Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cách-ngôn

Núi, kia ai cũng khen rằng cao, nhưng lại sao mà nắm cao? Có phải chỉ riêng những đất đá sỏi, cát mà thôi đâu, lại còn bao nhiêu bao nhiêu những hài cốt các con động vật nữa.

Biển kia cũng khen rằng lớn, nhưng tại sao mà nên lớn? Có phải chỉ riêng một thứ nước đâu, lại còn chung lộn biết bao những nước đục nước trong nước sạch nước bẩn nữa.

Vậy thì núi kia nổi danh là núi cao, vì núi đã có lượng bao tàng những hài cốt của con động vật.

Biển kia nổi danh là biển lớn vì biển đã có lượng hòa hiệp với các thứ nước sạch, bẩn, đục trong.

Người ta cũng vậy: Muốn làm nên một bực đại-nhân quân-tử, tất phải có lượng khoan dung những kẻ tiểu nhơn.

Cimen Tác-dạy ở.

NGỌC-DIỆP.

Hai ngàn đồng
GIẤU DƯỚI MÁI NHÀ BỊ MẤT

Thời-tục của Annam ta xưa kia, hễ có tiền bạc được nhiều thì hay giấu, rồi chỗ cho thiệt kín, đừng có ai để mắt vào lợi, mà nhứt là hay bỏ vào trong ghe trong hủ mà chôn xuống đất. Ngờ lâm như vậy là chết-chắn lắm và khỏi còn lo gì là quân cường-gian cướp-đoạt, khoét vách đào thềm vào tìm thấy tài sản. Chớ không dè làm như thế có nhiều khi hại, hoặc như cha chôn lâu đời quá phải mụt nát, hoặc lâu ngày rồi quên dấu tích chỗ cất; còn không vậy thì rủi cơn nhằm mất không kịp trối lại với con cháu, thành ra cha mình mà ngày sau lợi để tay kẻ khác hưởng; còn con cháu mình thì phải chịu nghèo nàn giường xơi chiếu. Như thế hà chẳng cho rằng hại.

Như mới đây nhà của Đạm-thị-Phương ở Gouppi có xảy ra một việc mất 2000 đồng cũng vì cái thói-tục đó. Số là trước ngày giỗ nhà đặng cất lợi, bữ ngày 14 Avril 1925, thị-Phương có hầu mướn cu-ly đến đặng sửa-soạn cho đặng ngày có giỗ. Nhằng dân-thợ đó là: Tỷ, Lang, Lanh, Bay, Tao, Thao, Kỵ, Phẩm, Thoi, Phương và con trai của thị Phương. Và lúc ấy thị-Phương có lạnh lợi, cách 5 năm nay người chồng của thím là Nguyễn-của-Hiếu có giữ một số bạc 2000 đồng dưới mái ngói, dựa khúc tre chừng 5 tắt bỏ đó, nhưng không biết chỗ khác tre nào mà chỉ, nên thị-Phương bèn toàn cho hết thảy dân thợ rằng cái số bạc ấy, như trong anh em mà người nào tìm giùm đặng thì sẽ thưởng cho một số tiền rồi khá để chi dụng. Lời toàn bảo thì vậy, mà đến chừng giỗ nhà xong xuôi rồi, số bạc ấy cũng không nghe ai tìm được cả. Thị-Phương nào thấy được nỗi thiệt hư, chỉ buồn vì mà trách thầm chồng sao làm chi chuyện như vậy, bây giờ đây 2000 đồng bạc ấy đã tiêu mất chốn nào đâu rồi, nghĩ thật lấy làm nỗng quá!

Thời may, qua bữa 20 Avril, người con trai của thím là là Nguyễn-văn-Phát đến nhà cho thím hay rằng: số bạc 2,000 đồng ấy, tên cu-ly Tỷ đã tìm được bữa giờ nhà đó, nhưng mà chẳng ta có dạ tham nên chẳng đem lại; lại đem về nhà của chị nó là tên Thoi, ở An-lộc, rồi kêu anh em nó là tên Tạo, Lung, Lanh, Bay, Vang, Kỵ, Phan đến dùng tiệc rồi chia với nhau.

Đặng tin, thím thị-Phương bèn đi cáo với sở sơn-đầu, M. Mazaud đến làm ăn-kết. Vụ nầy Ngài vờn đang tra vấn những bọn gian tham ấy. Nghĩ đó mà coi có phải là hại hay không?

NGÔ-VĂN-LUỒNG — TRẦN VĂN-CHÁNH — DƯƠNG KINH-LANG
Hạng nhứt — *Hạng nhì* — *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadịnh bán ra dua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadịnh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THẠNH
CYCLES À GIADINH
Agent général marque **LABOR**
pour la Cochinchine

Cuộc tuyển-cử
CHỨC NGHỊ VIÊN THÀNH-PHỐ
NGÀY 3 MAI 1925

Số thăm tuyển của các vị Langsa ra dự-cử là:

MM. ROUELLE RAYMOND	658	thăm đắt cử.
CARQUE FRANÇOIS	600	»
ALLIOT FRÉDÉRIC	598	»
FILROL FRANÇOIS	596	»
Lefèbvre Emile,	567	»
Lamoelle François,	557	»
Cancellieri Charles,	528	»
Duprie Louis,	517	»
Guérini Ignace,	471	»
Sentis Hippolyte,	436	»
Patet Léon,	476	»
Cesta Lucien,	456	»
Beri Eugène,	455	»
Ardin Charles,	418	»
Courtinat Camille,	513	»
Mirabeau Victor,	303	»
Ondet Albert,	213	»
Mondotory,	331	»
Genoffsky René,	137	»
Fontaine Lapierre,	127	»
Kwan Lucien	279	»
Dassoe Jean,	295	»
Andrè André,	244	»
Dassoux Alfred,	249	»
Canonal François,	215	»
Chanteuns Régis,	194	»
Fauré marius,	191	»
Nguyen-duc-Long	1	»

Số thăm tuyển của các vị Annam ra dự-cử là:

MM. NGUYỄN-PHAN-LONG 961 thăm đắc-cử;

Trần-văn-Hiệp	660	»
Nguyễn-văn-Vỹ	580	»
Trần-đình-Minh	463	»
Nguyễn-tấn-Vân	445	»
Trần-quang-Nghiêm	355	»
Huỳnh-văn-Chiêu	228	»
Nguyễn-kim-Đính,	177	»
Nguyễn-văn-Tuanh	74	»
Huỳnh-công-Phát	56	»
Nguyễn-văn-Sự	51	»
Nguyễn-văn-Mật	17	»
Nguyễn-minh-Mai	11	»

Chưa nhựt (tới 10 Avril sẽ có buổn-nguồn)

Xưa kia thói-tục của hết-thảy thì chẳng nói chi, chớ như nay ngọn đuốc văn-minh đã soi khắp các nơi rồi, mà sao cũng còn giữ lục cũ như thế. Đáng tiếc cho thay. Vậy tôi đây ai có của-tiền cũng nên nhìn gương hư-hại đó mà xa lánh đi hoa.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Chantilly ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 5 Mai. lối 10 giờ.

Chiếc André Lebon ở Nhựt-bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 13 Mai.

Chiếc Pasteur ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 6 Mai

Chiếc Porthos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Kouang sẽ đến Saigon ngày 7 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Mai.

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 7 Mai.

Chiếc Pasteur sẽ chạy đi Singapore ngày 9 Mai

MUỐN MẠNH CẦN PHẢI BỔ CỬ
THỨ RẺ VÔ DA
MỖI MẶT ĐỒNG THUỐC
QUINOFORM
BẰNG HƯỚU VIỆN TRÙM HAY LÀ VIỆN GIÚP
MỘT THỨ THUỐC CHỈ HẰNG HÓA VẬT
để dùng trong các thuộc Langsa

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 4 Mai 1925

GIÁ BẠC

	4-5	3-5
Nhà nước	10F.75	10F.70
	4-5	3-5
Ngân hàng Đông-pháp	10 75	10 70
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine	10 75	10 70
Hongkong Shanghai	10 75	10 70
Chartered Bank	10 75	10 70

Giá lúa chở đến nhà; máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlộng (Gạo-mới)	6605	» 6605
Gocong (Gạo-mới)	6 05	» 6 15
Sai-gon (Gạo-mới)	6 90	» 6 10
Saclien (Gạo-mới)	6 15	» 6 25
Namvian — Gạo trắng nhà số	5 65	» 5 75
Gạo đỏ nhà số	5 15	» 5 25
Gia thường (Gạo-mới)	5 04	» 5 14

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bán Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lắm lắm.

Xin đến nơi bản quán.

Hanoi Chỉ-Nam
(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch sử*, 2° *Địa-dư*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang, Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin gởi thư và bạc TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0 ; 20 tiền cước.*

Hãng AUX GALERIES LAFAYETTE

Hãng buôn BÁN RẺ HƠN HẾT tại kinh thành Paris

Phòng việc tại SAIGON: Số 14, Boulevard Charner, trên từng lầu nhứt
Máy nói số 120
Tại HANOI: AU PETIT PARIS, 52, rue Paul Bert

Bổn-hãng kính tỏ cùng quí khách hay rằng: Sách hình kiểu mẫu hàng hóa mùa hè 1925 của Bổn-hiệu đã xuất bản.

Ngoài ra, Bổn-hãng có tiếp đặng đủ các thứ kiểu y phục may sẵn và các thứ hàng giá để may y phục mới chế tạo theo kiểu tân thời như:

NHIỀU TRƠN HOẶC CÓ DỆT BÔNG, HÀNG ĐỂ MAY ÁO DÀI, LỤA, VẢI TRẮNG VÀ NÍ, NHUNG v. v...

Sẽ gởi cho không kiểu mẫu hàng hóa và catalogue hình các thứ hàng cho vị nào muốn xin.

Phòng việc mở cửa từ: { 7 giờ rưỡi tới 11 giờ sớm mai. / 2 giờ tới 6 giờ rưỡi chiều.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong — CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào có phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ nhơ các thứ vải khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhãn hiệu: VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có khi gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trưởng là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm hề gian trá.

Mấy hiệu với của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa Thương-mãi Saigon hết

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 3 con cá Kim-Ngư 5 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa sau có tường.
5° Vạn-xuân-Long xe tiền.
6° Vạn-Hòa sau có ngựa đua.
7° Vạn-xuân-Long hươu hoàn.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ IV

TÔ-THƯỜNG-HẦU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT HÒN BÀO-ANH ĐỘI TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Trước hết, Trang-tử-Minh đến ra mắt Hồ-đồ-đốc, đặng Hồ-đồ-đốc tiếp rồi một cách trọng hậu lắm. Trang-tử-Minh thấy ngài mà khen Hồ-đồ-đốc là một vị anh-hùng, xử thế tỉ có tay hảo kiệt; nghĩ vì phận mình làm quan Phó-đoàn nếu muốn đem trước phẩm mà so sánh nhau, thì một cao một thấp, một lớn một nhỏ khác xa; mà nay mình đặng Đô-đốc tiếp đãi hậu tình như vầy, thật ân rất trọng; thuở nay chưa gặp đặng một vị tướng quân nào mà ân ở khiêm cung như ngài. Bởi vậy đó, đặng thuở nay chưa từng gặp gỡ nhau, mới biết một nhau mà lần đầu mà coi ý Trang-tử-Minh cũng dường thật tình yêu mến. Coi đâm đẹp, Hồ-đồ-đốc lại nói: « Trong nước đã ra có vẫn có vỏ đã mà nương nhau cây nhau, giúp nhau mà trị an; nay may nghi vàng chi đâu nhậm tình nầy ngài xem lại đã mà coi, sau trước không ai khác hơn là ngài với tôi; vỏ; xin ngài hãy lấy tình thiên thiết mà đối nhau, vẫn có ngài vỏ có tôi, đừng lấy chỗ vẫn vỏ lo sông bang mà ngài nhau, nên nỗi sinh thêm đồ-kỵ. Ngài hãy tỉ ngài với tôi là anh em mà lấy tình thật đối nhau thôi. Ở tình nầy, ngài mới đến ngài chưa thấu đáo, nên vẫn vỏ mà phân tâm, tui không thế rị dân cho đặng. Không tình, vào dân sự bỗ ngang như dân tỉnh Tây-châu nầy.»

Trang-tử-Minh nghe qua liền đáp: «Dân mà chẳng kể quan, dám nghỉ ngang khi thị, là tại quan không biết dân; tôi chẳng dám nhậm tình nầy mà rằng, chớ tôi mà nhậm tỉnh Tây-châu nầy, tôi nói thiệt, tôi thà treo ấn từ quan, hơn là để cho dân loạn pháp. Xin ngài hãy an tâm để mặc tôi lo liệu.»

Hồ-quốc-Thanh cười và tiếp: « Thì mới đây có một vụ ẩu-trộm kẻ gian dâm đất nào cay hòm của mạng-phụ tôi đã quảng tại chùa mà cấp lấy chân bàn ngọc ngà của tôi đã hèm. Đã bỏ ra, xét bắt đặng tang vật trong liên mộ gã đạo nhân thiền sáng xưng hiệu là Tô-thường-Hiến. Tang chứng như vậy đó mà tôi giao nội vụ cho hui đội quan phá đoán rồi, mà cũng không ai kêu ân. Cũng rủi duyên cớ hôi sao. Nay có Ngài nhậm đây, tôi cũng xin nhờ Ngài, tra khảo giùm cho ra đặng lẽu ân xử quyết đứa gian ấy cho rồi, trả thì giùm cho ở nhà tôi, còn đang ngậm hờn nơi chín suối!»

Trang-tử-Minh ngồi ngẫm nghĩ giây phút rồi đáp cùng Hồ rằng: « Việc nhà của Ngài như việc nhà của tôi, xin Ngài chớ lo, để đó mặc tôi toan liệu. Tôi chẳng hề chịu để cho đứa gian làm chẳng kể luật quan pháp nước. » Rồi rồi, Trang-tử-Minh cáo từ. Ra về và đi và nghĩ chuyện Hồ-quốc-Thanh nói thì thấy làm lạ hết sức; ngài như tang ấn xử-ấy, cớ sao quan tiền-nhiệm lại dám bỏ qua không xét tra mà kết án. Nghĩ thật cũng lạ đường. Lại như Hồ-quốc-Thanh là một vị Đô-đốc, có quyền thế lớn, giết nắm mươi mạng không sao; nó gì một đứa gian, mà Hồ-đô-đốc phải cậy đến oai quyền quan phá. Chuyện nầy ắt trong còn có điều gì khuất lấp chớ chẳng không. Chắc quả vậy nên các quan tiền-nhậm, nhằm mắt bỏ qua thì sự mích bụng Hồ-đô-đốc mà không dám bỏ qua, còn muốn kết án, thì làm sao mà kết áo. Không lý bỏ phép công bình xử hiếp cho dân thảo oán. Vậy thì thà ngồi tăng xét coi, không nên vội tin theo lời Hồ-quốc-Thanh mà xử oan người vô tội.

Trang-tử-Minh về tới dinh, mảng lo sắp đặt trong phá chưa xong mà không tưởng tới.

(Mai tiếp)

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ THỬ ĐÁN
HIỆU TONIQUE ANTICLARIEUX
Chế tại Perpignan (Pyrénées-Orientales)
THUỐC BỔ HẢO HẠNG

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.
Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.
Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.
Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24
Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại
Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

董 兩 法
FAA YUEN
55 rue Catinat Saigon
Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hãy tính Roche, trượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ sanh TỔU của Laong-g RIP chế ra
Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trận kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì tỷ đặng cải làn thành động, một mảy tưởi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.
Cần con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe nao lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trẻn hiệu.
Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET
BÁN BÀI CHO ĐẲNG CẢ TỈNH
NGƯỜI CỜI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng hóa

Một điều nên khuyên
những người đi kiện

Cái tệ-nạng « thầy kiện » mới xuất hiện ở trong xứ ta từ khi có tòa án của người Đại-pháp đến đây. Vậy thì thầy là gì ? Có phải như phần nhiều người mình đã tưởng lầm là một hạng người mới giỏi với quan-tòa, có quyền thay đen đổi trắng, phải kêu ra trời, gian làm ra ngay, vì có thể lực đồng tiền mà mua đặng ý-kiến đối với công-lý đặng đâu ? Thì tôi xin gọi là « quan trạng » vậy, không ngại cái quyền-lực « quan trạng » nó tầy trời hơn, luận tới thần-thế ông, có tiền vào cho nhiều thì việc gì cũng được ! Không. Không phải thế. Thầy kiện ngày-an tiếng Pháp là « avocat », người Annam tôi gọi Tòa tư-hỏi, tức là cái chỗ để pháp-y-sư của Âu-châu cũng thường dùng cái tiếng ấy mà định là « biện-hộ » vậy. Là luật sư, tức là một bậc người thông pháp-luật, công minh pháp-điển là cái khí-cụ cho ngươi dùng-tự, là tay đối đáp với « quan tòa, để giữ cùng coi con nên pháp luật cho khỏi lệch khỏi chỗ, khỏi có con lỗ thăng không được thẳng mà những người ngay phải bị oan hành. Thế thì là không phải là quan mà cũng chẳng trong ai cả, không phải có quyền thay đen đổi trắng, ta trai ma làm cho ra gái, ta ngay ma làm cho ra gian được ; Thầy kiện đã là người có học-thức cao là quyền cho là người thay mặt cho mình, giúp đỡ về việc hộ-kiện, hình-vụ cái lẽ thẳng cho ta. Những người làm nghề thầy kiện là những người có văn-bằng tức nhân, hoặc tiến sĩ luật, chứng cớ người đã từng sang nước quan lớn cho tòa án tư vấn, tức là những người tinh thông lý luật mà có phẩm-cao, có danh-vọng hơn người cả, nhận việc biện-hộ cho ai thì có dẫy tiền đồng bạc giấy, nhưng lẽ, bao nhiêu là tùy ai ai cũng thiết ta mà đến dây dẫn cho hoài sổ ngươi bần-hèn, không khi nào lại sẽ chuyện tiền người ít mà cãnh nhân đa đoan. Ấy cái công việc thầy kiện là thế, cai quan-hệ cho người có việc trần-tụng với người thầy kiện là vậy.

Cứ như cái chế-độ pháp viện ở nước thì ngày nay, người có việc đến công-minh thành-ư ông tai-sản phe mọc tả ở trong tây ra một ông quan tọa, ra xi đến ở đó mà lấy pháp-luật biện-bác cho mình ; cứ gọi là cân thì mấy người hiểu biết pháp luật là thế nào ; đấy cũng ông quan tòa công chánh thì may đến mong được nhờ ngực pháp-minh, nhưng cũng còn nhiều điều hỏng mà ông quan tòa đau công-minh cũng không gỡ nhỏ xét hết được cho ; nên tại lớp phải ông quan tòa có gọi-ý-kiến mà thôi muốn sao muốn vậy, tức là ma điều cần xa-lỉ, còn phải giống ký ai nấu, tình - nông tình-cảm của người ta cũng là ngày nhiều lắm. Vì thế nên những người yêu - mình tiền-tiền hay gặp, người nào cũng vậy có pháp luật, có tòa án, có quan tòa thì cũng nhờ những người có việc trần-tụng có thầy biện tay ngoài mà biện-bộ cho mình ; tuy-nhiên cũng có những người có thầy biện-bộ mà lỗ phải thua, có nhiều người có thầy biện-bộ mà lại thắng kiện, có thầy biện-bộ mà ở ngoài pháp-đình cũng có thể lấy tiền của người ta được, thì thầy biện-bộ cũng là người có học-thức, có danh-vọng, có thể-lực, có tiền-tài, có thể-lực, có tiền-tài, có thể-lực, có tiền-tài

THUỐC ĐIẾU HIỆU **LES AS** TỐT THƯỢNG HẠNG

CIGARETTES LES AS

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer 6 ĐƯỜNG CHIEK, SAIGON -Làm Đại-lý

Manufacture Saigonnaise DE CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1900
Rue d'Arras et Lucien Laveissière à Cholon
SAIGON

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng đủ lối nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm nền rất bền chắc trong không khí, mưa nắng thế nào thì cũng vẫn giữ nguyên màu sắc. — Giá bán rẻ hơn các nơi.

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đã thí nghiệm rất nhiều năm bên Pháp-quốc, được quí bà, quí ông, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Kiểu-thức tôn đến riêng hãng tôi ở đại Chợ-lớn (Saigon) đường d'Arras (Boulevard Bonnard tắt Âu-mỹ) thì Quý-khách sẽ đặng Chủ-nhơn tiếp rước tử tế và sẽ thấy những kiểu nền gạch và Cheminée mới lắm.

Xin cho tôn-ngữ thư cho chủ-nhơn gởi mẫu-mực (Catalogue) mà coi chơi.

SẮP MỞ
Cửa Ba
PACKOD FRÈRES & Cie Lyon

Bán con

Làm cha sao nỡ bán con
Lăng người dưỡng thế ai còn nữa không?

Phận sự làm cha mẹ ở với con dường ấy. Còn đạo làm con thời phải thế nào?

Tôi thấy những sự sau đây không nói sao đặng, của nước ta nhiều người còn hiện kế làm cha vô tình. — Trong mười ta mấy ngàn năm nay đều học theo đạo Khổng-Mạnh trong nghĩ-luận thời vợ chồng là trước, còn đạo phụ tử thiệt trong hơn. Mới thời nói làm vậy chớ bây giờ xem ra thời lắm người ngộ nhận cái phong trào đời nay đặng cái tự-do bình-đẳng, con coi cha mẹ như kẻ lạ không chịu vâng lời cha mẹ dạy dỗ; còn cha mẹ coi lại con chẳng khác nào cái vật thường dùng hay là một món đồ mua bán của ta vậy.

Kia trong làng T. Đ. Vinhlong, có một điền-chủ tuổi đặng ngoài năm mươi, mà phần rủi cho chú chẳng, sanh hường giữa đàng gây gánh; vợ chánh đẻ lại cho hai trai một gái. Hai đứa trai mới đứa nào mười một tuổi, mười hai, Cha mẹ vợ vì rượt của chàng hầu chàng giao con lại cho hai đứng chí nhơn đem về nuôi cho chàng, chàng mấy đứa trẻ nầy lớn khôn, giao lại chàng đem về mà nuôi. Tên Hiện chẳng bằng lòng như lời nói, lại đành lòng đem con đi bán mà thôi; chẳng chịu cho ai nuôi tới cả. Tên Hiện mới đem con (là hai đứa lớn) bán cho mộ người ở tại làng Hưng-long hai đứa giá có sáu chục đồng bạc.

Tôi đây là người vô cang mà cũng có lòng khen cho chú chẳng đến lại nhà làng mà viết lời bán con mà không chịu mất rõ trí; chẳng quản trước lớn sau; viết tuồn nhứ còn sẻo-sáo thêm. Lăng thì nhận rồi, chẳng đem tờ cùng đôi trẻ giao cho người mua mà lính số bạc ấy, lăng khẩn khái, chẳng có một điểm hoãn. Tên Hiện lấy bạc rồi ra về một nước; hai đứa con thấy cha nó ra về đứa nhỏ tuổi nhiều lần nói khóc, còn đứa mười một tuổi, nó kêu cha nó và nói vì khóc: « Cha ơi! Cha đi đâu đó, mà để em con cùng con lại đây; em con nó khóc, nhà trí thức luận rằng đứa ông nào được vợ có thì học thì người ấy thiệt là có phước.

Dân Liêu-Liên cũng biết rằng việc giáo dục anh-nhi phải cho kỷ cang mới đặng. Họ mới nhau với: « Mình giao giống mình thiệt để như giao giống cỏ vậy; song, như cỏ cây kia, có một hai gốc ta muốn vung-quén cho nó nên cây, giữ-gìn cho khỏi mất đặng, nắng ha, khỏi lợi kiến ong, và, mỗi lại, cho nó trổ bông đậu trái được mà nhìn nhạc thay, hoặng chi là trồng người, tử con cái mà đặng nước dưới hơn nữa?

Họ trao dồi thường cho những đứa bắt lắm lỗi mà khiến thể thọt tới mình, và những đứa nào ở lỗi tánh nết của mình mà giết nó cho thông thả đến ấy cũng đặng thường, và nhơn đến ấy cũng đặng thưởng, và nhơn người nữa. Ấy muốn cho đi trở khỏi mạng thấy sự chi, là tại, là mình, phải nhìn kịp lỗi mình trước rồi sau mới trách người ta được.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Trẻ thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các g-dược phòng đều có bán

Đàn bà có con mà bị đau đớn và một mỗi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Trẻ thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các g-dược phòng đều có bán

L'AUTO-ACCESSOIRES

61, đường Pellerin (Gần bên nhà hát bóng Casino)

Bán đủ các thứ đồ phụ tùng dùng thường và đồ thiệt tốt cho xe hơi, — Các món vật dụng dầu mỡ cho xe hơi đủ hết. — Lãnh rửa và máy vỏ xe hơi lại như mới. — Lãnh xi kén, xi bạc, xi đồng. — Sửa chút đỉnh máy móc nhỏ nhỏ. — Lãnh hàng đồ hãng máy. — (Soudure Autogène).

VỎ XE HƠI HIỆU: MICHELIN
DẦU DÙNG VÀ MỠ HIỆU: CYCOL, MOBILOIL, SOCONY

PHÒNG THƯƠNG-MẠI SAIGON

Phòng Thương-mại Saigon mở cuộc vay 350 000 $ 6 bạc, phân ra làm 3.500 vé, mỗi vé là 100 $ 6, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8 $ 25 số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mở, thối, vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị định ngày 24 Novembre 1924 của quan Thống-thống Toàn-quyền

Từ ngày 4 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mại Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3.500 vé, về 1e không có bán đặt danh người cho vay, hễ vé ấy về tay ai thì người ấy lãnh chỉ, tiền lời mỗi vé trong một năm là 8 $ 25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì về phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;
2° — Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);
3° — Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thương-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);
4° — Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.

Các món của hãng gạch máy HIỆU: SATIC & TITAN

Gạch miệng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
24, Đường Chasner, Điện thoại: 408
Điện tín: SATIC SAIGON

LE MAÎTRE DE LA MAISON L. GAUTOUT

Hiệu **L'ALCYON**
ĐỒ ĂN SẴN MỚI

Bổn hãng khai trương Tuần-lễ có mấy đồ tại Saigon nên giảm mấy món Lorsque les fils sont rompus sans Yeux ouverts, hoặc thì M. La STUFFF nói ra mấy đồ hiệu AL-CYON đã hay nhứt.

Còn bổn hãng mấy người Annam sau lành nhứt thường khai trương thì M. Trần-văn-THINH hoặc thiệt M. Tchang-văn-CHAM hoặng nói, bọn vì là quen nhau nên hiệu ALCYON

L. GAUTOUT
9-11, 13, 15, Rue Catinat — SAIGON

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tân-đi-Lương-y MALZACH & Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng, trồng răng vàng và các thứ
DÂY THÉP NÓI 377
Số liệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

SỐ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NỔ LÀ:
CON SÒ
Cũng như dầu xăng hiệu *CON SÒ*, không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn, đừng thử khác,

Phải dùng thuốc gì

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hoàn-tán, mà bổn-đường đã từng chế ra thuốc nhà ông Trương-Vĩ-TÀI-SANH bán trên 40 năm nay, các thứ thuốc đều nổi mấy danh sơn, mà chẳng luận vì đơn hoàn tán tiền lời mỗi, rồi mới đem ra mà cáo cùng chúng giáp đặt, dường kinh ông phải nhập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu rỗng mang người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu hầu rất xưng danh tặng đức, thiệt, bằng được mình chẳng nói chi.

Ví bằng mới đây, có kẻ giả mạo gạt lấy tiền lợi, chẳng kể lâu nhơ, lại mang, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu bên mà chế ra các thứ cao đơn-hoàn tán rồi nó nhãi theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm như vậy nhiều những nhóp, nhiều những người ưa tra như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ nhãi hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi đều giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON
Chủ nhiệm cẩn cáo.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Trường học có nhiều thứ lắm: trường nam, trường nữ, thanh-niên: có trường để cho con nhà phú quí và có trường để cho con nhà dân giả học. Trẻ lên ra, tới lớp 15 tuổi, thì con nhà học nào, thầy lo thi lấy bằng cho nấy hết.

Nơi trường nam, con nhà danh giá, có thầy riêng thái bảo dạy. Trong sự văn-học của hai trò thì thái-bảo là người phải lo hơn hết, phải dạy cho nên người, chẳng những về phần học, về phần hạnh, mà thôi, mà còn về phần thân-thể nữa. Thái-bảo phải dạy cho trò biết cách đi đứng, ăn nói, cử chỉ, thế nào cho nhã nhặn, cho khỏi thất lễ với người ta, cho khỏi mang tiếng là người vô giáo dục. Thái-bảo phải dạy cho trò biết cách ăn mặc, thế nào cho nên người, thế nào cho khỏi lố lăng, thế nào

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
152, Rue Catinat, N° 154 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía rừng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu có chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Giê-đột mà trên thiên, tay bằng ấu chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

RƯỢU SAM-BANH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Gai-lý cho cái Công-ty
MOËT & CHANDON
BỘ LÁ RƯỢU MOËT & CHANDON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây có
TAM SẮC
đã ngon và không khó có
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

ĐỒNG HỒ NHỎ HIỆU: ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng cùng bằng 800 ngọn đèn cây 25$00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

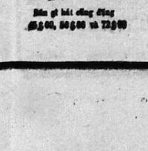
5 rubis..... 9$50
16 » 11 00
Có hộp sắt, trổ thêm..... 0 70

ĐỒN KÉO

Tự 40 $ 00

(Tất cuốn sách Kiểu cổ bình) đồ bán đủ hạng khỏi cần thấy chi hiểu, giá 0$50.

ĐỒN HÚT HIỆU: LE PARFAIT



Bán gì bất đồng đồng
25$00, 50$00 và 72$00

Viết thơ cho
Hãng R. CROMIENNE.
đường Catinat Saigon.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi.. 0 20.

ÁN MẠNG

Cách vài hôm nay, tại trong thành, xảy ra một chuyện án mạng của một người ở trọ tại nhà một người dân-bà góa kia, vô bịnh mà chết! Người ở trọ ấy quán ở tỉnh Bình-định cũng là một nhà phú hữu, ra Huế để xin việc trong thuở yên-ổn lại ở trọ nhà người dân-bà góa ấy.— Thoạt nghe chuyện một người giàu có đi đến xứ người chỉ có một thân một mình lại ở trọ rồi vô bịnh mà chết, mà khi chết thì cũng tiền đem theo đâu hết sạch thì ai lại chẳng ngờ rằng chết như thế là hết phi mạng, mà đã có kẻ âm mưu sát hại để đoạt thả tiền tài, cho nên sự ấy mới xảy ra được một hồm thì tới nghe có lắm lời đi nghị mà ai cũng chắc rằng người chủ nhà trọ chẳng khỏi tội lấy vạ trong.

Vậy khi sự ấy đã xảy ra thì quan Đề-đốc Hộ-thành liền báo cáo việc ấy rồi xin đem đến nhà-thương khám nghiệm và xét xem sự hành động mấy lâu nay của người khách trọ ấy thử ra thế nào. Tờ-thì ấy khi đem qua nhà-thương thì quan thầy thuốc đã mổ xem, cho biết vì cớ gì mà chết thì đã xét được rằng bởi người ấy thái mới khác đại-trường, còn như sự hành động thì người ấy đến Huế từ trong khoản năm ngoái mà công việc hãy chưa làm mà tiền phí tiêu bạc đã hết, lại có viết thơ để gởi về nhà lấy bạc ra mà tiêu dùng, thơ chưa kịp gởi thì đã bị chết. Còn như đồ hành-lý đem theo thì đã phải chăm sổ hết mà tiêu dùng, vậy đã xét được nguyên ấy như thế về bịnh tình như thế thì đã cho mai táng và tri cho thân nhơn biết.

Ấy đó nhờ có quan thầy thuốc mổ, thầy khám nghiệm mới rõ bịnh tình nếu không thì cái nghi án nầy sẽ sinh biết bao là điều oan khổ.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chung dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ly) ở quai de la Marne à Vĩnh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vĩnh-hội Saigon.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 155 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Bởi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hư mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động vừa ý ông chẳng vậy.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, vì cớ ấy cho nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì dùng nó thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lâu mà thấy nhỏ cỏ lăng rêu phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-nghệ và cái vật liệu ở Đông-dương, nên tối lắm, chỉ lớp mà lại đẩy hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bắt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn-hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ HÃNG.

ỦGYL — Thuốc độ nhứt hay, để cho giá cả nó lên. ỦNI YÊU thì nông cho mạnh mẽ lại, Khoẻ Khoắn và có sức lực; gia 1$ 25 quan tiền Mỹ; Tiêm Thuốc nầy công có nơi. Không thì gởi 1$ quan cước bảo mau ba hộp (1 hộp nhỏ lớn quan) cho ông G. LAMBOT, 19, Boulevard Sébastopol, Paris.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40
2° Nho-giáo «LA DOCTRINE DES NÔ» của ông Trần-trọng Kim, mới quyển. 6 »
3° Thì nào là một nền Văn-minh? — Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có đề bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở cuối sách gởi thêm 0$ 05 tiền gởi.

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 5 áo dài	
1re qualité lãnh rộng 0m45	10$ 20 một cây.
2e — —	9 20 —
3e — —	9 00 —
Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 3 quần	
1re qualité lãnh rộng 0m45	6$ 50 một cây.
2e — —	6 10 —
3e — —	5 70 —
Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 m 70, một cây 2 áo dài	
1re qualité	6$ 00 một cây.
2e —	5 60 —
Giày Bottine en Boxcalf ou Chevreau	7$ 00 một đôi.
Giày ba từ 1$ 50 cho tới 2$ 20 một đôi.	

Ai mua từ một cây mới hết, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lắm.

NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT
107, rue de Chasseloup Laubat, cho hạch.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la manufacture «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, parce que, cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la soussignée L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

L'U.C.I.A.
SAIGON à HANOI à HAIPHONG

Thuốc điều kinh « MỘT KOAN » mà chữ bạc tại một hãng lớn ở tại bổ xứ Algérie, tên là hãng « MELIA » Huynh-đệ. Hãng lấy đã đạt danh trong đã không nên, vì sẽ công đến bịnh.

Thiệt là lựa rồng thuốc thì nhứt lượng mà lần ra thứ thuốc điều nầy, nên mới có đã thơm thơ mà lại nhẹ khỏi.

Ít có nhựa đẹp, lại không khó đi, để lâu không nên mọt, không phai mùi, nên chư quí khách an dùng thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán lần Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « MỘT KOAN » mà đặt hiệu thuốc điều nầy, là vì tại nước giáp phước đến người đau, Thy chẳng nên chữa cho như quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may vậy phước.

Trở bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Kinh lấp, miền bắt số 34, và trong các Tiệm chạp phố lớn (phố hàng) ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1860
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Lauréat Ex-Internat

Place du Théâtre — SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le jour

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sức lớn, đờn bà đang cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay vô cùng.

Lại mỗi một chai trong gần-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi vô có muỗng để tương: Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng ướng: Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít: Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiêu ra đường, đau hai cái gân chỗ háng tục kêu là giây chẳng và bọ lạo tẻn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn mén gì khác đừng chịu

Có trữ tại nhà thuốc Thương-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec. hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RDM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu GAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiếu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giữa đi các sắc thuế và phụ thu, những chương giải nghĩa để hiểu rõ lệ về kỳ hạn đóng thì thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; và giấy tờ cần dùng, giấy chứng bổn thân và thuế đóng làm.

Chức việc làng, sắc kỳ, chủ tịch, những ông chuyên về nông nghiệp, thương mãi nếu phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải nộp.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người sĩ tử.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157, Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in rồi số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tái sửa) thì xin lời thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn . . 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Rượu chát trắng ngọt

Uống cùng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bénitre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG BƯỞNG VIÊU-TIÊN

Đau-bụng, tiêu gạt, có máu, sốc cái, trẻ nít, vân vân. Thuốc nầy trị bịnh rất mau. Khỏi nếu chư-vị, có thuốc Ugeol nơi tay, bịnh nào mình mắc, đau lâu mau, đều trị. Chữa Chuốc mới nghiệm. Hễ thấy Ugeol bỏ gói ni (green seal) mua ba hộp trị đã quen rồi đó. E. LAGROSSE, 30, Boulevard Bourdonnais, Paris.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có để bán tại HÃNG:

AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY:

XE MÁY HIỆU:

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có đạp bôm, có freen và tài dựng đồ phụ tùng. 54$00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tài đồ phụ tùng..... 64 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Aicyan, có đạp bôm, frein và tài đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thì đi tốt có 2 freins, đồ bao trái khế, đá đồ, đạp bôm, tài đồ phụ tùng. Đèn khí đá..... 70 00
Thứ xe thường cho con nít bằng Email sơn đen có đủ đồ phụ tùng..... 70 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 79 00

BỐ PHỤ TÙNG:

Chuông hiệu "Cocorico" bề ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.... 1 10
Ống bôm xi-kêu 30×16. .... 1 70
Ống bôm xi-kêu 38×16. .... 1 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lux.... .... 3 50

XE MÁY NHỎ:

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠT BĂNG DẠN
Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi..... 26 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng: Vọt đánh banh-rồi banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00, số tiền còn thiếu lại, Bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris sẽ
KHÁNH-KÝ và Công-tử
64, Đường Bon. (Boulevard Bonnard) Tanson
Hãy hỏi số 64
Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi, — Chụp hình đồ kiểu, hình mẫu để các hãng vẽ bằng mực tàu; chuyên môn người rọi hình ra lớn rất rõ ràng các nơi. — Mỗi ngày chủ nhựt có thợ tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán kiểu đủ để đóng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn.— Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đặng bằng mười mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mướn nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ cần ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ cậy khi huyết mà sống; nên hễ khi sự huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mũi tái, hoặc sanh phù thũng mà khổn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài tâm khổ, tiêm cho được thứ thuốc bổ nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, lối lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-KAO, thiệt là tuyệt bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nầy, không hồi hộp, tỉ khát nước, Cổ-thần nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhứt, hiệt lao lự thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thỏ là..... 0$80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUYỀN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ đã hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc dâm nhiệt nổi xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa huỡn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *lô-phế-chỉ-khái-huyền* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huồn, đơn ba có thai mỗi lần uống 7 huồn, con trẻ một tuổi uống 1 huồn, hai tuổi uống 2 huồn, ba tuổi uống 3 huồn, rồi lớn lại bổ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huồn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huồn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$10

Công văn

Quan Tổng-thống toàn quyền Đông-pháp

Thường thọ nhị đẳng Bửu-tinh

Tuần y chỉ du ngày 20 Octobre 1911;
Chiếu theo tờ nghị ngày mồng mười tháng Décembre 1911 định điều lệ về sự kiểm-làm trong Nam-kỳ, có lời nghị ngày 25 Octobre 1920 và 31 Janvier 1923 sửa lại;
Chiếu theo lời rao có ấn-hành trong Đông-Pháp quan báo ngày 9 Mars 1895 định ranh hạng sở rừng cấm số 13 và 14 (nguyên rừng cấm cũ số 6 và số 7);
Chiếu theo lời nghị ngày 13 août 1912 sửa ranh phía Nam sở rừng cấm số 13 và ranh phía Bắc sở rừng cấm số 14;
Chiếu theo lời nghị ngày 30 Avril 1915 sửa ranh và số mấy sào sở rừng cấm số 13;
Theo lời xin cấp quan Nguyên-soái Nam-kỳ và ý-kiến của quan chánh Giám-đốc sở Canh-nông, đường thủ và kiểm-lâm, thy theo phận sự,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Ranh phía Đông sở rừng cấm Đồng-thanh Bắc số 13 và sở rừng cấm Đồng-thanh Nam số 14 nơi Cây-gõ, Nam-cạn lại lấy về trong rừng cấm nầy gồm theo một đường chay giải theo ranh ấy và cách ranh ấy 150 thước, y theo họa đồ, định theo lời nghị định nầy.

Điều thứ hai. — Quan Nguyên-soái Nam-kỳ và quan chánh Giám-đốc sở Canh-nông, đường thủ và kiểm-lâm, thy theo phận sự, lãnh thi hành lời nghị nầy.

Hanoi, ngày 30 Mars 1925
Ký tên : MERLIN.

Trình kiến tại sở kiểm duyệt tại chánh
Ngày 3 Décembre 1924
Số hiệu 12.800.

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 28 Avril 1925,

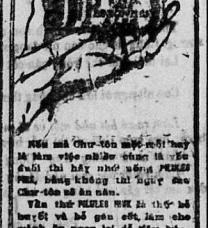
Cấm nhặt cho ghe thuyền bất luận là thứ nào, đậu trong một khoản nước thuộc, neo, vào lối nọc đi, hay là cấm sào hay là cắm cây có bịnh sát trong khoản 50 thước phía trên và phía dưới nhỏ giây thép đi; dưới nước trong rạch Badon nhỏ nhà giây thép Sedec.

Chỗ đặt giây thép dưới sông ấy thì có khổ neo chỉ như sau nầy:

1. — Bên bờ sông phía Nhà: Thì có một tấm bản trên sơn màu đỏ, trên cứ nhà cạnh giây thép nhà ấy ở trên mé sông (xóm Vinh-phước), còn bao đâu thì có đâu đó;

2. — Bên bờ phía tê: Tại nơi có một khóm đề trên vách là mé sông (xóm Tân-qui-đông), còn bao đâu thì có đâu đó.

Ai mà trái phạm các thể lệ định trên đây thì phải bị phạt theo luật.



Nếu mà Chư-tôn muốn nghỉ hay là làm việc nhẹ nhàng thì xin đuổi thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì người tiêu Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc riêng hiệu trị về các bịnh anh ru bối rối làm buồn về yếu đuối.

Ở Tổng bán ở đường phố nhà thuốc

CHÚ TÔN!
ai muốn ngăn ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LẠ

Khan cổ, đau đớn giọng, yếu tim, đau phổi thì chỉ có ngậm THUỐC NƯỚC

VALDA

Hơi thở đi thông mà lại được Khỏi ho cảm mạo thường hàng. Dầu có thở hít buốt hàm đau dây hay là có vật độc.

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn có đau:
Sổ mũi, Khan cổ, Khan tiếng, nóng lạnh cùng là ho
thì cũng nên dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi tốt lắm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm
Coi cho Kỳ trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE» của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên đời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài giá..... 19$00
Áo mưa trong lót cao-su.... 18 00
Áo mưa Gabardine double.. 15 00

Bình ghẻ chốc

Bán nhiều trong chợ cầu
LÁC NGỨA, DA TRẦY KHÔ, NỤC CHÍ cùng bịnh kỳ bình chứng nào ngoài-da dùng thì vô mười ngày sạch hẳn, nhờ Florentine diệu-dược

FLORENTINE

Chỉ dùng thuốc nầy thì thấy hiệu nghiệm liền, không phải dùng thuốc nào khác nữa. Chỉ cần mua một chai thuốc nầy thì đủ trị lành cả thảy thảy.

Có bán tại nhà thuốc
E. Tương cận ở chợ mới gần nhà thương

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỲ VỊ
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$20
CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

PATE
PECTORALE
GALLAS

Recommandée dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc.

Dose : 10 à 15 Pastilles par jour

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu *GALLAS* nầy. Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... 0$80

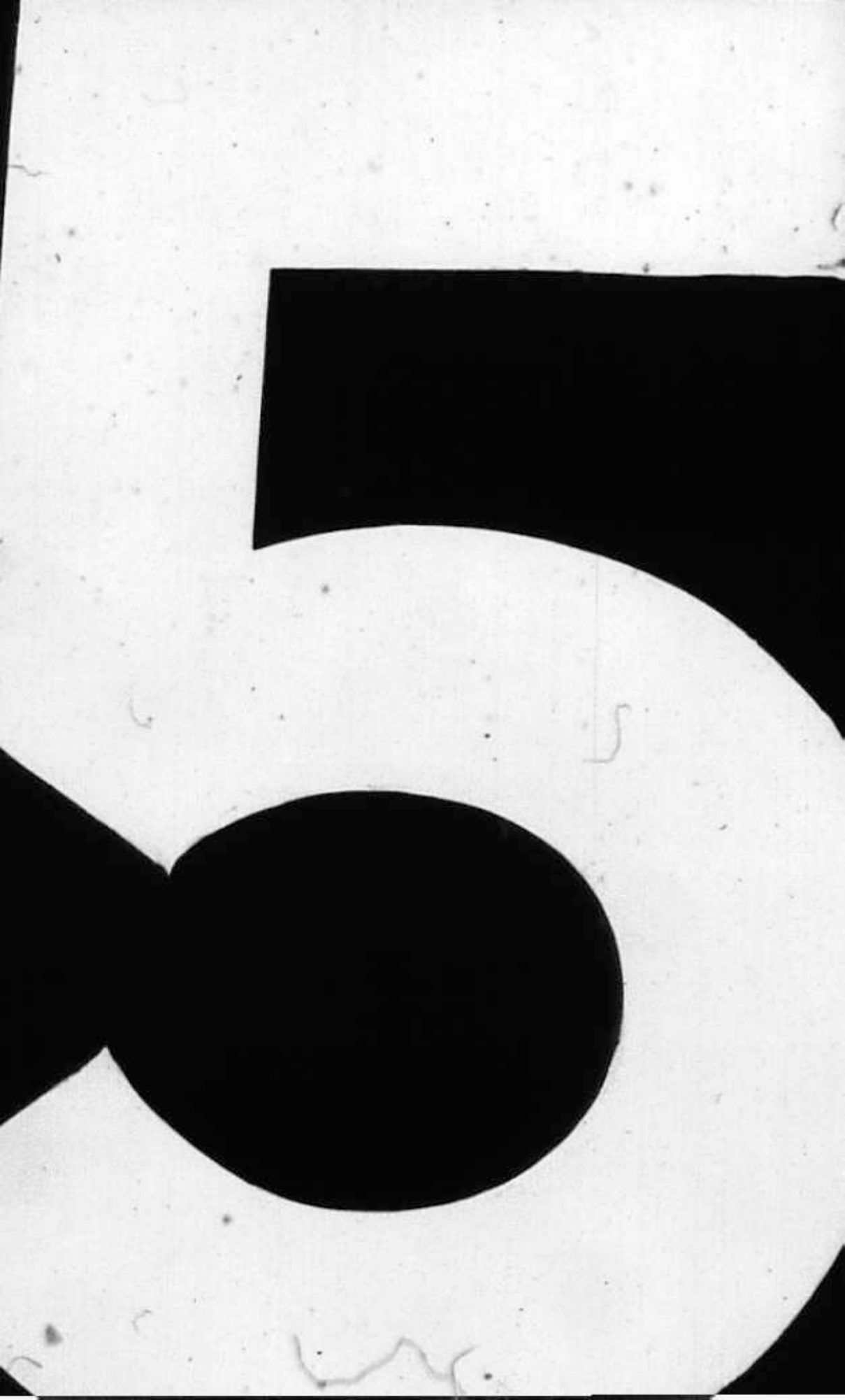
Có trữ bán tại nhà thuốc của ông
L. SOLIRÈNE
BÁC-SĨ CỰU-NHƠN
Thuốc hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường Ecole de pharmacie ở Montpellier bên Chánh-quốc.
Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

Bột ăn PHOSPHATINE FALIÈRES

tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chi khít kinh lắm.

Có mua nhiều cho được thì PHOSPHATINE FALIÈRES đựng bỉ lành thêm, lịch sảo coi rất xinh xinh, người lớn con huyết, nhứt là bà có thai cho uống là bổ có đau con mới mạnh.

Đã gởi bán cùng hết — Dại-lịch tại 9 Paris, số 6, đường La Vacherie.



DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng.....	3 $ 50	4 $ 00

GIÁ LẺ MỖI SỐ.... 0 $05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新六省

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DÉPÔT LÉGAL
INDOCHINE
No 3638

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tho, chèques va mandats gởi mua báo thì để nạy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ-bút.

BỪNG LÀM KHÉO, MỰA LÀM KHÔN

Nàng dâu, dâu khôn-khéo, vẽ nhà chồng không nên làm mích bụng mụ-gia.

Tôi không đào bông khinh luận việc nước. Tôi chỉ mong nói chút việc nhà. Việc nhà mà chẳng phải nói về việc nhà ta, việc nhà ấy rõ là việc nhà của nước. Việc nhà của nước, hẳn thật là việc chung trong thành-phố đó. Vì việc trong thành-phố thiếu tay sửa sang, vì chẳng khéo việc nhà của ta thiếu mặt tỉ-giả nội-trợ. Cớ ấy nên Chánh-phủ mới định lập hàn hội tỉ, cứ viên-chức lên để mà điều định có ý tứ, Thành phố Saigon, cũng phải là không có sắp lập hàn hội tỉ ấy; tại chẳng phải có hàn hội-tỉ mà không có cứ đầu viên-chức hội-tỉ lên để mà xem sóc trong ngoài, cho vừa lòng bá-tánh. Thành phố Saigon có đi theo phép; chung bởi viên chức hội-đồ chia phe nầy dẫn nọ, không thuận tình nhau, mà lo tính công việc, cứ để chồng chồi nhau, chọc-kéo nhau, đối cải nhau và phá hại nhau mãi thế; vì như một nhà kia, vợ chồng không kẻ lấy điều xướng-tùy cho hòa thuận nhau, cứ để rầy rà với nhau không ngớt tiếng. Mà hễ, lời hiền xưa có dạy, phu-phụ bất hòa, tự nhiên gia-đạo còn bất thành tuy: huống hồ chi việc thành phố, việc viên-chức hội-tỉ mà không thuận hòa với nhau, thì ai lo công việc. Hôm thấy rõ ý phe nầy dẫn nọ mong mỏi có một đều phá nhau, hại nhau cho hư chơ hại, Chánh-phủ không nỡ để vậy ngồi mà xem thành bại cho hư hại cả việc thành-phố, mới định bắt phước hàn hội-tỉ, giải tán cho rồi, đặng Chánh-phủ có nấy quyền cho kẻ khác vào lo công việc. Ấy là cớ tỉ mấy năm nay, thành-phố Saigon tuy có hàn hội tỉ mà có công như không, vì không có viên-chức cần dân cứ đặ-. Thế mà công việc thành phố đâu đó đều xong; song không lẽ để vậy hoài cho ra sai phép, Chánh-phủ mới hạ lịnh truyền day ngày 3 Mai mở hội tuyển cử viên chức hội-tỉ theo như luật. Hàn hội-tỉ có mười sáu chỗ ngồi bổ không, rồi phải cử người sản viên đại biểu. Mà bổ, luật sắp lập hàn hội tỉ thành-phố để tiêu dịch, trong mười sáu chỗ ngồi đấy, kẻ bết mười hai cái ghế Tây, còn vị tỉnh để nhượng cho Annam có bốn. Xem đấy cũng biết ý nhà-nước muốn để cho còn người Annam xen lẫn ngồi coi mà học-tôi, chớ chẳng phải xen vào đấy ngồi ngộ mà cải-cọ. Dầu muốn cải cũng khó mà đối cải cho qua! Vậy mà chẳng hiểu sao, nhiều vị ra tranh cử chức hội-tỉ, dám để lời kỳ hứa với dân huyện thiên; quên phận mình là điệu dâu con, dâu khéo dâu khôn thế nấy, về nhà chồng cũng phải tây tục, tây pháp cho xuôi một bề, chẳng nên làm thì khéo tỉ khôn, sửa chỗ nầy, dọp chỗ kia, rinh bàn-tròn để bên nầy, xây bếp qua bên tả, rinh bàn-tròn để bên hữu, xây bếp qua bên hữu, làm cho bụng mụ-gia, ở sao yên ổn?

Thật phận làm dâu con phải tùy mụ chồng. Việc nhà mụ-gia dầu vụng, ý dì muốn sắp đặt cho vậy là xong rồi, mấy cười dâu về, dâu không theo ý mụ chồng mà ở ku, làm tài khéo tỉ khôn, dọp chỗ nầy, sửa chỗ kia, bớt món kia, thêm chuyện nọ, làm mích bụng mụ-gia không ưa không thương, thì không những ở không yên ổn, ngồi không vững vàng mà thôi, mà con dâu còn phải e có hề mất chén mất chó. Chẳng cần lưu dong-dài cho tốn thì-giờ, cho hao giấy mực, vì một đều nầy mà nghe cũng đã.

Nên thanh người ta xưa nay dài gia-đình đặng một bực tôi-tớ trong nhà, nếu thường cho những kẻ già-nước, giỏi-giỏ, giỏi áo giỏi quần, chân vị chân gà, chân trâu chân bò, bận rộng quần đùi gối ống màu-trôn, chơn không giày, đầu không nón, con dâu về nhà chồng thấy vậy muốn sắm cách coi cho vừa mắt, cho hợp áo xuyến, quần hàng nẻo Tây, giày Tàu, lại sắm nón cho khỏi bì-mặt, cho nề người ăn mặt vầy với chồ nhà, thì mụ chồng nào yêu, biểu sao không ghét bỏ.

Ấy vậy phụ-nữ làm dân nhà-nước phải tây tục tây pháp, phải coi theo ý mụ-gia mà ở ku cho vừa, đặng khỏi thì khéo, mựa làm mặt khôn. Làm cho mích bụng mụ chồng khó ở đó. Đừng quen câu nói lì: Chồng ghét thì ra, mụ-gia ghét thì vào, mà lầm.

Muốn ra tranh lãnh chức hội-tỉ thành-phố nầy cũng vậy, cũng như gái về nhà chồng làm dâu, mình là phận nhỏ nhen thấp thỏi, phải thấy ý Chánh-phủ mà làm, hay là coi theo người-hai viên chức Tây mà ở thì hay hưa, phải hơn; đừng mong sửa chuyện nầy, thêm việc kia, bới điều nọ cho mích bụng quan trên chẳng dè; nhứt là đừng có hứa bốc lấy đặng, rồi ra không có gì, vào hội người thế khẩu như bình, tọa quang thành hại, không nghe cái lẻ nào sự nghì hèm thinh, làm in đi khỏi thì mặt mài nào còn ngó bọn cử tri hôm nay cho đặng.

Ấy vậy hứa mà không làm, thà đừng hứa hay hơn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

MỘT CÁI THÓI XẤU
của người mình

Cái thói xấu nói đây là cái gì? Là cái thói những người hay lấy chức vị hà hiếp kẻ nọ-dân vậy. Ở thời đại nầy tất cả thế giới về việc chánh-trị, nước nào cũng phải lấy sự công bằng làm chuẩn đích, mà không có những sự áp chế như ngày trước nữa, những người có chức vị lại rất là yêu quí nhân dân, nhân dân rất là kiêng kính những người có chức vị, tình cảnh kẻ dưới có thể thông đạt với người trên, làm sự người trên có thể phò vực càng kẻ dưới được, bao giờ cũng có cơ quan thực tiếp với nhau mà không có trở ngại gì cả, nên nhà, dân có làm ngăn nghiệp gì, thì những người có chức vị tìm những phương-pháp để giữ gìn cho, bình vực cho như thế lẽ nào mà nước chẳng được giàu mạnh, dân chẳng được yên-ổn, thật là bình-đẳng, thật là tự-do.

Nước ta ngày trước bải chước nước Tàu, nhứt thiết điển-chương pháp-luật đều theo sẻ chính-thể chuyên chế, thì những chỗ công-đình nơi hương-đảng vẫn khiến khuyết về sự lý công bằng.

Từ ngày khai cảng đến giờ, hội mua bán càng tuổi càng đầm, luồng gió tân trào càng thổi càng rộng, từ chế thành to phố lớn, xa gần chỗ gác bỏ chăn trâu, không có những người có tri-thức học hành, nhưng đều đứng trong một vòng hơi đồng đều đã biết sự áp chế là không nên, là công bình và đáng quí.

Ai chẳng nghĩ rằng: Trí-thức một ngày một rộng, thì trình-độ một ngày một cao, bao nhiêu những thói cũ hoa mèn đi như tuyết tan như băng giải, bao nhiêu những tân-hóa, lần lần lên như sấm động như gió đi, mà dân-tộc mình sẽ có một ngày lên con đường mỹ-mãn.

Song xét về sự-thật thì cái bi-trọng ấy cũng còn là mộng tưởng thôi. Tuy rằng Chánh-phủ lấy cái đuốc quang minh mà soi tỏ cho ta, song cái màng hắc ám ở chốn dân-gian, nó hãy còn vẫn lâm chưa có thể soi thấu được.

Xem ra cái chi-nguyện của người mình, ai cũng chỉ xu hướng về đường quan trường, hình như lấy cái bước ấy làm cái hạnh-phúc đọc nhứt vô nhị ở trên đời, cho là cái nghề không phải làm ruộng mà cũng có ăn, không phải đi buôn làm thợ mà cũng có lắm bạc nhiều tiền, rồi thì người có quyền-nội hành chánh, dưới đến kẻ thừa hành, dưới nữa đến những kẻ lệ-dịch hương-hào, nhứt thiết chỉ lấy cao chi dân làm bổng lộc, rồi thì cầu xé lẫn nhau, sẻ xéo lẫn nhau, thật là ích làm lời ngóc ngẻ làm tội ăn-năng mà những sự cấu xé sẻ xéo ấy, rốt lại cũng đến kẻ bình-dân phải chịu cả.

Khốn nạn thay! những kẻ bình dân, dầu tất một lối, khó nhọc quanh năm, đành phải chịu ngậm ngùi cái học áp chế mà không còn biết chữ tự-do là cái một gì ở thế giới nữa.

Quái thật! Lúc bình-thời thì nhân nhân những ngôn-luận nào là yêu giống yêu nước, nào là nhân-đạo, nào là công-bằng, gần tác cổ vị cổ quyền thì những ngôn-luận ấy thức khi trước, hình như đã sợ hãi cái oai quyền của thần tiên mà tiêu tan đi đâu mất cả:

Hay là cái tục áp-chế là cái đặc-tính của người mình, nên trường chi là người đại-biểu của quốc-dân; người mình lấy chức vị là trọng, quan trường, thì tôn làm phụ-mẫu, lộ dịch thì cho làm huynh thủ. Quốc dân đối với một người đại-biểu lẽ nào chẳng được bình đẳng tự-do, can đối với cha mẹ, con với anh lẽ nào chẳng chịu phục tùng?

Người các nước cũng nhân-cách làm trọng, võ luận người nào hễ không có hành-danh sự-nghiệp gì thì lấy làm thẹn, người lấy danh sự làm trọng, bết cứ người nào, không cần phải nói tới-năng sự-nghiệp gì, hễ chỉ có cái hư-danh là vinh.

Người các nước lấy chức-vị là nghĩa-vụ để đối phó với quốc-dân người mình lấy chức vị làm nghề-nghiệp sinh nhai, cốt để cho bình thân phi gia cho nên ai cũng hèm mộ về đường quan chức mà không còn ai nghĩ gì đến lợ-cách một người dân trong nước, thì còn biết gì là bình-đẳng tự-do.

Than ôi, đương thời đại nầy, cái gương nhân-đạo đã soi tỏ ra khắp năm châu, người ta biết yêu nói yêu giống, bình vực nhau, giúp đỡ nhau, khiến cho nhân-dân được an lạc, thế-giới được thăng bình, mà mình chỉ nhăm-nhăm đem cái quyền thế ức mà lòe nhau nạt nhau, làm hại nhau, thì còn gì là nhân-đạo nữa.

K. H.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đạo chích đó chừ gì

Trong đêm 2 rạng mặt 3 Mai vừa rồi, có những bọn lạ mặt nào không rõ, lẻn bước vào đây phố trong nhà-thương thuốc-nhỏ, lấy hai cái ống nước bằng chì bỏ trên chừng 3 tấc, vì bề dài độ 10 thước tây mỗi ống; hai ống bỏ trên 2 tấc và 3 thước chì bỏ trên một tấc rưỡi. Ai thấy giá chừng chừng 850 quan. Bọn đó có ai đâu mà khiêng bọc lẻ đạo-chích. Hiện giờ còn đang tập-nã đó coi những bọn đó bỉnh đang cả thảy chừng mấy người và chúng nó là người nào, mặt mũi ra sao.

Đức hoàng De-ne-mạo

Đức Đông-cung xứ De-ne-mạo có công một trăng hoa nơi mệ quán lính nội-danh.

A-lo-măng

Có tin nhắn rằng quan Thống-chế Hindenbourg sẽ đi cho quan Tổng-tài Hindenburg sẽ đi cho quan Tổng-tài Briand qua Giám-quốc ở nhóc.

Một chuyến xe lửa chở bộ hành sụp đường rầy gần thành Saverne-station ở giáp giới xứ Đức. 25 người chết và 11 người bị thương tích. Người ta nghi cho đăng cọng-sản muốn làm hại mạng người.

Chồng gọng nữa

Lại đặt vài ngày ngạc có chồng gọng xe, tại không rõ vì đâu rắng là, chẳng để đi lại cũng cấm M. Brun, ở đường Charner, số 110. Trong thì sở M. Brun ấy phá hầm sau chớ.

Vừa rồi tòa Đe-van-Viên, 25 tuổi, nguyên xe cấm ông bảo-thủ làm mới; khi hay không thì chẳng rõ, mà hôm đi đến rồi đem lại giao vậy lời lấy đồ phụ-tùng giá đặng 17 đồng rồi chồng gọng bỏ đó, mặc tình ai đi l'am kiếm thì tìm kiếm lấy. Còn cậu ta cứ việc đạo lâu. Chơi bởi gì mà lạ lùng quá vậy.

Ớt nây thiệt cay quá

Tran-van-Bua, không có làm nghề gì, nhà ở đường Boulevard Paul-Bert, số 25, có mướn một con đầy-tớ gái 18 tuổi. Mà rủi quo con đầy-tớ đi lại bên Ớt, nên lúng ớt mà bao giờ cũng vẫn cay ró. Vậy rồi không rõ duyên cớ làm sao mà nó buồn; qua đến bữa 20 Avril, đặng 6 giờ nó bỏ ra đi, lấy theo đồ đồ-trang giá đặng 20 đồng. Mà đồ nữ-trang nầy, nói cho phải, vì trước khi chủ thấy chỉ thương, cũng ngỡ nó tử tế với chủ như vậy mới, nên đưa cho nó đeo chơi (!) Chớ có đâu nó trở lòng như vậy. Bữa ấy nó bọc cho nó mượn trước là 40 đồng giải đi Bình-Tây, nhưng mà lần lần, chủ thấy tình Phật quấy gì hết. Thôi cũng nên phi-phá đi cho trọn.

HẠ LĂNG THƯỢNG

Trong mấy năm sau đây bỗ luận đến việc làm làng ai nghe cũng ngán ngẩm mà chi nơi miệng đó thôi, chớ kỳ thiệt trong lòng nào ai thấu đáo nỗi tình. Phần nhiều có ông nào có đi vào đường ấy mới rõ việc làm làng đời nay thật lắm lúc gặp nhiều cảnh éo le khổ não, nào vô lòn ra cái, bẽm dạ liền mới mà nỗi còn bị lời quở trách nặng nhẹ. Làm làng không có lương phụ chi chỉ biết xem nhà áo vợ, quyền hành lẫn bần trong làng mình cũng không mấy hơi mà tấm thân đem đến cửa quyền thì coi vẻ vẻ hết sức. Biết vậy song ông nào có gặp gỡ xét biết mới rõ hơi chán ngán, còn những người trong độ còn mong trông, làm chi quyết muốn thử-thời sự tranh giành lồn hao bao nhiêu không sờn. Bởi vậy thường nhiều khi trong hàng Hương-chức bỏ tê không hiệp ý nhau lấy sự công bình công cử, lại chia phần nhiều phe đảng, phía nào xung đọc phía nấy làm sự tranh giành lẫng xẵng mãi. Tưởng giỏi thì đặng nắm chơ rét, lấy trí lấy tài mà tranh đấu thiệt là thường lệ, ai ngờ lấy sự ỷ ghi lòng cừu hận trông ngày dàng đến tay chơi mà rửa hận. Thật chuyện ghê cho lòng người lắm. Như chuyện mới xảy ra tại làng Bình-luông-Trung, tỉnh Gocong hôm ngày 5 tây tháng rồi. Việc hiền nhiên trước mắt thiên hạ, còn tôi là người ở khác làng may gặp việc bất bình nên chẳng nệ lời quê thắng kịch mà thuật đầu đuôi như sau đây cho quí-vị quan Chủtỉnh xét lại và phân minh giảm bớt có kẻ bị hàm oan tội nghiệp.

Bữa ấy lối 11 giờ trưa tôi ở chợ Sân-Thoàng đi về Gocong vừa đến làng Bình-luông-Trung bỗng nghe tiếng la làng ia ỏi xen lộn tiếng mõ trống đánh loạn đã không dứt tiếng. Ai nghe cũng rỏn ác kinh tâm, trống việc chi xảy đứ-đội, tôi bèn dục thác ngựa lướt đến thấy thiên hạ rảng rảng kẻ xách cây người xách hèo kéo nhau chạy đến phía nhà việc làng đông nghẹt. Tôi dừng xe, lộn vào coi việc lành dữ làm sao thì thấy 2 người đờn ông và một người đờn bà bị trói và đang trăng ngãi dưới đất. Hỏi ra mới biết chẳng qua vì sự bận riêng mới sanh ra cuộc đánh lộn đấm ẩu với nhau. Kế một chập xe hơi đến, có ông cò (commissaire) và hai chú cai vào nhà việc thì không có một ông hương-chức đương niên ở tại đó bèn sai đi mời một lúc mới thấy ông Hương-cả, Hương-chủ, Hương-quản đến. Bày giờ ông cò mới đường tra vấn bọn tiên cáo, thì có hai người tên Huê và tên Lợi khai rằng: Hồi sớm mai nghe tên Luận là tà vượng nguy nắp ăn nơi nhà Hương-trưởng Long. Chúng tôi rinh coi thiệt quả mới hiệp với mấy người nầy và Hương quản đến vậy bắt. Khi vào nhà tên Luận đương uống rượu với Hương-trưởng Long cùng Hương-hào Đề, thấy chúng tôi, Luận bèn đào thẩu liền, tên Đề nhảy chụp đặ tên Huê đè xuống cho Hương-trưởng Long chêm trên đầu bằng đao phai vài rỡ ràng. Nên chúng tôi phụ bắt trói hai người đem đến làng.

Ông Cả hỏi ông Hương-quản đi bắt vụ đó thấy việc làm sao? — Ông Hương quản làm khăng. Bọn nó bắt làm sao tôi không rõ, tôi mới đến đây.

Ông Cả dạy mở trói hai người bị cáo ra gạn hỏi.

Người thứ nhứt khai mình tên Long làm chức Hương-trưởng đương niên trong làng, hôm sớm mai, có hiệp với người thứ hai và người chú tên Đề làm hương-hào cựu đồng đi lên Bến-đò làng Bình-luông-Trung đặng coi ruộng của ông chủ Xuân, coi tới xấu sau về sẽ mướn mà làm. Trưa về ghé tại tiệm trước nhà làng đặng nồng nước. Khi vừa cầm tách hồng với bẻ thoại số tên cựu hương-bổn Huê bước vào hỏi: Sao chú chuồi tôi? Vừa dứt tiếng tên ấy đánh vào mặt tôi một bạt rồi bỏi xô tôi té xuống đất, chụp luôn đầu tóc tôi kéo xềnh ra lộ lại la làng thì bọn chúng nó mấy sẵn đâu đó chạy lại bảy tám người không biết tuốc vào nhà việc rập đánh tôi bằng tay, sau rồi tên Huê lấy tè kiểu đề tại bàn giữa nhà làng đập bể lấy miếng rạch trên đầu chảy máu rồi vu tôi chém nó. Bọn nó đứa đánh trống mỏ, đứa trói chúng tôi, đứa chạy đi báo ông Cả. Tôi lấy chứng nó khiến tôi vào nhà việc mà đánh thì cả hương việc và trùm trưởng đứa chạy trốn hết; còn trống, mà đánh mặc dầu không có một ông hương-chức đương niên chạy đến. Chúng nó tập-lập cả bảy tám người là: Tên tuổi Lợi, Phú, Thọ, v. v... (Thứ tự không biết).

Đoạn đối có chủ tiệm An-nam đến khai lên chi tôi nghe không rõ, song khai việc đánh lộn khỏi phải tại tiệm của cô. Lời khai y như lời hương-trưởng Long khai lúc đầu còn việc sau đem đánh trong nhà làng thì cô không thấy.

Hỏi qua tên hương Việc, trưởng xuyên nhà làng thì khai lúc ấy thấy chộn rộn rần rần, lo lấy đồ cất nên không rõ việc chi.

Dức lời tra vấn, ông Cò lấy miếng tờ kiểu và cái dao phai coi rõi bỏ hết, tha hai đứa nhà ai nấy về lên xe hơi trở hành.

Tên Huê đi năm nhà-thương. Ông Cò làm enquête gởi về tòa Mytho có đòi Huê và Lợi đến hỏi sơ sài rồi thôi còn hương-trưởng Long bị cách chức.

Tôi lại nghe bọn cầu Huê tập lập cho người đi đến làng Yên-lương Đông báo về việc tên Luận làm cam đang lãnh thưởng 20 đồng bạc; nếu việc thiệt, Hương-quản làng ấy hiệp dân dẫn về nhà hương-trưởng Long thì không thấy việc chi hết, chỉ nghe trống mỏ đánh tại nhà làng mà thôi.

Chư tôn độc-giả nghĩ coi dân nào dám lộng quyền dân đều ấy vì cũng tại trong hàng hương-chức hội-tề chia nhiều phía. Phe mạnh hiếp phe yếu và cũng bởi tranh cử với nhau mới ra nông nỗi. Chư tôn đọc rồi xét rõ đều phải quấy, ngay gian.

LÊ-VĂN-TÀI.
Propriétaire de Thành-phố.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 4 Mai 1925

Hội-đồng thành-phố Paris

Cuộc tuyển cử Hội-đồng thành-phố ở thành Paris hôi qua như sau nầy: 40 vị đều cử, 21 vị cử tại. Trong số đắc cử 4 vị tuyển-cử xã-hội, 12 vị dân-quốc, 17 vị dân-quốc bên tả, 5 vị khuynh-tả tự-lập, 1 vị khuynh-tả xã-hội, 1 vị dân-quốc xã-hội, 6 vị xã-hội, 3 vị cộng-sản cực xã-hội. Các phe đảng không đồng nhau mà cũng không phải, chỉ có một người là đắc cử mà thôi.

Tin ở các tỉnh gởi đến chưa đủ, nhưng mà tỉ đảng Hiệu-đoàn coi sự thắng ở thành Bordeaux, thành Lyon, thành Perpignan và thành Strasbourg. Ở gần thành Paris và ở các tỉnh không sao, ý đảng cộng-sản lấy làm đắc ý lắm.

Tự thú

Ông Clémenel Ador là một người bảy đầu phó-sơ mới tự thú.

Đua xe hơi

Ông Boillot mới xe hơi Peugeot ăn được phần thưởng Florio.

Ông Costantini mới xe hiệu Bugatti ăn được phần thưởng Targa Florio. Đường đua 446 cây số mà chạy 7 giờ 32 phút.

Ông Daudet

Ông Léon Daudet sẽ ra tranh cử chức Lão-nghị-viện khuyết trong tỉnh Maine-et-Loire.

Phái-bộ sứng Ông

Công bảo có đăng tên của Nghị-viện phái-bộ Langue ở Hội-nghị sứng ông thánh Gendre như sau nầy: Ông Paul Boncour chánh đại-biểu, ông Clemel chức khámsai thẩ quyền chánh đại-biểu; các ông Jouhaux, Dashies, quan năm Regnin, quan năm thầy Delcosse và Magnan Papin làm phó đại-biểu.

Ngày 1er Mai

Ngày 1er Mai đi có nhóm công bỏ việc làm, ấy có hoa-s-sô-lam-s đông nhau phá công mà thôi. Ở chợ Hoạt-động có nhóm ba lần mà không đầu chi trở ngại.

Hội-nghị quốc-hội viện liệt-quốc

Tên tự sự của Hội-nghị quốc-hội viện liệt-quốc đã nhóm tại thành Paris, 17 nước áp nghị. Ông Paleolevé nhóm đem Chánh-phủ Langue chào nước Hội-nghị.

Cuộc tuyển-cử nghị-viên thành-phố Saigon

NGÀY 10 MAI 1925

Lời cảm tạ chư liệt-quí cử tri

Chúng tôi chưa may mắn mà được đắc cử, nhưng được lòng chư liệt qui hạ cố cho chúng tôi nhiều thăm hơn các vị ứng cử.

Vậy chúng tôi đã vinh hạnh cho chúng tôi cầm mấy trăm thăm của chư liệt qui bằng vàng vàng. Tiếc vì ngày 3 Mai 1925, không giờ đủ cho các vị cử tri khác, có lòng đến, mà không bỏ thăm được.

Cho nên chúng tôi kính lời cảm tạ thăm ân của chư liệt qui đã ban cho và xin chư liệt qui vui lòng huỷ cố chúng tôi vào đến cùng.

Kỳ tuyển-cử ngày Chúa-nhựt 10 Mai 1925 tới đây, chúng tôi xin tới ứng, và chúng tôi cũng giữ lời nguyện khi trước, là giữ một lòng thành thật, cùng chư liệt qui.

NGUYỄN-VĂN-ĐỖ
TRẦN-ĐÌNH-MINH
TRẦN-VĂN-ĐIỆP

Thể-thao

Cuộc tranh hình đồng Khoa-học tập-chí

Hôm chiều Chúa-nhựt 151 ha giờ trời còn mưa xối, tưởng đi không ngăng hột, nào hay bước qua ba giờ mặt khác, trời lại trong, mặt trời chiếu sáng, nên rủ nhau ai nấy cũng đi lên đường Meyer đặng xem đấu cầu chơi giải muộn.

Trời mưa lớn, có nhiều chỗ nước rút chưa kịp, song lần lần ráo rẻ, làm cho cuộc đấu cầu bữa Chúa-nhựt lấy làm kịch liệt lắm.

Từ bốn giờ tới năm giờ thì Etoile de Giadjah gặp bạn Donai-sport. Hai bên tranh đấu cách nhau coi rất tử tế, duy bên Donai thiếu M. M. Mạnh chạy cần mặt, và M. Mạnh chạy trong sướng. nên coi thế Donai có sát một thí, lại vì trời mưa trơn trợt, nên người thế thành của Donai không quen, nên rốt cuộc thua bộ E'oile de Gia dinh năm bàn, gỡ lại được một.

Từ năm giờ đến sáu thì Choquan đấu với Arsenal-sport.

Kỳ nầy bên Arsenal tướng tá nhiều người kẻ hơn kỳ trước nhiều lắm, nhứt là hàng avants và arrières thiệt rất xứng đáng. Bên Choquan vì thiếu Thừa và Chữ nên coi có hơi sút một chút, mới xáp vô chẳng đầy hai phút, Choquan đã Arsenal bắt một bàn tưởng ăn luôn ít nữa là đôi ba bàn, nào hay chơi được một lác Arsenal gỡ lại được một bàn, kì nghỉ nửa nước chanh.

Rốt cuộc Arsenal ăn thêm được một bàn nữa, thành ra Choquan thua hết một bàn.

Bữa nay trên sân Etoile de Gia định rào đã xong, hàng đá sắm giải cho phía bên mặt trời lặn.

Phía giữa thì để cho mấy người có carte mời, và carte permanente ngồi, còn kế đó thì có hàng giải để cho ai mua giấy hai cắt, hay là ai có mua carte đi ngồi.

Cách sắp đặt thiệt rất nghiêm chỉnh, nhứt là phía bên mặt trời lặn, để coi lắm, không có một người lán ra khỏi giây được.

Còn phía bên một cắt cũng để coi, vậy ai là người hàm banh cũng nên đến xem chơi, đặng ủng hộ cho mấy hội có chút đỉnh đặng làm chi phí.

NHỰT-THANH.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 6 Mai 1925

GIÁ BẠC

	Lối mua	Lối bán
Nhà nước.	10F. 75	10F.76
Ngân hàng Đông-pháp . .	10 75	10 75
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine. . . .	10 75	10 75
Hongkong Shanghai . . .	10 75	10 75
Chartered Bank.	10 75	10 76

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....	6 360	6 510
Gocong (Gạo-mới).....	6 15	6 25
Bai-xau (Gạo-mới).....	6 15	6 25
Baclieu (Gạo-mới).....	6 20	6 30
Namvian	5 89	5 90
Gạo đỏ mùa cũ...	5 20	5 30
Giá thường (Gạo-mới).....	6 12	6 22

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đọc nơi bổn quán.

Hãng AUX GALERIES LAFAYETTE

Hãng buôn BẢN RẺ HƠN HẾT tại kinh thành Paris

Phòng việc tại SAIGON: Số 14, Boulevard Charner, trên từng lầu nhứt

Máy nói số 120

Tại HANOI: AU PETIT PARIS, 52, rue Paul Bert

Bổn-hãng kính tỏ cùng quí khách hay rằng: Sách hình kiểu mẫu hàng hóa mùa hè 1925 của Bổn-hiệu đã xuất bản.

Ngoài ra, Bổn-hãng có tiếp dặng đủ các thứ kiểu y phục may sẵn và các thứ hàng giè để may y phục mới cho tạo theo kiểu tân thời như:

NHIỀU TRƠN HOẶC CÓ DỆT BÔNG, HÀNG ĐỂ MAY ÁO DÀI, LỤA, VẢI TRẮNG VÀ NÍ, NHUNG v. v...

Số gởi cho không kiểu mẫu hàng hóa và catalogue hình các thứ hàng cho vị nào muốn xin.

Phòng việc mở cửa từ: 7 giờ rưỡi tới 11 giờ sớm mai. 2 giờ tới 6 giờ rưỡi chiều.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Mikong* chạy đi Pnompenh-Kompongchnang ngày thứ ba 5 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *L. Blanchet* chạy đi Psomvetuh-Kompongchnang, ngày thứ năm 7 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Mikong* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ ba 5 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Battambang* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Oscot ngày thứ năm 8 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer-Hainan* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi. à 8 heures Samedi à 13 heures.

MUỐN BÁN

1 Một cái xe hơi du Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đủ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đọc nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Quinhon Tourane và Haiphong

Chiếc Ru me chạy đi Quinhon, Tourane và Ha phong ngày 6 Mai, lúc 6 giờ ban mai.

Lãnh đồ Chargements ngày 5 Mai

Giờ chót ở sở douane 30 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ tại ngày 5 Mai

Giờ chót ở sở douane 21 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Chantilly ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 5 Mai, lúc 10 giờ.

Chiếc Andre Lebon ở Singapore và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 13 Mai.

Chiếc Paul-Bert ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Général Latouche-Tréville ở Koukin sẽ đến Saigon ngày 9 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Mai.

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 7 Mai.

Chiếc Paul-Bert sẽ chạy đi Singapore ngày 9 Mai

Chiếc Roseno sẽ chạy đi Annam và Tonkin ngày 6 Mai, lúc 6 giờ ban mai.

Chiếc Khmer sẽ chạy đi Annam và Tonkin ngày 6 Mai, lúc 6 giờ ban mai.

Hãy nhìn cho rõ cái nhãn nầy:

MARCA REGISTADA

PORTO CLUB

Bottled by

J. T. Pinto Vasconcellos Lda

OPORTO

Ay là nhãn rượu Bọt-tô (Porto) rất ngon

Hãy hỏi nó tại Nhà-hàng.
nhà Xét (Cercle).
các tiệm bán đồ hoa trừ.

Đại-lý là:

ÔNG CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC VÀ CÔNG-TI

NGƯỜI XIN BỔN-BÁO ẤN HÀNH

Một cái ơn trọng

Xin hỏi ông T. L. H. Nào đó ? ? ? Vậy chớ trong khi em của ông về thuật chuyện lại với ông đó mà ông có hỏi đi hỏi lại cho rõ tên ông sốp phơ và tên mấy tiệm kia không. Hay là ông nghe thấp thỏ rồi định đọc viết chăng, ông để trong đó là M. M. Thuận và Cie. nhưy mấy tên ông đề đó thì không cang chi cho mấy, duy ông đề sốp phơ Ch.» mà ông nói ở Tây ninh thì ai ai cũng đề quyết là sốp phơ Chi. Ngộ vì cái tên của tôi ai ai cũng đều biết, mà ngày đó tôi đó không có tôi biết vô vụ đề chút nào cả. Bề biết: Những lời của ông nói đó không chắt chắc chi, nhưng cũng có hơi bỉ bánh với lương tâm một tí. Nếu ông dám nói ông sốp phơ nào thì nói thiệt tên đi đừng nói mà còn giấu trước giấu sau vô ích, tôi không hăng lòng cho ai tưởng tôi liêng cang với vụ đó.

Mà tôi hỏi ông: Vì cớ nào ông ở chệt mà ông biết Hồ người với hai chữ mà tỏ mình. Mà dầu cho thị B. có như vậy cũng không cang chi tới ông, ông phải biết những người con gái mà như thị B. đó thì không có giá trị chi rảo. Nếu thị B. biết liêm sỉ biết giữ tánh hạnh thì đừng chịu lên xe, thà đi bộ còn hơn. Bởi chị ta còn tánh nhi-nhảnh thấy mấy thầy muốn ngồi gần chơi cho vui và khoẻ chưa thôi, lẽ lại ý người con gái có thành đồng đơn. Ông đề vô đó tư cách chi chỉ mà nói na cán thị B. như vậy mà ông cho tức nỗi gì mà nói năm nói mỏ, ông viết mà ông không xem đi nhắm lại, không suy trước nghĩ sau. Tôi tưởng, trong lúc ông viết cái bài đó cái «tay» ông cũng trật, cái chuyện của ông cũng đau, con «mắt» ông cũng sưng vù, phải vậy không ? ? ?

Sau rốt tôi xin ông một điều, nếu ông dám viết bài đó thì ông trả lời lại cho rõ tên sốp phơ Ch. đó, mà tôi dặn ông từ đây ông đừng có viết càng nói bướn như vậy nữa có ngày phải mang họa. Trong thế ông quên lời tục người ta nói hễ Bắt as thì nhà hết hay sao ? Xin ông hãy xét lấy.

CHI Chauffeur/Tayninh

TIỀU CẦN

Dọn gia-tài

Khách Trần-Yên, ta chủ chiếc xe-hơi số C. 2.243, ở Tiền-giang. Hôm ngày 29 Avril, khách từ ở Saigon đi về; rủi bước đến nhà thì xem là bỏ rẫy mùng, mùng chiếu, gối và các quần áo xấu gì cũng đều mất hết. Trần-Yên bèn hỏi thì người làm việc đều nói vậy chớ những đồ đạc trong nhà ai lấy đâu mất hết như vậy; thì lại Huỳnh-Chiu là bồi của khách ta nói rằng: Người vợ cả tên Centrôleur sẽ đó là Nghĩa-Vui làm gì không biết mà mất đây thấy ý vợ rồi ra lại có đem một gói đồ đem-thêm nữa mà không biết gói gì.

Vụ nầy còn đang tập nã.

CAIMUI

Ăn trộm

Hiệu tiệm rẻ cây lăng Phố-Hiệp (Vinhlong). Tại nhà cô Hương-quản Quyền bị ăn trộm cây-sung vào lấy đồ quần tài vật giá đáng 1500.

Ăn trộm lấy của Hương-quản chết mới là chớ ! ! !

Hãy hỏi cho rõ cái nhãn nầy:

Ay là nhãn rượu Bọt-tô (**Porto**) rất ngon

Hãy hỏi nó tại Nhà-hàng.
nhà Xét (Cercle).
các tiệm bán đồ hoa trừ.

Đại-lý là:

ÔNG CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC VÀ CÔNG-TI

ANNONCES
ESSER:
ureaux du Journal
Catinat, 152 155-157
(1er étage)
eaux du Trung-Bắc
Văn.
M. Mayence & Cie
e Tronchet.
it pour les contrats
irée. Les pr x sont
vance.
mandats gdit mua
y cho M. NGUYỄN-
ng Lục Tỉnh ân-
g đăng bao lâu
NG MUỐI, chủ bút.

NG

ương-quản đi bắt
n sao ? — Ông
ông. Bọn nó bắt
ố, tôi mới đến

ới ba người bị

khai mình tên
Hương - trưởng
ng, hồi sớm mơi.
thưa và người
ng-hảo cựu đồng
Bình-lương-đông
ông chà Xuân, coi
ớm mà làm. Trưa
nhà làng đặng
a cầm tánh hấp
cựu hương-bổn
Sao chà chưởi
tên Huê lấy tờ
nhà làng đập bể
đầu chảy máu rồi
ới xô tôi tét xuống
tôi táo xẻo ra
chúng ông mới
làng ta thêm người
việc rắp đánh
ến

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÚP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyền tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyền tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

蕃古爾法
FA YUE
36 rue Catinat, Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưu bằng cành bằng đồng cẩn, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Bonbe, trong nhà bằng ngó giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao-nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, một thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ vống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại măng hơn xưa.

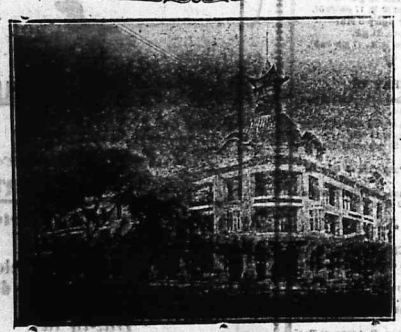
Con con nít biếng nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nương tử nào lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trăm bộn.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

Công-ti quân-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Kể từ ngày thứ sáu 1er Mai tới 11 Mai 1925

Sẽ để bán rao hàng các món sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để theo bàn rửa mặt — Các thứ đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Đồ dùng trong Gia-đình — Dao bàn — Đồ kiểu và bằng sành — Bàn chải — Đồ dùng theo vệ sanh — Đồ dùng theo điện khí — Các thứ đồ — Đồ thể thao — Đồ để đi du lịch — Các thứ *đồ* — Áo sơ-mi cho đờn ông — Y phục đờn bà — Các thứ giày — Các thứ vật thực

PHÒNG SỬA MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui... | Ngày thứ năm: 4 giờ đã chiều tới 6 giờ 45. Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Muốn đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CƠ-HỘI NẦN THỪA ĐỊP LÚC GIÁ RẺ MUA ĐỒ

SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHỒNG TỚI NỀN MẠNH

C. J. BONNET

HÃY MÁI CHO ĐẶNG CÁI TÍNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lạ.

THUATHIEN

KẺ TU HÀNH PHẢI VÒNG LI-TIẾT

Cổ nhơn lời dạy luận cần xét nấy thì âu người đi in vào trí rằng những đứng tuổi tu (tăng ni) thường ít hề thoát khỏi vỏ dẫn tình dục, chuyện gì làm người ngó lắm người nói thì không nhiều cũng ít, lại cũng đi có hề đi vào cửa Phật còn phạm thói dâm là nói có đi chăng nữa chúng nó chuyện ra đi làm mang tiếng lấy chẳng bỏ khỏi, con cần làm rầu trách cảnh mà hèn nhơn trong xã-hội làm người đối với kẻ tu hành có cái sắc cảm vô cùng. Rồi lại gia thêm nữa nhà thiệt thì đối với pay cũng Phật chuộng tăng ni khi thánh xã sự hằng mình tinh nhơn là các cô các bà hằng phỉ lòng đến cho chùa người sự cũng vậy, cần chuyện trộ làm là lại có khi lưu tha nơi chùa chiền nội vài đêm ngày mà khi rủ chẳng biểu chuyện bỏ ; có phải bởi thế là vì không trách sự hiềm nghi nên phải dèm ngờ hoặc, mà ngờ hoặc như thì là tốt, cần khỏi không vì không con hoặc bỏ đàn thế mất gia thì mới có người nghi ngờ ; đàn như ở các làng cũng có chùa có thờ Phật, cũng có thầy tu nhưng sau ông thầy cũng thì vẫn là người có gia có nhà cửa có vườn ruộng tại, cũng giữ có nhưng thầy chùa ở tu hành là cốt để giữ chùa cho lòng lại khỏi phải xảy ra như thì trong những ông thầy tu ấy tức là ông trụ giữ chùa thì coi ai nghi ngờ cho sự gian dâm, thế mà có một ông thầy chùa giữ chùa cho làng Tân-phú thuộc huyện H. T., ông thầy tu ấy già đã 7-8 mươi rồi, ma bị quan bắt vì tội tư gian với người dân mà người dân ấy hoài thai thì thật là một chuyện, thật lí có ma chẳng biết quan huyện đã viện ở lẽ gì có chăn thật không, có xác đáng không mà nghe rằng đã bắt ông thầy ấy cũng người dân đến giam và trừng trị một cách hăng hăng lị thường, tuy là ông thầy chùa già có lơm thơm 7-8 mươi tuổi đầu mà quan vẫn đi, bạc lại một cách rất vang bạo.

Nghe rằng ông thầy tu ấy vốn là một nhà giàu có, anh được hai con trai đã trưởng thành, lại đã có 4-5 đứa cháu nội mà hai người con ông cũng đi tu, cũng ở chùa, nhưng cách một năm nay người con thứ hai ấy đi đâu mất chẳng về để người vợ ở nhà với cha, nay người dâu ba chồng đi vắng ấy không chồng mà thọ thai, bụng càng ngày càng to, tháng thầy vậy nỗi con hiện nay làng dân ba đi đâu ở với ông cha mà có thai, thì tức thời ông thầy ấy cùng người dân ấy đều bị bắt tống giam tại huyện.

Sau bị giam lại còn bị quan đánh đập một cách tàn ác nên các bạn đồng đạo đều lấy làm một sự con vu lại đã biết rõ tánh hạnh ông thầy ấy vẫn người trong thiệt tu hành, nên đã cùng nhau làm công hà, bình và can vụng quan Huyện không minh mạnh. Ấy một sự xảy ra làm bị vòng lao lụy người dâu nào thể chẳng nỗi ở trong cửa cổ điều gì ai một hơn nữa, xác đang hơn nữa, những sự rắc rối của quan huyện như thế đã mau chanh hay không, những lời can vụng của sở công đạo có chanh đang không, thiệt rằng điều nào cũng chưa ai hiểu thấy, duy có thấy một điều rằng vì sao mà ta thương sở cái lệ qui tội cho những người ta ông già ở chùa nông dân, ma trong nhà còn trai đi vắng nàng dân mai thai, thì lại phó rằng ông già ấy nàng dân nàng ? Rồi ra, ấy có một con dân chẳng đi vắng mà hoài thai, có người em gái chưa chồng mà sanh, thì có đem lẽ gì, không chồng mà hoài thai, thì tại ai gây tội ấy gán để cho một người con ấy mà ? Vậy ấy thế nói đến người dân bị ấy cũng là người dân đang đi lấy đây kẻ không mà hoài thai thì có được hay không, thay là cứ chỉ tội cho một người già ấy mà ; phải qui tội cho một người thì nghe trái lẽ quá, vì người dân ba đi có ở tại, thì thế nào mà ngăn cản được, vì làm người dân bị làm điều gì vi phạm thì tới trước mặt tại phải người dân ba một dân dân nàng đang ma bắt người dân ba ấy phải khai cho rõ ra phải nhận ai lấy mình, mà khai cho người nào mà người không nhận lại con cố phép thành quyền, phép cao cần bằng cớ rõ ràng thì khép tuổi gì tình ấy giang cổ xin ưng, mà bị ai gai ghé cho phải người, thật là một điều vô lý, lẽ nào phải người, thật là một điều vô lý, lẽ nào phải người, thật là một điều vô lý, lẽ nào

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp: Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (tập mí đôi)

Gởi thơ xin xách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Chasner, số 36 — Saigon

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **ALCYON**

ĐÃ ĂN HÀNG RỒI

Bổn hãng khai trương, Quý-ông Quý-bà có mấy đạp tại Saigon, bèn phái mấy người Langsa, cho tinh phần thường của quan Toàn-quyền ban tới *M. Le FEVRE* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ấn hàng nhứt.

Bổn hãng phái mấy người Annam đem tinh phần thưởng tới *M. Trần-văn-CHÂNG* hạng nhứt, *M. Trần-văn-GIÀNG* hạng nhì, hai vị ấy đều ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT,

29 Bd. de la Somme — SAIGON

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Nạp một cái giấy số **Obligation Panama à lots** khi mua thì gởi theo **20 quan** còn thì đủ lại thì trả **11 tháng** mỗi tháng **20 quan**, chiếu theo luật.

(Chư tôn bớt tận mỗi ngày vài xu nhỏ thì có ngày làm giàu).

Hễ đóng lần đầu rồi thì quí ngài được lãnh cái số in của tờ giấy số *(Numéro du Titre)* mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được 500.000 hoặc 1.000 quan hay là số thấm bề trời trả lại cho qui ngài 600 quan.

Ấy là chệ gởi bạc chắc chắn mà có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG:

126 số trúng	500.000 quan	=	253 số trúng	5.000	quan
127 »	250.000 »	=	1.265 »	2.000	»
253 »	100.000 »	=	12.650 »	1.000	»
2.3 »	10.000 »	=	41.757.692 số thôi lại.	400	»

Các ngài được dự cuộc xổ số hết! hoặi chọ đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rõi chó không gấy biên hết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Những số nào số ra trúng với số bổn mà giấy số thiệt còn cất trong tủ thì chủ mua sẽ đến hỏi lấy, vâng theo luật riêng ngày 12 Mars 1906.

(LUẬT MẤY nào LÃNH sự CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày: 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho:

Banque de Crédit Colonial

(R. C. Marseille 6.576) *Rue Pagère* MARSEILLE (France)

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Hướng truyền

Khách qua ngang đánh chết kẻ đưa đò

Vừa rồi ở bến đò Câu-tho gần Mang-cá mới xảy ra một chuyện người qua ngang đánh kẻ đưa đò, do bởi một sự hiểu nhỏ mà không biết nhịn nhau nên đã nỗi thành hại lớn nhơn mạng.

Số là một cận thiển niên kia thường ngày qua đò ngang đã đi lẫn việc một vòng sở nhà đã thì mỗi tháng mới có hợ tiền đò một lần. Nhân hôm ấy người đưa đò bải lấy tiền mà cận ta chỉ có từ bạc năm chớ không có ra nào lẻ. vì lẽ mà người đưa đò không bằng lòng muốn lấy tiền ngay, người qua ngang lại không bằng lòng đổi bạc, vì nơi ấy cũng không ai đổi bạc cho, vì vậy mà cả hai cải cọ nhau rồi sanh sự đánh đập nhau, sẵn có hai bên trunh-cửu thế nào mà người đưa đò ngang rải phải bỏ mạng. Tên thời đi chỗ tử thì lòn nhà thương không nghiêm còn đến hung thì thì đi bị tống giam. Ấy đó vì cớ nhỏ mọn mà nhịn nhau đã xảy nên việc lớn lại phải vô đến thân, nên tôi xưa đã có nói « một sự nhịn là chim sẻ nhà » thật là rất hay lắm vậy.

Mùa màng gặc hái

Sự gặc hái nay đã khởi hàng được vài tuần rồi các miền ruộng sâu ruộng cao cũng có nơi được nơi mất lại cũng có nơi cỏ chín nơi mới trổ bông tự thu hoạch mười phần mới được ba bốn mà nơi được nơi mất cũ cũng tại cũng số lớn ra rồi, cỏ 8 anh tháng tư này không có gạo mà ăn cho đến mùa tháng tám thì nhiều số cũ cái nạn cơ cần tương lai đó vậy.

Hàn lâm bội tinh

Cụ lớn Văn-minh được lãnh-sự-sĩ Tôn-thất Tường-công vừa được qui Pháp-tinh thưởng tặng Hàn-lâm bội-tinh (Officier Académique).

— Tiếp được lời đặc-ủy của ông Đại-Pháp Giám-quốc điện hạ về việc thưởng tặng ấy quan Khâm-sứ Trung-kỳ đã có gởi thơ cho mừng cụ lớn thì cụ lớn đã đáp lại cái ơn ấy.

Cụ lớn Văn-minh là người đã về trí ái nương quê hiền lương trung ái vẫn còn hằng lấy rang rỡ hoài hoài cho đến nay được thưởng tặng Bắc-tinh qui hàn lấy thật càng rõi càng đáng vậy.

Trúng số năm vạn đồng

Quan Chủ-sự bộ Hộ là ông Nguyễn-tượng Hợp người Bảo-hộ mới trúng số Bon-panama số năm vạn đồng. Ông là một người ở Bảo-hộ có tiếng hào phú ở Nam-Định. Nay trúng được số tiền ấy, thì thật là giàu lại giàu đi thêm, thì thường rằng sự may mắn ấy đều cho ông trong khi hoạ chẳng ông sẽ tương đến ngọn đèn thì sự may mắn ấy là may mắn một người mà hạnh phúc cho làm người vậy.

Tại hội Đô-thành hiếu cổ

Hội Đô-thành hiếu cổ (Les amis des vieux Hué) quan chánh sở khảo bộ là ông Gras nguyên quan chiếu Đô-thành hiếu-cổ xí hội-trưởng sự ông vị nghỉ bổn Pháp thì có quan Thanh-tra chánh tri Trung-kỳ là ông Jabouille thế nhiệm ấy. Ông Jabouille là một vị quan có trị hạng nhứt, trước làm Công-sứ tỉnh Quảng-trị nay sang nhiệm Thanh-tra chánh-trị ở Trung-kỳ vì Huế, ngài là một vị hoàng tài bác học mà về sự học cổ học ngài rất rõi gồi nay ngài nhiệm chức hội-trưởng hội đô-thành hiếu-cổ thì thiệt là rõi về vang cho thành đành vậy hội ấy, mà chắc rằng những sự trước thiệt ký tài cần tiếp tục theo đây sẽ biết bao là việc khảo cứu và văn chương đặc sắc lắm ấy.

Ngặc rằng khi ông Gras về qui quốc đi bảo lại nên Khải-Định thượng-sĩ-viện một bậc đã sánh bằng và điếc khâm rất là tinh xảo chỉ gửi lại ngàn đồng, cái đồ ấy sẽ trần thiết chung ở một phòng riêng mà phòng ấy gọi rằng phòng « Gras » (as o Gras) để làm kỷ-niệm về ông Gras sẽng là một bậc rất tài tình và thơ mọn lại đã có công tỏ chức nên hội Đô-thành-hiếu-cổ rất làm cảm ơn thay nay quan Khâm-sứ ghi sự kỷ-niệm ấy tuật in một sự rất xứng đáng và rất lao nhã vậy.

Rước tượng lên Vạn-niên-cơ

Hồi 7 giờ ngày mồng một tháng tư tà, 22 Avril 1925), bổ công đi rước phò tượng và sắc dâng Kim-chương Khải-Định Hoàng-đế tự nhà tư-vu đã lên tôn trí tại nơi Vạn-niên-cơ là nơi Tôn-lăng của Kim-thượng làm sẵn tại làng Chân-ổ cách kinh-thành Huế chừng 15 kilomètres.

Phò tượng ấy bằng đồng đã nặng một tấn rưỡi đó rất tinh xảo, nguyên sắc Pháp-đúc gởi tặng Hoàng-thượng khi ngự lãm Tổ-chức.

Khi rước phò tượng ấy đi thì đình thắng có quan cố thọ hiệu, phò tượng đã trao cho ông Lãnh-Liên, phò tượng đã trao cho ông Lãnh-Liên, khi khoan ấy chẳng khác gì một vật ngự thắng vào xe, sổ phải chạy cho đồng nhau một rập. Ho luận rằng : « Nếu mình lên lo trao đãi tri hồn mà thôi, thì cái nghĩ hiếu phải trở nên cực cần và thô-bỉ ».

Lạ cảm mấy đoàn thầy lấy noi-nọt mà rằn trò; có phải chẳng nó thì mình đang đay phải lựa với đoàn-thể mình như chẳng nó hay cảm-khích đem hết đó mà giảm bớt với chẳng nó đi, phải làm cho chẳng nó biết thua thường, và nhứt là cái chẳng nó vậy ba cái hài chi đó thì chẳng đã cho chẳng nó rằn lấy đi rồi, hỏi vì cớ lẽ fy, mấy ông bổ chẳng nó ngồi trơ và mấy ông làm thông như chó chẳng nó không đáng cho mình đay đi. Theo ý dân

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiện.

Làm bằng chứng tin anh.

LÀ CHỖ NHỮNG CRÈMES BAT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint nồng lắc làm mất mê liền.

Rang cất ra tại năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

L'AUTO-ACCESSOIRES

61, đường Pellerin (Gần bên nhà hát bóng CASINO)

Bán đủ các thứ đồ phụ tùng dùng thường và đồ thiệt tốt cho xe hơi. — Các món vật dụng đều mới chớ xe hơi đã hết. — Lãnh vá và may vỏ xe hơi lại như mới. — Lãnh xi kền, xi bạc, xi đồng. — Sửa chút đỉnh máy móc nhỏ nhỏ. — Lãnh hàng đồ bằng máy. — (Soudure Autogène).

VỎ XE HƠI HIỆU: MICHELIN

BÁN DẦU VÀ MỠ HIỆU: CYCOL, MOBILOIL, SOCONY

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3.500 vé, mỗi vé là 100 đồng, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8$25, số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mà thôi vốn tại, đã 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả tất số.

Lời nghị-định ngày 26 Novembre 1924 của quan Thống-thống Toàn-quyền.

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon, sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, vé ấy không có biên để danh người cho vay, nễ vé ấy về tay ai thì người ấy lãnh chỉ, tiền lời mỗi vé trong một năm là 8$25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì vé phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);*
3° — *Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thương-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ nỗi lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-Đơn-hoàn-tán, của bổn đường đều là thuốc của đang lưng-y VI-VĨ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho dược tiện tận lợi nhơn hại mạng, nên nó đặng các thứ thuốc rất siêu hiệu mà chế ra các thứ cao-đơn-hoàn-tán, rõi nó nhứt theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... nó làm những bao những hộp, những ve giống như thứ như của bổn đường nếp mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì đi biết giữ chơn.

Vậy tư đây mua ai muốn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38 rue de Canton 38. — CHOLON.

Chả nhơn cẩn cáo.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Song chẳng nỗ lại phải cần biển rằng con người ta, đời nào cũng vậy, gần là giá người, bạn bực, bè cũng, hằng phải giữ gìn nhau, cho tới chẳng cho chi đành, mạng phải tiếc mà bọ cũng nỗ chẳng nam cách; dường không và bèn đi bội đức mang bỉ tiếng nhiều khi vì cớ nơi; chẳng nỗ phải của hiệt coi nhẹng, trọng nặng con người đành giết nhau cho mang-loại đường bao, vì cái nguyên cớ trong vòng hay nên mà nỗ đâm xô đẩy con người đến đỗi phải nguy hại, mấy ông nhiều chia riêng bọn chi vì tiền tài con nhơn loại là chia bọn hết, vì cái bọn lo cho bọn mình cho biết hình-phạm việc cổ kim hơn là tập cho những nỗ phi nhơ phi việc ấy.

Bọ muốn cho trả con hàm học phải có chừng, cho mất đứa, phải lựa mấu nào hiệp với chỗ hơn, hiệp với chỗ hay cho mình mà học; bọ xem người cổ học quá, như một bọn cổ ăn quá vậy, ấy bọ đuổi chắc, không gì bằng cũng phải có lấy lẽ ngang-dọc như thì-giờ nào không. Cổ một mình mà cần tiếc mà bọ cũng nỗ chẳng mau cách; dường không và bèn đi bội đức mang bỉ tiếng nhiều khi vì cớ nơi; chẳng nỗ phải của hiệt coi nhẹng, trọng nặng con người đành giết nhau cho mang-loại đường bao, vì cái nguyên cớ trong vòng hay nên mà nỗ đâm xô đẩy con người đến đỗi phải nguy hại, mấy ông nhiều chia riêng bọn chi vì tiền tài con nhơn loại là chia bọn hết, vì cái bọn lo cho bọn mình cho biết hình-phạm việc cổ kim hơn là tập cho những nỗ phi nhơ phi việc ấy.

Bọ muốn cho trả con hàm học phải có chừng, cho mất đứa, phải lựa mấu nào hiệp với chỗ hơn, hiệp với chỗ hay cho mình mà học; bọ xem người cổ học quá, như một bọn cổ ăn quá vậy, ấy bọ đuổi chắc, không gì bằng cũng phải có lấy lẽ ngang-dọc như thì-giờ nào không. Cổ một mình mà cần tiếc mà bọ cũng nỗ chẳng mau cách; dường không và bèn đi bội đức mang bỉ tiếng nhiều khi vì cớ nơi; chẳng nỗ phải của hiệt coi nhẹng, trọng nặng con người đành giết nhau cho mang-loại đường bao, vì cái nguyên cớ trong vòng hay nên mà nỗ đâm xô đẩy con người đến đỗi phải nguy hại, mấy ông nhiều chia riêng bọn chi vì tiền tài con nhơn loại là chia bọn hết, vì cái bọn lo cho bọn mình cho biết hình-phạm việc cổ kim hơn là tập cho những nỗ phi nhơ phi việc ấy.

Trong bọn đó, người ta lo đày-đọa mà lại cũng vẫn lo lắp-bạc, hết vì muốn luyện tập con người thì phải cần khi khoe một lượng. Theo ý kiến của Liên-Liên, khi khoe ấy chẳng khác gì một vật ngự thắng vào xe, sổ phải chạy cho đồng nhau một rập. Ho luận rằng : « Nếu mình lên lo trao đãi tri hồn mà thôi, thì cái nghĩ hiếu phải trở nên cực cần và thô-bỉ ».

Lạ cảm mấy đoàn thầy lấy noi-nọt mà rằn trò; có phải chẳng nó thì mình đang đay phải lựa với đoàn-thể mình như chẳng nó hay cảm-khích đem hết đó mà giảm bớt với chẳng nó đi, phải làm cho chẳng nó biết thua thường, và nhứt là cái chẳng nó vậy ba cái hài chi đó thì chẳng đã cho chẳng nó rằn lấy đi rồi, hỏi vì cớ lẽ fy, mấy ông bổ chẳng nó ngồi trơ và mấy ông làm thông như chó chẳng nó không đáng cho mình đay đi. Theo ý dân

Liên-Liên, dân bọng chỉ làm cho nó hay đâm, lên đến nhà tôi, và, có xách nỉ ra nhờ mà tới, tính fy hại làm và ngày sau chẳng bỉ ni sửa đặng.

VII

Trước khi thiệt đến hồi tôi ra thăm nước Liên-Liên, tôi xin thuật việc của triều-thần cuộc đi cầu sưu mà bại tôi cho bổ ghét.

Tôi thì ti thọ sách thi-phụng ở chiếu triều đường, và tại mình là xứ thấp hèn nên lời chẳng có đi tư chức để mà ra mặt giải tài lau lành bằng nỉ, tuy rằng có luận người thấp thời chớ tôi bọ cũng lấn mà đến ngồi cao, phẩm trọng; song chẳng là mày kẻ fy không phải có đọ ngay lành và hay trọng danh giá mình như tôi vậy. Dân thì nhỏ, trong tâm tôi đang làm gia thăm vua Bảo-phác-ca, tôi là người quen lớn tại triều; vậy chưa là phụ vu chi trong vấn tôi, nhưng lúc

Evrage: 2990.00
Saigon 8 Juin 1925

Nguyên-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel Franco-Annamite
155, Rue Catinat, N° 155 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chánh giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa châu, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
36, Boulevard Charner. — Saigon

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Hễ cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải hỏi cho đặng rượu Champagne nắt vẹ bọc bằng kho, vì có nhiều thứ khác bọc bằng giả.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho xứ Đông-pháp.
DE LA ROCHE, FILS & CHANDON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đá ngon và không khó cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

«AU COQ GAULOIS» Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc-địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chomienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1, bằng cây Lia, lợp hàng 7$50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, bằng cây Lia, lợp vải 5$50 một cái tính luôn tiền gởi.

SỐ TỐT CHO MÙA MƯA NẮNG

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bộ thưởng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 25, 1$20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1$40 một thước.
Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 khổ 3 giá 1$10 một thước.
Nghĩ vì mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

Núi lửa

Ở Mê-tây-co bên Mỹ-châu có một trái núi lửa gọi là *Popocatepetl* (đọc là *pô-pô-ca-tê-pét-tên*) nghĩa là *núi phun khói*). Núi lửa nầy đã hơn năm nay không có phun lửa ra, thế mà mới đây mấy tàu-bè ngoại-quốc, nhiều lại bắt lửa ra, khói bốc nghi ngút, làm mà mặt cả gần thị-thành ở trong núi phun ra rất nhiều vô số tro bụi cát bay ở ra các châu nầy, làm cho nhân-dân ở khắp mà bỏ làng chạy trốn loạn cả lên!

Chữ *Popocatepetl*, là do ở hai tiếng tạo-quoc: *Popoca*, nghĩa là bốc khói; *tepetl*, nghĩa là núi. Núi lửa nầy cao 5.410 thước tây và ở cách điện với một trái núi *Iztaccihuatl* (theo tiếng tạo-quoc, nghĩa là *người đàn bà trắng*). Những dân giả man ở Mê-tây-co xưa trước, tin rằng núi lửa ấy có một thần ở, cho nên họ thường hằng hy người làm hy-sinh để tế vị thần ấy, cho thần khỏi làm hại họ. Số người phải hy-sinh như thế nhiều lắm.

Nhưng từ khi vua Mon'ezuma bị vì và quân Cortes chiếm lấy Mê-tây-Co (năm 1521), thì nhân-dân ở xứ đó theo đạo Thiên-Chúa và đến đi Sacro Mont cầu viện một thầy tu-hành dòng thánh Francisco Pêro Valencia đến để cứu rạn cho. Thầy tu-hành ấy đem mười một người trong dòng mình đến giảng đạo cho ra Mê-tây-Co. Hiện nay ở núi Sacro Mont hãy còn cái hang đá đấng tu-hành ấy ngày xưa đã lấy làm nơi ở của người.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền lâu thì hãy đến lấy gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà hỏi gạch thì Chư-tôn ắt rằng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đều lấy cẩn, và ở đây có nhiều Chư-tôn đang đến một lúc thì thấy lấy tiện thì.

Vì dùng nó thì sự tốn hơn chút đỉnh gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế mà nếu ai ưa dùng một thứ mà thì nhớ chớ quên gạch Vinh-hội nầy.

Vì gạch nầy làm toàn khéo với Công-lang và cất tại ở Bà-rịa, nên tốt lắm, cứng lắm mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch nầy mà thì bổn hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hết lòng lập tức.

CHỦ HIỆU

Muốn bán

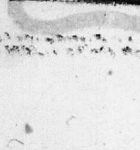
Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chung dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-tỷ) ở quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Ai muốn MUA sỉ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mua mua cho tiệm:
Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
4, Rue de la Soie Hanoi
Thiệt có được lợi nhiều.
Ai muốn lấy hiệu (Echantillons) hãy giá tiệm ĐỒNG-THINH ấy cũng tại lời tử tế.

INJECTION PEYRARD



Thuốc thoa hiệu nầy nhổ ra đã lâu rồi mà bịnh-nhân hoa còn thấy
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là cũ đã lâu rồi
Trong 100 người
A-chắc cũng thuốc nầy thì bịnh bịnh hết 100 người
(Y thuốc hết phân nửa trong 3 ngày)
Bịnh nặng cho mấy thuốc nầy cũng phải thuốc

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vắn Chư tôn một mối, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rồi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các ý dược phòng đều có bán.

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN
TÊN
VICHY
SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP
HIỆU
VICHY CÉLESTINS
ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ
Trị bịnh đau cật, rửa bộng dái, đau gân cốt và bịnh trái khế
Vichy grande-grille
Trị bịnh đau gan và gân cốt
Vichy Hôpital
Trị bịnh đau bao tử và đau ruột
Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA
SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh khô đựng trong hộp.
PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi hộp là đồng 2, 3 hột muối thì đủ tiêu hóa.
COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm thầy nước suối mà dùng.

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển nầy biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một *nơi cố-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư ra hỏi TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0$20 tiền cước.*

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Lauréat de Sociétés

Place du Théâtre — TÉLÉPHONE N° 218 — SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances du Méd. Inp. SCRLIÈRES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'Intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES MÉDICALES

IODONE ROBIN

Thiệt là Peptonate d'Iode hai thứ dùng tựa tựa nhau

(Theo lời lý đoán của Lương-y Boulaire tại Hàng-lâm-y-viện Paris năm 1907).

Thuốc IODONE ROBIN nầy rửa sạch các mạch máu và làm cho máu được lưu thông thong thả.

Ay là thuốc để trị bịnh đã dượi, mỏi mệ, huyết mạch yêu đuối.

Siểng, sưng phổi, đau gân cốt, nhứt mình mẩy, nó lại có thể phụ lực cho các thứ thuốc khác nữa.

Có thứ uống từ nhểu, có thứ bằng viên, có thứ để chích.

Phải nài cái nhãn ROBIN và đừng chịu thứ nào khác ma cũng tùng tiệm vậy.

Các thứ thuốc hiệu ROBIN đều chế luyện kỹ càng tinh khiết.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng *L. SOLIRÈNE* ở ngang nhà hát tây Saigon.
Nhà bào chế của ông M^me ROBIN thì ở tại đường Poissy môn bài số 13 Paris.

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu nọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Strop làm bên Pháp để thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát là ở tốt và thứ thường đóng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mứt thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUỐC CHẲNG NGHỆCH

Giu-si các sắc thứ có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thổ lộ về bệnh tổng tiết thuốc ; khi nào xin cho hợp bịnh mình, giấy không bền thấm vì thuốc đóng lắm.

Châu-việc tổng, tặng, cứu vị điều chỉ, những gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cho phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế sẽ mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 3$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn ... 2 50
Tiền thêm lối gởi 0 20
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union, 157, Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị của ích cho thương chức làng đàng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên sổ kỳ ;

Vậy qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tỉ sửu) thì xin lời thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn.. 3$50
Phụ thêm tiền gởi 0 50

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ.
Bentre

UGEOI THUỐC BỔ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Ban-lịn, tiền gọi, số mủ, bốc cốt, trị đái, trắn nhỏ. Thuốc chích trị bịnh lậu mau. Khám nghiệm nước tiểu. Thuốc Ugeoi này trị bịnh gan lành mà không hề ăn kiêng chi hết. Ai có bịnh gì khó trị xin đến nhà thương Phủ-Hoài mà hỏi thăm thì sẽ rõ. Ugeoi, 69, Rue Pellerin, Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

155, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống hơm, có frein và tối dựng đồ phụ tùng. 57$ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống hơm và tối đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống hơm, frein và tối đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái chè, đồ đó, ống hơm, tối đồ phụ tùng, đèn hát đá..... 75 00
Thứ xe thường cho con nít hãy Emaii sơn đen có đủ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cocon" bể ngang 65 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.... 1 10
Ống hơm xi-kèn 20×16..... 1 0
Ống hơm xi-kèn 28×16..... 1 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG ĐẠN
Thứ xe 2 cho nít tập 4 lối 6 tuổi..... 25 00
Thứ xe 2 cho nít từ 6 lối 8 tuổi..... 28 00
Thứ xe 2 cho nít từ 8 lối 10 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ cần bổ hàng : Vợt đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hàng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00. Số tiền còn thiếu lại, bổn hàng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn Paris mở

KHÁNH-KÝ và Cie

64, Đường Bonard (Continuation de Bonard), Saigon
Gần Nhà thờ mới — *Près de la nouvelle Cathédrale*

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đồ kiểu, hình nhỏ để sắp hình và bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất vừa ý lòng các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình ; Kiểu hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thấy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi giảng hàng muốn mua sơn thấy, xin chiếu cố mấy chỗ đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-Tỉnh muốn thợ đến chụp hình nơi nhà đành đây thập phần sẵn sàng.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP QUỐC

NAM-KỲ TỔNG-ĐỐC

TỈNH NAM

YẾT-THỊ đơn xin mua thuộc-mật nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ ĐỊA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	SỐ thửa	SỐ MẪU	MỐC NỐ
Ông Servais Durban, Lục-sự ở Mythọ.	Thới-bình-trung	»	»	400 mẫu	*B* : Đất ông Durban. *N* : Hoan đất Nhà-nước. *Đ* : Cao-mộn. *T* : Sông-cái.

VIỆC TRANH CÃI VÀ KIỆN NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị ngày 27 Décembre 1918 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914 việc tranh cãi và kiện nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện ở tỉnh Tanan.

Tanan le 25 Avril 1925.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

38, Rue de Canh — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ PHẾ CHỈ KHÁI HOÀN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, nó đi đỉ hô hấp mà thay đổi cả thanh khí. Đã thì chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc dâm nhiệt nội xâm, thì phải đau chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thêm chiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dân, lục huyết; vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tinh hòa hườn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước độ rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng được *Bổ-phế-chỉ-khái-hườn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hườn, lớn bé có thai mỗi lần uống 7 hườn, con nít một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, theo người lớn, nặng với nước trà.

Giá mỗi ve là ..... 0$40

NHÀ TRƯỜNG RẤT HƯ TỆ

Điều đáng cho quan trên ghé mắt !!!

Ai lại chẳng rõ rằng : Từ ngày nhà-nước Đại-pháp mang qua bảo hộ xứ Việt-Nam ta đây thì hằng lo khai hóa quốc-dân ta cho mau bước vào con đường văn-minh tiến hóa. Bèn nên 10 thành-thị [chỉ thành-phố của dân nhà-nước lại không mở hay không cho thầy nghỉ dạy, Thật ra nếu, nghỉ dạy cũng Chánh-phủ Đại-pháp biết lấy chi cứu !!

Hội Nam-kỳ dân, lãng vào công lợi không có trường cho con dân học. — Trường lang tay đã biết rằng : cất ra thì phải xin phép quan trên mua sắm đồ, mà lãng coi nào !!!

— Có nhiều làng cần mấy lu lãng thì nói nói ra, chỉ = như làm lãng thấy trường hư trối bộ, mặc tình thầy giáo lo, xin tu bổ thì nào thì xin, dường như ngơ mắt chẳng nhìn, trường cho phần ấy là phần của thầy giáo lo, chớ còn làng không biết đến !!!

Tôi tỏ đây là vì tôi có thấy tận mắt một trường đã hư tệ, mà lãng yếu cớ điều nhiều, do theo lời của bạn tôi đã thuật nên vì ích lợi chung phải bày ra đây, ngưỡng trông quan trên ghé mắt !!!

Ngày 25 Avril 1925 thừa nhàn đến viếng bạn tôi là M. Võ-thành-Liên hiện thời đương coi quản trường làng Mỹ-thạnh-đông, huộc về tỉnh Mytho, Đến nơi gặp bạn tôi, thì nhằm lúc gần tan học, bạn tôi đang sắm sửa ra về. Lâu ngày gặp bạn, chi xiết nỗi mừng, cảm cảnh bàn huyên, lời tâm sự tỏ phân, tôi mới hỏi bạn tôi, vậy chớ bạn dạy đây lâu mau ? Bạn tôi tỏ rằng : chẳng gần trọn năm. Tôi đèn thấy nhà-trường đọi nắng công, vách phên mối mọt ăn gần hư hết, cột thì mối mọt ăn đứt chưa, số cây thì gãy, đổ ra lối, đóm lui thì coi cái trường muốn sụp, muốn sập !!! — Tuy vậy, tôi mới nhìn bạn tôi và hỏi rằng : nhà trường nầy hư lộ quá, sao bạn coi ? chẳng lại làm ngơ, chẳng xin sửa lại, nay là cái lợi, cũ lắc đáng quan tư làm sao mà tránh cho khỏi sập !!!

— Bạn khẽ hỏi thì thôi, làm thấy, mà nếu nói ra thì nhiều điều, nói ra sợ mất lòng nhiều sao nên nói sơ hầu hết làm sao hầy giữ a bạn !!

Phúc bẩm biết bao nhiêu, đau xin cũng gởi hoài mà không thấy chi là hết quả thì bạn mới bảo sao tôi làm thế gì ? ? — Thiệt chỉ tôi tả như lòng nay vì nỗi làng làm ăn xa cần giảm, hoặc tôi đi lại cũng khó, nên tôi ngồi dạy cho an ổn, nói thì nói, làng cũng ỷ cũng nói cũ xin mi rồi ngồi không ba bữa thông nay đến cũng nơi đó !!!

— Hay là làng thấy ép dầu ? buộc là không ai coi làm nên làng cất ẩu chẳng ?

— Sao lại không a bạn ! Làng nào lại không ép buộc là, buộc làm lại, nên hư tệ, sanh chẳng rõ ý gì mà làng làm thành hoài, thật tôi rất buồn lắm nên !!!

Ngẫm đời câu chuyện tôi và bạn tôi bàn nhau ra vì nhà ; tôi xét thì sự tại người cho phận giáo chức ở làng gặp nhiều nỗi khó khăn, nhiều điều phiền phức, song thế vẫn hoi thở khu tôi tại quan trên !!!

Ký vậy vì lợi lợi chung thì cũng đến tôi nên no sao quan trên, minh tỏ quan Chủ-tỉnh Mytho, cùng quan chủ-quận Cailậy, chú mắt giữ-ý, hầu sắp nhà-trường ai lại cho tỉ tỉ, chớ nếu để hư tệ như vậy ái có hay !!! có sao !!!

Mong lắm thay ! Mong lắm thay !!!

Dương-bá-khanh
LÊ MINH-CHÂNH

SÁCH NÊN XEM

Tạp chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40
Bộ giáo-khoa «LA DOCTRINE DES ÊNO » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 45
Thi nào là một nền Văn-minh ?
Qu'est-ce-qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, *ở mua xin gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.*

MOTOCYCLISTES — CYCLISTES

Bougie-magnétos et chargeurs
Khai số 154, đường Lagrandière — SAIGON

Các đồ phụ tùng xe máy đạp và gắn máy đều Võ và roột xe máy hiệu WOLBER.
Võ và roột xe máy đầu hiệu DUNLOP (tốt-bền-đẹp et sans rival).
Đèn khí đá cho xe máy đầu (có dynamo và bình nước mạnh).
Đèn khí đá cho xe máy đầu (bonteilles Mogendonne).
Có bán xe máy đầu mới và cũ hiệu
B. S. A. 4 1/2 H. P., 2 vitesses avec débrayage et pédale de marche.
New-Indiane modèle de luxe 1923. 2 1/2 H. P., 2 vitesses avec débrayage et pédale de marche.
New-Indiane 3 1/2 H. P., 2 vitesses, sans pédale de marche.
Royal-Enfield 2 1/2 H. P., 2 vitesses, avec débrayage et pédale de marche.
Alcyon 2 1/2 H. P., 2 vitesses débrayage et pédale de marche.
Gratton 2 1/2 H. P., 2 vitesses, avec débrayage et pédale de marche.
Bán cả thảy đồ máy đầu.
Xin đến hãng đổi mãn.

Trong nhà trong cửa
ai ai
cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠNG
PASTILLES
VALDA

đặng khi, có con nít đi học, đau có ho gì thì cứ ăn vô, chẳng có người phải đi ra. 46 nỏ tiền.

THỊ ĐEM THEO TRONG MÌNH
hoặc ngậm cho trong bổ thang hơi khoẻ bịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như Khi sổ mũi, đau cổ, mệt thở, ho dâm, tức ngực, sổ, vấn.
MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỚ
đừng lấy mặt thứ
THUỐC HƯƠN
PASTILLES
VALDA
— giả thiệt
bán đặng trong hộp có tên hiệu và dán phải có hình nầy
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

THƯ RƯƠU
Quinquina Saint Raphaël

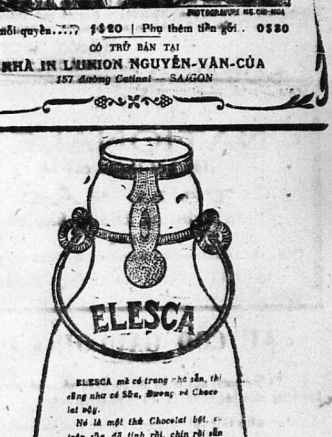
Uống vô bổ tỉ vị
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình rất cần nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thiệt là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi . 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Bơ và Choco lai vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để sẵng sớm mai, quá gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Còn nó con nít, thì nó là một thứ Chocolat đã ý quyết, cho bụng nào đặng cũng được, đâu đáng cho thường, cũng không hề có hại-hòn bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã dễ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai đang ELESCA thì *xin tăng tốc thì !*

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Bởi ấn **PHOSPHATINE FALIÈRES** đành tiếng lâu nay, bán gợi đựng trong hộp thiết hàng chi khỉ kinh lắm.

Có mua nhằng cho được hộp PHOSPHATINE FALIÈRES cũng bỏ tinh thần, lời phe con nít mắc sữa, người lớn đau huyết, ông già bà già hết nhuận, cũng là bổ có đau lắm mới mạnh.

Có gởi bán cùng nơi — Đại nhà thí Ở Paris, số 6, đường La Rochefoucauld, 6, Paris (9e).

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	BỔN-PHẬN	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	16 $ 00
Sáu tháng	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng	3 $ 50	4 $ 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Mua báo hỏi để từ ngày mồng một rồi ngày 16 mỗi tháng có phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155 157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tous chèques et mandats poste sont à adresser dès ce jour au M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, en lui recommandant de les faire à l'ordre de M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chez soi.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3634

PHẬN LÀM CỬ-TRI
đối với nhà tranh cử
Dĩ tiền vi kế sách
Dĩ tiền vi đạo-lý

Nhựt Hội cử nghị-viên thành-phố Saigon nầy mới rõ động lòng cử-tri đối với các nhà tranh cử. Sợ thấu biết rõ cũng đáng buồn thảm cười trộm lắm phải chơi! Tôi thú thiệt cũng độc-giả, tôi chẳng hiểu thành-phố Saigon mỗi khi gần tới hội tuyển cử, lựa cử-tri cách nào? Số dân bộ thành-phố bao nhiêu và phải lựa lấy bao nhiêu cử-tri? Mà tôi cũng chẳng hiểu vì sao thành-phố không chịu bỏ hạng dân thiệu mà chọn rộng người bực tri-thức, đứng làm cử-tri? Bực người rõ thông thời thế ở Saigon của đông; nếu nói không biết ai thông ai dốt mà chọn lựa, thì nói lấy rằng người gặp việc công việc tự đứng làm cử-tri; lý đâu người tự-ý lại bỏ ra, để lựa những người lem lọ, mán-mọ, tay bùn chơn lấm, không kể quyền cử-tri ra gì, khỏ ý hiểu luyến cử làm sao, có quan hệ chăng không quan hệ, mà đem vào đông mà; khiến mỗi, tới ngày chọn cử, phần nhiều hạng cử-tri ấy không chịu thất công, mất một vài giờ, tốn đôi ba cắc bạc. Có ép, rải làm, họ đến phòng tuyển-cử xem ra hình đi đạo quán rượu cả, áo vắn, quần không dài, đầu không khăn, chưa mang giuốc. Bá cổ lắng lự cho một cái thành-phố lớn lao như thành-phố Saigon nầy lắm sao?

Có kẻ nói: Thành-phố có chọn lựa gì đâu! Cần tới kẻ cử, cứ là làm theo, là sai linh lấy linh Chệ đi rồi cũng thành-phố, giờ mỗi nhà mà hỏi bến, động bro nhiêu hay bao nhiêu, trông trật gì trới kệ. Biện đi tới mỗi nhà hỏi hiền tên họ, giờ nào ai có biết chăng? — Thì cũng một ngày hai buổi xem trưa vậy. Giờ cần biện đi biện, là giờ đêm đang mỗi nhà mắc đi làm việc. Có ai ở nhà mà hỏi bể; trừ ra nhà tợ, nhà buôn, cũng là hạng người đêm làm ngày nghỉ, thì mới gặp mặt hiện tới hỏi bể-a tên họ. Vì vậy mà người làm việc, nhứt là người làm việc nhà buôn, ở Saigon trót hai mươi năm đứng bộ, không năm nào đặng làm cử-tri tất cả. Tế ra người biết việc, muốn làm cử-tri mà chọn lựa cho xứng đáng, lại không đặng làm cử tri; còn những kẻ không kể việc bỏ thăm ra gì, không muốn làm cử-tri chi cho thiệt công, va cũ g không biết chọn lựa tới đâu p ầm gá nhà tranh-cử, mà lại bị đem tên vào sổ, làm cho rọc lòng bỏ đến kỳ tuyển-cử, để tốn của lại hao công.

Dường ấy biểu sao họ không chọn nhà tranh cử nào dám xuất tiền mua thăm, bán mà lấy công và đắp bồi sự phí.

Dường ấy biểu sao các nhà ra tranh cử — vì có nói phải quấy gì đặng với hạng cử tri ấy — phải lấy của chẻ thăm, xuất tiền mua thăm cho đắc cử.

Tế ra hai đàng: một đàng dĩ tiền vi kế sách, là nhà tranh cử; còn một đàng dĩ tiền vi đạo lý. là nhà cử-tri; xem ra trường tuyển cử nghị-viện ra một sôi thị trường, mua bán giữa chợ. Còn kẻ gì là danh giá cử-tri; còn kẻ gì là đức tin người tranh cử.

Thấy vậy a lại chẳng ngán ngẩm mà thỏ lai, nhưng ta đặng có tay có cửa xuất tiền mua chức. Đặng chăng kêu ông Hội-đồng là vị thị, quảng chi phận mình xứng phận cũng không xứng phận.

Ấy đó, nhà tranh cử với cử tri đối đãi nhau thế ấy, còn gì là phép chánh-lý công!

Bởi vậy, mỗi khi chọn cử-tri đem tên vào sổ bộ, thành-phố lại rao biển bá tánh xem lấy mà kêu nài, nếu tên ai lạnh bị sót! — Ai ở không mà đi kêu nài, ai hay đâu mà đến xem coi có tên mình trong sổ. — Chừng tới kỳ, thành phố lại rao bảo cử-tri đến xử-tây mà lãnh thẻ). Ai biết mình có đứng sổ cử-tri hay không mà đi lãnh thẻ? Rồ thật hai đứa thành-phố làm rối-rắm cho cử-tri và bổ tuyển cử Annam lắm đó.

Dầu chi đồng xã nếu cái tục tệ ấy lại Nhơn nói dân đứng bộ Saigon, có ở Saigon trăm tháng rồi lên thì đặng làm cử-tri, thì mỗi kỳ có bộ cử, cứ việc áp bộ lấy làm cử tri. Nay vậy mà cũng là cử-tri, mai bị đứa xử-tây mà lãnh thẻ. Còn như không áp bộ, muốn lựa chọn, thì sau khi bộ thường nhân kỹ nghệ trong thành-phố rồi, gởi trát xi cắt tỉ nhà nước các sở công-sở, các nhà buôn, mỗi chỗ lập sổ biên tên người giúp việc đứng bộ Saigon gởi đến xử-tây lớp tới. Thành-phố cứ theo sổ các chỗ đến mà đó bộ coi cho đúng rồi đem vô sổ cử-tri; chừng tới kỳ tuyển cử, cứ theo sổ ấy mà gởi thiệp hay là cho lãnh thiệp tuyển-cử, thì không hề sai sót.

Làm thế ấy là động hạng cử-tri thao-thông, tại tiện cho thành-phố mà sửng tiện cho các nhà tranh-cử, tốn suy mà lợi đôi tiền mua chức. Đặng như vậy, tử đây mỗi kỳ cử nghị-viện mới là có người xứng đáng ra tranh, đều nghèo mà là bực tài-danh, cũng có thể đến thành nhơn nghiệp.

Không sợ dậu một lác rồi bay!

LÊ-HOÀNG-MƯU.

CÁI CẢNH NGHÈO

(Tiếp theo)

Vậy đây tôi xin nói những điều đáng buồn rầu đau xót, đáng đem nằm gai nếm mật trên mà nước mắt với đầm, cũng vì làm phải cái cảnh nghèo-nàn khổ sở. Nghĩ như một kẻ kia của tiền có sẵn, ăn uống chơi bời, một mày lác nào cũng sẵn sui cười vui (tình, đêm ngày chỉ thấy rằn rắn những bè bạn ra vào, khi đi có kẻ rước, con sẽ có người đưa. Một tiếng gọi than đó, một lời rằng buồn-bã, xung-quanh đã thấy tựu đến biết bao nhiêu người, rào là mến-xe han-hỏi. Còn như cái phận khổ sở khốn cùn nàn, ngày đứng thân-thơ lưỡng-lự, đêm ngồi khoanh tay qua gối thảm thê, ngơ ơn lúc tỉ khi mở, gợi tiếng ngỏ chong cả thấy canh trăng, cả đêm qà rộ gáy tan! mà cũng chưa được thấy một bóng a, bước cẩn ngan thăm, chẳng tra chỉ là đi thẳng vào nhà, để sự duyên hanhỏi. Đến lúc đã bước ra đi mình nghĩ mình lại oang hồ-thẹn nỗi thân-thơ thơ-thẩn chẳng khác chi chú ngỗ thằng khùn, cảnh ấy cảnh quen, đường ấy đường đi hằng buổi, mà xem lựa hỏ khách qua ở xứ xa mới đi bước một lần đầu, nên hỏi còn ngượn-ngùn bỡ-ngỡ. Ôi! Nói chi những lối dọc đường, nhìn thấy biết bao nhiêu người quen mặt, nhưng mà, cả một ai trông ta đành nhắm rằng quen; mong, cả kẻ cực lòng hỏ: đến, thì cũng lới-thới vài lời là qua! Dường ấy, chẳng hay tại vì đâu? Cũng vì tại ta phải coi cận nghèo mà nhân tình biến thành ra như thế. Tuy vậy, chớ lẽ ấy ta chẳng sợ gì. Nghĩ vì nhân tình điên bạc, xưa nay lòng người khó hay trong cơ-cực, mà ta lại thêm vững chí rằng tỏ. Chẳng buồn vì làm cảnh nghèo mà mất thảo mất ngay, mất cả chữ hiếu trung, nghĩa nhân cũng không nọ. Nói thế chắc có lắm người cho là một câu nói quá, mà hỏi rằng nếu vậy thì chẳng ra xưa nay những ai có tiền nhiều bạc lắm đều giữ vẹn đạo hằng hết cả chăng? Còn những kẻ khốn - khó nghèo-hèn đều là vô nhân vô đạo mất thảo mất ngay cả hay sao? Con người ta ở đời phải cần mượn đàng tiền làm bạc mới đặp bồi đạo-lý nên chăng? Phải; chẳng thì ta chỉ kể giàn-cơ lần rừng bạc biển, các ta lần sơn, mà hễ có đạo thì làm gì cũng ra người có đạo. Còn cũng có lắm người tay rằng lắm thân co-cản nghèo-nàn nhà rách vách nát, có bữa sớm không bữa tối mà: dầu, mà lòng những chứa - chan đều nhân việc nghĩa, thì làm gì cũng ra người nhân nghĩa. Lại giả như nói đến lễ là nhờ có đồng tiền nhiều mà làm nên nhân nghĩa điều nhân đi nữa, cái nhân nghĩa có thiệt lòng mà ra hay không, có đáng cho người đời khen ngợi hay không!

Đã biết lấy đạo đời ra nói thì vậy mặc dầu, tôi cũng không dám vì một lẽ nghèo-hèn mà đành vậy lẽ ra để than rằng cái nghèo nó đánh đổ nền đạo-lý của con người ta được. Song, hỏi ai là kẻ có làm cảnh khốn - khổ nghèo - hèn, thử nghĩ coi có lấy làm khốn nạn! Gẫm lại từ xưa đến nay đã biết bao nhiêu kẻ, vô luận đến chi những bạn người để mạt, lấy nỗ nghèo hèn mà rồi đành nhẫn làm làm đến sự tỉ-tê, trộm cướp gian tham phỉnh-phờ dua-nịnh. Nên nói những việc thường - tình của người biết cần phải quấy, rõ xét thiệt hư, thời để biết bao nhiêu kẻ vì cảnh khốn - khổ nghèo-hèn mà đến đều nhục-nhã thân danh, mang lấy tiếng đời khinh - rẻ! Kia nhau-nhản ở trước mắt ta trông thấy hằng ngày, kẻ nọ bị nằm lưng, người kia phải nịu áo, đói tiền hỏi bạ tiếng nặng tiếng nhẹ giữa đường; mà đó vì đâu? Há chẳng phải cũng vì cảnh nghèo mà ra nông - nỗi! Ôi, còn biết bao nhiêu điều xấu hổ đỏ-dang, khiến cho người phải đau lòng xót dạ, song cũng kể sao cho xiết nỗi muôn vàn.

Còn như nói về nhân nghĩa, thì lại càng thua kém muôn phần. Và con người ta, phỉ những kẻ chẳng có nhớt điểm lương-tâm, chẳng rõ chút mùi đạo-lý, thì ai cũng có lòng nhân đạo nghĩa; nhưng mà làm cảnh nghèo hỏ để giữ cho tròn. Đã rằng ở trên đời ai cũng lấy đồng tiền làm mạnh, có đồng tiền mới sống mà có đồng tiền cốt. Thế ấy mà rồi it như một kẻ kia nhà thì nghèo, vợ yếu con đông, nên ra đi làm công cho một chủ nọ. Vì chủ ở bất tông, thương yêu kẻ làm công như ruột, cho nên buổi lòng tớ cũng rằn-toái, quyết chí lấy nghĩa ra mà thờ cho trọn. Song rủi một mai vận chủ suy vi, thời hư khiến cho đến đỗa nghiêng-ngửa. Ta thấy vậy thật lấy làm thương - hại, quyết theo nương-đỡ mà chia thăm chia buồn, nhưng ngặt vì cái cảnh nghèo kia; nếu một ngày còn làm công thì cơm vợ con đường nào mà ra, một bữa không công thì thấy cả bề chết đói. Dường ấy chẳng hay buộc ta phải xử nghĩa làm sao! nên ngậm nghĩa ngàn năm đắn đi đắn phương kiếm thế làm chi độ thế nhi, hay là phải bỏ vợ bỏ con mặc dầu đói lạnh đặng ? vào người cho trọn đạo. Tưởng làm cảnh nghèo mà nương phải nỗi rồi-rắm như thế cũng khổ xử thay! Ấy đó ai còn đám nghĩ rằng cái nghèo không đỡ.

(Mai tiếp). TIÊU-DƯƠNG.

CUỘC TUYỂN-CỬ NGHỊ-VIÊN
thành-phố Saigon

NGÀY 10 MAI 1925

Lời cảm tạ chư liệt-quí cử tri

Kính chư liệt-quí:

Tuy chẳng tôi chưa may mắng được đủ số thăm đắc cử, nhưng mà được lòng chư Liệt-quí phú thác cho nhiều tiếng thăm, thì cảm tình chư Liệt-quí đó đối rằng và xin chư Liệt-quí, trước sau như vậy, vui lòng tin dụng chúng tôi nữa.

Kỳ tuyển hườn nguyên ngày 10 Mai tới đây chúng tôi sẽ tái ứng hầu ngày sau có bồi đắp thâm ân mà chư Liệt-quí đã ban cho.

Xin chư Liệt-quí niệm tình hạ cố chúng tôi.

Nay kính
NGUYỄN-VĂN-ĐỖ
TRẦN-ĐÌNH-NINH
TRẦN-VĂN-PHẾP

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Cuộc thi cấp học bổng

Có lời ngỏ quan Nguyên soái Nam-kỳ ngày 4 Mai 1925:

Sẽ mở cuộc thi để cấp dưỡng học bổng những trò nào cha mẹ nghèo nàn theo học trong các trường tổng ở miền tỉnh. Ngày thi: 22 Juin 1925, tại trường tỉnh.

Những học-sinh được vào thi thì phải từ 9 tuổi cấp lên 13 tuổi, kể đến ngày 1er Septembre 1925, và thật con nhà nghèo khó.

Dịp-bà gian

Ông Le Pennec, thương mãi ở đường Amiral Courbet, số nhà 15, vừa rồi bị con mụ đầy-tớ tên Thi-Sa, bốn là Tám-Rim, 34 tuổi, làm thơ may, lấy của ổ ta mất nơi đây chừng giá đáng 20 đồng rồi trốn mất. Mà chẳng phải con đến bà gian nầy có một cái thì có nhiều người đã nghe, cái nầy không ngờ không ngờ, bề nhìn thì mặt ai ai cũng biết rõ ở xứ nào tâm đặng mà làm.

Cớ sao đánh chệc

Ngọc-ca-Hon, khách Quảng-đông, làm tại phố cho tiệm « Tonnh-thanh-Long » mấy bữa rồi 17 tháng qua đã bị người ta đánh tại cổ làm gì gây thì cũng nên đến ai hay chẳng, mà mới đây chẳng rõ bọn nào là một, bỗng nhiên đến đánh chệc ta nơi trong tiệm bỏ-bên rồi lật mất.

Đó là vì sự tỷ-tức lẫn nhau nơi mình hay là cớ sự rất bất mà làm như vậy, Dỉ ý ư!

Nuợn xe của bọn trò

Cậu học-sinh nuổi đa tuổi ngoi-Phat, 15 tuổi, học tại trường Taberd, gần ở Binhhòa-xã (Gò-vấp) rủ-rỉ-tế cái xe-máy hiệu « Labor » số 268,958 giá đáng chừng 30 đồng chở không học nhiệm, nhưng vậy cũng có mà đi đạo chơi với người ta, chẳng hỏi không có. Tế mà vừa rồi không rõ bọn nào đến lấy mất, thấy cậu ta cứ nhảy lên nhảy lên tới, mượn tàu thầm-thì nhảy lên nhảy lại mất, thống có nói một tiếng gì cho cậu bé ta nghe rõ.

Tên thì tới mà bụng xấu quáo

Vừa rồi ông quả-phụ Ng. h. L. C., ở đường Camp-volp-Latinat, nhờ hai số 43, có đến hỏi coi rằng tên nước ; xe-kéo cần dùng, tên số là T. Ba-Thanong ; nghĩ rồi coi dinh hiệu cần có nó ai mới, nghe qua mà chẳng giựt mình, tưởng bực trung-lưu cũng chưa dễ có ai thiệt coi tên tới qua ! Tưởi mà trong bụng nó xấu quáo xấu quyền, để mượn xe của ông đi kiếm mối cho đi đời rồi, không chịu đánh tiền xe, lại còn đem lại gỏo vẳng lời lẽ đi phỉ-báng giá đáng 20 đồng. rồi chẳng rõ bỏ đó mà đi mất.

Gốc của tên Trần-thái-Tamong này ở tại Haiphong (Tonkin) năm nay có 25 tuổi.

Thiên hật dung gian

Vừa rồi đây thầy Đội Bau có bắt được tên Nguyễn-văn-Do bốn là Nam ở tại Govap. Dỉ! Nghe rõ thì tên nầy đây người ta đã có công trị bắt nơm năm rồi, nghỉ ray mới chịu đem. Số là năm 1920, tên Nam-Do nầy cùng với vợ chồng có-bộ-a, đeng Pastel, bắt giữ làm chơi đặt lính kín đây, đến bắt thì bị có mà phải trường tình rồi nặng. Đó rồi tới ấy những nay nó trốn đâu biệt tăm biệt tích, cũng nghỉ rằng tên nầy chẳng thăng rồi có 10 người ta quên, chớ không đó người ra tình trong đó trăm, cũng có hương chức làng thấu biết. Nên nhơn vì chút tình đau-đớn với một ít nào đó mà đã sự tình phát lộ.

Biết chẳng tu giới lần Tơ, làm ác phá 5 năm tù rồi 10 năm biệt xứ, giới ra ngoài Côncón đã thế cho bọn đồng nghiệp nó là Tuđọc cũng bị năm năm gần mãnor.

Ấy mới thật là trời cũ lồng bao giờ dung dưỡng kẻ bung dam ; đến trốn tránh thế nào rồi đau đến cũng bị.

TRAVINH

Bỏ một mất một

Vừa rồi đây con gái của Huỳnh-Chí, một cô bán tiệm, tên-năm đi chợt mất mình gợi mở mấy năm chồ, rồi chi thấy tin gì chưa thấy về nhà mà cũng có rầm mà nói. Rồi vậy mọn nhỏ đi rồi-rắm làm, rồi hạt chơn lợ tuốc mẫng rạch Cầu-chong. Vừa lái ấy có tên Bằng nọ ở tiệm mấy xuống với, nhưng đem lên thì hỏi trễ đã qui đi-lô. Rồi đi có cuốt trước bữa 3 Mai 1925.

Nghỉ đó cũng buồn, vậy đã đến hỏi thì đến mọ mất. Vậy thì là một đều, đừng chẳng rõ chi nữa nên nói hoài.

CANTHƠ

Quán ăn cướp

Mới hôm hôm 27 Avril qua rồi đây, bốt đang tên Trần-qua-Sang và Hồ-qua Tr ơng về bốt ăn sáng ở nhà hàng của tên Trần-văn-Ky. Bỗi đang rồi có hai đứa khai thiệt cả, không chối cãi một chữ gì được. Nhưng bởi đến đó vật của bọn ta đã gần thì mới rằng đã đem cho Lê-văn-Thành rồi, Chệ, nếu như vậy mà đem lành cả-m, thật là cua rượt quá. E cho không khỏi bị lôi thôi đa.

VINHLONG

Cầu cắm

Rạch cho bà lành bay rằng : Cái cầu Bahà, tại chỗ cây số 23 c. 610 thuộc về đường địa-hạt số 23 (Ltah Vinhlong) bỗ tử may đi qua lại không đặng, cho đến ngày nào có tin khác cho hay.

Truyền tin

Hội Công-đồng cuộc lễ xã-thánh JEANNE-D'ARC đã gởi chương-trình cuộc lễ cho Chánh-phủ nhứt định, chương-trình ấy (cho như vầy :

Chiều thứ bảy : Hát bộ tại rạp hát bội Lương y giáo hội-họa, hát tại Chợ mới (Tân-Định và sau nhà thờ mấy cây).

Chúa-nhựt : 6 giờ làm lễ cả.
9 giờ rưỡi chơi boules, bắn súng sơ nhà xạ (Carole des Soldats et Marins)

3 giờ rưỡi : 1° Cuộc đua ngựa trong thành.
2° Các cuộc đua tại trường đua xe.

Chương-trình cuộc đua tranh võ-địch Nam-kỳ trong 180 thước và chạy số nghỉ, Cũng có cuộc thi các bọn-xanh chạy 60 thước và chạy số nghỉ.

Đua xe máy chạy 1.000 thước, có phần thưởng, chạy đua 20 bửi-lô-mết.

Cuộc đua chạy bộ 12 — (cuộc đua thi ky võ và cuộc thi-đua rất vui-vẻ). Vô cửa khỏi trả tiền.

Đêm 4 giờ rưỡi, đốt tiệm trò coi tại nhà ông-nghị (Phillastonique).

Sẽ tiếp lục bội đăng-chương nơi hôm mồng 12 ; Colonel Mẫn.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 5 Mai 1925

Tuyển cử bên Pháp

Người ta cho tin hôm qua rồi trăng. Tổng-thống tháng số chết 11, nhứt là ở thành Clermont Ferrand. Có nhiều vị phải cử lại. Cứ bên đồng một ý nói rằng cử-tri đi bỏ thăm rất đông mà không có xảy ra điều chi trở ngại.

Ma-rốc

Quan Tổng-sứ Lyautey đến tại một trận miền Ouargha mà xem tình hình binh quân.

Dân Kiều-cư

Quan Thống-sứ có thương-nghị cùng quan Hình-bộ Thượng-thơ, quan lại bộ Thượng-thơ, quan Lục-nghị-viên Honorat và ông Olobarki Nghị-trưởng hội Kiều-Lanzon về vấn đề dân ngoại-quốc Kiều-cư trong xứ.

Banh-giải

Ông đa Breuqueville thấy vị không lành lập tên Một-nào.

A-lơ-măng

Quan Thủ-tướng Luther Chiều-thuyết tại thành Mannheim nói rằng chánh-sách nước A-lơ-măng làm cho hoàn hải hòa bình và của dân lộn thuận thảo nhau.

Báo c Weit Aus Montag » nói rằng chẳng nên tưởng rằng ông Hindenburg đoán thì cũng chỉ nghĩa đến-quốc lại trở nên một người thuộc dân-quốc. Nếu ngài đe hiến pháp mà lập ngôi để-vị lại thì ngài không thất lời đoan thệ.

Đấu quyền

Ở Pri-lát-tân, cuộc đấu quyền tranh giải nhứt hạng nhẹ của thế-vỏ-sĩ Villa tháng được Sarito.

Phi-cơ

Một chiếc thầy phi-cơ của bà Thầybinh ở Pri-lát-tân bay vòng trên, hay 20 giờ 26 phút được 2.300 ngàn thước.

Trung-hoa

Xe-hơi đụng tàu ở Kwoi-nhưa bị nỗ hư hại hết.

Hội-đồng Luật-pháp và Lập-nghị-viện tại đô thành nghỉ tới hôm 1er Mai. Đốc-quân ở các tỉnh vẫn hoà hằng về tờ nghị-viện Pháp-Hoa.

Sự bất hòa Trương-tác-Lâm và Phámngọc-Tường càng ngày càng thêm, số là Lâm sẽ có giữ. Nguyên-soái Phâng-ngọcTường có hiệp cùng đảng Cách-Mạng có lập nhựt trình công-sản bình vực nữ-tiến Karakhan nước Nhựt-xi.

Dư luận Ăng-lê

Quan Nguyên-soái Mơ-gan viết trong báo « Weekly Dispatch » nói rằng đảo Hêlegoland và Ai-lan-đơ là nơi chiến lược cần thiết cho sự phòng-thủ đất-quốc. Ấn-độ cũng chẳng khác nào cái cửa ngõ, chẳng chìa. Cử chỉ ông Hindenburg không đáng ép, chỉ sợ đảng Ki là hình nặng của Trotzitz và sẽ phá đảng của đế quyền.

Phi-cơ

Ông Gabriel d'Annunzio đã tổ chức xong cuộc bay từ Rô-ma đi sang xứ Argentine. Cuộc bay đàng 3 ngàn thầy phi-cơ.

CUỘC THI CẤP BẰNG SƠ-HỌC

Cuộc thi cấp bằng sơ-học (về phần người Tây) năm nay, khởi từ ngày 26 Juin 1925, đúng 7 giờ rưỡi ban mai, tại trường Chasseloup-Laubat Saigon.

Những học-sinh được vào dự cuộc thi nầy phải có học tại các trường Langsa và đã 13 tuổi, kể đến ngày 1er Juillet 1925.

Những đơn xin vào thi phải gởi theo một cái khai-sanh và cái giấy công-văn khác, gởi đến nhà quan chánh tỉ giáohuấn, từ 14 Juin 1925 trở lại.

* * *

Cảo thi cấp bằng sơ-học (về phần người bổn-quốc) trong các trường Mỹ và Saigon khởi từ ngày 15 Juin 1925, đúng 7 giờ rưỡi ban mai.

Những đơn gởi xin vào thi, muốn làm là đến ngày 31 Mai 1925, và phải gởi ngay cho :

Quan chánh tỉ giáo huấn (học-sanh Saigon).

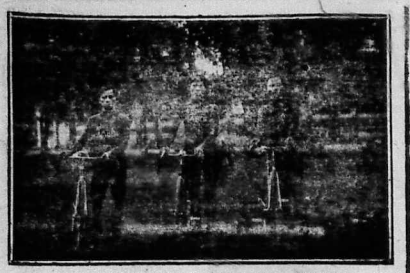
Quan Đốc-lý thành-phố Cholon (học-sanh Cholon)

Quan chánh Chủ-tỉnh (học-sanh các trường tỉnh).

Những học-sanh được vào thi phải được đủ 12 tuổi, kể đến ngày 31 Décembre 1925.

Phi-cơ

Ông Gabriel d'Annunzio đã tổ chức xong cuộc bay từ Rô-ma đi sang xứ Argentine. Cuộc bay đàng 3 ngàn thầy phi-cơ.



NGÔ-VĂN-LUỒNG *Hạng nhất* — TRẦN VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

Nhứt thế quan

Tam-thế can

Tục rằng « Nhứt thế quan tam tứ can » là một câu làm quen sau con chẳng phải nghèo khó hay là mắc con quỉ chi đó. Nếu nói vậy thì hẹp cho đồng tiền quan lắm lắm. Mỗ xuống lên quan sau con chẳng phải ở vậy hết sao ? Đó đột-giả nghĩ coi câu tục nó như vậy hẹp hay rộng ? Tôi đây xin bẩm rằng : Theo hèn trí của tôi nghĩ rằng cũng thật là hẹp nhưng mà không rõ hết cái lượng ấy. Vì sao thật hẹp mà không nên bỏ ? Vậy tôi xin giải theo ý-tưởng trí của tôi đây, trước xin lỗi cùng chư qui quan và độc-giả cần lời giải ra có đều nào xin quên và làm ơn chỉ thì xin qui quan miễn lỗi cho và đồng-lí cho mới. Tôi chẳng dám nói chung rằng các đồng làm quan cận phải chịu cau tam tứ ; nhưng mà chịu cau tam tứ thì thì mới vì đồng làm quan, hay sẽ đi nữa, là vì lẽ đặng lên ngôi cao tọa an vị tại tòi trường cho một mình mình là trên trước chẳng dám sánh sát nơi tay mình, chẳng còn ai hơn và chẳng lật phép và đạo lý nào mà mình chưa nhắn nhe, dường dường tự đắc, bỏ tiền bỏ của sắm sửa qui cho bằng hơi đồng tiếng hèn, đặng có hơi đồng đưa tự-hiệt vì nguyện cũng xong, tổng chẳng Hiệp-thể chẳng còn tông. Coi cường hiếp chế con dân, vậy sao cho khỏi thải đức-tổ ân nhơn làm đến hết nghĩa, chẳng kiếp thảo chăng, còn lại thân, viễn tại tổ ân rất thì đáo đầu chung bất báo ; đó có phải là chẳng nên cải lương cho tục nhứt thế quan tam tứ can hay không ?

Chớ phàn quận Chợgạo tới đây hằng bảy giờ lắc làm bão-bành lắm, mà được gặp một vị quan quận là ông Trương ngọc Sang tử hoài ngài đến trên việc nơi quận ấy nay chưa nấy tin sương mà thăng dân vì bổ gặp việc cho ngài đều sai-lăng cầu phục ngài là thanh-liêm minh lựa, vì ngài coi bổ giáp việc cần ngài như tay chơn vậy. Còn đối với dân thì mỗ tự hèn ngài chẳng nhớ đến. Dẫ-là lời nói qua, nhớ đến bao nhiêu đi nữa mà bởi cái cảnh hèn thế nầy mà ngài chưa tỏ lòng mừng. Ngài cứ chăm sóc thẳng bằng chiếu luật mình đã ngồi đi đến hèn đến mà thôi, và ngài hằng mong lòng được giúp nhẹ gánh kẻ bất-lương, trừm cuộc trộm-cắp. Rồi nơi là cội gốc đầu ngài tại ngài trở-lại ; chẳng nó đi đâu, có một đều nầy là ngài chẳng nhọc mình vòng cầu ngài mà ngài giỏi đang kẻ hành khiến ngài đi rành rập đi tuần khắp trong quận ngài, hay nào bắt lương kẻ nào ở Chợ-Lớn, nơi đâu xảy hoặc ngài đều rõ cả. Hương cùng gặp cơ chi nên ngài còn cỡ cho chẳng nó ở xa, hằng hữu ở ra đây thì chẳng có lúc phải tay ngài tận tuyệt. Thiệt làm quan như ngài đáng mặt-thế-tuồng-ký. Vậy nên chẳng dám cầu mong nào sau cho ngài ngồi quận Chợgạo nầy được lâu lâu, ngõ thấm nhuần ân-đức của ngài, gia vì bổ hễ ai em học nghiệp, thì lấy làm hầu hạnh lắm ! Đó làm quan sao ngài vậy có phải cần lựa nhứt thế quan tam tứ can hay không ?

TRẦN-CHÍ-SĨ
Bến-tranh.

VỀ VỤ ĐOẠT THƠ

Ở BARIA

Thầy Bình bỏ mình đoạt thơ và làm trễ trết quan toà là phạm pháp nước rất trọng. Nếu làm cách chữa mình cho nhẹ bớt. Thầy là mượn anh qua xã-trưởng chịu giùm cho chẳng được lắm là 6 tháng 1 năm rồi có làm giấy mượn thầy lấy thơ từ thế Thầy trưởng nói như vậy là lỗi nhẹ được, chớ chẳng đó việc từ giấy thơ từ của quan là việc trọng, một chữ làm, bỏ trạnh cũng phải ai nấy làm, nếu muốn làm thì phải đến quan chờ-tinh đến nhà thơ mà xin chớ chẳng phải tự tiện mượn nhau là được. Dẫn cho thầy có bà.. cho anh xã-qua biểu nói thơ thầy, thì việc mượn chẳng phải lắm nầy được, vì xã qua đâu đặng chen vào việc làng nầu, còn giấy mượn làm đi hai năm, giấy đó vô dụng khi nước đến có giao luôn quyền lấy thơ cho xã-qua mà thầy đi có giấy đi hai năm rồi, mà phải cho thầy hỏi đoạt thơ.

Thầy ỷ thế người học thức, trưởng chẳng ai dám đòng tới thầy, đâu thầy làm quấy bọ chẳng sợ mà bỏ qua, nên càng thấy lấy xâm hình nơi thầy lại không giữ phép. muốn làm cho thầy-Thầy rõ chẳng phải tự tiện đến trạm lấy thơ, vậu bà thầy cứ xé ra coi, gặp thơ trình, giấy tờ sẵn quan, giấy thép, thơ quinlogre, thầy coi để rồi đề đó, cứ lăng đem phát cho ai nấy. Có bề biết đến nỗi thì thầy phải ở mà đem ra, bằng không thì thôi. — Như lẽ nọ có ông Commis Tài, có bà con đến thăm, đi đến nhà bà gặp vậy, nên đánh dây-thép về cho người nhà hay, đến chừng người ấy trở về hỏi chẳng có dây-thép, lên nhà hỏi thầy mới đem ra, thầy nói quên ! Làm nhiều lần như vậy làng cũng vì kiến cho người có thơ không nỡ ra, sau thầy quen nết, thấy người vị lại lấy-làm kiến cáo. Thơ từ Hình về bổ chẳng phải, mà cũng hỏi lại mới đem ra đưa ra. Còn nói tốt tên thầy thì bước phải bên hằng đứng, nếu kêu thầy thì chẳng tới-tới rầy, mà thầy Bình có chức gì đâu. Bên thuốc xỉ vậy thôi. Dân-sự phàn-nàn nên mấy ông viên chức đương-quản đi cũng không cho thầy làm ngang chận lấy thơ-đọc đặng nữa. Thầy-ta lại cho mấy ông cầm thầy đó là làm phách nhỏ không hiểu gì, rồi cứ đương cự ngay quen.

Ba mươi đời cái tánh hiền-hòa, lão-lão mang hại một lần cũng còn, sau mới chịu nổi mình, mà trời thật ở cũng công-bình, nếu cứ dung tàng hễ ỷ giàu ỷ thế hoài thì người đời trời đâu chịu nổi.

Xin đừng mấy lời tôi nghe hiết, ước ao quan trên trông-trì kẻ làm rồi cho đến trái phép nước.

NGUYỄN-TIẾP-XƯƠNG

BÌNH LIỆT KHÍ

Cảnh trị bịnh mạnh bằng Quốc hiệu

GINAT hiệu **SYNOUSINE**

Chữa bịnh nào công hiệu

Chữa bịnh ở Pharmacie de Commerce, 60 rue de Canton, 60

CẢM TẠ

Cuộc tuyển-cử Nghị-viên thành-phố ngày 5 Mai rồi, tôi ra dự-cử trễ cho đến đỗ chẳng có ngày giờ mà ra mắt Qui vị cử tri, nay tôi cảm lời cùng Qui-vị mà xin Qui-vị miễn chấp.

Tuy chẳng kịp ra mắt Qui-vị, song nhiều vị niệm tình tôi mà bỏ cho được bấy nhiêu thăm đó, thiệt tôi chẳng biết lấy chi báo đáp cho vừa.

HUỲNH-CÔNG-PHÁT.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 6 Mai 1925,

GIÁ HẠC

		₰	₰
Nhà nước.....		107. 75	107.75
Ngân hàng Đông-pháp..		18 75	19 75
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....		18 75	18 75
Hongkong Shanghai....		18 75	18 75
Chartered Bank.....		18 75	18 75

* * *

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....		6 300	à 6 320
Gocong (Gạo-mới).....		6 30	à 6 40
Sai-xau (Gạo-mới).....		6 25	à 6 35
Rachiaté (Gạo-mới).....		6 35	à 6 45
Namvian	Gạo trắng mùa cũ..	5 95	à 6 05
	Gạo đỏ mùa cũ....	5 30	à 5 40
Giá thường (Gạo-mới).....		6 25	à 6 35

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc Nhựt-bổn

Chiếc Chantilly chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Mai, tàu 4 giờ rưỡi sáng.

Lãnh đồ chargement ngày 7 Mai
Giờ chót ở sở dầu-tàu, 20 giờ,
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ rưỡi,

Lãnh thơ từ ngày 2 Mai
Giờ chót ở sở dầu-tàu 21 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

* * *

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon ở Nhựt-bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 13 Mai.
Chiếc Paul-Bean ở Si-gapore sẽ đến Saigon ngày 8 Mai.
Chiếc Porthos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.
Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Kouka sẽ đến Saigon ngày 9 Mai.
Chiếc Amiral Pouy ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 18 Mai.
Chiếc Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

* * *

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Mai.
Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Mai, tàu 4 giờ rưỡi.
Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 9 Mai
Chiếc Amiral Latouche-Tréville sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 12 Mai.
Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 21 Mai.

PROVINCE DE GIADINH

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'Adjudication : *Inspection de Giadinh le Vingt-deuxe Mai 1925, à neuf heures du matin.*

Objet : *Construction de la Maison Commune avec dépendances au village de Linh-chieu-Tây, canton d'An Dinh, à Thudue (Province de Giadinh).*

Importance approximative....		11.166 $ 74
Cautionnements	provisoire....	168 00
	définitif.....	370 00

Lieu où le cahier des charges peut être consulté : *Inspection de Giadinh et Bureau du Gouvernement.*

Giadinh, le 6 Avril 1925.

L'Administrateur,

Signé : CULLIERET.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *L Biarchel* chạy đi Prey-nok-Kompongchnang, ngày thứ năm 7 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Battambang* chạy đi Cambodge. Luon ngày thứ bảy 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Oc-eo ngày thứ năm 8 Mai 5 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Tân-châu ngày thứ tư 6 Mai 5 giờ tối.

Chiếc *Khmer-Saigon* chạy đi Cap-Saint Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 5 heures du matin et à 12 heures.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đọc nơi bổn quán.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỎ CỨ

THỨ RẾT VÔ DA

THÌ HÃY UỐNG THUỐC

QUINOFORME

BẰNG NƯỚC TIỀN THÌ NAY LÀ TIỆN HẾT

MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG HÓA VẬT

để dùng trong các thuộc Laigus

Hãng AUX GALERIES LAFAYETTE

Hãng buôn BÁN RẺ HƠN HẾT *tại kinh thành Paris*

Phòng việc tại SAIGON : Số 14, Boulevard Charner, trên từng lầu nhứt

Máy nói số 120

Tại HANOI : AU PETIT PARIS, 52, rue Paul Bert

Bổn-hãng kính tỏ cùng quí khách hay rằng : Sách hình kiểu mẫu hàng hóa mùa hè 1925 của Bổn-hiệu đã xuất bản.

Ngoài ra, Bổn-hãng có tiếp đặng đủ các thứ kiểu ý phục may sẵn và các thứ hàng giỏi để may ý phục mới chế tạo theo kiểu tân thời như :

NHIỄU TRƠN HOẶC CÓ DỆT BÔNG, HÀNG ĐỂ MAY ÁO DÀI, LỤA, VẢI TRẮNG VÀ NỈ, NHUNG v. v...

Sẽ gởi cho không kiểu mẫu hàng hóa và catalogue hình các thứ hàng cho vị nào muốn xin.

Phòng việc mở cửa từ : { 7 giờ rưỡi tới 11 giờ sớm mai. / 2 giờ tới 6 giờ rưỡi chiều.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào rõ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ nhơ các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN, LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

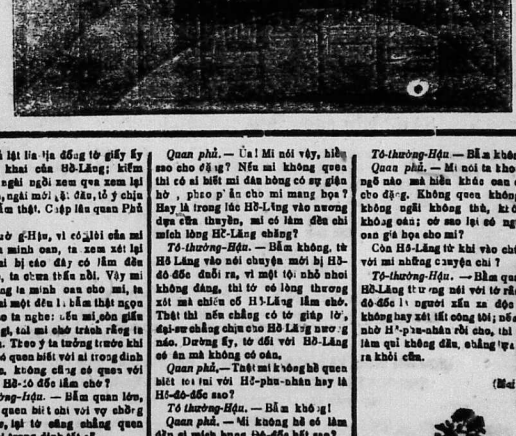
Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, lên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu nhà bổn-hiệu, đặng ma thỏ lợi và cho dụ quí khách mua lầm, thường lệ vải của bổn hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình con cá Kim-Ngư của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian ngụy.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu dán có cầu chứng tại tòa Saigon, số :

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
5- Vạn-xuân-Long xe tia.
7- Vạn-xuân-Long nhuộm hường.
2- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
4- Vạn-Hòa nhuộm đỏ.
6- Vạn-Hòa nhuộm đen.
8- Hiệp-Mậu nhuộm xanh.

Đã cầu chứng tại tòa Saigon ngày 3 Jan.

782 VẠN-HÒA KÍNH KHAI.



N° 73

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỐ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT HỒN ĐÀO-ANH ĐỘI TRANG CÁO GIỜA CÔNG-ĐƯỜNG

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, đầu vậy đi nữa, bị gặp tử đem đi không kịp mà phải giấu tại phò-giá, thì ai là kẻ dặng mà mách với quan phủ và Đỗ-đốc đi ngay vào xét bắt ; cho hay trong chùa Bảo Ân thông-chứng đông, ở đời ba chục cái phòng chớ chẳng phải một mình tôi ở, Cớ sao không xét phòng nào cứ chăm chỉ đi ngay vào phòng tôi. Dường ấy há chẳng đáng tin rằng có kẻ phao cho tôi, rồi trở lại mách miệng lớp công, mà mình can giám cho tôi làm sao ? »

Quan phủ nghe lời hữu lý thì ngự ý gật đầu ; ngồi đó lần khui báo ra xem và tiếp lời :

« Trong chùa thường ngày mi hay chơi bời chuyện vãng với ai, vì cớ gây gỗ với ai mà sanh thù oán chăng ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn đã rằng thì phải qui ý, thì tôi có làm đâu gì nên nỗi sanh thù sanh oán ; duy có một mình Hồ-Lăng là người mới lỡ bước vào chùa xin nhờ cơm Phật, thường bữa cũng tới chia buồn chia vui ; Hồ-Lăng nói mình là người hầu hạ Hồ-quốc-Thanh lối-làm bị đoạt. Sướ lại Hồ Lăng là người tâm phúc của Hồ-đề-đốc sai giả dạng vào chùa ở mà coi chừng quan-binh mạng-phụ.

Trung-ô-Minh ngăn Tố-thường-Hậu nói sự Hồ-Lăng đối việc ở chen trí bước xin vào tường của Phật thăng ngày, không đó Hồ-Lăng là người của Hồ-quốc-Thanh, sai đến gài bánh, giả gin hòm mang-phụ, thì lấy làm lạ mà sanh nghi ; bởi vậy ngài ire mắt ngó bị cáo một cách rất nghiêm nhiên, tay ngài không mở miệng thêm lời, chờ trong cái vẻ ; gê sắng nhìn trân ấy dường như hỏi : Mi nói chơi hay nói thiệt ? Chập lâu quan Phủ mới tiếp : « Tố-thường-Hậu, mi nói vậy mà lúc quan lời xét bắt mi tại phòng, Hồ-Lăng có mặt tại chùa hay đi đâu ? Rồi tỉ ấy mi có biết Hồ-Lăng còn ở trong am, hay là về đinh Hồ-đề-đốc ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, tỉ không rõ đặng Hồ-Lăng còn ở hay về, vì tỉ khi tỉ bắt đầu gio, tỉ không đặng thấy mặt ai khác hơn gương ngời rể em ý chán-ngục. Nhưng mà có một đều chứng rằng Hồ-Lăng đã trở về đinh ; vì trong tờ giấy khai báo về vụ tỉ bị cáo đây, có lời khai của Hồ-Lăng nói hiểu. Xin quan lớn xem lấy đấy thì tường.»

Quan-phủ lật lia-lia đống tờ giấy ấy mà hiểm khai của Hồ-Lăng ; kiếm đặng rồi, nghi ngồi xem qua xem lại đôi ba lần, ngài mới lấy đầu, tỏ ý chịu cho Tố bẩm thật. Cập lâu quan Phủ mới nói :

« Tố-thường-Hậu, vì cớ gì mi có nói với ai xin ta mình oan, ta xem xét lại vụ cần mi bị cáo đây có làm điều khuất lấp, ta chưa hiểu nỗi. Vậy mi muốn đặng ta minh oan cho mi, ta khuyên mi một điều ; hãm thật ngọc ngoan cho ta nghe : Nếu mi còn giấu một mảy gì, tài mi chớ tránh rằng ta hết nhành. Trao ỷ ta tường trước khi mi cũng có quan biết với ai trong đinh Hồ-đề-đốc, không cũng có quen với vợ chồng Hồ-đề-đốc lắm chớ ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, tỉ không quen biết chi với vợ chồng Hồ-đề-đốc, lại tỉ cũng chẳng quen biết với ai trong đinh tất cả,

Quan phủ. — Ủa ! Mi nói vậy, hiểm sao cho đặng ? Nếu mi không quen thì có ai biết mi đàn bóng có sự giận hờ, phao p'ần cho mi mang họa ? Hay là trong lúc Hồ-Lăng vào nương dựa cửa thuyền, mi có làm điều chi mích lòng Hồ-Lăng chăng ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm không, tỉ Hồ Lăng vào nói chuyện mới bị Hồ-đề-đốc đuổi ra, vì một tội nhỏ nhoi không đáng, thì tỉ có lòng thương xót mà chiếu cố Hồ-Lăng lắm chớ. Thật thì nếu chẳng có tỉ giúp lỏ, đại-sư chẳng chịu cho Hồ Lăng nương náo. Dường ấy, tỉ đối với Hồ-Lăng có ân mà không có oán,

Quan phủ. — Thật mi không hề quen biết tới tui với Hồ-phu-nhân hay là Hồ-đề-đốc sao ?

Tố thường-Hậu. — Bẩm không !

Quan phủ. — Mi nói ta không hiểu ngỡ nào mà hiềm khác oan cho mi cho đặng. Không quen không biết, không ngãi không thù, lẽ đâu ăn không oán ; có sao lại có người vu oan giá họa cho mi ?

Còn Hồ-Lăng tỉ khi vào chùa nói với mi những chuyện chi ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, Hồ-Lăng tỉ cũng nói với tỉ rằng Hồ-đề-đốc là người xấu xa độc hiểm, không hay xét lẽ công bình ; nếu chẳng nhờ Hồ-phu-nhân rồi cho, thì mỉ đã làm quí không đầu, chẳng lựa bị đuổi ra khỏi cửa.

(Còn tiếp)

Tố-thường-Hậu — Bẩm không!

Quan phủ. — Mi nói ta không hiểu ngỡ nào mà hiềm khác oan cho mi cho đặng. Không quen không biết, không ngãi không thù, lẽ đâu ăn không oán ; có sao lại có người vu oan giá họa cho mi ?

Còn Hồ-Lăng tỉ khi vào chùa nói với mi những chuyện chi ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, Hồ-Lăng tỉ cũng nói với tỉ rằng Hồ-đề-đốc là người xấu xa độc hiểm, không hay xét lẽ công bình ; nếu chẳng nhờ Hồ-phu-nhân rồi cho, thì mỉ đã làm quí không đầu, chẳng lựa bị đuổi ra khỏi cửa.

(Còn tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.
Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.
Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Laronsse chữ Pháp.
Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24
Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại
Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA,
tau Cotinet. — 157-Saigon.

董 人 兩 法
FAA YUE
35, rue Catinat, Saigon
Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hẩy tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ sanh TỔU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là ban nhiệt tuổi chi cũng đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ uống rượu nầy nó, thì đi đặng cả lên thành đồng, mặt rượu nầy tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.
Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, cơ huyết bạch, cổ chứa, những xe nao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trần biện.
Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190
192 Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET
KẺ HẦU CHO ĐẶNG CÁI SINH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lạ.

Già sanh tật
NHƯ ĐẤT SANH CỎ

Chi mà già sanh tật. Mới nghe qua chư quí độc-giả cũng lấy làm lạ, xin lược thuật ra đây, thông cũng là gương để cho người soi mà xa lánh!
Nếu theo tiếng người đề thuật chẳng ngoa thì mới đây tại làng M...h-d. có xảy ra một vụ, nghe qua càng thêm buồn cho phong hóa nước nhà là càng ngày càng suy tồi bậc thường càng bại hoại. Tên L.... năm nay tuổi cũng quá tri-thiên, nhà tuy không dư ăn, dư để cho tằm, chớ cũng là đủ ăn đủ mặc, — Chả L..., ni không gái, chỉ có một trai, tuổi cũng chừng 2 tám. Hai vợ chồng bởi ít con nên lo cưới dâu sớm hầu kiếm nhứt điền tôn! Kẻ từ chú L... đây có dâu rồi thì coi ý chú khắc bạc con trai chú lắm; ngày nì rằng đêm sai làm công chuyện không hở tay song phận làm con hả đi nại hả, phải cúi dầu vâng dạy!!
Nàng dâu của chú L... ni vốn con nhà phú tào lại là gái mới công chồng, như hoa kia mới nở, thì không phải là xấu xa chi lắm! Thật vậy nàng ni nhan sắc cũng mặn mà, lại thêm tánh tình thuần hậu, lời ăn nói điệu dàng, nên khiến cho người tuổi quá tri thiên như chú L... ni lại cha chồng nàng, thấy ma động mối thơ ấ tâm, vội quên mình là làm cha đối trẻ!! Chẳng rõ lối cơ nào một nàng con gái như thế lại vội quên mình là dâu con, chịu làm mọ mẹ ghẻ của chồng mới là chớ! Ban đầu tui tưởng con trai không rõ, sau thấy ý tình cha nó đôi dài cùng vợ nó, mọi cách rất là lợi, nó sanh nghi, nên nó rình rập động coi có quả! Bữa nọ, thừa lúc cha nó sai nó đi công chuyện chi xa đàng, thế kho về làm động, nên tháng đi rồi lối lên về rình nhà quả bắt đặng cha chồng nàng dâu chang gối! Chang để biết tính sao? La lên tui như nhaốc cho nhà mình, xấu hổ trăm bề, nó mới lại kêu mẹ nó dạy cặng tó hết nỗi vợ mình ở bạc. Chú L... thua lúc ấy đam mình ra ra ới!... Chừng vợ chú hỏi thì chú chối ngược, chối xui, hòm mọi hai chàng cẻ, lại cơ cả tiếng mắng vợ, chưởi con là khác!!! Chang trai ni, tức ấm ách nỗi lòng, song để biết làm sao, mới tới bà con cô bác xin phân và xin cho nhàng rạ ở, kẻo để về thạt khó cho phận chang!!! Giữ trọn hiếu đạo. Mấy chen ai chẳng chăm mày!
Nhờ tiếng bà con kêu nài lắm, chú L... cục chẳng đã phải từ riêng cho con, song coi bộ không muốn, nhưng biết sao, vì có tiền trong mình cũng khó mà bỏ mối, sao cho khỏi thẹn.
Nghe vậy, thật chẳng tỏ cho lòng chú L... ra sao? Tại già rồi sanh ra hay là thấy sắc động tâm hay là sĩ gì?? Mà dầu tại lẽ gì đi nữa, thì thiếu chi người ngoài hay sao? Mà trở lòng như thế!!! Chú L... nầy em rượt thấy ở Cukho phải chẳng?
Rước chi làng tra ra bắt tội nàng dâu cha chồng giải hỏi: đến quan mà xin trừng lội loạn luân, để gương cho đời soi mà xa lánh.

Lược thuật,
LÊ-MINH-CHÂNH.
Gang hồ khách.

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đồ phụ tùng đủ. Giá rẻ lắm.
Ai muốn mua do nơi M. ÂN nhà thương thì chợ mới lên thành, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

LỜI NGHỊ ĐỊNH

QUAN-ĐỒNG-LÝ HỘI CÔNG-ĐỒNG THÀNH PHỐ SAIGON
Thường thọ ngũ đẳng bửu tinh

Chiếu theo chỉ dụ ngày 11 Juillet 1908 chấn chỉnh sự cải trị thành phố nơi cõi Đông-pháp;
Chiếu theo lời nghị thành phố ngày 5 Décembre 1912 định thể lệ về cách phát nước uống trong thành phố Saigon;
Chiếu theo lời nghị thành phố ngày 25 Septembre 1924 sửa lời nghị ngày 5 Decembre 1912 đoạn đầy và định thể lệ về sự dùng đồng hồ nước mà thế cho ống nước.

NGHỊ ĐỊNH:
Điều thứ nhứt. — Quận mà trong đây sẽ đem đặt đồng hồ nước và sẽ kêu là quận thì nhứt thị gồm cả, theo lằn ban đồ cấp theo lời nghị giang nầy:
1° Đường Colombert;
2. Đường Marc Pourpe;
3° Đường Chasseloup-Laubat, khúc ở chẳng giữa đường Massiges và đường Rousseau;
4° Đường Louis Massard;
5° Đường Taberd, khúc ở chẳng giữa đường Catinat và đường Paul Blanchy;
6° Đường Bienaimé, khúc ở chẳng giữa đường Chasseloup-Laubat và đường ga Mytho;
7° Khoảng rộng Pigneau de Béhaine;
8° Đường Paul Blanchy khúc ở chẳng giữa đường Chasseloup-Laubat và đường Legrand-de-la;
9° Đường Massiges, khúc ở chẳng giữa đường Chasseloup-Laubat và đường Lucien Massara;
10° Đường Rousseau, khúc ở chẳng giữa Chasseloup-Laubat và đường Lucien Massard;
11° Đường Marc-Mahon, khúc ở chẳng giữa đường Chasseloup-Laubat và đường Taberd.
Điều thứ nhì. — Theo điều thứ 29 lời nghị ngày 26 Septembre 1924 định thể lệ về sanh p. 4. nước uống khắp cả chốn thành-phố gọi, những người chủ đất hay là những người đi coi sóc nhà nước trong nhà, phải gởi đến quan Đồng-lý Hội Công-Đồng thành phố một cái đơn làm bằng giấy thương đặng xin đặt đồng hồ nước, trong mười lăm ngày, kể từ ngày bổ sao lời nghị định nầy.
Điều thứ ba. — Quan cai dân phòng dinh Độc-lý và quan bác-vật cai quản lớ công nghệ thành phố, mỗi người tùy theo hồ-hạt, thành sự lời nghị định nầy.
Saigon, ngày 29 Avril 1925.
Quan Đồng-Lý Hội Công-Đồng thành phố,
EUTROPE.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đu Lyxe-hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã vực, đã đề phụ tùng.
Định giá thiệt rẻ
Hãy do nơi Bảo-quản Lạc-Tinh Tân-Văn.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ:
CON SÒ
Càng như đều sáng hiệu **CON SÒ,**
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thử thì coi rõ, không muốn dùng nữa khác.

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai] không uống uống lắm
DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐÈN SUCCÈS AU MERIDIUM LẠI RẤT KHÉO
(Manchon hãng)
HIỆU: **MALBROUGH 42 $ 50**
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG NÀY MỞ TIỆM ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân
HÃY viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điền những miếng quốn một hộc họ hay dùng tiết rượu chát chiện « PREIGNAC »
Thứ rượu nầy ăn rồi rồi điệm đặng để uống, mà chất rượu lại hiệu hòm cho bổ khỏe, giảng gân tốt, giúp thêm tiêu mạnh thiệt là một thứ rượu thứ hiệu tốt cho mấy anh luyện tập thể thao.
Bên sở có bán « Il est bâtard BOT LANDRY. U. phòng du Théâtre Bonjour có thể nó chơi cũng nó có thể tặng khuyên cho người.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Biển hồ gần bên nước Nhật-bổ có một vị điền chủ già người ta tính mà biết năm tuổi rồi mà người ta vẫn còn thấy mạnh mẽ lắm, đi đứng còn hăng hái, ăn nói còn minh, có nghị lý người Annam mình đây coi tới tấm công chuyện.
Ngày nọ có mấy người đi thăm hỏi, họ tính thử biết vị điền hàng nay đến bao nhiêu mà còn nên lực lưỡng như vậy? Ông già đáp lại rằng: Có chi là tôi mà, số chỉ tôi trước khi ăn uống hay uống một ly nhỏ rượu Quinquina hiệu Mariani là một thứ rượu thường mình hằng.
Người Nhựt nghe nói càng có lòng mến: một vài trường thọ nhờ rượu nhỏ mà ra! Có ai mua cho Ông già một chai Mariani đặng dùng mỗi bữa. Thiệt họ ngạc nhiên rằng ông ấy thường nhậu, uống hoài mà ông ấy còn mạnh lắm, ông ấy đem số mà thắng kẻ quanh niên.

Công-ti quán-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ sáu 1er Mai tới 11 Mai 1925
Sẽ để bán rao hàng các món sau nầy:
Dầu thơm — Đồ để theo bàn rửa mặt — Các thứ đồng hồ — Đồ nữ trang — Giày để văn
Phòng — Đồ dùng trong Gia-đình — Dao bàn — Đồ kiểu và bàng sành —
Bàn chải — Đồ dùng theo vệ sanh — Đồ dùng theo điện khí —
Các thứ đèn — Đồ thể thảo — Đồ để đi du lịch — Các thứ
đèn — Áo sơ-mi cho đờn ông — Y phục đờn bà —
Các thứ giày — Các thứ vật thực
PHÒNG GỌT MÓNG TAY
TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui... | Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.
Cần viếng kệ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHỚ TÒN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

Thọ-nghệ thực-nghiệp
TRỢ-LÝ PHÒNG
Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược;

Giùm hỏi vốn cho ai có hãng-sản tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc cố để vay bạc mùa hoặc là bạc đứng;

Tiếm các phương-pháp hoàn toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.

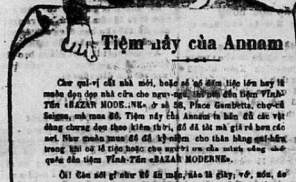
Tổng-lý: J. G. HÉRISSON.

SỮA ĐẶC TINH ANH
HIỆU:
CON GẤU

Các đường-trường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

Sức lực là đều cần nhứt, mà muốn cho có sức lực thì chỉ nông có một thứ sữa ấy là thôi.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG
Société Marseillaise d'Outre-Mer
ĐƯỜNG CHIEK. — SAIGON
LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ



Tiệm máy của Annam

Cho qui-vị cần mãi mới, hoặc cố sở điều hiệu lớn hay là muốn đem đồ nhà cửa cho người-ngoại-quốc, đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE» số 58, Place Garnier, ngoài Saisgon, mà mua đồ. Tiệm nầy chỉ Annam ta bán đủ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như quốn mùn đồ để, kỷ-niệm cho thân hằng gởi-gắm trong lúc có lễ tiệc hoặc cho người ưa cầu mình, cũng nhớ qua đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn sót gì như đồ đi mần, đồ đi giày, vớ, nón, áo chemise, tiền cols, cravates, mùi nguyệt mouchoir, pochettes, khăn đeo, hàng thêu đủ thứ, cũng có bán đủ các thứ khí, đến chưng đi cầm-thạch cao thêm tốt, đèn manchon và của hàng đều thường dùng.

L'AUTO-ACCESSOIRES
61, đường Pellerin (Gần bên nhà hát bóng CASINO)

Bán đủ các thứ đồ phụ tùng dùng thường và đồ thiệt tốt chỉ xe hơi. — Các món vật dụng dầu mỡ cho xe hơi đủ hết. — Lãnh vá và may vỏ xe hơi lại như mới. — Lãnh xi kền, xi bạc, xi đồng. — Sửa xe hơi cho mấy móc nhỏ nhỏ. — Lãnh hàng đề bằng máy.— (Soudure Autogène).

VỎ XE HƠI HIỆU: **MICHELIN**
BÁN DẦU VÀ MỠ HIỆU: CYCOL, MOBILOIL, SOCONY

SẮP MỞ
Ô Ba
PACHOD FRÈRES & Cie

Bổn phận làm làng

Từ chức Hương-cả, Hương-chủ, Hương-sư, Hương-trưởng, Hương-chánh, Hương-giáo, Hương-quản, Hương-bộ, Hương-thân, Hương-hào, và Xã-trưởng Chánh-lục-bộ.

Cuộc nào dân lo phận sự chức nầy, quan trên mở lượng thương phạt rất công bình.

Như Hương-chủ giữ gìn bộ thân công-nhơn cần làng, thì nhà nước có để cho một số tiền lương đủ thiền thy phận. Hương-thân Hương-hào và Xã-trưởng, thì giành tiền trước, nhưng phần chánh-bộ, thuế khóa thâu góp, thì nhà-nước có cấp cho một phần lương, tuy cũng không đủ cho sống lấy phần cũng no nần làng.

Còn phần Chánh-lục-bộ, thì hay về sanh tử và hôn-thú cũng có lương mỗi tháng.

Còn Hương-quản phận sự thân dư tuần nã giữ thì trộm cướp, ngăn ngừa du đảng, soi xét các việc gian tà, tập rèn những quân sương đạo, là việc về binh lâm cho nên cũng đặng lãnh lương cũng an cư, lo làm lo ăn, dù cho những người lương thiện, như làng nào mà có poste lính làng, ngoài chỗ nào đây đặng cang qua trên nhiệp lắm lộng, thì nếu làng ở poste đi vơi mươn, dem sang đồng theo mà phòng sự đi ong với đặng đi.

Chỉ như chỗ nào không có poste lính làng thì Hương-quản nếu một vài người hương-chức nhỏ, như Cai-tuần, Phó-tổng, Ấp-trưởng, nếu nhàm nhỏ hiểu chẳng nói làm chi, còn hai hoặc đặng; nếu nhàm có nhơn quản trộm cướp có sông đặng, thì phe Hương quản phải liệu sao hơn, phận làm Hương-quản mà hai hoặc không coi sương tới nàng, thì làm chẳng nên việc cho đặng.

Phải vì nhà nước mở lượng hồng ân ma phát cho mỗi tháng Hương-quản một cây sáng, mà phòng khi tức xuất quân sương đạo, thì rất tiện nỗ cho Hương-quản làm việc quan nói sáng mới cộng sau. Nếu ông Hương-quản sau nhàng ở theo pasp lui, chẳng am nàng sự việc quấy, hay là làm ngoại luật lui Hương-quản phải gánh vát nhàng tội ấy.

Tại nạn tôi tăng hiện trên đây, cần vỗi một tên làm làng bị, số người không có nam tên vợ con chi hết, duy tôi giấy tam bành tên làng nào tăng đi vô không an tên chi, thì nhà nước sau về đi tỉnh làng, mà ở nay đi ouv, nhà nước cũng tăm cho qua phát nỗ đi, lần mới tây xe giấy, thì tên đi làng nhiệm mới.

Con nam làm một tên Hương-quản ở trong, khoe khi làm Hương-chức chi có hay là có làm xã-trưởng nữa, mới cộng làm phần làm Hương-quản.

Lại nói khi ấy phải có khai ấy lịch hằng năm, tánh hạnh, công nhơn sao ấy, as un vậy.

Xin như độc giả nghĩ đó mà coi, lẽ làm mọi vi Hương-quản nhà nước, dang tin hòa một ấn làm hàng chức.

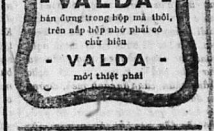
Mấy dân tôi sở nguyện trên đây, cái xin mấy ông Nghị-viên Gia-hạt coi ký lời xin tỏ những điều chẳng ra sai khác tự-do chi, quan viên còn tiếp. Mỗ, Ông là người tại xã nào đâu, nước cai nào? Nam người tự mình, nang chiếm phần bên chi ra.

Xin mấy ông nhìn cảnh giới dư mỗi khắp nơi trong tăng, xem coi nơi nào chẳng bất tiện thương thương và nghèo trở việt tuân phong, lòn tâm thêm dân đặng an nền phận và tăng tai nước những chỗ, chỉ nhơn dân nơi nguyện, cầu ký bội xin tỏ lại cùng quan Gia-Hạt, làm sao quan trong cho chẳng nỗ nỗi ấy đặng mà an dân khác nỗ.

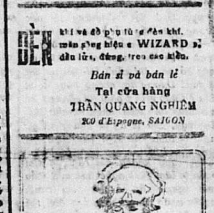
Mấy ông là người thay mặt cho nhơn dân trong tăng, mấy ông làm phải thi dân rong đặng nhờ cai hồng phao cầu mấy ông, xin mấy ông lấy giá mất.

NGUYỄN-KẾ-THÊ

MỘT HỘP THIỆT THUỐC HƯỜN
VALDA
dùng trong lý, ngâm phải lớn thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau phổi và đủ trừ các bịnh
NHỮNG LÀ
ăn mất, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, vân, vân.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI
ĐỔI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯỜN
- VALDA -
bán đựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhỏ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải



ĐIỆN kỉ và đồ phụ tùng đèn khí, mạn phong hiệu « WIZARD », dầu lửa, đèng, vân vân hiệu.
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
20 d'Espagne, SAIGON



Dân bà có con mà bị đau đớn và một mỗi thì mất sức, vì lượng càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người dân-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc đẻ con hủ phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc rất làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đàn trẻ.

Trong các y dược phòng đều có bán

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 tờ, mỗi tờ là 100 đồng, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8$ 75, số bạc vay nầy thì đồng cách hai kỳ, mỗi lần một kỳ mà thôi vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng thống Toàn quyền

Từ ngày 4 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 tờ, về kỳ không có biên đề danh người cho vay, tờ vô kỳ về tay ai thì người kỳ lãnh chỉ, tiền lời mỗi về trong một năm là 8$125, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiếng lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì về phần người làm chủ có cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kế sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);*
3° — *Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thực-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

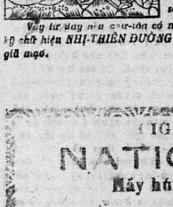
Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của chính tay mình bào chế ra, chớ không phải mua các thứ dược nơi nhóp danh xưng, mà chế luyện cho được tinh thần công hiệu, rồi mới đến ra mà cứu chúng giúp đời, dặng hành ông phước mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống muôn người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tưng thọ, thiệt, bổng dường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục lợi, chẳng kể lòn nhơn hại muôn, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán, rồi nó phái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG gì hay (VIỄN... ĐƯỜNG gì, mà những bao những hộp, in đặng bắt chước như của bổn đường vậy mà bỏi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ nay nếu các-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chủ nhơn cẩn cáo,



CIGARETTES
NATIONALES
Máy hút thuốc cây có
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
BÁN
Chez la Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Tôi chẳng rõ được nguồn cơn ấy; song từ khi người Thổ phục những chiến thắng rồi mới Bồ-đào-nha đã đến ở đó, lòng cộc hận của va càng thêm mới. Va thấy người lập nên công cả nên va đem lòng ghen ghét, a ước. Quân ấy lại có một tổng với Pai-Ngo, bộ-hộ thượng-thơ, Lễm-Tốc, bin-bộ thượng-thơ, Lễm-Công, thị-sự thượng-chưởng và Bang-Mã, hình-bộ thượng-thơ; cả bọn ấy xem-thâm đặng nơi mà chốt định mấy mưu nhỏ nhỏ. Va thấy người Bồ-đào-nha đã đến ở đây, lòng cộc hận của va càng thêm mới. Va thấy người lập nên công cả nên va đem lòng ghen ghét, a ước. Quân ấy lại có một tổng với Pai-Ngo, bộ-hộ thượng-thơ, Lễm-Tốc, bin-bộ thượng-thơ; Lễm-Công, thị-sự thượng-chưởng và Bang-Mã, hình-bộ thượng-thơ; cả bọn ấy xem-thâm đặng nơi mà chốt định mấy mưu nhỏ nhỏ, cho người vô đời tạc khí-quốn và nỗ Bồ tại khắc cũng là tùy-ý vậy.

Nhơn sự ấy tôi bị giữa lòn ở vực mới nhóng đặng bèo bọn người bổn quốc ấy lại xin tôi chớ nói chi và lỗ mà nghe mưu phản bội chuyện, rồi ngài tiếp luôn rằng: « Nhơn vì tôi có thọ ơn bổn ngài, thì tôi phải lo mà báo đáp, chớ sao; tôi đã bỏi thì tôi thọ tôi không nỗi và tôi có ơn đạo nỗ lại đây, ấy là một việc tôi liều chết mà giúp ngài cho thất-thế.

Quân ấy bèn lấy bốn mươi lá sớ trong tới ra mà đọc cho tôi nghe. Thơ-lại-bực nỗ ấy, tôi bị nản :

Điều thứ nhất tội khi-quân, vì theo lệ, chẳng ai đặng phép đi tiềm-lộn trong hoàng-thành, mà lời điều lên, tôi đem xỉ nước vào chánh-cung, thật là đã-thượng.

Điều thứ hai, tội nghịch phụ-mẫu, vì chúa Liên-Liêu mỗi đi diệt cả nước Bồ-đào-nha đặng đem bổn hoàng, mà lời chẳng hiếu đi, lại liều cho chúa nước, như thằng nghịch-thần tâm cầu vị-Tổ là vậy, hỏi nước nước dung sự lỗ vô không mắc tội sao?

Điều thứ ba, tội thống dụng cùng ngoại quốc, vì lúc ấy nước Bồ-đào-nha đang vâng lệ cầu hòa, tôi ra nước Bồ-đào-nha mà bỏ qua đây, chẳng hiểu vì cớ nào mà lời xin đem binh qua đánh nước Bồ-đào-nha, thì là tội thống dụng cùng ngoại quốc.

Điều thứ tư, tội thông đồng với người Thổ-nhĩ-kỳ, mà lời xin đem binh qua đánh nước Bồ-đào-nha, thì là tội thông đồng với người Thổ-nhĩ-kỳ.

Quan ấy bắt đầy điều ấy cho tôi nghe rồi nói : « Còn năm điều kia nữa, song tôi xin đọc nhiều cho ngài tường bấy nhiêu đi, vì là các điều bộ trọng nhứt hơn; đọc sớ cần chẳng bổ dặng. Nếu cho chi đang, mà đọc ít điều nhẹ nhẹ người có lỗ ý không-vậy, thì người ta sẽ tưởng rằng mình không đọc hết, nên người ta sẽ đọc thêm nữa. Vậy thì ngài phải chịu tội nặng hơn. »

Tôi nghe lời ấy thì tôi hiểu rằng mình đã bị người ta lừa gạt, nên tôi bèn nói rằng: « Nhơn vì tôi có thọ ơn bổn ngài, thì tôi phải lo mà báo đáp, chớ sao; tôi đã bỏi thì tôi thọ tôi không nỗi và tôi có ơn đạo nỗ lại đây, ấy là một việc tôi liều chết mà giúp ngài cho thất-thế.

Quân ấy bèn lấy bốn mươi lá sớ trong tới ra mà đọc cho tôi nghe. Thơ-lại-bực nỗ ấy, tôi bị nản :

Điều thứ nhất tội khi-quân, vì theo lệ, chẳng ai đặng phép đi tiềm-lộn trong hoàng-thành, mà lời điều lên, tôi đem xỉ nước vào chánh-cung, thật là đã-thượng.

Điều thứ hai, tội nghịch phụ-mẫu, vì chúa Liên-Liêu mỗi đi diệt cả nước Bồ-đào-nha đặng đem bổn hoàng, mà lời chẳng hiếu đi, lại liều cho chúa nước, như thằng nghịch-thần tâm cầu vị-Tổ là vậy, hỏi nước nước dung sự lỗ vô không mắc tội sao?

Điều thứ ba

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de 1re Classe
153, Rue Catinat, — Nº 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này bỏ được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một *nơi có-đô* của *ta đã mấy nghìn năm nay*.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin cứ thư ra hỏi TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0 ; 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì tấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1 $ 20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0 $ 30

CÓ THỂ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

HÃNG

R. Chomienne Magasin Universel

187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ

(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng đặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trước, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trước đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ LỚN

Wesminster

Số 3285. — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00

Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00

Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền vỏ thùng và chở chuyển

CÁI TÍNH HAY TIN NHẢM

Trong lòng hay nghi hoặc, thường hay sinh ra tin nhảm, thế là yếu hèn, mà cũng yếu tính thời cũng việc gièm dèm cho phải lắm lắm, vì mình không vững thì dễ cho người ta lợi dụng, chớ sự bình đẳng của người đời cũng cần nơi tin, mà cũng có cái không cần tin. Cái là nói về sự mu quỉ đồng bóng, những người quen nghề bóng dáng bắt bí, lấy khéo lường tin, bởi nước là, mà làm kế tinh xảo, quyền là người ta, thật là khó bề hơn hết, để cho một bọng người tin rất thành thật, tỉ hợp bán-bè con cái chúng ta, chớ đừng thời vì vậy mấy ai theo, vậy thời đã biết là sự chẳng chính đáng lắm.

Có người nói rằng : « Ta qui hay bài những người yếu bóng vía, đau-bè sao gọi rằng có (5-thinh) cũng đến mời yêu ; coi như thì thời đã biết yếu bóng vía tâm là ở tinh không mạnh-dạn, không có gan nghị, nên mới phải mau sự, chớ nhìn chi có những tình như đồng-dạng, thời ; có người thời cho sự rủi ro bất minh phải nghi hoặc. chớ biết tới phải cũng hình là mê mẩy nơi tin cho thêm phiền, mà làm ra được-gian, lường gạt lẫn-nhau, tu-tưởng rất là hèn hạ nhứt vậy, có bề cũng hại đã quen, mỗi năm nói là, khi nhơn việc nhà nhơn bịp cũng vì lợi ích ra nhơn chớm-bao mong huyền vơ mong danh, mà qui chính là là tinh hèn mật khuyn, vơ vẩn quở người không tiền trai ngươn gốc dân, có phải là tự mình làm ra mà qui không ? Cớ sao qui dân lại cũng bắt nợ dân-bì, mà sự không dám xâm phạm dân-dân, ấy là điều vô lý. Còn những người mê tinh-thần, là một sự hay, vì nhờ cũng-tiền ngày xưa, nếu lâu trang bần nghĩ sĩ, phó vua giáp nước, thảo làm nhân-thành nên-thế đế-dân, nan nước gửi dân cai lịch, sử-sách bia truyền danh tiếng, lưu-danh đời nên không người-ng nà, không qui tâm vào một cái đạo nào thời không chính đặng cái lòng gian thanh trong lúc ấy vì, sanh ra nhơn nhơ bỏ thảo mà toan làm hại lẫn nhau, thời ai biết vào đâu. chỉ vì có tin có tự, có qui-thần nơi trên tội phước, thời mới không dám làm, vì lẽ ấy nên sự tin, lại là một tử hay ; nhưng mà tùng người phải nhiều ít ngừ như vậy. Vì phải người tin có thần-thánh, có qua có sáng mình nhà lại không có ông sự-tổ ông vì phần người nhơn bỏ tin nơi có vu-vơ, hiểm nghèo nuôi mình, như nào trong một trường lý sống, sinh ra nhiều sự lôi-thôi, nào có vòng sắt, bắt lên, bắt thêm tội, thêm lúc, hình phạt nặng-nề, nên mới về lên đồi, phải phó cả cảnh, giữ trai tiếp nhận, ong bướm nhơn nhăng, thực là thương phong bại tục không gì bằng, mà mạo đức qui thần một cách vô nghĩa.

Thiết tưởng cái quan niệm đầu sự ấy bất nhơn thế, không những không đặng phúc mà lại đặng tội nữa, mà không những đặng tội với qui thần, mà còn đặng tội với người dương-thế nữa, vì dân-bì thường hay đến chẳng đến con mà đi cầu đồng cầu cốt, bỏ nhà bỏ cửa không lo việc làm ăn, tiền bạc hao tốn, sinh người sinh bịnh có chứng ngặt gió tới bời, rước lo rước sự vào lòng nên đức mà nghĩ sự hạnh phúc ở bởi đặng.

ĐÀM-PHƯƠNG sĩ-sĩ Huế,

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa đã chung dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh một thứ : Trắc, cẩm lai, mung và sau rằng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây bồi trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) *quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.*

M. DUPONT

Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

DE VINH HOI

Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

LÀ SẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI BÌNH HỘI SAIGON

Bởi người Annam.

Nếu Cao-lâu quốc-sản nhà vẻ xây tường có nhiều nhiều và hết rồi, thì hãy đến lại hãng Société Industrielle de Vinh Hoi mà viết thơ mà xem giá thì chắc có lẽ đặng vừa ý-ng chẳng lắm.

Vì vậy nhà tạo chế ấy ra, vì vì ái-chân nên Cha tên đặng đến một thứ thì thấy lợi thêm vui.

Vì đặng nó thì sự tiền hòm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Thứ gạch nhỏ-nhỏ này giá mỗi thứ thì mà thứ gạch nó lại cũng phải có thêm nữa.

Ai muốn lại tham-khảo hãng với Giám-đốc và viết thơ ở Bình-hòa, nhà tiệc-tiệm, sẽ lời-nhã tới đáp hơn.

Bến Cha-tên nước đặng thứ gạch đã mang thì bền hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Cha-tên.

Như bây muốn mua cứ mà thương nhà đồng-bào, hãy là cái thứ gạch bền hiệu, chắc hơn tiền thứ.

CẬU HẬU.

U.C.Y.L. Phòng bị nhức răng, ê-răng-gà và răng lung-lay. Dùng UCYL thì răng sẽ được mạnh mẽ lại, Khỏe khoắn và có sức lực; giá 1$ quan tiền tây ; Tiệm thuốc nào cũng có bán. Không có gởi đi đâu được, phải mua tại tiệm mới có thuốc mà dùng được. Chế tại D. LAGARDE

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vinh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn,
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

RƯỢU HAY-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
rượu này uống đã mát mà vị mùi thơm ngon.

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 ải dài
1re qualité..... 10 $ 00 một cây
2e — ..... 9 00 —
Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 quản
1re qualité rất tốt..... 6 $ 50 một cây.
2e — ..... 5 50 —
Xuyến đen bóng nhẹ rộng 0 m 70, một cây 2 ải dài
1re qualité..... 4 $ 00 một cây.
2e — ..... 3 50 —
Giày Bottine en Sozedil ou Chevreau..... 7 $ 00 một đôi.
Giày hạ từ 1 $ 00 cho tới 3 $ 20 một đôi.

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lắm.

NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT
101, rue de Cimetière Bassac,
Cholon.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Egypte, la Maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial de tabacs entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant tous nos dépôts de marques et de échant pas le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.G.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué parce que cette pierre précieuse procure le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant ne manqueront pas de nous procurer le bonheur en nous accordant toute la confiance dont ils disposent.

Importateur pour le sud-est L.G.C.I.A. Saigon, 84 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant sont en vente dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union Indochinoise.

Bán tại chăng nơi bán thuốc điếu khắp đông

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOI - HAIPHONG

HỘT XOÀN

(Kim-cang Hạnh)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo rất cẩn thận lắm ; vì lại hiệu nó đặng tên là hiệu « MÉLIA » hoặc « DIAMANT » thì đủ tỏ rõ là thứ thuốc rất hảo hạng mà thôi.

Thuốc hễ hiệu càng sang, lại không khỏi cao, để lâu không sợ mốc, không phai mùi, nên các quí khách ưa dùng thuốc xây lắm ; tuy là hãng L.G.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết lòng ưa thích lắm.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu xây, là vì hột xoàn giúp người cho người đeo. Vậy đồng các khách cho quí khách, thường dùng thuốc xây, được sự may mắn phước.

Thuốc bán khắp hãng L.G.C.I.A. Saigon đường Mac-mahon bán ra mỗi bì 20, và thuốc bán ra mỗi bì 50 cây, thuốc nào cũng có in hình con chim phụng ở trên nắp hộp giấy.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1862
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié ès-Sciences

Place du Théâtre — SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par disque exclusif

Expédition rapide dans l'Intérieur

Service spécial de fournitures des ORDONNANCES MÉDICALES pour les Hôpitaux et Asiles

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.

Thần-hiệu về bịnh yếu gầy-còm — Làm công chuyện quá sức — Một sức và một trí.

Bịnh nước tiểu có đường nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại-lão cho mẫu tại Thủ-thảo, đặng ngăn ngừa sự một mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm tối một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bẩm-thọ không mệt.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nữa.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON

Bán chỉ tại nhà thuốc ROBIN, số 18 Đường Poisey Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOULHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sẵn hằng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu NIDETTE.

Có tiều dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD, LAVOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUỐC (CHÂNG NGÃCH

Giúp đỡ các thầy tu có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thứ lệ về kỳ hạng đồng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế, về giấy thông hành, giấy chứng bịnh thầy tu thuốc đặng làm.

Chiếu việc đồng tang, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thường mỗi năm phải đóng estch nấy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá tiền, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán nơi nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
117, Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị của hội chư hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Thảo-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua *trước* mà xuất bản nên không có in nhiều số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin lời thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 117. Saigon

Giá một cuốn. . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 50

CÁC VỊ IN XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại hãng :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HẢO-HẠNG RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KÊ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có fron và tôi dựng đồ phụ tùng.	5$ 00
Thứ nhì, có 2 cái fresins, ống bôm và tôi đồ phụ tùng.	54 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bôm, fresin và tôi đồ phụ tùng.	24 00
Thứ tư tốt có 2 freins, đồ bao xe xanh, đi đồ, ống bôm, tôi đồ phụ tùng, đèn khi đi.	5 00
Thứ nhì thường cho con nít tập. Small sort đen có đồ phụ tùng.	00
Thứ ba thường cho con nít thiệt tốt có 2 freins và đồ đồ phụ tùng.	00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cô-con" bề ngang 80 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.	1$
Ống bôm xi-klen 30×16.	70
Ống bôm xi-klen 38×16.	90
Đèn khí đá "Vita" thường.	3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn.	3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU hỏa xì ô cao nửi : 1m 4 tới 6 tuổi. 26$ 00
Thứ nhì 1 cao nửi 1m 6 tới 8 tuổi. 28 00
Thứ ba 2 cao nửi 1m 8 tới 10 tuổi. 29 00

Hãy xin giá đồ cần bán hãng : Vật đánh banh rất banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãngcón các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy ghi trừ trước 3 00, 3$ tiền cho thêm lợi, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn Thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và Công ti

64, Đường Bông (Boulevard Bonnard), Tandat
Dây thép số 62
Dây thép số 62 Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đồ kiểu, hình mẫu đồ các hình rồ bằng mực tàu; chụp đủ món nghề rại hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ đồ dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất tinh giống. — Ở tiệm đề sẵn các kiểu khuôn. — Có bán mực, thứ bằng mực, bằng đá, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đông bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà hay sửa gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở chúng tôi sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve $ 40 mua 12 ve $440. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHIỀU
Bentre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG MỘNG TIỂU-TIỆN

Đau-tiện, tiểu gắt, có mủ, máu đều trị hết, vân vân. Theo chánh trị bịnh Mã-tư-Âl. Khắc-sắc thế sau, có thuốc Ugéol mỗi bị bịnh mau lành. Thế thời, thà là quen liều thuốc Ugéol nào chẳng hàng không bị gửi tỉ quan cuộc (mua ba hộp thì gởi cho không. G. LAFRIQUE, 26, Boulevard Bonnard, Alger.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

SƯU-ĐỘC-LINH-DƯỢC

(THUỐC TRỊ BỊNH TIỀM-LỰA)

Bịnh Hoa liễu là một mối giặc lớn trong đời văn-minh thế-giới, hễ mang lấy nó ở cơm ăn chẳng ngon, ngủ không yên giấc, ấy là nó đi giống bịnh rất thâm, rất độc, cho nhân quân xã-hội. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những anh hùng hào kiệt có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình công tuyệt giống hoặc di truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại tứ bất phương thuốc.

Chớ như tiệm tôi đây, từ ra làm thuốc đến nay, vẫn trị các bịnh Hoa liễu cũng đã nhiều, gần khắp trong thế-giới, cho nên mới thấy dùng nhiều cái mối tệ mà nghiêm ra.vì có nhiều thầy trị bịnh Hoa-liễu thì hay dùng những vị Bá-độc-sương mà xổ cho mạnh, hoặc dùng vị Thảy-ngân mà dằng xuống, như vậy thì chẳng những là hại thân mà lại không còn sanh con nối dõng, ấy phải tuyệt giống tuyệt nòi, cết sự hại ấy rất to. Vì chẳng hề cái độc mà nó vẽ vào mình thì nó cứ vào theo mấy nơi mạch máu, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xổ như vậy mà xổ ra cho hết mấy nơi mạch máu trong cả châu thân dùng sao? Bất quá là rức cái nhiệt độc nó dương hành mà cho xổ ra, hoặc cho nó bị xuống, rồng mà làm cho giảm xấp lưỡi, đó mà thôi, chớ nói lành chỗ độc ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì là làm to làm đó.

Bởi tôi xét rõ các cớ ấy, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông Lương-y; dằng nghiên cứu các chứng bịnh ấy mà chế thứ thuốc nầy ra đây, để mà cứu người và giúp đời, về lại tánh thuốc cũng là hòa bình, không ngưng cũng không xổ lắm, bịnh nặng thì mới ngày xổ hai lần, còn bịnh nhẹ thì mỗi ngày xổ một lần không đau bụng, cũng như thể người mạnh lại dần vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc-hễ độc theo mồ hôi hoặc theo đường tiểu-tiện, hay là hơi thở mà ra. Dầu cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết dịch sạch sẽ, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sẽn diện mạo sáng láng, tinh thần khỏe khoắn.

Chữ trị các chứng bịnh bởi hoa liễu kể ra sau nầy :

Phong thấp đau xương
Tim-la lở-loét.
Đau bịnh hột xoài.
Huyết khô huyết độc.
Cảm độc lây hạn.
Bịnh nổi chỉ độc.
Bán thân bất toại.
Dương mai mọc mụn.
Ung thư nhọt ghẻ
Lát mai lát đồng dầu.
Yết hầu thống độc.
Các chứng độc ngoài da.

Như ai có bị mấy chứng bịnh nầy thì xin dùng có tiết liệu, hãy mua mà uống, vì thuốc nầy trừ dứt nọc chẳng còn tái đi lại nữa.

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa sớm mai uống thuốc nước một muỗng và tối trước khi ngủ uống một muỗng. Còn thuốc hườn uống mỗi lần ăng hườn sau khi ăn cơm trưa và tối, phải tiêm mỗi ngày một lần, và phải cử ăn đồ chanh, đồ nếng sắt.

Mỗi toa thuốc nước và thuốc hườn giá tiền $400

XIN XÂM ĐỀ

Nguyên hôm tuần rồi đây, tôi có việc gia-đạo, tôi đến tại đình Cầu-quan đường Boresse số 119 được nguyên thần linh mà xin một lá xâm cho biết gia-đạo lành dữ thế nào.

Tôi đến đó, có một ông ra hỏi tôi, thiệm muốn đi xin xâm gia-đạo hay là : Xin xâm Đề, tôi lấy làm lạ. tôi có xin xâm Đề ông ấy lấy liền đem tôi vô đi nh mà chỉ nơi bàn có thờ ông Mỗi mà nói rằng: Chỗ nầy là chỗ xin xâm đánh đề, bàn tử liền đi lấy một ống xâm đem lại mà đưa cho tôi, tôi coi kỹ trong ống xâm có 36 cái thẻ, tôi hỏi người từ thẻ xâm viết cái chi mà không hiểu được, thì người từ nói có viết 36 con đề, như thiệm muốn xin thì vái ông Mỗi mà xin rồi lắc cái ống xâm hễ thẻ nào rớt ra thì lấy thẻ ấy ra bàn với quyển, chừng trăng mua đồ đến cũng, tôi cũng làm bộ vâng lời. và tôi đưa cho người từ một cắt bạc mà đền ơn, người ấy không chịu lấy và nói cùng tôi như vầy: Thiệm không hiểu, thường ngày đức bà Annam và Xâm đến xin xâm Đề trả cho tôi một cắt bạc công khó, một cắt bạc đèn nhan, còn trăng họ đem bạc đến mà thưởng tôi nữa, nghe nói như vậy tôi liền trả thêm một cắt nữa mà xin kiếu, cách vì ngày, tôi cũng nghe mấy chị buôn bán ngoài chợ đều rủ nhau đi đến đó mà xin xâm y lời tôi nói trên đó, từ khi tôi hay rõ chuyện như vậy, thì tôi thấy mấy chị ở gần, vợ chồng đánh lộn, cầu xé cùng nhau nói rằng: Mầy làm tàn gia bại sản cũng bắt ăn quả-, rồi tôi giấy cầm đồ cũng về Đề.

Vậy tôi cuối xin ông chánh chủ-bút, kiếm phương thế nào, ông kêu ca cho thiệm tại quan trên, đặng trừ mối hại cho những người đời-bà mê mụi đó, và làm cho người từ đình Cầu-quan bớt gian thiện-hạ mà tiền tiền, như đàng làm phước mà cứu cho sự hoạn nạn ấy cũng bằng lắp mấy kiếp chùa.

Một người đồn-bà buôn bán ở chợ Bìnhthành Saigon

NGUYỄN THỊ CHẤT.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bộ « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số. . . . . 0$ 40
2° Nhơn-giáo của DOCTRINE DES NHO » của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh ?
Qu'est-ce que une civilisation ? của ông P. MONET » mỗi quyển. . . . 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD

Thuốc theo bịnh nầy chỉ có để tên rõ và biên-nghiêm hơn các thứ

ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là cũ đều nên

Trong 3 ngày Ấn-hiệp dùng thuốc nầy thì bịnh hình hết thì ngưng (Y theo lời phỏng của Docteur Peyrard) đây công hiệu như thần thuốc ấy đã chữa.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT

mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT,
167, Faubg. St-Denis, PARIS,
và hiệu trong các tỉnh thuốc đều có bán.

Trung-Bắc

HANOI

Gái non ôtô

Vừa rồi một cái ôtô trong có M. và Mme Chiêu, M. François Nguyễn-hữu-Huỳ và một bà Tây là Stéphang đi lên chơi Sơ-Tây. Đến đến đến Vân-yên-Nhân thì cái xe đi mau quá và khúc đường lầy trơn nên xe nhảy chồng bổ bánh lên trời, may mà mấy người ngồi trong xe đều bị thương xoàng thôi.

Đánh người bị thương

Một người đàn-bà tên là Trần-thị-Sự buôn bán tại tỉnh Hanam định làm một cái nhà ở nhờ-quê, ngày tháng bữa tây năm ngoái có giao cho tên Ngô-văn-Nam, Ngô-văn-Pan và Ngô-văn-Ba là người làm 100 đồng để mua gỗ mà về lấy gỗm cho, lỉ lâu mà tháng đồng tiền đi, đến khi người đàn bà ấy về thăng thấy nhà tiền đi hiện nhà quan trên đốt ngôi đi đàn-bà ấy đến đốt tung. Lúc ấy công đường về thì lỉ tên Sự giải ấy đánh bị thương. Tòa Hà-tỉnh Hanam phạt tên Nhu 10 đồng còn tên Pan và Ba mỗi tên 1 đồng và bắt phải liên đới với nhau bồi 15 đồng cho người bị đánh. Tòa Thượng-thẩm thấy cho Pan và Ba ấy là phải tên Nhu và bắt tên ấy chịu tiền bồi thường.

HAIPHONG

Bắt thuốc phiện lậu

Hôm 30 Avril vừa rồi sau ông Xây đoanna đến nhan tại một nhà ở Ngô-văn-Sở có bắt được một cân thuốc phiện lậu đến ở sạnh sẽn nhà bếp.

Chủ nhà đã phải bắt điệu ngay ra sở thương-chính.

Lại cái nạn ôtô

Hồi 9 giờ sáng ngày 26 Avril vừa rồi chiếc ôtô của M. Fonsenne số Thương-chính Pan-lê đi đến phố mới đụng phải chiếc xe số 115 của cô xe Nguyễn-văn-Chính, may không việc gì đến người cô xe bằng xe mà thôi.

Ăn cắp ở tàu thủy

Tên Tiếp ăn ngủ tàu người gì, đi tàu thủy La Perle đi tàu đã cắp của một người Ấn-độ mất tên là Bhipa một số bạc 710$. Tòa án Hải-phòng vừa rồi đã kỷ-án và xử tên Tiếp phải ở tù 5 năm và 10 năm thương.

Mất trẻ con

Người tên là Tiếp ở số 27 phố và Lou trình rằng ngày chủ-nhật lại mất đứa con gái 7 tuổi.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TÌ VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghánh ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH

Là tốt hơn hết

PHẢI COI CHỪNG BỔ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý của ông Chocolat.
NGUYỄN-VĂN-CỦA
SỞ LÀ MOËT & CHANDON
117, Rue Catinat — SAIGON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hàng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên trắng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhẹt mà thường đùng, thì bịnh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thứ mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Bửu-phần Đà đặt mà trên thiên, tay bưng ly chén, thì mới thiệt là có giá mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENEI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALBÉCH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép mới 371

Số hiệu 23 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ hợ bọn

PATE PECTORALE GALLAS

Recommandée dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc...

Doses : 10 à 15 Pastilles par jour.

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, He lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu GALLAS nầy.

Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... 0$ 50

Có trữ bán tại nhà thuốc của ông

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỰ-KHOA

Khởi hạng bào chế ỷ xanh, sạch giáo sư nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bèn Chánh-quốc.

Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng.....	3 $ 50	4 $ 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì kể từ ngày mồng một và mồng 16 mỗi tháng, phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新聞六省

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M.M. Havenez & Cie 9, rue Trenchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tous chèques ou mandats poli sur la Banque de l'Indochine doivent être établis au nom de M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, ou bien au nom de M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

CHÚNG TÔI CHẲNG MUỐN CHƠI TRĂNG

ÔNG CHỦ BÚT,

Hôm nay, tính chẵn lại cũng đã trót tuần nay, những bài luận của ông trong mỗi số báo L. T. T. V. chớt là bài luận về «hội tuyển cử» xem ra cũng hơi quá; dường như ông vị tư mà bỏ, công, ông tưởng tờ báo chẳng phải là một tờ giấy riêng để giải bày dân ý; cho nên phải chăng gì cũng ở nơi ý ông, ông gỡ phần trung-lập, ai cũng phải giữ phần trung-lập. Chúng tôi chịu vô lẽ tỏ thật mấy lời để ông thấy rõ coi những lời tôi nói đó phải quấy lẽ nào. Chẳng cần chỉ dài dòng cho xa, một điều này cũng đủ: là ông nói ông giữ phần trung-lập nên ông không không chịu nhọc dầu kiếu cáo vị ra tranh cử chức Nghị-viên thành-phố hội này cho anh-em tôi, những ai là cử-tri, biết đủ mặt và biết rõ phẩm giá tài-đức mà chọn cử. Ông biết rằng việc chọn cử chẳng phải xem những giấy dán ngoài tường hay là tin theo lời của mỗi vị ký hứa mà cử. Muốn biết ai làm sao, ai làm sao mà cử, thì cử-tri cứ do theo lời luận của nhà-báo mà tuyển-cử thôi chớ. Mà bởi ông giữ phần trung-lập, ông không chịu luận giải, mà cũng không chịu tiếng đâu cả mặt các nhà ngôn-sứ, thì bọn cử tri, đọc-giả của báo L. T. T. V. mới biết dân cao dân thấp mà chọn cử. Ông nghĩ sợ thiệt cho phận đọc-giả của ông là sao? Vì một tờ ông nghĩ tờ báo là mảnh giấy riêng của ông, cần thiết phận anh-em tôi đến thế.

Thật vậy, muốn chọn cử, ai lại đi xem giấy dán ngoài tường hay là tin theo lời hứa mà cử dân. Chúng tôi không muốn chơi trăng; nhà tranh cử nào hứa gỡ mặt trăng xuống cho chúng tôi xem chơi, cho biết Á-Hằng, thì nhà tranh cử ấy, dầu cử rồi, không làm gì nên việc. Ấy là lời hứa buông trôi đó. Mấy ai lên đặng tới gỡ mặt trăng cho ai bao giờ. Cũng như vụ nước mấy Saigon. từ bao giờ đến bây giờ hễ tánh thanh van, các quan trị luận không ra kế gì mà sửa yên, cho vừa lòng bá-tánh. Cứ kể tới mùa rằng bung thì thiếu nước, thiên-hạ than-van, thợ trị kích-bác, thành-phố mỗi phút nhứt cử bàn phải viện để trả kế sửa an. Hết mùa nắng tới mùa mưa, nước dư-dụng rồi thôi, bá-tánh hết phàn-phiền, bàn phải viện kế trả kế. Năm nào chỉ những năm nấy cũng vậy, nào có lo gì tới mất ai. Cho đến năm nay, thật nước thiếu quá, thiếu cho đến đỗi nhiều chỗ có máy trong nhà, mấy người đăng mà không có một giọt nước; cho hay thành phố có tử giao kết với sở nước, mỗi tên đến trong thành-phố mỗi ngày đặng sở nước lãnh chịu cho hai mươi mấy lít. Mà hễ lâu sở nước có chịu đã vậy chăng? Không có công-tư đơn nước làm sao biết đặng đã thiếu; song nhờ nhiều chỗ không có một nhỏ nước, hoặc có mà chảy rỉ-rả đủ vào đầy, nên biết chắc sở nước không có chịu đã như từ giao kết. Làm ra nước mấy Saigon nhiều chỗ mất mỏ hết sức. Bọn gánh-nước muốn ăn tới hai tiền rưỡi ba tiền một tới thùng; còn như không muốn, người nhà ra đi gánh lấy, thì phải tới những nhà tư-sở đặt nước vào nhà, mua một tiền một tới thùng mới đặng. Nghĩ coi thiệt hại cho bá-tánh thành-phố là bao. Thành-phố hiết rõ chỗ hiểm ấy, nên bằng cử đặc biệt phái-viên trù kế liệu mưu nào hay thêm đường dòng trong thành phố. Bàn phái-viên trù tính hết mưu hết kế mà cũng không thấy sửa an rồi việc phải định đào thêm tại Tân-sơn-nhứt mười miệng giếng để lấy thêm nước về cho bá-tánh trong thành đủ gần. Tính vậy mà việc làm chẳng phải một ngày, tốn hao không phải ít. Muốn làm cho thành như nguyện tốn có ít nào cũng một hai trăm ngàn. Tiền đâu? Lấy đâu đáp vào cho đủ? Ấy là chỗ bối rối của thành phố đó. Tuy vậy mà thành-phố cũng rằng quyết-tâm mà làm lẽo, song việc đào thêm mười miệng giếng ở Tân-sơn-nhứt một mi-ệng giếng cả ở Saigon, mà dầu nước vẫn giếng cả, làm có mau lắm cuối năm 1926 mới rồi. Từ đây tới cuối năm 1926 bá-tánh phải ngo đây? Thành-phố trù mưu liệu kế như vậy mà sửa bá-tánh Saigon ra không khỏi cái nạn thiếu nước, dầu trong thành còn phải cầu-rầu chịu khổ cho đến bao giờ đào xong giếng, đặt thêm nước về đặng thay-, hoặc chi các nhà tranh cử kia tài gì dám hứa rằng đắc cử vào cửa dân khỏi nạn nghèo thiếu nước. Các nhà rồi lấy làm sao? Giải ra nghe thử coi? Có thì chạy tiền đặp đề, hay là có sức chạy nước cho dân đặng khỏi phải chịu thêm lòng chờ tới mỗ ngàm 1926? Thôi thì lời hứa cửa nhà cái nạn thiếu nước có phải là một lời nói bỏn hứa sẽ gỡ mặt trăng trên trời đem xuống cho chúng tôi chơi đó chăng? Việc chúng tôi biết chắc không ai tài gì sức đặng, cho nhà tranh cử dám ra hứa bậy, có phải là thị bọn cử-tri, thì chúng tôi không biết gì lắm chăng? Vì chẳng khác nàng dâu về nhà chồng, muốn làm thì khéo thì khôn, sửa hết việc nhà, sửa cho tới đây-tớ chăn-trâu đội nón Tây, mang giầy-Tàu, cầm khăn mu-soa đồng bàn với chủ, mà không sợ mích lòng mụ-gia-đình ra khỏi cửa.

MỘT TÊN CỬ-TRI
b đăng Lương-khê và Cho-Quới.
(Mai tiếp).

CẢM TẠ

Cuộc tuyển-cử Nghị-viên thành-phố ngày 3 Mai rồi, tôi ra dự-cử trễ cho đến đỗi chẳng có ngày giờ mà ra mắt Quí vị cử tri, vậy tôi cam lỗi cùng Quí-vị và xin Quí-vị miễn chấp.

Tuy chẳng kịp ra mắt Quí-vị, song nhiều vị niệm tình tôi mà bỏ cho được bấy nhiêu thăm đó, thiệt tôi chẳng biết lấy chi báo đáp cho vừa.

Luôn đây, tôi xin thưa cho Quí-vị rõ ngày tái-cử 10 Mai, tôi không ra tranh cử nữa, vì kỳ nầy có đủ người đồng chí càng tôi ra tranh-cử, nên tôi vui lòng mà cáo thôi, hầu rộng đường cho người chen bước.

Quí-vị cử-tri niệm tình tôi trong cuộc tuyển-cử ngày 3 Mai rồi, tôi xin kỳ 10 Mai tới đây niệm tình mấy vị đồng chí càng tôi, tôi mang ơn rất nặng.

HUỲNH-CÔNG-PHÁT.

CÁI CẢNH NGHÈO

(Tiếp theo)

Thật quả vậy đó chớ. Nếu sự ra cho chỉ lộ thì cái nghèo lấy làm hèn, lấy làm dở, lấy làm đau đớn, lại có khi — bi nói ra mà chẳng cho là quá đáng — còn lấy làm nhục nhã chẳng biết dường nào!! Nghĩ như: dầu đạo làm thân xử thế, nói cho rõ ra nữa là làm người đối cùng mọi bội, có hèn đỡ chẳng được trên, thì thôi cũng chẳng nói làm chi; cho đến có chút đạo làm đầu là phải gắn gìn chữ hiếu, mà cũng không xong, nghĩ đau đớn lắm. Dè ai chẳng biết, làm con có hiếu hay là không có hiếu cũng tự ở nơi lòng, chớ nào phải chịu ra cho mắc, được ăn được nói mới gọi rằng con thảo. Tuy vậy mà thành-phố cũng rằng quyết-tâm mà làm lẽo, song việc đào thêm mười miệng giếng ở Tân-sơn-nhứt một mi-ệng giếng cả ở Saigon, mà dầu nước vẫn giếng cả, làm có mau lắm cuối năm 1926 mới rồi. Từ đây tới cuối năm 1926 bá-tánh phải ngo đây? Thành-phố trù mưu liệu kế như vậy mà sửa bá-tánh Saigon ra không khỏi cái nạn thiếu nước, dầu trong thành còn phải cầu-rầu chịu khổ cho đến bao giờ đào xong giếng, đặt thêm nước về đặng thay-, hoặc chi các nhà tranh cử kia tài gì dám hứa rằng đắc cử vào cửa dân khỏi nạn nghèo thiếu nước. Các nhà rồi lấy làm sao? Giải ra nghe thử coi? Có thì chạy tiền đặp đề, hay là có sức chạy nước cho dân đặng khỏi phải chịu thêm lòng chờ tới mỗ ngàm 1926? Thôi thì lời hứa cửa nhà cái nạn thiếu nước có phải là một lời nói bỏn hứa sẽ gỡ mặt trăng trên trời đem xuống cho chúng tôi chơi đó chăng? Việc chúng tôi biết chắc không ai tài gì sức đặng, cho nhà tranh cử dám ra hứa bậy, có phải là thị bọn cử-tri, thì chúng tôi không biết gì lắm chăng? Vì chẳng khác nàng dâu về nhà chồng, muốn làm thì khéo thì khôn, sửa hết việc nhà, sửa cho tới đây-tớ chăn-trâu đội nón Tây, mang giầy-Tàu, cầm khăn mu-soa đồng bàn với chủ, mà không sợ mích lòng mụ-gia-đình ra khỏi cửa.

Ấy vậy, rốt bài nầy tôi sẵn còn dư chút giấy, tưởng cũng nên để nói thêm ít lời hầu khuyên-nhủ các bạn thanh-niên ta nên trông đến cái cảnh nghèo là khốn-khổ đau-xót là thế nào mà lấy làm lo sợ. Đã biết cái nghèo - khổ ai lại không lòng lo sợ, ai lại không muốn lánh xa, mà cần gì phải rao trước cho thêm thừa. Nhưng ngặt vì thấy ở thời-buổi nầy phần nhiều bạn thanh-niên ta cái giáo thì muốn thì thêm, mà còn sự kiện của cần công, ráng bươn chải với đời, cần lao trong công việc, biết ăn nhịn để dành thì lại dường như không thích; có một đồng xài hết một đồng. Chẳng những vậy thôi, làm cậu làm cô có mở đồng lại đám xài đến đỗi bo đồng chẳng nao chẳng sợ. Dường ấy, tưởng đâu làm ra có các bạ: muốn bạc triệu đi nữa, cũng chẳng thể nào giàu; vì cớ mà rồi than rằng sớm thời không có. Nên chi đã biết ở đời cái nghèo là hèn là dở, lại làm cảnh nghèo ai cũng như ai. Nhưng có kẻ nghèo mà người thương-hại yêm, mong tìm phương kiếm thế để vẫn-vùng cho khỏi; còn cảng thời cảnh nghèo mà có kẻ nghèo lại bị chẳng khinh chẳng bỉ, ghét bỏ chê-bai, đầu có với lạy trăm ngàn cũng không một ai thương - tưởng. Ấy đó cảnh nghèo càng cảnh, mà sự nghèo hai nghĩa khác nhau xa. Vì lòng nhận đạ nghĩa mà nghèo, ai khoan - hồng độ độ mà nghèo, vì liêm-sĩ mà nghèo, lại cũng vì cảnh huống éo-le, nỗi nhà trắc-trở mà phải nghèo. Nghèo như thế ấy là nhèo đáng để cho người thương kẻ mến, kẻ kính người vì. Dầu rằng làm cảnh nghèo mà tiếng tốt hiền đề thiên-hạ; tag nỗi cảnh khổ mà danh minh chẳng khổ.

Chi như vì ăn xài hay - hoát mà nghèo, vì chẳng chịu việc làm mà nghèo, vì lòng tham mà nghèo, hoặc vì mang hầm-hại người ta mà đến nỗi phải chịu nghèo; thì nghèo như thế ấy là nghèo mà đề cho đời lấy làm khinh-khi ghét bỏ, dầu đau-đớn dường nào cũng không ai cần tưởng. Ấy vậy thì ta có nên trọng kính đến cảnh nghèo không? Có nên — nếu phải số nghèo — có nên chọn lựa cảnh nghèo mà nghèo không? Tưu biết cho rằng người sanh trên đời có chi mà bền gửu dỡ-dói hơn là mang lấy chữ bần vào mình; song nếu rủi vậy thì ta cũng nên vui lòng mà nhận mất đưa chơn để xem chừng con Tạo Chí có một điều ta nên gắn gũi là: cảnh khổ mặc dầu cảnh khổ; song tránh, đừng cho danh phận ta cũng khổ là hay hơn.

Chẳng hay các bạn nghèo ta nghĩ sao?

I-ÊU-DƯƠNG.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 5 Mai 1925

Đại-Pháp

Quan Thủ-tướng Painlevé cầm mạo thương hàn nên phải cầm phòng.

Giáo Ma-rốc

Ở mặt trận huông Tây của Largua thì quan Nguyên soái Colombat có đi thương thảo cho sự trị nhỏ. Ở trung ương quan năm Fordesberg đã đem binh tới Chaouen và rèn được nhiều xâu bí dân Riffains chiếm cứ. Hiện thời quan năm Canalay đánh đuổi quân loạn tứ tán. Chúa soái Abd-el-Krim đã có 20 ngàn quân đi công kích.

Hội-nghị binh khí

Ông Ca tun de Wiart khai hội-nghị liệt-quốc kiểm-duyệt binh khí thì nói rằng mục đích Hội-nghị không phải là để làm trở ngại cuộc buôn bán binh khí, chỉ muốn nước nào sự buôn bán nầy làm lợi là một điều rất thiệt hại. Ông lấy cái rằng may có một 42 nước đại nhỏ thì đã thấy rằng Hội-nghị sẽ được kết quả hay.

Áng-lê

Phần đông bên Anh đã mang ý cái chánh-sách ngoại-giao của tả đảng và bảo-thủ bên Pháp.

Xứ Ca-na-da

Chánh-phủ Xứ-với mua tại thành Toronto ba triệu rưỡi đồng livre sterlings bột mì

Bỏ-lôn

Khoa ngày lễ lập quốc có đặt binh tại chợ Sộ trực Mokotow. 16 ngàn binh bảo vệ, dân sự bèn bỏ vui cười.

Huê-kỳ

Quan Liệu-sự-tri-sứ Borah mới xin thêm vốn khoan trong điều nên bảo Largua phải buôn số sợ vay trong lúc giặc.

XỔ SỐ

Theo thơ M. Lương-khắc-Minh ở Trung-lương hỏi vì sao hễ rồi mà số Hanoi chưa xổ, tôi xin đáp:

Hỏi lại mà có bán số nói: «Ngày 20 Mai mới xổ!»

Sau muốn hỏi thì gởi hỏi ông Lương-khắc-Minh, ngài nói rõ hơn.

CUỘC TUYỂN-CỬ NGHỊ-VIÊN thành-phố Saigon

Lời cảm tạ chư liệt-quí cử tri bỏ thăm ngày 3 Mai 1925

Kính chư liệt-quí:

Tuy rằng chúng tôi chưa may mắng được đủ số thăm đắc cử, nhưng mà được lòng chư Liệt quí tín cậy phú thác cho nhiều tiếng thăm, thì cơn ấy bằng ngàn vàng, chúng tôi ngượng thăm tâm ghi tạc.

Vậy chúng tôi kính vài lời trân-trọng cảm tạ tấm lòng chư Liệt-quí đã đoái cùng và xin chư Liệt-quí, trước sao sau vậy, vui lòng tín dụng chúng tôi luôn.

Kỳ tuyển huờn nguyện ngày 10 Mai tới đây chúng tôi sẽ tái ứng hầu ngày sau cố bồi đắp thêm ân mà chư Liệt-quí đã ban cho.

Xin chư Liệt-quí niệm tình huệ cố bàu cử chúng tôi.

Nay kí h.

NGUYỄN-VĂN-BÒ
TRẦN-ĐÌNH VINH
TRẦN-VĂN-ĐIỆP

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Xe hơi đọ nhựt-trình

Hôm 5 giờ 45 chiều hôm kia, 5 Mai 1925, thiên hạ nhỏ bàn nhựt-trình tên Trực-vực-Dang, 15 tuổi, đang cỡi nhựt-trình chạy dầu nầy góc kia miệng hô lớn một bề mua đọc. Vừa khi chạy đến đối trước nhà hàng Continental ở đường Catinat, thì có cái xe-hơi số C 4371 của M. M. giấy việc cho hãng buôn, nhà ở đường Garcerie, đo nơi ông cầm tay bánh chạy đến. Tuổi bởi vậy-mình, người bàn đọc nhựt-trình, mà rủi xe-hơi lớn ngày cũng nhiều, lấy mũi vào-bánh, cũng khoái xem nhựt-trình lắm. Thấy thằng nhỏ đem một tấp nhựt-trình chạy xang qua xét lại rao bán, xe-hơi in liền đem cầm chạy tới hết thằng nhỏ một cái tô nhào, bánh xe cán ngang qua hàm ngực, rồi lăm luốn qua mình nữa. Xe hơi in cán vừa rồi muốn nuốt hết xấp nhựt-trình, thì lại có linh tuần-thành tụ đến nhờ thằng nhỏ vào nhà thương Chợ rẫy đi cứu cấp.

Vụ nầy còn nơi đang tra-vấn.

Đã nghèo mà còn phí của

Vừa rồi, không biết vì đâu mà lu tăng quá. tới hôm chủ-nhựt 3 Saigon đặng cầm hay là chuộc một bộ đồ hàng trắng, rồi lại bỏ đó mà xách hay bàn tay trắng về không; Làm chi tiệm phải mất công đem xuống bỏ bộ nhỏ đi giao nhà đặng có bán cái ai có lại nhàn thì cho lại.

Vậy chẳng hay ông bà chủ tiệm nào chịu lỗ đó, đã nghèo mà lại còn phí của, bởi 4 giờ chiều ngày 4 Mai 1925 nầy, thì khá đến nhàn xin lại đi; rồi sau có đi chuộc đã lắm đa. Ấn-Cũi bộ-phục đã vàng, trong có đựng một cái giấy thơ-mảnh số hiệu 4723, đáng năm 1924 hai cái giấy căn-cớ: một cái thì chiếc vàng giá đáng 11 đồng và một cái ống chiếc vàng giá 6 đồng. Ai bỏ trong tới đây mà rồi đến mất rồi? Là hàng đồ không! Chẳng là phải tay bạn bậy rồi đây chớ gì. Thôi, vậy thì phải đi ngay xuống hỏi cò tự sự trước sau mới tiện cho chớ. Phải lắm! Phải lắm!

Ghé thay cái buồng đờn-bà

Trinh-Dung, 25 tuổi, khách Phước-Kiến, làm việc cho nhà banăn, nhà ở đường Filippini, số 23, vừa rồi đây không rõ vợ nghe lời cái bọn nào mà đăng lòng Tư cầu khí hết một số bạc 1500 đồng. Nghĩ đó mà buồn nơ cho cái lòng dạ của đời-bà quá lẽ. Bỉ chồng nhau vì tiếng vợ chồng rồi, vì cớ nhau, buồn chồng có nhau, lại nỡ nào nặng lời vì mà đành lòng bắn-hai chồng đường ấy. Dây chẳng là chồng chỉ khác nào là vì bắt vợ rồi đuổi, đi đời chớ chẳng phải vừa, muốn đời vui tuông thảo.

Mến cảnh Saigon

Tuần Phạm-tử-Phụ là một người bán cá ở Vinh-xanh (Long-xuyên) nơm rồi không biết có việc gì nên bước phải ngồi chơi lên Saigon. Bữa ở Longxuyên mà khởi ra đi đã hôn mấy, nhằm vậy hàng hay khỏe thật chẳng rõ. Tuổi mà lớn đến Saigon rồi, thấy vui mừng trông mình phiêu-bo, ngưa xa như nước, có quên như-mình. Gia cũng thêm đến cái quí de Saigonne. Ôi đến nước vui vẻ chẳng đây gan, bị tên Võ-văn-Kỳ là người nhỏ con tên lớn, nên cay 50 tuổi, mà thấy cảnh Saigon rồi cũng mê mẩn đứt, bèn lấy ẩn quần nầy nọ gỡ đăng những 3 đồng và một cái bóp-phơi trong có đựng một số tiền 25 $ 30. Lấy rồi lên đi mất; Chơi hại quá! Cảnh Saigon có cường lắm gì mà mê. Như kẻ số tiền bao nhiêu thì đối với cảnh Saigon mới lấy làm vui, chớ còn phần nghèo hèn mà ở Saigon lại càng thêm hại. Có biết không?

Nào ai có biểu sửa đây cầu

Dây đèn-khí ở trại góc đường Turcard và Taberd, rủi là ai cũng thấy cả rồi. Dây đèn còn tốt quá chớ sự hư chất nào đâu. Vậy mà mới; dây tên Ng-v-Phát đánh xe bò, trên xe có chở một cái ống trụ, thấy xe chạy đến đó rồi làm sao vô ý hay là muốn cầu dây bèn để cho cái ống trụ đụng ngang qua, dây đèn-khí liền đứt.

Tuật làm chi lộ thì thôi, dây đèn còn tốt lành-lẽo, nhận làm chi. Vì đâu người ta muốn cầu đi nữa, có thiếu chi cây, bọn phải mượn tới dây mình mới được?

Chẳng rõ vụ nầy xử sao! Chắc có một là bị phạt.

CHOLON

Bắt được một bọn ăn cướp

Vừa rồi ông sở Canguen ở bót Cholon hiệp với mấy tên Hoa là Ng-van-Thiết, Ng-van-Thoan, Pham-van-Muon và Tran-van-Truong, độ bắt được 5 tên ăn cướp (có một tên Tây lai và cũng là dân Tây) ở tại Tân-Dê-phuoc, Binh-dang và Phuoc-lai (Cholon).

Những tên trọng bọn nầy là: Nguyễn-văn-Sanh hèn là Xuot ở tỉnh Binh-dong, làm chánh đảng; D. A. H.; Võ-tri-Vương hèn là Di, làm cai-ly, mà hiện nay không có làm nữa mà ai, tên nầy đi có tiền ăn bậy ăn rồi; Duong-van-Chinh, đi có con và lội ăn cắp; Nguyễn-van-Lang, đi bị buộc ăn tại Rạchgiá; Lê-van-An, Pham-van-Hoang và Nguyễn-van-Ty bắn là Ruiez.

Bắt về tra xuống thì bọn nầy đều khai thiệt tội lỗi mình có. Xét ra tên D. vô 1 cây súng calibre 16 Rất lại còn bắt được nhiều tên khác nữa, song nhận lên với bọn nầy.

Ấy vậy đang khai thì M. Campeau, sở lê bắt được bọn nầy ấy là gỡ rối cho dân lương thiện làm ăn rất lớn vậy.

ES ANNONCES
DRESSER :
e Bureaux du Journal
e Calmet, 162 155 157
(1er étage)
Bureaux du Trang Bắc
ản Vân.
e M.M. Vayvence & Cie
ire Du même!
rfa t pour les contrats
de thèses. Les prix sont
d'avance.
x et mandats-poste ma
ssay chez M. NGUYEN-
Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân
t-vô-dùng MUỐI, chai pha
HOÀNG MUỐI, chai pha

Mới qua

Tiệm sửa M. François Sử ở đây phố chữ cờ số Saigon, có đề thứ hội xuân bên tây mới gởi qua 17 gói cà thơ rất đề lựa. Vì lại có ba bức đề là ba ngàn đồng ; thợ nước hội chơi tinh thần, mặt đây, mặt nhỏ vô rất trong sạch không có chất gì tỉ tỉnh. không có bợ, không thua (garanti pur) và muốn mua cứ gọi qua nhà hỏi xin mua đến bảo tử có. cần thì mua không đồng nằng làm.

François Sử
76 Rue Vannier đầy phố chà chợ cũ Saigon

CHOLACH
Ăn trộm vịt

Ngày 3 Mai 1926, có bọn nuôi vịt tên Hồ-văn-Phát, tại-sống ở Cholach đem 850 con vịt xuống cho tại đất của tên Tiên ở lại làng Bình-xưa tại đất của nó. Tiên ở lại làng Bình-xưa tại đất của nó là con vịt bị trong một cái bao bố-tới. Khi rình bắt đây thì nói bọn xem theo nội quê tên Hiệp mà ở thấy nhân bao vịt xuống số ng nơi bắt đất trước nhà tên Hiệp. Bọn đi 12 thước Lengsa.

Cả bọn vịt là làng tới hỏ lên làng xóm bắt rội vụ xét lại 2 con vịt chết 1 con sống. Dương lấy khai bỏ giải tòa, nhờ lịch trên trông tại.

LỜI BÀN. — Bọn mà không tên a Hiệp mới bớm 9 Avril 1925, có tên Sống, 15 tuổi, bảo có Cholach về vụ đổi mia của rồ ở công, nó là con nài nông của nhà mọ nó rượu bảo về nhà Hiệp đã 200 thước bọn nầy Hiệp bắt tên Sống bảo đọa đó đồng vào tờ vì bảo là vì anh của Hiệp là Hương-bảo Hội đương-niên, bắt Sống kỳ tên Ông có oan ức rồi sao làng giải. Vụ-án đương ra hỏi, ngày 27 Mai đây xử. Bọn mà không ăn ; lý chi vậy a Hiệp.

Thơ tín

Ôm cầm quá biệc

Mộng-bổ liên-tỉnh yên hiah,

Bèo tin trước. Lê-Vinh đã thuật một chàng sợ vì quá tin lòng phụ nhân mà ra nông nỗi phải đi xuống long ! ! ! Nay chàng là đã nay, nàng vụ vì không đến đổi lo lắt hoài thảo thê, mà phải theo về thế lực kim-tiền ! ! ! — Thật lòng đi đàn-bà sống nghĩ chẳng biết sao bông tin đặng. Cân tin khá tin, thông bà phòng và nên tỉ đến phụ nhân tâm hiểu là tin nên nhớ nơi phòng ngừa.

Vậy nầy theo lời người đã thuật chẳng ngoa, thì Lê-Vinh xin lượt ; nghĩ câu chuyện dưới đây cho Mộng huynh nghe chơi ; ai mến và thông đây, cũng là một gương để cho người đời sau ai phòng ngừa lấy mình là vậy ! ! ! Một người kia, nhà bèo-pèo trong huong-thôn cũng có dự thiên hương đến chung người. — Kia người đã có nội-trợ ; song mình người rất ưa thả nguyệt-hoa. Hễ nơi nào người ra ngõ vui chơi thăng, trộn cười nuốt đêm chẳng người, thì người lại rèn nước nơ nào vấn-vo chặn một nàng nhan sắc làm tiêu-khiển ! ! Bởi cớ ấy nên người đọc chuyện nầy nghĩ-hoài, quyết chí làm bọn chơi thì đẹp ! ! May thay ! Cũng bi-vong-tâm người đồng loại, là lẽ người nhân đa-cảm nơi khách-sang mới nàng, tuy chẳng cho là có ân nhơn gì, khó những người thiệt thì như mắt đến cho chung khó mà tiếp mạnh thường cho được ! !

Lo chi cuộc cấp gỡ ni, chỉ vì thì-lực Không-phương-huynh mà gái-trai chung gối ! ! ! Nàng cũng tỏ thật rất nỗi mừng là gái có chồng, song chẳng phải chẳng Nam-Việt, mà chính là chẳng Tây ; nay chẳng may chẳng nàng hỏi có quốc bổ nàng lại bơ vơ nơi đất Việt ! ! Nay may mà gặp đặng người như-ý, nàng thương ai thì nàng còn chi là hàn hạnh. Mong ! Bạn sơ thì cận hương ai nơi tưởng là cuộc trăng gió gợi là, chẳng là nàng mật mến không đồng tùng quên cho chớ, thì cũng tổng tỏ thật-tỉ mình là nhà hiệp-phái, nhà sẽ-gia vợ lẫn, song còn thiếu bề tri-kỷ-tỉ. Cho nên và muốn cho nàng đừng ngại nỗi cũ-sự-tỉ nay là e lộ nỗi chi mà phụ cho. Vì cũng là tay biết xử đời, vợ lớ-cũng an tâm giao cho, lo-ng thẳng chết số ! ! ! Bạn cần tỉ nay cũng chẳng là ! ! ! Nàng chẳng có vợ, khó mà giữ cho trung-tỉ người ấm ; nàng sợ cho phận nàng ngày nay trái lòng mơ ước cũng-con, sau ra mắc phải ngọn lửa hồng chỉ Hoạn-Thơ ! Nàng bởi cậu lương mà chẳng khiến lời đem đi, mọi việc nơi nàng thảo nàng đã an lòng theo chẳng cậu mà về xứ ! ! Mộng-huynh thử nghĩ coi nàng mà thuận cùng cậu hương

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 7 Mai 1926.

GIÁ BẠC

	74	64
Nhà nước.	10F. 75	10F.76
Ngân hàng Đông-pháp . . Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine. . . .	10 85	10 75
Hongkong Shanghai. . . .	10 90	10 75
Chartered Bank.	10 90	10 75

Giá tiền chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy lần giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới).	6$05 » 6$15
Cường (Gạo-mới).	6 35 » 6 45
Bai-xau (Gạo-mới).	6 25 » 6 35
Saclieu (Gạo-mới).	6 35 » 6 45
Namvian (Gạo trắng mùa cũ. Gạo đỏ mùa cũ. . . .	5 85 » 5 95 5 30 » 5 40
Giá thường (Gạo-mới)	6 25 » 6 35

ni, đem thân gởi bọ nhành đến là ý chí ? Nên cậu hương ni chẳng nhất là tay đạo-phát, là tay đem xài chẳng tiếc thì có bao giờ mà đặng như thế ! ! ! Bởi nàng đem thấy cậu ni là tay có của nên rắn rắt ni, là lão nước chẳng hề-là, chẳng nên tìm nơi vượng nào hay nào ? Thì-vào bận nhựt rồi sẽ ! ! ! .....

Vì cũng cậu hương ni, ở ăn nhiều cũng đặng đôi ba năm, cách đối đãi cậu cũng chẳng thấy là thậm hậu ! Nhà cầu cần sẵn tiền, nàng muốn chi chẳng có ngoài ra đó trong điền-sản ấy quần nhiều nhu tui nàng muốn ăn xài vật chi tự ý ; cậu trọng nàng, yêu nàng đến thế ! Cậu tin vì lão hoàn, cậu cũng ở là cũng nàng. Lão đi chỗ nầy, nàng chỗ nọ thì cũng là vợ nàng mà thôi ! ! !

Ai ai trông thấy tình mặn nồng nàng cậu cậu đối cũng nhau, mà không cho là nàng no hậu phước ! ! !

Lo chi thơ ở không sang-mướng bảo nơi tư dâm-dục, không canh chừng nầy thì cũng lẽ tất xảy ra ? ? Quả vậy, nàng tỏ cùng cậu rằng : Nàng ở không cũng không làm chi thì thật là hầu dạo đôi ! Bề vậy mà chẳng sợ cậu giận, nghĩ ra nàng bài đàm ba thì còn cậu là thứ mua vui, gì-lỉ bằng trong canh vắng ! ! Rồi nàng xin cậu vui lòng rước thầy về ăn cho nhiều ngày hoặc là đôi, trước là gì khuây, sau nàng rành nghề cũng là giúp vui cho cậu đặng. Nghe lời nàng khôn lẽ, cậu hả tỉ sau ; nên cậu tin rước một ông thầy nọ cũng chẳng hai mươi ngoài tuổi ! Cũng vì cậu là tay chuyên nghề đờn quanh năm, cũ-trời nơi xứ người mà là xứ quanh nhau lỉ !

Ngày về đêm, nàng vẫn chuyên chỉ bên cậu, khi Lục-tỉnh, khi Hành-vân, khi Tây-tử, khi Tỏ-Tần ! Bỉ vậy, lâu ngày chẳng rõ, nàng lại thích chỉ bên đờn xem hồi cũng thấy, thấy khoan thấng nhặt ! ! Cũng rõ nàng ham mộ về nghề đờn hay ấy thấy chẳng sợ còn nhỏ, sắc diện đoan trang, bánh bao chai sanh-ti, đêm khuya nàng không thể cầm lòng, mới cùng tư-mai mưu-sự, ăn sẽ ở quá thiệt.

Mộng huynh thử nghĩ coi, lẽ chi thế hai tài gái sắc cuộc tương trộm nhớ thầm thì có bao giờ mà thôn mồng ! ! Rồi nỗi cậu tỉnh ni, vì cuối đi tỉnh cùng cuộc khó nỗi không long, xuyên làm sao cho đặng tự-do, hễ là ai tâm bị ngăn trở, chim mình không qua lại.

Nàng thừa lúc cậu hương ni đi khỏi, nàng bèn bỏ theo cánh cầu chỉ Hi-Hương tuổi trẻ, tơm gấp đỏ hoé nhuyễn tỉ mượn lường sẽ bạc tám trăm ngoài đặng chẳng nợ đi đâu vì thương ! ! !

Cường cậu hương vì thấy vắng người lâu, thấy đã đặt mất nết, mới hay rằng chẳng nhất tâm kim nghĩa cũ, vắng mặt cậu đâm sanh lòng, cuốn gói theo trai ! ! ! Bởi đâu bông tàn bay gió ! Cậu chỉ than trách cho nhân tình bạc bẽo ! Ấu bỏ đi cũng nàng nhơn đâu, nàng bèo nỗ ôm cầm qua biệc ! ! !

Dương ấy, mộng huynh mới thấy nghĩ cho lòng đi đâu-bà ra sao ??? — Ấu người nuôi dưỡng gái phỉ, muốn chi cũng có, song cuộc trai lỗ mơ với một tâm lòng cũng nhau ? ? ?

Rèn sân Lê-vinh thường câu chuyện ni cũng nên làm gương cho đời sau lấy, mà phòng ngừa lòng phụ nữ bội-bạc.

Kính thơ,
LÊ-VINH-THOÀN dit MINH-CHÂNH.
Giang hồ khách lượt thuật.

PHÊ BÌNH

Đắc chí đi, thất chí đi là lẽ hằng trong thiên-hạ ; Lê-sinh có nhớ chăng ?

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc Lu anchet chạy đi Pacmoreh-Kompongchnang, ngày thứ năm 7 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Battambang* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Ouest ngày thứ năm 8 Mai 5 giờ tối.

Chiếc *Khmer-Hainon* chạy đi Cap-Saint-Jacques Mardi, Jeudi et Vendredi, à 9 heures Samedi à 12 heures.

CHỮ TỒN!
ai muốn ngăn ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LÀ
Khan cổ, đau đóc giọng, yếu tim, đau phổi
thì chỉ có ngậm THUỐC HƯỜN
VALDA
Hoặt thở đã thong mà lại được
Khỏi lo cảm mạo thương hàng
Dầu có thở hít buổi hôm đờ đầy
hay là có vật độc
Thì cũng Khỏi lo đau
Còn có đau!
Sổ mũi. Khan cổ. Khao tiếng,
nồng lạnh cũng là ho
thì cũng cứ dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi tốt lắm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc
đó mới linh nghiệm
Coi cho Kỹ trên nắp hộp
có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, mới chạy 6m tốt lắm

Xin đến coi hỏi quan.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc Nhựt-bổn

Chiếc Chantilly chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Mai, lối 4 giờ rưỡi sáng

Lãnh thổ chargement ngày 7 Mai
Gửi chót ở sở Douane, tại gare.
Gio chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 2 Mai
Gio chót ở sở Douane 21 giờ.
Gio chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

* * *

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Singapore và Trung quốc rồi đến Saigon ngày 13 Mai.

Chiếc Porthos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Latouche Tréville ở Nouméa sẽ đến Saigon ngày 10 Mai

Chiếc Amiral Pâris ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 18 Mai.

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

* * *

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Mai.

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Mai, lối 4 giờ rưỡi.

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 9 Mai

Chiếc Amiral Latouche-Tréville sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 12 Mai

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Lâu ngày gặp bạn

Trần-Lữu-Đức với Lý-phước-Tồn vẫn là bạn thiết xưa nay ; vì xưa đã học một trường, nay lại làm một sở, nên hai nhà thân-cận, lui tới hằng ngày. Rồi dâu lúc nọ vợ Phước-Tồn phải bịnh nằm ho, chạy thầy thuốc hết lẫn không hết ; kẻ Phước-Tồn lại bận-bịu đi đường, rồi nhớ-mình đau cả cối-gan. Cứng Phước-Tồn mới xin nghỉ sáu tháng, dặng lên Saigon kiếm thầy chạy thuốc sẽ vợ chồng. Lúc sửa đi Hà-Nội rồi buồn, sin bạc hầy rằng lo kiếm thuốc đặng mau vợ cho hội-hiệp anh em.

Phước-Tồn đi hơn bốn tháng rồi, ừng có gởi thơ về nói khá ; bỗng ngày nọ Hữu-Đức vừa làm việc mới về, ngồi đang có rõi giấy ra coi ; sẹo vội thấy một người vấm-vỡ ngoài bước vô vỗ-vai Hữu-Đức tức thì. Đức nhìn thì quả có hơi quen, song ai thiệt à quên tên mất ; người ấy mỉ cười rồi mà nói : Coi em quên anh thiệt vậy ?

Nghe tiếng nói Đức liền la lớn : Hảy ! Anh Tồn mà tôi không nhớ chớ ! Uả ! Cha sao mọi lu ảnh ốm-nhách ên-hoài, mà nay mạnh-bẻ mới-người lớn vậy ?

— Thì gặp thuốc hết đau hết nhứt tốt bịnh chớ lọ gì ?

— Vậy sao ? Cha ! Mừng cho anh quá ! Uả, còn chị sao ?

— Chị em nay còn có dư có thịt hơn ưa nữa, nên-bo-nhỏ nó bắt trơn rồi.

— Trời ôi ! Bộ anh gặp thuốc tiên sao chớ ?

— Thuốc của người ta chế luyện ; tớ không phải tiên ; mà uy hay nó khi nói thuốc tiên cũng được. Còn thằng bẩy nhỏ ở nhà đâu vẫn vậy em ?

— Anh muốn rõi chi sao ?

— À bảo nó ra bến-đò rước chị em với xách đồ luôn thể.

(Mau tiếp).

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mắc gắng hiệu « WIZARD » dầu lửa, đồng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
20 d'Espagne, SAIGON

Đàn bà có con mà bị đau đớn và một mỏi thì mất sữa, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn gái tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung tảo mới được, là mạng trẻ con đo nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong 10a cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các ỷ dược phòng đều có bán

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỀ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như dầu nông hiệu *CON SÒ*, không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Thứ thắp thì coi rõi, không mùng

Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được
500.000 quan
HÃY MUA
MỘT CỔ-PHẦN PANAMA A LOTS
Trả trước 20 quan rồi kế đó trong 10 tháng, trả mỗi tháng 30 quan, chiếu theo luật định (mỗi ngày chỉ để giành với xu mà có ngày đặng làm giàu)
Khi trả tiền kỳ đầu thì qui vị sẽ tiếp đặng một số vé. Số vé ấy chỉ một mình qui vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số qui vị đều đặng dự đường như qui vị đã trả hạn mặt trọn một cổ phần rồi vậy. Trong số cũng đặng lần trọn phần tiền trúng vậy. Mỗi số BON PANAMA đều phải trúng một lời từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc hết thảm hoàn lại 400 quan.

Cũng như cho vay, nhưng vừa đặng chắc lại vừa đặng lợi
CÓ ĐẾN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG
SAU MỖI KỲ XỔ, SẼ GỞI CHO KHÔNG QUI VỊ MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG
MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ
NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE
Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho
Banque de Crédit Colonial, Rue Paytère MARSEILLE (France)

Rượu *Sam-banh* nầy dùng cho các vị quen thảo.
Hãy uống nó thì các ông sẽ chịu nó liền!!!
Có bán trong các Nhà-hàng gốc và các tiệm bán đồ hoa trữ lớn.
Đại-lý chánh trong cõi Đông-dương :
ông
CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC
và Công-ti

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 vé, mỗi vé là 100 đồng, trong một năm là 8$25, số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mà thôi vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị-định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng-thống Toàn-quyền

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, về lãi không có biên để danh người cho vay, vé về kỳ vé tây ai thì người ấy lãnh chỉ, tiền lời mỗi vé trong một năm là 8$25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời lần thứ hai là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì về phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết :

1° — *Tại cơ-Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp ;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine) ;*
3° — *Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thực-nghiệp Ngân hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine) ;*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

N° 74

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỎ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NGỘ NGUỒN-THẤT HỒN BÁO-ANH ĐỘI TRANG CÁO GIẢ-Á CÔNG-ĐƯỜNG

Quan phủ. — Ừ, Hồ-Lăng nói vậy mà không phải vậy, nay bắt và đình Hồ-đồ-đốc hầu thương, thì ta đâm thường, mi có đặu ăn oán nặng nề với Hồ-đồ-đốc làm đó. Biết mi là chối rằng không quen không biết, thì Hồ-Lăng cũng phải đem chuyện Hồ-đồ-đốc hiếm tâm mà nói với mi ; mi phải biết, trong sự đối-giả của Hồ-Lăng phải có lẽ gì, mà nói như mi vậy, ta không hiểu sao mà nghĩ nghị. Bộ mi bị tâm sự buộc ràng mà không tỏ hết nỗi mình oắt-ức, chớ có lý nào mi vô càng, mà mắc phải làm oan bao giờ. »

Quan phủ nói rồi lại thâm nghĩ : « Nếu quả mi vô càng, không làm đều chi ăn oán với Hồ-đồ-đốc, thì có lý nào Hồ-đồ-đốc, dẫn mi thật là thẳng ăn-trộm đi nữa, theo mi mà chẳng buộc nhục hình ; thật là khó nghiệm đặng ! Tình ngay có lý gian cũng có ! »

Thầm xét đều đâu, quan phủ liền xây lại mà nói với Tỏ-thường-Hậu rằng :

« Thôi, ta rộng để cho mi bà nghỉ, trở về ngục mà xét lấy nỗi mình, rồi ta sẽ đòi lên hỏi lại. Ta có một lời nầy để vào lòng dạ mi : Là mi đã gặp mình quan theo lòng mi nguyện ; nếu mi chẳng thật ta mà tỏ thật ngọn nguồn, thì ta nói tuật, ta không thể xử phân mình bịnh.

« Thế nào mi cũng phải tỏ thật mọi đều cho ta biết, thì ta mới minh oan cho. Theo lời mi khai, theo chỗ ta thấy, Hồ-Lăng là đứa gia hình hại mi, song bị mi giấu nhẹm tâm sự nầy mi, nên ta còn phân phật bất nhứt ; Dật lời, quan-phủ dạy quản đề Tỏ-thường-Hậu vô ngục khám để gần chỗ linh. Tỏ-thường-Hậu vâng mạng công, cỏ mang gông, trở-rầu đã biết liệu ; song cũng quăng chí thiên, mặng cỏ để trí suy-nghĩ việc mình, phải thế thôi, hay không nên thì thôi. Chàng thầm xét :

« Làm quan như quan Phủ Trang-tử-Minh thật cũng đáng một vị minh-quan, xa nghe rộng thấy, xem nội mấy trang giấy gọi là khai báo, nghe mấy lời bẩm gọi là khẩu-cung, đã thấy rõ có điều khuất lấp. Ý Ngài hiểu, nếu lấy tang-chứng ấy làm chứng thì vụ trộm nầy không có chỗ đau ; còn như tin cho rằng có khác oan, thì lời bẩm báo chưa phải là lời-lẽ thật. Phải còn có chỗ gì. Hỏi vậy Ngài theo mà gạn lời ta trước có gây hờn với Hồ-quốc-Thanh chăng ; nên mới có Hồ-Lăng giả-dạng quỷ, vào cửa phật tu-tri, mà dọ thăm tin-tức. Tại ta muốn giấu nhem sự tình của ta để riêng cùng Hồ-phu-nhân, ta từ chối mãi một hai thuở nay không quen biết, cho nên trăng kia dân tỏ, chịu áp khốn oái, Ngài khôn rõ sự tình mới khó mà biện lý. Xét hoài không ra, Ngài mới dạy đẩy ta trở xuống khám đường, rộng để cho ta ba ngày, xét nét sự mình cho chính, rồi sẽ lên bẩm thật cùng Ngài. Vậy tại ta nên thú thật tâm tình cùng Ngài để cầu Ngài ra sức minh oan cứu giải, cho khỏi cực khổ tấm thân ; hay là nên giấu nhẹm lỗi mình, chà cam thảo mà chờ cho chọ người ở chốn cứu-tuyền khỏi nhọc ?

Hồi lấy mình như vậy rồi, chưa để tính sao, hai lễ tới lui khó liệu, chàng nằm chất lưỡi thở ra ; chàng ngồi đến, chàng lại động lòng thương nhớ Hồ-phu-nhân là người chàng đã thề cùng sanh-tử ; chàng chàng thương cùng tiếc, chàng nhớ chàng khóc, giọt lệ tuôn, rượt lại quặng đau ; chàng nằm tỏi :

« Tình nhân hỡi, tình nhân,
Bao thuở độ gặp gỡ. thăm hỏi cội nguồn ấu thân đó... »

Than khóc sự tình một hồi, chàng mới xét phận chàng rằng :

« Thân nầy còn nỗi nữa mà mong. Bị gì giống đã nào tuyệt-tang sự ra, cười đi sống lại mấy lần, dầu quan pha có mình oan mà xin mình tuyệt thân, thì mình cũng trời-trội giữa phong trần, sống chi vô ích. Chi nằng để vậy mà

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỚP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Successeur
1ne Catinat. — 157-Saigon.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ sanh TỔNG *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng già trẻ hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy yếm, uống thấy ngày xuân đà thêm mến, hễ uống rượu nầy vô, thì đi đặng cả lên thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ làm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trẻn hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trả bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET
BẾT BÀI CHO ĐẶNG CẢ NHÀ
NGƯỜI CỜI NGỰA NẦY
khi Chợ-tốn muốn nuôi hàng lắm

RU'Q'U PIPPERMINT
ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và liệu.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CHAMPI RẾT-BI.
Phải lớn với nước, rượu Bét-bi Pippermint uống lắm mát mẻ lắm.
Hãng cất ra từ năm 1798 ông GET FRÈRES
ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Tình đời tráo chác

Trước kia ông chủ-bút đặng mạnh Tôi hiết ông là người xa nghe rộng thấy, lại có lòng quảng đại hay thương kẻ ngu, ghét đứa ninh, nên tôi mới dám xin ông cho chéo giấy nơi báo « L. T. T. V. » đăng nguyên bài dưới đây. Tôi chép câu chuyện nầy là chẳng phải việc của tôi. Song thấy kẻ học thói Tú-bà mà phăn vợ rể chồng người, không sợ tai hay họa gởi, nên cùng chẳng đã tôi mới nói ra. Số là tại Vũng-tàu có vợ chồng Phan-văn-P... có một nàng con gái tuổi từng cặp-kè, tên là Phan-thị-N... — ở Vũng-tàu làm ăn chẳng khá, nên vợ chồng mới tính về Saigon, họa may có khá chăng? — Về Saigon thì chàng ta làm việc cho tây, còn vợ thì buôn bán. Đến cũng đặng trọn năm, mẹ con nàng Phan-thị-N... mới tính về Cap, trước là thăm xứ sở, sau luôn dịp chuộc đồ cho nàng Phan-thị-N... Vì lúc ở Cap cả trong tiệm, nên nàng Phan-thị-N... thấy cha mẹ nghèo, không có tiền không đi chịu nghèo, nàng mới đem đồ sử trang của nàng mà cầm cho tiệm Q... là vợ của độc Cn... làm sở D. tại Barịa. Lâu nay gởi về đem hồi đồ tôi tự Q... nói đồ qua ngày nên bán cho người khác rồi. Mẹ con chẳng biết nói sao, vì đồ cầm không giấy tờ, lại vô chứng cớ. Tưởng phải trở về Cap. Ở Cap thiếm nầy là mẹ nàng Phan-thị-N., lại có một người em gái là cô năm T.... Cô năm T... mới nói cùng chị rằng: « Thôi thì chị gả con Phan-thị-N... cho thầy T.-H.. đi, mai sau nó nhờ tấm thân nó. Vì thầy nầy là người hiền-lương, cũng con nhà trâm anh, lại thầy cũng là người tây-học » Mẹ nàng nghe nói, va đã xem cách cử chỉ của thầy, thì bằng lòng lắm, nàng Phan-thị-N... cũng ưng thầy lại nàng tính quyết cùng thầy việc trăm năm kết tóc chẳng dời, nguyện cùng thầy chung đôi lòng tơ. Việc hôn nhân cho nàng xong rồi, mẹ nàng mới trở về Saigon. Con nàng thì ở cùng thầy T.-H... thật như bao nước dãy, không xen không động, niềm âu ái xem càng mặn nồng khăn-khít. Thật là hết cũng mừng mừng nhanh tơ, ngày xuân cang giờ càng mau càng nồng. Đó coi tình khăn khích làm vậy, mà trách hai làm cho đôi đàng phải chia uyên rẻ tay, bẻ gãy chữ đồng. Cũng bởi sở là vậy: Nguyên tự Q.., là tay họ.-trò của Tá-bà ở Barịa nhiều nay có tiếng, nghe nàng Phan-thị-N... đã tìm đặng nơi kết tóc xe tơ duyên kim phận cải rồi, nên Tá-bà nầy xốn xang lắm, mới tính qua bảo nàng đưa bạc rồi sẽ đem đồ cho mà chuộc. Nhưng chẳng thấy, nàng không chưng đưa bạc trước, đồ là lúc có một T.-H... Còn khi thấy vắng mặt tên nầy Q...lại bảo nàng phải bỏ thầy về ở với nó, thì no cho đồ lại không cần chuộc. Nhưng nàng ban đầu quyết chẳng khứng, nói bao nhiêu cũng bỏ ngoài tai. Song trước còn chẳng nghe, sau bị Tá-bà nỏn ba tất lưỡi, bỏ giọng kèn tiếng quyền, nhiệp ngoại, nhiệp nội, thét nàng phải nghe. — Thật lội nghiệp cho thầy T.-H... là người chơn-chất thật thà. Thấy chiếm qua lại tường, thấy dâu có hoạng ngại đều chi, lại thấy nhiều đi làm việc ci sớm về trưa, đâu có lẽ trước của bọn ác phụ về mượn heo nái, (thật là đứa loài người giỏ sanh hà hại.) thấy mà chán đời thật là thấy 7.-H. đã nàng một cảnh trong hộp lầu,

Nhưng mà nàng Phan-thị-N.. đã không tưởng tình phu nghĩa phụ là trọng không nhớ cậu : Nhứt nhựt đồng sàng chung vận đi, Lại còn nghe lời tá-bà chờ cho thầy đi khỏi, lén tìm gói đồ bước ra đi, không một lời nói lại (độ là vội tô vách). Đến lúc thầy về thấy cớ sự làm vậy ngẫn ngơ chẳng biết nói sao, thầy phải gởi thơ cho mẹ vợ thầy hay. — Hay đặng tin, thiếm fa lật đật vội vả bôn ba qua, tưởng là qua kiếm răng đặng cho rõ duyên do bỡi sao mà nàng đi, hoặc thầy ở khắc bạc chi chăng? Ai ngờ lúc thiếm sáu là mẹ nàng Phan-thị-N. qua tới thì tá-bà nó đã bảo trước cho Phan-thị-N. hay, nên nàng ăn mặt chẳng cho mẹ thấy. (Con ác phụ nầy mà mang chữ bà hiếu cùng mẹ lại thêm thất tình cùng chồng thì cũng bỏi tại nơi tư Q..mà ra, tôi sẽ ra gánh vác cái tội nầy dây?) Mẹ nàng chẳng gặp đặng nàng nên phải trở về than cùng thầy và xin thầy chờ phiền, để người toan liệu. (Mà toan liệu làm sao?) Có người thấy thầy bị bọn gian tra thì lấy làm đau đơn xốn xan cho thầy và bảo thầy phải đi kiếm vợ về vì, Cap-Barịa chẳng bao xa. Thầy trả lời rằng: « Người đã không tưởng cùng nhau chung chạ đứng ngồi, ấp yêu chăn gối, để đành rẽ ảo chia bàn thì thôi, đã có đem nàng về nữa, chắc cang phải khó hơn, vì ngựa đã quen đường cũ, lại một người đơn ba mà bỏ chồng ra một ngày rồi, thì ai mới nghĩ cho tối xấu thế nào, hỏi dùng nên ba mẹ cũng biết trả lời làm sao ».

Thầy lại nói: « Nếu một giỏ trái cây mà để có một trái thối thì tha đừng tiếc phải bỏ nó đi, bằng để nó thì nó làm cho thối hết cả giỏ. »

Còn nàng Phan-thị tưởng là chê người ta nhà khó, nên để bước ra đi, dặng có so sánh làm sao cho hơn người kia chớ, ai ngờ trời xanh máy bọc khó sánh.

Ôi! Một tá bà kiếm cho nàng một sự làm thật sang, việc sanh nhai cũng khá đặc!

Thấy đời mà ngẫm cho đời, hỏi ai có rõ hình đời làm sao!

TÔ HOÀI-THƯƠNG,
Agent à Saint-Pierre et Miquelon

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đồ phụ tùng đủ, Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do nơi M. ÂN nhà thương thì chợ mới bến thành, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

RU COGNAC
HIỆU
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nóng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
DÉMI-SUCCES ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU
(Manchon hàng)
HIỆU: **MALBROUGH 42 $ 50**
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BỐ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh thức xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh gởi cách lãnh hàng tạo ngân
Hãy viết thơ xin cuốn Catelogue mà coi.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là sanh tại mộ thế thảo trước khi lớp điên những miếng cơm một nhọc lo hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PERIGNAC ».

Thứ rượu nầy có bỏ vị điện thông để mồng, mà chất rượu lại hiền lắm cho bộ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm nên mạnh thiệt là một thứ rượu đại hiệu ích cho ai ấy nhứt luyện lập thể thôn.

Bán ở các hàng lớn và hãng BOY LANDRY. Tổng phòng tại Khánh-hội Saigon nó thế mà chai sống mà có thứ trong không sợ ai nguyền.

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

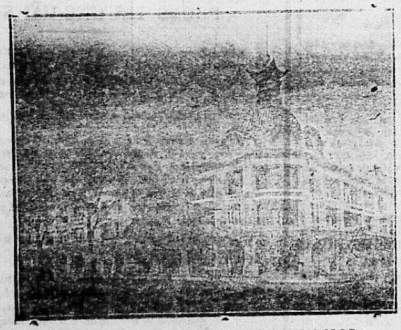
Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã người 98 tuổi mà khí sức còn lực mạnh mẽ như người 30 tuổi, ai cũng chỉ bởi, ăn mới nói thành, có người ở người trai mạnh đồng coi thì tại bởi rượu nồng hay lắm.

Kẻ nay có một người, đi thăm bạn, bạn thấy chén bánh tại đàng hay đến bạn mới mua mà nhắc nhở bạn bởi hay phải không, vậy ? Ông già đáp lại rằng: Có chỉ bỏ đâu mà bởi, ở đời thì trước hết ăn cơm hay mà sau mới đến bánh, ăn cơm thì phải có rượu mới ngon. Nói ra người ta lắc.

Người bạn nghe nói càng có lòng muốn mời vậy trong thơ thăm hỏi, về nhà mới thuật lại cho ông nghe. Ông nghe nói thì cười rồi ông nói rằng: Anh em ai muốn sống lâu thì phải uống rượu nồng mới được.

Bịnh ghẻ chốc
Bao nhiêu trong chốn chẳng
LÁC NGHỨA, DA TRẦY KHÔ, MỤC CHỈ cũng hết kỳ bịnh, chẳng sót người ta thấy (1) thứ thuốc nhỏ cách hay, nhỏ thì
FLORENTINE
Các bạn đang thất nghiệp, nếu có giờ nhàn rỗi, xin hãy mua thuốc nhỏ mà bán, thì có lợi lắm.
Thuốc đã có PASSPORTS

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Giày thấp đế lớn: HARCHA-REX.
Thắng tốt và rẻ.

Kể từ ngày thứ sáu 1er Mai tới 11 Mai 1925
Sẻ để bán rao hàng các món sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để theo bàn rửa mặt — Các thứ đồng hồ — Đồ nữ trang — Giày để văn phòng — Đồ dùng trong Gia-đình — Dao bàn — Đồ kiểu và bằng sành — Bàn chải — Đồ dùng theo vệ sanh — Đồ dùng theo điển khí — Các thứ đèn — Đồ tẩ tháo — Đồ để đi du lịch — Các thứ đồng — Áo sơ-mi cho đờn ông — Y phục đờn bà — Các thứ giày — Các thứ vật thực

PHÒNG ĐỢT MÔNG TAY

TRÀ PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHỚ TỐN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ MUA ĐỒ
SỰ THẬT TRẢ LẠNH CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RƯỢU **COGNAC** **MARTELL** *Tốt hơn các thứ Cognac*

Đại lý một mình hãng : Société Marseillaise d'OUTRE-MER. — SAIGON

L'AUTO-ACCESSOIRES

61, đường Pellerin (Gần bên nhà hát bóng CASINO)

Bán đủ các thứ đồ phụ tùng dùng thường và đồ thiệt tốt cho xe hơi. — Các món vật dụng dầu mỡ cho xe hơi đủ hết. — Lãnh vá và may vỏ xe hơi lại như mới. — Lãnh xi kền, xi bạc, xi đồng. — Sửa chất đinh máy móc nhỏ nhỏ. — Lãnh hàng đồ bằng máy. — (Soudure Autogène).

VỎ XE HƠI HIỆU : MICHELIN

DẦU VÀ MỠ HIỆU : CYCOL, MOBILOIL, SOCONY

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON

PARIS

văn giữ da mặt được thắng tốt, điều-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

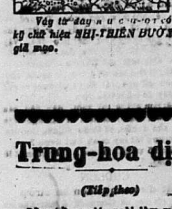
Thoa vào nâng đã chẳng ăn mà ngọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ rõi cùng chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hoàn-tán, của bổn-đường đã có in thuốc của ông lương-y VI-TẾ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tên thiện tồn mỹ, rồi mỗi đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỷ hiệu. Xem nay cứu sống mang người, lớp số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng đườn mừng chẳng xiết chi.

Ủy rằng đã mới đây lại có kẻ gian nghị giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên mới dùng các thứ thuốc rất xấu bên mà chế ra các thứ cao đơn hoàn tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, nhưn là (THIÊN... ĐƯỜ G) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, in đặng ngặng thứ tựa như của bổn-đường rồi mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì rõ biết giả chơn.



Vậy từ đây mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38 rue de Canton 38 — CHOLON.

Chẳng nhơn cần cáo.

PHOSPHATINE FALIÈRES

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÁNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ dặng giá rẻ
Lời nhiều.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây có
TAM SẮC
đá ngon và không khó có
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

yếu đuối vàng vọt
GÂY MÔN
Thiết SIROP de DESCHIENS

Ngồi lớn 15 tấm đủ một thước vuông
ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI
Có tập vẻ hình các món và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

Nạn nghèo của dân ta

Kẻ lo làm ăn mà ở chốn phiền-ba thiếu-thị còn dặng sớn-sơ, duy nghèo mà ở trong thôn-quê, đồng không mông quạnh thì nhờ mùa ruộng, cái nghề ruộng là cái nghề thiện của nước nhà. Là người có ruộng, có vốn liếng, chỉ ư người nghèo muốn ruộng của chủ khác mà làm, thì đừng trông mong dư dả gì, Tôi xin tỉnh sơ lược ra đây cho chư độc-giả xem :

Thoản như một người có vợ có vài đứa con, chừng 8-9 tuổi, đến mướn ruộng mà làm. Tỉ muốn dặng 10 công ruộng, phải vay 5 đồng bạc cất một cái chòi nho nhỏ, cây la sơ sài, bạc nầy không phải cho mượn, không phải cho vay, cho tiền lúa mỗi giờ năm cắt, đến chừng gieo mạ phải vay 10 giạ lúa ăn. Lúc nầy cho vay hai mươi, nghĩa là, 10 giạ, đến mùa phải trả 30 giạ, đến khi bắt tay làm phải vay thêm 5 đồng bạc, đặng mua trâu, thuốc, muối, mắm, dầu mỡ; 5 đồng bạc nầy tính ra 10 giạ, lúa ruộng mỗi công là 4 giạ, 10 công là 40 giạ.

Năm nào mà dặng mùa màng thạnh mậu, thì 10 công làm dặng tám chín chục giạ, mà mình phải ra công rảng sức mà làm. Vợ cầy chồng phát, con coi nhà, mới dặng còn nguyên như vậy, đến mùa gặt hái rồi:

1° công trả lúa ruộng là	40 giạ
2° bạc cất chòi 5 $ phải trả	10 »
3° bạc mua đồ, vật thực mua nước 5 đồng phải trả	10 »
4° lúa vay ăn mùa nước 10 giạ phải trả	20 »
5° công lúa chín trong nhà bết gạo xin vay vài ba giạ	3 »
Cộng ăn nộp và lúa ruộng tổng cộng là	83 giạ

Chưa độc-giả nghĩ thử coi làm lăn dặng 1 cộc làm chục chín chục giạ, mà phải đong trả cho chủ-điền hết tám mươi ba giạ, thì còn chi mà xây dựng, vợ chồng làm mọc mùa nước ao quần rách tả-tơi, lăng sau, mong đến mùa mà sắm cho vợ con vải-bố một manh quần tấm áo, cai nầy đến mùa đành phải tay không; con phận thuê thân lo làm sao mà đong cho nổi, thì phải cam bề chịu ở rịa, tôi ở nơi tha-quê nên biết cái tình trạng của dân nghèo nên rất thê thảm lắm; mà những dân nghèo tôi đã nói trên đây là phần nhiều hơn hết,

Đến nay là năm 1925 đến kỳ mãn giấy 5 năm của Nhà-nước phát cho dân. Bởi các cớ trói trước đây, cho nên có nhiều tên dân, đến làng mà xin vào bộ phụ, là những dân tôi đã nói trước đây, nghèo nên nên phải đi làm mướn xứ nầy qua xứ kia cho nên hồi năm 1921 Nhà-nước ân xá khỏi sự phát giấy 5 năm, hoặc đóng nơi làng nơi quận nơi hạt, như đóng cho làng thì đến kỳ tu bộ, thì làng không không đem vào bộ chánh, vì mấy tên đó không nhà cửa nên làng phải bỏ bộ, đến năm nay đứng kỳ đổi bài kia khác, không nơi mà xin đổi cho đặng. Vì mình không có tên trong bộ đinh.

Vì vậy nên phải đến làng mà xin vào bộ phụ, đặng có đổi bài, mà xã làng lại không dám cho, sợ e cho nó đóng phần công-nho rồi nan đến quan Châu-lĩnh lĩnh bài bộ phụ có đặng hay không, nên không dám cho.

Còn phần dân tỉnh lo cũng 5,7 người bạc, đến làng xin vào bộ phụ thì có ý dễ hơn và lại gần hơn không tốn hao sở phí bao nhiêu, Thăm như đi đến quan Châu-lĩnh, thì phải làm đơn và sở phí không đó, dầu có cũ cũng không tiện mà đi, thuở nay không biết chỗ phiền-ba thành-thị, lớp nào sự lĩnh đến hỏi, lớp thì sự không biết chỗ đi hầu là đợi nào,

Vì vậy nên tôi dân nghèo đang lo xin vô bộ phụ mà đổi bài mới, mà chẳng rảng lao-nhao, tỉa nhà thiết-xỉ trong làng. Tôi là người dân quê đất nên không biết ý ngu của tôi nó quyến đây có nhằm hay không; nên tôi cải xin quán trên bổ dưới cho dân nghèo khi một lần chết hết, mà cho phép xã thôn, nếu dân nào muốn xin vào bộ phụ xin đổi bài dặng từ năm 1925, thì xã-trưởng thâu tiền rồi làm cuốn sổ riêng, nếu dân năm 1924 nó đóng tại quận nào rồi nào, hỏi nó có nhà cửa chỗ ấy hay không, xin xã-trưởng cem trình sổ ấy và bài thuế cũ năm ngoái cho quan Châu-lĩnh xem. Rồi ngài phát giấy cho xã-trưởng đem về biên tên bộ nghề nghiệp ý theo bài cũ của nó cho chắc chắn mà phát cho nó, buộc xã-trưởng chờ làm cho cho dân nghèo và phận trách nhiệm của xã-trưởng làm không theo thể lệ, việc lỗi ấy xã-trưởng phải gánh vác lấy đặng như vậy, thì mới phỉ ý sở nguyện của dân làm ơn.

NGUYỄN-KẾ-THẾ

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Rằng bỏ ngoài, ngài làm mặt phải vậy mặt, chớ sự trong ngài là người bất nhơn ; còn người nào không là một tay hoàn bọ sẽ dành, nên cả phe mà đồng xin giết ngài cho đặng.

Quan bộ-bộ thượng-thơ công xuất thong qua ý. Vì cái cho vua hiểu rõ cái trong-tâm đã nhứt ra cho phải là phòng đặng hoà ; rằng việc hoà lớn ấy lớn tầng, nên sự quan hệ chẳng chịn tầm thường ; rồng rắn chẳng nên mắt ngài đó mới phẳng được, nếu không thì không phẳng được, vì trong ngài là người dụng binh rất giỏi, mà quân Liêu cũng sợ ngài, nên người lấy lượng khoan-nhơn mà phán rằng, nếu quân Liêu cũng cảnh mến trông con mà ngài đi mới hình phạt nơ quá đi, người dạy cho quan ra một mớn nơ mà thôi vậy cho xong.

Quan độ-bộ-sứ lại tâu rằng nếu hoà-bộ thượng-thơ có lấy sự cầu đường ngài đây là một sự thường, thì bộ-bộ thượng-thơ cứ liệu mà giảm lần đi, rồi lấy sự thường thêm đó đi ; bề ấy nó cũng thường thì lần lần ngài mất sức, rồi thất chức gì. Như vậy mà gây việc cho đặng đó ; tỉnh vua lượng-tri, không rõ nhận cho chớ-đình phải giữ đặng cho lời việc ấy thì mới khỏi mất sức mà lại được mất ngài đi, chẳng cho đợi tuần theo pháp nước chớ-đình phải kiếm đều của mà buộc nơ.

Song vua quyết chẳng hại người

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
153, Rue Lattinat, N° 153 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70

Xin cứ thư ra báo TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0 , 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi .. 0$80

CÓ THỨ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

Nông vụ

(Kể từ ngày 16 đến 30 Avril)

Vinhlong

Có đo nước đến lần thì mấy mùng năm sáu đang nhiều thanh phải lắm, song cho đến bây giờ chỉ có vài dự trễ lại đã không giá tốt cho lắm.

Mấy năng ta lần nầy, về các miễn trong đang lo sắp đặt lựa cấy sướng lần đặng gieo đã lo sớm tốt.

Giá bực trung 100 k°gs: Lúa tốt 4$50 tới 5$ 00. Gạo từ 9$00 tới 10$ 40.

Sadec

Từ đầu tháng nay, coi thì trời đã mưa thường lắm; vì vậy nên các nhà nông trong khỏi lo dọn đất đặng làm mùa năm tới.

Giá bực trung 100 kilos: Lúa tốt 4$65 tới 5$20. Gạo từ 9$30 tới 10$ 40

Tanan

Trong các làng phía Nam về đồng Mộc-hóa, các nhà nông ta đang khởi giao mạ. Các các chỗ khác thì chưa rật rộn, có 8 tới cũng mặt mưa mới khởi công được.

Giá bực trung 100 kilos: Lúa từ 5$40 tới 5$60. Gạo 11$50 tới 11$80

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Kỷ đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . . 0 20.

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE» của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài

Giá . . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao-su. . . . 13 00
Áo hạng Gabardine double. . . 15 00

THUỐC TRỊ BỊNH

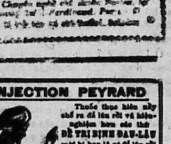
ĐAU MÌNH VÀ ĐAU LƯNG

Những bịnh đau khởi mà chúng ta thường kêu là "đau lưng, đau rần cả mình, đau thấp ngứa lưng đau trúc gân cổ, đau gân lưng đau hay là sưng khớp-khớp, bịnh lên vì lạc sự cảm mạo mà ban cho nhức đầu, đau gân cốt, thì uống trong hạng bịnh trên trên nầy ra.

Vậy thì thuốc Pilules Foster sẽ chữa khỏi mấy bịnh đau ấy và trị hết đau lưng, chỉ trong có mấy bữa thôi.

Thuốc nầy uống nó vô bụng thì thông cho bịnh tiêu được tốn hao thêm, mà lại làm cho máu mủ được tốt.

Chuyên nghề chế thuốc Pilules Foster lấy hiệu là "Fernfoot and Foster Co" ở tại thành phố Buffalo, Bảo-quốc.



Thuốc thoa hiệu nầy chỉ có để bán rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ ĐÃ TRỊ HỊNH HẠN-LẬU một bị hay là có để lâu rồi.

Trong 300 người A-rập dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 300 người (Y theo lời phúc cáo trong ở Alger)

Hễn nàng nên nhớ thuốc có danh.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số . . . . . 0$40
2° Nho-giáo của DOCTRINE DES NHO » của ông Trần-trọng Kim, mới quyển. 0 40
3° Thờ nào là một nước Văn-minh?
Qu'est ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mới quyển. 0 35
Có để bán tại imprimerie de l'Union. — Saigon, ở sa xin gởi thêm 0$20 tiền gởi.

Muốn bán

Vì về tàu, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chung dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mùng và nụ vàng hương, cùng một cây dờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) ởquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 155 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Bổi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho nhà chắc và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động vừa ý và chắc-chắn.

Vì sự chế tạo đến 19 cuu, và chắc-chắn nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi thực tiễn.

Những có thì sự tốn hao cũng hằng thế gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi thì chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch rất làm toàn bằng với Công-terng và cát trắng ở Bentre-hóa, nên tốt lắm, để lâu mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bổi lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương rất thì bổn hiệu sẽ hồi ẩn lập tức.

CHỦ HIỆU

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài
1re qualité lãnh rộng 0m45 . . . . . 10$ 20 một cây
2e — — . . . . . 9 80 —
3e — — . . . . . 9 60 —

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 quần
1re qualité lãnh rộng 0m42 . . . . . 6$ 50 một cây.
2e — — . . . . . 6 10 —
3e — — . . . . . 5 70 —

Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 m 70, một cây 2 áo dài
1re qualité. . . . . 6$00 một cây.
2e — . . . . . 5 60 —

Giày Bottine en Boxcalf ou Chevreau. . . . . 7$00 một đôi.
Giày hạ từ 1$80 cho tới 3$20 một đôi.

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lạ.

NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT
107, rue du Chanvre Hanoi, cần bạch.

PHARMACIE PRINCIPALE

CỦA ÔNG

L. SOLIRÈNE

nhứt hạng bào-chế sư

KẺ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX

ở ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt đã lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, văn là sư-nhơn bào-vật xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trong theo ton của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thấy thầy đều tín cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ do theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc tuân theo ton của quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng:

Nên dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người cho tiệm rất ngay thẳng, chiếu hiểu đãi sĩ;

Vì thuốc tinh tấn, mỗi lần thuốc bên tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau hết không có thuốc cũ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo ton của quan thầy.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes manufactures d'Europe, mais on exige LA MARQUE « DIAMANT » pour la réputation en connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac smarant dans ses fabrications, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et se consumant par le centre, elles fument et se trouvent toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison LUCIA.

Le nom « DIAMANT » leur est statutaire, parce que comme pierre précieuse, promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les connaisseurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison LUCIA, Saigon, n° 24 Boulevard Charner. Les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thay Xoàn của hàng AN-HUNG-LONG

Bán tại chẳng nơi bán thuốc điếu thượng hạng

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOI - HAIPHONG

安興洋行

磯石煙枝

nước nầu thiệt
HỘT XOÀN
(Kim-cang Hạng)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » đã tạo ra một hàng lớn ở tại bốn số Algre, cho hàng « MÉLIA » linh-đi. Hàng nầy có đại danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc thứ nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đã thơm tho mà lại hay khói.

Ít có nhựa độc, lại không khó cổ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy dùng sẵn chước cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trở bán tại hàng L.U.C.I.A. Saigon đường bình lập, môn bài số 24, và trong các tiệm chập phá bến (cho hàng) ở Saigon, Cholon và chợ xa trong cõi Đông-pháp.

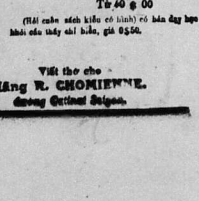
Bán đồ nhà hiệu: CARR vàng doublé 14 carats, có đây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sủa bằng 300 ngọn đèn cây 12$00 một cái.

8 rubis. . . . . 9$50
10 » 11 00
Có hộp tốt, trở thêm. . . . 0 70

ĐỒNG HỒ KÉO



Từ 40 $ 00

(Hãi cuốn sách kiểu có hình) có bán đây mọi khởi cần thấy chi hảo, giá 0$50.

KIỂU MỚI MỚI:
LE PARFAIT

Đồng gì hết cũng đặng
65$00, 50$00 và 72$00

Viết thơ cho
Măng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc qui báu vô cùng để trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC và DÃ-DƯỢI

Ông Mee Robin đã tiêm dược phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond vân vân.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc của ngài chấy cho Hàn-lâm-y-viện Paris hồi năm 1885.

Năm 1890 quan lương-y Jaillet phong ngợi ông Mee Robin là bạn đồng nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Dã-dượi*, bịnh đờn bà *Đau-máu* hay là *Mất-máu* và bịnh tiểu nước đái-ngọt.

Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kém-huyết* và các chứng bịnh khác gốc bởi bịnh ho mà sanh ra, kêu là Scrofuleux.

Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (lượt trường), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.

Thuốc *Fer Robin* nầy uống từ nhều, *ăn* khôn hao mà lại mau thâm; cũng có chỉ ra thứ rượu tên *Vin Robin au Peptonate de Fer* và *Pepto-Elixir*, mùi nó thơm thơ và ngon lắm.

Hãy nài cải nhãn *Robin* và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tăng tiệm vậy.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng L. Solirène ở ngang nhà hát tây Saigon.

Nhà bào chế của ông Mee Robin thì ở tại đường Poissy môn bài số 43 Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọc CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, LURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELES A.
Mền thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dầm chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LANCÔTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

DÙNG SỮA BỘT
NESTLÉ
thì già trẻ gì
cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ ĐƯƠNG-NGOẠCH

Giải thích rõ các thứ sắc-thuế và những chương-giới nghiêm-cấm hiểu các thể-lệ về kỳ hạn đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số ngạch, và giấy thuế-thân.

Chức viên hàng tổng, các vị điền chủ, nông gia công chuyên và nông nghiệp thương mãi cần phải đọc quyển sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển cảnh rất quí cho mỗi người sĩ-thấy.

Giá tốt, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157, Rue Catinat Saigon.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm, bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sắc, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem cho giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in nhiều số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin lời thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ.
Bánire

UGEOL — THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Bao-lâu, tiểu-ngắt, đi mỏi, tiểu đỏ, tiểu đục, tiểu có vẩn vẩn. Thảo-mộc trị bịnh nơi máu. Khỏe cam-đoan, có thuốc Ugeol này rồi bịnh sẽ tuyệt nọc tanh mùi. Chữa, tiểu 10 phút liền hết; không thuốc nào chữa được, không thể giải ra được nước (mais les bons effets de Ugeol ont été reconnus par les Docteurs, les Universités, Paris).

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!!!
có để bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, Đường Espagne — Saigon

KỂ RA SAU NÀY:
XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có đèn bấm, có frein và túi đựng đồ phụ tùng. 5 ,00
Thứ xe tốt, có 2 cái Frein, ống bầu và túi đồ phụng tùng. 34 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bầu, frein và túi đồ phụ tùng. 34 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, có bao trái nhỏ, đồ đề, ống bơm, túi đồ phụ tùng kèm khóa. 36 00
Thứ xe thường cho con nít khởi Canari sơn đen có đủ đồ phụ tùng. 16 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt có 2 freins và đủ đồ phụ tùng. 20 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Corona" bổ ngang 55 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn . . . 1 10
Ống bơm xi-kếp 370×16. . . . . 7 00
Ống bơm xi-kếp 385×16. . . . . 9 00
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lux. 3 50

XE MÁY NHỎ:
KIỂU MỚI BÁNH CĂN VÀ CHẠY BĂNG ĐAN
Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi. 26 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi. 28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 16 tuổi. 29 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng: Vợ đánh banh trái banh đánh vọt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ tới đề hãy gởi trả trước 3 $00. Số tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách tánh hàng giao ngân.

HÃ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti
64, Đường Lagrandière (Boulevard Bonnard), Saigon
Tấy thảy đều đề tên Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ các hình và bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có thợ tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sống hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lao-linh muốn thợ đến nhà hay mấy giờ hay đánh dây thép cải cho ở tại nhà.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỜN
(THUỐC NÓNG LẠNH)

Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban bạch, ban diễn cảm mạo sương hàng, phát nóng phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, tử chi mỏi mệt, ăn-uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 16 huờn, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 huờn, 2 tuổi uống 2 huờn, 3 tuổi 3 huờn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy huờn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn dùng 14 huờn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

CỬ ĂN : rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên dùng tới : Lanv y theo như vậy, dầu bịnh nặng hung, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 huờn bổ thận. Hãy nhìn chắc cái nhãn ÔNG-PHÁT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt kẻo lầm thứ giả.

Giá mỗi gói . . . . . 0$ 16

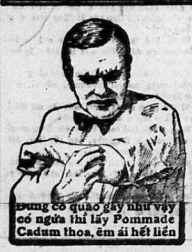
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, nó đi đã bổ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc dâm nhiệt nội xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, lắm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa huờn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 huờn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là . . . . . 0$ 10



Đứng có quào gãy như vậy có ngứa thì lấy Pommade Cadum thoa, êm ái hết liền

Nặng thay cho chữ tình!

Chữ tình mới nghe qua thật là mộ tiếng thường nghe trong mỗi câu nchuyện. Ai ai cũng rõ, cũng biết mà để có mấy ai, tránh cho khỏi say tình hay chưa ?

Chẳng chi làm cho tôi nặm thở ngồi than hơn là xem tiểu-thuyết « Hoa-Hi Kỳ-Oan » của M. Lê-Hoằng đương ăn hành mỗi ngày trong quí báo L. T. T. V. đ). Tưởng ai có ghé mắt vào thì cũng đều ý như tôi mà thương cho phận chàng Tô-thư-vạng-Hậu. Chàng ni cũng vì chữ tình mà ra nông nỗi!

Noa qui có, sự nghiệp trăm muôn, ước như chàng chịu kém một nửa cũng đáng. Quan sát mặt mà, mà phỏng người không lộng lẫy hay sao ? Vì cái một người dám-bà, tuy có nhan sắc, song là gái có chồng, thâm ái trộm ân làm chi ? mà phải tốn toán đầy bứa, cực khổ trăm chiều, đến đỗi phải mắc vòng ly-tuất, thì cũng là vì chữ tình !!

Xem mấy hồi gã ra trước của chàng, thì thật lòng dạ nát tương giám cho mộ chàng trẻ tuổi, con nhà nho-phú như vậy chẳng hay trước ngó sau, dành đem chất thau giả vàng mà chim nơi bể tình !! Tuy xót cho phận chàng, thương cho tấm thân chàng, rồi cũng thầm trách cho chàng, hữu học sao chẳng nao cản : Ngã dâm nhân pạo, phụ dâm nhơn, lại có cản : Sắc bất thị đào dị cảnh; lý nào chàng chẳng rõ !! Chớ chi chàng thấy sắc động tâm là lễ thường của thiên-hạ, mà chàng nghĩ cho phận gái có chồng, dầu có yêu gì, mến gì, thương gì thì bất quá cũng là chúng lén vụt mới, có chi là tự-do thỏa thích thì chàng tránh đi, mong chi cuộc trò cây kim cải Đi vậy, dầu cho Hồ-phu-nhân ma nhan sắc tuyệt trần, dưới thế không hai, trên đời nó một đi nữa, thì hôm nay cũng là chữ trinh đã ghi tạc ngươ, vì chẳng khác hoa tàng, nhuy rẻ !! Chàng yên lâm chi, đắm lâm chi, trong một phút rồi phải hư cả kiếp, để phải vì nàng mà thân thể hại hư, danh như muốn thuở; mà nàng cũng vì chàng mà phải một ngày trăm gẫy bi-h 'ang.

Ví như nữ-sử Đắc-Anh mà hồn qui dị lộ, xét nguyên do cho kỹ, coi có phải là tại việc chàng mà ra nông nỗi hay chăng ? Thật nhờ tình của chàng rất nặng, đem tưởng tử xưa đến nay, nếu ngoài anh Vlan-Sanh thọ tử chốn Lan-kiều, thì còn có chàng ni cũng là vì tình, mà phải đam thân gởi cửa thuyền, ngày tháng tương tri ran, khỏ cực chẳng miễn gặp người tình là đã!

Ôi! chàng ơi! chữ tình thật rất nặng thay! dưới trời ai ai cũng rõ cho chữ tình song đề mấy tránh cho khỏi bị hiểu tình cay chua đến !!!

Vì mới thương tâm xót dạ phận chàng Tô-thư-vạng-Hậu nên có mấy lời thay thế, chớ chẳng có ý chi gọi là kích bát chàng, chỉ ai ghé, sợ cho chữ tình vậy thôi.

Ai ôi! Xin xét cho!!!

LÊ MINH CHÂNH.
Giáng Ái khách

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đủ đồ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Bây đo nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

Trong một kiếp sanh mình chẳng chi lo sợ hơn là hay đau lôi thôi và thường ngày mệt mỏi, mấy đều cần hại hơn là bịnh trong là vì nó rút ra càng ngà, càng mau huyết và lại yếu ớt nữa gần.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mấy lần con cái hay là cha mẹ hay đau ốm, thì hộ thường dùng thứ *PILULES PINK*, vì nhờ thu-e sự nó bổ huyết và bổ gân, chẳng là giúp việc dưỡng tiêu hóa, có đề rất chắt tâm bổ cho sức yếu.

Không có chi bằng thứ *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, lâm cho khoẻ khoắn khỏi ma : mỗi vỉ bán 12 cắc bạc được ý nguyện.

Trong các ệ phòng đều có bán.

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì Vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG BỊ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho nó trong nước.
LAGRÉE FRÈRES LIMITÉE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
137, 139 et 141, Rue d'Espagne — Saigon

Rượu hiệu RHUM DU PILAR này
Trữ tại hàng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt hằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhiệt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khư có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chân Bà đặt mà trên thiên, tay bồng đứa chôn, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
54, Boulevard Charner. — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tiến-sĩ Lương-y MALEACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

UỐNG THỨ NÉOL
ĐỂ XỨT MÀ UỐNG
Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái nọ, trái gió vân vân.

Để bàn ghịt
thì trị bịnh hết phòng
làm lành ghẻ mụt
làm tiêu vít

Đề thẽ cho nước OXYGÉNÉE
Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước thì thẽ cho nước EAU OXYGÉNÉE

Có trữ bán tại tiệm thuốc
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon.

SỐ THỨ 2021 — 8 PAGES — NGÀY THỨ SÁU 8 MAI 1925 — NGÀY 16 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU — SAU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LUC-TINH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 00	15 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 50	4 00

GIÁ MỖI SỐ... 0$05

Mua báo thì xin từ ngày tháng mới có ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六：報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDO-CHINE N° 2345

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 122 136-137 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Moderne & Cie, rue Tronchet.

Conditions et forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gửi qua bảo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀ-G MƯU, chủ bút.

CHÚNG TÔI CHẲNG MUỐN CHƠI TRĂNG

(Tiếp theo)

Ông chủ bút,

Thật hẳn vậy, hiện giờ công việc thành-phố Saigon không có vấn-đề nào quan-hệ bằng vấn-đề thiếu nước cho bà-tánh dùng. Lại là vấn-đề không ai tài gì cứu nổi, nếu chẳng có đề bọc đào giếng dẫn nước Tân-sơn-nhứt về thêm. Thế thì vấn đề nước máy Saigon, ngoài kế đào thêm mười một cái giếng đề coi trước đó, không ai còn mưu nào hay kế nào giải khác hơn; lại như muốn thi-hành theo lời bàn định của hội-phải nước đào thêm giếng, thì bà tánh Saigon cũng còn phải chờ qua tới năm hay là cái năm 1926 Muốn có sớm hơn nữa, không ai tài nào làm xong. Thế mà tôi cứ chẳng hiểu sao các nhà trách cứ dám hứa sửa an mối nước cho vừa lòng bà-tánh cũng lạ. Theo ý tôi sửa ngõ hầu, nếu bà-tánh phải chờ thành-phố đào thêm giếng đem thêm nước Tân-sơn-nhứt về mới có đủ dùng, thì ai cần lời hứa cần các nhà trách cứ. Còn như nói kế đào thêm giếng đem thêm nước Tân-sơn-nhứt về, bà tánh còn phải đợi lâu, không chừng tháng này kế ấy, thì các nhà trách cứ liệu sao bà tánh có thêm nước đủ dùng sớm hơn? Ngoài kế đào thêm giếng dẫn thêm nước, các nhà trách cứ còn có mưu nào hay hơn, làm cho bà tánh thành phố Saigon đặng vui lòng, mà thành phố lại khỏi cực lòng về nỗi bạc-tiền đắp đổi?

Tôi tưởng chắc là không. Các nhà trách cứ không còn kế nào khác hơn, cứu nỗi về sự thiếu nước. Các nhà trách cứ hứa cho có hứa mà chơi đó thôi, ngoài kế đào thêm giếng dẫn thêm nước, không ai tài gì tính mưu nào khác.

Tóm lại, vấn-đề thiếu nước là một vấn-đề quan-hệ lớn, không ai sửa đặng cho chỉn, mà các nhà trách cứ nhà nào cũng dám hứa vào đặng hỏ?, thì sửa yên cho vừa lòng bà-tánh liền. Còn nhiều vấn đề khác rất dễ dàng, bà-tánh trông mong như khát, mà các nhà trách cứ lại không một ai dòm ngó tới. Là thay!

Nà một vấn-đề nầy hãy lâu bà-tánh dễ lòng phiền-phức hết sao. Ấy là vấn-đề phạt rát. Chẳng hiểu tại sao quan trên cứ tin theo lời một tên linh tuần phạt rát, chẳng kể tiếng kêu nài của bà tánh. Hễ tên linh tuần biên phạt rồi, có-bắt và quan trên cứ tin theo và nghe theo, chẳng xi cái nỗi. Há chẳng tưởng tên linh ấy vì tư mà bỏ công, thừa lấy quyền thế mình mà rửa hờn trả oán lắm sao? Ai dám tưởng tên linh tuần kia cần sai, cứ lẽ đến tới trước nhà kiếm đều biên phạt mãi? Dầu cho tên linh ấy muốn phạt một nhà trong dân hay là nhà quan-viên nào cũng đặng. Không cần chứng cớ gì hết, cứ-bắt và quan trên cứ nghe theo lời. Ấy là chỗ hãy lâu bà-tánh phiền-phức biết bao, nào thấy có ai ra tay giảm sửa. Chẳng phải ai cầu cải luật sửa phép mà nói rằng việc khó làm đặng. Cầu xin luật phép sao đề vậy, song buộc linh-tuần mỗi khi bổ ra-phạt một nhà nào ăn ở hẳy-hẳy, đề rất cứu dây sân, thì khi biên phạt phải có chứng nguyên nguồn cớ cầu sự ghê thương mùng giận gì hết. Nếu nói nói vẹ bọn trẻ con thì dân nước nào cũng như nước nầy, dầu là trẻ nhà Nam con người Pháp chi cũng đồng một tánh ý như vậy thôi mà, không chỉ là khác, chớ còn xét qua cơi lòng đạo bực trưởng thành nhơn tử thì cái tánh ghét thương mùng giận ấy đề có mấy khác đời nhau xa. Theo người Langsa thì đứa trẻ con nào mà không ưa thích những vật chi, ắt trọn đời ông Tây ấy đã mà thương kẻ ấy luôn, nào chịu giận đề nưng cho các việc đều hết đạ hết lòng; dầu phải cho gặp con ba đào sóng dậy, ông Tây ấy cũng không phải bỏ tấm lòng thương, hay là gặp con ngỗ thứ đời đời, sang hèn khác thế, cũng chẳng đổi bỏ cái tình thương, ấy là bởi người Pháp thường hay xét nét cho cái tình hình tâm lý của người trước, thật đặng thương mới là thương và một lần thương ắt đã trọn đời chẳng ghét đó. Còn nói chi về sự ghét thì thôi nếu một ai kia phải bị ông Tây nào ghét thì ắt phải trọn đời chịu thiệt; chẳng có cách thế chi mà sửa đổi cho ra thương được hết, ấy có phải là bởi người Langsa hay tận xét cùng suy cho cái tình-hình tâm lý của người nên đáng ghét mới là ghét chăng! Người Pháp lại hay có thêm tánh tốt nầy nữa là hễ ai ghét ai thì nấy ắt chớ không ghét hẳn, ghét phụ, đặng rập cùng nhau mà mưu hại kẻ mình ghét. Ấy mới rõ ràng là cái tâm tánh rộng rãi của Tạo-hóa ban cho loài người trên cõi thế vậy.

Đã luận giải về sự ghét thương của người Pháp trong đời nầy rồi tưởng tôi cũng nên xét mà so diễn qua cái lẽ làm tánh của con người Annam ta về cái vấn-đề thương ghét đây, coi thử nếu chỗ quốc dân ta đã nặng lời đem sự ghét-thương là tạo chăng! Nếu nói qua cái bổn tánh của người Nam mình thì tôi dám tưởng cho rằng phần nhiều trong dân tộc ta, còn chưa biết được cái nguyên do của sự ghét-thương và thương-ghét sao mới là đúng đắng được, dân tộc ta nay còn học hỏi thương càng; thường bỏ phụ lẽ thương, thương vì sự đồng chí, thương vì quen quyến lagiến, thương vì năng tiếc rượng; còn ghét thì thường bỏ: nhịch ý mà ghét, ghét vì ganh ghen nẻo lợi tài, ghét vì bỏi chêm chê mình tật xấu, đã chết như thế lại còn nay rủ nhau, hiệp nhau hùa nhau mà ghét, song cạn lý rồi không hiểu rõ cho sự người mình đương ghét đó có phải là nhau đáng ghét cũng chăng vậy. Thật xét nghĩ đến đó rồi mới rõ thấy là cái bịnh hay ghét của quốc dân ta nay gốc là một cái mầm phá hại đường tấn bộ của trẻ hậu sanh ta lắm. Cái mầm phá hại trở ngăn đàng tấn hóa đây tuy đã biết do nơi cái bịnh ghé mà phát xét coi nó phát sanh nơi cá bịnh ghét của bọn trẻ con, của phường hạ lưu ha tiện hay là nó đi thấy bậc quí tộc giả thượng lưu giàu sang quyền quí. Nếu nói cái mầm hại nầy nó phát sanh nơi cái bịnh ghét của trẻ hậu sanh, của đoàn hạ tiện, thì vẫn rất xét to vì theo cái thế lực trí tài của bọn trẻ đây thì đâu cho chúng nó ghét cũng không hại ai, bởi qua thì chúng nó đang những tầng cộc cằn trí lỗ mà lộ ra cho đã miệng phỉ lòng rồi thôi, chớ chẳng có biết dùng cái thế lực chi mà ngăn trở cuộc hành động của người bị chúng nó ghét đâu. Còn nếu nói cái mầm phá hại đàng tấn bộ của quốc dân ta phát sanh bởi nơi hàng thức giả thượng lưu thì lại càng lắm lớn nữa, vì hạng người đã cọi là đủ trí đủ tài, có chi cả mà chẳn lo việc lớn thì nếu ai kia mà phải bị người bực ấy ghét đi đã đáng lắm kẻ nỗ dụng lr ng đời nay, người mà đã bị trang quân tử hằng thương lưu ghét bỏ thì thôi có đâng làm chi trong xã hội, người như thế nếu phải chết đặng thì chết có khuất mất đời, cho khỏi bị đời chê bai khi thị.

LÊ TÍCH-ĐỨC

(Mai tiếp)

CÁI BỊNH HAY GHÉT

Phàm đáng làm người thì ai ai cũng đều biết sự buồn mùng thương ghét, ấy là bổn cái tánh thường của kẻ trí, chẳng ai thoát khỏi được. Nhưng xét cho kỹ ra thì tuy đã nói cái tánh thường của thiên-hạ chớ chẳng phải cái nguyên do của sự buồn mùng thương ghét ấy đều giống nhau cả đâu, trẻ con nít buồn mùng khác người trai trẻ, buồn mùng giống khác, bực thượng phu quân-tử thương ghét chi đều khác với phường hạ-lưu đê tiện hết. Như nhằm xem qua một bọn trẻ con đương trăng giỡn bên đường thì mới thấy sự mùng đó, kẻ thì thấy buồn rầu đó, mới bữa trước thấy chăng nó thương yêu nhau chi lắm nựng nịu, hát hit gì lăn xăn, kế bữa mai đã thấy chúng nó ghét bỏ nhau, giận hờn nhau, chuổi mắng nhau không còn chỗ kiêng nể lẽ gì nhau hết. Ấy là xét cho cái tâm tánh tợ mãn hẹp hòi của phường ấu trĩ, thì thật đã rõ cho bọn chúng nó hay đời đổi bổn tánh mau như vậy, cũng vì tại nơi chúng nó chưa đủ trí khôn mà xét rõ sự đời, cái óc của chúng nó còn non nớt lắm vậy, nên chúng nó chưa hiểu cái nguyên nguồn cớ của sự ghét thương mùng giận gì hết. Nếu nói nói về bọn trẻ con thì dân nước nào cũng như nước nầy, dầu là trẻ nhà Nam con người Pháp chi cũng đồng một tánh ý như vậy thôi mà, không chỉ là khác, chớ còn xét qua cơi lòng đạo bực trưởng thành nhơn tử thì cái tánh ghét thương mùng giận ấy đã có mấy khác đời nhau xa. Theo người Langsa thì đứa trẻ con nào mà không ưa thích những vật chi, ắt trọn đời ông Tây ấy đã mà thương kẻ ấy luôn, nào chịu giận đề nưng cho các việc đều hết đạ hết lòng; dầu phải cho gặp con ba đào sóng dậy, ông Tây ấy cũng không phải bỏ tấm lòng thương, hay là gặp con ngỗ thứ đời đời, sang hèn khác thế, cũng chẳng đổi bỏ cái tình thương, ấy là bởi người Pháp thường hay xét nét cho cái tình hình tâm lý của người trước, thật đặng thương mới là thương và một lần thương ắt đã trọn đời chẳng ghét đó. Còn nói chi về sự ghét thì thôi nếu một ai kia phải bị ông Tây nào ghét thì ắt phải trọn đời chịu thiệt; chẳng có cách thế chi mà sửa đổi cho ra thương được hết, ấy có phải là bởi người Langsa hay tận xét cùng suy cho cái tình-hình tâm lý của người nên đáng ghét mới là ghét chăng! Người Pháp lại hay có thêm tánh tốt nầy nữa là hễ ai ghét ai thì nấy ắt chớ không ghét hẳn, ghét phụ, đặng rập cùng nhau mà mưu hại kẻ mình ghét. Ấy mới rõ ràng là cái tâm tánh rộng rãi của Tạo-hóa ban cho loài người trên cõi thế vậy.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 7 Mai 1925

Đám táng

Chánh phủ Langsa đành xuất thọ ra lãnh đám táng cho ông Aôter là người đã khởi điều lắm ra nầy hay.

Phố công

Cuộc phố công đám thọ các bằng sẽ đưa hôm kia-khiến nay đã đốt tay).

Giặc Ma-rốc

Tin Ma-rốc gởi đến cho bổ Bình thì nói rằng ở hướng Tây quan Nguyên-soái Cotlambat đã lương cho các trại ở chỗ hiểm nguy được làm cho binh nghỉ-ngơi làm. Ở hướng Đông tuy-an quân đến Cambay được hơn bộ-tộ ra R'Gera. Quân quân Rifaine đi. Trong lúc xáp trận vừa rồi, phía bên Langsa 4 viên võ tướng và lối 10 tên quân tử trận. Phía bên binh nghịch chết có năm trăm.

Phi-luật-tân

Tuồng tin cầu báo « Times » gởi tin điện rằng : Quan Nguyên-soái Aguinaldo khuyên những gia binh nghĩa đồng xử Phi-luật-tân hết lòng tỏ tợ quan Thống-đốc Hoà-bỷ và quan Nguyên-soái Wood,

Nhựt-bổn

Ông Kopp, sứ-thần Đức-tại trình thơ tín lượt bượn cỗ đã bao hàm : Theo luật mới nầy sẽ cử-tri được gia thêm bốn lần.

Trung-hoa

Quan Đề-đốc Trương-tác-Lâm tạm ngưng cuộc lâm chiến và liệu tới Tsan-nanfoun rồi Tatiekar, là một đường tranh nội của đường xe lửa ở Đông Trung-hoa. »

Ăng-lê

Ông Nguyên-soái Hoà-bỷ nói gần hội Pilgrim's club rằng bọn gia Ăn-chân coi một cái chánh-sách tự-tạo bên binh thì Hoà-bỷ mới giúp Ăn-chân.

Rút-xi

Có tin vô-tuyến ở thành Moscou nói đến nói rằng Đại Nguyên-soái Foch đến Mafalda cùng ông Hoàng de Hess sẽ thành hôn.

Huê

Về-sĩ Tuốc người Ăng-lê và vô-sĩ Pranxis Charles đều quyền với nhau không ai ăn ai thua.

A-lơ-măng

Bàn Ủy-viên tuyển sẽ đã cùng bảo tồn ông Hindenburg đắt cử Giám-quốc.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Thợ may hay là thợ tôm

Nguyễn-thị-Sa, ở đường bến Bourdais, là một nữ nhơn làm nghề may tại thợ may. Cô hay không thì thật chẳng rõ chắc. Song hễ nói mình là thợ may tiệm phải có một hai lãnh thì may, chẳng kịp thì chẳng cũng có. Dã dặn ít nước thị Gửu trở lại thăm chừng ..... Ôi! Ôn ấy! Chị thợ may đời mình đi đâu mất rồi cả? Hỏi thăm tới xóm ở gần đó coi bởi; thì nói: Người mặt nọ, hồi mới nọi, mình-mẩng nào biết phiền trời là đâu! Thôi rồi, chỉ nữ-lâm nghề thợ tôm chớ không phải thợ may thợ vá gì đâu! Bán vội vã trở về đi đi cả.

Theo ai?

Nguyễn-tử-Kinh, không có làm nghề gì, nhà ở số 80, đường Boulevard Albert 1er, vừa rồi đi có rằng con ở cần thiết là con Nguyễn-thị-Mến, 17 tuổi, ở tại Phu-nhơn (Tân-an-mot) không biết có khỏi ý thầy trả nào, mà ngày 6 Mai, lối 6 giờ sớ hỏ ra đi mất. Có lấy theo một cái quần và một cái áo mới. Đó là nó ở có nhưa lắm đa. Thật phi phá đi thôi.

Thà oán nỗi gì

Vừa rồi tên Nguyễn-văn-Ưa, làm thợ may ở bằng ve bai Speuitte, ở nhà cầu-mười cha là Quan-bao, cặp-rằn người ở chiếc tên *Trương-minh-Ky*, đến tại trước rạ Hàn thầy. Chẳng rõ tên Ưa nầy trước kỳ có gây thù gây oán gì với tên Diec-Nhi, 25 tuổi, hay không mà khiến nên nỗi tên thì nầy gặp mặt Ưa nhảy lại đánh nhằng ta cỡ nhiều vô thời. Đánh rồi bỏ chạy mất.

Ôi, tuồng làm sao chớ đánh rồi bỏ chạy thì thật là đỡ bèo quá. Hay vậy sao cho phải mặt anh-hùng. Đó là chỗ cũng trộm cho.

Nhảo xuống giếng

Hôm bữa 6 Mai, vào khỏi 5 giờ ruỡi, tên Lê-văn-Canh, 18 tuổi, làm cu-ly, nhà ở Cholon, đi lại giếng nước xuống. Nhưng chẳng rõ chẳng trể là nhảm với làm sao đó mà rồi trật giếng té xuống giếng chết tươi. Quan tới 6 giờ sáng ngày hôm qua mới vớt lên được. Liền đó bỏ quan hay, đến khám xét tử thi rồi cho phép chôn.

Thiệt nghĩ con người ta chẳng chết coi dễ như chơi, vậy lại xách nước thì chẳng dầy 5 phút đồng hồ đi thấy bèo qui tại-10.

Muốn vô ngồi khám lớn

M. R..., giáp vòng cho hãng Poisoard et Veyrel, nhà ở số 153, đường Mayer, vừa rồi có đến bỏi cớ rằng tên Kiêm là người Bình-Ky, 17 tuổi, lấy vậy bắt ngồi số bạc 30 đồng mà không chịu trả cho mình hết vậy. Ủy đó cũng là rất khôn mạng hiểm đa.

Ăn cắp xe-máy kiểu mới

Tên Lê-văn-Tuất, làm sở-phơ, sanh ở bàn làm chẳng ở nhà số 26 đường Filippini. Bữa vậy đi ngã vậy chỉ những thằng kia, có tên-lăng theo đường nầy rảo kia đăng có rập tìm với anh em bạn vậy thôi. Mới đây chẳng là đi chơi gặp tên sở-phơ Ng-v-Tuinh ấy là bạn đồng nghiệp với nhau có Thiên in bán lên xe Tuinh mới nói chuyện chơi. Cũng ngỏ anh em thật tình, có đi đâu Tuiên có ý thưa làm, nói gần đi lối lấy cái giấy thuế-thân của bạn đồng-nghiệp mình, lại nhà cho mượn xe-máy hiệu « Trac-Tinh » đi giấy nước một cái xe-máy đi chơi. Mà chớ chi mượn đi rồi thì trả lại. Cái rắc khổng đi đến mượn đi luôn mà thôi, nên vừa xách xe ra rồi thì chạy mất, Cha con nước xe đợi hoài không thấy bèo phải giấy thuế-thân đi rồi hỏi. Chelon. Tuồng cho tên Tuiên nầy đây cũng nghĩ rằng cái giấy thuế-thân đó chẳng phải của mình nên dầu có bỏ gì cũng không sợ. Dè đâu bỏ cái giấy thuế-thân đi đâu mà trí thì mới cũng không qua trời đất. Ngày kia chàng ta vừa đạp xe đến Lộ-tiêng, gặp linh bổi giấy mới tóm bọn. Lúc đó đến chàng ta về bót đi trả-vấn. Không biết tên Tuiên nầy khai làm sao, chớ cái thứ cái khám ưa đã đầu đánh cho chàng một cái rồi đó.

BENTRE

Lột vàng

Phan-văn-Quang, chỉ ghe đò ở Bentre, vừa rồi chở hành khách đi Giồng-miễu, đến tại Quai de la Marne. Trong đám hành khách nầy bắt là anh người ; vì trời tối nên nằm vững cạp ghe ngủ. Đó đâu vừa lối 3 giờ khuya con nhỏ Trần-thị-Tết, ngồi dậy tắm trỉ hỏi lần rằng ai lột chiếc vàng của nó đeo trong cổ. Nó thì trong đám nằm ngoài ngủ nầy thì-ấn tên Lâm-văn-Nguyên, nên ai cũng nghi quyết. Chỉ đó là tên Quang bèn lật đật lên cho tìm. Vừa gặp mặt thì chàng ta có đề chay thiệt lối kỉ. Nhưng mà may quá, vừa chay tới đường Galiéni thì có hai tên linh gát đường liền chụp chàng lại được.

Hiện nay đã bắt gởi lên Nguyên quan Tòa Bentre đề chờ ngày xử trị. Ôi, ai chẳng một phen mê lộn tiền quá !

SOCTRANG

Cái mất mẫu nhiệm

Trần-T. Th. L. Vừa rồi mới lãnh cấn tên K. là người bán bánh bò ngoài bến xoàn cũ. Lãnh rồi nhóm ra bỏ vào trong tài đi về. Tại mà chẳng biểu vì cớ nào về đó, mà rồi, cái lại mất lắm. Bèn đi kiếm thì thấy cái tài ấy đã bị người ta lấy mất rồi. Bèn đi trình thợ tên lượt bượn cỗ đã bao hàm : Theo luật mới nầy sẽ cử-tri được gia thêm bốn lần.

Trung-hoa

Quan Đề-đốc Trương-tác-Lâm tạm ngưng cuộc lâm chiến và liệu tới Tsan-nanfoun rồi Tatiekar, là một đường tranh nội của đường xe lửa ở Đông Trung-hoa. »

Ăng-lê

Ông Nguyên-soái Hoà-bỷ nói gần hội Pilgrim's club rằng bọn gia Ăn-chân coi một cái chánh-sách tự-tạo bên binh thì Hoà-bỷ mới giúp Ăn-chân.

Rút-xi

Có tin vô-tuyến ở thành Moscou nói đến nói rằng Đại Nguyên-soái Foch đến Mafalda cùng ông Hoàng de Hess sẽ thành hôn.

Huê

Về-sĩ Tuốc người Ăng-lê và vô-sĩ Pranxis Charles đều quyền với nhau không ai ăn ai thua.

A-lơ-măng

Bàn Ủy-viên tuyển sẽ đã cùng bảo tồn ông Hindenburg đắt cử Giám-quốc.

CHOLACH

Ái ô ! Khách-trú tả oán chệp

Hồm 4 Mai 1925 ợi tăng Nguyễn-ợ Cholanh, số nậy ao oách tiệm ăn đi Tiệm cây ỷ.

Có chệp Đành Quăng-Sâng buôn bán tại chợ ỷy, sẽ giao hẹn với chệo Ban-Hão ở chợ cho với nhau rằng : Hễ số chịu giỏ lon cỉ 3540 t ta (68 k-lao).

Ban-Hão khẻng chịu y 3540, nhe chệp Đành xin lành 60 đồng bạc tợ chứng đang lần số nay thành.

Hay lần Đành đến Hão lành hẻn lần nữa : Hão không mua, hiều Đành thất hơi.

Chẳng ngờ nhờ lần phát 3600 t ta 65 kilos, Đành cũng lại tỏ cho Hão hay. Thật vậy mới cho Chilanh cho ai bưu Ban Hão ? Thì ở thịt sau nhờ việc khác ? Đời Hão không mua.

Đành bán cho ác cho chệ khác. Thoắn Đành đem bạc thiết 60 đồng cho Hão ; Hão, thiệ-sa-mê quê trách rằng : Hão có lời ; Đành phải trả 2 đồng bạc lời, Đành đem lòng chịu rỉ. song le có ẩn, vì nó xữ nghĩa đồng cảm đáng bượng ; mà Hão ỷ thế ăn cắt ; Đành sẽ ra nhị-bỏng sẽ phải trả lỉ lại, Hão ỷ thế bắt-nạt tỉ zắt, tỉ zly, vẫn đòi, thật có 3 người chịu ẩy đành chịu Đành ở đâu.

Kẻ lăng bắt nói vụ đến nhà công-sở xử Bac-Hão chịu tiền trang thuốc cho A-Đành 10 đồng. Đành trả vì các-chú mới rõ với Hão ; « Ngộ công cả lòn (đi-ợi) nơi ! Ahn lì, bắt lỏ hỏi, chớ người lăng không lì cũi bịch cho nọ lắt ! Và lời và đơn đầu ợ Anh em các-chú thấy vậy ra sửi Đành, Đành chịu hoà.

Ái-ô xin ở tỉ đành cỗ !!!

Lỗ thân ; ông Tỉ đi ! Ông Tỉ ! ! Giám cho tôi bịn ẩy, ỷ giao lành tôi thời định tắt la !

Hoành-hài tân-văn

Một sông bạc to nhứt thế-giới

Ở Trung-hoa không có 10 điều đề-báo mà chánh-phủ lại cho người ta được cờ-bạc tự-do, vì lẽ thuế sang vào số tiền quân thường, nên hay có những sòng bạc rất to, nhứt là sòng của một người Hàng-châu là Trần-Giáp thì lại to hơn cả, nguyên người nầy muốn vào hình đề bóc-lột về đường quan nhiều, song hoa-hồ vẫn người ấy giàng lắt đặt lắm, nên phải cải nghề lập ra một sòng đánh bạc rất sang trọng, về sau vương tôn qui-khách đua nhau, thành ra một sòng bạc rất nào nhiệt, mỗi lần có đến chừng mười bàn đánh bạc, tiền hồ ít ra cũng tới vài trăm ngàn 20.000 đồng, người khiến hồ-lý hàng (hết mỗi ngày ăn công 200 đồng tính ra mỗi tháng 6.000 đồng, thì ra bằng lương một ông tổng trưởng trong tòa Nội-các, người coi buồng máy-nói cũ bảo cho những việc cần-cấp cho các bàn, ăn công mỗi ngày 20 đồng, tính ra mỗi tháng 600 đồng, thì bằng lương một ông nông Công-sở ở các nước, mỗi ngày báo cáo được thua, thì viên Đốc-quản sẽ thưa 50 vạn, viên Tinh-trưởng bèn thưa 40 vạn, cũng có người lưu trăng mà được hàng trăm vạn trở nên phú-ông ngay, cũng có người cần-tiêu-thiên-mạnh mà một chút bốn ra tay không. Không biết rằng : « những cái bác-tình nhỏ-trịch bác-vun lấy, bo lấy ở đâu mà hay-nuôi thế nhỉ? chẳng hay chăng là sao chỉ cần bắn trên vạn đồng bạc bọ ai, trách nào đến chẳng đến, nước chẳng nghèo, ghê thay !

Chuyện lạ

Người da xanh

Ở trên địa-cầu nầy xưa nay chỉ có hễn giống người : Trắng, vàng, đen, đỏ mà thôi ; thế mà mới đây ở trong một tờ báo Mỹ-kỳ đã đăng tin có một người da xanh như màu lá cây, mà không những da xanh, đến cả tóc với lông mày đều xanh cả luôn cũng là một người kỳ quái vậy. Nguyên người nầy tên Billy ở Dahlia thuộc quận Georgia nước Hoa-kỳ. Người nầy lúc bé đã có những người thường, nhưng chẳng may bị một trận đau thập tử nhứt sanh, thuốc uống men tẩm mà cũng không khỏi, thế mà mới cháy ở trong một lò than đương hồi bị thuốc độc nhiều chất : nitrate d'argent thì bịnh khỏi hẳn, nhưng da trắng hiền thành màu lá cây, tóc ra thì cũng màu xanh đó bởi chất nitrate d'argent mà ra vậy.

Không biết con cái người da xanh nầy đẻ có xanh không ? Nếu con cái cũng da xanh thì quí cho cha nầy lại thêm được một giống quái nữa.

PHONG HÓA SUY ĐỒI

Câu chuyện về phong-hóa vẫn chẳng phải là lạ lùng chi, chớ gì đó-gì khác thấy trải bấy trăm mắt báo-chương chẳng nghỉ. Biết rằng những cái chuyện ni, ngàn đều n' là người hay là bằng chữ phê-bình hoàn phải. nghe tới hễ chẳng chiếp miệng than rằng: hiện thời phong-hóa nhà ta càng ngày càng suy tồi, luân thường càng bại nữ! Chẳng biết vì cớ chi mà càng ngày càng thấy ra ng ngào lắm, chuyện đi-phóc bại-hoại, làm cho điên đảo cang thường!!!

Vậy muốn tỏ cho chư-quí độc-giả nghe câu chuyện về phong-hóa ni, tôi chẳng dám luận lại nhiều mắt chư-quí độc-giả mà trải bày trăm bề, hầu làm gương cho đời soi chung, chỉ mình cho vừa.

Tại làng M. B. đ... t'co lối người cũ thuộ' nếu chẳng lầm, thì có vài người kêu tên là B..., người năm nay tuổi chừng qua tới thôi, nhà cũng dư ăn dư để, chỉ có sề con trai, duy có hai gái; gái lớn tuổi nên 19 Gần nhỏ tuổi 15 15 — Cả hai tay chẳng cho là nhan sắc mấy mà. ngu trăm lần xấu, chớ xem cũng là phải mặt đàn-bà, Tiên-lễ.

Con gái nhỏ 15 tuổi thì chẳng nói chi. ngặt như năng 19 thì cũng là tóc rồi, vợ thời ấy chẳng lẽ phải lúc trác tuyệt mới. Lâm nơi phải, đến phi bên mà B... nì. chẳng bỏ chẳng cho con mình xuất-giá-tòng phu; gái nhà giàu sớm nhỏ, phong đăng tuổi tăng phu! Kẻn nên tử đây không một ai dám nữa!! Nghe như thế thì chư-quí độc-giả cũng chắc rõ cho B... đây mến đi gì? mà chớ chưa con lại! Nếu chả chẳng bỏ mình là chẳng xanh thành, chẳng ưa miệng đời đó ư, nghĩa thì có đâu chả đem lòng luân thường!!! — Ban sơ thì cho chồ, dặng dần gì lạ không, chừng bội nhà quấp sát, quả tới lúc nó nên nàng no phải cái cảnh chẳng chịu!!! — Tội nghiệp thay, cho một mảnh đáo-hoa, vì bị một người cha ác nghiệt mà khiến cho tơ duyên bỏ hẳn; ai ai nghe câu sầu chuyện ai cũng thương cho phận nàng vì đâu mà ra nông nỗi!!

Phận đờ-dang thân nàng chẳng chết mà chịu lấm khi đay gỏ đạp cưỡng thì đáo nào chẳng kẻo, liều nào cũ lắm gãy!!

Đến tuổi, nàng đã biết tình nhơ ấy? Có vụ mà cũng như không, vì mẹ không xử rày cho, nên cho cứ đăng mến đi mãi. Nàng cũng muốn đánh liều bỏ quá kiếp xuân xanh, đem một phần mà trả nghĩa mẹ thành, song ái-tình dường đẹp, oan-nghiệp thế đèm phu, miệng đời mai mỉa chịu sao cho thấu!!!

Rồi nên thân lấy vầng năng bèn tom góp áo quần, giã từ quê hương, biệt mẹ, l'a cha, đem em tới xứ xa lánh mặt!!!

Ôi! Cũng vì cuộc trăng hoa nhẹ xiu mà buộc cho một mình đáo-hoa phải lỡ bước phiêu lưu, nay rủi phải cho tay ông Tộc vậy!!! Mà phận đèo-bồ con gái đi để gì là may cũng lắm sao.

Thương thay! Mẹ cũng trách thay cho cha B... làm người như thế mà chẳng hề mình hay nhỉ??? — Mẹ mãi nỗi con ngộ nhân vật đời nay cho cũng??? — Ai đi! tìm xét cương kỷ!!! Nếu tiếng thế chẳng ngoa, tôi sẽ tiếp thuật một chuyện cũng mường tượng như chuyện ni cho chư-quí độc-giả xem chơi, và để cũng là gương để dìa đời soi vậy!!!

Luận thuật
LÊ-MINH-CHÂNH
Khách giang-hồ

LỜI BÀN. — Thâm viễn lắng, bất rõ đơn chiều tới lúc, quan làm tội loạn luân cho nó bị!!

Lời rao

Mấy người con chẳng hiếu gì ở tại Cần-thơ NGUYỄN-DUY-BÌNH chết để lại ở làng Vĩnh-phước (Sa-đéc) khá nhiều cũng đồng ban động hay rằng trong vợ gia tài nầy, nay còn đương kiện thưa một người hưởng gia tài tên là *NGUYỄN-DUY-THANH*, cựu Hộ-Lại-ng địa-hạt ở làng Vĩnh-phước (Sadec) đặng xin thương phần.

Đến cần yếu hơn hết xin ai đừng lầm lạ về sự *NGUYỄN-DUY-THANH* đời đổi (tên, chữ có) những điều sẳng thuộc về trong gia tài nầy.

Nay kính cáo

Ai là người chúng dân?

Nhơn lúc rảnh, mượn ít tờ báo của làng xem chơi, thấy tờ báo số 2010 đã ngày 25 Avril 1925, tỏ về sự đổi giấy thuế thân hôm ngày 16 và 17 tháng rồi đây, tại nhà Hương-quản Lê-quang-Kiên, có thầy Cai-tổng làm đầu coi việc đổi giấy, còn Hương-quản-Kiên Hương-giáo-Toản và Xã-trưởng-Tâm hành sự. Đoạn giữa, lại nói Hương-quản-Kiên thâu thêm mỗi tên dân một cắt bạc, bằng không, thì phải ra lộ ngồi phơi nắng, có kẻ kính cự mắng lộn chuồi lộn con xòn, rốt cuộc chẳng trao cho Hương-quản-Kiên một cắt bạc mới đổi đặng. Đoạn chót còn có lời phạm thượng đến thầy Cai-tổng và trong hàn hương-chức hội tề, nhưng kỳ tên là chúng dân làng An-lợi-Long kinh cáo.

Xem suốt bài tôi buồng tờ báo mới suy nghĩ: Ai là người chúng dân? còn tôi đây là gì? Cũng có mặt đến nhà Hương-quản-Kiên, mà đổi giấy như ai vậy. Nhưng các điều tệ lậu tôi không thấy, sao ai thêu dệt đặt bày; chẳng rõ tiếng làm nào, thừa lúc đổi giấy tại nhà người, nỡ kiếm điều vu cáo. Mông suy nghĩ cũng muốn lắp ngơ (việc ai mặc ai) nhưng tưởng vậy mà lòng không phải vậy, cứ cần rứt lương tâm, bước phải thò kéch đó lời hầu xin ông chủ bút Lục-Tỉnh Tân-Văn, ẩn hành bài nầy vào qui báo đặng chư khán-quan công-luận. Để biết dân tội không tỏ về chư khán-quan cũng chẳng biết trước rồi, nhưng tôi còn nhẹ lại cũng chẳng lấy chi làm choáng, vì có câu: « Phàm việc chi cang vào việc dân cũng trang ra cho minh lý ».

Và lại sự đổi giấy cũ thầy Cai-tổng bổ sự và Hương-chức bàn tính đã công trên bảy trăm dân là gì thì gần hai ngàn con mắt, chẳng phải coi thêm vắng gọi là Hương quả-Kiên Hương-giáo-Toản và Xã-trưởng-Tâm dám làm dối phạm pháp. Còn việc đổi giấy thì tại lịnh quan trên, tại trước mặt ngài Cai-tổng là người đoan chánh, lẫn nay nhiều điều cai tụng tăng đức ngài « chánh-trực vô ty. » Nếu Ỷ vị hương-chức ấy, có làm điều phạm pháp, thì hãm trước mặt ngài, tức nhiên ngài đâu dung vị, chẳng phải điên dại gì, phải ngậm cơm, lại đứng thâm mỗi người một cả bạc! Nói vậy đây tôi xưa nhỏ lại, nay đổi giấy pọ, có một tiền cắm cái giấy thuế thân cũ quăng đại trong bàn với bỏ rằng « phải đổi cho nó » thật rất cẩu vô lễ! Nhưng đáng khen cho Hương-quản-Kiên, dùng tới nhỏ-nhẻ mà trả lời rằng: « Để noán một chút, đổi người nầy rồi tới người kia, rồi thình-thoản tôi coi ý Hương-quản-Kiên, cứ đổi cho các người khác hoài làm cho tôi và lễ đứng chịu suợng-sùng, thế nào có rầy lộn chuồi lộn với ai; nếu ngày r oqui có dân mắng làng, sao cho khỏi đều trăng trối.

Ấy vậy, mà kẻ tiểu nhơn không biết lỗi ân-năn, lại đem lòng hờn giận! Nhưng mà giận sao? dân cũng đông dân cả, ai ai không muốn đổi rồi trước. Vì như mình có lòng hờn cho, thì dịch thân kỳ lý: gì] bất đắng báo, có sao lại làm đều khiếp nhược để mình vu cáo cho người, mà làm cho phần nhiều càng chịu. Ôi! Những kẻ tiểu nhơn không biết tự qui báo giá trị là gì ? tại kiếm việc vô bằng cớ phê-bày, làm cho muôn người cười cợt.

Nhắc lại, vì sao đổi giấy thuế thân tại nhà Hương-quản-Kiên, như vậy thì nhà tư sao ? — Không, vì nhà việc làng hư đổ cất chưa kiệp, nên làng mượn đỡ nhà Hương-quản-Kiên, làm nhà hội tạm có lịnh quan cho, nên làng hàng nhóm lo việc quan trên 3 năm rồi, mà người cũng vui lòng sẵn chịu.

Vậy tôi viết bài nầy, chẳng có ý tư vị ai, nhưng thấy lời sai — mà trái lại, nên hỏi ai là người chúng dân cho biết.

NGUYỄN-VĂ-CHÂU Ký
Làng An-lợi-Long
Tổng Thạnh-mỹ-hạ Ta-an

Tàu đi Lục-tỉnh

Cuộc L. Blanchet chạy đi Poulo-cah-Kompongchnang, ngày thứ năm 7 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc Battambang chạy đi Cambodge, Laos ngày thứ bảy 9 giờ tối.

Chiếc Khosr chạy đi O-cet ngày thứ tám 8 Mai 8 giờ tối.

Chiếc Khmer-Bainan chạy đi Cap-Saint-Jacques, Hardi, Jeudi et Vendredi, 4 départs Samedi à 12 heures.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon ở Hung-nẫu về Tourane ngày 26 Avril.

Chiếc Portbail ở Pakpo-quốc về Saigon ngày 12 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Kouka về đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Pévrier ở Pakpo-quốc về đến Saigon ngày 18 Mai.

Chiếc Auvergne ở Pakpo-quốc về đến Saigon lối ngày 2 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pakpo-quốc ngày 15 Mai.

Chiếc Chevillé sẽ chạy đi Trung-quốc và Kuat-bần ngày 8 Mai, lối 4 giờ rưỡi.

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 9 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville sẽ chạy đi Pakpo-quốc ngày 12 Mai.

Chiếc Portbail sẽ chạy đi Trung-quốc và Kuat-bần lối ngày 21 Mai.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 8 Mai 1925.

GIÁ BẠC

	5-5	7-4
Nhà nước	10F. 85	10F.75
Ngân hàng Đông-pháp	10 80	10 85
Sở de Gérance de la Banque Ind. de Chine	10 85	10 85
Hongkong Shanghai	10 85	10 80
Chartered Bank	10 85	10 80

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy lời giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới)		6$90 à 6$10
Gocong (Gạo-mới)		6 35 à 6 45
Bạc-liêu (Gạo-mới)		6 20 à 6 30
Baclieu (Gạo-mới)		6 30 à 6 40
Namvian	Gạo trắng mốc cũ	6 85 à 6 95
	Gạo đỏ mốc cũ	5 35 à 5 45
Giá thường (Gạo-mới)		6 21 à 6 31

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB tự GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Nam-bay, kim chỉ vải số, khăn, áo, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng và lãnh nhuộm đen hàng trái mắc lửa, chắc lại không phai. Lãnh mua giùm tin bưu bổng rất nhẹ món nào nơi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đủ các thứ hột nhận cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đủ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, việc mau công đặt giá cả bất lắm. Xin Quí khách đợi gói đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi chẳng tối cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, bàn vệ sanh, chết theo kiểu âu châu, mùng mền gương nệm đều toàn bảo, bồi bếp đề sai khiến, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tắm chốt lối gạch bông, có nơi Quí-khách hưng cảnh trời chiều rất gần thị vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gửi tiệm chúng tôi gìn giữ chắc chắn có biên lai làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá cả hàng ngày to chiêu đón cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thâm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đồ phụ tùng đủ. Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do nơi M. ÂN nhà thương thị chợ mới bến thành, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

BÈN khi và đồ phụ tùng đều khá, mấy năng hiệu « WIZARD » dầu lửa, đáng, trao cho khéo.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu này uống mát khan tiếng và tiện. Làm bằng dường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES ĐẠT-BA.
Phải lớn với nước, rượu Eau-de Pippermint. nồng lấy làm mát mẻ lắm. Hàng cất ra từ năm 1796 của GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khó mà bắt chước được.

Trẻ sổ lành đường như sưa, mà lại ngon ngọt, đồ ăn. Bằng mới sau nầy ra đã được những bà lớ vì yêu. Phải chú nhắc phiền hiệu Phosphatine Falières.

PHOSPHATINE FALIÈRES
Đại-lý bán chung nơi Lục-tỉnh là ông Ô. La Waterie, ở đường Catinat số 85 tại Saigon.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tối thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhờ bán đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giữ nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo lại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ nói lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam cùng là để cho những người bạn-hữu từ giả xứ thuộc-địa. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Mà đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏ lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, rồi họ có mua thường họ tới việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đã các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ chạm, đồ đồng, đồ kẽm, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bô-gông, bông bạc, nhiều hột gà, bô ng, xuyến, the, la-cà, sa-hột, lược lồng đủ các thứ màu, lãnh buồi, lụa cô-đô. Lụa quần-soịt, vải may mùng, các thứ tỉ bông có trộn đủ các màu, các thứ nón tây, giầy hạ, giầy tây, giầy cườm, giầy bắc, các thứ trà uớp bông. Các thứ rương đa valises ; v . v . . . Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bâu-thảo, hàng cẩn-châu, châu-xá, trừu, lục-soạn trắng v . v. nhưng đủ màu, đỏ bạc, đỏ chạm, đỏ cẩn, đỏ Salon (không khách) có bốn cái ghế dựa hai cái ghế dài có một cái bàn, ghế chạm đồ đồng. lư-hương, chưn đèn ; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh giấy thép đề CHAUVIN. — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH.
47 rue Catinat Saigon

VĂN-HÒA

N° 88, Rue de Geoeng — CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VĂN-HÒA nhượm vải đen nhứt trong tỏ tại chợ CHOLON.

Vải đề nhăn « Con cá Kim-Ngư xanh » hai là có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vậy nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đậu

đề nhăn hiệu : VĂN-HÒA, VĂN-XUÂN LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU. «

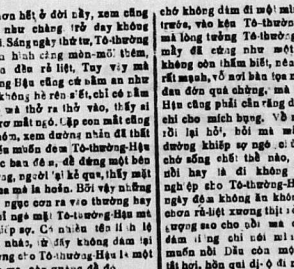
Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, tên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mề làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho qui quí khách mua lầm, thường là vải của bổn hiệu. Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua và cần bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu, vải, cái kinh chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian ác.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có chứng nhận tại Sở Thương-chánh Saigon :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2 1 con cá Kim-Ngư xanh.
3 Vạn-xuân-Long xanh.
7. Vạn-xuân-Long hường hường.

4 Vạn-xuân-Long đỏ.
5 Vạn-xuân-Long nhiều màu.
6 Hiệp-mậu xanh và đỏ.

VĂN-HÒA KÍNH KHẢI



N° 75

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TÔ-THƯỜNG-HẬU CHỰC HẢM OAN NƠI NGỤC-THẤT ĐỊNH-BÁO ÁNH-ĐỘI TRANG CÁO GIÁ CÔNG-ĐƯỜNG

Tô-thường-Hậu ngó người lính-lệ bưng cơm rồi ngó lại thằng cơm ngồi đó mắt chan cả mà thầm nghĩ : « Cho tới một tôn linh-hồ nó cũng thị nhơn như loại thiết phu bảo mình ăn cho no lòng rồi có chết, Nó lại đoán quyết cho mình bỏ cho cũng phải chết; dường ấy mình còn tiếc gì mà phải khai thêm sự mình với quan cho nhục người mình thường, rồi mình tức xuống điểm-đài, cưa gặp số anan, làm sao mà ngờ mặt nhau khỏi thẹn. Vì biết mình phải chết về một lưỡi gươm vô tình của một vị quan bất minh thảm vàng không kể mạng, đành đem mà đổi cho kẻ đem bạc tới mua, thì không nhẫn mình không bèn khai, để chịu hèm can cho đành lòng kẻ thôi, mà mình cũng chẳng thèm ăn những cơm thỏ đỏ thuốc, ngạt mắt bưng đầu nằm mà lấy sống làm gì; thà nhịn đói nhịn khát mà thác cho xong, lấy lòng chẳng mảnh thiên-hương, vì ta mà lụy đến. Bây giờ xác tay còn nắm đó, chớ bỏn đã đặt-để nơi dị-lộ đợi ta; nếu ta mà bảy tỉ thơm mình đem bết sự tình bảm bạch, thì tế lễ ta phụ tình người đã thệ sống thác cùng ta đó sao ?»

Nghĩ đến kế làm sao xiết. Ngày nhưng lìa đám Tô-thường-Hậu lảng nhăng lần rượ bẻo gan bảo, nằm không an giấc; ức thở ra thở vào, tắt đã chất lưỡi mà đêm canh; chàng nghe tiếng trống thành trở khắc chẳng khác nào muỗi xoát lòng kim châm độ, nỗ làm cho chàng hoài cổ nhớ thinh oán nhứt thinh, oán những kẻ cưu lòng sâu độc mưu hại thinh linh, thêm hận tối mình chia tình chân gối.

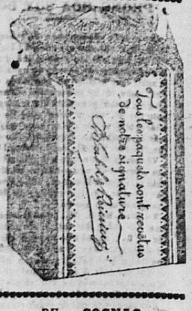
Đêm lại trót đã ba ngày đêm rồi cơ Tô-thường-Hậu không ngỏ không ăn, thân thể xô mòn, gượng đà không muốn nổi. Mặt nhăng mà thôn, mắt thục, răng lỏi, mình mẩy ốm o, da mặt xanh như tàu lá. Người mà trước đã biết Tô-thường-Hậu là một tay giàu có phong lưu, đặ mạo đoan-trang, hình dung nho-nhã, xem ra một vị thiếu-niên tam-tử, chẳng kém gì Tống-Ngọc với Trương-Khanh, nay mà thấy chàng thân hình ra đến thế nầy, thì chắc không nhìn biết đặng. Chàng trộ nên xiu xa lạ thường : tưởng chẳng một người trai thò kịch xiu xa hơn hết ở đời nầy, xem cũng chẳng tệ như chàng trở day không muốn nổi. Sáng ngày thứ tư, Tô-thường-Hậu mẩy đã cứng như một khúc cây, không còn thấm biết, nên vô mà kêu rối mạnh, vỗ nơi bàn tọa một cái bốp; đau đớn quá chừng, mà Tô-thường-Hậu cũng phải cắn răng để dằn tiếng chi cho mích bụng. Vì một cái bốp rồi lại hối, hối mà mất lão liêu dường khiếp sợ ngó chừng, hối vậy chớ sống chết thế nào, còn gượng nói hay là đi không nữa ? Tội nghiệp cho Tô-thường-Hậu ba bốn ngày đêm không ăn không ngủ, tay chơn rũ-liệt xương thịt rã mòn, còn gượng sao cho nổi mà đi. song đã đành rằng chi nói mình đi không muốn nổi Lính thấy vậy đã chẳng để dạy lại cười gằn và nói :

« Bộ mầy muốn biết anh em tao công mầy bữa rày sao chớ ! »

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE



PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi,

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CUA,
Rue Catinat. — 157-Saigon.

董古兩法
FAA YUE
85 ruCatinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hay tinh Roche, tượng nhà bằng ngọ giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỪU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu nầy nó, thì ắt đặng cốt lán thành đồng, một mảy tóc tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Cần con nít biệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng ba bao tồn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm hội, da thịt đỏ sáng, tinh thần tươi liệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI TÊN
NGƯỜI CỜI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng hiệu

Công nghệ

Có ảnh hưởng sự tu thân của tội-nhân

Đức Không phu có nói: « Tự thiên-tử đế chí ư thứ-dân, nhứt thị giai dĩ tu thân vi bổn » nghĩa là trên từ đấng toàn-tể dưới đến kẻ thường-dân đều phải lấy sự sửa mình làm gốc.

Tại sao ta phải lấy sự « sửa mình » làm gốc ? Vì rằng con người ta mới sinh ra, thiên-tính vẫn lành, nhưng khi lớn lên vì hoàn-cảnh xui nên, cảnh nghề bó buộc, sự nhu-yếu thiết cần đến cái cộng sống người ta phải thế, mới sinh ra lòng dục vọng hỏi phần tranh cướp nhau lấy miếng ăn, trọng cướp nhau lấy áo mặc, tranh cướp nhau lấy sự phú quí vinh hoa, như tranh tranh cướp cướp vẫn làm đêm vui vẻ, không phạm đến quyền-lợi riêng của ai, đem tài trí mà tranh cướp cùng nhau đem nhân-lực nhân-công mà tranh cướp cùng nhau, tranh cướp nhau trong vòng pháp luật, không dám vượt khỏi cái mức thường. Ấy là cái những người biết đạo tu thân lẽ gốc ; biết sự pháp nước, biết trọng cái thân của mình, biết kinh cái tài sinh giả cần ở tiêu mình. không dám vì đầu cho xuống đất đen, đem hồ vào nơi ô-tế. Đem hồ vào nơi ô-tế thì sinh giá trên nơi ô-uế, không biết trọng biết thương cái tài sản của mình ấy chính là những không hiểu cái đạo tu thân là gốc, là cũng tranh tranh cướp cướp, để mưu sự sống người sản mình là cái nhỏ, như ý tranh tranh tranh cướp ngoài vòng pháp-luật, xâm phạm đến lợi quyền kẻ người khác, thành ra kẻ cắp kẻ trộm kẻ cướp cần pháp-luật. Pháp-luật càng minh, không sao dung tùng, bắt chết người kẻ vô-sự, người tuổi làm thân tù tội, có cực muôn phần, kẻ trước bị tù khổ sở mà sau kẻ sau không sợ, nhà pi-si cứ theo tình bao giờ là tác thua người, bao giờ là không thấy chịu, ngồ gầm nghĩ lại là để sửa lấy thân để, sau khi bốt tù lại thành người trong thiện để rán dạy kẻ con cháu vương phải tội ấy, là mà nêu gương lên không sống quốc vẫn mà ăn mặc ở phần, khiến người thường-giá trông thấy mà những dan lòng khổ dạ.

Người thất-giá trông thấy sự đau lòng khổ dạ mà không ngại cảnh sau kẻ tội nhân với vài lấy là nhiều mà lòng người ở trong vòng lấy lấy vào ? Nay ta đã muốn ngăn cách cùng lấy mà ông kẻ tội-nhân, tất là phải xét xem cái tâm-tư-nguyện ở đâu, là sao lại xui nên cho người ta cần phải tội-ta mới dùng. Nam-trai kia tội cũ nó, là vì sự tranh cướp cũ của sống người mà ra ngoài vòng luật pháp ắt phải tội tù, thế nhưng nhiều rằng cái việc sống người là thật yên làm, người mà đã chẳng để ăn đã mặc thì còn ngại được sự gì, còn phải hương sống không biết sao là phải, cứu trai cũng không bỏ, là trai, mất cả sự sợ hãi pháp luật, cho nên ta có câu : « Bất an tương tàng tiền nhiên » là phải làm.

Nay ta đã nêu một cái cảm nguyên là chỉ vì sự dại sự tăng mà không nên hiểu có bao nhiêu kẻ tội nhân, thì ta đã không thể chữa hết được sự nhầm dại hành tăng nay cho ?

Kẻ đời kẻ tăng là phần nhiều kẻ vô nghề nghiệp vì ta cứ ăn trên bóc trên, không đồng đăng nhưng ra của kẻ tội nhân tại mượn người ăn đến tam-tứ người vô nghề, nếu cũng có kẻ có nghề có nghiệp sở ăn có nên vào họ nữa mà cũng tham tội nhân, thì những cái lễ ấy vẫn là kẻ tội nhân nên đành giáo nữa, là không thể ăn đến làm ơn cho tiền gấp. Nay ta nói ban đến kẻ tội nhân vô nghề nghiệp vì sự đói sự tăng sai nên bắt phải tội tù mà ta còn nên thương thôi. Những kẻ vô nghề nghiệp sống tăng sinh ra trộm cướp phải tội phải tù, nay ta tưởng là những người không đáng bỏ đi, ta phải làm thế nào cho họ sai bốt hại tội tù thành người trong thiện làm ăn, cũng đem tâm lực giúp đỡ, đặng là người có ích cho xã-hội nhân quần, thì thường cái nhành sinh ấy là cũng bảo biết bao, lợi quốc lợi dân khôn xiết. Nước ta ngày nay có được bảo hộ nên nhờ nước Đại-Pháp là nhiều ân cường đại, những mong ân đức quốc-dân ta lên cả, văn-minh, tuân việc ích quốc lợi dân cần hồi công to tăng, mà sai nhành sinh tội sắp viết ra sau đây không những người tội tù năm pháp mà sự khi, lại còn ích lợi cho đường nhành ấy nhỏ công thương trong nước nữa.

Cao-Thanh-Sinh ký tại Cholon-phố lầy, 1925

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Văn Chư tôn một mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rồi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chứ-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các ỷ được phòng đều có bán.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi rồi từng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng
Ai] không uống uống lắm

[DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại khắp
Hãng nghành ở tại Vientiane
(*Kinh-đô Lào*)

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐỒ NHÔM SUCCÈS ALUMINIUM LÃI RẺ NHIỀU
(Manchon hàng)
HIỆU : MALBROUGH 12 $ 50
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG MÁY MỚI TRỞ-ĐỘNG XE MÚT QUA NHIỀU LẦN
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mắc nhiều mầy tay mỏ thể thảo trước hết lớp điên những miếng quốc một nhạc ho hay đáng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mới ý điệu đáng để nồng, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 21, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chính hãng mà có thứ trong thương sản nguyệt.

Sống lâu nhờ rượu
(*Longévité grâce à une liqueur*)

Bình ghẻ chốc
Đau nhiều trong nhiều ngày
LÁC, NGỨA, DA THẤY CHỐ, NỔI, CHỈ cũng bắt kỳ bịnh chẳng nào người đi thăm thì mượn một chút hay thuốc
FLORENTINE

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ sáu 1er Mai tới 11 Mai 1925

Sẽ để bán rao hàng các món sau nầy :

Dầu thơm — Đồ để theo bàn rửa mặt — Các thứ đồng hồ — Đồ nữ trang — Giày để văn phòng — Đồ dùng trong Gia-đình — Dao hàn — Đồ kiểu và bằng sành — Đồ chải — Đồ dùng theo vệ sanh — Đồ dùng theo điện khí — Các thứ đèn — Đồ thể thảo — Đồ để đi du lịch — Các thứ đồng — Áo mưa cho đờn ông — Y phục đờn bà — Các thứ giầy — Các thứ vật thực

PHÒNG ĐỨT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Ngày thứ năm : 4 giờ 45 chiều tới 8 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Hãy viếng kỹ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

GIÁ TIỀN KHÍA DỊP LỰC GIÁ BẠC CAO MÀ RÚA ĐỒ

SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI HÈN MẠNH

L'AUTO-ACCESSOIRES

61, đường Pellerin (Gần bên nhà hát bóng CASINO)

Bán đủ các thứ đồ phụ tùng dùng thường và đồ thiệt tốt cho xe hơi. — Các món vật dụng dầu mỡ cho xe hơi đủ hết. — Lãnh vá và may vỏ xe hơi lại như mới. — Lãnh xi kền, xi bạc, xi đồng. — Sửa chút đỉnh máy móc nhỏ nhỏ. — Lãnh hàng đồ bằng máy. — (Soudure Autogène).

VỎ XE HƠI HIỆU: MICHELIN

BÁN DẦU VÀ MỠ HIỆU: CYCOL, MOBILOIL, SOCONY

MỠ THƠM HIỆU BERTHUIN

PACHOD Frères & Lyon Cie

Các món của hãng gạch máy

HIỆU:

SATIC & TITAN

Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật rửa bộng đái, đau gan cốt và bịnh trái kế

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi hễ cái hiệu nước suối

VICHY-NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra rồi bỏ đựng trong hộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bữa ăn đứng 2, 3 hột muối thì đủ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước muối mà dùng.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó có

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

XE MÁY ĐẸP CỦA HÃNG A. CAFFORT

hiệu "ALCYON"

ĐUA ĂN HẲN MƯỜI

Mới bắt đầu khai trương Trường đua xe máy đẹp tại Saigon, hội phía mấy người Langsa đua tỉnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUMPF* ngồi xe máy đẹp hiệu ALCYON ấn bọng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tỉnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THÌNH* bọng nhứt *M. Trần-văn-GIÁNG* bọng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đẹp hiệu ALCYON.

A. CAFFORT

19-21, 23, 25, Rue Catinat — SAIGON

yếu đuối vàng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP

DESCHIENS

có huyết hà

BÁN TẠI: Nhà thuốc Lương-y DEHAUT, 167, Faubg St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tỉnh thuộc.

Một thuyền bạc mạng

Đời 10 giờ đêm hôm 21 tháng ba ta vừa rồi, chuyến tàu Tây-đức Haiphong đi Nam-định, đến bến Hiệp, bấy giờ đương lúc mưa tạnh, tàu lại không máng vào cầu, cứng giữa sông để gọi đò ra, sau bao nhiêu hành khách phải xuống đò để đáp lên tàu, đò thì bé, khách thì đông, nên khi đò vừa đáp mạng với tàu, kẻ lên người xuống tranh nhau, không may cái đò lật nghiêng hẳn đi mà ùa xuống; thế là cả một thuyền hàng hai bảy mươi người đều chìm đắm cả. Ngày lúc ấy trên tàu cũng có thả quả phao xuống để cứu vớt, nhưng may ai thì người ấy vớ được mà thoát khỏi cái nạn trầm luân.

Xong lúc ấy tàu lại cứ chạy luôn, còn những người nào ngoi ngóp được đến bờ, thôi nào rét rưởi, kẻ mất cha mẹ, người mất vợ con và đỗ hành-lý, trong đám ấy thảm hại nhứt là một người ở làng Bần-yên cũng ở huyện Ý, hai vợ chồng đi với một người dắt tớ mà người vợ lại có thai được ba tháng, trong khi hoảng hốt mỗi người một nơi thì chỉ người chồng vớ được cái chèo mà ngoi ngóp vào bờ được, còn vợ và dầy tớ thì chìm lỉm. Mãi sáng hôm sau dân số tại đấy mới thấy thuyền thải cầu với lên được 7 người. Cứ như lời người chủ tàu và là đò cung khai thì chuyến mạn ấy chết mất 7 người, nhưng nghe đâu cũng là nói phòng chừng dấy thôi, chớ chắc cũng có người không với xác lên được. Vậy lại trong đám hành khách đó nếu người nào bị thiệt mệnh mà lại đi có một mình thì cũng ai biết đâu.

Ấy tính cảnh đáp tàu bằng thuyền nan nguy hiểm là như thế. Ước ao rằng quan trên họ lịch nghiêm cấm những các tàu nhỏ các bến, phàm bến nào đã có cầu thì thế nào cũng phải mắc cầu, còn những bến nào không có cầu, hoặc sà lan, thì phải cũng thuyền gỗ to để chuyên việc đáp khách, thì mới có thể trừ được những sự nguy hiểm gớm ghê như vậy.

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sắng

THUỐC HƯƠN PASTILLES

VALDA

Đặng Khi có con nít đi học, Khi có ông già bà cả ra về, Cũng có người phải đi ra. tới nơi làm.

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm mà trừ bịnh, như: Khi xỉu mửa, đau cổ, mệt thở, ho hăm, hắc ngực, oản, tức.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ đừng, lấy một thứ

THUỐC HUƠN PASTILLES

VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp có tiệm nhãn giả hiệu theo chữ

- VALDA -

MỚI THẬT PHẢI

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, mới chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi bến xem.

Đàn bà có con mà bị đau đớn và mệt mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dại tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người dàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các ở được phòng đều có bán

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HUƠN CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra. Thuốc nước nầy trị các chứng bịnh:

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NÓNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, VÀ KHÔNG THU THỚI

BÁN TẠI: Nhà thuốc Lương-y DEHAUT, 167, Faubg St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tỉnh thuộc.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Bận giữ cho con sữa lựa— Bận nuôi trẻ con— Bận dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Ohier, Saigon. *Là Đại-lý*

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 vé, mỗi vé là 100 đồng; tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8$25, số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mà thôi vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị-định ngày 24 Novembre 1926 của quan Tổng thống Toàn quyền

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, về ấy không có hạn-định danh người cho vay, hễ vé ấy về tay ai thì người ấy làm chủ, 18 lời mỗi vé trong một năm là 8$25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thọ hết là ngày 15 Novembre 1935. Tiền thuế thì vé phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kẻ sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);*
3° — *Tại Hội Quản lý Trang-quốc Thực-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Tôi tin rằng mình xin phép chiều Lộc-Liên ra mà qua đó, nó đi nói biết Biện-phác-sư là một nước có dân khuyng, vật phẩm và ra mặt vua là một bực hiền minh, chớ tôi không nói đến sự tôi bị vua Liên-Liên yêu lắm.

VIII

Ở đó đặng ba ngày, tôi bèn đi thơ thẩn đọc mé bờ biển gần đông-bắc; tôi đem phía trước xa xa, thì tôi thấy ngoài biển một vật, hình như một chiếc thoàn lật úp. Tôi lột giày ra, và lội xuống nước, có tôi một đỗi chừng năm trăm bước nữa; tôi xem rõ là một chiếc thoàn nhỏ, chẳng là cần chiếc thoàn bèn nọ bị bão, tôi cho là thoàn nội của đó; xem kỹ rồi tôi liền trở lại thoàn xin vua cho tôi mượn hai chục chiếc chiến-thoàn to hơn hết và ba ngàn thủy-quân giỏi cho quân phó thủy-sư quản xuất.

Đạo chiến-thoàn ấy thì trương buồm ma chạy quanh theo mé biển trong thấy tôi đi rồi được bộ mà trở lại nơi thì gặp chiếc thoàn trôi ấy. Tôi thấy bộ bị nước lưu lấy ra gần bờ.

Chẳng đợi chiến thoàn tới đã, tôi cởi y phục ra và lội đến chừng nước 100 lại ra xa hơn mấy chục bước nữa, vì động chiếc thoàn trôi; thấy quân liệu cho tôi một mối đòi gai. Tôi dùng mé mà cột ghịt mấy chiếc thoàn trôi, động dạng nó theo đoàn thoàn to. Rồi đó tôi lội theo sau mà đẩy tôi, cho đạo chiến thoàn kéo nó vào bờ; nhờ thuận nước, tôi lội một chập thì nhơn lối dụng sức rồi, và tôi đứng thì mặt biển vẫn bằng phẳng, tôi lấy làm lạ, bèn xin phép trở ra khỏi nước người. Vua Biện-phác-sư liệu biết ý ra ngoài tôi chẳng đặng, nên người phải nhậm lời tôi.

Tại chẳng rõ vì cớ nào, mà từ lúc tôi đi rồi chúa Liên-Liên không cho ai theo tìm lại cả. Song tôi có nghe rằng người chẳng đó tôi đã hay trước sự mưu của triều-đình sắp đi hại tôi, vì người những tưởng tôi qua nước Biện phác-sư chơi một ít lâu rồi trở lại; song le, thấy tôi một ngày một lớn, người có ý lo. Người bèn nhóm quần-thần mà nghị. Triều-đình bèn chọn một viên quan giỏi-dắn cầm một bức thơ cáo điều hại tội trọng cần tôi ra đó qua cho chúa Biện-phác-sư, xem thơ rồi thì giết tôi đi.

Viên quan ấy lãnh mạng đến tổ cho vua nầy biết rằng tôi đã mang tội trọng mà chúa Liên-Liên chọn hình mà phạt tôi rồi nhơ-nhân; dạy đám sơn mãi tôi sao đưa mà giết, cho không chóm giết chi cả thảy; rằng tôi mà đi như vậy, thì quê là tôi muốn chạy ẩn với triều-đình; và rằng: nếu trong hai ngày, tôi không trở lại Liên-Liên, tôi phải bị lội tước-phẩm của tôi đã thọ phong đó hết và mang tội phản quốc nặng nề. Sự lợi có nói thêm rằng: muốn cho tiện bề-khi cần hai nước vọi-vàng, vua Liên-Liên xin vua Biện-phác-sư cho quan-sứ trú hết chơn và tay tôi, và để tôi về nước Liên-Liên cũng chịu tội như một tên phản vậy.

Chúa Biện-phác-sư hội bá quan mà nghị trót ba ngày, rồi hỏi ấm, thật nên khôn khéo lắm. Đại-nước thư ấy, người đếp như vậy:

Một là, sự trái tôi khó để là bao, nhưn Liên-Liên thừng biết. Mà dẫu cho đề nữa, chúa Biện-phác-sư cũng không nỡ đi làm. Vả lại tuy rằng một đạo giữa thoàn của Biện-phác-sư, bị đong chìm mà nghĩ trong ít phút, rồi tôi lấy mé đồi gai bèn đạo chiến thoàn mà cột chiếc thoàn của tôi vào đó cho mấy nhiều. Nghĩ cho khoẻ bởi một bề, tôi bèn ra sức cầy chiếc thoàn trôi ấy cho đạo chiến thoàn kéo nó. Chẳng bao lâu, tôi đem thoàn ấy về tới cửa bến Biện-phác-sư. Khỏi có quân linh giếp, tôi bèn lấp thế mà lật ngửa chiếc thoàn nội mà cột ghịt mấy chiếc thoàn trôi, rồi đẩy vô bến, cho chẳng phải ai cho lắm.

Mười ngày hồ đó, tôi đem lên chiếc thoàn của tôi vào đến thành vua. Lời thứ lựu đồng đây, ai thấy chiếc thoàn to, cũng đều lấy làm lạ quá.

Tôi tâu cùng vua Biện-phác-sư rằng thời may đã khiến cho tôi gặp thoàn ấy giữa đồng, thì tôi lãnh dùng nó mà qua chơn khác động hiểm dưỡng về nước nơi mình, tôi xin vua bớt ơn, đẩy thay thấy lựu đến nơi chiếc thoàn ấy lại cho tôi đặng cậy; vả tôi cũng có

SAIGON — IMP. DE L'UNION

TIRAGE 2,500 EXEMPLAIRES

Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
145, Rue Catinat, N° 145. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

LÀ một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một *nơi cố-đô của ta đã mấy nghìn năm nay*.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin cứ thư ra báo TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua. *Thêm 0 $ 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình đồ cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

PHOTOGRAVURE MÉ.CHI-HOA

Giá mỗi quyển..... 1 $ 20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0 $ 30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES »	vàng Huê-kỳ		8 $ 00
id.	id.	có dây chuyền	10 80
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

HỘI THỂ THAO ANNAM

CUỘC TRANH HÌNH ĐỒNG KHOA-HỌC TẠP CHÍ

Ngày 3 Mai 1925

Từ bốn giờ tới năm giờ. — Etoile de Giadinh thắng Donat-sport, năm bàn thua một Homologué.

Từ năm giờ tới sáu giờ. — Arsenal-sport thắng Choquan hai bàn thua lại một Homologué.

***

Ngày 10 Mai 1925

Từ bốn giờ tới năm giờ. — Etoile de Giadinh sẽ đấu cầu với Banque Indochine club.

Arbitre : M. Pierre Tông.

Từ năm giờ tới sáu giờ. — Tàudjinh-sport đấu cầu với Arsenal-sport.

Arbitre : M. Thom.

***

Cuộc đấu cầu ngày 26 Avril 1925, Choquan thắng Oxygène et Acétylène club một bàn, may hội thể thảo xét vì lời kêu nài của capitaine Oxygène club hữu lý, nên định cho hai hội đá lại.

Phần thưởng của tòa « Opinion » và « Công-Luận-Báo » bán cho, chưng tại hãng « Au Tisseur » 82 Boulevard Bonnard, một chỗ với phần thưởng của tòa Đông-Pháp.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Bởi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ và mua gạch tại Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất ấy cao, vì phần chắc nên Chư-tôn dùng đến một ít là thì tiết kiệm tiền.

Vì đồng nó thì lớn tiền hơn cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lâu mà thấy chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-long và cát trắng ở Bình-hòa, nên tốt lắm, chỉ lớn mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch cũ mèm thì bổn hiệu cũng hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ NHƠN

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun và mụ vá (ghi hương, cũng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) đquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

— ẤY LÀ —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN

VALDA

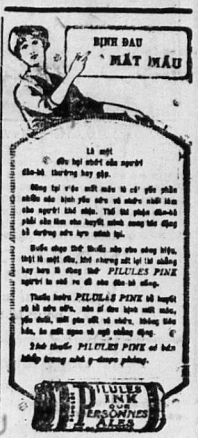
có bán đồng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu nhà

VALDA

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 40
2° Nhơn-giáo của ĐỨC THÁNH ĐẠI HỒNG-ân đại Thiên-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh ?
Qu'est-ce-qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 35
Có để bán tại librairie de l'Union. — Saigon, ở xa xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.



Là một
Cứu hội cho các người
đau-bịnh thường hay gặp.

Những trẻ nhỏ mới mắc là cớ yếu phần nhiều nếu bịnh yếu nếu và nước chưa lắm cho người khỏi nhẹ. Thế thì phận đàn-bà phải cần làm cho huyết mình mạnh tốt đặng để dưỡng nên lợi mình lại.

Muốn nhọc thứ thuốc nào cho mạnh hiệu, thời là một cần, hơi chứng nó lại là những hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta nói rẻ đã nên cần là vậy.

Thuốc hiệu *PILULES PINK* là người có là nên nước, nên ở đau bịnh mới mắc, yếu đuối, mới gần nổi và nước, không tiêu hóa, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.

Thứ thuốc *PILULES PINK* có bán khắp trong nhà y-dược phòng.

PILULES PINK FOR PALE PEOPLES ALSO

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1 $ 00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi.. 0 20.

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài

1re qualité lãnh rộng 0=45	10 $ 20	một cây.
2e — —	9 80	—
3e — —	9 60	—

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 quần

1re qualité lãnh rộng 0=42	6 $ 50	một cây.
2e —	6 10	—
3e —	5 70	—

Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 = 70, một cây 2 áo dài

1re qualité	8 $ 00	một cây.
2e —	5 00	—

Giày Bottine en boxcalf ou Chevreau..... 7 $ 00 một đôi.
Giày hạ từ 4 $ 50 cho tới 8 $ 20 một đôi.

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Casmlogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lắm.

NGUYỄN-PHÁT-ĐẠT
107, rue du Chanvre Hanoi,
cần bạch.

PHARMACIE PRINCIPALE

CỦA ÔNG

L. SOLIRÈNE

nhứt hạng bào-chế sư

KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX

ở ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt đã lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm thuốc khác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, vốn là sư-nhơn bác-vật xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trong theo ton cửa các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thấy thấy đều tin cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ đo theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc tuân theo ton cửa quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng:

Nên dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người cho tiệm rất ngay thẳng, chiếu hiện đời nầy;

Vì thuốc tinh tấn, một lần thuốc bớt tay gởi qua đâu có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau hết, không có thuốc cũ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, nam xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo ton cửa quan thầy.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours en très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L. U. C. I. A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant deviendront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L. U. C. I. A. Saigon, n° 24 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Indo-Extrême.

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » mới

« HỘT XOÀN »

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại nhà hàng lớn ở tại bờ sở Alger, tên là hãng « MÉLIA FRÈRES » danh-tiếng đã đặt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có cái thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sâu mọt. Không phải giữ, sẵn cho quí khách xơi đồng thuốc nầy lắm; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, trữ bán hơn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng xin chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. đường Đinh lớp, mặt bài số 24, và trong các tiệm chạp phố lớn (nhà hàng ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp).

Glycolaïne ROBIN

Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo

Có trữ tại Thương-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát đỏ trắng tốt và thứ thường đựng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mấn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOITE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

NGÔ-VĂN-LUỒNG *Hạng nhứt* TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* DƯƠNG-KINH-LÀNG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra dịp hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-Hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, tiếng ai nấy đều khen người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu vừa rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THẠNH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

THƯ RƯỢU Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt vẻ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thông, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cất tiệm nhậu.
AGENCE POUR LES RESTAURANTS
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
27, rue de Mac-Mahon, Saigon (Cochinchine)

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đem là thuốc của ông tương-y VI-TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu cả dân giáp đời; dáng hình ông phật mập, mà làm ký hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lắp số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bằng đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây ai có kẻ gian nơ giục đỏ từ lợi, chẳng kể tổn nhơ hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất dữ hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THUỐC... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... vô làm những bao những hộp, những ve giống hệt như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38 rue de Canton 38 — CHOLON.

Chú nhơn cẩn cáo.

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

Là một thứ rượu đặt bằng mía rừng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm.

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trắng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chánh Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ẵm chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Cây bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

SÁCH

CÁC SẮC THUỐC CHÂNG NGẠCH

Gần đã các sắc thuốc có pha thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thứ lệ về kỳ hạng đồng-thuế thoả; khi nào xin chuẩn giấm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đóng lắm.

Quốc việc lớn, lớn, của vị Giáo chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghiệp, thương mãi cũng phải đọc mình gây sau kiếm cách tính thành về số thuế nên mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người sĩ thứ.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền gởi, ... 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
127, Rue Catinat Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẶP!!!

có để bán tại

HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bên, có frein và tôi dựng để phụ tùng. 5$ 100
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bên và tôi để phụ tùng. 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bên, frein và tôi để phụ tùng. 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để bao trái khế, để ống bên, tôi để phụ tùng, đèn khí đá. 75 00
Thứ xe thường cho con nít hàng Émail sơn đen có để để phụ tùng. 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và để để phụ tùng. 59 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cocon" bể ngoài 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn. . . . 1 10
Ống bánh xe-kèn 30×1 6. . . . . 0 70
Ống bánh xe-kèn 38×1 6. . . . . 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lux. 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠT BĂNG ĐẠN thứ số 0 cho nó từ 4 tới 6 tuổi. 26 00
Thứ số 1 cho nó từ 6 tới 8 tuổi. 28 00
Thứ số 2 cho nó từ 8 tới 10 tuổi. 29 00

Hãy xin giá đồ cần bổn hãng: Vợt đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi bạc theo đơn hãy gởi trị trước 3 00, số tiền cây thêm đó, hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất hành một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đầy có đủ các số, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các hội nghị cần ích cho hương chức tăng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị muaước mà xuất bản nên không có in trên số ký :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin đợi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 127, Saigon

Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ
Bentre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG CƯƠNG TIỂU-TIỆN

Gan-la, tiểu gắt, có máu, hòn cầu, trệ đái, vân vân. Thuốc nầy trị bịnh rất mau. Khắp các tỉnh, có thuốc Ugeol mấy rồi bịnh nầy lành tức thì, chẳng còn lần lộn. Thêm thuốc nầy công-hiệu lắm, không hại gì đến tỳ vị, chẳng sanh bịnh chi cả, mà lại còn bổ thêm nữa. Thuốc nầy có bán khắp cả Đông-dương, Pháp.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tiến-sĩ Lương-y MALSACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHO-LON

KHỈ-THIÊN-ĐƯỜNG **NHỊ-THIÊN CAO**

Phàm con người ai sai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mắt vàng mặt tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tuyệt bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nầy, không hề hớp, ít khát nước, Ch-tân ngươn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhức, hiết lạo lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là . . . . . 0$ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **NHÂN-DƯỢC-TÂN**

Phương thuốc tân nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhằm con mắt, phát đỏ phát sưng, nhát đèn, sợ sáng, cho đến có mày có cườm cũng các thứ bịnh về phong-nhiệt, sanh ghèn, chảy nước mắt, hoặc ngứa hoặc đau, xem vật gì cũng không tỏ rõ, bịnh nầy phần nhiều thuốc về cang khinh hỏa-độc, cũng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy ; gặp các chứng bịnh con mắt, mà bị rát bợ

Giá mỗi ve là . . . . . 0$ 10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **PHỈ-PHẠT-PHÁT-LÀNG-HƯỜNG**

Thiệt chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghành tại Cholon đường Canton, số 38, gấy thép nói số 658.

Vì thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lạ lắm vì bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bắt đau gân cốt nhức mỏi ; nhiều khi thường là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rét phần cữ hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày có 1 lần.

Nếu muốn tiêm dùng thuốc thân hiệu cho mau để bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẬP, về sống trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cữ rét, người lớn uống lần đầu thì 6 hườn, kế nữa giờ uống thêm 6 hườn nữa còn con nít thì lần đầu uống 2 hườn rồi nữa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi muốn lâm cữ thì cứ việc uống nó như bữa trước.

Phải cử ăn đồ độc địa hoặc trái sống với các thứ cải sống.

Mỗi ve 12 hườn giá là . . . . . 0$ 60

Còn một thứ để trị các chứng hoang mỗi gói 14 hườn giá 0$ 10.

Bổ thuốc nầy có bán tại các tiệm annamites của ông L. SOLIRÈNE, là có bán tại Tây-ninh, ngang rạp hát Tây, Saigon.

HAI MƯƠI NĂM

DANH TIẾNG !!!

TRƯỜNG-SANH
+
VẠN-BỊNH
+
HỒI-XUÂN
+
PHẤN-NHƯỢC
+
VI-CƯỜNG
+
NHỜ BỞI THUỐC RƯỢU HIỆU

ELIXIR GODINEAU

Thứ thuốc rượu nầy là một vị đại bổ gân cốt cang là trăng-kiện tinh-khiết bổ kỷ là bực tôn tuổi gia uống đặng cả.

Những kẻ tuổi cao, sức lực giảm thối, vợ chồng xuân đã thiếu mặn, mà hễ uống thuốc nầy thì lại thêm mạnh dạng, mặt mày tươi trắng, coi trẻ lại, mắng lại hơn xưa.

Người như sau nầy [illegible] nhược, đau bệnh mất ngủ, cang những kẻ bao tiền-thận, mà bổ cũng thường-thường vậy thì thuốc, đi thì đi cũng tinh thần mạnh mẽ, khỏe có tinh-thần nhẹ-nhàng.

Mỗi ve đều có bỏ theo một cuốn sách nói rõ các điều thần hiệu của thuốc rượu nầy.

Có bán tại các tiệm annamites của ông L. SOLIRÈNE, là có bán tại Tây-ninh, ngang rạp hát Tây, Saigon.

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12 00	.....	15 00
Sáu tháng.....	6 50	.....	8 00
Ba tháng.....	3 50	.....	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$08

Mua năm thì để từ ngày mồng một mà ngày từ mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

開新省六報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123 (55-157 (1er étage).
A Hanoï: au Bureaux de Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayenez & Cie 9, rue Tronchet.

Opérations à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua năm thì để ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tăng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài gởi đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 3638

TRƯỜNG DIỄN-THUYẾT

hay là trường thiệt chiến

Tôi chưa ấu là trường gì. Theo lời phiên-dông cử-tri, chưa phải là trường diễn-thuyết, lại cũng chẳng phải là trường thiệt-chiến; vì các nhà tranh cử hội ý định lấy không sẽ diễn quyết về một vấn-đề nào mà cũng không tỏ điều chi đáng gọi là thiệt-chiến.

Chiều bữa qua, tức là chiều thứ sáu, mới hay, rạp hát ông Hội-đồng Ninh mở trường diễn-thuyết. Nghe vậy mà lòng lo-ông những bận tin tưởng nghĩ, vì đã có một lần thất-bại trước rồi, gần có đấy, thấy chủ-trương mở cửa đứng chờ mà các nhà tranh-cử phiên đông không thấy tựu. Làm lắm người như tôi, đã thất công, mất một vài giờ, lại tốn của ít nhiều mà không thấy chi. Phen nầy biết phải vậy chăng? Mấy đều có thơ một người bạn-hiền gởi đến rồi đi coi diễn-thuyết. Hễ giờ tôi mới đứng giải nghĩ; song bụng cũng không muốn đi, biết rằng trong những trường thiệt-chiến, dầu là của người nước nào cũng vậy, ít có khi nào êm thuận, lại thường hay xảy ra nhiều chuyện bất-bình để cười. Nghĩ vậy mà phần làm bảo, không hay không biết thì chẳng nói chi, có hay có biết mà bỏ qua, thì nói phận. Thế nào cũng phải đến mà xem, mà nghe cho tượng mặt tạng tai.

Đúng tám giờ rưỡi, đồng-hồ nhà-hàn lớn xe dong-rưỡi. Đến nơi, không thấy ai là bạng người đi coi diễn-thuyết chỉ thấy rầm-bà-chị đèo bà với chín mười trẻ thiếu-niên choai-rau tụm cửa. Tưởng là không xong rồi! Dè đâu, chưa kịp hỏi, đã nghe người nói với nhau rằng: «Đông quá, chật quá, chen lấn quá đứng coi không tiện.» Mới hay là thiên-hạ đã nhập trại-g. Bước đến trang lầu, may đâu gặp ông Ninh dẫn vào mới dặng. Các nhà tranh-cử đã thượng diễn-đàn; bàn giám-cuộc đã tử đặc: Ông Lương-văn-Thơm, một họ với ông chủ-trương tục chủ; ông Nguyễn-kim-Đính giáo đầu.

Ở xa, nghe tiếng đặng tiếng mất, song xem lấy hộ nghiêm-trang, cách nói năng tỏ chỉnh và xuôi rót, dường có sắp đặt trước, định chừng lấy mà hiểu thì cũng biết đặng ngài nói ngài đau mất đã hai năm, không có ý ra tranh-cử làm gì; nhưng bởi tại anh em xuôi biểu lắm, ngài phải vì tình mà ứng cử. Về lại, ngài đã có định đi Bắc-kỳ đi dâng bộ xe-a địa cảnh chơi, rồi vòng qua Hướng-cảng, Xiêng-xán chơi vài Khánh-hà rồi sẽ về, mà bị nghe ổi anh em ép ra tượng cử mà ra vậy-ớ. Ngài có lễ một câu:

«Đi cho biết đó biết đây,
«Ở nhà với mẹ biết ngày nào khôn.»

Rất cuộc, ông tóm luận thì chẳng chi ngoại ý ông tiến dẫn ông Trần-quang-Nghiêm; ông về ông Trần-quang-Nghiêm ra một người ngãi khí, nên ngài có nói một hai đều về vụ thương khẩu Saigon với báo Echo Annamite nhưng bởi ông giám-cuộc ngăn trở, không muốn để cho ngài nói leo qua việc cũ, nên ngài phải ngưng.

Rồi ông Đính tới ông Nghiêm, rồi tiếng Langsa rồi nói tiếng Annam kêu về cử-tri biết chọn người có tài có đức là ông Long mà cử rồi. Ngài nguyện nếu đặng lòng cử-tri cũng tin cậy Ngài mà giữ gìn việc bổn-xứ. Ngài sẽ đồng tâm hiệp lực với nhau mà vượt quyền-lợi chung và làm ích chung, chẳng hề thay đổi.

Rồi ông Nghiêm tới ông Văn nói tiếng Langsa, thì cũng chẳng ngoài ý ông Nghiêm nói đó.

Rồi ông Văn tới ông Đỗ. Ông Đỗ có đem tờ cam-đoan của bốn nhà tranh-cử là ông Long, Đ, Hiệp, Minh đoan thệ cùng nhau buồn vui chung gánh, nguyện nhứt tâm làm công ích không sì động mơ tư đành tư lợi mà phụ nghĩa nhau; nếu trong bốn, có ai đổi lòng, người ấy sẽ bị hai tên giữa công-chúng mà thị nhục. Vì vậy ông Đỗ xin trong các bạn cử-tri đã cử ông Long rồi, cũng tin cậy Ngài mà cử luôn; Ngài nguyện khẩn-khẩn một lòng làm đến công tích.

Rồi ông Đỗ tới ông Minh; ông Minh nói tiếng Annam rồi cử-tri nài Ngài nói tiếng Langsa, Ngài cũng vâng mà nói tiếng Langsa vậy.

Ông Minh cũng nói về sự đoàn thể với ông Long, về đảng tấn thối. Cử-tri mới hỏi ông Long giữa đó. Ông Long xin để sau rồi sẽgải.

Ông Minh qua rồi tới ông Hệp. Ông Hiệp thú thiệt mình là thương-nhân, không biết tiếng Langsa cho nhiều mà nói thông suốt như các vị, song ỷ vì có ông Long thệ một lòng dìu-dắt nhau, Ngài quyết-tâm lòng nương theo ông Long ra mà ứng cử. M. Hiệp nói nghe vững-vàng, tuy bị người văn-nạn về sự yếu mà không nao, sắc mặt không đổi nói nghe ra người thuần-hậu chơn-thật, thật rất đáng khen. Vì vậy mà trong cử-tri có nhiều người thấy M. Hiệp thú thiệt vậy rồi, mà có người không rộng dung còn theo vấn nạn; thì lấy làm bất bình nên mở lời bảo chữa rằng: «Ngài-viên Annam vừa khi ít người biết tiếng Langsa mà làm đặng như-thế cũng tốt.»

Rồi ông Hiệp tới ông Chính Tự-do. Ông Chính nói tiếng Langsa và tiếng Annam, trước hết Ngài giải nghĩa lòng cử-tri về tiếng huyền-hoặc cho Ngài là người thuộc phe Chánh phủ sai ra ứng cử. Ngài lấy có kiếm người đứng chung không đặng phải đứng riêng, và có Ngài đặng có hai trăm mấy chục tiếng thăm mà chỉ rằng Ngài chẳng phải là người quan phải. M. Chính nói tiếng Langsa hay, nói thông suốt lại có hơi hao nhỏ.

Xong hết, ông Long mới giải bày sự đoàn-thể cùng nhau có tờ giao kết. San giải theo lời vấn nạn của cử-tri và của nhà tranh-cử. Ngài nói nghe thông. Lúc sau nầy có đều khiếm nhã, là có kẻ không để-dặc lời nói đề xác phạm đến người không có mặt tại đó. Ấy là điều người biết phép lịch-sự khá tránh và chẳng nên tái phạm; dầu với một người bên mặt mà vắng mặt, cũng không nên xúc phạm đến người;

Tóm lại trường diễn-thuyết không ra diễn-thuyết, vì tôi không nghe một vị nào giải về vấn-đề nào cho quyết. Nói về tranh-cử, cũng không nghe vị nào giải tỏ cái chương-trình của mình tính làm đi gì mà ký hứa với cử-tri tất cả.

Trường thiệt-chiến cũng không ra thiệt chiến, vì các nhà tranh cử không tranh cãi với nhau về một vấn đề nào.

Ấy vậy, đêm hôm qua, là đêm các nhà tranh-cử mới cử-tri mà tỏ lòng mình không đổi dời, không tham danh lợi mà phụ lòng công-chúng vậy thôi; chớ không phải diễn-thuyết mà cũng không ra thiệt chiến. Ngoài ra còn thấy phe nầy dẫn nọ chịa nhau, có kẻ dám lấy việc tư cần người mà xỉ mạ.

Hỏi ni, vậy có đáng buồn cho chăng?

CHỦ-BÚT.

CÁI BỊNH HAY GHÉT

(Tiếp theo)

Ấy vậy đã tay xem cho đáo để rồi thì tôi tưởng sự trở ngăn đáng lẫn hóa của quốc dân ta đây còn do nơi cái bịnh hay ghét mà nhứt là cái bịnh ghét của hàng giàu sang quyền-quý ta lại là giàu sang quyền quí mà sắc mặt văn-minh còn lòng đa xấu xa để tiện kia. Ai kia cũng biết chẳng phải hết cả nhà quyền quí, bực giàu sang đều là trang nhứt thành quân tử hết đâu. cũng có nhà giàu sang văn-minh trí thức. cũng có nhà giàu sang văn-minh một nẹ, mà cái hạng giàu sang sau đây lại lấn giữ phần nhiều hơn. Mấy ông ta hoặc bởi thấy lợi tài mà nhảy bỏi của thiên hạ đem, hoặc bởi gặp cuộc may xảy đến theo thời mà giàu giàu rồi mới sang thì tay giàu sang vậy chớ xét rõ trong cái nào chẳng của mấy ông ta thì thấy cũng lần đo-dáy, đầu nhăng diềm xấu nết dơ nó buộc khiến cho cái trí của mấy ông ta hay sanh mê theo đều trái đạo, hoặc bởi dám con lấy chữ, hiếp kẻ nó có, lấn người suy thế, được để bia danh cho miệng đời biếm nhẻ.

Đã vậy mà mỗi khi bị biếm nhẻ chê bai thì cái ác dơ dáy của mấy ông ta lại hay khiến buộc cho mấy ông ta nuôi thêm cái bịnh ghét, ghét cay ghét đắng người và nhứt là hay ghét kẻ trang ngôn hay ghét người chấp bắt công bình phê luận, ghét như thế rồi lại còn hay hăn nhau rã nhau cho đáng được kết làm cái đoàn thể ghét mà trù hoạch mưu kế hại bước nhau nhai cắn người. Luận giải như thế rồi thì hèn nhiên nữa thì tôi nữa chỉ rã rằng cái bịnh ghét của hạng giàu sang giả-mang ấy hay ghét nhứt là những nhà nhựt-trình cũng là tay phụ bút nhựt báo. Thế thường thì nhà nhựt báo để làm cái cơ quang tấn bộ của quốc dân ngon bắt-công, dầu nhà nhựt báo chẳng hề tư ợi ai, thấy phải đáng khen, thì khen thấy quấy đáng chê thì chê, song nếu gặp phải đáng khen mà khen thì bọn đáng ta đất ý vinh rầu vui cười hớn hở, gặp gỡ mừng chào lăn-xăn khen ngợi, còn nếu gặp phải đáng chê mà chê thì thôi đã thấy mấy ông ta trợn mắt phùng mang xé chả tờ nhựt báo, mảng chuỗi người chém khuy, thật thấy mà thêm bất buồn lòng mắc cỡ cho những ai? Viết đến đây thật tôi nghĩ lại mà thêm thương cho những tay chấp bút nhựt trình, vì mấy-trang đó, nhờ thiên công phá thật cho cái tài lợi biện càng khoe ngôn ngữ nên phải vậy. theo thấy chi mà dắc điều mỡ bước rường mây cho quốc dân bước lần ra khỏi chỗ tối tăm, quanh năm chịa hao tâm huyết rất nhiều, mà luận giải nhiều cái vẫn-đề mới mẻ càng để xướng ra nhiều cuộc hội hàm rất nên hữu ích mà cũng bởi lời kêu ca gọi thức tỉnh đồng bào đó nó có mình bụng mắng ông sang giàu ngũ gụi tan-nên mấy ông ta bằng không nghe lấy tiếng kêu rầy khuyên nhủ rất đớn đau, lại nội trở mình sanh tức giận, và ghét bỏ liền, rồi ghét bỏ như thế thì mấy ông ta lại còn hay dùng theo cái thế lực ông tiền quyền thế mà kiếm chuyện đè mạu, làm cho rõ cái mặt coo sang, hạ người cho bỏ ghét! Một sự đỗ mưu đi hại người như thế ấy nó đã chẳng làm sao at được, song sự kết quả của nó còn để lộ một cho chúng biết rằng ông chủ mưu tức thì là người hạ lưu đê-tiện chẳng có trị gì mà xét biết sự thương ghét hơn thường được, song rất cuộc rồi cái bịnh ghét của mấy ông ta cũng đặc sanh thêm lòng buồn cho những trang trí thức vậy. Đã có nếm trải chất tỉ mùi đời rồi, nào con ở ăn nơi miền thành thị, nào con đau học thì chán đời không muốn chen lời phán phết thêm chi cho phải mệt lưỡi cực trí. Luận tưởng như thế rồi thì nếu tôi đây, đã bết cất bút nhom-nhem tập viết lì cán văn học đời nhà văn sĩ thì cũng sao cho khỏi la chen vào cái hạng người bị chứng ghét đau, song vội cái tánh tự nhiên của tôi cũng thọ ơn cha mẹ nên tôi đây, thì một đứa nào mắng đứa nào nói gì thì nói, chớ tôi cũng đốc lòng lo toan cho xong cái phận sự của đứa rán máy trên cõi thế.

Ấy vậy một bài sơ diễn của tôi đây là chỉ nghĩa để đục dẫn cho quốc dân ta những trang tài khí lợi biết nên nhơn những giờ dư dùng cải rỉ nào thông minh mà luận giải nhiều vấn đề mắc mỏ của quốc dân ta dương có trông mong rõ thấu, còn ngoài ra lại cũng bởi nẫy đề khuyên nhủ cùng những ai đâu là người xấu xa đã nuôi cái tánh ghét ganh đề hại người, cho mồn lòng rằn chỉ, xin hãy học thói hiền nhơn bỏ đi lấy câu xách rằng: «Đạo ngô đạo giả, thị ngô sư» mà sửa đổi lần cho ra tay tuấn tương thì mới được một đều hạnh phúc cho quốc dân ta sau đó! Tục thường vì: thương người khác thế thương thân, ghét người khác thế vong phản cho người, nếu thì ai đó hãy xét biết cho đầu ghét người đã không hại người được mà lại làm cho người thêm rõ ràng tỏ tế nữa mà chớ.

LÊ-TRUNG-NGHĨA.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 8 Mai 1925

Tin Đại-Pháp

Ông Lord Crew là cố-vấn Anh-tế bên Pháp sẽ đọc một bài diễn-thuyết ở tiệc ẩm hội Anh - Pháp cho tiếng dân Đại-Pháp là nước để quyền là tốt đẹp hơn hết.

Bàn Ủy-viên bất thường đã ký tờ nghị-nước tái-chánh ý theo lời bàn định tháng Juin 1919 về sự chiếm cứ các địa-phận ở bờ sông Rhin.

Theo lời báo «Ère Nouvelle» thời ông Caillaux quả quyết rằng sẽ cách nhà nước rất rành rẽ và thoả mã dương thời rất trắng phẳng. Ngài dương tính cách thi hành cho kho nhà nước có tiền mà khỏi phải xi mẹo.

Giặc Ma-rốc

Toán binh Prây-zonberg đoạt được nhằng Taounat; nếp ngăn binh nghịch bị đánh chết hay nhiều mạng người; có bắt được nhiều tù giặc.

Tự thổ

Quan Đô-thống Tuỷ-ơn Sin ten là người đi thống được trận sô-tan Falkand bắt năm 1914 mới tự thổ.

Nhựt-bổn

Chánh phủ mới bắt được một đảng âm mưu thổ-quyền toan ám sát quan Thủ-tướng. Quận ấu nước nhà là bởi mấy người nghịch với luật tuyển cử mới ban hành.

Trung-hoa

Ở Bắt-kinh tin vầu sẽ có giặc cùng ngày cùng thêm nhứt. Vì tại cùng bởi Rôtsé và Ngụy-bỏn-xư qui duy-vì. Phòng-quyền-Tuông mới được binh khí ở Ourga gởi vào nội Mông-cổ. Diệc qui-khích có cho thấy ở Kwigen đến day binh phòng-thủ tập rèn thụ phép binh Hiệp-ký. Trương-tác-Lâm mới được Hoạt sắt cho 20 triệu yến để xin giao quyền quân-ly xe lửa Mãn-châu. Nhờ có Nguỵ-gắp giúp cho nên Trương mới bước Phòng phải ra khỏi Trực-lệ và Bắc-kinh. Trương đem nhiều đạo binh đến Thiên-tân. Chay kịp là có gì.

Hội Chư-quốc

Quan Nội-trưởng bèn trị-sự hội Chư-quốc mới cáo nước nhàn đặng bị bịnh kỳ tuổi nên nhằm ngày 7/4/25.

GIẤY THUẾ NĂM NĂM

Theo những bài luận về giấy thuế năm-năm, tôi có chỉ những sự rối rắm làm hại dân hại nước, là dân đông không ưng mà ăn hết tiền phải vỡ lở, làm thiệt cho kho nhà nước thất thâu mà xin quan tìm phế mới.

Nay tôi mới tiếp một phong thơ của M. Lê-p-Nhiều nào đây tôi chưa từng quen biết, nói chuyện cách lãnh giấy thuế-thân ở Bentré khó để thể nào. Tôi tưởng đó là mối hại dân hại nước đó, nếu tôi Lê-văn-Nhiều không nói thêm. Vậy tôi xin đăng nguyên văn thơ của Lê-văn-Nhiều để quan trên xem xét, song tôi không bảo kiết đặng sự giả chơn, vì Lê-văn-Nhiều là người tôi chưa quen biết. Thiệt hư lẽ nào tôi để trọn phần sẽ Lê-văn-Nhiều gánh chịu.

L. H. M.

TRỌNG TÀI KHINH NGHĨA

Kính thăm ông Chủ-bút và bửu quyến đều dặng vạn sự bình an và sau ông làm ơn cho tôi xin một chiết giấy ấn hành giảm bài nầy thì tôi rất đội ơn ông và chúng dân trong tỉnh Bentré cũng đều cảm ơn ông hết thảy và xin ông coi có chỗ nào sái xin ông làm ơn sửa lại giùm tôi rất cảm ơn ông.

Nguyên năm nay là năm 1925 tôi tháng nầy ai ai cũng đều lo đóng giấy thuế-thân mới; vì lại năm nay là năm đổi giấy 5 năm khác nữa. Bởi vậy cho nên chúng dân ai ai cũng đều lo mà đóng giấy thuế-thân.

Phần nhiều là mấy người có bộ tại làng còn dễ đóng một chút, còn những ai mà bộ mới bộ tại phải có tờ-bố Bentré mà đóng. (Tôi nói tôi vô tờ-bố mà đóng thì tôi lấy làm buồn lắm, buồn cho nỗi giống Annam ta biết bao, phải chi Annam mà biết thương Annam. Ủa, mà người làm việc giấy.... đã là người Langsa. Tôi thấy cách cư chi và cách ăn mặc của người thì dân giống..... người Langsa rẻo, cho nên tôi là người Annam qué mùn thấy người Langsa như vậy thì tôi lấy làm sợ lắm..... sợ vung). Nầy giờ tôi mắc nói chuyện dông dài cho rõ ràng đã.

Vậy tôi thuật lại: Mấy người đi đóng giấy thuế-thân tại tòa-bố Bentré thì lấy làm tội nghiệp cho họ biết là bao nhiêu. Phần nhiều những người ở xa đi lại mà đóng thì ai ai cũng trông cho mọi buổi sáng là mặt nguy cho xong. Lẽ vì ở xa mà đi đóng thì phải tốn tiền xe tiền tàu và ăn nống mà đi tới đóng thì đem cái giấy thuế về cho người Langsa đó, không biết nói tiếng Annam, cho nên lấy ngón tay chỉ dưới hàn (bố-rõ) thì ai cũng hiểu ý là người biểu đề cái giấy thuế xuống đó, rồi thì người lấy tay chỉ ra ngoài cửa nghĩa là người biểu ra cửa. Ai ai cũng ra ngoài mà đợi và ngồi trông kẻo vô mà đóng, chẳng dè đứng đó cho tới 11 giờ thì kêu vô mà trả giấy lại, rồi chiều cũng vậy. lại nói công chuyện nhiều quá cho nên không có ở không mà làm. Như vậy cho tôi hỏi năm ngày mới xong được một cái giấy thuế-thân thì lấy làm cực khổ biết là bao nhiêu. Biết vậy mà cũng lấm người xin đóng nói một bổi thì có giấy thuế-thân. Ai biết tại sao nói giảm nghe thử?

Chúng tôi ước trông sao quan Chủ-tỉnh Bentré ghé mắt xem xét mấy việc như vậy và xin lấy lượng hải hà mà lập phép nào riêng làm sao cho nhơn dân đi đóng giấy thuế-thân đông nhờ; vì nghèo trông đóng được cái giấy thuế đặng về đi làm ăn.

Rồi nhằm mấy người nghèo làm mướn kiếm được 5-6 đồng bạc đi đóng thuế-mà bị bữa nào người ốm đi, thì làm sao đi làm công được mà nuôi vợ con. Tôi là người Annam cho nên tôi thương nỗi giống Annam mà thốt thế đôi lời xin quí ông quí bà bình luận giùm coi phải quấy thì tôi rất đội ơn.

Xin luận giùm coi phải quấy.

LÊ-VĂN-NHIỀU,
Propriétaire à An-thấp, Bentré.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Mới qua

Tiệm cầm M. Francois Xe ở đây phố chợ cho cô Bateau, có đi thế bốt quần bên tây mới ghi qua 17 gói thế rồi đi lọa. Vì gì có bà bốt đã là ba ngàn đồng; thiệt nước bốt chói tinh thần, mất đây, cất nhỏ và rất trong sạch không có chút gì ti tích, không có bợ, không thua (gerant) gửi số tiền ấy mà ông ấy lấy đi rồi đi mất. Ngoại-ô mà đến bây giờ mới hay, vậy xin mau mau đến hầu tỉ cô, sau tiệm mua không đặng nữa lắm.

Francois XU
76 Rue Vannier đầy phố chợ cũ Saigon

Tính về xứ

M. S..., L... Inspecteur des Mines, ở đường Pasteur, có nước một người nước An tên Nguyễn-Dat, tỉ tuổi, gốc nơi Hà-tĩnh (Annam) bắt lên ở với đặng làm việc cũng năng giới-giản, nấu ăn cho ông cũng khéo, bữa nào ông ăn cũng được ngon miệng cả. Vì vậy mà ông có ý thương, muốn cho ông Nguyễn-Dat là ở cho đến với ông vậy. Dè đâu lòng người nhơm-nhêm, chẳng ta tính về xứ mà chẳng cho ông hay, vừa rồi bỏ ra đi, lấy theo một số bạc 150 đồng và nhứt là đồ-vật khác để đem theo tiêu sở phí.

Chuyện gì mà đến làm vậy tại? Về sách nào cho về cách đó o chẳng tiện đâu đa. Liệu mà xa e ay e ay!

Lạy đờn-bà chữa

Hồi đời rồi, vào lối 11 giờ, tại đường Dieuonde có điền ra có vị tỉnh thứ cũng khá thương mà cũng khổ nỗi nín cười cho được. Số là có một chàng nọ không rõ cớ sự nào vậy cho chẳng đến, trời phiền tối, mà bộ không có bộ chuông, nên chạy sớm-sớt không thấy ai ai cả, mà lối vô nhà người đem-chỉ-... tìm thình-lình như vậy mà đờn-bà hoảng vía ngã lăn ra. Người chồng trui cẩn chị nọ thấy vậy nóng nảy quá, song coi lấy không có vít tích gì cho nặng lắm, nên ăn với chàng nói mấy lời rằng: «Anh muốn ăn với nhậy thì phải đem cho bổ tôi 5 đồng bạc đặng về nồng thuốc, không thì tôi xưng hô cô bị, gió» Tên cười xa mấy nghĩ mình hổi lỗi, ngặt vì tiền đâu có, tăng thế phải biết sao, phải cái đêm xuống lấy đâu ra đồng bạc đặng cho. Chàng ta mừng lật đật tạ ơn rồi lấy xe cởi đăng tuốt.

Bạc tính chi lắm hỡi nàng!

Phạm-văn-Sang, tám tuổi, nhà ở đường Nguyễn-tấn-Nghiêm, nói cho phải, chẳng ta thật sai bộ cũng đã thương, nên khiến cho cô Duc-thị-Duoc, 17 tuổi, phải tòng. Sau đến tên Phạm-văn-Sang đây cũng nghĩ, cũng biết lòng dạ của đứa-bà nay đôi mai cũng thì nhà, khi thương thì vậy; chớ đến chừng chuyện nhân phải người thì, bông lòn biết có mất giữ thường vậy chăng. Bèn chẳng ta tính đến có bắt nhân tình cũng là bắt mà chơi, chớ cuộc trăm năm e chi tiện. Nhưng mà lòn ngày rồi, cũng muon chẳng giờ chẳng nhắc lắm yêu, phần thì Duoc thì thiết nặng lời, nên mới rủ lấy cuộc giờ trăng làm tình vàng đá. Trăm việc gì cũng trông cậy tới nàng. Có đó đâu, quả thật như ở ngài cha chẳng ta tức no; chẳng ta lấy anh trăng trong rồi vội quên hết tiếc bông đó; tỏ, thừa dịp chẳng ta vắng mặt bèn lòn bước ra, lại còn lấy theo một số bạc 82 đồng để bỏ theo tài làm tiền lộ phí.

Thật thấy nhân tình ngày nay mà ngán ngẩm.

CHOLON

Bà hầu lâu ngày đi vắng

Hôm làm bà nổi ở tháng, không biết bà mắc lo phận sự gì tại xứ nào, nên tôi lâm ở thế một. Mới đây bà buồn ý, nhớ cảnh Cholon, bèn với xe trở về. Tới Cholon bèn hỏi qua thì tôi lại vào lối 13 giờ rưỡi bà đến Choquan, ghé vào nhà của Tan-Quang, 42 tuổi làm nghề hầm thuốc, bà nói lên lầu đề chơi một lát. Tưởng là ở tại một mình cái đó rồi thôi, bà lại sau xui cho có nhỏ bồi lên, chẳng lau qua nhà lá nằm LA-thị-Sương, Chưa dầy một lát, bỗ có gió chướng nên, bà nương nếu mà làm tuồn bọn người nên nhà là nằm.

Đến một chập lâu, một có Thầy-xư Thành-phố Cholon đưa ra cho bà.

ần ngọn lên bạ xuống một chặc thua ; nhưng làm gì thì làm chớ bỏ nào cũng bị hai khứ qua rồi. Tính ra cuộc hư hay bỏ thấy là 4.675 đồng hoa. Chia đoạn có hỏi đây mà một tỉnh bỏ vào đó thì chưa rõ ; song chính nhà rằng khách in làm vô ý về sự bỏ hầm thay mà đó.

Muốn ở tù

Vừa rồi, tên Hà-văn-Ngôi, học-trò ở trường Mytho, vì có việc nên đi lên Saigon ở tại nhà của người anh là Hà-văn-Manh, ở đường Vassoigne, mấy bữa rồi đã. Bỏ rồi rằng tên Ngôi là học-trò thì các cô tiệm hớt gì ở trong thì cho chiu, vậy mà không biết hơm nào đến lại rủng lỗ-mỗ tới chỗ được, đặng mà lấy cái hộp-phơi nằm vậy nhỏ to, trong có đựng một số bạc 3 đồng.

Bọn nào đây chẳng sáp mặc nộp mà và cũng có y-muốn ở tù nên mới làm cái những đó ấy.

Vì tiếc một trăm hai mà sự tình lỡ dở

Cô Trần-thị-Mui, 27 tuổi, chỉ có làm nghề nghiệp gì, nhà ở số 55 đường Reliand Garros, mới hồng ngày có hay lấy cái thứ e của hôm 8 mà làm cái thứ tiền-đao. Một cây cân, một sợi nhọ, một chiếc mỏi mác vào lưỡi cân, thì xuống giữa đồng sông thì thấy giáp cho số được tin-hiệu Mai-thọ có vẻ vàn rồi đây xui qua... có thương thương nhỏ cho nhạy lại nhà cân tiền Trần-thị-Hoa, rồi chỉ em cùng đi cân. Cân ấn-tàu đặng thất ai cũng là lẽ thường, sân không đồng chỉ buồn nó. Ngặt có hữu rồi, có đang ngồi cân, có thì nhảy được khỏi, thành lình có một bọn nào không biết phẩy về đến cân có hết một số tiền 120 đồng bạc. Ngặt coi trò mèn có cực hay không ! Bởi vậy nên chẳng là có chịu bỏ qua, cô bèn vướng bởi cô, Ở, bỏ có số tiền ấy có phải cho người đi tìm hơm giam đặng nên-trên cho vừa lòng cô, nhưng mà vẻ phải ; có cũng chẳng phải là không có lợi, vì xét ra cũng vì cớ cô nên tôm mà sanh sự. Dù chẳng đợi cho có nó chuyện đến gần mới bài thôi, là linh hồn-linh mà thấy dạy vàng ai lẫy dang ; cho nên ông Cò được lời có rồi liền bỏ cô ta khoá hết nội vụ đi cân, nhơ là Trần-thị-Hoá, 14-tbj D... Trần-thị-T... Trần-thị-T... Nguyễn-thị-H... Cha bị đang Cò tên hết trơn hết trợ.

Đi có phải là vì tiếc một trăm hai mà cô cho sự tình phải vỡ-lở hay không. Mà nghĩ cũng khó, nhỏ cái nắm rượt nhiệt mà nó lấy rồi biểu) ông trên lước cực ra sao ?

BIÊNHOA

Một cái chết rất gớm ghê

Vừa rồi, M. Soéc, Cò ở bót tuần-thám Biênhoa được tin rằng tại xa Trant-bom chay đi Bonnam có xảy ra một sự rủi-ro cần tìm làm mạo xe-hơi thật lấy làm ghê gớm. M. Soéc được tin rồi hay tại có đi khám xét thì thấy đang bầu đo-đang rất có một chiếc chiếu còn trắng thì nằm trên. Thấy người ấy tức-thời 37 tuổi-chơi làm tay mình mấy đều rõ gì cũng đều bị lộp-độp lộp-độp, xác-xô như trái dưa gang-tắc chín. Thật là thảm ghê gớm quá ! Phần thì thì một lớp máu chảy đầm đề, coi không biết người gì cả.

Liền đó M. M. Kasomorer làm quản-lý cho Société « La Bénhoa Industrielle » đến có khoảnh-cho tại mới hay rằng tên nầy là Vương-tấn-Vi, vì khi làm, ma-xe không biết chừng ra làm sao mà bị trật tế xuống, bỏ xe kéo chạy tới lui chừng ta có bao-nhiêu thước. Chừng hay thì bắn chừng ta đi qui đi-lô.

Đó là rủi-ro vì trong phận sự, thật khá thương hại thay ! M. Soéc khám xét rồi cho phép đem mai tán.

CHOLACH

Mượn quyền đỡ lợi

Hôm 3 Mai 1925. Tại quận Chợ-lách. Có tên Trần-quang-Cang qua điều-tra ở Bình-xuyên hồi ngày đầu qua chỉ quận kiện tên Hương-cả Hồ về sự ỷ quyền chèo lới chuẩn bắt đất của dân cũng của Linh thân B. xem 125 công, hay chiếm lại cho dân nước đã lợi, lại cho đại đất cũng điều và dự đầu lỗ bao Cholach ; phải biết rằng bổ có qua-ke ra đợ đầu dân sự phải kiện ra, dân nào đến phải trình đơn trước, 2 ngày bảo lãnh, lòng thì nhận, bởi vậy dân phải xa lánh.

Quan chủ quận rất công bình dạy : Có Hộ phải nhường lại cho tên Trần-quang-Cang 30 công bao.

Đáng khen tên Tr.-q.-Cang.

Lời trước

Chờ chi quan chủ quận chịu ra 125 công đó ra, lợi cho nghèo cực muôn, nếu sự bổ không thể trả bọ 2, 3 người bèo lãnh. Vậy đến mới đáng phục cho.

TRẦN-QUỐC-CỦ

Đá lửa rơi tại hòn Côn-nôn

Hôm 24 Avril 1925, bỗng nhiên thấy một viên lửa bay từ cái hòn Bảy canh qua hướng đông, rơi xuống nơi potelo de gelle, cũng gần rơi thì viên lửa xem nhỏ to, thấy rõ rằng viên lửa nầy tròn, viên rơi xuống thì đến vài ba mươi cho đến gần thấy rõ rằng cỡ nhỏ nói, theo lời tiên-tri ông nội xứ thì đó là một vì phật gì tàu bị đụng cơn thì đi đến khỏi nạn trời bắt nước

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, mấy tháp đi mới lắm.

Xin do nơi bổn quán.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc Battambang sẽ đi Cambodge Laos ngày thứ bảy 9 giờ tối.

Chiếc Khmer-Helman chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 7 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 9 Mai 1925

GIÁ BẠC

	Mua	Bán
Nhà nước...	1OF. 80	10F.85
Ngân hàng Đông-pháp ..	10 80	10 80
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	10 80	10 85
Hongkong Shanghai...	10 80	10 85
Chartered Bank..	10 80	10 85

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy lượn giá 300 khôn

MỂ CỐC

Vinhlông (Cgo-mới).....	5595	5605
Gocong (Cgo-mới).....	6 25	6 35
Bai-xau (Cgo-mới).....	6 15	6 25
Baclieu (Cgo-mới).....	6 30	6 40
Namvian (Cgo trắng nhà cũ..	5 75	5 85
Cgo đỏ nhà cũ.....	5 30	5 40
Giá thường (Cgo-mới).....	6 16	6 26

DLR

WIZARD

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng TRẦN QUANG NGHIỆM

100 d'Espagne, SAIGON

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc Paul-Bert chạy đi Singapore ngày 9 Mai, lúc 14 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 9 Mai

Giờ chót ở bến-tàu 11 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 11 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 9 Mai

Giờ chót ở nhà thơ 12 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 13 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon ở Nhựt-bổn về Tourane quốc xã tàu Saigon ngày 13 Mai.

Chiếc Portnos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Kobé sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Pothuau ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 2 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Mai.

Chiếc Cassilly sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 8 Mai, lúc 4 giờ rưỡi.

Chiếc Paul-Bert sẽ chạy đi Singapore ngày 9 Mai lúc 14 giờ.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 12 Mai.

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Phòng Thương mãi
SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mới cúc vay 350 000 đồng bạc phát ra làm 3.500 vé, mỗi vé là 100 đồng, thâu-lại mỗi 100 đồng trong một năm là 8$25. số học vay nầy, thì đóng các lần thâu, mỗi-an một kỳ mà thì vé lấy, đã 15 kỳ nghỉ là trong 15 năm thì trả tất số.

Lời nghị định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng thống Toàn-quyền.

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925 thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền số tiền vay phải ra làm 3.500 vé, vé-ấy không có bộ đứt danh người cho vay, hễ vé ấy về tay ai thì người ấy lãnh chỗ tiền lời với trong một năm là 8$25 tính từ ngày 15 Mai 1925 mỗi năm đến ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trở lên nữa, tại tiền lời đã trả phân là ngày 15 Novembre 1925 Tiền thì thì vẻ hẳn người lãnh chỉ về cho vay chịu.

Tiền cho vay thì đóng theo kỳ hạn như sau nầy:

Một phần tư (25$00 ngày 15 Mai 1925 ;

Một phần tư (25$00) ngày 15 Novembre 1925 ;

Một phần tư (25$00), ngày 15 Mai 1926 ;

Một phần tư (25$00) ngày 15 Novembre 1926.

Tiền lời tới ngày rồi hì đề của qua số tiền phải đó ngày ấy như lệ thường mà thôi.

Sẽ phát vé tạm cho mấy chủ cho vay cho đến ngày đóng tiền và lấy vé vĩnh viễn, kể từ ngày *15 Novembre 1926* thì phát đem vé tạm mà đổi lấy vé vĩnh viễn, số bạc vé tạm thì không trùng với số bạc vé vĩnh viễn.

Số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm mỗi năm một kỳ mà thôi vốn lại, đã 15 kỳ nghỉ là trong 15 năm thì trả tất số, kể từ ngày Février 1927, mỗi năm cứ ngày 15 Février thì bắt thăm, vé nào trúng thì ngày 15 Mai kế đó, sẽ được trả số vốn lại một lượt với tiền lời tới ngày ấy.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kẻ-toán ấy khỏi phải tiền nở phí gì hết:

1 — Tại các Kho-bạc nhà nước trong Đông-pháp ;

2 — Tại Đông-pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine) ;

3 — Tại hội Quản-lý Trung-quốc Thực-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine) ;

4 — Tại hãng « Société Financière Française et Coloniale.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỔ CỨ

Thứ RẾT VỠ DA

THÌ HÃY CỨNG THUỐC

QUINOFORM

NẰNG NƯỚC TIỂN TRÙN HAY LÀ TIỂN ĐỤC

MỘT THỨ THUỐC CHẾ NĂNG HÒA VẬT đề dùng trong các thuộc Lang-sa

INJECTION PEYRARD

Thuốc thọc hiện nay chế ra để trừ các bịnh nghiêm hoa các thứ

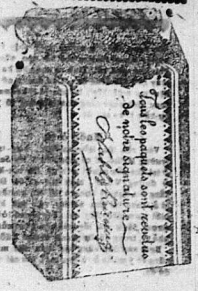
ĐỀ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

một bị hay là cũ đi lâu rồi

Trong 101 người ắt hay đặng 100 người chữa bịnh bởi thứ thuốc nầy thì chính bịnh bởi thứ thuốc nầy thì chính bịnh bởi thứ thuốc nầy thì chính

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỚP**

GLOBE



PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị, xấy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rồi trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA,
Rue Catinat, — 157-Saigon.

董古兩法
FAA YUE
35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bảy tinh Nouho, tượng nhỏ bằng ngọc giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỦU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì đi đặng cả lên thành đồng, một mày tươi tỉ coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mới máu, cơ huyết bạch, có chửa, nhưng mà sao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vô thì mạnh mẽ làm bội, da thịt đỏ nồng, tinh thần trần hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

KÍNH BẨM CÙNG ĐỒNG CẢ NHƠN
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

PHONG TỤC DÂN THỜ
ở Cao-bằng

Vừa rồi đọc báo Khai-Hóa thấy có bài nói về phong-tục dân Thổ ở Cao-bằng, cũng là một cảm-tưởng rất bổ ích về kiến-văn, nên xin rút đăng để cho khán-quan được lãm. Có lẽ cũng đem một phần giải trí vậy. Câu chuyện ấy như sau nầy :

Cao-bằng là một trọng-trấn ở Bắc-kỳ, xưa kia vì đường giao-thông chưa tiện, nên ta nghe thấy cái tiếng « Nước non Cao-bằng » thì ai cũng lấy làm sợ, coi là một chỗ núi đá rừng xanh mà thâm-u nước độc, nhưng nay nhờ có xe ô-tô vận tải, đi Cao-bằng thật là dang đi, nên vừa dây tôi có lên chơi Cao-bằng mới biết là một nơi nhơn cư xâm nẫu, phong cảnh thanh kỳ. Nhân được nghỉ đông bận bề công-ăn những phong tục của dân Nùng Thổ trên nầy cũng làm cái tục lệ, vậy xin chép ra đây, để độc-giả mới qua đại khái, kẻo ông trong một nỗi, ông đất nước nhà, cũng sai giống mình, mà không biết phong-tục ở miền Thượng-du nay ra sao. Hoặc có điều gì sai lầm, mong các ngài ở lâu trận xảy đi quen thang thổ sẵn lòng sửa lại cho.

Đám cưới

Nhà có con trai muốn hỏi vợ thì phải mượn mối đến nói, nếu nhà gái thuận gả thì cho lộn mang (cơm vị, rượu là hy nổ đôi thôi, hễn hợp thì làm lễ xôi, thịt, rượu (đàng độ một đồng năm cắt trở lại) rồi lên bàn thờ các tổ rồi cho người mối đem sang nhà gái, trả lời rằng hợp, và đặt lễ hỷ lên bàn thờ các tổ bàn gái.

Chọn ngày làm tiền lễ : Nhà trai sắm trầu cau, thịt lợn, rượu, bánh dầy, hoặc đôi vàng bạc, (nơi từ 10 đến 20 đồng) cho người mối gửi sang nhà gái; Lễ bàn thờ xong thì tiền cau đem chia-phần hai bên, còn lễ thì mời bà con, láng xóm đến ăn, mà mừng người mới; không phải mang gì hết.

Năm dần tiến, tết tháng giêng phải sắm một lễ, một con lợn mổ sẵn, bánh chưng, rượu, gà luộc cả mường (nơi từ 10 đến 20 đồng) nhà rể phải thân hành sang lễ bàn thờ nhà gái. Cha mẹ vợ phải quá 1, 2 đồng (vì nhận con lợn) và phải mang cho rể hoặc khăn áo, hoặc vàng (từ 1 đồng đến 10 đồng). Còn đó lễ thì mời thân thích đến ăn. Tết tháng hảy phải sắm một lễ : bánh chưng thịt lợn, gà luộc, rượu (từ 5 đến 10 đồng) cho người đưa mang nhà gái. Cũng giá tiền rồi đem chia trong họ.

Tết Đông-nà, — Nhà trai sắm một lễ thịt lợn, gà luộc, bánh dầy rượu (từ 5 đến 10 đồng) cho đưa sang nhà gái, ngài ta tết cơm mới. Cũng xong cũng đem chia trong họ.

Nếu có dân có ông bà nội hay ông bà ngoại, thì nhà trai sắm mỗi bên một lễ : xôi quay, bánh chưng, cỗ đường, rượu (cỗ lễ 5 đến 12 đồng) cho mang về dân ăn ban thờ và ăn cơm ông bà hai bên mỗi bàn một như thế.

Ông ba ngày lễ rồi, phải lại quá 1, 2 đồng về xôi xéo quay, và mừng lễ 1, 2 đồng. Còn đó lễ thì mời thân thích đến ăn.

Nếu có dâu có bao nhiêu bác anh và cô ruột, hoặc cậu ở mường, hoặc cả ở tỉnh cứ mỗi người là chung rồi phải đem một lễ thịt xôi, gà cỗ đường, rượu (độ 1 đồng rưỡi cho đến 3 đồng.)

Thì là cả các lễ rồi muốn làm đại lễ lên bàn thì làm.

Nếu chưa lo cưới được thì cứ mỗi năm hai tết (Nguyên-đán và Trung-nguyên) đưa đi tết nhà gái (mỗi tết độ 1, 2 đồng.

Lên giạn làm cỗ lễ tại nhà cho người đem lễ rượu, xôi, thịt (độ 4 đồng) mang xin cưới, mà phải bảo trước ra là mấy tháng.

Trước khi cưới vài ba hôm (tùy nhà gái định ngày) thì gửi lễ sang : trâu, cau, bạc, đôi vàng bạc, hoặc 20 đồng, lợn, xôi, gà, 1 đồng 2 bận bánh chưng gửi sang cho nhà, 1 đồng 2 tiền giầm-thân (cau thập) cau mẹ vợ để ăn cơm cô-tạo (cô thầy mẹ vợ độ 30 đến 70 đồng.)

Đến trai mới khánh trước khi đón dâu lại mang tới 2 cái lợn 2 đồng mà tết phải, đặng tế chiêu.

Đến gái mới khánh trước khi đón dâu lại mang tới 2 cái lợn 2 đồng mà tết phải, đặng tế chiêu.

Hãy dừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ hãn sóc.

Vân Chư tôn một mỏi, yếu sức, bị công việc làm đốn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rõi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các ty dược phòng đều có bán.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
BÌNH SUCCÈS ALUMINIUM LÃI RẤT NHIỀU
(Manchon hàng)

HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỈ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM

Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

Trước khi đi cộn vợ thì rể phải lạy bàn thờ, lạy cha mẹ rồi cô một người đại quan-lang, một người tiền quan-lang, một bà già, toàn là có phúc đức một người trai làm bạn rể, một người con gái tân đưa chàng rể đến nhà gái.

Lạy ấy ba giá đi đem rể mới đưa cho bên gái một đoạn vải trắng (nước may để một quần áo) cần nhà trai đem đi sắm, để cho nhà gái gởi cho vài ống gạo nếp, một miếng đường, một đĩa muối và năm ba cái bọc gọi là trán-chửa bảo-ngọc. Gói xong thì đặt lên bàn thờ.

Người tiền quan-lang lên làm lễ trước thờ khấn xin chúng-chứng bảo-ngọc.

Bên gái cử một người thân thích lấy gói ấy giao cho người tiền quan-lang và đọc ở đó câu chúc.

Dân lợp bàn thờ lạy cảm ơn và lạy hai người quan-lang rồi ra cửa,

Bên gái sẵng cắt một người đàn-ông, một người đàn-bà, một người con gái đi đưa dâu, còn bọn bà cần có bảo có muốn đi đưa sang đàng dâu. Nhà trai lại sắm một lễ : rau 12 cỗ, 1 cỗ heo quay, xôi, 12 mâm,

(Mai tiếp)

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai] không nông uống làm

[DENIS FRÈRES
Làm Bửi-lị ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng ghánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

MUỐN BÁN

1e Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, chiếc tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi 20 ngàn thước.

Định giá thiệt rẻ

Hãy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ nếu năm sau đông người Annam mà nhứt là nếu tay mỏ thì thôi trước khi tập điểm những miếng quốc một nhạc họ hay đăng thứ rượu chát hiệu : PERIGNAC.

Thứ rượu nầy nhiều người dùng đã nếu, mà chất rượu lại hiền hòa cho bổ khỏe, giống gần cốt, giúp thêm cho mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng **DOT LANDRY**, *77, phone du Théâtre-Saigon và Chợ vì chai tổng và có thứ trong thùng nữa ve nguyên.*

Đàn bà có con mà bị đau đớn và mệt mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dật thăng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vầu, là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các ty-dược phòng đều có bán

Bịnh ghẻ chốc
Đau nhứt trong nhứt cũng
các bệnh ở ngoài da, hễ mụt nhỏ, mụt lớn, mụt ghẻ, mụt chốc, mụt sang, mụt độc, mụt lở, mụt ung, mụt nhọt, mụt cùng, mụt trái, mụt hột, mụt cơm, mụt cơm, mụt cơm

CHƯ VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!

Nên dùng xe máy hiệu

R.P.F.

Đá nhẹ nhàn chắc chắn

Mà lại rẻ hơn hết

Ai muốn mua, hay hỏi han đều chỉ xin do nơi M. LÊ-VAN-DU, Rue Amiral Dupré. — SAIGON.

Hãy nhìn cho rõ cái nhãn này:

PORTO CLUB

Bottled by

J. J. Pinto Vasconcellos L.da

OPORTO

Ay là nhãn rượu Bọt-tô (Porto) rất ngon

Hãy hỏi nó tại Nhà-hàng.

nhà Xét (Cercle).

các tiệm bán đồ hoa trử.

Đại-lý là:

ÔNG CHARRIÈRE DUFOURG CARRIGUEYC VÀ CÔ G-TI

MỰC JOLY

Các thứ mực khác RỚT HƠN

PACHOD Frères & Cie Lyon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm vỏ bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông

(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Chasner, số 25. — Saigon

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CALTEAU

hiệu ALCYON

ĐUA ĂN HẲNG NHỨT

Mới đây, khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon mấy người Langsa lại Nhà phố thường của quan Toàn-quyền hôm thì M. Le STUMPF quới xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cũng hôm ấy mấy người Annam coi kinh phí thường khai trường thì M. Trần-văn-TRẠCH hạng nhứt M. Trần-văn-GIẢNG hạng nhì, hai vị đều dùng hiệu xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAYTEAU

57-59, Rue Catinat, — SAIGON

L'AUTO-ACCESSOIRES

61, đường Pellerin (Gần bên nhà hát bóng CASINO)

Bán đủ các thứ đồ phụ tùng dùng thường và đồ thiệt tốt cho xe hơi. — Các món vật dụng dầu mỡ cho xe hơi đủ hết. — Lãnh vá và may vỏ xe hơi lại như mới. — Lãnh xi kền, xi bạc, xi đồng. — Sửa chữ đinh máy móc nhỏ nhỏ. — Lãnh hàng đồ bằng máy.— (Soudure Autogène).

VỎ XE HƠI HIỆU: MICHELIN

DẦU VÀ MỠ HIỆU: CYCOL, MOBILOIL, SOCONY

Phường nặc danh

Cũng là thơ rơi, thơ thùng

Thường thấy các báo luận về mối lại một cái thơ rơi của những kẻ vô tương tâm, núp lén, rình mò, kiếm chuyện nầy, chuyện kia, rồi viết lăn dẫn ba chữ. Không dám viết cho rõ ràng thiệt chữ mình, đối chữ, hoặc mượn kẻ khác viết, rồi cuộc rồi cũng không dám ký tên. Lại gởi cho quan trên coi, làm cho cực mất ngủ xem; mấu công ngồi xé bỏ, xẻn bẩn thỉ cũng vô giỏ rác, vô thùng chớ làm chi sĩ động.

Thiệt rất uổng công cho kẻ ấy. Cả chỉ mò từ vần A B đến vần xuôi vần ngược, tập viết từ chữ nhỏ đến chữ lớn cho tới khi biết ọ ệ đặt một vài câu Quốc-ngữ, thì tưởng là đứng, là giỏi; song cũng cho là một cái công khó nhọc lắm chớ. Mà rất tội nghiệp cho kẻ ấy biết mình có tài, khôn ngoan vậy đó, ngặc không thấy ai sự mình nên mới biến cải ra một thể khốn nạn là (viết thơ rơi, thơ thùng).Tưởng vậy người ta phải khiếp coi kẻ mình; nào để mình trò lại nhái ba con mình; chớ ai dám biết lên mình nên hông sợ. Vì dầu như có cất kỷ kẻ thì dầu dám vỗ ngực nói nhiều viết thơ kỳ. Dầy có đi khỏe khoan với người tin cậy là ba con rượt thịt mà thôi. Nên rốt cuộc lại thì hại người nhân tộc mình vì hỗi nhục tanh nghe đó, thường là mưu hay kế độc; rồi truyền nhiễm cái tánh khiếp nhược với nhau, lần rộn cho người Đông-bang thêm ghét.

Tôi viết bài nầy là có ý xin những kẻ ấy khá sửa tánh khốn đó đi, chớ chẳng phải vì chuyện riêng mà nói. Nói tắc một đàn là vang thiệt đâu sợ gì lửa đỏ, mình muốn xưng mình là người giúp ích cho xã hội, thì cứ thấy ai làm nhuộm chi trái, hoặc phạm phép và hại cho Đông-bang, thì mình cứ việc đến xin báo giới ấn hành cho người thấy mà sửa mình; hoặc đến thưa cùng hình quan trên, xin ngài ra oai sửa phạt kẻ quấy ấy. Vậy mới gọi là người nhơn thì mãn thời, lợi rỡ rang danh tiếng. Chớ cái thơ rơi là đồ phi lý vô cớ, quan trên đâu tin được. Vì không biết phải mình nói thiệt hay giả, hay là mình có lật đổ thấy người ta từ tử vinh diệu, non ghen ghét kiếm chuyện bậy mà nói, hoặc người ta làm chuyện chi có xin phép quan trên, hay là trúng phép mà mình không biểu thấu.

Đó có phải là làm nhọc lòng quan trên mà không bổ ích chi hết chăng? lại còn mang tiếng cản trộm là khác.

Tiện-nĩ

NGUYỄN-LINH CHIỀU

(Vị-thanh, Hậu-giá.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một v điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hỏi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chải bỉnh, ăn mãi nói sành, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, hỏ luận cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi mà còn sức lực khỏe mạnh làm vậy?

Ông già đáp lại rằng: Có chi là đó mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giustane hiệu Mazet là một thứ rượu thường sanh bổ tâm.

Người khách nghe nói cũng cả lòng mừng, một việc trường thọ như ông, liền về nhà saitel đi mua cho đặng thứ rượu Quina Giustane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có đi tham sanh, cũng bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hỏ quanh năm.

SÁCH NÊN XEM

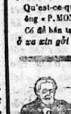
1° Tạp-chí của bộ « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40

2° Nhơ-giáo «LA DOCTRINE DES NHO» của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 60

3° Thế nào là một cõn Văn-minh?

Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.



CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HUỜN CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng com, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là bị không tiêu mà sanh ra.

Thuốc hoàn này trị các chứng bịnh:

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà thuốc DEHAUT, 167, Phường Bì-Denis Paris; cũng khắp trong mấy tỉnh thuốc.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm vỏ bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông

(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Chasner, số 25. — Saigon

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đá ngon và không khó cổ

RẺ HƠN

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

VẢY MÙNG bề khổ rộng 0m 80

LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

ECHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bổn báo là thẳ theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà gầy mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghị luận chánh đáng, văn chương dùng ngay, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng ký nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán bổn như sau nầy:

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm.....	6$ 00	Một năm.....	8$ 00
Sáu tháng.....	3 50	Sáu tháng.....	4 00
Ba tháng.....	2 00	Ba tháng.....	2 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO

Hanoi

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Tôi lắm rằng: tuổi đã cao lắm, gặp được một chiếc thuyền, thì tôi quyết gởi mụ mà ra bờ cả, dầu may rủi cũng vậy lòng, chớ tôi không muốn ở mà gây cho mụ nước mắt năm hàng, khi, Coi ý vua không mấy đẹp. Song nghe lại thị người nầy muốn cho tôi đi, và nội quân-thần cũng vậy.

Sẽ làm theo ý vua vỗ cho chúa Liêu-Liêu, và nhờ có chúa Liêu-Liêu, và nhờ có chúa Liêu-Liêu, vì nhờ có chúa Liêu-Liêu mà phải tốn nhọc-nhằn; Dợ đám con mất tích cho được mà thôi, chớ không chắng gửi rủi có thấy; lắng tôi nói ra như vậy, thì quả là tôi muốn phụ ơn vị Trời, đành; vả chăng, nếu trong hai người tôi không kịp tới Liêu-Liêu, tôi phải bị tước-phẩm cần tôi đã thọ phong đã bắt vì mang tội phản-quốc nặng nề. Sẽ lại có nói thêm rằng, muốn cho mình bớt-khỏi cần hai nước yên-tiềm, vua Liêu-Liêu xin vua Diêu-phấn-sư cho quân-sĩ trói hai chơn ra tay tôi, và đó tôi về nước Liêu-Liêu đặng chịu tội như một tên phản vậy.

Chúa Diêu-phấn-sư bội bà quan mà nghĩ trói ba ngày, rồi bải đi, thật nan khôn kì do lắm. Dợ-nay thư ký, người đáp như vậy:

Một là sợ tội tôi khó để là bạn, chúa Liêu-Liêu; rằng biết mà dẫn cho đi xâm, vì tôi Diêu-phấn-sư cũng không nỡ đi làm. Vả lại tay rằng một đợ chiến thuyền của Diêu-phấn-sư, bị đợ bắt ký sông vì tôi, song chính Diêu-phấn-sư cũng có mang ơn tôi nhiều sự lắm, vì đợ lấy lễ bèn nếu phải xem; rằng chẳng bao lâu đó, bèn mượn cớ bắt buộc một tôi chẳng vì mới vứt ở ngoài biển một chiếc thuyền to, tôi sẽ cởi nó mà đi xứ khác.

Sẽ đem thư ấy về cho chúa Liêu-Liêu, và nhờ có chúa Diêu-phấn-sư nói các việc lại, tôi mới biết; người lại có nói kinh với tôi rằng khoản nầy tôi không ở đó mà gặp người khi người quyết ra tay bảo-hộ. Tuy rằng tôi biết người thật có bảo làm, song tôi chẳng cần đâu lợ ai, thì không gì mà tôi lại phải gởi nhờ cho chúa ấy. Bởi vậy cho nên khi tôi lời nằm fo vua có lòng bộ có đến mình xong, tôi bèn xin người đó cho tôi lại gởi; tôi tâu rằng trời đã cho tôi gặp được một chiếc thuyền, thì tôi quyết cởi nó mà ra biển cả, đến may rủi chẳng cam lòng, chớ thì không muốn ở mà gây cho hai nước mất niềm hòa hảo; Coi ý vua không mấy đẹp. Song nghe lại thị người cần muốn cho tôi đi, và nội quân-thần cũng vậy.

Tôi lính ở lại có mà chơi thêm một tiết lâu, song thấy ý người ta trông mình đi phứa cho rồi, tôi chẳng đi dần - dà mà làm chi nữa; vua Diêu-phấn-sư cấp năm trăm dân thợ giúp tôi mà đánh một là buổm. Tôi ngại tăng-mão mà xấp, lỗi những dương đồ to nhỏ của xe ấy cho rộ một cợ. Tôi nợ đời vua sức mình đăng, thì đã hết hơi. Tôi khiến khắp nơi, mới gặp một hòn đá to, ở gần mé biển; tôi lấy nó mà đăng thế mà neo; tôi lại nhờ đám tăng một cần vực mướng để in-nhảm chiếu-thoàn, nó đi lựa vợ; tôi những cây cao lớn hàm hài trong rừng, đốn về để mà chuốt chốc, và làm cột - buồm mới xong.

Trải qua được một tháng, khi tôi biển xấp đâu đó sẵn rồi, tôi đưa trước đến vua mà đợi lịnh người, và tôi người phòn nỗ. Vua ngự ra ngoài vai cả hoàng-gia. Tôi sắm nhiều đồ tại mở; so lao kiều-giả Vua và Hoàng-gia đượ. Vua thưởng tôi năm phục bạc vàng với bạc.

Tôi chờ xuống thoàn mình một trăm bộ, ba trăm bao, và gạo, nước, mượn cho vừa đủ dựng, lại với cả lương, cả khô, lên cho tôi đi ăn. Tôi muốn đến vỗ xứ mình nên tôn đàn Biển phứt-sư, song vua ấy không ưng y. Vua lại nói người lạc nước hết các nỗi ăn cần tôi, coi tôi có bắt trộm tôn-dân nào sản người hay không vậy.

Đâu đó xong-xui, tôi trương buồm, lúc trời vừa tăng sáng; rồi thoàn nương ngọn gió đông-nam, mà chạy xóc về pưa bắc, một lèo, cho đến hoàng-hôn; tôi bèn gặp một cái cù-lao cái chừng sửa dặm. Tôi cho thoàn ghé lại và xăng xoe ở đựa bên gành. Hôm ấy nằm khánh gió, mà dân - sự ở chẳng đông gì. Tôi ăn uống xong và sắp đi ngơi-nghỉ. Tôi ngủ mơ trọn một đêm, vì hai tôi mở mắt ra, thì mặt trời đã lố mọc. Tôi ăn ba miếng cỗ lòng, và nhơn sẵn gió nước, tôi bèn neo và rẻ hướng đi giống rồi bèn trước mà cho thoàn đi tôi mãi. Tôi giông theo chiều gió, thì tôi liệu rằng nếu mình đi chẳng mỉ dường, mình sẽ đến bến Minh-đức.

Bữa kỳ tôi tâm mà chẳng gặp chi tốt sẽ; song lo, qua ngày thứ, tôi xế chiều, tôi thấy có một chiếc thoàn đương nhắm hướng đông - nam mà chạy. Tôi xở bắt buộm mình mà theo cho kịp nó. Còn chừng nửa dặm, thoàn ấy thấy chiếc của tôi, và phóc sắ lên vài tiếng, buộm nó xả liền. Thấy vậy, tôi mừng chẳng xiết mừng, nghĩ rằng mình đã dịp may rồi, thì ắt mong trở về quê-quán đặng.

(Mới tiếp)

SAIGON. — IMP. DE L'UNION

TIRAGE 2.500 EXEMPLAIRES

L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CUA.

Virage: 2990 m
Saigon le 9 mai 1925

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Hôtel de France
155, Rue Catinat, 155 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam
(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin cứ thư ra hỏi TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua. Tiền 0$20 tiền cước.

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoặn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$80

CÓ THỨ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		8$00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 80
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Bán tại MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

Công văn

Mấy thầy Giáo tập tạo bổ bổ tên các thầy được thăng chức giáo tập như sau nầy trong tỉnh:
Số 61 Phát, Lê quang Chiêu, Đặng v. Quới, Trần văn Cam, đang dạy tại tỉnh Giadinh.
M. Từ văn Vi, Giáo tập bậc bổ dạy tại tỉnh Gocông được thăng chức giáo tập hạng tám
M. Nguyễn-Muôn, có bằng tốt nghiệp được cấp bằng chức Giáo tập bậc bổ,
MM. Ng.-văn-Thông, Ng.-văn-Vỡ và Ng.-văn-Thân, có bằng sơ học Pháp-Việt, được cấp bằng thăng Giáo tập chỉ sai bậc bổ và bổ đi tăng quyền:
Quan nhứt tỉnh Bếtrăng: M. Ng.-văn-Muôn, đặng thế cho thầy Ng.-văn-Quyền nghỉ phép.
Quan Cửu tỉnh Bentre: M. Ng.-văn-Thông, M. Dương-văn-Tường, Trương-giáo tạm đang dạy tại Thủđầumột, có bằng sơ học Pháp-Việt được cấp bằng chức Giáo tập thì sai bậc bổ và cũng cứ dạy tại tỉnh ấy.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Bổi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ và mua gạch thì Chư-tôn ắt động yên lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất tỷ cao, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng ưa mặt lòa thì thấy lợi trước thì.

Vì đừng nó thì sự tiền hòm cũng bằng thế gạch thường mà lại chắc hơn, bền lâu hơn thế gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy tây phi một lần mà thôi) chớ chẳng cần phải tô lần nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Công-lang và cái trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, chư vị xem mà lại đây hay.

Nếu Chư-tôn muốn đặng thử gạch cứ mặc thì bổn hiệu có bổ lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ tới ân lập tức.

CẢO NHƠN

Muốn bán

Vì về tỉ, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun, gụ và nu vân hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ly) ở quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của. Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Nếu mà Chư tôn một-mắt hay là làm việc nhiều cũng là ít ai đó thì hãy nhỏ thuốc PERLES PHIL, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ân năn.

Vậy thuốc PERLES PHIL là thuốc bổ hạng tốt và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc chữa bịnh trẻ nít hay khóc hoài ra hột hột, hay biếng ăn, ốm gầy.

Ở Đông-pháp, thuốc PERLES PHIL có bán.

CHU' TÔN!
ai muốn ngừa ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LÀ
Khan cổ, đau đóc giọng,
yếu tim, đau phổi
thì chỉ có ngâm THUỐC HƯỜN
VALDA
Hơi thở đã thong mà lại được
Khỏi ho cảm mạo thương hàng
Dầu có thở hít bụi bặm đờ đầy
hay là có vật độc.
Thì cũng Khỏi lo đau
Còn có đau:
Sổ mũi. Khan cổ. Khan tiếng,
nóng lạnh cũng là ho
thì cũng cứ dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi lối lắm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc
đó mới linh nghiệm
Coi cho kỹ trên cặp hộp
có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu **BAZAR-MODERNE** của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài giá..... 19$00
Áo mưa trong lót cao-su.... 18 00
Áo mưa Gabardine double... 15 00

AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯỜN
của ông
Lương-y DEHAUT
mà XỔ
thì chẳng cần chi phải
CỮ ĂN
vẫn an dường trong phòng.
Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đủ mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT,
167, Faubg. St-Denis, Paris,
và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

CHU' TÔN!
ai muốn ngừa ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LÀ
Khan cổ, đau đóc giọng,
yếu tim, đau phổi
thì chỉ có ngâm THUỐC HƯỜN
VALDA
Hơi thở đã thong mà lại được
Khỏi ho cảm mạo thương hàng
Dầu có thở hít bụi bặm đờ đầy
hay là có vật độc.
Thì cũng Khỏi lo đau
Còn có đau:
Sổ mũi. Khan cổ. Khan tiếng,
nóng lạnh cũng là ho
thì cũng cứ dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi lối lắm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc
đó mới linh nghiệm
Coi cho kỹ trên cặp hộp
có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

PHARMACIE PRINCIPALE
CỦA ÔNG
L. SOLIRÈNE
nhứt hạng bào-chế sư
KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX
6 ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt. Đã lãnh năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm thác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, vẫn là cử-nhơn bào-vật xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trông theo ton của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thấy thấy đều tin cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ do theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc tuân theo toa của quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng:

Nên đứng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người cho tiệm rất ngay thẳng, chiếu hiểu cái sĩ;

Vì thuốc tinh tấn, mỗi lần thuốc bán tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau bể, không có thuốc cũ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo toa của quan thầy.

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài

1re qualité lãnh rộng 0=43	.....	10$ 20 một cây.
2e —	.....	9 80 —
3e —	.....	8 60 —

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 quần

1re qualité lãnh rộng 0=42	.....	6$ 50 một cây.
2e —	.....	6 10 —
3e —	.....	5 70 —

Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 = 70, một cây 2 áo dài

1re qualité	.....	6$ 00 một cây.
2e —	.....	5 00 —

Giày Bottine en Boxcalf ou Chevreau..... 7$ 00 một đôi.
Giày hạ từ 1$ 50 cho tới 3$ 20 một đôi.

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lạ.

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
107, rue du Chanvre Hanoi,
cần người.

PURGATIF
LE ROY

Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa
LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.
Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãi đông, càng ngày càng hay hiệt, danh truyền Khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY đứng uống mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.
CÒN THUỐC VIÊN LE ROY đi Khi trong bụng đi bón-rón, ăn uống Không tiêu, trột đi đau bụng, thì uống nó hay lắm.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE, bào chế sư hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 54

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial des tabacs entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

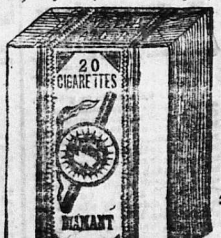
Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L. G. I. A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront dans le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L. G. I. A. Saigon, 9, Bd Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Indo-Chine.

(Marque déposée)

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng



L'U. G. I. A.
SAIGON • HANOI • HAIPHONG

(Thuốc điếu hiệu Thầy Xoàn của hãng AN-HƯNG)

HỘT XOÀN
(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » đã tạo ra một bằng lòng cho tại bổ phố Saigon, tên là hãng « MELIA » huy-chế. Hễ ai đã có dùng thuốc nầy đều khen.

Thiệt là lựa rồng thuốc hết thảy hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nó đã thơm tho mà lại nồng khói.

Ai có dùng thử, lại không khá nữa, để lâu không sản mọi, không phải rồi, nên chư quí khách xa dùng thuốc nầy lắm; tuy là bằng L. U. C. I. A. mới đem lại, trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp người cho người đeo. Vậy đồng ông chủ đến cho cô khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L. U. C. I. A. Saigon đường Lucien Bộ, cuối bến số 54, và trong các tiệm chạy phố lớn (như hãng ở Saigon, Cholon và các nơi trong cõi Đông-pháp).

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường đủ tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELES A.
Mấy thứ bột để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuốc có phụ thêm cách chưng giải nghĩa để hiểu các thứ lá vị kỳ hoặc tổng tổ thuốc; khi nào xin nhiều giấy tờ thuốc, về giấy thông hành, giấy chứng bịnh thêm và thuốc đang làm.

Quốc văn Thời-Báo, hằng có trợ giúp nhiều điều cần dùng của chuyên về nông nghiệp, thương mãi của phái đọc sách này cho biết cách tinh thuốc và số thuốc của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần dùng.

Giá tiền, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đó có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần lợi cho thương chức lãng đãng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua nước mà xuất bản nên không có in nhiều số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (kỳ sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn . . . . 2$00
Phụ thêm tiền gởi 0 26

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG NHO.
Bentre

UCEOL THUỐC BỔ TAI BỊNH TRONG DƯỠNG-HUYẾT-LỰC

Đau-lưng, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-đầu, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-lưng, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-đầu, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-lưng, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-đầu, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-lưng, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-đầu, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-lưng, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được. Đau-đầu, tiểu-suất, có nơi nơi đều trị được.

Ai muốn mua thì gởi thơ cho: Ông Đốc-tờ Y-khoa Tấn-sĩ NGUYỄN-VĂN-VINH, 58, Boulevard Galliéni, Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, *đường Espagne — Saigon*

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẺ TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
ELDÉE

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bơm, có frein và tất đượp đồ phụ tùng . . . 100
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bơm và tất đồ phụ tùng 140
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là sơn điện Aicyan, có ống bơm, frein và tất đồ phụ tùng 150
Thứ tốt đi tốt có 2 freins, đồ bao tra khô, đi đó, ống bơm, tất đồ phụ tùng đều khí đề 200
Thứ x thường cho con nít thiệt tốt Email sơn đen có đủ đồ phụ tùng 100
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt có 2 freins và đủ đồ phụ tùng 200

ĐỒ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu "Cocon" bể ngang 68 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn . . . 10
Ống bơm xi-kên 30x16 70
Ống bơm xi-kên 38x16 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt 30
Đèn khí đá "Vita" lớn 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI RANH LẮM VÀ CHẠY RẤT MẠNH
Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi 28 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi 29 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 12 tuổi 29 00

Lấy xin giá đồ của bổn hãng : Vọt, đinh banh rải banh đánh vọt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài hãy gởi thơ xem đồ hãy gởi trị trước 3 00, sẽ liền các thiệt tại, bổn hãng sẽ gởi cách hành hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP BÌNH KỸ-XƯỚNG

Thợ chuyên môn ở các trường danh tiếng Paris số

KHÁNH-KÝ và Công ti

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc. Hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa kính và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán nơ thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sáng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi công bang muốn mua nơ thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác

Gọi khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tự nhà.

Phải ngừa thuốc giả

Kính bẩm tổ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, đều bổn đường đã có thuốc của ông tương-gia Vi-Lão-Sanh bổn-đường công chế ra, thì các thứ thuốc được nơi mấy danh sơn, mà chữ tuyên bố được tin tưởng lẫn nhau, rất một đơn ra mà cứu sống giúp đời, đang hình bổ phải mộp ma lắm kỳ thiệt. Xiro tay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu hãy đều xưng danh tụng đức, thiệt bằng dưới mười chẳng viết chi. VM

Chẳng dè mới đây, ai có kẻ giàn nghe giục tới lợi, chẳng kể tổn nhơ hại mạng, pha nê dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán, thì nổi nhứt theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân . . . bộ làm những bao những hộp, in đặng coi giống lừa lựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì thiệt giả chơn.

Vậy từ nay nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường mà phân nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG và hình ông phát mộp thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

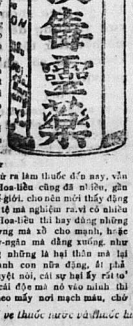
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON
Chủ nhơn cẩn cáo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

SƯU-ĐỘC-LINH-DƯỢC
(THUỐC THẦN HIỆU TIÊN-LA)



Bịnh Hoa liễu là một mối giặc lớn trong đời văn-minh thế-giới, hễ mang lấy nó, cơm ăn chẳng ngon, ngủ không yên giấc, ấy là mỗ giống bịnh rất thâm, rất độc, cho nhân quần xã-hội. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những ảnh-hưởng hảo kiệt có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình cũng tuyệt giống hoặc đi truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại đặng cái nọc độc trong thuốc.

Chớ như tiệm tôi đây, từ ra làm thuốc đến nay, vẫn trị các bịnh Hoa-liễu cũng đã nhiều, gần khắp trong thế-giới, cho nên mới thấy đặng nhiều cái mối tệ mà nghiệm ra vì nhiều thầy trị bịnh Hoa-liễu thì hay dùng những vị Bá-đậu sương mà xổ cho mạnh, hoặc dùng vị Thủy-ngân mà dằng xuống, như vậy thì chẳng những là hại thân mà lại không còn sanh con nữa đặng, ấy phải tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy rất to! Vả chẳng hễ cái độc mà nó vào mình thì nó cứ vào theo mấy nơi mạch máu, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xổ sanh vậy mà xổ ra cho hết mấy nơi mạch máu trong cả châu thân đặng sao? Bất quá là rức chỉ nhứt được nó dương lành, mà cho xổ ra, hoặc cho nổ ha xuống, đặng mà làm cho giảm xấp thôi, đó mà thôi, chớ nó lành chỗ độc ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì là làm to lắm đó.

Đời tôi tôi rất rõ các vợ ấy, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông lương-y đặng nghiệm cứu các chứng bịnh ấy mà chế thứ thuốc nầy ra đây, để mà cứu người và giúp đời, vì lại thành thuốc cũng là hòa bịnh, không ngưng cũng không xổ lắm, bịnh nặng thì mỗi ngày xổ hai lần, còn bịnh nhẹ thì mỗi ngày xổ một lần không đau bụng, cũng như thể người mạnh lại dầu vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc-hỏa theo mồ hôi hoặc theo đường tiểu-tiện, hay là hơi thở mà ra. Dầu cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết dịch sạch sẽ, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sửa diện mạo sáng láng, tinh thần khỏe khoắn.

Giá trị các chứng bịnh bởi hoa liễu kể ra sau nầy :

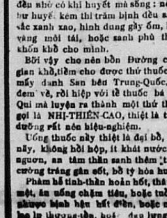
Phong thấp đau xương	Ban thâm bất trị,
Tinnite lỗ-tai,	Đương mai sang mọc,
Bịnh hành bại xuội,	Ngứa lưỡi nhọt gai,
Tuyệt kinh bất-sản-độc,	Lát vói lở đầu trắng tiền,
Ghẻ độc lây lan,	Vô danh thũng độc,
Bạch sắt sắt độc.	Các chứng độc người đều.

Như ai có bị mấy chứng bịnh nầy thì xin dùng có tiết tiếu, hãy mua mà uống, vì thuốc nầy trừ dứt nọc chẳng còn tái-phát lại nữa.

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa sớm mai uống thuốc nước một muỗng và tối trước khi ngủ uống một muỗng. Còn thuốc hườn uống mỗi lần lúc hườn sau khi ăn cơm trưa và tối, phải tắm mỗi ngày một lần, và phải cữ ăn đồ chua, đồ sống sít.

Mỗi ve thuốc nước và thuốc hườn giá là . . . . . 3$00

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỜN
(THUỐC NÓNG LẠNH)



Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban bạch, ban điểm cảm mạo sương hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 huờn, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 huờn, 2 tuổi uống 2 huờn, 3 tuổi 3 huờn.

Con nít mất tuổi thì uống theo mấy huờn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn đặng 14 huờn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

CỬ ĂN : rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên dùng tới : Làm y theo như vậy, dầu bịnh nặng hung, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 huờn bổ thần. Hãy nhìn chắc cái nhãn ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt kẻo lầm thứ giả.

Giá mỗi gói . . . . 0$16

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mệt vàng mặt tái, hoặc sanh phù thũng mà nhiều khi cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bèu Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với đủ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Cô-thần nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoảng hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết đứng, hoặc chước biết bao là thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối, [illegible] thuốc nầy hòa với 1 lítre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều cũng tốt. nếu dùng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho bàng hữu trưởng thì quí biết dường nào.

Giá mỗi thứ là . . . . . 0$80

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì Vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mấy thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả lòng pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nếm mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trang kiện, nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như đồng thường rượu nầy thì trừ khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường đông, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích : xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình đức chiến sĩ đội mũ trâm thiên, tay bưng ấn chiến, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34 Boulevard Charner — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALBACH ở Paris

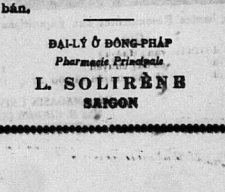
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

36 hiệu 22 đường Lagrandière

Khởi bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹp.

CÁC PHỤ-NỮ'



Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức-khỏe mạnh dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-chế sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
SAIGON

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đủng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ (CHÁNH NGẠCH

Giữa cả các sắc thuế có phụ thêm những giới ngân cố hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế, số tiền thêm hành, tiền chậm nộp, và thuế đóng lần.

Chẳng những làng, hàng, các vị điền chủ, nông gia cần dùng tới quyển sách này, mà hễ người nào phải đóng cách nào thì cũng nên có quyển sách này để biết các tỉnh thuế và số thuế của mình phải nộp.

Thiệt là một quyển sách rất cần cho mỗi người cả thảy.

Giá tiền, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 3 00
Phụ thêm tiền gửi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
117 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đó có đủ các số, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các hội nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in nhiều số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 117. Saigon

Giá một cuốn . . . . 2$50
Phụ thêm tiền gửi 0 30

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG NHƠ.
Bentre

UBEDOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-tiểu, tiểu gắt, có máu, tiểu dắt, tiểu dắt vẫn vẫn. Thuốc uống trị bịnh rất mau. Kinh-nghiệm mau, có thuốc Ubedol này trị bịnh mau khỏi, mà khỏi, đều là quan gần hết. Thuốc thiệt hiệu nghiệm, bịnh không bỏ gốc mau mau (mau ra hậu thì ở quanh mà hay). G. LAROZE, 26, Boulevard Haussmann, Paris.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!!!
có đồ bán tại hãng:

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY:

XE MÁY HIỆU:

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bầu, có frein và túi dựng đồ phụ tùng. . . . 00
Thứ xe tốt, có 2 cái frein, ống bầu và túi đồ phụ tùng. . . . 40 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh điểm Aicyan, có ống bầu, frein và túi đồ phụ tùng. . . . 00
Thứ lối tối có 2 frein, đồ hao tra chế, đủ đồ, ống bầu, túi đồ phụ tùng đều khi đi. . . . 00
Thứ xe thường cho con nít khởi. Émail sơn đen có đủ đồ phụ tùng. . . . 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt có 2 frein và đủ đồ phụ tùng. . . . 00

ĐỒ PHỤ TÙNG:

Chuông hiệu "Concorde" bể ngang 58 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn. . . . 10
Ống bơm xi-kết 30×16. . . . 0
Ống bơm xi-kết 38×16. . . . 90
Đèn khí đá "Vita" thợ tốt. . . . 00
Đèn khí đá "Vita" luxe. . . . 50

XE MÁY NHỎ:

KIỂU MỚI RẤT CHẮC VÀ CHẠY BỀN RẤT SỐ 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi. . . . 25 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi. . . . 27 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 12 tuổi. . . . 29 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng: Vợ đánh banh-rải banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hợt vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00, số tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-THUẬT

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn bên Paris mới

KHÁNH-KÝ và Công-ti

82, Đường Bà-Kia (*Boulevard Bonnard*), SAIGON
Ngang nhà Bảy Cửa đi Cholon (Khánh-Hội), Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chờ những người chụp hình chơi.

Chụp hình đủ kiểu, hình nào cũng đẹp và đủ sắc. Hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà than chơi. Cũng có bán đủ đồ dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi công bằng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép cho chỉ sẵn ở cho rành thợ sẽ đến lợi nhứt.

SƯU-ĐỘC-LINH-DƯỢC
(THUỐC TRỊ BỊNH TRÍM-LA)

Bịnh Hoa liễu là một mối giặc lớn trong đời văn-minh này, hễ người lấy nó, cơm áo chẳng ngon, giấc không yên giấc ấy là một điều rất thảm, rất độc, cho nhân quần xã-hội. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những danh-hàng hào kiệt có nhiều người vì nó mà phải hổ mình cùng tuyệt giống hoặc để truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại không làm phương thuốc.

Chớ như liều tôi đây, tôi ra làm thuốc đến nay, vẫn trị các bịnh Hoa-liễu cũng đã nhiều, gần khắp trong thế giới, cho nên mới thấy đặng nhiều cái mối tệ mà nghiệm ra vì có nhiều thầy trị bịnh Hoa-liễu thì hay dùng những vị bổ-dậu sương mà xổ cho mạnh, hoặc dùng vị Thủy-ngân mà đăng xuống, như vậy thì chẳng những là hại thân mà lại không còn sanh con nữa đặng, ít phải tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy rất to! Vì chẳng hễ cái độc mà nó vào mình thì nó cứ vào theo mấy nơi mạch máu, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xổ như vậy mà xổ ra cho hết mấy nơi mạch máu trong cả châu thân đặng sao? Bắt quá là rút cái nhiệt độc nó dương hành, mà cho xổ ra, hoặc cho nổ lụ xuống, đụng mà làm cho giảm xẹp thôi, đó mà thôi, chớ nó lánh chỗ độc ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì là làm to lắm đó.

Bởi tôi xét rõ các cớ ấy, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông Lương-y đặng nghiên cứu các chứng bịnh ấy mà chế thứ thuốc này ra đây, để mà cứu người và giúp đời, vì lại thành thuốc cũng là hòa bình, không ngưng cũng không xổ lắm, bịnh nặng thì mỗi ngày xổ hai lần, còn bịnh nhẹ thì mỗi ngày xổ một lần không đau bụng, cũng như thế người mạnh lại dầu vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc-hạc theo mà hòi hoặc theo đường tiểu-tiện, hay là hơi thở mà ra, đều cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết dịch sạch sẽ, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sửa diện mạo sáng láng, tinh thần khỏe khoắn.

Chỉ trị các chứng bịnh bởi hoa liễu kể ra sau này;

Phong thấp đau xương	Ban chẩn bất ngứa.
Tinnite tỉ-tai.	Hương mai nước chảy.
Đau bịnh hột xoài.	Ung thư nhọt ghẻ.
Tuyệt khí hư ít độc.	Lát vói lái đồng tiểu.
Cốc độc lậu tanh.	Vô danh thũng độc.
Hạch nổi cả độc.	Các chứng độc người ta.

Như ai có bị mấy chứng bịnh này thì xin dùng có tiết tiếu, hãy mua mà uống, vì thuốc này trừ dứt nọc chẳng còn tái đi lại lần nữa.

CÁCH DÙNG: Mỗi bữa sớm mai uống thuốc nước một muỗng và tối trước khi ngủ uống một muỗng. Còn thuốc hườn uống mỗi lần lúa hườn sau khi ăn cơm trưa và tối, phải tắm mỗi ngày một lần, và phải kỹ ăn đồ chua, đồ sống sít.

Mỗi ve thuốc nước và thuốc hườn giá là..... 3$00

THẦN HIỆU PHÁT LÀNH HUỜN
(THUỐC NÓNG LẠNH)

Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban bạch, ban điển cảm mạo sương hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hườn, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 hườn, 2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi 3 hườn.

Cứ sắt mất tuổi thì uống theo mấy hườn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn đặng 14 hườn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

CỬ ĂN: rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên đụng tới: Làm y theo như vậy, dầu bịnh nặng hung, hễ uống thuốc này vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 hườn bổ thân. Hãy nhìn chắc cái hiệu ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt kẻo lầm thứ giả.

Giá mỗi gói . . . . . 0$16

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều như có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng môi tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiền cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc này thiệt là đại bổ, hết nóng này, không hồi hộp, ít khát nước, Cô-thần nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bị tinh-thần hoãn hốt, thân bổ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết đến, hoặc nhức, hết ho lu thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối. (Chỉ như đờn bà con gái mà có bạch đới, hoặc đường kinh bế kuất mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc này cho được lâu thì nguơn khí ít phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đau được hết, ấy là một thuốc để bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thỏi thuốc này hòa với 1 lít rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức người, uống nhiều chừng tối. nếu dùng thuốc này mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng thì trường thì qui hiền đường nào.

Giá mỗi thỏi là..... 0$80

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích: xin chư-tôn mua thứ nào đúng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trang kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng ở chính giữa trong thì có hình ông chân đi dắt mũ trên thiên, tay bằng ấn chữ, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tân-sĩ Lương-y MALSACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

56 hiệu 22 đường Lagrandière

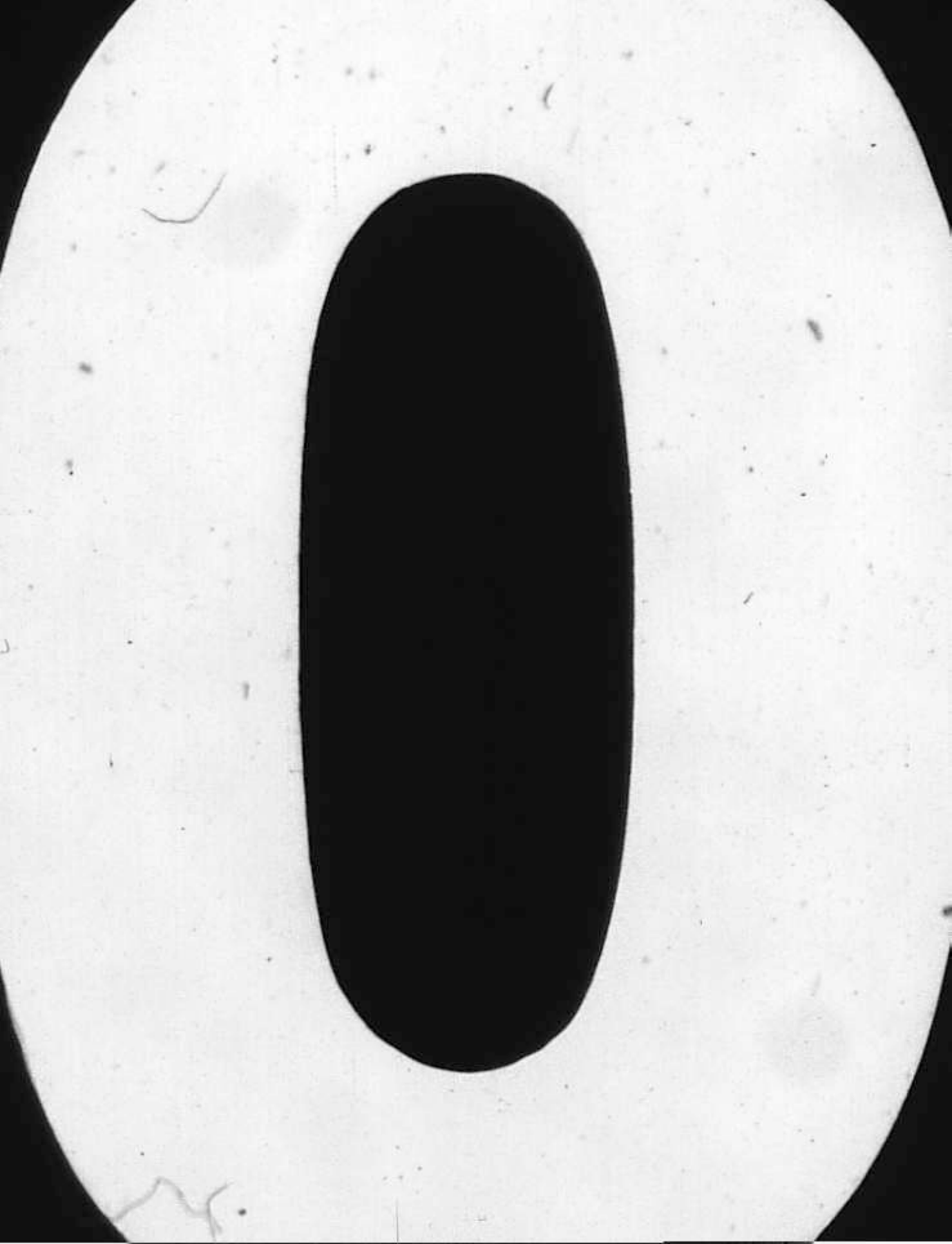
Khán bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

CÁC PHỤ-NỮ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức-khỏe mạnh dạn, không đau ốm khi nặng. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-chế sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
SAIGON



SỐ THỨ 2082 — SIX PAGES — NGÀY THỨ HAI 11 MAI 1925 — NGÀY 19 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU — SAU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12$ 00	15 00
Sáu tháng.....	6 00	8 00
Ba tháng.....	3 00	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Báo nào thu tiền mỗi tháng một số ngày 10 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合併新省六

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 3638

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayenne & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les paiements sont payables d'avance.
Thọ, chèques và mandats phải đề tên chủ đề ngày cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, của bài về đồng hoặc thư đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

CUỘC TUYỂN-CỬ
với ngày lễ bà JEANNE-D'ARC

Ngày hôm qua, 10 Mai 1925, ngày vía bà Jeanne d'Arc, là tay nữ-sĩ xưa đã cứu nước Pháp khỏi rọn nghèo; nên chi bà bị quân sống ninh giam thân bán bà cho quân nghịch đem bỏ lên giàn hỏa. Bà hiển hách lắm. Đã mấy phen bà trận ra trước mà dẫn lộ cho quân Pháp trong những trường thắt huyết. Cho đến trong trận Âu-chiến năm 1914-1918 mới qua rồi đây, bà thật là anh-linh, bà cũng có hiện-hình lên cầm binh chiến với A-lo-mân, quân nào nước đông-minh thấy đều tạng mất. Vì vậy nên Tòa-thánh đã tôn bà làm Thánh-Nữ; Chánh-phủ Pháp quốc mới họ chỉ định ngày 10 Mai là ngày vía bà, để roi truyền hậu thế.

Ngày hôm qua, 10 Mai 1925, lại là ngày hội cả nghị-viên thành-phố Sài-gòn, hai bên Tây-Nam, đều hội cả buổi nguyên; nên trọn ngày Chúa-nhựt, từ lúc ban mai cho tới tối mò, người Tây người Nam đều tựu tại đình xã Tây đông đường như hội; làm cho ngày kỷ-niệm bà Thánh Jeanne d'Arc đã rực rỡ càng thêm rực rỡ nữa.

Cuộc lễ kỷ-niệm này, Chánh-phủ Nam-kỳ có ấn định bàn phải viếc đã lo trăm thiết, nên có làm cuộc vui chơi như là hát bóng, trường bắn, trường đua có đốt đèn [illegible] Chánh-phủ Saigon trở nên một ngày đô-hội, ngựa xe qua lại dập dìng. Người những xe của khách phong-lưu thế nam bi cuộc, còn thấy xe-hơi lui tới tợ chim bay; ấy là xe của các nhà trank-cử nghị-viên, thế đi nước cử-trị, đến xin mà bỏ thăm tuyển cử. Bầu thật ngày Chúa-nhựt 10 Mai 1925 là một ngày rất rộn vui thú. Nhưng rõ-là một ngày vui cho những người không tranh danh, không đỏ lợi kia; chỉ như các nhà tranh-cử chức nghị-viên, đã nói kia đầu Tây đầu Nam, ai ai cũng đều-đáo một lòng, lo tranh thắng phụ. Nào có biết chi là vui! Chẳng luận đến trường cử Tây, nếu chẳng có Trạng-sư Canoelliori chen vào, thì bản của Rouelle trọn tỉ thắng; nên luận về trường cử Annam, thì khi cử quận đầu rồi, ông Long đắc cử, còn bao nhiêu phải tranh cử lại quận thứ hai, thì các nhà tranh cử độc-lập như những là M. M. Hậu Sự. Thanh, Mai với M. Bình chung bàn với M.M. Nghiêm và Văn, đều cáo thối, để nhường bước đường lại cho M. M. Đỗ-hiệp-Minh và Nghiêm-Văn-Chinh với Mật tranh cử lại. Bấy giờ M. Chính hiệp với M. M. Nghiêm và Văn cho rõ đã ba tranh với ba một lần sau hết. Hai bên, bên nào cũng sốt sắng hằng hôi; bên nào đặng quyết mình thủ thắng. Hai bên đều lấy tài lực mà tranh, không ai để thành bại chẳng nơi tài lực. Phải hồi đồng thì đặng, dầu là người hết tài thì nó, yếu đuối thế nào, cũng đặng. Phải hồi thua thì thua dầu là tay tài trí cách nào, thế lực lớn mấy, cũng thua. Hơn thua bởi một chữ thôi, bỏ phải thôi rồi thì gặp. Nên chi, trong một trường thi cử, chỉ lấy chỗ thì-văn hại mà luận hay dở, mạnh yếu. Nếu cả ai lấy đều thất mà luận, thì rất sai lầm. Nếu cất nhà tranh cử bên sau nầy nghĩ đến đâu, thì cũng không ai thêm lo chạy tranh-giành chi cho cực nhọc.

Biết vậy mà đã ra tranh đua, thì ai lại cũng nghĩ rằng mình là người yếu. Bên nào phe đảng nấy, trái một tấm thành, lo chạy chơn không bến đất.

Chiều lại, đúng năm giờ, bãi hội, khui thăm.

1° M. Trần-văn-Đôn 1.000 thăm đắc cử.
2° M. Ng-văn-Đỗ 680 thăm đắc cử.
3° M. Ng-tấn-Vân 670 thăm đắc cử.
4° M. Trần-đình-Minh 648 thăm.
5° M. Ng-v-Chính Tự-do 502 thăm
6° M Trần-quang-Nghiêm 591 thăm
7° M. Ng-văn-Mật 14 thăm.

Ba người đắc, bốn người thất. Kích chảo bốn vị tân Nghị-viên. Cuộc rồi, hết tranh đua nhau nữa rồi, thôi, cũng nên lấy nghĩa anh em như cũ. Nên hiệp nhau mà lo việc ích chung, nghĩ vì dầu ai đặng, thì cũng gánh lo việc nước việc dân, chẳng phải việc nhà việc cửa. Hạng người thượng-lưu thức giả, chẳng ai lấy đặng mà kiêu căng, lấy thua mà thối chí. Không phải bởi thì không đặng lợi gì. Hội nầy không gặp còn hội sau. Ước ao sao bên thành bên bại ai cũng người xã-hội, người thành-phố, lo hiệp lực đồng tâm nhau, giúp nhau làm nên công ích.

L. T. T. V.

Hoàn-hải tân văn

Con chó kén mặt chủ nhà

Mới đây ở Londres mới có một việc kiện mắt tò, khiến cho dư luận phải nên cần hỏi: Chó có quyền chọn chủ hay không? Số là một con chó bông rất đẹp rất quí của một nhà phú-gia kia tạ chết đem ở nhà một bác tiệm xe. Bác kéo xe ấy nuôi chó mấy bữa rồi liền đem chó trả chủ nó. Nhưng được ít ấn thì chó lại đến nhà anh kéo xe ở. Người kéo xe hết sức đuổi nhưng cả đêm chó cứ nằm ở ngoài cửa không chịu trở về nhà chủ nó. Người kéo xe thấy chó luyến ái mình như thế, cũng có lòng thương không đem trả chủ nó nữa. Sau người chủ mất chó bèn đem việc ấy kiện tại tòa, quan tòa xét ra có một bằn luật cổ nơi: Hễ một con chó tự ý luyến ái một người nào thì người ấy được pháp giữ, chớ không phải đem trả lại chủ. Vậy anh kéo xe ấy được trắng án, và con chó cũng được quyền theo anh ta, mà nhà phá gia chí được lấy lại cái vòng cổ mà thôi.

Số xe hơi ở Hoa-kỳ

Năm 1923 nước Huê-kỳ có 15.000 000 ô-tô, năm nay lại tăng lên phần trăm, tổng số nước được 18.000.000 ô-tô, tính ra cứ 7 người thì có một cái ô-tô, tư bản của các nhà chế-tạo có tới 1.500.000.000.000 Mỹ-kim, những thợ chế tạo ô-tô nước hơn 3 triệu người, ô-tô xuất khẩu vào hạng hàng hóa thứ nhì nước Mỹ, những người có môn bài buôn ô-tô tất cả 45.300 người, tư bản của những ô tô chở khách cũng tới 20.000 000 Mỹ-kim. Đường bộ nước Mỹ tất cả có 2.940.000 km 2, hiện nay đã đắp xong được 75 phần 100 rồi, số lộ sau nầy đường đắp xong cả thì số xe lại còn tăng lên nữa. Người ta tính trong số xe ấy thì trừ ra xe nhà binh và xe chở khách không kể, còn thì dùng vào việc làm ruộng có 289 000 cái, dùng để chở trẻ con đi học có 300.000 cái, dùng vào việc chữa cháy có 1340 cái. Nói cho đúng thì tất cả thế giới có 5 thành ô-tô thì một nước Hoa-kỳ có hơn 4 thành, còn tất cả các nước năm châu không được một thành.

CŨNG NÊN CÓ MỘT NGÀY KỶ-NIỆM

Nước Nam ta về khoảng mấy năm nay, hai chữ kỷ-niệm đã thành hẳn một tiếng nói quen trên đầu lưỡi mọi người, ấy cũng bởi sự kiện tân của quốc dân một ngày một mở mang, mà cái quan niệm của quốc dân một ngày một khác xưa, cho nên ta đã được trong thấy bao nhiêu là cuộc kỷ niệm của các bực thượng - lưu trí-thức mà xã - hội đề xướng hiện tại hoặc có tổng cộng được hàng ngàn, hàng muôn người tới dự, thiệt là một cái hiện tượng rất vẻ vang trong lịch sử nước nhà.

Ta biết kỷ - niệm cụ Nguyễn - Du là tổ-giả quyền truyện Kiều, là người đã lưu cho ta một áng văn - chương tuyệt bút bằng quốc-âm, rất có ảnh hưởng cho nền quốc - văn trong nước, thì ta cũng nên có một ngày kỷ-niệm nữa là: là cái ngày mà chữ quốc-ngữ mới ra đời.

Nước ta nhờ có chữ quốc ngữ mà nước ta mới có thể gọi là một nước có quốc - văn, chẳng nói lắt ai cũng biết rằng nước ta khi trước học chữ Tàu, đâu có sách vở, có văn-chương, chẳng qua cũng là Hán - văn đề mà thôi, đâu ta có lối văn đặc-biệt là văn lục-bát bằng quốc âm, mà cho được viết ra cũng vần dùng thứ chữ nôm là một thứ chữ mượn chữ Tàu, thì đã gọi là có quốc-văn sao được.

Quốc-văn ta không phải rằng không có, nhưng văn mình mà chữ mượn, mong sao cho được phô trương, hễ thấy chữ nghĩa cần-thiết, thì phải dùng chữ Tàu, bởi vậy cho nên quốc-văn ta không được phát-đạt cho lắm.

Quốc-văn ta không phải rằng không có, nhưng văn mình mà chữ mượn, mong sao cho được phô trương, hễ thấy chữ nghĩa cần-thiết, thì phải dùng chữ Tàu, bởi vậy cho nên quốc-văn ta không được phát-đạt cho lắm.

Quốc-văn của nước ta, từ khi có chữ quốc-ngữ rồi, thì mới có thể gọi là quốc-văn được, ta rất nên có một ngày kỷ-niệm quốc-ngữ là thích-hợp hơn cả, vì ngày ấy là ngày mà quốc-ngữ có người đặt ra, ta chưa phân đoán được rõ là ai, nhiều người bảo là các Cố nhà chung nhân chữ Latin mà đặt ra, song chưa rõ là vị Cố nào. Mong rằng các bực thượng-lưu nghiên-cứu cho ra người đặt chữ quốc-ngữ là người rất có công với quốc-văn ta nữa; quốc-dân ta, mỗi khi đương tỉnh tự người cho ai nấy được biết cái người có công đức với mình, ngày kỷ-niệm người cũng nhân mà tỏ-thức ra, tưởng cũng không phải là một việc nhỏ không có bổ ích cho quốc-dân ta vậy.

K. B.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 9 Mai 1925

Chánh-phủ Anh

Quan sứ-thần Ấ-rập-tô có tư cho hộ nguyên-soái Pháp hay tình cảm Chánh-phủ Ấng-lê ra cho mình và vấn-đề giảm binh Á-đông-hăng.

Tan Tôn-đặt-Tiêu

Nhơn dịp ông thợ-ký Velloc đợ vào lễ kỷ-niệm Tôn-đặt-Tiêu thì chủ rằm sẽ truyền-tin Rouen ở thành Paris nói rằng ở thành Londres và thành Bá-linh cũng có lễ như vậy mà không ai nghĩ-ky chi.

Toàn-quyền Đông-pháp

Bổ thuốc-đia nói rằng những lời đồn về sự sắp người làm Tổng-thống Toàn-quyền Đông-pháp là lời đồn huyễn không có chi.

Lễ đức bà Jeanne d'Arc

Ở thành Orléans mọc lễ đức bà Jeanne d'Arc không đâu chỉ trở nặng.

Tự thổ

Nhà binh-sĩ học Edmond Thiery đã tự thổ.

Giặc Ma-rốc

Binh Langon giáo trận như thường, số một trận của binh Riff cho đến bị vây.

Hội Chư-quốc

Có nhiều nước ngoài Âng-lê Huê-kỳ Nhựt-bổn và Tân-tí xin hỏi khoản nói về sự kiểm-duyệt tin binh, máy bay và máy bay trải khỏi lớp ra trong lúc chiến tranh. Đại-Pháp thì nói cho lớp tốc kiểm-duyệt ấy.

Tiếp khách

Quan Thủ-tướng Painlevé tiếp khách quan sứ-thần Brésil.

Lò đường

Vì đường bán ế quá dư trữ nhiều quá cho nên trong nước có 52 lò mà trong năm 1925 phải đóng cửa hết 20 lò.

Hình phạt

Tên binh thành Anvers (Bennh-giới) mới xử bọn bang thủ cái nhơn, nước phá và đoạt đồ. Bốn tên bị xử tử hình rồi bị đày chung thân, còn mấy đứa kia thì bị xử tù lâu hay ngắn.

Trung-hoa

Trong sáu-Lâu có dự-thỉ dự thảo lập một nhà ngân-hàng chia gia tỉnh và lập quốc-trái 50 ngàn triệu đồng dollars để thống nhứt tiền-tệ ở Mũ-chân. Hội-nghị tài-chánh ở Quốc-tế-công tra cứu việc đã lỡ và dương tìm cách thế mà đồng tâm cùng Chính-phủ Bắc-kinh về binh-tế ở Mông-cổ.

Dùng ca-nốt qua biển

Quan hai Bastin người ở xứ Ca-na-đa (Bắc Mỹ-quốc) mới đến thành Rom (Ý-đại). Tuổi là 61 tí trong cuộc hành trình từ Canada qua thành Rome hết 29 ngày.

Ai-cập

Ông Hiuli Pasha được cử làm Tổng-thơ bộ kiểm-tế xứ Ai-cập thế cho ông Carnarvon.

QUAN THÔNG-ĐỐC COGNACQ
viếng Camau

Quan Thống-đốc Cognacq thừa dịp đi quan-soát, ốc tỉnh phía tây Nam-kỳ, đi luôn đến Camau.

Tỷ Camau sắp đặt rất có nghi tiết, đặng tiếp quan Thống-đốc. Dân sự rất vui vẻ mà tiếp đặng một vị quan lớn lại đem đến thuốc-lá nón mũ cho dân đẹp-phía mặt tiền, xem rất trang hoàng. Đường sá sạch sẽ, cầm cỏ rực-rỡ. Bến thì có chưng bông chưng kiểng, đình quan quân có kết tuội kết hoa, xem rất gọn mục. Mấy cái đình nhà-nước chưng đọn rất mỹ ý. Tiệm buôn bán hai bên đường, đặt bàn hương-án trước cửa, hương bay ngào-ngạt, khói tỏa mù trời.

Chỗ ngã tư đường lên đình quan quận có kết một cái vọng-cung rất khéo. Trên mé sông có treo một tấm trướng kết chữ vàng «Quan Thống-đốc Nam-kỳ vạn tuế!» Tóm lại tại thị tại quan Camau sắp đặt trang hoàng thực sức.

Đồng hồ đỗ bảy giờ, thiên-hạ đông cheo cheo không lọt. Mấy người Langsa điền-chủ tử tun đã mặt, đứng nói chuyện với ông Dagros. Tây, Nam chen lộn, lão ẩu lão xen. Làng xóm đã mặt, có quan Huyện-Khánh làm đầu.

Đúng tám giờ rưỡi nghe xúp-lê hai tiếng Chiếc tàu Bắc-liêu thắng thắng cặp cảo, có quí ông Vierne, Du Ludaix, Lefèvre. Nhưng quan-binh hộ-tống vẫn lặng, thiên-hạ không hay. Qui ông kẻ trên, đây đến trước đem tin. Chừa giờ rưỡi mới thấy vọi chiếc Đốc-phủ-Phương, có quan Thống đốc, quan Chế-tỉnh Balancie và quan ba Sera, qua gần. Trong bộ bần bai mươi mấy tiếng súng chào mừng. Pháo nổ Pét-thình, mấy giàng bắc-cấu tiếp theo nghe ỉ ỏi.

Chiếc tàu thình-lình cặp cảo, ông Dagros bước tới tiếp quan Thống-đốc xuống cầu, các hàng viên quan chức sắc có là các vị điề-chủ thợ-công-giả, kẻ trước người sau đến kiến diện quan Thống-đốc. Quan Thống-đốc chào đã mỗi người, trả lời vui vẻ.

Ông Dagros đọc lời chúc quan Thống đốc và nói rằng: Dân sự rất hân hoan, phỏi phỏ mà tiếp ngài. Ngài đến viếng thì dân bổn xứ có lẽ sẽ đặng an lòng về việc tinh đầu già công tiếp.

Quan Thống-đốc đề lời cám ơn, các hàng viên quan chức sắc sẽ sự tiếp rước hậu-trọng. Ngài nói rằng: Ngài đến đây chẳng qua là có ý xem cho tận mắt và sắp đặt cho yên ổn các việc trong cái mảnh đất mới lập thành mà xưa nay vẫn còn lộn xộn.

Ngài nói ngài có ý muốn lấy tri công chánh, mà xem xét các đơn từ. Ngài chẳng muốn nông-phu mất năm ăn tối làm đỗ mồ hôi xót con mắt, mà rốt cuộc thì chẳng có chút chi gọ-rằng đề thưởng công lao hết. Ngài sẽ lấy chỉ vô tư và lòng hà hải mà xem xét đơn từ. Ngài cho phép hễ ai có điều chi nấu-ức thì cứ việc đến dưng đơn.

Tay đi đường cả ngày mệt mỏi và tắm trước không nhằm mắt mà quan Thống-đốc vẫn chăm nghe mấy điều dân thân hoặc cho đến người hai giờ rưỡi trưa. Ngài đề cho dân khỏe chờ đến trước mặt Ngài, mà Ngài vẫn thư thường, xem dân như con đỏ.

Đồ rồi đồng-bào nhóm nhau đi quan-quận dùng bữa cơm trưa. Tiệc 35 người kể, Tây, Nam, đủ mặt. Quan Thống-đốc vẫn ân-cần trò chuyện thì nghe các công việc thật lợi.

Tối tuần champagne. Ông Dagros đứng dậy tỏ các công cuộc tại Camau kể ông Chênu, là một vị điền chủ lớn tuổi hơn hết, ngồi tại quận đã mười lăm năm trường, đồng dây tỏ các công cuộc khai phá điền địa. Người dự tiệc vỗ tay chưa dứt quan Thống-đốc đã đứng dậy trả lời. Ban đầu Ngài nói rằng: Ngài rất cảm cảnh đến sự, tiếp đãi Ngài rất trọng hậu.

Ngài rất hân hạnh mà biết đặng lòng dân, đó được chỉ người Ngài sẽ đem sự hòa hiệp bản hạt cho đến đặng an lo làm ăn. Ngài cám ơn ông Chênu vì đặng đã kể cho Ngài nghe rất rõ ràng, các công cuộc về sự khai phá đến nơi. Ngài sẽ rằng làm sao cho quận Camau, mau trở nên một miền thành thuộc. Ngài nói rằng: Hạt Bạcliêu rất lớn, một quan Chủ-tỉnh coi quản không nhàng; Ngài sẽ lập quận Camau ra hạt riêng. Ngài sẽ lập tại quận một nơi dưỡng đường, phải nói quan lương-y Langsa xem sóc. Ngài hứa chắc rằng: Mỗi người ra công khai phá, thì làm chủ cả đất mình khai phá.

Ngài sẽ sắp đặt việc tuất phòng lại. Ngài lập lớn ra. Còn lộ chưa rõ bởi tại người lãnh công không sức để nên bàn đồ nhỏ phỏ. Chừng Ngài về Saigon, Ngài sẽ bàn cùng ông chánh sở Tạo-tác. Ngài chắc rằng: Cái năm sẽ khá lộ được. Ngài vừa dứt lời, thì tiếng vỗ tay nghe nượp nượp. Người dự tiệc vỗ rằng lời hứa của Ngài sớm đặng kết quả.

Bốn giờ chiều, Ngài xuống tàu hồi của ông Thương-nhánh cùng ông Dagros và ông Vierne đi ra Vàm Tắc-thủ. Đồng nam giờ sẽ về, đi bằng đàng nhỏ hỏi. Tiếng trống, tiếng bắn, tiếng thanh la nghe inh-ỏi. Hương-chức làng, hội-đồng địa-hạt, huyện, cô đủ mặt.

Ông Huỳnh-quan-Sửa là một vị điền chủ lớn nhứt, ra chúc mừng quan Thống-đốc và kể cho Ngài nghe các việc đền thần hoàn.

Quan Thống-đốc trả lời rằng Ngài đã nghe rõ các công cuộc; và Ngài hứa chắc rằng: Ngài sẽ minh đoán mỗi việc. Ngài thêm rằng: Tại Camau nhơn công rất ít cho nên Ngài nói theo bên Pháp-quốc, Ngài tính lập một cái dưỡng-đường. Ngài cũng chừa lo về việc nước nôi, Ở Biliên dương lo đào giếng. Ở Cawâu cũng sẽ lo đào giếng vậy.

Quan Huyện Khánh dâu bạc phơ phơ dắc hương chức làng đến nghiêm mình trước mặt và dâng ca quan Thống-đốc đoái tới dân nghèo, rất công bình khoan độ.

Uống Champagne rồi đề buổi cùng nhau về ngã chợ đi ngang qua chùa ông Bửu, có các bang đứng chực tiếp Thống-đốc vào dâng champagne. Đi theo đường phảo nổ liên-thinh. Tới chùa trống rền in ỏi. Bên nhà trà có thiết một cái bàn. Quan Thống-đốc ngồi, hết thảy đồng ngồi theo. Có một vị thương gia khách trước có học tại trường Trung học Tây Huế, đến đọc bài diễn thuyết, lời lẽ rất thanh tao. Ngài trả lời rằng Ngài rất hân hạnh, mà thấy Khách-trà biết công cán Pháp-quốc, Ngài bảo cứ lo tấn bước trong nẻo thương trường, nhứt là đừng lo về quốc chánh. Được vậy thì Ngài sẽ ra ơn bảo hộ luôn luôn.

Uống champagne vừa xong thì hết thảy kéo về dùng bữa tối nơi dinh ông Dagros. Chiều lại có nhiều đàn rất vui vẻ. Mười một giờ quan Thống-đốc xuống tàu trở về Saigon. Thật là một ngày rất xứng đáng vui vẻ, dân nhờ quyền ở nhà làm chỗ công cư nhàm huyệt không ai đoái hoài đến, chẳng ngờ ngày nay có người đến đem cuộc hòa bình làm cho dân hết thảy sẽ được ơn ân trong cuộc làm ăn: Mà người ấy là ai? Tức là quan Thống-đốc Nam-kỳ Cognacq vậy.

BỒN-QUÁN

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Rọi hình cho trẻ nhỏ xem

AU GUIGNOL

(Góc đường Blancsubé và Mare-Pourpe)

Như đã báo trước rồi, tối thứ bảy 10 Mai 1925 không có rọi hình ngày nhưng chiều thứ hai 11 Mai Chương trình ngày 16 Mai 1925 :

1° Rolair ; journal N° 15
2° La truite
3° Jadoo (fin épisode)
4° Le roue-noire pirate (très mortel).

Cuộc rọi hình này của Nam-kỳ Lương-thiện-hiền hội, mỗi tuần lễ mở thứ năm và chúa-nhựt, đúng 5 giờ rưỡi chiều, để cho con cái hội-viên xem.

Đi lạc phải không ?

Thím Nguyễn-thị Lang, làm ruộng ở Phước-hưng (Giadinh) vừa rồi đi Saigon có dắt đứa con theo là Nguyễn-thị-Dan, 18 tuổi. Mà rồi chẳng rõ vì cớ nào ở tại đường Boulevard Bonnard lại đi lạc đâu mất, lính tình cờ Nguyễn-thị-Dậu ẵm nhưng về cho nhà ở tại đường Chasseloup Laubat, cách xa đường Frère Guillerault chừng 30 thước, bỗng-nhiên cái bánh xe trước vàng cắt vắn ra, cắt xe liền nhảy, M. Paul M..... cũng nhảy bị thương tích khá quá. Lập tức chở M. P. M... vào nhà thương Grall-mất để băn-bó chỉ hết vỡ bị thương ấy. Còn cái cô nàng xe-hơi thì thôi, có khác gì con gà mắc mưu chài nào đâu.

Chỉ đã một quả thật là tại M. Paul M... vô ý. Trước khi chạy xe chẳng coi trước coi sau, để cho ra đến đỗi. Tội nghiệp quá !

Hai cô hớn làm sao

Trần-bị-Hương, ở nước, chỉ ở số 3, đường Marcel Richard, vừa rồi không biết làm sao đó mà bị Nguyễn-thị N... 19 tuổi, không có làm nghề nghiệp gì, nhà ở số 35 cũng đường ấy, xán tay áo lên tròn vo đánh thối cô ấy. Đánh cô ấy tích cũng bộn-bề.

Dây chẳng nhớt là chả hớn nói hành nói tỏi, nói ốt nói tiêu với nhau làm sao đó, hay nữa số mới là 18 mà nhớt nhớt xiu chết tích làm-bộn nào mới đâu, đã hành hung như vậy, chớ thiết tưởng cho Âm-bì con gái mà có 18 nào khác hơn nữa đâu. Phải vậy không hay cô ấy ?

CHÂU-BỐC

Thù oán nỗi gì

Vừa rồi, vào lối 12 giờ rưỡi khuya, M. O... làm ký-lục, chẳng rõ vì cớ nào mà bằng-nhiên có một tên lạ mặt nhảy tới chém một đao ở trán đầu M. O... thiệt tích liền vọt, vừa đem chạy đặng có kêu cứu thì hơn ấy nhảy theo chém bồi thêm một đao nữa tại cách chỗ, rồi mới chịu chạy. Lập tức khi ấy, chở M. O... vô nhà thương cứ cứu cấp. Vụ nầy đang ẩn-kết.

Giấy thuê thân của ai ?

Vừa rồi có một người lính tuần cảnh đi gát đường xi thọc một cái giấy thuê thân năm nào ở đọc đường. Cái giấy ấy đã tên là Nguyễn-văn-Qui, 42 tuổi, ở Giadinh. Hiện giờ đã nằm tại bót hộ thủ ba. Vậy thì mấy nào đó, có tâm mất thì đến xin lại ở chỗ đường đã lại thôi mà mang bỏ. Vì quí là nó giấy tờ nầy gắt lắm.

Em có ghẹo chọc nó không

Thằng nhỏ Lê-văn-Tam, 15 tuổi, ở Thủ-dầu-một (Giadinh) vừa rồi đây nó làm gì mà nhân mặt nhân mày coi bộ đến đỗi hầm. Chẳng có chừng bốt hỷ lại mới hay rằng nó bị con chó của Mme G... ở nhà số 124 đường Richaud, nhảy tới cắn nó.

Em ơi, em nói con chó đó cắn em, vậy nó là con có ghẹo nó hay không ? Chớ thì thường con nít thấy chó thấy mèo hay ghẹo chọc hầm, chớ như mấy cậu trai to lớn thấy con gái thì ... vậy đó em.

Lê-văn-Tam hiện giờ đang lên nhà thương thuốc chó để chữa nọc, còn con chó của Mme G... thì giam lại một cái ký hạn nữa thôi.

Giá rồi mà còn làm xấu

Vừa rồi tên Nguyễn-văn-Diễn, làm cu-li ở trong trước máy, nhà ở đường Lanzarotte, bị thằng Lê-thị-Hạnh, 44 tuổi, nấu ở Gocong, lấy cắn chừng là một mớ đồ nữ-trang giá đáng 143 đồng, một số bạc nguyên 5 đồng và một cái giấy lãnh.

Thiệt như đã 44 tuổi đầu, đi gả bán rồi vậy mà không chịu ăn ở cho tinh thần để đành cho con chẳng ngày con, lại đành lòng làm xấu hổ như vậy. Còn tên Nguyễn-văn-Diễn nầy đây, chẳng hay có ghen hiệt với thằng kia không, mà để cho thằng nó đến bao nhiêu của nó đi đến 143 ? Có lẽ nào quen chết đi-tuh chớ, há !

Rủi ro vì xe hơi

Hồi 11 giờ 45 hôm rồi, M. Paul M...., làm việc tại nhà-băn Chocran ngồi cầm tay-thắng xe-hơi chạy ra Saigon. Khi chạy đến đường Chasseloup Laubat, cách xa đường Frère Guillerault chừng 30 thước, bỗng-nhiên cái bánh xe trước vàng cắt vắn ra, cắt xe liền nhảy, M. Paul M..... cũng nhảy bị thương tích khá quá. Lập tức chở M. P. M... vào nhà thương Grall-mất để băn-bó chỉ hết vỡ bị thương ấy. Còn cái cô nàng xe-hơi thì thôi, có khác gì con gà mắc mưu chài nào đâu.

Chỉ đã một quả thật là tại M. Paul M..., vô ý. Trước khi chạy xe chẳng coi trước coi sau, để cho ra đến đỗi. Tội nghiệp quá !

Hai cô hớn làm sao

Trần-bị-Hương, ở nước, chỉ ở số 3, đường Marcel Richard, vừa rồi không biết làm sao đó mà bị Nguyễn-thị N... 19 tuổi, không có làm nghề nghiệp gì, nhà ở số 35 cũng đường ấy, xán tay áo lên tròn vo đánh thối cô ấy. Đánh cô ấy tích cũng bộn-bề.

Dây chẳng nhớt là chả hớn nói hành nói tỏi, nói ốt nói tiêu với nhau làm sao đó, hay nữa số mới là 18 mà nhớt nhớt xiu chết tích làm-bộn nào mới đâu, đã hành hung như vậy, chớ thiết tưởng cho Âm-bì con gái mà có 18 nào khác hơn nữa đâu. Phải vậy không hay cô ấy ?

CHÂU-BỐC

Thù oán nỗi gì

Vừa rồi, vào lối 12 giờ rưỡi khuya, M. O... làm ký-lục, chẳng rõ vì cớ nào mà bằng-nhiên có một tên lạ mặt nhảy tới chém một đao ở trán đầu M. O... thiệt tích liền vọt, vừa đem chạy đặng có kêu cứu thì hơn ấy nhảy theo chém bồi thêm một đao nữa tại cách chỗ, rồi mới chịu chạy. Lập tức khi ấy, chở M. O... vô nhà thương cứ cứu cấp. Vụ nầy đang ẩn-kết.

Thuê nào là thượng-lưu

CỦA XÃ-HỘI

Kể từ thời-đại giả-man cho đến thời đại văn-minh, người ta đã hiệp lại với nhau thành đám, trong tất có kẻ trên người dưới ; kẻ trên trong đám ấy, tạ gọi là thượng-lưu vậy.

Như thế thượng-lưu tức là bọn người không đạo, là bọn làm khuôn phép cho một dân-tộc. Ta đừng tưởng lầm : hết thảy người dân trong một nước bên Âu-mỹ cũng đều văn-minh cả đâu, dù nước thế nào cũng có kẻ sang người hèn, kẻ hay người dở. Duy trong nước nào có bọn thượng-lưu giỏi đem hết tinh-thần hồn-thể lấy nước thì nước ấy thạnh, dân ấy khôn, mà hưởng chung cái tiếng « dân nước văn-minh » trong nước nào phải bọn thượng-lưu dốt hèn, thì nước ấy tất suy, dân tất dại, mà cũng chịu một tiếng « dân nước giả-man. » Vậy thời cái trách-nhiệm của người thượng-lưu ngày nay rất là quan-trọng, làm một người thượng-lưu, kể cho chánh đáng, không phải là dễ, muốn làm một người thượng-lưu phải có đủ tư-cách.

Nay lại hỏi bọn thượng-lưu ở nước ta sau nầy ở đâu ?

— Những bọn thượng-lưu cũ, đã xây mồng đắp tường làm cho xã-hội nước Nam nầy có gọi-rằng trật-tự, cũng đã có phen cái tên Việt-nam làm long trời lở đất ở vùng Đông-hải nầy, thì những bọn ấy đoàn chuyên mãi, đến nay gần như vô tác chung cuộc rồi.

Để là một nước có sẵn nề-nếp muốn cho mau tiến-hóa văn-minh, thì phải có thứ tự nước tiếp lấy nhau, tuần tuần chi tiến, không tiếc nào để cho dân đoạn được, nếu đến nỗi phải ngăn ngừa, thì chắc có bại trong cuộc tiến bộ rất lớn.

Vậy muốn cho không có đứt-đoạn, muốn cho nối tiếp dung hòa luôn, thì chắc phải có bọn nào kế tiếp vào đây, bọn ấy ngày nay ở nước ta tức là bọn thiếu-niên anh tuấn ở nước ta vậy. Thế mà cứ nghe như lời quan Toàn-quyền Merlin diễn-thuyết ở hội Khai-trí-tiến-đức ngày 5 Avril 1925, ngài nói rằng : « Có nhiều người học thành tài muốn nhập Tây-tịch. » Ôi ! nếu quả như thế, xưa nay kẻ sĩ-phu của các nước, vì như nước Nhựt ở gần ta đây, họ đi học thành tài, họ cũng nhập ngoại tịch thế ư ? Nếu người nầy người khác toàn như thế cả, thì lấy ai đem đất biển bao nhiêu kẻ kèm bên trong nước sau đây ?

Nãy bởi bọn thiếu-niên tại Nam-kỳ làm chủ ý vào cái câu của quan Toàn-quyền Merlin nói : « Số một nước Nam là ở trí sáng khôi, lòng cao thượng của người dân trong nước. Bao nhiêu những tiềm-lực muốn phát triển lớn, phải có nhiều người đứng đầu, có nghị-lực, mà bọn tân tiến không nên phỏng khoáng, phải xum hiệp với những bực thượng-lưu cũ, tức là những bực đã gây dựng cho xã-hội nước Nam nầy, đã biết sức yếu mến cái giang-sơn tốt đẹp nầy. » Còn

KẾT QUẢ CUỘC TUYỂN-CỬ

Nghị-viên Thành-phố

Ngày 10 Mai 1925

Nghị-viên An-nam

TRẦN-VĂN-HIỆP	681 thăm đắc cử
NGUYỄN-VĂN-BỘ	680 » »
NGUYỄN-TẤN-VĂN	670 » »
Trần-Bình-Minh	645 thăm »
Trần-quang-Nghiêm	191 »
Huỳnh-v-Chiêu dit Tư Da	502 »
Nguyễn-văn-Mật	14 »

Nghị-viên Langsa

LANGOTE	611 thăm đắc cử
DUPIRE	521 » »
LEFÈBVRE	519 » »
SCOTTO	494 » »
BENT	487 » »
COURTINAT	476 » »
CANCELLIERI	458 » »
GUÉRINI	451 » »
Guillot-Montbrun	457 thăm
Casto Lamie	446 »
Ardin	421 »
Avenel	311 »
Bérié	455 »
Faye	444 »
Garrigues	441 »
Harlison	369 »
Pigé	431 »
Feuilaine Lap. rie	53 »
Poitzer	38 »

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon ở Nhựt-bổn và Trung quốc về đến Saigon ngày 13 Mai.

Chiếc Portlen ở Pháp-quốc về đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville ở Haiphong đi đến Saigon rồi sẽ ra mơi nầy.

Chiếc Amiral Pouty đi từ Colombo mà chạy qua Đông pháp hôm 8 Mai.

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc về đến Saigon lối ngày 3 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Mai.

Chiếc Portlen sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

AI BIẾT CHỈ GIÙM LÀM PHƯỚC

Cách một tháng nay khi không cối đâu gởi bèn một tới nơi một nhiều đường như lôn nói cho vậy. Nó chẳng đau lắm, có vẻ mỏi mệt, nhức nhức vậy, rất khó chịu. Bao nhiêu chẳng thấy đến gì, sau thấy dạng nói đâu gởi đang lớn hơn nói đâu gởi mạnh. Chạy đi thầy, thầy đi thuốc mà bịnh vẫn tợ tợ, đi đâu không đặng. Vậy ai biết thuốc chi thì chỉ giùm làm phước, trước đã lời kính cảm, sau bịnh lành sẽ trọng ta người em.

J. P.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 11 Mai 1925.

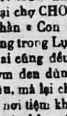
GIÁ BẠC

	11-5	10-5
Nhà nước.....	10đ. 85	10đ.80
	11-5	9-5
Ngân hàng Đông-pháp..	10 85	10 80
Hội đồng Quản-hạt de la Banque Ind. de Chine....	10 85	10 80
Hongkong Shanghai....	10 90	10 80
Chartered Bank.....	10 85	10 80

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỂ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới).....	5đ90 » 6đ00
Gocong (Gạo-mới).....	6 15 » 6 25
Sai-xan (Gạo-mới).....	6 05 » 6 15
Baclieu (Gạo-mới).....	6 20 » 6 30
Namvian { Gạo trắng mùa cũ..	5 80 » 5 90
{ Gạo đỏ mùa cũ.....	6 25 » 6 35
Giá thường (Gạo mới).....	6 08 - 6 18



Tiệm may của Annam

Chư quí-vị cắt nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đợn đặc nhà cửa cho ngày-tạn, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODE...NE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà may đồ. Tiệm nầy chủ Annam ta bản đồ các-vật đặng chưng đợn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa cha mình cũng chỉ quản đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE».

Ôi ! Còn nói gì nhơ đồ ăn mặc, nào là giầy, vớ, nón, áo chemise, faux col, cravate, nouvelle mouchoir, pochette, khăn đen, khăn gì-lê thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đến chưng đủ đến-thạch cao chân thì, đèn manchon và các hàng đều thường dùng.

Thọ-nghệ thực-nghiệp

TRỢ-LÝ PHÒNG

Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược ;

Giùm hỏi vốn cho ai có hãng-sản tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc cố đề vay bạc mùa hoặc là bạc đứng ;

Tiệm các phương-pháp hoàn toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng dam ra thực dụng tại xứ nầy.

Tổng-lý : J. G, HÉRISSON.

VAN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt ang tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở nhàu các thứ vải nơi hiệm khác.

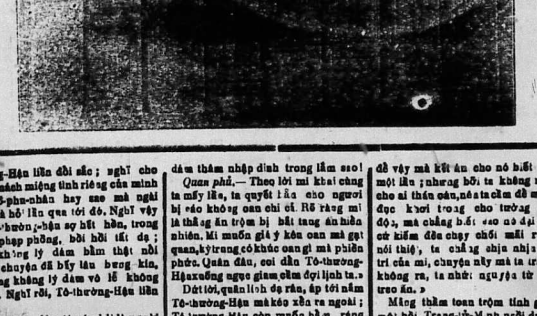
Bổn-hiệu có chà ra tấm thứ vải đen đều đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN, LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, lên cũng có kẻ toan nhơn dụng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái kiểu chế nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm hà gian kế.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có đề nhãn hiệu như hình sau đây :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con cá nhảy.
5° Vạn-Hòa con cá.
6° Vạn-xuân-Long ngũ long.
7° Vạn-xuân-Long hương hoàng.
8° Vạn-Hòa con cá ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 77

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TÔ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT HÒN BẢO-ANH ĐỘI TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Tể-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn không ; ý nào tôi dám làm sự tổ vì mà nỡ đi tư thông cùng thế-nữ.

Quan phủ. — Vậy cho mi tư thông với ai ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm, tớ không có tính riêng gì với ai tết cả.

Quan phủ. — Nếu vậy có ai cáo hận chi mi mà vu oan già họa bỏng có khác oan ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm vậy mà có kẻ cưu thù.

Quan phủ. — Kẻ ấy là ai ? Nói cho ta nghe thử.

Tô thường-Hậu. — Bẩm, tớ có biết ai mà chỉ ! Nếu quan lớn không soi thấu, thì tớ thì nào thấu nỗi

Quan phủ. — Nếu chuyện gần mi mà mi không hiểu, hoặc mi hiểu biết mà không chịu thì ở, thì ta biết bắt lấy mỗi nào phăng ra mà mắng gỡ ? Ta đã cạn lời cùng mi ; muốn cho ta minh oan, thì mọi đàng tỏ thật ; mà mi, chẳng hiểu tại sao, mi giấu mãi, ta có ý coi cách mi khai bẩm đường mi còn lắm nỗi ngại-ngùn. Mi mà không lòng tin ta, thì khó nỗi cho ta minh oan cho đặng.

Tô-thường-Hậu, trong cuộc buôn bán châu bâu ngoc-ngà nơi đinh cho Hồ-phu-nhân, có đều gì xảo trá chăng ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm không ; những châu ngọc tớ bán cho Hồ-phu-nhân đều là tốt cả.

Quan phủ. — Từ mi ra vào buôn bán trong đinh, mi coi ý Hồ-phu-nhân có tỏ tình gì yêu mến trọng-hậu mi chăng ?

Tô-thường-Hậu.—Bẩm quan lớn, Hồ phu-nhân tánh tình vui vẻ, mỗi khi tới viếng ra nơi đinh, tôi thường đặng Hồ-phu-nhân đãi tôi là một tay thương-nhân thôi chớ.

Quan-phủ. — Hồ-phu-nhân, theo lời mi nói, có tánh vui vẻ, có khi nào cười nói với mi trước mặt thế-nữ không ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, việc cười nói lẽ nào không nhứt là một người đờn-bà xuân sắc nên-na như mang-phụ lại hay cười nói là lợi cùng kẻ dưới,

Quan phủ. — Có khi nào Hồ-phu-nhân đến là tới ấn cơm chăng ?

Ngày hôm tới tới cáo nầy, mặt Tô-thường-Hậu liền đổi sắc ; nghĩ cho ợ ai mách miệng tỉnh riêng của mình với Hồ-phu-nhân hay sao mà ngài biết mà hỏi liền qua tới đó. Nghĩ vậy rồi Tô-thường-hậu sợ hãi hầu, trong bụng phập phồng, bởi hồi tới đó ; song không lý dám bẩm thật nỗi mình, chuyện đã bỏ lâu bưng kín, Mà cũng không lý dám vô lễ không trả lời. Nghĩ rồi, Tô-thường-Hậu liền đáp :

« Bẩm quan lớn, tớ có phải là người phẩm giá xứng đang đồng tọa đồng ẩm với Hồ-phu-nhân hay sao mà Hồ-phu-nhân cam mời.

Quan phủ. — Cũng không khi nào mi vào đinh buôn bán lỡ tới, Hồ-phu-nhân cầm mi ở lại ăn nghỉ trong đinh sao.

Tô-thường-Hậu. — Bẩm không hề khi nào có ! Nếu có, thì tớ cũng cam lòn theo quân lính mà nghỉ, chớ để đâu thâm nhập đinh trong lắm sao !

Quan phủ.— Theo lời mi khai cùng ta mấy lần, ta quyết lắm cho ngươi bị oán không can chi cả. Rõ ràng mi là thằng ăn trộm bị bắt tang ăn hiển nhiên. Mi muốn giả ý kêu oan mà gợt quan, ký trung có khúc oan gì mà phiền phức. Quân đâu, coi dẫn Tô-thường-Hậu xuống ngục giam, cấm đợi lịnh ta.»

Dứt lời, quân lính dọ rằn, áp tới nắm Tô-thường-Hậu mà kéo xềnh ra ngoài ; Tô-thường-Hậu còn muốn bẩm rằng mộ lời, mà mới há miệng chưa ra lời, đã thấy mình lọt ra ngoài cửa. Lính đóng gông lại rồi đẩy tống vào khám đường.

Quan phủ lúc bấy giờ, ngồi lại bàn viết, ngồi suy nghĩ việc Tô-thường-Hậu chẳng phải là việc khó đến đỗi tra hỏi không ra ; nghĩ bởi, Tô-thường-Hậu muốn phá ta, nên không chịu khai ra mưu bạch. Ta giận mưu đề vậy mà kết án cho nó biết không một lần ; phương bỗi ta không nỡ để cho ai thân oan, nên ta cầm để mà gạn đục khơi trong cho tường khúc đó, mà chẳng biết sao nó đại quá cứ kiếm điều chạy chối mãi ra ; ta nói thiệt, ta chẳng chịu nhịn thua trí của mi, chuyện nầy mà ta ưa vẫn không ra, ta nhứt ngu ưa từ quan treo ấn. »

Mảng thâm toan trộm tính gần xa một hồi, Trang-tử-Mai ngồi dựa ghế thiu-thiu, lại thấy ngọn gió thổi hiu-hiu, bèn tay cuống trang, mình dựa ban ngủ gục.

(Còn tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

董古兩法
FAA YUE
35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưu bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hầy tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt công là trên hiện tình thân, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống dặng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khí lực sụ giảm, vội thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt dặng cứ lần thành đồng, một mảy tuổi tới coi như trẻ, lại măng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có người bịnh, có chứa, nhứng bệnh lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lần hồi, da thịt đỏ nồng, tinh thần tươi tắn.

Giá mỗi vo là bao dồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET

MẤT BÀI CHO ĐỪNG CẢ VÌNH
NGƯỜI CỜI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng hộ

Như có ngựa khó chịu vậy thì phải dùng Pommade Cadum thoa hết lúc thì...

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH HOI
SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hạp ý thì hãy đến lựa gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đã dặng vừa ý và chắc thì.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, vì chắc chắn nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi hơn thì.

Vì đồng có thì sự tiền kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi, nhà cửa nên phải tốt đẹp bền.

Vì gạch chắc lắm tuồn hầy với Công-lang và cất trăng ở Bình-hòa, nên tiền chở đến lại mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bắt lang làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hầy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm liệp liền.

CHỦ NHƠN

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng A1 không nồng nồng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại lục hàng
Hàng chánh ở tại Vientiane
(*Kinh-đô Lào*)

MUỐN BÁN

1e Một cái xe hiệu de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 40 mã lực, đủ đồ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hầy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ sáu 1er Mai tới 11 Mai 1925

Sẽ để bán rao hàng các món sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để theo bàn rửa mặt — Các thứ đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Đồ dùng trong Gia-đình — Dao bàn — Đồ kiểu và bằng sành — Bàn chải — Đồ dùng theo vệ sanh — Đồ dùng theo điện khí — Các thứ đèn — Đồ thể thao — Đồ để đi du lịch — Các thứ đồng — Áo ơ-mi cho đờn ông — Y phục đờn bà — Các thứ giầy — Các thứ vải thưa

PHÒNG CẮT RÔNG TAY

TRÀ PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Buổi sáng giáp trưa... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45. Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Sẵn sàng vì trung hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHỈ TÍNH RẺ HƠN THỨA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ

CỨ THẤY TRÀ LÀM CHO CHƯNG TÔI NÊN MẠNH

PHONG TỤC DÂN THỔ

ở Cao-bằng

(*Tiếp theo*)

Về đến nhà trai, cật gói trầu-cánh bẩu ngoe và đồ lễ trên bàn thờ rồi sắp dọn một vài lạy cho tiền lạy cha mẹ và họ nhà chồng. Lúc ấy cha mẹ chồng lấy giấy cho nàng dâu một tài đám rường gọi là « mã ngân thoa ».

Xong đây, chàng rể và lấy tự người « quan lang » bèn gọi, rồi cả hai vợ chồng phải lạy tạ người mới đã có công xe sợi chỉ hồng.

Từ đấy, hễ nhà chồng có công việc, hoặc nhà giỗ ngày tết, thì cha đi đón đến, lại để công việc vài ba hôm, xong rồi cô về nhà cha mẹ đẻ.

Hễ hơn giờ nó mang, được 5 - 6 tháng thì bên gái phải sắm một đầy nồi thịt heo, xôi, vịt, và gói hai cái bánh chưng to và dài mỗi cái lâu nhơn nguyên cả con gà. Hết thảy các ngươi trước dự ăn tiệc lễ, nay đều đến giúp mỗi người một cánh bánh chưng, hoặc một đầy gạo một con gà, chàng hèo nhau mang giùng và đồ lễ sang nhà gái tôi giùng gọi là « chai mèo ».

Lần giùng nầy thì cô bày một rất lớn con làm bằng khung nêu phết giấy ngũ sắc, trên nêu đặt hoa, trong lồng đốt một ngọn đèn, trước nêu bày đồ lễ. Ấy là nhờ Hoa-tương thánh mẫu. Khi vào giùng đọc văn cúng Hoa-vương thì cô đâu có mang con ra ấy đi quanh lồng 7 vòng, giùng bèn lấy một chiếc bánh chưng to ấy, chia ba cắt ngang giữa có hai xâu, bẻ cắt vỏ đồng chia gà là cô con trai, đồng chưng gà là con gái (tuy hôi thì mà người đàm thì họa may ra mới trúng là nhiều). Bánh ấy thì giùng lấy nấu nhỏ. Con nêu là thì biểu sinh con trai cầu sau nầy chồng. Hai bọ nồng nượng xong rồi về. Cha mẹ chồng bánh hòa thì đi đưa rể ba.

Tự bấy giờ đâu ở nhà chồng nhiều hơn, thỉnh thoảng mới về nhà cha mẹ đẻ. Và không đi hết đợ nữa, thì lo làm ăn.

Đã được đã tháng thì bên gái lại sắm lễ đến nhà trai gọi là « đay nhơm ». Đồ lễ cũng như sai-mèo, duy hôm sớp bánh chưng to và lớn cũng không chay quanh lồng nữa. Ai đi nồng rượu thì mừng cho dưa lễ con hoặc vàng đạo hoặc tiền (từ 2 cắt đến 1 đồng).

Lần ấy bên gái phải đưa lễ cho rể bánh, chiếu, mền, tàu và nêu cha rể con cha mẹ thì phải tặng cả con rể đi du lịch mới thôi. Giàu có thì mỗi thứ một đôi, không thì một cặng đuya.

Đám ma

Người nào có cha mẹ già tự thế thì phải mời những người trong xóm đến thảo Tạo mà hoặc tiệm đuy cũ hỏi một đi tìm thầy giáo của tập sám hương rồi đưa con nhang đi lấy nước. Con cả thì với một thanh gươm ở trên mái gươm đeo một cái ống tre. Đến bờ sông cuối thầy giáo cũng xong người con cả lấy nước vào ống tre đeo về rửa một rồi đổ lên lại.

Thầy giáo chen giờ nhập quang rồi đem ra giảng giải. Thầy giáo cũng chiếm bẩu.

Nếu không làm ma thì 3, 4 ngày đưa đi chôn. Định làm ma thì mới gia lễ đến cái áo theo cách Tàu-mai rồi lễ thành phục. Lại muốn làm ma cũng nên gì mọi phong tục như thầy giáo làm 3 đêm ngày hoặc 7 đêm ngày. Trong vô ngày làm chay thì cứ đúng đã chay là chiếu tiến.

Đến khi nào mãn thì mở hòm lễ. Con cái lễ xong thì sợ phong lễ và bà con phương viếng. Độ vài ngày thì cất. Trước hôm cất thì lễ thiên quan, lễ đạo lộ, nếu có qua sông thì lễ Hà-bá. Tối hôm ấy thầy giáo làm lễ đưa linh lên thiên-đường. Ngày hôm sau thầy giáo sang trả hòn trết cái cửa ra đồng. Phàn kim điểm huyệt và cung thổ-thần, phá thiên mộc một tay thầy giáo. Xong xong lễ thành phần rồi rước hai vị võ ra, ngồi 100 ngày lễ thì nghỉ, lâu lắm khác ao nhiệm xanh, một năm tiểu tường, hai năm đại tường, ba tháng nêu cáo đám.

Có một tục lạ, đã nói ở không biết tại cớ gì là từ lâu đi lấy nước các con trai đều mỗi người đeo một thanh gươm mới cho đến khi lễ ra-ngoài rồi mới thôi.

* *

Hát đạo

Cứ mỗi năm tháng giêng, tháng ba, tháng bảy thì có nhà đạo người là hôm ấy con trai con gái đến ra nhà rất đông thời hội rồi hát đạo với nhau; tục này bổ lộn nhưng sao ra cũng vui phải em lại.

H. D. T.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thì thảo trước khi tiếp diễn những miếng cuốn mới nhọc hy hay dùng thứ rượu chát hiệu « PERRIGNAC ».

Thứ rượu nầy nhứt vì điều dưỡng rất mạnh, chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giúng gân cốt, giúp thêm sức mạnh. Thiệt là một thứ rượu đại hiệu lắm cho những luyện tập thể thao.

Bán lẻ mà bổn hãng BOY LANDRY, 11, phước du Théâtre Saigon sẽ thử xe chạy bằng mà có thể lương thăng năm nguyên.

Dàn bà có con mà bị đau đớn và một mới thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người dàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

Bịnh ghẻ chốc

Bịnh nhứt trong chốn rừng LÁC NGHÈO, HA TRẬY-KHÊ, MỌC-CHÊ cũng khỏi hết hay, khỏi mà không để vết nhơ lại, khỏi thuốc theo

FLORENTINE

Các bạn đang thử một lần, sẽ rõ mùi thuốc hay, thuốc chữa bịnh ghẻ chốc có công nghệ đặc biệt của Florentine

Thuốc đặc FLORENTINE

THUỐC ĐIẾU HIỆU
LES AS
TỐT THƯỢNG HẠNG
Ông Sáu Mão

ĐẠI-LÝ: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer
ở ĐƯỜNG CHIER, SAIGON
Làm Đại-lý

Manufacture Saigonnaise
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1903
Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Chodui
SAIGON

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi trữ trong hàng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — Giá hạ rẻ hơn các nơi.

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đã thử màu tốt nhứt nạng bền Pháp-quốc đem qua, bởi vậy cho nên, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) đường d'Arras (trước trại binh tây Ô-ma) thì Chư-tôn sẽ đặng Cảm-nhiều tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều cần yếu mà Chư tôn muốn biết.

Xin chư-tôn nhớ cho chỉ chỗ chơn mà xin mọc lục (Catalogue) mà giá liền.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAUTOUT
Hiệu ALCYON
ĐỨA ĐẦU HẠNG NHỨT

Hôm đầu khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bổ phần mấy người Langsa đua lành phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì M. Le STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cho đến phần mấy người Annam đua tranh cũng thường hạng nhứt thì M. Trần-văn-THINH hạng nhứt thì M. Trần-văn-GIÁNG hạng nhì cũng đều ưa xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. GAUTOUT
9 RUE DE CANTON, SAIGON

VẢY MỰNG bề khổ rộng 0m80
LÀNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẻ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

yếu đuối
vãng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP
DESCHIENS
có huyết bổ

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một ông điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức trẻ mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc hẳn, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày ông có một người đi thăm ông, hỏi thử cho biết vì cớ nào ông này tuổi hạc tuổi cao mà còn sức lực khỏe mạnh làm vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giniiane hiệu Mexet là một thứ rượu thường sanh bổ lắc.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn mới việc ở trong thị như ông, tiền về nhà mới rồi đi mua cho đặng thử rượu Quina Giniiane mà dùng mỗi bữa. Thiệt ba nghe nói cũng có ít tham sanh, ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hỏi quanh năm.

CỨ MỖI NGÀY
lại dùng
MỘT VIÊN THUỐC HUỲNH
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm,
thì CHẮC BỀN KHỎE MẠNH LUÔN
và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm hôn hết mà người ta hay lo là không đâu mà sanh ra.
Thuốc huỳnh này trị các chứng bịnh :
NƯỚC DÃI, ĂN KHÔNG TIÊU,
NẶNG ĐẦU TỨ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 102, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tỉnh thuộc.

Các Ngài chủ xe hơi !
Khi vỏ ruột xe lủng sao chẳng chịu dùng thứ
RUSTINES-LASTIC-MAJIC HAY LÀ MAGIPATCH
CỦA CHÚNG TÔI BÁN MÀ VÁ LẠI
Vá lành chỉ trong vài giây đồng hồ mà thôi, nội trong Hoàn-cầu chỉ có mấy thứ ấy tốt hơn hết. Hễ đặt vào thì dính khẳng liền.
Chẳng cần ngâm tang
Chẳng cần có dầu săng,
Chẳng cần đỏ trám,
Chẳng cần.... chi hết thảy.
Có bán tại hãng: L'AUTO-ACCESSOIRES
Môn bài số 61, đường Pellerin (kế bên nhà hát bóng Casino)

ĐÔNG-DƯƠNG CHÁP QUỐC
NAM-KỲ THỔ-SẢN-ĐỐC
TỈNH LONGXUYÊN

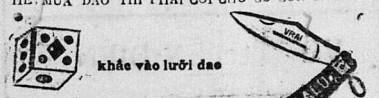
YẾT THỊ đơn xin phát mãi đấu giá đất nhà-nước.

VĂN HỘ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	SỐ miếng đất	SỐ thửa đồ	SỐ TIỀN MẪU	NÓC NHỜ
Võ-văn-Trỉ làng Tân-hòa tỉnh Longxuyên	Làng [illegible]	33	10	965 m. 27	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyên.

Longxuyên, le 22 Avril 1925.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao
thì mới thiệt là dao tốt
Dùng rồ thì thiệt là bền
PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Các món của hãng gạch máy
HIỆU:
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối tọ, viện lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây có
TAM SẮC
đã ngon và không khó có
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏi mà bảo dưỡng được.

Nó có tánh chất như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Đứa nhỏ sơ sinh và đã đứng không kể tự vị gì. Đàn bà có thai và cho con bú nên dùng Phosphatine Faliérès.
Tại những nhà bán tạp hóa, bán nước hoa bột thần hiệu
PHOSPHATINE FALIÈRES
Ông Bà G. BOUCHARA ở đường de la Marbotte, Saigon số 6, dưới.

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 vé, mỗi vé là 100 đồng, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8$25, số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mà thôi vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị-định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng thống Toàn quyền

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, vé ấy không có biên đứt danh người cho vay, hễ vé ấy về tay ai thì người ấy lãnh chỉ tiền lời mỗi vé trong một năm là 8$25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời lần thứ hứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì vé phần người làm, chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông Pháp;
2° — Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);
3° — Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thực-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);
4° — Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Lão mặt trời chen lấn, thoán tới đã cấp với thoán lùi. Tôi thấy trên nệt buồm có lá cờ Trung-nguyên thì tôi mừng lắm. Tôi bèn lượm những bộ những lựu mà bỏ vào túi áo rồi tôi lo qua thoán bườm, sẵn chờ thâu là Khương-Ai, người Hỷ-quán.

Trong đám thương-khách quá giang theo thoán ấy, có gã Trương-Lang, vn quen với tôi đã nhiều năm lắm. Và nói cho Khương-Ai hay rằng tôi là tử tế, nhờ vậy mà nhà thoán nhiệm nỡ tôi thay, và bởi thấm tôi ở phương nào mà đi một mình dưới một chiếc thoán gói như vậy. Tôi đem hết chuyện mình mà thuật cho vị nầy đặng nghe, thì ai cũng nghi rằng tôi bị ai một mối rồi loạn tâm mà nói xàm, nói mà. Đến chừng tôi móc những tờ lăn-mão trong túi tôi ra, họ mới tin lời tôi đặng. Tôi đưa những vòng bọc cỏ nhân Bồ-phóc-an hun thường đó ra, lại nhiều vật bửu khác nữa, thì cả bọn mấy mươi người lấy làm lạ quá.

Trải lão đi đường, chẳng có sự chi cho đáng thuật. Lăng tôi mấng hơn trải bước gian-hồ, tôi khôn ngồi yên một chỗ. Tôi đã lại cho vợ tôi nầy, trăm lượng bọc đặng có làm vốn qua bên buôn; lại còn trong mình đặng heo nhiều, tôi đem lòng ra mua theo một mớ hàng hóa xứ. Ở nhà vượng đất hơi còn; tôi cũng nhờ đó mà vượng bụng, lên đường, khỏi lo cho thân-em khỏi đi ngàn tay mà nhớ hàng xóm. Vợ tôi có sanh được hai trai và một gái; Vợ tôi có sanh được hai đứa đi học với nhau. Tôi từ giã thân nhơn, và tự vợ con cho theo bịnh tình, khóc lóc dặn dò, tôi cũng vượt ra đi cho được. Bạn nầy tôi qua gian theo thoán của người Lương-Châu, sang là tại miền lân xa đường.

IX

Gẫm lại, tôi có tánh ưa lao-động, mà ấy cũng là một cái phần, sui-tình cho mình, nên về ở nhà mới dặng hai tháng, kể rồi lại ra đi nữa đó.

Nhằm mùng hai tháng năm. Thoán trương buồm gặp ngọn gió xuôi, chạy riết đem bài Phan-an, mới dạn. Thoán mà ghé lại phần nầy, ấy là cũng theo bổ-pagi-ngoại, cho nhẹ phẳng nhằm nơi buôn bán. Nghỉ trọn mười mấy hôm, thoán mới kéo neo, nhằm hướng mà chạy lên phía bắc, thoán chạy trót hai mươi hôm, thì tới lần vũng ấm; song chiều hôm thứ hai mươi đó, Lương-Châu vẫn thật tay vượt biển tánh nghề, xem mái trời liệu biết rằng vàng ra có bão. Va dặn ai nấy ở trong thoán phải lo mà ủy bị sắc-sảng phòng khi gặp biển. Thật hôm sau, có bão rõ ràng.

Ngọn giông Nam, thình lình phát dậy. Sự cảo gió càng thổi dữ, bọn lo tay suốc buồm, tính cho thoán chỉ mái vào cảnh, thì nhọ lo bỏ hiểm trở. Song giông thổi tới càng lớn mãi đi, thoán cứ ở giữa vời, và chúng tôi liệu đã lo gió ở sau lái thổi đẩy tới cho thoán đi nhẹ vậy là tiện lắm. Mọi sự đã sắp sẵn rồi trước, nhờ vậy mà thoán chạy đặng êm. Ai nấy mừng. Song nỗi mừng ấy chẳng bền; giông hồi càng to, sóng bủa càng cao lắm. Tôi phải hiệp sức cùng Lương-Châu mà kềm tay lái với lèo đã-công, chớ một mình lão làm không lại sóng. Thình lình gió day ngọn khác, thổi nghịch thoán vụt lại phía đông, cho đến nỗi người từng trải biển gần như Lương-Châu còn khôn biết mình đang trôi nổi trong cõi nào đó đặng.

Lúc ấy vật thực còn đủ, khỏi lo; thoán chẳng phá nước, và ai nấy đều bình an cả; song ngặt một điều là nước uống kém rồi. Chúng tôi tính đi luận theo xuôi gió ấy là tiện hơn quay xào lên phía bắc.

Bữa thứ mười sáu, tên bạn kia lên chót nệt buồm mà ngủng, thì ngó thấy đụn đất xa xa. Qua bữa thứ mười bảy, chúng tôi đặng thấy là trùng một cái cù-lao to hay là cái lầu, chẳng biết; bèn mở bè ky có một cái đất đó ra bờ, và bài ấy khá sâu, cho thoán lớn vào vô đặng. Chúng tôi xây neo cặp bài nơi đó một đỗi, thì thoán bèn cui bụi vào trong lòn đặng tiêm nước ngọt mà uống. Tôi xin Lương-Châu cho tôi đi với sắp bạn nầy đặng xem cho biết xứ ấy một phen, và có gì gặp sự chi cho qui lạ.

(Mai tiếp)

GÉRANT : BUI-VAN-CUA.
Administrateur Gérant
TIRAGE 2,500 EXEMPLAIRES
SAIGON — IMP. DE L'UNION

Tirage : 2990 ex
Saigon le 11 mai 1925

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

22, Quai de France
183, Rue Latinat, Ap. 35b. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin gửi thư ra báo TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0 ; 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

PHOTOGRAVURE NG.CHI-HOA

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157, Đường Catinat — SAIGON

Công Văn

PHÒNG VẤN
Quan Nguyễn-soái
Số đến 1306.

MỘT MÌNH TỪ
Số đến 32.

Phòng văn quan Nam-Kỳ
Giờ Việc
Cách 1 lần 4.
Ngày 2 Avril 1925.

Quan Nguyễn soái Nam-kỳ.

Thưởng thọ tam đẳng Bửu-tinh nh.

Tuân y chỉ du ngày 20 Octobre 1917, định quyền hành cùng Nguyễn-soái Nam-kỳ và các quan Khâm-sứ tại trong Đông-Pháp ;

Tuân y chỉ du ngày 7 Janvier 1918, cho Thượng-thơ hiệp cùng làm một số điều-lệ ;

Chiếu theo tối ngày ngày 31 Octobre 1914 và 4 Décembre 1917 định thể lệ về việc hành sự của Bổn-trị-sự Thương-hội Saigon ;

Tuân y chỉ du ngày 18 Avril 1918 định điều lệ về sự bảo thủ đất phải nhượng cấp về sự lợi lợi chung trong Nam-kỳ, tại xứ Lào, trong thuộc địa Langson, Ranoi, Haiphong và Tourane cùng Cao-miên có nhị chỉ ngày 31 Octobre 1917 cho lại ;

Chiếu theo những định việc cấp một khoản đất lối ngang 200 thước tọa lạc trên mé sông Saigon, bờ phía hữu, khoản đất ấy giáp với kinh Dé-la-ngan và rạch Thị-Nghè, vừa rồi hết thảy thì làm y theo lời yêu cầu định trong chương thứ 5, điều thứ 3, chỉ du ngày 18 Avril 1918 nói trên đây.

Điều thứ 2. — Ông Hội-trưởng Bổn-trị-sự Thương-hội Saigon lãnh thi hành lời nghị này.

Saigon, ngày 11 Avril 1925.
COGNACQ.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám quốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một quốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.—N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ vải sồ, khăn, dù, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng và lãnh nhuộm đồ bằng trái mộc lưu, chắc hỉ không phai. Lãnh mua giùm tin bưu hồng rất nhẹ môn nào nơi đây không có. Bán rẻ những đồng hồ kiểu thời và đồ nữ trang hột xoàn, kim-cải. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, tốt mà giá rẻ giá cả hãi lắm. Lời Quí khách coi gởi đến đây, dẫn có mua cũng là đến xem chơi chứng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, lập vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền gối nệm đều toàn hảo, bồi bếp đề sai khiến, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tầng chót lại gần bồng, có cái Quí-khách hứng cảnh trời chiều rất nên thú vị. Qui-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gởi tiệm chúng tôi giữ giùm chắc chắn có biên tại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá và hàng ngày lo chỉnh đốn cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gấp gấp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chưa trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thâm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

MỘT CHIẾC BÌNH BÍ-MẬT

Chạy bằng hơi xăng-dầu, không cần máy móc, không cần thợ máy, không cần lửa, không cần điện, không cần nước, không cần gì hết.

Chỉ cần có một chút dầu hỏa là chạy được.

Chạy mạnh gấp bốn, mà mỗi giờ chỉ tốn có 0 $ 05 tiền dầu hỏa.

Chạy nhẹ

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec. hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZABRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mâu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi-trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức [illegible] con chư-tôn không đặng tốt,

thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng cống tiến thuế; khi nào xin chiếu giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy không bến thâu và thuế đăng bạm.

Chức việc làng, làng, các vị điền chủ, những gia công chuyện về hàng nghề, thương mãi nên phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union MAURÉ-VIAL-CLÉA
157, Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo sổ các vị mua nước mà xuất bản nên không có in trên sổ ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn . . 3$10
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO
Bentre

UGÉOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lậu, tiểu gắt, có mủ, tiểu dắt, trở dắt, vân vân. Thoa cách trị bịnh rất mau, khỏi nhờ cậy ai, thuốc Ugéol quy trị bịnh rất mau lành, mỗi thứ, đều 10 quan tiền một ve, nhưng hễ dùng thì phải mua cho đủ 3 ve mới chắc lành. Ve nhỏ thì phải mua cho đủ 6 ve mới lành. Có bán tại nhà thuốc Ph. HAUSER, 26, Boulevard Bonard, Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có frein và tôi dựng đồ phụ tùng. 57 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tôi đồ phụ tùng. 64 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Aleyon, có ống bơm, frein và tôi đồ phụ tùng. 64 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái khế, đá đồ, ống bôm, tôi đồ phụ tùng, đèn khí đá. 79 00
Thứ xe thường cho con nít biết. Email sơn đen có đồ đồ phụ tùng. 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt có 2 freins và đồ đồ phụ tùng. 59 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Concoo" bể ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn . . . 1 10
Ống bơm xi-kên 30×16. . . . . 0 70
Ống bôm xi-kên 32×16. . . . . 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lux. 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦN

Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi. . . . 26 $ 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi. . . . 28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi. . . . 29 00

Hễy xin giá đồ của bổn hãng : Vật dành banh-trái banh dành vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trừ trước 3 00, là tiền các thứ lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trác, cẩm lai, mun và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) ở quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Ngu-đa-Bắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhờ bán lẻ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Bắc-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG và QUÍ VỊ

Nhờ sự tín-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Về các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu từ giã xứ thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Mấy đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ vì họ có mua thường hoặc việc nội ngay. Bổn-hiệu bán đủ các thứ hàng Bắc thật tốt.

Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng, bông bạc, nhiễu hột gà, bằng, xuyến, the, la-cà, sa-hột, lược lồng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lụa có đồ. Lụa quần-anh vải may mùng, các thứ tơ bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà vớp bông. Các thứ rương da và valises ; v . . . . Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bão-thảo, hàng cẩm-châu, châu-xa, trơn, lục-soạn trắng v . v. nhung đủ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bán cái ghế dựa hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn ; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và để lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh giây thép đề CHAUVIN. — Saigon.

NHÀ ĐỨC THỊNH.
81, rue Catinat. Saigon

NGÔ-VĂN-LUỒNG *Hạng nhứt* TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadịnh bán ra đua hồm ngày 18 Janvier rồi đây tại Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

Phải ngừa thuốc giả

Kính tỏ tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông lương-y VI-TÉ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đăng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bằng đườn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán. rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân . . . đề làm những sao những hộp, những ve giống từa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen lãng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài		
1re qualité lãnh rộng 0m42	10 $ 20	một cây
2e — —	9 80	—
3e — —	9 60	—
Lãnh bưởi đen lãng hoa hay trơn, một cây 2 quần		
1re qualité lãnh rộng 0m42	6 $ 50	một cây.
2e — —	6 10	—
3e — —	5 70	—
Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 m 70, một cây 2 áo dài		
1re qualité	6 $ 00	một cây.
2e —	5 00	—
Giày Bottine en doxcalf ou Chevreau	7 $ 00	một đôi
Giày hạ từ 1 $ 80 cho tới 3 $ 20 một đôi.		

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lạ.

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi.
cửa bạch.

THƯ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG BỔ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan sẽ thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chớ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cái đồng pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A.

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đặt mà trên thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
54, Boulevard Charner. — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALEACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau hợng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XỔT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn sức răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bán ghịt

thì trị bịnh hết phòng

làm lành ghẻ mụt

làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

SỐ THU 3094 SIX PAGES NGAY THU BA 13 MAI 1925 = NGAY 26 THANG TƯ NAM ẤT-SỬU SAU TRƯƠNG NAM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

GIÁ LẺ MỖI SỐ... 0$05
Sau khi thì lệ 10 ngày mỗi số ngày 15 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

閩新省六 : 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 154-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Duyenez & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tbe, chèques et mandats-poste sont nos bien tirés à l'ordre de M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, en bài về dang báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

CÁCH PHÁT GIẤY THUẾ-THÂN

Làm khó về việc phát giấy thuế-thân
Là điều hại dân hại nước
Xin quan Nguyên-soái trừ tệ

Tôi không có thói quen vu oan giá họa cho ai; mà tôi giảng không có tánh muốn làm hại cho ai tốn cả; dầu là kẻ thù nghịch cũng tôi. Tôi chỉ mong có một điều làm đặng tỏ nước lợi dân — ấy là lòng thương dân nghèo, hay binh vực quyền dân nghèo yếu — nên tôi hay tìm tòi những điều nặt nơi lòng dân, những điều làm cho dân phiền phước mà sanh lòng thán-oán mà quan trên thường không hay không biết, để cho con dân vấn cớ kêu dâu chẳng thấu dâu, phải chịu tăng nhũ giảo dầu, ta nhà thiệt xi. Cũng bởi quan trên với dân không trực tiếp nhau, không hiểu thấu nhau; quan không thấu lòng dân, dân không hiểu ý quan; vì giữa hai có kẻ đứng trung-gian làm không minh bạch. Kẻ ấy thường hay làm nhiều điều khuất lấp: 1° lính thì it lạc thì nhiều, làm khác ý quan trên mà thất lợi tư, hoặc bất dân ấn ấy đầu, thân đa nạp thiên; 2° những kẻ khi nào tỏ cho quan trên hiểu thấu sự nỗi ức lòng dân, phiền phước quá mà sanh ta thán. Tôi dám tưởng lòng thương dân nghèo, bằng để ý binh vực quyền lợi dân nghèo yếu đó là phận sự của một tay viết bản như tôi; nên tôi không sợ thị công, chẳng nài khó nhọc, ra sức vạch mấy chỗ bốc hèm thường bị kẻ dưng trung-gian làm tham ăn cho lớp để ra tới tâm mỏi mệt, vạch cho quan trên ghé mắt trông vào, đặng mà một lượng hải hà, ra sự tái tạo cho dân nghèo khỏ nỗ nhờ chút ân vỗ-lộ nào chăng? Cứ ấy nên, cách nay chừng mười ngày, đôm thấy về sắc thuế-đinh, năm nào, mùa thuế nào, kho nhà-nước cũng có bị thất thâu, mất thuế không phải ít; năm nào mùa nào, dầu cũng bị khỏ vì nỗi đồng thuế-thân rất nhiều, nên tôi có đề luận về vấn-đề ấy, tưu cho ra coi tại bởi cớ nào kho nhà-nước bị thất thâu, tại bởi cớ nào con nhà An-nam, còn nhiều dân lận Phải biết số tiền tịa mà còn sưng, thì chẳng phải là dân lợi dân tích nước. Dân lận nhiều thường tăng kỳ trong nơi trong rừng tánh xứ quan Haute, kho nhà-nước thường bị vậy mà thất thâu; còn dân lận thì bị tăng ấn trong ráng nói nhiều tháng nầy sang năm no mà không bỉ thế sanh-thai đắp đổi cho qua ngày tháng, jáng thật phải sanh tâm tự năm tự bu giết người cướp của, đốt xóm phá làng chớ có gì. Luận ra rõ vậy, tôi mới có đề xin quan trên bẩm đến: một là xã lợi cho dân lận ra mãi đóng thuế năm nay, khỏi bỏi thuế mấy năm ở lận; hai là thêm tay cho đóng trong các sở phát giấy, phát cho kịp giấy thuế cho dân; vì sự trễ nải thường làm hại cho dân mà cũng lắm hại cho kho nhà-nước; bởi là rộng cho dân, vì sự đi làm ăn trong sáu tỉnh, cớ bạc muốn đóng thuế tỉnh nào cũng đặng, chớ buộc phải về xứ đặng bỏ mỉ đóng; bỏ là bãi việc giải tội không giấy thuế-thân về xứ, tốn của cho nhiều mà không đặng ích gì.

Trong bốn điều ấy, có điều xin thêm người trong các sở phát giấy cho có đông tay phát giấy cho kịp cho dân. Tôi xin vậy là tôi nghĩ cho sự phát giấy trễ nải thường làm hại cho kho nhà-nước thất thâu, hại cho dân xài lỗ hết bạc rồi buộc mình ở lận đó là tại các sở phát giấy không đủ tay làm cho kịp, chớ tôi không có một phóc nào nghi cho người coi về sở thuế-thân muốn cầu cạnh, số ý đề trễ nải, làm cực lòng dân, buộc dân phải ít nhiều tiền đi lễ-điều. Thật tôi không đủ có vậy bao giờ. Mấy điều có thơ một người ở Bentré — thơ có ký-tên minh-bạch — ghi đến tôi phân phiền về sự phát giấy thuế thân bộ-trễ. Vào tòa bổ mà lãnh giấy, phần nhiều người chờ đợi đôi ba ngày, bỏ không ăn việc làm còn chịu tốn hao ở lận chờ đợi cả đôi ba ngày mà lãnh cũng chưa đặng. Người viết thơ không chỉ rõ cớ tại sao; song người có nói: Cớ bỏ lãnh-đặng nầy, khải đợi chờ lâu lắc, và cũng có nói: Người phát giấy ở không chịu đến sớm mai cứ lo nói chuyện chơi mà bỏ rông: mắc việc làm không kịp. Lấy lời lẽ đấy thì hiểu rõ sự cầm cọng để ra bỏ trễ đó tại bởi ý nào, tưởng quan trên không cần ai giải. Thế thì người có phận trách giáp việc nước việc dân, vì lòng tư lâm hại cho nước cho dân bằng thật.

Chẳng hay quan trên mới liệu sao? Nhà-nước cần thâu thuế cho mau đủ số để dùng làm chi-tiêu, mà rầm nào chi những năm nầy bị dân ở lận nhiều mà kho nhà-nước thất thâu chẳng it. Quan trên thường nghĩ cho tại đơn nghèo hoặc dân ở-khôi không chịu đóng, chớ có ai dâu tại những tay phát giấy làm ra đầu hại nước hại dân. Một tên dân nghèo, làm nuôn làm thế vơn đã tay làm hàm nhựt tháng nay đấp đổi, tới mà thì chạy sấp chạy ngửa lãnh tiền trước, hoặc vay đâu nầy, mượn cuối kia, dầu bắt đứng tiền ngày không nệ, chạy đặng nầu nguơn bạc ca-cắm để trọn tới tòa nộp thuế. Tới tòa bị cầm cọng nhỏ đợi đôi ba ngày cơm dâu ăn, nhà đâu ở. Xét thâm thăng số bạc thuế, phải quày trở về đợi khiến thêm đắp vô cho đủ rồi sẽ đi tới đóng. Người ra cũng còn tính kiếm cho dư ra đặng một hai gói trà. Dè đâu, gia biến đẹp đôn con thơ vợ yếu, nay mạnh mai đau, làm cho tên dân lương-thiện nầy đã kiếm thêm không ra lại buộc mình phải xài thêm-thăng số bạc thuế kia nữa. Hết trông gì dặp lại đã mất đồng thuế năm nay. Sự ở, trong mình không giấy lăng xăm linh-trăng khó lòng, mới hung ra đi, tìm chốn mai danh ẩn tích. Tế ra kho nhà-nước thất thâu một đồng bạc, tốn dân lương thiện kia ra thăng dân lận. Tại nơi ai làm ra cớ đôi? Quan trên có biết cho chăng?

Ấy là một cớ hại nước phá dân, còn nhiều cớ khác nữa không viết mực nào tả ra cho hết.

Vậy xin quan trên — tôi muốn nói xin quan Nguyên-soái Cognacq là một vị quan có lòng thương dân như con, với ông Arnoux là quan dân lị Mật-thám một lòng chánh-trực — chước lượng thế nào trừ hại giữ an cho nước cho dân; kẻo tội nghiệp ba tên dân lương-thiện làm ăn, bụng không muốn ở lận, mà phải buộc mình làm dân lận.

Muốn trừ mối tệ ấy, tôi tưởng chẳng khỏi nào hay hơn là mà không có giấy, phải đi ngay vô quan Chủ-tỉnh mà ở thưa.

Làm thế ấy họa may tránh khỏi mối tệ ấy chăng! Vì mỗi tệ ấy không những làm cho kho nhà-nước thất thâu, đã phải buộc mình ở lận thôi, lại còn làm cho trong xứ sanh trộm cướp thêm hoài, vì một lẽ dân lận trốn chuồi trốn nhuổi không thể sanh-nhai, đói lắm phải sanh đạo tặc.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

LUẬN ĐẠO LÀM NGƯỜI

Trả lời câu hỏi của một bạn đọc báo

Vừa rồi tôi có tiếp được một bức thơ của một bạn đọc báo còn trẻ tuổi, ở Cantho gởi đến, hỏi tôi mấy lời nầy và cần tôi nên trả lời trong báo. Bức thơ của người, tôi xin đăng nguyên-văn dưới đây, chẳng thêm một câu, chẳng bớt một chữ. Duy có lời người cần dặn tôi bảo đừng hài tên người ra; chẳng phải sợ nỗi gì mà giấu, song nghĩ vì chuyện ấy là chuyện chung, dầu tôi có trả lời cũng là giáp ích cho chung, hà cần phải nêu danh người ấy ra.

Vì vậy nên tôi phải tùy ý người mà lẻ đã.

Bức thơ như vầy:

Cantho, le 5 Mai 1925

A M. Lê-quang-Vân, Lục-tỉnh Tân-văn

Saigon.

Kính thầy được mạnh. Tôi tiếp đặm bẩm thầy được biết thầy, nhơn dịp ngày nghỉ tôi đi Saigon có ghé lại thăm bác-quản. Trước khi tôi chưa được gặp một thầy, song đã mến-phục tâm tánh thầy rồi; thinh-thoảng trong lúc ấy tôi đọc bài nỏ của thầy, lời lẽ thanh-tao, biện phân hòa-nhã, thì lại càng mến lắm. Tôi vẫn lấy làm khen cái tài luận thuyết của thầy từ khi vào nghề báo.

Vậy nay tôi có một điều cần hỏi, xin thầy cũng vui lòng giải dạy. Chuyện nầy chẳng phải chuyện của tôi, hay là tôi có chết chi cực dự bản; lấy là việc của người, mà lại việc xưa nay hằng có; nên tôi muốn hỏi thầy cho biết về đạo làm người dường ấy phải quấy tốt xấu làm sao. Thầy soi lòng giải, ấy cũng là một bài đề bổ ích chung cho bạn thanh-niên ta vậy.

Cớn hỏi của tôi làm vậy, nhưng xảy ra cũng em bạn chơi với nhau rồi chỉ thân chí-thiết, rồi lại trở lấy vợ của người. Có lẽm kẻ thua phiền, trách thầy đã cũng nhiều kẻ nghĩ cang em bạn rồi, nỡ nào nhẫn tâm làm chuyện tội lỗi như vậy; thì người bạ ấy lại nói rằng: Tưởng vậy là xấu, chớ nghĩ ra chẳng xấu. Đã biết làm như thế là lỗi, nhưng mà nếu xét cho cực lý rồi cũng có chỗ đáng. Vì nếu người vợ của mình chẳng lòng lang cho thì đề chi bạn mình lấy được bao giờ! Trồng treo ai đám, bậu không ai dám. Thế thì lỗi ấy tự nơi người đón bà gây nên mà thôi vậy.

Lại có khi tôi còn nghe lắm người nói khi khái rằng: Nếu bao giờ mà vợ mình mà tư tình với người anh em bạn mình, thì mình cũng chẳng khá trách giận anh em, mà nên trách thay lòng của vợ.

Đó, vì hai lẽ ấy cho nên tôi xin hỏi thầy, tưởng thầy cũng sẵn lòng giải đáp.

Nay kính
Ký tên:

* * *

Cứ theo như bức thơ đề hỏi đó, tôi tưởng cho chẳng phải một việc đáng bỏ qua, nếu về việc chung để bổ ích cho phần nhiều trong bạn thanh-niên của chúng ta vậy. Thật, tôi chẳng tưởng câu chuyện hỏi đó là riêng của một bạn đọc báo ấy thôi, mà tôi tưởng cho đúng một việc chung của người đời đó. Nên đâu phải chẳng, tôi cũng mượn đề mà làm một bài giải chung, chớ không phải vì bức thơ đề hỏi.

Thật quả như lời, ở xã-hội ta ngày nay, ngoài cái số kết bạn vì chung trà chén rượu, miếng thịt béo, cùng tấm bạc đồng tiền, thì lại còn một hạng người vì vợ của người có sắc mà kết bạn. Kia, aha-nhân trước mặt chúng ta hiện giờ đây, dòm thấy biết bao nhiêu là câu-chuyện ấy; nhưng bởi nhiều cho nên mãi rồi thành ra một sự thường, xem dường như một cá lẽ cổ-nhiên đề mọi người thường dạng. Bởi cớ cho nên thinh-thoảng nay nghe người nầy tư tình với vợ kẻ nọ, mai nghe người nọ lấy vợ của kẻ kia; hôm thì làm êm, đề thì đâm thì chém. Ôi, cũng bởi luân-thường đảo-ngược, phong-hóa suy-đồi! Trước thì gọi kẻ nghĩa với chồng, chớ sau rồi thấy gây tình với vợ. Lòng bằng như ngày nay trông đến mà ngán-ngẩm. Mà chớ chi cái thói xấu-xa, tâm cho đến điều thương luận bại lý nhơn thì, nói hạng người đất nào nga-si cũng những phường tài cơm giá áo, thôi thì chẳng không cần phải nói làm chi; thậm chí đến hạng có học-thức, coi phải một làm người ta mà cả «quốc» đến tưởng, đem ra mà đối với xã-hội thì cũng được có một phần danh-dự, thế mà đến cuộc rồi thoát cũng không khỏi đều hư thói tệ ấy. Nếu chẳng phải vì thấy vợ người có nhan sắc xấu, lấy làm đẹp mà giả lòng kết bạn, thì cũng vì sự gần gũi nhau, ra vô lui tới thấy mặt nhau lúa ngày, bon đâu còn đối nhau bằng tình chơ-chính, hoặc như anh em cùng chị em vậy thôi, nghĩ vì quen với chẳng tất-nhiên phải biết luận lới vợ, ấy là lẽ thường, chẳng chi rằng lạ. Song mãi đến sau rồi, càng gần gũi quen biết bao nhiêu càng sỗ-sàng bấy nhiêu; càng sỗ-sàng bấy nhiêu lại càng bày tình dan-díu bao nhiêu. Ôi một lời nói một tiếng cười, một vật mua một câu hỏi, biết đâu không e-dè mà lần ngày phải thành ra một mối tình riêng! Là ấy đâu chẳng lạ gì, người đón-bà kia dầu có chắc đâu thế nào, quyết thờ trọn đạo lứa đường bao lâu nữa, mà ngoài người chồng ra rồi, đừng để cho có lợi một ai vào, càng ra vô thấy một, thì hợi chẳng tấm lòng mới mong giữ vẹn, chỉ như ngoài ra còn có khách làm bạn với chồng, khác nào vườn hoa có bướm liệng vào, thì thiết-tưởng cho — nếu gặp phải khách phong-tình — lòng đón-bà chẳng đề gì giữ được. Vì lại lấy theo tình-lý mà nói, người bạn của anh chăng, dầu rằng tài hèn đức kém thế mấy đi nữa, nhưng đối với người đón-bà có chồng kia, thì phận nhiều bao giờ cũng vẫn cho là hơn trội, nên chồng mình gặp phải người bạn đẳng thương yêu kính mến vậy. Ấy vậy, người đón bà không lòng chê bai của chồng, tất nhiên trong trí phải có một phen vừa lưng, lấy làm mừng cho chồng mình may gặp được người để cùng nhau kết bạn. Thật thì lúc đầu chẳng có chắt tình gì riêng cả, nói vừa lòng lấy chẳng qua là vừa lòng cho chồng mình vậy thôi; nhưng vì một lẽ đề mà rồi ra có một lúc nào, hoặc như vợ chồng cần-đáng, sanh ra đến đến đánh đập rầy-rà, khiến cho trong đạo vợ chồng có hơi buồn-bã, hoặc như gặp lúc sảy-si, thế nhà khốn-khó, tất-nhiên người đón-bà nhẹ tánh phải đổi ra lòng chán-ngán. Mà hễ lòng càng chán-ngán trong cuộc vợ chồng bao nhiêu, tất-nhiên đôm đến bạn của chồng càng thương-mến bấy nhiêu. Và lại thế-thường còn một lẽ nữa nữa, là dayên càng cũ càng phai, tình mới bao giờ cũng nặng. Vì vậy mà khiến cho người đón-bà phải đem lòng tư-vụng, lấy nghĩa bạn chồng kết thành tri-kỷ, đem giờ trăng mà đổi khách ra vào.

Bởi có cho nên có nhiều người lấy nề đã mà đổ lỗi cho đón-bà, tự khoe mình rằng không có tội tình gì cả. Than ôi! Chơi với người rồi trở lấy vợ người, mà gọi rằng không có tội tình gì, quả thật là quán vô liêm-sỉ. Ai chẳng biết rằng nhơn hư cũng tại đón-bà, phòng kia đã khóa kh dịch vào đặng sao. Nhưng nếu tưởng như thế thì cũng gì phải mang lời mắng rủa, cũng gì phải phân-bua khách quan-xoa với hàng nam-tử.

L.Q.-VÂN.

(Mời xem tiếp).

CÙNG CHỊ-VỊ CỬ-TRI

và thân-bằng cố-hữu

Nhờ lòng tin-cậy và quá thương của quí-vị bỏ thăm cho cử anh-em tôi đắn số 681, tay người bạn đồng-bằn cho chúng tôi chẳng may mà thất nặp đầu, chúng tôi cũng khẩu-cốt mình tâm, bách niên khôn phụ.

Muốn tỏ lòng cảm mến và đền ơn trị ngộ chư quí-vị, chúng tôi xin trước hết kính lời cảm tạ chư quí vị, sau chúng tôi nguyện giữ một đạ ngay, lo công ích mà chẳng lo tư danh tư lợi.

Nay kính tạ.

TRẦN-VĂN-HIỆP,
NGUYỄN-VĂN-BỔ

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 11 Mai 1925

Tuyển cử bên Pháp

Vì khi trời và sóng tại máy móc ở khu vô-tuyến Croix d'Hins thành Bordeaux cho nên ngày nay tin không được tin cuộc tuyển cử bên Pháp.

Trung-hoa

Ở thành Bắc-kinh Thổ-bộ-phủ xét vì ngày Trung-hoa kỷ niệm 21 điều của Nhựt-bổn là một ngày nhục cho nước Tàu cần nên ấn lệ hỷ-niệm ngày ấy. Hoa-sanh chẳng phục nên làm nên động, vì vậy ba tên bị tình nhỏ nước bắn chết, 12 người bị thương tích và 30 người bị bắt.

Huê-kỳ

Đốc Giám-quốc Coolidge tính rời bỏ phiếu quốc-trái lớp ra trong lúc chiến tranh để cho bớt phí sản chục triệu đồng đô-lars.

Rút-xi

Người ta cầm rằng Chánh-phủ Xô-viết cần làm cho nhân một phần tiền tự mình thiếu Đại Pháp.

Mới được tin

Tin hồi 1 giờ rưỡi bảo rằng trong cuộc tuyển cử Nghị-viện thành-phố tuần lễ-đồng Bắc-đoái tháng rồi một tỷ, cũng có 15 đảng cộng-sản bỏ thăm cho tỉ-lệ.

I-ta-li

Hôi nghị bảo chương-sản của nước đảng chủ La-tinh sẽ nhóm ngày 14 Mai tại thành Florence. Lối một trăm người đại-biểu Âu-châu về hội chắc. Trong số ấy có ông Lenine. Sẽ bàn nghị trong ba ngày. Bọn nào vì Nghị-viện cung thành Rome ngày 13 Mai bỏ ngày 20 Mai sang thành Milan.

Ê-ch-banh

Cuộc đấu cân tranh vô địch xứ Ê-ch-banh đã đến tại thành Séville. Hồi Barcelone-sinh thắng bội Arentao-sinh ở thành Bilbao. Ba hai bàn không cho gỡ lại.

Đánh ten-nich

Cuộc đánh trái lăn (ten-nich) tranh phần thưởng Coupe Davis. Langes thắng Hông-gờ-ri (ba 4 bàn thua 1); I-ta-li thắng Bợ-tu-gan (cũng ăn 4 thua 1).

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Tinh trôn mà ra méo

Tên Vo-van-V..., 36 tuổi, làm nghề bán xe-tôn; tưởng đâu chẳng cần phải nói cũng biết rõ cho tên nầy thế nào. Thiệt là chẳng ta nghèo như tên, ngày nào chỉ những ngày mấy xe công hưng hóa hoài mà rồi đi lui coi cũng tro tro. Bởi vậy nên chẳng ta buồn rầu quá, thôi may bữa nọ gặp tên Nguyễn-văn-O..., 18 tuổi, làm bồi ở đường Lagrandière, bèn đứng chung ở góc đường mà tính kế lấy tiền. Tính xong rồi, Vo-van-V... đến thăm chủ với tên O..., nói rằng không biết tìm phương thế gì đặng làm ăn cho khá. Tên O... nghe nói cũng động lòng nên tính với chủng ta rằng: « Tôi đây cũng nghèo lắm, vậy thì để làm bữa bữa bữa nữa rồi mỗi tôi sẽ coi gì có cần bề gì thì tôi, rồi anh chịu khó đem về nuôi lấy trâu, lấy ra coi, nghèo lắm thì tháng đây thì thấy nó nỗ ra tám-sau. Đó rồi một lớp bèn trúng, một lớp bèn ăn gỏi, còn mấy con nào mà số ra-so ngăn quá thì anh chịu khó nẫm cà-ri rồi bán 0$15 một dĩa; thì chúng đó tôi trông ba anh em mình làm gì cũng khá lắm. Mà làm như vậy chừng một hai năm thì chắc là cái số bạc trăm năm trong tay không bỏ đó anh ! »

Vo-van-V..., nghe tính lợi quá bèn chịu liền, thế-thời đang-hoàng rồi; tên O... trở về lới lại vén lên vô chuồng bắt 15 con gà mái với 5 con gà gô, mới xách đem ra, rồi đưa chỉ anh hay nẫm chớp mắt là Tên O... hoàn hồn lới-đật khai rằng vì tên V... với anh ta vô bắt. Vì thời khai ấy mà thành ra bị ẩu giờ cả tại đây bị hết giải lên Tòa cả.

Ôi ! Tưởng tính như vậy là trôn, nào hay đâu nó lại thành ra méo-xẹo.

Ở trong mái mà cũng có bà Thầy

Tưởng nghe người ta nói bà Thầy thì ở dưới sông dưới rạch, cho nên hễ ai mà e lăng may thì tự nhiên xuống đi bộ hết. Coi đã thời cho phải, chớ nói nầy ở trong tỉ trong mái mà cũng có bà Thầy nữa. thì thật là lạ quá !

Số là vậy nên mới rủ rằng bà Thầy có khi cũng ở mái và ở trong mái. Hồi 12 giờ trưa rồi đây, bọn nhỏ tên Hồ-bi-Qui, năm tay đoạ 3 tuổi, ở ngã nhà ông mỏ bà Dương Lasserotte, đi chơi cũng lối gần nhà mẹ đẻ, mà chẳng rõ nó khát nước hay là muốn thọn cho vô mái đặng có ăn nên-con cho thiệt-thòi chơi, chớ như thiệt con thường hay chơi đó. Đó đến nơi nó mở đi lận rồi, nên vén thông đám vô rồi chẳng cẳng lọt luôn, rồi đó bà Thầy ở trong nầy đập kêu inh nỏ xuống chết tươi.

Chẳng cần nhơ nữ hay chạy lại kêu ra thì chỉ có ôm lấy con mà bi-bô bi-bô vậy rồi ở đem nhau chở nơi gì mà hỏi nữa. Bộ cũng là lại ho-hông làm cho nên một vậy đó đa.

Có cứu sao không biết giữ

Vừa rồi tên Chau-Tai-a, kéo xe số 2,333, ở Quai de Belgique, số nhà 333, đang đi thơ-thả tay nắm gọng xe, mặt vít ngó nhăng coi nó mới nhau khi nhảy bay một cuốn đi tới a tiệm nọ nước chơi, quy ngó mé đường thấy cái bóp-phơi đa vàng của ai làm rớt. Chẳng là lới đặt coi xuống lượm, chẳng làm gì cũng trông mới nhỏ to chớ chẳng không. Chẳng đi mở ra thấy mà đa nhiều mấy, chẳng có tổng ra sau nào hết, chỉ có cái giấy thuế-thân của bạn đồng-nghiệp mình là Nguyễn-văn-Xương, 20 tuổi, ở kéo xe nhơ tên Quan-tiêm-Lan, ở nhà số 108, đường Brenier. Anh ta lới ở ai giao chi đây cho cũng đi cả đi cả. Trong ý nói đi có vậy mà người làm sao chớ, mà chớ thì đi có mà

Vô thì mấu xử Xương nào đó, mau mau đến xin lại đi. Sao mà g'e-tài có bọc nhiều đó lại không giữ cho kỹ.

Chơi kiểu ba-ngọc

Tên Trau-An, khách Quảng-đông, làm chủ tiệm đồ-ăn-chay, ở đường Catinat, số 51, vừa rồi đây bị người thợ làm công tên Tran-Tuu, 20 tuổi, cũng là khách Quảng-đông, chơi kiểu ba-ngọc, nghĩa là làm bộ đi mua đồ ăn-chay, rồi giả tiền, nhưng không đưa mà lại vác 176 đồng... Cái chuyện nầy khó nỗi làm ngọc, bèn mở tủ ra lấy số bạc đó đem cho chủ tiệm. Bỏ đâu lấy được rồi, qua bữa 9 Mai, đúng 10 giờ là giờ vào cơm của ông chủ, thì tên Tuu lại đến bộ nói đi lại đằng nầy mặt chút xíu rồi đi liền luôn, không trở lại nói một tiếng gì cho mất nết cả.

Thiệt là chơi kiểu ba-ngọc quái lắ ! là một cuộc mà lại một bọ nữa đa.

Ai khôn thì nên trả lại

Vừa rồi, M. Le B...P... làm nhiệm chánh ở dưới nhiệm tàu « Crocone » không biết làm sao lại làm đánh rớt cái bóp-phơi đi mọc-que, trong có đựng hai cái vé tàu 3000 quan của Banque Industrielle de Chine ở Saint-Maxime, 240 quan bằng giấy ngân-hàng, 3 đồng bạc và một tấm danh-thiếp của người đánh rớt bóp nầy. Đó là một trọn gói đa. Tên thì đang bị nhốt có nay ai đâu cần ấy, cũng nên tìm người mà trả lại đi ấy là người biết nhân đa. Tưởng mình mà đem trả lại cho người thì lẽ nào người lại bẹp mà chẳng thưởng cho mình ít đồng sao? Chớ nghĩ cho mình có tham muốn lấy trọn cần ấy cũng không làm ăn gì cho đặng.

Dũng làm ! Dũng làm !

Hết đưa xe máy rồi mà !

Lúc nầy nghe nói không có nước xe máy nào gần đây nữa, mà sau cũng còn làm kẻ mượn xe về tập quá. Như một nhà đây tên Huỳnh-văn-Lắc, làm thợ máy ở số đâu-tiên Saigon, nhà ở lại ở vùng Albert 1er, không ai biết bị bọn nào đến lại mặt, tá-mè đến mượn một hồi thấy cái xe đề hiệu R. F. D. giá đáng chừng 47 đồng; bọn ta đợp ý bèn lại kéo ra rồi nhảy lên đi lăng thẳng, mà cái xe nó ngã-nghiêng lao-xao, bọn ta thì tính đợp thế coi nặng hay nhẹ chớ, mà chẳng biết sao nó xông trốn cây chuối hoài ; làm bọn ta phải đánh lộn đề mà tính cho hai bánh lăn trên, đường trường bọn ta đến.

Thiệt đợp lắm chớ gì mà chẳng !

Nhờ đờn-bà chữa mà dụng chớ !

Quách-K...., 21 tuổi, ở những nhột Quảng-đông, làm thợ nỗ ở đường Colonel Grimaud số nhà 135, vừa rồi đây không biết bởi nẩy gớc, mà làm gì mà nó cởi tu nhảy đọp nhảy đứng, bết kẻ gì là dụng ai nấy; mà trường nó làm phách đọp giới như vậy mà khôi dụng, chẳng có nó nên thảo gì đâu, nó nhờ có Nguyễn-thị-Tồ, ở bồi nhà bên Dược tại đường Chasseloup-Laubat, nó lới vô hoàng cầu cứu ; đi vậy mà hoàng có nhảy nó chẳng được 7 tháng mới là lại lên nhỏ. Liền đó nhỏ Ba-thị-Tồn vào nhảy thoàng đi nơi nơi, còn thằng nhỏ con thì nó đi đâu nó cũng đi lên đó. Đặng kiếp ni chưa ! Còn làm phách nữa thôi nị !

Thứ đờ bỏ mà cũng đi cớ

Chẳng rõ sao có nhiều người bum đi cớ bắt quá, chuyện gì người chết nầy không đáng cớ cũng đi cớ. Trong ý nói đi cớ vậy là người làm sao chớ, mà chớ thì đi cớ mà

vị hoặc chắc ý rằng sẽ lợi cho mình thì cũng nên, cái này biết rằng việc ấy lợi rồi mà cũng lưu lơn để xướng hô cho được. Thôi nghĩ cũng hỷ.

Nghĩ coi, như tên chà G...D... làm việc ở nhà số 54 đường Catinat, vừa rồi đây đi xe kéo bỏ quên có 6 cái khăn xi-nết bằng vải trắng thường thường, không rõ giá đáng bao nhiêu, song giới lỉ ư thì chẳng mất đồng, bạc cho cả nhiều-nhỏi gì; vậy mà cũng mang xuống bót đặng có, nghỉ là biết sẽ trả; sái nầy bởi đâu thì bọn-ngảo chẳng biết khỉ độ gì hết mới để buồn cười cho chớ. Nghỉ như vậy đó có ích lợi gì không?

Cuộc đua ngựa Saigon

Chiến châu nhựt 30 Mai 1925.

Độ thứ nhứt

Ngọc NĐ trắng chánh	5 $ 70
— trắng vớt	2 80
Vang Sơn —	1 30
Độ thứ nhì	
Mỹ xứ trắng chánh	2 80
— trắng vớt	1 40
Ruby —	1 80
Độ thứ ba	
Black & White trắng chánh	2 70
— trắng vớt	1 60
O-Phong —	4 20
Độ thứ tư	
Filon d'Or trắng chánh	2 40
— trắng vớt	1 10
Derby —	1 30
Độ thứ năm	
Amezone trắng chánh	7 80
— trắng vớt	2 20
Rosette —	1 30
Kim-Ngọc —	1 90
Độ thứ sáu	
Vương Anh trắng chánh	1 90
— trắng vớt	1 30
Dam Ngọc —	1 80
Princesse —	2 20

Hoàn-hải tân văn

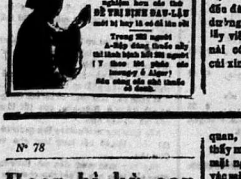
Chín năm ở dưới đất mà vẫn còn sống

Ở gần Vilna, người ta mới đào được một người bị giam ở trong một cái hầm đã chín năm nay.

Trong năm 1916, một đạo binh Nga, không muốn cho những đồ tích tụ của mình qua sang tay địch quân, nên trước khi lui quân, đốt địa lôi phát tang cả. Khi địa lôi nổ, một người lính biến đi mất, tìm mãi không thấy, ai cũng tưởng rằng anh ta nghỉ xuống ở dưới chỗ đề đã và đã chết bẹp ở dưới ấy rồi.

Mới đây, người Ba-lan (vì bây giờ xứ Vilna thuộc về nước Ba-lan) hả u đọa cải nơi tàn phá ấy, xem thử có thể dùng được nền nhà cũ ấy không. Khi ấy mới thấy một người hãy còn sống ở dưới hầm trong một xó khuất ánh sáng không vào được. Người ấy đã hóa ra thú dữ, mình mẩy cho khỉ những lông, trông như là một loài vật, chớ không phải giống người nữa. Xem các giấy má ở trong tài người ấy bị giam đã chín năm nay. Nguyên ở trong hầm ấy, là nơi chứa lương thực rất nhiều, nên bấy nay vẫn có cái ăn không chết.

Khốn nạn thay anh ta không hiểu gì nữa, không nói được một tiếng nào, đem vào nhà thương được ba ngày thì chết.



Thuốc thọc bên nầy chỉ có đi lên rồi về bên-nghiêm hơn các thứ
ĐỜ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬN
Trong 381 người
A-lập đăng thuốc nầy thì bịnh hết hẳn 361 người
(Y theo lời phán của Docteur ở Alger)
Hãy cứng cẩn chỉ thuốc có danh.

Lương tâm vấn đáp với linh-hồn

Thiết nghĩ con người ở đời đều cho muốn làm việc chi lớn hay nhỏ cũng đều do theo lương-tâm trước, chớ có tự kiêu tự đắc mà ăn làm cẩu-thả. Thí như tôi xin tỏ một câu chuyện dưới đây thì đủ biết lương tâm của con người nên nghe cũng chẳng nên nghe ? Tôi đây là một người hay chơi bời phóng túng; nhưng có một tâm lòn vì sự mẹ hoặc nỗ làm cho tôi phải đi chơi đêm ngày vong phế công việc làm, đến chỉ như mẹ tôi là đức mẹ tôi cũng chẳng nghe, lương tâm lời nỗ thường khuyên giải chẳng tôi, nhưng tôi cũng khỏa lấp. Bữa kia tôi đi chơi đêm khuya về, đến nhà vừa đặt lưng xuống ngủ ; nhưng cứ lăn qua trở lại hoài mất yên nằm rồi lại mở ra năm ba phen ngồ cũng chẳng đặng. Tôi bèn ngồi dậy thắp đèn chong nơi bàn viết rồi chống tay coi cầu người mà chớ đi chơi đêm thường ấy là một đều chẳng tốt đó, tôi cũng biết cho người vì sự hơn vui mà lận lội đêm hôm, nên cái lỗi của mẹ, mà làm cho cha mẹ buồn rầu, ấy là một đều lỗi cho người, hai nữa người phỏ công việc làm ăn, ba nữa người để cho miệng thế dị-nghị người. chừng rồi có việc thì ăn năn sao kịp. Vậy xin người mau tỉnh ngộ mà ăn-năn trước cho khỏi đều lỗi lạc. Nói vừa dứt, thì trong trí cảm tôi nó biết cho lương-tâm khuyên giải tôi.

Lúc bấy giờ tôi cọa mình trở tay qua với thở ra một cái mà đáp lại một cách buồn dài rằng : Lương-tâm ôi là lương-tâm ! Nay mi khuyên ta mựa chớ đi chơi đêm thăng theo như lời đã dạy ta trước đây thì biết đâu mi là một vật trong linh-hồn của ta phải đi theo mi, đâu một việc làm, một đều muốn cũng do trước lấy mi, nhưng hôm nay thà ta cam chịu lỗi lấy, vì ta cam cho mi giận ta, chớ ta thật khó nghe theo mi thì chi cho khỏi ta mang lấy một chứng bịnh khó khăn hức rức cho ta thì thật là khổ cho ta biết mấy. Nói vừa dứt nghe « hứ » một cái rồi đâu mất, trí cảm tôi nó biết cho lương tâm tôi cẩn trở chẳng đặng nên giận mà không trả lời nữa. Kể ngày tháng gã gáy vội tôi bèn bước ra sân mà xem thì trời đã rạng đông. Tôi trở vô và trông cho trời sáng đặng có sửa soạn mà đi nữa.

Từ đây về sau tôi chẳng thèm nghe lương tâm tôi nữa, nên có việc đi luôn tuồng; cách chẳng bao lâu, thật có xảy ra một việc làm cho tôi hết sức buồn, và thọa càng lương tâm biết mấy; nên trở về nằm thở ra và chắc lưỡi than rằng: Lương tâm ôi ! Cũng vì thèm trước ta chẳng nghe lời mi can ta, nên hôm nay ta chịu lấy sự buồn thảm nầy, thật là tại ta, chớ ta chẳng trách mi. Vậy từ đây ta quyết sửa mình và chẳng chi lỗi mi nữa. Thôi mi chớ giận ta, mi hãy chỉ dẫn cho ta khỏi đều lầm lạc nữa. Đặng như vậy thì thật mi chẳng phụ lòng ta, và may mắng cho ta lắm đó. Nói đến đây tôi bèn ngồi dậy gọa gàn dường như giấc mộng đi tỉnh, và lấy viết ra biên hết đều đuôi chẳng nài công khó mà thuật hết ra đây, cái xin cho qui-quan miễn nghị.

LÊ-VĂN-SANG, Aulse (Cholon).

NÓI VỀ TRƯỜNG THỂ-THAO

Gladinh

Buổi sớm mai ngày 26 Avril tại sân thể-thao Gladinh có bày cuộc thao luyện tân sĩ, cũng chẳng đặt bon-sghich. Duy chẳng hoa tâm mà bọn trẻ tập luyện hết thảy, ai đến thấy cũng chăm sốt là vì nhờ trường hoạt sản thấy duy thể-thao và cho vị giáo-viên tận tâm lo việc lắm lắm. Cuộc tâm được thành tựu mỗi người đã thấy rõ việc ấy có ích lắm chẳng chẳng nhiều vì hồi nhỏ viên đồng chứng trong tỉ khỏi nhận Trường thể-thao tạo cũng có trước một chẳng chẳng đó. Có phải xưa kia là một miếng đất hoang vu đầy gò nổng và hào vũng mà ngày nay nhờ đào đào vun vun thêm-vào chen tốc nhau hầu vun cho tạo mất không ? Người đến nhỏ chỉ cho lỗ đồng gần mình và nói như như vầy : Đây là vũng chay đua 60 thước, kia là vũng chay đua 300 thước; có 5 cây đề nhảy; có 5 cọ là nơi lộn trái lăn. Sân cầu đặt bởi bởi chơi rung cuống hòa chơi một cây cầu kia. Chu chả ! Rưỡi g lực ai thể-thao đó có chơi nét nhanh rưỡi. Chẳng nỗ còn thiếu nhiều làm. Ôi nhứt ai con nít mà gì. Thật vậy, song con nít nó mạnh mẽ, giỏi dạy, « cực lợi nỗ sang nên ».

Lại còn một trẻ thiếu niên 15 tuổi nhảy chạy mạnh mẽ trong 10 cao đà lướt qua khỏi, 60 thước ja lành giải nhứt nữa, bằng chẳng bà đứt thì nó nhảy 5 m.20 — vậy là con 1'h.25 — qua khỏi Bộn. nếu mình là đường bao ! Tay chơi một trái lựu nặng 150 grammes vợt bằng như trái cầu rồi lần lần bay lên. Người ta nói trái lần có lúc lên tới nữa. Nó bay đâu lên rất đẹp mắt..... rồi rớt xuống thì lộn 63 thước.

Công chẳng lại vui cuối phủ 10 là khi nghe cao rao rằng tục sĩ thiếu niên ấy rất lợ lang lại mạnh mẽ là một trò đáng bực người trong lớp người trẻ học.

Tôi thì cũ ; hầy đồng rỗ cuộc hết hồn ấy có thể mở mang thêm được. Đặng như ý thì phải sửa soạn trước tỉ-lệ-thảo lựu lại c o hoàn thành. Trẻ thiếu niên và thành phần có chỉ nỗi ngày đến tập luyện cho c ung chẳng sau tới tới mình và lo sau ngày.

Vì vậy nên qua bên sau chiều vị hảo tâm đem tiền hiến cho bội hầu mở mang cho cuộc tạo lớp nầy.

Á ! là những qui vị: Pi Abdoullah, nghiệp chủ tại Gò-vấp, hiến 100 đồng bạc ; Phan-văn-Bảo nghiệp chủ tại Gò-vấp 50 đồng bạc ; Đỗ-hữu-Sơn, nghiệp chủ tại làng Bình-hỉ-n-xã, 20 đồng bạc ; L'-văn-Gia', nghiệp chủ tại Gò-vấp 2) đồng bạc ; Phan-văn-Sơn, giáo-truởng Trường-thể, 10 đồng bạc.

Đó là những vị hảo tâm, những có vị buổi tương lai vì trường thể-thảo Gladinh mà nên danh thì chẳng quên ơn. Tôi qui vị cũ nầu trong trường thể-thảo.

Còn ? ôn sự sửa ta là tôi tận tâm cho mỗ mang đồng-bạ sự vì tỉ-dụ và đều đạo, chẳng ta sẽ ấn-hành tên nhữ-ơn qui vị sẽ giúp ta trong cuộc làm qui hóa sẽ thấy vậy.

Chúng ta lấy làm vui lòng mà thấy nay nhứt sự của ta vị vị hảo tâm sẽ hiến sau hết và giao lại tại cho thể-thảo hội hội Lương-tâm-hội-bọa (một ngành Gladinh)

CẢM TẠ

«Tái-đồng-hang» bát giáp cho hội « Thể-Thảo Bacilen »

Đêm 23 Avril 1925 bọn hát Cải-lương Tái-đồng-Ban có góp cho hội Tab-Thảo Bacilen một đêm hát. Chẳ ý tương-try hội ngỏ hết lương-tiền kiếm-khuyết, ông bầu gánh Nguyen-van-Cu tỏ dạ rất nhiệt thành, khuyến khích nhỏ đặc thanh niên và tự sắp mình vào hàng người hay quan-sổ đến phong trào thường thể-thảo.

Nên chi hội Thể-Thảo Bacilen kính tới cảm tạ ông Nguyen-van-Cu là tay bầu gánh có nghĩa ; nếu tự qui-cô, qui thầy và lớp vị quan giả đã bỏ số đi-hoà đến dự khán đêm hát ấy.

Ước mong đồng-bang chẳ ý đến hiện trạng tấm nhiệt thành của ông Nguyen-van-Cu.

Cầu chúc cho xí-hội nầy sanh ra nhiều người ái nhân.

Hội Thể Thảo Bacilen
Kiên tọ

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đọc nơi bổn quán.

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đồ phụ tùng đủ, Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do [nơi M. ÂN nhà thương] thì chợ mới đến thăm, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 11 Mai 1925

GIÁ BẠC

	12-5	11-5
Nhứt-nước.....	109$.85	109$.95
Ngân hàng Đông-pháp..	12 85	12 85
Sté Générale de la Banque Ind. de Chine..	12 80	12 85
Hongkong Shanghai....	12 85	12 90
Chartered Bank.....	12 80	12 85

Giá tùa chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$95 à 6$05
Goigong (Gạo-mới).....	6 10 à 6 30
Bạc-liêu (Gạo-mới).....	6 00 à 6 10
Baclieu (Gạo-mới).....	6 15 à 6 25
Mauvian { Gạo trắng nhứt cũ.	6 75 à 6 85
{ Gạo đỏ mùa cũ....	6 15 à 6 25
Gò thường (Gạo-mới).....	6 03 à 6 13

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Mékong* chạy đi Poumpenh-Kompongchanag ngày thứ ba 12 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Mékong* chạy đi Cambodge-Laos, cuộc thứ ba 12 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *L. Blanchet* chạy đi Paomoeuh-Kompongchanag, ngày thứ năm 14 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Nam-kỳ* chạy đi Ouest ngày thứ sáu 15 Mai, 9 giờ tối.

Ce *Ba-Bathambang* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 16 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Nam-kỳ-Khmer* chạy đi Cap-Saint Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU MÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như dầu nàng hiệu *CON SÒ*,
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thường thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Bangkok

Chiếc Maurice Long chạy đi Bangkok ngày 12 Mai, lúc 15 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 12 Mai
Giờ chót ở sở Douane là 11 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 10 giờ rưỡi.
Lãnh thơ từ ngày 12 Mai
Giờ chót ở sở Douane là 12 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 10 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon ở Singapore và Trung-quốc sẽ đến Saigon ngày 13 Mai lúc 9 giờ.

Chiếc Porthos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Pétaty đi từ Colombo mà chạy qua Dông-pháp hôm 8 Mai.

Chiếc Anghor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Chili ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 17 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 16 Mai.

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 20 Mai.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 12 Mai, lúc 5 giờ.

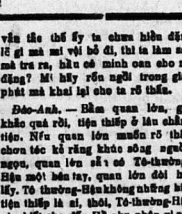
Morlant
(de la Marne)
Champagne Reims
EXTRA QUALITY
Exclusivité "DUBONNET"

Rượu *Sam-banh* hãy dùng cho các vị quen thạo.
Hãy uống nó thì các ông sẽ chịu nó liền!!!
Có bán trong các Nhà-hàng gốc và các tiệm bán đồ hoa trứ lớn.
Đại-lý chánh trong cõi Đông-dương:
ông
CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC
và Công-ti

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-THẾ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời. đáng bỉnh ông phật mộ mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng được mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể lỗn nhơn hại mạng, nên nó đăng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu VI-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) bán sớn . . . nó làm những bao những hộp, n ăng ngoằng tựa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.



Vậy từ đây sau chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu VI-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

VI-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38. — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

Nº 78

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỐ-THƯỜNG-HẬU CHỊU OAN NƠI NGỌC-THẤT BỒN BẢO ANH HỒI TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Thế thường, con một mối quá, ngỡi chẳng tay lìa-đìm ngã gục, thì bất quá mẹ-nàng giẫu nhắp vậy thôi ; nên hễ rỏ một tiếng khua động một chút liền hay, giựt mình thức tỉnh, chớ có đâu mà giấc cho đến chiêm-bao, như trong lúc canh thâu, trong chốn gối loan rộn tây. Thế mà Trang-tử-Minh chiêm bao mới lạ cho chớ ! Đặng sẻ mối-mé, cũng là thêm buồn, Trang-tử-Minh tay chẳng trăng mình đọa bàn, suy tính việc quan, giờ thời mơ màng, bỗng không thấy một đội trượng bạch, tới qui trước mặt ngài mà kêu oan. Ngài nghe kêu, vào mặt ngó ra, thì thấy rõ một năng con gái trạc chừng hai chín, đầu bỏ tóc xả mình bận áo xanh, xem ra, tuy chưa phải là người quốc sắc thiên hương, chớ cũng bực mặt hoa mày liễu. Ngài lấy làm lạ, song quên mình ngã gụt, mới với tay lấy tờ giấy và bút :

« Năng là người ở đâu, tên họ là chi, oan khúc nỗi gì, tới đây đặng *cáo* ? »

Năng con gái nghe hỏi liền đáp :

« Bẩm quan lớn, tiện thiếp vốn con nhà họ Đào tên Anh, theo hầu Hồ-phu-nhân tại đình tức thuở mới nên mười bảy ; nay vì có đều oan khúc, quyết tới đây nhờ lượng minh-quan. »

Trang-tử-Minh nghe năng xưng là Đào-Anh, lại nghe năng nói năng là thế-nữ của Hồ-phu-nhân, thì lấy làm mảng rỡ hết sức ; nghĩ vì chuyện trộm cắp trong hòm mạng-phụ, Hồ-đô-đốc giao cho phủ đệ hai đội quan mà tra án không ra, nay tới phiên ta, ta hỏi cũng là hết sức ; may đâu lại có con Đào-Anh nầy tới đây đầu cáo có khi chỉ nhờ nó mà ta tra nổi ăn nầy chăng. Nghĩ vậy rồi, Ngài liền tiếp :

« Mi nói mi là Đào-Anh thế-nữ của Hồ-phu-nhân tạ, hầu vì chốn cửa-quyền xảo còn quang nói sao tự, chẳng hay mi có khúc oan gì đến đỗi buộc mình tới trước cửa công mà xin ta minh oan, mi hãy nói đi cho tỉ nghe thử ? »

Đào-Anh. — Bẩm quan lớn, tiện thiếp có khúc oan, cất đi trong lòng không tiện ; nhưng bởi hấy lâu chưa gặp đặng minh quan, nên tiện thiếp không ra đầu cáo. Nay trời khiến cho Ngài là một vị minh-quan, tôi nhậm tỉnh nầy, tiện thiếp, trông cho quan lớn ra khách đặng tôi dầu cáo, mà hòm nay quan lớn chưa ra khách. Nay nghe quan lớn thăng đường, tiện thiếp mừng lòng, lật đật đến kêu oan, chớ thật giờ nầy đây, thiếp không tiện ở lâu, e ra mắc tội. Vậy xin quan lớn hãy nghe, tiện thiếp bẩm khai vắn tắt đôi lời, đặng có bỏn về kẻo trễ.

Quan phủ. — Khai đặt lời chi thì mi khai đi cho ta nghe thử.

Đào-Anh. — Bẩm quan lớn,

- *Phu-nhân hầu nhiều,*
- *Thanh tiếu đã lạc tiu hoàng trung*
- *Sỉ nữ đó sang,*
- *Bịch học hoành say tiếng tri nghĩa*

Đào-Anh khai đặt vừa muốn cất mình ra đi, Trang-tử-Minh không hiểu ý gì, mới kêu vực năng lại mà nói : « Khoan, Đào-Anh, khoan ; mi khai vắn tắt thế ấy ta chưa hiểu đặng lẽ gì mà mi vội bỏ đi, thì ta làm sao mà tra ra, hầu có minh oan cho mi đặng ? Mi hãy rõ-ngồi trong giây phút mà khai lại cho ta rõ thêm.

Đào-Anh. — Bẩm quan lớn, giờ khắc quá rồi, tiện thiếp ở lâu chẳng tiện. Nếu quan lớn muốn rõ thêm chơn tốc kẻ rằng khúc sông nguồn ngọn, quan lớn sẻ có Tô-thường-Hậu một bổn tay, quan lớn đòi bắt lấy. Tô thường-Hậu không những biết tiện thiếp là ai, thôi, Tô-thường-Hậu còn biết cho đến Hồ-phu-nhân vì mo mà chết ! »

Dứt lời Đào-Anh biến đi ; Trang-tử-Minh giựt mình tỉnh giấc, ngồi nghe ngơ nửa tỉnh nửa mê, mà-hồi thương đã giựt mới dậm, giây lâu mới biết mình nằm chiêm bao. Trang-tử-Minh bèn kêu quân quọt hầu, còn

Ngài thì vẫn cầm khâu tay giọt mồ-hôi và thầm nghĩ-nghị chiêm bao mộng-mị.

(Sui tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã bởi là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat, n° 157-Saigon.

董古兩法
FAA YUE
35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ cưa bằng lành bằng dồng cổ, ngọc thạch, mã não, hẳy tỉnh Hoche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vật thống ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ăi đặng cứ lần thành đồng, một mảy tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Cần con mắt liệt nhược, đầu bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lần hồi, đã thật đỏ dàng, tinh thần trên hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

MẮT MÀI CHO ĐỒNG CÁ NHÂN
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lạ.

Hòa tai

Chùa Thủ-huồng ở Biên-hòa bị hỏa tai

Ở về hạt Biên-hòa, có một cảnh chùa hiệu là « Cửu-Thọ » nằm tả nhứa cầu ông Trần-Hưng đời trước lập ra. Chùa ấy ở trên một cái cồn cao cao ráo, lại ở về chính giữa một khúm rừng chồi, cây cao bóng mát, bước rảm gió mạ, thật phải cảnh nên mấy người có đi tu hành ở đó. Mấy năm sau nầy lăng Hồ-bôn (Cô-tao-phô) nước ông Yết-ma tự là *Trần-thiện-Hương* đến ở nơi chùa mà tu tịnh, kinh cung Phật.

Năm nay ông Yết-ma Trần-thiện-Hương mới tạo pháp mở một khoa « Trường-hương » từ hôm ngày mồng 8 Annam tháng nầy, đến ngày 16 (ấy là vừa tròn một thất) mà chùa lại sanh sự hỏa-hoạn rất nên dữ dội.

Số là tại nhà bếp, hồi là nhà « *Phước đức* » có thắp một cây đèn manchon lớn. Vì nhà ấy là nơi các ngài « Hoà-thượng » Lục tỉnh đến những mùa cuộc « Trường-hương » nầy. Nhà « Phước-đức » sắt sém về phía sau liền đó là nhà khanh và chánh điện với chùa Tổ.

Lúc 7 giờ rưỡi tối ngày 14 rồi đây, cây đèn manchon « sang tô rang » vừng sô mọn lửa ra, mấy người trong chùa liền kêu ông « Hương-dăng » là người coi về việc đèn đóc, biểu lại vặn xuống bớt đèn lửa cho ngọn. Ông « Hương-đăng » lại vặn, không hiểu vặn lên mà vặn xuống, bởi lại ngại nơi ngại khóc lại cao nữa cháy ra ở đó ngại không giải, mới rủ rê nên dân nuôi lửa bắt « dầu xăn » cháy rần rần, liền bắt lên khuôn biển, cũng giấy nhau đán trong chùa ấy, lửa leo riết lên mái mái ra. Chừng lửa cháy qua nổi, người puy sự trong chùa mới la rầm lên, thiên hạ đi coi lửa ấy đông ngật, áp tại, xe lui dành trống cuốn, (đành hồi một người xách nước, kẻ gượi ja. Trong đó có MM. Xã-Hiếm, Năm-Nở, Mười-Lích vài vị..... là mấy tay mạnh dồng, lao lên lấy nước cho lửa hương chuyền qua nhà khanh và chùa chánh. Nương đồng người mặc dầu chú chùa ấy ở nhằm nơi xa công xa ngõ, có một vài cái giếng biết làm sao cho có nước nhiều mà tưới cho khám, lại phần ngọn gió năm thổi thêm như lửa thời dầu, nên xem rất nguy hiểm. Nhưng ai nấy cũng lấy đó can đảm ra cứu cho tha lửa, nên một lớp thì lo khuân đồ trong chùa ra, một lớp lo lấy dập lửa. Đông tay qua cho nên lửa lại phải chịu thua sao chay nội chùa « Phước-đức » mà thôi. Xem lại thì đã chừa được một cái « hon-y » đựng đầy bạc, và vài món đồ nhỏ nhỏ, coi lại một cái « hon-y » đựng trên 300 đồng và nào sơn-mày, bình-phong, mỗi xà đoa bài đăng của thợ Giáo ở Biênhoa cùng và phong liên sanang đọc rất xinh đẹ các ngài « Hòa-thượng » ngự, đều cay tiếc, ha oi.

Cuộc hỏa tai nay tính ra cho nữa chừng hơn năm trăm đồng bạc.

Một cái đang tai-ương làm hết là lão liên xộn như vậy ông Yết-ma lin quyến, rằn buồn, nói tốn đọc trong chùa khanan hành xử, chuyện đó đọc ra, coi nơi ngọn lửa cang thêm nên nội liền nhảy lên nhau cuanh mặt ao lớn, thấp nhan lay Phật rồi đi dân mất. Đến chừa lửa tan rồi, các thầy chùa các sở vài nhe lại, đi đi kiếm khắp nơi, ai cũng không ngó rằn mà hãy mien nang kiếm một nhập lộc, thấy ngại ngồi im lìm nơi cái « nhà tắt » nhỏ gần bờ sana, ngại ngồi mặt buồn dân dau, miệng niệm niam tập cập. Tuật ông Yết-ma rất chinh ta, lại là người hiền tu lắm, lão cam lai các vị gặp đến khóc ch, an ổi ngài một chịu trở vào, mà không một lời gì nói được, vụn nỗ ngài đi mất nên mất vi...

Nhân lại mà rằn rằn năm nầy, các thầy chùa trong nhà thuyền đồng kanh hon-ty công ra, ay « tên phát đến nơi mà khẩn. Nhưng mà Trời Phật độ cao, nên cũng kuang cứu nổi thiệt mạng người, lửa cũng không phá hại chùa kề.

Tôi viết bài nầy, muốn cho thiện nam tín nữ lại chùa nỏ lòng thành tâm, niệm Phật độ kinh nghe đến việc nên khuyên nầy, đem lòng thương một cảnh chùa đang lúc lo « Trường-hương » mà phải lui họa ra lao, mà số là người nhiều đến đang cũng cho chùa trong lúc lui bão, đó là làm được một việc rất phước nhiều. Trời Phật nào không phò hộ, Cho thầy chùa mạ sao, Phật thì, đông bà nhiều phi, lần đây đọc, bọn đây trước, mà kẻ bọn bọn hiệp sức

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐÈN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI KÉ THÊM
(Manchon blanc)

HIỆU : **MALBROUGH** 42 $ 50

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỀ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG ĐỀ MỚI QUA NHIỀU LẮM

Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Sông lần nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Miền lân-cận Bắc-kinh (Hoà-bắc) có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà lời còn sáng lạng mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc chắn, ăn nói sõi sàng, có ngày ở ngoài hoa ngoài đồng coi tôi tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm Ông, hỏi thử cho biết tại đâu ông sau đầu bạc mà còn mạnh mẽ sức lực như vậy? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đó mà hỏi, vì đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly chút rượu Quina Giniane hiệu Mariani là một thứ rượu thượng hạng.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn mua một vài thứ rượu ấy mà dùng. Bèn về nhà mua cho đặng thử. Quả nhiên Giniane mà đúng như điều ông lão nghe nói cũng có thể tham sanh, ông bèn rủ nhau đi ..... uống ly đêm về mà uống lỏ quanh năm.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 45
2° Nhơ-giáo của DOCTRINE DES NHO của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 45
3° Thi nhơn in một nơi, Hà-nội ?
Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, *ở xa xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.*

ĐÈN ĐEN
Mới về để phụ tùng xe hơi, nhứt là hiệu « WIZARD », đầu tỏ, đồng, treo các kiểu.
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào)*

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề Lục hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi chạy thử rồi.
Định giá thiệt rẻ
Hãy đến nơi Bido - quán Lục - Tỉnh Tân-Văn.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lại thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi lập điền những miếng vườn một nhọc ho, hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng để uống, mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nẫu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng tôi gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo, cắt kỹ càng, sắt chắc nên Chư-tôn đặng tiền một lần thì thấy lợi tốt thì.

Vì đặng nó thì sự tiền công bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thế gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi, nhà cửa lâu sau phải tu thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cang-long và cát trắng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, đẹp lắm mà lại dày hơn.

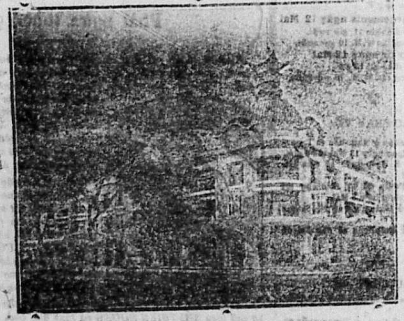
Nẫu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có mấu thì hãy hiệp cả bốt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãng hiệp hay là gởi thơ cho hãng hiệp tại bến hiệp cũ bến đò tân tập tức.

CHỦ HÃNG.

Bịnh ghẻ chốc
Bịnh nhà nghèo không nên dùng
LÁC, NGHÈO, BA THỨ KHỔ, MỌC ghẻ chốc lở ngứa không nên dùng đến thuốc tốt mượn mọi chốc hay, hãy dùng
FLORENTINE
Chỉ có thuốc nầy mới trị tận, rễ sẽ mới khỏi hẳn, không bao giờ trở lại. Có nơi nước nào cũng dùng được. Thuốc bán khắp nơi.

Công-ti quản-hật đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ
đi rất đúng và rất lắm

MẤY TÍNH TỐT CỦA NÓ LÀ:
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đúng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim trắng : 30 và 37 quan
Mặt kim nhấn như sao để coi ban đêm : 39 và 48 quan

PHÒNG CỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm : 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa. — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LỰC GIÁ RẺ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp: Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON

LE MAY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORY

tên : **ALCYON**

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 36 — Saigon

SÁP MỞ **Cba**

PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

Các Ngài chủ xe hơi!

Khi vỏ ruột xe lủng sao chẳng chịu dùng thứ

RUSTINES-LASTIC-MAJIC HAY LÀ MAGIPATCH

CỦA CHÚNG TÔI BÁN MÀ VÁ LẠI

Và lành chỉ trong vài giây đồng hồ mà thôi, nội trong Hoàn-cầu chỉ có mấy thứ ấy tốt hơn hết. Hè đặt vào thì dính khẳng liền,

Chẳng căn ngâm tang
Chẳng căn cỏ dầu sắng,
Chẳng căn đỏ trầm,
Chẳng căn.... chi hết thảy.

Có bán tại hãng: L'AUTO-ACCESSOIRES

Môn bài số 61, đường Pellerin (kế bên nhà hát bóng Casino)

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan, tiền Langsa)

Mua một cái giấy số Obligation Panama 4 lots khi mua thì gởi theo 20 quan còn thiếu lại thì trả 11 tháng mỗi tháng 20 quan, chiếu theo luật.

(Chư-tôn tiện tặt mỗi ngày vì sự nhỏ thì cũng lớn giàu).

Hễ đồng lần đầu rồi thì qui ngài được lãnh coi số y tên của tờ giấy số *(Nam-tro de Titre)* mà các ngài được lãnh chỉ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trúng trọn số — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là số thâm bổ trời trả lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG:

126 số trúng	500.000 quan		253 số trúng	5.000 quan	
127	250.000	»	1.256	2.000	»
253	100.000	»	12.650	1.000	»
253	10.000	»	1.747.692 số thối lại	400	»

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có, rồi cho không giấy liên hết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ, không trừ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng rồi, số liên mở giấy số thứ: coi cái trong tờ thì chỉ mua số đến hồi Mỹ.

(XUẤT MẤY BÁO LÃNH SỰ CÁC CHỈ CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày: 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho:

Banque de Crédit Colonial

Rue Paradis MARSEILLE (France)

P. C. Marseille 6.576

Nên ban khen

cho người có công sốt sắng với phận sự

Vì lại kinh Rạch-ông là một cái kinh rất không tiện cho đường thương mãi, nó ăn liền giếp với 3 tỉnh là: Giadinh, Saigon và Cholon. Cho nên ghe buôn bán thường thông hành vậy lại rất nên đông đảo và phần nhiều những ghe thương hồ đi ngang qua kinh nầy thì phải đến lại đặng chờ nước xuống rồi kéo neo lướt bến. Bởi vậy nhà nước có đặt 3 cái cản dài theo kinh ấy để lính tuần do tế soát quân trộm đạo cho nên người buôn thương tọa lỗ đường đặng nghỉ, được yên, khỏi lo đều bối rối.

Nhưng mà kinh nầy cũng có 3 tiếng đồn vậy xưa nay. Nên các ghe thương hồ nào đi qua kinh nầy thấy đều bị chúng nó cả. Dầu mà bạn lái sanh gỉ nghiêm nghị thế nào cũng phải bị mất đồ chớ sao khỏi không. Ôi thôi! nói chi là đồn lấy! Đồn lấy thì trời thấy đồn lấy, còn chúng nó lòng lấy thì có việc đáng ngay lưng lấy, chẳng bỏ khảo cái tỉnh trộng là chi chi. Có nước khi chúng nó dám cởi một xuống đẹp mạng 5, 7 đứa nào là khí giái đăng sôn, va chạ, đa miệng bộ tủy phòng khi động tịnh các ghe buôn ông lấp thì chúng nó dương dương tưởng vậy giải phải. Bởi vậy lấy làm các tay buôn thoàn đến thăng con bọn bối kinh nầy xiết bao. Song biết tránh đăng sao cho khỏi chúng nó. Vì có một cái kinh nầy nhỏ lén gạo đến nhà máy mà chi chi của tiệu và đường buôn thương thạnh hành cũng nằm mà thôi.

Hết may thay! đến nay nhờ có thầy đội nhứt Trần-hữu-Tam mới dời lại trấn thủ cản Rạch-ông nầy lần lần Dépôt Chelon lại nên sốt sắng phận sự. Người ra coi trừ khắt bọn bối ấy mới siêu duyệt lần đượn. Ban ngày người tưng bộ khắp đông tây, ban đêm chẳng kẻ giấc ngủ, không nài cực khổ, quên bao nước gió lạnh lùng, tấy hiệp lực với lính canh cản nầy mà ra công ra sức đi coi thấy, đến kinh tâm làng đến chẳng còn kẻ gian nào dám bén lảnh lại kinh Rạch-ông nầy mà nhiều nhương phá tàng những ghe thương hồ nữa. Ấy cũng nhờ chưng lòng sốt sắng của thầy.

Bởi vậy từ ngày thầy đảo nhiệm đến nầy thì những đoàn lại buôn như tôi ai ai nấy đã lòng hoài cảm và gội nhuần ân đức của thầy. Vì nhờ thầy sốt sắng với phận sự mà đang lúc 10 ngày rày về sau đi qua kinh nầy được an lòng vững trí chẳng còn lo của bị kẻ bối trộm nữa.

Song le tôi chẳng biết lấy chi mà tỏ tình cảm nơi ơn thầy. Nên tôi không nệ lời ít lời chùm quê ra thô lời cho các bạn đồng nghiệp vẫn tôi mà biết xin ông chủ bút để vài hàng thô sơ vào quí báo Lục-tỉnh bia tặng tạ ơn thầy vậy.

Và chúng tôi đồng rập nhau một tiếng nước trong Chánh-phủ quang minh rộng lượng xét công người sống rằng phận sự ăn làm khen thầy đội Trần-Ơn-Tam nầy một cách chí cho rõ rằng được giục lòng kẻ khác.

NGUYỄN-THẾ-THANH,
Marchand de paddy
Binh-lợi, Mytho.

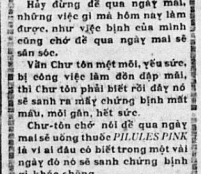
Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vân Chư tôn một mỗi, yêu sức, bị công việc làm đòn đập mãi, thì Chư tôn phải biết rõi dây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất mẩu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các ngày được phòng đều có bán.



AI MÀ DÙNG THUỐC HUỞN của ông Lương-y-DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải

CỬ ĂN

và an dưỡng trong phòng.

Thuốc huởn này để uống lâu và để mau rõ lại số rất êm thấm.

Bán tại

Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

SỞ

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 vé, mỗi vé là 100 đồng, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là $ 25 số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mỗi vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị-định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng thống Toàn-quyền

Từ ngày 4 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, và ấy không sợ hễn đi danh người cho vay, lễ vé ấy vẫn lấy ai thì người ấy lãnh chỉ, lãi lời mỗi vé trong một năm là $ 25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì vé phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);*
3° — *Tại Hội Quản lý Trang-quốc Thương-hiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

Bột ăn **PHOSPHATINE FALIÈRES** danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiếc hàng chỉ khít khít lắm.

Có nơi không chịu được bột PHOSPHATINE FALIÈRES đừng hỏ tính thêm, hãy nhớ cho rằng: Phosphatine Falières là bột ăn rất ngon, rất dễ tiêu hóa, rất bổ, nên ai cũng ưa thích.

Gởi bán tại các hãng lớn — Vại chính tại 9 Paris, 65 & 67, đường La Tombe-Issoire. R. C. Paris 11.807.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Tôi thọc mấy lần bọn mà lần lần. Chàng tôi chẳng thấy rạch, chẳng thấy một lá dừa, mà đến người vẫn lại cứng không sợ sệt. Mấy tên Việt phải đi rước theo mới biết đường kiếm nơi bọn chúng. Vậy tôi mới đi theo mấy kẻ gặp mạnh nước ngoài bảo chúng. Vậy tôi, tôi đi thuyền lên một mình, và phần phần nước trong được một đôi xa; thấy tới thấy xe ấy là một cái khó khăn, cây chẳng dã thấy, gai chẳng có thấy bắt, chỉ có cỏ cho đến mắt. tôi muốn quay trở lại, tôi lên bảo thuyền dong mà tới xuống thuyền đặng nghỉ. Vậy thì tôi lên tới thấy bọn mình đang ru rú mà chỉ có thuyền đặng đây chỗ nghỉ nhau, và tôi lại thấy mấy người sao lớn dị thường đưa đuổi theo rất gấp.

Tay người ấy lội xuống biển rồi, nước ngập va có ngực đến gối mà, và bước thiệt lẹ-làm bắt nước; song mấy người của tôi thiệt đặng nên bằng xa vời, và biểu chỉ để có đi mặc lòng-chòng, người cao lớn ấy khiến theo chẳng kịp.

Được tôi, tôi rằng hết nước mà chạy trốn, và tôi trở lên đánh với kia, thì tôi trông ra thấy đặng một phiến xứ ấy. Tôi xem thật là xứ có trồng nhiều, và phần phần nước trong được một đôi xa; thì tôi thấy xứ ấy là một cái lạ lắm lạ một đều là có mọc quá cao, gan nước khỏi đầu tôi vậy.

Tôi bèn lên xuống nói, nơi theo một bờ sông lớn, và nhằm lại nó bắt quá một cây dương mãn của đến xứ ấy mà thôi. Tôi đi tới một chập lâu trong cảo ấy; song tôi chẳng thấy động gì, vì mặc gặt cắp lên rồi mà đứng cao quá vời; Tôi đi trốt giờ lâu mới mừng khoảnh rưỡng nầy, thì tôi gặp một cái hàng rào cao khỏi nóc nhà lắm vậy. Chu môi chi cây cối, thì thôi: nó cao đến nỗi tôi chẳng biết cao mà độ nhứt.

Tôi rằng mà đâm theo hợt hàng vào, thì tôi thấy bên rưỡng gần kia một gã dân cư, lớn bằng trang người mà tôi thấy đang rượt theo chiếc thoàn, người bắn đá. Va đứng khởi ngọn gây ở xứ ấy, và mỗi bước nầy va xa đến năm sải, có. Tôi sợ chừa, và nhìn chưa theo gốc lớn đặng ẩn mình; còn lại nó coi thì tôi thấy va đứng chưa bên hợt hàng rào, ngó khắp bốn bên, rồi cất tiếng lớn mà kêu, lớn như sấm vậy.

Liền theo đó, lực đầu bày người lớn cũng như va, mỗi người mỗi cầm một cái lưỡi búa qui to, bằng nắm tay của người lưỡi búa qui to, bằng nắm tay của người lưỡi búa qui to, bằng nắm tay của người

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển cảnh rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi cổ-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin cứ thư ra báo TRUNG-HÒA, n° 15, rue de la Mission Hanoi mà mua. Thêm 0$20 tiền cước.

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm một bộ sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

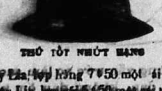
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

« AU COQ GAULOIS » Paris

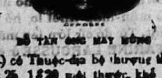
Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc-địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chemienne



THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1 hàng cây Lác, bọc Kaing 7$50 một tá, tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2 hàng cây Lác, bọc Kaing 5$50 một tá, tính luôn tiền gởi.



NỈ VẢI CHỐNG MƯA NẮNG

Hiệu (K. H.) có Thuốc-độc bổ thượng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 25, 1$20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1$40 một thước.
Thứ thường dùng tốt, 2 thước 40 khổ giá 1$10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHEMIENNE
Rue Catinat — Saigon

Cuộc đấu cầu

Ngày 10 Mai 1925

CUỘC TRANH HÌNH ĐỒNG KHOA-HỌC TẠI SÀI

Hôm chiều nhựt nhựt 10 Mai 1925, tại sân Etoile de Giadinh ở đường Lavenière, thiên hạ tựu đến rất đông nức, tuy trời vần vũ, mà vẫn mô thể thảo nên ai ai cũng tựu em chơi, chen chơn đã không lọt.

Đúng bốn giờ, M. Pierre Tống-thâm giám cuộc, tuyên cho hai bên giành giải chánh tử, kế rắp chơi, xem rất rõ thể vị.

Tuy bởi Banque mới lập, tướng tá chưa thành thuộc cho lắm, mà ngày nay lại gặp bội Etoile de Giadinhương chẳng bao nàng chẳng có ý ái sợ sệt, cứ việc chơi như thường, thiếu khi trái cầu qua tận goal! cầu Etoile de Giadinh, ghe phen cũng làm cho tướng thủ thâu-ba ngăn trở thường khi.

Khá khen cho mấy tướng bội Banque rất có lòng gan dởm, lắt đe lo bảo chữa danh giá cho bội mình, mặc tình ai khen chê giữ mộ lòng trước sau, sau vậy.

Rốt cuộc Etoile de Giadinh ăn sáu bàn, bên bội Banque gỡ được hai, thiệt cũng khá khen cho đó chớ.

***

Từ năm giờ đến sáu giờ Arsenal đấu cầu với Tândịnh sport.

Hai bên thiệt xứng tài xứng sức với nhau lắm, bên Tândịnh thì có M. M. Gui Thomas, Tài, Thới, Bình (Denis) Chuối, Tâm Thanh, Loãng, thiệt tướng nào tướng nấy đều là người tài ba xứng đáng.

Còn bên Arsenal thì mười một người tuy nhỏ thó mà không hèm chi dáng anh, hễ được trái cầu thì đã thấy gone cho người cầu mình rồi, làm cho bên Tândịnh, ghi phen cũng lo lắm hết sức.

Vì đã thiệt ta hích rồi mà M. Chuối còn sẵn trái banh, nên Arbitre là M. Thom thổi phạt *pénalty* trái nầu đề chỗ 12 thước, đá vô rất mạnh, làm cho M. Paul Thới đỡ không kịp, nên Tândịnh thua hết một bàn.

Kế đâu mười phút nữa Tândịnh lại thua thêm một bàn nữa, tuy vậy mà bên Tândinh không mỏi lòng thối chí, nên chưa dây bao lâu đã gỡ lại đã hai bàn, kế nghỉ uống nước chanh.

Kế rắp vô đá lại, M. Thới lại ra chạy tiền đội để cho M. Tài vô thế thành, vì M. Tài đau chơn, nên chạy tiền coi không được.

Trái cầu qua lại, ghe phen hai bên cũng bị hiểm nguy, mà rốt cuộc Tândinh lại thua thêm một bàn thành ra thua hết sự hai.

Cuộc đấu cầu nầy coi rất kịch liệt, song có một điều là có ít người chơi rất dễ dỏ, vậy sao cho phải là cuộc chơi, đâu ăn đâu thua xin lấy một mực mà thôi, chẳng sợ đoạn em thấy vậy mà bỏi nước sao?

NHIỆT-THÀNH.

SÁCH

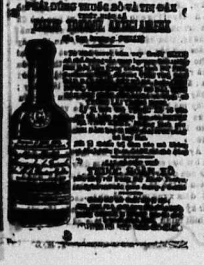
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị ích lợi cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết mới hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số kỳ.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (đã xong) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat-157 Saigon
Giá một cuốn 0$60
Phụ thêm tiền gởi 0$30



BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.—N° 312 & Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim thì vải số, khăn, đồ, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng và lãnh nhuộm đem bằng trái mặc lựa, chắc lại không phai. Lãnh mua giùm tin hoả hồng rất nhẹ, món nào nơi đây không có, bắn đồ nữ-trang theo kiểu tân thời và đủ các thứ bột nhồi cà-rê, bon-bon. Lãnh làm đồ kiểu tây ý muốn của Quí khách, việc mau công đặt giá cả hài lắm. Xin Quí-khách đợi gót đến đây, đến có mua cùng là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, bếp vệ sanh, cất theo kiểu An-châu, mùng mền giường nệm đều toàn hảo, hễ lấy đồ ai khiến, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tắm chính lối gạch bông, có nơi Quí-khách hứng cảnh trời chiều rất nên thú vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gởi tiệm, chúng tôi gia giữ chắc chắn có biên lai làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá và hằng ngày lo chiều đãi cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gấp đến xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trái bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hân hạnh thêm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệp.
Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HẢ

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hả Pippermint uống lấy làm mát mà lắm.
Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tiền Haute-Garonne)

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin cứ vững một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chấy nên bổn-hiệu nỗ nỗi lợi cho chư-tôn rõ rệt sự cần ích mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam càng là đồ cho những người bạn-hữu từ giá chư-tôn đến. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đồ rẻ cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn hỏi, chắc giá đồ nữa bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết, rồi sẽ có mua thường hoặc việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng kể thật tốt. Bán rẻ mà bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ hữu, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bàngương, bông bạc, nhiều hột gà, bà nghị, quyển, the, la-cà, sa-hột, lược lừng đủ các thứ màu, lãnh bướt, lụa có-đô. Lụa quần-anh. vải may mùng, các thứ tỉ bông và tròn đủ các màu, các thứ nón tây, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà trộp bông. Các thứ rương da và valises; v. v... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng cẩm-châu, châu-xá, trừu, lục-soạn trắng v. v. nhưng đủ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn; màn hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH.
81, rue Catinat, Saigon

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bướt đen láng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài		
1re qualité khổ rộng 0m45		10$20 một cây.
2e — —		9 80 —
3e — —		9 60 —
Lãnh bướt đen láng hoa hay trơn, một cây 2 quần		
1re qualité khổ rộng 0m43		6$50 một cây.
2e — —		6 10 —
3e — —		5 70 —
Xuyến đen bông nhỏ rộng 0m70, một cây 2 áo dài		
1re qualité		6$00 một cây.
2e —		5 60 —
Giày Bottine en boxcalf ou Chevreau		7$00 một đôi.
Giày hạ từ 1$60 cho tới 3$20 một đôi.		

Ai mua từ một cây mới bán, lại có Catalogue mới rất đẹp ai xin cũng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lạ.

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue des Chanvre Hanoi, chợ bưởi.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc quí báu vô cùng để mà trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC và DA-DƯỢI

Ông Mac Robin đã tiêm được phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư đanh tiếng như là ông Hayem, ông Hushard, ông Raymond văn văn.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đã danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc của nghị-viện cho Mang-đem-y-viện Paris hồi năm 1885.

Năm 1900 quan lương-y Tillot phòng nghị ông Mac Robin là bạn đồng nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc Fer Robin đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Da-dượi*, bịnh đờn bà *Buon-nuốn* hay là *Mất-mửa* và bịnh *tiểu nước đái-ngọt*.

Thuốc Fer Robin bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kém-huyết* và các chứng bịnh khác gốc bởi bịnh bọ mắt xanh vì bịnh *Scrofuleux*.

Thuốc Fer Robin cũng nó không có hôi (hương trường), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng-nữa.

Thuốc Fer Robin nầy, uống từ nhiều, mà khỏi hao mà lại mau thêm; cũng có thể ra thứ rượu kêu Vin Robin ou Peptonate de Fer và Pepto-Elixir, mùi nó thơm tho và ngon lắm.

Hãy coi cái nhãn Robin và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tăng tiền vậy.

Có trữ tại nhứt thuốc Thượng-đẳng L. Solirène ở ngang nhà hát tây Saigon.

Nhà thuốc chánh của ông Mac Robin thì ở tại đường Pelay mấy bài số 13 Paris.

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mùa thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOUTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TẠI

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

DÙNG VỀ ĐỒN VÀ VỀ NHÀ

Trị bịnh đau cật, rửa bọng đái, đau gan cốt và bịnh trái kế

Vichy garde-grille

Trị bịnh đau gan và gán cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bọ tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước: mỗi lấy ít cánh bỏ đựng trong bộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bữa ăn đồng : 3 hột muối thì để tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà dùng

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì Vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG BỊ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn đề cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne sát vo bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con đều đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là đầu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
137, 139 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảo đủ các sắc thuế có phụ thêm những *chương giải nghĩa để hiểu cho thấu lý lẽ kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; và giấy thông hành, giấy chứng bớt thân và thuế đáng làm.*

Chuẩn việc thông tăng, các vị điền chủ nông gia cũng chuyên về công nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cần mỗi người đều có.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
127, Rue Catinat Saigon.

MÁY CHỤP HÌNH KỸ-XẢO

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

64, Đường Bà-rịa (Boulevard Bonnard), Saigon

Máy thiệt tốt đủ kiểu — Máy chụp đủ thứ — Khánh-ký Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất đẹp hơn các nơi. — *Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ.* Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đông bang muốn mướn sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép cho chủ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bán hiệu có trừ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bentre

UGÉOL THUỐC RẺ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lắt, tiểu gắt, có mủ, tiểu dắt, bịnh để yên vậy. Thuốc chích trị bịnh lâu mới, khỏe mau, có thuốc Ugéol, uống vài bữa mạnh hẳn, chỉ dùng 15 ngày liền là dứt. Thuốc Ugéol nấu chế bằng những thứ gì ? Ugéol chế bằng những thứ gì ? Ugéol chế bằng những thứ gì ? Ugéol

SỐ THỨ 3075 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 18 MAI 1925 — NGÀY 21 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00	..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50	..... 8 00
Ba tháng..... 3 50	..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Báo tiền thì đề từ ngày mùng một và ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn
(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)
南中日報合璧六省新聞
JOURNAL QUOTIDIEN
NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LÉGAL Cochinchine N° 3437

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER
A Saïgon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 151 155-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngày cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ gởi cho Tân-Văn, cần thì về đường báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

TRUNG-HUÊ

ÁCH NƯỚC NẠN DÂN DỒN-DẬP

Trung-huê thống nhứt chưa phải là ân. Đoàn-kỳ-Thoại dầu là tay văn-võ kiêm toàn, mưu mô thần thảo, cũng khó mà phục hồi vận nước. Ấy cũng bởi nước Trung-huê còn phải mang cái ách nặng nhiều năm; dân Trung-huê cần là Cách-mạng dựng nổi Dânquyền cũng còn phải mang nạn lớn chẳng biết tới năm nào chỉ dứng. Bởi vậy Trời mới hại Tôn-trung-Sơn, trong lúc Phùng-ngọc-Tường làm phán Bảo-hành phố Tào-Côn, duỗi Tôn-Thống. Ai chẳng tưởng Phùngngọc-Tường duyệt Tào-Côn tôn Đoànkỳ-Thoại lên thế, thì Trung-huê thống nhứt; Đoàn-kỳ-Thoại với Tôn-trung-Sơn hiệp nhau rồi, thì an bần bề. Có ai dè, Tôn-trung-Sơn từ triện Hồbớn-Dân mà chiu cử Quảng-đông, hồm rày giao chiến với nhau, theo tin báo, Nam-kinh đã về tay Đường-kế-Nghiêu, dọm tấn binh tới nữa. Đường-kế-Nghiêu mà đánh Hồ-bớn-Dân với Tôn-khoa là con Tôn-trung-Sơn chẳng nghĩ bụng Tôn-trung-Sơn là người trọng dụng mình hơn hết là tại vậy:

Tôn-trung-Sơn thuở làm binh, biết mình không lẽ sống, nhâm trong nước không còn ai mạnh hơn Đường kế-Nghiêu, Tôn mới triện Đường-kế-Nghiêu về làm nhị tộ, để sau mình qui vị rồi, thì Đường lên thế mà giữ gìn cơ nghiệp. Tôn tính như vậy là vì Tôn biết Đường muốn cải ngôi Quảng-đông Cách-mạng lắm, như vậy hồi mình còn đây, Đường không lẽ làm sao phải cam tâng phục. Nếu mình chẳng định cho Đường, muốn giành cho con là Tôn-khoa, thì khi mình thác rồi Quảng-đông không yên ổn. Vì lại con mình là Tôn-khoa, dầu có Hồ-bớn-Dân tá trợ, chưa phải là tay địch-thủ với Đường-kế-Nghiêu. Chi bằng mình định phứa cho Đường-kế-Nghiêu cho rồi cho số ơn, đặng gởi gắm con mình cho Đường-kế-Nghiêu thì chắc là trường-cửu.

Nào hay Tôn-trung-Sơn muốn vậy định vậy mà Trời không cho vậy, khiến Tôn-khoa quyết trấn Quảng-đông mà thừa lấy nghiệp cha thời. Đoàn-kỳ-Thoại phong Tôn-khoa làm tổng-trấn Quảng-đông. Tôn-trung-Sơn ngầu cần bestil không đặng. Tuy vậy mà Tôn chẳng nói ra. Bẩm khi bịnh Trầm trọng, Tôn có kêu con về bảo nhưng Quảng-đông cho Đường-kế-Nghiêu, Tôn-khoa không chịu. Tôn-trung-Sơn mới than: « Vậy thì Trung-huê chưa phải cần mình cho khỏi sa vào đường hư nảo quấy mà thôi; đối với việc nhà của bạn mình còn phải lấy làm đau đớn thương hại giùm cho bạn mình là khác. Bằng-hữu dường ấy mà phải là niềm bằng-hữu cho ai ở. »

Nhưng mà than ôi người đã dưới lắm lòng chơn-chánh như thế đới nay đã để có đến một người. Cái lỗi khi bạn của phần nhiều hàng người trong xã-hội là đây, chẳng qua ngoài lẽ ăn uống rượu chè, trong còn có một cớ là để cho ngày mở đàng bước ong lợi qua với vợ người cho phỉ nguyện. Lại chẳng những là đợi gì đến lòng đơnbà gây tình trước mới đành dạ thâm dì trộm ăn thôi, thậm chí có lắm kẻ — chẳng kể chi đến phường tài cơm giá do quen thói nguyệt-hoa, mèo đàng chó điếm: tôi chỉ muốn nói những hạng người có học-thức, đứng đợt nhiều tí với đời, có chức vị nhỏ to trong xã hội — lắm kẻ còn đem vi sự nói cười quen mặt, đành giờ thói giảmang, ban đầu giả nghĩa chí tình em, sau lần đến việc bướm hoa lả-lơi. Bởi có cho nên tử-tế nghe nết thảo kia bị ai trên Khách-sạn, hoặc ăng nọ bị đơm rủ rách chỗi-cân: nhưng hỏi ra rồi cũng không có chi là lạ hơn là lấy trộm cũng ghẹo trộ vợ đa anh em bạn.

Muốn cho rõ tình bè-bạn đời nay lấy chỗ nào làm trọng hơn nữa, thì ta nên để ý đến hàng ngạo, bất cứ là nơi nào chốn nào, ta thử nhìn vào lời nói của họ thì thấy chán-chường lòng đa tình tình của họ đối với niềm bằng-hữu thế nào, nên hư phải quấy làm sao. Thật, để theo những lời nói đưa nói bốn của họ thì để biết trong ruột can của họ xấu xa dơ-dáy đường bao rõi. Nào là « vợ của thầy X. ngon quá! Vợ của thầy R. tính quá! » Tuy rằng lời nói ấy là bạn-hữu của mình rồi, thì một lời nói như thế há chẳng phạm nghĩa hay sao? Dám tưởng những quân ăn nói đường ấy trong lòng chẳng xé khi sao được ngay cùng tỉ-tê với tình bè-bạn bao giờ, dầu chẳng kịp thì chẳng cũng giờ thới giảmang ra mà làm đâu chẳng phải.

Vậy lòng-luận bài nầy, tôi xin nói rằng: Đã kết niềm bằng-hữu mà chẳng giữ cho trọn, nỡ nhẫn tâm mà tư tình với vợ của bạn mình, dầu là tự-nơi người đưa-bà quyết đem đây mà dẫn bước cho mình đi nữa, đối với người ngoài tuy rằng cũng có lời nhưng mà chẳng kể làm chi, chớ còn đối với bạn của mình thì quả là một giống người ở ác-nan, tội-lỗi chẳng biết bao xiết kể. Thử nhứt là chẳng giữ trọn đạo kim-bằng, lấy vợ người ấy là không còn kể chi đến chồng người là bạn; thứ nhì là mang tội khuấy rối gia-cang, làm cho đảo-điên trong niềm chồng vợ; thứ ba là cang vợ tội lấy gái có chồng, khiến cho người đơn bà phải sa vào vòng tội lỗi, chẳng giữ trọn đạo thủy chung, hỏ-hàn duyên kim phận cải. Một người bạn mà đã có tội nặng-nề như thế, dầu là trước kia đôi nhau có nhiều nết đáng yêu đáng mến cách nào, cũng chẳng còn chỗ nào mà dung tình cho đặng. Dầu rằng lỗi ấy tại nơi vợ mình đến đâu trắc-nết langtâm, song đối với ai khi, thì cũng lấy lý mà mở lượng bao dung, chớ còn với một người bạt thì tối-nhiên chẳng thể nào còn dung nữa đặng. Dung bạn lăng-loàn, ấy chính là mình nỡ làm-tỉ đó, chớ khá ngỡ rằng có lượng khi-hà đâu.

LÊ-QUANG-VÂN.

LUẬN ĐẠO LÀM NGƯỜI

Trả lời câu hỏi của một bạn đọc báo

(Tiếp theo)

Tôi cũng xin thú thật rằng tuổi tôi còn trẻ lắm, lòng xuân còn đang phơiphới, ngọn lửa tình, biết đâu chẳng như ai kia cũng hăng khi bị vướng phải sự cám dỗ bề ngoài, mà nhứt là đối với một người đờn-bà tự cho chút tình riêng với mình thời lại càng dễ cảm. Mà đại-phàm hễ lòng qua cảm tất cũng khó mà ngăn ngừa lắm xuân tình dục-dã. Thế thì tôi há chẳng biết tự nghĩ lấy mình lại mong đi trách người rằng hư rằng quấy. Song tôi đâm nói rằng để là đối với đờn-bà thì đành cho ai cũng như ai, cũng là mâu chẳng ruột mềm, đâm có tội gì hầu gọi thoát khỏi thường-tình thiênhạ. Chỉ như đã giao-hữu với nhau rồi, nhân người ấy là người bạn của mình rồi, thời lương chẳng cho lòng dạ nào mà đành nhẫn-tâm làm những điều sỉ nghĩa như vậy được. Dễ ai chẳng biết rằng trăm điều ngàn-ngừa cũng bởi nơi người đờn-bà mà ra, dầu là mình rõ đạo chẳng dám để dưới, mà tự nơi người một dạ một bước cho mình đi nữa, tuy thế mặc dầu, nếu mình biết kể đạo bằng-hữu là trọng, biết rằng đạo bằng-hữu cũng là đáng chung vào một mối nhơn-luân, thì tất-nhiên mình phải biết liệu phương thế nào để ngăn-ngừa mới phải. Chớ có lẽ đâu lấy cớ rằng nơi phát tình nên người đờn-bà lưỡn-lẻ, tự đem dâng mà rắn buộc cho mình, rồi cũng đành ung ý thuận tình, cho rằng tại vợ của bạn mình lang cha.

Ôi! Tình bằng hữu đời nay trông đến mà ngán-ngẩm! Đã là kết niềm bằng-hữu thì phải đối nhau bằng sự thiệt, việc nhà của bạn phải xem như gia-đạo của mình. Bạn có điều gì quấy ta chỉ giùm, hoặc là trong gia-đạo có vẻ chi rủi-ro mà người bạn ta không rõ biết được thì ta cũng phải rán hết lòng tìm phương gỡ rối. Nói cũng mà nghe, vợ người dầu có sanh tâm lăng-loàn lang cha, mong làm đâu chẳng phải đi nữa, thì, nếu mình thiệt đã kết niềm bằng-hữu, chẳng những là tìm phương kiếm thế để ngăn ngừa lấy tình dục của mình cho khỏi sa vào đường hư nảo quấy mà thôi; đối với việc nhà của bạn mình còn phải lấy làm đau đớn thương hại giùm cho bạn mình là khác. Bằng-hữu dường ấy mới phải là niềm bằng-hữu cho ở.

Nhưng mà than ôi người đã dưới lắm lòng chơn-chánh như thế đới nay đã để có đến một người. Cái lỗi khi bạn của phần nhiều hàng người trong xã-hội là đây, chẳng qua ngoài lẽ ăn uống rượu chè, trong còn có một cớ là để cho ngày mở đàng bước ong lợi qua với vợ người cho phỉ nguyện. Lại chẳng những là đợi gì đến lòng đơnbà gây tình trước mới đành dạ thâm dì trộm ăn thôi, thậm chí có lắm kẻ — chẳng kể chi đến phường tài cơm giá do quen thói nguyệt-hoa, mèo đàng chó điếm: tôi chỉ muốn nói những hạng người có học-thức, đứng đợt nhiều tí với đời, có chức vị nhỏ to trong xã hội — lắm kẻ còn đem vi sự nói cười quen mặt, đành giờ thới giảmang, ban đầu giả nghĩa chí tình em, sau lần đến việc bướm hoa lả-lơi. Bởi có cho nên tử-tế nghe nết thảo kia bị ai trên Khách-sạn, hoặc ăng nọ bị đơm rủ rách chỗi-cân: nhưng hỏi ra rồi cũng không ghẹo trộ vợ đa anh em bạn.

Muốn cho rõ tình bè-bạn đời nay lấy chỗ nào làm trọng hơn nữa, thì ta nên để ý đến hàng ngạo, bất cứ là nơi nào chốn nào, ta thử nhìn vào lời nói của họ thì thấy chán-chường lòng đa tình tình của họ đối với niềm bằng-hữu thế nào, nên hư phải quấy làm sao. Thật, để theo những lời nói đưa nói bốn của họ thì để biết trong ruột can của họ xấu xa dơ-dáy đường bao rõi. Nào là « vợ của thầy X. ngon quá! Vợ của thầy R. tính quá! » Tuy rằng lời nói ấy là bạn-hữu của mình rồi, thì một lời nói như thế há chẳng phạm nghĩa hay sao? Dám tưởng những quân ăn nói đường ấy trong lòng chẳng xé khi sao được ngay cùng tỉ-tê với tình bè-bạn bao giờ, dầu chẳng kịp thì chẳng cũng giờ thới giảmang ra mà làm đâu chẳng phải.

Vậy lòng-luận bài nầy, tôi xin nói rằng: Đã kết niềm bằng-hữu mà chẳng giữ cho trọn, nỡ nhẫn tâm mà tư tình với vợ của bạn mình, dầu là tự-nơi người đờn-bà quyết đem đây mà dẫn bước cho mình đi nữa, đối với người ngoài tuy rằng cũng có lời nhưng mà chẳng kể làm chi, chớ còn đối với bạn của mình thì quả là một giống người ở ác-nan, tội-lỗi chẳng biết bao xiết kể. Thứ nhứt là chẳng giữ trọn đạo kim-bằng, lấy vợ người ấy là không còn kể chi đến chồng người là bạn; thứ nhì là mang tội khuấy rối gia-cang, làm cho đảo-điên trong niềm chồng vợ; thứ ba là cang vợ tội lấy gái có chồng, khiến cho người đờn bà phải sa vào vòng tội lỗi, chẳng giữ trọn đạo thủy chung, hỏ-hàn duyên kim phận cải. Một người bạn mà đã có tội nặng-nề như thế, dầu là trước kia đôi nhau có nhiều nết đáng yêu đáng mến cách nào, cũng chẳng còn chỗ nào mà dung tình cho đặng. Dầu rằng lỗi ấy tại nơi vợ mình đến đâu trắc-nết langtâm, song đối với ai khi, thì cũng lấy lý mà mở lượng bao dung, chớ còn với một người bạt thì tối-nhiên chẳng thể nào còn dung nữa đặng. Dung bạn lăng-loàn, ấy chính là mình nỡ làm-tỉ đó, chớ khá ngỡ rằng có lượng khi-hà đâu.

LÊ-QUANG-VÂN.

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mồi câu chồ, Đem tôm nhử cá gạt tôi.

Tiết tháng ba tháng tư là tiết hạ, ngày nắng như lửa đốt, đêm hôm lại nực đông, trong một cái cảnh phiền ba đỏ hột như cảnh Saigon-Cholon nầy, nhà ở chật trong chật ngoài, phố lại nhan phía trước phía sau, hàng ngang dãy dọc, có nhiều chỗ ngày đêm chẳng biết chất hơi gió thổi qua, cho nên những khách phong-lưu, những tay sang-giàu trông cho con bóng áo là, tây đầu nhựt xế, thì xe-hơi xe ngựa dập-dìu đạo chốn đồng không đổi gió. Bởi vậy chiều hôm nào cũng thấy miệe Lâu-tè Xóm-chiếu vòng lớn vòng nhỏ gì cũng:

« Dập dìu tài-tử gia-nhân.
« Ngựa xe như nước áo quần như nêm. »

Nhờ có vậy, một buổi chiều kia, thừa nhàn hứng lắm, bèn dạo-gót chơi Cha-cả. Tới tại Lăng ánh em cũng xuống xe, bước vào viếng mộ, giây phút tỉ giã trở ra, anh em mới đi xuống ruộng khô, ngồi trên nồng đất, bèt thuốc phì-phà đàm đạo. Nói quanh nói quẩn, nói xa nói gần, bết chuyện nầy bết chuyện kia, rồi cũng trở lại chuyện trong thành-phố Saigon cũng ngày đêm mới mẻ. Cố-giao cần tôi rằn là người giáp việc đề-hình, nên hay những việc dữ tới lui trước hết. Người đề hỏi tôi có hay đâm cô-bạc mới bị bắt đêm hôi hôm nầy chăng. Đáp rằng không, người mới thuật: « Hồi khuya nầy Cô-bót bắt đặng một sòng bài-bạc chứa từ hai ba năm nay, thật nghỉ ra cũng ngộ. » Hỏi phăng tới, người mới tiếp: « Tôi nói sòng bài-bạc nầy chứa đã hai ba năm nay, Tây Nam cổ đủ, sang hèn cũng đã mà không sao, nay vì một chất hèn ghen mà phụ tình yêu-ấp. » Nghe thì hay nghe, hiểu ẩn khó hiểu, nên chẳng để hèm thinh mà bỏ qua, tôi mới gạn-gùn hỏi lại. Cố-giao tôi nói: « Câu chuyện quá dài, thuật ba ngày chưa hết. Cố-giao muốn hiểu phải nghe kể hết đầu đuôi, cho rõ thấu kẻ rằng chưa tác, thì mới hiểu đặng chuyện vì chất mâu ghen, phụ tình yêu-ấp vì chất mâu ghen, phụ tình yêu-ấp ấy cho; nhưng mà ai hơi đâu ngồi mà thuật hết ngành ngọn khúc sông, đầu đây mối nọc cho. »

Nghe nói chuyện dài, trưởng chẳng cho là chuyện hay, nghe ắt đặng âm tai nầy lắm, tôi mới ép cố-giao tôi chịu khó để thuật ngọc chơi, hứa rằng, vì tánh tọc-mạch cần tôi, mỗi ngày, chiều lại, tôi đem xe rước bạn tôi đi đạo. Bạn tôi nói: « Có vậy, thuật đôi ba bữa họa may có hết cho chăng. » Nói rồi lại nói:

« Anh có biết thầy X. không? Ở đất Saigon nầy, ai nghe tới tên thầy X. mà chẳng biết là một tay bịp-bợm lãnh-lợi. Thuở mới xuất thân, thầy làm việc thương-gia, nguyệt-bổng không mấy đồng, xây-xài không đủ. Nhưng mà may, người đồng thọ đồng thôn, vì phận quê mùa đất cát, không những không thông thạo việc kiện thưa, vào cửa tòa nầy nhẹ mọ mà thôi, tới Saigon cảnh lạ người không quen, chưa để biết đường đi nước bước, nên có việc kiện thưa, thường hay đến cậy tay thầy dẫn mối; nhờ đó mà thầy kiếm ăn đặng dư xài. Thấy vậy, thầy mới bỏ việc thương-gia, xin qua phòng thầy-kiện. Làm việc Trạng-sư tuy lãnh lợi xảo-quyệt mặc dầu, khi đắc thì đắc, thất-bại cũng chẳng bơn gì khí trước. Biết vậy mà thầy nấn ném nghề nầy hơn. Thầy quyết làm một cái nhiều năm, cho đặng yên thân. Trạng-sư cho làm đến phòng, mới để mà kiếm ăn. Ai có chỗ trống mong gặp thời, dựng nên nghiệp cả. Saigon nầy kể biết mấy tay thông-ngôn Trạng-sư mà nên giàu nghèo vượt, nhà phố hàng ngang dãy dọc. Quyết chí vậy nên thầy làm không những không dời chỗ, thôi, thầy lại chuyên cần bổn phận.

Làm đã mấy năm cũng chưa thấy gì,

Một ngày kia, lâu thầy gặp một vị phó trạng-sư cũng thầy quen biết, Ông nọ mắng nói: « Tôi tính ra lập phòng trạng-sư làm riêng, thầy muốn về làm đến phòng cho tôi không? » Thầy X. gặp cơ hội, mừng chịu liền và hỏi chừng nào thì khởi việc? Ông nọ đáp: « Chẳng giấu chi thầy tôi muốn mở phòng mà rủi gặp lúc không có bạc. Muốn lập phòng trạngsư cho có nghĩ tốt, ít nào cũng tốn năm ngàn! »

Thầy X. nghe qua gật đầu rồi nói: « Ông muốn tốt gặp ông có số bạc ấy mà mở phòng trạng-sư không? » Chẳng cần giải cũng hiểu ông nọ mừng và hứa: « Nếu đặng vậy ân thầy bách niên không phụ. Không những tôi hết lòng tin cậy để thầy làm đầu phòng thôi, khi tôi khá tôi nguyện hỏ sót cho thầy lập nên gia thế. »

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA,
Nhà Mán Sadec.

(Mai tiếp).

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 12 Mai 1925

Tuyển cử bên Pháp

Ở thành Paris trong số 31 vị Nghị-viện thành-phố cử lại, 3 vị dân-quốc, 4 vị tả dân-quốc, 1 vị khinh-tiến độc-lập, 5 vị khinh-tiến xã hội, 4 vị dân-quốc xã-hội 3 vị xã-hội và 6 vị cộng-sản. Bốn ba chỗ Nghị-viện sẽ cho cũng bầu-quốc hội tái đồng tuyển cuộc. Hội-đồng thành-phố tân nầy sẽ đồng bầu-quốc sẽ hội không được thống số nữa.

Ở các tỉ-sở cuộc tuyển cử được ấn tỉ. Kỳ trước 15 đồng hơi nước 12 là số, kỳ nầy thấy thêm rõ hơn. Gần hết các thànhphố trước kỳnguyên cử tại-biểu ngày 11 Mai mà đã thuộc các đảng bên tả như thành Lille, thành Roubaix và thành Strasbourg thì nay cũng cho y cựu. Nếu thành phố trước cho ở tả-ý-kỉ trung-bình nay theo tả đã-số thành trong tỉnh Alsace cũng hợt theo tả đảng.

Tơ lụa thành Lyon

Quan Nghị-trưởng phòng Thương-mãi thành Lyon có tư cho quan Thượng thơ bộ thương-mại một bức thơ nói về sự thiệt hại cho kỹ-nghệ thành Lyon ta khi Thánh-phủ Anh-tê định tăng thuế tơ lụa.

Lễ bà Jeanne d'Arc

Khắp cả nơi Pháp có trần thiết lễ bà thánh Jeanne D'Arc cách trọng thể mà nhứt là ở không đâu sai trễ ngoại.

Thương-khẩu Saigon

Công-sản báo có đăng chỉ dụ ngày 3 Mai duyệt-y nghị định của quan Toàn-quyền Đông-pháp lập thuế trong thương-khẩu như sau nầy:

1° Thuế tàu nhập cảng;
2° Thuế hành-khách xuống tàu hay là lấp bộ;
3° Tăng thuế khi cộ về cuộc vận tải tàu và bộ;
4° Lập nhiều thuế mới về các thứ hàng hóa nhất cảng.

Việc Ma-rốc

Ông Painlevé có nói qua quan Nguyên-soái Lyautey, ông thanh-tra phi-sư Biah-bị làm thảm-mưu bên Ma-rốc.

Ăng-lê

Bình cần quan Thống-chế French và ông Lord Milner thêm trọng.

Ông Marghilomas nguyên Thủ-tướng và tiếp-tục đảng thủ-cựu tấn bộ mới ra thế.

Tạ thế

Ông Massey Thủ-tướng xứ Nouvelle Zélande qua đời.

Quan Nguyên-soái Cognacq viếng chiếc tàu Xiêm hiệu « Chow-Phya »

Hôm kia, vào lúc 10 giờ ban mai, quan Nguyên-soái Cognacq có đến viếng chiếc tàu Xiêm hiệu « Chow-Phya » đậu tại bến tàu binh tức hồn hữu ở Mai đến nay vì sốp chạy đi Mai-ni.

Chiếc « Chow-Phya » trước kia vẫn là một chiếc tàu của người Ang-lê đóng để mà khai mỏ; đến nay người Xiêm lấy nên lại để đóng thảo luyện hải-quân.

Bên ấy có các quan đến chực sẵn để đón tiếp. Ngài rất đông; thật lấy làm cảm-nghiệm trong tình.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Đã nghèo mà mắc cái eo

Trời thường con người: ta hễ chừng nghèo túi nó lại hay mắc vài cái eo, không khỏi rồi! Nay thì cũng bị cái rủi ấy; chớ còn mấy ai mới giàu-sổ đó, nhơn nay qua thăng no thấy bọ cứ xin-xỉa hoài, nghĩ mới tức giận cho chớ.

Hạ thủy L-t-thi-Mai, buổn-bán đầu lối thôngtã đã đắp đổi thang ngày vậy chớ có giàunọ gì đâu. Vậy mà mới rồi đây, ghe cần tiền của tại trước bằng nầy Nam-van, thiên lại bị người bạn nhờ cầm cầu thiên tiền Tràu, đâu lối chừng 25-30 tuổi, thật chẳng rõ chàng ta giấu thiên chi nổi gì mà rồi vợ-vẫn bảo chàng lại còn lên chợt hết 5 đồng bạc bỏ tiền và của đó vật giá đáng 3$50 rồi nhảy lên bờ đi mất.

Chàng thiên hạ thấy thì bỏ ra đi ra xa rồi, chỉ có bác đi lên bên 6 ở một lát rồi đi ngay xuống có bởi chở có làm gì được. Bên nói chở bỏ gì thiên cũng rắn bọm ta đã làm chở không đâu, mà phải làm mà! Đáng cho ai cũng khỏi giận.

Hội nghị Thanh-phố

Chiều nay 13 Mai 1925, đúng 4 giờ, hội-nghị-viện Thành-phố Saigon sẽ nhóm để: 1° sắp đặt bàn nghị-viện mới; 2° bàn-cải cuộc đổ-lị Thành-phố Saigon và hai người phố, 3° sửa chữa việc dự về bàn-phát-viên xét công-sự; 4° về đồng chinh và các việc khác; vì sự nhứt-nhị bàn phải viện nhóm thành-phố phải có dự.

Thiệt rõ ràng tôn nấy khum

Tôn Lê-Dinh-Sang, nghiệp-chủ ở Rạchgiá, cách vài ngày rày đây có việc lên Saigon, nhân là lên gởi cuộc tuyển-cử, Hội-đồng Thành-phố; lên ở tại phòng nghỉ Bà-Huê, đường Pellerin. Vì khi đi bằng xe-hơi nhỏ, nên có tôn nếp phay phy đi theo. Bép-phụ phụ nấy tên là Khum, mới có 16 tuổi. Tối-nghiệp quá, hỏi cái tên cầu nó Khum cho nên rồi lòng đi mình nấy gì cũng nó nông thành khum cả. Vậy lên đến Saigon rồi, xem nam-thanh nữ-tú đập đìu, có nhiều cô nhỏ-nhỏ nõi may nọ nghành qua. Qua tu khoé-cũng nó, ngắm thêm chán-ngán lòng tông-tổ chẳng biết làm sao, phải lên đến cửa chùa rồi mới để gái đứng chừng 15 đồng-chí khum xuống lấy cơ-trời nói: Hai qua, vì bị cái tên một chữ đó mà làm đến chẳng phải; chớ chi nó tên thằng thì cái gì chẳng nó cũng thằng cả. Ủng qua!

Liệu mà xa chạy cao bay

Nghỉ ngơi lại thì mùa qua, nói quán gì đâu mà cứ lải-nhải phi hơi người ta hoài, Nghỉ coi, thầy Trần-văn-Manh, làm ký-lục ở Xê-tây Saigon, gia-tài thầy cũng có một cái xe-máy để làm chơn đâu giỏi đi về về cho dễ. Chỉ ra cũng thầy nói cũng cần khá quá-chớ; tre hèn-a B. P. F. » gói đăng phòng nó 65 đồng bạc; mà rồi mới đây không hiểu quán nào đâm ăn một đêm cái gan lớn tới lên nó lấy ra đặp đề-ng-mê, nói đề-đi qua chừng.

Đến chừng thầy hay được thì có một là đi ngay xuống cở bót chớ có làm gì đâng. Hay quán nào chơi kiểu đề, thiệt thầy rõ có mà chạy cao bay, chớ coi bộ Chúa-ngục nó để bắn bỏ ngoài rồi đó.

Oán thù làm chi cho lắm

Vân-tải, số Nguyễn-thị-Vang, 30 tuổi và số Nguyễn-thị Năm, 18 tuổi; số hai đứa thợ may ở hãng Ba-mang, thật chẳng rõ có làm điều chi bất phải hay không, mà bị thị-Năm 19 tuổi và thị-Diêm 48 tuổi, ăn mưu

ES ANNONCES
DRESSER
Bureaux du Journal
Caïnat, 152 155-157
(1er étage)
Bureaux du Trang-Bắc
an Văn..
M. M. Mayence & Cie
rue Tronchet
rôt pour les ménages
e durée. Les prix sont
d'avance
vê mandats-poste ou
ayer chu M. NGUYỄN-
Imprim. Lục-Tỉnh Tân-
t vô đăng bán thì đề
OÀNG MƯU, chủ bút.

A SÂU

i đem xe rước bạn
tôi nói: «Có vậy,
họa may có nỗi cho
i bỏ?
by X. không? Ở đất
ho tôi tên tuổi X.
một tay lớn in
nhứt thần, thấy
gio, người bông
xây-xát không đó.
người đồng tổng đồng
mẫn đất rồi, không
ông thạo việc kiện
ần nầy nhà nọ mà
ành lợ người không
tiết đường đi nước
kiện thưa, thường
ấy dầu mỗi; nhờ đó
đồng dư xài. Thấy
việc thương-gia,
ấy-kiện. Làm việc
lợi xảo-quyệt mặc
tình-lại cũng chẳng
Biết vậy mà thầy
ky hơn. Thầy quyết
đủ năm, cho đặng
-sư cho làm đầu
nhà kiến, lại có
ấp thôi, dựng sẵn
ấy kẻ biết nấy
mua mánh sắm đồng
phải hàng ngang dãy
vậy nên thầy làm
ông đôi đôi, thôi,
ên bổn phận.
m cũng chưa thấy
ta tôn, thầy gặp một
thầy quen biết,
: « Tôi tính ra lập
riêng, thầy muốn
cho tôi không ? »
, những chữ tiền
mỗ phòng làm việc?
ồng giấu chi thầy
ng mà rồi gặp lác
ần lập phòng trạng-
, tỉ nào cũng tốn

ta gật đầu rồi nói :
ập ông có số học
rạng-sư không ? »
hiểu ông nghĩ
vậy ăn thầy bách
Không những tôi
để thầy làm cho
i khá tôi nguyện bỏ
ên gia thế.

PHAN-TRỌNG-NGHĨA,
Nha Mán Sadec.

biết bổ với nhau khó tôi đành. Làm cho hai nỗ thơ may lìa mình-mẫy đâu bị vì tình đây Chuyện nầy đây thiệt là ngặt không ; đâu có cần thủ sự gì thì một người mà thôi cũng có lẽ đâu một đứng hai đặng hay sao vậy. Chẳng là phe đứng đa. Hãy ! Bổn-bà con gái mà sống biết bổ phe lập đứng nữa chớ. Hai cô nầy đánh người ta cho đã thèm rồi bỏ trốn vào. Thiệt hai con gà mái nầy khiếp nhược quá.

Tủng rủi lâm bệt

Nguyễn-thị-Hué, không có nghề-nghiệp gì hết ; bởi vậy nên coi bộ túng rủi lắm. Cô nghĩ nghĩ đi nghĩ lại hoài mà không ra cái kế chi hay để cho trong tới được ít bữa-hôm nữa nhịn đói. Cô vùng nhớ trọn lại có gã mà để-dàng hơn là kiếm thế ăn cho đỡ, bèn cứ tiếng nỗ xấu-xáo đến, nhờ bà trưởng mối thì cho hoa người làm việc trong một tháng. Cô ta nghĩ vậy rồi bèn tò-mò tới nhà cậu Phung-ngưu-H', ở đường Frère-Guillerault, lên chợt hỏi một bộ hàng trắng coi mới tinh-khôi để đăng chừng 10 đồng bạc rồi ra đi đem.

Phung-ngưu-H' thấy đứa-nhỏ con gái mà nó tên-tuổi-gia-như vậy, ghét quá, liền đi xuống cở bắt ; song không biết bắt được cô hay không.

SOCTRANG
Cường dâm

Cách 11 bữa nay, tên Ng.-văn-Ngọc nó đến một đứa con gái tên Ng.-thị-Hằng 15 tuổi đến tại tỉnh Soctrang đề kiếm thế làm ăn. Hưng vì người và chỉnh là chẳng có quen với ai, nên tên Ngọc bèn đắc đứa con gái mình đem gởi trong nhà tên Cao-mão ở tại Cầu-nan đặng. Đến ngày rằm 8 Mai vừa rồi, tên Ngọc vào nhà thì đứa con gái nhỏ đâu mất, không rõ là nó đi lạc chỗn nào đâu. Tên Ngọc hỏa tỉnh bèn đi kiếm tứ-mặ nào là đường nầy nẻo nọ, do dáu nào hỏi đâu hỏi, song ngó đâu là hỏi tên biệt tích rồi. Thôi may thằng ra cho thấy nó xớ tới tại đó. Thì Hưng vừa gặp mặt nhau thì khẩu hỏa, lụy thông tỉ-tê, nói chẳng ra lời, chỉ có nắm lấy tay cha mà lắt-lắt nơi lấy làm đau-đớn hết sức. Ngọc-lẫn-Hưng thấy con như vậy cũng cầm lòng không đặng, song chẳng rõ duyên cớ nào, nên lan lụy cho con rất hải hồi nguồn cơn sự-sự, vì sao mà con bỏ nhà ra đi, đến nay gặp lại nỗi thương-thiết. Thì-là-may mà thế đứa ra một nơi rủi hồi tới hơi mà hỏi hết nguồn ngọn rằng : « cha ôi, cha có hay gì đâu ? cha chưa rõ thân con là gái, thì có đâu dám trái đạo hằng ; dẫu lòng giữ sạch gìn-giữ bằng-tiết-thuyền-ấy và ra bề-ải. Hưng mà rủi thay cho con : đêm bữa 6 rạng ngày bữa 7, bằng không dám lại có mụ nào, thật xa-mụ nào biết chưa quen. đến trò chuyện với con trót buổi. Người mới hỏi ý con có muốn, thì Beisan với nỗ hay không, nếu không thấy con nói gì, thì có đâu dám đứng trì hoãn ý. Con nghe nói ý đã chẳng hay, nên đứng lại trên trỏ cho qua—Cho tới, có đó đâu : Hễ mụ nầy lại đó là con bị đem về nhà người ta chuyện. Hễ bữa nào con đến có hưng, muốn về làng phải nỗi gót theo con ; cũng trưởng đâu người mẫu rủ rỉ, đã chuyện vẫn chẳng nhau rõ bạn. Chẳng để, đi chia tỉ, con nói thiệt nhiều không hay nhờ tỉnh hoàng thân, hai nỗi tay con — đi xin bỏ cho con hồi chừng nào ! — Mẫu tay con bèn thưa với bổng, cho đến mai lựa hồi thuyền bè, thì tôi mẫu may rủi sẽ vầy vùng an-động. Rồi một cuộc mây mưa đành đề, người nói cho con một đứng bạo đi về, đi ! Đau đớn thay chết phận đi-đoan trước nước đã đi về ông bướm ; rồi đó bỏ đi ! ! »

Nguyễn-văn-Ngọc nghe con kể hết đầu đuôi, lấy làm nỗi thương con nên giận lắm, gỡ-mang, bèn đến bắt Sơn đem cở để tìm cho được lẽ Ký. Nội nay đi bắt được người ấy là Nguyễn-thị-La giải qua Biện-lý rồi. Đang kiếp.

QUAN CHÁNH ĐẦU-TY MẬT-THÁM SẼ VỀ NGHỈ PHÁP QUỐC

Nghe rằng quan Chánh đầu-tỵ Mật-thám M. Arnoux đắc-lịnh qua Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 8 Mai 1925, được trở về cố-quốc để an-nghỉ ít lâu. Ngài sẽ qua-giang chiếc André Lebon chạy ngày 16 Mai tới đây.

Lại nghe rằng M. André Contrôleur, Civil au Maroc hors cadres, en service au Cabinet du Gouverneur de la Cochinchine, sẽ thế quyền cho M. Arnoux lị lâu trong khi quan-hải bình an ; vậy chào mừng M. André đắc nhậm.

L. T. T. V.

Trung-Bắc

HAIPHÒNG
Ai đỗ đi đâu mất !

Trong hai ngày 27 và 28 Avril mà ở thành-phố Haiphong mất hết bốn con người con gái ; hai cô 18 tuổi và hai cô 15 tuổi. Chẳng hay là bị ai dụ mà đi hay là đi mất lạc vô nơi nào. Tìm mau mau !

Bỏ thuốc mê mà đoạt của

Ngày 23 Avril bà Võ-thị-Bá ở phố Hermand đến trình sở Cảm rằng bị mấy người con đờn-bà bỏ thuốc mê gây ra đi xuống phố Hoàng-hoa-thám rồi đến nơi, bà tưởng là đi đem giấy đi thì chẳng nỏ ở nhà bỏ thuốc mê cho chàm bà rồi lấy mất nhiều nữ-trang rồi đi mất.

Vét xác trẻ con

Con chết sau chẳng chôn mà lại vớt vét xác hoài, làm như vậy thật là một điều hại quá. Hôm mồng hai vừa rồi người ta thấy một cái xác đứa trẻ con chưng bốn tuổi nổi đi vớt ở trước nhà nhảy đầm ở bờ Bắc-thâm không có thương tích gì thì đi cho đem vớt xác nhỏ ấy.

TOURANE
Phường-xiếc Đại-Nam

Đêm 25 Avril phường xiếc Đại-Nam đi diễn một đêm đặc biệt để lấy tiền giúp cho những nạn dân vì cớ bão phá nơi xứ ấy ; Cân nan dân trong-kỳ 224 đồng. Bà Bùi-thị-Lợi 100 đồng. Hội Trung-Kì-kỳ Hồng-công-thương-tương-tế ở Tourane 162 đồng.

HANOI
Gạo vẫn kém quá

Giá gạo ở Thành-phố Hanoi công ngày giao thiệt vẫn hèn quá. Hay thế thì thật là nỗi điều rất hại cho nhơn dân.

Vì gái phải đòn

Một cậu thiếu niên kia thường năy phải lòng một cô nữ-học đi lâm khi buông lời con bướm thả dọng trăng hoa, lại cũng lâm khi mượn người vấy hồ khác chẳng đặng đến ngỏ mà đưa thơ tỏ, nhưng cô vẫn ngó thì cậu thiếu niên biết chuyện tay là "có nhơn hoa đàn hoa lý, nhưng vẫn trong vành giống như bằng sương ; bỏ vậy mà tâm thần cậu thiếu niên nọ xui nên ngơ ngẩn mê-man, nên đã lẫn mình đám đông đợi đến nơi nhà cô vào khoảng 8 giờ tối, rồi nhân người vì ở với cô ra ngõ ! cậu nắm đưa cho một đồng bạc và trao cho một cái thơ, bọc nhỏ là đưa cho khỏi chạy vào nhà đi cho thơ, còn thơ thì cậu giữ trước trang đài lúc cô đến thăm bèn bảo bọt, nghe câu mụ và nhân cô thơ lời ; bọc đưa vào trình tỏ với chủ nhà mà nhiều chẳng chi hay hỷ ; ông chủ nhà nghe nói cô giận lắm rồi rút chạy ra, vừa đến cậu ngồi thì cậu thiếu niên biết chuyện không xong nhảy lên xe chạy mất. Ông bèn biên người nhà chạy theo bắt lại, nếu vậy cũng xe đưa đến tận nơi cậu thiếu niên đây đoạn cầy nhảy đi giảng cho thằng rồi nhảy đi ma đi cho khỏi đường xông vạ. Ấy chưa nhà bắt học rồi mới cho nào thiếu niên không hay nhờ tỉnh hoàng đặng xem đó mà làm gương, trẳng cũng một điều bổ ích vậy.

Bổn vị Tham-tá ở trường Uyên-bát mới bổ ra tùng chánh

Kể từ ngày 1er Mai này thì bổn vị Tham-tá nguyên tăng học ở trường Uyên-bát tại Hà và đi cấp hạch trúng tuyển thì được bổ ra tùng chánh bên Nam-triều là những ông đang dành tánh sau này : Ông Trần-thanh-Đạt bổ qua tạm-phái bộ Lại bên Nam-triều tại Huế, — ông Trương-xuân-Mai bổ đi lập sự phái Hoàng-nguyên tỉnh Nghệ-an, (đây gọi là tập-sự cũng giống như là chức tạm-phái ngoài là phải đến đó ở tạm học việc quan rồi là lần sẽ được thiệt thọ).

Ông Trần-văt-Lý bổ đi tập-sự phủ Tuy-phước tỉnh Bình-định. — Ông Lê-văn-Phán bổ đi tạm tập sự phủ Điện-bàng tỉnh Quảng-nam, lương bổng cả mấy ông sẽ sắc chiếu hàm cấp bổng và có được lĩnh tiền phụ cấp theo mỗi tháng 17 đồng tại tỉnh thành mỗi tháng chẳng 35 đồng.

Ấy là sự thành hiệu của trường Uyên-bát để lập ra mỗi 3 năm nay ở Huế.

Díp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin do nơi bổ: [illegible]

Trung-Bắc

LỜI CẢM ƠN CỦA
M. François Sự
Chủ tiệm hột xoàn ở chợ-cũ Saigon

Ngoài một tuần lễ nay tôi vẫn đứng nhàn, chẳng cũng chẳng muốn sẽ việc tuyển-cử nghị-viên thành-phố mới kết cuộc, N ay ngày ấy mới qua, tôi nội sẽ đề lời cảm tạ chư qui cử tri đã đem lòng tưởng nghĩ đến kẻ nhiệt tâm nầy trong cuộc tuyển-cử kỳ thứ khứt là bữa 3 Mai 1925 tôi ra dự cử, phận sức tôi không được mạnh cho nên xem ra vô lực mà không đi viếng qui vị cử tri, một đề mặc tình thương ghét, vậy mà tôi rất vui lòng vì thấy được 51 thăm của qui ngài, cảm là cảm qui, đó là chư qui nghĩ đến tôi mà bỏ cho tôi, vì tôi đứng một mình một lá thăm. Vậy kỳ thứ nhứt thiếu số thăm mà phải tái cử, song hỏi phận xác tôi lắc ấy không được mạnh, tôi gắn phải nghỉ, nên nhượng đường cho qui ngài kia, mà tôi đi làm nhiệm.

Nay tôi xin đề lời cảm tạ qui ngài và xin tạc dạ chả dám quên.

NG. V SỰ dit *François SỰ*
Chủ tiệm hột xoàn đầy phố chợ cũ, 76 Rue Vannier Saigon

Tàu đi Lục-tỉnh

Cirtes Mékong chạy đi Cambodge-Laos, sortz thứ ba 12 Mai, 9 giờ tối.

Cuốc L. Blanchet chạy đi Paonsenh-Kompongchanang, ngày thứ năm 14 Mai, 9 giờ tối.

Cuốc Nam-kỳ chạy đi Oumi ngày thứ sáu 15 Mai, 9 giờ tối.

Cuốc Battambang chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 16 Mai, 9 giờ tối.

Cuốc Namkỳ-Khanse chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỎ CỨ
THỨ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORM
BẰNG HƯỞU VIỆN TRÙNG HAY LÀ VIỆN BỊNH
MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG HÓA VẬT
có đúng trong các thuộc Laos

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc André Lebon ở Nhựt-bổn và Trung-quốc về đến Saigon ngày 13 Mai lúc 9 giờ.

Chiếc Portlhos ở Pháp-quốc về đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Amiral Pénty đi từ Colombo mà chạy qua Đông-pháp bữa 8 Mai.

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc về đến Saigon lối 15 ngày 3 Juin.

Chiếc Chili ở Haiphong về đến Saigon ngày 17 Mai.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc về đến Saigon ngày 27 Mai.

Chiếc Roume ở Haiphong về đến Saigon ngày 15 Mai, lúc 6 giờ

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 16 Mai.

Chiếc Portlhos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 30 Mai.

ĐÈN
khí và đồ phụ tùng hiệu WIZARD, đều tốt, đang [illegible]
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đồ phụ tùng đủ, Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do [illegible] M. ÂN nhà thương thí cho mới bổn thành, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 15 Mai 1925

GIÁ BẠC

	15-5	13-5
Khai mưởn.....	109,50	109,50
Ngân hàng Đông-pháp..	10 80	10 80
Bié de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 80	10 80
Hongkong Shanghai....	10 85	10 85
Chartered Bank.....	10 80	10 80

Giá lên chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vichidong (Gạo-mới).....	5595	5595
Goosong (Gạo-mới).....	6 05	6 15
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 95	6 09
Baclieu (Gạo-mới).....	6 05	6 15
Namvian { Gạo trắng mùa cũ..	5 70	5 85
Gạo đỏ mùa cũ....	5 15	5 25
Giá thường (Gạo-mới).....	5 97	6 07

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Công như dầu nàng hiệu CON SÒ.
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu CON SÒ là tốt, không [illegible]
[illegible] thơ mới rồi, không [illegible] [illegible] tự khắc.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cỏ
TÂM SẮC
đá ngon và không khó cỏ
de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Phải ngừa thuốc giả

Kính tỏi tỏ với các-chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-sơn-hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông tương-y VI-TỀ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy đành gan, mới chế luyện cho được tên hiệu lạn mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dàng bình ông phát mệp mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng được mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nà giục đời tư lợi, chẳng kể lòn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ rao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, nặng negiống tựa tựa như của bổn đường sấp mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc gì bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mệp thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

VẠN-HÒA
N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng bề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đặng

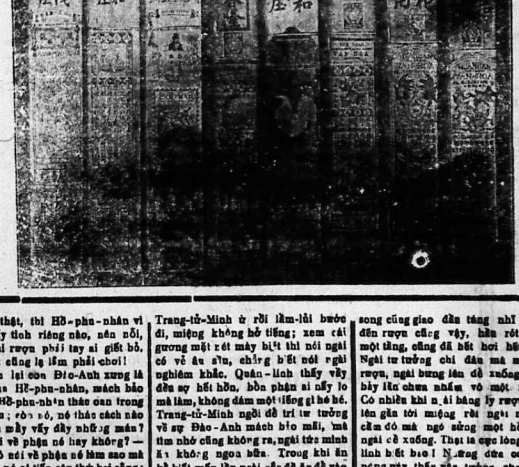
để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp-mã làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhuộm của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm hề giả trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cân chừng tại thành Saigon là :

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 mảnh.
2- 2 con cá Kim-Ngư 3 mảnh.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4- Vạn-Hòa xanh trắng.
5- Vạn-xuân-Long xe rốt.
6- Vạn-Hòa chiếu tàu.
7- Vạn-xuân-Long nhuộm buồm.
8- Hiệp-Mậu con ngựa đen.

762 VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 79

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỔ-TRƯỜNG-ĐẠO CHỰC ĐÌNH CAN NỘI NGỌC-THẤY BỈNH BẢO-ANH BỘI THANG CẦU GIẢI CÔNG-ĐƯỜNG

Trang-tử-Minh nghĩ : khi tại mình mê mệt quá, lo lắng quá, giấc mơ-màng-tưởng thấy vậy chăng ? Chẳng vậy, nên người đời mới đề câu mộng mị mà khuyên đời đừng tin lẽ ấy. Vậy thì mình cũng chẳng nên tin tưởng điều điềm chiêm-bao đó làm gì. Nếu hả : thật là chiêm bao, chẳng phải tại mình lo-lắng mê-mệt mà mơ tưởng, thì chẳng phải trong một giấc ngủ gọi trong năm ba phút đồng hồ mà thấy.

Nghĩ đến lẽ rồi Nghị lại xét :

« Thiệt cũng khó nỗi bỏ qua. Chớ phải mơ-màng thấy vậy chăng ? Chẳng vậy, nên người đời mới đề câu mộng mị mà khuyên đời đừng tin lẽ ấy. Vậy thì mình cũng chẳng nên tin tưởng điều điềm chiêm-bao đó làm gì. Nếu hả : thật là chiêm bao, chẳng phải tại mình lo-lắng mê-mệt mà mơ tưởng, thì chẳng phải trong một giấc ngủ gọi trong năm ba phút đồng hồ mà thấy.

. . . . . .

Trang-tử-Minh vùng đứng dậy đi tới đi lui, đi ra đi vào, dường như Ngài muốn định trí bình tâm, tìm nhớ hai câu Đào Anh khai hầm. Ngài đi như vậy hồi lâu. Ngài nhớ lại đặng câu đầu ; Ngài mừng hết sức ; song chẳng đám nói ra ; Ngài cứ thầm thinh, để ý châm-chỉ, chẳng bước lại bàn viết lấy giấy viết biên liền, sợ để lâu mà quên mất. Ngài biên :

« Phu-nhân hữu chỉ »,
Thanh liên đề lạc tiên hoàng trung. »

« Câu nầy có quan-hệ lớn phải chơi ! Hồ-phu-nhân chết, nay tỉnh lại cũng đã năm sáu tháng trường xa gần đều biết. Ai cũng tưởng cho Hồ-phu-nhân mắc phải bịnh nghèo, đau một giây, chết một giờ, không kịp trối-trăn chi cả, nào có ai nghi cho Hồ-phu-nhân thảo vì nỗi oan nào khác hơn ; mà nay, nếu lời của Đào-Anh mách bảo đây hẳn thật, thì Hồ-phu-nhân vì nhiễm lấy tịch riêng nào, nên nỗi, trong mái rương phải tay ai giết bỏ. Nghĩ thật cũng lạ lắm phải chơi !

« Thoắn lại con Đào-Anh xưng là thổ-nữ của Hồ-phu-nhân, mách bảo về phận Hồ-phu-nhân thảo oan trong hầm rượu ; còn nỏ, nó thác cách nào mà mình nỡ lấy vậy đây những mảo ? Nó có nói về phận nó hay không ? — Có ; nó có nói về phận nó lắm sao mà chết, nên nó có tiếp cận thứ hai rằng :

Sẻ-nữ vô cang . . . . . .
rồi sao nữa đây . . . . . .

Trang-tử-Minh liền buông ve sắt mà, xây lưng trở gót ; để bước đi lên đi xuống, một hồi rồi, ra chất lưỡi vào đậm chơn, định trí nhớ mà tìm nhớ hoài không đặng. Bấy giờ đồng hồ đã mười-hai. Trang-tử-Minh lấy làm bối rối tấc lòng, xốn-xang gan tức. Kẻ có quán vào thành ngồi xơi cơm. Trang-tử-Minh ở rồi lắm-lắt bước đi, miệng không hở tiếng ; xem cái gương mặt rất mày bỉ thì nói ngài có vẻ ăn năn, chẳng biết nói ngài nghiêm khắc. Quán-lình thấy vậy đều sự hết hồn, bổn phận ai nấy lo mà làm, không dám một tiếng gì hỏ hé. Trang-tử-Minh ngồi để trí tư trường về sự Đào-Anh mách bảo mấy, mà tìm nhớ cũng không ra, ngài tức mình ăn không ngon bữa. Trong khi ăn kẻ hiết mấy lần ngài gắp đồ ăn để vào chén cơm, rồi ngài ngồi mà ngó trân ngó trối chẳng hiết ngó ai, ngó như vậy hồi lâu, ngài sực nhớ, lật đật bưng chén cơm lên và, và một miếng rồi để chén xuống, rồi cũng, ngồi mà miệng ngậm cơm, mắt nhìn không nháy mắt, Ngài ăn cho đặng một miếng cơm thật rất lâu ; cái sắp quán lình đứa coi dọn ăn, đứa cầm quạt quạt hầu, thôi đã rụt chưa rã tay, song cũng giao đầu tăng nhĩ ! Cho đến rượn cũng vậy, hầu rót đặng một tăng, cũng để hết hơi hết sức ; Ngài tự tưởng chi đâu mà một ly rượu, ngài bưng lên đã xuống nâu bảy lắt chưa nhấm vô một miếng Có nhiều khi ngài bưng ly rượu đưa lên gần tới miệng rồi ngửi ngửi, cầm đó mà ngó sững một hồi, rồi ngài cứ xuống. Thật in cọp lòng quán lình biết bao ! Ngang đứa coi tanh nồng máy, thấy vậy thấy vưởng cho ngài làm cách điệu phong lưu, giệu song cũng nói lầm-thầm, đề dành bỏ một lộ tăng.

(*Mai tiếp*)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỚP

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

董古兩法
FAA YUE
35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưu bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não hảy tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá hữu chừng rẻ.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vị thấy ngày xuân đà thâm mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, một mảy tưởi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít hết nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chứng, những bệnh hay làm tinh thần, hễ uống rượu nầy vô thì mạnh mẻ lần hồi, da thịt đỏ nồng, tinh thần tươi hiệp,

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192, Rue des Marins Cholon.

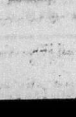
C.J. BONNET

HÃY HÚT CHO BẰNG CÁI THỨ
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
thì Chư-tôn muốn mua hàng hóa

Vì thù vợ mà oán vặt

Xem số báo 2007, ngày 22 Avril, thấy tựa đề « Văn minh mặt mốc » của thầy Trần-thiệt-Sự nào không rõ, hữu sản cư hay là dân bình bông, vì chén rượu ngon, một buổi sớm lại, mà thốt lời mửa mem trên tờ báo nầy như thế. Dẫu vậy mà thôi sao, còn thêm dệt nhiều điều rất quái gở, mà sỉ nhục tôi, rằng : Có nầy chưởi, có kia mắng. Chi vậy thầy, có lý nào tôi đi làm nhiều điều tác lệ như vậy, thầy nói thầy không nghĩ, thầy hãy xét thầy cho sạch rồi hãy nói người. Thiệt nghĩ đáng giận thầy lắm, thầy có bịnh hay ghen ghét, hễ ai làm cái chi hơn thầy, không hay chuyện vãng cùng thầy, thì thầy sanh lòng tật đố, nói nầy nọ, thầy C. ăn điện đáng, thầy H làm phách, vinh mặt vinh mày, thầy không xe, nay tự đắc tự kiêu. Thầy mà chê hai người ta như vậy, đáng khinh đáng bỉ thầy lắm. Thầy mà muốn cho họ từng họ phục thầy, xin thầy bỏ bớt cái thói già mang của thầy đi, ai lại không ưa không mến. Chớ đừng tưởng no Xã người ta như vậy rồi người ta từng phục mình đâu. Trước khi tôi cầm cây viết, mà phân đối với thầy đây, tôi bẩi bỏ nước miếng hai ba lần, không muốn ngó tới cái tên của thầy. Lời anh em bạn tôi nói với tôi, thì tôi rõ biết tên thầy lắm mà (sic), Ai đâu rằng lẹ chó thầy thì tôi hiểu nhiều lắm, thầy thường hay bợ đích á một, nay oán ngầm trong bụng là hai, bỗ, đức hạnh của thầy cũng chẳng kém chi họ « Bùi » thuở trước. Hèn chi có câu « chuyện người thì sáng, chuyện mình thì quáng » ấy thầy tắm kai nào thì thầy vuốt mặt khi nấy, chẻ thầy không nhớ hồi đó. San nất tôi nói cho thầy biết, rằng làm làm sao cho rõ tài trai, mới gọi rằng hay rằng giỏi, chớ thầy đi io chỉ, nay người nầy mắt bỏ bảo, mai thằng nọ trốn. Thầy có giỏi như vậy thì trương cái tài hay của mình ra mà làm cho có ích nước nhà, vao ra không si ngăn càng mới gọi rằng hay rằng giỏi, chớ thầy ăn no rồi ngóng đời, chuyện một xích ra mười ; ăn đang sống nói đang giỏ, chờ nước đục thả câu, rằng cho giỏi a thầy. Đã biết chuẩn Nhựt-bảo là chuẩn thước tinh thiên hạ có giá trị lắm, thầy đừng tưởng mượn gò chừng nào thì gò. Không đâu, mấy ông có tư chất riêng văn vật gồm tài, biết thương dân giúp nước, thì mấy ông đó khó nghe kèn mà lại có tiếng ngân nửa, chớ như thầy dầy đừng tưởng vậy rằng dè, dọng không kêu cũng động, trật trùng trối kệ, không xem trước nghĩ sau gì hết. Thầy ôi, thầy đừng so ưu thế mần thời như vậy mà nhà đột cột xiên ; chẳng ấy ăn năn sao kịp, rồi thầy mới nhớ câu, tiên trị kỷ gia hậu trị kỳ quốc đó thầy. Thôi it hàng phải trái cùng thầy xin thầy bỏ thói xấu đó đi, Tôi không dè Travinh có nầy sanh một người hay lẹ cho đời giữ vậy, để rồi nước đời đi rồi mệt biết chừng nó chừng xi. Tôi viết bài nầy xi n lỗi cùng khán-quan mới-mất. Phần t ội vợ thầy T, l, S, nầy chịa mà thôi.

TRẦN-ĐỨC-HÒA.
Kho-học, — Travinh.



CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐỒN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẤT NHIỀU
(Manchon hàng)

HIỆU : MALBROUGH 42 $ 50
Là một thứ hiệu xe mấy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỐ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG KẺ MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoa-kỳ có một cái điều chỉ đã người 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người ấy vậy. Ai cũng chỉ hỏi, ấn nói sẽ sách, cả ngày ở ngoài trại à nắng ông coi tới sự làm công chuyện.

Nầy nọ có một người đi thăm ông, lẹ ở đó cho hỏi tại sao ông nay đầu bạc tuổi cao mà còn sức lực khỏe mạnh hơn vậy ? Ông giả đáp lại rằng : Cả chi là đó mà hỏi, có đem tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Mazet là một thứ rượu thuốc ngon bổ lắm.

Người khách nghe rồi cũng có lòng muốn mời việt thường thử như ông, liền về nhà a lịch đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ thấy mới cũng có đi tham sanh. Ông bèn rủ nhau đi . . . . . ay đem về mà uống lỗ quanh năm.

SÁCH
Tlời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhỏ nước, các lối nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy ;

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn . . . 1$50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT
GET

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Hải phòng, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đã 5 năm hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi 25 ngàn tây.
Định giá thiệt rẻ
Hãy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mổ thề thảo trước khi tập diễn những miếng quyền mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho nữ ấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 79, place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

Có danh mới chế tạo tại VINH HOI SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho nhà chắc và bền vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới nầy mà hỏi thăm và mua cách thì Chư-tôn đã đặng vừa ý và chắng tri.

Vì sự gạch tạo đến 19 cen, vì gạch chắc nếu Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì đừng có thì sự tốn hao cũng bằng thế gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhờ có lớp nước phết từ 3 đến nửa.

Vì gạch đây làm toàn bằng với Công-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, để lâu mà lại đẹp hơn.

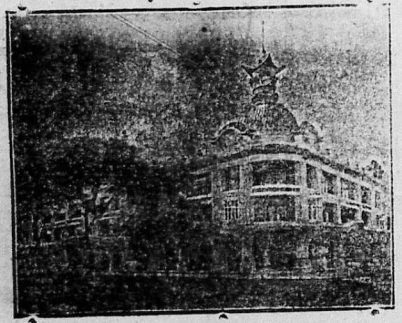
Nếu Chư-tôn muốn đóng thử gạch có mẫu thì bổn hiệu có bắt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu có bắt tay liệp tức.

CHỦ HIỆU.

Bịnh ghẻ chốc
Đau nhức sưng chốc chân
LÁC, NGỨA, DA TRẦY NHỌT, MỤN CHỐC, sưng bắt, lở loét chẳng nào cũng chữa lành, kỳ trong một chai lớn, xài THUỐC theo
FLORENTINE

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đúng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim tráng : 30 và 37 quan.
Mặt kim nhấn như sao để coi ban đêm : 39 và 48 quan

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui... : Ngày thứ năm : 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kệ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

LE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORET

Hiệu « ALCYON »

HẠNG NHẤT HẠNG NHỨT

Bổn hãng khai trương phương danh xe máy đạp tại Saigon, bắt đầu mấy người Langsa đến Hãng phân thưởng cần quan Toàn-quyền hay thì M. Le STUMPF nghỉ tại máy đạp hiệu ALCYON là hạng nhứt.

Chư bổn phận mấy người Annam đến Hãng phân thưởng khai trương thì M. Trần-văn-TRINH hạng nhứt M. Trần-văn-CHÁNH hạng nhì, hai vị ấy đều nghỉ xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. GAFFORET

9 Rue Pellerin, 9 — SAIGON

Các Ngài chủ xe hơi!

Khi vỏ ruột xe lủng sao chẳng chịu dùng thứ

RUSTINES-LASTIC-MAJIC HAY LÀ MAGIPATCH

CỦA CHÚNG TÔI BÁN MÀ VÁ LẠI

Vá lành chỉ trong vài giây đồng hồ mà thôi, nội trong Hoàn-cầu chỉ có mấy thứ ấy tốt hơn hết. Hễ đặt vào thì dính khắng liền.

Chẳng căn ngâm tang
Chẳng căn có dầu sống,
Chẳng căn đỗ trám,
Chẳng căn.... chi hết thảy.

Có bán tại hãng: L'AUTO-ACCESSOIRES

Môn bài số 61, đường Pellerin (kế bên nhà hát bóng Casino)

PHÒNG THƯƠNG-MÃI SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350 000 đồng bạc, phân ra làm 3 500 vé, mỗi vé là 100 đồng, tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là $ 25, số bạc vay nầy thì đúng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mở thối vốn lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả hết số.

Lời nghị-định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng-thống Toàn-quyền

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925, thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3 500 vé, vé ấy không có biên đặt danh người cho vay, vé ấy sẽ tuỳ ai thì người ấy lĩnh chỉ, tiền lời mỗi vé trong một năm là $ 25, tính từ ngày 15 Mai 1925, mỗi năm cứ ngày 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925. Tiền thuế thì vé phần người làm chủ vé cho vay chịu.

Ai muốn cho vay thì đến mấy sở kể sau nầy, khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà-nước trong Đông-Pháp;*
2° — *Tại Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine);*
3° — *Tại Hội Quản lý Trung-quốc Thực-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine);*
4° — *Tại hãng Société Financière Française et Coloniale.*

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuôn

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các mẫu và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RACHGIA

YẾT THỊ đơn xin phát mãi đấu giá đất nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	SỐ từ họa đồ	SỐ SÀO MẪU	NÓC HỜ
Huỳnh-Hấy Annam, điền-chủ kiên-định ở làng Áp-lực	Làng Vĩnh-hòa-hưng	2	tờ thứ nhứt	2th. 00 08	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Rachgia.

Rachgia, le 2 Avril 1925.
L'Administrateur,
Signé: ILLISIBLE.

MỘT MỐI TỆ KHÓ TRỪ

Thường ngày, thấy mấy tờ báo đi ghe phen bán ca vè cải lý, « mãi báo », sang sảng không kiêng dặng kể gian thanh. Thoạ y lời tưởng, (vô lẽ nhiên ngài trong hàng độc-giả cũng biểu đồng tình với tôi), rằng những quân vô liêm sỉ như vậy đáy nẫu không phải là đồ ngu xuẩn, vì nẫu họ đã vụng lự như mạnh thì tờ báo kia có khi nhơ bị lu cấp. Luận vậy rồi, như tôi định cho ai là kẻ có liêm sỉ diễn nào mon này? Tôi xin quyết rằng để là hạng người có đôi chút học sanh, thấy báo thì làm, mà không chịu mất tiền mua, thấy hay thì coi, muốn đọc mà không muốn tiền nạp sản phải, mi nẫm cái thế đoạn ăn cắp! Lạ thay, cũng học thức như người, cũng muốn niều rọng thấy xa như người, vì không dám mua nên mới sanh tâm gian dối, miễn đặng thoả ưi mình, thấy bộ lòng người bất nhân.

Dẫu rằng một hai tờ báo giá không có bao nhiêu, mà ngặt cần truyện đang hay, mà phải ngưng, ngưng rồi mất hiệu thì ai ai cũng đem lòng giận quân gái-man bỉn mạt!

Muốn trừ việc tệ tình nầy, tưởng không phải là dễ. Ngặt cho tệ bạo, tự nhi ra khỏi nhà in, gạo cho người đem ra sở bửa tiệm, lúc xây trở người trong sở ra, thì con ai in kẻ nấy tự lấy đặng tờ nào, vì giao rồi hết thảy mạn gì cũng phải bỏ vô bao niêm kỹ đặng gởi đi. Rồi vậy thì ai lấy?.. Làm sao tày đặng?.. Bao tay đi chờ tới nơi, nhà dây thép nhứt ra ma phát cho mọi người, không ai người nào hay bỏ quên hay làm rớt mất, tưởng cũng đặng...

Muốn chừng nhắc lời tôi nói trên đó, tôi xin thưa ra rằng: Từ Lục-tỉnh cần tôi qua, tôm mỗi 30 tới tám hãy 25 Avril mới đi, lại từ thứ hai 27, Avril tới thứ hãy 2 Mai mới 2 số; có khi số xuất bổn sau cũng đặng trước, con số ra trước lại tới số 5 ở sau; thêm nữa tờ bao tới tay nhiều khi rách nát. Phải chi một hai lần như vậy mà thôi, thì tôi cũng không dam làm cho chơn giấy của quí khỏ, song thường 10 ai chơi mỗi đều hết, buộc lòng tôi phải để lời ra than.

Vụ mất báo nầy không những một mình tôi, một thầy giúp việc một sở với tôi đọc từ Trung-kỳ, ma trọn hai tuần lễ từ 30 Avril sắp lên, tuy tiếp dặng có 4 số báo mà thôi, sau báo nhiều không biết thất lạc nơi đâu, hay bị ai thư giữ niềm nhà cũng không rõ.

Trong rằng cui ngài có nhiều trách trong việc thơ tín nhỏ mãi giùm cho, lại xin quản lý mỗi tháng phải có lộn nầy nai tay cho, thì anh em cần mấy tờ báo đặng an lòng mà hết than phiền đôi chút.

Trông làm thay, bề ai ơi, man man tình lại!

PHAN-QUANG-HUNG,
Secrétaire B. C. T.
à Ancat Hon-quan.

UGYL Tên con ÔN YÊU thì uống CAO nghe lạng; giá 1$ mua tiền xài. Thuốc thần-nhơn nầy ở Khánh-hội số 42 Khánh-hội gần nhà máy đèn. Khánh-hội số 42 Khánh-hội gần nhà máy đèn. Không thì gởi 1$ quan-thơ (phơ-mo) cho ông G. LAGROSE, 101, Boulevard Bonnard, Saigon.

NGÔ-VĂN-LUỐNG *Hạng nhứt* — TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra dua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một miễn tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH
CYCLES À GIADINH
Agent général marque LABOR
pour la Cochinchine

MƯA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE» của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vị mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

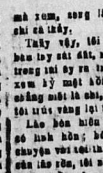
GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bố trong tốt tissu imperméable y như bề ngoài giá. . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao-su . . . 13 00
Áo lạnh Gabardine double. . . 15 00

SÁCH NÊN XEM

1° Tạo-thể của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mới có . . . . . 0$15
2° Nho-giáo của DOCTHYE [illegible]-sĩ-hoàn của ông Trần trọng Kim, mới quyển. 0 45
3° Thà nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce-qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mới quyển. 0 35

Có để bán tại bureaux de l'Union. — Saigon, ở xa mua gởi thêm 0$10 tiền gởi.



AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và ăn đường trong phòng. Thuốc hườn nầy để uống lâm và để mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và hiệu trong các tiệm thuốc đều có bán.

SỮA ĐẶC TINH ANH

HIỆU:

CON GẤU

Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

Sữa tươi là điều cần nhứt, mà muốn cho có sữa tươi thì chỉ nuôi có một thứ sữa ấy là thế.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG CHNER. — SAIGON

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

Mua JOLY rồi hơn

Cao thể mực khỏe

PACHOD Frères & Cie Lyon

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Người cao lớn ấy đứng chờ, và khám cái đám xương khô hai nơi ra mới thấy rõ nẫm cốt. Và khám xương mà xem tới mọc chạy lăn, thấy khác hẳn xương loài ta gặp con gái chết chôn đã lâu mà hai vợ chồng lão chia khúc bị ra quăng, vứt nẫm. Rồi lại xem cái ngàm hai bên hàm trên dưới, thấy đều mọc hai hàng răng cửa lớn ngành ngắt mà nhọn, chẳng có thấy một cái răng hàm nào cả. Thế mới ý ra liền, nẫm tới không có đồ-ăn thì lấy răng cửa mà gặm cho nhỏ ra rồi nuốt vào bụng. Thế mới biết rằng: Người nầy là giống ăn thịt người, chớ không phải người thường.

Người cao lớn ấy, tới phiên đau chẳng thấy, nẫm tới vừa khép vừa rờ, vừa day lên lại, tới chừng mà rõ lên cho ra nghĩa rồng ra biết rằng ra hai cái mạnh qua. Hình như ra miếng ở lên, không phải ở ra, lên, ra; để em tôi vào đây, coi bọn-nội ra chạy mất lại chỗ ra khi ra mà khi tôi mới đến, tôi đâm khép bọn nầy ra mà thấy đó

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
152, Rue Catinat, N° 152. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chi-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-dư*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gửi thư và bạc cho TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0$20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiết ngộ
(2 máy nhập một)

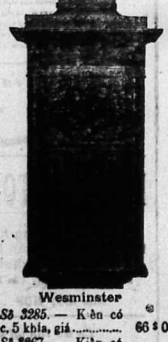
Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng dặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt trưởi, đĩa hát 30 c/m..... 45$00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt trưởi đĩa hát 30 c/m..... 48$00

Số 5. — Thứ hộp có nắp dậy trong có ngăn lớp.
Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72$00

ĐỒNG HỒ ĐỨNG



Wesminster

Số 3285. — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66$00
Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00
Đồng hồ tử..... 28 00

Thêm 1$50 tiền vô thùng và chở chuyển

Bảo tồn nhơn cách

Người ta có giá con nhơn-cách thì mới không mất cái lòng liêm sỉ, nếu để cho nhơn-cách đã đê-hèn, thời không làm nên công việc cho nhơn hưng lên đặng. Song, bảo-tồn nhơn-cách có hai lẽ: 1° là tự mình phải bảo-tồn lấy nhơn-cách cho mình, không nên làm điều quấy điều lỗi xấu xa hư đanh, để người ta cười chê đặng, mà mất cái nhơn-cách của mình đi; 2° mình cái quyền tự-do làm cho mình đặng thong dong hay, làm cho mình đỡ thời ra đỡ, không hay dành-dặng hay dân-bị, người nghèo kẻ giàu, người lớn hay là kẻ nhỏ, ai ai cũng có cái quyền tự-do giữ cái nhơn-cách hết thảy, chớ nghĩ làm là nhơn-cách chỉ để riêng cho một hạng người mà thôi, mà với bổ cái thể giá của mình xuống. Tuồng làm gì đặng khó-khăn hèn người cứ bèn kêu mình là, thì là tự-khí, vụ hoại, người ấy không thể nào đỡ lên đặng. Trọn kiếp, chỉ làm thân trâu ngựa cho người, đày ải sai khiến, quở mắng đánh đập, cũng đều là thừa ra cả, trong thiên hạ việc gì xấu mấy bèn mấy, lại còn sợ gì mà không làm, có sống vì không biết qui cái nhơn-cách của mình, đáng lo thay, khốn nạn thay,

Còn lẽ thứ hai: Là mình phải bảo-tồn nhơn-cách cho người khác, đành rằng: Cái trí não, cái thanh thế, của người dân-ông khác người dân-bà, người giàu khác người nghèo, kẻ lớn khác kẻ nhỏ, nhưng cái nhơn-cách phải nhau, chớ lấy tuổi tác nhiều ít mà đọa nại, chớ nghĩ nghèo giàu mà đè-đuổi, chớ tưởng dân-bà con gái mà khinh-rẻ, vì mình có trọng cái nhơn-cách cho người, thời họ mới giữ sự liêm-sỉ, bằng mình đi khẩu-bạc đem điều nhục nhã mà đối với họ, thì là họ coi mình cũng như một con thú dữ thôi. Dầu cho trong gia-đình đối con cái, kẻ dầy tớ cũng thế, rán dạy bảo dưỡng, cốt phải nghiêm mình mà sửa trị lòng người, lời phải cho đề-huề, việc làm cho chính đáng, mà thành ra cảm-hóa theo, chớ bạ mắng, bạ đánh, thập nại quá lời, sau khi giận đã qua, chịu đã nhiều, thời không biết lấy phép gì mà trừng phạt cho nổi.

Vậy sách có câu: « Tu-tỉ thì tâm, chưa giải nhơn chi ; bất phẫu bất ngưu các lông tu-tỉ lại, mới khuyên khiến người ta là làm việc bất bổn-phận đặng.

Nói tóm lại, chữ bảo-tồn nhơn-cách, là chung cả hai phương-diện, không những tự bảo-tồn, mà lại phải bảo-tồn cho người khác vậy.

ĐÀ-LẠT PHƯƠNG sĩ-tử. Hoè.

Công văn

Đức Giám-quốc Pháp-quốc,

Chiếu theo thượng tờ của quan thuộc địa bộ Thượng thơ, quan Thủ-tướng Thượng-thơ và quan Thương-mại và công-nghệ Thượng-thơ ;

Chiếu theo luật ngày 31 janvier 1920 và 30 Mars 1916 định về thơ nhập cảng và xuất cảng ;

Chiếu theo luật ngày 31 decembre 1904 và luật ngày 5 Août 1914 sửa thoàn qui định theo luật ngày 11 Janvier 1918,

ĐÃ CHỈ LỆ NHƯ SAU NÀY:

Điều thứ nhứt. — Sẽ sửa trong nước định Ve-xê đảo ngũ sẽ sau nầy thương niên được chuẩn thơ nhập cảng trong Pháp-quốc cho đến 31 đêm trong tuổi ngày 5 Août 1914 qui định như sau nầy, về năm 1925-1926 và 1927 không đã 5 triệu sẽn tiền tại đặng ngày không một tuổng janvier 1925 :

Nam-kỳ bỏ đảo,
Cao mên 2.000 tấn.

Điều thứ 2. — Về sự sửa sẽ tiêu được những thơ nhập cảng trong Pháp-quốc như đã định trong tuổi ngày 5 Août 1914, qui định như sau nầy, về năm 1925-1926 và 1927 không đã 5 triệu sẽn tiền tại đặng ngày không một tuổng janvier 1925 :

Nam-kỳ bỏ đảo,
Cao mên 2.000 tấn.

Điều thứ 3. — Quan thuộc địa bộ Thượng-thơ, quan độc-lý Lương-thơ và quan Thương-mại và công nghệ bộ Thượng-thơ, ấy tuổ phận sự, theo thi hành sắc lệ nầy, kể từ ngày 1-er Janvier 1926 Pháp-quốc Công Báo, đăng-ký sắp quan Đại và thuộc địa bộ quan bảo.

Làm tại Paris, ngày 25 février 1925.
Quyền DOUMERGUE.

Vâng lịnh lời Giám-quốc :
Quan thuộc địa bộ Thượng-thơ,
ANLADIER.

Quan Bộ-bộ Thượng-thơ,
LEBRETON.

Quan Thương-mại và công nghệ bộ Thượng-thơ,
RAYNALDY.

Quan Tổng-thống Toàn quyền Đông-Pháp

Thường lệ nay đã ký Sắc Tình

Toàn y chỉ du ngày 30 Octobre 1911, định quyền hành quan Tổng-thống và sắp đặt việc chánh trị và tài chánh trong Đông-Pháp ;

Toàn y chỉ du ngày mồng một tháng Février 1902 về sự ban an-tứ công văn trong Đông-Pháp ;

Toàn y chỉ du ngày 21 février 1911 định về sự tiền Đông-Pháp nhập sản trong Pháp-quốc được miễn thuế và chịu sự cho Nam-kỳ và xứ Cao-mên,

Nội dụng :

Điều nhứt đến — Định ban hành trong Đông-Pháp coi du ngày 25 Février 1925 định số tiền Đông-Pháp miễn ; nhưng về tiền ban ở trước địa phận quan trong Pháp-quốc và sanh ở Nam-kỳ và xứ Cao-mên.

Hanoi, ngày 25 Avril 1925.
Thay mặt cho quan Tổng Thống,
Quan phó Toàn-quyền,
Ký tên : René ROBIN.

Lâu ngày gặp bạn

Trần-Hữu-Đức với Lý-phước-Tòn vẫn là bạn thiết xưa nay ; vì xưa để học một trường, nay lại làm một sở, đến hai nhà thân-cận, lui tới hằng ngày. Rồi đây tác-giả vợ Phước-Tòn phải bịnh nằm nhà, thấy thuốc hèn lắc-không hết ; thì Phước-Tòn lại bèn-thăm đã dượt, với nhứt-mình đau cả, cô-gái. Chàng Phước-Tòn mới xin nghỉ nên tháng, cùng tên Saigon kiếm thầy, chạy thuốc về vợ chồng. Lên đến đi Hữu-Đức rất buồn, tìm bạn bất ràng là kiếm tên-tốt đặng mau rẻ cho hội-hiện anh em.

Phước-Tòn đi hơn bốn tháng trời, chưa có gởi thơ về nói khá ; bằng ngày no Hữu-Đức vừa đàm việc mới về, nó đang có chi giây ra đến vào với thầy một người vén-vẻ, người bước vô nó-vui Hữu-Đức tức thì. Đức nhìn thì quả có hơi quen, song ai thấy lạ quên tên mất ; người ấy thì cười xòa mà nói : Coi em quên anh thiệt sao ?

Nghe tiếng nói Đức liền la lớn : Hèy ! Anh Tòn mà tôi không phải chớ ! Ủa ! Cha sao mọi lần anh em-nhớ rồi-hỏi, mà nay mạnh-mẽ tươi-mười dễ vậy ?

— Thì gặp thuốc hết đau hết nhức hết bịnh chớ ! Ai ?

— Vậy sao ? Cha ! Mừng cho anh quá ! Mà còn chi nữa ?

— Chi em nay bộ có đi có thứ bơi qua nữa, nên-họ nói nó hết trơn rồi.

— Trời ôi ! Bộ anh gặp thuốc tiên sao chớ ?

— Thuốc của người ta chế luyện ; bộ không phải tiên ; mà sự nay nó thì nói thuốc tên cũng được. Cận thăng bỉ nhờ ở nhà dân vậy em ?

— Anh muốn nói chi sao ?

— Là nhờ nó ra bến-đá rước chị dâu với cháu đó luôn thể.

(*Rạc tiếp*).

yêu đúi vâng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP
DESCHIENS

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng ông mới sum đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhờ bán đã các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giá nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ với lời cho chư-tôn rõ sự cần ích mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tây và Tết Annam càng là để cho những người bạn-hữu từ giã xứ thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đẹp để cho chư-tôn chọn lựa mà chỉ lại rẻ lắm. Món đồ nữ chiếm được giá nhứt về việc mới ngày. Bổn-hiệu bán đã các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sĩ và bán lẻ như : Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông-gòng, bông bạc, nhiều hột gẻ, bô ng, xuyến, thạch, la-cà, sa-hột, lược lông đề các thứ màu, lãnh bưởi, lụa có đồ. Lụa quần-anh, vải may mùng, các thứ tỉ bông v.v trơn đủ các màu, các thứ gươn tây, giày hạ, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà vớp bông. Các thứ rương đe và valises ; v. v... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng cẩn-nhiễu, châu-xỉ, trừu, lục-soạn trắng v. v. nhưng đã màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Saigon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế đầu với một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chạn đèn ; mâm hát v. v, giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đính dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81 rue Catinat Saigon

Cigarettes Diamant
Thuốc điếu hiệu Kim Thạch Xuân của hãng AN-HƯNG
Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Dès le choix tout spécial des tabacs entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût

Ayant très peu de nicotine et se consomment par le paysan aussi bien que par le fumeur riche, elles trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, aussi ne faut-il pas s'étonner que ces cigarettes soient importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom de DIAMANT a leur est attribué, parce que cette pierre précieuse protège le bonheur à celui qui le porte, et on espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront toujours le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importés par la Maison L.U.C.I.A, Saigon, 2 et Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les bonnes épiceries de Saigon, Cholon et dans certaines des divers pays de l'Union indochinoise.

L'U.C.I.A.
SAIGON - HANOI - HAIPHONG

安興洋行
積石煙枝

TRƯỚC ĐIẾU HIỆU
« HỘT XOÀN »
(Kim-cang-Nguyc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA » noyah-hệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tận nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đi thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khê cổ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách sự dùng thuốc nầy tiện, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trừ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm cháp phô lớn (chà hàng ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp).

LỜI CẦN ÍCH

Luôn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dàu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

áp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102 105, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy nói mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IMPERIA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiền dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khỉ vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó đặng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những *chương giải nghĩa rõ biểu các thứ lệ về kỳ hạng cấp y tất thuế; khi nào xin chiếu giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bảo thân và thuế đăng lâm.*

Chúng việc lòng, làng, etc vì điều nhỏ, *chúng gia chứng chuyện về nông nghiệp, thương mãi cần phải đọc sách này cho biết cách tính thuế về số thuế của mình phải chịu.*

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người sĩ thứ.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 00
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union 117, Rue Vannier — Saigon

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đủ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

155, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có frein và túi dựng đồ phụ tùng.	57$00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và túi đồ phụ tùng.....	64 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bôm, frein và túi đồ phụ tùng.....	54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái khô, đồ đồ, ống bôm, túi đồ phụ tùng,	59 00
Thứ xe thường cho con nít chạy	46 00
Émail sơn đen có đủ đồ phụ tùng.....	
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng.....	49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Concon » bổ ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn....	1$10
Ống bôm xi-kên 30×16.....	0 70
Ống bôm xi-kên 38×16.....	0 90
Đèn khí đá "Vita" thường.....	3 00
Đèn khí đá "Vita" luxe.....	3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG BẠN

Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi.....	28$00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi.....	28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi.....	29 00

Bảy xin giá đồ cần bổn hãng: Vợt đánh banh-tri banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi và vân.

Biểu hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 : 00. Sẽ tiền cho thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris sẽ

KHÁNH-KÝ và Công ti

54, Đường Bà-rịa (Boulevard Bonnard), Saigon
Đây thợ mới đã về
Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ các hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán lẻ đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵn cây khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ cần ở chỗ nào thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne cần hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua 12 ve 5$40. Có ban nước đá mỗi ngày.

Ai muốn mua viết thơ cho.

BUI-QUANG-NEO.
Editeur

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG MỘT ĐỘNG TIÊU-TIỆN

Gan-tiện, thận-nang, tỳ mã, tiểu-tiện, trị đái-rắn rắn. Thuốc nhuận tỳ bịnh thu nhiệt. Kiểu nào cũng có, đã thuốc Ugeol mà trị bịnh gan bịnh mã thì không lo gì bịnh khác nữa. Thuốc Ugeol không những trị gan mà thôi lại còn trị được cả bịnh thận, bịnh bàng quang, bịnh tỳ mã, bịnh tiểu-tiện, bịnh đái-rắn rắn. Ai dùng thuốc Ugeol thì đều được mạnh khỏe cả. Ai cũng nên dùng thuốc Ugeol. Thuốc Ugeol là thuốc chữa bịnh gan, bịnh thận, bịnh tỳ mã, bịnh tiểu-tiện, bịnh đái-rắn rắn. Thuốc Ugeol là thuốc chữa bịnh gan, bịnh thận, bịnh tỳ mã, bịnh tiểu-tiện, bịnh đái-rắn rắn.

Ai muốn mua thuốc Ugeol thì phải gởi thơ và mandat cho ông Nguyễn-văn-Của, 107, Rue Catinat, Saigon.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mung và nụ vàng hương, cũng một cây đón piano cũng làm bằng thứ cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) đquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Gia truyền tập

Bài thuốc trị về huyết vận

Một buổi chiều kia, trong tháng Septembre 1924, nhơn có dịp đi ra Saigon. Khi lên xe lửa rồi, tôi ngồi gần hai người đờn ông lạ mặt. Hai người ấy đều cấp tốc. ăn mặc theo đồ mới. ngồi nói chuyện về chứng huyết vận.» Tôi thầm nghĩ cho là một bịnh hại người rất mau lẹ. Hai người ấy nói công chuyện cho tôi nghe và biểu tôi có gặp ai mắc phải bịnh ấy, thì cũng nên bày biểu cho họ bài thuốc nầy, rất nên thần hiệu.

Theo cái bịnh mà tôi đã nghe nói chuyện bữa đó thì như vầy: Một đứa bé kia, mạnh mẽ đang chơi với con nhỏ ở, vàng la đau nhức, mẹ nó tưởng là bị kẹt cẳng, mà không phải, ban đầu nó phát ra tại ngón cẳng cái, có một cái quầng đỏ, mà nhức lắm, lại nóng chịu không đặng, lần lần cái quầng đỏ ấy đi lên. nếu không kịp phương trị, để nó lên tới bụng, tới trái tim, thì phải chết. Còn nếu có người biết bịnh ấy, mà nói lén nó ra trước mặt người có bịnh đó; tức thì cái chứng huyết vận ấy lại càng đi lên mau hơn nữa. Người trong nhà, hoặc lối xóm có ai biết chứng bịnh ấy, thì tử việc lo đi kiếm giùm thuốc mà trị bịnh ấy, chớ đừng có hỏi lớn lên rằng: « Tôi biết rồi nó là chứng huyết-vận chớ gì? Để tôi chỉ bài thuốc cho.» Nếu mà hỏ lớn lên như vậy, lâm cho người bịnh (hoặc người lớn hay là con nít cũng không cho biết tên bịnh ấy nữa)Người biết tên nó rồi thì cái bài thuốc đã mà trị nó đó, dẫu cho linh nghiệm thế mấy, trị chẳng bịnh ấy cũng không đặng.

Bài thuốc đáng mà trị bịnh huyết vận, có vài món mà thôi: 1° vỏ ăn trầu (hoặc trăng hay là đỏ cũng được); 2° rau muống; 3° cứt con dán (thứ con dán có cánh mà hay ở trong tổ ấo hoặc trong cái đề đồ ăn); 4° rượu trắng. (hoặc rượu alcool cũng được).

Vi dụ: như ai rủi vướng lấy chứng bịnh ấy tại nơi ngõ cẳng, rồi một chập nó lần lần tới. bàn cẳng, mau mau lấy vỏ ghi giáp vòng nơi cườm cẳng đặng chận nọc lại. Nghĩa là mình khoan nó, không cho nó chạy lên trên. Đoạn đi kiếm một nắm rau muống đâm cho nhỏ, bỏ vào một chén muối. rồi bẻ rau muống giáp vòng theo cườm cẳng, thân trên chỗ ghi vỏ đó. Hai việc ấy xong rồi, mình kiếm cứt con dán, chừng nào chung mất trâu, (hoặc ít hơn) đem đi nghiền cho ra bột, rồi đổ vô chừng xu nhỏ rượu hòa lọng lỗng lấy lông gà (lông vịt) chấm mà phết, từ lằng bỏ rau-muống sắp xuống; nội trong vài giờ thì hết, mạnh như thường.

Nhắc lại bài thuốc ấy có bốn vị nói trên đó mà thôi thiệt là thần hiệu. Mà nếu, có kẻ nào biết chứng bịnh ấy, mà hỏ lớn cơm xóm trước mặt người bịnh, thì chứng huyết-vận ấy phát mau, mà lại 4 vị thuốc đã nói trên đó, mất sự linh nghiệm đi, rồi người bịnh phải khốn.

Như ai mà có thí nghiệm bài thuốc nầy, biết thần hiệu thì xin cảm ơn hai người đờn ông gặp tôi nơi chiến xe lửa tháng Septembre 1924. Con dán như vậy, mà cứt của nó có nhỏ đâng, vậy nhà ai có dán nhiều, nên quét cứt cứt nó vô ve đậy nắt cho kín, để làm phước cho kẻ mắc phải chứng ấy và xin đừng giết dán tội nghiệp.

LÊ-MINH NGUYỆT.
Trường Cây gõ.

BỊNH LIỆT KHÍ

Cách trị lành mạnh bằng thuốc hiệu

GINAT LE SYNOUSINE

Bình Hoa liễu là một mối giặc lớn trong đời văn-minh thế-giới, lẽ mang lấy nó, cơm ăn chẳng ngon, ngủ không yên giấc. ý là một giống bịnh rất thâm, rất độc, cho nhân quần xã-hội. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những anh hùng hảo kiệt có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình cũng tuyệt giống hoặc đi truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại đường làm phương thuốc.

Chớ như thiệt tôi đây, từ ra làm thuốc đến nơi trị các bịnh Hoa liễu cũng đã nhiều nơi Châu trong thế-giới. cho nên mới thông thiếu cái mối tệ mà nghiệm ra.vì cớ nầy thấy tri bịnh Hoa-liễu thì hay dùng những vị Bá-thú sương mà xô cho mạnh-độc dùng vị Thủy-ngân mà dằng xuống hay thì chẳng những là hại thân lại không còn sanh con nữa đặng, thà tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy tợ Vì chẳng hề cái độc mà nó vào mình mà cứ vậy theo mấy nơi mạch máu thì không phải là ở hoài một chỗ, nếu xổ mạnh vậy mà xổ ra cho hết mấy nơi mạch máu trong cả châu thân đặng sao? Bất quá là rúc cái nhiệt độc nó đương hành mà cho xổ ra, hoặc cho nó ha xuống, đặng mà làm cho giảm xấp thôi, đó mà thôi, chớ nói lành chẳng độc. Ấy hay là mạnh trong mình một thái thăng thì là làm lo làm đó.

Bởi tôi xét rõ các cô ấy, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông Lương-y đương nghiên cứu các chứng bịnh ấy mà chế thứ thuốc cây ra đây, để mà cứu người và giúp đời, về lại tánh thuốc cũng là bình bình, không ngưng cũng không xổ lắm, bịnh nặng thì mỗi ngày xổ lai lăn, còn bịnh nhẹ thì mỗi ngày xổ một lần không đau bụng, cũng như thế người mạnh lại dẫn vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc-hoặc theo mồ hôi hoặc theo đường tiểu-tiện, hay là hơi thở mà ra. Dầu cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết-dịch sạch sẽ, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sửa điện mạo sáng láng, tinh thần khỏe khoắn.

« Chủ trị các chứng bịnh bởi hoa liễu kể ra sau nầy :

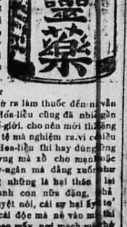
Phong thấp đau xương.	Bàn thân bất toại.
Tim la-đà.	Thương mai mọc mụt.
Đau lạnh bắt xuất.	Ung thư nhọt ghẻ
Huyết khô huyết độc.	Lát vát tai đông tiền.
Khí độc lấy lưa.	Vì thanh thông độc.
Bịnh nổi chốt độc.	Các chứng độc ngoài da.

Như ai có bị mấy chứng bịnh nầy thì xin đừng có tiết tiền, hãy mua mà uống, vì thuốc nầy trừ đứt nọc chẳng còn tái đi tái lại nữa.

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa sớm mai uống thuốc trước một muỗng với trước khi ngủ uống một muỗng. Còn thuốc hườn uống mỗi lần thì hườn sau khi ăn cơm trưa và tối, phải làm mỗi ngày một lần, và phải cữ ăn đồ chua, đồ nồng đi.

Kể ra thuốc nước mà lốc hườn giá là..... 3$00

Bình Hoa liễu là một mối giặc lớn trong đời văn-minh thế-giới, lẽ mang lấy nó, cơm ăn chẳng ngon, ngủ không yên giấc ý là một giống bịnh rất thâm, rất độc, cho nhân quần xã-hội. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những anh hùng hảo kiệt có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình cũng tuyệt giống hoặc đi truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại đường làm phương thuốc.



CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

CHOLON BAZAR A CHOLON

HIỆU :

CHOLON – BAZAR

Kêu là NAM-CHẤN HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thủy binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vật dụng tại tây các món đồ của Pháp quốc và Âu Mỹ cho đồng giá được rẻ.

Bổ là nói về Articles de Paris. Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng den.

Bổn hiệu có lò nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tơ tắc, nhứt thiệt, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mới khi bán hàng đem ra tại bổn hiệu cho người mua một tử giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng đốc bằng hễ phai trở, như phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen gia dụng.....	45$ một cuộn	Hàng tu thường hạng.....	2$80 một quản
Xuyến đen gia dụng hạng nhứt..	6 $ một cu	Lục soan trắng, chắc.....	0 90 một th.
Xuyến đen hạng nhì.....	4 # —	Lục điều khí.....	2 20 —

MUA 3 ĐÀ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đây thấy lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì Vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÁNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có đề NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne sắt vẹ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mối thùng, ngan sổ thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là đầu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho các tiệm khác
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, Rue de Vic, Rue d'Hauteyre — SAIGON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nếm mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu; chớ vọng, lại chánh giữa trong thì có hình Bác-chiến Đà đội mũ trấn thiên, tay bưng ấn chiến, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

54, Boulevard Charner. — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALEACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau lợng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

56 hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu *GALLAS* nầy. Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... 0$50

Có trữ bán tại nhà thuốc của ông

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỰ-PHƠN

Thuốc hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bổn Chánh-quốc.

Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

SỐ THỨ 2036 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 14 MAI 1925 NGÀY 22 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 209
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 13 $ 00 ..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 7 50
Ba tháng..... 3 25 ..... 4 00

GIÁ MỖI SỐ... 0 $ 05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng, xin bổ trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報 六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DÉPÔT LÉGAL
No 2638

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 156-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Trouchet.

Un traité à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, cho khỏi về đàng hỏi thì đề cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

ÂN VÔ-LỘ

Vì sao người Annam chẳng đặng nhờ ?

Nền Chánh-trị Langsa rõ là nền văn-minh. Tục thường nói : Nước lấy điển làm trọng, nên nhà-nước chẳng hề khi nào quên lo lắng bảo bọc con dân, dầu là lúc thái-bình, cơn bác-loạn cũng thường như vậy. Người ơn nhà-nước lo lắng mưu-mang cho dân sự trong nước cả thảy sanh nhai, bề ở an rộng rải, nhà-nước còn chuẩn-bị đủ mà cứu giúp dân sự mọi bề. Cho nên dầu là kho quân-lực, kho địa-hạt hay là kho thành phố, năm nào cũng có chuẩn một phần tiền vô định để mà cứu giúp. Nhờ có số tiền ấy, Chánh-phủ mới có mà chẩn cứu những dân bị thời lỗ vận ; cho đến thành-phố cũng vậy, cũng có mà lo cứu những kẻ bịnh hoạn lỗ-lang. Duy có các tỉnh, tôi chẳng muốn nói không, vì tôi nói ít thấy khi nào tỉ cứu ai cả thảy. Không rõ số tiền ấy để dùng làm đi gì, mà không thấy chẩn cứu bần-dân như Chánh-phủ và thành-phố Saigon vậy. Hay là các tỉnh không có chuẩn xuất phần vô-định ấy chăng ? Tôi không tưởng cho là không có. Hay là tại không nhẫn xin tỉ cấp nên không có cho như Saigon ? Có khi tại vậy. Tại người Annam, phần quá-đỗi, dầu là kẻ-khó nghèo-ngặt cách nào cũng chẳng bao giờ dám trông nhờ chút ân vô-lộ cứu cấp tỉ nguy, vì không tưởng các kẻ có chức nhứt phẩm nhì phẩm chăng cho. Các quan-lớn ta [illegible] vậy cũng vậy. Hễ dân không khi nào để ý tưởng đến đều. Bởi vậy, thấy nhiều — không cần nói về thường-dân, tôi muốn nói về hạng vì thợ có công giúp Pháp mấy năm về, bị thí mang tật mang bịnh, người thì không sở ăn sở làm — thấy nhiều người mình đi kéo-xe, hoặc đi xin ăn, chớ không hiểu đến Chánh-phủ hoặc thành-phố mà xin cứu giúp. Duy thấy một là dân Ấn-độ, hai là Tây-nhàn, phần nhiều, không công giúp Pháp, không công trận gì, lại cũng không tật nguyền gì, ăn no rồi ở không nhưng-đeo theo cái tỉ vô định ấy mà kéo xe kéo vô mất thôi. Làm thường như nhà-nước chuẩn xuất số tiền vô-định ấy để riêng cho một hạng người đi vậy. Tôi xa — gặp nói thì phải coi, kỳ trong không có ý phân bì — xét số dân người Annam, tiền bạc của dân Annam mà Annam không đặng hưởng. Nếu nước kiếm một người Annam có hưởng nhờ ân cứu giúp đỡ ra mà làm chứng, kiếm cũng là không ra.

Tôi thường thấy người Ấn-độ và người Tây, thật không công cán gì trong cuộc Âu-chiến năm 1914-1918, mà cũng, sánh với dân thợ mang giáp Pháp-quốc cũng không số chút công gì giúp Pháp, duy có đi một khóa lính hoặc ở đây hoặc ở đâu, mãng ra rồi lội qua đây, chỗ không ai mới thình. lội qua đây rồi không tốt bị-lịch gì mà không thèm lo làm ăn để ra vô sở ý-y, ăn no rồi thả lưng ; đi dân nầy, tới cuối kia, không hai năm cũng phá làng, không hay mưu, cũng đốc-sử, mãng thung đi thẳng tới Xá-tây — nếu đã có sẵn tay lãnh bạc của Chánh-phủ với giấy giới nhứt hai lần gì rồi, ăn hết rồi — đi thẳng tới Xá-tây, lãnh :

1· — Mười đồng bạc hiện,
2· — Một cái ton một tạ gạo (60 kilos)
3· — Một cái ton Bảy ki-lô thịt bò,

Nếu có con

4· — Một cái ton mua sữa bò,
5· — Một cái ton mua vải may quần áo.

Người ra khi mang bịnh, nhẹ thì sáng-sáng có nhà thương-thí, có quan thầy khám bịnh cho thuốc ; nếu phải dang tới thứ thuốc nào nhà thương-thí không có, thì quan thầy cho toa, cầm tờ ấy tới « hội làm phước » lựa lấy là không-xu-da blan-lanxe, trình toa ra, nhà làm phước cho giấy cầm đi đến nhà thuốc bổ thuốc. Cũng không [illegible] nhà thương-thí, cũng thầy thuốc khám-bịnh cho thuốc, cũng giới thuốc hay, ăn no, ngủ kỹ, vào đó năm một tháng hai mươi ngày rồi về, thì đi chơi nữa ! Tới tháng tới Xá-tây lãnh nữa ! Lỗ là gì mà lo !

Tính thử coi mỗi năm Chánh-phủ với Thành-phố mất phần vô-định ấy là bao nhiêu, mà người Annam, những người có công với Pháp, hoặc không số ăn sở làm, hoặc mang tật bịnh không có một người đặng hưởng. Cớ về ngôi nhà cho cha-mẹ vợ-con mười bảo cũ, nếu còn có cha-mẹ vợ-con ; bằng-không cũng liệu lấy phận mình hoặc đi xin ăn, hoặc đi kéo-xe, cho không thấy ai cứu giúp.

Dường ấy có phải là người có công không đáng hưởng nhờ, để bề bà-vợ xài phá đó chăng ?

Dường ấy, vì lợi nước, thà chẳng nên bải phần tiền vô định ấy, để mà dùng qua ngạch khác lắm sao ?

Xin hiền mấy lời hảo, chư vị nghị-viên quản-hạt hội-đồng và thành-phố hội-đồng công nghị.

MỘNG-HUÊ-LÂU.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 13 Mai 1925

Các tin bên Pháp

Bộ-trưởng bộ Hải-quân Leygues đã ra lịnh cho tàu Jules Michelet phải đi Nouméa (Nouvelle-Calédonie) để đem về Pháp những thi-hài của các binh-sĩ Pháp đã tử trận ở Thái-bình-dương.

Ông Painlevé, thượng-nghị-viện, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Millerand, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Poincaré, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Doumergue, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Briand, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Clemenceau, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Deschanel, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Fallières, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Loubet, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Carnot, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Casimir-Périer, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Félix Faure, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Sadi Carnot, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Jules Grévy, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Thiers, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Mac-Mahon, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Lamartine, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Louis-Philippe, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Charles X, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Napoléon Ier, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Napoléon III, cựu tổng-thống, đã được cử làm chủ-tịch hội-đồng thượng-thẩm.

Ông Louis-Napoléon

ANNONCES
RESSER:
Bureaux du Journal
Cathnet, 132 (55-157
rue Catinat
reaux du Trung-Bắc
Văn.
M. Mayence & Cie
Trouchet.
t pour les contrats
urée. Les pr x sont
avance.
à mandats gérl mua
che M...NGUYỄN-
ng-ký Lục-Tỉnh Tân-
ở đăng báo thì đề
ÁNG-MUỘI, chủ bút.

Bị đốm nó thời rồi chớ gì
Tên Trần-văn-Bổ, làm bếp-phơ cho xe đò số 4.327 ở Bentre, vừa rồi đi lên Saigon, mà rồi không rõ có vào hồm ngày 11 Mai nầy đây, coi bếp-phơ ở trong tới chừng ra bông không hay thấy đâu nữa. Nhơn nói coi bếp-phơ nầy có đưng một số tiền đi công việc chi mà lại không về. Vậy ai thấy người ấy thì làm ơn cho hay giùm.

Bây chầu là bị điểm tử nào giữ mới lại thời cho hay rồi chớ gì. Tôn mất 6 hay 7 lần, là chẳng hay bên đó có lên quốc lộ mà gì đâu chớ mấy ! bước hon hay không ? Nếu có thì chắc là bị mấy cô rửi đó.

Mất chân

Chẳng rõ sao mà mất lần-lần. Trên khi mất mặt, dưới dây lại mất chân.

Trần Trần-thị-Giáo, bổn chân ở ngoài chợ Tân-định, nhà ở đường Paul-Bert, mới rồi đây xảng không rõ at-ép-đê nhằm gót chân thứ tả Hô-thị-Hồ, cũng một cô 14 tuổi, mà từ hồm 7 Mai đến nay mất biệt. Vậy thì nói luôn đây, ông bà có hay nhà nào có thấy biết con nhỏ đó ở lối nào xin chỉ giùm tìm mặt.

BENTRE

Bắt được bợm gian

Hồm hôm 7 Mai rày, Đoàn-thị Kiêm là người ở lâu-cân với M. Kiêm, cũng bắt khoẻ riêng tên Phang ở bắt cho người vào nhà lấy áo quần và đồ-đạc nấy bọ giá đáng 60 đồng bạc. Liền đó bắt tên Phang tra hỏi thì tên Phang không thể chối cãi được, phải nhìn thiệt rồi. Lập tức bắt Phang gi lên Tòa Bentre đề chờ ngày xử trị.

SADEC

Ai lấy cản nầy

Hoàng ưu ở làng T. S (Sadec) hồm ngày 9 Mai nầy đây không biết bị bợm nào đến, quơn hay là, đến lấy 60-đọc nầy xe đó đồng 155 đồng dựng trong một cái hòa-lv. Tuy vậy mà ông Hương-ưu nầy cũng không nghi quyết cho ai lấy cả. Thôi, cái số mất của phải đành, chớ chẳng nỡ nghi cho ai được.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mãn-sông hiệu « WIZARD » đủ thứ, đồng, rẻ : các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
105 d'Espagne, SAIGON

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc André Lebon chạy đi Pháp-quốc ngày 16 Mai, lối 5 giờ rưỡi.

Chiếc Cordillère ở Singapore về Pháp-quốc ngày 16 Mai. Gửi chốt ở số điện-tín 30 giờ.

Gửi chốt ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 15 Mai
Gửi chốt ở số điện-tín 30 giờ.
Gửi chốt ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Portland ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 15 Mai, lối 5 giờ.

Chiếc Amiral Pouvy ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 15 Mai.

Chiếc Auchor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Chili ở Haiphong và Tourane sẽ đến Saigon ngày 17 Mai.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

Chiếc Roland ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 15 Mai, lối 6 giờ

Chiếc Béarn ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

Chiếc Bangkok ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 16 Mai, lối 5 giờ rưỡi.

Chiếc Portland sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 26 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 15 Mai.

Trung-Bắc

KINH ĐÔ

Mĩ tin

Bản quán vừa được tin nàng rằng : Cân đai hoàng cân cựu-triều Vĩnh-Thụy-thì là cậu Thân-trong-Hiền đã bắt được công cô Ưng ái của ông Tôn-thất-Hải là chánh cu tên Tông-Cô. Tôn-thất-Phan, lại là một nhà đại-thương có tiếng ở Huế, là cô Tôn nữ thị Kim.

Lễ hôn phối đã thành hôi giờ 7y ngày mồng sáu tháng tư Annam (26 Avril 1925) tại nơi đại-thương quán ở đường Paul-Bert ; sự thành thân ấy rất đẹp lòng hai bọ, vì rằng tuổi vừa thương nổi xanh, đã lứa phụ đoan-trang, hai bên đều là con nhà thế lễ trâm anh, thật đã nên đôi nên cặp, nhân duyên trời định. Khi thì làm lễ cưới thì đã phô diễn rõ thời dinh : Nhà trai thì sắm sanh đủ cái ; lễ nghi theo lối hôn chỉ lớn ; còn nhà trương trong việc hôn nhân ấy thì có lên Hợp-bộ thương thơ đứng chủ hôn, cụ ông và cụ bà Công-bộ thương-thơ bưng quả hộp, chỉ đi họ thì có cậu quan lớn và bà lớn Tham-tri, Tả lý. Tại-làng và Phủ-doãn và các ông bà thân thích khác.

Bên nhà gái thì có cụ lớn Văn-Minh điện Cơ mật. Tôn-thất-tường công và cụ lớn Tôn-quản Đô-sảng Hoàng-trọng-phu và các quan viên chức thân thích khác.

Khi vâng sinh thì đang giá rất lịnh đình, trước sân Công-đường đến nhà chớp ảnh Hương-giang. xe kéo đi qua sông cầu Trào là trời, ngựa đi xem chen nhau chật đường, thật đã nên một đám cưới rất lịnh đình và trọng thể.

Bản quán có lời kính mừng hai họ có đám hỉ hảo, và chúc mừng cô dâu cậu rể bách niên giai lão và sớm sum sê ngành quế chi lan.

KINH ĐÔ

Chém nhau bằng rựa

Vừa rồi ở làng Cần Hiền ở gần Vỹ-dạ hai người nhà quê, một người bắn bắp mỗ người mua bắp, chẳng rõ hai người cải nọ cãi vã thế nào mà thấy nói, mà người có bắp vừa đang khi tay cầm cái rựa thì đã chặt người mua bắp hai tàu vào cánh tay, bị thương nặng phải chở đến nhà thương huyện thuốc, còn đám hung thủ thì thoát bị bắt và đang giam ngày.

Bốn cô bắt một cậu

Ở tỉnh Trung-bộ bên sau trường bắt Bảobèo có rất nhiều cái con phường lắm xoàn rất đẹp, chiều tối thì lũ nầm lũ bảy đứng tay nhau đi đến đợ giữa đường, phần nọ là bọn đã đành lắm con đọc mà thế thôi, mấy tràng lắc chân rất đẹ làm phen ra lịch nghiêm sau bọn thanh lâu đến đâm lại đứng ở nhà gần bằng bọn đó ra, đi như thế là cốt để lên những bọn quan thất chơi đến bọn đó đành lòng những quân thơ ấy ; thế mà có khi cũng có đến

Hay hut thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
L. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6$ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYEN-VAN-CUA.
rue Catinat. — 157-Saigon.

董古兩法
FA YUE
157 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ mua bằng đánh bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tính Mercie, tượng nhỏ bằng ngọc giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị-sanh TỬU của *Laroque* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thỏa mãn, hễ uống rượu nầy rồi, thì ăi đặng cả làn thành đồng, một mảy tuổi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con mắt khuyc, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, những tế bào lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ làm hột, da thịt đỏ nồng, tinh thần tuôn tuất.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET

MÁY MÁI CHO ĐỘNG CẢ THỂ
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Trường hương

Trong Tịch Biênhôa có chùa «Chức thọ» tục kêu là chùa Thủ-Huồn-Nguyên sự tích cách chừng 400 năm trước có ông Thủ-Huồn là người giàu có lớn lớp kiến chùa nầy và tu kiện bổi hổ, lớp nhà bè và nhiều chuyện phước lành. sau ngài tịch đi rồi thì làm Thánh-tử bên Tàu, khi sanh ngài ra thì hai tay năm chặt mà khóc hoài, đến chừng vua cha vàng vài rồi gỡ 2 bên tay ngài ra; thì bên tay mặt có hai chữ Đại-nam, tay trái hai chữ Thủ-Huồn, vua cho sứ qua Nam mà hỏi coi có tên Thủ-Huồn caăng. Chừng hỏi ra gốc tích y như coi trên đây. Thì vua Tàu có gởi qua ba vị tam-tấ ngồi trên tấm đá dài hai thước ngăn 0=60 dặng để trong chùa, còn mồ mả của ông Thủ-Huồn chôn tại trong vòng đất chùa thì lấy cốt về Tàu. Hiện bây giờ còn dấu tích tấm đá và ba vị tam-thể tại chùa. Sao có ông yết-ma pháp danh thiện hương làng và chùng bổn điện thấy người chơn tu có đức hạnh nên rước ngài về giao chùa nầy nay chẳng quá 8 năm mà ngài lại bỏ chùa lại ra ngụy ngs, trước khi ngài chùa về thì chùa đã hư sập và trống trải.

Hôm bữa 30 Avril nầy ngài khai trường-hương, chư tăng ở tạo-tình tới nhập thiền gần chín chục con ở ngoài lo phụ giúp trong việc trường-hương, hi cũng ngoài 30 ông ấy là chang-tăng; còn hương-chức và bổn-đạo kể sao cho xiết. Mà sự dương yên ổn, có một chút rắi mà thiên-hạ đều bảy hạ nhiều quá, nên tôi phải nói rõ lại cho khan-quan tường lãm. Số là bữa 6 Mai, nhằm tối 14 Annam, tối 7 giờ, mà thiên thi chư-tăng dương tham thoàn, con trong chùa thì cũng khai thiền; chư-tăng và bổn-đạo đều lên lấy tại chánh-điện. Ở dưới nhà kêu là hạu-tô, phía trước thì bàn của chư hóa-thượng chứng minh, phía sau thì tiêu chú chư-tăng hộ việc trường hương. Trong lúc không ai ở trong nhà ấy, đèn manchon hở hàng xịch ửa bắt cháy tượng, rượng nầy bằng bổ những dán, vẽ sơn thủy cũng toàn là dầu, nên bắt cháy tới nóc lợ lâm, cháy trọn nội nhà đó, còn nhà khach kế phía trước, nhà khói kế phía dưới cũng toàn là nhà tạm bằng lá, mà vô hại. Qua chiều bữa sau là ngày 8 Avril nầm ngày rằm, thì hương-chức làng và những người công quá xum lam nhà ấy lại, dọn dẹp lại y như cũ, có ý rộng cao và mát mẻ hơn nhà cũ. Đó là chuyện trước mắt có tôi tại chùa, mà sao nghe thiên-hạ đồn giống gì mà cháy nhà thiên chết hết hai ông thầy, một ông già, một trẻ. Thiệt bảy bạ quá; thấy chúi ấy cũng đã hiểu chư-tăng có đức hay không. Thứ nhứt là nhà khách liền mái phía trước nhà khói liền mái phía dưới nhà tạm cách mái hai thước langsa phía trên, mà ba cái nhà đó vô hại; cô dâu tới chánh-điện và nhà thiền ở xa, còn cách ba bốn nóc nữa.

Thứ nhì cháy rồi có nhà khác lại y như cũ nội ngày.

Xin chư-tăng và bổn-đạo nhà Thích học-chấp chớ nghe lời đồn huyễn.

NGÔ-TRẦ-TRUYỀN.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐỒN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẤT NHIỀU
(Manchon hàng)

HIỆU: **MALBROUGH 42 $ 50**
Là một thứ hiệu xe thấy rất chắc chắn, gọn gẽn và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỘ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
ĐẠI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐỘNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh-gởi cách khắp hàng giao ngân.
Mấy việc thơ xin cuốn Catalogue hình coi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bổn nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 90 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đường chơi hồi, ăn nói rất mạnh, cứ ngày ở người trai ngồi đông mà thích làm trong chợ rượu.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bỗ thấy cho biết tại điền lăng nay đến bọn tuổi cao mà còn siêu sức lực khỏe mạnh như vậy? Ông già đáp lại rằng: Có chi là đó mà hỏi, vì đời tôi trước khi ăn uống hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Bétot là một thứ rượu thượng danh hồ tác.

Người khách nghe nói cũng cả lòng muốn mặt việc thường thì như ông, liền về nhà sai đi mua cho đặng thứ rượu quinquina Gentiane mà dùng mới hèn, thiên hạ nghe nói cũng cả đua tham xanh, ông bèn rủ nhau đi u... rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

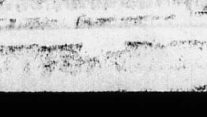
SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên bọ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiếc-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tỉ sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá mỗi cuốn . . . 2$00
Phụ tiền gởi phải 0 24



RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnomphh và Tourane
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vient iane
(Kinh-đô Lào)

MUỐN BÁN

1e Một cái xe hơi du Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 40 mã lực, 6e có pay tout.

Định giá thiệt rẻ
Hãy do nơi thợ-quán Lạc-Tinh Tân-Viễn.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay nhỏ thể thảo trước khi tập diễn những miếng quyền mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chắc hiệu «PREIGNAC»

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sĩ và bán lẻ tại hàng BOY LANDRY. 17, placle du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và bổ thứ trong thùng còn nguyên.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây trường cho nhà cháu và anh em, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự ghé tạo cất lấy sau, và giữ nhân nên Chư-tôn đặng đến một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đặng nó thì sự tiền bèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền hì hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi mới lấy thì thấy nhỏ sẻ lớp nên phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy cho nên chắc và cắt trắng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, cứ lên mà lại đây hơn.

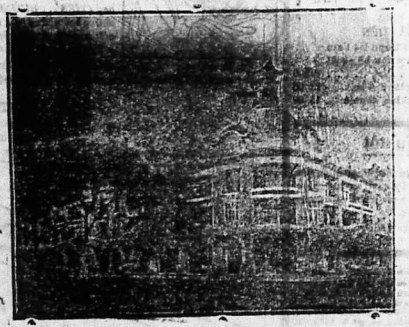
Nên Chư-tôn muốn đặng thứ gạch nó mắc thì bổn hiệu có bốt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy xem xem cho mà thương nghị, đặng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu: tại bổn hiệu sẵn lòng tiếp tiếp.

CHỦ-NHƠN.

Bịnh ghẻ chốc

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đặng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim trắng: 30 và 37 quan
Mặt kim nhân như sao để coi ban đêm: 39 và 48 quan

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kỳ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
DỰ THẤT THÀ LÀM CHO CHƯNG TỎI NÊN MẠNH

RƯỢU COGNAC **MARTELL** *Tốt hơn các thứ Cognac*

Đại lý một mình hãng: Société Marseillaise d'OUTRE-MER. — SAIGON

Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được

500.000 quan

HÃY MUA

MỘT CỔ-PHẦN PANAMA A LOTS

Thiệt-nước 20 quan rồi xổ đó trong 10 tháng trả mỗi tháng 3 quan, chiếu theo luật định (mỗi ngày chỉ đi giành với xu mà có ngày đặng làm giàu)

Khi trả tiền kỳ đầu thì quí vị sẽ tiếp đặng một số vé. Số vé ấy chỉ một mình quí vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số quí vị đều đặng dự dưới như quí vị đã trả bạc một trọn một cổ phần rồi vậy. Trong số đặng đăng lên trọn phần tiền trúng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều *phải trúng* một lời từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc bắt thêm lười lại 400 quan.

Cũng như cho vay, nhưng vừa đặng chắc lại vừa đặng lợi

CỔ ĐẾN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG

SAU MỘT KỲ XỔ, SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG

MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ

NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE

Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho

Banque de Crédit Colonial, Rue Papère, MARSEILLE (France)

LE MEILLEUR DES APÉRITIFS

DUBONNET

LE MEILLEUR DES TONIQUES

Bán tại các hãng rượu và các tiệm lớn

LỜI RAO CẦN KÍP

ĐỂ MÁY ĐẠP CỦA HÃNG E. GAUTHIER

HIỆU **ALCYON**

CHẠY ÊM HƠN HẾT

Kính bẩm, khai trương hãng đua xe máy đạp tại Saigon, bổn phận máy người Langsa đua hành phải thường cần giúp Tonkinois hơn thì *M. Le STURUP* nghĩ xe máy hiệu ALCYON ắt hạng nhứt.

Cho nên phái máy người Annam đua hành phải đường khởi trường thì *M. Trần-văn-TRINH* hoặc nhứt *M. Trần-văn-CHÂNG* hoặc nhì, hai vị ấy chọn cái xe hiệu đua hiệu ALCYON.

E. GAUTHIER

97 bis, 99, Rue Catinat — SAIGON

Bán rẻ khắp cõi Đông-pháp

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 2 áo dài

1re qualité blanc rose ou rouge	10 $ 20	một cây.
2e — —	9 80	—
3e — —	9 60	—

Lãnh bưởi đen láng hoa hay trơn, một cây 3 quần

1re qualité blanc rose ou rouge	6 $ 50	một cây.
2e — —	6 10	—
3e — —	5 70	—

Xuyến đen bông nhỏ rộng 0 m 70, một cây 2 áo dài

1re qualité	6 $ 20	một cây.
2e —	5 00	—

Giày Bottine ấn Boxcalf ou Chevreau..... 7 $ 00 một đôi.

Giày hạ từ 7 $ 50 cho tới 3 $ 20 một đôi.

Ai mua từ một cây mới hàn, lại có Catalogue mới rất đẹp sẽ xin đăng cho trong có rất nhiều thứ hàng rẻ lắm.

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT

107, rue du Chanvre Hanoi, cần bạch.

MỘT THỨ THUỐC HIỆU BERTHUIN

PACHOD Frères & Lyon Cie

« HẠ LĂNG THƯỢNG »

Báo L. T. T. V. số 2,018 đề ngày 5 Mai 34 đăng bài « Ha-lăng-thượng » trong bài ấy tôi thuật hết các lời khai của tiên-sinh, bị cáo và những cớ về vụ đánh lộn tại làng Hinh-thông-trung-Gocong. Tôi không thêm bớt một lời nào hiếu cho chư-tôn độc-giả đọc rõ rồi tôi coi bên nào phải quấy ngay gian. Nay tôi xin nhắc lại vì tờ rõ nguyên do rằng trong hai lời khai ấy đều khác nhau hẳn, song lấy lẽ ngày mà nói thì lời tiên cáo của tên Hoà, Lợi và nói bọn toàn là lời thêm đặt lập ra mà vu cho người, còn lời bị cáo của Hương-trưởng Long và Hương-hào Đỗ là lời thật sự. Vì xã trên cần vẫn Huế không phải trong đêm đất phải đi dưỡng sức nhà thương, có lẽ vì tự mình làm ra cho mau đỡ chầy đỡ chậm đặng làm cớ tinh, chớ theo sự thấy của tôi tưởng ra quyết đoán chẳng phải là điều dan chêm, ấy cần rạch ráo bằng mồng tỏ hiểu vẫn Huế cập bổ là phải Nam. Trong mình vẫn Long và Đỗ trở nào thì không rõ nhớ thấy nơi mặt có nhiều dấu đánh hằn. Dẫu mà sưng tang, tập tập pho đăng cho đông, dám chắc đương đau ngỗ đánh một đứa Hương-chức hội-tề trong làng giữa nhà công, đánh đã thiên rồi in làng, đánh trống đánh mõ mạo động cả làng, bắt trói đứng trong đã ai nào đến đặng. Có cũng là trong bọn nó hành sự cho dân tàu chạy đến đó đông người, xảo cây xánh hòa mà chi trợ mất khôn ma thôi. Tử cuộc đánh lẫn khởi phát tăng đến nên đứng tường tăng mà nhẹ không có một đứa Hương-chức dương nên nào đến tra hỏi, lập khai bảo sai hết.

Dân thế nào cũng là bạn đồng nghiệp đồng thời, dương nên hành trị nơi nơi lẽ riêng nhâm nhâm, đành phân tay nhau có giới tại công cộ thì chắt chữ mệ ai, nếu ý tưởng dương ấy có lẽ sai lầm với thời đại xem nay nỗi với nên nhà in xem xem coong ra? Hay một vì Hương-chức bị vạ đặt nhục nhã nên đến còn bị ông danh phận, bị ức nang thi-tuay xuoi vong nội-tử, con bọn dân tụ lấy xin không ai làm đại xiết nỗi thì them chi chi lợi ích ai, c-ay ngang lang sang ngày sang tuổi tôi nhưng ấy cần thì tại sao nghiêm cấm nầy cũng khó mà khỏi an!

Lấy lý lẽ ấy tình đối vậy liệu mà nghe cho ngừ! Lao gio trong Tân Cương nhưa có xảy việc mưu nầu tinh. Nay cần trong làng Hinh-thông-trung, lũng quyền tự cho đến nỗi in hỏi mọi vi nội nhơn, hai vi tranh sự đến tánh, ba vi Hương-chức chia pao phia nhau, tụ hợp lại thành nhiều thuyết, sự mới nên xanh ngan miệp yêu, phân hiệp ai đó. Le mieu đã là ra không đương sao cho khỏi tăng người đơn kị nghi.

Phận tôi đối cả hai đàng trong vụ đánh lộn nầy chỉ tai là người ở Annan lang, không bà con gì cũng không quen biết lẫn nhau mà tôi phải cang gì mất hay mất lời cây. Đã biết vậy nưng tuấy sự bất bình vực Annan nên, vực có nói không đương nữa là không nên bỏ lại còn làm khuất lấp đến tai quan trên mà ra kẻ phải chịu sắt tro hàm oan. Bởi vậy tôi không nỡ lời quê, không tiếc công mời nhọc đo bới mình bạch mọi điều cũng sẽ nơi cây trên thấu tai quan Chủ-tỉnh xin chế nỗi vào phân minh giùm và xét chắt công cho ông Hương-trưởng Long giúp làng luôn luôn trọn mười mấy năm trời kể làm từ chức Thôn-trưởng đến ngày nay.

Tôi dám hứa và xin tỏ rõ rằng việc rầy chẳng can gì trong Tinh Goong mà chẳng hay biết. Ấy là việc hiển nhiên trước mắt muôn người, ai trông đến cũng đều khen cho chất lượi mà tỏ ý thương cho Hương-trưởng Long lắm thôi.

Xin như quan trên xét cho.

LÊ-VĂN-TÀI.

Thôn-trưởng ở Gocong.

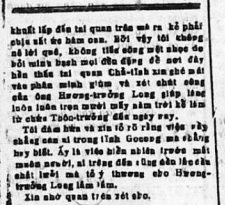
SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bọn « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mới số..... 0 $ 50

2° Nhơ-Văn «LA DOCTRINE DES NÔ» của ông Trần-trọng-Kim, mới quyển. 0 45

3° Thế nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « L.MONET » mới quyển..... 0 70

Cả ba sách tại Imprimerie de Phúc-Yên. — En vente. 0 $ 20 tiền gởi.



Nếu mà chư-tôn một-mỏi hay là làm việc nhiều cũng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Duyên thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần, hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các tỷ dược phòng đều có bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

54, Rue de Canton — CHOLON

TUẦN HIỆU PHÁT LÃNH HOÀN

(THUỐC NÓNG LẠNH)

Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban bạch, ban dị, cảm mạo sương (hàng), phát nóng phát lạnh, hoặc nóng nói-mang, nhức đầu, nóng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 16 hườn, nước với nước trà.

Còn con nít mới biết uống 1 hườn, 2 tuổi, uống 2 hườn, 4 tuổi 3 hườn.

Con nít 5 tuổi biết uống theo mấy hườn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn dùng 14 hườn mà thôi.

Như bịnh là rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

Cữ : Kẻ ăn ở sa sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng tinh ; đàng tiểu : Làm ý theo như vậy, đặng bịnh mau mạnh hơn. Bổ sống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi hữu sớm mai uống 3 hườn bột ra ăn. Hãy nhìn chắc cái nhãn ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt hiệu linh thứ giả.

Giá mỗi gói . . . . . 0 $ 16

Các món của hãng gạch máy

HIỆU:

SATIC & TITAN

Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH-NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON

PURGATIF LE ROY

Thuốc-xổ hiệu LE ROY

là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.

Tự năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãy đứng, công nghiệp càng hay biết, đã danh vượt khắp-cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.

THUỐC XỔ LE ROY đứng nổng mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm làm.

CÒN THUỐC VIÊN LE ROY để khi trong bụng đa bão-rực, ăn uống Không tiêu, hoặc đa đau bụng, thì uống sẽ hay lắm.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE, bào-chế sự hàng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.

Tại PARIS, tại tiệm ở Rue de Seine, số 54

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Tôi rằng : mà vàng cái ấn rượu đã bởi vì nó vừng quá đi, vì thì sợ rủi lửa mà chưa lấy chư gì cho khỏi. Khiến cho ai bọn thấy vậy, xảm chiếc là tôi hai tôi vung tai, gần miệng điều. Tôi nói thế thôi, tôi sẽ thuật lại thong thả, đi đâng. Anh rịch nhà ra đến bến mà lại tính bán ra ; tôi mắc lại đặt, nên không thêm ngó trước ngó sau, cứ thẳng giữ vậy nhằm chiếc đến nỗi nhiều, mà tôi ở đây, May phước tôi không xi nhỏ.

Tôi gặp-gỡ chỉ đây và xảm thấy mấy người trọng nặng-nam gần số ở phương tôi lắm.

Giữa bến Tần, gần nhà ở anh Tây chủ tôi hàng nhiều, mà phải có người lính Tây đứng canh-giữ chẳng cho ai đến gần. Tôi lấy làm lạ, mới hỏi người lính Tây ấy rằng : Vì cớ chi (bây giờ tôi xin kêu như vậy) với bổi-con mới mà đem mà vào lòng ở nó nhảy mà chuyện tôi hỏi thế ; song, mấy thằng-hầu cũ nó xây ra sự ấy.

Chủ tôi đã lâu đứng chính-ở đó chẳng hai tôi mấy, thế trong lúng với nhiều phía phàng, song tôi quyết làm gan nước một mẻo, và tôi lướt đến gần nó hỏi một chút ; mẻo vật-nó thực lại, thông thả sự vậy. Tôi thấy chủ thì tôi lấy làm bèn ra ; tôi mắc lại đặt, nên tôi thêm hỏi lớn gần bằng hai con trên ta vậy.

Khi ấn vừa chạy lên, chỉ vì ấn đang gặt đầu chủ bước vào, cứu nhà mới giấy tinh-hai, mà nó lên thấy tôi, nó vội vã lên, nước ba bảng ngăn mấy người lượng nặng-nam đến nó ở phương tôi lắm. Đến nhà ấy xong tôi lớp đến bảng cái bảy tay ra vậy. Ấy nó bắt tôi lên mà đưa vào nó, tôi sẽ ra tôi ra đây về miệng mà chơi, làm cho tôi sự hết hẳn, nên tôi in hài hài. Đến nhỏ dực mình khóc và buồn tôi lé xuống.

Chỉ chỉ người mỹ không lâm sản cái vợ áo mà hàng tôi, thì lẽ tôi cũng bị dạy đâu mà sao. Chị vì bèn xảo một cái ống trẻ lớn có một ấm, dựng tính những đã cụt rất to, đặng mà đồ nó ; song đứa bé không chịu nỉnh, bèn chị vì tính bỏ phải cho nó bú thôi ấm. Tôi xin thú thật rằng chẳng thấy vật chi mà nó bắt tôi nhớm hơn là thấy cớp vú của người đứa-bé ấy nữa, và tôi biết lấy vật chi mà dành hay giỏi. Nhớ lại thuở tôi còn ở bên nước Liên-Lôc, có người đàn-bà kia nói rằng vú sữa thì xảm lắm, vì vú thấy có gai đầy những lỗ long lỗ, rồi tôi nói sự bằng mấy phen sợ lòng bão rằng vậy.

Ấn năng xong, chủ tôi trở ra gọi cho bọn bồ tam lang, và nước khi ấy, có đến vợ ở nhà phải trông nóm tôi cho lắm ; tôi thì không biết tiếng chi, song tôi ngờ hơi nói và thấy lộ người thì tôi biết cho như vậy. Tôi một quả đi, và buồn ngủ lắm. Bà chủ tôi thấy vậy, liền đem tôi mà để trên giường, rồi lấy khăn xéo mà đắp cho tôi, rồi khiến ấy lớn bằng mặt là buồm tàn trận.

Tôi ngủ trót mấy giờ, Tôi mơ rằng mình đứng ở nhà với vợ, với con. Bỗ vậy nên nàng thức dậy rồi, đem tôi thấy mình có một mình ở trong một cái phòng rộng lớn mình xương mà nằm trên một cái giường quá lớn, tôi chẳng nhớ mình ấy lương mà thở thảm lắm. Bà chủ tôi mắc có việc ở ngoài, nên phải để tôi đó mà đi, cách cửa phòng, thì gài chốt lại. Cái giường nọ bọn bà bên nầy ; bà ấy tôi mắc trên, tôi muốn xuống, nhưng mà tôi chẳng làm bậy ; nhưng thực thấm, tôi phiền hèn lắm. song chẳng làm chi gì khẩy. Vì là từ đó xuống đến nhà bếp ; thì xa, mà tiếng tôi kêu hoa lắm mà bà người ta nghe thấu ! Chẳng khi con chuột lớn theo gầm mảng rồi nhảy qua phước qua giường ; có một con nó bỏ lại gần tôi ; tôi sợ hãi, vụt vì rủi quá mà chẳng nỗ. Hai con chuột quen thấy, đều xâm cắn tôi, song tôi day sự mặt con, còn con kia bỏ chạy. Tôi giết con chuột xong. Tôi nằm xuống định ngủ cho khỏe thân, tinh-tri. Hai con chuột ấy lớn bằng con chó vậy, song nó lớn và dữ hơn nhiều, cho đến nỗi phải tôi cưỡng lộ tay mà tuốt kịp chuột gươm, thì ấy tôi đã bị chuột nhát rồi.

Một chập bà chủ tôi vào và thấy mình tôi vậy mắc dây, người cũng lại mà bắt tôi lên tay cram-trâm. Tôi bèn chỉ con chuột chết cho người coi, và ra dấu rằng tôi chẳng có bị thương, song có bị người ta đó. Tôi rằng mà ra đến bảo người giùm bỏ tôi xuống đất, thì người bỏ xuống liền, và thấy tôi có thể đứng vững, người lấy tôi nắm tay mở ra, Tôi nghiệm, đó tôi người lại bắt tôi lên lần thứ nhì mà đi thẳng ra vườn, rồi đặt tôi tôi xuống đó. Tôi phân đi cách một cái xa, rồi đập sau một cái lu mốc mà đi đại-tiện.

XI

Bà chủ tôi nâu một đứa con gái trọng, tuổi vừa nên chín, mà bà thường đem nó đặt khắc thấy trong. Khi mọ con nhỏ không mà Tôi thấy tôi một cái nhỏ, trong lúc tôi với con chơi tôi,

(Còn nữa)

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
158, Rue Catinat, 158 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoi là một nơi cổ-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư ra bảo TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0$20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
SAIGON

Đồng hồ nhãn hiệu: CARR vàng doublé 14 carats, có đủ đeo tay đeo, có giấy bảo kiết.

6 chiếc..... 9$00
12 » 11 00
Có hộp tốt, tre thêm..... 0 70

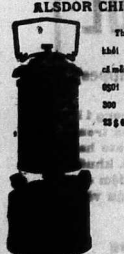
ĐỒN KÉO

Từ 40 $ 00

(Hai mươi mánh kiểu có bình) Tủ bán đầy hợp khói mắt thấy chỉ hiện, giá 0$50.

Viết thư cho
Hãng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

nhãn hiệu:
ALSDOR CHICAGO



Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 25$00 một cái.

nhãn hiệu:
LE PARFAIT

Bán có bốn cỡ đồng giá 45$00, 55$00 và 75$00

Hội thể thảo Annam

Cuộc tranh hình dòng khoa học tập chí

Chúa nhựt tới 10 Mai 1925

Từ 4 giờ tới 5 giờ Etoile de Gadinh thắng Banque Indochine club đã bán thua hai. (Homologué).

Từ 5 giờ tới 6 giờ Arsenal sport thắng Tândinh sport ba bàn thua hai. (Homologué)

Chúa nhựt tới 17 Mai 1925

Từ 4 giờ tới 5 giờ Banque Indochine club sẽ đấu cầu với Arsenal.
Arbitre M. Thi Paul

Từ 5 giờ tới 6 giờ S.O.A.E.O club sẽ đấu cầu với Donal sport
Arbitre M. Lê-văn-Thom

ĐỊNH LIỆT KHÍ
Cách trị đánh mạnh bằng thuốc hoàn
GINAT et SYNOUSINE
Hãng CHAIX, Rue de Grenelle, 7

Lâu ngày gặp bạn

(Tiếp theo)

— Thôi, để tôi hiểu thêm cô tự xưng là kêu em-tôi thì xong. Con a! Bà lớn em-tôi đi trước kẻo gặp nạn nó coi.

— Vậy thằng bẩy nhỏ nó thôi ở với em rồi sao?

— Không phải thôi, đâu nó đi chơi-bời rồi đau nằm liệt đó hồm nay.

— Em không cho nó uống gì sao?

— Bổng nhớ-thương cho nó thuốc uống mà nó không dám uống cứ ỷ-lại, sự mẹo-mực, mẹo-giả, nên cô cũng nó rên thôi.

— Thôi được qua có thuốc cho nó uống rồi cô chịu nhận đem đi về đây qua lấy cho nó uống.

— Anh hãy giờ làm thầy rồi sao?

— Không, đâu anh gặp một thứ thuốc hay lắm em à! Nó anh đã mạnh, hết đau mình, hết, phát gắn cốt, hết yếu-đuối; còn chị em nữ-lưu hễ dùng phải, là chỉ nhờ có một thứ thuốc Bổ-Tỳ mới tiêm ra kêu là IODONE ROBIN mà thôi. Thiệt hay như thần-dược!

— Mà còn thằng bẩy tội anh cho uống giống gì?

— Cũng thuốc đó nên chớ không chi lạ.

— Hèy mà được, nó đau bịnh ngộ mà! Anh nghe không rõ mà, vậy?

— Thì tính ở chỗ hãy lại vườn chợ GIÒI thuốc nhựt-trình có thuốc đâu làm gốc; song nhờ có vị PEPTOMATE kèm chế nó, nên nó thần-hiệu hơn là thuốc đắng không; mà lại khỏi ghê, khỏi lấy, khỏi mọc, khỏi sặng nữa, đau răng bỏi miệng chỉ lấy đó. Ôi! Nếu không có nó thì bịnh mình bao giờ mạnh; chị em bao giờ hết đau phải, bết ho, bết nấu như bây giờ.

— Chà! Vậy thì bà chúng mạo anh! nói mấy bịnh nhiều: Sang-độc, Dĩ dưới, Mỗi-mề, Huyết-yếu, Ho, suyễn, Đau-phổi, Đau-gân-cốt, Nhức-mình-mẩy thì hay như thần.

— Vậy thì cứ nhắm IODONE ROBIN, và đừng chịu thứ nào khác mà uổng tiền tiệm như vậy.

NGẬM MỘT HUỜN
VALDA
TRONG MIỆNG
Thì Khói Cay đắng giọng, Khan cổ, Khói nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.
Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.
— Xịt là —
một thứ thuốc thần-hiệu làm
ĐỂ MÀ TRỊ
các chứng bịnh ho lao và tức ngực.
THUỐC HƯƠN
VALDA
có bán đặng trong các tiệm thuốc
Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THẬT NGỘI

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC
Propriétaire: Angle Rue des Marins — N° 312 et Boulevard Tong-Doc-Phoong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng lọng-dạy, kim-cài tóc, nhẫn, cà-lăng, giầy, vớ, dầu thơm đủ hạng. Lãnh hàng và làm nhuộm đen bằng keo mới lắm, chắc lại không phai. Lãnh may giầy tây kiểu mới nhứt theo chơn, theo ý. Lãnh làm đồ kiểu tốt y muốn của Quí Khách, xin mau cùng đến giá rẻ hơn hết thảy. Xin Quí-khách đại giá đến dạy, đến có mua cùng là đến xem chơi chẳng tôi cũng cần lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thơ tinh khiết, mát mẻ, hay vệ sanh, để theo kiểu Âu-châu, nhưng mà giường nệm đều toàn tốt, bếp để tại khách, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tăng chất lời gạch bông, có mời Quí-khách hưởng cảnh trời chiều tại sân thể-vi. Quí-khách đến đây mấy lần thấy đều hạp nhiều gởi tiệm chẳng tôi gia giữ chắc chắn có bốn lai làm hàng.

Kể từ ngày tháng mới tháng ba Annam chúng tôi đã đặt lại là hàng ngày có chiếu đến cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy tôi Quí-vị gần dịp xin mời đến xem chơi chu biết khi khi lỡ chơn trải bước xin quở dạy làm điều lỗi chúng tôi rất hân hạnh thâm cảm.

CHÙ-NHƠN, cẩn khải

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẠCH (*Soierie du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thư mua ngay cho tiệm,
Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
8 Rue du Jonc Annam
Thời sẽ được lợi nhiều.
Ai muốn [illegible] giá rẻ, xin đến cùng hãng Đồng-Thinh sẽ đặng sự lợi tức tế.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Bắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần cui khách sẽ thấy các món hàng tốt thường bang và giá rẻ không dám bằng.

Như bán đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây để chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tín-dùng của chư-tôn bấy chấy nên bổn-hiệu ngó lời lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tây và Tết Annam càng là đồ cho những người bạn-hữu tử giả mở thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Mong đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ các việc nơi ngay. Bổn-hiệu bán rẻ các thứ hàng. Bán thật tốt. Bán rẻ và bán tử như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ sứa, đồ chạm, đồ thêu bằng bôi quảng, bằng bạc, nhiều hột gẻ, bộ ng, suyễn, the, la-cà, sa-hột, lược lăng để các thứ màu, lãnh bưởi, lụa cô-đô. Lụa quần-ảnh. vải may mùng, các thứ tổ bông và trơn để các màu, các thứ nón tây, giầy họ, giầy tây, giầy sườm, giầy bắc, các thứ trà vớp bộng. Các thứ rương da và valises; v. v.... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng cẩm-châu, chân-xỉ, trừu, lọc-soạn trắng 6. v. nhưng đã mắn, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và để lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đ nh dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

NHÀ ĐỨC-THỊNH
81 rue Catinat Saigon

yếu đúi vãng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP de DESCHIENS

Cigarettes Diamant

Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une plus grande manufacture d'Europe, la maison «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial de tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne réchant pas la gorge, elles trouvent et conservent toujours un arôme très fin et très délicat, qui fait leur constant succès. Le goût Peppermint a été juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison U.U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant auront-ils le bonheur après une consommation constante de ce produit.

En vente par la mai on L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner. les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands magasins des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG LY
Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

積石煙枝 安興洋行

L'U.C.I.A.
SAIGON - HANOI - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang-Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bến tỉnh Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuộc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đủ thơm tho mà lại nhẹ khói.

Từ xưa nay, lại không khó có, để lâu không sức mọt. không phai mùi, nếu chư quí khách ưa dùng thuốc nầy tìm, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trừ bán bốn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chập phố lớn (chà hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu FRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm đàn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ ICHÁNH NGẠCH

Giảm đủ các sắc thuế sẽ phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tiền tài thuế ; thứ nào xin chuẩn giảm số thuế ; về giấy thông hành, giấy miễn bớt thân và thuế đăng lính,

Chữa việc tổng, làng, các vị điền chủ, những gia cảng chuyện về nông nghệ, thương mãi nên phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người ai thấy.

Giá tốt, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union, rue Vieille, 157, Rue Catinat Saigon.

MÁY CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn tại thành Paris sẽ

KHÁNH-KÝ và Công ti

84, Đường Bà-đa (Boulevard Bonard), Saigon

Bây tháng nói rõ ràng Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ các hình về bằng mực tàu ; chuyên môn nghề vẽ hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình ; Rờ-bi'nh và rửa kiểu rất giỏi. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi dùng bang muốn mượn sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép cho chúng tôi sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne hiệu có trừ bán mỗi ve 0$ 50, mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bentre

GEOL THUỐC BỔ TRỊ BỊNH TRONG DƯỠNG THỂ TIÊN

CÁC VỊ ĐI XE HƠI ĐẶNG !!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có frein và tài dựng đồ phụ tùng.	59 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái frein, ống bôm và tài để phụ tùng.	64 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Aicyon, có ống bôm, frein và tài để phụ tùng.	64 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để hai trái khô, đá đỏ, ống bôm, tài để phụ tùng.	69 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và để đồ phụ tùng.	49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Coucou" bỏ ngoài.	1 $ 50
Đèn hiệu xi-klét 30×16.	0 70
Ống bôm xi-klét 38×16.	0 90
Đèn khí đá "Vita" thợ tốt.	3 00
Đèn khí đá "Vita" lux.	3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠT BĂNG DẦN

Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi.	26 $ 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi.	28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi.	29 00

Hãy xin giá đồ cần biểu hãng : Vợt đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Biểu hãng xin các Ngài khi gởi thơ theo mua đồ hãy gởi trả trước 1 00, kẻ tiếp cho thiếu lại, hầu hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tàu, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun, gụ và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin đo nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-tỷ) ỏquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Cái sắc hại người

Một đứa con gái xấu khuyên thành cần hằng phụ nữ thì nghĩ lại thật rất nên là hãi hùng giùm cho những trẻ nam tử nếu mà còn ưa đắm say mê lấy. Thật đứng thành hiền xưa luận trước cho rằng : Vô vô thiết tố lê sàng lưu khách, còn nếu bắt bẻ đào đi một nhơn, thì quả nên là đúng nghĩa. Nghĩ vì rất nỗi cần bọn quần xoa ngũ xưa ra cũng chẳng khác chi là một bức họa tuyệt với của đứng hoá - công thì nó có hay giỏi chi, tài tình chi, đến lơn chi đâu, thật có là một cái thường cần không phù nhơn, chớ chẳng phải là người sống ba đào cần biển Đại-lấy-dương, song chẳng biết vì sao từ xưa nhân nay nó nhận chiếm trong tài trí chẳng biết là bao nhiêu. Bi biết rồi từ xưa nào những đấng quân - vương thánh trí, nào những trang hào hiệt hằng sinh mà cũng vì nó cũ sắc khuynh thành của bậc phụ nhơn nó làm cho phải chịu ba chìm bốn nổi có làm khi còn thiệt hại đến mình, mà đến bây giờ đây, ngày nay đây, hàng nam tử ta, những tay bảo ngọc ưu chưa cũng gần làm le cheo vào nổi khi rảo rậy, chẳng thêm suy trước nghĩ sau mà lo sự gì hết. Trong thời đời nầy, trời kia đã phát sanh cho loại con người đi chia ra làm hai giống. Nữ thì giống nữ với một hạng nam-nhân, mà hễ đứng làm trai rồi thì đứt cho phải trang thông-minh đủ-trí công là nhằm tay ngọ ngẫu đại khờ chi cũng hay tự xưng mình là nam-khoa chi chi tài trí hẳn hẳn, hay khoe mình biết rộng thấy xa, nhẫn nơi hơn bọn đờn-bà đã thập bội. mà cái cần tự xưng ấy nó là một cần nói lỗ nơi chết lưỡi thời chớ lúc say mê cái bóng sắc đi rồi chẳ trui ra rất để khiến đã sửa lỗ chẳng khác kẻ sáng-chưng mới mắt, xỉ nhìn mà cứ hễ hiểu sao nghe vậy, dẫn dân đi đó, theo cho đến chừng gặp cuộc biến dời phải ra thân cực khổ mới là ăn năn xét hiểu. Ấy vậy đứng làm người tự xưa những say si tuổi nhiều, lớn tìm đi tông cửa trổ việc nên hư

SỐ THỨ 2027 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 15 MAI 1925, NGÀY 23 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12$ 00	15$ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$08
Mua báo thì tờ ngân măng một xê ngày lễ mỗi tháng nữa phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報彙編六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LÉGAL INDOCHINE N° 3477

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saïgon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 173-175-177 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

MỐI TỆ MỚI SANH

Tôi mới tiếp thơ của một tân dân bộ Saigon gởi đến tỏ cùng tôi một mối tệ mới sanh tại phòng sanh-ý về việc phát giấy thuế-thân, buộc mỗi người phải lãnh giấy số thứ-tự vào đóng thuế-thân mới đặng. Nghe đến tôi liền hiểu ý quan trên, vì thường năm, thiên-hạ chen lấn giành chỗ trước sau với nhau dữ-dội, làm sở sanh-ý ra một cái thị-trường không phép tắc gì tất cả. Bởi đó lính và biện dưỡi xô ngăn cản không nổi phải dụng tới quyền. Dụng cường-quyền thì nói luật sửi phép nài ý Chánh-phủ, nên năm nay, quan trên bày ai đến lãnh giấy thuế-thân, phải lãnh giấy thứ tự ngoài cửa cho khỏi chen lấn mà đợi tới phiên mình đi vô mới đặng. Vậy khỏi chen lấn lộn xộn.

Dè dân việc quan làm phải, mà chỗ phải ấy lại giúp mưu cho kẻ làm gian-, là mối hoài, có đủ ba người, chẳng sở là người gì, đến sở sanh-ý lấy thẻ nào vào lãnh giấy thứ tự nhiều rồi đem ra bán lại cho những người tới sau lãnh chưa đặng mà muốn gấp, không muốn mất công đợi chờ. Bán mỗi miếng giấy thứ tự vậy là năm cắt bạc.

Những người mắc công việc gấp, không muốn chờ đợi lâu, phải chịu mất tiền mua lấy. Mỗi buổi bọn nầy bán giấy thứ tự rất nhiều. Ấy là tệ sanh ra vậy.

Vậy tôi xin đăng nguyên văn thơ nầy để quan trên xem mà trừ tệ; chẳng nên để cho tệ sanh ra tệ, tệ càng lớn hằng ngày.

Xem đây thì biết người Annam muốn đi lãnh giấy thuế-thân cực lòng là bao? Nếu chẳng muốn mất một hai ngày công, bỏ việc làm mà đợi thì phải chịu tốn tiền xuất mua vậy đó. Cho nên, theo các bài luận của tôi về giấy thuế-thân năm nầy, tôi có xin quan trên thêm người coi phát giấy thuế-thân cho kịp. Lời xin ấy chẳng phải là vô ích cho nước cho dân; vì sự phát giấy trễ nải ấy làm hại cho dân nghèo, hại lây tới kho nhà-nước.

L. H. MƯU.

∴

Saigon, le 14 Mai 1925.

Mon cher ông Chủ-bút,

Mới đây, tại sở Sanh-ý, lính gian manh thừa nước đục thả câu, mới làm ra một đầu tệ hại đến thợ nghèo tốn thêm năm cắt.

Số Sanh-ý bày những người đến lãnh giấy thuế phải lãnh giấy thứ-tự ở ngoài cửa tay mà vô, tránh khỏi đều chen lấn giành trước giành sau lộn xộn. Ấy là điều sở Sanh-ý làm phải đúng theo.

Bởi sở phát giấy thuế-thân it tay làm nên phát chậm. Những người tới sau lễ có nhiều, phải chờ lâu gờ mới tới phiên mình. Sự bỏ công ăn việc làm, nông nầy, không muốn đợi chờ lâu lắc, nên có một lũ đến lãnh giấy thứ-tự cầm sẵn trên tay, để ai tới sau muốn mua thì nó bán. Bán 0$50 một miếng. Bán rồi vô lãnh miếng khác đem ra cầm đi rao bán nữa.

Xét coi việc quan làm phải mà cũng còn có lẽ gian lấy cái phải ấy làm kế thả lợi tư. Vậy xin ông đăng mấy lời nầy để quan trên xem, nhứt là sở Mật-thám, rõ thấu cơ gian mà trừ tệ.

Tóm lại, tại sự thiếu tay làm không kịp, phát giấy bé-trễ mà sanh những sự tệ-thinh.

Ước xin quan trên, theo như lời bàn của bào L.T.T.V. cho sở Sanh-ý thêm người giúp việc phát giấy thuế thân cho mau, hầu tránh khỏi những đều hại nước hại dân buộc mình làm dân ít u. Tránh khỏi những lũ thừa nước đục thả câu lãnh số thứ-tự đem ra bán tước.

Một người dân bộ Saigon.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 14 Mai 1925

Kỷ niệm

Ngày nay có trên thiên để kỷ-niệm lễ bách chu niên ông Saint Simon là người khởi đoan cho các cuộc chấn chỉnh xã-hội bên Đại-Pháp.

Ma-rốc

Tình hình xứ Ma-rốc đã được vững vàng. Ở địa phận Đông và Tây không động binh chi cả; ở trung-ương các đầu trại được lương thực đã không hao mất chút nào. Quan Thống-soái Lyautey mới được bình tiếp ở nơi khỏi công lắp thế phá vây cho mấy dặm trại ở chỗ hiểm yếu.

Ăng-lê

Báo « Times » và báo « Westminster Gazette » mạng ý nên ép ở cho ông Caillaux.

Ông Lord Milner tạ thế.

Báo « Manchester Guardian » cho hay trước rằng Chánh-phủ sẽ đóng tàu hay lớn cho được 70 hành khách hay mau 150 cây số một giờ để đi đường Ai-lộ.

Các báo có đăng nhiều bài xung tụng quan Nguyên-soái Mangin, nhắc công trận ngài ở thuộc địa, của trận ngài đã thắng ở Soissons và Villers-Cot-erets và sống ngài lễ nhóm của đạo binh đa đen.

Banh-gich

Ông Vandervyvere đã lập xong tòa Nội-các bộ ngoại-giao, bộ khoa-học và mỹ-thuật, bộ Thiết-lộ thì để cho các quan Thượng-thơ đương nhiệm. Ông Vandervyvere kiêm Thủ-tướng và Bộ-bộ Thương-chính, quan nguyên Nghị-trưởng tòa quản lý Trung-ương Theodore kiêm bộ Binh, quan Nguyên soái Helsbeeck kiêm bộ Bảo-quốc.

Rút-xi

Ông Boris Savinkoff tự vận trong khám.

Argentine

Chỉ ủy cho phép cải nghị định cấm xuất công vàng mới bỏ nhiệm.

Bán tàu

Tàu quân-lý thuyền tàu ở thành Sydney thuộc Australie mới bán ra 11 chiếc tàu. Nhựt-bổn mua 7 chiếc.

Trung-hoa

Sau khi bọc-sanh làm náo động quan Hoa-bộ Thương-chính Tchang-chih-Tsao phải cáo thôi.

LỜI CẢM TẠ

Hai phen, một bữa 3 Mai, một bữa 10 Mai, mà nhứt là hội cứ huờn-nguyên ngày 10 Mai, chư quí vị cả-trí và thân-bằng cố-hữu đã thốt đạo xi tới, không nài khó nhọc, đến mà bổ thêm cứ tôi tới số 648 thảm. Thấy đó đủ rõ chư quí vị mong mỏi một lòng gởi gắm việc cả cho tôi gánh vác. Chẳng may, số thảm ấy còn phải sắt nhiều người, nên tôi ra thất cử. Tuy vậy mà tất lòng thảm cảm của tôi lại càng mặn-mà như tôi đắc cử; nghĩ vì chẳng phải tại chư quí vị phụ tình tôi mà cũng chẳng phải tại tôi phụ tình chư quí vị. Ấy là tại hồi; hồi đắc thì đắc hồi thất thì thất; đâu tay tất trí bực nào cũng không đổi đặng.

Ấy vậy tôi không phiền vì sự hơn thua, tôi chỉ phiền vì ơn trọng tôi không đền bồi cho phỉ.

Xin chư quí vị cử-trí và thân-bằng cố-hữu biết cho.

TRẦN-ĐÌNH-MINH.

CÁI THÓI BẮT CHƯỚC CỦA NHÀ GIÀU TA

(Tiếp theo)

Tôi đã sơ giải qua cái thói bắt chước của người mình, nó cũng có chỗ phân biệt nhau, có kẻ bắt chước mà nên, có người bắt chước mà hư, song dầu nên dầu hư chi cũng vậy, nếu đi thói bắt chước nó ung dật theo tánh chất của một bực thượng nhơn thì chẳng chi đáng gọi là đều hại hết. Nay tôi muốn bắt lần qua mà luận điều cái thói bắt chước của nhà giàu ta, thử coi nó nên tập theo cái quyền thế như vậy mà rồi nó có hại gì đến cộng chúng dân đoàn hay chăng. Nếu nói qua cái thói bắt chước của các nhà giàu ta thì tôi tưởng cho sự bắt chước đó nó rất có ảnh hưởng tương lai cho nước nhà, cho dân tộc, nó có lẽ sẽ giúp cho đồng bang ta về sau được, mà có lẽ nó cũng hại cho đồng bang ta về sau được nữa. Gọi rằng bắt chước mà hại cho đồng-bang ta là sao? Ấy có phải là sanh tâm khoanh hướng về đàng tội lỗi xấu xa, hoặc là lấy cái thân danh mình mà làm miếng mồi gạt gẫm chúng dân khờ dại, hoặc là lấy cái quyền thế mình mà làm mảy ép mở rán dầu thiên-hạ đặng có phỉ lòng no độ ở an trên mặt đất nầy chăng? Tỉ như một chủ giàu kia trong nhà sẵn có của tiền dư dả, thấy người chơi hoa nên bắt chước làn, muốn nơi theo của tục « đổi cơm khát nước làm hem, no ấm ấm đó lại thêm nọ kia » nên bày ra thú đề xóm mà gheo có nầy, chọc có kia, gặp ai cho lấy nấy, sau quên lần lần sanh thêm thói muốn vợ bèn nầy, lấy vợ bửa kia, mà làm ra một cái gương rất tồi tệ của nước nhà trong một làng một xóm. Cũng còn như có nhiều nhà giàu kia lại khác, trọn một đời thâu thập của từ phương chẳng tích tu một đều ám đức; sau giàu có lớn lên rồi, ngồi sự nghĩ lại sự việc quá báo hậu lai nên mới xuất của tiền ra muốn vun mà lập chùa cất miếu để gọi mua lấy đều âm-đức về sau và cầu xin cho được châu con đông đảo. Làm ra thái xuất tiền bạc dư muốn mà nuôi lấy những phồn do-tăng trốn xâu lậu thuế, thì một cách bắt chước xài như vậy nó đã không bổ-ích chi cho kẻ hậu sanh mà lại dục lòng thêm cho hạng dân làm biếng muốn đổi thế gạt đời giỏ bộ đi lu được dựa nương ăn nhờ cửa Phật. Như mới mấy năm rồi đây, có nhiều nhà annam ra xin bài sanh-ý mua bán giấy cầm đồ, ngoài cửa tiệm treo bản rao rằng mua bán mà trong tiệm thì cho chước lại cầm đồ cầm giấy đi lời cắt cổ bực 30 phần lời một tháng, việc gồm lận gian trá như thế mà một người làm ra đất lợi rồi sau kế kiếc hẻ nhau bắt chước, đâu nấy lập tiệm đâu kia thế giấy lăn xăn. Làm như thế có phải là đẳng hẻ nhau bắt chước mà hại cho chẳng dân chăng?

Hiện thời đây sự bắt chước lấy làm mạnh mẽ và mới-mang trong cái dc non của công chúng, ai cũng trông nom xưng tụng cổ hai tiếng ấy mà thôi, bởi thế cho nên ta đã được thấy quốc-dân ta hễ có ai đề xướng ra một việc gì dầu quấy chi thì cũng rập đồng nhau mà làm theo chớ không suy xét coi việc làm ấy có đáng bắt chước hay là không đáng.

Như một cách bắt chước xài tiền của mấy trang sự-phú bấy giờ nếu xét xem ra thì nó có nhỏ nhặt gì đâu đáng xưng tụng ngợi khen gì lắm. Một ông nhà giàu xưa quanh năm lụy ăn xài hay hoác chỗ tưởng ra còn rất nên thua sút sự ăn xài của bực tầm thường bây giờ, mà lật xét rõ coi thử một ông phú hộ ngày còn mần nằm rồi lính sổ ra nói nhà tôi hao hết 10 ngàn 20 ngàn, 30 ngàn mà số 1, 2, 3 chục ngàn ấy nó có bỏ ích chi cho đoàn hậu tấn và có ích cho sự thương lai của nước nhà chưa! Tế ra thì là cũng xỉm xe-hơi mướn sớp-pha cán trẻ nhỏ, thường nhơn mạnh, đãi ơn quảng, chớ thật cái tiền xài ấy nó chẳng để mà làm một sự mở đầu của bước văn-minh gì được hết. Ai ai cũng choán biết rằng nước được giàu mạnh đâu được mở mang là cốt bởi nhờ nơi sự học thức mà nhiều giỏi đông, sự học rất nên là mất mỏ khiến cho bọn trẻ con nhà nghèo phải chịu thọc thì còn nữa bước. Số học sinh bỉ chết đặng rằng bởi bỏ thiếu thăng mình vẫn rất nhiều, gồm lại cũng quá số ngàn muôn mà nhà hèo phú ta trong hai mươi mốt tỉnh gồm cũng chẳng phải thế; các ông ấy nếu xét ra cái số tiền xài phí lắm lơ vô có mà tính thì biết được ngàn muôn nào, song chẳng biết lại sao phần nhiều các ông ta lại không bắt chước theo chánh-phủ là liều thử một số tiền cỏn-con để cấp học bổng cho sắp trẻ nghèo đi du học được mở mới đặng văn-minh ra cho quốc gia xã-hội. Mấy ông ta lại dùng xài tiền ấy được: Nào là làm chay hết một đôi ngàn, lập chùa một vài muôn, cất đình cất nhà việc, tổ do phật gì lăn xăn, mà những công việc ấy nào phi của cất rất nhiều rồi tâm lại thì chẳng đa chẳng cười, thần thánh chẳng mang ơn, nước nhà cũng không cầu bữa. Xét thử coi có đáng buồn cho chưa! Vậy thì tệ rất xúc mong sao kỳ thì cứ năm nay, trong số học trò nghèo khó lỡ hội không tiền học thêm nữa, được may mắn mà gặp thứ một trang cự phú nào đám đảm đương, nơi số ông học ra cho nước và dân trong buổi nầy cũng về sau đó.

LÊ-TÍCH-ĐỨC.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Rọi hình cho trẻ nhỏ xem

AU GUIGNOL

(Góc đường Blancubé và Marc-Pourpe)

Chương-trình ngày 17 và 21 Mai 1925.

1e Eclair Journal N° 16

2e La Système planétaire

3e Judex 9e épisode (2 parties)

4e Pathé Revue N° 42

5e Le Sous-marin pirate (2e partie)

Cuộc rọi hình nầy nên hội Nam-kỳ thương-cổc-hội; mỗi tuần có ngày thứ năm và chúa-nhựt, đáng 5 giờ rưỡi chiều để cho con cái nhỏ vô xem.

Bà hầu mới vắng sơ

Mới có it hôm rày đây, bà hầu đi lên ngày về vắng trong Choquet, làm rụi 10 căn nhà lá với một cái bà chan, cuộc hao cũng hộn. Rồi đó đến bữa nay bà lại đi Saigon, lại đường đỏ may, hồi 2 giờ rưỡi chiều, bà đi thẳng ra phía nhà bếp, cầm nhà sẽ 15 đứa ở, bà nổi lên lửa đốt. Lên vừa phát cháy rần-rần, thời may có người hay kêu xin. Chẳng dè một lát thì mọi sự hiệu diệu lắm, ơn khỏ chớ chẳng có bị chi hết.

Rồi việc bà mới nhảy ra đứng chẳng nạnh mà nói rằng: Bà sở muốn đốt hại làm chi đâu. Chẳng qua là bà thấy cơn xâu sẽ đi lo-liệu bắp nấu không lo coi liền nổi tất-tưởi, nên bà ghé qua, đến đặng coi mọi, chớ có mà bỏ chăng. Bà sẵng là có gương trong sáu bà treo đó vậy. » Mà đốt lời bà liền đứng-vững, nghe một cái vù, rồi mất biệt.

Chức Đốc-lý Thành-phố Saigon

Vì cuộc bội-nghị bổi chiều ngày 13 Mai 1925 qui rồi, sắp đặt bàn nghị-viên mới, nên kể từ nay M. Rouelle được lên chức Đốc-lý Thành-phố Saigon; và hai người phó là MM. Allaret và Pithoi.

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mồi câu chủ,
Đem tôm nhữ cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Lúc nên trời cũng chiều người. khiến nên từ mở phòng việc ra càng việc lớn ắt thạnh hành hơn hết. Cô-Liệt khá bạo nhiêu, Phi-lạc cũng đặng nở mang hầy nhiêu. Mà hễ việc làm ắt tấn phát chẳng nào. Cô-Liệt lại càng tỏ ý mến yêu và tin cậy Phi-Lạc chừng ấy. Việc công việc tư, việc trong việc ngoài đều phó cho một tay Phi-Lạc xem xét. Bởi vậy, không những tôi-tớ trong nhà như bồi-bếp, đánh xe, giữ ngựa, làm vườn, giặt-ủi, ra vào, thường phạt gì tại ý Phi-Lạc thôi, cho đến người giúp việc tại phòng cân biết, nếu thiếi chữ gì lòng Phi-lạc thương ghét. Biết vậy mà người ngoài xem Phi-lạc làm thường làm khinh, nghĩ cho Phi-lạc bất quá là là tay trong, là người ruột của Cô-liệt tin cậy vậy thôi, chớ Phi-lạc tài cáng gì, học hành bao nhiêu mà gánh vác chức đầu phòng cho nổi. Trong phòng việc còn có người làm đầu. Bị soi không thấu mà làm tưởng vậy nên có nhiều người phẩm cao giá trọng, tài trí gồm no, Cô-liệt cần vì giúp việc. Thấy Phi-lạc lại trì sơ sẵng cứ chỉ thô bỉnh, nên khi, cho Phi-lạc là người bực dưới. Bị chỗ khi thị, không kiên nể nả gì, nào Phi-lạc biết bình mà đề mất ngỏ chừng mét thôi. Ngoài ra, tấc lòng cảm ơn không dám, lâu lâu sanh điều gây-gổ. Cô-Liệt về Phi-lạc vào mét thôi liền. Ông kia không để, ngỡ chỉ yên mình trọng dụng mình hơn Phi-lạc, vào mét với Cô-liệt rồi lại nói hơi làm nóng: « Nếu ông không phạt hay là đuổi Phi-lạc ra khỏi phòng làm gương thì tôi vì nhục, không làm với ông đặng nữa. » Tưởng nói lấy vậy đặng Cô-Liệt trọng mình mà phạt hay là đuổi Phi Lạc, nào hay Cô-Liệt nói ra nghe mà nỡ ốc: « Ừ, Phi-Lạc ấy là ta, ta là Phi-Lạc; Phi-Lạc là chủ phòng nầy, nên dù ta muốn thì cứa đã mở sẵng kia, ty ý ông liệu lấy! » — Ông ngơ ngẩn ngỏ, có miệng mà không ngỏ nói. Còn biết liệu sao khác hơn là sửa sang đồ đạc mà giao, rồi vào từ tạ chủ, cười ra nước mắt. Mấy phòng việc chưa đầy năm, người giúp việc ra vào, biết mấy người mà kể. Tiếng làm nhỏ nhen cũng. Phi-Lạc làm lộng quá, tháng nào cũng có đuổi ra đem vào, nghỉ lại giựt mình, sự một ngày kia, vì mình cũng có kiếm ăn, lẽ nào không nhơ bợn, sự một ngày kia có kẻ thừa cơ kẻ vạch lại mình, tiêm cho Cô-Liệt nghi tình mà người lồng tin cậy ấy chăng? Sợ vậy nên Phi-lạc về nhà đêm năm vợ chồng bàn tính cùng nhau, muốn đặng tìm dụng vầy hoài, thế phải dùng mỹ-nhơn làm kế thì mới tỉ thường cứu. Vợ chồng đồng ý nhau, Phi-Lạc mới cho vợ tới lui, mới ông chủ tới nhà ăn-uống chơi-bời đã thỉ.

Vợ Phi-lạc, theo lời tôi đã nói trước kia, vẫn là tay nhan sắc thêm thường, chẳng phải một ngày trăm nhạn lạc; song người ỉ-nà, mặt ngỗ xuống hai má có triền, lại thêm qui quyệt khôn lanh, việc tiếp đãi thật rành, biết liếc mắt trên tình, miệng cười hỏi nghĩa. Tánh lẳng-lơ lại độ nhứt chi! Đã vậy vợ chồng lại có dặn dò với nhau trước rồi, cần-dặn hễ Cô-Liệt xuống tiếp chào rồi rước vào, vợ làm sao, chồng phải làm sao. Cơ ấy nên, khi Cô-Liệt tới vừa đề bước xuống xe, thì vợ chồng Phi-Lạc ra tiếp chào tại sảng, rồi vợ cập tay Cô-Liệt thẳng vào phòng khách. Phi-Lạc rót rượu mời cười nói sơ-sài ba tiếng rồi ra kiếm đàng thả đi dăm miết. Bỏ một tay vợ coi việc đãi đằng. Rượu cạn ly rồi mới vào ăn, ăn đã không ai khác hại, tiệc lại đọn trong phòng, ngồi qua bên giường có sẵng bàn-đèn chờ kia, đàng rồi bên vợ Phi-Lạc mới đàng Á-phiện. Vợ Phi-lạc tìm thuốc, Cô-Liệt nằm kề một bên. Hết năm mười điếu ngỏa-ngưa rồi, cùng nhau cười nói lả-lơi, làm cho lửa nợ bếu hương, hấy chơi mới dưới đèn tỏ nghĩ. Sáng bèt vợ Phi-Lạc mới kêu Cô-Liệt dậy vô.

Từ đây, Cô-Liệt lại càng trọng Phi-Lạc bằng năm bằng bảy khi trước. Không việc gì Phi-lạc muốn mà không đặng, dầu là nghịch ý Cô-Liệt, Cô-Liệt cũng phải cam tâm. Cũng bởi Cô-Liệt bị thấm thuốc, say mê rồi, mỗi đêm mỗi tới. Mãi sau, bạn ngày Cô-Liệt cũng tới; tế ra, tiếc những giờ làm việc, hai đàng không phúc nào rời nhau, hễ vắng mặt nhau, thì nhấp-nhổm ra vào, trông ngồi trông đứng.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA,
Nha-Mân Sadec.

(Mai tiếp).

Buông tay chèo

Thái-lái-Chi-ên, trẻ bản nước mẫu ở Quai de la Marne, vừa rồi có đi cơ rằng tên Dang-van-Ngo, 18 tuổi, là bạn chèo cầu thâm, vẫng biết không cối gì mà bỗng không nó đành đoạn buông tay chèo rồi trực cui lên bờ mà lăn đường đi mất, bỏ 18 giờ ngày 12 Mai nầy đây. Mà phải nó đi mà đi không hay sao, việc ấy cần cỉ phải nói, bắt quá thì đến no đi tại hồn đâu khác; ngặt nó mượn trước hết 12 đồng rồi, tại còn lấy thêm 5 đồng nữa để dâu thì nói là đề phiền cho chủ. Nhưng vậy mà thôi, ở là nỗ ấy đi ra rồi nó xử hết, đi lại sẵng thêm cơ thứ-sở mà nằng, chớ nên nó làm làm sao nghiệp thì chẳng đặng nàng giêm cho nó. Chẳng lẽ buộc nó cầm tay nhộn hoài sao?

Hành hung tại xóm Bình-khang

Bữa 8 giờ rưỡi tối bữa 12 Mai nầy, có bữa anh-tí-rai đợ người Cao-mên, thêm nhơn nơm rủ nhau đi đến xóm Bình-khang ở tại đường Chasse-loup-Laubat, số chín 39, đặng có mua vui một lần. Khi bốn anh vào đó rồi, thật tình không biết có gởi rồng lên mấy hay chưa, hay là nơi đang ở vắng người đi bằng tâm nhỏ đến đổi hoa tan tác đi lẫn xe nào vàng, khiến cho mụ Tư đau lòng, nặng lời qua lại. Bốn anh bèn đến nắm cổ lấy, thôi rồi mỗi cặp lôi hoa xách đao chém nhau như anh tá Lê-tài-Chanh và người chồng là Trần-tan-Quế.

Lê-tài-Chanh bị thương cũng khá, nên lập tức nhờ vào nhà thương đề cứu chữa. Còn bên trợ đề thì bắt được có hai; còn hai nữa thì chạy đâu chưa tìm được. Nhưng mà chạy đâu cho khỏi,

Làm rớt cả nuồi;

(Tên Nguyen-van-Sau, bảo-sơ số 1378 ở Cholon, đường Chasseloup-Laubat, số

Đánh lộn

Hôm 10 Mai 1925 chừng 4 giờ chiều, có tên Đào-viết-Hồe ở tại làng Bình-xương đến tại nhà tên Mè đặng đòi tiền Tư thiếu số mè 1200.

Tên Mè là cha tên Tư mắng tên Hồe rằng: con nó là con nít có nào dụ dỗ con nó cho mượn tiền bạc?

Tên Hồe giận vì đã có tiền cho mượn lại còn bị mắng, nên hai đàng gây với nhau kẻ lớn người ẩu chiếc; tên Mè và tên Tư áp lại trói tên Hồe, tên Hồe xát vì 4 tay 2 chân thua, nên đó có 4 cái đạo ăn trầu, Hồe chắp tay gỡ thế; tên Mè áp lại bắt Hồe trói; Hồe sẵn có đao nơi tay quơi trảng nơi cườm tay trái Mè, kẻ làng xóm bắt nói vụ giải ra nhà hội Bình-xương, còn tên Mè thì vào nhà thương Cholloh.

Tỷ vậy Hương-quản Bình-xương cangue's. rồi giải Tcd, còn ngoại hầu tra đó sau sẽ tiếp.

Hai con trâu đi lạc bị quân gian thính mất

Hôm 8 Mai 1925 độ 5 giờ chiều có tin cho ông Hương quản Nhuận ở làng Vĩnh-phước (tục kêu là Cầu-đen) hay, gấp 2 con trâu ấn tại đây lại có tên Bọt ở làng Phước-tức dắn nó đứng nói để cho nó, vì nó con nít chưa hiểu; kế nó lên trâu cỡi nó về còn 2 con trâu nầy thì sao nó không biết.

Đoạn Hương-quản bảo với làng Phú-Bình xét tra tự hậy.

Hương-quản-Khuê xét tra rồi cũng thấy phó Bình-xương xin mình việc nầy trở kể g'an. Việc còn đang tra hỏi.

Ngủ một gi ấc tốn 10 đồng

Hôm tuần rồi đây tại làng Bình-xương Trảm-Vân đều tại nhà tên Tư gần ngã trưa, Trảm-Vân nằm ngủ quên, trong lưng có 10$00 (mười đồng chẵn) Tr, mượn Vân đi đọ trâu mất đồng chuộc) chừng Vân thức dậy mới hay 10$00 đi theo ai rồi, bỏ lên xóm riềng chay lại, tên Vân nghi quyết cho mấy người đương ăn nồng rượu tại Tư-Tra là: tên B. tên Các. Bèn đến nội vụ đều nhà-hội tra hỏi, việ; vẫn bằng sớ.

Xét vì người đi tìm gởi bạc cho đi nhóc trảm nào không ai thận lại ngủ nghề chi tộ vậy ?

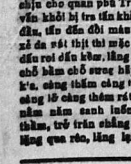
Vở lở cả đám

Tại làng Tân-thanh có thiết lễ Kỳ-an cũng thầu có bát bộ Annam, hôm 10 Mai 1925 đây 2 giờ khuya, bổng nhiên dưng cùng hết đám đi vội vàng tiếng mõ đình đây vội đã tắng lạc xa bi lắm cho cả rạp bát kinh tâm tăng đều, hỏi chay người lên, nhưn là đồng chay về nhà, việc đi kinh chưa thông hỏi lới, ai cũng cứ lo phận sấy (bật nói không xiết)

Kế tăng bèn cho quan phủ đương coi bát dây hay, ăn trộm đuổi trảm cầu Hương-cả-Qui, ăn trộm thâu dịp cả-Qui mất tịu cũng đình dây, nên quan giam lấy-lông cho thế. Hay nhờ có chủ linh pentc ông có tiếp hộp với đến rượt nã theo quân trộm nội thế bổ trảm chay mất; sau bọn đàn tình đến trảm đem về cho cả-Qui.

Phải tới tại không nên làm nào đặng về lễ tại đám đông. Xét kỹ sai, nếu làm như thế quân gian thừa cơ giựt đồ của đàn sự coi bát dây không? còn như kẻ chay người lên nhau rồi ro đẹp con nít chạy bỏ-giã sấy tay lợi cho phải là hiểu nghĩa cho đến sự không?

Còn như mổ đình là mổ để đặng thao lộ qui tế chớ, như chỗ bị ăn trộm đó không lo đánh mổ kiếm trảm ? ! mổ-đình đánh có nghĩa lý gì không mà đánh, làm cho nào đặng vậy ?



AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỞN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hưởn nầy để uống tiếm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Feuilg. St-Denis, Paris, và bán trong các tiệm thuốc đều có bán.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Nam-kỳ* chạy đi Ouest ngày thứ năm 15 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Battambang* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 16 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Namkỳ-Kismet* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Vendredi, Samedi et Vendredi, 8 heures Dimanche 8 1/2 heures.

MỘT VỊ
Quan đáng kính mến

Từ ngày quan Phủ Nguyễn-văn-Thơm đảo lịnh, đến lãnh quyền trấn nhậm trong quận Giồng-riềng tới nay đã gần trọn hai năm. Chúng tôi là dân sự trong quận cảm ngài, đều biết lòng cảm đội ơn đức người dạy dỗ.

Sự thanh liêm ngài hay khắp giồng ngọn xuân-phong hơn chánh rưỡi đều như lưỡng Hồng-vũ. Khắp trong một quận đã hết tổng làng, chung gội ơn nhuần thấy đều mến phục lương tâm hiền hậu. Tánh tình ngài ăn ở rất từ hòa, trên vì nước dưới vì dân, khẩn khẩn một lòng chẳng kiêu chẳng lẫn. Từ ngày ngài đến cai trị nay, bất thấy làng xóm ngài sấp đặt rất nghiêm trang. Chánh-trị thì ngài lấy lực thanh liêm, xử đoán nơi công Pháp luật, thiệt chẳng uổng bổn chữ « công bình, chánh trực, ». Còn phần giáo dục cần ngài kể không hết được. Quả tiếng phong vân chẳng lầm, lấy lâu bằng truyền lụng vẫn ngợi ca Phủ Nguyễn-đại-nhơn tài đức trọn gồm.

Ngài có tánh ghét lời trộm cướp, dạo-tặc, và phần nhứt là ngài ưa ai nhục những kẻ ỷ quyền cậy thế, hùng hiếp con dân. Nên những kẻ ấy đều có ý hờn ngài lắm, song cái thiên tư ngài cứ lấy mưu ngay thẳng mà thi hành luôn luôn. Thường các đám hòm làm lối, ngài chịu cực chịu khổ, giá dạng dân hèn, xuống ty phục rành rưỡi chẳng quản sương sa gió lạnh; cũng không có chi mười mòng chết thịt, Ngài quyết một lòng lo cho dân yên ổn, là xét bắt kẻ trộm đuổi rồi kẻ cướp cho ra khỏi quận ngài. Ngài hằng để ý châm non nơi xét cấm nhặt càng trong các chân quê, chẳng hề để cho có bọc.

Bỉ biết ngài có lòng lo cho con dân vậy, mà đều cũng có kẻ thường ngài ghét chó nào không ; vì trong đời có người vẫy hề khác, người hiền kẻ dữ, người phải kẻ quấy, Kẻ làm phải thương ngài, muốn cho ngài đặng ở lâu bền vững. Còn kẻ làm quấy thì ghét ngài. vì bị ngài cứ lấy luật công bình xử đoán nên cũng có kẻ thù vơ oán chộ ngài vậy.

Trời đất còn ở chẳng vừa lòng người thay, hưởng chi là người thai phàm xát thịt. Tỉ như qui quan huyện Trương-hộ-Huỳnh dương thiên nhậm tại châu-thành Rạchgiá. Ai lại không biết ngài là hiền hậu. thanh liêm, chánh trực, mà mới cách hôm tháng rồi đây, cũng có kẻ thưa với quan trên rằng ngài bà làm sẩn dân. Việc ấy, có điều đến tòa-án phân xét rành rẽ, quan trên xem xét lại, là lời phi lý, của kẻ thù vơ, kiếm chuyện hại ngài, nên lên án tha bổng.

Chắt đó ! thì đã biết tánh con người khác nhau là thế nào? Triệt chẳng tới rồi có phước. được quan Phủ Nguyễn-đại-nhân đến coi trị trong quận chúng tôi, Vinghi là một viên quan sĩ sẩn lo cho dân sự đặng thong thả. Nên chúng tôi nước-so sao cho ngài vui lòng ở quận Giồng-riềng cho lâu dài với chúng tôi.

Chúng tôi đều đứng chúc cho ngài đặng chỉ nhựt cao thăng, tăng long phước thọ, vinh hưởng đời đời.

Thế một cho dân trong quận.
BÁ-LÝ.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 15 Mai 1925.

GIÁ BẠC

	14-5	14-5
Nhà nước.....	10F.75	10F.80
Ngân hàng Đông-pháp..	10 75	10 75
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 75	10 75
Hongkong Shanghai....	10 80	10 80
Charterod Bank.....	10 75	10 75

Giá lúa chỏ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlộng (Gạo-mới).....	5$35 à 5$95
Goocong (Gạo-mới).....	6 05 à 6 15
Bai-xau (Gạo-mới).....	6 00 à 6 10
Bacliêu (Gạo-mới).....	6 10 à 6 20
Namvian { Gạo trắng mùa cũ.	5 65 à 5 75
Gạo đỏ mùa cũ....	5 30 à 5 40
Giá thường (Gạo-mới).....	6 00 à 6 10

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệu. Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HẢ. »

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc André Lebon chạy đi Pháp-quốc ngày 16 Mai, tới 5 giờ rưỡi.

Lãnh đồ Chargements ngày 16 Mai

Giờ chót ở sở điển-tín 20 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M.M 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 16 Mai

Giờ chót ở sở điển-tín 21 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Porthos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 18 Mai. lối 15 giờ.

Chiếc Amiral Penfy ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 18 Mai.

Chiếc Anghor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Chili ở Haiphong và Tourane sẽ Saigon đến ngày 17 Mai.

Chiếc Béam ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 15 Mai.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

Chiếc Bengkok ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 19 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 16 Mai, tới 5 giờ rưỡi.

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 20 Mai.

Chiếc Amiral Latouche-Tréville chạy đi Pháp-quốc ngày nay lối 10 giờ

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đủ phụ tùng đủ, Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do lơri M. ÂN nhà thương thí chợ mới bến thành, mỗi buổi từ 10 giờ tới 3 giờ.

Trường dạy chữ nhu

Kính trình cho anh em trong lục-tỉnh rõ, nay tôi xin phép lập trường học chữ nhu tại Cholon. Cách dạy theo kiểu thời, dạy cho biết xem từ xem giấy chữ đi nh, dạy cho biết thờ cha kính mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

Ai muốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trai hoặc gái, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ nằm.

Cũ nhơn còn phải diệc tử nhi giáo thay, huống chi lớn nầy, các trường lồng không dạy chữ tây mấy lớp dưới, không lẽ học quốc-ngữ mà tới đôi ba năm. Vậy trong ba năm tôi dạy trẻ theo cách kim thời, nghĩa là dạy tắc chớ không phải dạy thả trôi như lúa xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SÂT hay là viết thơ đề huyện SÂT, cựa trihuyện. — *Số 2 đường Phú-đình Cholon.*

Nhà tôi ở gần hốt cái police Cholon, đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SÂT, cẩn khải.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :

CHOLON — BAZAR

kêu là NAM-CHÂN HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thầy bình) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vật sĩ tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu-Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đồ là nói về Articles de Bazar. Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.

Bổn hiệu có lò nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trừ chăm riêng tơ tắc, nhứt như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bổn hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng đức hàng hễ phai trở, như phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen gia dụng.....	4$50 một quần	Hàng tu thượng hạng.....	2$00 một quần
Xuyến đen gia dụng hạng nhứt..	6 90 một áo	Lục soạn trắng, chắc.....	9 90 một th.
Xuyến đen hạng nhì.....	6 00 —	Lụa điều khỉ.....	2 20 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đây thếp lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80

LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU.

ECHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

6, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí. mắc nóng hiệu « WIZARD » đi dầu lửa, đứng, treo cho kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng

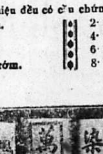
TRẦN QUANG NGHIỆM

206 d'Espagne, SAIGON

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :



Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhẫn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn hiệu có chờ ra tám thứ vải đen đều đề nhẫn hiệu: VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

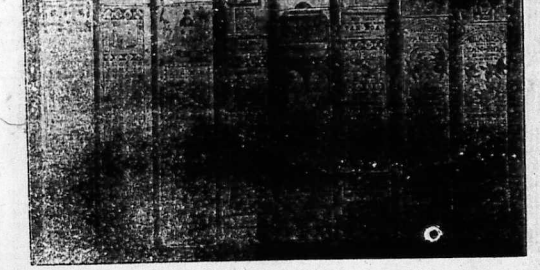
Bởi bổ hiệu nhuộm tốt, lên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và chỗ chư quí khách mua lắm, trường là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổ-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của bổn-hiệu đều có cử chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1· 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2· 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3· 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4· Vạn Hòa con gà trống.
5 Vạn-xuân-Long xe lửa.
6· Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8· Hiệp Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Téléphone 702



N° 81

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TÔ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT HỒN ĐÀO-ANH SỐT TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Tô-thường Hậu, tuy lúc sau nầy chịu cho quan phủ Trang-tử-Minh cật vấn khỏi bị tra tấn khảo kẹp như buổi đầu, tấu đến đôi mâu chảy ruột mềm xẻ da rất thịt thì mặc dầu, mà những đều roi đều kêu, lăng ngang lăng dọc, chỗ bầm chỗ sưng hiệp cùng rảng-ràng k'a, cũng thêm càng thêm đau mình. càng lỗ càng thêm rất thịt, nên chẳng nằm nằm ngửa luống những khóc thầm, trở trăn chẳng tiện ; chẳng có lăng qua rảo, lăng lại cũng rảo, rồng rĩ sáng đêm, riêng than từ khắc. Bỗ vậy lại còn thêm tình trọa mấy đêm không ngủ, cứ mở mang thì nằm thấy chiêm bao, tưởng đâu cho sắt đá k'a cũng phải kêm hao, huống hồ chi, cũng xương thịt, cũng ruột gan như người, lẽ nào lại không mòn không mỏi. Có ấy mà đêm hồi hôm, tưởng chừa trở canh hai, chẳng để cầm nổi tay, mà suy giác điệp. Tình-lại từ ngày chàng bị cầm ngục tới giờ, đếm đã sáu tháng, không có một đêm nào chàng ngon giấc cho bằng đêm nay, ngủ vùi-vẫn không hay chi cả. Chàng ngủ thật quá mệt ; mà cho đến đổi cái gông chàng mang trên cổ chàng, nó lăng-lộn theo với chàng mà chàng không y biết. Hễ chàng lăng qua, nó cũng lăng qua, chàng lộn lại nó cũng lộn lại với chàng ; và mỗi khi nó lăng qua lộn lại với chàng như vậy, thì nó đập mình nó xuống văn lớp-cớp lạo cạo, khua động om sòm ; khua động lớn cho đến đổi vọng quân canh ngoài cửa ngục kia cách xa là bao nhiêu mà hãy còn nghe mà chạy vô thay ; lớn tưởng cho những tội đày lưu, thân canh vẳng phá.khám-đường mà thoát, thân khỏi ngục. Huống chi là chàng nằm đây, cái gông kỳ hèn tai để ; mà chàng mắn có giấc say, nên không biết không hay chi cả. Chàng nằm ngày pho-pho mãi cho đến tangcanh. Thình lình ai cũng nghe chàng nằm chiêm bao thấy ai đây mà cất tiếng kêu : « Minh ôi ! chậm đợi tôi đi với mình ôi ! Kêu như vậy đôi ba lần, rồi vụt chỗi dậy ngồi, day mặt nhìn tứ cố. Nào có thấy ai đâu ! Nào có thấy chi đây ! Nên chẳng phải cái gông sắng, cái cộng sắt, là bạn tri âm tri kỷ cầm chàng giao kết từ mấy tháng nay, với cái thếp đèn dầu mờ-u chong đi leo-lét mặt bên cây cột nhà từ năm nào đâu, mà nó đã cháy sém cây, khuyết cột vô gần phân nữa. Tô-thường-Hậu nghĩ trở mất ngủ cả đêm đâu hai ba lần giọt lụy tràng ; giây phút chàng lại chíp miệng than : « Chẳng biết phải thiệt nàng, hay là ta, trong giấc mơ màng nằm thấy ! Nàng hẹn ta mai tỉnh giấc gượng theo nàng tới nhà, đặng mà nhờ lượng hải-hà, xét tra minh bạch. Nàng lại dặn bảo ta hãy khai thật sự tình đi, đừng giấu nữa chi, vô ích. Hễ ta mà chịu khai thật, thì nội trong ít ngày nữa đây, ta sẽ đặng khỏi chốn ngục hình, lại đặng mình oan-khiên. Thấy vậy hay vậy, chưa biết phải thật nàng hiện hồn về mách bảo ta vậy chăng ? Như thật nàng hiện hồn như vậy, ta nghe lời nàng mà khai hết tâm sự của ta, thì không nói chi ; chỉ như không phải nàng hiện ta, hẳn thật là điềm mộng-mị, ta tin theo mà khai hết ra, thì cậu hãy gượng dậy mà đi cho mau. Sáng chưa có chắt gì lót lòng, theo lên Phủ kiếm « ba-lê » đỡ dạ! Cậu thiệt có phước ! Từ hôm cậu vô đây đến nay, cậu đã bị tấn mấy lần, mà may cho cậu, rồi cho tôi, chưa có lần nào cậu gặp phiền tôi cầm roi cầm nọc! Không chừng bữa nay, vài sô-hồn, cho cậu gặp tay tôi căng-dùi-nọc cậu một lần cho biết ! »

(*Hoài riêng*)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyền tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyền tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$ 26

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vợi thấy ngày xuân đã thâm viễn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, một mảng tươi tốt coi như trẻ lại, mạnh hơn xưa.

Còn con nít biếng nhược, đơn bè mắt máu, có huyết bạch, cô chứng, những xác bao tồn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ nồng, tinh thần thêm hăng hái.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH:
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Thời đàm

GIỐNG NGƯỜI GÌ ?

Bữa nọ Giáp gặp Ất cười miệng-chí, coi dường như lấy làm may một dịp nào để trao lời chi vậy. Ất xun hay cũng vẫn thường mến yêu Giáp lắm, nên hỏi : « Nầy anh Giáp, tôi coi bộ anh có chuyện gì khoái chí lắm hay sao mà anh gặp tôi anh cười miệng chí cợp đó ? »

Giáp nói. — Có chớ ! Trời ơi, có một chuyện nầy ngộ quá đi anh à !

— Chuyện gì mà ngộ, nói nghe thử coi.

— Hôm trước anh có đi coi diễn-thuyết tại rạp hát của ông Hội-đồng Ninh hôn ?

— Anh khéo hỏi thì thôi ! Sao lại không có !

— Mà anh có thấy gì không ?

— Thấy họ cải lẫy với nhau ; cử-tri vấn-nạn vậy chớ gì ; phải không ?

— Lẻ đó mà có gì ngộ hòng cười !

— Vậy chớ còn lẻ nào nữa ? Thật tôi không thấy !

— Trời ơi, sờ sờ trước mắt mà không thấy chớ. Vậy chớ anh không thấy có một giống người gì mà cà; không phải cái, nín cũng không phải nín ; cứ hất-hất cái mặt, tru-tru cái mỏ, gụi-gật cái đầu đệ sao ? Nầy anh, tôi ngồi tôi cứ ngó cái giống người đó mà tức cười nôn ruột đi anh ? Nhưng mà tôi không biết người ấy là giống người gì !

— Hảy ! Trời ơi ! Anh đừng có nói nữa ; người ấy là thượng-lưu của xã-hội đó anh !

— Hứ ! Anh khéo dọa thì thôi ! Thượng-lưu gì mà hất-hất cái mặt, tru-tru cái mỏ, gụi-gật cái đầu như vậy ? Theo ý tôi tưởng, đó là giống người ở trong trò hát bóng mới ra đó chớ.

— Trời đất ơi, anh nầy thiệt dại nói quá ! Người ta như vậy mà anh nói giống người ở trong trò hát bóng mới ra cho ! Bộ anh muốn người ta chưởi anh sao chớ ?

— Chưởi cái gì ch ! Ai biểu làm kỳ như vậy làm chi, rồi biên người ta đừng cười cho được ! Chẳng thà không biết nói tui nói, cứ việc làm thinh đi ; chớ hất-hất cái mặt, tru-tra cái mỏ, gụi-gật cái đầu, là nghĩa gì như vậy !

— Ôi, Anh sao hay bắt chấc bắt lỏng quá ! Người đẹ làm như vậy nghĩa là cho lắm đa anh ; mà tại anh tối ý nên anh không hiểu thấu đó chớ.

— Cao cái gì như vậy mà cao ? Nói vậy nẻ cao rồi làm giống gì cũng để cho người ta không nên hất hay sao ? Cho theo ý tôi thì tôi cho giống người ấy là con nộm-nạm đẹ anh !

— Ừ thôi, anh muốn nói giống gì thì nói, Nhưng chừng người ta có chưởi anh rồi anh đừng có than-phiền với tôi đa nghe !

— Ôi, sợ mệt gì cái chưởi. Bề họ chưởi bao nhiêu tôi đẹ ngoài tai hết bấy nhiêu ! Mặc sức cho nó trời ngoài sông ngoài biển bao nhiêu tui nó trời. Thôi, kiến anh tôi đi, Hi..., hi..., hi... Lí...

MẠC-NA

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi lập diễn những miếng quờn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giằng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy còn hai người Nhựt-kỳ có một vị đều chỉ đã ngoài 95 tuổi mà hồi chế độc lạc mạnh như người ở tuổi 40, đi đứng chỉ khỏe, ăn ngủ chỉ ngon, ý người trợ người đồng coi tới-lui làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, hỏ hai vị tuổi tác mà sức khỏe hay dường nào thì hai vị cho hay không phải kiêng cữ gì, chỉ có mỗi ngày hai lần uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Moral là một thứ rượu thường hay bổ tác.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một vài thứ rượu thử như hai ông, liền gởi sinh mua về dùng thử. Quả nhiên rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa, thiệt hay cho nên cũng có đủ tham, dùng lâu rồi nhanh đi..... quả ý đem về mà uống bổ quanh năm.

Nếu mà Chư tọn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là vì-dưỡi thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vẫn thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các ý được phòng lớn có bán.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bột « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số ..... 0$ 40
2° Nam-giáo «LA DOCTRINE DES NRO» của ông Trần-trọng Kim. mỗi quyển. 0 40
3° Thờ nào là một nền Vănminh ? Qu'est-ce-qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 20
Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon. 5 ou mua gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CÔ
THỨ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORME
BỔNG NƯỚC ĐÁNH TRÔN HAY LÀ TIÊM SUP
MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG HÓA VẬT
ĐÃ CHỮA HƯNG SẮC THUỐC Langsa

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon/Haiphong, Hanoi, Pnomenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề hiệu CITROEN, chiếc 16 c. 4 chỗ ngồi, 10 mã vụ, đã đi 40 ngàn thước.
Định giá chiếc xe
Hãy đến nơi hảo - quán Lục - Tỉnh Tân-Văn.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐEN SUCCÈS ALUMINIUM LAI RÉTNEUR
(Manchon bang)
HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG MỚI TIẾP ĐÃNG XE
MỘT QUÀ NHIỀN LÀM
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

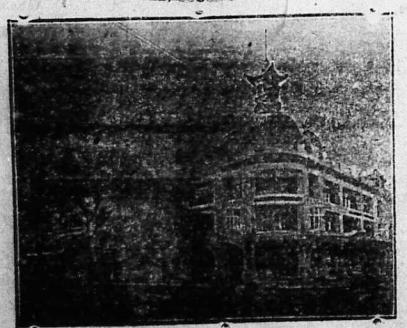
Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ THỊ DÀI
THUỐC HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLANDULEUX
CÓ ĐẶNG BẰNG SÁNG CHẾ

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đặng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim trắng : 30 và 37 quan
Mặt kim nhán như sao để coi ban đêm : 39 và 48 quan

PHÒNG CỘT MÓNG TAY
TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

NGÔ-VĂN-LUỒNG *Hạng nhất* — TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tâu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua sĩ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THẠNH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

CUỘC CHO VAY 350.000 $ (35 muôn)

CỦA PHÒNG THƯƠNG-MẠI SAIGON XƯỚNG LẬP

NGÀY TRỐT

Cuộc cho vay của phòng Thương-mại Saigon xướng lập là chỉ ý để cho các hạng dân được đủ, giúa như nghèo, sang như hèn. Tay tới ngày nay, số dư định 35 muôn đã quá, nhưng cũng có nhận các phần cho vay cho tới bữa 15 MAI.

Tại các Kho-bạc.

Tại Đông-Pháp ngân-hàng.

Tại Société de Gérance de la Banque Industrielle de Chine.

Tại Société Financière Française et Coloniale.

Lời tối-yếu — Mấy người bàn ít thì sẽ để y theo số đã chịu hùn, mấy người hùn lớn thì sau sẽ sụt bớt lại cho đừng số tiền đã định hồi hùn.

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuôn

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các món và đồ làm kiểu

ai hỏi cũng được

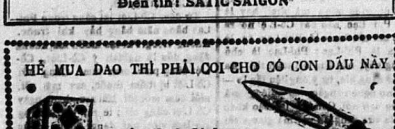
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

34, đường Charner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt.

Dùng đồ thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

XE MÁY ĐẠP

CỦA HÀNG M. CAFFORT

HIỆU:

« ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua lành phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. La Stunff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lành thưởng khai trường thì *M.Tran-van-Thinh* hạng nhứt *M.Tran-van-Chanh* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.

N° 32, 36, 36, Rue Catinat.— SAIGON

Thơ tín

Gương bể lại lành hay là.....?

Mang-huỳnh tiên-sinh yêu kính,

Tôi bao giờ chí bây giờ, số là Mộng-huỳnh chán rõ cho : Gương bể lại lành. Là lòng chí mà Lê-Vĩnh phải nẻo giữ thuật. Biết rằng, nhưng cám chuyện của Lê-Vĩnh là vậy Mộng-huỳnh nghe đây, tên là chí chuyện của Lê-Vĩnh thấy tạo gì ai, nghe tam tài, và theo ý của Lê-Vĩnh muốn rõ bởi có nào?? Hay là vì cảm: phá cảnh trông vì hay là bởi mối non già còn bận!!!

Lời tôi suy lui rồi, Lê-Vĩnh lướng lự nỗi lòng tuyệt thành cảm chuyện ấy cho Mộng-huỳnh hầu rõ, thử nghĩ coi Mộng-huỳnh là tay bậc lắm thế tình, ngại cho cái chuyện nầy ra sao? Có nên cho là gương bể lại lành hay là trái nên cho bận!??

Tôi vừa vừa ba mươi tuổi cũng chưa ba bảy, con nhà thế gia phiệt duyệt, vàng chịu chữ tăng sắng chẳng kịc là tày công nghệ. Vợ chồng ở ăn cũng nhau đồng một mặt nơi. — Ai thấy vậy chẳng tưởng rằng rắp vợ chồng ai xướng thy ân điệu, trăm năm gắn chặt chữ đồng, dầu cho vật đổi sao dời chẳng hòng lời nước mặn!!! — Chẳng rõ vì dân xưa lễ hay là tại Nguyệt-lão là lẹ, khiến chẳ đến lúa không nên tơ tóc!! Chẳng ngờ tại lo làm lụ làm ăn cả ngày, chẳng-mấy mặt trong song đề bảo hay là vui cười thơ nói người-non, nẳng to cho gia-đình, to cho non cao vợ yêu! Lê thấy vậy, thì nàng ni vậy cho chồng, cho chồng mới phải, cái nẳng nẳng đi chẳng lo phận tôi gia, lo bề một trọ cho xứng phận làm vợ, lại còn bam vui khôn xiết, hà!! Nàng chẳng bỗ, mình con nhỏ gái trẻ, chẳng mang tiếng gái-tơ chồng, vô con, chưa vui cửa bon người bươm ong, bon người đến nơi bến thăng mà nhâm yêu trộm đào!! Bề vợ-chồng nẳng đem nẳng cơ mãi mãi theo mấy song đề bạc, mặn nồng vui giữa đồng tiền, mặc dầu cũng tình nhân ơnn hoàn, thôi lọ!!!

Tội nghiệp cho chồng nẳng!! Ban đầu còn tưởng cho vợ làm vui cơ học mà thôi! nên dầu xô ăn tham cũng bỏ chim vì trái tương phản vợ, chồng nẳng chẳng rõ đặng, nẳng đi trọn ti thâm ăn cũng bỏ khó, thì chẳng buồn hụy biết bao! phải cần rạng tạm bợt vợ con mà đi làm ăn nơi xứ khác!! — Bởi đây, ai chẳng tưởng rằng : cặp vợ chồng ni nhân gái rõ rỏi, bon tan hỏ rỏ, vì dan bà mà tới trình nhằng gió, tham lợi tiếc hồng thì con chẳng sanh làm sao?? Ha, chẳng hơn cảnh ông Đ. ấy!!! — Tu tức mà nhằng tạm bợt nẳng cần sau chẳng đặng đoi bữa hầm! Trong khoản nẳng tưởng là nẳng ăn làm tự bởi nỗi nhàn, tại nẳng khá dung nẳng nẳng chỉ! Nàng lại con mặc tình vui giữa gió trăng, nay lỏ mai lợn, sớm mai bỏ, chiều mai hay, có sự chi ta?? Hai nỏ chồng con nhằng ay thay lường chi một mình, thì chẳng nhọc vuon mo không chỗ, mặc tình bướm luyến ong quanh!! Nàng làm nhiều thì bội, nhiều quyện đang chiều đang nỉ! Cha mẹ rằng, nhiều rồi rầy in đang-cay nàng, ma đề ai dạng?? — Nguyn đi quan quang cỏ, trí nhà, dầu đi đâm nay với nhe với tình, với song ngàng bọc, mi ai tai nào ma gở cửa nổi!! Chẳng rõ, bởi lúc nào phận, đến nỗi đoan lộ hay sao? Hay là mang ba trường lao chan mắt, tự ngài thương xó ở gần con lia cha, vợ xanh chồng, tuvon, ở đau phận liễu nỏ nhuyễn chài!! Và chẳng, quang lối nang lao nọ, trở về cùng vợ!!! Ở hang vỏ thấy vợ lão nầy, tay ta hương khi phần lợi, bỏ ở ăn coi ai gái hoa khi trước, con thì ẩm đau bịnh hoạn, yêu chàng động cỗi niềm phu phụ khi xưa, xót nỗi tan mâu thuẫn!!! Hiền nên chàng lay cho mẹ vợ, xin tạ cây dung nhiều cho vợ chàng và kể từ đây phụ thờ đoan tụ, bỏ những lão cách phân, hè Nam nguoi Bắc!!!

Còn chi nẳng rõ cho bằng nghe mấy lời của chàng tuổi đó, coi mẹ nàng bèn bảo nàng phải rán sang hành tự theo chồng, cho vẹ chồng cha con sum hiệp!!

Chẳng lẽ Mộng-huỳnh chẳng rõ cho lão nầy là tên nàng đang thêm lớp sầu vui, vì nỗi chồng bỏ vì nỗi thiếu sau hụt trước, nay mai chồng chẳng nỡ phận gái bỏ đơn, lại đem về cho vợ chồng sum hiệp thì còn coi bến hanh bằng!!!

Rứa nên nẳng bèn cũng con theo chồng cho trọn phận vợ!!! . . . . . .

Ngàn đời câu chuyện, Mộng-huỳnh mới thử nghĩ coi coi?? — Cho cặp vợ chồng ni vì trái con cớn hận nay là gương bể lại lành??? Ma ai dám cười rằng : Tử xây vỏ sau nẳng ăn năn chữa cải tội xưa, đặng giúp chồng nuôi con cho trên phận vợ, hầu đền đáp ân chồng cho phu phỉ, hay là nẳng nhe phần : Mà đặng sau con lộ thì mới làm sao???

Thật là khó nghĩ!!!

Kính thơ,

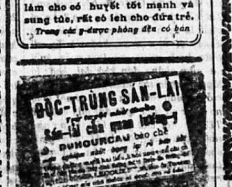
LÊ-VĨNH-THOẠN tự Minh-Chánh

Giang-hồ-khách.

Đàn bà có con mà bị đau đớn và mệt mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hởi cơn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các g-dược phòng đều có bán



SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Đặng giữ cho còn sức lực — Đặng nuôi trẻ con — Đặng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Chiner, Saigon, Là Số 5

Các Ngài chủ xe hơi!

Khi vỏ ruột xe lũng sao chẳng chịu dùng thứ

RUSTINES-LASTIC-MAJIC HAY LÀ **MAGIPATCH**

CỦA CHÚNG TÔI BÁN MÀ VÁ LẠI

Vá lành chỉ trong vài giây đồng hồ mà thôi, nội trong Hoàn-cầu chỉ có mấy thứ ấy tốt hơn hết. Hễ dặt vào thì dín khắng liền.

Chẳng cần ngâm tang

Chẳng cần cỏ dầu săng,

Chẳng cần đỏ trám,

Chẳng cần.... chi hết thảy.

Có bán tại hãng: **L'AUTO-ACCESSOIRES**

Môn bài số 61, đường Pellerin (kế bên nhà hát bóng Casino)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây có

TAM SẮC

đã ngon và không khó có

BẰNG

Cie du Commerce et de Navigation d'Extrême Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON

PARIS

văn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Trong nhà còn một người đàn-bà nữa, tên là Cộng-Cộng. Chồng là người Y-phục cho tên Tử Kỳ vậy mà chồng hay. Khi nào tôi lấy lúa gạo gì thì cô ấy cho tôi ăn miễn sao vừa đủ, chớ không cho ăn no. Mỗi bữa tôi lại phải đi lấy củi về nấu cơm. Tôi thấy vậy thì tôi lấy làm cho lạ lắm; tôi bèn nhơn lúc chồng nhà không, ra nước ăn chuyện cùng bà ấy.

Ấm ơi ! tôi xem, chồng bạn nhà nghèo, ngặt vì Kỳ, đến thăm chả tôi đặng coi tiếng gần khi thiệt hay là giả dối. Bà bèn nói với tôi rằng : Chồng tôi là người có phước lắm, 24 tuổi giương cờ lên mà đi đánh giặc, đến 30 tuổi đã làm đến chức Tổng-đốc, mà thiệt là người khéo ăn ở, không phải chỉ đánh giặc mà thôi đâu, lòng thương dân ái người cũng hết sức, cho nên người ta mới gọi là Thánh-nhơn. Bây giờ chồng tôi đi đánh giặc, tôi ở nhà coi sóc việc nhà, chẳng dám đi đâu, đã mấy tháng rồi, không thấy tin tức chi hết, không biết sống thác thế nào, nên tôi phải ở nhà mà đợi tin chồng tôi, chớ không phải là tôi bỏ chồng mà đi đâu. Nay bạn tới chơi, tôi cũng lấy làm mừng lắm, song tôi thấy bạn ăn mặc như vậy, tôi tưởng là bạn nghèo, nên tôi mới đem lúa gạo cho bạn, chớ không phải là tôi khinh bạn đâu. Bà ấy nói như vậy, tôi cũng lấy làm lạ, tôi bèn hỏi lại rằng : Chồng bà làm chức gì mà giàu có như vậy ? Bà ấy nói rằng : Chồng tôi là Tổng-đốc, chức trọng quyền cao, bổng lộc nhiều lắm, chớ không phải như chồng bạn đâu. Tôi nghe bà ấy nói như vậy, tôi lấy làm hổ thẹn, tôi bèn nói rằng : Chồng tôi là người nghèo, không có chức tước chi hết, nên tôi không dám nói cho bà biết. Bà ấy nói rằng : Chồng bạn tuy nghèo, song cũng là người có tài, chớ không phải là người thường đâu

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de France
163, Rue Catinat, N° 163. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-dư*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin rồi thư ra báo TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoi* mà mua, Thêm 0 . 20 tiền cước.

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1 $ 20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0 $ 30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

Giải:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		38 $ 00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Bằng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà E. CHOMIENNE.

SÁCH Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiêu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo sổ các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên sổ ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tỷ sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn.. 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Sở đất công thổ đạt thành 279 mẫu 62 thước, tọa lạc tại làng Vĩnh-tuy, tổng Thanh-tuyền hạt Rạchgiá đã cho ông Georges Lobrot khẩn tạm vì lời nghị ngày 2 Juin 1921, nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy theo như các khoản đã định trong lời nghị cho khẩn tạm.

Quan Tham-biện chủ tỉnh Rạchgiá lãnh thi hành lời nghị ấy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Sở đất công thổ đạt thành 96 mẫu 90 thước tọa lạc tại làng Vĩnh-tuy, tổng Thanh-tuyền hạt Rạchgiá đã cho ông Lobrot-Jacob khẩn tạm vì lời nghị ngày 14 Février 1922, nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy theo như các khoản đã định trong lời nghị cho khẩn tạm.

Quan Tham-biện chủ tỉnh Rạchgiá lãnh thi hành lời nghị ấy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định cho M. Ly-tranh-Tân khẩn tạm một sở công thổ đạt thành 400 mẫu 27 cho 81 thước, sở hiệu 1, 2, 3 và 10 số 12, 11 và 13 trong hạt đã làng Tuan-hung, tổng Thanh-tuyền, hạt Rạchgiá.

Người khẩn phải tuân hành theo các khoản buộc trong lời nghị khẩn tạm đất công thổ. Lâu chưa phải bằng khoán cho làm chủ vĩnh viễn thì người khẩn chẳng đặng sâm cất hay là nhượng quyền phép gì về sở đất khẩn ấy.

Quan Tham-biện chủ tỉnh Rạchgiá lãnh thi hành lời nghị ấy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định cho M. Ngô-quang-Dung khẩn tạm một sở công thổ đạt thành 123 mẫu 79 cho 20 thước, sở hiệu 1 tờ thứ 11 trong hạt đã làng Giao-thanh, tổng Minh-tịnh hạt Bentre.

Người khẩn phải tuân theo các khoản buộc trong lời nghị khẩn tạm đất công thổ. Lâu chưa phải bằng khoán cho làm chủ vĩnh viễn thì người khẩn chẳng đặng sâm cất hay là nhượng quyền phép gì về sở đất khẩn ấy.

Quan Tham-biện chủ tỉnh Bentre lãnh thi hành lời nghị ấy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định cho M. Vo-ras-Diên khẩn đất một sở công thổ đại thành 1 mẫu 48 cho 90 thước, sở hiệu 277, tờ thứ 2, hoa-lô làng Phuoc-ninh, tổng Long-thạnh-trung hạt Giadinh, theo như các khoản định sau nầy :

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy lập tức; Sở đất khẩn ấy chẳng nhượng hay là bán cho người ngoại quốc nếu không có phép quan cai trưởng cho mình hoặc.

Mấy điều nay là nhượng mà tùi các khoản nói trên đây tại sự bán nay là nhượng ấy phải bị hủy bỏ vì sự lợi chung.

Quan Tham-biện chủ tỉnh Giadinh ; lãnh thi hành lời nghị nầy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Sở đất công thổ đạt thành 101 mẫu 52 cho 20 thước, tọa lạc tại làng Binh-son, tổng Binh-trung, hạt Vinh-long, đã cho M. Trương-Gia-Hay khẩn tạm vì lời nghị ngày 3 Juin 1918 nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh-viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy theo như các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

Quan Tham-biện chủ-tỉnh Vinhlong lãnh thi hành lời nghị nầy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Sở đất công thổ đạt thành 15 mẫu 66 cho 60 thước, tọa lạc tại làng Hoa-thanh, tổng Giang-thanh hạt Rạchgiá đã cho M. Nguyễn-ngọc-Diêu khẩn tạm vì lời nghị ngày 21 Février 1923 nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh-viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy tùy như các khoản đã định trong lời nghị cho khẩn tạm.

Quan Tham-biện chủ-tỉnh Rạchgiá lãnh thi hành lời nghị ấy.

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-ý DEHAUT
uống trước khi dùng cơm,
thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm hồi tai huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh :
NƯỚC DÃI, ĂN KHÔNG TIÊU,
MANG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI.
BÁN TẠI: Nhà ông Laurent DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB Tự GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Nam-bay, kim chỉ vải sổ, khăn, dù, nón, giày, vớ, đồ thơm đủ hạng. Còn bông và lãnh nhuộm đen bằng trải nước lựu, chắc lại không phai. Lãnh may giăng tạ hoà bông rất bền mến nhơ nơi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đồ các thứ hột nhựa cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, việc mau công đủ giá cả hài lòng. Lời Quí khách đời gót đến đây, dầu có mua cùng là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mái mê, hay vệ sanh, cải theo kiểu Âu-châu, mùng mền giường nệm đều toàn bông, bởi bếp đồ ăn khiến, trong phòng có máy nước nguội sẵn. Tắng chiết lối gạch bông, có nơi Quí-khách hưng chơi banh-bi-chiết rất nên thú vị. Quí-khách đến đây như có tiếc bạc nhiều gởi tiền chẳng tôi giữ giúp chắc chắn có hoàn lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam tháng tôi đã sụt giá và bằng ngày lo chỉnh đốn cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị ghé dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chưa trả bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thăm cám.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

34, Rue du Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mét tái, hoặc sanh phá chứng nầy nầy khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh Sao bên Trung-Quốc, hồi lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bất năng nấy, không hề bớp. Ít khát nước, Cổ-thần ngươi, ăn uống chẳng tiêu, hoặc thổ giả nay phước bịnh hậu kết điều, hoặc nhức, khí hư tử thương-the, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố lè..... 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ra là 1 ngôi chi tôn trong ngũ tạng, số đi đỗ hỏ mà thay đổi cái thanh khí. Cái thổ chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nổi xâm, thì phổi đầu chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đề càng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lạo huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hoãn, không khắt phạt, chuyên trị,các chứng bịnh phải, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* này được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đứa hà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0 $ 10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TIÊU-THỰC-HOÀN

Chuyên trị nhứt thiết các chứng bịnh thuộc về bao tử, ăn không tiêu, hoặc ăn đồ sanh lãnh rất nhiều, sanh ra bịnh no hơi tích tụ, bần-thần, đầu bụng, lâu ngày làm cho thân-thể gầy-mòn yếu-đuối, ăn uống không biết mùi. Uống thuốc nầy dẫn đàn khai-vị tiêu-thực, trở nên tinh-thần khoái-sảng, khí huyết điều hòa, thật là một phương thuốc chi-bửu có danh trong thiên-hạ.

CÁCH DÙNG :
Dùng với nước trà ;
Mỗi ngày uống 2 lần ,
Mỗi lần uống 2 hoàn ;
Uống trước bữa ăn 15 phút đồng hồ.

Giá mỗi hộp 10 huờn lạ..... 0 $ 60

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dầu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Bismuthoïdol ROBIN

Đặt biệt cho bịnh Tiêm-la Sang độc

Khác hơn các thứ thuốc là thứ **Bismuthoïdol Robin** nầy chẳng những là tẩy sạch hết các độc trong mình rất mau lẹ lắm và làm cho Tiêm-la thứ gì cũng phải lành;

Mà lại không làm cho đau đớn gì hết ; không mọc mục ; không làm hại cho bao tử ; không đau nứu, nhóm răng, ra mũ gì hết.

Biết mấy trăm cái thơ chứng của các danh-y gởi đến khen tặng thuốc thần hiệu mới nầy ; tuy mới ra đời chớ đã đoạt được ngôi cao trong loại Sang-độc Tiêm-la rồi.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu mồn chi khác rẻo

Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng **L. SOLIRÈNE** *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà **Robin**, số 13 đường Poissy-Paris

(Ho lao, Ho lôn, Trùng thiệt vân vân)

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp để thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESSA.
Mấu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUỐC CHÍNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuốc có phụ thêm những giải nghĩa rõ hiểu các thứ lá vị kỳ hay công tri thoi; khi nào xin chuẩn giám số Quốc; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đáng lắm,

Chúc việc lồng, làng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế sẵn mình phải nhịn.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chất tốt, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Chất quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
117, Rue Catinat Saigon.

HỘI CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

The camera is our trade (Hội chụp hình là nghề của chúng tôi)

KHÁNG-KÝ và Công ti

54, Đường Bổ-na (*Boulevard Bonnard*), Tại đây Chủ-nhật đề mở Khánh-hội, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỗ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày có sẵn cảnh chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có hãn đồ để dàng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏi. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵn hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đông hang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà hợp xin gởi hay đánh dây thép nói cho rành lúc sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠN.
Binière

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU TIỆN

Đau-lắn, tiểu gắt, sót nhá, bịnh lậu, giọt-ắt, vân vân. Thuốc nầy trị bịnh rất mau. Ăn vào thì mau, sẽ thuốc Ugeol nay bị bịnh nào bịnh nấy, lần lần sẽ quen lần lần. Thuốc hiệu nào cũng vậy, không thể gì có quen được (mau ăn hay là ít quen) cho đặng. M. DUPONT, 203, Boulevard Bonnard, Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có để bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

235, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KÊ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có frein và tôi dựng đồ phụ tùng. 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái frein, ống bôm và tôi để phụ tùng. 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bôm, frein và tôi để phụ tùng. 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để bao trái khô, đi đó, ống bôm, tôi để phụ tùng, đèu khí đá. 59 00
Thứ xe thường có con nít thiệt tốt, có 2 freins và để đồ phụ tùng. 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cocorico" bể ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn. . . . 1 $ 10
Ống bôm xi-kèu 30c×16. . . . . 0 70
Ống bôm xi-kèu 35c×16. . . . . 0 90
Bình khí đá "Vita" thường. 3 00
Bình khí đá "Vita" luxe. 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU
Thứ xe 3 chạy nít tốt 4 tới 6 tuổi. . . . . 28 $ 00
Thứ xe 2 chạy nít tốt 6 tới 8 tuổi. 26 00
Thứ xe 2 chạy nít tốt 8 tới 10 tuổi. 29 00

Hãy xin giá để cần bổn hãng : Vợi đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi và vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trước 3 00, 5$ tiền cò thiệu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa đồ chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trác, cẩm lai, mun và nụ vuông, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua, xin do nơi hãng Est-Asiatique Français, hãng bán cây giá-tỷ) đoàn de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est-Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Cực cùng phải nói

Đêm 8 Mai 1925 tôi cùng ba người bạn thiết thừa dịp trăng thanh gió mát cỡi xe máy lên cầu Thanh-đa (Giadinh) trước quại nồng, sau ngắm cảnh. Trung khắn mười giờ bổng có một cái xe hơi ở dưới bến đò Bình-quới trực chỉ qua cầu. Bổn anh em thấy xe chạy lới, đều dựng xe máy lại và đứng nép sát dựa lan-can cầu có ý cẩn thận vì sợ rủi gặp tay sốp-pha (chauffard) có tánh mạo-hiểm mà làm hại. Thật quả như ý tưởng, bổng nhiên tên sốp-pha cho xe hơi đâm-sầm chạy lên cầu một cách trắng vào qui thần cũng phải kinh cụ. Bổn anh em tôi hoảng-hốt cảo-cuộc-nhảy-xuống-sông-dặng cầu may hầu tồn tánh mạng vì chưng đốc lên đứng-sựng, con đường lại chẳng ngay và lại cầu thì chật hẹp. Khi xe hơi vừa lướt lên thì cầu chuyển động rồi đỡ đổi làm cho cái xe vừa phót qua tấm ván đà mà phải tưng lên và xe qua tay mặt. Ôi thôi! xe vừa chỉ mũi ngay vào chỗ anh em tôi đang đứng làm cho sự nầy đều là lắm, thế làm cho sốp-pha tỉnh ngộ và phúc may trở tay bánh qua kịp tránh khỏi, đoạn lỗi qua phía bên kia cầu và đảo quanh như rắn lộn mà thật cũng may xe không hư hao chút nào.

Hà hồn! chẳng tôi mà khỏi bị bết đất ky tử thì mà sực nhớ đến câu tử sanh hữu mạng. Đang sự bổng vui mừng không xiết, nhưng mừng rỡ nghĩ lại giận, giận đứa bất lương chẳng trọng mạng người đó. Vì chẳng đường lên cầu hiểm nghèo thế mà hay gì mà chạy lung dữ vậy, ái mà khen, như rủi làm hại mạng người thì khỏ biết bao, kia ngục hình sờ-sờ trước mắt vô dễ khỏ ra. Ký-giả trông cuộ vị độc-giả thường thấy rủi ro thường ngày đăng trên tờ báo trong cảnh ngộ nầy há chẳng bất hình sao?

Ôi, mà biết bao giờ cái nạn ô-tô mới tuyệt dứt.

Dầu cầm hòn vì ai tâm tánh háo thắng mà e họa vô đơn chỉ biết đều ngừa, nhưng còn nghĩ lại «Mix sâu có đối, nhà dột có nơi.» Hỏi người bọo hiểm khá cẩn thận làm nã; ky mới gọi có tinh bán ái.

NGUYỄN-DỤNG-SỬU.
Instituteur Giadinh.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Bổi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền-vững, thì hãy đến tại chỗ làm gạch mới nhà hàng hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đặng vừa ý và chẳng sai.

Vì sự chế tạo đều kỹ càng, và giá-cả phải chăng nên đặng đến một lần thì tiếng lợi liền thì.

Vì đặng nó thì sự tốn hảm cũng hằng tính gạch thường mà lại nhiều hơn, bền bỉ và lâu gạch thường-bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi, khỏi chỉ sự cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Công-long và cát trắng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, chỉ lớn mà lại lẫy hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đặng thứ gạch cỡ nầy thì nên hiệu cỡ kết lắng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy xây mau mau đến mà thương-nghị cùng bổn hiệu hầy là cỡ-tiệm cho bổn hiệu thì bổn hiệu rất hân hạnh tiếp rước.

CHỦ-NHƠN

Hãy dùng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ nói-nốc.

Vâm Chư-tôn một mối, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư-tôn phải biết rồi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các dược phòng đều có bán

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ rõi lạc-chậu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đem là thuốc của ông truyền-y VI-TỂ-SÁNH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh san, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giáp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng dưỡng mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân ... và làm những bao những hộp, những vegilăng tựa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thiệt-hiệt giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Lanion 38 — CHOLON.
Cách nhau cầu cao.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho mấy khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đức ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhà bổn đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thị tỉ từ đây đã chiếm được giới nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ lấy tại Bắc-kỳ

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ sự cần tích mà chư-tôn và phải bằng cỏ hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi hội trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu tự giả mà thăm-viếng Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đồ chắc chư-tôn chọn lựa mua giá rẻ lắm. Kiểu đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn hỏi chiếu giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi tại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, nơi họ có mua thường hợ cứ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán từ nỉ bánh lê như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kẽm, đồ sứa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông-quang, bông bạc, nhiều hột gỗ, bờ nạ, xuyến, thạ, lạ-cổ, sa-tết, lược lăng đủ các thứ màu, lãnh bước, lạc cổ-đô. Lạc quần-anh vải may mùng, các thứ tế bằng và trơn để các màu, các thứ giấy lớn giấy bọc, giấy tây, giấy cuốn, giấy bắc, các thứ trà ướp bông. Các thứ rượng đủ và vallises, v. v... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bóc-thảo, hàng cẩm-nhung, chiếu-cói, trúc, lạc-soon trắng v. v. nhưng đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bán cái ghế dựa, hai cái ghế đôi và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưa đến; mâm bát v. v. đều đủ tại tiệm.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đi CHAUVIN — Saigon.

NHÀ ĐỨC-THỊNH.
81, Rue Catinat, Saigon

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỈ VỊ
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÁNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho nói Đông-pháp,
AMÉRICE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
138, 139 et 141, Rue d'Espagne — SAIGON

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

Lo một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì khỏi lạc lưu thông, mau tiêu hòa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khư có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-thánh Bà đặt mà trên thiên, tay bồng ẩn chân, Chỉ mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Thầy Lương-y MALESCH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn.

PATE
PECTORALE
GALLAS

Recommandée dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc...

Dose : 10 à 15 Pastilles par jour.

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu *GALLAS* nầy. Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... 0$50

Có trữ bán tại nhà thuốc của ông

L. SOLIRÈNE
DƯỢC-SĨ CỰU-NHƠN
Thuốc hạng nhứt chế ý sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh được phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.
Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

SỐ THỨ 3026 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 16 MAI 1925 = NGÀY 24 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 13

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12$00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 25	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$05

Mua báo thì bỏ tờ ngân phiếu một bỏ ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新聞六省

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE 1925

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Trenchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thọ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề quay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

QUAN THỐNG-ĐỐC COGNACQ

kinh lược các tỉnh phía Tây

Quan Thống-đốc Cognacq đến Bến Tre. Quan dân, làng tổng đến mừng. Nghi như nêm. Nào Annam, nào Khách-trú, nào dân Thổ, chen lấn nhau chung quanh Trường-bắn, sắc mặt hân hoan, bộ người phới phới. Cũng bởi dân biết trước rằng: Quan Thống-đốc đến, tay bắn cọp võ-lộ, dân đỏ đặng gởi nhuận. Ngài có hứa trước rằng: Ngài sẽ xem xét phân minh các đơn từ dưng đến. Ngài mà đi kinh lượng đây chắc-ý sắp đặt việc điền-thổ đâu đó phân minh, kẻo mười lăm năm nay vẫn u-u, minh-minh, lộn xộn. Nếu để lâu lâm sau khó thể giải tán. Phận sự của Ngài, trách nhậm của Ngài rất nặng nề. Từ hồi nào đến bây giờ, vì sự điền-thổ, dân sự nguy đôi, chẳng kể luật quan pháp nước, chia xanh phân đất tự nơi ý mình. Bởi vậy cho nên khó mà lượng đặng sự thạnh vượng, cuộc tấn-hóa của hạt Bến-tre vậy. Có nhiều vị chủ điền có đất mà không có giấy, có ruộng mà không có tờ, rảnh rẽ, phân minh, chỉ nhờ thế kiếm yến khai phá đất: nên mình làm chủ.

Dân sự chiếm đất một cách vô cớ. Dài theo mé sông Cửu-long-giang, bỗ lựa những đất nào vừa ý thì chiếm-đặt làm chủ, khai phá, trồng trỉa. Bởi không có yến đề, nên đến nay kẻ bàng trăm hàng vạn mẫu đất bùn lợp đầy trăm ngọ, lao lích.

Bởi vậy nhiều điền-chủ không có một mảnh giấy chứng, mà lại làm chủ ruộng đất tháng nầy qua năm nọ. Đất ấy kẻ như đất hoang vô chủ, mấy vị điền-chủ giỏi đối hà chẳng biết rằng: Nhà-nước muốn lấy đất lại chừng nào thì lấy, muốn đuổi mình chừng nào thì đuổi, chẳng thể kêu nài đặng hay sao? Ôi! biết bao nhiêu phường xỏ lá, xảo trá, qui-quyệt, hễ nó thấy đất đọn sẵn rồi mà chủ đất không có bản-khoản thì nó lại xin Nhà-nước khẩn mấy miếng đất ấy. Ôi hỡi kẻ có công mà không đặng hưởng, còn người vô công lại đặng hưởng mới kỳ. Bởi nỗi thế con khó dẫn nên mới lập phe nhóm dân kia, mới có biết bao vụ kiện thưa, biết bao cuộc ẩu-đả, biết bao điều ân mạng.

Thế thì chẳng được, phải làm sao trước là thuộc địa đặng thả lợi, sau cho mấy vị điền-chủ tỏ bằng. Người phán-đoán rất khoan nhượng, Hễ đất khai phá dưới mười mẫu, thì chủ khai-phá đặng pháp làm chủ, còn đất quá mười mẫu thì nhà-nước bán đức cho chủ khai-phá, theo giá đất chưa khai-phá.

Phán-đoán như vậy thì lòng khoan hồng quan Thống-đốc đã không thể lường rồi. Bởi vậy kẻ trăm kẻ vạng dân ứng tiếng rằng: «Cảm ơn quan Nguyên-soái.»

Trước khi quan Thống-đốc đến Bảchiên thì có một phường người muốn rõi lòng dân nên đi tiếng đồn rằng: « Nhà-nước tính giựt đất của dân, đem ra bán đấu giá. » Từ đây dân sẽ hết trí tin-tưởng việc mở-hỗ nầy rồi. Từ đây sẽ được an cư lạc-nghiệp, ca câu chi tợi, ngợi chết thái-bình.

Tuy nói rằng: Quan Thống-đốc đến Bảchiên là cốt ý chỉ lo việc điền thổ mà thôi. nhưng quan Thống-đốc lại còn vội-lo việc khác mà quan hệ với đường tấn-hóa của hạt Bảchiên nữa. Ngài lo làm cho hoàn thành con lộ từ Bảchiên đi Cáinam và đào cái kinh mở rộng đường thông thương cho hai chỗ ấy. Ngài lo làm cho thạnh-vượng nhơn công, lập lửa sở điền dưỡng, lập Camau ra quận lớn.

Ngài lo con lộ Bảchiên-Camau hơn hết, là vì nếu con lộ ấy hoàn-thành thì xứ Nam-kỳ đi từ Đông qua Tây không mấy lâu. Nghỉ có bốn rằng: Chừng hoàn-thành Ngài sẽ bỏn thân đến dự lễ khai-lộ.

Ngài cũng lo làm cho đến Bảchiêu có đủ nước dùng. Sở Tạo-tác đang lo châm-nom đào giếng. Mới đây có một ông thầy thủy pha-thủy giỏi nghề tìm mạch-nước nói chắc rằng: Tại Bảchiêu có một mạch nước rất lớn nhà-nước cũng tin bằng lời, xuất tiền sai người đào mấy chỗ thầy chỉ. Ngài cũng lo tìm nhiều cách khác đem nước cho dân dùng phòng khi đào mạch chẳng ra, tìm nguồn không động. Nhứt là bây nhiêu thứ đem nước mấy miếng chung quanh đến Bảchiêu và đặt mấy mốc lợi lửa, làm cho nước mặng trở thành nước ngọt.

Nói tắt một lời: Quan Thống-đốc hết sức lo cho dân, không có điều nào cần ích mà Ngài không trông nom đến. Dân sự đồng gởi nhuận ơn đức của Ngài, đồng một tiếng chúc tụng Ân-dụng; tin đến liền liền; cứ trong đôi ba ngày thì có một vài tin đưa lời; thì lại còn chỗ kia mới mình, hàng no thỉnh mình, tiền lương tỉnh bằng bội, chồng thì lên hai lên ruỡi. Ấy đó nghỉ coi, có phải cũng vì có hai chữ « vận thời » mà ra như thế không?

THỜI VẬN ĐỐI VỚI NGƯỜI ĐỜI

Con người ta ở đời có thời vận hay không? Tưởng khi cũng phải có. Thật, theo ý tôi nghĩ người đời dù xưa dù nay gì, trong một kiếp, tôi thành-mí chi ít bạch-phát, không ai là thoát khỏi hai chữ « vận thời »; dầu rằng người tài-ba lỗi-lạc thế nào mà gặp lắc vận mạt thời cùn, cũng phải ôm lấy tài ăn ẵp trong mình mà can chừng, chớ để biết làm sao! Còn có lẽ thật là ngu si dốt nát, hèn đỗ chẳng ai bằng, cho đến buộc ai trông vào cũng có thể để lời khinh-rẻ, rằng: « người như thế trọn đời cũng không làm gì nên thân được. Cũ may làm là đã đến đỗi cái lỗ miệng đề thôi! » Tuy nhiên, lấy tài lấy trí mà nói tài cũ cũng phải tướng nọ, thế mà biết đâu gặp một vận may nào, chừng thung-cuộc rồi coi lại đứa hèn đỗ qụt đất xưa kia nay lại nên công-danh sự-nghiệp bằng mười người tài cao trí giỏi mà rất chẳng được gặp thời. Tế ra người chẳng nên lại ra hư, kẻ kẻ vô-dụng lại hóa ra người hữu-dụng.

Song, lẽ đã tuy trong đời cũng có thấy, mà nhẫn lí lắm. Thế thường hễ trồng dưa ra dưa, gieo đậu trỗ đậu: chớ mấy đời được trồng dưa mà sanh ra trái đậu bao giờ. Chỉ lấy một lẽ nầy là — lấy là lẽ phần nhiều người đời ai cũng được thấy — khi ta có thời dầu nói làm lấy là làm mà chơi, thế mà rồi rồi lại ra sự thiệt; còn làm dẫu hết sức mực mới ra tài, chẳng ve cho thật trón, thế mà kết cuộc rồi lại thành ra méo. Đừng nói chi cho xa xôi, cứ lấy một cuộc đi làm ăn thì chẳng đủ rõ: Nào là những lắc mình ở không, chẳng có sở ăn sở làm, sớm đi đến mấy miền đi nêo nọ, gặp ai cũng hỏi đo làm-lom, họa mang người có biết chăng mà nơi nơi có thiếu chi gian; thế mà ngày nầy qua tháng no vẫn tro-tro, chẳng có một ai biết đâu mà chỉ; còn như có chỉ, ừa đến thì nghe nói mới cho người ta vô rồi, không thì khiến cho trắc-trở sự nầy sự kia rồi cũng ra ăn trợt. Dường ấy; mà đến lắc có sở ăn sở làm, yên nơi yên chỗ, chẳng còn lo chi sớm ngóng chiều trông, đêm nằm cũng khỏi phải buồn-khuân thổn-thức, thì lại, ngoài kẻ chỉ chỗ kia thiếu, người cho hay sở khác cần dùng; tin đến liền liền; cứ trong đôi ba ngày thì có một vài tin đưa lời; thì lại còn chỗ kia mới mình, hàng no thỉnh mình, tiền lương tỉnh bằng bội, chồng thì lên hai lên ruỡi. Ấy đó nghỉ coi, có phải cũng vì có hai chữ « vận thời » mà ra như thế không?

Còn nói đến cuộc kinh-doanh sự-nghiệp cũng vậy: người chưa có thời dầu cho gần sức bôn-xu, buôn-chải đến thế nào, chước quỉ mưu thần dường bao đi nữa, cũng như không; hễ dựng lên chưa rồi thì đã thấy liền ngã xuống. Nói càng mà nghe, vì dầu có kẻ rảng lấy hết tài trí của mình ra mà chống-cự, quyết chí chẳng chịu thua, lập nên rồi, thì chưa bao lâu cũ thấy gặp bước ra đều nẫy lẻ nọ cho ra thất bại đi mới nghe. Thế vậy mà đến con gặp vận đạt thời hưng rồi, ngoái ra lẻ khi nên trời cũng chịu người, còn được lòng người tin-yêu kính mến, kẻ sớt ngọt người chia buồi, việc làm không một ai dám để hầm-hờ sai-sót. Có khi ví qua mến gió còn mong-mỏi làm sao cho chữ được chóng thạnh-hành hầu rõ-ràng công danh sự-nghiệp.

Dường lấy ta hà chẳng nhận cho rằng người đời dầu nên hư gì cũng tùy ở nơi vận thời mà ra sao? Nên nếu nói cho rõ lẽ ra nữa thì con người cũng thể cái cây: trong một năm có hai mùa: Một mùa héo có rán vun phân tưới nước cách gì, rốt rồi cũng không tránh khỏi nỗ. nhành là xơ-rơ. ủa vàng héo rụng. Nhưng mà qua khỏi độ đó rồi, miễng đừng làm gì đến đỗi hại thân cây, chẳng cần phải châm-nom săn-sóc như xưa. tưới nước cùn phân ngày một, tự nơi mùa xanh tươi thì xanh tươi, tự nơi lúc đơm-hoa, trổ trái thì đơm hoa trổ trái. Song than ôi! Cây trồng héo có mùa, lắc nào rụng là con nào đơm bông, cứ do theo tin sương đi về mà độ biết, chi như con người đời, hai chữ vận thời nào ai có rõ nó ra làm sao! Người có vận, biết vận được dài hay vắn: kẻ vô thời, biết thời còn chậm mau. Ấy vậy đối với người đời thì ta rõ rằng vận thời ai cũng có, mà thời hội đến qua, thời cần ta, tưởng thật ta không biết nó sẽ diễn ra làm sao. Nếu vậy thời người đời có nên do nơi vận-thời thời-vận mà kể làm chắc hay không? Có nên vì cái thời đen mà luống ngồi khoanh tay để mong chờ cái vận đỏ hay không? Thiết-tưởng, nếu người chưa phải là một vị thần-tiên, loán biết được việc vị-lai quá-khứ, ấy rõ là người phàm, cũng lần lắc dưới bụi trần, đắm-chìm trong biển-khổ nẳng, thì dầu vận đỏ thời đến gì cũng không thể nào dám lấy làm tin làm chắc được cả.

LÊ-QUANG-VẬN.

(Mai tiếp).

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mỗi cầu chủ,
Đem tôm nhử cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Thương hại cho Cả-Liệt, thuở nay, bằng tưởng mình là một tay xuất-bản, dầu chưa đáng gọi là anh-hùng thiên hạ đi nữa, thì cũng đám sánh tay xuất bỗ kỳ lại, bạc bỗ kỳ tay-vấy chơ, nào đè mình như chiếc thuyền cây, mà lại là chiếc thuyền cây chưa hề có con nào linh-đinh nơi biển ái, trôi rồi dựa ngoẻn ẩn, chưa tường tới cạn lối sâu, đâu trong đâu đục; nay thình lình đem mình ra giữa biển thương nên nỗi, lèo lái chưa quen, phải chịu gió sắc thổi đưa, sóng tình dồi-dập; nỗi trôi đâu biết, chìm đắm nào hay, gác bề chơn trời, đâu cõn cuối vịnh.

Không những ở lại phòng Phi-Lạc muốn sao đặng vậy, Cả-Liệt phải xui theo một bề thôi, vào nhà lại càng hơn, vợ Phi-Lạc như thằng Nải, Cả-Liệt như con Tường: hễ Nải dẫn dụ xuống hầm quạt khói lên cho bình mãi ngửi một hồi rồi thì thôi, không còn loài nào hiểu hơn và dễ dạy để hiểu hơn, vợ Phi-Lạc muốn khiến sao, Cả-Liệt sẽ việc cứ đâu vâng dạy. Biểu mà Cả-Liệt có hơi buồn, hay là bỏ tìm coi chồm hỏm, vợ Phi-Lạc trông một cái đã Cả-Liệt hết hồn, chẳng đợi tới có lời nói nghịch, Cả-Liệt trở nên một món đồ chơi của vợ Phi-Lạc hay là tay sai khiến trung tín của vợ Phi-Lạc vậy dùng, chẳng còn phải là người phẩm giá nhỏ quan, cũng là khách cao sang, tay hàng mặt.

Bởi vậy vợ Phi-Lạc muốn chi cũng phải có liền, chẳng cần nói gia-tài của Cả-Liệt là gia-tài cả vợ chồng Phi-Lạc. Trước kia tôi đã nói từ mở phòng việc ra mỗi mang rất thạnh-hành không đâu sánh kịp; thế mà có gì đâu; từ mấy tháng sau đây Cả Liệt không đủ sức phát lương cho người giúp việc. Cớ bởi từ Cả-Liệt say mê, đắm chìm nơi bể ái rồi, thì nghe lời vợ Phi-Lạc biểu giao hết cho một tay Phi-Lạc coi làm chủ. Cho đến tiền bạc thâu xuất, Phi-Lạc cũng đặng thế quyền kỳ tên, ai ngăn cấm mà Phi-Lạc chẳng thâu ăn nạp thiếu. Một lợp Phi-Lạc ăn xổi ăn bời mười phần còn bảy mất ba; còn thêm một lợp Cả-Liệt, mỗi ngày, tuồng hết đem vô trong nhà, dưa cho có ta xài phí.

Cách xa-xỉ của cô ta, tưởng trong đời nầy, con nhà đại phú-gia cũng không dám sánh. Hai tủ quần áo của cô ta, chẳng có thứ hàng tây hàng tàu hàng nam hàng bắc nào mà cô ta không có sắm, đủ hết các màu; nếu muốn đem thử mà chơi, thì và quần và áo không dưới ba trăm bộ. Cô bộ cô ta quên bận để cho tới mụt. Còn cô bộ may rồi có ta chế hoặc man khúc (đẹp, hoặc kiểu-lắt không vừa, cũng bỏ lăng đề rồi đem cho tôi tới. Giầy-vớ của cô chẳng dưới năm chục đôi; cô nói cả đời cô không bộ đồ nào cô bận mà giặt qua rồi bận lại; cô đòi có chưa bỏ biết để chơn xuống đất, cũng chưa biết mang đôi-guốt ra sao. Một rương sắt nhỏ mà thế lớn hơn hết, cô đựng đầy trang vật. Vàng neo có có dư hai trăm đồi, có không khi nào đeo tới. Hột xoàng có cả bụm cô cũng chẳng bỏ dùng; có đeo trong mình có có ba chiết cà-rá nhận ngọc kim-cang giá ba-trăm-ngàn quan một hột. Trên cổ cô có đeo những nhành một sợi dây chiên nhận ngọc vậy thôi. Mỗi ngày ở trong nhà có bận hai bộ đồ khác nhau, mỗi buổi cô thay, mỗi ngày cô tắm. rồi mỗi thay một bộ đồ đi đeo. Cô tắm không phải dùng nước thường như người ta. Nước cô dùng tắm nấu với cứt de Cologne, tắm rồi cô hưởn ra ban rồi, dầu «cô-ty» mùi bông hường, mở ra rồi chai, rớp từ trên tới dưới. Ướp rồi phấn thơm thoa cùng mình. đoạn cô mới đứng bận đồ vào buồn ra trong phòng. Nói một bậc tắm cần có giá trên mười đứng bạc, chẳng cần kể tiền nhà, tiền cho, tiền rượu tiền thuốc, tiền bếp tiền bồi; nếu muốn tính hết mà nghe, mỗi ngày thường xài một trăm đồng bạc. Nếu bữa nào cô dạo hàng phố mua một món gì, thì bữa ấy không chừng xài tới năm bảy trăm, một ngàn cũng có. Bị vậy mà Phi-Lạc phải mạc, Cả-Liệt cũng nghèo; nghèo đến đỗi, có bao nhiêu cũng thông cho cô xài, cô thắng. theo lời nói trước kia, không có đề mà phát lương cho người giúp việc.

Ngày tháng như thoi đưa, thấm thoát kể đã hai năm, Cả-Liệt, tính càng thấm thía, nghĩa lại mặc-nàng, duy có thể lực xem đà mòn-mỏi. Một bữa cô tìm thuốc cho Cả-Liệt hút là lác anh-yến chẳng-chưởng, sau cuộc mây-mưa đánh đổ, có mới rồi Cả-Liệt mà bán cái xe-hơi của Cả-Liệt mới mua cho có cách chưa đầy một tháng nay, mua mà đổi cái xe mua cách hai tháng trước, cô chê chạy nghe kia-kịch nhức-đầu, máy không đặng mạnh. Cả-Liệt nghe hỏi thất kinh, e có bệt bình. mới ngăn-cẳng mà rằng : « Mình bán làm gì, xe mình ung bụng thì để mà đi, có thiếu bạc xây xài, tôi còn bạc gởi Bân trên năm chục ngàn, thì tôi lấy lần ra cho mình dùng đã. »

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA
Nhà-Mán Sadec.

(Mai tiếp).

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 15 Mai 1925

Bun-ga-ri

Điện tín thân Bun-ga-ri ở Pháp cho hay rằng ông Kalfoff là người giao bộ thương-thuc Bun-ga-ri có được ông Briand tiếp thành và có thương-nghị sáng nước nhà trở đoạ về sự an-ninh ân-xá của ông sau và những phương-pháp để phòng ngừa cái nạn ấy, ông Kalfoff sang qua thành Londres.

Thơ trả lời

Tại nhà League trả lời cho A-lo-măng về sự bồi cho nhà Chemag-quốc thuộc Đông-minh hay.

Tiền phụ-trội

Quan Hộ-bộ thương-thơ cho viên-chức sở Tạo-khóa hay rằng tiền phụ-trội cho quan viên phải rõ cách kia-đáo; những tiền ấy phải tính mà đánh thuế.

Giặc Ma-rốc

Binh của tả đề đánh đuổi được quân Bắc-xơ ra khỏi dãy núi Bibane; quân ấy đi thất hàng-ngũ chạy lẫn lộn hướng bắc một toán mấy hay rượt nã theo không nổi. Quân ta nhờ lướt tới mà đoạt được làng Ardour. Các đồn trại Bribane, Durkenieh Mrory, Taunan đã được giải thoát. Paiz bèn nghịch nhiều người bỏ mạng. Quan Nguyên-soái Steirel đi đến Casablanca rồi.

Ăng-lê

Hôm qua, chợ thành Cardiff bị lửa cháy. Cuộc hư-hao có đến 30 ngàn đồng livres Sterling.

Bô-lôn

A-lo-măng có khu nài với trang-bão hai nước Bỉ-lôn và A-lo-măng ở thành Dantzig về sự nọ xọ-lẫn ở Haygard là giáp giới Bỉ-lôn. Tòa xử rằng đường xe-lửa nầy sang từ lối nào thì đợi A-lo-măng.

Nhựt-bổn

Quan ngoại-giao bộ thương-thơ đã có thương-thuyết với Hoà-kỳ lập một nghị-nước cho phép Tàu, Nhựt chở rượu chay trong địa phận Hoà-kỳ nhưng phải nằm theo thỏ-lệ riêng. Tờ nghị-ước nầy không thi hành bên Phi-lợi-tân được.

Tôn khâm-sai Nhựt ở Bắc-kinh toàn sau sẽ đến lại tâm tòa Bắc-thảo. Ông Yoshihara sẽ được sắc tâm nó thảo thứ nhứt.

Bắc-kinh

Xứ Yongsolanie nếu mấy ngàn ngựa của Hungrie chở qua Nhật-kì đi ngang địa-phận mình, Hungrie nầy cho ngựa ấy đi được.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Gian thâm bị bắt

Phạm-văn-C... năm là T..., 24 tuổi, làm nghề bẻ xe-kéo, ở đường Chasseloup-Laubat, vừa rồi chàng ta bị năm chiếp đến tên Tòa để chờ ngày tri tội. Ngài coi đi đến mướn xe của Trương-Hoành, ở đường d'Ayot, số 174, đi kiếm mối cho đi đời, vào tiệm cơm tiệm nước nghỉ trọ mấy lần rồi cho no say. Lại còn thêm một chứng nói đốc nữa, nói thẳm ghét cho chớ. Khi cuộc ăn uống và nói dốc, tưởng làm sao chẳng để kẻ xe lại đường về, lại lấy 60 phộ-lăng đi đâng 23 đồng rồi chẳng gượng nói 60 đi đâu. Nghĩ coi có đáng trảm mãn cực hay không? Mà ngộ đi như vậy là khôi, chẳng đề lê-quê thì đi bị không gặp năm chớp. Nghĩ coi có cường làm gì chết nào không?

Vở lòng học lấy nghề hư

Thâm Nguyễn-thị-Thi, buôn bán trà, ở đường Kitchener, vừa rồi đây bị con nhỏ tên thi-Lai, 15 tuổi, tè-mè làm sao đó không rõ mà chợt được cầu thêm một đôi hoa-tai và rèn luyện trải tin đây chiếu, giá đáng chừng 2$10. Thi-Lai nào đây coi bộ còn khờ, để có công tè-mè tới lấy mà lấy không được bằm, nên coi ý nó còn buồn. Thi-Thi, bao nhiêu đồ cũng đã xấu rồi, cũng là vì lòng học được mới nói ngài hay (ấn nói người hay) rồi đa. Rán mà lượng tuồn cho nhuần, đặng chừng it tuổi sửa có hầu cho bao trăm, ở tù cho lâu lâu, cho bị kẻ hay vọt người no sạng cho đi nói đời hướng-nhan huyuhiệu. Thì-thi thấy ghét quá!

Lâu ngày vắng bạn

Tôn Dang-van-Vi, 23 tuổi, làm au-li ở nhà nấu Á-phiện, nhà ở đường Marcel Richard, số 197, hôm hôm 13 Mai năm, vào lúc trời khuya, đang nằm trên trỉ, nghỉ ngợi việc đời, ngong mãi cuộc vinh hoa phú quí. Thầm mến rằng: « Cha! chớ chi mà Trời xuống phước cho mình, được có xe-hơi đi ô-tô chiều đi dạo,.. hây, mà xe-hơi hay rồi ro của chết người ta; vậy thì làm sao cho có được cái xe-ngựa bành sao cho nhỏ, rồi chiều chiều mình cầm cương đi dạo vô ra thoát thoát dạo chơi. cũng bớn mình thì một ít my-o-sơn, sau trong có một thằng tiểu-thông đi đánh nại vịt. Thấy là cường hiếu chàng nào! » Dương tính toán như vậy, chưa thấy được kết-quả gì hay, quơ nhờ lại lên Khu là bọn nhàn kia, tới chơi ngày nay, bèn cùng Khu đốt hỏi nói chuyện. Một chập bỗ ngủ khò. Chừng sáng thấy Khu đâu mất, mà coi lại cái áo tiền giả với cái quần hàng bay đâu mất; thì chắc là nó bay theo Khu rồi chớ gì. Hai mảo đồ cũng chẳng đáng giá bao nhiêu, chừng tối 7 đồng; nhưng cũng vì bọn không ngại tình nên đi xuống cơ bút.

Bỏ quên một xâu chìa-khóa

M. J. E. C., vừa rồi ngồi xe-kéo đi xuống bến tàu André-Lebon, trong tay có cầm một xâu chìa-khóa. Song vì sự lật đật chi đó, nên bỏ quên lại xe, mà cũng chẳng biết nói xe-kéo đó số mấy. Nói vậy cũng ba trợt rồi.

Chẳng hay coi xe-kéo nào đó, tưởng chẳng làm gì với cái xâu chìa-khóa đó; thời thì có được cũng nên đem giao cho bốt đặng tìm người đặng trả lại đi. Chớ lấy đi chẳng làm gì, mà có khi còn bị không ngại rằng mình là tay bợm mà mang tiếng đa.

Biết mặt mà chẳng biết, tên

Tôn Lê-van-Dac, 20 tuổi, làm phụ tại hãng Binh-khánh (Giadinh) vừa rồi có việc đi gởi đồ Saigon. Vì chẳng may khi gặp đi đến Binh-thành, nên sẵng sợ nói này mới đi được đang-đôi, đi rong-rỏi đạo chơi khắp chung thành-phố. Bởi vậy đi mà vậy ngỡ qua một lại, xem vật này, nhìm vật kia, nên lỗ thân cho bọn gian đảng ngoài đi mất xanh vỏ rỏ ý, mọn tôi chợt biết một số bạc 10 đồng rồi quốt ngược chuồi bouse-mouse đồng mất.

Nghe bọm nầy người biết mặt, song rất, rất vi chẳng rõ được nó tên gì. Trời ơi! Biết mặt mà chẳng rõ tên, thì thông như không rõi! Thông nói rồi tên mà không biết mặt thì bọn may còn để cho kiếm.; cớ sao chỉ có biết mặt thì có một lẽ là mình đi kiếm lấy mình đó chớ.

Thôi, nếu nói hơi đó tôi chắc là phải trả phần bạng ra mà phi-phá rồi đa. Thế cũng là xui xẻo quá!

TRÀVINH

Làm gì mà ông hoành quá vậy?

Hồm bữa 10 Mai nầy, Ng-thị-Hiền, 29 tuổi, vì sự muốn tắn thọ Ngọ-Diêm làm công, nên trước khi có đưa cho Diêm một số bạc bửa đồng đã xây dựng. Tiền công mỗi ngày bao nhiêu không rõ, mà Diêm một làm số được 4 ngày rồi thôi, hứa rằng vì có việc nên đi xin nghỉ vài ngày rồi sẽ lại làm. Thế-lỗ sau nầy nếu có việc gì nên cũng bằng lòng mà đi giữ lời tại cũng tốt.

Quả-nhiên, cách vài ngày tên Diêm trở lại làm, song có hỏi thì Hiền mượn thêm một đồng bạc nữa. Thì-Hiền liền nói: « Tôi không phải hay bạng, song mà tôi muốn tánh làm mang công việc rồi lại sẽ

đưa. Theo lời nói ấy thì có hai gì, mà không rõ người ra còn nhắc nhở gì nữa hay không, mà đến đối với vấn đề tối-tân Đinh liền nhảy tới đánh thị-Bèo thời lượng mạng ; nào ngờ nào cũng chưa dứng chi có vì tình nặng cả, để vậy tên Đinh lại còn nhận cả hễ không vì nắm tay tuổi vòng vàng ra quăng xuống đất rồi chạy mất.

Thị-Bèo bèn lập tức đi khai báo cho Cai có hay. Ông có liền sai linh đi tìm bắt tên Đinh, đưa tra hỏi thì Đinh tra khai rằng vì thị-Bèo nhứng nhe nhiều lời xúc đó, nên hai đàng đánh đổ đánh. Còn sự vàng vàng không nhoài mà gặp rồi ra đã là vì trong cuộc đánh lộn với nhau, đứt đứt với nhau nên phải rớt phải gãy, chớ thật là anh ta không có lòng nào quyết bỏ cả. Tuy lời khai vậy thì hay vậy, chớ phải quấy tới quan sẽ biết. Hiện giờ bắt anh ta giải qua Tòa để nhờ ngày xử trị.

MYTHO

Tên góp tiền chỗ giả-mang

Tên Đoa-vi(Tuỷ), 23 tuổi, gốc ở Mỹ-thuông (Mytho) tuần-sau ngày ra chợ Mỹ bán trầu. Vừa rồi gặp là có quan một quảo đạo bắt cái bọc to nặng để tại trong mình. Đương chưng hửng hỏi thì ra là cái vỏ, lý thường hễ gặp khi đợ ngi trong thấy trong quảo cho tiện, chớ còn gì quấy nữa sự nhiều khi xảy qua xảy lại thì mất tới ra đã hết. Lại nhà có chăng quảo đã thì lấy đựng chẳng là tốt hơn. Dè đâu mới lóc lóc tên Cao-ca-Mạch là người đi góp tiền chỗ lại sang cho thị-Tuất nghi quảo gạo ấy biểu phải góp lên cho chồng. Thị-Tuất nghĩ việc lấy làm là quá, mình mua gạo về ăn chớ phải của nhà đem bán hay sao mà đại hiền cho, nên không chịu nhận lấy ấy.

Châu-ca-Mạch lúc bắt giữ nắm đánh liền đi, liền giữ tuất giả-mang ra đã đã sẵn thị-Tuất xuống để hỏi trợ, đoạn quay tay lại đứng về một thị-Tuất, làm dập nhiều gậy tay đã vội vàng. Ấy đó nghĩ coi tên góp tiền chỗ hầy nông-nổi là dường nào ! Nói chưa mà nghe, vì đâu Tài-Tuất có bắt-bảo chuyện ông chuyện chi ai đi nữa, cũng nên luật quan pháp nước xử cho, chớ lẽ nào đánh đập lại đã đã đặc của người như thế.

Vì tên Châu-ca-Mạch nầy, 31 tuổi, vẫn là người Xiêm, đến ở tại Dian-hoa (Mytho). Lời đã bắt bắt tội, thì ai nói nhau tại thị-Tuất không chịu góp nắm chiếm (m) đó sự bắt một rồi đa) lại chia lên động ốc với nó, nên nó giận quá phải làm như vậy.

Song đều có trách-nhiệm nào cũng không ba chỉ với thương tình nào sự nó kia. Nên hiện nay đã điện nó lên quan Biện-lý để chờ ngày xử trị rồi.

CHỮA ÔNG THIỆN ÔNG ÁC

Phanthiết, le 13 Mai 1925.

M. le Directeur de Lục-Tỉnh-Tân-Văn.

Tôi đi chơi có được sự nầy vui xin gởi đăng báo cho vui.

Mấy lâu nay lục-tỉnh nâng quá, tôi ra Phanthiết hứng gió chơi ; một hôm tôi đi chơi bỏ biển gặp một ông thầy chữa, tôi hỏi thầy có ăn trường trai không ? Thầy nói tôi ăn rằm và mùng một mà thôi ; rồi ông thầy đem tôi đi xem mấy cảnh chùa thì ông thường ; rồi có đi đến một cảnh chùa ngó cũng tiêu sơ hước vào có thầy hai tôn, mới hỏi bèn nì là gì ? Thầy nói bèn nầy là tôn ông thiện. Hỏi làm việc gì, thầy nói để cúi phán việc thị phi mà tuyên bố đức hóa của Ngọc-hoàng ; còn bèn kia, thầy nói hễ người nào làm quấy thì làm tội bỏ vô ngục. Tội hỏi có thật thì không, thầy mở phát rằng nghĩa thì mà chứa quy không thể, tiếng thì thiện mà lấy đen làm trắng, lấy trái làm mặt, ai xôi chuối nhiều thì ông độ mà thôi. Hỏi còn bèn kia, thấy nam-mô-a-đi-đà-phật rằng ; Tiếng thì ác mà lại nhơn dức, người nào có tội gì thì ông lại về đền phương tiện mà dường hiếu sinh, người ta được nhờ lắm. Tôi *mới* người rằng : Tế ra thì ông mà bất thiện, ác mà bất ác, hèn chi mà thầy không ăn trường trai là phải ; rồi đi ra chữa thấy một lễ sâu bảy người đi ngó bộ xo xác lắm, tôi hỏi lễ ấy đi đâu mà ra thế ? Thầy nói ; Hơi chừng 11 xôi chuối nên ngó coi vậy chớ mặt thiết thì.

Biết thôn : TRẦN-VĂN-KHẢI.
Lại cảo.

CUỘC PHẾ CÔNG TẠI HÃNG BUÔN

GRANDS MAGASINS CHARNR

Sớm mơi hôm qua, tại Saigon ta có xảy ra một việc cũng có mói nào-nhiệt và làm cho thiên hạ qua luận lại cả ba bà tánh trong thành-phố trọn ngày chưa dứt. Ấy là cuộc phế-công của năm mươi người giúp việc tại nhà buôn lớn « Grands Magasins Charner » đó.

Tại sao mà phế công ? Nghe nói, số là để bán lấn rẻ ông chủ hãng buôn nầy xem-xét những hàng-hóa trong hãng mình thấy mất số sự nhiều nhưng mà không thể nào nghĩ quyết cho ai được ; vì hãng thì lớn, kẻ giúp công việc thì đông ; nên tay biết rằng trong đấy có nhiều kẻ gian-hàng thì mặc dầu, song cũng chẳng có hằng cớ gì cho thấy rõ-ràng là những ai ai cả. Chỉ có thình-thoảng mất vài người không e-dè để cho lận sự, hoặc là trốn bỏ sở làm, thôi mới biết trong một vài người ấy đó thôi, chớ còn người ra nữa đâu rõ. Cũng vì sự đang phiền nghĩ đó, kẻ nghe rằng có linh mới dọ bắt được tên Phan-văn-Tuoc, ấy là tên giúp việc tại hãng nầy, trong nhà của nó tử đó gian lấy tại hãng nhiều lắm.

Ấy vậy, phàm hễ mất của tất phải nóng lòng, ấy là lẽ cố-nhiên của người đời, gẫm không chi rằng lạ. Nghĩ cho cuộc lỗ lời chưa biết mà nghe càng ngày hàng-hóa càng mất nhiều thì ai tài gì không lo rầu phiền sự. Bởi có, ông chủ hãng quyết tử ấy hễ mỗi khi đóng cửa hãng ra về, bắt cần là thấy thợ, giả trẻ, trai gái gì cũng thấy đều phải chịu để cho một tên bạch-đầu gát cửa mà xét trong mình rồi sẽ được đi ra. Ông chủ hãng vì mất của nên nóng lòng, quyết làm như vậy hầu có thể ngăn-ngừa sự gian-tham lu nấp ; thật là cũng phải độ chút. Nhưng mà — theo như những điều thợ thầy thường làm gì thì làm, chẳng mại — nhưng mà đến với mấy thầy thì họ cho lấy làm xấu hổ khó chịu lắm ; nghĩ rằng chẳng lẽ cái phẩm giá cầy mình như thế nầy lại chịu để cho một tên hạch gát cửa đứng mắc-mỏ học xét trong mình, cợ mặt ngày hai cứ. Người ra còn có một hạng người lấy làm hổ-thẹn bất bình hơn nữa, lấy là trong hàng phụ-nữ ; mà nhứt là những con-gái còn xuân, để chịu để cho thầy ngăn vàng vướng phải tay hạch gát-dan, cứ mỗi ngày mắc-mỏ bớp nắn đến hai lần như vậy ?

Cứ nêu mới khởi sự xét buổi chiều hôm kia, lúc 7 giờ cửa hàng đóng cửa ; kế sáng hôm sau, ấy là buổi sớm mai hôm qua, cả thảy có trên năm mươi người thấy thợ đứng rả nhau phế công cả. Đúng 8 giờ cửa hàng mở hoạt, mà không một ai chịu vào làm việc. Mới chắp, liền có ông cò M. Bouely đến vài tên linh đến hỏi tự sự thì trong bọn cũng đều khai y như những lời đã nói trên kia vậy. Dão-dác khuyên nhủ một hồi, trong bọn mới lần lần chịu rút vào làm việc, chỉ có chừng năm bảy người buồn ý bỏ luôn thôi. Qua 10 giờ rưỡi, thì thấy trong hãng « Grands Magasins Charner » cũng bình-tịnh mua bán như thường chẳng còn chi xạo-xe nữa. Nhưng chưa rõ từ đây cuộc ra về thế nào, có theo lệ mới bày mà để cho bên gát cửa mắc-mỏ trong mình cả thảy hay không.

BẾN khi về đi phải có đến khi, mua sắng hiệu « WIZARD » đầu lửa, đẹp, tron các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
JRẦN QUANG NGHIỆM
209 d'Espagne, SAIGON

Phòng Thương-mãi SAIGON

Phòng Thương-mãi Saigon mở cuộc vay 350.000 đồng bạc, phân ra làm 3.500 vé, mỗi vé là 100 đồng. tiền lời mỗi 100 đồng trong một năm là 8$25, số bạc vay nầy, thì dùng cách bắt thăm, mỗi năm một kỳ mà thôi vô lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả tất số.

Lời nghị định ngày 24 Novembre 1924 của quan Tổng-thống Toàn-quyền.

Từ ngày 14 Avril tới ngày 15 Mai 1925 thì phòng Thương-mãi Saigon sẽ mở cuộc vay tiền, số tiền vay phân ra làm 3.500 vé, vé ấy không có bỏ dài danh người cho vay, hễ vé ấy vì tay ai thì người ấy làm chủ. tiền lời mỗi vé trong một năm là 8$25 tính từ ngày 15 Mai 1925 mỗi năm trả một lần, tới 15 Mai và 15 Novembre thì trả tiền lời, trả tiền lời lần thứ nhứt là ngày 15 Novembre 1925 Tiền thuế thì về bổn người làm chủ vé cho vay chịu.

Tiền cho vay thì đóng theo kỳ hẹn như sau nầy:

Một phần tư (25$00) ngày 15 Mai 1925 ;

Một phần tư (25$00) ngày 15 Novembre 1925 ;

Một phần tư (25$00) ngày 15 Mai 1926 ;

Một phần tư (25$00) ngày 15 Novembre 1926

Tiền lời tới ngày rồi thì để cấn qua số tiền phải đóng kỳ kế tiếp nhứt. kỳ thứ ba và thứ tư.

Sẽ phát vé tạm cho mấy chủ cho vay cho đến ngày đồng tiền sắc bạc cho vay, kể từ ngày *15 Novembre 1926* thì phải đem vé tạm mà đổi lấy vé vĩnh viễn, số hiệu vé tạm thì không trùng với số hiệu vé vĩnh viễn.

Số bạc vay nầy thì dùng cách bắt thăm mỗi năm một kỳ mà thôi vô lại, đủ 15 kỳ nghĩa là trong 15 năm thì trả tất số, kể từ ngày Février 1927, mỗi năm cứ ngày 15 Février thì bắt thăm, vé nào trúng thì ngày 15 Mai kế đó, sẽ được thối vốn lại một lượt với tiền lời tới ngày ấy.

Ai muốn cho vay thì đến mấy số kể sau nầy khỏi phải tốn sở phí gì hết:

1° — *Tại các Kho-bạc nhà nước trong Đông-pháp ;*

2° — *Tại Đông-pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine) ;*

3° — *Tại hội Quản-lý Trung-quốc Thực-nghiệp Ngân-hàng (Société Française de Gérance de la Banque Industrielle de Chine) ;*

4° — *Tại hãng « Société Financière Française et Coloniale.*

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Porthos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 18 Mai, lối 15 giờ.

Chiếc Amiral Pouzy ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 18 Mai.

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tới ngày 2 Juin.

Chiếc Chili ở Haiphong về Tourane sẽ Saigon đến ngày 17 Mai.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

Chiếc Amboise ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 21 Mai.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 20 Mai.

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amiral Pouzy sẽ chạy đi Tonkin lối ngày 22 Mai.

CHỈ XUẤT RA 15 QUAN MÀ TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

HÃY MUA

Một cổ phần PANAMA à lots

Trả trước 15 quan, rồi kế đó trong 16 tháng trả mỗi tháng 20 quan chiếu theo luật định ngày 12 Mars 1900. bảo kiết chắc chắn cho những vị mua.

Khi trả tiền kỳ đầu thì qui vị sẽ tiếp cộng một số vé. Qui vị sẽ được dự vào các kỳ xổ số cho đến khi số của qui vị trúng một thứ. Nội một cái vé « Bon PANAMA » đều phải trúng một lot từ 500.000 quan. hoặc phải hoàn lại 400 quan.

CŨNG NHƯ CHO VAY NHƯNG VỪA ĐẶNG CHẮC LẠI VỪA ĐẶNG LỢI

Có đến 200.000.000 quan cho trúng

SẼ GỞI CHO KHÔNG QUI VỊ GIẤY DỜ SỐ ĐÃ XỔ RA — MỖI NĂM XỔ BỐN KỲ

Ngày 15 Février, 15 Août, 16 Mai và 15 Novembre

MUỐN DỰ VÀO CUỘC XỔ SỐ, HÃY GỞI 15 QUAN TIỀN TÂY CHO

BANQUE NOUVELLE, *8, Rue Papère, 8,* MARSEILLE *(France)*

Trường dạy chữ nhu

Kính trình cho anh em trong lục-tỉnh rõ, nay tôi xin phép lập trường học nhứt như tại Cholon. Cách dạy theo kim thời, dạy cho biết xem tờ xem giấy chữ đầu, dạy cho biết thở cha kiện mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

§ Ai muốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trai hoặc gái, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ nằm.

Cô nhơn còn phải diệp tử nhi giáo thay, huống chi lác nầy, các trường lớp không dạy chữ tây mấy lớp dưới, không lẽ học quốc-ngữ mà tới đôi ba năm. Vậy trong ba năm tôi dạy trẻ theo cách kim thời, nghĩa là dạy tắc chớ không phải dạy thả trôi như lúa xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SẮT hay là viết thơ đề huyện SẮT, cựu tri-huyện. — *Số 2 đường Phú-đình Cholon.*

Nhà tôi ở gần bót cái police Cholon, đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SẮT, *cẩn khải.*

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 16 Mai 1925

GIÁ BẠC

	15-5	15-5
Nhà nước.....	10F. 75	10F.75
Ngân hàng Đông-pháp..	10 80	10 75
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 80	10 75
Hongkong Shanghai....	10 80	10 80
Chartered Bank.....	10 80	10 75

* * *

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy tuốn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới).....		5$75 à 5$85
Cailong (Gạo-mới).....		6 05 à 6 15
Bạc-liêu (Gạo-mới).....		5 95 à 6 10
Bạcliêu (Gạo-mới).....		6 10 à 6 20
Mã-xuyên	Gạo trắng mùa cũ..	5 50 à 5 60
	Gạo đỏ mùa cũ....	5 75 à 5 35
Giá thường (Gạo-mới).....		5 95 à 6 05

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi, hiệu DELAGE, 7 chỗ ngồi, còn mới, đỡ phụ tùng đủ, Giá rẻ lắm.

Ai muốn mua do nơi M. ĂN nhà thương thì chợ mới bèn thành, mỗi bữa từ 10 giờ tới 3 giờ.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :

CHOLON — BAZAR

kêu là NAM-CHẤN HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thầy bánh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vật sự tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đó là nói về Articles de Bazar. Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.

Bổn hiệu có tỉ nhánh tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăn riêng tại đây, như như thế, một hiệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mới khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một từ giấy bảo lãnh, chứng cho rằng các hàng bổ phải trả, như phai trả thì Lãnh mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem giá dụng.....	45$ 00 một quảo	Ri lăng tai thượng hạng.....	22$1 00 một quảo
Xuyến đeng đen hạng nhứt.....	6 00 —	Lạc nhọn trắng, chắc.....	6 90 một tá
Xuyến đen hạng nhì.....	6 00 —	Lọa điều khí.....	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đáp thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Office Agricole & Immobilier

Thọ-nghệ thực-nghiệp

TRỢ-LÝ PHÒNG

Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược ;

Giùm hỏi vốn cho ai có hàng-sản tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc cố đề vay bạc mùa hoặc là bạc đứng ;

Tiệm các phương-pháp hoàn-toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.

Tông-lý : J. G. HÉRISSON.

N° 82

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỐ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NỖI NGỤC-THẤT HỒN ĐẠO-ANH ĐỘI TRANG GIÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Nghe nói mà hỏi ôi, *Tế*-thường-Hậu lật đật, rỡ gượng bước theo hầu quan Phủ. Đọc đường, Tế-thường-Hậu phân đau giầm sức, phải đôi gầy mòn, đi một bộ bụng xuất trăm thảm, mặt dưỡi, mồi rang, mặt đà đổi sắc. Tuy vậy mà để đâm ngưng bước ngồi nghỉ chơn mẫu phải tay ! Phải gắng gượng theo chơn, cho khỏi đường roi mắt vọt.

Tế-thường-Hậu đi tới phủ, mới vừa bước vào, đã nghe trong có tiếng, rỗ là tiếng của quan phủ Trang-tử-Minh, nóng đợi, hỏi ra : Linh đã dẫn tội-nhơn tới rồi hay chưa đó hả. Nghe dứt, tôi thì có một thầy cái đầu thì trọc-lóc lại vấn khăn Bằng, mình mặc áo the, chơn mang giày hàm ếch, lớp quoợp chạy ra, xăng-xái hỏi : Có Tế-thường-Hậu ngồi đây cùng chăng ! Nghe linh kêu Tế-thường-Hậu mà nói, mới biết thầy hỏi đấy là thầy Đề-lại : « Tế-thường-Hậu. thầy Đề hỏi mi kìa sao mi ngồi yên đó ! » Tế-thường-Hậu nghe vàng dứng dậy, chắp tay xá ; thầy Đề mới gụt-gật đầu, đưa tay khoát hảo Tế-thường-Hậu cứ việc ngồi và nói : « Thầng nầy, mi vào đây bao giờ mà chưa thấy ra mặt ta vậy hử ? — Tế-thường-Hậu chưa kịp trả lời, có tên linh lệ tên là Tháp mới dẫn Tế lên đến, chắp cười mà đáp rằng : « Bẩm thầy, nó có gì mà ra mắt ai ! Ở đưới ngục anh-em tôi phải nuôi nó từ điều thuốc. Vậy mà nó chẳng nghĩ mà thương, có khi còn muốn phá chơi bất anh-em tôi chẳng nó nữa chớ ! »

Thầy Đề. — Vậy sao trong tờ bẩm nói nó là con nầu phá-hiện bực tài danh, lại lệch-sự trai, chẳng kém Trương-Khanh, Tống-Ngọc ?

Linh Tháp. — Bẩm thật, mà là nhà ở bên tỉnh Quế-nhân kia ; chỉ như bên anh Tế-nhân nầy nó sang ở chơi cũng lớn bự mấy ở cạo đầu trọc lóc !

Nghe nói bự mấy ở cạo đầu trọc lóc, thầy Đề hầy tên linh Tháp mà tỏ nỗi bất bình, rồi xây lại Tế-thường-Hậu mà nói :

« Vậy chẳng ta có qua Quế-châu, mi gặp đứng giả ý quên ta mà ngộ lỡ, đa nghề ! » Nói rồi lật đật trở vô ; Tế-thường-Hậu dạ dọ, rồi thầm nói :

« Lạ đời ai ! Cái gống sân mọt nầy không ai gây giống đưỡng nuôi, mà cả một nước đi tới tỉnh nào, phủ nào, cũng có, không nhiều thì ít ! »

Thầy Đề trở vào. Tế thưa theo đề có lịnh ra đòi dẫn Tế thường-Hậu vào hầu quan Phủ. Vừa thấy mặt Tế-thường-Hậu, Trang-tử-Minh tỏ ý vui, cười châm chỉm và nói : « Tế-thường-Hậu, hãy nghe theo ta mà tính một ngày nay cho xong. đặng ta có thưa ngươ ra, đặng có trở về tỉnh mà thăm nhà viếng cảnh !

Tế-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, ở nỡ lòng nghe theo lịnh quan lớn mà cuối đầu vâng dạy. tế đâu dám còn cượng cãi lẽ nào ; quan lớn cũng biết, tế mong nhờ ơn quan đạo đong, lấy công-lý mình coi cho tỏ.

Trang-tử-Minh. — Lấy công-lý mà mình coi là phận sự của ta, chẳng đợi tới mi nài nỉ ; song mi phải biết, ta mà mình đồng chăng cũng ở nơi mi, nếu mi chẳng thuận trăng tỏ khôn gọi chận tập, mi cứ mi giữa nhơm tâm sự sẵn mi hoài, thì ta làm sao thấu hiểu mà minh oan cho mi đặng. Vậy thì bữa nay đây mi cứ thiệt sự mà khai ngay đi. Nếu mi nói rằng có kẻ vu oan, mi chẳng có lòng gian trộm cắp, thì tại làm sao Hồ-đắc-đốc với Hồ-Lăng lại chẳng khai cho ai, cứ mi mà khai với ? Tại sao bắt cầu tang tại phòng mi, mà mi hãy là oan than tế ? Nước là mi nói khi mi vào dinh bắt ngọc cho Hồ-phu-nhân, mi quen với Hồ-phu-nhân, mi biết được thế nữ, mà mi không hề có làm sự tỉ-vi, không hề có chuyện gì tình-tệ, mi trong sạch mà mang lấy tai bay oị gió, thì vụ mi bị cáo trộm cắp ngọc-nịch châu-bèn trong hòm mạng-phụ quảng đề tại am đó, ai chịu cho mi mắc phải hàm oan mà phải kêu oan mãi thế ?

Tế-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, oan thật là oan ! Làng oan con biết, dạ tế tỏ hay, lý đâu gian mà tình tế thật là ngay, chẳng rõ oan khác nầy tại ai, khiến tế chịu tại bay oị gió.

Trang-tử-Minh. — Có sao mi gọi rằng tình ngay lý gian, nói cho ta nghe thử ?

Tế-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, tình ngay lý gian là tế có vào dinh bắt ngọc, mà tế không làm sự tỉ-vi ; tế trong lúc đêm hôm có đến viếng quan-tài, mà tế thật chẳng đặt tay cắp của.

Trang-tử-Minh. — Đêm khuya mi đến chỗ đề quan-tài mà làm gì ? Mi nói đến viếng, vì sao mà mi viếng ?

(*Sẽ tiếp*)

Hãy hút thuốc gởi và thuốc điếu **CA-LỚP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — *157-Saigon.*

董古兩法
FA YUE
36 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, bảy tinh Rocks, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
BY
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị sanh TỬU của Laroug-g RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, vật thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ phòng rượu nầy có, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, một mang mạnh tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Cần con mắt liệt nhược, đến bà mắt mèo, có huyết bạch, có châu, nhưng tử sau lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ làm hại, đa thị đổ năng, tinh thần trần hiện.

Giá mỗi vụ là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU **COGNAC**
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng
Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Faifoo và Tourane
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Nữ học đời nay
sánh với đời xưa thế nào ?

Nữ học đời nay hơn đời xưa không những nơi thấy là phổ thông thành thị lẫn ra thôn trường cơ chi mà những chốn hẻo quê cũng nhiều con gái đi nhà trường. Đời xưa thì lắm, chỉ những nhà phú quí hay những nhà giòng giối thọ-hương mới có nhà cho con gái đi học, thi phần nhiều là cho dạy con, chớ dạy con ở trong nhà ngoại thì không có trường học nào nên cả.

Tại sao mà thế ?

Xem ra cổ hai cớ, mà cớ ấy là hiệp thành ra một nguyên nhân : 1° — Hán tự khó học mà chỉ quốc-ngữ dễ học. Bởi xưa học Hán tự phải học Hán tự là chữ Tàu, mỗi chữ mỗi câu tiết phải đọc tiếng Tàu cái nghĩa ra mới hiểu được, đọc đi đọc lại một cái khó ; lại chữ Tàu là vị trí thông hoạch mỗi chữ mỗi khác nhau, muốn cho nhớ được một cuốn sách dưỡ hình chỉ, chỉ có một cách là đừng cái óc mình đi ghi vào con mắt mình cho quen mà thôi, không như chữ quốc-ngữ ta thì đánh vần mà đọc được, đó là một cái thú ta ấy, vì khó nên con gái thọc.

Nhưng cái thông minh con gái hèm mà học không được thứ chữ khó ấy đâu. Khi tinh sinh chung đây của một giống nước, cái thông minh con gái cũng chẳng kém vì con trai, chẳng vậy cớ sao con gái cũng có thể học được, nhưng vì người ta thấy Hán tự khó học như thế vì cái nguyên nhân về cớ thứ hai nầy nói ở đây nên ít người cho con gái đi học.

2° Đời xưa đường giao thông chưa rộng rải, mà cái phạm vi sanh tự còn hẹp hỏi, phàm những việc kinh thương công giao tiếp ở ngoài đều thuộc phận sự của đàng cả. Dân-bà tại không ra khỏi cửa, như nơi làn thành, dân-bà cũng có theo nghiệp buôn bán, nhưng thì là buôn bán bấy giờ rồi là giản di, lấy miệng giao lời khoán ước, lấy dụng mực làm sổ biên, khi phải đàng đến cuốc mà cũng xong, nên không lấy sự học làm cần thiết.

Đời nay thì khác, đời nay ở vào hồi Á-Âu giao thông, cái phong trào công lợi nó ra cấp, cạnh tranh càng kịch liệt, tranh tự càng khó khăn, quốc dân ta đương mai miết trên con đường tấn tới, tinh trước lo xa, hình như học là mỗi năm từ không gánh xiết được những việc sinh-tồn cho đoàn tuổi, nên đời bọn quốc-dân không học cũng phải đề trường phụ tử cách để gánh đỡ cho một vai, ta cũng thường thấy nơi các cửa hàng buôn to, bán nhỏ phần nhiều của ở tay đến ba, mà cái thế lợi buôn bán bấy giờ rất là phiền phức, mỗi hàng của ra phải có giao-kèo (facture) một tờ nếu thân vay phải có niêm nạp, tại con những giấy tờ cần dùng trong sự giao dịch không cứ thì nhiều đến mà làm, ấy sự học ngày nay chẳng cho cuộc phận sự tử là lãnh, nên nhà nào cũng nỡ nếu sự con gái đi học.

Con gái đi nhà trường dầu có sự nào chữa giỏi cách tự nhưng cũng đã thạo quốc-ngữ, mà tiếm văn-tự phổ thông ở ngày nay, biết quốc-ngữ tuợi nghĩa là đã thông hành trong hàng ngày có thể tự đọc lấy một mình, không như ngày xưa phải cậy mượn đến đứa-đang.

Con gái mà có học thời việc sanh-kế trong gia-đình càng mau, việc giao thông với xã-hội càng thạo mà giúp đỡ cho đứa-đang vào đường làm ăn cũng nhiều, sự học thật có ích làm thay ! Tóm mà có người nói rằng: Con gái đi học thì làm gì ? nay thơ tính mai làm toán, nữ công nữ hạnh ở đâu ? Thưa rằng nhờ nay mai đi làm cho nó mau thôi.

Những người nói thế thật là quá kích, chớ đã thế nào mấy tuổi, con gái đời nay không có học thì làm gì cho tới được.

Muốn cho nên người ta đều nay lại phải biết học mới được. Con gái ở trong nhà, nếu nó ỷ lại, con mẹ cũng đã dặn bảo nhau, khi đi nhà trường rồi, đừng nên lo phải đợi ở trong nhà lý, tuy giao cũng đã dạy dỗ luôn, nhưng bởi bận, không bằng học học. Trong mỗi sớm học biết bao phút em em, at chẳng là học học tí, ai mà ta chẳng tỏ tình thân ái, nhưng trong cái tình nghĩa mến thân thiết thì sự phải tự lấy lòng ta mà nhận mới được. Ta chọn đặng bạn rồi thì ta được nhận ra mến tôi, yêu bổ nẫu thì thành ra tốt. Tục ngữ rằng : Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng, ấy chơn bạn thật quan hệ có sự học làm sao ! Ta có tri k hơn có phần bạn kẻ hay người dở, ta có phần chi tình bất đắc dĩ phải phòng phòng

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vẫn Chư tôn mệt mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rồi dậy nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ sức, mau làm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các ty dược phòng đều có bán.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mắc nhứt là mấy tay một thứ bịnh trước khi tận-số, những miếng quốn mệt nhọc ho hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy ngửi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho ai hay luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng mà có thứ trong thùng còn nguyên.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mới số ..... 0 $ 40
2° Nhơn-quân «LA DOCTRINE DES HOS» của ông Trần trọng Kim, mới xuất-bản. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mới quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, *ở xa xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.*

BÌNH LIỆT KHÍ

Chữa trị bịnh mạnh bằng thuốc hướng
GINAT và **SYNQUSINE**
Bằng Chlorure de Fer, Quinine và Caféine 45

Ăn nói coi bộ đi đứng rầu người, thế nào cũng cho ra dấy.

Đi ! Các cô con gái bây giờ cấp kinh đi nhà trường, chẳng bao lâu sẽ độ sự phạm gì đi đạo người, đợi người phải có mà phụng chánh đích, đức hạnh là cần mà phẩm cần nhứt có giáo 45.

Lại chẳng bao lâu mà lấy chồng, lấy chồng phải giữ giàng-giường nhứt chồng, chi làm vợ, làm bà cả mà chẳng phải đi tái nàng đức hạnh mới đặng đang được cái trách nhiệm ấy.

Vậy cha cô con gái nên nhơn lúc tuổi trẻ nầy, mà đốc thúc học hành cho sang tuổi nữ, để con nầy nên vợ hiền mẹ thảo, đặng nên sự nghiệp cho nhà-đời, thế nước, đặng lợi ích mai sau ở học miễn thêm.

Tân-dậy ít ANH-DIỆU.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đi đỡ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy tỏ nơi hảo - quán Lục - Tỉnh Văn-Vận.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐÈN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI BỀN HƠN
(Manchon hàng)

HIỆU : **MALBROUGH** 42 $ 50

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỘ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
ĐẠI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỘT QUA NHIỀU LẮM

Lãnh gởi cách lãnh hàng gian ngộ.

Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

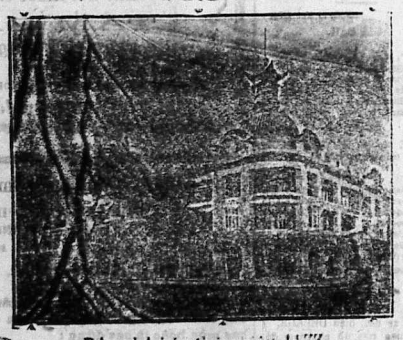
Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... 1 $ 00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ THỊ ĐÀN THUỐC HIỆU LÀ
VINH TONIQUE ANTIGLAIREUX
Của Ông Vinh-Ký GUILLE

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ hiệu thước : Âm JAZZ
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đúng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim trắng : 30 và 37 quan
Mặt kim nhân như sao để coi ban đêm : 39 và 46 quan

PHÒNG COI MÓNG TAY
TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui....
Ngày thứ năm : 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 8 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHONG TỚI NÊN MẠNH

CHỦ VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!

Nên dùng xe máy hiệu

R.P.F.

Đá nhẹ nhàn chắc chắn

Mà lại rẻ hơn hết

Ai muốn mua, hay hỏi han đều chi xin do nơi *M. LÊ-VAN-DU, Rue Amiral Dupré.* — SAIGON.

Các món của hàng gạch máy

HIỆU:

SATIC & TITAN

Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

24, đường Charner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

XE MÁY ĐẠP

CỦA HÃNG M. CAFFORT

HIỆU:

« ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lành phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. La Stuuff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lành thưởng khai trường thì *M. Tran-van-Thinh* hạng nhứt *M. Tran-van-Chanh* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.

N° 32, 34, 36, Rue Catinat.— SAIGON

Merlant

(de la Marne)

Champagne Reims

EXTRA QUALITY

Exclusivité "DUBONNET"

Rượu *Sam-banh* nầy dùng cho các vị quen thạo.

Hãy uống nó thì các ông sẽ chịu nó liền!!!

Có bán trong các Nhà-hàng gốc và các tiệm bán đồ hoa trứ lớn.

Đại-lý chánh trong cõi Đông-dương:

ông

CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC

và Công-ti

SẮP MỞ

Ba

PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

Hướng truyền

Lễ Tôn-trí pho đồng tượng của Đức Kiêm-thượng tại Vạn-niên-cơ

Về việc rước pho đồng tượng tại Vạn-niên-cơ thì bữa-qua 6 đàng trống tới hôm trước, nhưng hôm ấy chưa có làm lễ sự Tôn-trí khánh thành, đến nay ngày 12 tháng tư mới làm lễ khánh thành sự nghi rất là long trọng; vậy bữa-qua 28 lược tự việc ấy như sau nầy: 4 giờ chiều ngày ấy các quan văn-võ Đường thuộc Cần mặc lễ phục theo hàm phẩm mình tự đứng hai hội tại trước sân thiên-định cung rước là rước Tôn-trí pho tượng ấy, quan quản-lý phủ Kiêm-sứ tiny mặt quan Kiêm-sứ đi vâng quan chánh văn phòng tên Kiêm-sứ, rồi quan bổ-lý lục bộ đều mặc lễ phục đến thì lễ. Khi bổ quan đã tề tựu thì đội bản lĩnh phải bảy bàng sắng lên thì Bộ-sớ gọi ông Tôn-trí Thanh-tượng lại chánh Trung-giang cung ấy, xong rồi thì bổ quan đến làm lễ tam hiến đâu rồi rồi ra thì lại phải 3 tiếng sùng lịnh là khi lễ thành vậy, các quan cũng khi ấy đều giải lưng cả.

Sự công-tác ở Vạn-niên-cơ lần nay mười phần đã đặng công-phu hết tâm phân-cách kiến trúc theo lối bàn-tân bàn-cựu lại dùng toàn tài liệu kim thời nên xem rất trọng là nguy nga, còn như sự sắp đặt tia về thì thật là tinh xảo quá.

Các Tôn-tăng ở Huế thì mỗi lăng đều có mỗi phong-cảnh riêng kiến trúc và nhứt lọc lăng mà coi cũng-khó tinh tỏ vì cách bài trí kim kinh thì sư-sãi có lăng nơi tối bằng Thiệu-trị-định-cung ở Vạn-niên-cơ nầy thật là một nơi kỳ sung quán có kim vậy.

* *

Ăn bánh mì mà trúng độc

Vừa rồi tại Gia-hội ở nơi một tiệm bánh mì kia có 8 người mua làm ăng người nhà vì ăn bánh mì trúng phải độc xuýt chết may nhờ có quan inspecteur lanh tay cứu kịp nếu không thì chỉ mang ít bữa đi ăn-phải rồi.

Số là hôm ấy nhiều bột 2 sọa thì đem đất vào lò, đến 2 cửa lò đến khi bánh chín giở ra thấy đều xẹp xuống không có nào dậy cả cho nên bọn thợ bánh sống người nhà đem ăn thì lại xem thử sao mà bánh hư ăn vô xong thì cả 8 người đều say lu đứ hợt phải rối trào nhơn ngày rằng cuốc nhà chủ thấy thế lấp tức báo cáo, liền có quan cảnh-sát và quan inspecteur đến xét nghiệm thì đã đồng phong tiền cấm, tiêu cho được 8 người đều sanh hoạt còn bánh ấy đem về dùng phép hóa pháp, nghiệm xem thì nghe rằng ở trong bột có lẫn chất độc nhưng chưa hiểu độc gì do ở đâu mà ra.

May thay 1 lò, chỉ độc lẫn vô bột nhiều qua làm cho bánh không dậy thì mới không đem bán đặng ra ngoài, nếu lẫn một ít độc mà bánh cũng 10 phần được 7, 8 thì đã đem phân tán ra bán khắp nơi nơi thì chỉ có rằng ngày hôm nay mang sẽ có khúc

Bàn bà có con mà bị đau đớn và một mỗi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lâu cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có lợi cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NỔI LÀ:

CON SÒ

Công như dân càng hiện *CON SÒ*

Chẳng có thứ nào bằng.

Dân hiện *CON SÒ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

UGYL

Thuốc độ nước lạ, do thầy giáo ở Ông-yêu thì ống chạ mạnh mà lại, Khoa-Khảo và số 1 quan tiền thợ Thiên-Thiên nào cũng đi, nên Không thì gởi 1 ở quan nước Nam mua bỏ hộp (5 hộp mua) (Nam quan) cho ông H. LACROIX, 23, Boulevard Bonnard-Saigon.

Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sắ sổ đến tiệc lớn hay là muốn đọc đặc nhà cửa cho người-ngoại, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tấn «BAZAR MODE..NE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam tạ bán đủ các vật dùng chưng dọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa của mình cũng chớ qua đến tiệm *Vĩnh-Tấn* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn nói gì như đồ ăn mão, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, manchettes, mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đều chưng để cẩm-thạch cao chân tủ, đèn manchon và các hạng đèn thường dùng.

Các Ngài chủ xe hơi!

Khi vỏ ruột xe lủng-sao chẳng chịu dùng thứ

RUSTINES-LASTIC-MAJIC HAY LÀ MAGIPATCH

CỦA CHÚNG TÔI BÁN MÀ VÁ LẠI

Và lành chỉ trong vài giây đồng hồ mà thôi, nội trong Hoàn-cầu chỉ có mấy thứ ấy tốt hơn hết. Hễ đặt vào thì dính khẳng liền.

Chẳng cần ngâm tang

Chẳng cần có dầu săng,

Chẳng cần đổ trám,

Chẳng cần.... chi hết thảy.

Có bán tại hãng: **L'AUTO-ACCESSOIRES**

Môn bài số 61, đường Pelerin (kế bên nhà hát bóng Casino)

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY ETAT

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật, rửa bộng đái, đau gân cốt và bịnh trái khế

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo đựng trong hộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mấy viên ăn đứng 2, 3 hột muối thì đủ nêm hòa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự hòa lấy nước suối mà dùng.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Đêm nhớ ấy bèn bị đuổi ra ngoài; thật vừa lòng tôi hết sức.

Chủ tôi cho bữa-ăn rau rồng bỏ chay sau, người sợ đem tôi ra cho thiên-hạ xem lại nữa; trong lúc ấy người muốn đóng cho tôi một cái xe phải thế hơn, vì người thấy một bận đi công đã cho tôi một ngất, còn đêm-đêm thêm tâm, chín hiệp ra lưng, trót cả ngày mà chẳng nghỉ ngơi, thì tôi đứng bất vững rồi, và coi không ra thằng nữa. Chừng tôi về đến nhà, mấy vị vương-tôn công-tử ở gần có nghe tiếng tôi, rủ nhau tựu đến, mới là thăm bạn cho tôi nhỏ. Có bốn bộ tựu tới ba bộn mươi người vào vy, vừa ăn vừa bộ, vì tại sự nầy, chẳng khác xứ nào, cái thứ dân ăn no rồi ở không đó, hiểm.

Chủ tôi thấy tôi là một mối lợi to, người bèn tính đem tôi đi hát cầu mưu thành-thị lớn. Người bèn sắm đồ đỏ theo cuộc lý, rồi tử giã vợ nhắm tiết tháng tám, mà đi, với đứa con gái cần người, kiu cha con đồng coi chung một con ngựa mà thôi; còn tôi, đựng tôi trong một cái hộp treo bên lưng đứa nhỏ.

Ý chủ tôi là muốn cho tôi hát đọc xóm đồng người, và nơi mấy nhà phú hộ nào ở dọc đường đi đó. Mỗi ngày bọn tôi đi chừng chín mươi lăm, hoặc một trăm dặm mà thôi, vì đứa bé, sợ tôi có một chặng, đối rằng người cần cho ngựa chạy mau thì nó liền chẳng nói. Đêm hễ hay để hộp cho tôi xã hơi rồng là xem cảnh; chừng tôi gần trọn hộp phạm ngọc rạch rồng mà còn chẳng biết đường nào. Cứng tôi đi lần quẩn nơi xứ ấy trót hơn mười người hèn, và tôi đã hát khắp người tâm nơi thành thị lớn, chẳng kể mấy cái làng nhỏ nhỏ và mấy nhà giàu có trong đồng.

Ngày hai mươi sáu tháng chín, bọn tôi đến tại kinh-đô xứ ấy. Cứa bảy giờ tôi mới rõ đặng tên nó là nước Tây-vực. Chủ tôi muốn một cái nhà ở nhằm nơi thị tứ, cách thành vừa cũng chẳng mấy xa, và xứ việc mướn người đi rao tài trong cho tôi cho thiên hạ biết. Chủ tôi lại mướn một gian nhà rộng lắm, đặt một cái bàn to để cho tôi làm cái hí-lâu; chung quanh bàn ấy người có đặt song-ly cho tôi khải bước trật chơn mà rơi xuống đất. Một ngày thì ra tuồng trên bàn ấy cho đến mười lần, và thiên-hạ đến nam lấy làm nay cả. Lần ấy tôi thắng quẩy-gặp bọn rồi, nên ai nghĩ lượng cho tôi làm sao, tôi đều hiểu hết, Cha về quốt-vân Tây-vực, đứa con gái của chủ tôi có đợ tôi chút ít.

XII

Bị ngày nào tôi cũng chịu một mối khổn, nên tinh-thần tôi kém sao đặng; vì chủ tôi cũng đang lợi, chỉ lòng tham của người chẳng thêm dục mãi. Tôi đã không được, nên hình vóc tôi gầy vì như mo. Chủ tôi thấy sự ấy, và đoán rằng tôi phải chết nay mai, người quyết chẳng từ chất cùng tôi, kêu nhiều. Trong lúc chủ tôi còn đang suy tính, có kẻ nói-khi đến dọ người phải đem tôi vào cung, hầu cho hoàng-hậu và cung-phi giải muộn.

Nước vì có hễ đi thấy tôi rồi, nên mới có truyền ngọc vào thăm tại hoàng-hậu đó. Tôi vào cung mà hát thì nương-nương và các người trong ấy cũng rất ưa. Hát xong, lên cân qui trước mặt nương-nương; người bèn hỏi thăm quê quán cần tôi và vì cớ nguyên cớ nào mà tôi lưu lạc. Người hỏi đâu, tôi rằng mà đáp rành theo đó; người hết lòi muốn ở lại Triều đó hay chăng; tôi cứ đều mà tạ ngươi xong, rồi tôi đáp rằng tôi muốn đính-diệp với chủ tôi, chớ nhược không trong có vậy, tôi xin theo phò nương-nương trọn kiếp. Hoàng-hậu dạy hỏi chủ tôi có muốn bán tôi chăng.

Chủ tôi những tưởng rằng có giết tâm thì tôi còn sống rằng chừng một tháng nữa ra cho, ngờ nương-nương hỏi mua tôi thì mừng rỡ biết bao lắt đặt đợi để ngàn vàng mới bán. Sẵn đó, tôi liền xin hoàng-hậu nạp dụng con gái cho chủ tôi để vào cung luôn thể, cũng cho có người sẵn-sóc giùm tôi.

Nương-nương nhậm lời, và chủ tôi cũng mừng thay, vì khi không mà con gái mình đặng dựa theo hàng cung cấm. Đêm nhỏ ấy cũng nằng nặc liều. Chủ tôi từ giã lui về, và có nói với tôi rằng người có tội nơi đó thì là an-ổn cho tôi lắm. Tội tự ưu người cuối-cùng mấy tháng, về trong mấy tới tôi nói ra có lời ưu đồng lắm.

Hoàng-hậu thấy ý tôi lại-nhiều nơi cửa tâ, thì nương-nương mới hỏi thăm nguyên-do, Tôi bèn tỏ cho người rõ khổ khúc nói. Vài nói ra thì có tiếng trợi, tiếng chăm, song nương-nương cũng cố chấp mấy nào, người lại còn dạm làm khoan tôi là vì: muốn mà minh-bạch ấy; nương-nương bắt tôi mỉ-nầm trong lay, rồi người liền đem tôi tặng vào thâm-cung cho vua xem, lắt ấy vua đã hai tuổi rồi.

(Còn tiếp)

Giấy-thơ cho M. Nguyễn-Imprimerie de l'Union, 157 Saigon. ..... 1$00 một cuốn. Gởi gởi . 0 20.

Nguyễn-văn-Thiệt
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de Pékin
158, Rue Catinat, N° 158. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá **0 $ 70**.

Xin rồi thư ra bảo TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoï* mà mua. *Thêm 0 $ 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... **1 $ 20** | Phụ thêm tiền gởi.. **0 $ 20**

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Hạ-kỳ			38 $ 00
Id.	Id.	có dây chuyền	10 80
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

Thơ tín

GIỮ M. J. P. LÂM-ĐẮC.

Cũng có thể trả

Tôi xem tờ Lục-tỉnh Tân-văn số 2023 đã ngày 11 Mai 1925 có khoản của M. J. P. đau đầu gối kêu là (đau đầu voi), vậy khi trước tôi cũng đau như ông vậy, chạy thầy thuốc khắp nơi, cũng chẳng thấy mẫu-nhiệm chi hết, sau lại có người chỉ giùm cho tôi một thứ cây Bà-quọ (Cholon) có một ông thầy thuốc, kêu là ông thầy Ba chuyên về nghề cho thuốc những người đau về bịnh bạch và đầu voi. Tôi liền tức tốc lên tại nhà thầy ba, thì trong một tuần lễ bịnh của tôi đã mạnh lại như cũ; thiệt rất mầu-nhiệm, mà tốn hao không có bao nhiêu, chỉ có hai đồng bạc mà thôi.

Vậy xin M. J. P. phải lập tức tìm thầy ấy cho kịp, chớ bịnh đó để lâu không nên đâu!!

DƯƠNG-BÌNH-HUYÊN (Rạchgiá)

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và lớn họ các viện quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy;

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (*tốt sớm*) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn.....1$20
Phụ thêm tiền gởi 0$20

(NAM-KỲ)

LƯƠNG GIÁO HÓA HỘI

HỘI NGÀNH. GIADINH

Trên sân Thể-thao Giadinh

Ngày chúa-nhựt 17 Mai đúng 4 giờ rưỡi chiều có cuộc đấu trái banh tròn (foot-ball)

1° Hội Etoile de Giadinh đá với hội Giadinh-Etoile-Sports.

2° Học trò trường bổn-quốc đá với học trò trường về Giadinh. Trong 2 cuộc đấu banh có chạy đua 100 thước, 60 thước.

Nếu mà Chư-tôn một-mỗi hay là làm việc nhiều cũng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thì PILULES PINK là thứ bổ huyết và bộ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi hèm huyết và yếu gân.

Trong các y dược phòng đều có bán.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Bổi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hạp mỹ, thì hãy đến tự hỏi gạch thường mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì đừng nói thì sự tốn hèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền hì hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi, chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-hoạ và cất trăng là Bổn-hiệu, nên tới làm, để lò mà lại đây hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đừng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hết lòng tận tiếp.

CHỦ-NHƠN

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho hiệu *Maison Tonkinoise*

Đông-Thinh

6, Rue du 1er Bois Hanoï

Thiệt sẽ được lợi nhiều.

Ai muốn tự biên (*Echantillons*) hãi giá tiệm ĐÔNG-THINH ký cũng gởi lời tức tốc.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ vải sồ, khăn, đồ nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Cốc bằng và lãnh nhuộm đen bằng trái mặc lựa, chắc lại không phai. Lãnh làm đồ kiểu tây *Tuxedo* cho Quí khách, việc mau cũng đặt giá cả hạ lắm. Xin Quí khách đợi gói đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mái mẻ, bạp vẹ xanh, sắt theo kiểu Âu-châu, mùng mền giường nệm đều toàn hảo, hồ bếp đủ cả nhà khách, trong phòng có máy nước xanh sẻ. Tắng chót lối gạch bông, rất mát. Quí-khách hạng cảnh trời chiều rất nên thú vị. Quí-khách đến đây như có tiếc bạc chiếu gởi tới a chẳng tôi gia giữ chắc chắn có bửu lai hàng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá cả hàng ngày le chiêm đón cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gấp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chưa trả bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thiết đãi.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THINH ở đường Catinat số 81, lãnh tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ hiệu của ông Nguyễn-Bắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán đã các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thinh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ nói lời cho chư-tôn rõ sự cần ích mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biển trong lục Tỉnh Tây và Tê Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu từ giờ mà thảo-địa bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đẹp cho chư-tôn chọn lựa mà để lại rẻ lắm. Mấy đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết nhiều giá đồ cần bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, ai họ có mua thường họ cứ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ cũ thứ hàng Bắc thật tốt.

Bán sĩ và bánlẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ bàn, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông, bằng bạc, nhiều hột gà, bá ng, xuyến, the, la-cà, sa-hột, lược lăng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lục có-đô. Lục quần-anh với may mùng, các thứ đồ bông và trơn đủ các màu, các thứ gấm tây, giấy hạc, giấy tàng, giấy sơn, giấy bạc, các thứ trà vớp hàng. Các thứ rượng đa và ballises; v. v... Có bán trừ, lục-soạn trắng v. v. nhưng đồ mắc, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế đài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, la-hương, chưn bàn; màn hát v. v. giá thiệt rẻ mà đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đình đầy tháp đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THINH.
81, rue Catinat. Saigon

yếu đuối
vãng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP &
DESCHIENS
có bán khắp hết

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne brûlant pas la gorge, elles trouvent si trouvent toujours un très bon accueil auprès de toutes les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Nous espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điều kiện Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG-LONG

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thứ hạng

積石煙枝 安興洋行

L.U.C.I.A.

SAIGON : HANOÏ : HAIPHONG

THUỐC ĐIỀU HIỆU
« HỘT XOÀN »
(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điều hiệu « HỘT XOAN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiết là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không nồng mọt, không phai màu, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết, danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, mãn bên số 34, và trong các tiệm cấp phát lớn (*nhà hàng*) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dàu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE HERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đã thí nghiệm CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ Frontignan.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, PAIVELEY.
Chocolat có sẵn bằng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiếu dẫn chữ Quốc ngữ rất liền

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ, RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì
cũng đều trở nên mạnh được

Phải ngừa thuốc giả

Kính tỏ để rõ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường, đến lò thuốc của ông lương-y VI-TÉ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược liệu rất tinh tận mỹ, rồi mới đem ra mà được nơi mấy đành tán, mà chế luyện cho cửu chưng giáp đội, đúng hình ông phật mập ấn kỵ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lắp số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tặng đức, thiệt, bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đời tư lợi, hằng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó đúng các thứ thuốc rất mẫu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, những vẽ giống từa tựa như của bổn đường, vậy mà gói bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỜN
(THUỐC HỒNG LÃNH)

Trị bịnh hồng lãnh, bịnh rét, ban bạch, ban điểm sởi mọc chưng hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê-man, nhức đầu, miệng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 huờn, uống với nước trà.

Còn con nít một tuổi uống 1 huờn, 2 tuổi uống 2 huờn, 3 tuổi 3 huờn.

Con nít mất tuổi thì uống theo mấy huờn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn đúng 14 huờn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước khi ăn cơm 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

CỮ ĂN : cua, sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên dụng tới : Lam ỵ theo như vậy, chứ bịnh nặng hung, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 huờn bổ thân. Hãy nhìn cho kỹ cái chữ ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt không lầm thứ giả.

Giá mỗi gói ..... **0 $ 16**

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên trang kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chân Đế đội mũ triều thiên, tay bưng ấn chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì Vị
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne gửi về bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngạn số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
57, rue de Vic, Rue d'Espagne — SAIGON

DÂU CHỮA BỊNH KỲ-KHÔ

Thay chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris số

KHÁNH-KÝ và Công ty
24, Đường bờ-sa (Boulevard Bonnard), SAIGON
Bây giờ mới có chi nhánh tại Cholon, 59 đường Quai de Belgique.

Lành rửa kiến vẽ in ra giấy chỗ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mầu sắc đủ sắc hình về bằng mực thuỷ chịu ẩm mốn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơ các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Về sẵng hoặc về theo ý quí khách đặt, khi công bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mã ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua tới khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà hay xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne dẫn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn xin viết thơ cho.
BUI-QUANG-NHO.
Bentre

UG-OL THUỐC BỔ TRỊ BỊNH THƯƠNG DƯƠNG TIỂU-TIỆN

Bịnh nầy, tiếng gọi có nơi, tiếng đồn thấy rõ, vậy chẳng cần phải nói dài. Thuốc UG-OL là thuốc chuyên trị bịnh nầy, nên chẳng cần phải khoe khoang, chỉ xin quí khách dùng thử một lần, thì sẽ rõ thuốc hay dở liền. Giá mỗi ve 1$ 00, mua 6 ve 5$ 00, mua 12 ve 9$ 00. Ai muốn mua thì gởi bạc theo thơ mà mua, chúng tôi gởi liền.

Nhà thuốc Nam-Hoà
Cholon

SÁCH CÁC SẮC THUỐC CHỮNG NGẠCH

Giảm đi các sắc thuế cổ phụ thêm những chương giới nghiêm cấm hầu các thứ lệ vô kỷ lưỡng tăng thuế, lời nào xin chuẩn giảm số thuế, về việc thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đóng làm.

Chiếu việc tổng, làng, các vị điền chủ, công gia nhơn nguyện về sự nghề thương mãi và phải đọc trình xét, cho biết chính tình thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi quển ..... 3 $ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi quển ... 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union HUỲNH-TRUNG
157, Rue Chaner Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG BỀN RẺ TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KÊ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, cổ ống bốm, cổ frein và tài dựng đồ phụ tùng. 59 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái frein, ống bốm và tài đồ phụ tùng..... 64 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, cổ ống bốm, frein và tài đồ phụ tùng..... 64 00
Thứ tài-đi tốt có 2 frein, đồ bao trái vải, đồ đồ, ống bốm, tài đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 75 00
Thứ xe thường sơn màu nhựt, émail sơn đen có đồ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít chạy tốt, có 2 frein và đồ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cocon" bổ ngang 58 mm, tiếng kêu rất thanh và lớn..... 1 $ 10
Ống bốm xi-líc 30×16..... 0 70
Ống bốm xi-líc 38×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI RÀNH CĂN VÀ CHẠT BẰNG ĐẠN

Thứ số 0 cho nhỏ tuổi 4 tới 6 tuổi..... 20 $ 00
Thứ số 1 cho nhỏ tuổi 6 tới 8 tuổi..... 20 00
Thứ số 2 cho nhỏ tuổi 8 tới 10 tuổi..... 22 00

Hãy xin giá đồ cần bổn hãng : Vợt đánh banh-tài banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trước 3 : 00. Số tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trác, cẩm lai, mùng và mụ vấy hường, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin đo nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ly) oquai đe la Marne à Vĩnh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vĩnh-hội Saigon.

HÒA TAI TẠI TRÀVINH

44 nóa-yia tiêu theo ngọn lửa vô tình

Tối hôm 12 Mai, chính nhằm thành ông nào-thiệt, các nẻo đường đập dìu tài tử giải nghệ, hợp tại Tân-Thinh đang diễn kịch trong nhà hàng, ngoài đường đầy thiên-hạ, tứ chen qua người lấn lại ; đông hồ nhi việc Long-đức vừa đỗ chín giờ, bổng chát thiên-hạ la « cứu ! » Lửa nhưn thấy ngọn, mà người người đều đã chạy tán-loạn. Tính lấn xe kéo rất đông, thiên-hạ ùng đuổ chạy que ngã về Tranh-lộ.

Bây giờ lửa mới cắt ngọn lên khỏi cây cao, mới mở lửa khói, phía trên Tranh-lộ rừng đỏ một màu, những toàn xóm Tranh-lộ thành ra chỗ trú thì an-mai, ngọn lửa càng phát càng cao, người người xe hoảng của tiệm đều đồng cứu, rủ đồng người ai tưới nước đổ mà lòng ngọ ngẩn cho ngọn lửa-nghiệt dường nầy.

Các quan tây ngồi xe-hơi chạy đến đó một, chẳng nói ông nào, người lo đốc xúc, ông đứng tiếc thay, với rồng chạy tới nhiệt khiến trời như muốn liều. Quan tuần-cảnh đốc sức lính đến cứu chữa ; nhưng ngọn lửa vô tình không sợ sức công phá hoài, ngọn lửa chạy lan ra, tàn bay công trời, người nhà liếc cận thương nỗ tưởi nước phòng hờ, nhà giếp rành đó tức chẳng cho bà hàn ngọn đó.

Mấy nhà gần đó thấy đều lo sợ đem đồ ra ngoài, ngờ đâu chạy thấy cả mắc thấy con, sợ lửa vô tình thiêu rụi, lại bị quân vô lương tâm khuyến đồ đọc đó mà đi.

Kể ra cũng đến gần qua đêm, nhưng đi đứng đó sai chẳng lưỡi ; trách trời, chớ tài nào chữa đặng ; vì ngọn lửa đã dội, đã lan ra khắp chỗ, lấy gió đẩy có cuồn là lo chữa chả nhau ; lại chẳng, chớ nhà bị cháy rồi lần sao nên sớp ấy ai ai cũng thì trắc đó đều lo sợ cho nhà mày rượu cũng vì nhà ở gần, lửa cháy chung quanh, chẳng biết sanh đề thế nào ; vì nếu tiệm rượu cháy, tài tuổi nóa gì cũng tiêu Tranh-lộ.

Hai vợ chồng M. Desmoutier hay lửa cháy thì hoảng hồn, chạy ra cứu tiền, bị lửa đón ngăn lại vô mặt hầu ; hết thoảng nơi đang tuổi tìm đường lủi thoát.

Liền cuộn hay qua sáng mới tin, xem lại nhà máy rượu tới sở còn đó. Hai bên đứng người hỏi kẻ than, than đói lạnh, khéo không nhà ở, Pâtu nhiều là xã, vì xóm nầy cháy ở là phần đông, nên quyền hỏi rất nhiều, nào là vì cây trâm, lưu trững, ngọn nói lửa phát ra ban đêm tại nhà chệp Về là thợ may tiệm Tân-Thạnh.

Cuộc xe nao puồng định trên vài muôn ngàn đồng, nhà thiêu rụi số là 44 cái.

Ôi ! là nỗi lớn nầy nó đi ăn trộc-nó cho sạch. Nay tính nầy mai lại chạy kia. Người lo cũng nên phòng hờ con nầu hoạn.

Ai là người biết cảm « thổ-ứ hồ-bì, vật thương kỷ loại » ru tay chẳn nơi vui nào ! Nhà đại-gan nhà thiên tiệt chẳng là, mà người có nhơn chẳng biết có đông !

LÊ-THANH-CHIỀU
(Travinh)

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lắm lắm.

Xin đến nơi bổn quán.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Thiên hạ gởi bán nước Hoà-hộ có một vị già-nua tên là Giuliano mà đồng niên hiệu. Thiên hạ nghe nói cũng có ý tham mộ, cũng bán rủ nhau đi... mua lấy đem về mà uống hồ quanh năm.

CHÚ TÔN!

ai muống ngăn ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỜ LẤY
Khan cổ, đau đớc giọng,
yếu tim, đau phổi
thì chỉ có ngăn THUỐC HƯỜN
VALDA
Hết thảy đã từng mà lại được
Khỏi là cần mua thương hàng
Dầu có thấy hết trước bệnh dữ dây
hay là có vi-trùng.

Thì cứng Khỏi lo đau
Còn có đem :
Sổ mũi, Khan cổ, Khan tiếng,
nóng lạnh cũng là hư
thì cứng có dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi tốt lắm,
Mà phải nhớ mua thứ thuốc
đó mới linh nghiệm
Coi cho Kỹ trên nắp hộp
có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mới bữa và đến chỗ kỳ hẹn

PHARMACIE PRINCIPALE

CỦA ÔNG
L. SOLIRÈNE

nhứt hạng bào-chế sư
KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX
ở ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt lễ lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, với là cơ-khoa bào-vật xuất thần, đứng xem xóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trong theo toa cắn các quan thầy thuốc ra cho người ta ; lại nhờ có người Tây và người Nam hầy thầy đều tín cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ đo theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc tuân theo toa của quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lắc trong thiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh các ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng :

Nên dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người cần tiệm rất ngay thẳng, chuẩn bịnh đã :

Vì thuốc tinh thần, mỗi lần thuốc bào thy gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả ;

Vì có ban hàng đông đảo, nên bán mau bết, không có thuốc cũ ;

Vì có quan thầy làm-chủ nhứt hạng xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho ý theo lời cần quan thầy.

SỐ THỨ 2029 SIX PAGES NGÀY THỨ HAI 18 MAI 1925 NHẰM NGÀY 25 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	BỔN-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12$ 00	15 00
Sáu tháng	6 00	8 00
Ba tháng	3 00	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Báo bán chỉ có từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報 新省六 報

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3338

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 à 156-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Hayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nhơn chỉ M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

TRỜI SẬP—TẬN THẾ

Người giúp việc háng Charner bất bình

Lạ chi thói đời chuyện ít xỉ-ta nhiều, tiền sự thành đại. Một con rắn bằng hếp chưa bỏ ngang qua đàng, một lần đồng vàng, lớn bằng cái gối. Kẻ khác đem ra cho nói, tên bằng cái thúng đời, giấy phước, đọc thiên đã thuyết, rắn ấy nước nôi vui, nam phụ lão ấu nghe vậy xôm nhau đi coi, mới là hiết tin làm nghe lỗ. Phải vậy mà sau có nghe đồn vậy mà không tin hay sao? Lại đại ít ngày nghe chuyện phi thường, miệng đời đồn huyền, cũng tin theo nghe theo mà nói nữa. Bởi vậy, bên Huê-kỳ, mấy ông thầy Thiên-văn, muốn khoe mình thượng thông Thiên-văn, hạ đạt Địa-lý, trung quáng nhơn sự, mà cũng muốn kiếm tiền xây xài, it ngày nói chuyện sấp trời, it tháng bày lời Tận-thế. Phải bày đặt vậy mà nói chuyện bỏ qua cũng chẳng kể chi, bày đặt mà đem làm sách làm vở, ấn nguyệt bổn ra giải nghĩa định ngày định giờ cho thiên-hạ tin mà mua lấy. Nghề đời xảo trá mà ngộn ngãm! Lần sau rồi, bên Huê-kỳ, thì một cách vài ba tháng nay, bên Huê-kỳ, thì cũng là Huê-kỳ, sự đi lâu người ngoại đi, có nhắc lại mà nói chuyện sấp trời tận-thế một lần nữa.

Chuyện nầy đây, chẳng biết là Huê-kỳ hay là ai, đang lúc vô thuận phong điều nhà sa nước lụt, vùng là, hồi sớm mai hôm qua, lối tám giờ, tám giờ rưỡi, vùng ta « Trời-sập ».

Tưởng cho là tin bên Huê-kỳ bay đến, tôi không thèm nghe, lại còn xuất biểu những người ở gần tôi, ai nấy đứng nghe, nên có kẻ — ấy là kẻ đọc thiên đã thuyết đó — tức mình, cất tay với tôi, chẳng phải là tin Huê-kỳ bảo thật là tin Đông-Pháp: đêm cho Đông-Pháp hay bày chuyện nói xàm như Huê-kỳ vậy. Há còn điều nghi nữa sao, nếu có kẻ đến đứng trước mặt mình, giữa thảo mạng sở thì mà cất lời doan chánh? Lẽ cố nhiên buộc mình phải tin theo. Lật đật chạy đi hỏi thăm, gặp đứng cặp người nói có, song chẳng phải là trời sập, mà cũng chẳng phải là sập trời. hỏa thật trời chìm một góc. Hỏi phăng cho biết gốc nào mà đi coi, người mới đáp: « Nghe nói đâu lối đường Kinh-lấp ». Nghĩ đây đó xa-xôi gì mà không đi coi. Bốc lên xe hỏi chạy cho mau ra tới đường Kinh-lấp, đứng trước « Hôtel de ville » ngó lên coi, thấy bốn phía trời phẳng lặng. Không thấy gốc trời nào là gốc chìm. Hỏi thêm coi có ai biết coi chừng, bấy giờ mới rõ lại mới hay:

« Người giúp việc trong hãng Charner phết việc! »

Cớ hội hãng nầy từ mới khai trương bị mất đồ bên trong hãng có trên ba chục ngàn quan mà không rõ có sao mà mất. Lẽ cố nhiên ông chủ hãng phải thưa. Sở Mật-thám cho linh đọ re bắt tên Trước là tên thợ máy Bắc-kỳ đang làm công trong hãng. Xét nhà, còn trữ hai rương lớn đồ tha về mỗi ngày bán ra chưa kịp. Tra hỏi. Trước khai thì có nhiều người đồng lòng; vì đồ hàn mỗi người có một khoản hiếu một thứ, mà đồ của Trước tha lần về đó, đã thứ. Hay vậy, ông chủ hãng mới nói cho người giúp việc trong hãng hay, vì mất đã nhiều quá, từ đây, những giờ, thầy thợ ra, có người đứng lại cửa xét. Nói vậy hay vậy không ai đối cải lẽ nào, tôi lại mắng giờ ra về, có tên Hạnh gặt cửa đến xét.

Thấy thợ nghỉ rằng xét mà để cho một tên Hạnh gặt cửa xét thì nhục lắm, lại trong hãng có đứa bà con gái làm công, Hạnh thừa dịp xét kỹ cho phỉ lòng so mớc.

Vì vậy mà người Annam trong hãng lấy làm bất bình cùng nhau đồng một lòng, sáng ngày cũng đi tới, mà không chịu vào trong hãng. Bấy giờ chủ hãng không biết sao mà cứu xa, phải cậy tới thầy-kiện nữ Tuần-thành bọa may giải nghĩ. Linh Tây Nam ào tới, thì đâu đó đều êm, không có đều gì chẳng ưy. Mấy thầy trong hãng nói:

« Chúng tôi không phải đồng lòng phế việc. Nếu nói chúng tôi phế việc là lời quá đáng thêm thừa. Bỡ, ông chủ hãng ra lịnh làm sai bổ chúng tôi, làm nhục cho tôi đứa-bà con gái Annam làm công trong hãng, nên chúng tôi bất bình, đồng lòng làm như vậy tỏ ý kêu nài, bao giờ ông chủ hãng sửa thì nào cho khỏi nhục-nhã chúng tôi, thì chúng tôi mỗi người thì việc giữ tròn bổn phận. »

Lời nói nghe rất êm, có chi gọi rằng phế công phế việc. Như vậy đó mà đồn dài om xòm, có một ra mười, chuyện nhỏ thành to làm cho vỡ lở.

Lấy lẻ công mà đoán, chẳng bình ai vị ai, phụ ai bỏ ai, nếu quả ông chủ-hãng có để cho một tên Hạnh gặt cửa thò tay vô mình đòn-bà con-gái Annam mà xét thì quấy lắm, vô lễ lắm, đâu rằng đoán phụ-nữ ấy là bọn bèn làm công trong hãng; vì ông cũng biết nghèo-hèn là bề ngoài, tiết-giá là bề trong, đòn-ông chẳng đặng lấy cái nỗ nghèo-hèn mà làm nhược-tiết-giá của đòn-bà con-gái; mà nhứt là đòn-bà con-gái Annam, vì cần: Nam nữ thọ thọ bất tương thân, thì tôi tên Hạnh, vì lịnh chủ mà rờ vào mình phụ-nữ, không chỗ nào dung thứ.

LÊ-HOÀNG MƯU

CẬU LỐI

Cùng độc-giả L. T. T. V. Bữa qua vì bổi nhiều, ấn công lầu lộn xộn để sót bài « Sấp-trời Tận-thế » bữa hôm qua đã có rao mà trong báo thì bài không có. Vì vậy mà ra lỗi lắm. xin độc-giả hỉ xả. Nay xin đem vào đã, để đâu bù lỗi ấy, chẳng tưởng độc-giả đã thương mà nỡ bẹp chẳng dung tình.

L. T. T. V.

NGHĨA BẠN CÔNG THẦY

Họ lại thu về, bóng thiếu quang giục giã, mới ngày nào, ta vẫn còn cặp sách, gậu thầy; trấu bạn, nay đã lên trường, đã ra đứng giúp một vai trò chẳng, đường gấc-mộng tranh-sanh, còn nhớ đây, chớ ngó ngoái lại coi thời kỳ đã đổi cuộc, nào những bạn đồng-song, cùng nhau khi cửa Không, nay mỗi ai, đều lánh một cái địa-vị của đời. nầy phó cho, như kẻ theo bề Sĩ, người trở lại nghề Nông, mà cũng không ai lạ mà vô đây, chính là bạn xưa cần tôi chọ nhau trong một lòng đẩy thôi!

Tiếc không đặng mấy khi gặp gỡ, bởi cho nên tôi hằng chăm phương liệu lượng, sao cho qui bạn, đặng tương thân, tương ái, kết lấy dây đoàn thể hầu có nẻm dấu xưa bạn cũ. nhưng mấn bôn ba trong vòng danh lợi. lần lựa nay mai, rửa cho nên sự bỉ-vọng của tôi, không biết đặng ngày nào kết quả!!!

Ngài ngài tưởng bạc, xưa nhớ đến thầy, làm cho tôi phải chứa-chang xúc cảm tưởng công xưa, không biết bao làm đền đặng. khi quyền về tay ông, lần tinh để lỡ thau dư lẽ chẳng về mày nào. mà trong phòng linh Sen-ghia Bộ, bầu tổ chức làm nhiệm-thần, cần công thầy để lao-tâm nhọc-trí. rưỡng gọi, phá rầy, đào-tạo óc non, mà đức nên đạo-đức, kẻ tay dắt bước. khỏi chốn mê đồ, mà nay nghinh lại gọi xưa, với nguồn vay dường chẳng lạ-lùng, tưởng tay, không chút chi hoài cầm. thế chẳng thọn làm sao!!!

Nói tới chuyện của người thiên-cổ, di tích cho kẻ hậu lai, như chuyện đây:

Walter vì thời suy, vận bỉ, trở về quê, dạy thì học trò. Villars đến trường viếng thầy và hỏi?

Thầy là người mà các nhà cao sang đã đón rước khi xưa?

— Phải đa! Quận-công! các nhà cao sang hơn hết, mà cũng là phi nghĩa bạn đó!

— Thưa thầy! bạn học xưa sẽng có kẻ biết ơn và nhớ công lao vậy.

— Villars vừa nói vừa dâng tài học.

Walter đáp ra mà nói rằng: « Đường làm vậy mà nhục cho hai ta, cái lòng Quân-công qui hơn tiền bạc.

Qui bạn ôi! Ai là bạn với tôi. thấy gương đây, chắc sau cũng hoài tâm cầu giác, một lời nói vàng-ngọc của Walter là một nhà vẫn sĩ. trong-phu xử sự với Villars. còn Villars là học trò xưa đã nắm sẵn lòng về viếng thầy, thăm cảnh, ấy là tình thầy nghĩa trò đối đãi nhau đó.

Đọc suốt bài, tôi xét lòng chạnh kính người thiên-cổ, di tích cho kẻ hậu lai học đời gương qui.

Xưa vậy, ta nay sao???

Nay trông vào những qui bạn xưa đều đặng nên danh, cả kẻ vào ngạch nầy. người vô ty kia, mà khứ g phần đông thì bước bên ty Gio-tuần, nếu nào đặng thấy gương kia. sao sao tấm lòng không khêu-khích, mà hỏi công ơn cũ, rẻn tôi dám chắc không một, ai mà đành ngo lấp đâu!

Thiết nghĩ hồm nay, thầy cậu chúng ta cũng vuốt râu, trọn mắt. mắng thầm sao cũng mồm-đệ xưa. đang đóng vai tuồng, vỗ mày, đâm mặt. sấp tên định tuổi, trên một cái vỏ trường kịch liệt cần chúng ta đang mang râu, đội mão đứng trên một cái kịp sống thứ đây. Ô! chắc thầy ta khoái lòng thỏa dạ biết bao!

Mỗi ai, một năm, một lớn; mấn lo chướng sách cầu đời chẳng không sao nhớ cho đặng ơn cũ, công xưa, rẻn tôi chịu vô lễ. tỏ chắc cho đỉnh nhánh mỗi hai ông qui bạn tôi đặng tường lắm.

Trước xin thầy miễn chấp, tôi đã qui danh: Ông Nguyễn-văn-Sánh đang dạy tại trường tổng Cái-bè,

..... Băn-tranh

chính là bạn đồng thầy đạo đức và đã thâm giao vong với qui bạn tôi đó!

Lắm khi, tôi có để lời than với 1, 2 ông bạn, tầm phương kế cứu sao cho thầy trò đặng. ngỏ cùng nhau hội hiệp, trong một ít giờ hầu tỏ chút lòng thành kính, kẻo hầy lâu thầy trò viễn cách.

Nay còn cũng chẳng bao lâu, thì qui bạn đặng sấp lưng về nghỉ khỏe, nên tôi vàng chúc mọn muốn nầy, thấu lòng qui bạn, ngỏ ý nguyện đặng lánh thì tôi lấy làm vinh hạnh. mà trông tin của qui bạn cho mau đặng đến ngày cho tỉnh-sư ngừa-đế đoàn viên, tôi đặng hạnh phần biết bao.

Rồi đây bộn bạnh ngỏ công qui bạn bèn ty khác sao sao cũng sắm lòng như tôi.

Nếu ngày nào cái vẫn đề tôi đặng trông vào trước mắt qui bạn, chắc sao qui bạn không đành bỏ qua vậy!

Tấm lòng thành thật xin qui bạn miễn cho.

TRẦN-TỨC.
Lương phá,

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mồi câu chủ,
Đem tôm nhử cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Nghe Cả-Liệt nói mấy chục ngàn bạc Bắn, vợ Phi-Lạc liền đổi buồn làm vui, cười nói tỉ tỉ tỏ tình dan-díu. Lúc vui say, cô ta mới cùng Cả-Liệt, đã lời thao trách mà rằng:

« Từ tôi với mình ý hiệp tâm đầu, gối chăn không hề từ ấy chi nhàng nay tôi luống nầu đêm vàng-vải phải có Cao Dây, khiến sao cho tôi động mình mỏ lượng thương yêu trăm nẻo không phụ, đặng cho tôi trải tấm lòng khế-hát. đến đã ny ba-sanh; nào chẳng may Khoảng-linh đành phụ lời thành, chẳng để cho đôi đứa mình chung-chăng bảo-mẫng với nhau, khiến tơ loan không nối đặng kim lành, thì thiếp nguyền bỏ quả xuân xanh một kiếp. Chí như cái thằng Phi-lạc mình cũng biết, nó đất tôi ra làm sao? Nó đi đem đồ vàng làm trăng gió, thì tôi với nó còn chỉ chẳng tưởng nhớ gì cho cam, chăn-gối gọi là, hầy là giọt còn mình đây, còn gửa sang trước mắt đây, nên nó còn giả tình-chung đâu mặn lâu la. chớ hễ mai ra việc nhà sa-sút khó khăn đi rồi, thì thôi. còn chi chẳng ai ra đứng nấy. Ấy vậy mình có thương tưởng tôi, thì hãng cùng tôi bách niên khảo phu, xin mình mỏ lượng Tùng quân cho thân. Cần đặng nhờ bóng cả, mình xuất bạc mua sắm cho thiếp một miếng đất rộng một cái nhà cao, cho thiếp ở, một là khỏi thọn mặt mà đó, hai là cho đặng danh quản-tử. Đặng vậy, thăng Phi Lạc ngày nào nó muốn đi đâu thì nó đi, nó không thể vậy-bòa dưới xỏ thân thiếp. »

Đang lúc nồi chim nơi bể ái, đôi-đẹp giữa nguồn ân, Cả-Liệt nghe mấy lời than lấy làm đau lòng, chẳng tiếc mấy muôn ngươn bạc. Bèn hứa quyết mua sắm nhà cửa. kinh-dinh sự nghiệp cho nàng, dầu chẳng may bỉnh địa ba đào cũng nhau chia cách đi nữa, nàng cũng đặng an thân an phận.

Dịp đâu, có người muốn bán nhà và đất. đặng đề-huề thế-tử về xứ sở ở an, giá cả thấp cao, thách trả mấy gấp gì chưa ngã giá. Rồi cuộc, hai đàng, kẻ bán người mua. đứt giá mười tấm cuộn; Cả-Liệt, đầu tôi nộ-te lập tờ, đoạn mãi cho tên họ tinh-nhân, Cả-Liệt mới viết ngân-tơn giao cho mà-le xuống bảo mà lĩnh. Rồi đàng liền đem trong tờ đoạn mãi lập tại nộ-te, ít ngày, gởi đi đóng bách phần, sang bộ qua rồi. từ đấy vợ Phi-Lạc đứng làm tân chủ. Cả-Liệt trả mười tấm nghe mà chẳng đặng tiết đốt nào cả thấy. Về nhà cứ khi nằm một mình nghĩ đến sự nghiệp tang tành, trao tình tiếc ngãi, thì tức mình, buồn bực; nghĩ giận thằng Phi-Lạc là kẻ bất nghĩa bất nhân, bắt vợ làm mồi câu chủ.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA.
Nhà Mán Sadec.

(Mai tiếp).

Linh Cao-Miên chém điêm

Hôm nay, tôi có ý chờ dọ coi thủ cảnh hồi đâu mà bốn tên linh Cao-miên chém điêm, chém một á Thọ-kê rất trọng tích chớ vào nhà thương e nỗi sức cầm không đặng. Còn người chẳng của Thị-Chanh là Tèo-kê cũng bị thương song không trọng, vì tên nầy đòn-ông, có sức trở đương mà thoát thân.

Hỏi ra người thuật mới hay bởi cuộc nguyệt-hoa mà ra thù oán. Đêm nọ, bốn người linh Cao-miên nầy có vào lầu-xanh mua vui, gặp nhằm lầu xanh của Thị-Chanh ở đàng Strátégique. Các bọn đã say, tài lại không tiền mà chơi bời ỷ thị. Vì vậy mà Thị-Chanh có mạ nhục trong cơn mắn cuộc vui say, sẻ hai tay trắng, phành miệng tài đồng răng. Chẳng xét lỗi mình, bốn tên Cao-miên lại kết oán thù thâm. bận mụ tá-bà, ghét còn mụ đít vào quyết lòng rửa hận. Đặng rồi mấy rửa hận với đám quản viện yêm mang là đêm bực nam-nhi chi chẳng ai làm đặng. Mi bốn tên linh Cao-miên nầy đám lìm. đám rắn bận với phụ nhân, mà chẳng nhờ đến bốn tên linh tuần-cảnh gát đường, gặp thầy đội Bảo, hai người hiệp nhau cản xe bốn tên Cao-miên rồi lấy lời êm thuận mà dẫn lòng độc-ác của bốn tên Cao-miên xiểm theo, đặng có đem về bót. Linh tuần đến hết về bót, thầy đội Bảo lên chỗ chém đem thị Chanh và nhà thương; không để lận đến đó đã có bót tới đem thị Chanh đi rồi; đến nay tỉ sanh chưa rõ.

Sự tích như vậy đó, nghĩ cho bốn người Cao-miên ấy ác tâm quá chừng; Còn thầy đội Bảo với tên linh tuần đến bắt bốn tên Cao-miên thật là có trí, đáng khen; nếu chẳng bem hột đề đánh, thì chi cho khỏi bốn tên Cao-miên không nhịn; đã sanh một trường thiệt hưởi nên kiếm chuyện gì thưởng thưởng.

Đi đàng Chasseloup quanh qua Verdun sau lưng có mấy á chạy theo la me-tà in ồi. Gặp linh tuần-cảnh gát đường, gặp thầy đội Bảo, hai người hiệp nhau cản xe bốn tên Cao-miên rồi lấy lời êm thuận mà dẫn lòng độc-ác của bốn tên Cao-miên xiểm theo, đặng có đem về bót. Linh tuần đến hết về bót, thầy đội Bảo lên chỗ chém đem thị Chanh và nhà thương; không để lận đến đó đã có bót tới đem thị Chanh đi rồi; đến nay tỉ sanh chưa rõ.

Sự tích như vậy đó, nghĩ cho bốn người Cao-miên ấy ác tâm quá chừng; Còn thầy đội Bảo với tên linh tuần đến bắt bốn tên Cao-miên thật là có trí, đáng khen; nếu chẳng bem hột đề đánh, thì chi cho khỏi bốn tên Cao-miên không nhịn; đã sanh một trường thiệt hưởi nên kiếm chuyện gì thưởng thưởng.

TRÒI TRỒNG

Hôm qua nhằm ngày chúa-nhựt, ấy là bữa các tỷ các sở thấy đều nằm nhà, hoặc như ai có làm năng, trong tài có tiền thì đạo đâu nấy xóm nọ chơi. Nhưng một tháng có bốn năm cái chúa-nhựt, đầu có ai chơi thì cũng bao nhiêu đó, chớ có chi rằng vui; nếu chẳng có sự chi cho thiệt lấy làm mới lạ hoặc quái gở.

Vì vậy mà cái chúa-nhựt hôm qua đây, muốn cho thiệt vui, nên mới khiến cho có một chuyện để ai nghe đến cũng phải bước mình đi gót, dầu trong mình chẳng đặng yên vui như mọi bữa. Mà chuyện ấy là chuyện gì? Thật là một chuyện ít có lắm; tay xưa nay cũng hằng nghe nói, mà chẳng mấy ai được thấy bao giờ. Ấy là chuyện một người nào đó ở miệt Thị-nghè bị trời trồng, thật là kỳ lắm! kỳ lắm! Bởi vậy mà trọn ngày hôm qua, nào gái nào trai nào già nào trẻ đều rủ nhau mà đi xem cả. Từ đường nầy chí nẻo kia, từ sang chí hèn, kẻ xe-kéo, xe-ngựa, người xe-máy xe-chưn lũ-lượt kéo nhau đi qua Thị-nghè mà xem cả. Còn dọc đường thì lại nghe tiếng trời trồng không biết bao nhiêu mà kể. Hỏi đi thì coi bộ ai cũng khoẻn-khoái, mời người nầy rủ kẻ kia, năm bảy cắc tiền xe-kéo cũng không tiếc. Đi cho đã rồi, chừng trở về, lác nầy cái mặt mới buồn xo đa, vì có thấy khỉ mốc gì đâu, chỉ thấy có hai bên đường có trồng hai hàng cây, như là me, xoài, sao, sến; cây nào cây nấy thật là sừng sựng đó vậy thôi, chớ còn có thấy người nào mà bị trời trồng hay đất cắm gì đâu. Thế mà chừng bước xuống xe rồi phải mất tiền ra trả mới là tức cho chớ. Một đàng thì giận đồ mệt tha lai, còn một đàng thì vui cười hớn-hở, ấy là tên xe-kéo được nhiều mối chạy xe nên lấy làm đắc chí lắm.

Vậy ai có biết chuyện hôm qua đó là chuyện chi chăng? Ấy là chuyện mấy tên xe-kéo trông người ta trên xe đem đi phơi nắng đó. Nghĩ cũng khá khen mấy tên xe-kéo biết việc quá!

Thừa lúc chúa-nhựt không biết làm sao cho đặc mối, nên kiếm chuyện trời trồng đặng cho thiên-hạ rần rần kéo xe đi coi cho đông. Đã vậy lại khéo lựa chỗ mà đồn; chớ chi đồn phía Chợ-quán, Cầu-kho, Tân-định, Đất hộ thiệt là thiên-hạ phải đi xe-điện rảo; còn gì cho xe-kéo ta thủ lợi.

Á há! vậy mới biết rằng dầu cho bực gì có khi cũng phải thua mưu của phường hạ tiện.

HỈ TÍN

Tiệm được tin lành của ông Bui-quang-Nhơ (Beatre) cho hay rằng Nghị sĩ đem lịnh đi là có V. Bui Jullia kêu Rau'a nành duyên cho M. Ung Lá, phó-tế tại Hué, lành-sang cho đứa ông Hoàng An-Phước-quận-vương.

Bổn-báo xin có mấy lời đề hỉ hiện nhân hai họ thành hôn và cầu cho cô dâu cậu rể được loan phụng hảo hiệp trăm năm.

Bổn-Báo.

QUAN THỐNG ĐỐC NAM-KỲ
viếng sở Bóng-vải

Bữa thứ sáu, tám giờ ban mai, quan Thống-Đốc Cognacq cùng với M. Rousseau, Tổng-lý hãng Denis Frères và quan hầu Sers đi viếng sở Bóng-vải bên Khánh-hội.

Cả qui ông Baccot, Tổng-lý sở Bông-vải và Bog, giám công ra nghinh tiếp ngài.

Cái nhà máy đang dựng lối tháng Novembre sẽ hoàn thành qua ngày 1er Janvier mới cho chạy.

Ngài xem xét rất kỹ lưỡng, xem từ chỗ, xét từ nơi không sót, xong ngài đề lời khen qui ông Baccot và Bog vì cách chế tạo theo kim thời rất thích hợp rồi ngài ra về.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đủ ngon và không khó có
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Trốn nợ đoạn-trường

Hàng Nguyễn-thị-Nụ là khách bán phấn buôn hương, lấy nhau ở gần nhà Nguyễn-thị-Liêng, ở đường Dornaux số 25, đã lét đường ông bướm. Thật thì như năng nầy đây chẳng rõ vì nặng nghiệp đoạn-trường, nên buồn duyên tủi phận quyết trốn đứng có day đường chính, hay là giận lẫn Bạch-mi chẳng giáo nên đã cho bướm chán ong nhà, không tưởng tới cảnh tươi nhụy thắm, nên tức mình, quyết bỏ xóm ấy để tìm qua chốn khác; vừa rồi thừa lúc Nguyễn-thị-Liêng vắng mặt, cấp 12 đồng bạc lên bước ra đi. chẳng một lời gì trái phải. Nguyễn-thị-Liêng đi vườn hia mất hết một hoa, lại mất luôn 12 đồng bạc, lấy làm ấm-ách trong lòng, Bèn đi ngay xuống sở bắt.

Nhưng có thi có vậy chớ biết có tìm lại được hay không ?

Mới qua rồi sao lại buồn

Vừa rồi có một ả-cầm tên Ma-Phuoc, 50 tuổi, có chồng ở Travinh, chẳng rõ sao ở bên Tân mới qua đây với ngày rầy, ở lại nhà trọ của Lâm-đông-Cui, tại Đường Georges Guynemer, rồi buồn nỗi gì có bên đành đoạn phải rời sự thế, cho nên tức-tối về miền Vrung-quốc.

Buồn vì sự gì ả-cầm ? Hay là giận chồng chẳng nghĩ, đem thân qua vắng mặt mà đi chơi vườn hia xây mọc thêm hoa, nên thì là nhàm mắt cho rồi sự thế.

Thiệt ngữ cũng tội nghiệp thay !

Xin sửa lại cho trúng

Trong báo L. T. T. V. số 2024, ra ngày 12 Mai 1926, có đăng một bài « Nên bao nhiêu » của M. Nguyễn-thế-Thanh, ở Binh-đại (Mytho) nói về việc Poste Tân-qui-Đông (Giaĩan). Nhưng nay nghe rõ lại thì trong đó có vài chỗ sai-lầm một chút. Cái poste đó là nơi Tân-qui-đông (Giadinh) chớ không phải Rạch-ông, ở gần Dépôt Cholon. Vì nơi đó là nơi đi thẳng mà thôi. Và tại poste đó thầy đội là Trần-hưu-Tam, người hiệp lý bổ-đăng-Khoa. Xin chư khán-quan rõ lại. Dầu chữ đâu khoa cũng vậy, nếu để sai-lầm hay hoặc là chữ ở, thì cũng mất vẻ phải ; nên cẩ mấy lời xin lại.

Ăn cho nhiều rồi đi rảo

Nghĩ đến cho ai lập cải gì ra buôn bán cũng nên cho có người ta đến mua cho nhiều, cũng có lẽ lời ra mà ăn. Nhứt là bán đồ ăn thì lại càng thêm đông người ta đến ăn hơn lắm, vì đã ăn nếu đồ lâu ngày nó thối thốt đi, bởi có mà mất ngày hằng vẫn-vẫn với sau cho có được lắm người đến hàng mình mà đông.

Nhưng mà đông thì trả tiền, chớ còn chẳng phải cứu cho có nhiều bà đến đông rồi đi ra không. Nếu như vậy thì chẳng lợi ngày nhiều là phải bán tiệm chớ vẫn đến sớm mà buôn bán gì nữa được. Thế mà lại đại rồi cũng không khỏi, cứ vài ngày thì người nói có một tại vì quán xá ăn rồi đông đầy đem cái mặt mắc mặt lắt bỏ ra đi. Mà nhứt là hay đến giờ cái kiểu đó với Khánh-trí làm. Như mới hôm 13 Mai đây khánh Long-Bang, làm quảng-ký nhà hàng « Trường-Xuân » ở đường Alsace-Lorraine, bị bốn tên mạch-tử người tây ở dưới chiếc tàu « Sontbarg » vào ăn cũng no say bí-hự người nói ou sèm : ăn đi nhiều mà uống lại ít, cũng ngồ đến bữa nay trăng mới rồi ; đã đến chừng đáng đây tính biết thầy là 17 ờ 20 ; bốn người bèn kêu nhau đi rảo, không cần được một chiếm tây mà trả.

Trời ơi ! Ăn nặng cho tới 17 ờ 20 rồi bỏ đi rảo, dầu cho ai cất đi gì cũng phải nóng cho chừa mày. Đừng nói chi cũng mắc cháy cũng rượt nhau mà chết đau lòng với đa-đoan với Long-Bang lắm tội đột đi bắt lính bắt.

Con ai bỏ đây ?

Hôm 14 Mai nầy, hồi 8 giờ, ông sở phu có gặp được một cái thầy cầu đứa trẻ mới đẻ nằm để lăn-lóc, coi lại thì con trai ; mà không biết của ai lại đem bỏ trong bãi ở quai deBelgique, đàng sau hãng « Standard Oil Company de New-york » liền đế cho phép đem chồng.

Dây chẳng là cô cậu chơi bời cho đã đời rồi rải có thai nghén chẳng biết làm sao, nên chừng sanh đẻ phải đem mà liệng bỏ như vậy. Thiệt là bỏ-ác biết bao nhiêu ! Rủi đây sở theo mà bảo đời hoài cho mà coi.

TRAVINH

Chợ kiểu mới

Ngày 15 Mai nầy tiện Nguơn - kiết cho mượn xe máy, có cho một người mượn xe máy, chừng ta chạy đi thử vì thấy lại làm xe cũ xỉ, bộ mới ; biết đi xe mau chóc, rồi làm con khỉ đi giỡ xe hơi rồi hoảng, quăng xe chạy về lẻ sao đó cho nên xe hơi cũng ngưng quỷ hai cái bánh hết. rồi chừng ta sợ, đem về trả chủ tiệm hết đồng, nên mèm xe máy xuống cuống ra hết nốt. Làm cho Nguơn - kiết thấy xe tàn qua chẳng vì, trưởng rằng bữa nay trúng mối rồi ; ai dè đâu trông một ngày mộ biệt, nên chạy tỉ mỉ đi kiếm, mới hỏi có người gặp đứa cho hay, chú M. K. mi - quới tới đem về đi lun hết, mà chú cũng quở lắng thằng nào mượn xe máy đó, bị cho mượn nhiều cái qua nên không nhớ nổi ; mà cũng không có lấy giấy thuê thân nên không biết tên nầu mô là ngài ; Thiệt chợ hơi nầy kiểu mới đa, có lun không ai thường thì đem xe lợi chỉ nói là tiếng mắt bụng người ta. chớ chơi kiểu gì buôn qua vậy ? Mà kiểu nầy còn khá còn chỗ chăm chỉ đặng, hơn kiểu mượn xe máy rồi đi lường mới là gian lang đa.

Trường dạy chứ nhu

Kính trình cho ánh em trong lục-tỉnh rõ, nay lối xin phép lập trường học chữ nhu tại Cholon. Cách dạy theo kim thời, dạy cho biết xem tờ xem giấy chữ đinh, dạy cho biết thơ cha kính mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

Aimuốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trai hoặc gái, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ nằm.

Cô nhơn còn phải điệc tế nhi giáo thay, huống chi lúc nầy, các trường tổng không dạy chữ tây mấy lớp dưới, không lẽ học quốc-ngữ mà tới đôi ba năm. Vậy trong ba năm tôi dạy trẻ theo cách kim thời, nghĩa là dạy tắc chớ không phải dạy thả trôi như lúc xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SẮT hay là viết thơ đề huyện SẮT, cực tri-huyện. — *Số 2 đường Phú-đình Cholon.*

Nhà tôi ở gần bót cái police Cholon. đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SẮT, cẩn khải.

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT
GET. rượu này nồng đã mạnh mà lại có mùi thơm tiếng.

Vô-tuyến diện

Ngày 16 Mai 1926

Đám táng ông Mangin

Khi đưa đến quan Nguyên-soái Mangin thời có nên nhà trở đem chánh-bịt, Binh-bị, cốc vị sứ-thần và dân sự đông đủ. Có các quan Thống-chế Pétain, Joffre, Fayolle, Quan Thống-chế Pétain thay mặt cho Binh-bị mà đọc bài ai-điếu.

Học chánh

Ông Lapie được cử làm Đốc-học chánh thành Paris thế cho ông Appell hồi hưu.

Cô tin ông Thalamas Thanh-tra Học-chánh được cử làm Học-chánh Tổng-trưởng Đông-pháp.

Hội nghị sứ-thần

Tuần lễ sau Hội-nghị sứ-thần sẽ nhóm.

Chiến trái

Tòa Hội-nghị phải ông Briand và ông Caillaux tra cứu phương châm giải quyết vấn-đề chiến trái của các nước Đồng-minh.

Đầu xảo

Quan thuộc-địa bộ Thượng-thư có đến viếng nhà đấu-xảo mỹ-thuật của Đông-Pháp ; ngài có khen tặng các người dự đấu.

Tiếng chung cho vạn-quốc

Hôm qua ở học-đường Sorbonne có nhóm hội-nghị vạn-quốc để thiệt hành tiếng vạn-quốc espéranto (là tiếng nói chung cho vạn-quốc). Ông Charle Richet ngồi nghị-trưởng. Có một ông Velski đại-biểu của Nhựt-bổn ở hội Chư-quốc.

A-lơ-măng

Trong tiệc quan Tổng-thống Hindenberg tiếp khách các sứ-thần tại quan sứ-thần tòa Thánh là ông Pacelli trưởng-giả nói tiếng Lanzen chúc mừng ông Hindenberg vì sẽ cho A-lơ-măng cường thạnh và đối với các nước hòa thuận để cho hòa-bình được yên ổn.

Giặc Ma-rốc

Tin cần dân bỏ-bỏ nói rằng binh Lang-sa đánh Biluane làm cho khắp cả dân ở sông Rif nổi lên vì binh-nghịch đợi bắt lại bị phi-thoàn ruợt theo. Binh Langsa lí hao hới là nhờ đông binh phảo-thủ bắn giỏi quá.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 18 Mai 1926

GIÁ BẠC

	15-5	17-5
Nhà nước.....	10F. 75	10F.75
	10-5	10-5
Ngân hàng Đông-pháp..	10 75	10 80
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	10 75	10 80
Hongkong Shanghai.....	10 60	10 60
Chartered Bank.....	10 75	10 80

* * *

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....	5f75	» 6§85
Gocong (Gạo-mới).....	5 95	» 6 05
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 90	» 6 00
Baclieu (Gạo-mới).....	6 00	» 6 10
Namvian (Gạo trắng nước cất).....	5 60	» 5 70
(Gạo đỏ mẫn cắt).....	5 75	» 5 35
Giá thường (Gạo mới)	5 90	» 6 00

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã rất là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$ 2ồ

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CUA
Imprimeur-Editeur
Successeur de J. Nguyễn-văn-Vinh
Ancien Député
Membre du Conseil Colonial
Membre de la Commission Municipale
Membre de la Chambre de Commerce
Membre de la Commission Municipale
Membre de la Commission Municipale
*Membre de la Commission Municipale

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

董古兩法

FAA YUE

35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhứt bằng ngà giá bán thiệt rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y **DEHAUT** mà **XỔ** thì chẳng cần chi phải **CỬ ĂN** và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà thuốc Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tỉnh thành cho có bán.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-sanh TỔU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì đi đứng cử lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít hễ nhuyễn, đón bà mắt máu, có bịnh bạch, cỏ chứng, nhứng ăn bao lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vô thì mạnh mẻ lần hột, da thịt đỏ nồng, tinh thần trần hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH!
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng tiệm

Nhờ thuốc Pommade Cadum thoa mà da hết phỏng, hết nổi đỏ rần.

CHỚ KHÁ KHINH LÀNG

Trước khi viết bài nầy, tôi xin chư-vị khán-quan trong Lục-châu, dung cho tôi sao dám múa bút trước nhà vào, rồng hoang mèo gây. Mà tộ sanh cũng chẳng phải là bổ cớ giúp việc làng thì năng, nên lòng dám xem inận đến mà làm chi. Tộ sanh chẳng qua là một gã dân hèn ngu mụi đó thôi. Nàng thấy nhiều vị thượng hay khoe mình là người hiểu biết học thức, thấy xa hiểu rộng, mà gặp miệng chẳng đó lời, nói ra không lựa từng nên cực chẳng đã tộ sanh phải phân rõ đôi lời quê dốt; hoa may có sẩm tanh người ngu xuẩn, tự hiểu tự phụ, xin hãy thay gớt bỏ qua cho, mà dám khoe là đề sau xử bi cũng thời dợi sẩy. Ấy là đều bi-vọng của kẻ ngu nầy vậy. Tộ sanh thường thấy nhiều kẻ vô dân vô vị lắm, chưa biết trách phận của Hương-chức làng khó dễ là sao, mà kẻ khi nào người dưa ra dụm bầy nói đều việc làng. Tai lại làm mồ miệng nói rằng : « Thà làm làng mà ai làm không được », lại còn chê bai làm biếng ông nầy ông kia lắm xau. Ở ai có ơi, sao không ngẫm cũng lo tiến từ cần người ta lại buông lời như thế. Phải biết có người vậy kẻ khác người hay kẻ dở, người ngu kẻ dại. Thì trong một bàn hội-tề có lẽ cũng có người hiền kẻ dữ. Cũng có người hiểu làng với nước, vợ dân; mỗi việc đều bao gồm to lẫy, trên thì quan yêu dưới thì dân chuộng. Người như vậy có phải là đề khiến làm sao ? Và bộ ai cũng đều được như vậy hết sao ? Phải có tài có đức mới xứ được như thế, Ai đi ! Hãy biết mình sâu có lắng nhà đặt có nơi ; chẳng tha thấy đang nào đề sân mẹ dân, ý quyền sấy thế, hoặc say sưa ngã ngửa, không dàng mặt làm sau mẹ dân, thì chê nói ai lại phiền hà. Song ngại lại cũng không lợi gì ; nói sao cho người sợ, người chừa, hễ nói, chớ nói chẳng nói vụng thì chẳng nên nói. Con mình sửng cao khát thường ai nỡ làm làng thì biết, hết phận sự làng mà làm. Vì có nỡ làm làng mà không biết làng là gì ? Mà cũng chớ khi kẻ không làm làng, không niềm cách làm làng.

Người đời ai cũng có khiếm thông minh của cơ tạo-hóa phú cho ; còn tánh hiền đức, tánh hung dữ ai lại không biết, hiền lại tốt đẹp thì nhiều. Mà ai lại nhay tranh ba thế có được, song người tậm thế kia nhiều thế nọ ít, ít nhiều xảy vẫn nhờ ai dam xung là toàn vẹn một thứ tốt được. — Nên theo lẽ đúng chế lớn, đứng khi lấn ai hết, còn ai [illegible] chính sẳng đứng xuống, ai khen cũng [illegible] lẽ nghĩa lắm-ơi, đó đứng vui. Cẻ gìn mực [illegible] sự nhục vinh, điều phải lẽ chính tr[illegible] ngày nào vực tài thôi. Mà nhứt hết phải ăn nói sao cho có mực có thước, nhẫn trước xem sau rồi sẽ nói. Chớ đừng nó nhơn lời tộ sanh thoái lượn đó. Tha là nó như vậy ! « Tôi muốn làm làng mà người ta không cho, vì tài học không đủ, đạo-đức nghề không sẳng, và không đủ tư cách nhờ đứng nói chi lấy xấu vô ích.

NGUYỄN-LINH-CHIỀU
Vị-thanh

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điền những miếng quờn một nhọc hơ hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy nước sắc điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giũng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bửu tích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai sẳng và có thứ trong thùng còn nguyên.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau : 133, Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỏi người Annam.

Nhà Chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường cho chắc chắn và bền-vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đứng vừa lòng chẳng sao.

Vì sự chi tạo đặng kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tức tiền.

Vì đồng nó thì sự tốn hơn cũng bằng thứ gạch thường mà chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ không cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Càng-long và gạch tàng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại dầy nữa.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì nhà hãng nay là gần thứ cho hồn hiệu thì hãng sẽ hồi ấn lập tức.

CHỦ-NHƠN.

SÁCH NÊN XEM

▶ Tạp-chí của bọt « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 40

▶ Nhà-giáo của BOCTRINE DES NÈGRES của ông Trần-trọng Kim. mỗi quyển. 0 40

▶ Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce-qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 30

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, 5 rue Catinat 157.

Ở xa mua gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống làm

DENIS FRÈRES
Cầm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Bằng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào)*

MUỐN BÁN

1e Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đi rất êm thắng.

Địa chỉ thiệt rõ *Hỏi tại nhựt Báo Lục-Tỉnh Tân-Văn.*

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐÈN SUCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ HƠN NHIỀU (Manchon Bằng)

HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỀ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

ĐẠI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM

Lãnh gởi lãnh hàng giao ngân

Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi : 0 $ 20.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ BỊNH HIỆU

ELIXIR TONIQUE ANTICLAVEUX

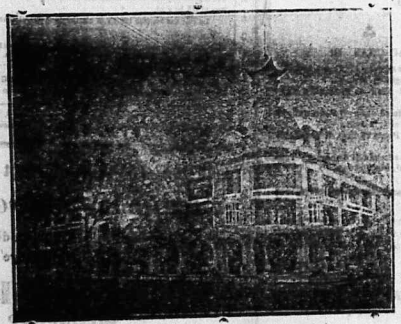
Của ông Laroche Cottler

THUỐC HOÀN XỔ

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:

Bền bỉ, Chắc chắn, Đi đúng giờ,

CÓ HAI KIỂU

Mặt kim trắng : 30 và 37 quan

Mặt kim nhấn như sao để coi ban đêm : 39 và 48 quan

PHÒNG CỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... { Ngày thứ năm : 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

BỊNH LIỆT KHÍ

Cách trị lành mạnh bằng thuốc hườn

GINAT và **SYNOUSINE**

MỘT HỘP THIỆT THUỐC HƯƠN

VALDA

dùng trúng lý, ngậm phải lúc thì đủ ngăn ngừa

Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau phải và đủ trừ các bịnh

NHỮNG LÀ

Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, vân, vân.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI ĐỔI CHO ĐƯỢC THIỆT THUỐC HƯỜN

- VALDA -

bán đứng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu

- VALDA -

mới khỏi phải

THUỐC ĐIẾU HIỆU **LES AS** TỐT THƯỢNG HẠNG

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer 5 ĐƯỜNG CHIEK, SAIGON Làm Đại-lý

Tác người càng cao thì một người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON

PARIS

văn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Manufacture Saigonnaise DE

CARREAUX & MOSAÏQUES

MAISON FONDÉE EN 1903

Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Chodui

SAIGON

Hãng làm Gạch-bông hãng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp êm sẵn rồi trừ trong hãng dùng khi nào có ai mua thì mới thi có sẵn liền. *Giá bán rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm hãng Xi-măng đã thử màu thì nhứt nang hơn Pháp-quốc cam-kết, bền vững chắc hơn gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đủi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại binh tập Ô-ma) thì Chư-tôn sẽ dụng Cab-riolet tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều cần yếu mà Chư-tôn muốn biết.

Xin chư-tôn viết thư cho chúng tôi xin mục-lục (Catalogue) để gởi tiến.

PURGATIF

Thuốc-xổ hiệu LE ROY

là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.

Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãy còn, càng ngày càng hay lắm, danh truyền khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.

THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng nóc, thì hãy nghiệm lấm...

Ở CÁC THƯỢC VIỆN LE ROY đã Tới trong bong đi bốc-rốc, ấn uống Không tiêu, trót đi đau bụng, thì uống xổ hay lắm.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông **SOLIRÈNE**, bào chế sư hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.

Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 51

LE ROY

PACHOD Frères & Cie Lyon

Văn đàn

Bài chúc

Tặng quan phủ chủ-quận Chợ-lách Ng.-ngọc Kỳ của thầy cai-tổng Bình-xương Đặng-cử-Học

Nam thiên vừng vặn thôi
Việc địa hưởng thái bình
Xung vương chanh ngoài ngoan niên
Cảnh gặp lý hài nghiêm tay liền tả
Tổng một lời khênh hạ
Chúc Phủ quan ngũ phước tam đa
Sống trăm năm giúp việc quốc gia
Đeo ấn mang thăng quan lãn tước
Có một ngài hòa phước
Cũng là ngài ngọc đẹp kim chi
Đường đường vương lương quan hay
Tuân nhi thuận lòng ghi nghĩa khí
Ông bề sạch trần dẹt liêm sĩ
Thủ công bình khác kỷ tư thân
Ông bốn đời hưởng lộc hoàng-ân
Liêm tiết chói nhơ gầm thêu thượng thế
Tánh Nguyễn Phủ hoang đăng ngọc bệ
Danh phương sử trần Vinh-bình xưa(Chrisich)
Quận đệ nhi tích dare ta nhơn
Chúc Trí Phủ tam trúc an bang thuẫn
Ngồi tánh mạch hiền trong độ lượng
Tem lĩnh ái quốc ưu quan
Cảm quyền giúp nước chan dân
Đã lòng thương nơm nớp phận nước rẻ
Bước nhoàn nhàng gọi trai giá trẻ
Ơn ban trăm tấc tế thường ngày
Cũng kiểu, chẳng lần, chẳng dời thay
Không quản, không lui . , không thường ghét
Vừng pháp nước lượt oai làm sửa sắt
Sự thiệt nhà lấy lúc mà khuyên rang
Yêu thuận tự yêu kẻ nhỏ van
Mến thảo thuận mến người am-chất
Kiếm trung hưu nghiêm oai quan cai
Cứu đau thuốc hàn, nước lửa thoát tai nàn
Thuận thời, trời hưởng cứu hiền vang
Trong ba tổng lang quan yêu kính
Danh nêu khắp Nam ky lục-tỉnh
Tiếng thanh liêm trên đọc một không hai
Tặng Phủ-quan lộc vị cao thăng
Gặc Chủ quận lộc tài thăng tốc sĩ
Công danh hai chữ phải qui đời quyện
Đất thái bình trường thọ bá niên
Thơm đoạn tiết lưu truyền hậu đại
Phùng châu nhà ngọc nở tú thanh chương

Hưu tặng bát cú thơ thứ nhứt

Tặng quan-đốc-học hạt Vĩnh-long
Phan-quan lược lộc đặng gia phong
Lồng mày gặp vận con mây tỉnh
Cá trông phai thước bước nước trong
Ba tổng quan làng càng đẹp dạ
Một lang dân phục rất vui lòng
Chúc mừng quan Phủ cao thăng lước
Hữu-quốc Nam-kỳ tiếng ngợi không

Trong nhà trong cửa ai cũng phải có sẵn

THUỐC HƯƠN

PASTILLES

VALDA

đặng Khi, có con nít đi học, Khi có công giá bà cả ra vô. Chẳng có người phải đi ra. tới sở làm.

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm cho trong cổ thong hơi Khoẻ bình, hoặc ngậm mỗi trẻ bịnh, như Khi xỉ mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, tức ngực, vân, vân. MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỚ

đừng lấy một thứ

THUỐC HƯỜN

PASTILLES

VALDA

MÀ THÔI

- VALDA -

MỘT THỨT PHẢI

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN HIỆU NÓ LÀ:

CON SÒ

Cũng như dầu nâng hiệu *CON SÒ*, Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

Bịnh ghẻ chốc

(ban nhỏ trong chớm sớm)

TÁC NGHỊCH, ra TRẦY KHÔ, MỦC CHẾ, công hiệu kỳ bịnh chẳng nào người đi chăn ở vị nguyên một cách hay, nhứt **thuốc thoa**

FLORENTINE

NGÔ-VĂN-LUỒNG *Hạng nhứt* — TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadịnh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » máy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm. có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

CUỘC CHO VAY 350.000 $ (35 muôn)

CỦA PHÒNG THƯƠNG-MẠI SAIGON XƯỚNG LẬP

NGÀY RÚT

Cuộc cho vay của phòng Thương-mại Saigon xướng lập là chỉ ý để cho các hạng dân được dự, giúp như nghèo sang như bèn. Tuy tôi ngày nay, số dư định 35 muôn đã qua, nhưng cũng sẽ nhận của phiếu cho vay cho tới bữa 15 MAI.

Tại các Kho-bạc.
Tại Đông-Pháp ngân-hàng.
Tại Société de Gérance de la Banque Industrielle de Chine.
Tại Société Financière Française et Coloniale.

Lời tối-gấu — Mấy người bán ít thì sẽ đặt y theo số đã chịu bán, mấy người bán lớn thì sau sẽ xuống bớt, vì cho đúng số tiền đã định lúc lập.

XE MÁY ĐẠP

CỦA HÀNG M. CAFFORT

HIỆU:

« ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai-trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon. bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Lu Stuuff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-Thinh* hạng nhứt *M. Trần-văn-Chanh* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.

N° 32, 34, 36, Rue Catinat.— SAIGON

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Vua nhậy nghiêm-nghị lắm, mới thấy tôi, người chẳng thèm ngó chẳng chường; người tưởng tôi là một loại côn-trùng chi đó vậy. Hoàng-hậu đã tốt đứng trên bàn-ăn trước mặt vua, rồi, bảo tôi tự thuật cho vua rõ, Liêm-Mại, là con gái chi chi đó tôi, liệt đạt chạy theo, và ở ngoài, chúng nấp bên bờ sửa. Ngày hoàng-hậu dạy tôi tự-thuật cho vua nghe, pá nhiêu bước vào qui xuống mà kể cho việc của tôi ra sao-sao.

Vua nghe rồi đoái đến, liền xuống lịnh dạy đòi phải gã tôi trỷ lại. May thay, quả nhi chưa ra khỏi kinh-thành. Vua bèn lại phán tôi gặp việc, lui chờ tôi thuốc ý phán quấy lời gần đến con người mới tin rồi khi nấy, thì vua mới tin rằng chuyện không giả-dối. Vua phủ cho hoàng-hậu cấp người săn sóc tôi cho tử-tế, còn phần nàng Liêm-Mại (con gái chú tôi) là phải điều-dẫn tôi như trước vậy.

Hoàng-hậu đãi thợ mộc tôi đóng một nội hộp đặng cho tôi đi làm phòng ngự! Người thợ ấy là tay khéo lắm; vừa đóng trọn nước thì xong hộp ấy, đi có sửa nào đã mà lại thêm vững rải khăng khít; va lại có đóng cho tôi một cái giường chạy phải-đặng bằng một thứ sáy trồng như ngà vậy.

Hoàng-hậu thích nghe tôi nói chuyện, liền mỗi buổi cơm, người dạy tôi lên chuyện cho vui.

Bữa nọ vua ngự-thiện, cũng đòi tôi vào đặng kể bên người. Người hỏi tỉ-mỉ lắm lời phòng phong tục, yến phương đạo lý ở Lang-sa. Tôi lần đáp cho người nghe đã ý-tứ. Thiệt người là một đấng thông minh, nên mấy lời của người bịnh-phàm, tôi nghe đều hay lắm.

Ở tại triều đó, chẳng có vật chi mà trái ý tôi cho bằng tích ăn thịt ở trên một tên hoạn-nhơn kêu hoàng-hậu nữa. Thuở nay tôi ăn vầy vốn thiệt vụng

Nguyễn-Văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de France
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gửi thư ra báo TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0$20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

NHÃN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 12$00 một cái.

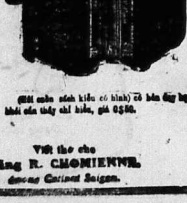
NHÃN HIỆU KIỂU MỚI:
LE PARFAIT

Bán giá bởi đồng đồng 0$95, 1$05 và 12$00

Đồng hồ nhãn hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

6 cái..... 9$00
12 » 11 00
Có hộp tốt, trị thêm..... 0 90

ĐỒN KÉO



Giải mẫu sách kiểu có hình) có bán đủ hợp khởi sẽn thấy chỉ biểu, giá 0$50.

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đầy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lối nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tốt nhứt) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn.. 2$00
Phụ thêm tiền gởi 0 20

RƯỢU

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bổn nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn trẻ lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chỉ hỏi, ăn nói sỏi sánh, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công-chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, ký thứ cho biết vị dân ông nay đến bực tuổi sao mà còn sức lực không phải hèm vậy ? Ông già đáp lại rằng : Cái tôi là đã nhờ, về đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giaetano hiệu. Mazet là một thứ rượu thượng sanh bổ tán.

Người khách nghe xác cũng có lòng muốn một việc trong thì như lòng, liền, về nhà mướn đi mua cho đặng thử rượu Quina Giaetano mà dùng mỗi bữa, thiệt ba ngày nơi cũng có đủ thảm sanh, cũng bớt rồi nhau đi a. — rượu ấy đem về mà uống hễ quanh năm.

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mọi, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ tơ số, khăn, đồ, nón, giày, vớ, đồ thơm đủ hạng. Còn hàng ve tâm nhuộm đen bằng trái mực lưu, chẩu ký không phai. Lãnh mua giùm tin hoả hồng rất nhẹ mấy cũng được giá cả hai lẫm. Xin Quí-khách đợi gởi đến đây, đầu có mua cũng là đến xem chơi chẳng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

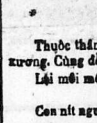
Phòng thơ tinh khiết, mát mẻ, hạp vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền giường nệm đều toàn hảo, bởi bếp đồ ăn khiết, trong phòng có máy nước nguội sẵn. Tắng chới lối gươm bong, có nơi Quí-khách hưng chơi trời chiếu rất nên thú vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gởi tại nhà chẳng tôi gia giữ chắc chắn có bảo lai lãm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá và hằng ngày lo chiêm đón cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thậm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi đứng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi máu huyết hư hay là ăn không tiêu gây nên mà có.
Thuốc huờn nầy trị các chứng bịnh :
NƯỚC DẦU, AN KHÔNG TIÊU,
NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI.



BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

Trung-Bắc

HADÔNG

Bị xe điện cán chết !

Một chiếc xe điện ở Hanoi chạy lên Hadong khi gần đến Vanlan cũng đang mở máy chạy nặng thì một tên phu xe nhảy chàng lên toa xe mà đóa khách, chẳng may bị xe lấy đụng nhằm cần thì liền nhảo ra mà bị xe chết tươi !

SONTAY

Cướp

Đêm hôm 1er Mai nhà tên Nguyễn-Ngọc bị một bọn cướp vào nhà đánh chủ nhà và người chủ bị thương nơi lấy mất nhiều của cải rất trân mến.

HUNGYEN

Ôtô giết người

Một người đàn-bà bán xe bò bị một cái ôtô đụng nhằm bị thương rất nặng chẳng hay có qua khỏi cái chết phi mạng ấy chăng.

GIA LÂM

Cái nạn ôtô

Ông Cave là giáo sư trường trung Học Albaitarreau cầm tay xe qua đập cột khi đến ngã ba Gia-lâm thì đụng cái xe bò bị ra tang tành, còn cái ôtô thì đâm vào nhà tranh ở bên đường, cậu con ông bị va vào tấm kiếm phải vít thương nặng phải đem đi nhà thương huộc thuốc.

LANGSON

Bị sét đánh chết

Ngày 4 Mai, tại Mộc-sơn, một người lính Lê-Dương tên là Grieder bị sét đánh chết ngay lập tức quan công sứ bản tỉnh và quan cai đạo binh đi tới tận nơi xem xét và cho đem vào nhà xác.

QUẢNG BÌNH

Cẩu hại người

Một người tiều-phu đi nổi cái bị con gấu to bằng con bò cuấy đến mọc một, nhưng người ấy có can đảm cự lại nó và tránh khỏi bị mọc mất, chỉ bị đứt mất một ngón tay thôi. Đi đem đến nhà thương huộc thuốc.

HANOI

Chết chạt ở xe hoả

Đêm hôm 3 Mai, chiếc xe hoả Hanoi đi Phủ-lý có một người đi xe hoả cảm chết, quan sở tại đã coi thì chẳng rõ sở sanh mà người ấy chết, nhưng người làm việc hoả-xa đi chuyến xe đêm ấy cũng không thấy sự gì lạ cả.

Ăn cắp trẻ con

Độ rày ở Ba-mi mới sinh ra mấy bọn trẻ con đi ăn cắp, song nơi nào mới đặt nên kiếm một nhà thợ may kia rồi cắp mất mấy vợ nước hoa và các đồ ý phục khác ; bọn ấy nghe dân ở Haiphong mới lên.

Quăng thấy con trẻ

Ngày 4 Mai, người đi thấy mai cái thằng cha hai đứa trẻ con quăng ở bờ sông Nhị-hà và ở làng Hòe-mỉ, một đứa một thôi, và một đứa nữa 6 tháng đã xét không có tung tích gì thì cho đem vào nhà xác.

Lại hai cái xác nữa

Ở địa phận phố là hoa người ta mới tìm thấy một cái xác trẻ con trai chừng lên tuổi, và một cái xác đứa bé trực độ 65 cheun có cái cuốn vào đầu mà có cao phát chết lại phải vứt thằng như thế !

NAMBINH

Thâm trọng

Một đứa trẻ chừng 13 tuổi, con rào một cái ông cống nằm chơi, lại lấy chum đạp một cái ông cống khác nữa ở đi gần đó, ông cống ấy sẵn có Lực-lộ đi tìm ở nơi ấy, không may bị ông ấy đi ngã xuống đó đập đầu và gãy tay chưa mà chết. Thương thay

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE
30, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì toàn bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mệt vàng mét tái, hoặc sanh phù thũng mà thân khô cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiền cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, bài lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bá bổ Trào-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hài hiệp, ít khát nước, Cổ-thân nguyn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoàn hồi, thân bổ mệt mệt, ăn uống chẳng tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhức, hiết lạo ưu thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là..... 0$80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, nó đi đỉ hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nội xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thêm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dám, lạc huyết, ván vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hưỡn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG AN-THAI-HUỜN

Thường người đàn bà có thai khí-huyết suy yếu, không thể giúp dưỡng thai nhi, thì hay sanh ra bịnh tạ, nhọn, (ác trở) chóng-mặt, bần thần, hễ nhọc thì làm ra chứng thai động, thai nghịch, còn nặng thì làm ra chứng tiêu-sản, lạc-thai, ấy cũng bởi khí-huyết suy nhược vì khí chẳng bền, làm cho thai nhi không an mà phải sanh những chứng bịnh hiểm nghèo, thậm chí không phương điều trị.

Bổn Đường nghiên cứu ra hoàn thuốc an thai nầy, cho những bịnh kể trước đó xưa nay rất nhiều. Vậy những người đàn bà có thai nên phòng bị khi mới có các chứng kể trên đây, cho khỏi lỗi đạo bổn sanh của trời đất, và đừng thuốc nầy trước khi có thai, thì không lo điều chi hết trắc.

CÁCH DÙNG : Mỗi lần uống 1 huờn, mỗi khi 2 bữa ăn, uống với nước trà.

Giá mỗi hộp 2 huờn là.....0$30

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu trị bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, binh yêu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sức lớn, đờn bà đang cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay vô cùng.

Lại mỗi một chỉ trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muồng để lường : Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muồng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng : Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít : Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho binh gầy xương, tiêu ra đường, đau hai cái gân chổ hàng tục kêu là gáy chẳng về họ lao tổn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn mấy gì khác đừng chịu
Có trữ tại nhà thuốc Phương-đông L. SOLIRÈNE *trước nhà hát* SAIGON
Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET, sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh LARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đã thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ Frontignan.
Rượu chát thử tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có nấu bằng bột hiệu ELESCA.
Mấy thứ tật đề dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiếu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện.

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

BÁNH
CÁC SẮC THUỐC HIỆU CHÂNH NGAOÉ

Gửi đi các nẻo thuốc có phụ thêm những chương giải nghĩa để kiểu cáo thể lệ về kỳ hạng công thì thuốc; khi nào xin chuẩn giao đi thuốc; về giấy thông hành, giấy chứng bịnh thêm về thuốc đáng làm.

Chước việc tăng, tăng, của vị điều chỉnh, nông gia công chuyển về nông nghiệp, thương mại cần phải đọc, mình nếu xây cho hiểu cách tính thuế và về thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 3 00
Phụ thêm tiền gửi 0 20
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157, Rue Catinat Saigon.

NHÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công-ti

Số, Đường Bà-Rịa (Boulevard Bonnard), Tân-Định
Dây thép số 48
Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đề sắc hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn ghế ngồi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Nội ngày đều có chụp tại tiệm nếu đến nhà thân chủ. Cũng có bán ống đề đề dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có bán các kiểu khuôn. — Có bán sơn dầu bằng mực bằng dầu, đồ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đóng bang muốn sơn sơn thấy, xin chiếu cố mà ghé lại tiệm chúng tôi trước khi mua ở nhóc.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà sơn sơn gởi hay đánh dấy thép chỉ cho ở mình thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne
Hãng hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50
Giá 12 ve 5$40. Có bán nước
Mỗi mua sau viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠN
Bentre

THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG
ĐƯỜNG TIỂU TIỆN

Liều 1 gói, số mỗi, trừ đái, trừ đái.
Thuốc chính trị bịnh tiểu buốt. Khắc các chứng

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	BỔN-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì để như thơ M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tăng lý LỤC-TỈNH TÂN-VĂN, còn bài vở đăng báo thì gởi cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

DÉPÔT LÉGAL Indochine N° 3638

BỌN GÓP CHỢ

Châu-mạch-Sa góp chợ đánh một người đàn-bà Annam lạc xi. Tưởng nên ngăn cấm người ngoại-quốc đấu giá lãnh trong đất Nam-kỳ làm các ông nghị-viên thành-phố.

Từ bao giờ đã nghe nhắm tai, đâu ai chưa thấy tạng mắt, tưởng các thành Nam-kỳ cho đến trong một quận nhỏ, cái chợ-búa, nơi chẩn sẵn-giá trị quí, những chỗ chỗ nào là không có dân ngoại quốc tới chen lộn ở giành giựt những cuộc đấu giá lãnh với người Annam mà thế quyền lợi; nhứt trong những cuộc đấu giá chợ đó, công đâu, công thổ, mỗi khi chỗ nào có mở cuộc đấu giá về các mối lợi nói đó, thì thường thấy phần nhiều là dân Á-đô Hồng-mao, tục gọi là Chà bản vải với Khách-trú tới chen rằng đông lắm. Người Annam đứng tới đâu, Chà với Khách-trú theo trả lên tới đó, quyết chí giành giựt cho đặng mối chẳng quảng giá mắt rẻ thấp cao. Trả lăng cho người Annam thấy giá cao quá sự lỗ mà buông bỏ cho họ lãnh. Có kẻ hỏi tại sao giá cao mà Chà Cọt đấu lãnh không sợ lỗ, cho người Annam lại sợ lỗ? Lẽ ấy không khó giải. Vì Annam với Annam trước hết không mỗ thì cũng biết họ, vì quen biết hoặc vì mối giống, nghe những tiếng nài-nỉ ỷ-lại cầu lòng không đặng mà phải bỏ qua, hoặc không đối thắng-rằng ăng dầu với người không quen biết đứng khó sự thế gì mất ngỡ tới điều-đình một lần một mối mà thôi, nên không sợ lỗ. Còn người Chà bản vải với Cọt cọp heo si đi thì tới đâu họ đấm theo liền cho hoa tới đó là vì làm liều, trước hết họ không dang vị ai, đấu ai có khi-e mấu theo nước mất đi nữa họ cũng không lòng cầm xúc. Đứa giá mất thì góp mất, họ có kẻ điều lệ quan buộc ra gì. Họ làm ngược đời với bạn hàng, có chuỗi lớn đánh lớn ra, tới quan tới làng, đầu họ có quấy cũng không sao mà sợ. Họ dám với cửa ra tới đường. Đến đó họ thoa mỹ trưa lắm rồi, thì mặc tình họ mua mua, ra giám chợ họ hoành hành thì nào tự ý. Tưởng nghe có nhiều chỗ, họ đám đối tiền bắc cho tới ghe-thuyền của làng thâu đi hầu quan, chịu cho tại bến. Thường nguoc họ đánh đập hiếp đáp đồ-bỉ con-gái Annam giữa chợ. Chẳng kẻ sang hèn giàu-sẻ đó, hễ họ hiểu gặp bao nhiêu mà không chịu góp đã bỉ nhiều, thì liền theo miệng họ đâm kẻ con-đĩ chó-x, đầu trên tay bưng thúng gạo, mâu rau, mớ cá mớ tôm của mình mới mua, họ cũng đâm mới người dọa rằng cắn mình đem bỏ mà đó bắt góp tiền cho họ. Đem bỏ mà đó bắt góp tiền cho họ. Tội nghiệp đồn-bà con-gái Annam ở chốn thôn-quê mà người bị lỗi Chệt-Chà góp cho đưa đó hiếp đáp mà nào thấy ai là tại mất của dân xem xét giá cả mà minh xử. Nói chi thì nói, đi lại cũng thấy Chà với Chệt góp cho đưa đó hiếp đáp Annam làng-chàng không hay biết tới.

Đây, mới đây, tại chợ Mỹ-tho có xảy ra vụ tòa Xiêm gép tiền chỗ đánh một người đàn bà Annam cho tới CHỆ MÔI, LẠC-Ỉ. Nào ai là tại mất của dân, đại bổ-cứu dân có thấy chăng? Cho rằng người đàn-bà ấy lỗi, đem-đàng có đặng nhỏ-to tâm đánh ra có đối chăng? Chẳc các ông nói không; cần cầm một nhánh-hoa mà đánh bà vỏ mình đàn-bà cũng không đặng. Thế mà quân Chà gặp chợ dám diệu võ mà quân Chà gặp chợ dám diệu võ oai, đánh tới chệ mới lạ xi. Vậy các ông đặt-bổ-lu nghĩ sao? Có Vậy các ông đặt-bổ-lu nghĩ sao? Có nên ngăn cấm dân người quốc đấu giá lãnh gộp chợ, đưa đó, công-điền, công-thổ chăng? Ấy là dân ý tôi!

Mấy dây, tại chợ Mỹ-tho, người đàn [illegible] Tuổi 25 [illegible] Hàn-tăng rồi có mua một mâu gạo dâu chừng vài cắt để bưng về ăn. Tới nhà, tên Châu-sa-Mạch gộp chợ lỗ dân Xiêm-la quốc, bước tới thấy, nói một hai chị bưng đi bán, nên bèn gộp sau chiếm su. Cản mua mà gộp nỗi gì, thị-Tuổi không chịu gộp, cải qua cải lại một hồi, Châu-mạch-Sa phẫu thình lình chi oai, đánh thị Tuổi đầu nổi chê-mỏi lọc xi! Vụ còn đang giải tới tòa.

Ai là đại biểu, ai là tài mất của dân có thấy chăng? Dân ngoại quốc vào gánh gượi cho đặng mối gộp chợ đưa đó, mất bao nhiêu không nói, rồi ra gép bổ lệ bổ phí, làm bổ lợi bổ lịnh, nguyễn dọa hiếp đáp đứa bản con gái Annam ở chốn quê mùa. Xin hỏi các ông, nghe đến có đau lòng chăng nhỏ?

Như vậy các ông chẳng biết đau lòng như ai, kỳ hội tới, các ông đồng tâm xin quyết cấm dân ngoại quốc chen lộn với người Annam đấu giá.

Đặng vậy mới khỏi khỏi cái họ đi chợ đi dữ cho người Annam.

LÊ-HOÀNG MƯU

Đừng làm khéo, mựa làm khôn

Đáp Chơn-nguơn tiên-sanh Đ. P.

Đ. P. T. B. số 287, ngày 15 Mai 1925 trong thứ hai, cột hàng nhì, có bài tựa nầy, tiên-sanh xem lời-xôn đường không phẫn hắc bạch. Vì vậy mà tiên-sanh không-ngại nhọc công đi lời hỏi lại. Tôi há dám vô lễ, để tiên-sanh mỗi chờ mà sanh phiền phức làm sao? Vả lại theo pháp lịch-sự ở đời luận người rỗ đạo, thơ gì cũng phải hồi âm, lời hỏi nào cũng phải giải ý; mà nhứt là những lời hỏi như lời hỏi của tiên-sanh đây, trong đâu có ý kín nhiệm nào sâu sắc khéo hèm, người ở làm thuận, thanh-ao, thì đã vui lòng hồi đáp. Nếu lỗi sai sót lầm lỗi ở nơi không hiệp xét mà ra, tôi mau ở tỉnh thiệt: nghĩ vì, đối với người ít học, vụ sai-sót là chuyện tất thường tình, không ai tránh khỏi mà ăn thẹn mặt.

Ấy vậy theo lời hỏi của tiên-sanh tôi xin lần giải theo trí luận của tôi mong đặng hiệp ý tiên-sanh, thì lấy làm may cho tôi lắm đó.

Tóm lại ý tiên-sanh là tôi tỏ sao trên thì bảo về làm dân đừng làm tài khéo tài khôn mà đổi mới sửa lỗi việc nhà chồng, dưới lại trách sao nghị-viên, cớ vì vào hội nghị thì khôn hèm không có ý kiến sao, thà chịu dại đi cho rồi.

Theo ý tôi trên dưới không phẫn nhau; tôi xin giải:

Việc nhà mọ chồng dầu hư hèn đi lắm đem đao đem thớt mà để trên bàn thờ đi nữa. Dù cho vì thấy trái mắt trái ý cũng chẳng nên nói: Quân ăn ở dở dây, không thờ tự, để dưới hẹp đám đem để trên bàn thờ! Nếu nàng dâu ỷ tài khôn khéo, trở dọng vô lễ, không kể bàn chồng, rồi lại muốn xách hay là kèn tờ xách đem dưới gường hẹp, thì lẽ cố nhiên bàn chồng không vui, nhứt là mụ-gia lại cũng cay-nghiệt lắm: cho hay việc nàng dâu đổi sửa lại đó chẳng phải là việc làm quấy. Mấy là nhà chồng ăn ở bậy hẫy, nàng dâu đọn dẹp coi cho vừa con mắt mà mụ-gia còn không ưa thay; huống chi vợ là nhà chồng đâu đó ai bảy theo ý tứ nhà, không phải sai; nàng dâu nhập gia không tỷ tọc, lại muốn gồi mọi việc theo ý mình, thì ỷ nào mụ-gia lại thương mà chẳng e mắt chồng có bịa.

Ấy là nói về sự cải những việc đã làm thành, an nơi an chỗ.

Tôi nào có bảo nàng dâu khôn khéo phải làm-thinh về những việc nhà chồng đương lo làm hay là tính liệu.

Về những việc đang lo làm hay là tính liệu, nàng dâu khôn khéo nên liệu lời mà bàn cải cho khỏi tổ nhơ những việc làm rồi; nên tưởng làm theo ý mình, thì xinh đẹp. Phải liệu lời mà bàn cải cho êm, chớ nên lớn đọng ốc, nói cần cạo, mắng vốn, thì mẹ chồng nào lại chịu nàng dâu cho đặng.

Đối lại với hàng nghị-viên cũng vậy. Trước hết phải biết mình là ai, thế-lực mình là mấy; chẳng nên ỷ tài vào hội muốn sửa muốn đổi biết các việc đã lập thành từ bao giờ; mà nên lấy lời êm, lẽ thuận, làm luận về việc đang làm, hay là sẽ làm, nếu mình có ý kiến cao, lòng đặng thì thuận dưới hòa, lợi dân ích nước. Chánh-phủ có ngỏ cũng phải, không nghe cũng hay, mình chẳng nên quá lời cho mất lòng, miễng mình đối với nước với dân, xử vẹn phận chức trách. Cũng đừng như những kẻ hữu hồ lấy đặng, hữu tình những việc lấy trời, dân tin thật ngỏ lời, cứ lên tới mặng khóa vào hội ngồi không dám thở!

Dường ấy, chẳng hay Chơn-nguơn tiên-sanh còn trông cho lời luận của tôi trên dưới phân nhau nữa chăng?

Sơ lược mấy lời, kính đáp tiên-sanh nhơn đi ợ.

ĐẢ BẢNH

Chiều thứ năm 21 Mai 1925 tới đây 5 giờ đặng, tại sở vận Rivière de Gindieh, sẽ có một cuộc đấu vận rất hích lắm.

Chuồn bầu ky Rivière de Gindieh sẽ đấu vận với mười một người ở dưới tàu g. s. Guayé mới bằng với tàu S. S. Tuscar để đấu vận với Rivière de Gindieh trong tháng trước.

Ấn theo gì chiều Chúa-thượt 24 Mai sẽ đấu vận cũng nhau một lần nữa.

Vậy trong hai bên ky cũng sẽ chọn theo việc sắp sẵn vận bạc ngọc-ngà đánh để cho mình, nên mới đem chắc ý như vậy, đấm chim mồi nhử [illegible] tiên từ ra đấp bồi tổ - điểm rồi nhiên - hậu mới nên cho. Chẳng phải nói đến việc nhơ đâu cho ra gọi rằng khó hiểu, nên lấy lẽ cải cây đó mà nghĩ cũng đã biết. Tuy đã rằng cây có thời có tiết, chừng rụng là thì rụng là, dầu đơm bông thì đơm bông, gởi năm đã có cái lệ-định tự - nhiên nhẹ nhẹ mặc dầu. sang cũng chẳng phải bỏ liều mà tin rằng được; dầu hèn rồi thế nào, sự vun phân tưới nước, chăm - nom sớn-sác cho cây, tu đã nào dám nem. Biết đâu có vun phân tưới nước, hết hèn là cũng hèn lá; mà không vun phân tưới nước, đến chừng đơm bông cũng chẳng thấy đơm bông! Thế thì người đời đã nào ai ở vận trắng thời đen » mà chẳng chịu bón-bạ, để đành luận người không mà chớ đợi.

LÊ-QUANG-VẬN.

(Mai tiếp).

THỜI VẬN ĐỐI VỚI NGƯỜI ĐỜI

(Tiếp theo)

Ấy theo như lời đã nói trước kia, nếu rằng chưa phải là một vị Toàn Tiên, toàn biết được vị-lai quá-khứ, nghĩa cũng người phàm, cũng mắt thịt như ai, cũng cùng chung trong thiên-hạ, thì đám tướng chẳng ai có tài gì mà bói trước được cái thời vận của mình sẽ ra làm sao, hoặc trong cái kỳ hạng bao lâu, mấy năm mấy tháng. Nhưng đã nói thế, mà chẳng rõ sao trong đời lại có làm người mắc cái lấy hai chữ « Thời vận » ra mà làm cớ chứng chắc cho cơ-hội mình sắp làm sự gì, hoặc được hay làm mà xem không thấy đạt. Chẳng những là buổi trí mà làm thời đỗ trễ lác canh không, cứ-cu . . . cho có chừng đó thôi, có nhiều người còn đám tưởng cho rằng vận chưa đạt thời chưa hưng, dầu có ráng sức làn mấy đi nữa cũng không tích lợi gì, nên cứ luẩn bo-lác thông ngày kể giờ; cũ trên mặt đất nằng chẳng còn chỗ nào gọi rằng chỗ làm sự của mình hay là lấy sự có thời vận vô nọn mà lần hay thế cả. Cứ kể có một nghĩa chánh là « khôn thì sống, dại thì chết. Mạnh thì được, yếu thì thua » là hay là phải, để chẳng cự với đời, tranh đua với thế vận thời, chớ không còn ai chăm về lẽ « thời đến hay » cho đó làm [illegible] ngồn năm rồi, mà trăm công ngàn việc gì cũng chẳng thấy có một bằng ai, ấy cũng tại vì đâu nên nỗi! Tại yếu đuối đó hèn chăng? Nếu cho phải thế thì cũng bởi nơi đâu mà ra đó hèn như vậy? Ấy nên lời đám tưởng rằng nước ta đến ngày nay mà hãy còn giam vào vòng liệt bại, bất cầu là so về trong công-việc gì, chẳng qua nhứt thiết cũng chỉ vì người nước ta trong lòng còn giàu tin-ngưỡng lẽ dị đoan, hễ mong ra lập sự gì, dầu lớn dầu nhỏ, thì đã thấp luẩn ngải-ngại thạo-thảo, e có một đều gì chưa tới thời, gọi mình cản bỉ. Ôi! « Mỉ lắc quang-âm một điểm vàng » bỏ một ngày ấy là qua một ngày, dợi một tháng ấy là qua một tháng. Riết rồi đến cả đời ba năm, coi lại tuổi đã cao, tác đã lớn, lưng mỏi gối dùn, thành-thử có một lẽ vì dợi vận trăng thời mà làm gì cũng không xong việc gì cả. Hại thay « vận thời » « thời vận »! Vì cớ thời mà chịu khổ, vì đợi vận mà mang nghèo! Chẳng rõ cái thời vận nó ra làm sao, nó tròn hay méo, lớn hay nhỏ, đỏ hay đen, mà hễ mỗi khi có động chất việc gì thì đã thấy chắc lưỡi lắc đầu, đứng thở ngồi than, vẫn dài phỏ-lỏ, gọi rằng chưa có thời làm được. Ta lại còn thấy biết bao nhiêu người chưa đặt tay vào làm hàng biết nên hư đắc thất làm sao, thế mà cũng đám lấy tuổi mình đoán chắc rằng nên làm hay chẳng nên làm mới lạ. Ma chớ chi gọi tuổi xui tuổi hạp, tuổi không thể gì làm cho nên được, thì trong một hai năm chẳng đặt làm chi, xem lại người nào cũng chộn trẻ đến 35, 40 tuổi cả. Nghĩ thật lấy làm lạ quá! Trong một kiếp cái con người, mảy hay rất, hư hay nên gì cũng nhờ có một lấy tuổi con xuân, như vầy bông mới mọc, như hoa vừa nở, như nước còn trong đó thôi, chớ tuổi 40 là cái tuổi gì, tưởng chẳng cần nói cũng biết, mà lại cho rằng đợi đến đó đặng tạo cơ lập nghiệp.

Vì dầu, có quả - nhiên cái thời của mình đến chừng đó sẽ được nên đi nữa, hà đành lòng ngồi đợi như cá kia đợi nước ngày sao? Cứ kể đặng tuổi thì tự-khắc làm nên được sao? Tưởng khi trừ ra có một đều là chừng ấy được cái hạnh phước lạ làm nào là mai ở dưới đất đã thấy có người ta sắp sẵn vàng bạc ngọc-ngà đành để cho mình, nên mới đem chắc ý như vậy, đấm chim mồi nhử [illegible] tiên từ ra đấp bồi tổ - điểm rồi nhiên - hậu mới nên cho. Chẳng phải nói đến việc nhơ đâu cho ra gọi rằng khó hiểu, nên lấy lẽ cải cây đó mà nghĩ cũng đã biết. Tuy đã rằng cây có thời có tiết, chừng rụng là thì rụng là, dầu đơm bông thì đơm bông, gởi năm đã có cái lệ-định tự - nhiên nhẹ nhẹ mặc dầu. sang cũng chẳng phải bỏ liều mà tin rằng được; dầu hèn rồi thế nào, sự vun phân tưới nước, chăm - nom sớn-sác cho cây, tu đã nào dám nem. Biết đâu có vun phân tưới nước, hết hèn là cũng hèn lá; mà không vun phân tưới nước, đến chừng đơm bông cũng chẳng thấy đơm bông! Thế thì người đời đã nào ai ở vận trăng thời đen » mà chẳng chịu bón-bạ, để đành luận người không mà chớ đợi.

LÊ-QUANG-VẬN.

(Mai tiếp).

CHI VẬY ÔNG TÂY!

Sớm mai nầy, vừa lối bảy giờ, xe hơi số C. 3757 của ông chi-chi đó chạy đường Catinat đụng xe-kéo của người ta đến đựa lề. Xe-kéo số chỉ; chỉ ra coi bản cho biết xe của ai đặng như xe kéo có bỏ số chỗ thường hồi. Ông Tây không chịu cho coi bản trên xe chửa vừa nhảy áp xuống mắm chỉ xe véo mà đẩy xô tém đứ muốn đánh. Hai bên hàng phố Tây Nam và người tựa coi đông thấy đều bất bình trợng cho ông Tây nọ đánh mà coi chơi. Rồi rằng là thằng hèp bại đó, chớ không biết công-lý là gì, nhân-quyền là gì, mà ông cũng không biết phép lịch-sự là gì. Khá, làm dữ vậy rồi sao ông dẫn, không đánh. Phải ông đánh chỉ xe-kéo, ông đặng thiên-hạ khen ông biết bao.

Đây có lời công ông Tây nào đó: Annam là tôi em, yếu ớt, thường có lòng khinh người Tây là người Thắng trận, hay kiêu ngỏ lòng quảng đại công bình của người Tây, mà ít hay sự sức mạnh. Nếu ông cho coi bản trên xe đã nó biết, thì ông đâu có

Trung-hoa

Ở Bắc-kinh, bọn học-sinh đông còn làm náo động.

Quan Hộ-bộ Thượng-thư đã xin thôi.

Hồ-Hồng Pháp-sinh tạm mời lập ra nội-các lần nữa như trước khi bỏ.

Chánh-phủ Trung-hoa sắt một phái-bộ kỷ-sự sang viếng Nhựt-bổn và Hoà-lỵ.

Có pha chế ra chánh-trị mới rằng Phàng-ngọc-Trùng có nhương cho Trương-tác-Lâm, làm đi chiếm nổ Bắc-kinh làm cho nổi cơi binh Phụng-Thiên. Vậy nên quyền hành ở Trung-hoa đều về tay của trưởng-soái ở Mục-Tây.

Huê-kỳ

Quan Nguyên-soái Nelson Miles quản-đốc binh Hoà-kỳ trong lúc chiến tranh cùng I-pha-nho e rời tạ thế.

Đông-pháp thời-sự

ASSOCIATION AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DU COLLÈGE Chasseloup-Laubat

Assemblée Générale du 16 Mai 1926

Election du Comité de 1925 1926

Ont été élus :

MM. Lương-văn-Long — Président
Nguyễn-văn-Muôi, Trần-văn-Bân — Vice Présidents
Huỳnh-khắc-Nương — Secrétaire
Phạm-quang-Thẩm — Secrétaire adjoint
Dương-văn-Bun — Trésorier
Nguyễn-văn-Phùng — Bibliothécaire
Lâm-văn-Hai (Bibliothèque) Id.
Nguyễn-văn-Chấn — Commissaire
Nguyễn-văn-Thành — Id.

Bộ bị thời đó chớ gì

Hau-thanh-Công, 21 tuổi, làm ký-sự ở sở Ba-son, nhà ở Binh-hoa-xa (Gò-vấp) mới rồi không rõ bởi vào đặn lý mô, chợt cần thấy bắt một cái bóp-phơi, trong có đựng một ít bạc 203 đồng.

Bộ chắc là bị điểm nổ nên nó thất-sắc thấy rồi chớ gì. Mà không rõ thấy mất tại nhà hay là bỏ tới đi đường mà rớt mất. Thôi, tay nói thì nói vậy chớ thấy chắc đừng hòng làm chi. Trao lời cho người đời hay mà, mất của mất tiền như vậy ấy là mà giành vào sự đau đớn cho mình đó thấy.

Công là làm xấu mặt

Vừa rồi sở đo tỉnh thy, 11è Caloniale, là MM. P..., F..., H... và B..., ở đến City-mart, ra Saigon ghé nhà hàng hiệu «Sanh-Sanh» ăn cũng vui chơi. Lão đánh chén thì coi bộ anh nào anh nấy cũng mơi ơnh bộ mặt. Bốn chồng nọng nước-chí, đồng thời tiết thấy là 6 $ 55. Hai cặp ta liền đồng nhau sắm một bát, người cầy nọ nó bỏ ra, bỏ ba ngó người ngồi bỏ rồi đó ra đi, chớ không có một đồng xu mà trả cho chủ. Nương để nhịn theo đây, chủ hàng chay đi kiếm hỏi đến bắt-đắc đi chớ ai lại đại gì mà bỏ cho nặng. Chẳng biết con mắt lác-đác của phá chộc hoài, Hợi qua!

Các trộm đáy đăng

Gần đây, chẳng rõ sở nào mà cuộc giao-thông về đây-thép-nói trong thành-phố Saigon, sở điện-tín xem dường bết tiệc quá, có khi nói được, có khi nói không được. Vì vậy nên quan chánh sở điện-tín mới cho người đi kiếm xét coi tại sở hỏi đâu, mà ra cho chẳng tiện như vậy. Thật quả nhiên, vì sở lên coi xét một cơ khéi, sở điện trách trở trong đây cho nên ngày giờ lời nói lấy làm hết-tiện. Mà đây tác-giả ấy chẳng phải lại nơi sự hư hại gì, ấy là bởi có kẻ cắt trộm dây đồng nhiều nơi làm chơi.

Những đường bị các trộm ấy như là: Đường Ông Lang : 650 thước ; đường Mac-Mahon : 1.800 thước ; đường Chasseloup-Laubat : 600 thước ; đường Colombier : 720 thước ; đường Barthelot : 1.200 thước.

Hay tin vậy rồi, quan chánh sở điện-tín lập tức đến sở cho hỏi hay sự sắp trộm đó-đặt fy. Sở tuần-thành cũng chẳng để điều-tri, liền cho người đi thăm do đã bắt cho được quân gian fy.

Hồi sớm mơi hôm qua, vào lối 2 giờ rưỡi, trời nắt chưa, người đội tây là M. Bertolamelon ở bốt quận thứ nhứt hiệp với vài tên lính Annam là Hoa và Nhung đi rảo đường. Thời may, đi vừa đến đường Paul-Blanchy gặp ba bọn tà-tà-lý chở một mớ dây đồng (dây-thép-nói) mới sắp được lại đài theo đường nhà xe. Ba bọn ta liền hãy gắt hỏi phương chay chối đâu được nữa ; phải bị tay chặn tại đó đến và bốt. Dẫu vậy, đứa có Bonly là 1 đứa bỏ, chẳng dợi tra hỏi gì rồi, tức tốc bắt giam và hỏi coi lấy về nhà làm gì bán cho ai. Ba bọn ta liền khai rằng những dây đồng ấy chúng đem về rồi thì bán lại cho tên Tran-Do, không-trú ở đường Pellerin, số 1. Quả thật. Linh lại xét lại nhà nên tên khách nầy thì thấy có nhiều dây đồng lắm.

Còn ba bọn gian ấy là Nguyễn-văn-Lưu, Nguyễn-văn-Lee và Nguyễn-văn-Mẫn. Nghe nói còn một tên chánh-đồng nữa là Nguyễn-Te, 17 tuổi. Thiệt là đau gan quá ! Ở Chợ-thành Saigon mà dám xài dây đồng giữa đường đem đi bán.

Rồi mà may, may mà lại rủi !

Tại Hanh-thông-tây, (Gindish) có một vụ người bị rủi lại gặp may, 55 là : Tên Khê làm một đôi vàng chum lại nhà Phạm thị-Kiêu (là vợ cả một bán quán) mà nói-số biểu mua, vì Khê lúc ấy hết khá, thua mấy sợ nên phải lật vàng chẳng cho vợ nó đem bán lấy tiền bỏ thêm. Phạm-thị-Kiêu nghe qua, ưng mừng khấp khởi, mừng vì cái sự e may ; chẳng mà ở đâu lại gặp. Vàng đôi nặng 3 chỉ mà nó tăng tiền bán cho 43 đồng mới bỏ số ; thiệt có đip may ; nếu mà mua thì 20 đồng lẫn. Phạm-thị-Kiêu mua rồi trên trở lại vàng liền, nhưng chưa thì còn xuy, nên, muốn chụm kiếm kẻ-thử-thì Khê đem lại tiệm thợ Tỷ kêu thợ bạc mà nướm nhửt lại làm và chum lại có đúng kiểu Ngày sau; có thì-Kê đem qua chiếc đồng lại nhà thợ Tỷ mà nướm làm lại. Thợ Tỷ mở tủ ra chỉ kiếm chẳng đặng nầy, kiếm chiếc vòng no, hỏi muốn làm theo kiểu nào thợ là làm chẳng sót ! Trong thì lại có hiểu đời vàng, mà thì-Kê không ngờ đến hơn là chẳng-thì

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

董古兩法

FAA YUE

55 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành bằng đồng sắt, ngọc thạch, mã não, hãy tính Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠU của ông Lương-y **DEHAUT** mà **XÒ** thì chẳng cần chi phải **CỮ ĂN** và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườu nầy dễ uống lắm và đi mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Laurence DEHAUT, 147, Phường Sa-Đéc, Cochinchine, và bán trong các tiệm thuốc, chỗ có bán.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt công là trừ hiện tình thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, với thấy ngày xuân đã thắm mồi, hễ uống rượu nầy vô, thì tỉ dạng cả lên thành đồng, một ngày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biếng nhược, đêm bị mất máu, có bịnh bạch, cô chấm, nặng ăn hay lần tích thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ nâng, tinh thần trở hiệp.

Giá mỗi ve là bà đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon;

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Công-tử bùn

Nhơn dịp lễ nữ-thánh Jeanne d'Arc tôi cùng ba bạn tác rũ nhau xuống tỉnh Mytho chơi tại nhà cố-hữu là N. Q.-T.. Đêm khuya vắng vẻ cùng nhau vẫy lại luận đàm, thoạt nghe tiếng inh ỏi. Hỏi ra mới hay là hát bộ đặng thần trong làng M...., thuộc tổng L..... về quận Cai-lậy. Muốn cho tiêu khiển nên cất tiếng mời ba bạn rảo bước tìm đến nơi xem chơi giải muộn. Ôi thôi ! kẻ coi hát đông như kiến cỏ, cho đến già cả lụm cụm cũng rán lần tới mà chiếm thân, cọp nít nên ba cũng dòi theo cha mẹ đến đinh chơi cho biết. Tay là đến tỉnh đông đảo mắc dìu cho không đầu chỉ xích mích, chẳng lần chen dầy xô nhau, cũng khôn nặng lời lớn tiếng. Anh em tôi xem thấy dân tình hòa thuận như thế thì, thì chúng tôi lấy làm khen ngợi không cùng. Song sự khen chưa trọn, thình linh làm cho anh em tôi sửng sốt, thấy đều bất bình, muốn mở miệng mà không ra lời, nên phải cắn răng dằn chí dượng ngó mà thôi, rốt lại để ai làm gì tự ý.

Số là khi bằng an êm tịnh, rán mày tác bạo ngồi trên, áo dài khăn đen ăn mặc rất là nghiêm trang, tử chỉnh. Ấy là các ông lão cũng kể chức phận trong làng, ngồi vậy mà chuyện vãn nói nói cười cười rất nên vui vẻ. Bỗng chút : gươi lắm ơi con lộn xộn, sự êm ịnh hóa ra rầy rà, kẻ dày, người xô tranh đường hai bên rất rộng, anh em tôi tưởng là có quan cai-tổng trong làng đến, nên dân sự sợ hãi như thế. Nhưng mà không, vì tôi có tánh tọc mạch nên bước dòm coi, thì thấy một gã tuổi vừa 20, mặc đồ vải trắng, đội nón ni đen, chưa mang giuốc kéo nghe lốp bốp, tay cầm canne quầy múa lăn xăn, mặt ngó nhành vai hất trên trời, bộ tự đắc tự kiêu coi như chỗ không người vậy. Tôi nhìn xem diện mạo nhằm kỳ một hồi, tôi tâm nói cuốc à quân da-dán côn-đồ chi đây, nên người khiếp sợ như thế. Vừa nghĩ dến đây tôi ngước mặt ngó theo người trai kỳ, thì thấy kẻ bèm người thưa, cậu cậu, thầy thầy, cho đến các ông trưởng tảo chức phận cũng kính thưa như vậy. Ngươi trai ấy vừa bước vô, thì có một ông hương đứng dậy nhường chỗ cho cậu ngồi, đặt đủ vừa xong, tay chóng mạnh, một vái hất một bên, cây canne bỏ nằm một ngã, vỗ bàn kêu hương giáo mà rằng : « Ê, hương-giáo, đem rượu tao uống coi mầy » tức thì có rượu đem tới, cậu rót nhậu liền, vậy mà ngài còn sanra vừa ý, nên kêu người đứng quạt hầu cho cậu. Khoái chí cậu đi ! vừa lắng cụ tâm ! Cậu có nghĩ gì cho ông hương giáo là người tuổi tác đâu. Thấy sự bất bình, nên tôi tâm người đon hỏi cho biết người ấy là ai mà coi quyền như thế. Hỏi ra mới hay là công-tử X. con của thầy Cai trong phần tổng. Lại nghe cậu công-tử nầy vốn dòng nho sĩ, mà cho không giữ lễ phép mà đối đãi với người. Hỏi cũng kỳ mới hay, tên thuốc nhỏ cậu có vào trường (primaire) học tập, sau lần lần nó bước thang mây lên vào nơi trường (Mare-Fernade) Gindine, bởi vậy thời bắt đặt nên nhàn ngôn cấp bằng so-bọc, trở về làng lấy chức công-tử. Nhưng mà phải được công-tử bột sống khá, chớ nầy cậu đứng vào hàng bốn-sáu bàn, Ngày thì tha hồ hát bộ ăn chơi nhảy nhót, đêm

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thờ thảo trước khi tập điển những miếng quờn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo !

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ đồ chơi sống và có thứ trong tháng còn nguyên.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau: 133, Boulevard Charner.— Saigon

TỈ CÁCH MỚI CHỈ HỌC TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi Người Annam,

Nên Chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường cho chắc chắn và hạt-mỹ, thì hãy đến tại hãng Industrielle mới chỉ tạo hay là xiết thứ mà mua gạch thì Chư-tôn ít đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đặt kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tức rõ.

Vì chẳng nó thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường hội phải.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải xi thêm nữa.

Vì gạch nầy làm bằng máy với Càng-long và cát vàng & Biên-hòa, nên tốt đẹp và bền bỉ lắm vậy hỡi.

Nếu Chư-tôn muốn đóng thứ gạch có màu thì nói hiệu có hỏi lòng làm chỉ vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng bàn biện hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ-KHOÁN.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 05

2° Khổ-giáo « LA DOCTRINE DES NÔ » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 60

3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở mua xin gởi thêm 0 $ 05 tiền gởi.

gười mai mối, hăng chẳng đặng thì ỷ quyền cậy thế hăm dọa con người mà ép uuộc mấy mươi tráng giò ; đêm thì vào cuộc rượu chè, ăn nằng no say, thả theo cờ bạc. Mảng đông vào tiệm thâm có, ngỡ là có mà phần mỏi son, may tấm mắt phụng, có dạng có hình, ai dè đâu thâm có nhà-quán ! Ôi thôi ! Phong-hóa nay tồi, nhơn tâm dão nguyệt dân thế nầy là cùng rồi. Tôi trở về thâm nghĩ khá khan ông cai-tổng nào do khéo dạy con làm dân ngan ngược.

Ông cũng biết : tử bất giáo, phụ-chi hồ, giáo bất nghiêm sư chi đột-nhứ. Ông cũng đứng vào hàng con mẹ dân, mà sao trị gia bất nghiêm qua vậy ! Có lẽ ông là người tuổi tác cũng nghe mới « Tiên-trị hỷ-gia, hậu trị kỳ-quốc». Nếu như ông trị nhà bất nghiêm như vậy chừng ông ra cai-trị nước thì ông sẽ ra sao ???

Sau đây tôi xin lỗi chư độc-giả vì tôi là kẻ thì mọn tri-sơ, dám đâu nói bàn trước của Lã-ban, phơi đồ cho thợ đường ngội bửa, song vì thấy người ngan ngang phi phép chẳng khỏi công khó nhọc nên tạm việt là hàng cho như độc-giả lắm tường thế vậy.

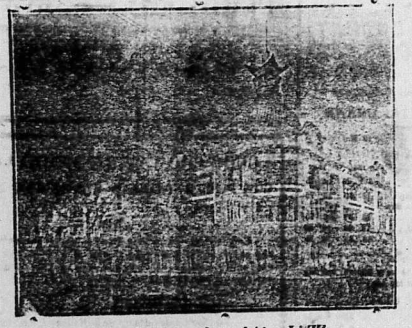
PAUL KHUÊ,

gởi, rue Legrand de la Liraye Saigon

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu **JAZZ**
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:

Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đúng giờ,

CÓ HAI KIỂU

Mặt kim trắng : 30 và 37 quan
Mặt kim nhấn như sao đỏ coi ban đêm : 39 và 48 quan

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... | Ngày thứ năm : 6 giờ 45 chiều tới 9 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻo trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LỤC CƠ BẠC CÁO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHỪNG TỎI NÊN MẠNH

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nõng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Ha phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-lộ, Lào)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ANNAMITE
PAR
J. B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng pháp ra tiếng Annam, để biết là thứ nhứt nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị đồi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trọng tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 25

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA.
rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề Lexe hiệu CITROEN, chiếc 15 t. 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi phỉ thạng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đề phần Báo - quán Lục - Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Petrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

BÊN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU (Manchon hàng)

HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỘ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Namkỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG MỚI MỞ TIỆM RẺ LẮM
MỚI QUÀ NHIỀU LẮM

Lãnh gởi mách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin mẫu Catalogue mà coi.

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON

Office Agricole & Immobilier

Thọ-nghệ thực-nghiệp

TRỢ-LÝ PHÒNG

Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược ;

Giùm hốt vốn cho ai có bằng-sắn tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc cố đề vay bạc mùa hoặc là bạc đứng ;

Tiếm các phương-pháp hoàn toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.

Tổng-lý : J. G. HÉRISSON.

Bán rao hàng

Lụa Cẩ-đô thứ nặng mỗi sấp 5 quản, thứ đen	12$50	một sấp
id. id. thứ trắng	12 00	id.
Lụa Cẩ-đô thứ nhẹ mỗi sấp 5 quản, thứ đen	8 50	id.
Chỉ to trăng dùng may áo Annam 100 cuốn	1 20	
id. id. thứ màu	1 40	
Vải mùng thiệt chắc 20××0=80	2 80	id.
Giầy bạ đơn bì, kiểu Thanh-hóa gót cao mũi nhọn tout verin.	3 10	một đôi
id. id. thứ cổ gắn boucle	4 00	id.
Giầy bạ đơn đồng, thứ đi tây tốt, lót da boxcalf hay chevreau	2 50	id.
id. id trắng hay là đa đỏ	2 90	id.
id. id. tàu hay là lót da trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi ho hiệu Annam	2	90 một hộp

Ai muốn xin cứ viết thơ cho NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT, 107, Rue du Chanvre — *Hanoi mà mua tại gốc*

NGUYỄN-PHÁP ĐẠT
107, rue du Chanvre Hanoi,
căn bạch.

SẮP MỞ

Ba

PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

Các Ngài chủ xe hơi !

HÃNG :

L'AUTO-ACCESSOIRES

Mới tiếp đặng có 80 thứ kiểu hình bằng đồng nhỏ rất huê mỹ để trên bình nước xe hơi.

TOÀN LÀ KIỂU MỚI

Mà giá thật rẻ

Bán tại hãng: L'AUTO-ACCESSOIRES

61, Đường Pelerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

Ăn cướp

Ăn cướp dành lấy bạc thuế

Hôm một tây tháng nầy, thầy Phó-lãng qui danh là Mai-văn-Phải (tổng Dương-hòa-thượng) đến làng Bình-hưng mà lãnh tay giấy thuế thân mới, cho nhơn dân. Ngày ấy đến đúng thứ 6 đặng lãng tay luôn thể, nhơn nên thêm đặng 700 đồng. Kế chiều tối, xã Bình-hưng là M. Đoàn gởi bạc vào khám đem về nhà cất. Kẻ 16 à 17 giờ đêm ấy (rạng mặt 2 tây) xã Bước đang an giấc, bỗng nghe tiếng súng lớn nổ trước nhà, chú xã biết rằng kẻ cướp gần vào nhà, nên kêu người nhà dậy, trốn. Ấu cướp phá ngõ vào rồi, nổi đèn sáu lên và la ó, làm cho nhà lân cận hoảng via chỉ nhau, vì nghe súng nổ, tưởng là, đèn đuốc sáng trưng, tiếng động dữ dằng dẳng, biết rằng ấu cướp hành hung trong nhà chú Xã. Ai nấy ở nhà ló thì thôi, chớ nào đám ra vậy hầu, càng hiếp sức với chủ gia, bởi lẽ xâm thì không ai có súng, tài nào với làm-vong vại nhọn mà đến chiếu bọn cướp có súng lớn cho được. Bởi vậy, bọn ấu cướp có việc phải tí ấy tiện, đặp rương lấy bạc. Mà là quân bất, nào chịu, đến, nào là đồ cai gia trong nhà bọn ấu cướp tém lại thân hết việc bao bố tới mà khiêng đi, coi dường như bọc nó thì coi, không ai ngăn cản.

Tại gia tết thoát ra là làng chạy lới, tưởng mấy gợi liên thành, đặ chừng bọn ấu cướp kéo đi thì làng đến đám theo nom đến. Thấy bọn ấu cướp đã về làng Tuận-kiều tai-mất.

Sáng ngày thầy Phó-lãng Dương-hòa-thượng và làng tâm kiếm bọn ấu cướp. Đến làng Tuận-kiều thì lão ấy lại có thầy phó tổng Chánh và làng đàn đông đã, tụ tại nhà làng mà đóng thuế lãng tay.

Thầy phó-lãng Phải tế việc ấu cướp đâm hôm sáu thầy phó-lãng Chánh hay thầy phó Chánh sắt sẵng đạy làng lật số « đàn hết lương và hỏ ngủ » ra coi và đối mấy thầy đàn hết lương và hỏ ngủ cho đủ mặt. Nhờ vậy mà đàn sau thì-giờ là lên Phan 13 tuổi mãn một được lên Đại, vì lên ấu cướp về nhà thì đàn bỏ (lên Phú) số thầy rõ tên Đại nầy cầm sáng. Thầy phó-lãng Phải bắt Đại đem về làng Bình-hưng tra hỏi tên Đại khai thêm 8 tên nữa là : 1° tên Đương, 2° tên Sơm, 3° tên Cẻ, 4° tên Phải, 5° tên Lễ, 6° tên Sang, 7° tên Đại 8° tên Đại đến là đàn Tuận-kiều (Tân-đông-trung). Kẻ thầy phó Phải nói lòng tới sáng đi bắt được tên Đương. Mà tên ấu cướp Đại với Đương đàn khai sao bọn trốn tên chỉ sáng sắt đó cướp, chớ cam chia ra, nên hai đàn nó không có mến gì cả.

Lúc khai cửa tên Đại và tên Đương đàn đánh nhau nhiều ..... cướp bạc, thầy xã Đước có đó và cất bạc lanh. nên đàn rà bọn nó tới 8 giờ đêm ấy đến tại « khám tối » mà ăn hàng ăn (chúng nó ăn là số giờ lớn). Đang giờ bọ xã được, người đàn-bà, là vợ hai bọ, đến mang sang, chia nam đàn nào đứng ngồ, đàn nào vào nhà, đến nào bắt tài-gia, cửa nào phá rương tủ. Chia rồi Đại xét lung xã bọn coi ai có đem tiền bạc bao nhiêu, hẽn hai cướp rồi không có giám hăng hy riêng bỏ tới. Kẻ 12 giờ khuya lý mà làm việc ấy.....

Chúng nó ăn cướp rồi bỏ cả vật vào bao bố, lấy hèm may miệng lại, rồi buộm. Chẻ nhà khai đó đạo và tiền bạc đang sài non một ngàn đồng bạc. Thầy phó-lãng Phải giải nói vụ đến quan Biện-lý, hỏi rõi giao lại Bồi-thẩm, quan Bồi-thẩm phát đình-bắt hễ phát cho quan Chủ-quận Gavap xét tại.

Quan quận phá cho tuấy phó-tổng Cảnh tâm bắt tên đã mấy lần tên cướp đàn đạo lần đó. Vì mấy lần ấu cướp ở về tổng gần thầy phó-lãng Chánh đang quyền.

Thật đàn ấy và nhứt là tới lối lấy làm khen tài ơn của thầy phó-tổng Mai-văn-Phải tổng Dương-hòa-thượng và tổng, ngài tuy tuổi đã cao, mà hết sáng sớm sáng trong phận sự làm, lại nhiều đam trộm cướp trong tổng cần ngài đều nhàng khỏi tay ngài nắm bắt. Bởi vậy ai ai cũng được cái tri tài cần ngài bắt bọn trộm cướp hết lần nay trong tổng.

Ai tiếp cận
CỦA XÃ-HỘI TA NGÀY NAY

Bài được mà làm không được

Tánh hay lợi lợi — Tật bịnh phiền đông-bào

Tục đã nói : Tật hay bịnh phiền đông-bào, mà nay đem ra mà nói, ắt sao cho khỏi tiếng mắng của như đọc-giả. Ở hay « Đi nói người rồi ai lại nói mình đấy » ? ? Rưng mà, ký-giả đã xét cái tâm lý của người mình, thì tất nhiên phải cái tâm lý của mình, đâm thấy đông bịnh lương lắm, nên thường đặt mấy lời, cũng chưa dám quyết cho mình được vô lật vậy.

Đây nói qua cái tình cảnh của xã-hội ta ngày nay, đừng nói chi, nào là : Phong-hóa suy-đồi, thế-lực kiêm-thiên v. v. chỉ nói qua cái tánh lợi lợi của người mình nào tập « chiếm ư trận vong đại » nào là hộ dụng bình chẳng Pétrus Trương-vĩnh-Ký » đã bao lần rồi ! Dụ lợi qua mà không thành ! Ấy là một sự bất cần lương-tâm hết đó. Nước ta từ hấp-thụ được cái văn-hóa tân-trào, thế xem ra thành-thị chí thôn-quê, trừ ra hạng tay lấm chơn bùn, chớ còn bao nhiêu ai cũng có chút nhiệt-huyết, ít vì đường duy tân dạy-lợi-tục, nào là cổ động việc nầy, cổ động việc kia, bảo lần cho nói giống, cái tâm chí ấy ai trông vào mà không khen ngợi. Dừng nói chi đến việc kinh thiên động địa, lập trường máy bay, xuống đáng tàu, đó là việc mơ màng như trong giấc mộng. Vậy bao lần rồi, hội dụng hàm đeo Pétrus Trương-vĩnh-Ký không thành, ông Hồ-văn-Lang rất cổ quán Lục-Tỉnh Tân-văn hết sực, có khi-quá chăng ? Mắt đồng-bào ! Bởi ai nhiệt-huyết, đó rồi nên nao người mình có cái tánh, ấn thì có, ở thì không, nói thì ai cũng nói, mà làm thì chẳng thấy làm, mới rõ sâu ; Hàng thuyết hết sang hàng, chẳng tài, cái tánh của cả người mình bấy nhiêu vậy đó, rồi đông-bào mới nghĩ sao ? Ôi ngại sao thì nghĩ, cả người gây, thì gã mình cũng ngồn cổ, ngàn hàng bất chước mà gây theo, chớ có biết rằng nào là oan nào đâu.

Bởi nhơn ngại thay cái tình đời, vậy mà nói bội nầy so cái cục-diện của người MỸ hồi kia đó cái lý-thuyết của người Pasteur-Đức, thực tế-thành ra của người, mà bến thành thì một muôn sau cho ! ! Tuổi đời, ai thấy cái lợi nhãn tiền, thì cũng vì mà làm liều, còn việc gì lần lần, không mong hết quả, ma dầu có cũng bắt quả nào thành công cho mình thì thà không làm ngay. Mà cũng một cái bất quả đó, mà có ảnh hưởng cho nơi giống mình chăng ? thấy nó quá rõ cái tâm ý của người mình « đừng nuôi nợ thì xảo buổi nầy » đây không thể bao lượng nơi trong ; dặp cái lần lần ngồi mình, cái nói cái tâm ý của người mình nó thế, hay hèn lại, hay hèn-ỷ, nào ra lượng hàm tông đạo bọc thì. Kỳ-giả thường tâm nương nơi viết trong bao, nào tôi không chịu an lắc ; nào là tôi chẳng biết mà hàm trung-tâm là gì ! Tôi lương đông-bào ! Ke, biết sẵn cuật đây đoạn thì ! Đó anh đọc, giả Quốc so tắc không nói nơi pháp nhà vậy nó đang cho rằng thiệt chăng ? Thì cuốn sao chư đọc-giả cũng cho là nói khoe, nói mép, nói đóc. Nào thương, hèn xe thì nhiều hương, chỉ cần mi làm phải rao nay vậy, cho người ta mới biết bụng dạ của mình sao ?

TRẦN-QUANG-TINH
(tự nhà quê)
(Tân-thơn-đông, Gocông

(Mai tiếp).

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ tỉ vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng ngành ở tại Vientiane (Kinh-độ Lớp)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đá ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số Obligation Panama nếu trúng một lần lớn thì gởi theo 20 quan, còn chiếu lại thì trả 15 đồng mỗi tháng 25 quan, chiếu theo hạng.

(Chơi đây tiện tặn mỗi ngày vì, sự nhỏ thì có ngày lớn nên.)

Hễ đóng lần đầu rồi thì qui ngài được lãnh cái số hiệu của tờ giấy số (*Numéro du Titre*) mà các ngài được lãnh chỗ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trông treo số. — Mỗi cái giấy số (nơi *Panama* thì phải trông được tới 500.000 lới 1.000 quan hay là số chắc hễ trúng lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều.

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126 số trúng	500.000 quan	$	251 số trúng	5.000 quan
123	10.000	$	1.707.692 số thời lại	405

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi.

Mỗi lần xổ số rồi thì có rõ cho không ; ấy biên hết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Không số nào mà trúng với số hạn mà giấy số thiệt còn rất trọng tới khi phải mua số đến hết hạn, vẫng theo luật riêng ngày 12 Mars 1908.

(LUẬT NẦY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy khi muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial

(R. C. Marseille 8.576) *Agence Populaire* MARSEILLE (France)

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALEACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ bịnh nhơn.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Nhiều lần nàng giải-bầy ý phục của tôi ra, tỏ dấu cái gót, đặng nàng xem tay chưa tốt, và khen nó là mão mão, mảnh-mai. Nàng lấy tay vậy mà bằng tôi tóc lòng, và ôi vu ít mó ; song tôi xem chẳng có da thịt gái nào mình mảng cho bằng-bằng-bằng cả.

Tôi thấy quốc-sắng mấy năng ấy không có ý gì quấy-quả. Ấy chỉ tôi một mình tôi nhớ, mà người-ngọc-nữ vẫn-không có cang bỏ chi hết vậy ; mấy năng tự-nhiên thấy tôi phải lại trước một bức phòng chữ-ki-nhiều hàng.

Da của họ rất thô, cần-cuộng và trở làm mau, có đàn nào đám mấy bằng lượng cái dia ; bọc họ xỉ ra đặm-được, lo chẳng khác nào một đứng nàng gái ; cũng mấy nơi khác trong chân-thân của họ tôi không luận tới làm chi ; như vậy đó thì đã kết-luận rằng cái mà ta cho là sắc-nước hương trời đó chỉ là một cái mơ tưởng mà thôi, vì nếu ta có phép bẻ cho đám kiểu-nữ nước ta lớn bằng đứa bé, con gái nước nầy thì-tôi-mới thấy bọn kiểu-nữ kia cũng cũng-như-đứa-con-gái-nầy phải chịu-sự-chi-ta-đẹp.

Vì nói-ra-thay, chớ tôi-xin-khuyên-mấy-bà-nước-ta, thà-rất, đừng-có-bắt-chước-mấy-bà-nước-người-làm-chi, cho-ho-phí-công-người-cầm-mấy-tinh-thần-đặng-làm-chi-mà-bắt-chước-người, thì-cũng-bằng-bắt-chước-mấy-bà-nước-Tàu-vậy. Tôi-nói-thiệt, chớ-có-giận-tôi-nhé.

Đương-lúc-tôi-đang-ngồi-ngắm-mấy-năng-vun-chưởng-rồi, mấy-đứa-cũng-phải-trem-sắc-đẹp-bằng-con-mắt-tục, và-quên-mình-là-kiếm-trifit-nữa-à.

Hoàng-hậu-thường-hay-nói-chuyện-đi-hiền-già-với-tôi, và-khi-người-thấy-tôi-buồn, thì-người-kiếm-đều-mà-nói-cho-tôi-khuây-lãng. Bữa-nọ-người-hỏi-tôi-có-biết-chèo-ghe-và-chạy-buồm-không, vì-người-muốn-cho-tôi-có-việc-làm-cho-tiêu-khiển. Tôi-đáp-rằng-tôi-đành-cả-hai-nghề. Song-tôi-chưa-biết-cảnh-ở-thuyền-bè-ở-lại-xứ-nầy-là-khó-đi-bộ-nào, vì-một-chiếc-thuyền-con-của-họ-đã-lớn-gần-bằng-chiếc-chiến-thuyền-to-nhứt-của-nước-ta-đó-vậy. Và-lại, đâu-có-một-chiếc-thuyền-xăng-vào-tại-tôi-đi-nữa, mà-cũng-khó-đi-bền-trên-mấy-ngọn-sông-ngoài-xứ-nầy, và-tôi-cũng-không-phương-chi-mà-nắm-bắt-có-cho-được-cả. Hoàng-hậu-phán-rằng, nếu-khi-muốn, người-có-bảo-thợ-đóng-cho-tôi-một-chiếc-ghe-nhỏ, rồi-người-sẽ-liệu-chỉ-phải-thế-cho-tôi-liệu-bề-dùng-cho-lý.

Anh-thy-một-nỗi-theo-hiếu-về-cảm-tình-ra, đông, trọn-mười-ngày, rồi-một-chiếc-thoàn-chỉ-nội-tâm-người-đàn-ở-xứ-ta. Thoàn-ấy-có-đủ-dây-chạy, buồm, chèo. Khi-thoàn-đóng-xong, hoàng-hậu-dạy-đóng-luôn-một-cái-thùng-cây-rất-lớn, và-trói-mấy-đường-kèm-buộc-kín, đừng-cho-nước-rịnh-qua. Người-lại-dạy-quản-khiển-coi-thùng-mà-đi-dọc-bên-trong, thân-người-cùng-người-đó, và-xách-nước-nông-mà-đổ-vô-thùng-ấy-cho-đầy, việc-làm-chẳng-đầy-năm-giờ-đã-xong-rồi. Hoàng-hậu-lại-bảo-giữ-đi-xung-rà. Hoàng-hậu-lại-bảo-khiển-chiếc-thoàn-mà-thả-vào-không-cây-kim-giữa-chỗ-chèo-chống. Hoàng-hậu-và-các-cung-nhơn-thấy-bộ-tôi-lo-lắm, thì-khoan-người-lắm.

Một-chốc-khi, tôi-trông-buồm-lớn, thì-các-cung-phi-quỳ-mà-làm-giỏ-cho-thoàn-chạy. Chừng-họ-quay-đi-mới-hay, thì-đứa-mấy-người-nội-thị-thay-phiên-nhau-mà-thôi-mỗi-người-vậy-đi-hết-cả-tôi, tôi-cứ-ngồi-mà-coi-bánh. Mỗi-cuộc-chơi, Lâm-Mại-khiến-chiếc-thoàn-đem-đến-trong-phòng, trao-nó-lên-một-cây-đinh, cho-nó-nước.

Trong-cuộc-chèo-thoàn-ấy, có-một-lần-rồi, tôi-gần-lâm-mạng-đi-rồi, vì-kẻ-nội-thị-thả-chiếc-thoàn-vào-không-nước-xung-xoáy, một-ở-cung-nhơn-giám-hết-tôi-làm-đứng-bờ-xuống-thoàn; song-thoàn-rất-nhẹ-khiến-chỉ-ta-nhẹ-nhàng-đến-nỗi-không-thấy-bị-tôi-lo-lắm, thì-khoan-người-lắm.

Một-lần-khác-nữa, tôi-quận-lãnh-phần-thay-mười-người-chồng, ba-bốn-một-kỳ, mà-xảnh-nước-có-lớn-theo-một-con-lớn, nhưng-nó-không-ngồ-thấy, tôi-lấy-làm-vững-thoàn-xong; chừng-thấy-có-ngồi-qua-bằng-nghề-người, tôi-liền-nhảy-phóc-vô-thoàn-cho-nghiêm-qua-một-phía, làm-cho-tôi-phải-cực-nhọc-người-qua-phía-bọ-mà-đến, song-không-thấy-tôi-ở-thoàn-đã-lật-đạ, mà-phải-lấy-chèo-mà-đập-bị, nhưng-không-chịu-nhảy-ra-ngoài.

Cả-một-việc-nầy-là-cái-lại-to-cho-tôi-trải-những-lần-nội-dung-thảm-trạng-Tây-vương-mẫu. Liêm-Mại-thường-hay-đi-tôi-ở-trong-phòng, và-có-khuyên-chẳng-nài-nàng-mới-chịu-ra-đi-đến-khỏi.

(*Còn nữa*)

Tirage : 2990 ex

Saigon le 19-5-1908

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
158, Rue Catinat, N° 158. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin rất thư ra hỏi TRUNG-ĐÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoï* mà mua, *Thêm 0 $ 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1 $ 20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0 $ 20

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 Đường Catinat — SAIGON

« AU COQ GAULOIS » Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chomienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1, bằng cây Lia, lợp hàng 7 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, bằng cây Lia, lợp vải 5 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.

HỒ TÂN CÔNG MAY SẴNG

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bộ thưởng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 25, 1 $ 20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1 $ 40 một thước.
Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 khổ giá 1 $ 10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi bằng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

THANH BÌNH ĐỒNG KHOA HỌC TẬP CHÍ

Cuộc đấu cầu

Ngày 17 Mai 1925

Chiều Chúa-nhựt trời trong gió mát, rất thiên hạ tựu đến tại sân Etoile de Giadinh đông.

Từ 4 giờ đến năm giờ thì Banque club gặp Arsenal sport. Cuộc chơi rất hòa thuận, chẳng có chỗ chi là chợ nào, vì mới đáng thì còn trận khác, sức lực đều đã, còn một đứng thì có tới nên chơi chẳng hao lâu đã thấy phía bên Banque đuối sức hạng xuất lắm, còn bên Arsenal thấy còn khỏe khoắn, nên rốt cuộc bên Arsenal ăn năm bàn mà không để thua lại bàn nào hết.

Từ năm giờ đến sáu giờ thì Oxygène et acétylène club đấu cầu với Donai-port.

Thiệt là kình phòng định thắng, hai bên chẳng ai nhượng ai, bên nào cũng có tướng anh tài, nhứt là bên Oxygène et acétylène có người cầm trái là M. Lân, là một người có tài đấu cầu ai ai cũng nghe danh bởi chơi cho Goconna'se sportive và Biênhôa năm 1919-1920.

Rốt cuộc Oxygène et acétylène club ăn Donai-sport được một bàn.

Cũng hôm chiều Chúa-nhựt tại Giadinh nơi sân trường vẹ, cũng có đá banh.

Từ 3 giờ rưỡi tới bốn giờ rưỡi, thì *Giadinh école sport B.* đấu cầu với Maleha; hai bên tướng tá mới lập nên cuộc chơi tuy tận tình mà chẳng được kịch liệt cho lắm. Rốt cuộc *Maleha* ăn *Giadinh école port B một bàn.*

Từ 4 giờ rưỡi tới năm giờ rưỡi thì Chasseloup-Laubat đá với Ecole de Dasin.

Thiệt là danh bất hư truyền, trong mấy hội của mấy trường thì duy có một mình hội Chasseloup Laubat là giỏi hơn hết, năm nay 6e chiến đặng phần thưởng Trương-văn-Bền.

Đá tới mãng giờ hội Ecole de Dasin thua hai bàn không gỡ được một.

Từ 5 giờ rưỡi tới sáu giờ một khắc thì Etoile de Giadinh đấu cầu cùng *Giadinh école sport A.*

Thiệt hai bên rất xứng tài cùng nhau, tuy tiền đội của *Giadinh école* không được hay cho mấy chớ phía défense của Giadinh Ecole thiệt rất đại tài, ghe phen đã cứu khỏi thua nhiều bàn.

Rốt cuộc Ecole de Giadinh ăn một bàn, thiệt cũng khá khen cho hội Giadinh école sport đó chớ.

Chiều thứ năm tới đây nhằm ngày lễ Ascension, Etoile de Giadinh sẽ đấu cầu cùng équipe dưới tàu anglais *S. S. Oanfa*, một bằng với tàu *Tencer* II đấu cầu cùng Giadinh, trong tháng trước.

Équipe Anglaise nầy nghe xa còn giỏi hơn équipe trước, vậy ai rảnh việc nhà thứ năm nầy cũng nên đến xem chơi.

Ăn thua gì Chúa-nhựt tới, 24 Mai còn đá lại một match nữa, thế thì cũng đủ cho ai nấy mua vui trong mấy ngày nghỉ.

NHIỆT-THÀNH.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lối nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thư và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat N°. Saigon
Giá một cuốn ..... 3 $ 10
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỨ
THỨ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY UỐNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG NƯỚC VIỄN THÔNG HAY LÀ VIÊN SẴN
MỘT THỨ THUỐC CHỈ BẰNG MÓA VẬT
để dùng trong các thuộc Langsa

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB Tự GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mã, hàng Tàu, hàng Bombay, kim thì đồ nữ, khăn, áo, nón, giầy, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn bàng và tranh nhuộm đen bằng trái mọc lửa, chắc lại không phai. Lãnh mua giành lấy bụt bằng thì nhẹ nhàng hơn mua bằng cây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đủ các thứ hột nhận cà-ra, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, tộ mua cùng đủ giá cả hai làm. Xin Quí-khách đời gót đến đây, đến có mua cùng là đến xem chơi chẳng lời cũng sẽ lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỰ-QUÁN
N° 318, Rue du Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, bạp vệ xanh, cải theo kiểu An-nhiên, nhang mền giường nệm đọn toàn bảo, bồi bếp đề sai khiến, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tắng giới lời gạch bông, có lợi Quí-khách hàng: cảnh trời chiều rất nên thi vị. Quí-khách đến đây nhớ có tiền bạc nhiều gởi tiệm giùng tôi gìn giữ chắc chắn có hiệu lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá và hàng ngày lo chỉnh đốn cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi ở chưa trả bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thăm cám.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cái Đông-pháp,
LAGROS POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
48, rue d'Alsace, Paris — EPERNAY

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 = 80
LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
6, Rue de la Soie. — Hanoï
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ
Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

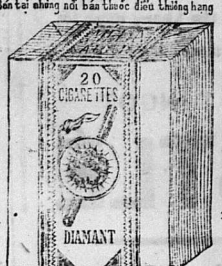
Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la seule où « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne se chauffant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de toutes consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est un garant que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la soc on L.U.C.I.A. Saigon, n° 24 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.



安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
« HỘT XOÀN »
Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » anh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc lài nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nếu mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khó cổ, để lâu không sâu mọt, không phai màu, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết lòng ưa thích.

Lấy tên HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột Xoàn giáp nước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may tốt phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Kinh lấp, chính bổn số 24, và trong các tiệm chạp phô lớn tỉnh hàng ở Saigon, Cholon và các nơi trong cõi Đông-pháp.

PEPTO-KOLA ROBIN
(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uông ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gầy-còm — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trùng, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uông một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thẹ không mỏn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nữa.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bảo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 12 đường Poissy Paris

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PREUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ Frontignan.
Rượu chai thứ tốt và thứ thường đang tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng, bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất liền

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAVOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, bình dung gầy ốm, hoặc mệt váng mỏi tai, hoặc sanh phù thũng mà khôn khỏi cho mình.

Bởi vậy cho nên Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hai lấy đem về, rồi hiệp với 18 thuốc bổ bổ Trân-Quí mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tu-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc này thời là đại bổ, bất nóng sấy, không bổi hộp, ít khát nước. Cũng ăn ngươn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bệ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hất điếng, hoặc nhứt, hiết lao lực thương tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Chỉ như đàn bà con gái mà nó bạch đái, hoặc đường kinh bế huất nó không thai nghén, thân thể ốm yếu ngủ tăng bất bình, nếu dùng thứ thuốc này cho được lâu thì nguon khí ắt phục ; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận nhọc bịnh chứng nào, đều dùng được hết, ấy là một thuốc đã bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thì thuốc này hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều cũng tốt, nếu dùng thuốc mấy mà đái khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thố là..... 0$80

XE MÁY ĐẠP
CỬA HÀNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
ĐƯA ÂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon, Liên phái mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Lu Stauff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-Thinh* hạng nhứt *M. Trần-văn-Chanh* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đẹp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36, Rue Catinat.— SAIGON

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đeo lò thuốc của ông lương-y VI-TỬ-SANH bổn thân rủ công chọn lựa các thứ được nơi mấy danh san, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng được mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơ hại mạng, nên nó đúng các thứ thuốc rất xấu bán mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những vegiăng tùa lựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
35 rue de Canton 38. — CHOLON.
Chới nhơn cho cậu.

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

BIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật rửa bộng đái, đau gân cốt và bịnh trái khế.

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước mới

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh khiết đựng trong hộp

PASTILLES VICHY ÉTAT Mới bữa ăn đứng 2, 3 hột nước thì đỡ liền bốc

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà uống

SÁCH
CÁC SẮC THUỐC ỊCHÂNH NGÀCH

Gần đã các sắc thuốc có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thứ bệ về bị bang đồng tất thuốc ; khi nào xin chuẩn giữ số thuốc về quy trường hành, giữ quyền bên thân về thuốc đồng lâm.

Chiêm việc thao, lang, các vị điều chế, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thường mỗi cần phải đọc sách mấy cho biết cách tinh thuốc về cổ thuốc cần mình phải chữa.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cỡ thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$00
Thập quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 00
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
(37 Rue Catinat Saigon.

NHÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

64, Đường Hà-nội (*Boulevard Bonnard*), Saigon

Dây thép số 68 — Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày cũng có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cỡ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua vợi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà xem xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến lại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne vẫn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve $5$40 Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO
traiteur

UCEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Dandéo, tiểu gắt, có mủ, tiểu dắt, trị-dắt, trị-dắt. Thuốc UCEOL hiệu Khánh-Ký, Khánh-Hội, có thuốc Ucéol này thì bịnh mau lành mà lại mau lắm. Ai mua lần thứ hai thì thuốc nầy không hiệu nữa mà phải mua thuốc khác. Ai có bịnh nên dùng thử thì sẽ rõ thuốc hay dường nào. Có bán tại nhà thuốc Khánh-Ký, 58, Boulevard Charner, SAIGON.

CÁC VỊ MUỐN MUA XE MÁY ĐẠP !!!
có để bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, Đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA MỚI TỐT VÀ GIÁ RẺ SẼ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bơm, có freins và tài đựng đồ phụ tùng..... 58$00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bơm và tài đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bơm, freins và tài đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ tốt tài tốt có 2 freins, đồ ban trái khế, đi đồ, ống bơm, tài đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 79 00
Thứ xe thường cho con nít bán: Emaillure đen có để đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 59 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cascon" bổ ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn..... 1$10
Ống bơm xi-klen 30×16. ..... 0 70
Ống bơm xi-klen 38×16. ..... 0 90
Đèn khí đá "Via" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Via" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI ĐÁNH CĂN VÀ CHẠY BẰNG ĐẠN
Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi..... 26$00
Thứ số 1 cho nít tới 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá để của hiệu hãng : Vợ đánh banh trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi và vân vân.

Diên hàng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3. 00. Số tiền còn thiếu lại, hiệu hàng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trác, cẩm lai, mun, mun vằn, mun sọc, cùng một cây đờn piano của làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin đo nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) ở quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đọ nơi hãng quán.

Hài-đàm

Mới học cải lê

Ai mà không biết chú *Sanh-ngộ* là người nói xàm, nói như điên, nhưng mà rủi vì trong làng họ cử lại cho ỷ làm chủ hương-chức, vì ỷ có tánh nói xàm làm nhàm lại thiên hạ. *Sanh-ngộ* ta gặp, giận sao mình cũng người biết ăn biết nói với xóm với làng, mà cáo ông hương-chức xã đổi mình ra không cho dự vào việc nước, nên việc gì nhà nhàu trào mấy vuốt râu làm bầu nữa. Độ vài tháng chú hương *Sanh-ngộ* ta nghĩ rằng : Mình ở nhà đưa con vợ, giữ nhà cho nó đi cắn lôm thì nghe qua, thôi mình bước đến làng kiếm ăn ở trọ, tìm làm làng, đặt lên chức hương-bảo (Ủy khiển giống) không rằng thì ta cũng quyết xin làm chức trùm (đi thân thuộc).

Tính vậy đi đến làng kia xin cắt chỗ lần cho, vì nghĩ rằng : « Mình đây có chú hương-việc đi vắng, nên thiếu tay trong làng, nên vậy nên cho *Sanh-ngộ* ta thế ngồi vào đó. *Sanh-ngộ* ta đặng vào ở an, đầu cái tập cải lẩy của tổng cô cần mình, mà chẳng phải vậy thôi, còn tập cải lẩy với người nào mà mình cần đến thì cũng ho hỏi là khác. Bởi cái hương-việc trước cũng có tánh hay cải lẩy vậy, mình đến thì người, thì nói theo cái của người đến nhơn, mà là thì ai không thắp ký ca! Chú *Sanh-ngộ* mới qua nơi trú quán, xông tổ tại lớn ra tìm kiếm coi ai có cái tập nhứt thấy nơi nhà hương viên *Ngã gui* nầy đâm có gan nói xàm với mình, liền nổi giận — giận lắm — ỷ xa mà mượn xe đến tìm nhà hương-viên mà hỏi. Ai đó chú hương hiền xin — xin chi ? Ai cũng biết cái hương xin lỗ ». Nói rằng : Thôi để tôi hỏ lại, vì tôi sợ ý nói tâm. chớ ký thì tôi chi ngại là phải. Hôm ấy nó không có hai tiếng « xin lỗ » thì làm sao cũng có ấu (ta cải gì) ăn cái gì chú hương đó biết,

Thôi chớ nói xàm nữa nghe ! Chẳng không ăn !

ỦOO

Thương người làm phước

Cái xin ông chủ bút L. T. T. V. cho tôi xin một chéo giấy dư ấn hành nguyên bài nầy trước ca ăn tụng nghĩa sau phô bày gương hầu cho Tam-kỳ nhân làm cũng là điều ích chung cho xã hội.

Đàng kinh thay tại Tòng Định-ơn (Cầnthơ) có một bà Hương-quan-Bổn ở tại chợ Trà-ôn. Tuy đã biết rằng người là phận đờn bà song có tánh nhiệt thành biết thương nòi giống, nên bà mỗi xuất ra mỗi tháng là mười (10) đồng bạc đặng mướn một chiếc ghe cửa ngỏ hầu đưa thí người ta tới Trà-ôn qua tới chợ Cái-coon. Từ chợ Caloon đến chợ Trà-ôn. Và mướn từ chợ Caloon mà qua Trà-ôn thì có một cái sông lớn, phá rộng non chừng 3000 thước bề ngang: Bởi vậy cho nên khi nào hiểm lận gió êm thì chẳng nói làm-chi, vì bằng nhằm thì phong ba gió lớn chẳng êm thì thương hại cho những xuồng ghe phổ lớn phải bị chìm mà chết. Nếu tính ra biết mấy chục tử thì cũng bởi tại đám ngang sông ấy mà mang bạc mối vàng. Nay cũng nhờ có bà hương quan Bổn ắt nhơn như ấi ký nên bà có mướn một chiếc ghe lớn để đưa thí người qua sông rất nên giản tiện, khỏi lo chi tai hại và lại có nhiều khi nhờ chiếc đò ấy mà vớt đặng nhiều người bị chìm khỏi chết mà cứu nhứt hơn hết là giản tiện cho người nghèo nàn lỡ chơn trật bước và xuống ghe nhỏ nhờ nó mà đông thao qua sông khỏi lo chi sóng gió, thật là một sự rất hữu ích cho người lắm vậy. Chớ chi nhà nước chánh phủ hay đặng sự nầy cho bà một tấm ban khen vì bà có tánh nhiệt thành cứu-cơn độ-nhơn nước là một điều đáng khen lắm. Vậy tôi sau mới có kẻ vui lòng mà làm sự phải.

Người đờn bà mà có lòng thế ni, cầu sao có trăm tuổi đi rồi, cũng chẳng bỏ phận đờn bà, trên thế. Tôi là kẻ ở hàn đã thấy bà có lòng bố thí mà cứu nhơn nên tôi xin mượn tờ quí báo nầy cầu chúc cho bà sống lâu đa nhơn tuổi để nêu làm gương cho đời soi lấy.

LÊ-CÔNG-ĐỊNH Hương-quản
DƯƠNG NGỌC ÁNH giáo-tập
Caloon (Sadec)

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La même thick rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khi có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chúa Jê-dút mũ triều thiên, tay bồng ấn chữ thập, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho mấy khách hay rằng ông mới mua đăng cái tiệm bán đồ bề bề của ông Nguyên-Đức, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần coi khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhờ bán đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây để chiếm được giá nhứt vì việc buôn bán hàng hóa chỉ tạo tại Bắc-kỳ.

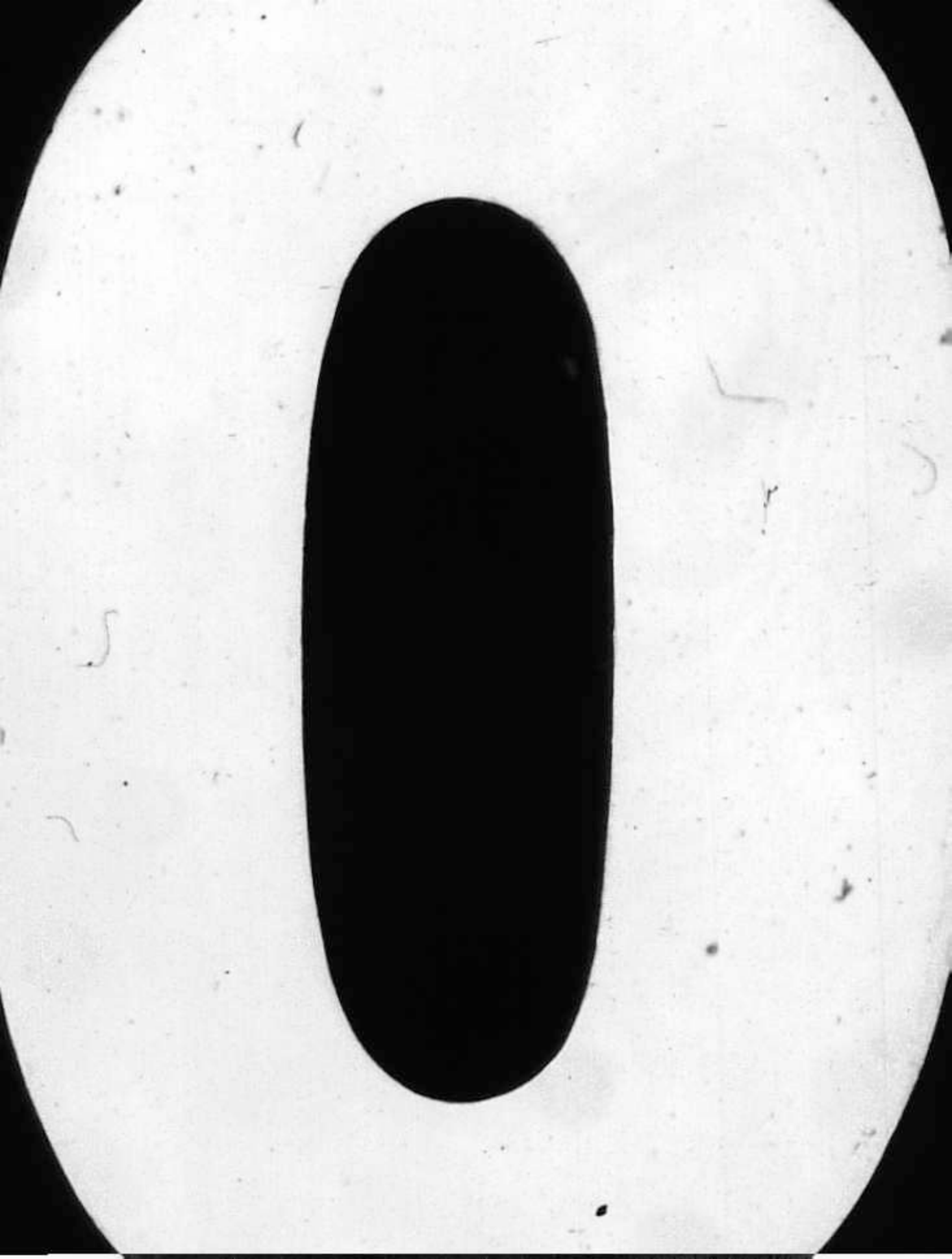
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tín-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu nợ bởi lời cho chư-tôn rõ sự cần ích mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi bổn trong lúc Tết Tây và Tết Annam càng là đề cho những người bạn-hữu từ giã mẹ thuộc-địa bổn-hiệu có bán đồ thứ đồ tốt đề cho chư-tôn chọn lựa mà cũ cũ lại rẻ lắm. Mấy đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, rồi họ có mua thường họ cắt việc nói ngay. Bổn-hiệu bán rẻ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kẽm, đồ sứa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng, bông bạc, nhiễu hột gỗ, bằng, suyền, the, la-cà, sa-hột, lược bằng đồ các thứ mận, lành bịnh, lục cổ-đồ. Lụa quần-anh vải may mặng, các thứ đồ bằng vải trơn đủ các màu, các thứ quần tây, giầy hạ, giầy tây, giầy cườm, giầy bắc, các thứ trẻ sớp bằng. Các thứ rương đề và valises : v. v... Có bán hàng Tàu, suyền đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng cẩm-châu, chếu-cạp, trâm, lục-soạn trắng v. v. nhưng đã màu, đồ bạc, đồ đồng, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bổn cái ghế dựa, hai cái ghế đẩu v' một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, la-hương, chưn đèn ; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đính dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81, Rue Catinat Saigon



SỐ THỨ 2031 — SIX PAGES — NGÀY THỨ TƯ 20 MAI 25 = NGÀY 28 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU — SAU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP — NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 : 00 ..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 50 ..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$03
Mọi báo thì bỏ từ ngày mồng một cả ngày đi mười tháng sau phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新省六

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 36 28

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-156-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì để nguyên cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

MÙA HÁT TÂY

Có phải chư nghị-viên thành-phố bớt khoản tổn xuất này chăng ?

Tôi không trả lời một câu hỏi đối với tôi thật rất nên bổ trọng. Ngoài ra, tôi còn có tánh phải ai tay nấy, dầu việc hay việc dở ai cũng chẳng chịu khen nết chỗ, chê nết nơi; dầu là kẻ thù nghịch cản tôi mà làm đặng việc phải việc hay, tôi cũng không chịu nhận lời khen tặng. Hướng chi một việc lớn lao, tổn hao rất nặng, cho công-nho thành-phố Saigon từ bảo giờ đến bây giờ, nay bắt bỏ đi thì há chẳng đáng khen đáng tặng. Đáng lắm, đáng lắm! Song biết sai mà khen hay chớ. Khen lắm người không có công, e thêng khen ra tiếng nhạo mà sanh mích. Còn người có công trong đấy lại bỏ đi, chẳng khen một tiếng, thì chẳng ra lòng ghét ghen mà sanh gièm. Chi bằng không thốt đựa một mà nghe, thì hay hơn. Còn như tuyển khen, cho khỏi lac khỏi lắm, thì nên khen: « Vive le Conseil municipal » khỏi mình.

Về lại về mùa hát năm 1925-26 tôi đã nghe đã biết rõ ràng, hội thành-phố có cử một hội phải đi kiểm-soát công-nho. Bin phải ấy đi đồng tình, vì công-nho so hợp hết mùa hát Tây năm 1925-26 rồi Bin phải nầy có làm phước bẩm cho hội thành-phố; tới kỳ nhóm có đem ra giữa hội duyệt y. Thế thì mùa hát Tây năm 1925-26 đã chịu phép hi-tích rồi, còn chi mà nói nữa.

Hay, vì có lời kêu nài gì, mà hàn hội tán cử, bữa 18 Mai, nhóm, có đem vấn-đề hát Tây ra bàn cải. Bi lại cũng nhận rằng công-nho khiếm khuyết mà duyệt y.

Vậy thì công cáng kiệm của thành-phố cho bỏ tánh đây về ai? Có phải về bàn nghị-viên mười sáu vị Tây-Nam mới dẫn cử đó chăng? Có phải về bổn vị nghị-viên Annam hay là về riêng cho một vị nào trong bổn vị chăng? Thưa không, không phải lại bàn nghị-viên mới, mà bẩm thật là bàn nghị-viên cũ (Cuique Sesne).

Thế mà thấm thay, trong bàn nghị-viên cũ vị, trừng cho bổ-tánh Saigon còn là dại-diếc, nhận lấy công ấy làm công của mình trọn vẹn mình, gợi cho phần nhiều dân lam-lụ mến ân không để ý đợi coi việc xử, mừng khen mà tưng bổ ít dây, nào đè cho kia mượn lấy cốt làm.

Thoán lại — rằng theo ý tôi — cộng-nho thành-phố đầu có mà mướn gánh hết sang qua, mất trước là vì cho trong thành phố, sau ngư-ki Langsa coi chơi một năm một mùa, gẫm thật tốn hao song chẳng chi gọi quá mà đè lòng than trách; xét vì ai có công vỗ đất mà bỏ không; vì cũ gì xét người Tây mà điện hát quá chừng, mé cho đến đỗi, tục đời vì, « người Langsa đi tới đâu có gánh hát theo tới đó ». Cho đến giữa chốn chiến trường cũng chẳng nhịn lòng. còn rằng mà đem theo, cho có mà ngày đội pháo xông tê-, đêm nghe tiếng ca nhi lảnh lót. Ấy là sở thích của người Langsa, mình nỡ bẹp mà tránh trôn chi cho mình bụng. Chỗ tránh trôn là chỗ nầy, tôi thường thấy báo L. T. T. V. nhắc hoài sao không nghe ai nói tới. Ấy là kho vô định đã mà cứa giáp dân Ấn-độ và người Tây ăn no rồi ở không, trông tới tháng đến xỉ sẻ tay ra làm ải, ấy là nhà dưỡng-lão để nuôi người có công với nước trong lúc tuổi già sẻ hai tay trắng, không vợ không con, mà thấy mấy chú Ấn-độ hết sức tới xỉ lãnh tiền sửa giấp rồi xin về nhà Dưỡng-lão ăn ở không thà đi chơi sướng tôi.

Chớ chi các nghị-viên tránh trôn khoản ấy mà kiếm cho Công-nho cũng đặng vài muôn.

LƯU-BÁ-ÔN.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 19 Mai 1925

Ông Herriot

Ông Herriot được đắc cử Đốc-lý thành-phố Lyon; vì vị xã-hội nói rằng sẽ lỗ lòng tin cậy đặc Herriot cũng như ủy trọn cho ngài trong lúc ngài đương bành chánh.

Bộ ngoại-giao

Ông Berthelot tặng thơ-ký và ông Lurcho Đang-lý chánh-trị ở bộ ngoại-giao đi xét các thơ từ của các nước Đồng-minh về thơ của Chánh-phủ Langsa xin lập một nghị-nước bão-hiểm. Các nước cũng đồng ý ký.

Giặc Ma-rốc

Toàn quân của ông Freydenberg đi giải vây cho trại Boutonnaeur được rồi, nhưng mà phải đánh một trận đã đời.

Binh của ông Colombat giải vây cho trại Aotay được rồi bèn đến Kelaad-es-sgueas.

Ông Abd-el-Krim xem ý muốn lập trận công phá nữa.

Một nhà thông-tin riêng nầu báo « Journal » ở Rabat báo tin rằng quan Thống-soái Lyautey đi biệt một năm rằng sẽ có giặc nầy, nên đi lo lập chia kỳ, đường lộ và ro tiền.

Hội-nghị Lao-động

Hội-nghị Lao-động liệt-quốc đã khai hội tại thành Genève.

Tin Êch-banh

Ông Moiry được quan Nguyên-soái Primo de Rivera tiếp thân-thiện.

Khách qui

Đức Hoàng Arthur de Connaught ở thành Londres đã đến thành Paris rồi.

Huê-kỳ

Đức Giám-quốc Coolidge sẽ trách làm mình hàng người trong lúc bàn về vấn-đề chiến-tranh.

A-lơ-măng

Mỗ thau Doris fait ở thành Dortmund sẽ đi người chết. 27 người bị thương tích, 4 người bị rất nặng. Lối 300 thợ ở trong mỏ.

Cựu Thái-tử A-lơ-măng sang thành Brême bèn 16 Mai để xuống vỹ và sau đi du-lịch về. có dự tiệc của hội « Club Mantigue impérial ». Một số rất đông người đến nhà ngủ mà đón rước.

Nhà sập

Một căn nhà ở miền Cenasso trong ấy có 400 người dự lễ đám cưới sập xuống. Năm người chết nhiều, người bị thương tích

HỘI THỂ THAO ANNAM

CUỘC TRANH HÌNH ĐỒNG KHOA-HỌC TẠP-CHÍ

Ngày Chúa-nhựt 17 Mai 1925

Hội Arsenal-sport thắng hội Banque Indochine sân bàn. Homologué.

Hội Oxygène et acétylène thắng hội Denzi-sport một bàn. Homologué.

Vì ngày 21 Mai và 24 Mai 1925 hội l'Etoile de Gindjah sẽ đấu cầu với mười một người dưới tàu S. S. OANFA. nên hai bên đã nghị không tranh hình đồng Khoa-Học Tạp-Chí, mấy matches phải đá trong hai bữa đó định lại sau rồi sẽ đá.

THỜI VẬN LỐI VỚI NGƯỜI ĐỜI

(Tiếp theo)

Nàn lòng-luận bởi nầy, tôi lin thật chẳng dám nói rằng người đi không có lúng vận lúng thời; cứ hễ giữ thì nên đỗ thì hư, mạnh thì thắng yếu thì bại. Kia xem lại đoạn trước, mở trước có đâu đề, tôi đã có nói rõ rằng minh-bạch, cho rằng con người chẳng ai tới - ba lợi lạc là kẻ chắc phải nên, hễ việc gì thì thành việc gì, cũng nhằm mà tưng bổ ở đây, nào đè có kia mượn lấy cốt làm.

*Nên con một lẽ thường ở nơi lẽ Kết gọi làm chơi mà thành thiệt, lắc quyết lòng làm thiệt lại hóa ra chơi; tưởng méo ra tròn, ngỡ trời ra méo. Ấy suy cho cùn lẽ rồi mới biết rằng chẳng qua cũng vì kẻ nọ có thời người kia không gặp vận. Song có một điều la nên xét kỹ mà rõ cho, là thì chẳng ai có tài nào mà bởi được ngày sẽ đến của mình nó đến đỗ làm sao; hoặc-giả có biết rằng dương lúc ấy thời hư, mà đu rõ được đến bao nhiêu lâu mới đổi thành vận đạt. Thoán như gặp người trọn kiếp cũng chả có lúc nào được thời đỗ cả, chẳng hay con người mới liền làm sao? Có nên đem hễ chi cả của mình ra đề chọi số định của trời, quyết cho rằng « hữu chí tự cánh thành »; hay là cứ « bần - bả cũng chẳng qua thời-vận rõ đành lòng liều số không may mà bỏ quá đi? Dám tưởng, nếu trong đời mọi người đều đồng một ý là cứ do theo thời, nên tốt xấu đã đem phó thác cho trời, chẳng những trầm công ngàn việc chẳng bàng ai mà đến cơm tẻ ngày hai cũng không có đủ mà nuôi lỗ miệng, đựng nói chi đến cuộc làm giàu cho ra tuồng mộng-đỏ. Vì xét trong đời cái số vận đen thì nhiều, thời đỏ thì ít; đã vậy mà trong cái số thời đỏ đó ai cũng đợi đến thì nhiều, thời đỏ thì ít; đã vậy mà trong cái số thời đỏ đó ai cũng đợi đến tới, lác-đác làm giàu cho ra tuồng mộng-đỏ. Vì xét trong đời cái số vận đen

S ANNONCES
ESSER
Bureaux du Journal
Cat nat. 152.155-157
(1er étage)
reaux du Trung-Bắc
Văn.
M. Mayence & Cie
e Tronchet.
1 pour les contrats
urée. Les prix sont
ayer ce.
a mandats gérant nous
y cho M. NGUYEN-
ự ly Lục-Tỉnh Tân-
ợ dáng bảo thì để
NG-MUU, chủ bút.

nào không hiệp, mà chúng bị cưỡng ép, bỏ lại bổ quán trên ba tôi một đôi giây tới qua! Mà anh tưởng tôi ai được như vậy rồi tôi trao tới lấy mo? Tôi cũng bỏ trong vòng được rồi thì tôi tới đây đem xuống bót giao cho ông. Có ai đánh bà đâm ỷ có đến xin thì cho lại. 3591 vậy mà ai ngờ-nghĩ tèo nước qua; nước vì mình làm được một việc rất phải đó anh ơi.

Nói vậy đốt tiếng kẻ có mất lòng, anh ta tiễn liền đâm đầu lại nước.

CHOLACH

Dây thép trễ

Hôm 9 Mai 1925, có tên T. q. Cang đến tại sở dây thép Cholach trình đơn thập trễ. Y khước rõ ý trễ về đâu; thấy trâm Ngân của làng Bình-son đem dây thép đến nhà y trễ 3 ngày. Nên y có sở xem rằng và biểu tên Ngân nhựt ký ngày giờ; tên Ngân phát nhựt ký ấy. (Việt ra viên nhơn tờ dây thép đó) đây theo là việc của hãy gởi con người, cũng tại phần người lãnh phải thong-thả sẵn làng không chờ ý nên sức bổ-bả. sẽn vậy đến sự nhiều bề phân nên song vì thơn kiện mất ngày giờ, bổ qua hoài hỏa ra một việc hại cho người.

Ước xin ông mở ra tài xin việc phát thư-từ, dây-thép, nhựt-trình sáng sáo việc đăng theo sở điển-tín, đến sự tọc đi gửi mong cho.

Trâu bài chỉ đâu?

Hôm 13 Mai 1925, tại làng Bình-son có bắt được 2 con trâu và 1 con nghé tại nhà tên Tích, trâu không bỏ, bà.

Khi đến sở tự, mà nhà bắt. Có tên P. T. đem bắt chủ nhận bắt một con.

Còn bao nhiêu làng lớp tờ giải tên Vlahlong.

LONGXUYÊN

Chộc thù khách trú

Hôm bữa 12 Mai vừa rồi, vào 7 giờ 30 chiều, tại làng My-long, tổng Định-bòn (Longxuyen) có xảy ra một vụ nhân mạng rất đơn ghê, mà vụ nhân-mạng đó là bởi chộc của khách-trú mà ra.

Số là ngày đó, giờ đó, có tên chệt Phanh vào nhà nấu khách-trú Phan, chẳng rõ khi vào nhà rồi hai đàng nói làm sao đó, mà một chệp mạch ra gây lộn, chệp Phanh dùng trong lưng có dấu một con dao theo. Nên đã rút ra chém khách-trú Phan một dao vong mạng.

Trời ơi! chệp với khách-trú cũng là một hoài với nhau mà sao đành lòng nhẫn-tâm hãy? Mà bởi cớ nào tên Phanh lại đem theo tạo trong lưng mình, bỏ chẳng phải tìm sẵn để giết? Chắc trước khi cũng có gây mối thù thẳm nào đây chớ chẳng không.

Vụ còn đang mở đăng tra vấn.

ĐỘC-XÃ

(Tiếp theo)

Trời có công có tội, người có tội mới có tài. Con Mangouste có tật xấu rất lớn: Là nó thích ăn thịt gà, nó thích ăn bột gà. Cho nên có lúc nó quá nhác nhiều quá đến đỗi có đi rắn cho nó ăn, nó trở lại mà ăn gà, nó lại trông gà, lần hồi cho nó đến bữa thôi. Từ đây con Mangouste lại thành ra một con thú vật tốt bụi. Là thợ săn một tánh xấu đến giống này. Ấu thật coi bộ ngộn, lại ít tốn, cho nên cả và đến xâm lại cũng con Mangouste ta. Bắn quá thì có con Mangouste nằng ngày cũng giữm, sẽ rắn lại cũng ngày cũng tăng. Chẳng biết sao, xem lại, thì rắn hại nhiều, Mangouste hại ít. nên đến đây một ý để cho con Mangouste sanh nhau yên ổn.

Rắng Guyane có nhiều giống rắn, từ cọc trăng lớn bằng nhánh cỏ-thọ, cho đến con rắn nhỏ bằng một đầu. Rắn lớn thường thường không độc hằng rắn nhỏ.

Mà lớn không nào nó hiền chừng nấy. Tại xứ Dahomey, có nhiều thứ rắn lớn hiền khô. Tại Ouidah dân có lập coi đền để thờ mấy giống rắn lớn ấy. Giống rắn sấy bổ ăn no thì con bò lên trình đầu, con bò vô góc vách, con nằm dựa mái hiên, nằm khoanh ngủ ly bi một ngày chi tối.

Xứ mà sợ rắn hơn hết là xứ Ấn-độ và xứ Brésil.

Tại hai xứ ấy Chánh-phủ chăm lo trừ tuyệt rắn ở Brésil có lập một sở nhà lo về việc trừ rắn. Có ông Clé-ri Vital Brazil chỉ quản.

Cái nhà ấy cất tại thành Butantan gần thành Sao Paolo xem rất tốt. Chung quanh cất nhà chánh có làm hầm bằng xi-măng, có rào song sắt. Trong nhà chánh thì có bày máy móc tân chế về bác-học, còn hầm chung quanh thì nuôi rắn để thử. Rắn ở dưới nước thì có hầm chứa nước, có trồng lý bon để thảo. Còn rắn ở trên đất thì có nhiều, hang hốc để, có hang đá.

(Mai tiếp).

TRẦN-VĂN-ƠN

CÔNG-NGHỆ GÁI NHÀ TA

Gocong, le 14 Mai 1925

A Mademoiselle Nguyễn-thị-Thân
12 Rue Lareynière

Lời thăm nhau. vô cho chẩu hay rằng cửa mới được hai hộp bánh « Quốc Hữ » bửa chiều có làng thấy gởi cho bửa sáng nước. Cho nên bửa có lời cám ơn chẩu lắm. Bác lãnh hai hộp bánh đem về, khui ra một hộp đặng ăn thử coi.

Bánh thiệt ngon, không thua chi bánh tây, ăn đi thơm, mà lại mau không khác chi bánh tây. Nếu nói với bánh khách trả, thì không có thể nào nói nó sự gì cho hơ cho được. Bác ăn bánh cửa chẩu lắm, rồi thấy hành cửa khách trả thì biết khó chịu, bắt chước. Có một khi nào, có mời người mua bánh mì hộp ở Cho'on đem về có cho bác một cái hộp. Ăn thiệt không ra chi; đã mắc, mà lại không mấy vị gì; ăn vài bánh thì đã ngán. cảm bỉnh cửa chẩu, ăn lại thơm mà uống nước thì lại càng ngon lắm. Bác không phải nói đặng cho qua hai hộp bánh của chẩu gởi. Bác nói vậy là thật tình, cho nên con gái nhà Nam mà có công làm ra món bánh ngon như vậy thật là đáng khen đáng tặng lắm. Bác lấy làm mừng thầm cho chẩu có một nghề mà lành nghề như vậy.

T. H. K. Gò-công

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Battambang* chạy đi Poulo-Condor-Kom-pongchnang, ngày thứ năm 21 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Oxeut ngày thứ sáu 22 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *J. Bazy* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 23 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Hainan-Namkép* chạy đi Cap-Saint-Lundi, Marell, Jandi et Vendredi. 8 heures Saguedi à 12 heures.

AI TÍN

Hay tin M. Đỗ-ngọc-Tòa cựu nghị-viên thành-phố Bentré, mới ly trần hồi 18 Mai, đang tuổi bốn-mươi.

Định ngày hôm nay, 20 Mai, động quan, đi cứu.

Bổn-báo đồng nhân, nhứt là phần đông của M. Lê-hạ-Ang-Mưu Chủ-bút, kính tờ phân ưu cùng qui quyến và cầu nguyện linh hồn ngài sanh thuận tử an.

L. T. T. V.

Thời đàm

H. Ánh sẵn sọan đi đâu đó anh (ông ? T. A. đi Saigon mua đồ cho con Hồng H. Mua chi vậy anh ?

T. Mua 3 cái bột xoàn cho nó! nhớ có mua chi đâu anh. Nguyên vì tôi có hứa cho với nó rằng : Hễ nó tìm mà bọt một mình khỏi làm bánh, may ra, thì tôi thọ đi cưới việt nữ nông (tôi nói bọt một mình nghĩa là không ra tiền mướn ai chế vỏ cho nó, để một mình nó tìm tòi mua mình, hoặc bởi thâm người in mà làm được) thì tôi cho nó 3 cái bột xoàn. Thấy con nó nói mọ, tôi không nói vậy cho qua không đi nó lập chí nuôi nay bọt đã biết mọi việc, nên tôi nghĩ tay lời tôi hứa trước là lời nói chơi, nhưng không lẽ mình lèo mà thiệt tha với con, nên tôi định mai mua, mới là giữ lòng con cho biết công ăn việc làm, nào cũng như thường nó vậy.

H. Vậy mà anh tính mua bột xoàn ở đâu ? T. Việc ấy anh khỏi hỏi rõ. Tôi trước hết đến ra đi thì đã có tính rồi ; Nguyễn tiệm M. François Sự là người đồng hương mà lại mua bán rất phân minh, thì nên ai nữa. Dầu thế nào tôi cũng đến tiệm M. François Sự, đến đó đã chắc có bột tốt mà lại khỏi sợ mua lầm giả. anh nghĩ coi nên phải tốt tính gì mà đi đâu nữa cho mệt thôi. Sao cũng đến tiệm M. François Sự mà thôi !

H Anh nấy nói rành cho chắc. Tôi cũng định như cho anh đến tiệm M. François Sự mà bị anh nói chắc lưỡng làm tôi phải nghe.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bèn Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đọc nơi bổn quán.

Trường dạy chữ nhu

Kính trình cho anh em trong lục-tỉnh rõ, nay tôi xin phép lập trường học chữ như tại Cholon. Cách dạy theo kim thời, dạy cho biết xem tờ xem giấy chữ đinh, dạy cho biết thờ cha kính mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

Ai muốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trọ hoặc gởi, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ nằm.

Cô nhơn còn phải điệc tử nhứt giả thay, huống chi lác nầy, cửa trường tôi không dạy chữ tây mấy lớp dưới, không lẽ học quốc-ngữ mà tới đời bà năm. Vậy trong ba năm tôi dạy trẻ theo cách kim thời, nghĩa là dạy tới chỗ không phải dạy thả trôi như lúa xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SẮT hay là viết thơ đề huyện SẮT, cựu trị huyện. — *Số 2 đường Phú-đình Cholon.*

Nhà tôi ở gần bót cai police Cholon. đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SẮT, cẩn khải.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 20 Mai 1925.

Giá BẠC

	20-5	19-5
Nhà nước.	10F. 83	10F.75
Ngân hàng Đông-pháp . .	10 90	10 80
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine. . . .	10 90	10 80
Hongkong Shanghai. . . .	10 90	10 80
Chartered Bank.	10 90	10 80

Chi tức cổ đơn nhứt máy Cholon bao lãnh giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....		5360 à 5570
Cocong (Gạo-mới).....		5 95 à 6 05
Bai-xau (Gạo-mới).....		5 85 à 5 95
Saoliên (Gạo-mới).....		5 95 à 6 05
Namvian	Gạo trắng mùa cũ.	5 50 à 5 60
	Gạo đỏ mùa cũ....	5 25 à 5 35
Giá thường (Gạo-mới).....		5 84 à 5 94

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc Nhựt-bổn

Chiếc Porthos chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 22 Mai, lúc 4 giờ rưỡi ban mai.

Lãnh đồ chargement ngày 21 Mai

Giờ chót ở sở thâu-tàu, 11 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 11 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 21 Mai

Giờ chót ở sở thâu-tàu 12 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 12 giờ.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tới ngày 2 Juin.

Chiếc Amazone ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Mai.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 26 Mai.

Chiếc Estrees-teux ở Marseille đi qua Đông pháp hôm 13 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 22 Mai, lúc 4 giờ rưỡi.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 20 Mai lúc 15 giờ rưỡi.

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Pháp-quốc sẽ đến Saigon tới ngày 2 Juin.

Chiếc Amiral Ponty sẽ chạy đi Tonkin tới ngày 21 Mai.

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 23 Mai.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Giang-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN HỮU ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue des Sept poulx Vinhlong

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy chiếu cố giới gót ngọc đến xem.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui xin nhớ đến chúng tôi, tôi chúng sẵn lòng nghinh tiếp và cám tạ vô cùng.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON - BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầu-binh) ở tại Cholon (Chợ thành

Bán các thứ hóa vật ai ai cũng nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đồ là nói về Articles de Bazar. Còn bán hột châu có bán hàng trở y, hàng mão và hàng đen.

Bổn hiệu có tài nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tơ tắc, nhứt như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bổn hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh, chừng giặt chắc rằng đặc bằng hễ phai trả, như phai trả thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng.....	4$50 một quần	Hàng ta thượng hạng.....	2$87 một quần
Xuyến đen gia dụng hàng chắt.	6 00 một áo	Lục soạn trắng, chắc.....	9 00 một tấc
Xuyến đen hàng nhì.....	6 00 —	Lục điều khí.....	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà dây thép lãnh đồ

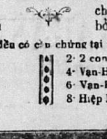
CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Các món của hãng gạch mấy
HIỆU :
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀN GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

VAN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :



Hiện VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng quảng bề khỏi nói trở, phải mua, mà lại chắc, chẳng bề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn hiệu có chế ra làm thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

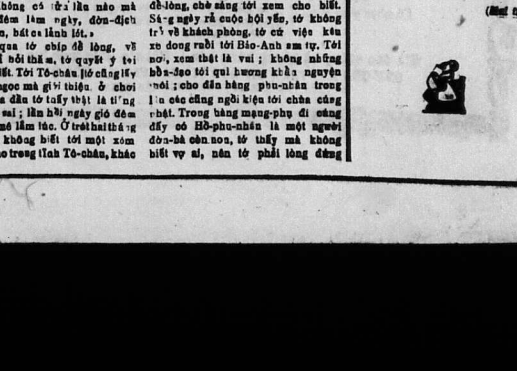
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và chỏ chư quí khách mua lầm, trường là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có chứng tại tòa thương mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hoa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe ngựa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 85

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ 17

TÔ-THƯỜNG-HẦU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT BỞI BÁO-ANH ĐỘI TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Tô-thường-Hầu bèn khai :

« Bẩm quan lớn, tôi gốc ở Quế-châu tên Tô-thường-Hiện, con nhà giàu-có, cha mẹ mất sớm, để sự nghiệp trăm muôn; tôi tuy thuở bé nhờ cha-mẹ tưng-tiu nước thầy về dạy, nên tôi học đặng ít nhiều binh nghiệp, đầu rằng tới chẳng phải tay khoa-mục Tử thừa hưởng sự nghiệp cha-mẹ để lại, vốn tôi ngồi nhà làm một một phú-gia cũng một tay nghiệp-chủ, tử sống đặng sang sướng trọn đời, của liền chẳng thiếu. Nhưng bởi, tử chưa có người nội-trợ tề-gia, mà tử lại có chí bốn phương, nên tử thừa lúc thong dong, thả đi các tỉnh nhân-dân, trước là xem cho biết đủ nhân vật cảnh lạ, sau chọn cho đặng chiền giao cầm, không cũng mất trao tơ lựa mối. Nhứt định rồi tử giao hết nhà cửa sự nghiệp cho lịnh có gì ở nơi, đặng tử có lòng yên dục vô. Tử vừa nửa bước ra đi, lịnh có của tử lại cứ nói gắp hồi ly loạn, thay chân đổi ngôi, trộm cướp bốn phương sanh linh đồ-thán; nếu tử ra đi du-lịch một mình như vậy e lỗ cần đỡ đạo biết tử là tay cự-phú mà làm mưu hãm hại. Muốn đi, phải lấy một nghề gì làm cớ, lấy mà giữ thương khách qua đăng, thì mới an lòng lịnh có cần tử. Chẳng dám cải lời cô, tử mới tom góp chân ngọc trong nhà và que thêm các nhà cự-phú trong tỉnh cho nhiều đặng giữ thương khách đi buôn châu ngọc. Bởi tính nầy sang tỉnh nọ, tử Bắc-kinh đi chỉ Nam-kinh, lúc tới Thiên-tân tử nghỉ tử đã biết đủ nhân vật cảnh tỉnh xa gần khắp hết rồi, lại thêm tử đi cũng đã chầy tháng lâu ngày rồi, nên tử tính muốn trở về bổn tỉnh. Xảy đâu đêm chốt tử gặp ở tại Thiên-tân, tử có xem một hội huê-đăng, tử thấy tài-tử giai-nhân, nam-thanh nữ-tú, tử lấy làm vui lòng đẹp mắt mà đi tiếng ngợi khen không ngớt. Có người đứng gần tử nghe tử khen, nên cười đứng chỉ tử là tay chưa thông thạo, rồi lại nói : « Tốc hạ thấy những nữ-tú nam-thanh đất Thiên-tân nầy như vầy mà tốc-hạ khen đó ; nơi đặng gì thương khách đi bước tới Tô-châu là một tỉnh kiến xinh như vẽ người tươi như đồi, thì tốc-hạ mới biết tặng khen sao nữa. Đất Tô-châu, chẳng cần nói những gái nhà thì phép trâm-anh đầy-dẫy sẵn đúc, đến là tay thiên kiều bá mị, vạn chuông phong lưu. thanh thầy vi thầy, ngọc vi cốt mà làm chi, nên nói nhơn lễ ca-nhi chẳng là bọn liễu xanh đệ-nhứt chi cũng đến là mặt phê-đan ch sắc. Hỡ. vậy nhưng tay cự giả chẳng là vương-tôn công-tử ở đâu xa, lại chẳng tìm tới Tô-châu mà chơi ; làm ra tỉnh Tô-châu trở nên một cái cảnh phiền ba, quan quản đó hội, Không có lửa lấu nào mà không lấy đèn làm ngày, đêm-địch nhộn khoan, bất cứ lành tốt. »

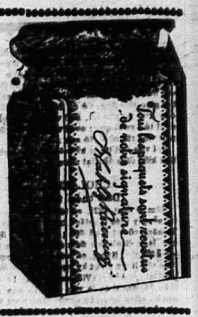
« Nghe qua tử chịp tế lòng, về phòng nghỉ hồi thầm, tử quyết ý tại chơi cho biết. Tới Tô-châu lịt cũng lấy nghề bán ngọc mà giữ thương, ở chơi một hai hữa đến tử thấy thật là tỉnh đến chẳng sai ; lần hồi ngày giờ đêm trăng, say mê lắm tức. Ở trót hai tháng trường, tử không biết tới một xóm nào lăng nào trong tỉnh Tô-châu, khác hơn là xóm phiền ba tử khách-sang tới tửa lầu, đêm ngày luống lui-lui tới-tới.

« Vui tột sanh buồn, cứ đêm nào cũng hội yến đêm nào cũng đờn ca, liên quá cũng nhàm lại chán mắt.

« Một bữa tử nghe đồn chúa Bảo-Anh tuần hạ ngươn có làm chay thí rẻ. Thiện-nam tín-nữ xa gần nô-nức tới dưng hương. Nghe qua tử chịp đề-lòng, chờ sáng tới xem cho biết. Sáng ngày rã cuộc hội yến, tử không trở về khách phòng, tử cứ việc kêu xe đong rước tới Bảo-Anh am tự. Tới nơi, xem thật là vui ; không những bổn-đạo tới qui hương khẩn nguyện mà thôi ; cho đến hàng phu-nhân trong lân cận cũng ngồi kiệu tới chùa cùng nhật. Trong hàng mang-phụ đi cũng đầy có Hồ-phu-nhân là một người đờn-bà còn non, tử thấy mà không biết vợ ai, nên tử phải lòng đứng

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LÓP**

GLOBE



董古兩法

FAA YUE

85 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưu bằng sáp, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Khảo, tượng nhà bằng ngà giả Cổ thật tỉ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỚN của ông Lương-y **DEHAUT** mà **XỔ** thì chẳng cần chi phải **CỬ ĂN** và an dưỡng trong phòng. Thuốc hướn này dễ uống lắm và đã mau xổ tại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà thuốc Lương-y DEHAUT, 20, Quai de Bassin, Paris, và tại các hiệu thuốc khắp các tỉnh.

VIN TONIQUE

BY

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt cùng là trần tiệm tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thêm mỏi, hễ uống rượu này vô, thì ắt dặng cả làn thành đồng, một mảy tuyệt tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít hật nhược, đêm bà mắt máu, có bịnh hoạn, có chứng, nhưng ít hao tổn tinh thần, hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lần hồi, da mặt đỏ nồng, tinh thần thêm hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon;

C.J. BONNET

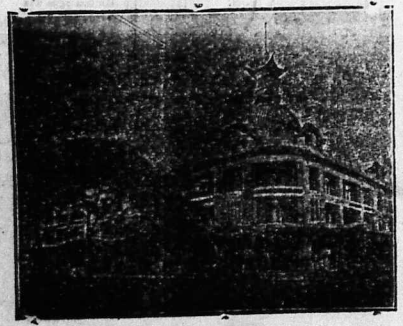
HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU BẠC-HÀ **PIPPERMINT GET**

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ

đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:

Bền-bỉ,

Chắc chắn,

Đi đúng giờ,

CÓ HAI KIỂU

Mặt kim trắng : 30 và 37 quan

Mặt kim nhuốm như sao đỏ coi ban đêm : 39 và 46 quan

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui... | Ngày thứ năm : 4 giờ 48 chiều tới 6 giờ 48.
Ngày chúa nhựt từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻo trong hàng hóa — Nói xin giấy mục lục CHƯ-TÔN KIỂM THỬA ĐẶP LÚC GIÁ ĐẮT GIAO MÀ MUA ĐỒ SỞ THÍCH TẠI LẦU CHO CHÚNG-TÔI NHỜ NHẸ

Trung-Bắc

HANOI

Đi xe-máy đại thi

Cuộc đua xe đạp một trăm kilomètres mới rồi, anh có tên Mero (Serge) đi 2 giờ năm giây. 2. Filly 3 giờ 8 phút 40 giây. 3. Mogy 3 giờ 12 phút 10 giây. 4. Descormes 3 giờ 14 phút 55 giây. 5. Jean-Gilles 3 giờ 19 phút 45 giây. 6. Marc Rémy 3 giờ 22 phút 5 giây. 7. Bồng-ô giờ 23 phút 36 giây. 8. Grimal 3 giờ 33. 9. Công 3 giờ 34 phút 40 giây. 10. Bernard 2 giờ 36 phút.

Ấy chỉ có một mình tên Mero (Serge) là một bọn đại thi đi xe máy đẹp.

Cái nạn trèo cây

Hồi 9 giờ 10 phút hôm mùng 7, tên Nguyễn-Như 17 tuổi ở số 105 trong hội chợ Hanoi vì trèo lên cây ở trước đường Carnot, bỗng cái chẳng may rụi tự trên cây xuống đất, gãy mất một chân bên phải, hiện đã khiêng vào nhà thương hoặc thuốc. Tội nghiệp.

Lễ kỉ-niệm bà Jeanne d'Arc

Ngày 10 Mai là ngày kỷ-niệm bà Jeanne d'Arc cứu-tế nghĩ-binh Orléans trong ngày ấy sẽ tạo lễ thường niên trọng-đại diễn đại-lược như sau này :

Chiều ngày 9 Mai bắn súng lớn tại thành Hoàng-đế, lối 8 giờ rưỡi đèn khởi hành từ chợ Đồng-xuân qua Cửa Giám-Quan theo đường Jules Ferrys tới cửa rồi lộn về vào phố Khâm-sứ rồi giải tán.

Sáng ngày 10 làm lễ dâng hoa cho thánh Jeanne d'Arc tại cửa Giáo-đường, vòng tinh hôn sau lượng sĩ trận vong tại trường-sĩ trận-vong-đài. — Sau khi ấy có đông chế ngự máy day (médaille) cho các qui quan được ưu thưởng. — Diễn các trò chơi vui tại nơi cho Đồng-ba. Buổi chiều đua xe máy và xe tay tại đường Jules-Ferrys tới gare rồi lộn về. Tối ấy thắp sáng đủ các cửa và pay suốt Anion-vẽ tại nhà Cercle bên cầu Clémenceau. Suốt ngày ấy người đi xem rất đông nhi trời lạnh rao và mưa mãi.

Phát hỏa

Tối hôm 10 Mai tại nơi Thợ-lộ gần Bắc-cầu, ở nơi một nhà in kia phát hỏa hồi hôm giờ nàng. May thay lửa vừa phát nàng chàng vài cái tranh thì tắt được mà in lửa tới cũng được ngay. Lửa ấy chảy ra ngoài chớ không phải phát ra trong nhà, nhà coi nói rằng khoảo khi nhảy chàng mười phút thì có một người vô hồi kiếm gai vì nào ấy mà tuốt luôn mấy tháng phòng lửa bây giờ coi chi mà phòng nữa khoan không thể tiếp được xe vì vì cớ ấy mà «tiên long» mới phải nay ra ngoài chàng. Ở xóm Thợ-lộ sau lưng Việt-Hà xưa nay vẫn là một nơi an ủi lắm mà thôi, tự hồi có cái sở tên xanh và đó thì xanh làm sự ồn-ào rất khó chịu thêm nhiều.

Chú lính tây đen bắn gái hồng lâu

Một chú lính tây đen giải một á mà trắng vào nhà số sáu bốn năm gì ấn chèo và hai chơi rồi lại chèo 2 đồng hai ôn xong chỉ trả cho 1 đồng rồi ra về, bọn này không chịu đem tiền tiêu thì á mà phàn ý thì anh này đen, xi-nay bọn này em ơi đau thì bọn này nổi giận bèn cởi á mà phải, rao đánh cho một trận thật đau và ai bắt quần áo, anh tây đen đang ngồi mặc ra thì đó mà thêm vì nữa đồng nên mới bo sang vào cần đánh sang một phát lưng nhảm nơi ngực tay một á cở đau tai bọn này là vàng dây ấy cả có người đến đài đồ đem làm đến nơi vì đã xong phát.

Chém hai người thà hai người

Lê-văn-Chung, Hoàng-văn-Cần, Hoàng-hắc-Liên và Hoàng-văn-Cảnh bốn đứa ấy vừa rồi giết người ở làng Hoàng-nhắc-Liên. Nguyên vì tên Hoàng-hắc-Liên có lấn bị anh nó hiếp phải 3 năng, nó nên không thể qua nổi thêm 3 tên nữa đi kẻ tên trung kia, bèn kêu anh em trong làng lên đêm khuya, bắt cả bọn này cầy khi cả anh đi rồi lấy lúc vắng tự sông giết cho tay mỗi tên trên. Tên Hoàng-văn-Cần có lẽ là bên tên ấy, cũng anh Xoan quyền xin cho anh tên Lê-văn-Chung và Hoàng-văn-Cảnh tên Bảo [illegible]

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhất là mấy tay mê thể thao trước khi lộ-diện những miếng quòn mệt nhọc hẹ hay dùng thứ rượu chè hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu này mùi vị điện dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khỏe, giàng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể vô chai sẵng và có thể trong thùng còn nguyên.

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

Bureau: 133, Boulevard Charner.— Saigon

LỜ CÁCH MỚI CHẾ TẠO VỘI VIỆN-MỰC TÀU-ĐỎ

Hỡi Người Annam,

Nhà Chư-tôn muốn chi nhà và xây vách tường cho chắc chắn và bót-nhỏ, thì lấy thứ vật liệu ấy mà chế tạo hay là viết thư hỏi mua gạch thì Chư-tôn đi đứng vững bằng chắc.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng và chắc chắn nên Chư-tôn đừng nên nghi ngờ chi nữa thì hơn.

Vì những nhà thợ nề bên đây thường thì gạch thường mà thôi chớ hơn, đến bỉ bon thứ gạch thường bội phần.

Vì thợ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ không cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Cáng-long và cát trắng ở Bến-hòa, nên rất tinh, rất bền mà lại đẹp mắt.

Nhà Chư-tôn muốn dùng thứ gạch nơi mặt thì bảo hiệu cứ hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến nhà chương-nghị đồng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hết lòng lập tức.

CHỦ-NHƠN.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bạn « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 05

2° Nhà-giáo của DOCTRINE DES NÉO-PHYTES của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 05

3° Tài liệu lịch sử Việt-nam : Quốc-sử-quán triều Cao-Hoàng-Đế, của ông « P. BOUDET » mỗi quyển..... 0 20

Gửi đi bảo vụ Imprimerie de l'Union, Saigon, ở mua nên gửi thêm 05 xu tiền gửi.

MUỐN TRỪ CÁC BỆNH RẾT CỨ CỨ

THỨ RẾT VÔ DA

THÌ HÃY UỐNG THUỐC

QUINOFORME

CÁNG NƯỚC TIỂU TRÊN HẾT HAY LÀ TIỂU ĐỤC

MỘT THỨ THUỐC CHỈ HẰNG HÒA VẬT

cả đồng ương các thuốc Langsa

Quang Giám-đốc Delamarre sang tân thế giới

Il Quan Giám-đốc ehtabliri Delamarre đi nông công lại Nouvelle-Hébrides đã nói về việc làm ăn gần đây ở bên ấy. Thì bên ấy đại có nhiều tin tức lắm. Il explique đã đau lòng không [illegible]

RƯỢU COGNAC

HIỆU

BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống uổng lắm.

DENIS FRÈRES

Bằng nghành ở tại Vientiane

(Kinh-độ Lào)

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị nầy của ông Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã có in lần nầu nay.

Từ đây đến nay phiền vị bổi mua, nên bổn-hiệu có in ra rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương, mà có 1250 cái hình rất trong, in rõ. Lanquen chữ Pháp.

Giá 0 $ một quyển.

Phụ thêm tiền gởi 0 $ 25

Vị nào muốn mua, xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.

AGUIEN-VĂN-CỦA.

Rue Catinat. — Saigon.

MUỐN BÁN

1 Hãng chế xe hơi đi Lục tỉnh CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 40 mã lực, đã đi ngàn thước.

Bán giá thiệt rẻ

Hãy đi qua Bảo-kiểm-quán-Lục-Tỉnh Trần-Văn.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám quốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.

Giá bán . . . . . 1$00 một quốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

BEN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU

(Manchon blanc)

HIỆU : **HALBROUCH 42 $ 50**

LÀ một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICH

LÀ chỗ bán thành toàn xe Namkỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG MÁY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI GỬA NHIỀU LẮM.

Lãnh gởi hành hình bằng giây thép, hãng mình thợ sửa xuốn đặng lanquen mà coi.

Các Ngài chủ xe hơi!

HÃNG:

L'AUTO-ACCESSOIRES

Mới tiếp đặng có 80 thứ kiểu hình bằng đồng nhỏ rất huê mỹ để trên bình nước xe hơi.

TOÀN LÀ KIỂU MỚI

Mà giá thật rẻ

Bán tại hãng: **L'AUTO-ACCESSOIRES**

61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

SỮA ĐẶC TINH ANH

HIỆU:

CON CẦU

Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

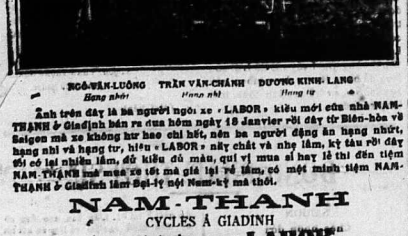
Sức lực là đều cần nhứt, mà muốn cho có sức lực thì phải có một thứ sữa tốt là thứ.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG CATINAT — SAIGON

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ



RÔ-VĂN-LUÔNG *Hạng nhứt* — TRẦN VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người đi xe «LABOR» kiểu mới của nhà NAM-THANH ở Giadinh bán ra mua hôm ngày 18 Janvier rồi đây tại Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu «LABOR» nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua ai hay lỡ thì đến tiệm NAM-THANH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THANH ở Giadinh làm đại-lý một Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES Á GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

ÁI TÌNH CẢNH CỦA XÃ-HỘI TA NGÀY NAY

Nói được làm không được

Tánh hay lợi lợi — Tật bình phẩm đồng-bào

(Tiếp theo)

Như một hôm ký-giả gặp một đoàn bạn trẻ mặt sẽ bèn mua thấy mới bài nói như vậy, tưởng nói vào đây để độc-giả xem cũng chẳng là vô ích vậy. Đại khái bài ấy nói rằng... «Nước Nam ta ở nhằm đường nhiệt đới gồm đường xích đạo, nên ta phải mặc đồ trắng theo địa-phận, không những giữ được vệ-sinh, mà lại là hay nâng nực, nhờ đặc hàn đem đi dài, coi lượng lượng quí, vậy mấy bác hễ-nhơ mua lấy đó mà dùng... Xem lấy những cái nết đó, chẳng cần nói tới tâm lý nết người mình, đặng bắt nọ hay bắt kỳ. Ký-giả xin bắt rằng: Chẳng hay đồng bào ta thuở xưa ở nhằm đường gì? Ăn mặc giống gì? Nếu không giữ vệ-sinh thì đồng tiếng Khap-Đông để bao-dành bắt nhì nữ? Ôi, hấp-thụ được cái văn-hóa của người, mà không hấp thu được cái tinh-thần, sẽ hấp-thu được cái hình thức bề ngoài, mà gọi bảo ta còn, ăn mặc cho đặng mới (ai cũng) có phải là cái hình nặng đó rồi hay không, hay là lòng lắc-pạp trong nhân nhàng? Trước khi mình đi đương đời ra những lời khí khái, «không ăn Tết, không ăn Trung-thu, thương đồng-bào, biết đoàn thể» mà lại lấy sự bắt bình riêng mà bỷ-bỉ nhau, lấy đanh lợi tin mà gành ghét nhau, mà khu khu cái pờ-sơn-tí đó-lắm, nhỏ hẹp nơi mình, xem đồng-bang như dị-loại, coi đồng chí như ngu-ân, người một nước coi như nước nghịch; Cho đến cái hình nặng đó cũng

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
155, Rue Catinat, N° 155. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

LÀ một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*. 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một *nơi có-đô của ta đã mấy trăm năm nay*.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin gởi thư ra báo TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoï* mà mua, *Thêm 0 $ 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1 $ 20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0 $ 30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

HÃNG

R. Chomienne Magasin Universel

187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ

(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng dùng.

Số 2. — Thứ hộp có nắp, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt rưỡi, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có nắp, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt rưỡi đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5.— Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.
Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ ĐỨNG

Wesminster

Số 3285. — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00
Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00
Đồng hồ tử..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền vỏ thùng và chở chuyến

ĐỆ NHỨT XÀO TÁ

Thầy chữa biết thư

Sự tích ở quận Cầu-ngang thuộc tỉnh Trà-vinh, có một cô thầy chữa bịnh rất thần, gọi người vì lắc cổ khoa ngôn cốt, hễ thuốc khi bệnh đạo đến chữa thì lo làm, mà mở cô thầy đó là người tu hành tử tế rất mực, thiên nữ đều gọi bà là bà Năm cả. Bà thường hay đi đoan lặn tâm đi hầy lâu, nay qua lắc nhu vậy tưởng rằng Phật sống giáng thế hầy làm trong trong tâm tưởng rằng cô tới pháp chi đó nhưng sanh trong tỉ-phú hầy đặng khỏi đều tai họa nên con người, nên xảm lại hễ nếu người công giáp ở cho lắc làm sự rõ ràng. Đó đến lòng người như vậy mà thầy chữa ta chẳng vậy, làm lắc gì buồn bán chớ nhằng phải theo đạo thiệt mình mới nên nỗi bỏ thì sự rất ư lắng hoa cần bền đạo một năm tính sớ hầy lắm là ít.

Thế nhứt là hàng phụ nữ đã hay tuyên bước đi tỉ đi đem xâm tin lắc, làm đặng tiền bạc nhiều cũng đem dâng cho lắc thiệt cũ thầy chữa nầy làm nhiều đều tội lỗi biết cho nhiều việc chi lắc cũng đem làm cho đến lắc mau nằm bày bỉ kia thế sự rất ư lắng hoa cần bền đạo một năm tính sớ hầy lắm là ít.

Bây giờ bổn đạo người nào cũng muốn lắc hết, đều sau lắc vì vậy tranh ăn cỗ kiếm đến phần tiền tu thuê về sự tiền bạc bán đồ giá chia không đồng, tôi nghe lại dụ kiện thưa nhau ít ngày rồi xử ăn bắt khéo tinh, mà tôi chẳng hiểu tăng Ninh-thành thay xa quan chớ cũng ở tại làng mà hưởng chức sao đều điều nhiều ta thì ông đánh nhằm mắc đồ cho lắc làm nhu ý ấy, và tôi có nhớ mới ngày trước cũng có một vị ra quyết rằng sạch đều bỉ lậu của chúng đều hầy làm làm nghe đều giá đối của lắc đã phỉnh người, quyết làm cho lắc ra thiệt nhân cho rành đặng lựa người khác thiệt chơn ta về ở mà đối nhau cho phải.

Chớ hoang si thiệt là người khác-thái vô biết, ở đời, thầy chữa ta thiệt là người đối giả lại không ngoan chẳng si bi, thấy chỉ thương đó lắc hầy, vậy thì sự mình sự hầy khó mà kiếm cho nào ở hiền ăn chẳng khỏi, mà tôi chẳng hiểu tăng Ninh-thành thay xa quan chớ cũng ở tại làng mà hưởng chức sao đều điều nhiều ta thì ông đánh nhằm mắc đồ cho lắc làm nhu ý ấy, và tôi có nhớ mới ngày trước cũng có một vị ra quyết rằng sạch đều bỉ lậu của chúng đều hầy làm làm nghe đều giá đối của lắc đã phỉnh người, quyết làm cho lắc ra thiệt nhân cho rành đặng lựa người khác thiệt chơn ta về ở mà đối nhau cho phải.

Như thường

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ Frontignan.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURDU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mấn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm dẫn chỉ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi-trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD. LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

Gia truyền tập

CÙNG MỘT BÀI THUỐC TRỊ VỀ « BỊNH HUYẾT-VẬN »

Tôi xem qui báo Lục-tỉnh Tân-văn số 2625 ra ngày thứ tư 13 Mai 1925, thấy mục « gia truyền tập » có bài thuốc trị về bịnh huyết vận của ông Lê-minh-Nguyệt, vậy tôi cũng xin về về kẻ phương thuốc sau này, để hiến chư độc giả tường cũng không phải là điều vô ích vậy.

Kể về chứng bịnh ấy nguy hiểm là thế nào thời ông Lê-minh-Nguyệt đã kể rõ, ở đây tôi không nên tái thuật làm chi cho dài dòng.

Tôi thường nghe thân phụ tôi kể chuyện lại rằng, khi còn ở Faifoo (Quảng-nam) cách bốn, năm mươi năm về trước, bà có tôi cũng đau về chứng bịnh ấy, khi mới phát thời nơi ngón cẳng-cái nổi một cái quảng đỏ, mà đau nhức lạ thường, rồi lần lần cái quảng đỏ ấy đi lần đến trên mắt cá, khi ấy trong nhà thầy thuốc nghỉ đối ba ông, mà ông nào cũng đều khoanh tay ngồi ngó, vô kế khả thi. Ông bà tôi hoảng hốt không biết cách nào mà chạy chữa, sau rốt ông tôi vàng nhờ trực lại ở trước mặt nhà có ông thầy thuốc Tàu mang bịnh điên. Tuy ông ta điên mặc dầu mà ông ta cũng còn biết thuốc, gọi là cứu mạng qua cầu cứu cùng ông ta thử xem. Khi sang kẻ chuyện, ông ta bảo rằng « Bịnh ấy không khó chi cả, chỉ có ba vị thuốc sau nầy thôi :

1· Kim tiền thảo (rau má)
2· Phấn con heo nái (lợn cái)
3· Bèm rượu (là 1 thứ để ăn cá kho) ba vị ấy quết (giã) cho nhuyễn đồ vào một cái trã hoặc cái nồi nhỏ hắt rồi vào bếp đun cho nóng, đoạn để hơi nguội đem đắp vào chỗ ấy bó lại, trong phút chốc tan liền. Ông tôi nghe lời về làm như thế ấy, quả nhiên một lát tan liền.

Lại mới năm ngoái đây, đứa nhỏ con ông C. Q. B. trọ-giáo trường Pháp-Việt Nhatrang cũng bị chứng bịnh ấy, lên cẩn cứu cùng thân phụ tôi. Ông thân tôi về cho phương thuốc kể ở trên, nhưng ông ta về xin không được « phấn con heo nái » hoàng hôi không biết làm sao, sau rốt anh ta dành liều làm như thế nầy rồi cũng hết. Ông ta một tay nắm chặt cứng lấy chỗ ấy không cho nó chạy được, một tay lấy kìm nhổ vào cho quảng đỏ, xâm, xâm... xâm... chín, nước kim, rồi ông ta kê miệng vào chỗ ấy hút, hút sạch cái máu trong quảng đỏ ấy ra, rồi tự nhiên nó tan, ấy là cũng mà làm cẩn mạng cũng thấy thành hiệu.

Vậy bà con ta cũng nên ghi nhớ bà thuốc của ông Lê-minh-Nguyệt và phương thuốc ba vị kể trên nầy để phòng khi cấp cứu, thoàng hoặc làm thời tìm các vị thuốc ấy không ra thời làm như cách của ông giáo C. Q. B. trên nầy lại càng tiện lợi hơn.

Nhatrang, VƯƠNG GIA ẤT

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỞNG CỦA ÔNG

Lư'ơng-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC BỤNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.

Thuốc nước này trị các chứng bịnh:

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. Mc-Desde Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE» của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên đời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài giá. . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao-su. . . . 13 00
Áo lạnh Gabardine double. . . . 15 00

Nếu mà Chư-tôn một-mỏi hay là làm việc nhiều-công lẻ yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vì thuốc PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các y dược phòng đều có bán

XE MÁY ĐẠP

CỦA HÀNG M. CAFFORT

HIỆU :

« ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. La Sluuff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-Thinh* hạng nhứt *M. Trần-văn-Chuẩn* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.

N· 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đem là thuốc của ông tường-y VI-TỀ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập ma làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mang người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng được mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất nhẹ hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán, rồi nó nhất thiết theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) hoặc vân vân... mà làm những bao những hộp, rồi nó giả dạng thứ tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây sắp sau chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chỗ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38 rue de Lanien 38. — CHOLON

Chủ nhơn cẩn cáo.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giữa đã các sắc thuế có phụ thêm những thương giới nghiệp để biểu các thứ lệ về kỳ hạng đồng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đương lâm.

Chiếu việc tăng, lăng, các vị điền chủ, nông gia vàng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá tây, mỗi cuốn . . . . . 3$ 50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
37, Rue Catinat Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, Avenue Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bùn, có fren và túi dựng đồ phụ tùng. . . . 59$ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái fréins, ống bùn và túi đồ phụ tùng. 54 00
Xe đen sơn màu xanh tốt, đầy hay là xanh đậm Alcyon, có ống bùn, fréin và túi đồ phụ tùng. 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái chỉ, đủ đồ, ống bùn, túi đồ phụ tùng, đèn khí đá. 59 00
Thứ xe thường cho con nít bằng émail sơn đen có đủ đồ phụ tùng. 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng. 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cosco» bề ngang 88 m/m, tăng khu rất thanh và lớn. . . . 1$ 10
Ống bơm xi-kíu 30cm16. . . . . 0 70
Ống bơm xi-kíu 35cm16. . . . . 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn. 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU

Thứ xe ở cho nít từ 4 tới 6 tuổi. . . . 95$ 00
Thứ xe ở cho nít từ 6 tới 8 tuổi. . . . 26 00
Thứ xe ở cho nít từ 8 tuổi tới 10 tuổi. . . . 29 00

Hãy xin giá để cần bổn hãng: Vợt đánh banh-tròi banh đánh vợt, baliens, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin cho Ngài hay gởi thơ mua đồ hãy ghi rõ trước 3 00. Số tiền cho thiệt lợi, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mung và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-tỵ) ởquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT

Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

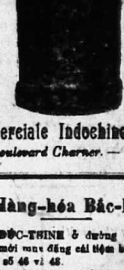
Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía rừng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.



Các bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Khi có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chiến Bà đội mũ trêu thiên, tay bưng ấn chiến, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và Công ti

84, Đường Bà-kí (Boulevard Bonnard), Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mầu đủ cỡ, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ chỉ đóng chụp hình; Kiểu hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở hiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các mầu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đóng hàng muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua với khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thơ đến nhà chụp sẽ gởi hay đánh dây thép cho chỉ cho rành thơ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

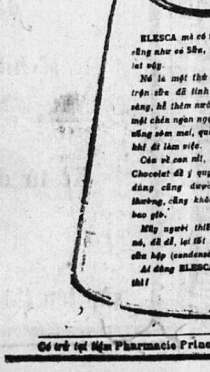
Ai muốn mua viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHIỀU.

Bến tre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lắp, tiểu gắt, có mủ, hột đái, trỉ đái, vân vân. Thuốc chích tử hạnh tiêu nước. Khỏi cần thử, có hiệu 12 giờ mà trị bịnh nơi bình mà thôi, thứ 15 ngày khỏi hẳn. Thuốc thuần dược nguyên, không thuốc gì độc hại. Có nhiều người ăn khỏi rồi, gởi thơ cám ơn. Ở Saigon có bán tại nhà thuốc Solirène, số 84, đường Catinat, Saigon.



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì sẵng như có Sữa, Đường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quá gon gàng, trước khi đi làm việc.

Còn về con nít, thì nó là một thứ Chocolat đã ý quyết, cho bọng nào đáng cũng được, đưa đáng cho thường, cũng không kể số hoặt-bán bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã dễ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA thì ưng lòng tức thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn anh ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 51, tỉnh tôi cho rõ thảo hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Bắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bận đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngờ vài lời cho chư-tôn rõ sự cần ích mà chư tôn có thấy bằng cớ hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi hội trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu tử giã ấy thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đồ cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ hơn. Mấn đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết nhiều giá, đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, rồi họ có mua thường họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thiệt tốt. Bán ỉ về bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông-bông, bông bạc, nhiễu hột gà, bố ng, xuyến, thơ, la-đa, sa-hột, lượt lăng đủ các thứ mầu, lãnh bưởi, lụa đồ-đỏ. Lụa quần-anh, vải may mùng, các thứ tơ bông và trơn đủ các mầu, các thứ quần tây, giày ba, giày tây, giày quốc, giày bắc, các thứ trà uớp bông. Các thứ rượng đe và vallises : v . v . . . Có bán hàng Tàu, xuyến đan, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng chu-chân, chiếu-cá, trâu, lục-soạn trắng v . v. nhưng đồ mầu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Saïon (phòng khách) có bổn cái giết đẹp. hai cái ghế đôi và một cái bàn, giết chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tận gởi người mua khỏi trả.

Đình dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH.
46, rue Catinat, Saigon

SỐ THỨ 2982 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 22 MAI 1925 — NGÀY MÙNG 1 THÁNG NĂM NĂM ẤT-SỬU SAU TRƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 209
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	6 : 00	15 00
Sáu tháng.....	3 00	8 00
Ba tháng.....	1 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 03
Mua báo thì bổ từ ngày mùng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合并新省六 JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 1933

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.
Ou traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Thọ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nassy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

BỌN GÓP CHỢ

Châu-mạch-Sa góp chợ đánh một người đàn-bà Annam lạc xỉ. Tưởng nên ngăn cấm người ngoại-quốc đấu giá lãnh trong đất Nam-kỳ lâm các ông nghị-viên thành-phố.

Vì vụ Châu-mạch-Sa góp chợ, đánh thị Tuồi là một người đờn-bà Annam đến đấu lại xỉ, tôi lấy làm bất bình nên có đề lời luận xin cho nghị-viên quản-hạt và địa-hạt, muốn tránh khỏi sự áp chế cho phụ-nữ nhà ta, khá ghi đề tới kỳ nhóm vào lập nước-cử xin quyết Chánh-phủ ngăn cấm dân ngoại quốc giành giựt với người Langsa, người Annam mà đấu giá. Bao giờ, việc nào không có người Langsa hay là người Annam ra đấu lãnh, thì chừng ấy mới cho dân ngoại quốc chen vào tranh đấu.

Bài luận của tôi ra rồi, cách không mấy ngày, bỗng có thơ của một vị đọc-bảo gởi đến, tiếp lời về một vấn đề ấy nữa mà chỉ rõ những sự lệ trong chốn thôn quê, mà quan làng vì dân mà nở ruột bỏ qua, có bỏ vào, để cho chúng nó đặng tăng, hiếp đáp đờn bà con gái Annam hết kiếp.

Vậy sẵng đây, tôi xin đăng nguyên văn thơ ấy ra, để các nghị-viên và quan làng xem xét cho thường-tiếi.

LÊ-HOÀNG-MƯU

Saigon, le 21 Mai 1925

Ông chủ-bút,

Trong số 7-8 T. T. số báo thứ ba 19 Mai, có bài ông luận về Chà góp chợ hiếp đáp đờn-bà con-gái Annam ở chốn thà quê, nhi xin nghị-viên các thành phố và quản-hạt hội đồng ghi nhớ, để ky hội tới nước xin ngăn cấm dân ngoại hàng giành đấu giá lãnh với người Annam trong các tỉnh; nhứt là đấu giá lãnh góp chợ, đưa đò, hoa hồng công-điền công-thổ; vì dân ngoại hay đấu láng, giành-giựt vào đặng rồi nhân tâm vải của kẻ đang, làm những chuyện bạo tàng, chẳng kể pháp quan luật nước. Thường chúng nó đấu cho mắt rồi góp bỏ lệ định, muốn góp bao nhiêu tự ý. Nhiều khi làm nguợc dọc, mà hễ đờn-bà con gái Annam có đối cải lại thì, chúng nó chửi vải mắng đưa, đáng nhiều tiếng hỗn hào thô tục, mà nỉ nhọc đờn-bà con-gái.

Ông có đem vụ tên Châu-mạch-Sa góp chợ Mytho đánh một người đờn-bà Annam quê mùa, đánh cho tới chết mới, lạc xỉ. Xét ra không việc gì trọng hơn là thị-Tuồi — người đờn-bà ấy tên là thị-Tuồi — mua hai cắt gạo về ăn, mà Châu-mạch-Sa nói là gạo đem bán, áp biểu một hai phải gỏ thị-Tuồi không chịu góp nên ra cớ đời!

Thật là ngang. lẽ ấy là lẽ vô lương tâm, cho nên vụ ông nói đó bất quá là trong muôn ngàn, ông nói một. Còn biết bao nhiêu là chuyện dọc ngang, hiếp đáp dân sự trong những chốn thôn quê. mà bại thay, quan làng lại thường hay có tánh — ai rỡ tợ sao chẳng ? — ruột bỏ ra da bỏ vào; nên dầu nó có góp bỏ lệ, làm quá phép đánh đập đờn-bà con gái có vít tích chứng chẳng vít tích đi nữa. kiện tới quan, cáo tới làng rồi ra vô lợi. Chẳng nó có lỗi thì thôi, Annam có lỗi thì bị phạt; mà dầu nó có đánh đờn-bà con-gái bao nhiêu lỗi cũng ở đờn-bà con gái. Quan làng như thế hèn sao chẳng nó không đặng lừng mình làm ngang nào hiếp ngang nấy. Chớ chi quan làng biết vì nước vì dân, thương dân tưởng giống, không để cho nó góp quá lệ định mà khỏi bị người đờn-bà con-gái Annam, đánh có vít tích, mà khỏi bị làm phức hầm, công giải tới tòa, thì có dân chẳng nỏ dám hành-hành phụ nữ, cướp giựt của tương dân. Ngoài vụ góp chợ, còn có vụ đưa đò, hóa công-điền công-thổ lại càng cay nghiệt lắm. Cho nên tôi ông viết trong chư nghị-viên quản hạt và địa-hạt nước định với Chánh-phủ ngăn cấm dân ngoài quốc đấu giá lãnh cho mỗi kỳ ấy, thật là chánh lý lắm đó.

Ước trông chư nghị-viên không bỏ qua, thì lấy làm hạnh phước cho con dân Annam lắm đó. Vậy mới là phải mặt đại-biểu của dân.

HỒ QUANG-XUYÊN
Place Albert 1er Saigon

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 20 Mai 1925

Hội nghị sứ-thần

Hội-nghị sứ-thần trước đã định ngày mai sẽ nhóm bây giờ định lại.

Ông Caillaux

Ông Gigon, Lão-nghị-viên tỉnh Sarthe cho thất đã chung-nghị lời lại cho ông Caillaux. Thăng Juillet sẽ tuyển cử.

Đua xe hơi

Tại trường đua xe hơi L'aut-Montlhéry người Ý-đại-lợi tên là Pilotte chạy trong 24 giờ 3,157 cây số. Lấy số trung bình thì chạy mỗi giờ 130.711 thước. Người ấy chạy nhiều nhứt kỳ trước chạy có 2,920 cây số mà thôi.

Kẹp phi-cơ

Trong lúc trình giải nhứt « Military Xiêm » tại Issy-les-Moulineaux, ông Poiny và thợ làm máy Fouabor bị máy cà mà vong mạng.

Giặc Ma-rốc

Tin sau rằng nội rằng binh Riffains công phá bốn hạt, song tình hình ở đây nội-địa hãy còn an.

Binh cần công Colomb-Bé-tsa đến Berkane không cần chi trở ngại.

Binh cần công Freydenberg đã đóng tại Gardemaule, Binh cần Cauboy đóng tại Aïnaraw, Cần trú Jo'Lotte thì có binh tiếp-ứng của quan tiền Cauboy cầm quân.

Ở hướng Tây tình hình không rõ; ở trung-ương binh nghịch vẫn đông.

Dân ở thành Fez được an ổn. Cuộc buôn bán cũng thanh vượng luôn.

Ở thành Tanger người ta nói rằng chắc-chắn Abd-el-Krim có ý muốn công phá một trận Tây cần Ết-banh.

Quan Nguyên-soái Billotte cầm quân ở tại miền Oaezan.

Thượng-hải

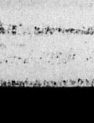
Vì nhơn công phá-công phá bọ nhiễm cho nên số nhơn lò đốt sắt của Nhựt-bổn phải đóng cửa. Các bác Trung-hoa nói rằng những hội làm tạo cần Nhựt nhứt định nên không công còn phá hại thì số đông hết các nhà đốt sắt.

Tứ-xuyên

Tỉnh binh ở tỉnh Tứ-xuyên đi số. Quan Nguyên-soái Tangsen bị cảnh sát.

Bỏ-lôn

Tờ báo-vụ thương-mãi của hai nước Langsa và Bỉ-lợi được phòng Công-nghệ Bỉ-lợi duyệt-y rồi. Ít lâu đây sẽ trình cho phòng Lập-nghị duyệt-y.



CHÁN ĐỜI

Tháng rồi tôi có viết tiếp nơi kỳ báo, bàn về cái chủ-nghĩa « Chán đời »; tưởng khi trong hàng độc-giả cũng còn nhớ; nay đọc báo Trung Bắc lại thấy có người bàn đến nữa, tôi lấy làm hân-hoan trích đăng lên báo, may ra có giải-quyết được chăng. Vả ai cũng biết rằng hai tiếng « chán đời » nầy từ xưa đến nay đã biết bao nhiêu người bàn đi giải lại, thật cũng đã nhàm-nhá rồi, chớ chẳng phải mới-mẻ gì. Nhưng phàm muốn giải quyết một vấn-đề nào không phải một hai lần là xong, dẫu rằng đề giải; huống chi hai lẽ « nên chán đời » hay là « không nên chán đời » đây lại càng lấy làm khó khăn lắm nỗi Kẻ trăng người mờ, người nào cũng phải biết cứu « Thiếu-niên ». Nay ta lại sinh lòng chán đời, nợ đời chưa trả, đã muốn lánh đời, có lẽ nào như thế!

Nói cho phải thời đời có phụ ai đâu, đời lại có thể làm cho ta được vẻ-vang nữa. chỉ chán vì cuộc đời mà thôi. Ta thấy phong tục bại-hoại mà chán, thấy cái thói đề ép lẫn nhau mà chán, chán vì nỗi lừa đảo nhau, ghen ghét nhau, chán mọi điều ngang ngửa trước mắt.

Ta đã biết chán thế thì ta phải hết sức mà sửa đổi, chán vì phong-tục bại-hoại, thì lo làm sao mà chỉnh đốn lấy phong tục cho hoàn hảo, chán cái thói đề ép lẫn nhau, lừa đảo nhau, ghen ghét nhau, hễ cái gì làm cho mình chán thì trước hết mình lo sửa đổi lấy mình cho hay khỏi. Mỗi người sửa lấy một phần thì không-việc nào đáng chán, người nào đáng chán, thì không phải thành người đáng quí đáng trọng hay sao!

Nếu mình thấy cuộc đời mà chán, mà mình lại là một người làm cho người đời chán như thế thì người người đều chán đời, chán lẫn lộn nhau, thành ra một xã-hội chán đời thì còn mong-mỏi gì sinh tồn ở đời được. Ai ơi quyết chẳng chán đời.

HI-TIÊN (Vinh).

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Ai có thấy cái xe-máy

Tên H...-Hiếu, dân bếp, ở nhà số 4 đường d'Arfeuilles, gia-tài có một cái xe máy niên « Alcyon » đã đi-đánh mất hôm tháng giêng lên rồi ra chợ mua lại cho mẹ, cho khỏi tiếc tiền xe-hơi. Mới ghé tinh, anh ta bấy lâu nhờ có cái xe-máy đó đỡ làm chưa mà không có lấy một đồng xu nhỏ tiền xe hôn. Không đỡ mất đây anh ta đỡ làm-chẳng nhỏ nào không biết, mà rồi cái xe hay dân mất. Tuy vậy mà anh ta cũng không nghĩ cho ai tiếc, chỉ có buồn cho mình thôi vậy cui xuống quá, nên đỡ dân đỡ không nhớ.

Vậy nếu ai có thấy cái xe ấy đỡ rơi dân thì cứ giữ cho anh ta. Chỉ xe đỡ giá đáng chừng 35 đồng bạc, sơn màu xanh xanh, tay cầm thơ kiểu xe xuộc, có chuông và cũng có tấm bản đỡ tên họ gắn ở đang sau nữa.

Đày tớ bất trung

Lê-thị Hảo, không có làm nghề nghiệp gì, nhà ở đường hầm Messiges, số 20, vừa rồi có đi đến bót cớ rằng con nhỏ ở của thím tên Thị-Lọc, 16 tuổi, ở với Pan-chong (Tandakmé) chẳng rõ những cớ gì mà hôm nọ 15 Mai nầy bỏ nhà đi đâu mất, lại có bỏ theo tài một số tiền ở đông.

Bỏ nhẹ là nó bỏ đỡ ý, nghĩ vì tuổi còn đỡ trông nỗi, mà vẫn nỡ ở tài tử như người ta hoài, nên lấy làm buồn quyết đi ra đồng tập thân đỡ nhờ gì. Mà nhắc rõ ra có lẽ thím được hay không. hay là chỉ bịa đỡ đồng bạc rồi, phải vội vã nay nghỉ ghé mai sanh rầy mơi đặng ghé mình kiu. Thật là xấu hổ quá đa.

Ở không rồi làm tộ

Tên H.uyen-Il.., 18 tuổi, làm on-il, mà rồi lên rầy chẳng ra không có số ăn số làm. Chẳng rõ tại thời vận chăng hay là tại tên không muốn ở không ăn thơ-thẩn thì Mà đỡ hay gì, phải biết rằng có người làm ngày làm đêm làm mà cho chẳng đủ mà xuất lấy thay, huống chi là ở không như vậy tiền ở đâu có đặng đỡ giữ cho qua ngày đàng. Dường ấy hễ chẳng sanh ra đỡng ăn trộm ăn cắp.

Tên rồi đây chẳng tr, vì đỡi lăng quá, đỡng biết làm sao, phải tộ-mò ăn nhằm của Võ-văn-Tanh. ở đường Massiges, số nhà 105, lấy nhỏ là áo quần và các đỡ vật khác, giá đáng 15 đồng, rồi kiếm đang đỡng mất.

Đến nỗi mà nghe, nhỏ lấy đỡ đỡ mà làm gì, dẫn có đem bán rỏ cũng không ai dám mua. Đỡ vậy mà rồi bị bắt mới hại quá chớ. Hiện giờ nhỏ ta bị giải lên quan Biện-lý đỡ nhờ ngày lãnh thưởng rồi.

Trúng mối

Tên Paung-Hiệp là chủ nhà Hiệp Long và Hợp-Nguyên. ở quai Galliéni, vừa rồi đây bị tên Tean làm công cho sở đỡ ở quang My-Tro-Rach-miễu ăn cắp đỡ hàng-hóa. Thật là trúng mối to quá. Liền đỡ bắt Tean khảo ra thì hơm ta khai rằng có, chớ không chịu chối chối nào cả. Bơm ta khai những món ăn cắp đỡ là: 275 cái thuốc vấn rồi, 12 hộp sữa bò, hai cây vải đen, bốn cây vải trắng, một cái mền, 20 hộp bơ (Beurre). Rồi hỏi nó vậy chớ những đỡ đỡ đem đi đâu, thì tên ta nói rằng lấy rồi thì bán rồi, chớ đỡ đâu mà biết. Nó nói nó bán cho chệt Lu ở đường Avenue Georges Clémenceau, ngang ga xe lửa, bắt thấy được 40 đồng bạc.

Liền đỡ bắt một vụ giải lên Tòa, để chờ ngày cầu tri. Thiệt một lần ăn cắp đỡ mà chẳng khác nào nhà giàu-tài. Bị lên xây thước khi có bán vốn sao chớ.

Ai bỏ quên đây ?

Nguyễn-văn-Tòng, học xe số 2185, cho nhà là Quanh-kim-Lôn ở đường Boresse, số 109 mới rồi có đem đến bót quận thứ nhứt mà cáo cho ông có một chai đựng thuốc và một hộp vải bẩn, nói rằng không rõ của ai bỏ mới mua ở nhà thuốc tây rồi bỏ quên trên xe hôm em chàng ta.

Thiệt tên Tean nầy 16-18 quả, tay nghề thì nghèo chớ chẳng bỏ chịu thua ai đâu. Đang khen lắm! Con mắt nào bỏ quên đỡ trên xe đỡ, thì mau mau đến bót mà nhận lại. Sao đỡ đáng đi mua rồi lại không đỡ ý nhỏ, đỡ đem mà bỏ trên xe như vậy. May gặp người ngay chẳng nói, rất phải bỏ giam, ít là bị mất của vô tội không.

MYTHO

Đi chầu thủy-phủ

Hôm bữa 14 Mai vừa rồi, tên Lê-văn-Hạnh, 62 tuổi, làm công ở lò rèn của cô Trương-thị-Nhiều vì khi làm rồi trong mình bực-bội quá; ông ta bèn ra sông cầu-tàng-giang đặng tắm mát thấy nước ròng cỡ chỉ mà phải hại. Dè dặn cái sẽ của ông ta có bao nhiêu đỡ mà thôi. Vừa lội bụp một hồi, thiệt mất mẹ quá, thành-thành thấy phải trời dẫn lên bảo ông ta xuống làm hai chữ nữa; ông bèn bẩm bảo là lên có một tiếng rồi chìm mất.

Hay tin nói hồi đỡ, Nguyễn-thị-Tân 53 tuổi, là vợ của ông chạy ra kêu cứu, nhưng mà muốn qua cũng không qua được. Khi đỡ dân chừng 11 giờ rưỡi, kẻ qua 12 giờ rồi; được lên thì cỡ một tiếng rồi chìm mất.

Hay tin nói hồi đỡ, Nguyễn-thị-Tân 53 tuổi, là vợ của ông chạy ra kêu cứu, nhưng mà muốn qua cũng không qua được. Khi đỡ dân chừng 11 giờ rưỡi, kẻ qua 12 giờ rồi; được lên thì cỡ một tiếng rồi chìm mất.

Tên Lung-chỉ; mới thấy tên Bảy đến ngồi B.-sơn song lo bộ thì ở làng Mương-long, bổng Minh-ngãi Vĩnh-long mới lên trên qua công dây.

Thật hạn hiếm trên vậy mới đáng cho là tận kỳ tâm. Thảo rồi bơn gian. hoằng nói bỏ trên tại. Nói bơn hiếm trên gặp được bầy trăm đỡ vẫ vẫ cho bảo cho chuyện việc làng B.-sơn bắt những tên gian phu ấy mà trả vốn.

Lung bắt sợ vụ gian mới nhà bỏ làng B.-sơn tra hỏi.

Việc còn đương tra chưa rõ ngoài ơn. Lời ngày 16 bảy biện hạch; còn trở việc chi ơn sẽ nói thêm, cho bổ gian tiếu vụ

Kiểm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mỏi câu chủ,
Đem tôm nhử cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Nghe qua, vợ Phi-Lạc khoái chí-tử, hầm nghĩ-thơ Cô-Liệt đã thấm thuốc say mê, song còn chưa hiểu lấy đâu mà xảy xài, Cô Liệt đã kể gì hay đấy đỗi, rên bỏi: « Tôi lấy làm cảm ân mình vì tôi mà toan tính kế lâu dài, tính cho cô cả về sau, cũng nhau tọa hưởng. Tôi chẳng chắt gì ngân-ngại mà ngăn-trở mình; song hãy xích đây đi! muốn biết mình có kế gì hay, cho cô đỡ mà đề-phòng cho tôi xảy xài trong cơ-mưu mình tính, mình chết tôi cũng nhà. gộp nhóp đỡ dành. không đem bạc cho tôi như từ ấy những nay vậy nữa ?

Cô Liệt. — Tôi trưởng cho mình là một người đờn-bà khôn ngoan lanh lợi, từng trải việc đời hơn ai, mình ngờ thoán qua cũng biết chẳng cần tôi phân giải.

Nàng Phi-Lạc. — Dầu quả vậy, sửa gái cũng khó mà bỉ nổi tài trai; lại thêm thế-giái mênh-mông như bể-hải, dễ biết đâu sâu đâu cạn mà đo.

Cô-Liệt. — Mình xem thiên-hạ ở đất nầy, những tay khi trước ở trong một cái nhà là xiển trước ngã sau, sự nghiệp không dầy một năm; có nhiều khi có bữa sớm không bữa tối, chạy tảo lo tần sửa thiếu bạc đứng, mắc tiền ngày, nay bỏ chỗ làm nghề gì, họ nhờ ai chỗ chỗ, mà đặng lần cao cửa rộng, giàu có trăm muôn mà họ khỏi đang nắng đầm sương chơn bùn tay lấm.;

Nàng Phi-Lạc. — À hà! Mình muốn biểu tôi giỏi nghề mở cửa chứa cờ-bạc nữa chi ?

Cô-Liệt. — Ấy là nghề ngỏi không mà chia cho đó. Làm nên sự nghiệp không nhỏ nhỏ. Trừ ra những người nào không thể chứa đặng, thì họ phải cam bỏ qua mối lợi ấy thôi; chớ còn người nào có thể lực đỡ làm đặng thì họ chẳng bao giờ chịu bỏ qua cho uổng; dầu biết trước, chứa đỡ tháng mang họa một lần và hễ một lần mang họa một lần tỏa hao đỡ ba ngàn, họ cũng không nao không nàng. Ấy là người không ở chỉ chỗ, động dụng tới thì chạy mướn Trung-sư, mà họ còn lem đặng thay, huống chi mình có Trung-sư sẵn bên tay, sợ nỗi gì mà không chứa.

Nàng Phi-Lạc — Mình nói phải, tôi có thể làm đặng, tôi cũng muốn làm, nhưng mà tôi còn e nỗ!. . . . . .

Cô-Liệt. — Nỗi gì mình ?

Nàng Phi-Lạc.— Tôi còn e nỗi Cô-bót khó lòng, nay vầy mai khác.

Nói tới đây, Cô-Liệt chưa kịp tiếng gì nàng lại ngồi ra một kế hay, nên liền tiếp nói :

« Ối! Mà cũng không sao; hễ có khó-thì phải có ngoan; có phước thì làm quan, có gan thì làm giàu, tục đời vì bao giờ mà sái.

Cô Liệt. — Phải; mà Cô-bót cũng mắc lo việc nầy việc kia, trừ chừng sắt-nhân, làm sẻ mỗi thở đi không muốn kịp: có phải rảnh rang gì mà châm chi ngó chừng một nhà mình.

Vậy kể từ ngày mai mình hiền Phi-Lạc lo tính về mối lợi ấy đi; để rảnh phận tôi, tôi lo hễ qui, mỗi đêm tôi cũng mỗi tới với mình như thường. Nhà chứa cờ-bạc mà có tôi giữ nhà, thì tay cờ-bạc cũng đặng vững lòng ngồi chơi an ổn.»

Nói rồi đôi liền cùng nhau ấp yêu mơ màng giấc mộng.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA.
Nhà-Văn Soạn-c.

Hoàn-hải tân-văn

Người ta có thể thay đen đỏi trắng được không ?

Ngày nay khoa-học tấn-bộ lạ thường, đã làm biến được nhiều cái không ai ngờ đến bao giờ. Như vẫn-đề thay đỏi màu da người ta tây theo ý muốn như là một người đa đen làm thành da trắng v. v... ít lâu nay nhiều nhà khoa-học và lưu-tâm đến, nhứt là các nhà khoa-học ở nước Hoà-kỳ.

Tại Philadelphie có nhiều nhà bác-học đã thí-nghiệm lấy thịt-người gồm đen chloroforme để chơi. Những người giống đen muốn đổi trắng, sau khi đã cho các nhà bác-học lấy thí-nghiệm, thì mấu da bị long lỗ, trắng không được nhiều, mà đen cũng không bắt đổi đen !.

Trong số các nhà bác-học ấy, thì chỉ Bác-sĩ John S., là nhiệt-tâm về vấn-đề ấy hơn hết. Dùng phương-pháp ấy không được, bác-sĩ lại tìm nhiều phương-pháp khác, như cách cho tiêm bằng chất *Alcali*, bằng chất *Chlorure de chaux*, bằng nước *Javel* hoặc bằng chất-sanh v. v... rồi cho người chịu đã thí-nghiệm đứng lên bằng giờ ở một phòng riêng nóng tới 40 độ. Bác-sĩ làm như vậy, là theo cách của nhà bác-học Berthollet trước khi đã tìm ra đặng nước Javel hiện nay, mà làm trắng được những thứ vải ; thứ cây dùng phương-pháp ấy mà làm ra trắng được, thì thứ thịt của người ta tất cũng như vậy. Thế mà sau nhiều cuộc thí-nghiệm cái phí-quá cũng chưa kết-quả được bao-nhiêu. Những người chịu để thí-nghiệm, trên mình nhẹ-hẳn ra - số những vết trắng trên nổi nhiều đen đen, thành thử màu đen thật ra cũng chưa biến đi được. Vậy là Bác-sĩ John S.., một làm cho người đa đen thành ra một người đa đỏ trắng » (chère blanc), mà những người ấy thì mới vẫn đẹp, mới vẫn tươi, chưa thật giống được người ở Tây-phương.

Trung-Bắc

Mùa xoài năm nay

Ở Huế đồ rẻ: xoài bánh mang rọc cả vỏ, còn bằng quân hai bên đường cứ mỗi nắm chừng có xoài, xoài bán đi hàng nắm là xoài cơm, xoài mưỡng, xoài tượng, xoài ngọc, xoài quéo, xoài cá mà nhứt là xoài cơm là nhiều nhứt tính giá lại cực rẻ cho nên dân người ăn, ăn nhiều quá, đi đi lỗn lỗn người chết rồi còn bịnh thì nhiều làm như là ăn xoài mà hư thai, ăn xoài mà bị đau ly mà mình mụt nhọt ghẻ chốc thật đi nhiều quá, thế mà từ tây cho đến cuối tháng 6 mới hết mùa xoài thì cái tai nạn bịnh lật cần nhau đến xế xây sẽ hết sẽ bớt đó.

Ôi! tục ngữ xứ này có câu: « được mùa xoài xoài mùa lúa. Nghĩa là năm nào được mùa xoài thì năm đó phải mất lúa, vì cái đó bận làm cho người dân tính hoa đến trái thì phải là cái khí hậu lạnh rét gió bắt mưa giầm. Cảo nhà nông trông thấy xoài đậu nhiều trái thì đã đem lòng lo sợ, nhưng cái lo sợ ấy chớ có cho nhà nông lo sợ một mình mà cái nấy cũng thấy đến phải lo vì được mùa xoài thì chắc là có hai tánh mươi người đó. Chẳng biết nhà vè canh ở thành phố có xem xét đến sự được mùa xoài năm nay không?

Bịnh sưởi và bịnh tốt

Trong khoảng trong tuần tháng ba và tháng tuần tháng tư năm nay trở con ở xứ nầy mắt bịnh sưởi và bịnh tốt nhiều làm. Thầng giềng thầng hai thì bịnh đau đi nhờ phép những đến mà cứu được lắm người, tiếp đến bịnh sưởi bịnh tốt hai bịnh ấy tuy là nhẹ lại cũng vì in hay xem thường xem khinh không đem vào mà thường ở thứ tự, lại hoặc thuốc thang không nhằm lối nên trở con mắc bịnh ấy mà chết nhiều lắm vì bịnh sưởi bịnh tốt năm nay dân việc nó phát nóng lạnh 3 ngày rồi mọc sưởi 6 ngày, cứ như bịnh sưởi bịnh tốt thường thì là cứ chừng đây lại thế khỏi khỏi sưởi đi ba rồi mà còn cứ để đến cần nó ở trong thân thể chưa hết lại sinh ra bịnh ly rồi trở lại bịnh thông rồi chết.

Bịnh ấy nó hại trẻ con năm nay rất nhiều mà phần nhiều toàn là con kẻ giàu có, xét ly mà xem thì bởi bọn ấy thường con con nào ăn thứm cho lại hay nói thấy cái thuốc nhằng cho được thấy hay, lại thường có thứ hơi nào tỉ bịnh là uống thuốc nay uống lời tục ngữ đã có câu « nhà giàu đốt ấy bằng ăn mày đi rước. — Cho nên kẻ nghèo khó thuốc thang đâu mà nỗng, qua bịnh đau mà ăn cập bịnh thì cập chiếu nằm đó, khi bớt bịnh thì lại gắt chéo rau chẳng thang trước có dân mà dùng thì tự nhiên lành mạnh.

Phàm những bịnh thời chẳng như là bịnh gió (bịnh sưởi) bịnh sưởi bịnh tốt giữa khí sự phát sẽ kịch liệt nhưng hết ly bết rồi thì tự nhiên lành chẳng cho phải thuốc men chi cả hễ biết chữa ăn thăm cho cho thêm chớ ra gió là đủ.

Phàm những khí gió bịnh thời chẳng thì nên để tự nhiên là hơn.

Lễ kiết hạ ở chùa Trường-vân

Suốt ba ngày 14, 15 16 tháng tư tới, tại chùa Trường-vân có làm lễ kiết hạ cầu 12 vị an lễ ấy rất linh thanh và hễ thiện tín đến cúng linh đông lắm.

Trường dạy chữ nhu

Kính trình cho anh em trong lục-tỉnh rõ, nay tôi xin phép lập trường học chữ nhu tại Cholon. Cách dạy theo kiểu thời, dạy cho biết xem tờ xem giấy chữ đinh, dạy cho biết thờ cha kính mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

Ai muốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trai hoặc gái, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ nằm.

Cô nhơn còn phải diệc tử nhi giáo thay, huống chi lần nầy, các trường lớng không dạy chữ tây mấy lớp dưới, không ép lễ học quốc-ngữ mà tôi đôi ba năm. Vậy trong ba năm tôi dạy trẻ theo cách kim thời, nghĩa là dạy tắc chữ không phải dạy thứ trôi như lúa xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SẮT hay là viết thơ để huyện SẮT, cựu tri-huyện. — *552 đường Phú-đình Cholon.*

Nhà tôi ở gần bót cái poliço Cholon, đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SẮT, cẩn khải.

Hướng truyền

Về việc phong sắc cho chư thần ở trong Trung Nam Bắc tam Kỳ

Về việc phong sắc cho chư thần ở trong Trung Nam Bắc tam kỳ thì nghe rằng việc cơ-mật đã có tâu lên Hoàng-thượng đặng tới và đã thương đồng quan nhâm-sắc chiếu y thì sẽ như lời đại lượng tứ thưởng ấy thì bổn-quán lượng thuật ra sau nầy rằng:

Hiện nay thương trung và hạ đẳng thần, có hiển ở bộ Lễ thì đến số bảy, tám mươi quyển vị mà nội Trung Bắc-kỳ cộng đến 44 phẩm, tính ra có hơn 10.700 xã thôn chưa sắc sắc thần. Nay nếu mỗi xã thần cấp bổn đạo sắc thì phải tốn đến 40.000 đồng bạc. Hiện nay chiếu theo tờ-tâu khâm chỉ đã được phong sắc thần kỳ thì các xã thần trong Trung-kỳ và Nam-kỳ đều có đem tại bộ thì sự tốn phí phải đến 40.000 đồng, vì giấy dùng viết sắc thần hạng nhứt mỗi tờ 1 $ 40, hạng nhì mỗi tờ 1 $ 20, hạng ba mỗi tờ 0 $ 80 lại còn tiền mực son và công sắc nữa. Xem con kỉ.

Về năm tế thần cần ngân sách Bắc-trần trích ra việc ấy mỗi một năm chỉ có 500$00 mà thôi mà nay phải tiêu đến 40.000 đồng thì phải, phòng một trăm mới có số ấy. Vậy nên nay muốn để được lâu lâu thần thì việc cơ-mật xin rằng làng nào có sắc thì phải nộp hai đồng còn làng nào nghèo lắm không thể nộp được thì tự ý tiền trích ở trong ngân sách mà phong sắc cho, làm như vậy thì chư thần mới có sắc một lần mà sự cấp sắc thần mau được thanh thoả.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Khmer* chạy đi Oanet ngày thứ sáu 22 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *J. Raeff* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 23 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Heinan-Nanhỏ* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Saigon, Mercredi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures du soir et à 19 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 21 Mai 1926.

Giá BẠC

	23-6	21-6
Nhà nước	10F. 90	10F. 90
	22-6	24-6
Ngân hàng Đông-pháp	10 85	10 90
Ind. de Gérance de la Banque ind. de Chine	10 95	10 90
Banque Industrielle Bonnong Shanghai	10 90	10 90
Chartered Banc	10 90	10 90

Giá tiền chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới)		5$65	à 6$65
Gocong (Gạo-mới)		5 95	à 6 05
Bal-xan (Gạo-mới)		5 85	à 5 95
Saclieu (Gạo-mới)		5 95	à 6 05
Sanvinn	Gạo trắng nửa cũ	5 45	à 5 55
	Gạo đỏ nửa cũ	5 75	à 5 85
Giá thường (Gạo-mới)		5 82	à 5 92

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Amboise ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tới ngày 2 Juin.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

Chiếc Amboise ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Pháp-quốc tới ngày 2 Juin.

Chiếc Amiral Pouty sẽ chạy đi Tonkin tới ngày 21 Mai.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Tonkin tới ngày 30 Mai.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn tới ngày 5 Juin.

Dịp-tốt

Vì cớ về ngài bổn Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi bổn quán.

AI TÍN

Bổn-báo mới tiếp được tin buồn rằng lịnh nội-tử của ông chủ-sự Đạo, giáp việc sở Thương-chánh Saigon, mới tạ-trần tại nhà-thương Dronhet (Cholon) ngày hôm qua.

Định chiều nay 22 Mai, đúng 2 giờ rưỡi thì động-quan, đi-cữu.

Bổn-báo xin khâm lời phân ưu cùng M. Đạo và qui quyến và cầu chúc cho hương-hồn cô được sanh thuận tử an, tín đồ nơi miền khoái lạc.

L. T. T. V.

VIỆC TỆ CỦA NGƯỜI PHÁT

thư nhà dây thép Trảôn

Vì lòng nhơn đức thao hoán việc thư-từ dây-thép và nhựt-trình bị mất lắm cho tín tức của dân không rõ được. Mấy quan trên cho nên có mới lắng có mới mới trạm nghỉ (poste rurale) đặng mà xem xét coi nhà dây thép gởi đồ về tận nơi có đến. Như nhà dây thép không, như không có, đặng để mà truy những người đem thơ và nhựt-trình rủi mà hành phạt kẻ ấy, vì lẽ có kẻ người muốn gởi thơ khỏi đến nhà dây thép Trảôn và đây cho quan trên và chư độc-giả rõ biết. Vì chẳng trong quận thì có nhà dây thép thì chánh nơi việc của các nơi trạm nghỉ trong quận, mà khỏi trước thì còn khỏi lọn một chút, kẻ tờ thấy thông giả rày (vi chẳng rõ tên, gởi tại làm nhà sự nhà dây thép Trảôn, thì thấy bổng nhứt chẳng nói ngông đến việc phát thơ từ và nhựt-trình cho nên làng, để phải thêm nhọc nơi coi phải làm sao cho tự ý sẽ, tốp thì gởi coi thơ và nhựt-trình rồi không rành thì nó gởi lại cho làng phát cho dân, bằng có rành bằng thì nó bỏ bay là có chút đỉ chẳng được. bởi vậy cho nên nhựt-trình người ta mua về tới, Cảo nói vì nhựt-trình rồi về làng vì thơ từ thì có nơi làm cho mà mất được, nhưng mà chẳng mất, là vì khi thì nơi có nó viết vô, còn khi thì nó đóng con dấu vô, rồi giao cho trạm đang vì viết vô hay là giao cho người coi mỗi trạm tổng viết vô, mấy cái thơ, mấy cái nhựt trình vậy thôi, còn sẽ muốn lấy học nhiều thì lấy làm sao ai biết đặng. vì trong nước vì làng thì để làm sao truy được. nên tờ-báo và nhựt-trình mất thường thường. nên những người mua nhựt-trình cũng có nhiều khi hỏa ca trên tờ báo, mà cũng không hết.

Vậy nói xin quan phủ chủ quận Trảôn ra lịnh dạy người phát thơ nhà dây thép Trảôn phải biên trong sổ cho rành những đồ số gởi cho trạm nghỉ trong các làng. như thơ mấy cái, trát mấy cái, nhựt-trình mấy, thơ mấy số, phải có tên thơ nhựt-trình, rồi cong ấy đưa, đặng mà ngăn ngừa những quận đoạt thơ và nhựt-trình, và xin ông trát cho mấy người coi mỗi trạm làng trong quận Trảôn, nếu sổ có biên mà không có môn đồ thì bổ người giao đồ cho mình ký tên. rồi người coi mỗi trạm trong làng phải làm tờ biên chạy cho ông hay, đặng giao cho người ấy kết. coi thơ hoặc nhựt-trình ấy bị kẻ nào đoạt, làm như vậy mới bớt sự tệ trong quận; và đặng mà trừ cho bớt những quận nhũng ấy, và răn chẳng nó phải chừa cần tệ ấy.

Rất mong thay

Nguyễn-chí-NGAY

N. B. — Nếu quả như lời M. Ng-chí Ngay xin ấn hành đây, Bổ-báo cũng xin quan chủ quận ra ân cho các nhà báo. Ấy cũng việc công.

L. T. T. V.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gia-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN HỮU ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu Ins des Sept pou's Vinhlong

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư qui ông, qui thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư qui ông, qui thầy giới gót chiếu cố.

Sau nầy xin chư qui ông, qui bà, qui thầy, qui cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU:
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Tiệm bình) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật sĩ tại các nơi gốc chỗ tại Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Bổ lỗ nói về Articles de Bazar. Cần bổn hiệu công có bán hàng trễ-nải, hàng mẫu và hàng đem.

Bổn hiệu có lô nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nghề trợ chăm nâng tơ tác, nhờ như 1$5, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bổn hàng đem ra thì bất hiệu cho người mua một tử giấy bảo tánh, chừng chắc rằng đặc hàng hễ phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng	450 một quản	Hàng ta thượng hạng	280 một quản
Xuyến đem gia dụng hàng nhứt	6 $0 một áo	Lục soạn trắng, nâu	6 $0 một áo
Xuyến đem hạng nhì	6 00 —	Lục điện khí	2 $0 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đây thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Ngói lớn 15 tâm đủ một thước vuôn

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐỐI

Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có uống trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trô, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tìm thứ vải đen đều để nhãn hiệu: VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

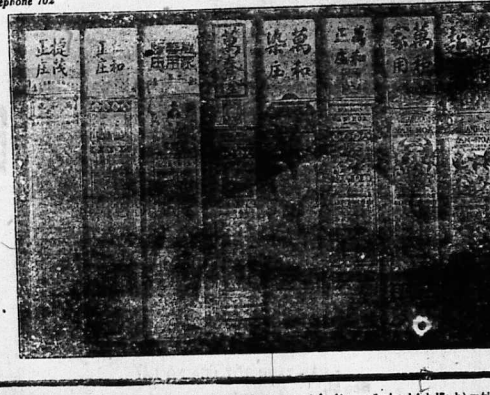
Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, lên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm ti-eo tức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thủ lợi và cho chư qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổ-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu và, cái hình chữ hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có gởi chứng tại tòa thương-mãi Saigon là:

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư xanh.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa ghế-tô.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Téléphone 702



N° 86

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỐ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NỖI NGỤC-THẤT BỐN ĐẠO ANH ĐỘI TRANG CẢO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Tố vái lạy xin đi xin lại hai lần cũng đặng một thỏ xâm bạ, tớ đem lãnh bèi xâm ra coi, thì trong đây có ý như vầy:

« Tiền thế kiết thành duyên.
« Kiêm triện nhậm tiền khiên.
« Khẩu như bình thì định,
« Một thỏ tại nhân tiên. »

Xem qua tờ lấy làm mừng lòng, biết chắc làm gì tớ cũng đắc thành sở nguyện, nên tớ,.....

Trang-tử-Minh. — Khoan! Mi xin xâm có bốn câu như vậy, chẳng hay mi hiểu nghĩa ra làm sao mà mi chắc cho cái hi-vọng của mi thành tựu; mi cắt nghĩa cho tu nghe cho rành thử coi?

Tố-Thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, trong bốn câu xâm dạy biểu rõ rằng chữ đầu « giải » đó; chớ có chi khó, nhỏ con con ra mà phải tìm hiểu cho quá con mà ra thấp. Thì cậu đầu dạy rằng: Kiếp trước người đón-bà ấy với tớ đã có kết nhơn vợ chồng một lần rồi, nên mới có mối sợ tiền khiên dây dưa đến ngày nay, phải vay trả cho nhau mà gặp nhau lại nữa; song phải biết kín miệng như bình, chẳng nên để người, nhỏ trước mặt người, nghĩa là thổ-lộ sự tình trước mặt người, mà sanh hận hoạn, chớ có gì.

Trang-tử Minh. — Nếu mi hiểu vậy thì mi làm rồi, cậu thứ tư có phải nói như ý mi, bảo đừng nhỏ nay là đừng thổ-lộ sự tình trước mặt người đâu. Nếu quả thánh-thần muốn dạy bảo người hung kín miệng bình, đừng cho thổ lộ, thì cần xâm phải nói chữ gì, chớ có phải dùng chữ thổ là mửa ra, nhỏ ra, phùng ra mà nói vậy đâu. Ta chắc mi hiểu sai lắm rồi. Mà thôi làm chẳng làm cũng chẳng sao, mi cứ việc tiếp theo cho trọn; nói đi khai đi cho ta nghe.

Tố-thường-Hậu. — Tin chắc theo lời xâm làm gì tớ cũng đặng thành như nguyện, nên tớ chực sẵn đợi Hồ-phu-nhân lắc kiện ra về, tớ tuốt theo sau coi thử vì đinh nào cho biết. Theo về tới đinh Hồ-đồ-đốc, kiện Hồ-phu-nhân vào ngồi, bỏ xe cửa tớ bơ vơ ngoài, đứng, ngó ngẩn tự như nhạn lạc bầy, chim lẻ bạn. Tớ đi qua đi lại ngó vô đi ra đi lại hoài, thấy có vọng quân canh, chẳng dám đứng mà nhìn lâu, tớ mới lấp bước tới tìm người hỏi thăm cho rõ. Nào có hỏi động ai! Cũng có gặp đôi ba trẻ thiếu-niên qua lại trên đàng, mà hỏi đến, không biết đinh của ai mà nói. Hoặc thấy tớ mới lo-lắng bước lần tới nữa, học may có gặp nhà nào ghé vào hỏi thăm nữa chăng; song hỏi chi mà mỗi mà vội ôm cái khối tình của nàng về phòng cứ mơ bóng tưởng hình, bâng-khuâng nhớ nét mặt gương mày, thì dễ nào ngồi yên chỗ đặng mà nói lâm sao. May đâu, lão sẩn trời cũng chìu lòng, khiến cho tớ đi tới một cảnh nhà tranh, ở đọc một bên trên lộ. Tớ mừng lòng quá. lật đật tuốt vào, thấy, một lão bà còn đang đương tại nàng, hỏi bởi bà là già xanh rất ruột làm rồi, đứng mà chắp tay mới chỉ. Tớ liền ra mắt bà mà thi lễ, rồi hỏ thăm bà chẳng biết đinh của ai người có vọng canh, trong có tới đó. hầu bẹ một người đón-bà vẻ trạc thanh xuân, mà phải mái con, mày tâm mắt phụng. Lão-bà cười và nói tớ phải là người ở đâu đến tây mới chẳng biết đinh ấy là đinh Hồ-đồ-đốc, người đón-bà ấy là Hồ phu-nhân, chồng mắc đi dẹp giặc Trương-sa, vợ nhà quạnh quẻ đó. Tớ vàng bạc nhưng mà lão-bà không chịu, nói rằng quản lịnh nghe đem không thể ra vào; bà lại còn e làm đến đều phạm nghĩa cang danh, chẳng may đồ bỉ ra tới tai Hồ-đồ-đốc Ngài hay, Ngài ban xe về đinh, lẽ chẳng khỏi tay Ngài, phải làm qui không đầu. đinh ở nang thọ. Tớ năn-nỉ với lão-bà đem đàng dâu ngõ, tiến-dẫn tớ vào đến đinh ra mắt phu-nhân, lão-bà cũng không; lão-bà lại nói quản-lịnh cấm đờn-ông, đầu thân-thích cũng không vào đặng. Rồi lại tớ xin cất trang vào đinh bận ngọc, lão-bà mới chịu tiến dẫn cho. Mà trước khi dẫn vào, tớ phải giả gái cho lão-bà coi, coi như bề lão bà mới chịu.

Trang-tử-Minh. — Khoan! Mi có biết lão-bà tên họ chi chi! Mà ở đâu? Biết giờ còn hay mất.

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn tớ thăm nhặp đinh cấm rồi, tớ ấy những nay tinh lại đi gần ba năm tớ không hề gặp mặt lão bà tại nữa. Thật tớ không rõ tên họ bà, mà tớ cũng chẳng biết nhà cửa ở đó bay đã đời đi chỗ khác, Bà còn mất không tường.

(Hồi tới)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

董古兩法

FAA YUE

35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Hoeha, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯƠN
của ông
Lương-y **DEHAUT**
mà **XỔ**
thì chẳng cần chi phải
CỮ' ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hươn này dễ uống lắm và đủ màu xỉ lại xỏ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT,
167, Peuchy, St-Denis, Paris,
và khắp trong các tiệm thuốc
đều có bán.

VIN TONIQUE

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiện tình thân, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vợi tháng ngày xuân đà thắm mòn, hễ uống rượu này nó, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, một mảy mưu tết coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con mắt liệt nhược, đêm bà mất mảu, có người bịnh, có chứng, những xí hao tổn tinh thần, hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ nàng, tinh thần tươi tắn.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỜI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Sao mà nhăn mày nhiều mặt da thịt có ngứa khó chịu thì lấy **Pommade Cadum** thoa cho hết gầy quào làm chi cho trốc vảy trầy da.

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định nhượng cho chân-thành Saigon và Cholon, hạt Giadinh và sở Tạo-tác động để lấy đất mà trải đường, một sở nông thổ đạt thành 37 mẫu 30 sào tọa lạc tại Binhthanh (Giadinh) trong sở đất ấy có nhiều mồ đá.

Sở đất nầy sẽ chi ra làm hai phần bề mặt bằng nhau, một phần để cho chân-thành Saigon và Cholon, còn phần kia thì để cho hạt Giadinh và sở Tạo-tác.

Quan Tham-biện Cai-tỉnh Gia-định lãnh thi hành lời nghị nầy.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định nhượng cho làng công thổ tọa lạc Đông-pháp sân sở đất số hiệu 25, 27, 28 tờ thứ nhứt bạ đồ chân-thành Bìenhoa và số 75 b, 75 b, 139 f tờ thứ 7 bạ đồ làng Binh-trues, tổng Phuoc-vinh-thượng hạt Bìenhoa.

Bổn sở đất thì để dặng làm cho sở Tân-bay Bìenhoa dặng rộng lớn thêm, còn bổn sở sau thì để làm cho sở nhà thương Chợ Bìenhoa được rộng lớn thêm.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Sở đất công thổ đạt thành 103 mẫu 10 sào 20 thước tọa lạc tại làng Phu-nhuan và Han-bjah, tổng Binh-trị và Binh-thanh, hạt Longxuyen đã cho M. Ng-ngoc-Tuong khẩn tạm vì lời nghị ngày 19 Mars 1914 nay định cho ông ấy khẩn đất ma hưởng và làm chủ vĩnh-viễn.

Vì người khẩn phải đóng thuế đất ấy theo như các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

Quan Tham-biện Châu-tỉnh sở tại lãnh thi hành lời nghị nầy.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định nhượng cho địa hạt Sadec hai sở đất chân-thành số hiệu 13 và 13 bis, tờ thứ ba, bạ đồ làng Vinh-phuoc một sở đạt thành 431 thước vuông, một sở đạt thành 220 thước vuông.

Sở sát quận chân-thành trên hai sở đất nầy.

Quan Tham-biện Sadec lãnh thi hành lời nghị nầy.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định cho ông Tr-văn-T khẩn đất một sở công thổ đạt thành 9 mẫu 94 sào 70 thước số hiệu 137 tờ thứ nhứt, bạ đồ làng Tânthot-đong, tổng Long-my-thượng hạt Giadinh, theo như sơ khảo định sau nầy;

Người khẩn phải lập trồ đóng thuế đất ấy.

Sở đất khẩn nầy chẳng được nhượng hay bán cho người ngoại quốc, nếu không có phép quan cho trước mình hoặn.

Sự bán hay là nhượng mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì lợi ích chung.

Quan Tham-biện Châu-tỉnh Gia-định lãnh thi hành lời nghị nầy.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay một thể thảo trước khi tập-diễn những miếng quờn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân sức, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo

Bán sĩ và bán lẻ tại hàng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ đó chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí cần học « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 15

2° Nhơn-giáo của DOCTRINE DES NHO « của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thi tập Đường-thi, Tân-minh ! Quyển thứ nhứt « Introduction » của ông P. MONET's mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union, — Saigon, ở nơi mua phải thêm 0 $ 20 tiền gởi.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 153, Boulevard Charner.— Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nên Chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường cho chắc chắn và bền-mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo nay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn sẽ đặng vừa lòng chẳng sai.

Sự chế tạo đất Kỷ con, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì đóng nó thì sự sắp bèn cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường hội quán.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ không cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Càng-long và cát trắng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại dày hơn.

Nên Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bột làng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến nhà thương nghị đặng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ-NHƠN.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỨ
THỨ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG HỨU VIỆN TRÙNG HAY LÀ VIỆN GIẾP
MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG MÒA VẬT
đã dùng trong các thuộc Langsa

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định cho M. Lê-văn-Diên khẩn đất một sở công thổ đạt thành 3 mẫu 53 sào 50 th, số hiệu 86 tờ thứ hai, bạ đồ làng Mỹ-my tổng Phuoc-thanh hạt Sadec, theo như sơ khảo định sau nầy.

Người khẩn phải lập trồ đóng thuế đất ấy.

Sở đất khẩn nầy chẳng được nhượng hay là bán cho người ngoại-quốc, nếu không có phép quan cho trước mình hoặn.

Sự bán hay là nhượng mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì lợi ích chung.

Quan Tham-biện Châu-tỉnh Sadec lãnh thi hành lời nghị nầy.

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng
Ai không uống nõng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Hà phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết ba năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho 712 trương và có 1250 cái hình rất rõ ràng, tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại
Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề Lexe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đề nhẹ tiền.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đến nơi bán - quán Lạc - Thái Tiên-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

BÌNH SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU
(Manchon hàng)

HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI VIỆN
DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toán xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI GỬA NHIỀU LẮM

Lãnh gởi cách tinh hàng giao ngân. Hàng-viện thơ xin coi Catalogue mà xem.

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ
đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đúng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim trắng: 30 và 37 quan
Mặt kim nhân như sao để coi ban đêm: 39 và 46 quan

PHÒNG COI MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giáp vui.....
Ngày thứ năm: 6 giờ 45 chiều tới 8 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đừng viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mực lực
SƯU-TÔN NIÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

Các Ngài chủ xe hơi !

HÃNG:

L'AUTO-ACCESSOIRES

Mới tiếp đặng có 80 thứ kiểu hình bằng đồng nhỏ rất huê mỹ để trên bình nước xe hơi.

TOÀN LÀ KIỂU MỚI

Mà giá thật Rẻ

Bán tại hãng: **L'AUTO-ACCESSOIRES**

61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vỏ bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
18, bis et 20, Rue d'Espagne, — SAIGON

Bán rao hàng

Lụa Cà-đô thứ nặng mỗi sấp 5 quản, thứ đen	12	$50	một sấp
id. id. thứ trắng	12	00	id.
Lụa Cà-đô thứ nhẹ mỗi sấp 5 quản, thứ đen	8	50	id.
Chỉ tơ trắng dùng may áo Annam 100 cuốn	1	20	
id. id. thứ màu	1	40	
Vải mùng thiệt chắc 90×0×80	2	80	id.
Giày bà đờn bệ, kiểu Thuần-bệ gót cao mũi nhọn toni vernis	3	50	một đôi
id. id. thứ cổ gắn boucle	4	00	id.
Giày bà đờn ống, thứ da tây tốt, lót da boxcalf hay chevreau	2	50	id.
id. id. trắng hay là da đỏ	2	00	id.
id. id. tàu hay là lót da trắng	1	50	id.
Ô-mai thanh-trương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi hỏi hóa đơn	2	00	một hộp

Ai muốn xin cứ viết thơ cho NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi mà mua tại gốc.*

NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi,
cần bạch.

NGÔ-VĂN-BÔNG *Hạng nhứt* — TRẦN VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG KINH-LANG *Hạng tư*

Anh-em đây là ba người đua xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Gia-định bán ra dịp hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỵ tàu rồi đây chỉ có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

Làm thế nào mà hòa tình được cái hôn luân-lý ở xã-hội Việt-Nam?

Như bài trước đã nói, cái bần luận-lý xã-hội tiến-triển quá đỗi, là chỉ vì cái lòng tín-ngưỡng một ngày một thêm phai lạt và cái vật chất khoái-lạc một ngày một thêm thỉnh hành. Đó là cái bịnh chung cả cả nhân-loại đời nầy; mà ở xã-hội Việt-Nam ta cái bịnh ấy lại càng đủ đội ngay-hiểm lắm.

Ở đâu nước Âu Mỹ, tuy cái lòng tín-ngưỡng có phai-lạt, song le, một phần trong bọn thượng-lưu và thứ dân cũng hãy còn giữ được, mà cho đến bà chẳng còn tín-ngưỡng nữa, thì họ cũng còn chịu ảnh-hưởng của sự tín-ngưỡng ít nhiều, một nhà triết-học lão đã nói rằng : Cái bình dựng nước hoa tuy đến lúc đã trống lòng, nhưng người ta cũng còn phảng-phất ngửi thấy mùi thơm vậy. Tuy cái vật-chất khoái-lạc có thỉnh-hành, mà dẫn trí đi phải-cặt, tội-ác đi quanh-quẩ ; hai nớ đề còn đó mà không đến nỗi quá lắm tuyệt-nhơn-luân. Xã-hội Việt-Nam ta, thì hiện nay đã hầu hết giống bỏ những sự tín-ngưỡng ngày trước không còn ảnh-hưởng gần phẩm-hạnh người ta và cũng chưa nhận lấy sự tín-ngưỡng nào mới để tạo vào những cái tín-ngưỡng cũ lấy : cái nhờ về cái ảo-thành sự học cho phác mà người ta còn chịu tránh để làm lành, lại nhờ về cái thói quen ở hiền ăn ăn mà người ta cũng biết ra hổ thẹn phần. Nay đã đến lúc học cũng không sợ, phải cũng không cần ; tại mê cái hình-thức văn-minh mà ăn không giờ cần, ở không giờ hiệm, sành có sến : Tiền-nhân mà không có không sợ gì nữa ; lại có sến : Co-bản tiniết-thắc, bất cổ lịch-sử ; chỉnh hiệp vào cái tình-trạng xã-hội Việt-Nam ta bây giờ.

Than ôi ! Cái cơ thực của lương tâm đã hương tàn khói lạnh, tuỉ pháp-luật vun quan thiên gì đường tránh khỏi, tai mắt-thiên-hạ biếm gì sành hàng cho. Sự hay muốn sửa sao mà sinh-dục đã lửa đỏ đến thêm, thì sao lương tâm ngon mồm, gian vọng lợi là cam lấy làm thỉnh vô. Mà trí hèn lại không biết thế nào là phải trái tai-hại lại không sợ gì mình-thông, thì phòng-tỉnh là sẻ con cỏ nhưng mực nào, không trang rằng cường-thương cỗ bất lợi-dục hoành-hành, cái hiểm trọng và đường lao-lý chung xã-hội nầy, không hèm gì hồng-thay mảnh-tinh là phải.

Nay muốn cứu cái bịnh thấy-nguy ấy, mà đã biến rõ cái sản nguyên thứ bịnh nan thế rồi, thì trước hết là phải duy-trì cái lòng tín-ngưỡng cho người ta, phải giảng bỏ cái vật-chất khoái-lạc cần dương thỉnh, để thì là tại phương thuốc chữa bịnh tự cần + vậy.

Phương thuốc thì thế, mà tay quốc-thủ điều-trị sao dám cho nhau. An bịnh bệnh mà bây giờ là ai ? Thiết tưởng cũng hơi nan cũng vậy, xin nào cũng vậy, cái công việc chấn-trì thế-giáo vẫn là cái trách-nhiệm của người trên. Đức Khổng-Tử đã dạy : Người trên nhơn gió, người dưới nhơn cỏ, có hương nào thì cỏ nằng sự hương ấy mà nhiễm theo. Tạo thành cái tập-quán cho xã-hội, cũng nên hiền thương cần nhân-đức, đều đó cái tâm lực người trên có thể làm được cả. Không nói đâu xa, nói ngay như xã-hội Việt-Nam ta đây, về Bình, Lễ, Lý, Nhạc trước những tinh-thần trung-trực cũng sĩ-phu trong nước còn tín-phụng đạo Thiên-ca, mà anna tang khắp mọi nơi, tăng-cường khắp dân-gian, số nước thành ngày ra nẫn một nước Phật-giáo. Đến trên, Lê trở về sau, người trên sinh lòng tin chuộng Khổng-học, thì nhà nào cũng thi thơ, người nào cũng nghiêm Đại, cả nước lại có ra vẻ một tôi Nhan-tử văn-chương.

Coi thế thì biết cái lòng sùng-tín của người ta cũng tự người trên hướng-dạo cổ-vũ nên đấy. Cho nên luân-thường trong xã-hội, thì thật nam-nhơn đến nay người trên làm kiểu mẫu. Không luận điều tốt điều xấu, tục đó tục hay, thứ nấm phong trăm năm phong-tục ở trong một ca xã-hội nầy, thì quả hàn ưng là, nên đến kẻ thượng phụ, cũng gì là tối không xuống-xuống người trên. Đàn-tử những truyện đàn-tâm-thường, như sai công mà xâm thay là khác Chiêm-thành trên-lý ; chuyện bà quan họ tây tự các bà Cảnh tai nạn đời Lê. Bà dân cũng mới có mười nhà quan-trường, một số là người quyền-quí đến cư-làm vui, mà biết dân vang lộng bóng, nên dân tỉnh ấm-điện sản cả lọn dân, tục-lệ cần cả một xứ. Ấy cai sức duy-trì doanh-giáo, như-lên-đi phong-tục sẽa người trên mạnh đến nhơn thế,

Ở nước ta thì nhưa nói, chớ ở xã-hội Việt Nam ta, mà cái lòng tín ngưỡng sở-dĩ còn phảng, cái vật-chất khoái-lạc sở-dĩ chưa thỉnh-hành, chính là những hội người trên mà tiêu ra đấu tuổ ! Đây tôi không có ý đem ông sự tín-ngưỡng cổ-thời ấy ra mà phê-bình rằng phải nay trái..... nhưng tôi cũng có phải bằng những cái phong-tục một ngày ấy.... nhưng tôi lại đám chắc rằng ; chính quan-trường, cái bực giàu sang sẵn và còn khán lượng ảo lương, quần sĩ yêm lại, cười đùng ô tô song-mã, tiệc đứng có vị-an yến-sào, còn ăn bát ruyu-sếp mà chịu đăng đến cốt-nhất sâm-banh, con hồi khi thanh-vương ni chưa chuẩn đến xi-ga nượp-hạng. thì những cảnh bình-thường dân-tã đi làm gì có những kẻ đi « vay » mà sâm ăn sâm mặc, đi tìm khắp mà mua no mua kia, tìa sau là sâm mà cần lấy cái ăng-sướng lên xa xuống ngựa, ăn trăng mặc trơn, đăng vợ đăng con mà mua lấy cái tổ-vang của rộng nhà sao, tiền auiền bạc lắm, trai không đến phụ vợ, gái không đến nỗi bỏ chồng, mà làm bạn với cái tà chi dây, đề hòng được mặc tốt ăn ngon vàng đeo ngọc, chuốc.... tưởng có thể nói được rằng : cái lòng tín-ngưỡng pani tại, cái vật-chất khoái-lạc tuianhành trong xã-hội nào, lối tự người « chân-tiêu » hết, cũng không phải là nói qua vậy.

Hay vì muốn cứu lấy lòng tín-ngưỡng, muốn hòa-thỉnh tinh nam khoái-lạc, thì người trên phải nỗ nức mà nghiên-cứu những cái cái vật-chất, để tiến-hóa. Ti-dù như ta đã thấy cái luân-lý được vững chắc lại, phải chữa bớt thói xa-hoa và khó lấy tiền mục-đích ở đời thế nào cho cao hơn nữa khoái-lạc mới được. Ấy nếu người trên mà làm được như thế, thì trước là cứu vớt được cho chính mình, sau lại cứu vớt được cả dân chúng khỏi mắc phải cái chủ-nghĩa vật-chất ô nhục vậy

T. H.

ĐÈN khí và đèn dầu hỏa đều khi, mãn-chúng hiệu « WIZARD », dân lửa, đứng, treo cao kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng

TRẦN QUANG-NGHIỆM

200 d'Espagne, SAIGON

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vẫn Chư-tôn một mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mệt, thì Chư-tôn phải biết rồi dây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sanh tốc.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

THƯ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỈ VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Bằng giữ cho con sữa lựa— Bằng nuôi trẻ con—Bằng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Chner, Saigon. *Là đại-lý*

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tiền-sĩ Luong-y MALSACH à Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩn đá.

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khán bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ ky hẹn.

SẮP MỞ

Ba

PACHOD FRÈRES & Cie

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

XIII

Năm sáu ngày, tôi lại gặp chán vạn một chuyện. Mỗi khi tôi đến thăm công tôi mới gặp tăp-sọc đang sọc gần ghe Hoàng-lương. Tôi thấy chẳng sọc gì, mà phải sợ hãi. Nỗi lớn bằng ba bước phân.

Vua ưu ngộ nhạc vô. Mỗi khi người nay người nọ, tôi càng được ngày càng thăng nhạc lớn qua đi, bao lâu chẳng phải đóng sang sách gì cả thảy. Tôi ngồi nơi dưỡng như cũng bàn, mua-trong, như sắm vậy, cứ nhỏ. Bởi vậy tôi hay hầu người ta để nhỏ cái hộp vẫn mình cách chỉ lại phong đó cho xa. Đông cho cha hộp lại đông tôi vẫn lăng nhơn sau mà mở hết ra không em tai-nhỏ nhỏ.

Tôi đã có mới rồi, vua thiệt là một trang trí hước chẳng tầm thường. Mỗi khi phiên việt triều đình, người duy xách cái hộp của tôi mà đi lên theo tôi, rồi người bèo tôi hèo gấp mà ngồi xỉ ra ngoài sân hộp, sau hết gia một người ngan yơi chỉ tôi ngồi, thì hai đứng nói chuyện với nhau rồi đó,

Tổng hầu chuyện với vua nhiều phen, tôi biết rằng vua có ý chờ người nước ta chỉ-chỉnh. Người trí thức không đáng lắm phẳng ; tôi bèn tâu ngay lại rằng con người không đợi có gai lo mà là có trí ; rằng như sau khi hiện là việt mọn trong tuổ giao phó cho hầu nước nhà thì phải lấy lòng thành mà làm, chớ không nên có ý gì khác. Vua khen tôi phải lắm.

Tôi ở nước ngoài, nhiều khi nghe nhắc đến tên tôi, và từ đó, người nó ý thêm phục tôi và chẳng nhiệm việc ma định tại tôi nữa.

Vua hỏi tôi đã các việc chánh trị và phong tục của nước nhà ta. Nghe tôi nói rằng bốn xứ ta rằng-nằm ta chỉnh bình-mà rất đông, thì người lấy làm lạ quá. Người luận rằng nước mình đã có vật phụ dân khương, bề tăng thấy an sự lợc nghiệp, thì người chẳng biết nghĩ cho mình còn sợ ai nữa. Đành nhưng, vì người đi đánh ai nữa, nên hay sợ binh-nhung đi đánh ai như thế kỷ. Người lại hỏi rằng về việc binh-đa trong thành-ấy, vậy nhà ai nấy giữ chẳng động hay sao nên phải đi mười là quân-binh tuần, vừa thiệt tình những đi việc-phu cần đem lỗ dân, thì sẽ khiến cho ta bằng mấy muôn phu-nhân.

Trong các một chơi của đám sang-cả nước ta, vua chăm chỉ mà nghe tôi nói, vì tôi đã nói đến việc binh-nhánh, và luận lý nên nước ta tự thuở xưa nay đã mấy lớp thì người công lý làm lắm. Người cho rằng tham lam, tang-nhũng, giả dối, thì hiện của dân ta là tuoi quá, nên sở sanh đức gồm ghê như thế ấy.—

Từ đó vua càng yên tôi thêm mãi, xã muốn phong quan-tước cho tôi. Nghĩ mình là phận nhỏ-nhen quá đỗi, khó bề ra ngồi đứng với người, nên tôi chẳng chịu làm quan, duy hứa sẽ hết lòng giúp nước Tây-vực, trong những lúc nào tôi gọi đứng dụng thân ở đó.

Thoắn mãng ngày tháng chẳng qua thay, tôi ở trong nước ấy đã một năm bốn tháng. Bữa nọ trong lòng tôi khoan-khoái, nó bật nhớ quê-hương, tôi vàng sa nước mắt. Ngài thân lợp lạc bấy chầy, mình chẳng có làm động một điều chi hay xấu, thì, nếu mình cứ ở lại Tây-vực-quốc cho đến già, thì mình thì phận trai thêm hổ thẹn. Vậy bèn nhớt định trở về quê quán.

Cả triều Tây-vực, mà nhứt là vua cùng hoàng-hậu, vì riêng là Liên-Mỹ cầu tôi, chẳng ai không cho tôi đi hết. Song dẫn ai chẳng cũng, thế nào, tôi cũng nhứt định ra đi. Vua liệu thế khó cầm tôi lại nữa, bèn người phải dạy đưa tôi ra khỏi thành, và cho tôi chiếc thuyền con để đăng cho tôi đó. Và hậu hàn lương thực. Tôi trương buồm ra biển, thì tôi nào có biết phương hướng là đâu, vùng phẩm mất đành liều cho thuận theo bảy ngày đêm lại về bến bờ Trung-nguyên ta, thiệt là may lắm. Công việc tôi như vậy đó, mấy lần ngộ sẽ lộ từng khoảng !

(Còn nữa)

Giấy phép số 2971 ngày 6 Février 1928 của Sở Kiểm-duyệt Saigon

Nguyễn-van-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hotel de France
135, Rue Catinat, N° 135, — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoi* là một *nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay*.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin cứ thư và bạc TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua. Thêm 0$20 tiền cước.

SÁCH CÓ ÍCH

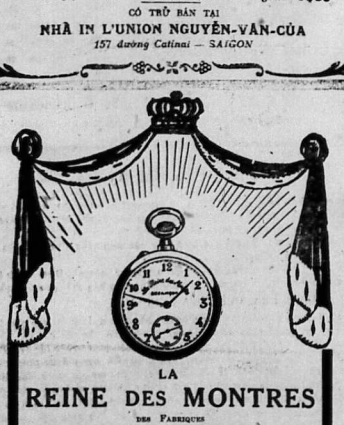
Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách ĐƯỜNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$20

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON



LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ			8$00
Id.	Id.	có dây chuyền	10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Bằng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà B. CHOMIENNE.

VIỆT-NAM LIỆT-NỮ TRUYỆN

(Trích lục trong Bại-Nam nhứt-thống-chí)

Nguyễn-thị-Thanh

Bà Nguyễn-thị-Thanh người huyện Hoàng-hóa, năm mười tám tuổi, cha mẹ gả chồng là ông Phạm-Du, người huyện Nghi-lộc đều tòi-sĩ, gặp buổi Tây-sơn dấy loạn, ông Phạm-Du vì việc nước mà phải sống thuốc độc tự tử.

Bà Nguyễn-thị-Thanh tuổi còn trẻ, chưa có con cái, song tình bề kiên-trinh một lòng với chồng, ngày đêm thương xót buồn rầu, một làm một nết giữ phận bèn mộ chồng mà ở. Đặng ba năm, khi quan Ngụy Tây-sơn chiếm cứ thành Thanh-hóa, thấy bà Nguyễn-thị-Thanh dung nhan yểu điệu, người còn xinh đẹp lắm, tuy dầu bụi tóc rối, áo-vải quần-gai mà cốt vì tiết thảo nhiều người sánh kịp, bèn cho nối đòng đến nối làm vợ. Bà Nguyễn-thị-Thanh nhứt định không chịu, nguyện xin thà thắt cổ với chồng mà thôi, đã đến ba phen ấn cần dỗ dành mãi, bất nài người nầy dẫn nối, lại bắt người khác dẫn khuyên nhủ cho đặng, tỏ ra nhiều ý hiếp đáp, bắt làm cực cũng nhiều nỗi.

Nguyễn-thị-Thanh lấy làm khổ tâm không biết thế nào mà chống cự cho nổi, chỉ còn một lẽ là cắt tóc đi tu, làm vợ ở chùa một mình, khi đến chùa lại nghĩ thêm trong bụng, ở chùa nào lại khỏi rừng mạnh vốc tui, ong qua bướm lại, nỗi vợ chồng kia cũng chưa trọn nỗi tấm lòng là tình của người đời. Khi rốc chùa, bà lại gìn cách dân sanh nối nàng không thiệt chơn tình, đi đứng làm ra dáng khắt khe, nhứt thiết việc đời không hề nói năng chi nữa, đã giữ tiết cho thấy chung trọn vẹn.

Năm Minh-Mạng thứ mười, được sinh-biệt, vua ban cho bằng vàng tứ-i, phụ. Vẻ vang thay !

Thái-thị-Oanh

Nàng Thái-thị-Oanh người huyện Đông-thành, hai mươi tuổi gả về nhà chồng, được ba năm, Thái-thị-Oanh một có thai thì người chồng là thầy, không bao lâu ông già cũng về trời, còn một mình bà già lại đau ốm tốt bịnh quanh năm, nhà nghèo khổ thường ngày tiền dâng không đủ, nhưng nàng Thị-Oanh vẫn lấy nghĩ may thuốc đặt muốn cung phụng bà già, sớt niềm thảo thuận, làng xóm thấy thì ai cũng đều khen nơi, khi đẻ chín tháng mười ngày, sanh đặng một đứa con trai, bèn giữ cô người thấy nàng đứa đặng yên-nhiên, tánh tình lại ở ở cô nghĩ hình dưỡng, mới ung hài nàng làm vợ.

Nàng thị-Oanh không bằng lòng, người ấy là kẻ cố quyền nhọc, ỷ thế bèn hiếp người chồng nàng bắt phải cải cho đặng, nhưng nàng thường-thuyết với nàng nầy, có việc nạp sính lễ tại nhà người cha, rồi ngày đón rước đâu.

Thái-thị-Oanh đặng tin đem đứa trong đi như bên nào đến, tới lui mới bằng gan đến bà già đi trốn, tìm nơi thảo-xá an-nhàn thành thị mà nương náo mình. Khi con đi khôn lớn nàng lại trở về cố hương, thời bà quyền qui ấy đã vàng mặt ở đây, cho nên người lăng mến yêu cái đức hạnh hiền trinh bèn thưa quan.

Năm Minh-Mạng thứ tám, được sinh-biệt liệt nữ.

Qui hồ thay !

Võ-thị-Truyền

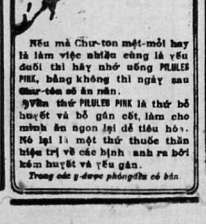
Nàng Võ-thị-Truyền người huyện Quỳnh-Lưu, năm mười lăm tuổi : kết-hôn cùng người trong làng, là chàng Đỗ-Si. Vợ chồng sum họp với nhau trong năm năm trời, trên thuận dưới hòa, kính nhường như như khách sang, sinh được một đứa con trai, thời chẳng may chồng Si mắc bịnh mà tạ thế, còn một mình nàng coi sóc việc nhà, trên thờ hai thân thờ cho chồng, dưới nuôi đứa con trẻ, kết dạo làm mẹ, thật là như con ! Nào ngờ thân mười gói dạy trẻ, nỗi quan hoài mang-mỏe xiết bao, hình cảnh rất là thê-thảm, nhiều người khuyên nàng nên cải-giá, lấy nơi chồng giàu sang, nàng giữ bền-gan, nuôi con cho cũng đặng, chẳng hơn là một mình thân bỏ vào-tiêu, đương sao nỗi những lúc nguôi khổ cay đắng sau nầy.

Võ-thị-Truyền bèn lấy con đao chặt đứt một ngón tay tỏ ra thề rằng : Nếu tôi mà đổi chí, thời như ngón tay nầy ; từ đó không ai dám đến trêu ghẹo nàng nữa.

Năm Minh-Mạng thứ mười-một, được sinh biệt liệt-nữ.

Vinh hiển thay !

ĐAM-PHƯƠNG nữ sĩ Huế.



Nếu mà Chư-ton mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PHULEN PINK, bằng không thì ngày sau Chư-ton sẽ ăn năn.

PHULEN PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

SÁCH Thời-Sự Cẩm-Nang

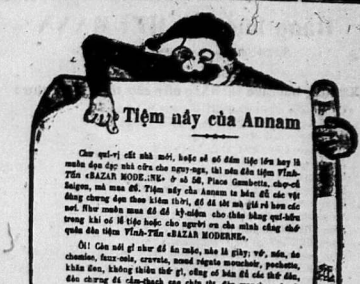
Thường năm bổn-hiệu mới bán một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị ích lợi cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trần số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (kì sáu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn.. 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 20



Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đọc sách cứu cho ngủ-ngon, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE» ở số 56, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam ta bán đồ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ-niệm cho thêm bằng qui-hiệu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa cho mình cũng chớ quản đến tiệm Vĩnh-Tiến «BAZAR MODERNE».

Ôi ! Còn nói gì nhơ đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux-cols, cravate, nomi régate mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đảo chưng đồ cẩn-thận sao chín tấc, đến manchon và nến hàng đều thường dùng.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours de très bien accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L'U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, par ce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par le mai on L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner. les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG tới

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hàng

磧石煙枝

安與洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU «HỘT XOÀN»

Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại thành phố Alger, tên là hãng « MÉLIA » anh-em-hết. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tốt gởi sang mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm thơ mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khét cổ để lên không sầu mọc, không phai trôi, nên như quí khách ưa dùng thuốc nầy tốt ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều bổ danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy rồng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, căn bài số 34.

trong các tiệm chệp phải lưu-tâm hãng ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

Sulfoïdol ROBIN

Trị rất thần hiệu trong các bịnh đau lâu năm từ hoàng vô trong phổi

(Ho lao, Ho tồn, Trùng thiệt vân vân)

Bịnh đau trong lá gan và bị thuốc độc vào ruột, bao tử

Đau mình lâu năm đến rất xương lại, bịnh đau ngoài da

Có làm ra hột nhỏ và có viên trong như hột chuối, mùi thơm (khác hơn các thứ thuốc khác có dụng sanh mà chế) và chẳng bổ làm tả.

Có làm ra bọc chai nhỏ để chít, Thứ nầy mạnh lắm để trị đau nhức xương cốt đang hối đứ và ho hung lâu ngày.

Có làm ra thuốc dán mát, để trị bịnh mọc mục, sản da, nổi mục cả về, ghẻ ván vân.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo

Có trữ tại Thương-đồng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Báo chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh ZANIRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Strop làm bên Pháp để thử thiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường đóng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như : JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mấu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dẫn chỉ Quốc ngữ rất liện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LANOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Sắc-dẫn cách-thức thuế vụ trong những chương giải nghĩa rõ biện-pháp về kỳ hạng đóng tất thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số thuế và giấy thông hành, giấy nhượng bán thân và thuế đóng lâm...

Chiếu việc tổng, làng, các vị điền chủ nông gia nông nghiệp và nông nghiệp, hoặc mỗi cần phải đọc cách cày cho biết cách tính thuế và số thuế phi mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người coi thấy.

Chỉ tiệt, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Chỉ cước-gởi, mỗi cuốn 2 00
Tiền thâu lẫn gởi 4 50

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
37, Rue Catinat Saigon.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-ẢNH

Thợ chuyên môn ở các hiệu lớn bên Paris qua

KHÁNH-KÝ và Công ti

64, Đường Mac (Boulevard Bonnard), Kanan
Mấy thầy nói *Mấy thầy đi đi*
Mấy thầy đi đi *Mấy thầy đi đi*

Lãnh rửa kiến và in rọi giấy chế những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình nhỏ cũ cắt hình về hãng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán sẵn đồ để đóng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiến rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn.— Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ bằng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt. khi công bằng muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua vật khác.

Qui khách ở Lao-khai muốn thợ đến nhà chụp tận nơi gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho mình thợ sẽ đến tại nhà.

CÁC VỊ SỬ XE MÁY ĐẠP !!!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

120, Đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường hạng tiền hay trâu, có ống hơi, có treo và tôi đường đề phụ tùng. . . $150 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống hơi và tôi đề phụ tùng. 64 00
Xe đua xe nhẹ xanh lá cây hay là xanh điện Alcyon, có ống hơi, treo và tôi đề phụ tùng. 54 00
Thứ thật tốt, có 2 freins, để hai tay vành, đi đồ, ống hơi, tôi đề phụ tùng, đèn khi đá. 70 00
Thứ xe thường cho con nít hay thiệt tốt, có 2 freins và đề đồ phụ tùng. 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cosmos" bề ngoài 58 m/m, tiếng kêu rất thanh và tốt. . . . . 1 $ 10
Ống hơi 1 thước 30×16. . . . . 0 70
Ống hơi 1 thước 28×16. . . . . 0 90
Đèn khí đá "Vita" thường. 3 00
Đèn khí đá "Vita" lux. 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU
Thứ nhỏ 0 cho nỗi từ 4 tới 6 tuổi. . . . . 26 $ 00
Thứ nhỏ 1 cho nỗi từ 6 tới 8 tuổi. 28 00
Thứ nhỏ 2 cho nỗi từ 8 tới 12 tuổi. 30 00

Lấy xin giá đồ cẩn bẩm hàng : Vợ đánh banh-rải banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe bơi-sẻn vân.

Bẩm hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00. Sẽ tiền cho thêm lại, bẩm hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Rượu chát trắng ngọt

Uông cũng như Champagne, bổn hiệu có rượu chát trắng ngọt mới về 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thư cho.

HUỲNH-QUANG-KHO
Mytho

UGÉOL THUỐC BỔ TẠI BỊNH TRONG MÌNH

Dùng-liền, bổng-yết, có mỉ, lớn đất, trẻ đất, vân vân. Thuốc mạnh trị bịnh lâu mau. Khắp các nơi đều có bán. Chỉ-cuộc gởi bịnh, phân-phát khắp Đông-Dương. Ai muốn thuốc thì gởi thơ cho chỉ-cuộc Saigon. Thuốc hay thuốc lạ gởi có mau chóng. Thuốc hay thuốc lạ gởi có mau chóng. Thuốc hay thuốc lạ gởi có mau chóng.

UGÉOL CHIMIQUE POSTE.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng đơn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trác, cẩm lai, mun và nụ vàng hương, cũng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin đo nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) 0quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

KINH-ĐÔ

HÒA TAI

Đêm 8 Mai vừa rồi tại trong thành gần cạnh Tam-tòa vào khoản 12 giờ có một nhà bị phát hỏa. Lúc bấy giờ trời gió khá to nên một chiếc nhà rường 3 căng 2 chái lại mới làm chỉ trong nửa giờ mà đã hóa nên một đống tro thang bỉ bộn. Nghe đâu chỉ vì một chái bắt cẩn mà nên nỗi. Hại thay !

BỌN KHÁCH LÀM TRÒ HÀNH HUNG

Mấy hôm nay có một bọn khách bốn năm người đến Huế làm trò mua tới và trò xiết ba con khỉ chó và trâu, bọn ấy làm trò cũng khá nên thiên-hạ coi đông. khi chúng nó đang làm trò thì có đưa ra một cái quẩn để xin tiền. Nếu những người coi cho ít thì coi khỉ gì nó cũng bỏ đó quẩn vào rương rồi bảo đi nơi khác. Vậy một hôm nọ nhằng nó đang diễn trò ở trước chợ Đông-ba lại gặp lúc rủi một bọn dân đói kém nhau đi xin thấy trò la xâm coi đông lắm. bọn khách gie quẩn ra xin tiền, tiền đâu mà cho, vì thì mà chúng nó không bằng lòng sừng sổ đến ky khỏi với bọn đi xem rồi đờ nghề vỏ mà hành hung như thì cũng ngang thật cho nên bọn đứng xem cũng nộ nạ ! lại thì chúng nó lại hành hung một cách rất kịch liệt nhưng quả-bất-địch-chúng, nên đã bị bọn kia đánh tung cả bầy gánh lại khại mấy con trâu con khỉ chạy tứ tung; linh cảnh sát tức thời đến dẹp yên và mời cả hai bên vào bót. Chẳng biết ngày ấy thu được bao nhiêu nhưng chắc cũng phải lỗ rồi.

Sách có câu « thân có lý bất cô » tuy thế mặc dù nhưng đến xứ người đi kiếm ăn mà để không biết chiu lòng người lại gây nên mối ác cảm thật là quá ngỗ vậy.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JAGOB tự GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins, — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong, — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mẽ, hàng Tàu, hàng lombey, kim chỉ vải số, khăn, đồ, nón, giầy, vớ, nước thơm đủ hạng. Cho hàng và kiểm nhuộm đen hàng trái mắc lem, chắc lắc không phai. Lãnh mua giêm tàu hạ bổng rất nhẹ mới nhứt hơi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đồ các thứ hột nhựa cà-rá, bracelet. Lãnh làm đồ kiểu lạ ý muốn chỉ Qui khách, việc mua cùng chế giá cả hết lắm. Xin Qui-khách đợi giờ đến đây, đâu có mua cùng là đến xem chơi chẳng lôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

№ 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hạp vệ sanh, cải theo kiểu Âu-châu, màng mền giường nệm đều toàn hảo, bồi bếp đủ sai khiến, trang phòng có đủ nước vệsinh sẵn. Tiếng chơi lại gần bóng, có nơi Qui-khách hưng cảnh xem chiếu tất nên thế vị. Qui-khách đến đây như có tiếu bạc nhiều gởi tiền cuống tới giá giữ chắc chắn có hầu lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sợi giá và hàng ngày lo chăm đón con vợ hàng Qui-khách.

Vậy xin Qui-tử gập dịp xin mời đến xem chơi cho biết, hoặc khi lỡ chơn trái bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thâm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Mua tháng giêng năm 1913 có một vị thân hào ở Nam-định là cụ Nguyễn-văn-Thọ thọ được 100 tuổi mà tinh thần còn sáng suốt, tai mắt còn tinh, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài vườn hoa, thường hay đi chơi bằng xe đạp. Người ta thấy cụ thọ như thế, ai cũng lấy làm lạ, có cụ là có bí quyết gì mà được như thế. Cụ bèn nói rằng : Cụ có dùng rượu bổ Quinquina Kola Arsenical của hiệu Thanh-Mai ở Hà-nội.

Người khách nghe nói cũng có lòng mến, mới viện phòng thử như lời, thì quả thực 2 năm sau cũng thọ 100 tuổi như cụ Nguyễn-văn-Thọ. Thế thì rượu bổ Quinquina Kola Arsenical của hiệu Thanh-Mai thực là bậc nhất công dụng về thọ thang tinh. Ông nào rõ thanh niên cũng ưa dùng để mãi mãi hồi quyền niên.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BIENHOA

YẾT-THỊ đơn xin phát mãi đấu giá đất nhỏ-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	SỐ miếng đất	SỐ tờ bản đồ	SỐ SÀO MẪU	HỌC HỒ
Société Financière Française et Coloniale, 93, Boulevard de la Seanne-Saigon	Làng Phong-lộc tổng mọi Tập-phước	»	»	3661 b. 60	*B* : Đất Nhà-nước. *N* : id. *Đ* : id *T* : Đội Hèvéa Xuân-lộc

VIỆC TRANH CÃNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cãng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bienhoa.

Bienhoa, le 7 Mai 1925.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

55, Rue de Canton — à CHOLON

ENJ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nếu bề khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khiến xác xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mắt vàng môi tái, hoặc sanh phù thũng mà khiến khó cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng tài gian khổ, liệm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hai lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cọp gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tu-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bất nóng nảy, không hôi hộp, it khát nước, Ch-thái nguon, an tâm thần sanh thêm tinh-thể, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm kẻ tinh-thần hoãn hốt, thân hồ mệt mỏi, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già sức nhược, bịnh hậu hất điều, hoặc nhức, hoặc lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối thì như dùng bổ con gái mà có bạch đái, hoặc đường kinh bế huất mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngủ nằng hãi hùi, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì người khỏi phục ; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào đều được hết, ấy là một thuốc đủ bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thìa thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức người, nếu thiếu yếu nữ người hãy bồi thêm, nếu đông thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho bằng hữu thì càng tốt lắm.

Giá mỗi thứ là . . . . . 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỈ-HẠT-PHẢI-LÃNG-HƯỜNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghành tại Cholon đường Canton số 55, dây thép nói số 658.

Và thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lạ lùng vì bịnh bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bắt đau gân cốt nhức mỏi ; nhiều khi thường là bịnh thường không nóm lo thuốc thuốc, để cho đến dài sau thành bịnh rết phân cứ hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày có 1 lần.

Nếu muốn thêm đông thuốc thân hiệu cho mau để bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẬP, về nông trước cách : giờ đồng hồ trước khi đem lên cắt rết, người không lấy đầu thì 6 hườn, kế nữa giờ uống thêm 6 hườn nữa còn con nít thì lấy đầu uống 2 hườn rồi nữa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu quí ngày sau mà cho hai người lớn cũ thì cứ việc bồng nó như bổn hướng.

Phải cữ ăn đồ-vật-dịu, hoặc trái nóng có các thứ cải sống.

Mỗi ve 12 shoàngiá là . . . . . 0 $ 80
Còn một thứ để trị các chứng hoa, mỗi gói 14 hoàn giá 0$15.

XE MÁY ĐẠP
CỬA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU

« ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. La Stauil* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Tran-van-Thinh* hạng nhứt *M. Tran-van-Chanh* hạng nhì, hai ! ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.
№ 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ rõi lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đem lên thuốc cũng lượng-y VI-TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mang người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng đườn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng đè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó đúng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân . . . mà làm những bao những hộp, những ngoài tờ in như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nên chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
55 rue de Canton 55. — CHOLON.
Cả nhơn cẩn cáo.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

Là một thứ rượu đặt bằng mía rừng, nên mới thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên trăng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đặt mà trên thiên, tay bồng Ấu-chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng đã mới mua được cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc. ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bản tiệm đã các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giữ nhứt về việc buôn bán hàng hóa cho tại Bắc-kỳ.

CHU QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy nhiêu năm bổn-hiệu nợ với lời cho chư-tôn rõ sự cần ích mà chư tôn đã thừa bằng có bổn của chư-tôn nên bổn-hiệu mua đồ. Về các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biển trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là để cho những người bạn-hữu từ gần đến đây. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Nên đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu nói hồi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ cứ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ cẩn, đồ đồng, đồ khảm, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông-vàng, bông bạc, nhiễu hột gà, hột mè, xuyến, the, la-cà, sa-hột, lượt làng đồ các thứ mền, lãnh bưởi, lụa cô-đề. Lụa quần-anh với mùng mùng, các thứ tỉ bông và trên đồ các màu, các thứ sơn tàu, giày ba, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà uớp bông. Các thứ tương đe và valises : v . v . . . Có bán hàng Tàu, nguyên đơn, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng chi-n-nhân; châu-sa, trừu, lục-soạn trắng v . v. nhưng đồ mền, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bổn cái ghế dựa. hai cái ghế dài có một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn ; mâm bát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tận gởi người mua khắt trả.

Đánh dây thép đi CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81, rue Catinat Saigon

SỐ THỨ 2033 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BẢY 23 MAI 1925. — NGÀY MÔNG 2 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU — SAU THƯƠNG — SAM THỜ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Telephone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn
(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)
南中日報合併六省新聞
JOURNAL QUOTIDIEN
NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 122-156-127 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề xuất cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

HÔN NHÂN

phải định hôn thê nào là phải lẽ

Sự hôn-nhơn là sự trọng trong đời người. Cưới vợ lấy chồng chẳng phải là chuyện thường, mà không suy đi xét lại cho kỹ. Có xứng đôi vừa lứa, thì mới có ấn-tình keo-sơn nhau được, mới có thương-yêu nhau mà ở đời.

Bổn phận cha mẹ là có ý cho vui lòng con trẻ, tìm được dâu-hiền, rể-tốt cho làm bạn nhau đến già, thì mới an lòng. Mà phần nhiều cha mẹ không theo ý con, cứ tự-nhiên sắp đặt sự gả thú. Ấy là một sự con-bỏ lắm, mà nhiều người không rõ. Annam ta thường hay tham lợi mà gả ép con, đang tuổi còn gả, không đáng tuổi cũng chẳng cần; bằng lòng cũng tốt, không ưng cũng mặc kệ, cứ gả liều. trưởng được chồ sang-giàu thì là con mình có phước. Như vậy thật là trái đạo đời lắm. Phần nhiều những hạng nhà giàu lại còn hay cưới vợ sớm cho con, trông mong nối dõng cho sớm. Lựa là phải hỏi bạng con, hễ hai bên xuất-gia thuận tình, thì việc hôn-nhơn đã thành.

Rủi thì 13, 14 tuổi.
Dâu thì 12, 13 tuổi.

Vợ chồng như vậy sao gọi là vợ chồng. Chồng chưa thông nghĩa lý, vợ chưa rõ sự đời, hãy còn tánh con nít chưa biết ăn-tình là gì, nhơn-nghĩa là sao? Sớc lọc chưa đủ, lại gái trai hôn-hiệp thì hợp thân là bao nhiêu. Yêu-yếu ấp-ấp được lão đầu tiên, rồi chẻ nhau, chán nhau sanh ra bất bình trong đạo phu-thê. Bởi vậy, trước khi cha mẹ định-vợ gả-chồng cho con, thì phải coi cho trai gái xứng đôi vừa lứa, phải chọn tuổi và cũng phải thy ý con nữa. Phải biết rõ sự hôn-nhơn là gì, cùng các điều can-hệ là chừng nào? Lập hôn-nhơn là kết sự thâm tình của trai và gái, cưới vợ lấy chồng là hợp nhau hai tánh, hai tình, ăn ở với nhau cho đến lão già-yếu. chớ chẳng phải áo mặc vào chỉ ra, mà xem làm thường. Trong sự hôn-nhơn, thì gái, trai gã nghĩa nhau trọn một đời người, đến lão già chết, người mất chớ tình hãy còn. Ấy là hai thân nhập một, người tuy khác, chớ nên đạo vợ nghĩa chồng, thì thành ra như một mảy, một thịt: chồng như nửa thân vợ, vợ như nửa thân chồng, chung nhau gánh nặng sự đời, vui sướng cũng đều vui sướng.

Nhưng vậy, người làm cha mẹ rỏ nghĩ đến sự cao-xa lắy đâu! Tôi thấy lắm kẻ làm cha mẹ lại còn có tánh xấu nữa: con gái mình đã đến thì mà có nơi nơi nói lại không chịu gả, chớ nhà nghèo cũng không đành phận, ép con mình phải ở vậy mà đợi chồ xứng đáng với mình, đến đỗi gái, trai đã thuận lòng nhau rồi, mà bị cha mẹ, buộc phải ôm đa chịu; lâu ngày hai đứa thương nhau quá phải trộm lịnh cha mẹ mà nắp lén. Đến khi cha mẹ hay, lại đánh chữ làm thinh, đến chừng con mình mang bụng cành-cành thì chừng ấy mới tro mắt, mới hay rằng mình đã sắp có cháu ngoại. Ôi! đời lắm kẻ không suy xét, ỷ mình làm cha làm mẹ muốn ép buộc con thế nào thì tự-tiện của mình. Nếu tính chẳng nó đi thương-yêu nhau rồi, mà cha mẹ hãy còn bền lòng chấp dợ thì lẽ chắc hai đứa 1° phải giác nhau đi trốn; 2° chẳng nó cạn xét mà bại lấy thân nó. Sự ấy rất nên can-hệ.

Theo cách vệ-sinh và phép tự-nhiên thì trong sự vợ chồng, trọng hơn hết là cái tuổi. Trọng là: trọng cho thân thể, trọng cho danh-giá, cho sự thanh nhàn và cho sự sinh-dục. Không cần phải xem bội tá-mạ, «trời Dần, tuổi Mẹo», mới thành sự hôn-nhơn được, cũng nhứt là trai đủng sức, gái đến thì. Vậy khi chúng nó hòa-hiệp, thì không phòng lâu tinh-thiệc. Nếu trai lấy vợ sớm thì mất sức khỏe, mất tri-khôn. Gái lấy chồng sớm khí lực mau tiêu hao, người mau già mà hay đau yếu.

Ấy là can-hệ cho người lớn. Còn lớp con để ra, thì lại càng thêm hại nữa. Vậy, muốn khỏi sự con-bỏ cho mình và lớp con chúng sau, thì trai cho lớ vợ sớm, gái chớ vội lấy chồng. Trai thì để ít nữa là được 19 tuổi sắp lên, gái được quá 18 sẽ lo việc hôn-nhơn. Chừng ấy thì trai, gái mới vừa sức mà lo sự chồng vợ là đạo trọng trong đời.

Nhưng mà phong tục Annam ta, hãy còn giả-man lắm, con nào còn có phép chịu chung không chịu đâu. Quyền cha mẹ dạy thế nào thì vưng thế ấy, con đâu dám cải lịnh cha. Bởi vậy lỗi ấy là tại nơi cha mẹ.

Chớ sự nhơn tình là sự tự-do không phải lấy quyền mà nài ép được. Trong một đời người thì có một lần thình-thình mà thôi, chớ không có hai. Trai khôn-ngoan, tài-trí, vừa ý gái; gái nết na dung hạnh, đẹp đẽ trai, hai bên thương yêu nhau thì mới thành nên sự vợ chồng. Chớ trai mà thao lược gồm nghề, nhưng không vừa ý gái, gái sinh-lịch, dung-ngôn, công-hạnh, mà không thuận lòng trai, thì cũng không thành nên đạo vợ, nghĩa chồng được. Chớ cha mẹ cậy giàu sang, thì phải sự tình-thâm, sau rồi cũng không hòa-nhã. Cha mẹ thì lòng muốn được phước-đức thanh-nhàn cho con, nên đến tuổi thì lo việc gả-thú cho con. Sao lại định vợ gả chồng cho con mà không suy xét mấy lẽ kỹ, mà không tùy ý con trong sự kén chọn? Nếu trai chưa từng mặt gái, gái chưa rõ mặt trai, mà muốn cho trai, gái thành nên vợ chồng, chung chia cuộc thế thì có chắc được cùng chăng? Tôi thấy nhiều cuộc hôn-nhơn như vậy là oan-trái. Chồng không thương vợ, cậy nặng, lời nhẹ; vợ tôi thân, lo phiền sầu thầm, ấy là mất cả một đời người. mất sự thanh-nhàn, mất điều vui vẻ. Theo ý tôi nghĩ thì trước hết cha mẹ cũng nên hỏi ý con mới là phải lẽ. Cha mẹ đã thuận tình, mà con cũng vừa ý thì là tốt lắm. Vì bằng không phải cái duyên, không bằng lòng con, thì hỏi rõ ràng có tại sao, phải thì cho phải, sai thì dạy lại. Phần thường con không dám tỏ lòng cùng cha mẹ dạy sao chịu vậy, sợ mang chữ bất-hiếu nên hỏi đến thì rằng như không, giữ một lời: «cha mẹ sanh thành dưỡng dục, định bề nào thì hay bề ấy.» Thế thì có biết lòng con là thế nào đâu? Chịu hay không thì cũng không rõ được.

Vì là nước ta không rõ cách dạy con; lấy sự hung bằng mà trừng-trị, chưởi mắng xỏ-bỏ mà răn dạy, làm cho con sợ cha thái quá, mất sự tự-do và sự thật-thà cùng cha mẹ. Con có điều bất-bình thì ẩm ấy vào lòng, chớ không dám tỏ cho cha mẹ, không trông được tiếng đỡ, lời khuyên.

Nhiều sự hôn-nhơn khốn-khổ cũng tại cha mẹ vụng tính mà ra. Muốn cho phần con mượn nhờ chữ sang, nhà giàu mà hóa ra làm khổ thân con. Một chuyện nên làm gương: Có một gái không bằng lòng lấy làm chồng một người trai kia. Song không dám nói cứ làm thình thình khi gả cho nhỏ đó rồi. Đến ngày lễ hôn, trai gái làm phép cưới xong rồi, gái về nhà chồng đâm ly trốn mất. Ấy, có phải là hại con mình không. Con đi đến thế thì còn mặt mài nào dám về trông thấy cha mẹ, thà liều lưu lạc phương xa. Cha mẹ nào có nghĩ tận tình cho con, muốn nên mà thành ra hư cho con, lại mang tiếng nhiều nhuốc, là vì có một điều ép ý con mà thôi đó.

Sự hôn-nhơn là can-hệ dường ấy, mà cũng ở trong tay cha mẹ cả. Con thanh-xuân thì cũng tại nơi cha mẹ, mà cha mẹ vui lòng đẹp mắt thì cũng tại nơi con. Nếu một mình cha mẹ nhứt định thì con ý con làm sao? Ấy là sự can-hệ một đời con mình; thì theo ý tôi nghĩ: Lớp con cũng do-kỳ. Vì bằng bỏ quá, không kể đến bụng con, sau vợ chồng bất bình, đã bỏ nhau, thì tội-lỗ tại nơi ai mà rõ? Là tại cha mẹ vụng tính. Nếu muốn khỏi sự nói-trên ấy, thì con dưng ý, cha mẹ nhứt định mới phải; chớ có ham danh-vọng giàu-sang, mà ép trí con, thì chẳng qua cũng như là hãm thân con mà cầu danh-vọng giàu sang ấy cho cha mẹ.

Cuộc đời chỗ ham cao làm, chớ muốn bần lắm, vừa sức mình, sức tu thôi. Trai nghèo mà lấy vợ giàu thì gỉ như ở tôi tớ với vợ; mà đượ phép chung gối loan phòng đó vậy chớ có khác gì đâu. Vợ biểu đâu phải nghe đó, nào khác như thân kia xô-mái, dẫu đứng nào phải đi đứng nấy. Đứng làm trai phải biết tam cang, ngã thường phải biết cuộc thế ra làm sao. Trai có tài trí thì ít có sang trọng, chớ lưu phải nương gầm đàn bà mới dựng nên cơ nghiệp. Cho có tài trí mà lấc co-bần lấy vợ giàu sang, thì tài trí ấy cũng như không có. Là vì sau làm nên danh giá, tiếng «nhờ-vợ» cũng không chuộc đặng.

Người đời ai cũng có cái tánh làm cao; bất luận là vè hạng nào; như sang thì làm cao theo bực sang; hèn thì làm cao theo bực hèn; giỏi theo giỏi; dở theo dở, chớ chẳng ai thiệt nào hey đại nào mà chịu làm thấp làm kém bao giờ. Song, đã biết rằng cái tánh làm cao phần nhiều trong đời ai cũng có; nhưng cũng phải biết tùy tài tùy sức và tùy nơi tùy chỗ, đặng hay là chẳng đặng mới được.

Làm cao mà tùy tài tùy sức là như mình biết rằng mình giỏi có hai, mà muốn nói cho cao hơn nữa thì nên nói chừng ba, ấy là thâm lẽ một bực đó thôi. Bỏ vậy mà tự nữa mình phải kiếm người nào bằng mình hay là giỏi hơn mình một vài mới được. Thì dụ: mình gặp một kẻ kia nghèo, nhân phải có việc đến cậy mình làm giúp giùm. Khi xong việc, người niệm nghĩa ân ơn; mình dửa trong lòng muốn nhận ơi là song ý muốn làm cao để cho người phục, nên thốt rằng: «Có chi mà phải đền ơn đáp nghĩa; tôi bấy lâu nay chẳng hề khi nào làm giúp cho ai, dửa khó hay để chừng vậy, mà đánh ăn đồng tiền bao giờ!» Nói tắc một lời, thế cái lối làm cao bất của là sự gì cũng đều làm cho người khen phục mình cả. Một kẻ nọ đến nói nhiều tiếng ỉb-mỉng với mình, trong lòng lấy làm tức giận muốn mắng lại cho vừa, nhưng nếu nói thì hết hay, chẳng bằng rằng dằn để thì rằng kẻ ấy không đáng cho mình nói. Song phải biết rằng muốn thì người, muốn làm cao với người thì ít nữa kẻ ấy xấp xỉ với mình, hay là thua sút mình một vài phần thì cái tánh làm cao ấy mới để cho có kẻ lắm; chi như mình có một, người đến mười thì dẫn giả-đối cách nào cũng ra vô ích.

Cái tánh làm cao tuy xét cho tận thì trong đường cô phường - phất cái sẻ tự kiêu, làm phách làm lối thật, nhưng cũng không phải hư xấu hết. Nếu muốn làm cao mà biết dụng cách và tùy tài tùy sức, đừng nhè ông cọp mà «ộ hà» nội ổng, thì biết đâu cái tánh làm cao ấy, lần ngàu rồi lại thành ra cái tánh cao thiệt. Ấy là bạn đàn giả ý mà sau quen rồi thành ra thiệt sự. Như thế ai dám gọi rằng vô ích, hoặc là toàn cả người có tánh làm cao đều là xấu hay, đâu phỉnh-phờ khốn-nạn cả hay sao? Tôi xin thà thật rằng: Nhiều khi tôi cũng có vì một sự nào đó mà buộc tôi phải rằng sức giả ý làm cao vậy chớ chẳng phải không, song có một điều cần nhứt tôi hết sức giữ-gìn cho khỏi thẹn là chẳng khi nào tôi dám làm cao cho quá phận của tôi, nghĩa là tôi cái thân nghèo khó nghèo khiển, không đủ cho vợ con ăn như vậy mà dám nói rằng thấy đồng bạc rẫu họ làm rớt ngoài đường không thèm lượm, cùng là cầu vui hoặc là vì nghĩa mà biết bao cho không phải sẻ gì đồng tiền lương bạc tháng, như ai kia vậy. Thật cái lối làm cao đó tôi chưa hề dám bao giờ.

Ở đời nay cũng có làm kẻ làm cao, song cái cách làm cao — chẳng phải dám chê — thấy mà buồn cười; nào là thấy tiền rơi không thèm lượm, nào là siết bao không ăn nhiều, chỉ ông chủ có thơm-thảo, xét công khó nhọc cho bao nhiêu lấy bao nhiêu đó đắp đổi cho qua ngày tháng, để có đi làm (ô phí về xứ sở, cần như có đó nữa thì để đem về cho vợ con xài sắp thôi (!) chớ thật tình không có quyết lấy đồng nào (?) Bỏ là muốn nói cái tánh làm cao của hàng tri-thức ở xã-hội ta ngày nay, chớ chẳng cần chi phải nói những hạng làm-thường chưa có đủ trí mà đã mong học lối nói giỏi, làm lanh, chê ông Thánh chữa qua mình, dám đòi hà hạng, ra mà nuốt trọn ông Voi vào bụng một cái một.

Sang đâu vậy chớ những hạng làm cao làm giả ý chẳng qua, nếu ai có rõ biết thì chỉ cười nhạo rằng quân nói phách làm lối đó thôi, lại phải hiểu rằng những phường như thế mà ai kể gì. Thậm chí có kẻ muốn làm cao mà làm cao chẳng nhằm đường phải lối. Đáng chỗ làm cao cũng làm cao, mà không đáng chỗ làm cao cũng làm cao cho được. Là gì dọ-dọ nói của «con ếch»: là gì tiếng nói của «dacôn» mà cần gì phải đem ra bàn bàn luận luận, gợi rằng hay, chớ rằng hại. Ôi dọng nói «con ếch», tiếng nói «dacôn» đối mấy ai chẳng biết cho rằng hại, chẳng biết cho rằng dở-dây gớm-ghê, đáng khinh đáng bỉ hay sao. mà ta cần gì phải làm mặt người cao mà bài bát làm chi cho vô ích.

LÊ QUANG VẬN.

(Mai tiếp).

Động đất
TẠI CỦ-LAO PHILIPPINES

Hôm ngày 6 Mai vừa rồi đây, tại cù-lao Philippines có biển ra một cuộc động đất rất dữ-dội. Khởi ra tại Manil, trọn 24 giờ đồng-hồ đồng đến sáu lần tại đó và bốn lần tại Cebu. Trong khi ấy ai cũng đều lo sợ, ngỡ đâu về phía Nam cù-lao chẳng còn. Nhứt là ở mé biển Sulu thiên-hạ lấy làm nhơn-nhao bỏi rỏi lắm.

Một ngày đó, tại Hongkong cũng bị liên dữ-dội, động thấu đến 1.200 dặm. Khởi tại phía Đông-Nam hồi 6 giờ 16 phút ban mai. Song động có một lần dữ-dội, ai ai cũng thấy đều kinh-hoảng. còn bao nhiêu hiệp khác cũng vừa vừa chớ không có chi lắm.

Thật chẳng rõ ông Tạo muốn làm gì mà cứ mãi hăm dọa chúng dân hoài.

Vậy làm trai thì phải giữ lấy thể diện cho cha mẹ và thể-diện của mình nữa, chớ nên quên lẽ ấy.

NGUYỄN-HỮU-CẦN.
(Kêu-chiếc).

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mỏi câu chủ,
Đem tôm nhữ cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Bữa sau, lúc vắng mặt Cả-Liệt vợ chồng Phi-Lạc cùng nhau bàn luận mưu lợi cần Cả-Liệt mới hay. Khi Cả-Liệt chỉ sự chứa cô bạn là một cái mưu lợi lớn nhứt ở đời này, thì vợ Phi-Lạc dàn-dà không quyết mình làm nên lợi mà gì e-ò-bắt khó lòng. Nhờ Cả-Liệt đã ; giải đáng lợi-hại, nếo thiệt hơn rõ ràng như cầm đuốc soi héo tối, vợ Pai-Lạc mới hiểu mà thâm nói: Cô khôn thì có ngoan, cô phước thì làm quan, có gan thì làm giàu; nay tôi phiền vợ chồng đem vấn-đề ấy ra mà bàn tính, thì Pai-Lạc lại tỏ ý sụt-sùi hơn vợ trong lúc luận bàn cùng Cả-Liệt. Vì vậy Pai-Lạc mới hiểu mà thâm nói: « Mình chưa thiết ông rồi bợm, cô bạn mình quen biết đã nhiều, lại thêm nhà mình rộng rải và vắng-vẻ, đem ái chấc là ai cũng muốn đến chơi, thêm có Cả-Liệc cầm cán cho mình, thì các ảnh lại càng ưa chơi hơn nữa, xét vì bề gì cũng sẵn sẻ trạng-sư đứng chực lẽ nhà mình, vì chẳng khác mình có đồng bảo kê cho họ; nhưng mà phận vợ chồng mình chẳng để vậy đâu; nếu bị bắt, thì chết nhà là mình hay là tội, nói gì cũng không khỏi phòng giam vô ở ngục thất; ông Cả-Liệt có lãnh tà ra đặng chăng; dẫu rằng ông tận tâm bảo chữa? » Vợ đáp. « Lời mình bàn nhiều lẽ, song muốn làm cho có cần đặng mà vẫy vùng cho kịp chúng kịp thì vì, thì cứ xem người rồi nhắm lại ta mà làm nên như mẻ-mẻ. Về lại người ở đời có khôn thì có ngoan, việc đó mình đã mặc tôi, mình cứ lo mỗi ngày kẻn tay cho nhiều tới nhà mình đánh bạc. Mình biết tôi không dại khờ gì mà để liên-lụy đến mình; hễ tôi coi mòi êm, thì làm luôn, còn như có động, thì chơi một hai ngày rồi nghỉ. »

Bàn cải đến đêu đó bèn ngã lẽ, vợ chồng thuận tình đồng ý nhau mở rộng cửa nhà, chứa bài chứa bạc. Con vợ thật quả lanh. Những tay cờ bạc đến nhà nổ mà chơi, với ai nổ cũng trải lòng, liếc mắt trên tình, lấy miệng bắ-bai sợ ra nữa. Cứ lệ nữa thì không dám chắc, chớ coi thử cọ vỏ kẻ vai, « bắt-sua » năm tay, không ai mà chịu nổ. Bởi vậy thấy nấy ông kia, vị nào mâu cô hơi bằm, thì kêu một lần tới mười lần, mà không người cho biết ý làm việc không cần về nhà, ra giờ cứ đề bác môn trung thẳng tới. Không những với người Annam thôi, với người Tây cũng vậy. Muốn cho cô thế lắm, chứa cho thong-thả, cô ta, nghỉ thiệt cũng hay, cũng nên khen cho chết, không biết làm sao, cô ta làm quen đặng một ông Tổng-tuần thuộc về quận cô ở, ông nầy cũng đã niên-cao kỳ trưởng tóc rần đã trắng như bông, cô rói sao mà ông nghe lời, mỗi ngày cũng tựa trưởng đề bác; ông quện bổn phận ông, mà ông cũng chẳng biết cô ta bắt ông vào, mỗi đêm đứng gửi giầm sóng cờ bạc. Lương bổng ông không thăng nào còn; lớp ông thua, lớp ông đưa cho cô ta xài, ông lại còn chỉ bảy mưu kia kế nọ. Cứ ban đêm ở tỷ cô đó, ban ngày cô ra ông; ông thường gọi cô là « ma fille » mà ngoài bọn xe-kéo, thì không ai biết cô là chi cả ông mà nói. Sau lại vì cái nghĩa thì tục vẫn lại, ông sợ cho cậu họa phước vô môn, người dân không công không tránh khỏi, ông mới bảy cho cô một kỳ hạn, sau đó cô rủi tay, phải ai biết được, thì đứng không sang có gì đến có mà sợ. Cô đem về thuật lại cùng chồng. Vợ chồng bàn tính với nhau xong, cô mới ra một người ở ăn trong nhà nhằm lại ta mà làm nên như mẻ-mẻ. Vẽ lại người ở đời có khôn thì có ngoan, việc đó mình đã mặc tôi, mình cứ lo mỗi ngày kẻn tay cho nhiều tới nhà mình đánh bạc. Mình biết tôi không dại khờ gì mà để liên-lụy đến mình; hễ tôi coi mòi êm, thì làm luôn, còn như có động, thì chơi một hai ngày rồi nghỉ. »

Bàn cải đến đêu đó bèn ngã lẽ, vợ chồng thuận tình đồng ý nhau mở rộng cửa nhà, chứa bài chứa bạc. Con vợ thật quả lanh. Những tay cờ bạc đến nhà nổ mà chơi, với ai nổ cũng trải lòng, liếc mắt trên tình, lấy miệng bắ-bai sợ ra nữa. Cứ lệ nữa thì không dám chắc, chớ coi thử cọ vỏ kẻ vai, « bắt-sua » năm tay, không ai mà chịu nổ. Bởi vậy thấy nấy ông kia, vị nào mâu cô hơi bằm, thì kêu một lần tới mười lần, mà không người cho biết ý làm việc không cần về nhà, ra giờ cứ đề bác môn trung thẳng tới. Không những với người Annam thôi, với người Tây cũng vậy. Muốn cho cô thế lắm, chứa cho thong-thả, cô ta, nghỉ thiệt cũng hay, cũng nên khen cho chết, không biết làm sao, cô ta làm quen đặng một ông Tổng-tuần thuộc về quận cô ở, ông nầy cũng đã niên-cao kỳ trưởng tóc rần đã trắng như bông, cô rói sao mà ông nghe lời, mỗi ngày cũng tựa trưởng đề bác; ông quện bổn phận ông, mà ông cũng chẳng biết cô ta bắt ông vào, mỗi đêm đứng gửi giầm sóng cờ bạc. Lương bổng ông không thăng nào còn; lớp ông thua, lớp ông đưa cho cô ta xài, ông lại còn chỉ bảy mưu kia kế nọ. Cứ ban đêm ở tỷ cô đó, ban ngày cô ra ông; ông thường gọi cô là « ma fille » mà ngoài bọn xe-kéo, thì không ai biết cô là chi cả ông mà nói. Sau lại vì cái nghĩa thì tục vẫn lại, ông sợ cho cậu họa phước vô môn, người dân không công không tránh khỏi, ông mới bảy cho cô một kỳ hạn, sau đó cô rủi tay, phải ai biết được, thì đứng không sang có gì đến có mà sợ. Cô đem về thuật lại cùng chồng. Vợ chồng bàn tính với nhau xong, cô mới ra một người ở ăn trong nhà nhằm lại ta mà làm nên như mẻ-mẻ. Vẽ lại người ở đời có khôn thì có ngoan, việc đó mình đã mặc tôi, mình cứ lo mỗi ngày kẻn tay cho nhiều tới nhà mình đánh bạc. Mình biết tôi không dại khờ gì mà để liên-lụy đến mình; hễ tôi coi mòi êm, thì làm luôn, còn như có động, thì chơi một hai ngày rồi nghỉ. »

Bàn cải đến đêu đó bèn ngã lẽ, vợ chồng thuận tình đồng ý nhau mở rộng cửa nhà, chứa bài chứa bạc. Con vợ thật quả lanh. Những tay cờ bạc đến nhà nổ mà chơi, với ai nổ cũng trải lòng, liếc mắt trên tình, lấy miệng bắ-bai sợ ra nữa. Cứ lệ nữa thì không dám chắc, chớ coi thử cọ vỏ kẻ vai, « bắt-sua » năm tay, không ai mà chịu nổ. Bởi vậy thấy nấy ông kia, vị nào mâu cô hơi bằm, thì kêu một lần tới mười lần, mà không người cho biết ý làm việc không cần về nhà, ra giờ cứ đề bác môn trung thẳng tới. Không những với người Annam thôi, với người Tây cũng vậy. Muốn cho cô thế lắm, chứa cho thong-thả, cô ta, nghỉ thiệt cũng hay, cũng nên khen cho chết, không biết làm sao, cô ta làm quen đặng một ông Tổng-tuần thuộc về quận cô ở, ông nầy cũng đã niên-cao kỳ trưởng tóc rần đã trắng như bông, cô rói sao mà ông nghe lời, mỗi ngày cũng tựa trưởng đề bác; ông quện bổn phận ông, mà ông cũng chẳng biết cô ta bắt ông vào, mỗi đêm đứng gửi giầm sóng cờ bạc. Lương bổng ông không thăng nào còn; lớp ông thua, lớp ông đưa cho cô ta xài, ông lại còn chỉ bảy mưu kia kế nọ. Cứ ban đêm ở tỷ cô đó, ban ngày cô ra ông; ông thường gọi cô là « ma fille » mà ngoài bọn xe-kéo, thì không ai biết cô là chi cả ông mà nói. Sau lại vì cái nghĩa thì tục vẫn lại, ông sợ cho cậu họa phước vô môn, người dân không công không tránh khỏi, ông mới bảy cho cô một kỳ hạn, sau đó cô rủi tay, phải ai biết được, thì đứng không sang có gì đến có mà sợ. Cô đem về thuật lại cùng chồng. Vợ chồng bàn tính với nhau xong, cô mới ra một người ở ăn trong nhà nhằm lại ta mà làm nên như mẻ-mẻ.

(Tiếp theo)

Sắp đặt xong, cô ra lòng chứa cô bạc hết tháng kia sang năm nọ. Không đêm nào thiếu mặt ông Tổng-Tuần với ông Cả-Liệt. Nhờ đó mà hai ông quen nhau, song không hiểu biết nhau; trọt để hai năm mà không ông nào biết đặng ông nào là chi tất cả. Bởi vậy không ông nào ngờ lòng mà không sớ-sảng. Phần ai nấy lo lắng như tưởng. Ông Tổng-Tuần thì đứng giữ sòng lấy xâu cho cô; còn ông Cả-Liệt thì cứ lo làm y lời hứa.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA.
Nha-Mân Sadec.

(Mai tiếp)

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Rọi hình cho trẻ nhỏ xem
AU GUIGNOL
(Góc đường Blancsubé và Marc-Pourpe)
Ghương-rinh xảy 24 và 28 Mai 1925.
1- Eclair journal N° 17
2- Construction d'un foudre
3- Judex 10e épisode (2e partie)
4- Cavalade de Saigon
5- La sous-marin Graziet

Cuộc rọi hình xảy ra hội Nam-kỳ lương giáo-hữu, mỗi tuần có ngày chúa nhựt và thứ năm, đặng năm giờ rưỡi chiều đã cho con em hài-viên xem.

Rốp ! Rốp... Rốp... Thụt !

Hôm kia 21 Mai 1925, vào lối 2 giờ rưỡi chiều, tên Nguyễn-văn-Lâm 19 tuổi và Trần-văn-Sanh 17 tuổi; cả hai đều là làm ca-ni-ở-ơ sở Lamarte, lao lên trên trình nhà buôn Charner đặng sẽ ngồi hay là trét tô chi đó. Từ trên trình xuống dưới đất cao vơi-vơi, có hơn 15 thước tây. Thế thường hễ lên cao như vậy thì tên nhiều phải có làm giàn-giờ, chớ có lẽ nào mà không cho được. Nhưng mà rủi quá, đi lên cao như vậy mà chẳng cột dây làm cho thật chắc-chắn, nên làm hai tên cu-li ấy lao lên đặng một lúc có một cái, vừng ngửa bèn rớ rớp rớp, hai người hoảng hồn, song có biết làm sao thì liều đó đặt dây, cứ hai đứa tỏ nhào xuống cả.

Lâm và Sanh bị thương cũng nặng làm lắm nhờ bắt vào nhà thương Chợ-rẫy đã cứu cấp. Tội nghiệp quá ! Tổ nghề nhà như vậy mà không biết bỏi rỏi đây vào nhà thương có cứu đặng toàn vẹn cả hai h không. Vậy cũng xin vái Trời Phật phù hộ mỗ độ mạng người cho khỏi.

Ai biểu tham hột làm chi

Tên Trần-văn-Du, 40 tuổi, làm lục-lộ ở quận de la Marne, vừa rồi bị bắt vì tội xỉ được cái mề-đai-đo (Médaillon) bằng vàng giá đáng 9$00 của tên Phan-văn-Qui làm rớt ngoài đường, mà rồi không chịu trả lại người ta. Tên Phan-văn-Qui nầy cũng ở tại đường đó, số nhà 102, buôn bán đồ gốm, tên vì cầm mình rồi làm rớt mề nên nó xí xóa cho lại, mất hai sợi xa-tanh không không cho, nên phải đi thưa cho biết.

Thiệt quả Trần-văn-Du đã tiếc quá. Sẻ chỉ một mảnh mề đó như vậy mà muốn làm khổ đời làm sao! Bộ cặn thường đâu có xí được mà không trả lại không có lẽ hay sao cha! Dẫu rằng luật hình không có buộc đi nữa, con luật đời làm chi ; hà huống làm không lấy làm xấu-hổ.

Vô duyên chị nầy

Tên chà Go-Tevanayagamm, 43 tuổi, dân Ấn-độ, buôn-bán tại đường Espagne, số 244, mà rồi không rõ lại có gì mà chị ở lâu là Tai-bà buồn ý bỏ nhà ra đi, lại còn lấy theo một vợ đày chiếc số gần đáng 30 đồng.

Tai-Bà nầy năm nay 32 tuổi, không biết có chồng hay chưa mà làm cách vô duyên như vậy. Thiệt buồn cho chị làm ôi. Song nói thì nói vậy, chớ không rõ trong cảo có sự mật-nhiệm gì nữa hay không, người ngoài làm sao rõ đặng. Thế thường đàn-bà con gái Annam mà ở đợ với chà thì thường hay có cầu bất-lợi-lắm.

Rõ dàn bí ?

Tôi mới đặng hơn 300.000 đồng bạc hột xoàn bèn Tây mới rồi qua đó thử, ly xảy tôi mua thử hột thiệt thượng hạng, quyết chắc ông chủ tàu tội ở ngoài Bắc, lợi nhiều đi mà bán giành mối, cho nên ổ rẻ chẳng dám đem bỉ, miễn là tôi nhắt định công là đủ vốn thì cũng vui lòng bèn, đặng lấy danh; vậy xin mời quí đồng quí bà nhơn dịp đến giúp lời cho tôi là người Annam, ít nữ đặng vừa lòng chẳng sai.

Nay kính
FRANÇOIS SỰ
76 Rue Vannier lối giữa dãy phố Chà bán nữ trang cũ Saigon.

Cán rồi bỏ chạy đâu?

Hôm thứ tư nầy, vào lối 3 giờ chiều, có xe hơi số C. 3470 chạy đến Boulevard Galliéni, nhằm trước nhà thờ Cây mai cái Annam lối chừng 12 tuổi. Xe hơi ấy số mới mình tên sốp-phơ nghỉ, chớ không có chủ. Bởi vậy khi cán 15 đứa nhỏ ấy rồi, tên sốp-phơ đi chẳng ngừng xe lại đặng coi chết sống thế nào, lại còn mở máy cho chạy như thường; quyết trốn cho khỏi đền tội lỗi. Nhưng cũng may nhờ lúc ấy có tên lính kia đông lối đó thấy rõ ràng xe số C. 3470, liền lấy giấy ra biên. Còn cái xe ấy khi thoát rồi chạy tuốt về Cholon.

Đều nói chớ đứa nó chạy đâu cho khỏi. Dầu nó cách hay lắm trời, có vết chuồi xuống đất cũng chưa ăn có khỏi hay chưa, hễng chỉ là về Cholon mà thì gì trốn khỏi. Thôi thì nó lỡ cán rồi ra chịu tội cho ngỏ hơn.

Thà cán nỗi gì mà lạ vậy?

Tên D..., ở đường Frère-Louis, số nhà 353, mới rồi đây không rõ hơm nào đâu la, trước kia có thì cán nỗi gì, mà lại làm thế gì-mang, thèn lét chi nhỏ vậy nữa. Lúc đến đối cái xe hơi hiệu Citroën số 3543 của tên D..., nầy. Cuộc ho hen tính ra phỏng có 300 đồng bạc.

Quân nào sớm vật thì vo đây, thiệt là khiếp nhược lắm. Hay đặt to hơi, chớ rồi thằng thằng đây có hèm giận gì, dám đốt tốt nhà chớ chẳng không. Rõ ràng là con cán con mọ nên xe-hội ta đó. Cái phương nhơ vậy mà không chết cho rồi, sống làm chi cho chán rồi chết đi.

Được mùa ngứa nghề

Bộ hay sao mà thế mà gần tới 14 tuổi rồi lần phần nhiều hăm ngứa nghề quá. Nay con nầy đi, mai con no đi, mốt con no bỏ nhà. Như mới đây đứa con gái tên Trần-thị-Hoài, cha tên Trần-thị-Hoài bèn làm đơn kiện Trần-thị-Hoài lên tòa-Tờ, buộc bắn ở đường Nguyễn-tấn-Nghiêm bỏ thím mà đi nữa. Con nhỏ mấy 13 tuổi. Thôi phải rồi. Để nhỏ nó đi lấy chồng cho vừa lòng nó.

Cuộc xổ số
CHIÊN-SĨ TRẬN-VONG
tại Hanoi

Ngày thứ tư 30 Mai 1925, hồi 9 giờ rưỡi ban mai, tại đình quan Đốc-lý Thành-phố Hanoi mở cuộc xổ số Chiến-sĩ Trận-vong (Loterie du Monument aux Morts).

Những số trúng xin kể ra sau nầy:

số 54.678 trúng độc-đắc.... 10.000 $ 00

số 04.071 và 13.943
Hai số, mỗi số trúng..... 5.000 $ 00

Năm số sau nầy:
22.090, 44.283, 71.613, 42.135 và 22.791
mỗi số trúng..... 1.000 $ 00

Mười số sau nầy:

46.868	07.325	12.908	70.134	47.993
44.606	27.679	21.349	45.627	25.802

mỗi số trúng đồng..... 500 $ 00

Những số sau nầy mỗi số trúng. 100 00

61.008	31.332	64.850	75.912	54.094
32.071	10.636	76.520	75.978	57.784
50.715	61.622	70.465	57.179	65.847
57.399	08.164	57.821	15.109	11.327
57.190	13.740	08.612	11.276	79.749
31.303	36.321	72.168	31.236	01.645
27.039	01.335	53.307	60.720	71.655
07.449	58.534	70.645	57.728	00.322
02.943	56.783	41.483	15.877	45.849
35.469	47.846	12.303	68.070	40.867
64.858	29.689	45.856	31.052	39.518
10.431	51.510	21.948	76.634	13.963
66.193	09.893	45.871	47.466	33.359
60.857	03.788	08.327	31.576	55.058
36.389	74.926	52.865	60.963	35.046
17.795	68.922	36.407	02.969	55.315
60.307	18.083	61.976	06.058	15.216
11.327	57.390	13.740	08.612	11.276
79.749	31.303	36.321	72.168	31.936
01.645				

Ngoài nói rằng số 10.000 $ 00 vé tay ông Becan-Tung, tri-châu, ở Socgiang được trúng; còn hai số 5.060 $ 00 thì một cái vé khe-học và một cái vé nhà thuốc Blanc công đều là ở ngoài Bắc cả. Ay vậy thì trong Nam-kỳ ta đây chẳng hèn trúng ba số trúng lớn kỳ nữa.

THẦY SÁI NHÀY CÀ TỪNG
XIN NGHIỆM XÉT XE ĐÒ

Số là cách vài ngày rồi đây, tôi có việc phải đi xe đò từ Rachgia đó Long-xuyên. Dọc đàng xe đang phân phăn nhắc tách ; thình - lình ông thầy Sái ngồi ngoài trước, kề bên chauffeur, vùng nhảy cà từng như phong giựt (gần lọt xuống xe). Tôi vừa để mắt xem thì nước xối đâu bay rưới vô trên mình tôi nữa. Tôi vừa muốn nói gương theo ông thầy Sái, kẻ xe tốp máy. Tôi mau mau xuống xe bước lại đầu máy mà coi cho biết tại làm sao. Tôi nơi thì thấy cái nắp bằng sắt đậy bình nước nó ở trước mũi xe đâu mất, chỉ thấy cái nút bằng cây và sợi dây kẽm treo đinh tòn-ten đó thôi, tôi mới hay là nước xối trong bình nầy nóng rưa rưa như mưa bắt. Tội nghiệp cho ông thầy Sái, vì ngồi phía dưới gió và gần bình nước sôi, lại bao mình bằng hai tấm mền vải vàng có kin đáo gì, nên mặt mày tay chơn ông đều bị phỏng nước sôi ửng đỏ lên hết (đây rồi pẻ nhà nó mới phồng lên chớ). Phải vậy rồi thôi sao, miếng ông còn đang lập-giáo lăn-lốu chi đó còn tay thì rờ lên đầu mà coi thì thấy máu đỏ lòm, ông mới hay là bị thương trên đầu ông nữa ; là vì lúc ông nhảy cà từng hồi nãy đó cây chốt trên mui xe nó thọc ông lủng đầu đổ máu.

Tên chauffeur thấy sự chẳng lành bèn kéo tay dắc ông đi khỏi xe mà nói nhỏ chi chi đó. Ông vì tánh tu hành, lấy lòng thành thật mà đối đãi với cựu chauffeur hay là . . . . . nên một lát rồi trở lại xe nghe êm ru như không chi cả. Bấy giờ sốp-phơ mới nhẹ nhẹ lại cho xe chạy nữa (kỳ nầy vận nặt càng dữ ơi, lại còn rảnh đây thêm cho thiệt chết nữa cho !

Bỏ những đều hại như vậy mà quan trên nào rõ thấu, mang là tốp máy lẹ như vậy, thoản như chậm trễ thì hết thảy hành khách trên xe sự nóng dồn qua một phía trên gió mà tránh nước sôi thì xe nầy mới ra làm sao ? Có lợi không ? Có hại lớn không ?

Vậy ước sao quan trên ra lịnh xét những xe đò cho nghiêm nhặt thì hết thảy những người bộ hành đi xe đò lấy làm hân hạnh lắm. Tôi còn nhớ số xe hơi nầy là số C. 1092. Nhiều cái xe đò hư tệ còn để mà đưa mãi không quản mạng người trên xe.

Người bộ hành đi xe bưu đó.

Trường dạy chữ nhu

Kính trình cho anh em trong lục-tỉnh rõ, nay tôi xin phép lập trường học chữ nhu tại Cholon. Cách dạy theo kiểu thời, dạy cho biết xem từ xem giấy chữ đỉnh, dạy cho biết thờ cha kính mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

Ai muốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trai hoặc gái, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ nằm.

Cô nhơn còn phải điệc tử nhi giáo thay, huống chi lúc nầy, các trường lồng không dạy chữ tây mấy lớp dưới, không lẽ học quốc-ngữ mà tới đôi ba năm. Vậy trong ba năm tôi dạy trở theo cách kim thời, nghĩa là dạy lắc chỉ không phải dạy thả trôi như lúa xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SẮT hay là viết thơ đề huyện SẮT, cựu tri-huyện. — *Số 2 đường Phú-đình Cholon.*

Nhà tôi ở gần bót cái police Cholon, đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SẮT, cẩn khải.

Vô-tuyến điện

Ngày 22 Mai 1925

Hội nghị sứ-thần

Ông Briand có tiếp khách ông Cambon là Hội-trưởng Hội-nghị sứ-thần. Có tỏ thời cho A-le-măng đặt để một cách mới chung. Ban Ủy-viên Binh-bị ở thành Berlin được quyền tự do xét định cho Chánh-phủ A-le-măng có toàn theo các khoản mình bị buột không.

Chánh-phủ Pháp

Ông Painlevé ông Briand và ông Caillaux bèn nghị về việc đi thì-chánh, vấn-đề chiến-tranh và thành hiệp bèn Mạc-tư-khoa.

Quan Thủ-tướng có nói chánh sách tin ở ngoại-quốc đều huyền cho rằng Pháp-quốc thiết trận bèn Mạc-tư-khoa.

Quan Toàn-quyền Merlin

Quan Toàn-quyền Merlin đã đến thành Mai-xây bữa nầy ngày. Có quan viên chức các chợ ra rước. Viện Thuộc-địa có thiết yến mời nghỉ ; có quan Tổng-trấn và bàn trợ-sự phòng Thương-mãi dự yến. Chiều lại nghỉ được tiếp khách ở viện Thuộc-địa thì nghỉ có diễn-thuyết về sự khai thác Đông-pháp và nhứt là đường giao-thông cùng Mai-xây. Quan Toàn-quyền có nói cùng nữ truyền-tin Havas rằng nghỉ về Pháp đi trình cho các bộ rồi sẽ nhứt những ấy thảo-yếu Thương-nghị viện Đông-pháp đã duyệt-y. Ngài quả quyết rằng xứ Đông-pháp rất yên tịnh và sung túc, nhưng mà phải lập một chương trình tạo-tác cho trúng phép. Ngài lại nói Đông-pháp có thể nhứt tiến công cho nhiều mà khỏi phải tăng thuế khóa.

Việc Ma-rốc

Ở hướng Tây tình hình không thay đổi. Dân bản thổ thấy binh tiếp đông dần nhiều thì không kinh cự nữa. Ở trung-ương binh nghịch trở trộn lắm vào xung quanh thành Thenaat. Ở hướng Ouergha binh Rifains đã đến nhiều.

Hỏa tai lớn

Theo tin các báo ở Niên-ước thì một trận hỏa tai lớn thiêu hủy thành Zanesmiyai thuộc Ecô-ky, Thành ấy có ba ngàn dân.

Tin Hanoi

Quan Toàn-quyền Mongrillet có tiếp khách nơi bót-viện phòng Cathe-dông Bắc-kỳ và Bắc Trung-kỳ. Quan Nghị-trưởng phòng ấy giới-thiệu.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 23 Mai, lối 14 giờ.

Lãnh đồ chargement ngày 23 Mai
Giờ chót ở sở thâu-tàu, 11 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 13 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 23 Mai
Giờ chót ở sở thâu-tàu 12 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 13 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amazone ở Panp-rốt sẽ đến Saigon ngày 27 Mai lúc 17 giờ.

Chiếc Amboise ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Mai.

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon ngày 13 Juin.

Chiếc Entrecasteaux ở Port-Said chạy qua Đông-Pháp hôm 20 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amezone sẽ chạy đi Tonkin lối ngày 30 Mai.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 5 Juin.

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 23 Mai lúc 14 giờ.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *J. Ruoff* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 23 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Hainan-Namkỳ* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Hatién, Soudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 13 heures.

TENTEZ LA FORTUNE
ouvrez lui votre porte
CHỈ XUẤT RA 15 QUAN MÀ TRÚNG ĐƯỢC
500.000 quan
HÃY MUA.
Một cổ phần PANAMA 4 lots
Trả trước 15 quan, rồi kế đó trong 16 tháng trả mỗi tháng 20 quan chiếu theo luật định ngày 12 Mars 1900. bảo kiết chắc chắn cho những vị mua.
Khi trả tiền kỳ đầu thì quí vị sẽ tiếp đặng một số vé. Quí vị sẽ được dự vào các kỳ xổ số cho đến khi số của quí vị trúng mới thôi. Mỗi một cái vé « Bon PANAMA » đều phải trúng một lot từ 500.000 quan, hoặc phải huờn lại 400 quan.
CŨNG NHƯ CHO VAY NHƯNG VỪA ĐẶNG CHẮC LẠI VỪA ĐẶNG LỢI
Có đến 200.000.000 quan cho trúng
SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ GIẤY DÒ SỐ ĐÁ XỔ RA — MỖI NĂM XỔ BỐN KỲ
Ngày 15 Février, 15 Août, 16 Mai và 15 Novembre
MUỐN DỰ VÀO CUỘC XỔ SỐ, HÃY GỞI 15 QUAN TIỀN TÂY CHO
BANQUE NOUVELLE, 8, Rue Papère, 8, MARSEILLE (France)

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN-HỮU ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu Rue des Sept ponts-Vinhlong

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON
HIỆU:
CHOLON - BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầy binh) ở tại Cholon tỉnh thành
Bổn các thứ hóa vật sĩ tại các nơi gốc chở tạp Pháp-quốc và Âu-Mỹ cho nên giá được rẻ.
Đồ là nói về Art class de Bazar. Còn bổn hiệu công cô bán hàng trắng, hàng mốc và hàng den
Bổn ký đủ cô là nhuộm tiên tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng ta tắc, nhờ như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một từ giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng đặc hàng hễ phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số.
Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.
Lãnh đem giá dụng..... 4$00 một quần
Xuyến đem giá dụng hàng nhứt.. 6 $0 một áo
Xuyến đem hạng nhì..... 6 00 —
Hàng ta thượng hạng..... 2$81 một quần
Lục soạn trắng, chắc..... 6 $0 một th.
Lưa điện khí..... 2 30 —
MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đáp thấp lãnh đồ
CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon
Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đâu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giỏi gót chiếu cố.
Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.
Madame Đội-Hài, cẩn khải

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 23 Mai 1925

Giá BẠC

	24	24
Nhà nước.....	10F. 85	10F.90
Ngân hàng Đông-pháp..	10 95	10 85
Siè de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 95	10 85
Hongkong Shanghai....	10 95	10 90
Chartered Banx.....	10 95	10 90

Giá tàu chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$60	5$70
Cantho (Gạo-mới).....	6 00	6 10
Sadec (Gạo-mới).....	5 85	5 95
Bactiêu (Gạo-mới).....	5 95	6 05
Mauvian (Gạo trắng mùa cũ.	5 45	5 55
Gạo đỏ mùa cũ.....	5 75	5 85
Giá thường (Gạo-mới).....	5 85	5 95

Các món của hãng gạch máy
HIỆU:
SATIC & TITAN
Gạch miêng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
34, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

N° 87

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỪ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT MÊN BẢO-ANH ĐỘI TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Trang-tử-Minh. — Thế thì việc mi cãi trang thâm nhập dinh cấm là mưu của mi sắp đặt trước phải chăng?

Tề-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, không những tớ vì lòng ái trước tư lương gương mặt thiên-hương quốc sắc mà sắp đặt kế cãi trang vào dinh cho đặng mà thôi, mà tớ những còn toan một kế nữa để cầm chơn ở lại trong dinh đặng có kiến cơ nhi tác. Là tớ vào mấy lần đưa đem vàng những châu-ngọc thấp giá cho Hồ-phu-nhân lựa không đặng không khẳng mua, tớ sẽ bửa sau đem chân ngọc tới. Tớ lựa sẵn mấy món hột châu rất báu xỏ xâu làm một sợi chiêm. Xâu chàm nầy cột giữ một đầu thả lơi mỗi một đầu có ý để người cầm vô ý, tôi sát sổ để xỏa hột châu xuống đất. Để vậy qua bữa sau là bữa tớ quyết ở lại trong dinh ban đêm, tớ đợi tới xế qua, tớ mới vào cả ăn gởi xin ra mắt. Lịnh phu-nhân cho vào thong thả, vì trước đã quen biết tánh nết vừa lòng. Tớ vào, phu-nhân thấy mặt mày, nói cười vui vẻ. Hỏi chuyện nầy sang chuyện nọ, tớ mới đỡ xâu châu sắp sẵn đem dâng; tớ nói xâu châu giá đáng mấy mươi ngàn, vì là châu lựa, hột nào như hột nấy, không tì không vết. Hồ-phu-nhân vội tay lấy, tớ mừng lòng, bèn Hồ-phu-nhân để trang kế rồi; phu-nhân vừa cầm, tớ vừa buông, thì xâu hột châu đổ xâu xuống đất. Hồ-phu-nhân vì vô ý, tỏ sắc chẳng vui; còn tớ, thì tớ cứ việc vui cười như thường, tớ lại theo mà an ủi Hồ-phu-nhân, đề mặc tớ thăng lượm lấy lại đó. Rồi trời đã tối rồi, lượm không đủ số Hồ-phu-nhân rồi, lượm không đủ số Hồ-phu-nhân lòng ngay, mới cầm đoàn thế-nữ ra vào, rồi cầm tớ ở lại trong dinh, ăn với Hồ-phu-nhân rồi nghỉ, đợi bình minh kiếm nữa.

« Khi đứng bên dâm đạo, tớ kiếm những lời tâm dâm, những điều sấc dục mà nói về phận tớ gói chăng thuở mới có chồng; tớ bày tỏ cái sở yếu của đơn-bà, sự nhiệm mầu của phu-nhân, làm thế nào mà giữ tiết. Tớ biết rõ gái mới về nhà chồng một đôi tràng, vừng trăng kia vội rẻ, thì lạ chi cầu bão nuôn tư dâm dục, vì chẳng khác kẻ khát cầm gáo mà trông; nên có ai mà nói đến chuyện vợ chồng, thì thế cũng khó mà dằng lòng cho đặng. Tớ bày chuyện thương riêng mà nói trong lúc Hồ-phu-nhân chên say ăng đồ mà đạo; Hồ-phu-nhân vì sự vẳng vẻ loan phòng, nong có kẻ, giải đặng lòng tâm thiết; nên nghe Hồ phu-nhân liền tin như lời, muốn cho tớ chung phòng gối bà thí nghiệm. Vì tin thật tớ cũng là phụ nữ như qua Hồ-phu-nhân, tớ thừa lúc Hồ-phu-nhân giấc say, tớ xuất kỳ bất ý, công kỳ vô bị, cho thỏa lòng tư niệm. Việc tớ rõi biết sao! Lại thêm bạo phòng cam vô, vì chẳng khác kẻ đói lòng ăn trái khô-qua, nuốc vô thì đắng nhã ra thì ngòng, nên tớ rõi phu-nhân cũng cam, thuận tình để trong tâu chích bóng cô phòng, có kẻ dèn đao chơi lý.

« Bẩm quan lớn, sự đời gầm có lạ chi. Rượu chẳng uống, uống thì say, hoa chẳng chơi, chơi thì mê, càng ngày xem Hồ-phu-nhân càng một tình mười mê, cùng tớ đêm ngày lắm lúc. Trong dinh nào có ai hay biết chi đâu.

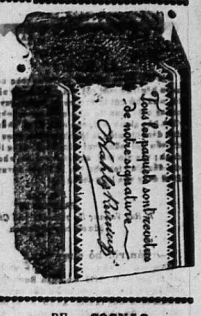
Trừ một mình sơn Đào-Anh là con tớ rượi, là đứa đã chết mà còn hiện hồn đội tinh trạng kêu oan, thì nội trong dinh từ lớn chí nhỏ, có ai biết tớ cải trang, hòng nghi cho tớ làm điều tinh tệ. Tớ ở trong phòng với Hồ-phu-nhân trót đã hai năm, ngày thì lắc chén rượu lúc cuộc cờ, đêm lại khi xem hoa nở, khi chờ trăng lên.

« Chẳng nói quan lớn cũng biết; tớ mà đặng Hồ-phu-nhân như đặng ngọc, như đặng đào-tiên rơi tận tay phàm, nên tớ mong sao cho hiệp nghĩa sắc cầm, quyết một cái cầm nên điệu. Còn như Hồ-phu-nhân vì lỡ cuộc ngọc trắng cái lầm rồi phải chịu. nên đề cho ép liễu nài hoa; chớ có ý đâu dám đem lòng phụ mãi tài ba, vui gió bại cho nỗng cái mình nga vóc ngọc. Cớ ấy nên tớ biết rõ, Hồ-phu-nhân có thương cho lắm bết quá là mê nhứt kiếp ngộ nhứt thời; đó thôi ; chớ kể ngày nào Hồ-ló-ốốc đẹp an cuộng khẩu rồi trở về đinh, thì tớ với Hồ-phu-nhân, phải một đứa một nơi rời rã!

(Còn tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE



董古兩法

FAA YUE

85 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯƠN
của ông
Lương-y **DEHAUT**
mà **XỔ**
thì chẳng cần chi phải
CỮ' ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hươn này dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà thuốc Lương-y DEHAUT.
167, Faubg. St-Denis, Paris.
và hiệu trong các tiệm thuốc lớn ở tỉnh.

VIN TONIQUE

BY

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-mạnh TỔU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt cùng là trừ hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, với thấy ngày xuân đà thắm mến, hễ uống rượu này nó, thì ăi đặng cải làn thành đồng, một mảy tuổi lối coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con mắt biệt nhược, đứa bị mất trước, có bệnh bịnh, có chứng, những bị hao tổn tinh thần, hễ uống rượu này nó thì mạnh mẻ lần hồi, da thịt đỏ nồng, tinh thần tươi tốt.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Đòn xóc

Thiết tưởng người ở thà quê sắng giả vui thú nơi ruộng vườn thì chắn biết cái đòn xóc ra sao dài vắn thế nào, hình hài bao nả, hễ nghe đến tiếng đòn xóc thì biết ngay, chẳ cần thiết công lắm tôi hàng hỏi. Nói tóm lại người ruộng rẫy đối với đòn xóc thì thường lắn gần gần gũi nhau, giúp đỡ nhau vì nào khác khóa với chìa, nếu có khóa mà không chìa, nếu có chìa mà không khóa thì thành một món vô dụng, cho nên người làm ruộng phải cần dùng đòn xóc mà gánh lúa bó hoặc mạ là lẻ thường hằng có, nếu người làm ruộng không sắm đòn xóc thì chẳng những bề trễ trong cuộc sanh nhai lại còn mất thì giờ chẳng ít, tỷ như khác người cụt hết một tay, dầu có siêng năng bươi chải quơ quào thế nào đi nữa, kinh chống cũng khó lại với người đủ tay chơn, nên người ruộng vườn phải cần dùng đòn xóc luôn luôn là bổi cớ.

Và lại người ở phiên ba thị từ nước nông sạo chợ, tuy tại hàng nghe tiếng đòn xóc mà phân nhiều lối dam chắc chả biết cái hình dạn đòn xóc ra sao nện tôi chả nệ tiếng kịch lời quê xin giải bày sơ lược cái hình nó ra đây cho những người mắt chưa từng thấy mà tai đã từng nghe cho khỏi tưởng lầm nghĩ sai.

Cái đòn xóc hình nó hơi giẹp mà dài chừng hai thước tây ma hai đầu nhọn, muốn chẻ tạo nó ra thì phải dùng một đoạn tre chẻ hai chuốt đẽo hai đầu cho nhọn thì thành cai đòn xoc, dụng xóc hai đầu hoặc ghim lúa bó hay là mạ lúa, cho nên đòn xóc phải ở trung ương, xóc bên ka thọc bên nọ cho nên người hằng gọi nó là đòn xóc.

Còn người nào hay bợ hớt nịnh nhọc cũng có tên riêng là thằng đòn xóc, chuyện có nơi không, chuyện không có, lấy thiệt làm giả cho nên nước là mơi khuấy nên hồ, như chú Giáo Kim đã kết bạn với nhau, cho hay rằng đồng sanh đồng tử lại còn vào đòn xóc thọc Đơn-nân-Lin với La-thanh che sanh ra thà oán cho nên tích cũ còn ghi Giáo-Kim là thằng đòn xóc.

Nghĩ kỷ suy cùng xưa sao nay vậy có khác là bao có chi rằng lạ, hiện thời bận bạn đời nay, hiềm dửa vô nghi tâm tanh giả mang con hơn chú Giáo, trước mặt thì ông Sở bà Tỷ sau lưng tiểu nhi con hát, hoặc vì chút lợi còn con, hoặc một chút danh hư quyền giả thì liều bỵ đó qui gối lòn tròn, miệng có chút ích cho mình thì đành phần bạn, đem chuyện người nầy thọc lại đàng kia lại còn thêm đỏ gia vị nào là ơi, tôi, tiêu gừng mới khỏ, biết có một đều nưng tròn đẻ đit đặng đọa lấy thân hơi nào kẻ bạn bạn trong lúc hàng vi lầm lỗi nước tnị, nghĩ cũng buồn cười cho phương có vớ mà chẳng đã ngã quang, rồn chẳng thẹn với lương tâm lại còn khoe khoan tự đắc, khác nào huỳnh nọ chê sâu rằng xấu xa đã tiệu.

Gỏm thay mà sắng khiếp nhược thay những quân đòn xóc.

NGUYỄN-HỮU-TÍNH

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mắc phải là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập-diễn những miếng quờn mệt nhọc ho hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số.....	0 $ 05
2° Nhơ-giáo của DOCTRINE DES BO » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển.	0 $ 05
3° Thế nào là một nhà Văn-minh ? Quốc-sản con-hát của Prévilacrion 7 của ông « P. MONET » mỗi quyển.....	0 $ 10

Có để bán tại Imprimerie de l'Union, — Saigon, và sau gởi thêm 0 $ 10 tiền gởi.

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vẫn Chư tôn một mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rõi dây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ sức mạnh làm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau: 133, Boulevard Charner.— Saigon

LÀ SẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nên Chư-tôn muốn cất nhà và xây tách trường cho chắc chắn và bề-sự, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn sẽ đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ can, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng dùng một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đừng nói thứ gạch bên đồng hàng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ có làng cần phải sửa thêm nữa.

Vì gạch nầy Ban hàng bằng cối-đồng-vang và đất sét ở Bình-hòa, nên chi tổng, để lửa mà lợi dầy hơn.

Bên Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có nhiều thứ kiểu hiệu để bắt thợ làm cho vừa ý Chư-tôn.

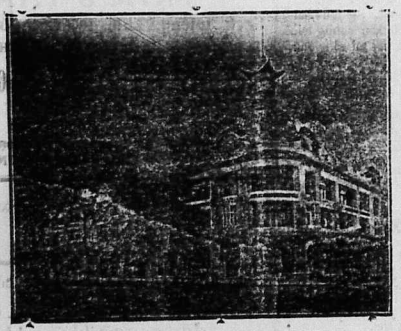
Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đừng trễ biển hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ đến tận nhà.

CHỦ-HIỆU.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu JAZZ

đi rất đúng và tốt lắm

MÁY TÁNH TỐT CỦA NÓ LẠI
Bền bỉ,
Chắc chắn,
Đi đúng giờ,
CÓ HAI KIỂU
Mặt kim trắng: 30 và 37 quan
Mặt kim nhuận như sáo để coi ban đêm: 39 và 43 quan

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... | Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đừng viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mực lực
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ MÀ MUA ĐỦ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống uổng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Ha phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã biết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tày in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rõi trong tự-vị Larousse chế Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề Lem hiệu CITROEN, chạy tốt, 4 chỗ ngồi, 40 mã lực, đã để phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đến nơi Bảo-quản Lục-Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1 $ 00 một cuốn,
Phụ thêm tiền gởi . 0 $ 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
BÁN SUỐT MỘT THÁNG CÓ GIẢM BỚT
(Manchon hàng)

HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-IGH

Là chỗ trữ-thành toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG XIN MIỄN TIỀN ĐẶNG XE MỘT CHA KHIÊN LẮM

Lãnh gởi cánh Hình hàng gởi ngoài.
Hãy viết thơ cho cuốn Catalogue mà coi.

CHỨ VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!

Nên dùng xe máy hiệu

R.P.F.

Đã nhẹ nhàn chắc chắn

Mà lại rẻ hơn hết

Ai muốn mua, hay hỏi hạn đều chi xin do nơi *M. LÊ-VAN-DU, Rue Amiral Dupré.* — SAIGON

Các Ngài chủ xe hơi!

HÃNG

L'AUTO-ACCESSOIRES

Mới tiếp đặng có 80 thứ kiểu hình bằng đồng nhỏ rất thuê mỹ để trên bình nước xe hơi.

TOÀN LÀ KIỂU MỚI

Mà giá thật rẻ

Bán tại hãng: L'AUTO-ACCESSOIRES

61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Luong-y MALEACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau bọng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì Vị

Hãng DENIS FRÈRES [Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng Rượu Champagne nút vỏ bọc bằng kẻo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài một thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng máy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp.

AGENCE POUR L'INDOCHINE

DE LA MAISON MOET & CHANDON

Rue Catinat — SAIGON.

Bán rao hàng

Lựa Cà-đê thứ nặng mỗi xấp 5 quấn, thứ đen		17$ 50	một xấp
id.	id. thứ trắng	12 00	id.
Lựa Cà-đê thứ nhẹ mỗi xấp 5 quấn, thứ đen		8 50	id.
Chỉ tơ trắng dùng may áo Annam 100 cuốn		1 20	
id.	id. thứ mán	1 40	
Vải mùng thiệt chắc 2m×0m80		2 80	id.
Giày ba đờn bố, kiểu Thanh-hóa cột cao mũi nhọn toàn vernis.		3 40	một đôi
id.	id. thứ nỉ gắn bouclé	4 00	id.
Giày ba đờn sáng, thứ đi tay tốt, lối đi boxcalf bay chevreau..		2 50	id.
id.	id. trắng hay là da đỏ	2 00	id.
id.	id. tàu bay là lót da trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi bỏ hòa đờm..		2 00	một hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYỄN-PHÁP-PẠT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi mà mua lại gốc.*

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT

102, rue du Chanvre Hanoi,

cần bạch.

Gương tốt đáng nêu

Tại trường Phú-hậu, chợ Cái-ngan, trong quận Tam-bình nầy, hôm bữa 3 Mai nhằm ngày Chúa-nhựt, có chưng dọn rỡ ràng, treo hoa, kết tuội. Thiên hạ hộp-hàn khắn-đen áo lớn, và đoàn sĩ-tử đông dầy, lao-xao nhảy nhót vui mừng, áo xiêm sạch sẽ. Rõ ra mới biết cha mẹ học-trò trường nầy, hết lòng thương tưởng ba thầy là M. M. Diệp-minh-Kỷ, Phạm-đăng-Đệ, và Lê-văn-Hương, vì hết lòng dạy dỗ trẻ thơ, không hay mệt nhọc.

Nên bà con và cha mẹ học-trò trong làng Phú-hậu, Phú-lộc, Phú-lộc-đông và Mỹ-hưng, hiệp nhau thiết lập tiệc nầy, dặng tỏ bày cám mến công thầy-giáo hôm. Khi gần mãn tiệc, có ông hương-giáo Phú-lậu, có đọc bài chúc ba thầy như dưới đây:

Kính ba thọ,

Tôi xin thay mặt cả và cha mẹ học trò tỏ lời cám mến ba thầy chuyên cần phận sự, chẳng nệ nhọc công, hao hơi mỗi giọng rảng dạy con cháu sửa sanh em chẳng tôi có mới tấn bộ.

Cuộng tôi được thấy con cháu của chúng tôi nó học hành mau phần chắn chúng tôi biết công em của ba thầy hết sức cần cù, mới được mở mang như vậy.

Nên anh em chúng tôi đồng tình hội hiệp, bày một tiệc nầy, tỏ lòng đến dập công lao tuổ nhọc của ba thầy, xin dùng cốc rượu nầy đừng nhậm lòng thảo sẩn anh em chúng tôi có cớp.

Sau đây chúng tôi xin kể sơ lược coi công lao của thầy giáo như Diệp-minh-Kỷ, hiện trước mặt của chúng tôi đã thấy.

Trường Phú-hậu nầy lập ra có trên bảy tấm năm nay, coi tuổi trường học đã cao rồi, mới thấy đề nộ-vang; ấy là vẳng có nhọc công của thầy giáo mới vậy.

Hai năm trước trường nầy được có hai thầy, số nỉ tử chừng sáu bảy mươi là quá, là tại nơi đây, dường đi học nhằng thông mà sự nam nữ cũng còn cấm.

Tự thầy đến lại coi quản trường nầy số học sanh tăng tới bằng hai, nam thầy phải xin quan trên phụ thêm một thầy nữa. Thế thì coi trường nầy tham phát đại hoà, sự giáo hóa càng ngày càng thêm tấn tới.

Mới năm rồi thầy cho ba nỉ tử đi thi, đậu được một trở thứ hai trong tỉnh, tên trò là Võ-văn-Ngôn, tuổi vừa mười cảng.

Vui thay Luy ấy trường nầy xưa nay chưa có.

Chúng tôi trông thấy hai thầy dạy lớp bổ có lòng ưa mến tận tâm.

Tóm lại, là ba thầy đều hết lòng chẳng quản công-lao, một chỉ quyết dắc dìu cho đoàn em nhỏ đặng trở nên người hữu dụng trong đời, thật là, chẳng nệ cho tăng nghiêm cư vậy.

Ngụy-ấn-văn-Nhiều.

Hương giáo du Village de Phú-hậu

Ng.-v.-Lưu Hương sao

Tr.-t-Cương Hương quản-thi.

Thay mặt-cho cả và anh em học trò trong bốn thôn: Phú-hậu, Phú-lộc, My-hương và Phú-lộc-đông.

BÀI ĐÁP TỪ CỦA THẦY GIÁO NHỨT DIỆP-MINH-KỶ

Kính quí ông,

Thật chúng tôi lấy làm vẻ vang mà được ngồi trong giờ tiệc nầy, là một tiệc rất là thân ái của quí ông tỏ tình quyến luyến. Thấy đèn sôi-sáng cảm mấy ông tình lớp tiệc nầy, ấy là chẳng lẽ cái công nên sanh em chẳng tốt dạy dỗ trẻ thơ, nên-nỗi tỏ bầu; vì mấy ông say đã biết rằng « Sự giáo-dục » là đồ hạnh-lý tiện phương, để mà dì dưỡng » cho đến nơi vận mạng. Ai mà có ngăn » được văn-minh chiếu-diện rạng ngời, dân » cho đến chỗ tối tăm, cũng chỗ vực sâu, » cũng khỏi sự lầm, sự nghỉ. Ấy là tôi tá » khẩu cầm-tâm nên quan Toàn-quyền Xa-rô (Sarraut) khi ân lợi-thành đại-Đ-bọng » đường, giữa nhiều Kinh-đô Lục-tỉnh; đặng » làm gương rực-rỡ trời Nam cho cả nước » nhi Hồng-Lạc ».

Hướng chi nay Chánh-phủ đã mở-mang khai-hóa, thiết lập học đường, muốn khắp mọi nơi, năm đủ thầy dạy đỗ trẻ em, mình cho học khỏi lo tốn kém, mà lật bật ít tháng trẻ nhỏ của mình biết coi truyện được. Lại thêm dạy-dỗ pháp-pa-tắc, biết sánh về-sanh chút ít, cũng là tuổ-hoạn lập hoài, sau-sẽ vợ buổi ở nhà, lớn trên mẹ cha, theo trau, bắt dập, thoát là khao hẳn ngày xưa, chữ coi lần bộ.

Nên cai đương giữa tiệc nầy, chúng tôi rất cảm ơn những lời thành thiệt khen tặng của quí ông, và năm ơn quí ông, mới nam em chẳng khi tự cai tiệc lật qui hóa nầy, thiệt là đáng giá. Vì nam năm sơ trau tăng không, thy là động trơi vô đất, sang chẳng dám dân ta, là chẳng gọi là tơ; sang tinh sợ hại bại vô nam mãi, là không làm cai lí nhỏ cho nên cai tiệc nầy, bổ nay-mai mon phồng gần trăm, sang lấy tình thân ái mà chi nam trong thế nầy, thật là vô giá.

Sau đây chúng tôi cảm ơn những chữ-vị đến dự không nhọc mai nay, vì chư quí-vị chẳng sửng mang giùm cho nam em chẳng tôi, được long cha mẹ sĩ-tử thương yêu cảm mến.

Chúng tôi không dám làm mất ngày giờ của quí ông, song le cai có nọ đông-tâm sẻ-tập như vầy, thật là nơi quận Tambinan nay là trung tỉnh Vĩnh-long nầy chẳng là ít sẻ; vì nàng tôi là đua giáo-viên, nhỏ nhoi cuộc pape, quí vị mi-nam cho tự giáo-nhà trọn cơi mộc thành, ngang-khôi Vĩ thế, dám trông cảm tưởng trong lại, chẳng dám bèo bọng nam xi nin ma nam đến cảm dự nào, sẽ có dân nầy ông qui trọng con nầy, thọ ngọa thiết sơ nam vậy.

Lạy nơi nhàng tôi cảm ơn quí ông quí bà và năm quí vị một lần nữa, và xi-nhậm lời của nam em chúng tôi nầy cho cho quí ông, quí bà và quí vị được phước tho miang trường và sĩ tử tại đã, học nam cho tam tân phát.

Diệp-minh-Kỷ

Charge d'Ecole Elementaire

de Phú-hậu

Cái-ngan — Tambinh

Người đạp thinh cuộc nầy:

Nguyễn-quy-Lượu

Propriétaire à Phú-an

CÁC PHỤ-NỮ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức-khỏe mạnh-dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bế được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

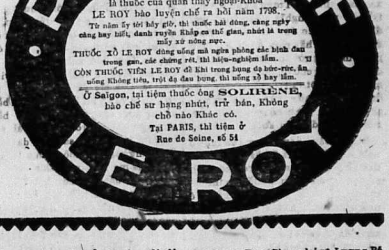
Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-tử sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON



Thuốc-xổ hiệu LE ROY

là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra bổi năm 1736. Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hải đông, càng ngày càng hay hiệu, danh truyền Khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.

THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mà ngừa phòng các bịnh dịch trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.

CÒN THUỐC VIÊN LE ROY để khi trong bụng dạ hóc-rức, ăn uống không tiêu, trót dạ đau bụng thì uống vô hay lắm.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE, bào chế sự hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.

Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 54

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

CHUYỆN NGƯỜI LƯƠNG-BÁ

Người tỉnh Hồ-quảng là Lương-Bá, thuở còn *hàn-vi* (nghèo), Tạ-Tiểu quận Tú-xuyên, mà chưa không gặp vợ và con thứ hàng. Ai không nàng nầy nọ đến hỏi, khi bắn xong, vợ lại giáo-cáo cho em vượt mình là Lương-Tăng nghỉ thoảm mà về trước, còn mình tôi lần-lần sẽ đem hiền-thê theo trong lưng, bằng đường-bộ mà đi đặng chơi hoàn-cảnh.

Thuở ấy người ta đem tiền đi mua đồ, thấy không hàng thì lấy, thì tính ở nhiều ngày đặng, thành ngoan thường. Vào núi, vô kiếm chỗ vắng mà nghỉ ngơi, thì thấy có một cái nhà tranh ba căn, chung quanh thì có một hàng rào hoa-nở. Lương-Bá bước vào đến trước thì gặp một người trai thiệt đẹp như vẽ, đang làm gì bên lò. Người trai vội-vàng đứng dậy và sanh tiếp hỏi nhảo thì Bá đã thi-lễ và nói luôn rằng: « Phiền hiền-muội, tôi là khách *tha-phương*. Đi đây thấy phong cảnh đẹp, tôi muốn nàng lại xem cho biết. Song tự bổ vắng lạ, tôi bèn đứng kiếm nơi lỉ-tắc cho an. Ấy vậy, nên trăng-sẻ vui lòng cho tôi ở tạm trong nhà chừng một vài hôm, tôi sẽ đi. Chỉ cho xứng đáng. »

Người trai bèn nói và đáp: « Xin miễn cho khỏi khách khứa trong nghĩ cho khác rồi tôi sẽ hiện.

Kho-vô-cùng-tận, vợ hai đang hết sức gian-nan nhọc nhằn, người trai lấy là Trần-Phong bèn nói: « Nhà tôi ở-nghèo lắm, bỗ phỉ tôn không cho sự ấy, thì tôi đẹp dạ vô cùng. Xin cậu cứ an lòng mà tá-túc đây, còn sự ăn nghỉn chi, cậu cứ nên lượn đến. »

Lương-Bá nghe nói thì mừng vì đã gặp chỗ nghỉ-nhoi, và khỏi ra hỏi thăm người trai vì những nơi thắng cảnh. Người trai rằng: « Xứ nầy là một vựt đất phì-nhiêu; bởi vậy cho nên sản khá xem đó mà coi, những thảo-mộc đều sum mậu lắm. Tay vậy mặt dù, phía đươi xóm kia có trồng những vườn-tược mà thôi, nên nó phải hiếm hơn phía trên nầy; đây có mới-sơn lại thêm gần mé biển. Ý cậu muốn tìm nơi thắng cảnh mà xem, thì phải nghỉ rằng cậu nên đi chơi theo một trên nầy hơn là đi một dưới. »

Lần ấy trời đã tối, Lương-Bá trong mình sẵn mỏi mệt tinh để nghỉ một đêm, rồi sáng ra sẽ tỏ Trần-Phong ấy đạo.

Ngày thứ, vào mới rạng đông, Lương-Bá thức thì thấy Trần-Phong đã dậy đã bao giờ, và đã lo sơm nước sẵn một mâm để cho mình tới lòng rồi có đi ngoạn cảnh.

Trước khi đi thì Lương-Bá nướm rủ Trần-Phong. Chàng man-mắng chịu liền và đinh công việc nhà lại, để ra đam đường cho khách. Hai người ra đi chẳng nữa đặng thì đến một hòn núi chẳng cao cho mấy. Trần-Phong chỉ nói mà rằng: « Núi nầy là núi Tiêu-diêu. Nó nằm sát bên mé bờ, Cậu lên đó mà xem, thật là rất đẹp. »

Hai người trèo đến nơi những thì gặp một nẻo đường ăn quanh theo bông nầy. Bi mãn đường ấy thì cả hai lại đến một nơi bằng thẳng, và Trần-Phong nói đó là phía một tiền bên nói Kiêu-đế». Lương-Bá bước tới trước mà xem thì thấy một cái nhà lợp toàn bằng ngói biếc, coi trang lộ lắm. Nhà ấy cất nhằm nơi phải thế vọ phàng. Phía sau là núi, có cây chen đá, là chen hen, còn phía trước, dưới xa là biển rộng, lao xao nước cựa. Cuộc nhà mà có đủ tiền-tài-trợp, hậu huyền-vũ thì có cuộc nào sánh kịp cuộc nầy đâu!

Một bên bà nhà ấy, dưới bóng tùng, có mấy cái võ đá nhỏ mọc một hàng như đâu cần ai đam sắp vậy. Hai người bèn ngồi trên đó nghỉ chơi. Trần-Phong đầu rằng: « Nhà nầy là của một vị Lại-bộ thượng-thư họ Trịnh cất ra, để mỗi năm sang mùa hè, đến đây mà lánh nắng. Từ hai năm nay, chủ nhà vắng tới lui, và tôi có phong văn rằng người đã từ lộc, Tổ ra nhà nầy phải hỏ hiến đây, mà tôi chẳng biết hễ kẻ nghiệp của người ở đâu mà cũng không ai lai vãng. Mọi lần vẫn có người ở mà giữ coi nhà nầy, song mới từ mấy tháng nay, người ấy bỗ đi đâu, chẳng ai hiểu đặng. »

Nói rồi, Trần-Phong lại rủ Lương-Bá vào xem nhà ấy. Quả là một nơi xinh-thắt rộng rải vô cùng. Bị bề bức mấy trăng, mà ấy có hơi dơ, vì bụi đóng và lưới nhện giăn khắp nhà. Nhà chia ra những phòng-the nhiều chừng lắm: Có nơi xem sách, có nhỏ nàng ăn, có nơi ngơi-nghỉ. Đồ vật dụng thật nhẳng-chẻ coi cao báu, song mỗi món đều sắp-sáng.

Hai xem xơ mà Lương-Bá đã có ý mê cảnh vật, nên va rủ Trần-Phong ở với mình lại đó ít ngày chơi. Trần-Phong chịu và tỉnh về cọ bị vật thực cho đủ dùng rồi sẽ sang nhau lên ở đó.

(Còn tiếp)

BẢN-QUÁN KÍNH BỐ

L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VAN-CUA.

Saigon, le 23 Mai 1925

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de France
155, Rue Catinat, N° 155 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi *có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay*.

Sách in rất đẹp, có cả *địa-đồ*, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư và bạc TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Tiệm* 0$20 *tiền cước*.

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$80

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

LA
REINE DES MONTRES
DES FABRIQUES
PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

giniệu « REINE DES MONTRES » vàn	Huê-kỳ	8$00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 80
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Bằng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyền Tiêu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Chaigneau 157, Saigon

Mỗi một cuốn.. 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0$36

Cuộc đấu cầu

Ngày lễ Thăng-thiên 21 Mai 1925

Bữa thứ năm, trời khí mưa khí tạnh, âm cho ai nấy đều có dạ ăn lo, nhứt là mấy người mộ thẻ thảo thì buồn xo, một lát chạy ra sân xem trời, chạy ra chạy vô than thở, sợ một đều là trời cứ mưa hoài, làm cho dở lỡ cuộc đấu cầu với Anglais.

Nào hay trời còn độ lòng người nên từ hai giờ đến chiều tối trời lại trong. đường lần lần khô ráo. nên chưa ba giờ đã thấy trước sân Etoile de Giadịnh, trẻ nhỏ người lớn đã tựu cả rồi chờ bàn giấy đứng vỗ chành chỗ, kẻo vỡ trỗ không thể coi được.

Thiên hạ lần lần tựu đến, bàn giấy đã không kịp, sắp lớp nhau đứng kế trước người sau, thiệt rất có thứ tự và lớp lang chẳng có lộn xộn lóng ra ngoài mướt như mấy kỳ trước.

Nhứt là mấy ông mua giấy hai cắt thì rộng-rải lắm, có hàng sẵn đặng ngồi, chẳng sợ đứng chân chực, và chẳng sợ mỏi cẳng.

Bốn giờ rưỡi thì M. Them đi rước mấy người dưới tàu ; Ong-la lên đến, được chơi vài phút kế ráp đá.

Vì trời mưa nên sân lầy khó song có một hai chỗ còn dọng nước làm cho mấy tướng Hồng-mao phần nhiều ở dưới lâu năm ba tháng không được thấy, lại bị sân trơn, nên coi [illegible] chơi có kém hơn mấy tướng cầu-bội Etoile de Giadịnh một thì, chơi một cách tế tế không khi nào ỷ sức mà lấn-lướt người sân Giadịnh, thiệt mấy người đá banh-tỏ Nam-kỳ nầy cũng nên lấy thro gương đó mà bắt chước.

Chơi trong nửa giờ trước Etoile de Giadịnh ăn được ba bàn thì thì Anglais phải gỡ lại một bàn song vì tiền đội còn chậm chạp một chút nên nhiều khi vô thế ăn mà để hụt mấy dịp may mắn ấy. Lại tướng thủ thành của Anglais tuy cao lớn mà có ý chậm một chút, chớ chi được mấy người thủ thành của mấy chiếc tàu trước thì Etoile de Giadịnh cũng khó mà thắng được nhiều như vậy.

Trái banh qua lại coi đá không mỏi mắt, lâu lâu mà có một cuộc như vậy thì ai ai cũng vừa lòng ưng dạ.

Chơi mãng cuộc Etoile de Giadịnh ăn thêm được một bàn nữa, tắc gần mãng giờ Anglais áp đến ghe phen M. M. Giải-Lư-Xường gỡ nhiều lúc nguy, bằng không thì cũng phải thua một hai bàn vậy.

Chúa-nhựt tới đây 24 Mai hai hội nầy sẽ tranh đấu nhau lại một kỳ nữa. Lần nầy chắc khác hơn lần rồi là vì mấy tướng Anglais đã hết bợ ngợ, và chắc sao cũng sắp équipiers lại, nên kỳ tới đây Etoile de Giadịnh cũng khó mà thắng nổi lắm.

Muốn thấy rõ coi Etoile de Giadịnh kỳ tới đây thắng nổi nữa cùng chăng, xin hãy đến xem thì rõ.

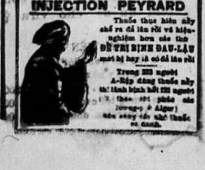
NHIỆT-THÀNH.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đều khí, mắc sáng hiệu « WIZARD » đều tốt, đúng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
109 d'Espagne, SAIGON

INJECTION PEYRARD



Thuốc thục hiệu nầy chỉ ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỜI TRỊ BỊNH ĐAU-LẬY
mọi bộ hay là cũ đã lâu rồi
Trong 333 người A-Rập dùng thuốc nầy thì tỉnh bịnh hết 331 người (Thuốc nầy phải dùng theo lời chỉ dẫn của nhà thuốc « Arlington & Algier » nếu dùng cho khác thuốc thì chẳng có hiệu nghiệm).

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB Tự GIA-CÚC
Propriétaire, A gie Rue des Marins. — N° 312
et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bản hàng Tây hàng Mẹ, hàng Tàu, hàng Bombay, kim thì vải sẽ, khăn, áo, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng và lãnh nhuộm đồ hàng trải mặc lựa, chắc lại không phai. Lãnh may giám tân hoá không rất nhọ mốc nào nơi đây không có. Bản đồ nữ-trang kim kiểu kim thời và đủ các thứ hột nhẫn cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đủ kiểu tây ý muốn của Qui khách, vậy mua cùng đến giá cả hết lòng. Lòn Qui khách đợi gói đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hay vệ sanh, cất theo kiểu âu châu, mùng mền gối nệm đều toàn hảo, bề-bộ đồ sài khéo, đi đứng có mợ nước sạch sẽ. Tổng chiết lời gọn bông, có nơi Qui-khách hứng cảnh trời chiều rất nên thú vị. Qui-khách đến đây như có tiếc bạc nhiều gởi tiền chẳng tôi gìn giữ chắc chắn có hiệu lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chẳng tôi đã sụt giá và hằng ngày to chỉnh đốn cho vừa lòng Qui-khách.

Vậy xin Qui-vị gập dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chưa trả bước xin gởi đây tạm ngủ thì chúng tôi rất hậu tình thân-cảm.

CHỦ-NHƠN. cẩn khải.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ già tên là Wilson mà bốn năm nay người ta thường thấy ông ta đi xe hơi chạy mau như gió, có ngày ông ta đi hơn trăm dặm mà không hề hấn gì. Ông ta năm nay đã 105 tuổi rồi mà ông ta còn khoẻ mạnh như thường. Người khách nghe nói rất lấy làm lạ lùng mới viện trong thư nhờ ông ta cho biết phương thuốc nào mà ông ta được như vậy. Ông ta có gởi thơ trả lời rằng : Có chi là lạ đâu, tôi chỉ có trước khi ăn cơm hay uống một ly rượu Vermouth Dubonnet là thứ rượu bổ mà thôi. Thiên hạ nghe nói cũng cứ tưởng như vậy, song họ không biết rằng có phải tại rượu Dubonnet hay không mà ông ta được sống lâu như thế, nhưng ai cũng thấy ông ta khoẻ mạnh và tráng kiện.

Một ly thuốc nước nhỏ thuốc hoàn giá là..... 3$00

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

SỰU-BỘC-LINH-DƯỢC
(THUỐC TRỊ BỊNH TRÊN-LA)

Bịnh Hoa liễu là một mối giặc lớn trong đời văn-minh thế-giới, kẻ mang lấy nó, coi ra chẳng ngoa, ngủ không yên giấc, ăn không ngon miệng, thân thể ốm-o, mặt mày xanh-xám, tinh-thần mỏi-mệt, gân cốt rã-rời, thiệt là một cái khổ-não rất lớn trong đời người ta. Vì vậy cho nên có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình công tuyệt giống hoặc đi truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại dùng lầm phương thuốc.

Chớ như tiệm tôi đây, tôi xin làm thuốc đến nay, vẫn trị các bịnh Hoa-liễu cũng đã nhiều, gần khắp trong thế-giới, cho nên mới thấy đăng nhiều cái mối tệ mà nghiệm ra.vì có nhiều thầy trị bịnh Hoa-liễu thì hay dùng những vị Bí-dịu sương mà xỉ cho mạnh, hoặc dùng vị Thủy-ngân mà đăng xuống. như vậy thì chẳng những là hại thân mà lại không còn sanh con nữa đặng, ít phải tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy rất to. Vì chẳng hề coi độc mà nó vào mình, thì nó cứ vào theo mấy nơi mạch máu, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xỉ sớm vậy mà xỉ ra cho hết mấy nơi mạch máu trong cả châu thân đặng sao? Bất quá là rúc cái nhiệt độc nó đương hành mà cho xỉ ra, hoặc cho nó hạ xuống, đặng mà làm cho giảm xấp thôi, đó mà thôi, chớ nói lành chế độc ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì là làm to lắm đó.

Bởi tôi xét rõ các *cô ấy*, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông Lương-y đặng nghiên cứu các chứng bịnh ấy mà chế thứ thuốc nầy ra đây, để mà cứu người và giúp đời, về lại tánh thuốc chữa các bịnh, không ngừng cũng không xỉ lớn, bịnh nặng thì mới ngày xỉ hai lần, còn bịnh nhẹ thì mỗi ngày xỉ một lần không đau bụng, cũng như thể người mạnh lại dẫn vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc-hoặc theo mồ hôi hoặc theo đường tiểu-tiện, hay là hơi thở mà ra, lâu cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết-tịch sạch sẽ, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sửa điện mạo sáng láng, tinh thần khỏe khoắn.

Chú trị các chứng bịnh bởi hoa liễu kể ra sau nầy :

Phong thấp đau xương	Bán thân bất toại.
Tim-la lô-lốc.	Dương mai mọc mụn,
Đau bịnh hột xoài.	Ung thư nhọt ghẻ
Huyết khô huyết độc.	Lát vai lát đồng tiêu,
Gió độc lấy lưỡi.	Vô danh thũng độc.
Bịnh nổi mề độc.	Các chứng độc ngoại-da.

Như ai có bị mấy chứng bịnh nầy thì xin đừng có tiết tiếc, hãy mua mà uống, vì thuốc nầy trừ dứt nọc chẳng còn tái đi tái lại nữa.

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa sớm mai nấng thuốc nước một muỗng và tối trước khi ngủ uống một muỗng. Còn thuốc hoàn nếu mới lần lần hoặn sau khi ăn cơm trưa và tối, phải tắm mỗi ngày một lần, và phải cữ ăn đồ chua, đồ sống sít.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hồ Thủy Xoàn của hàng AN-HƯNG Tự

Bán toàn những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Europe, la maison « MELIA FRÈRES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans la fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Aussi sont-elles peu de nicotine et ne sèchent pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient et ce malgré la hausse, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué parce que cette cigarette précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et principales villes des divers pays de l'Union-Indochinoise.

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

賴石煙枝

安興洋行

THUỐC ĐIẾU HIỆU
« HỘT XOÀN »
Kim-cang-Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA-noyer-de. Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rộng thuốc lắt nhiều hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đà thơm thơ mà lại nhẹ khói.

Ít có như vậy, lại không khô cổ, để lâu không sai mọt. Không chua mốc, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nếp tẻo, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán lần Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chạp phô lớn, nhứt hạng ở Saigon, Cholon và các xứ trong nội Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh BERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Strop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Mấu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiêu dẫn chỉ Quốc-ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ, RIGAUD, LAMOITE.
Nước sác tóc — Đủ các thứ.

VẢY MỰNG bề khổ rộng 0 m 80
LÁNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ÉCHANTILLONS
TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ
Sẽ dặng giá rẻ
Lời nhiều.

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
ĐƯA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le Stunff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-Thành* hạng nhứt *M. Trần-văn-Chuẩn* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

DÙNG SỮA BỘT
NESTLÉ
thì giá trẻ gì
cũng đều trở nên mạnh được

Office Agricole & Immobilier
Thọ-nghệ thực-nghiệp
TRỢ-LÝ PHÒNG
Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược ;
Giùm hỏi vốn cho ai có hãng-sản tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc cố đề vay bạc mùa hoặc là bạc đứng ;
Tiếm các phương-pháp hoàn toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.
Tổng-lý : J. G. HÉRISSON.

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ (CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thứ lệ về ký hạng-đồng tiền thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lâm.

Chức việc hàng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, lương mỗi đều phải đọc xem xây cho biết chon tinh thuế và số thuế của mình phải nộp.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người ai thấy.

Giá tiền, mỗi cuốn ..... 2$50
Chết quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
37, Rue Catinat Saigon.

CÁC VỊ DI XE MÁY ĐẠP !!!
có dể bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
125, đường Espagne — Saigon
CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ
KỂ RA SAU NÀY :
XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có đủ bộ-phận, có frein và tài dụng đồ phụ tùng. 5$500
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bơm và tài đồ phụ tùng..... 64 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bơm, frein và tài đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để hai trái khỏi, đủ đồ, ống bơm, tài đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 79 00
Thứ xe thường cho con nít bằng émail sơn đen có đủ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu "Cocorico" bề ngang 55 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.... 1$10
Ống bơm xi-kèn 30×16. ..... 0 70
Ống bơm xi-kèn 38×16. ..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thường. 2 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU
Thứ xe 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi..... 26$00
Thứ xe 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ xe 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ cần bổn hãng : Vọt đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.
Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trước 3 $ 00. Sẽ tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Gại khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà nấu nấu gắt hay đánh dây thép cho chỉ ở theo rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne tốn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn xin viết thơ cho

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mung và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ly) ởquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Trung-Bắc

TOURANE
Ăn xoài mà chết

Vừa rồi có một người đàng ông chẳng biết vì cớ gì mà cứ ngày chỉ ăn, mỗi ra xoài và rượu không biết mấy rổ chất. Song sớt ra thì bởi ăn xoài uống rượu nên phải thọ bịnh mà vong thân. Thảm hại thay ! Cái món xoài nầu nay có hại nhiều người làm mà trong các thứ xoài thì xoài cơm xoài tẻ nó độc quá mà có người ăn hàng chục hàng trăm nên thường phải chết

HANOI
Một cái xác đàn-bà ở trong hồ Hoàng-kiếm

Ngày 14 Mai người ta thấy một cái xác người đàn-bà chừng 25 tuổi chẳng biết hương quán ở đâu mà xét ra đồ ăn mặc thì là giống một người đi ở, chẳng hay vì nong nỗi gì mà đi tự-tử một cách thảm thiết như thế.

HAIPHONG
Tự-tử

Tên Mẹ-Nha ở làng Như-hàng chẳng biết vì cớ gì mà tiệt cổ ở trên xà nhà bếp chết vô lối thì thiệt mang đi cho khiến thầy vào nhà xác để mai táng.

PHÚ-THỌ
Một thám giả

Một bác mật thám sĩ, đánh xe xin bỉ thua rất giỏi giấy ra bắn rằng là một thám quan sai đi bắt sở bạc nay rút ra thì mới bắt bác nầy là một bác thợ giày tăng tiền lem bẻng thì đi cho đưa vào làm việc sở đó lao cổ thấm thình coi trong bọn tù tội coi có chú nào làm một thám giả nữa không ?

HAIPHONG
Quăng thầy trẻ con chết vì bịnh đậu mùa

Vừa rồi ở Hàng-kinh người ta có thấy hai cái xác trẻ con quăng ở đường hai xác ấy toàn là bị bịnh đậu mùa mà chết cả, thiệt thay cho cô cón vừa xảy con hết.

TOURANE
Lễ Khánh-thành đài trận vong tướng sĩ

Chiến Chủ-nhựt 10 Mai tại thành phố Tourane có làm lễ lạc thành đài trận vong tướng sĩ rất là trọng thể khi làm lễ ấy thì quan lại đến dự lễ rất đông có quan Khâm-sứ Trung kỳ làm chủ tọa lễ. Khi các quan đọc những bài diễn văn xong thì có độ các qui tánh phương danh dâng các nhà sách bằng đồng sơn ấy thật là vinh hiển thay.

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Định cho Mme Lê-thị-Kiên khẩu một số công thổ đợt thành 1 mẫu 23 sào số hiệu 276, tờ thứ nhứt bọa-đồ làng Phước-lễ tổng An-phu-hạ hạt Bà-rịa, theo các khoản kể sau nầy.

Người khẩu phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Sự cất khẩu nầy chẳng động hàn hay là chướng cho người ngoại cận mà không có phép quan cho trước cho mình hạch.

Sự bán hay là nhượng mà trái các khoản nói trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự ích lợi chung.

Quan Thanh-biện chủ tỉnh sở tại lãnh thi hành lời nghị nầy.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925,

Bổ cất công thổ đợt thành 607 mẫu 85 sào 90 thước tọa lạc tại làng Dinh-sơy, tổng Dinh-phu hạt Longxuyên để cho M. Mordelgues khẩn tạm về lối nông ngày 29 Avril 1916 suy định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy theo như các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

Quan Thanh-biện chủ tỉnh sở tại lãnh thi hành lời nghị nầy.

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUỜN
của ÔNG
Lương DEHAUT
uống trước khi dùng cơm.
thì CHẮC BẰNG KHỎE MẠNH LUÔN
và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi sự ăn-uống hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc huờn nầy trị các chứng bịnh :
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT.
KHÔNG THỨ THỚT.
BÁN TẠI: Nhà ông Lương DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu **BAZAR-MODERNE** » của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên đời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN
Áo mưa thứ hạ trọng lót tiam
imperméable y như hình người
giá..... 1$00
Áo mưa trọng lót coi-sọc... 13 00
Áo ki h Gabardine double... 15 00

RƯỢU PIPPERMINT
ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu này nồng xuất khẩu tiếng và tiệu.
Làm bằng đường tinh anh.
BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HA.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint sẽ thông lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng GET ra từ năm 1798 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

BỊNH LIỆT KHÍ
Cách trị bịnh mạnh hăng thuốc hiệu
GINAT, LE SYNOUSSINE

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông lương-y VI-TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tôn thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đứng hình công phật mộ mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tặng đức, thiệt, bổng đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng qua đời mới đây lại có kẻ gian nơ giục đã tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nặn nó dùng các thứ thuốc rất sâu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những sagliang tờ giấy như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây sau cao-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
35 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trử tại hãng L.U.C.I.A
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nấu mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ coi nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chiến Bà đội mũ trận thêm, tay bồng ấn chiến, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho rụi khách hay rằng ông mới mua đặng có hiệu bán đồ bằng của ông Nguyễn-Bức ở tại đường Cửa-nam số 48 và 48.

Xin đến viếng hiệu thì quí khách sẽ thấy các món hàng tối thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán đã các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đi chiếm được giữ nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Như sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ sở sự cũng lời mà chư-tôn và thân hằng có hâu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biếu trong lúc Tết Tây và Tết Annam cùng là đồ cho những người bạn-hữu từ giã nơi thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ lối đồ cho chư-tôn chọn lựa mà có lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ có việc nơi ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán lẻ và bán sỉ như : đồ sơn, đồ đồng, đồ khảm, đồ mua, đồ chạm, đồ thêu bằng bông, hàng bọc, nhiễu hột gà, bố ng, nuyền, the, la-cà, xa-lụp, lượt lông đề các thứ màn, lãnh bườu, lụa có-đô. Lụa quần-anh, nệt mey màng, các thứ lá bông và trên đồ các màn, các thứ quần tàu, giày hạ, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà hiệp bằng. Các thứ rương đa và valises ; v. v... Có bán hàng Tàu, quyền đan, lãnh tàu, lãnh bèo-thảo, hàng cẩm-châu, chăn-xỉ, trivu, lụa-sa trắng v. v. nhứng đồ mền, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bổn nơi đồ đạc hoài coi giống đồ ai mặt coi bán, giá chưa đồ đồng. In-hương, chạm cẩn ; nệm khít v. v. giá thiệt rẻ đề đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hàng giao ngân tiền gởi người mua khắc trả.

Đành đây thập đi CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81, rue Catinat, Saigon.

SỐ THỨ 2034 SIX PAGES NGÀY THỨ HAI 25 MAI 1925: — NGÀY MÙNG 4 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAO THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	24 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	13 00
Ba tháng.....	3 50	6 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Khách hàng thì kể từ ngày mồng một mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-156-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tho, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tăng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DEPOT LÉGAL INDOCHINE No 3678

BỊNH THIÊN-THỜI

Phương cứu cấp

Bịnh Thiên-thời là bịnh gì ? — Từ xưa tổng nghe lớp ông-bà hay nói, cho đến nay phần nhiều người đốt nhà ở trong những chốn thân quê cũng còn tin giữ lời xưa mà nói mãi rằng bịnh Thiên-thời là một bịnh của Trời làm ra để mà phạt mà trừ tuyệt người không lành, ở đời chữa những đều tăng bạo bất nhân, chẳng hề b.ết tu nhân tích đức. Chắc vậy nên mới đặt tên cái bịnh hiểm ấy là bịnh Thiên-thời. Đặt như vậy đặng thấy thuốc Annam, hàng nhứt là mấy tay dun-y, lấy cớ làm cớ mà nói rõ được khả y ; vì là bịnh của Trời cho, thầy cứu bịnh chẻ không hay cứu số. Tại sao bọn dun-y lại đặt là thiên-thời ? Tại họ coi không ra bịnh gì mà trị nên phải đổ như vậy mà tránh tiếng bất tài cho mình ; lại thêm bịnh ấy là một rối nguy cấp, người làm bịnh hiểm nghèo ấy năm mà đợi người nhà đi rước cho đặng một tên dun-y đến, cho tới khi thầy chẩn mạch rồi thấy bịnh, không cứu nổi thang cứu cấp, thì người bịnh đã lạnh quá rồi, lạnh móp tay móp chơn, mắn không thông, mạch hết, đó lưỡi, cứng miệng, thứ còn mắt vô sắt hèm, còn chi mà kể. Vì có một cớ người nhà bịnh đốt, thấy bất tài, mà thuốc xưa hễ ai vướng nhằm bịnh hiểm ấy thì họ mạng lắm, phải chịu nằm đó mà rên-la, vật-mình với nhay mà chớ cho đến khi tắt hơi, bỏn qui dị-hộ. Nghĩ coi thầm tâm cực xác cho người không may lắm bịnh truyền hay là bao ?

Bởi ni, thầy giỏi thuốc hay chẳng thấy, chửa bịnh thiên-thời dễ như trở tay, không để một ai phải thác. Cớ ấy nên người đời nay không gọi bịnh ấy là bịnh thiên-thời, mà lại cho là một bịnh trúng-thực ; nếu biết sớm mà chữa cho trúng cách phải phép thì tức nhiên bịnh dầu hiểm cũng chẳng nguy cho đặng.

Thật bịnh mà xưa đã gọi là thiên-thời đó quả là bịnh trúng thực hay là trúng-thử mà ra ; trước hết nó làm ẩu tả một cách dễ dội, hoặc có đau bụng hoặc không, ẩu-tả đôi ba lần rồi thì mỏ-hôi đổ ướt cả áo-quần người bịnh lạnh rung như sốt rét. Lúc nầy nếu chẳng biết cách dưỡng bịnh cho ổn lại, thì người bịnh ẩu-tả đôi ba lần nữa, móp tay móp chơn, thứ con mắt, cứng miệng, đọn các gân máu đều ngưng, mạch lạc hết thảng, đi mất coi tìm đau, người bịnh đã thiệt sẵn.

Cho nên khi có người bị như vậy, trước hết cần cho người bịnh uống rượu Cognac hoặc rượu Rhum cho nóng. Nếu chẳng có rầu chi nóng mà đánh cũng mình nhứt là mấy chỗ mạch máu, thì dùng đỡ rượu Rhum hay là Cognac mà đánh cũng xong. (Hễ đặng người bịnh khỏi lạnh, tỉ tỉ tức nhiên ẩu-tả phải dứt. Dứt ẩu-tả hết rồi lạnh cũng hết nóng, có người nóng đến mê sảng không còn biết gì, nó phải giữ người bịnh nằm trùm cho kín, chẳng để cho người bịnh mở sáng chạy bậy. Đến hồi nóng, bịnh hay đòi uống nước ; khát lắm, uống bao nhiêu cũng không đã. Vậy nên giữ không cho bịnh uống nước lạnh hay nước trà. Nếu nhà không có nước suối mà cho uống, thì dùng nước hột rang, một gáo ngâm nước cho uống ; còn một nửa bọ vô khăn mà bọp cho bớt khô-ráo.

Mùa nầy là mùa phải bịnh thời-khí. Nhà ở Saigon, nhà nào không thể sắm những rượu Rhum rượu Cognac mà để phòng thì khi có như vậy, chẳng luận giờ nào, cứ chạy đến nhà cô Nguyễn-thị-THẢN, chủ là bánh bít-qui Quảng-xứ ở đàng Lareyclère số 13 mà xin một chứng rượu thuốc về uống gừng đặt bịnh ẩu-tả động vậy. Thuốc rượu nầy đã cứu đặng nhiều người rồi nên cô Ng.-thị-Thản, muốn làm phước, xin tea bổ thuốc ngâm rượu để cho ai có bịnh đến xin về uống.

Còn như người ở Lục-Tỉnh, trong thong-trong làng, không thể có Rhum Cognac, mà cũng không thể đến cô Ng-thị-Thản mà xin đặng, thì cũ có gỏi toa thuốc rượu ấy đây, ai muốn chép sao tea bổ thuốc về ngâm rượu cứ đúng và làm phước cho người trong thôn tận hưởng thì.

Toa như vầy:

Toa thuốc rượu thiên thời và mấy chàng trăng thực, trăng thử, trăng hàng, vân vân...

Bắc sa sâm	1 lượng
Bạch phục linh	1 lượng
Bạch trật 白术	1 lượng 5 chỉ
Chích cam Thảo	1 lượng
Chánh bán Hạ	1 lượng
Trần Bì	5 chỉ
Mộc Hương	5 chỉ
Sa Nhơn	5 chỉ
Hậu Phát	1 lượng
Cánh Hoài Sơn	1 lượng 5 chỉ
Trạch Tả	1 lượng
Chỉ xát	1 lượng
Bạch Thược 白芍	1 lượng
Trà Linh	5 chỉ
Thương trật 蒼术	1 lượng
Ô Mai	1 lượng
Mộc qua	5 chỉ
Hương phụ 香附	1 lượng
Hoắc Hương 藿香	5 chỉ
Hương Nhu 香薷	5 chỉ
Bạch biển Đậu	1 lượng
Trước Nha	5 chỉ
Hồ tiêu	5 chỉ
Càng cương	5 chỉ
Bạch Sa Bờeng	1 lượng
Bạch đận khấu	5 chỉ
Bạch phu Tử	5 chỉ
Nhục Quế	5 chỉ
Thục địa	2 lượng
Bạch Bì Sâm	2 lượng

Mỗi lần uống một muỗng café, uống trong mười phút uống nữa, chừng nào thấy giảm thì thôi.

☘

Bịnh thời khí bây giờ có đủ phương phép trị nổi, nếu không lo, để chết là tại mình không phải tự trời mà cũng không tại bịnh.

MỘNG-HUỀ LÂU

TRAVINH

Đám cưới sát nhơn

Hôm ngày 20 Mai, giữa đám cưới tại Bửu cải, người người ăn uống lưới cười, kẻ kẻ nét năng vui thú. Hay đâu lúc chén thù chén tạc lựa luận bàn bàn làm cao mé gặp ra một cuộc cải cọ lối thôi, chú Bọp cùng cậu hương-quản Sóc : Nghĩ vì mình làm hương-quản nội tại thôn, ai lại không kiến danh nể mặt, nay lẽ nào để cho một tên dân lén đụng cẳng cao với mình vậy sao ? nên cậu hương quản vì đỗ quạo xăng cho chú Nọc ba bốp-tai ; chú Nọc phận quá chén cô ông men sẵn lòng trợ chiến nên nổi giận, chú hương gì, bèn trở đi đâm cô không cậu hương-quản Sóc. Cô thân men trợ lực, nên chàng ba đâm thấu tới phổi, máu ra lai láng, hương-quản Sóc té xiểu n.ỏ ông nỗi lên tức tốc làng đến bắt Nọc giam cầm rồi làm phúc bẩm giải ngay tới tòa để quan tra xét.

TÁNH LÀM CAO

(Tiếp theo)

Đã nói rằng giọng nói của « con đĩ », tiếng nói của thằng « du-côn » để ai chẳng biết cho là thế nào, xấu-xa dơ-dáy làm sao mà ta cần gì phải phê bảy ra để chê bai cho nhọc. Thứ hỏi những kẻ biết đều, những nhà liêm sĩ, có ai gọi rằng giọng nói ấy là hay, tiếng nói ấy là thanh-nhã bao giờ. Thế thì dầu ta có làm cao thì chẳng qua là làm cao với mấy « con đĩ » mấy thằng « du-côn » đó thôi ; mà cái hạng « đĩ » và « du-côn » đề có đáng cho đẳng trượng-phu quân-tử làm cao với-lẻ đề hay không ? Tưởng thật là không ! Thật là không ! Đời mấy ai đem thời mà khấp lỗ tai trâu bao giờ ! Vậy mà hiện nay trong xã-hội ta có một hạng người làm cao theo cách đề mới là lạ đời cho chớ. Nhưng cũng đừng tưởng rằng hạng nầy là đó, nhiều khi cũng đời cho chớ. Thành chữa qua mình, dám đời hà hạng ra nuốt ống. Voi vào bụng một cái một ống. Còn nói chi đến cuộc khẻ mình ni nghĩa mà viết bảo chẳng thèn ăn tiền, thấy bạc của người rớt ngoài đường không thèm lượm ; nay chế đâu nầy, mai nhạo đâu kia ; làm thầy cả và thiên - hạ, buộc đất Nam-kỳ nầy phải kiến người là ông Tổ đời nhựt trình, là một đẳng đại văn-hào trong thế-kỷ thứ 20 nầy.

Thật, cũng nhờ có cái tánh làm cao đó mà bấy lâu phần nhiều ai cũng lầm tưởng ; nọ đây một vị Thần Thánh chi chi, không thì cũng một bậc đại-sĩ nhân trong xã-hội. Bởi phần nhiều lầm tưởng như thế, — cũng vì nghe thổ cái hơi ra con tận trời xanh — cho nên nay mới lò mòi ra thấy rõ-ràng tại người hằng chuyên cái tánh làm cao, chớ quả thật là chẳng phải đẳng tài-bá lỗi - lạc, mà cũng không phải là đẳng có chí khí trượng - phu, hay là bậc ưu-thời mẫn-thế. Nghĩ cũng tội nghiệp cho hạng người ấy chớ phải chơi ! Bấy lâu đôi người ông voi ai cũng ngỡ đâu rằng thiệt, chớ tài ông Thánh chữa qua mình ai cũng tin rằng quả ; đến nay vì sự bước sa-chơn, lạc lối vào xóm Bình - khang, nghe những tiếng nhuốc-nhơ dơ-dáy, mà đề cho mọi người đều rõ thấu ruột gan.

Ôi ! Tưởng làm cao là chê bai bỉ-bể những điều gì mà phần nhiều trong trăm người đã tin hết chín-mười-chín ; (I như câu nói : « Bòn-ba chẳng qua thổi vậy », « khế Khách-trả hơn giàu Annam » cũng là « năm-na cha mách quế », v. v.. Mấy câu ấy phần nhiều người đời hay tin rằng thiệt mà hay lấy đó mà làm câu nói học thuộc lòng, thì dầu mình có muốn làm cao mà sửa cải bớt-bể chẳng nổi làm chi. Chi như những giọng nói ngoài mồi của hạng người nhuốc-nhơ khẩn-nạ, người có chút lương-tâm nghe qua phải bắt bỉ tai bụm mũi, là như những câu « Trăm năm trăm tuổi trăm chồng, phải duyên thời lấy chẳng lo-hằng nào xe ; « Trăm năm trăm tuổi trăm chồng, hễ ai có bạc thì bằng lên tay » ; cùng là « lăng-lơ chết cũng ra ma, chính-chuyên chết cũng sơn son để dành » ; « lăng-lơ chết cũng ra ma, chính-chuyên chết cũng chôn ra đây đừng » v. v..

Mấy câu đó là mấy câu gì ? Tưởng chẳng cần phải nói cho dài dòng ai cũng chán biết. Người đã chán biết thì thế nào còn làm tin nổi những gì nữa mà bắt-tất phải lên mặt đạo-đức-nhơn-hào, nào là hư-hại, nào là đa-dâng gớm ghê đáng khinh đáng bỉ. Tưởng không nói hay ngoài mồi của hạng người cho những câu ấy là hay là phải, đáng để trau thân thì hạng đề là hang gì trong xã-hội ta ? — Con đĩ, thằng du-côn nói ra những dọng nói gì, người tử-tế có khật gì mà làm nghe, nghe rằng ý sách đáng đề cho người đời học ! Nói chẳng ? Nếu là như câu « trăm năm trăm tuổi một chồng, dầu ai thêu phụng vẽ rồng mặc ai » ai cũng cho là một câu rất đáng đáng nên đề cho hàng phụ nữ trở-ng đó mà bắt chước trau mình ; tự cổ chí kim đều ngợi khen bằng lòng như vậy. Thế mà bây giờ nếu ta xét ra còn có chỗ nào hại, ta muốn làm cao, ta chế rằng sai, ta khuyên-nhủ người đời chẳng nên lấn tin mà bắt chước ; dường lấy mới phải một đẳng làm cao dạy đời sửa chữa cho chớ Ôi chi như dọng nói của phường gì mà cũng phải luồn công đem ra bài bát. Lạ gì con ruồi là dơ, hễ ăn nhằm nó phải mửa, thế thì ta có cần gì đem chuyện con ruồi ra mà hỏ la với người đời rằng con ruồi thật là giống hại quá, hễ ăn tráng nó thì mửa ngay ; lạ lắm ! lạ lắm?

Ấy đó ! Làm cao biết chẳng nên càng làm cao mà không biết chỗ là thế để. Ôi cũng dau-đớn cho những hạng muốn làm cao ở đời bây giờ ! ! !

LÊ QUANG-VẬN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Tại phần số khiến ở tù

Tên Nguyen-van-H... kêu là Vo-van-H... (một mình mà tới hai bộ) 24 tuổi, cải thiện đi chẳng có nghề nghiệp chi nhứt, làm bếp làm nhứt, nay lêu-bêu xóm nầy, mai ngủ-ngáo xóm kia, nghe nói gần ở đàng miếu Pakinhgin (Gia-Định) vậy mà không biết lo, lại mình ra lòng gian thương trộm cướp, tới-nỗi lần sấp bảy cái án xảng đi cả Nguyen-thị-Phụng tại đường Amiral Courbet, ngày 15, làm cho người ta chụp được bắt giải lên quan Biện-lý để chờ ngày xử tri rồi sẽ đưa cho ở tù trong khám, ăn gạo lòng nặng chàng. Hay là anh ta muốn làm việc trong khám đó.

Làm rớt

Bep-thiên-Kim, khách quán-đăng ở đường Lefèvre, số nhà 19, có đến bốt cớ rằng chàng ta làm mất một cái bóp-phơi đựng giấy tờ cùng bạc : một cái giấy số Hanoi (mới) số bảo 32 nhựt số 20.000, một số bạc 22 đồng và giấy tờ riêng là khác.

Vậy ai có gởi-giấy đó, rằng mà phiền coi bọng nhân nghĩa mà chó người ta lại đi. Ấy là mất coi cả rồi lớn lắm đó. Đụng nói cầu chột rồi nên luống chẳng tỏ.

Mắn cảnh phiền ba

Chẳng biết coi cảnh phiền ba là cảnh gì, mà khiến cho có kẻ vì nó phiền quá lắm. Không trông thấy thì thôi, hễ trông thấy thì say, chẳng khác nào coi người đến đau lòng mà thấy một người con gái quốc-sắc thiên hương ngồi trên nhạn lạc vậy. Mà nhứt là mấy vật bạn nhỏ ở xứ ta, vậy đem cảnh phiền ba là cảnh Saigon đây thời trong người cũng có nổi hết tâm chân cộc mỗi rồi, thế nào cũng quyết buông cho đi nhảy lăn bộ. Mà nghiệp, chớ cái mấy vật đó thường thường có buông cho nhảy lăn bộ thì nhảy lăn không cái nầy đi mà nay bỏ ghe bỏ chài là một cái thói đáng phiền, rồi lại còn lấy lăn lấy bọc, không thì lo quảy đi đọc sẻn chỗ mới song thiên-thời đi chớ.

Nam mới đây thiếm Nguyễn-thị-Bửu, đi ghe buôn bán ; ghe thiếm ở Tân-trụch (Bienhoa). Ngày mọ chở đồ đến Saigon đặng bán, có nuôi tên bạn nhỏ là Mọt-gan-Phương 22 tuổi ; thằng nầy đi một chuyến ghe bao nhiêu chẳng biết, mà khi ghe đến Saigon rồi, cậu ta nhảy lăn bộ thấy nào xe hơi, xe kéo, xe lôn, xe mui rồ rồ rần rần, pha lẫn với mấy phần mới sơn, đã đến lo phiền ; thật là đẹp đìu tài lẻ gái nhiều, ngựa xe như nước, đo quần như nêm, thảng ta ỷ làm đâu chỉ. Chẳng những là khoái khách lắm sao, trêu cây lưỡi giảo ma thôi, cho đến mấy con bồ ở cho tây cũng là nghiệp, cậu ta bèn thừa lúc chủ ghe là thị Bisi có việc lên bộ, ở dưới nầy chợt hết một số bạc 160 đồng, rồi xe gió nhảy lên đi mất.

Thường là đi không thời chẳng nói làm chi, chớ có bỏ theo tiền mà lại trưng cho đồ chạy bỏ sao vậy bữa đây cũng que được một con bốt số 18 19 rồi chớ chẳng không. Mà rồi đây lại-đại thì que luôn một chỗ người trong khám nữa, mới có đâu để chớ!

Về việc đàng sá

Rao cho bà tánh hay rằng cái chạ ở sông Saigon-Lai bien đã đi dượt. Hương đi theo lối nghị-định của quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 7 Mai 1924 số thì đi ngan qua cầu, những xe chẳng đặng phép chở nặng quá ba tấn và những xe có khế đóng bộ khác.

Thầy-phái đòi khách-trú

Ngày 22 Mai nầy, hồi 7 rưỡi, khách Huynh-Chuong, 41 tuổi, làm nông ở hàng Hom vuong, gần khách-tu ở Ai-lợi-xê (Giadinh), 7 Mai 1924 ai đi đâu đi ngan qua cầu, số 16. Trong tiệc đó chẳng là chẳng rõ đi tìm gì ở sông Saigon, mà rồi vừa bước xuống xế ngay vào-vấn tiếng ai kêu, khách ta lòng tai ra ý-tứ thì đã thấy nhảy tọt xuống nước, thành thử chẳng kịp đề cho thầy phái tới cứu nữa,

Mục phê-bình trong báo Đông-pháp

Từ đây, Bản-báo nhượng hai cột chót trong trong nhứt cho mọi vị cựu chủ-bút xin để bài luận bàn càng bạn đồng thương Trung-bắc bên Đông-pháp.

Bản-báo xin giữ phận sở cang.

L. T. T. V.

∴

Người mình phần nhiều là vô ý thức, trong khi hành-động thường là thiếu với cái chủ-nghĩa, cái tôn-chỉ của mình mà nghĩ vì bởi cái kiến-văn rất hẹp hòi cho nên vẫn tự-đắc là việc mình làm là phải là hay! Không nói đâu xa, nói ngay về mục phê-bình trong báo Đông-Pháp thì đã rõ vậy.

Mới coi qua mục phê-bình trong báo Đông-Pháp chắc ai cũng tưởng rằng báo Đông-Pháp mở ra mục nầy là có ý để kiểu-chính quốc-văn trong cái khi mà nền quốc-văn nước nhà chưa lấy gì làm định-chuẩn. Song cứ coi kỹ thì mới biết rằng chẳng những mục phê-bình của báo Đông-Pháp không bổ ích gì cho quốc-văn mà chính nhà phê-bình còn chưa đủ tư-cách — vì cái nhân-giới không vượt khỏi mài-đi chủ-trương về việc phê-bình vậy.

Nay tôi không muốn đem những chỗ sai lầm của báo Đông-Pháp ra mà chỉ-trích vì chủ-ý tôi không muốn tập nhiễm cái tư-cách của những hạng *«trảng đen kháng tỏ, nước non mờ mịt»*, tôi chỉ xin xét riêng về cái tôn-chỉ mục phê-bình trong báo Đông-Pháp.

Lấy theo phương-pháp nhà phê-bình mà nói thì người cầm cây viết chỉ có phép trung-hoành trong cái giới-hạn của mình nghĩa là nhà phê-bình chỉ có phép khen chê *«việc»* người ta làm mà không có phép khen chê đến *«người»*; tỉ dụ như ở mục phê-bình báo Đông-Pháp, mấy ông biên-tập trong báo nầy chỉ thì bình-luận về văn-chương trong các báo quốc-văn mà thôi.

Nhà phê-bình phải hiểu rõ cái nghĩa vụ của mình như vậy thì mới đáng với cái tư-cách một nhà phê-bình, song tiếc thay các ông — hoặc vì chưa nghĩ tới hay hoặc là muốn sáng tạo nên một lối phê-bình mới..... — thường quá lạm-dụng cái quyền phê bình của các ông, đáng lẽ các ông chỉ có cái quyền-hạng bình-luận về văn chương, thế mà — trong khi phê-bình — lại đem những chuyện riêng (vie privée) của người ra mà công kích, như thế chẳng những không hợp với cái tôn-chỉ nhà phê-bình mà còn phạm một cái tội rất lớn là phạm đến danh-dự người ta.

Sự phê-bình — nếu được chánh đáng — rất là có ảnh-hưởng, song có cách phê-bình làm cho người ta vui lòng nghe theo lời mình mà cũng có cách làm cho người ta phải ác-cảm.

Cách phê-bình của báo Đông-Pháp như đã nói ở trên chẳng những vượt ngoài cái quyền-hạng của nhà phê bình mà còn làm cho người ta khó chịu về những lời nói của mình. Trong mục phê-bình của báo Đông-Pháp, nếu để ý coi, thì không mấy kỳ là không có những giọng *«xuyên tạc»* khiến cho người ta coi tới như khác nào phải giao-tiếp với mấy kẻ thô-bỉ...! Phàm để tự nhận lấy công-tâm mà chỉ bảo những chỗ sai lầm của người khác thì — dầu nhà truyền giáo cũng vậy — trước nhứt phải cần nhắc lời nói, nghĩa là phải bỏ cái hiềm ky riêng mà lấy cái thái-độ ôn-hòa ấn nói một cách trang-nhã, nếu muốn cảm hóa người ta mà mình toàn dùng những giọng thô-bỉ thì mình càng nói bao nhiêu tức là càng gieo ác-cảm vào lòng người ta bấy nhiêu.

Một nhà văn-hào Pháp rất sở-trường về ngôn văn phê-bình là Boileau tiên sanh, hay công-kích các nhà làm văn, mà trong bao nhiêu đi-văn kiệt tác của tiên-sanh, tuyệt nhiên không có lấy bài nào là thô-bỉ mà đã cho người ta đau đớn. Cổ một lần, tiên-sanh đang ăn, có một tay thi-sĩ thiếu-niên (versificateur) đến đọc cho tiên-sanh nghe một bài thơ để nhờ tiên-sanh sửa chữa. Tiên-sanh chỉ mỉm cười mà không khen chê gì cả. Đến khi nhà thi sĩ ra khỏi, có ông bạn đến chơi, tiên-sanh thuật lại như sau nầy: « Vừa có ông thi sĩ tới đọc cho nghe bài thơ, tôi đang ăn cơm, mắc phải miếng xương, nghe bất bài thơ thì bật cười rồi miếng xương đâng thôi cũng bụt theo ra. Mấy lời phê-bình nầy tuy tao-nhã mà không khác nào như sửa phạt kẻ « biết tự lượng » bằng mấy roi đòn. thiệt là cầm-bia người ta một cách mạnh mẽ sâu xa vô cùng. Nếu ở nước ta mà có cái hạnh-phúc có những nhà phê-bình như Boileau tiên sanh thì cái giống *«văn sĩ lối»* hay có tánh *tự-đại, tự-tôn* đến phải *« thui »* đi mà không tài nào mọc ra được.

Ở nước ngoài, nhứt là ở Tây-phương, chẳng những thôi bình-luận về văn-chương rất thanh-hành, người ta còn có cái thói cạnh-tranh về chủ nghĩa; song cho dầu hai bên xung đột kịch-liệt đến thế nào cũng mặc lòng, bên nầy chỉ có thể khen chê riêng về cái chủ-nghĩa bên kia mà không có thể bình-luận đến người chủ-động bên kia vậy.

Tuy rằng bình-luận về văn-chương hay về chủ-nghĩa, cái phương-thức có khác, song cái tôn-chỉ vẫn là một đại để như làm một ông thầy thuốc ở một nước văn-minh, cái địa-vị rất là lớn lao, tánh mạng tài sản người trong nước là ở trong tay ông thầy-thuốc, thế mà vẫn thường bị dân-chúng công kích bởi sơ luật-pháp chi dung trong sự bài-xích việc ông thầy-thuốc làm, còn đến ông thầy-thuốc thì dù luận không hề nào dám đá động tới.

Xét ra dư-luận ở các nước được công-minh chánh đáng và dư-luận ở nước mình không ra thế nào chẳng qua cũng là do ở phần nhiều không có ý thức, hai nữa lại do ở cái tâm-địa nó hèn làm ra vậy. Cái tệ-hại đó báo Đông-Pháp nên sửa hai chữ *phê bình* ra làm *« thác mạ »* thì dùng hợp vì đã hai chữ *« thác mạ »* thì mới hợp với cái tư-cách, cái tâm-địa của ông Tổng-lý và các ông bịnh-bút trong báo Đông-Pháp.

Nói tóm lại, mục phê-bình trong báo Đông-Pháp chẳng những không bổ ích gì — vì cái tư-cách của mấy nhà phê-bình quá tự-cao... — cho quốc-văn mà còn có một cái hại lớn đến tiền-đồ dân-tộc Annam là thường đến hòa khí, anh em trong nước; song kỳ nầy, xin hãy tạm dừng bút, kỳ sau sẽ đem bao nhiêu cái hại về mục phê-bình ở báo Đông-Pháp ra trình hầy đủ quốc dân coi.

NAM-DƯƠNG.

CUỘC MUA VUI MÀ LẠI CÓ ÍCH

Tối thứ tư, nhằm ngày 27 Mai 1925, tại rạp Thanh-Thanh ở đường Paul Bert, bọn hát Phước-Xương của cô Ba sẽ diễn một thứ tuồng « Ngọc Hoàn Lâu xuất thế » hồi tối 2 giờ khuya ngỏ có giúp cho hội *Tandinh sport* góp tiền đặng làm chi phí trong hội.

Vậy kính mời quí ông quí bà qui thầy quí cô xin đến trước xem hát chơi, sau giúp cho hội Tân-đình sport làm nghĩa.

Đám lửa cháy

bởi khuya tại đường d'Ormay

Hồi khuya nầy, vào lối 3 giờ, ấy là trong khoảng trời êm cảnh tịnh; trong thành-phố nầy, nếu ngoài những kẻ đang sang-sức, mà sa những thú hồng-trần, chẳng quản gì đến đêm khuya sớm, hoặc là những ai vướng phải nợ-nần gì, linh-đình chát thêm bẻo-bọt, trời càng khuya canh càng vắng, lòng càng những buồn-khuân, rượt lắm đôi-đoạn thì mới còn trở-trăn thao-thức ra vào; chớ còn thời nhà nhà đều đang mơ-màng trong giấc. Thế mà bỗng-không lại nghe tiếng hô lửa « lửa ! lửa ! », rồi lại có nước chảy ở mấy cái phong-tên (Fontaine), Nhưng nghe thì nghe vậy chớ cũng chưa rõ là ở nơi đâu, gần bên bà hay là ở xóm nào đâu còn xa lắc. Lật đật mở cửa ra xem thì chừng ấy mới hay rằng ngọn lửa ở về phía đường d'Ormay, nội dãy phố bên cạnh bán cà phe của Khách - trú. Thật quả, nước chưa ngớt theo đến đó thì rõ ràng lửa cháy tại tiệm cà-phe hiệu « Phu-Hoa » ở số 44 đường d'Ormay đó. Chưa bao lâu, thì đã thấy quan dân đến đông đầy, vội rông đem lại cứu chữa.

*Cũng may, vì nhờ quan dân hết lòng sốt sắng nên đám nầy chập thì ngọn lửa đã bị lần, không chi đến nỗi. Nghe rằng cuộc cháy nầy là lại tiệm cà-phe đó dùng trầu mà chụm lửa, nên đêm hôm sau khi dọn dẹp nghỉ bán rồi, vô ý chẳng tắc cho thiệt kỹ, để khuya lại cháng ngọn

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LÔP**

GLOBE

董古兩法
FAA YUE
55 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sơn bằng cành hàng đồng cả, ngọc thạch, mã não, hẳy tỉnh Mosha, lượng nhà bằng ngó giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y **DEHAUT** thì chẳng cần chi phải
CỬ ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hươn này dễ uống lắm và đã mau rẻ lại rất êm thấm.

Bán tại
Nhà thuốc Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis, Paris, và hiệu thuốc các thành phố lớn và nhỏ.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur **RIP**

Vị-sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt cùng bổ trên hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương đứng cả. Nhưng bổ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thấm mỏi, bổ uống rượu này rồi, thì lại đặng cả tân thành đồng, một mảy tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

● *Còn con nít hật nhược, đau bà mắt máu, có người bịnh, có chứng, những ai nao tổn tinh thần, bổ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lắm hết, da thịt đỏ nồng, tinh thần quán triệt.*

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinoise 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY NHÌ CHO RÕ CÁI HÌNH!
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Đừng có quào gầy như vậy có ngứa thì lấy Pommade Cadum thoa, êm ái hết liền

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điện những miếng quờn một nhọc ho hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PHEIGNAC »

Thứ rượu mấy mùi vị điều dàng dễ nồng, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khác, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng cây nguyên.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 05
2° Thơ-giáo của SOTRINE DESMO » của ông Trần-trọng Kim, mới quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh? *Qu'est-ce qu'une civilisation?* của ông « P. HOMET » mỗi quyển..... 0 25
Có để bán tại Librairie de l'Union, — Saigon, ở mé sau gần Thánh Gô 20 năm giờ.

Hoàn-hải tân-văn

Một người con gái mười lăm tuổi phát minh được một việc vệ hóa-học

Năm 1893 một nhà bác học Pháp tên là Meller có tìm được một thứ thuốc nổ chất bột gọi tên là irol. Thuốc ấy nhẹ lắm, đông mà vào là nổ ngay. Mặt nhà bác-học khác tên là Laurent lại nhân công việc của ông Meller mà cải lương lại cách chế-irol cho được bền bảo. Sau ông lại tìm cách làm cho chất ấy tan thành chất lỏng để dùng làm động lực, lúc mạnh, có thể bắn xuyên qua bốn, năm tấm đồng mày 6-ly. Ông thí nghiệm đã mấy năm, mà chẳng ngờ rủi được cách gì, vì lẽm khi làm tan được chất irol, thì chất ấy lại giảm mất sức mạnh đi. Sau ông xét ra rằng cần phải có một chất làm tan được irol, mà trong chất ấy lại có thêm một số cơ được việc, nhưng chưa nghĩ ra tìm đâu được chất như thế. Trong khi ông thí nghiệm hết chất nọ đến chất kia, thì có con gái của ông tên là Irène Laurent năm nay 15 tuổi thường vẫn qua đang làm việc. Một hôm cô nhà ăn cơm xong, có trông em trai cô nhỏ đương ngồi ngáo, có ngắt ra một cái ý hay hỏi hỏi cha :

Này cha, sao cha không dùng đường mà làm tan chất irol, trong đường có chất thần đấy mà. Ông thân sinh ra có cười mà đáp : Trong đường có thần thật, nhưng đường không được, vì chất irol gặp đường sẽ đông cứng mà lăng xuống đáy.

Cô gái : không phải cha ạ, con sẽ thử xem.

Ông thân sinh bảo cô thế, rồi cũng không tìm tâm đến việc ấy nữa. Bẩn hôm sau cô đem một ống thủy tinh có một cái nước trong vào ống thân sinh ra cô xem và nói :

Này cha, con đã tìm thấy làm tan được chất irol rồi mà ở dưới đây lọ chẳng thấy lắng xuống chi cả.

Ông Laurent lấy làm ngạc nhiên, ông cầm lấy cái lọ xem, và hỏi cô là bởi điều này đâu khác, thì ông mới rõ rằng con mình vì không biết hóa học mà tìm được một việc rất mới về hóa học. Từ đấy ông khởi việc làm cô tìm được, mà chính đến lợi cái cách chế thuốc nổ chất lỏng, mà lợi mạnh gấp hai lần, dùng cho máy phát động rất êm dịu, mà lại không làm hư bông các máy phát động, chất ấy ông đặt tên là irolite, chất irolite nước Pháp có trả mười chỉ ra bao nhiêu máy cô, vì các nguyên liệu ở nước Pháp đều có cả. Cái thành giá tính ra chỉ độ 5 xu một lít, chỉ này chỉ được hiệu bay 5 xu một lít, chỉ này chỉ được hiệu thì nước Pháp không cần phải mua dầu hỏa của các nước nữa. Đó thực là một việc phát minh rất quan-trọng cho nước Pháp vậy. Một nhà bác-học có thể làm ra chất irolite có thể [illegible]

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thép đề chữ : M. CHARNER.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau này:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giầy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Đồ bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 6 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LƯỢC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHỪNG TỎI NÊN MẠNH

RU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng
Ai không nóng uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm buôn ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh, và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã bốn lần hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 20

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đi Lazo hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi 9 ngàn thước.
Định giá thiệt rẻ
Hãy đọc mới Báo - quán Lục - Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám quốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
BÌNH SUCCÈS ALUMINIUM LÁI RẤT NHIỀU
(Manchon hàng)

HIỆU : **HALBROUGH 42 $ 50**
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BỘ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI VIỆN
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI GỌI KHIỂN LÁM
Lãnh gởi cách tính hàng giao ngân.
Hãng-chủ cho xin cuốn Catalogue mới coi.

THUỐC ĐIẾU HIỆU

LES AS

TỐT TUYỆT HẠNG

CIGARETTES LES AS

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer

Làm Đại-lý

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỀ GIẢ MẠO

Nói cho đúng thì nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Cần người mỗi tỉnh, ngoài số thợ tự có chữ A. M. V. coi dẫn đông mấy cửa tiệm, đông hàng sắt nguồng đó, chớ không phải việc bằng mượn. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các tiệm Đông-pháp:
ANCIENS PRÉS. L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
60, 62 et 64, Quai Chaigneau — SAIGON

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tân-sĩ Lương-y MALLACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau lợng và răng. Trồng răng vàng và cẩn thế

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

THƯ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vẻ hồ Tỉ Vi

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở Lại Vientiane (Kinh-đô Lào)

Ngồi lớn 15 tâm đù một thước vuôn

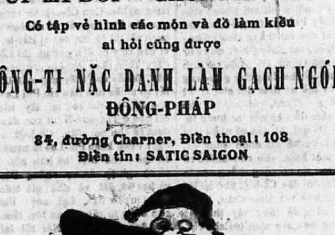
ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẻ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON



Tiệm nấy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sẽ sữa điều tiếc lớn hay là muốn đọc đọc nhà cửa cho ngay-ngắn, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tân «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nấy chỉ Annam ta bán đồ các vật đồng chung đọn theo kiểu thời, đồ-đề lắt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân hàng qui-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa chi mình cũng chớ quên đến tiệm Vĩnh-Tân «BAZAR MODERNE».

Ôi! Cần nói gì nhơ đồ ăn mặc, nhà là giấy, vớ, nón, áo chemise, four-nois, cravate, mand ngắn mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đến chụng đã cần-thiết cho chín tất, đến manchon và các hạng đều thường dùng.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Bình-phẩm một quyển sách không phải là sự dễ

Người ta thường nói : làm thi khó, đứng người mà nhẹ khen thi dễ; để là nói những người không chịu hy thế làm việc gì, chỉ khoanh tay đứng ngoài mà xem, rồi thấy ý, mà chê khen, chẳng phải khó-nhọc gì. Nhưng xét ra cho kỹ, làm tay là khó, mà đứng ngoài chê cũng không phải là dễ được là vì việc nào về văn-chương lại càng không phải là một việc dễ.

Từ khi quốc-văn ta đã thịnh hành, cái phong trào cuồng hăng quốc-văn đã tràn-tiết gần khắp trong nước, sách quốc-ngữ xuất bản càng ngày càng nhiều, mà đến sách thi phần nhiều có những lời bình-phẩm của người đọc, hình như tác-giả có ý để những lời ấy lên đầu sách để làm biểu-hiện mà thêm cái giá-trị cho quyển sách của mình. Đọc qua những lời ấy, thi cái thấy toàn những lời tán-dương khen như thể là tuyệt phẩm, không sản phẩm nào kỳ trong quyển sách nữa nên thế nào, văn-chương thế nào, tâm cái sẽ nhanh đại hay không, người-ngoài có chánh đáng hay không, đối với tác-giả có bổ ích được chút nào không mà nhất khoái là khen, hoặc là khen bọc ngoài, hoặc là khen văn hay, nghe là khen có công nghiên-cứu, hoặc là khen hay ý khuyến răn, người ấy tán dương cao như vậy, người khác lại tán dương cách khác, chỉ tìm cách tán dương, không cần bắt điều lỗi tán dương có đáng vẻ trong quyển sách khiến cho người khác làm khi sách hàng chán nản mà không tò đọc cuốn hết bài.

Bình-phẩm nghĩa là bàn bạc mà lại có ý chê-khen, đã có ý chê khen, thì xét đoán phải tinh, chê khen mới đang; bàn phẩm một người nào điều có trong văn người ấy phải bình-thường, mà đoán rõ đoán cũng không thể tìm đâu được; bình phẩm một cái nhà nào, cao thấp nhỏ thì nên xứng đương, chớ nào xếp đặt vụng thì cũng phải cái trích, lớp ý phải cho công bằng, lớp ngôn phải cho nhàn đáng, thì lời bình phẩm mới có giá-trị to, ma người được cái lời bình phẩm mới thật là vẻ vang chớ không phải chỉ một mục tán dương, để đẹp ý cái người mình khen hai là tăng giá cái vật mình khen đâu. Mình phẩm một tuyển tam mới, không những là đoán định quyền sách vụ-vơ hay là nào, chỉ hay là hay, quyền sách ấy lấy lời bình phẩm sẽ mình mà đoán giá, mà lại những nơi trong sách tác-giả không muốn nói hết cũng nhờ lời bình phẩm mà bổ thêm vào, những nơi trong sách tác-giả không muốn nói tỏ cũng nhờ lời bình phẩm mà phát minh ra; người bình-phẩm mà xét được ấy cũng coi được lao động, đã làm tỏ tâm ý tứ cần xa của người làm, lại giúp công suy nghĩ cho người đọc; thì thi coi bình phẩm ở trên đời cũng không phải là một bài chế-nhiên của quyền sách; nên cần đã hay mà lời bình-phẩm lại khéo, thì mới có bổ ích cho người đọc, mà cái giá trị của quyền sách càng cao thêm; cái công người bình-phẩm với cái công người làm sách cũng không hơn kém nhau mấy.

Kim nay cái sự nghiệp danh-sơn vẫn là một nghề rất quí và rất khó, cái ý thi ai cũng phải công nhận như thế rồi; muốn làm một nhà trước-thuật có giá-trị thì bao nhiêu tất phải, gian khổ-não tất phải rộng, lại phải có công khảo-cứu, có công duyệt lịch, thi mới mong lập ngôn mà lưu danh hết bể về sau. Ở xã-hội ta xưa kia chỉ học nho viết nhưng, trừ mấy quyển chuyện bằng văn-vần lưu truyền ở dân-gian, ngoài ra trước-thuật ở nước ta thật là chưa có, bây giờ nhờ có chữ quốc-ngữ, trong nước đã bắt-chước quốc-văn, người mình mới nhóm nhau sở nước, đua nhau về mình trước-thuật, song những cách mới xuất bản bây giờ tuy nhiều, mà những người làm sách đã từng cách ở một nhà trước thuật, thì xem ra vẫn hãy còn ít, mà đọc những bài bình-phẩm, thi phần nhiều là khen phê tán nhiều, theo giờ phút ấy, chỉ tăng bốc nhau lên, hình như có ý muốn lôi đời người đọc, nên cho cách trôi chảy được nhiều. Cái sự nghiệp danh-sơn là một nghề rất qui nói xưa nay, vì người trước-thuật không để ra sách mà giá-trị giảm mất phần, lại vì bình phẩm không được chánh đáng mà giảm mất hai bề phần, thế chẳng phải là một việc rất đáng tiếc lắm ru ?

Vậy kỳ-giả xin thuật lại mấy lời bàn của mấy nhà triết-thuyết phương Tây để những nhà bình phẩm của ta cùng xét : «Muốn xét cho thật đúng một phẩm cách, phải xét xem quyển sách ấy bởi đâu mà xuất hiện ra, sách ấy thuộc về văn phái nào, nguyên tinh nó có những gì, trong có những gì là mới, nguyên ủy ra làm sao, toàn chuyện thế nào, nhà điển cổ làm gì, ý ngôn thế nào và cách làm văn thế nào. Thế rồi sau lại xét đến cái giá-trị của dân để, cách hành động của những người chỉ đọng trong sáu, chuyện những sự thật của nhãn loại, cảm việt văn hay thế nào, xem xong bèn sánh thi tư tưởng ra được những gì ».

Nghề bình-phẩm một quyển sách, người phương Tây lấy làm khó mà trịnh trọng như thế, là hồ nên cho làm việc bình thường mà gặp dân nói đấy ư.

T. B.

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HUỜN CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT uống trước khi đứng com, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN vì ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tạ thuyết hay là ăn không tiêu mà sanh ra.

Thuốc huờn này trị các chứng bịnh:

NƯỚC DẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI

BÁN TẠI Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubourg Saint-Denis, Paris, cùng khắp trong mấy tiệm to-nhỏ.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

CHOLON BAZAR A CHOLON

HIỆU

CHOLON BAZAR

kêu là NAM-CHẤN-HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thống nhứt) ở tại Cholon tỉnh thành.

Đến các thứ hóa vật sĩ tại các nơi gốc các tại Lục-tỉnh và đã nơi trực chăm riêng từ tàu, xuất nhập vật liệu tới và rẻ, người tàu xa, cho đến mỗi thứ bán bằng-cớ tại tàu hoặc mua một tờ giấy báo lãnh, chừng chắc rằng đặc hàng sẽ giao tới, phác giao tới, chi tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng	4200 một giờ	Hàng tu thường hạng	300 một giờ
Xuyến đem giường hàng nhứt	6 00 một ăn	Lục sam trắng nhứt	6 00 một ăn
Xuyến đem hạng nhì	4 00 —	Lục điều khí	3 00 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đi đánh dây thép hỏi giá

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Manufacture Saigonnaise

DE

CARREAUX & MOSAÏQUES

MAISON FONDÉE EN 1900

Rue d'Arras et Lucien Lacaze à Choléi

SAIGON

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng đủ lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi trữ trong hãng đặng khi nào có xi mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá-cả rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đủ thứ màu tốt nhứt nặng hơn Pháp-quốc đem qua, bởi vậy cho nên, gạch của hãng tôi có đánh dấu hiệu, gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-vị đến viếng hãng tôi ở lại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại lính tập 8-ème) thì Chư-vị sẽ đặng Cảnh-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều phải yếu mà Chư-vị muốn hỏi.

Xin cầu-viên xuất thơ cho chủ-nhơn mới sửa mục-lục (Catalogues) có giá đến.

CÒ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC DẦU

SÁP MỠ.— NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Hai người bàn trở về năm sau xong. Cách một hôm lại rủ nhau đến ấy, Trần-Phong lo quét dọn chỗ nằm, còn Lương-Bá lau phất chỗ ăn, và mời xem cảnh. Hai người phong lưu thời trong nhà đều phân-đi-đọc khắp non, đều trong thật một đều vỏ cảnh vui mà nằm ăn rất ngon nghỉ.

Hai người nghỉ đến xã bài một tháng, Lương-Bá qua nơi thơ-viện mà xem thi thấy toàn vành có treo-niêm-yết rất hay và nhiều bức tranh-vẽ khéo. Trong giờ đặt có một cái kỳ dây tinh những nói, Anh ta là người có học nên thấy người kỳ, càng thích vô cùng.

Tới lại hỏi người chung đến người mà hỏi Trần-Phong hiệu gọi, người đáp, kẻ một một chuyện, vu lại nằm nghỉ trên giờ mà ngủ-quên.

Lương-Bá thấy vậy liền đứng dậy, bước lại bên cửa sổ đứng mà đờm ra biển, thì thấy bóng trăng xế bị mây ẩn, khi tỏ, khi tỏ, đại lớp lớn dưới nước. Trời vân-vũ muốn gieo nên con người ở trong nhà nực lắm. Lương-Bá mới xã gần mà bước thẳng ra sân giặng cho mát hết. Chàng ta đến bước sân lên, đi quanh theo giếp tả ở phía tả gần nhà mát ấy; Pudo thấy người biển thiết vào mát ngọc gió rao rực, trăng càng vừa lặng khuất, thì Lương-Bá xem ra bốn phía tối tăm, chẳng còn có cho mình thấy cảnh nhà nào cả. Chàng định bề quay vô nhà mà nghỉ cho xong, vì chẳng dinh nhiều trời làm cho cảng mưa lớn lắm. Chàng vừa xếp bằng trở lại, vừa lấy điều thuốc ra, đánh lửa lên mà đốt.

Chàng bước chậm, mà bước tới hoài, và giăng giây đẹp coi hòa rạo-rạo, dường như một bước sanh hai, tiếng vậy. Chàng đi một mình, mà tai nghe thường đi với ai đây. Trong cảnh chân-nhiên đến thế, chẳng có tiếng chi khác hơn tiếng giày đi trên cát, và tiếng ký khích Lương-Bá tưởng-tượng như có ai theo gót bên mình. Tuy vậy mà chàng ta không lấy làm sợ mấy, khi có tiếng phía bên mà thôi một hồi cho lớn tỏ lòng-tưởng-tác by Lương-Bá thấy dường như một gương mặt mới xanh, mà thiệt ấy là quỉ. Lúc trước nhóc-tỏ lên một phút rồi thôi, nên Lương-Bá chẳng biết mình thấy quỉ vậy hay là mình tưởng-tượng ra như vậy.

Người ấy trỏ điếu thuốc lại cho chàng, vì tự-on xong, lại lấy lớn mà hỏi : « Cậu rảo bước đi chơi ngoài nầy không sợ hổ ư ?

Vừa nói, Lương-Bá vừa trao điếu thuốc mình ru, song mắt và thì-chẳng thấy chi rõ đặng.

Có người bước tới mà tiếp lấy điếu thuốc của chàng liền.

Chàng đổ chừng một thấy đau người xin mồi, thuốc là nhỏ thô khác thường; rồi chàng không phải cơ chi, song chàng phải cái xăng một chút chàng trao điếu thuốc mới tới tay người ấy. Kẻ lạ cầm điếu thuốc mà thổi một hồi cho lớn tỏ lòng-tưởng-tác by Lương-Bá thấy dường như một gương mặt mới xanh, mà thiệt ấy là quỉ. Lúc trước nhóc-tỏ lên một phút rồi thôi, nên Lương-Bá chẳng biết mình thấy quỉ vậy hay là mình tưởng-tượng ra như vậy.

Người ấy trỏ điếu thuốc lại cho chàng, vì tự-on xong, lại lấy lớn mà hỏi : « Cậu rảo bước đi chơi ngoài nầy không sợ hổ ư ?

Lương-Bá vọt miệng đáp khoan-khoái : « Chẳng không chi hơn mọi bữa. »

Người ấy lại rằng : « Nói thế thì cậu đạo chơi nơi đây thường lắm ?

— Lúc nào mạnh, tôi đi.

— Cậu ở đây sao ?

— Phải.

— Cái nhà nầy quái lắm, phải hay chẳng cậu ?

— Nào tôi có thấy gì đâu. Tự mấy hôm rày tôi ở đây vậy mà có ma-cà-rồng gì đâu.

— Vậy ma rồi đây cậu mới thấy nó là quái-gở cho mà.

Người ấy nói mấy lời, lại lấy ngón tay mà đồ trên cánh tay Lương-Bá, thì chàng ta ngửa chẳng khỏi chi hay mình bị ớp vào một cái lưỡi đao lạnh vậy.

Lương-Bá bất nhàm, nên đứng ngón tay ấy ra mà nói hơi có xỉn :

« Tôi chẳng có hơi đâu mà đi nghe cậu bày chuyện kỳ-bí. »

Người ấy đáp như vậy, giọng nói khác-khao như vị trưởng : « Cậu chẳng ngờ thì thôi, chớ ở, chớ sao : cậu có bắt buộc cho mấy, tôi chẳng giảng-cặp lời. Song tôi nói cậu rằng cậu cái, cái nhà mà cậu ở đó là nhà quái-gở. Ai ai cũng biết vậy mà. Cậu có biết ai dương ở đó hay không, nay ?

Lương-Bá có ý giận rồi, giận vì bị chẳng cùng dường, mình thì rủ vào đặng nghỉ, bèn trời mưa tạt. Chàng ta nói hơn ngàn rằng : « Nhà ai mình không, mà cũng không đặt đến nhau, có gì đâu ?

— Ở ! Cậu mà biết, sao cho đặng. mà ! Cho tôi đây biết nó, cậu ở. Tôi biết nhiều bà dương ở trong nhà ấy là ai. Tôi biết, tôi biết hết ! Mà, cậu nghe cậu có hiện hạn đã ba người rồi, gì chăng ?

(*Còn nữa*)

SAIGON — IMP. DE L'UNION

TIRAGE 2.800 EXEMPLAIRES

L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CUA.

Tirage : 2920 ex
Saigon les 1er 25

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
155, Rue Catinat, N° 155 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoï là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin cứ thư ra hỏi TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoï* mà mua. *Thêm 0 $ 20 tiền cước.*

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-doc-phương. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Nam-kỳ, kim chỉ vải sồ, khăn, đồ nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng và tranh thuốc-lá đông, tiệm bạc hòa, chắc-ăn không giả. Lãnh mua giùm tàu bưu hồng rất nhẹ món nào nói đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đủ các thứ bội nhẫn cà-rá, bon-tai. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, vậy mua cứng cật giá cả hạ lắm. Xin Quí khách đến giới đến đây, đến có mua cũng là đều xem chơi chung tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mà mẻ, hợp vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền gương mền đều to đề hảo, bồi bếp đề sai khiến, trong phòng có máy nước chạy sẵn. Tắm giặt lối gương thì có nơi Quí-khách hưng cảnh trời chiều mát mẻ thì vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gởi tiệm, chúng tôi gia giữ chắc chắn có hòa lại làm hiệu.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sắp giá và hàng ngày lo chiều đến cho đầy tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thiệt chân.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và lời bố các điều quan hệ nước, các lời nghị của ích cho hương chức làng đương cai làm việc quan. Lại có vài quyền lịch-thuyết rất hay để chư quí vị xem thời giải muộn.

Bởi vì đó theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số dây:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (sẽ mới thì xin gởi thơ và mandat trước cho)

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saïgon

Giá mỗi cuốn 2$10
Phụ thêm tiền cước 0$54

Dịp-tốt

Vì sắp về ngỏi bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi hỏi quảng

NGÔ-VĂN-LUỘNG *Hạng nhứt* TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người động ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt vẻ, nhẹ lắm, kỷ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua xi hay là thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH
CYCLES A GIADINH
Agent général marque LABOR
pour la Cochinchine

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

PHOTOGRAVURE VIỆ-CAN-HUA

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

KINH-BỔ
MỘT CÔ NỮ HỌC SANH BỊ BẮT NỢ

Ngày 15 Mai bổi 5 giờ rưỡi chiều tại trước sân Thượng tế có xảy ra một chuyện bất bước lối thời cần một cô nữ học-sinh và nhà chủ nhơn vay nợ vì thế mà xảy ra người coi công đầy.

Số là chiều hôm ấy nhằm ngày thứ năm, các cô giáo đều họp nữ học-sanh đi chơi mát, chính là khi tàu tim trăng trăng thấp cao hàng nhau, thỏ thẻ tiếng oanh, như hoa nữ bởi trần ngành, như trăng in gương dưới nước, một đoàn năm sáu người cô vừa trong sân Thượng-tế đi ra, thì bỗng nhiên ở trong một cái phố kia có một mụ vú già chạy ra làm lấy một cô mà bảo rằng:

Cô vay sự cần bà tới đã 2 năm không trả, thì xin mời cô về nhà. Cô này bị chế nợ một không kịp xin phép với cô giáo, tự nhiên mà vào trong phố thì hai cô giáo cũng họp bọn trẻ đều đứng lại, hỏi ra có sự một hồi. thì quả rằng cô kia mắc nợ đã hai năm mà không trả nên chủ nợ mới bắt, nhưng bắt một hồi rồi cũng cho đi, mà cô ấy hôm ấy vì sự bắt buộc lối thời đó mà cần cô về trường có trễ mất nên giờ thì phải.

Ấy đó một cô nữ học sinh bị thiếu nợ không trả, mà cũng không khất học cho nên sinh nợ mới bắt, mà bắt như thế thường là bắt cho lại gan bắt cho nhục, cho thiên hạ đàm tiếu mỉa mai, mà quả thật thế, sau khi nhà chủ nợ đã tạ ơn trả về, thì cũng làm kế cam lời hỉ bàng mà bình phẩm, vì rằng một người con gái đến xanh tuổi trẻ như thế, lại học thêu kiên toàn như kia thì còn làm đều hy vọng về sau, thì phải tiếc cho hoàn toàn cái thanh giá, thế mà nay xảy ra sự nợ nần bắt buộc lối thời như thế, có phải là một việc chẳng hay. Tuy thế nhưng thiết tưởng sự ấy chẳng phải là sự mất thanh danh của một người thiếu-nợ ấy, mà chính là mất thanh danh của bà trưởng thượng trong gia-đình không biết lo cho con em mà con nữa là bởi vì bà thiếu-nợ ấy vì không trần khắt cái tập tục, lại không có cái tánh tự cao nên mới phải có sự lỗi thời như thế đến thế.

Cần cách ngôn bên Thái-Tây có nói rằng: « Sự nghèo chẳng phải một sự hổ » thì thì nghèo có hại gì ai đâu, để đành rằng nghèo chẳng hại ai nhưng bởi con gái đã lớn mà chẳng sắm sửa trang thì xem có hổ thua chăng hèm bạn, nên phải rằng mà sắm, sắm không đủ phải vay, vay phải mắc nợ, mà đã mắc nợ không trả phải chăng, có phải là bổ trưởng thượng trong gia-đình không biết lo. Còn như một người con gái đang thanh xuân học giỏi, văn hay, chữ tốt, thì đeo tài ký đi đâu ai chê trọng mà làm cho danh giá mình càng sao hiết, bao, dầu có áo vải quần gai, không ngọc vàng chân hạt lên lột như ai, nhưng có tài học có phẩm giá cho siêu chẳng quản quần, thì nhà ving đâu sẵn sàng chưa cần mà muốn hỏi mình nhơn nào cũng xứng. — Đó là nói về gia-đình về phẩm-giá về giáo-dục về tư cách là thế, còn như cái tập tục trong xã-hội ngày nay thì rất quá chán ngán cho cái trang cho cần học thiếu-niên quốc-nữ, thường thấy những cô nữ học-sanh mới 11 - 12 tuổi, khư chưa sao đầy một thước tây, mà cách trang sức như một người dân bà 2 - 3 mươi tuổi nào là kiểu trâm đất mới mốc mới thức, nào là vòng xuyến, nhẫn, đồng hồ đeo tay, áo quần lòe lẹt, khi nào cũng tốt hỏi thì mà đua ăn đua mặc sinh sự sinh công. Ôi tục cổ cần « Cái mặt đánh chết cái đẹp », mà cần liền sao cho bằng phẩm giá, vì làm người phải tự biết mình, chớ có cho mình là người khác, vì ở với người hay nhìn cháo ngọng, ở với bề đỏ như chèo xuất, đến gì hay nên bắt nhuốc, thì chẳng khi nào nhục đến mình vậy.

RƯỢU PIPPERMINT
ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu này uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường tin anh.
BÀ CHÚA NHỮNG CREMES SÁT-HẠ.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES & thành REVEL (Tỉnh Hautes-Garonne)

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
6, Rue de la Soie. — Hanoï
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Nhãn hiệu:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khắt sự nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng bằng 300 ngọn đèn cây 25$60 một cái.

Đồng hồ nhẫn hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dấy đeo tay đan, có giấy bảo kiết.

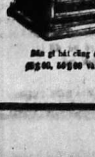
6 rubis..... 95$00
16 » 11 00
Có hộp tốt, trả thêm..... 0 70

ĐỜN KÉO

Từ 40 $ 00

(Hãy coi mẫu sách kiểu có hình rõ hơn dạy hộp khỏi cần thấy chi hiểu. gia 0$50.

Nhãn hiệu nổi tiếng:
LE PARFAIT



Bán giá hai đồng đồng 50 60, 65 60 và 70 50

Viết thư cho
HÃNG R. CHOMIENNE
Bureau Général Saigon

INJECTION PEYRARD

Thuốc thoa hiệu nầy chế ra để tiêm nổi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

DÈ VIRINH HAU-LẬU

mau bị hay là có để lâu rồi

Trong 100 người A-Rập dùng thuốc nầy thì hình hình hết 99 người (Y theo lời phán các bacsiques ở Alger) vậy nên các nhà thuốc đều dùng.

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cũng để cho con nít lớn sức lớn, đớn bà đang cho con bú, đớn bà có chửa, uống hay và cũng.

Lại mỗi một chai trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hội nhỏ mỗi ve có muỗng để lường: Uống 2 hay 3 hường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miệng cừng: Uống 2 miệng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít: Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiểu ra đường, đau hai cái gân chỗ háng tục kêu là giây chăng và hẻ lão tốn.

Phải nhà cái hiệu ROBIN còn món gì khác đừng chịu

Có trữ tại nhà thuốc Thương-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát* SAIGON

Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh ZAPIKA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCIA.
Mầu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Cá tiếu dẫn chỉ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc BOPTOL để trừ khỏi vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc. — Đồ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Hướng truyền

CÓ THẬT VẬY KHÔNG ?

Ngâm một đồng xu mà nhét hai người

Vừa rồi ở xóm như thoại phía tây, cách kinh thành chừng 7-8 kilomètres, có nhà kia có đến trẻ con 8 tuổi, nhưng nó ngậm một đồng xu năm chiêm rưỡi ; Hai xu ăn một cây chẳng hay nó đồng xu có chất độc gì, mà ngậm một hồi thì vong mạng ; người nhà nó thấy con ngậm đồng xu như vậy nhiều mà chất thì quyết không tin, vì bảo rằng nơi đồng xu đó có độc gì mà giết người được, lại có ý trách người vợ hay cho con ăn lấy ăn vậy mà chết, chớ không phải hồi đồng xu, nên mới lấy đồng xu bỏ miệng rất trộn treo mới hồi rồi nuốt nước, là có ý quyết rằng đồng xu không có độc nên mới làm bạo ăn như thế, nực đâu nuốt vào ; vào khỏi cổ rồi thì phải đau bụng rồi chết mất. Ngâm một đồng xu mà chết hai mạng nghe thật là lùng quá, vì thế mà thiên hạ hồn đây xa nẻo đều hay, ngậm đồng xu mà chết người ; thì những kẻ quá mức không tin bao giờ vì họ không hiểu rằng cái chất đồng lạc chia là một vị thuốc độc, hai người rồi đó, mà họ không hiểu, chớ chết đồng tại thì ở những nơi vật chi bằng đồng hoặc bằng thau (cuivre) hoặc vẹp phải nước giấm, hay là chanh thì hóa ra chất đồng tan ngay, chất ấy nó mà lọt hầm ở người đó đồng nên ăn phải tóc thời vong mạng.

Thường thấy ở các tỉnh đám hoặc các nhà tiệc lớn, những nơi ấy thường có đồ khi dụng như là nồi đồng, bang, chảo, xanh trong một năm đem ra dùng với lần mà lâu khi đồng nồi đó ăn bị hại nhiều làm : ấy do bởi chất đồng lọt mà sinh hại vậy.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Nhựt-bổ có một vị đốc chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn vẫn lực mạnh mẽ như người ở tuổi, đi đứng chải lắc, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi thợ-tá làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bèn thử thách hỏi coi ông có phương chi hay chăng mà còn coi sức lực không phai hèn vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có gì lạ đâu mà hỏi, vì tôi từ trước khi ăn năm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Manet là một thứ rượu thường xuân bổ thể.

Người khách nghe nói cũng có ưng nước một việc trường thọ như ông, liền về nhà sai-tri đi mua cho đặng thứ rượu quina Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có đua theo xanh, đồng bào rủ nhau đi ..... suy ấy đem về mà uống hễ quanh năm.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mãn càng hiệu « WIZARD » đều tốt, đứng, treo cao kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
109 d'Espagne, SAIGON

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỨ
Thứ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY UỐNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG NƯỚC VIỄN THÔNG HAY LÀ VIÊN GIẤP
MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG MÓA VẬT
đã dùng trong các thuộc Langsa

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT.
HIỆU :
« ALCYON »
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bản phía mấy người Langsa đua lành phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. La Stunff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lành thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-Thinh* hạng nhứt *M. Trần-văn-Chuẩn* hạng nhì, hai vị lấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36. Rue Catinat. — SAIGON

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TRỌNG-NHƠN bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tôn thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng bình đau phải mệp mà làm ky hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lắm số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nơ giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân ... mà làm những bao những hộp, nướng ngoằng tựa tựa như cửa bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

SÁCH
CÁC SẮC THUỐC (CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuốc có phụ thêm những chương giải nghĩa rõ biểu của thứ lớ về kỳ hạng đồng tất thuốc ; khi nào xin nhuận giảm số tuổi ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuốc đăng lắm.

Chiếu việc tiếng, làng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghệ, thương mãi nên phải học sách nầy cho biết cách thức thuốc và số thuế cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi quển . . . . . 2 $ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi quển 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 30
Có bán tại sở in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
167, Rue Catinat Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon
CÁC MÓN HÀNG RẺ HƠN HẾT MÀ TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ
KỂ RA SAU NẦY :
XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, cổ frein và tối dựng đồ phụ tùng. 97 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tối đồ phụ tùng. 84 00
Xe đua sơn mầu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bôm, frein và tối đồ phụ tùng. 84 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái thư, đồ đồ, ống bôm, tối đồ phụ tùng, đèn khí đá. 99 00
Thứ xe thường cho con nít hãy Emaii sơn đen có đồ đồ phụ tùng. 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đồ đồ phụ tùng. 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu " Coucou " bể ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn. . . . 1 $ 10
Ống bôm xi-kéc 30×16. . . . . 0 70
Ống bôm xi-kéc 38×16. . . . . 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt. 3 00
Đèn khí đá "Vita" luxe. 3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU
Thứ xe 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi. . . . . 26 $ 00
Thứ xe 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi. 28 00
Thứ xe 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi. 29 00

Gấy xin giá đồ cần bổn hàng : Vọt đánh banh-trà banh đánh vọt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.
Dẫn hàng xin cứ Nghị khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trước 3 00. Số tiền cho thiếu lại, bổn hàng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

MÃ CHỤP HÌNH KỶ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm hình Saigon mới ra đi
KHÁNH-KÝ và Công ty
84, Đường Bổ-na *(Boulevard Bonnard)*, Saigon
Bây thợ nói đi coi
Bây giờ chánh ở Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình nào đẹp sắc hình về bằng nước hoặc chuyển mộn nghệ rọi hình ra bền rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có nhà bán đồ cổ đông chụp hình. Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đồ cần nhàu. Về sẵng hoặc về theo ý quí khách đặt, khi đồng bằng mước mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chẳng tốt trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay danh điện cho chỉ mà ở nhà thợ sẽ đến lại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne dồn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ,
Bentre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG MÌNH
DƯƠNG VIỄN-VIỄN
Bao-chế, thác gel, đồ mã, bồn đất, bồ đất, Văn Văn. Theo cách bí truyền của ông, Khảo nghiệm kỹ, và thuốc Ugeol này có thể trị bịnh ngoài Chợ, đều là trong Nội tạng, Viêm thận nặng, Viêm thận nhẹ, Viêm thận nhẹ, Viêm thận nhẹ

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	..... 15 00
Sáu tháng.....	6 50	..... 8 00
Ba tháng.....	3 50	..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 08
Mua báo thì kể từ ngày mồng một mà ngày tới mười tháng nhứt phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

開新省六報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE Nº 5474

POUR LES ANNONCES
A Saigon, au bureau du journal
rue Catinat, 122 (No 137
par district)
A Bureau dans Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn
A Paris, chez M. M. Nguyen & Cie
9, rue Treilhard.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les paiements payables d'avance.
Lettres, chèques et mandats-poste doivent être adressés à M. NGUYỄN-VĂN-CỦA (Thay lại Lục-Tỉnh Tân-Văn) et non à aucune autre personne.

TRUNG-HUÊ

KHÔI PHỤC QUÂN QUYỀN

Cha con Trương-tác-Lâm mưu chim Bắc-kinh chăng ?

Cũng có một phần ít người đọc báo không chịu xem bài luận về việc nước Trung-huê, mà phần nhiều có chiều không muốn rõ việc nước mình mà thôi, mà lại cần do hỏi cho rõ biết việc lớn hay là việc nước hèn Á-hèn Mỹ ; nói rằng biết đặng như nguyện chẳng phải là điều vô ích cho phận làm dân ở đời này. Nên chi phần nhiều lấy làm thất vọng lại gởi thơ nhắn cho tôi có bỏ qua việc Trung-huê trong hồi này ; tỏ ý trông mong xem cho biết Tôn-trung-Sơn (Tôn-dật-Tiên) qui vị rồi, tỉnh Quảng-đông ra sao, việc nước Trung-huê ra làm sao nữa. Ấy vậy, tôi chẳng nệ tốt công đọ xem sau trước mà giải luận cho vừa lòng độc-giả, dầu rằng việc nước Trung-huê không cang cập gì cho ta, chẳng ưa là biết đặng có bổ ích đặng ít nhiều như lời độc-giả.

Việc Quảng-đông, từ Tôc-trung-Sơn qui vị, tôi đã có nói rằng Đường-kế-Nghiêu, thống-lưởng-tướng-trấn Anh-Vân-nam, vì buổi sanh thời, Tôn-trung-Sơn chưa Đường-kế-Nghiêu tá nhị, làm phó soái Cách-mạng, nên khi Tôn-trung-Sơn thác rồi, Đường quyết liền thế vị mà nối trị Quảng-đông như ý Tôn-trung-Sơn đã lựa. Nhưng bởi Đường làm không thành nguyện, cũng tại một tả Chánh-phủ Bắc-kinh không vụ tất gì tới Đường, thì là Tôp-Khoo, con trưởng nam của Tôn-trung-Sơn ý mình là Tổng-trấn của Chánh-phủ Bắc-kỳ-Thoại đã phong, nên quyết ở Quảng-đông mà tối chi cha, chẳng nhượng cho Đường-kế-Nghiêu lên thế. Có ấy nên Đường-kế-Nghiêu đông quân kéo hết binh Vân-nam về mới mở Quảng-tây, Tứ-xuyên, Quế-châu mang qua chinh phạt. Tôi cũng đã có nói theo tin điện, binh của Đường đã chim Nam-kinh. Tuy vậy mà Chánh-phủ Bắc-kinh không hay, hèn quyết định để cho Đường-kế-Nghiêu làm dầu Cách-mạng. Mới nghe Chánh-phủ đã lập một hội Công-đồng cử tịnh những quan đại-tá-tá, có đủ Văn-võ, để cầm quyền điều-đình việc tỉnh Quảng-đông, có bổ cho ba-tá-tá biết rằng Tôn-trung-Sơn là Khai-quốc-Công mới qua đời, chẳng nên phụ tình Ngài mà với cử đặt người lên thế. Và lại tỉnh Quảng-đông đang thời an như bàn thạch tại, chưa có chuyện chi cần mà phải có người thay thế. Vì vậy nên Chánh-phủ sắt hội Công-đồng để bàn tính việc tỉnh Quảng-đông.

Lấy đó mà xét, Chánh-phủ Bắc-kinh cũng không chẳng chịu cho Đường-kế-Nghiêu trấn tỉnh Quảng-đông ; nếu Đường chẳng tuân dạy việc bình đao, thì ra lệ Đường phản tâm khuấy rối trong Nam-nước.

Đã là nói về việc Quảng-đông, Bấy giờ nói đến Chánh-phủ Bắc-kinh là nói tay Hộ-quốc-Công Phùng-ngọc-Tường với Trương-tác-Lâm đã không thuận hòa nhau từ buổi mới tôn Đoàn-kỳ-Thoại lên ngôi quyền đế. Tưởng đã dẹp việc binh đao với nhau rồi, trong lúc Trương-tác-Lâm bận rao rằng Phùng-ngọc-Tường giả đạo Tiêu-chúa là tay phản quốc. lại đọc lòng dân Trung-huê là đạo. May sao Đoàn-kỳ-Thoại sáng tỉnh, vì Phùng-ngọc-Tường đi xa. Nay Phùng về Bắc-kinh. đối đầu nhau như Pee này chẳng chẳng vừa, hai bên đã động quân, quyết tranh thắng phụ. Việc đang như vậy ai tưởng đặng đâu. Dè đâu — không rõ chắc bởi ý nào — khi Trương-tác-Lâm đã cả đại binh (binh Phụng-thiên và binh Mông-cổ-ấn) giang ra lập bày trận thế, Phùng-ngọc-Tường lại chịu nhượng Trương-tác-Lâm. Nhờ vậy mà Bắc-kinh khỏi trở nên trường thất huyết.

Ai cũng biết Trương-tác-Lâm trước khi phế Tạo-côn, là tổng-trấn Phụng-thiên, lại là binh bộ thượng-thơ nước Mông-châu. Bởi Mông-châu với Mông-cổ chẳng xa là nhau, không khác lòng dạ nhau, thì biết Mông-châu rộn vụ tất quân-quyền, Trương tác-Lâm không ưa gì Dân-chủ, Huy Phùng-ngọc-Tường nhượng sức Trương-tác-Lâm, thì lẽ cố nhiên Trương-tác-Lâm còn kiếc để si mà chẳng xưng nhứt xứ. Theo tin báo sau đây, Trương-tác-Lâm đang phất binh mai phục tại Vạn-lý trường-thành ; còn coi cha Trương-tác-Lâm lên là vậy mà Chánh-phủ Bắc-kinh không hay, hèn quyết định để cho Đường-kế-Nghiêu làm dầu Cách-mạng. Mới nghe Chánh-phủ đã lập một hội Công-đồng cử tịnh những quan đại-tá-tá, có đủ Văn-võ, để cầm quyền điều-đình việc tỉnh Quảng-đông, có bổ cho ba-tá-tá biết rằng Tôn-trung-Sơn là Khai-quốc-Công mới qua đời, chẳng nên phụ tình Ngài mà với cử đặt người lên thế. Và lại tỉnh Quảng-đông đang thời an như bàn thạch tại, chưa có chuyện chi cần mà phải có người thay thế. Vì vậy nên Chánh-phủ sắt hội Công-đồng để bàn tính việc tỉnh Quảng-đông.

Mà thôi, mà lại cần do hỏi cho rõ biết việc lớn hay là việc nước hèn Á-hèn Mỹ ; nói rằng biết đặng như nguyện chẳng phải là điều vô ích cho phận làm dân ở đời này. Nên chi phần nhiều lấy làm thất vọng lại gởi thơ nhắn cho tôi có bỏ qua việc Trung-huê trong hồi này ; tỏ ý trông mong xem cho biết Tôn-trung-Sơn (Tôn-dật-Tiên) qui vị rồi, tỉnh Quảng-đông ra sao, việc nước Trung-huê ra làm sao nữa. Ấy vậy, tôi chẳng nệ tốt công đọ xem sau trước mà giải luận cho vừa lòng độc-giả, dầu rằng việc nước Trung-huê không cang cập gì cho ta, chẳng ưa là biết đặng có bổ ích đặng ít nhiều như lời độc-giả.

Việc Quảng-đông, từ Tôc-trung-Sơn qui vị, tôi đã có nói rằng Đường-kế-Nghiêu, thống-lưởng-tướng-trấn Anh-Vân-nam, vì buổi sanh thời, Tôn-trung-Sơn chưa Đường-kế-Nghiêu tá nhị, làm phó soái Cách-mạng, nên khi Tôn-trung-Sơn thác rồi, Đường quyết liền thế vị mà nối trị Quảng-đông như ý Tôn-trung-Sơn đã lựa. Nhưng bởi Đường làm không thành nguyện, cũng tại một tả Chánh-phủ Bắc-kinh không vụ tất gì tới Đường, thì là Tôp-Khoo, con trưởng nam của Tôn-trung-Sơn ý mình là Tổng-trấn của Chánh-phủ Bắc-kỳ-Thoại đã phong, nên quyết ở Quảng-đông mà tối chi cha, chẳng nhượng cho Đường-kế-Nghiêu lên thế. Có ấy nên Đường-kế-Nghiêu đông quân kéo hết binh Vân-nam về mới mở Quảng-tây, Tứ-xuyên, Quế-châu mang qua chinh phạt. Tôi cũng đã có nói theo tin điện, binh của Đường đã chim Nam-kinh. Tuy vậy mà Chánh-phủ Bắc-kinh không hay, hèn quyết định để cho Đường-kế-Nghiêu làm dầu Cách-mạng. Mới nghe Chánh-phủ đã lập một hội Công-đồng cử tịnh những quan đại-tá-tá, có đủ Văn-võ, để cầm quyền điều-đình việc tỉnh Quảng-đông, có bổ cho ba-tá-tá biết rằng Tôn-trung-Sơn là Khai-quốc-Công mới qua đời, chẳng nên phụ tình Ngài mà với cử đặt người lên thế. Và lại tỉnh Quảng-đông đang thời an như bàn thạch tại, chưa có chuyện chi cần mà phải có người thay thế. Vì vậy nên Chánh-phủ sắt hội Công-đồng để bàn tính việc tỉnh Quảng-đông.

Hậu nhựt trí.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

ƯỚC CÓ TRỜI TRỒNG !

Tưởng khi chư qui độc-giả báo « Lục-tỉnh Tân-văn » chẳng quản một chuyện còn mới ràng ràng đây, là hôm chúa-nhựt tuần trước (Tỉ Mai) ở tại chùa-thành Saigon nầy, đương buổi bá-lánh đang thong dong, rẻ nào tưởi cười hòn-hở. Nghĩ vì trong một tuần-lễ có bảy ngày, mà đã hết sáu ngày — ấy là muốn nói về phần đông người lao-động — đã hết sáu ngày ngơ-ngẩn, dầu là bực sang bực hèn ai cũng đều phải châm-cai trong công việc làm ăn của mình chẳng kể đến chiều-chớ hay để cho bỏ trễ. Duy, may như còn sót lại được có một ngày chúa nhựt là ngày được chật thảnh-thơi đó thôi ; dầu rằng nghỉ ở nhà thì là cho việc nhà, cũ gì còn món nào hết, nhiều ít thiếu đã mặc dầu, song ra vào thông-thả, nhàn người tự-do, hết sức ăn rồi lối ngủ, hoặc có buồn lắm thì đi dạo xóm, nghỉ qua ngồi lại chơi cũ gì là khoẻ khoắn ! Ấy vậy, đã nói bữa đó mới đặng bình-tịnh thanh nhàn, lại thêm từ bước cẳng xuống giường, ra mở cửa ngó ngoài trời thì cũng được mây quang cảnh tịnh, gió thổi hắc-hiu ; dầu nầy xe hơi xe-kéo, nẻo nọ xe kiến xe-mui, khăn áo dượt-là, thước-tha hình dạng.

Dè đâu mặt trời càng xây bóng trưa vừa đến, vào lối 11-12 giờ ; ấy là lúc dầu đó về nhà ăn cơm rồi người nghỉ ; bỗng-không nghe ràm xôm nầy xôm no nhộn-nhao dồn dập lên rằng ở miệt Thị-Nghè có một người nào đã bị « Trời trồng », đứng sững như trụ cây, không nói không rằng gì hết. Ban đầu mới người, lần lần truyền đến trăm đến ngàn, không dầy nữa giờ đồng hồ đã tràn lan ra đầy khắp hết cả châu-thành Saigon ; không đường nào xóm nào là không có nghẹt phòng-phanh tiếng « Trời trồng một người ở miệt Thị-Nghè » dầy. Rồi đó thì đông-ông cô-trai, tơn-bà con-gái, kẻ trước người sau, rủ rến nhau đi đến xem cho hầy một chuyện rưa nay có nghe mà chưa từng thấu. Nhứt là xe-kéo, bữa đó thật là đắc mối lắm ! Vậy mà đi coi có thấy gì không ? Xin nhớ tác chi mau rằng có thấy gì đâu bao nhiêu dẫn đó rồi cũng đang dẫn đó trở lại. Như ở xe máy cũng lội bộ thì nẻ nằm sải chưn ra mà chuồi thằm quần nào dầu khéo kiếm đâu đến bậy, còn những ai ngồi xe-kéo thì chừng bước xuống mới tái ra trả tiền mặt giận hẳn-hòi, nhưng mà-cớ nữa đó quyo ăn quàn quẩn muốn đạp cái xe-kéo cho nhẹ ngửa. Chuyện đồn huyên như vậy thì tưởng có ai đi đâu khác hơn là ba tên xe-kéo, hoặc vì ế mối nên kiếm chuyện lạ đến đất đặng gợi người, hoặc trong cơn đi ngẫu ngẫu buồn ý rồi nói chơi cho qua mà chẳng dè có người tin thiệt, đồn ra cho nhau đến cả làng cả xóm.

Ấy vậy chuyện đó đã qua rồi, cách hơn một tuần-lễ, có sao hôm nay tôi còn nhắc lại ? Hay là muốn nhắc lại để mà nhạo cười những người tin lầm nghe lỏ, có lòng mong xem chuyện giết người kỳ-quái ghê-gớm như thế chăng ? Không ! Thật là không ! Vì dầu đến đó tôi có may là khỏi bị tin lầm mà thất công đến xem như ai vậy nữa, tôi cũng chẳng đến cười ; nghĩ vì có lẽ chi những cuộc tin lầm tưởng lỏ của người đời mà phải để dạ nhạo cười cho qua đang. Lại như chuyện người ta mà bị trói trồng, tay xưa nay nghe nói sao-ngón lại rằng thuở trước cũng có một vài người nào đó, vì ỷ bất hiếu với cha-mẹ quá lẽ, đám rược cha mẹ mà đánh nên phải bị trói giết một cách gớm-ghê để bêu gương mà răn cho thiên-hạ nay ngó thấy phải kinh hoàng, là trồng người như trồng cây cám xuống đất, không cực quốc dạy trở gì mà cũng không nói - năng ăn uống gì được nữa, cho đến chết thôi ! Tuy vậy chớ cũng chưa bao giờ được trồng thấy mà biết có quả như tự-kể không ! hay là chuyện đặt đưa ra để rèn dọ người đời chớ có chắc đâu. Ấy vậy thì nếu nay nghe nói hà chẳng liều một chút công để đến xem cho tường tận cơ nhiệm mầu của Bóa-công hay sao ?

Hẳn thật nay tôi mà còn đem câu chuyện huyễn hoặc ấy ra để phô bày trước mặt chư khán-quan nữa đây, chẳng qua là tôi tiếc chuyện hôm đó là chuyện đồn huyễn chớ không phải sự thiệt, rõ ràng có kẻ bị trói trồng như tiếng sao-ngôn của người đời trước đến nay còn để lại. Mà lại sao tôi lại tiếc chuyện đã tợn gớm-ghê như thế ; muốn có đặng coi chơi chăng ?

Thật, tôi vẻ năm đêm nghĩ suy lấy làm tiếc, ước chi buổi nay có xảy ra được một vài lần ; tưởng trong một người cũng chẳng lấy chi gọi là tia hao mòn-mỏi sanh linh : kia một lần rồi-ro sẽ xe-hơi đã hẳng mất hết năm ba mang, hoặc một chuyện nhảy xe lửa thấy có giết thác một người, thì mà còn chẳng biết thon trách làm sao, hàng đôi chi ba năm hoặc chín mười tháng mới lựa một nói kẻ hang-de, thiệt-ngu mà trăm thì có đến đôi chỉ hòng lo một ngày một lựa-mà đi được. Câu cho có trời trồng chẳng phải để mà coi chơi, nên nói rằng mong trồi bày chuyện lạ đặng coi cho đẹp mắt ; ấy là muốn có việc nhiệm-mầu của phép Như-Ni ngõi xứ người như vậy để cho thiên-hạ — nhứt là đương buổi lòng người ở nước ta hôn-tạp, trên luân-lý một ngày một lụng-bại suy-vi nầy — lóáng đó mà được mình, rằng quyền lần tinh giấc, theo chánh bỏ tà, chiều lấy cái hồn phong-hóa nước-nhà ta lại.

Thử nghĩ xem, tội ăn cướp ăn trộm cũng hầm - hiếp sát - nhân, thì còn có luật-lình trừng-trị, dầu khôn-ngoan thì nhẹ, cũng có pháp-luật để nghiêm răn cho lòng người kinh sợ ; chí như chuồi cha mẳng mẹ, bạc đãi tình chồng, phụ phàng nghĩa vợ, gái dượi trai trên, lừa thầy phản bạn, tắc một lời như là những việc ám-thầm trong chốn gia-đình, xui cho luân-thường đồ-nát, đạo lý đảo-điên, thương phong bại tục, thì biết cậy nơi đâu nghiêm-trị răn phạt bây giờ ; mà dầu cho có đi nữa hà hang của soi tới ? Vậy thì còn chi hay cho bằng nhờ ức Như-Ngươi xét-soi, đến phép nhiệm mầu mà trồng người răn phạt. Như làm lỗi lần đầu thì trồng chừng một ngày nữa bữa ; qua lần thứ nhì trồng cho đôi ba ngày, bỏ ăn bỏ uống rồi cũng tha ; đến lần thứ ba là lần chót hết thì trồng cho thiệt chết. Nếu được dường ấy thì thiết-tưởng cho ai thấy cũng phải ghé ; chẳng lo ai là còn những hạng mặn mê chuồi cha, nỡ hiếu bỏ để, cùng những phường lang tâm cầu-hạnh, dạ-phụ bội-phu nữa được.

Ấy tôi ước chi có trời trồng là vì duyên-cớ đó ! Thấy phong-hóa suy tồi mà ước, thấy luân thường đảo-ngược mà ước. Muốn sao cho đời nay được có luật phép nhiệm-mầu cải đặng chỉ-cảng hầu rửa sạch nhữ-ng điều nhơ-nhuốc của kẻ trần-gian, chớ không phải mong cho có vậy đặng mà làm một cái thả vui để đến chơi giải-muộn ; nên cho rằng tôi thất đức bất nhân, cầu chi những việc gớm-ghê dữ-tợn.

LÊ-QUANG-VẬN.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 23 Mai 1925

Quan Thủ-tướng Painlevé

Ông Painlevé đọc một bài diễn-thuyết ở thành Grenoble nói rằng vấn-đề tài-chánh là một vấn-đề rất mình mông, hễ thấy thiên đâu phải cấp sửa mới được.

Ngài là xin các người Pháp có lòng nhiệt thành hãy phụ lực cho chánh-sách của Ngài ở bên Ma-rốc. Quan Thống-soái Lyautey đương cầm đường quân nghịch muốn xâm lăng Fès-nhân Largeau. Chính phủ Chánh-phủ mong làm sao cho rộng thuộc-địa mình, để muốn cho người bình phục Đại-Pháp và làm cho được hòa bình vững bền.

Ông Painlevé đọ bài-đồng tên Nôi-ốc thì nói rằng không bỏ qua lời nào để thành Grenoble được người hàng nghịch nghi định trích một bộ-phận lợi xin tăng tiền dụ-toán chi phí ở xứ Ma-rốc.

Bank-gích

Ở phòng Công-nghị ông Marx xin đừng tin cậy lời Nôi-ốn Yendayvere. Nghị-viện bỏ thăm 96/75 không tin cậy. Vì vậy ông Yendayvere còn thất.

Ông Maloy

Về cuộc giao-du của ông Maloy, thì ông Painlevé nói rằng Chánh-phủ Anh-bành động ý với mình.

Thanh thư-từ nói theo nhà thờ tăng lên thành ra một cái thu thường phải gần một con số 30 đồng điều.

Áng-lê

Qui thủ quan Thống-soái Freuch sáng ngày sáng say nhưng.

Giống dâu lửa

Ở tại Grasey mới nhứt ra một người dân thì mới 24 giờ nhảy được 2 ngàn thước.

Trung-hoa

Quan Nguyên-soái Trương-huê-Lang binh sang của Trương-tác-Lâm có đến Bắc-kinh xây hòa-nan. Trương-nghị công cho nhà trê-lanh rất chiếu thì đi Nguyên-soái rằng ít lâu đây chánh binh ở Mục-thiên sẽ đến chiếm Bắc-kinh.

Giặc Ma-rốc

Quan Nguyên-soái Chambrun đã trở lại cầm hai đạo binh Cambe và Freydenberg.

Ngài phá vây cho đến Mascaut được rồi. Người ta bảo tin rằng binh Rifains bèn đến một trận hường Tây rất đông.

Binh cứu Freydenberg đánh một trận đã đài mới đó lương cho đến Aztar được. Binh của Nguyên-soái Colombat bèn đến Aselfou ? và Dreyer.

Ngày 25 Mai 1925

Banh-gích

Đức vua mới sắt quan Đốc-lý thành phố Bruxelles để lập tòa Mã-rốt.

Áng-lê

Quan Thống-soái Freuch ta thế.

Báo « Evening Post » nói rằng có lẽ Chánh-phủ đương trù mưu đồng thêm tên chiếm nữa.

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Kiêm thời dị-sử

Bất vợ làm mỗi câu chủ,
Đem tôm nhữ cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Đã nói rằng vay thì Phi-Lạc vay, lấy bạc thì Cô-Liệt lấy bạc, hứa để cất phố cho Phi-Lạc cũng không thấy cất, duy thấy cất phố cho ông, cất rồi giao cho Phi-Lạc coi nói mọi việc như ăm chỗ vậy. Nhờ đó mà Phi-Lạc không phải lại rộng nghĩ bắt quả đứng mà hỏi gửm cho ông vay. Mỗi tháng ông đưa bạc ra cho mình trả lời, nhưm chẳng cung có gì mà lo sợ. Tính thế ấy, việc tiền vay bạc hỏi tuy chưa có chỉ-kê xong, chớ cũng đã êm ; mỗi tháng mỗi có trả lời, hẹn-lai-cho không phận nào chi cả. Nếu chẳng có chuyện ghen tương nầy sanh-tác sau nầy đây, thì sự một mình ba tỉnh cũng chưa tiết lận. Lại như một thân gái ba đàng mà không tiết lận, thì sòng bạc-bài cũng chưa đỗ bể tiếng tăm. Một đêm kia, thời vận bí qui xuôi chờ thì không xuôi, khiến-nỗi các tay bài châm trễ. Chín giờ mấy rồi mà chưa thấy ai tựu trường, nếu chẳng kể Cô-Liệt tướng-quân với Tổng-tuấn Ilo-gia là hai tay trong, không đêm nào thiếu mặt mà cũng không trễ bao-lê. Ấy là hai cặp tình nàng Phi-Lạc đó.

Bỗi chưa ai đến, nên Tổng-tuấn Ilo-gia ngồi ngoài buồn xo, mới tính lần bước vào trong mượn mồi làm vui cho qua giờ khắc chẳng quản có một Cô-Liệt đang nằm cùng nàng tại văn quanh mâm. Lần mới vào, Cô-Liệt cũng lấy lòng vui vẻ tiếp đãi Tổng-tuấn Ilo-gia vậy ; mãi sau thấy Tổng-tuấn Ilo-gia gợi tình-nhân cửa mình là vợ Phi-Lạc bằng mà đâu. Tổng tuấn có rõ biết chẳng, mà quen nết bỏ-rời mỉ cười lơi-lẻ, coi nàng Phi-Lạc quá rõ, coi chẳng khác nào như hoa thiệt hương thơm. Cô-Liệt thấy vậy lấy làm hết bình, nhưng bởi tình-thân của tình, cang có chi mình hòng nói. Cớ ấy nên Cô-Liệt phải dằn lòng bỏ qua, song chẳng phải là không ghen hòng thấy vậy không để ghi da chờ Cô-Liệt cố để hòn, trong khi Tổng-tuấn Ilo-gia, nàng cảnh đến, rỏ đao-liền rồi bước ra ngoài chờ khách. Nhơn dịp ấy Cô-Liệt chẳng ngại tình vợ Phi-Lạc, khi Tổng-tuấn Ilo-gia đi ra rồi làm bộ nói lỉm thầm trách móc ông già đây rồi đã đặng mọ-che, còn mọ việc qui mà như thế. Cô-Liệt hàm thinh mà đa không vui. Giây phút, có kẻ ở bước vào, nói nhỏ với cô chi đó. Có bỏ Cô-Liệt rầm một mình mà xô dép bước ra. Có đi trót khắc đồng-hồ mà chưa thấy có trở, mấu ghen đục lòng Cô-Liệt sanh nghi mà theo đến tỉnh coi, vì-bi thấy có đang tỏ tình cùng Tổng-tuấn Ilo-gia lại phòng tắm. Cô-Liệt nổi đón-mới chạy kêu Phi-Lạc. Kêu rồi rầm tay Phi-Lạc đấu tới nhào hàng mà chỉ cho Phi-Lạc coi, đang lúc mưa mây đánh đổ. Lễ cố nhiên Phi-Lạc thấy vậy lấy làm nghi ngờ biết bao. Phải chi từ nhiên mà Phi-Lạc đi trở lại, có gặp sự như vậy cũng giả dụ mà nhẫm mất bỏ qua ; nghĩ vì nhà mình mà chứa đặng ai, thì cũng nhờ cô Phi-Lạc thân-thiện, tiền xài tiền đâu lại cũng không mở sức đâm nào, vì chi một đêm yêu đào, vườn hồng nỡ ngăn rào sao phải. Ngặt nỗi Cô-Liệt là chẳng minh, nỡ kêu minh mà chỉ thì mặt mũi nào mình bỏ qua cho đặng ? Nếu mình vì hai và gánh nặng, nhẫm mất bỏ qua thì đặng rồi, mai kia mốt trọ, mình chẳng mong nhờ Cô-Liệt sao cho đặng nữa. Thế nào cũng phải nói mới xong ; chẳng mình không muốn nói nhiều lời, thì lại nên rõ ra phải phải-pha đôi tiếng. Nghĩ vậy rồi, Phi-Lạc bước vào, chẳng phải dám nói chi tới Tổng-tuấn Ilo-gia, mà cũng chưa dám nói chi đặng đến con vợ đi tình mới bước vào làm 35 cuộc vui, vợ Phi-Lạc tức mình, chuồi chờ-g như bắn-tên. Lại nói : « Mấy cô đẻ cha mấy theo bắt cũng không cần.... tao đặng mà ! Mấy không tin biểu nó về đây coi nó dám..... tao không cho biết ! »

Phi-Lạc cũng muốn thảo mình trở ra ngặt có Cô-Liệt đứng coi kia, Phi-Lạc bỗ ngươi, lại thêm có tiếng Cô-Liệt xái vô, Phi-Lạc đến mới trở tài ra tay dạy vợ. Trưởng dạy thế nào không ngờ mới đánh có một bốp-tai, vợ làm thôi vẻ lỗ. Nếu nhà hay mấu đó-nhưa ra sao ; Tổng-tuấn Ilo-gia lỗ cuộc vui, giận bỏ ra về ; còn thấy trở Cô-Liệt lẻ-i đi ngỗ sau, bởi nào không biết !

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA.
Nhu-Mân Soạc.

(Mai tiếp)

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đừng ỷ có súng chớ.

Vừa rồi MM... G... giáp việt cho năng Garage Cuerner có lấy được một chiếc xe hiệu Fiolett số 19534 của bạn nào không biết, ỷ mình có súng rồi lấy ra bắn chơi hai ba phát tại gốc đường Boulevard Galliéni và Kitshner mà không biết sống mấy là súng gì đây rồi giấy bay là lên mà làm cái như vậy.

Chơi kiểu đó coi bộ nó hăng tiệu rồi đó ca.

Theo ai rồi đó !

Nguyễn-thị-Tâm, ở đường Catinat, bấy lâu nay có nuôi một đứa tớ gái tên là Thái-Tam, năm nay mà được 18 tuổi, mà rồi không rõ sao mới rồi đây nó bỏ nhà đi đâu mất, lại có bỏ theo tới ba nhỏ một số bạc 108 34 nữa.

Thôi, còn kẻ gì, thằng là con nầy mấy tuổi, chớ sao 18 tuổi thì nhằng gần nói nhiều nỗi đi đâu, khôn dương trong lòng người đen, trên bôi dưới trước mà bằng-nhiên nó ra đi như vậy thì có mệ là ai thương mệt nữa trời ơi nào đây chẳng gì. Mà nghĩ, 18 chẳng vừa rồi, chẳng là biết no đợi đến ngày nào mới xa tợ thấm.

Nên coi chừng chó đại

Trời lúc nầy nay mưa tuí mưa vậy chớ nhưng đừng tưởng rằng đi đã hết các có những thứ chó điên chó dại mà lầm. Vì mưa sụt sùi như vậy thì nó thấm thấy vào đâu ! Như một bữa 24 Mai đây có thằng nhỏ tên Trần-Mười, 11 tuổi, ở nhà cha mẹ nó tại đường d'Ayot, số nhà 18 ; đương khi nó đi ra lộ xuất bay là mau giống gì cho chín mươ nó đó, bỗng đâu con chó nhà nào tới lì ..., làm hộ-lạn cho Cosmete de Japon, ở tại đường Boulevard Galliéni, số 87, nhảy tới cắn nó một cái đau điếng, làm thằng nhỏ khóc om sòm. Lập tức chở Trần-Mười vào nhà-thương thuốc nhờ ổ lấy nọc ; còn con chó đó thì bắt bỏ vào phủ-đe (fourrière).

Bài chiêu

Tên Huỳnh-Chương, Khánh-Quảng-đông, 37 tuổi, làm công cho hãng Nam-vang, vì rủi ro té xuống sông đã nhảy Tân-Mỹ-Hòi, 11 tuổi, ở nhà cha mẹ nó tại đường d'Ayot, số nhà 18 ; đương khi nó đi ra lộ xuất bay là mau giống gì cho chín mươ nó đó, bỗng đâu con chó nhà nào tới lì ..., làm hộ-lạn cho Cosmete de Japon, ở tại đường Boulevard Galliéni, số 87, nhảy tới cắn nó một cái đau điếng, làm thằng nhỏ khóc om sòm. Lập tức chở Trần-Mười vào nhà-thương thuốc nhờ ổ lấy nọc ; còn con chó đó thì bắt bỏ vào phủ-đe (fourrière).

Bài chiêu

Tên Huỳnh-Chương, Khánh-Quảng-đông, 37 tuổi, làm công cho hãng Nam-vang, vì rủi ro té xuống sông đã nhảy Tân-Mỹ-Hòi, 11 tuổi, ở nhà cha mẹ nó tại đường d'Ayot, số nhà 18 ; đương khi nó đi ra lộ xuất bay là mau giống gì cho chín mươ nó đó, bỗng đâu con chó nhà nào tới lì ..., làm hộ-lạn cho Cosmete de Japon, ở tại đường Boulevard Galliéni, số 87, nhảy tới cắn nó một cái đau điếng, làm thằng nhỏ khóc om sòm. Lập tức chở Trần-Mười vào nhà-thương thuốc nhờ ổ lấy nọc ; còn con chó đó thì bắt bỏ vào phủ-đe (fourrière).

Cái bốp-phơi

Nguyễn-văn-Sao, 25 tuổi, làm thợ máy ở Bình-hòa-xa (Giadinh) vừa rồi không biết tại sao mà cái bốp-phơi của chàng ta bỗ

trong tới lui hay đến mất. Làm rồi sợ đứa bay là bị điếm nên thôi rồi, cũng không chắc. Nghe nói cái bộp-phơi ấy đa mầu mà-cực, trong có đựng một số bạc 14 đồng và một cái giấy biên-lai số 136 của hãng xe-hơi Auto-Hall.

Lẽ đó anh cũng khó phân, làm rồi hay là bị ai thiệt, mà trưởng đến làm rồi cũng khó nói còn. Ở đời nầy ai xi-lăng cũng rơi chả lượm.

Bị điểm nghề

Tên Diệp-đang-Kinh Hainam, buôn-bán tại Lo'-Thuan (Tayninh) vừa rồi có việc đi Saigon, trong mình cũng có đem theo tiền bên bộn. Đi đến mũi sở quẹt, vừa lên đất là, bị điểm tử nào không biết, lại biết cái bộp-phơi các chaussure, trong có đựng một số bạc 150 đồng và giấy tờ khác.

Xui quá.

LAITHÊU
Ăn mạng

Mới đây bắt Sen-đầm Saigon có đưng tên cầm cọ nhật Sen-Thu Laithêu giết đến cho hay một cái ăn-mạng của một vị thầy thuốc Annam tên Nguyễn-văn-Chiêu, ở tại làng Vinh-hinh, chẳng rõ vì cớ nào mà bị phải một đứng cờ-đỏ mười đến đến giết thác! Có lẽ vì sự thù oán nào đây chẳng phải quyết lòng cướp của, vì xét ra không có đoạt một mẩu nào cả.

Vụ nầy ông cò sở đang đến để làm án-lệ. Vậy để có tin sau chúa chắc rồi sẽ đăng tiếp cho chư khán-quan tường lãm.

CHỢ LÁCH
Phố đất quá

Quan Công Hiu ở tại Chợ-lách có mượn ba công nhà gạch cất nằm tại làng Bình-sơn, và mượn thêm 1 số bao (2) đồng, nữa Linh thầu Bi-bưra cất ba căng phố.

Tuốt cũng nhờ lòng người khéo tính lập như thế; là, có tiền bạc lợi tại bỏ chẳng nhàn, để thành Thầu cho thấy việc đời. Con người ở ngày 1 đêm, Chợ-lách phố ít lắm, đất còn trống nhiều.

Khuyên mấy ông điền-chủ Cholon có nơi gương đây nợ vậy, Cần chân lắm ư ?

Phố chưa rõ mà đã đi quả-nước phải là phố đất chưa ???

Sửa hiệu chân phật

Tại làng Binhhưng, có một cái chân Phật bọc bằng đồng, ở tại Bà-hom.

Khi nắt chân ấy thì có tên P.D.V, có chữ in bằng quyền tiền Bà-hom tự bổ chân lại, (bằng quyền ấy bây còn treo tại chân) số nước Tôt-ma-SÂM ở Ryuh-trim qua thiết phép, theo đạo Phật đặng an vị (Chánh tăng)

Hay có Quan-Phủ Ne-ngoc-Cà Chợ-lách lòng lo sửa-sa Chùa miễu, hiệp với chức việc lăng B.S.tiêu hiệu lại, lấy tên Bình-thạnh-thương R.T. bây giờ và tên Quan Phủ Ký đặt tên lại là BÌNH Ký lự

VĨNHLONG
Thiệt ngang quá đa

Hồm 30 Mai 1925 kỳ-sĩ đi Vinh-long thăm bạn gặp tên Cái là điền chủ ở làng Tân-giai (tên Cái khi trước ở Rạch-ông Phước-định bị quân cướp phá, về mua tới ở tại Cai-nè bây giờ) đi xuống chợ Vinhlong có cầm một cuốn giấy trên trên tay. Chừng đi một khúc đường kia gặp hai tên An-do-dân đến xin 20 $ nữa không cho tê... (không biết tên).

Thật tên Cái cũng làm cho vốn ý hai chàng nói đi đưa động cho gần ponte Pontey ở bên nhà ga hai gã cũng theo anh đi ghe ; tên Cái nhân ngay pont-e bèn bình trình cáo. tên Cái buộc vô thì bọn ấy buộc ra. Cái thưa rõi kiện hai gã đi trốn mất.

Dân vụ ở nhứt vườn xưa rày nghe lịnh cản quan trên bắt những anh chị Vinhlong dạy phải biểu sở mến ân. Thật tử ấy đến nay chẳng hay ai nàng nay sẽ tên thế nào đây ?

Nay lại canh ra vậy, cái xin quan trên nghĩ ơn.

PHONG VĂN !

Nếu tiếng phong-vận không làm thì hồi trưa nầy, sinh-viên trường Cao-đẳng Thương-mại « Ecole d'application commerciale » cả và Nam-Trung Bắc vì một việc bất bình mà đồng lòng nhau làm đơn xin thôi học. Nghe đâu đơn để đưa tới tay quan Đốc-học, ngài để nhậm lời nên thầy đồng khuâng đã-đạo, kéo ra bỏ trường.

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua Saigon — Hocmon — Saigon 80 km. M Didou hạng nhứt cởi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước M. Célicourt hạng nhứt cởi ALCYON.
20.000 thước M. Tran-van-Chanh hạng nhứt cũng cởi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36, Rue Catinat.— SAIGON

Hướng truyền

Đờ một-hóa gởi đi Hội chợ Hanoi

Quan Khâm sứ có thông tri cho các quan Công-Sứ ở các tỉnh hay Trung-Kỳ rằng Tờ sẽ có sau những đồ một hóa gởi đi Hội chợ Hanoi thì phải chịu ra từng loại theo nhau, để cho đồ hội lại mà làm thành quyển sách bảo vật tổng hiệu (Catalogue général.)

Các mẫu loại của một hóa các vật sẽ hợp lập như sau nầy ;

I. — Tơ lụa hàng hóa.
II. — Các thứ vải đặt bằng bông gòn.
III — Gỗ, và đồ chạm bằng gỗ.
IV. — Đồ gốm đồ đá và đồ chậm thạch.
V. — Mây mẫu, giấy, trụ và mây (đồ dương và đồ bện).
VI. — Vông chiếu, quạt đã bằng dây dây và dây bẹt.
VII — Đồ bằng thường bằng nga bằng sơn và vẽ bằng các thứ đồ để trên hết.
VIII— Các loại đồ bằng sắt và đồ bằng gan bằng đồng chì giới và đồ nhạc khí
IX — Các chậm nhuộm, hột thổ đồ, hột dầu lai và các thứ sơn nhuộm.
X.— Các thứ gia vị và bên hột và các thứ hạt cùng thảo-mộc.
XI.— Mứt, sáp, đường, mứa, và bánh ngọt.
XII— Các sản vật ở bể và nước mặn.

Cám gạo không xuất cảng

Mấy hôm nay giá gạo đi thấy hạ, mỗi tạ gạo thêm hạ chừng 5 tờ, gạo đã 6 lon giá gạo được ba năm thế là nhờ có nghị định của quan Toàn-Quyền cấm không cho chở gạo lên nhỏ ra khỏi hạt Thâu-Thiêm trong 3 tháng bắt đầu từ ngày mồng 4 tháng Avril vậy. Nhờ sự cấm ấy mà gạo bị giá thật là hạ và phần nhà dân đã lắm lắm.

Hội đồng kiểm soát học vụ tại Huế

Chiếu theo nghị-định của Hoc-chính tổng-sự thì quan Khâm-sứ Trung-kỳ đã đặt ra một hội-đồng để kiểm xét cái trường tại thành phố Huế. Hội-đồng nầy lập riêng một mình, chớ không phải có trong quan với các hội-đồng khác kiểm xét về toà Hoc-chính mà các công việc của hội-đồng nầy thì như là : Dâng kiểm xét cho toà Hoc-chính không dự tới bao giờ.

Các quan cứ-cử của hội-đồng ấy sẽ kê ra như sau nầy :

Quan Giám-đốc thay mặt cho quan Khâm-sứ làm chủ hội-đồng.

Quan Y-khoa-bác-sĩ.

Quan Học-chính chủ sự.

Quan Chánh bông-sứ Thừa-thiên. làm hội viên Hội-đồng ấy khi nào có bàn bạc việc gì nếu hỏi đồng ấy mà ba đồng hiệp ý thì mới có thể yên cho các việc sẽ định.

Khi nào ở làm xong các điều yêu cầu gì thì quan Chủ-sự học chánh sẽ làm tờ biênbẩm.

Thời tiết

Từ trung-tuần đến cuối tuần tháng tư nầy thời tiết nóng nực quá, lại đi thấy giá nam nắt lên từ 8 tới 11 giờ sáng đến 2, 3 giờ chiều mới hết, đến đêm lại thì lại càng thêm nóng bức, thì mà làm người ta mệt nhứt là đến bệnh tật thì nhiều quá, lắm khác có 6, 7 bà con đến đau hết chẳng còn ai mà đi thuốc cho ai, từ phủ phường cho đến nơi thôn quê thấy như thế nhé ai cũng đau ci, thời tiết tháng tư mà đã nóng như thế còn tháng 5 nữa chẳng hay nắng nực sẽ tới thế nào đây ?

KỲ THI BẰNG CẤP SƠ HỌC YẾU LƯỢC

Bắt đầu từ ngày 18 Mai các trường Sơ đẳng ở Huế và các trường huấn ở các Phủ Huyện đã mở kỳ thi bằng cấp sơ học yếu lược (Certificat d'Etude primaire élémentaire) những học sanh ứng thi sẽ kỳ thi ấy, thi lựa toán học trò lớp nhứt, lớp nhì, lớp ba ở các trường công, tư, còn khảo sức thì do các thầy ở các trường công phái đến, những đề mục kỳ hạch ấy như sau nầy.

a) Âm-tả một bài tiếng Quốc-ngữ từ tám đến mười hàng.

b) Một bài văn xuôi luận Quốc-ngữ từ 12 đến 15 hàng.

c) Hai bài toán đề bằng tiếng Quốc-ngữ. Ấy là những đề mục cần phải thi. — Còn như đề mục tây tắt ai muốn thi hay là không.

d) Âm tả một bài chữ Pháp từ 8 đến 10 hàng.

e) Một bài dẫn nghĩa chữ Nho rất dễ chừng 15 chữ.

Kỳ thi vấn đáp (những điều cần phải thi).

f) Mỗi trò hỏi chừng năm phút về các nghĩa lý nào ở câu một bài gì đó.

g) Ba câu hỏi bằng tiếng Quốc-ngữ những điều luận lý địa dư, vệ sanh và cách trị toán những điều sơ lược.

Đọc một bài pháp văn rất dễ rồi cắt nghĩa rõ ràng, bởi ấy là tùy tài ai không đáp cũng được

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Cuiet Angkor ở Pnép-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amiral Pouty ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 27 Mai lối 17 giờ.

Chiếc Amboise ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 3 Juin.

Chiếc Cha-ville ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.

Chiếc Entre-casteaux ở Port-Said chạy qua Đông-Pháo hôm 30 Mai.

Chiếc Amiral Pouty ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 4 Juin.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 3 Juin.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ đến Saigon lối ngày nay.

Chiếc Réaumur ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amoseas sẽ chạy đi Tonkin lối ngày 31 Mai.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 5 Juin.

Chiếc Amiral Pouty sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 3 Juin.

Chiếc Réaumur sẽ chạy đi Bankok ngày 29 Mai.

Trường chữ nhu
TẠI CHỢ-LỚN

Cái tháng tư nhuận nầy thì khai trường. Vậy trong lục-châu có ai muốn cho con học xin viết thơ cho tôi biết trước.

Như con gái thì có ở-nhà-tôi cũng biết chữ nhu đã sức mà dạy trẻ cho biết tam-tòng, tứ-đức, xem thơ đọc sách. Mỗi tuần thì dạy một ngày, thêu, may, làm bánh hay là nấu đồ bảo cho biết chắt đích.

Nếu con gái mà học phía chữ Tây giới, thì phía bên nữ-công nữ-hạnh, chẳng thua thời ; song khẩu sửa trắp ít thông.

Tôi hễ thấy con trẻ mà gởi cho tôi dạy thì là con cưng của các nhà, nên tôi phải xem sóc, nuôi dưỡng tử tế. Nếu có thất phát điều chi thì tôi phải bị trách. Tôi sẽ rằng mà làm cho cha mẹ học trò hằng lòng.

VIỆC ĂN NGỦ.—Trai gái đều phân biệt. mỗi bên đều có cấp người sắng sóc quần áo tắm rửa, dầu đi chơi. Mỗi tuần coi hát một lần, khi đau ốm thì có quan Thầy thuốc điều dưỡng

Học ngoài mỗi tháng.... 3 $ 00
Học trong mỗi tháng.... 15 00

Ai ai cũng biết tại Cholon là tân Quế mê Châu.

HUYỀN-SẮT,
2, rue de Phú-định.—Sholon-ville.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN-HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-chiên
Rue des Sept poulets-Vinhlong

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 26 Mai 1925

Giá BẠC

	26-5	25-5
Nhà nước	11F 00	11F.60
Ngân hàng Đông-pháp	11 05	11 60
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine	11 05	11 05
Hongkong Shanghai	11 05	11 05
Chartered Bank	11 05	11 60

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới)	5$35 à 5$95
— (Gạo-cũ)	6 05 à 6 15
Sa-đec (Gạo-mới)	6 00 à 6 10
— (Gạo-cũ)	6 10 à 6 20
Namvieu	Gạo trắng mùa cũ 5 50 à 5 60
	Gạo đỏ mùa cũ 5 30 à 5 40
Giá thường (Gạo mới)	6 00 à 6 10

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc Battambang chạy đi Pnompenh Kompongsaang, ngày thứ ba 26 Mai 9 giờ tối.

Chiếc Battambang chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ ba 26 Mai 9 giờ tối.

Chiếc Mékong chạy đi Pnompenh-Kompongchaang ngày thứ năm 28 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc Khmer chạy đi Oujat ngày thứ sáu 29 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc J. Raeff chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 30 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc Khmer-Annam chạy đi Cap-Saint Jacques, Marth, Jeudi et Vendredi, à 4 heures (matin) à 12 heures.

Nguyễn-văn-Trận
96, Bd BONNARD — SAIGON
Agent exclusif de la Teinture « IDÉALE » en Cochinchine
(Đại-Lý hãng nhuộm « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ)

ĐỐI LỜI CẢM TẠ

Quí ông, quí bà,

Tôi lấy làm cảm cảnh quí ông, quí bà, có lòng chiếu cố, thường viết thơ mua nhuộm hiệu « IDÉALE » trở tại tiệm tôi.

Nhưng nhiều nơi hiềm nỗi gởi cho remboursement số tiền quá, tôi không chờ vàng đặng, vì một là tôi không đủ ngày giờ, hai nữa nếu số mua ít, thì tiền gởi gần bằng tiền mua, thành ra giá mua mắc lắm. Vậy tôi ra số mua từ 5 đồng bạc sắp lên mới có thể gởi cách ấy đặng.

Xin quí ông, quí bà cảm phiền, gởi cho xe hơi mua tại tỉnh mình, vì phần nhiều tiệm Annam ở Lục-Tỉnh đều có trữ màu « Teinture Idéale » cần tới. Mua cần các tiệm ấy cũng rẻ như cần tôi vậy.

Giúp các tiệm ấy, tức nhiên là giúp tôi đó.

Nay kính,

NOTA — Tiệm tôi lại có lãnh nhuộm áo, hàng, dù khăn và đồ ăn mặc Tây, nỉ, vân... Nhuộm thiệt tốt, không ăn mình, và gởi cho các nơi xa theo cách lãnh hóa giao ngân. (Envoi : Contre-remboursement)

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC
500.000 quan
(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số Obligation Panama 4 lots khi mua thì gởi theo 20 quan còn tỉ-lệ lại thì trả 21 tháng mỗi tháng 20 quan, chiếu theo luật.

(Chư tôn hiền hữu mỗi ngày và xa nhờ thì cứ ngày lĩnh gởi).

Hễ đồng lần đầu đó thì qui ngài được lĩnh coi số in ở ăn của từ giấy số (Numéro du Titre) mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đã vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số Son Panama thì phải trúng được từ 500 000 tới 1.000 quan hay là số thăm bề bốt tới lui cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126	25 trúng	500.000 quan	25 trúng	2.000 quan
127	»	250.000 »	1.265 »	2.000 »
253	»	100.000 »	12.650 »	1.000 »
253	»	10.000 »	1.737.892 số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số cầu các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rải cho không ấy biên bốt số xổ.

Hễ số trúng hoa thiên thì lãnh đã không trừ chi hết. — Những số nào số ra trùng với số bên mà giấy số hiệp còn sót trong tủ thì chẳng mua số đến hồi lấy, vẫng theo luật riêng ngày 12 Mars 1909.

(LUẬT NẦY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 15 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial
(R. C. Marseille 6 872) Rue Paradis MARSEILLE (France)

Hãy nhìn cho rõ cái nhãn nầy :

MARCA REGISTADA
PORTO CLUB
Bottled by
J. J. Pinto Vasconcellos Lda
OPORTO

Ay là nhãn rượu Bọt-tô (Porto) rất ngon
Hãy hỏi nó tại Nhà-hàng.
nhà Xét (Cercle).
các tiệm bán đồ hoa trở.

Đại-lý là :
ÔNG CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC VÀ CÔNG-TI

N° 89

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ IV

TỐ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT HỒN BÁO-ẢNH ĐỘI TRANG CÁO GIỮA CÔNG-ĐƯỜNG

Trang-tử-Minh — Có vậy ta mới rõ đặng nguồn ngọn khúc nông, đều dây mối nhơ cho chớ. Thôi thì sự vu oan mối nhơ cho chớ. Thôi thì sự vu oan gỉ họa, trộm bắn trong buồng đây trước sau gì cũng có Hỡ-Lăng; vậy Hỡ-lại đây, mau vâng lịnh ta, tới đình Hỡ-đồ-tức bẩm cùng ngài, cho Hỡ-Lăng sang qua cho ta hỏi việc.

Trang-tử Minh dạy rồi xây lại hỏi Tố-thường Hậu :

« Ngươi nói sự Đào-Ảnh bị tay Hỡ-đồ-đốc giết hồ dưới hồ, ngươi biết đặng là tại có Hỡ-Lăng thuật chuyện cho mi nghe ; còn như Hỡ-phu-nhân, mi có biết tại sao mà Hỡ-phu-nhân cũng chết đó chăng ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, về phận Hỡ-phu-nhân thật tớ không mấy rõ, song đem quan-tài tới chôn Đào-Ảnh đã quảng thì tớ mới hay, chớ hồn chết tớ không có biết.

Quan phủ. — Ngày đem quan-tài lên chôn Đào-Ảnh đó có một Hỡ-Lăng còn ở tại chôn không ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm ngày đó Hỡ-Lăng còn ở tại chôn.

Quan phủ.— Nó không có tỏ chuyện gì cùng mi về phận Hỡ-phu-nhân hết sao ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm không ! Dạ có khi tiểu quan-tài vô chôn, chính mình Hỡ-Lăng nói với tớ biết : Rằng Hỡ-phu-nhân đã thác rồi.

Quan phủ — Nó không có nói tại sao mà thác hay sao ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm không.

Quan phủ. — Còn theo ý mi hiểu tại sao mà Hỡ-phu-nhân tự thử ? Trong đấy có lẽ gì chăng ?

Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, Hỡ-phu-nhân.....

Nói tới đây Tố-thường-Hậu động làng rơi lụy, ngậm-ngùi nói chẳng ra lời ; quan Phủ thấy vậy, mới đỗ Tố-thường-Hậu :

« Không sao đâu, đến quan lớn gì, cũng có ta minh đoán. Mi hãy mình khúc thẳng-thiệt nói cho ta nghe ; Hỡ-phu-nhân chết vì nghiệp gì hay là vì gì Hỡ-phu-nhân, mi biết cứ việc khai ngay, đừng sợ chi ai mà giấu ?

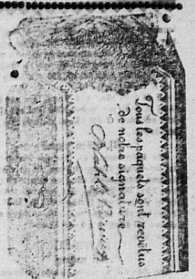
Tố-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, Hỡ phu nhân chết ! hỡi nào, chết vì nghiệp gì tớ thiệt không hay ; nhưng mà một đêm kia, vì thương nhớ chàng, cỗi mất tớ khôn ngừng giọt lụy, tớ mầng cỗ trần-trọc canh chầy, không ngủ, chừ gà mé một quá, tớ vừa ngủ quên, bỗng thấy Hỡ-phu-nhân đầu bỏ tóc xỉ, mình mẩy mới đầy tới đứng trước mặt tớ, khóc mà nói rằng : Nàng vì chút tình riêng, phải tay chồng ghen, giết nàng trong mái rượu. Tớ nghe thì hay nghe vậy chớ ý không vì tớ, tớ chỉ mừng gặp đặng người của tớ thương, nên tớ chớn-vớn ngồi dậy với nắm lấy nàng, mong kéo nàng lại gần mình, hầu hỏi cho phỉ dạ ; dè đâu tớ vừa vải tới, nàng đã lách mình, nàng đứng dựa ra mà nói rằng nàng đã thác ra ma, ngặt vì yêu ấp đã đành âm-dương chia cách ; nhưng bởi nàng còn nghĩ tình xưa nghĩa cũ, nàng chẳng muốn để cho tớ vì nàng mà lụy đến thân ; nên nàng hiện hồn về tỏ thiệt nguồn cơn, cho tớ lánh mình, kẻo vì họa đã gần bên cửa.

Nói rồi nàng buồn đi ; tớ giựt mình tỉnh giấc, ngồi khóc nức-nở một mình khóc vì thương tiếc thân tỉnh, chẳng quảng đến đêm tại họa. Tớ lại còn nghĩ cho tại tớ mơ-tưởng quá mà thấy vậy, chớ chẳng có tại họa gì xảy đến. Cho tới đêm mai tớ ra ôm quan tài mà khóc, chừng nghe có tiếng khua đặng tớ lật đật bước tránh về phòng, tưởng tránh đỡ giây phút rồi trở ra, không dè mê một giấc tới đặng lưng đi ngày, tớ cũng thấy nàng hiện hồn hiện hồn tỏ phải lánh thân, tại họa đã tới gần, chớ nên chậm bước. Bởi vì không tin, tỉ-dụ giấc của người người nghỉ, quan quản đâu kẻo tới rắc-rối ; quan phủ với Hỡ-đồ-đốc kéo tháng vào phòng tớ mà vấn tra, rồi xét đặng tang vật tại phòng, mới là bắt tớ dẫn về phòng giam ngục tối. Tớ nào có biết chi đâu. Nếu lấy theo lẽ tớ thấy Hỡ-phu-nhân hiện hồn về mách bảo, thì Hỡ-phu-nhân phải lấy chồng giết tớ hoàn ; tớ xin nhờ lượng cả mình coi, cho người chốn suối vàng, đặng an nhàm mắt. »

(*Mai tiếp*).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE



董古兩法

FAA YUE

Số 119 Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngọc giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải

CỮ ĂN

và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn này để nống tâm và 63 mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

VIN TONIQUE

ET

BI-RUTNITIF

Du Docteur RIP

Vị mạnh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thắm mình, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả làn thanh đồng, một mảy tuổi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Của con nít biếng nhẩy, đờn bà mắt kinh, có bịnh hạch, có chửa, những kẻ hay lận lưng thận, hễ uống rượu nầy vô thì mạnh mẽ lắm hết, đã bịt đề uống, tinh thần tuôn hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RU COGNAC

HIỆU

BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống, uống lắm

DENIS FRÈRES

Làm Đại-lý ở Saigon Hải phòng, Hanoi, Pnompenh và Tourane

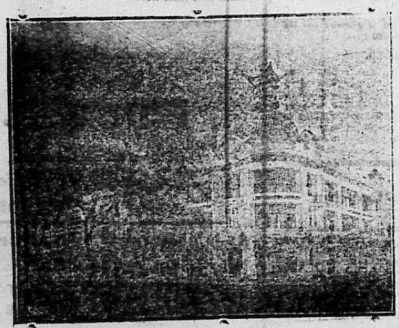
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau này:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ-trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 8 giờ 45. Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kệ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ

SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NỞ MẶT

CÁI BỊNH NGẬT CỦA ĐƯỜNG TIẾN-HÓA

Thêm xét cho cái thân làm người trên cõi thế, thì ai ai cũng đều có một lòng tư tưởng riêng, người muốn việc nầy, kẻ ưa đều nọ, kẻ thì muốn giàu sang tột bực xưng sưa lên ra, người lại muốn cho thanh nhàn vô sự đầu cho phải bó buộc cuộc ở ăn, áo bỉ quần gai, mơi kinh kệ chiều mõ chuông thì cũng được vui lòng theo thiên chí. Ấy đó từ xưa nhẫu nay cũng bởi vì lòng tư tưởng riêng nhau mà ta đã được thấy trên trái địa cầu nầy non người phân chia ra nhiều hạng. Kẻ hàn khởi khởi ở bạc, người wa ăt điểm rượu trà, kẻ vui làm tự làm ăn, người lại chịu sang giàu quyền quí, song dầu sao, tiền nay chi cũng vậy, dầu kẻ trí hèn thông minh, dầu người dại khờ quê dốt chi cũng thế, ai đã sanh ra trên một đất nầy thì cũng đều phải chung có một lòng lo hết. Xin thứ tưởng rằng kẻ nhà giàu kia biết lo, người làm quan kia biết lo, ông thầy tu phải lo, chớ còn như ta, ta đã nghèo hèn, sớm tối miễn cho cơm tẻ đỡ đòng thì ta đã thoát khỏi cái nạn lo đó rồi. Vẫn biết rằng ông nhà giàu kia đã sẵn sẵn tiền thì phải lo giữ gìn trộm cướp, ông quan kia sang trọng thì phải lo sửa trị chúng dân, ông thầy tu kia thanh nhàn vô sự có cần chúng mà ăn thì phải lo cho trọn tiếc của kinh với Phật, nhơ rồn ta nếu như ta sớm mai làm vị gì đổi tiên trưa xài, chiều làm việc đổi gạo tối ăn, rồi tất ta đã chẳng cần lo lắm nữa. Tưởng như vậy rồi đời tới xa, tới muốn mới cái sự lo nhang đèn ta cũng cho nước lo cho nhà. Hai sự lo ấy nếu gặp phải sự lo cho nhà thì mỗi người riêng ra mỗi ý, chớ nhằm sự lo cho nước cho dân tài thì phải chinh là sự lo chung trong cả một chủng-tộc đó. Tuy nghĩ mỗi giai cấp tiếng quốc dĩ dân vi bổn, nước ấy nhờ có dân làm căn nguyên cội rễ, dân mong được gian sang thì nước ấy mới được gian sang, dân mong được thông minh tiến bộ, nước ấy mới được vẻ vang rạng chanh, vậy thì bổn phận con người làm dân trong một nước dầu cho lòng tư tưởng riêng nhau, sự lo riêng riêng nhau, nhớ rồi lại mỗi người cũng đều phải có một sự chung lo nữa là khác. Sự chung lo ấy nếu gặp phải dân nước nào văn-minh cường thạnh thì nó có phần nhọ nhẹ với phần, chớ gặp phải một nước mà còn yu đuối kém suy thì sự lo ấy nó phải càng thêm gia bội, làm dân trong một nước nhỏ nhoi yếu đuối thì phải để ra hai phần trí não mà lo cho sự tồn hèn của nước nhà, phải cộng biện-công tinh nhau, lo làm sao cho nước nhà khỏi nhục nhã xu, khỏi nghèo hèn khỏi suy sụp. Ấy vậy nên xét thứ qua dân sự nước nhà ta thì đã thấy rằng dân ta đã oanh phận sự vào trong cái sự chung lo to tác ấy, dân tộc ta ngày nay tất phải lo cường nước hơn là lo riêng, dân ta phải biết những dân gì của quốc-gia ta đương yếu sức non hết mà hết bổ trợ nhẹ, vậy mới gọi là biết làm dân trong quốc-gia xã-hội ta ngày nay đó. Hiện thời đây dân tộc ta cũng đã sẵn sàng về phần chinh mình văn minh rồi, mà xét xem ra thì cái sự văn-minh ấy nó tốn ra về nỗi xa tiền, về đường phù phiếm, về phần sắc dục, chớ suy nghĩ cho kỹ càng thì sự văn-minh vì đến lo là : chẳng cho dân tộc thì vẫn rất là nên xét lại hơn nữa. Ta phải biết rằng ấy hiện ngày nay dân tộc ta đã được trên có một ông thầy tài trí hẳn hòi lại thêm khoan hồng đại độ, thường sửa day đỗ dắn dìu ta, vậy thì đã làm trẻ, ta phải biết lợi ích làm sao cho đặng thầy được vui lòng đẹp dạ, khỏi đâu rất có hao hơi, dạy một biết mười, nỗi chi nhau, đồng kẻ nhau mà nghe lời giảng giải của thầy, càng toan hết lòng kính mến thầy cho được một ngày kia lòng thầy ấy sẽ hết hồ nghi mà truyền bá cho ta đủ đường mỹ-thuật, để cứu tài hay thì ta mới là có tài nên và quốc gia ta mới có thể gọi rằng cường thạnh được chớ, được ta tỏ thuốt được thầy Đại-Pháp coi trị dạy dỗ, thì quốc-dân ta vẫn nhờ cái bóng mát mẻ của ngọn cờ tam-sắc mà lần hẹn hết cũng nhiều, cho đến mấy năm sau đây, người học thức đã nhiều rồi, cái sống văn-minh ngày khoe rần càng cao tột, ai cũng hô hào xướng lọng vỗ ao mộc thêm cho quốc-dân được càng thêm giỏi đạt thêm nhiều, thì cơ hồ-hèn công thì ai đạt thêm nhiều, lấy có phải là lợi cho dân ta cho được ta đều xa hướng chung lo vỡ cơ tiến hóa của quốc-dân xã-hội ta đó chăng?

(Mai tiếp), QUẢN-TỬ-THƯỜNG.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lý thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tỉnh mỏ thế thảo trước khi tập điền những miếng quảng một cho họ hay dùng thứ rượu chát hiệu «PREIGNAC» Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai nắng và có thứ trong thùng cám ngoài.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH NIÊN » mỗi số..... 0 $ 40

2° Nhơn-giáo của DOCTRINE DES HOMMES sản sinh Trên-trong Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. HONET » mỗi quyển..... 0 25

Cả ba tập tại Imprimerie de l'Union. — Saigon. *Ở gần nơi gửi thêm 0 $ 20 tiền gửi.*

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

DE VINH-HOI

Bureau : 153, Boulevard Charner. — Saigon.

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VĨNH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường, cho khắc chắn và bền-vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đã đặng yên lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đặt kỹ càn, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến mỗi lần thì thấy lợi tức thì.

Vì *thợ* mà thì sự tốn hèn cũng bằng thợ gạch thường mà chắc hơn, bền bỉ hơn thợ gạch thường bội phần.

Vì thợ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì tại-hãy làm toàn bằng với Chang-long và cái *long* ấy thảo-hèn, nên rất tốn, đã lớn mà lại dày hơn.

Nên Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có nhãn thì nên hiệp cơ hội làng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hội hiệp hay là gởi thơ cho bổn hiệp thì bổn hội sẽ hồi âm hộ liền.

CHỦ-NHƠN.

Nếu mà Chư-tôn một-mỗi hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, hằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

VÌ-VĂN thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh sanh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các ở được phòng-lậu có bán

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ, mà cho tới 712 trương mà có 1250 cái bịnh rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gửi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CUA, rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề Lxxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, để đủ phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đọc nơi Báo - quán Lục - Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐEN SUCCÈS ALUMINIUM LAI RẤT NHIỀU (Manchon blanc)

HIỆU : **HALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG MỚI MỞ THÊM ĐẶNG XE MỚI GỌN KHIẾU LẮM

Lãnh gởi cách tỉnh hàng góc ngàn.

Hãng viết thơ xin cuốn Catalogue mới coi.

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : **Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON**

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Mạc suối của nhà nước langsa

VICHY CELESTINS

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái có cát, đau lắc-leó, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật,
VICHY HOPITAL Nước nầy thì để uống cho ti-vị hoà lạc luôn luôn.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.

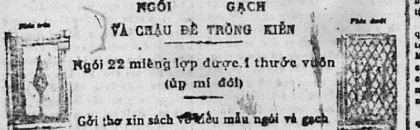
CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tỉ VỊ
Hãng DENIS FRÈRES, Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN



Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông
(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 36 — Saigon

MỘT NGƯỜI ĐÁNG GƯƠNG

Kính thăm ông chủ hãt và bửa quyển ông cho đặng khương minh trường thọ, sau xin ông làm ơn cho một khoản giấy mà ẩn hành nơi nầy vào quí báo của ông đặng tặng khen người có dạ nhiệt thành.

Nguyễn tôi là người ở tại cực Bentré, quan trên mới sai qua quận Mocay mà dạy tại trường làng Ngãi-đăng, thuộc về tổng Minh-huệ, hôm 27 Février 1925 nầy. Tôi chẳng hai khe nhọc mà tỏ cái nỗi nầy cho có đâu trong lúc nước xem chơi cho giải muộn, coi sự đăng khen, đăng khen người như vậy chăng ?

Tại làng có ông Đại Hương - cả đương quyền là Võ - văn - Tường là người có dạ khoan hồng quản gại, ông ra công chỉ bảo ma sắt một nơi nào trong rất minh đẹp và mát mẻ lắm, là chỗ tôi đương dạy bây giờ đây. Lấy sở tiền không bao nhiêu, mà cái nhà trường coi rất rằng đàng hàng. Hôm 4 Avril 1925 có quan Đốc-học đến xét trường tại ngày ấy làm khen ngợi và có Lời ông coi trường chỉ số tiền hết bao nhiêu ? Ai coi làm, đại Hương-cả ông nói ông coi làm vì cai trường nầy ông xin có 5005 mà ông làm hết 650 đồng trước 150 đồng thì ông chịu, và Hương-chức có phụ một mớ. Quan Đốc-học có nói để về tỏ lại với quan chủ tỉnh đặng lấy niềm thương, như làng nào có cái trường thì coi theo đây mà cất theo; Cảnh chừng 2 tuần lễ, nhà bổ trường liền lấy niềm rồi. Ông Lương mua 60 (haricots-tiges classiques) để tại trường, mỗi tháng, ngày thứ hai thì ông phải nạo học trò. Số học trò tới vay đây được 70 đứa.

Mấy ông nghĩ coi lành ai nữa ông, nên mỗi ngày tôi ăng-ăng lại trường ăn, lên ma khuyên dụ trẻ em rằng ai học hành siêng năng đặng trở nên người tài hay danh tốt, thiệt cũng ít người được như ông Hương-cả nầy. Tôi nghe người ta nói lại, người làm cả 23 năm nay thiệt là công bình chánh trực, trên quan 3 cấp, dưới dân chương. Làng tại ở theo ruộng rẫy mà ông làm là nhà việc, nhà nọ, trường học, đình miếu, cầu đương, tất cả đó số chẳng lâu chi nhỏ thanh thị. Vậy qui ông qui bà nghĩ đó coi như ông đại hương-cả nầy thiệt là người có dạ nhiệt thành lắm, rất đáng khen đáng thương lại có ích cho dân chẳng trung chốn thôn quê nầy.

NGUYỄN-VĂN-LỤC,
Instituteur auxiliaire chargé de l'école de Ngãi-đăng.

Trung-Bắc

HANOI
Chết ở hầm đá

Về việc lên Bôi-văn-Phát chết ở hầm đá rồi đem về nhà thương mổ ra để khám nghiệm hôm nọ đã thì nghe dân quan thầy thuốc đã xét rằng cái chết ấy khả nghi lắm nên phải ưa xét cho rõ ràng.

HAIPHONG
Thâm trạng

Ngày hôm kia ở đầu nó, Clment có một cái xe người đàn ông trạc độ 30 tuổi chết ở vệ đường. Sở Cảm-phải người lại hiện nhảm xem đã cho đưa vào nhà xác.

Tự tử

Một tên Khách làm nại hàng tại nhà Denis Frères phố đầu cầu không rõ số nào mà chết ta ra hiện lắm nhảy xuống đường mà tự-tử. Thương thay ! Đem về nhà được một hồi thì hồn lìa chín suối.

VINH
Giấy bạc giả 5$

Mới rồi có một tên Pau đem một tờ bạc năm đồng số rượu đổi lấy bạc một thì người ta đã nhận được đồng bạc ấy là giả nên bắt người đổi bạc để tra xét chẳng biết khi nào sẽ được rõ mối manh.

TOURANE
Cá ông lụy,

Vừa rồi ở xứ Thạch-than có một thớt cá ông lụy. Khi tấp vào bờ biển thì đã có người ở làng ấy đi báo quan và đi làm rạp rước ông lên rồi làm lễ tế thần linh và an táng. Các nhà chài lưới và thiện nam tín nữ đến tế lễ rất đông. Thường nghe mỗi khi cá ông lụy thì trời mưa một vài trận mà sao mấy hôm ấy chẳng thấy giọt nước nào cả.

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những tơ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.
Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
9, Rue du lac Sein-Hanoi
Thiệt sẽ được lợi nhiều.
Ai muốn lấy kiểu (échantillons) hãi giá thêm ĐỒNG-THINH ấy cũng gởi lời tới tấp.

Office Agricole & Immobilier
Thọ-nghệ thực-nghiệp
TRỢ-LÝ PHÒNG
Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều đình các cuộc đất, nhà và vườn tược ;

Giùm hỏi vốn cho ai có hãng-sản tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn tược mà muốn treo hoặc cố để vay bạc mùa hoặc là bạc đứng ;

Tiềm các phương-pháp hoàn toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.

Tổng-lý: J. G. HÉRISSON.

BẾN khi xe đồ phụ tùng đều hiệu, mạnh bằng hiệu « WIZARD », dầu lửa, đèng, treo các kiểu.
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG NGHIỆM
209 d'Espagne, SAIGON

VOUS POUVEZ GAGNER
UN MILLION
500.000, 200.000 ou 100.000 Francs
en achetant une obligation
CRÉDIT NATIONAL 1920

Payable 20 francs en souscrivant et le solde par 21 mensualités de Trente francs. Dès le 1er versement on reçoit le numéro de titres on a droit à la moitié du lot gagné. Tous ces participants aux lots sont en effet économisateurs et perçoivent sous 4 ans sélectionnés, ou devient possesseur d'un titre de La Caisse d'Epargne Nationale. Le Crédit National participe à 8 tirages par an, les 1er Janvier, 1er Février, 1er Avril, 1er Mai, 1er Juillet, 1er Août, 1er Octobre, 1er Novembre et chaque Grand compromis :

1	lot de	Un million
1	lot de	500.000 francs
2	lots de	200.000 francs
3	lots de	100.000 francs
6	lots de	50.000 francs

Soit pour les 8 tirages : 20 millions de francs de lots par an.
Liste gratuite après chaque tirage.
Les chances de gagner sont donc nombreuses.
Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la

BANQUE NOUVELLE
B, Rue Papère, MARSEILLE (France)

Vente conforme à la loi du 15 mars 1920.
Un dossier spécial sera communiqué.

HANG :
AUTO-ACCESSOIRES
61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

Bán đủ đồ phụ tùng thường dùng và đồ thật tốt — Dủ các thứ vật dụng dùng theo xe hơi — Lãnh vá và làm vỏ xe hơi lại — Xi kên, xi bạc, xi đồng — Sửa các thứ máy nhỏ — Hàn bằng Autogène.

Vỏ xe hơi hiệu : **Michelin**
DẦU VÁ MỠ HIỆU :
Cycol, Mobiloil, Spidoleine, Socony

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quen Tân-Á Lương-y MALEACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩn thổ
Dây thép nói 371
56 hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Lương-Bá nói lại ngay, cũng cho đặng nợ ai phải đi cho rảnh : « Tôi đã nói tôi không biết, mà cứ gặn gởi rằng nói gì.»

— Ấy, cậy rồi cậu sẽ hỏi mà. Còn nầy, bọn nó là Ai-Ig, nói cho sớm rõ.

Lương-Bá thường người nói cần ly là thôi, ra sân ta vừa muốn bước chân tới mà đi thì lại nghe nói nhỏ :

« Cậu chớ nên tưởng lời tôi là phải lý. Khi cậu bảy tâm về chỗ thật nọ mà, người ta chẳng đến là trong mà ăn nông đó.»

Lương Bá thấy-vu đem thấy quả như lời, thì lấy làm ngại-chiêm hết sức, Vả muốn hỏi kẻ ấy vì sao, mà chẳng kịp hỏi, mình in tưởng bước trên giọt thời qua. Cả mình ra lên mọc ốc. Anh ta đem tay tới trước mặt mà vẫy coi người mới nói chuyện với mình coi cọp ác hay chăng, thì tay anh ta chẳng dụng gì cả thảy. Lương-Bá biết rằng mình còn đứng cọp một mình nơi chốn ấy mà thôi.

Chàng càng thêm sợ hãi, và nghĩ rằng mình phải cậy vào đánh thắng Trần-Paong, thêm cả rủi bật, trời lại tối đen, mà Lương-Bá cứ chạy nhảo, khỏi ra đến vô đá là may lắm. Chạy vô tới sân, anh in đứng chơn nơi ngạch mà ngó trân-trân. Trong thư-viện đèn đuốc sáng lòa, anh in thấy mấy người đứng-đông và hai người đàn bà đương vấy lại một tiệc giữa phòng mà ăn uống đó.»

Lương Bá thấy-vu đem thấy quả như lời, thì lấy làm ngại-chiêm hết sức, Vả muốn hỏi kẻ ấy vì sao, mà chẳng kịp hỏi, mình in tưởng bước trên giọt thời qua. Cả mình ra lên mọc ốc. Anh ta đem tay tới trước mặt mà vẫy coi người mới nói chuyện với mình coi cọp ác hay chăng, thì tay anh ta chẳng dụng gì cả thảy. Lương-Bá biết rằng mình còn đứng cọp một mình nơi chốn ấy mà thôi.

Chàng càng thêm sợ hãi, và nghĩ rằng mình phải cậy vào đánh thắng Trần-Paong, thêm cả rủi bật, trời lại tối đen, mà Lương-Bá cứ chạy nhảo, khỏi ra đến vô đá là may lắm. Chạy vô tới sân, anh in đứng chơn nơi ngạch mà ngó trân-trân. Trong thư-viện đèn đuốc sáng lòa, anh in thấy mấy người đứng-đông và hai người đàn bà đương vấy lại một tiệc giữa phòng mà ăn uống đó.»

Trên bàn, sẽ bên người lạ mặt đương ăn uống vui cười, Lương-Bá thấy phẩm-thực sắp đầy, mỗi món mỗi đựng bằng đồ pha-lý sáng rỡ. Cả phòng thơm hơi mỹ-thực ngào nồng. Hoa lẫn với mùi « giọ-hợp-hương », trộng trong một cái bồn đồ quý trước tiệc.

Bên người ấy đều là khách thanh-xuân ; mà trong hai ả mỹ-nhơn, có một nàng thiệt nên quốc-sắc. Cả bốn bọn nói nói, cười cười, làm cho Lương-Bá phải ngơ-ngẩn như say đứng dựa vành phía ngoài, ngó sững. Đặng một chập, hai ả mỹ-nhơn cùng đứng dậy với nhau, và lấy những món mới đọai khác lại, hai nàng vội-vã chạy ra, rồi một ả nầm một tay tôi mà đốc ngay vào tiệc. Tôi sức hước lí cơ hèn. Hai nàng dân hai cái ghế khích nhau, rồi mỗi nàng ngồi ghé một bên, nhưng cho lại nghe lại gần. Tôi càng lấy ngại ngùng và sợ hãi hai nàng khoản tay qua cổ.

Nàng đẹp hơn hết nói rằng : « Chàng phải uống với chị em tôi một hồ tiên-tửu.»

Nàng nọ tiếp rằng : « Đây là quả đào-tiên, chàng hãy ăn ti trái cười rồi sẽ uống ! »

Lúc ấy Lương-Bá sực nhớ đến mấy lời của bà vô-hình khi nãy, nên chàng in vẫn đứng dậy bằng-hòi, hai tay xô vợt hai nàng đẹp ấy ra và nói :

« Đó yêu nghiệt, Ta chẳng thèm những vật thực ấy đâu. Ta vẫn biết là hầy là hồ-ly-tinh đó, Chẳng hầy đi khỏi nhơn nầy, đã cho ta an nghỉ với ! »

Chàng nói vừa giết tiếng thì bốn gã ấy đồng cười rộ. Hai ả mỹ-nhơn lại ấy đều ôm chàng mà cười ngất đi, mềy chương.

Chàng ngỏ lên nửng rằng : « Ta bắn chứng hầy hầy đâu nhau đi hết cho mau, Chỗ nầy là nơi ta đến đường-nhơn, mà cớ chi hầy khuấy rối.

Một gã mỹ-nhơn cười lên và nói cùng bọn nọ như vầy : « Kia, va nói chỗ nầy là chỗ của va, ai có nghe chăng nữ ?»

Nàng ngồi bên tả hỏi gằn : « Va nói là chỗ của va, à ?»

Cả bọn đều rập nói : « Coi chớ, va dám nói là chỗ của va ; ngộ há !»

Đó rồi cả đám rộ lên cười ngất-ngất.

Trận cười yêu giới, một gã trong bọn đứng-đông ngó tôi mà hỏi : « Cớ sao mới rằng đây là nơi chỗ đường-nhơn, vậy chớ đi-đặt trong phòng nầy mấy nhơn là của chủ ?»

Lương-Bá khẩn thầy nào đáp lại cho xuôi, vì cảo món của mình đã thấy đề tại phòng khi lão ban chiều, cơn hầy giờ đã mất đi đâu rồi. Trí chàng ta đã loạn đi rồi, mà còn thêm nàng mỹ-nhơn ngồi bên kêu mình yêu quới vừa tiếp hỏi :

« Sao, chàng có để quyết rằng phòng nầy là nơi chàng tá-túc chăng chàng ?»

Lương-Bá cũ giận vụt rằng : « Sao không quyết nữa kia ? Chẳng hầy phải trả nó lại cho ta ; chớ nên lường đề hoặt in, đề qui mị !

Mấy lời mắng nhiếc lay nặng như chì ấy, chẳng làm cho mỹ-nhơn nao nùng mấy nào ; nàng lại hoa-hiên mà cang-gián : « Đừng nóng ! Chàng thiệt là nóng nẩy thì thôi ! Bọn thiếp đã cho chàng xem đủ-đại trong phòng, thiệt hỷ, thì chàng cũng biết rằng chẳng chánh đã lận phòng rồi. Thôi chàng cứ ở đây nằng bận thiếp, Lo mà giành cái phòng lại làm gì.

(Còn tiếp)

SAIGON. — IMP. DE L'UNION — TIRAGE 9.500 EXEMPLAIRES — L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VAN CUA.

Tirage : 2970 ex
Saigon le 26 mai 1925.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
185, Rue Catinat, 185 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

LÀ một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở* 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin cứ thư ra báo TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoi* mà mua. *Thêm 0 : 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

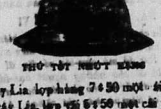
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

«AU COQ GAULOIS» Paris

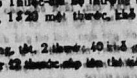
Là hiệu một nhà buôn lớn có danh rẻ nghề làm nón Casque bán thấp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chomienne



THỨ TỐT HƯỚT HƠN

Thứ số 1, hàng cây Lác, lớp hàng 7 $ 30 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, hàng cây Lác, lớp vải 6 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.



SỐ TRÊN HƠN HẾT

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bổ thưởng thợ công nhận.
Khổ 2 thước 2$, 1 $ 20 một thước. Khổ 2 thước rưỡi 1 $ 40 một thước.
Thứ thường dùng, tốt, 2 thước, 40 khổ giá 1 $ 10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì trừ tiền cho hàng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

Công cao thưởng hậu

Nguyễn quan Huyện quí danh là M. Phạm-văn-Mười đồng vinh thăng Phủ hàm nên sớm mai ngày 27 Mars tại nhà công Mỹxuyên (Bãixàu) chung dọn rất nên nghi tiết, có hương chức trong phần lòng, quí ông, quí thầy, cùng các vị thương gia, nghiệp chủ, tụ hội tại nhà công-chúa quan Chủ tỉnh, đến 8 giờ thì thấy xe quan Chủ tỉnh bên Sốc-trăng chạy ra. Khi xe gần tới thì tiếng nhạc nổi dậy, tiếng pháo nổ rền xe ngừng thì thấy quan Chủ tỉnh qui danh Esquivillon, quan phó Chủ tỉnh qui danh Barthoil, quan Chủ quận qui danh Lâm-Em, xuống xe mặc đồ triều-phục xem ra coi nghi lắm, quan Phủ ra tiếp rước vào trong an vị, quan Chủ tỉnh có đọc một bài diễn văn. Đọc xong quan Chủ tỉnh trao bằng Trí-phủ hàm và giao bằng cấp cho quan Phủ, liền đó quan Chủ quận tiếp, dịch bài diễn-văn (discours) ấy như sau nầy :

Cô-ông !

Ngày nay tôi mới tựu tại nhà viên Bảotàn hầu thấy viên chức lớn nhỏ trong hạt Bình-Chí đến dự cuộc tôi mong dây bằng sắc phục nhà Nam, quan Volo - quyền Đông - Pháp mới ban, theo lời mới ngày mồng năm tháng hai Annam năm 1925 c'o huyền hàm Phạm-văn-MƯỜI, *thương nhiệm* lãnh chức Hội-đồng địa hạt và điền chủ có danh trong tổng.

Cô-ông hết thảy đều quen biết ông Phạm-văn-MƯỜI là một vị Hội-đồng địa hạt chăm chỉ, hay lo việc ích lợi cho người đồng hương làm, lại là một người điền chủ có danh. Quan trên đã ban chức Huyện-Hàm cho người hồi năm 1918, nên ông đã thấy rõ người tận tụy lấy danh mà xử việc công giúp viên nước trong mấy kỳ Quốc-trái sẵn nhà nước Đại-Pháp và quốc-trái trong cơi Đông-Pháp, lại còn sẵn trợ các hội làm phước trong sơn giáo Âu-châu.

Trong năm 1922, người tỏ lòng tối dụng cho bổn hạt một miếng đất tại chân thành Saigon chỗ đi làm nhà thương nhà thuốc.

Mới đây người hết lòng lo việc ích lợi cho người đồng-hương, ra công hay quyên gần đầy mở thêm nhà trường Bảotàn ra rộng cho đủ chỗ trẻ em đi học. Bởi vậy mà người còn xuất của nhà ra 2.000 đồng giúp thêm nữa cho thành việc.

Quan trên thấy người hết lòng vì nước, vì người đồng hương, nên có ban thưởng cho khẩu bài tôi xin kể ra sau nầy cho cô-ông rõ :

1° Ngân bài danh dự nhì hạng, ngày mồng sáu tháng năm năm 1919 ;
2° Một phẩm khẩu bài nước Cao-mên, ngày 19 tháng 8 năm 1919 ;
3° Tứ phẩm khẩu bài nước Cao-mên, ngày 30 tháng 8 năm 1921 ;
4° Kim-Khánh tam hạng ngày 13-1-31 ;
5° Khẩu-bài nước Lào ngày 20-3-23 ;
6° Khẩu-bài thưởng mỹ tam hạng ngày 31-3-23.

Trước phẩm phải-hàm quan trên mới hạng cho đây là ý khuyên người cố công lục khẩn với quốc-dân, lòng ngay thẳng tin thành cùng nhà nước.

Ông Phạm-văn-Mười tôi lấy làm vui lòng là vì bổn-hèm nay tôi mang dây bằng nầy cho người, vậy tôi xin ngài cứ nhận lấy lòng tốt cùng giáp nước, và xin ngài nhận lời thành thật nầy là khen ngài đặng vinh hiển với đời.

Dứt lời vỗ tay như pháo nổ, kế quan Phủ tiếp :

Bẩm quan lớn chủ tỉnh,
Bẩm quan chủ Quận,

Tôi ngại vậy tâm bạch phát, như theo phận tôi mà ngày nay động thọ chức Trí Phủ Hàm; ấy cũng nhờ ơn sâu của quan lớn. Bởi vậy mà quan lớn chẳng nệ nhọc lòng đến tại nhà việc làng Mỹxuyên nầy mang dây bằng và giao bằng cấp cho tôi giữa mặt quan chủ quận, thầy cai tổng Diạn-chi, hương chức làng trong phần lòng với cả tương gia và điền chủ.

Ngài lại công tôi giúp ích nước mà sánh vai cái lẽ ấy thì tôi càng trọng ơn nhà nước biết bao nhiêu.

Vậy tôi cúi xin quan lớn chủ tỉnh nhậm lời tôi kính đội ơn ngài và chức cho ngài cai trị tỉnh nầy đặng viên bề dày, tại ân cho dân sự hưởng phước đức quan lớn.

PHẠM-VĂN-MƯỜI

Dứt lời quan Phủ thì các quan vỗ tay, liền đó quan Phủ khai tiệc rượu champagne đãi các quan qui chức, quan Chủ tỉnh chuyện vãn giây lác, rồi kiếu từ lên xe giục máy.

Chiều ngày ấy, quan Phủ mở tiệc khai bằng có mời chức sắt Tây Nam trong bổn tỉnh và quan Phủ có thân hành đến các ty các sở xin cơ trên cho qui chức nghỉ trước một giờ, có cho hơn mười cỗ xe hơi qua lại rước khách đến 6 giờ rưỡi thì các quan tề tựu đã mặt khí dùng rượu khai vị rồi thì quan Phủ mới nhập tiệc, trên bàn mỹ vị ngọc mùi, các quan vui cười bình phẩm, nhạc Cao-mên trỗi giọng quốc triều, nhạc Langsa lại tiếu thiều bình bác, luận loạn đàm đàm, đến tùng rượu champagne thì ông nầy ca tụng, ông kia chúc mừng, quan Phủ lấy lời êm dềm khiêm nhường mà đối đãi với các quan, chả hết tình trọng đãi, khách hoan lạc đáng ngon. tiệc khai bằng nầy trong ngoài điểm tô, có xi trang hoàn cũng nhờ tay ông Trần-văn-Lương đi Cang, cựu thông-ngôn tòa-án, vì tình cố kết, vì nghĩa thâm giao, nên chẳng nệ cực nhọc tìm xếp đặt đỗ vườn vẻ, khi dùng tiệc xong rồi thì các quan ra xem đốt pháo bông, các vị quan Annam lần bồi tự từ trở bước, sáu các quan Langsa ở lại nhảy đầm, trời gần rạng đông mới lần xe trở lại. Một cái tiệc khánh đó gần ba trăm quan khách, bồi bếp toàn người giỏi nghề nên tới lui lạc-thiếp.

HỘT-CÁT.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Ecosse có một vị điền chủ tên người 95 tuổi mà lời còn sáng lực mạnh mẽ như người ở tuổi 40, đi đứng chắc chắn, ăn mới nói nhanh, có nghị-lự người trai mà chẳng coi tới-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, ông thần-thiết tại sao ông nay đến bực tuổi cao mà tinh-thần lực khỏe mạnh như vậy ? Ông cười đáp lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi, số dĩ tôi được khỏe mạnh như vậy bởi một lẽ nhỏ nơi Quina Quina hiệu Mariani là một thứ rượu bổ-dưỡng quen lắm.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn dùng thử rượu ấy, liền về nhà kiếm đi mua cho được thứ Quina Quina Mariani là một thứ rượu bổ-dưỡng quen lắm.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thủy thành) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật sĩ tại các nơi góc chỗ tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.
Đồ là cái về Articles de Bazar. Cần bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.
Bổn hiệu có là nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng ta tốc, khắc như Thổ, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bổn hàng đem ra thì bổn hiệu chư người mua một tờ giấy bảo lãnh, chứng chắc rằng đức hàng bề phai trở, như phai trở lại tiền mua sẽ trả lại y số.
Xin viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen gia dụng..... 4$00 một quản
Xuyến đen gia dụng hàng nhứt. 6 $0 một áo
Xuyến đen hàng nhì..... 4 $0 —
Hàng ta thượng hạng..... 3$00 một quản
Lục soạn trắng, chắc..... 2 $0 một th.
Lan điều khí..... 3 $0 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đáp thép Hành-đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Cigarettes Diamant

Les cigarettes «DIAMANT» sont réputées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

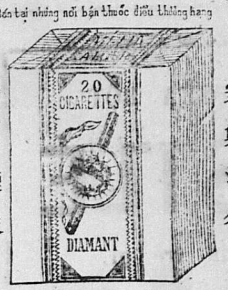
Ayant très peu de nicotine et ne brûlant pas la gorge, elles trouvent et conservent toujours un très bon accueil auprès de toutes les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et principales villes des divers pays de l'Union Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Một Thầy Xoàn của hãng ANHUNG trữ

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hạng



L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU «HỘT XOÀN»
Kim-cang Ngoại

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN» chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng «MELIA» huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả lương châu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ấy có nhựa độc, lại không khô rẻ, để lâu không sâu mọt, không phai mốc, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên HỘT XOÀN mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được vạ may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn nhứt hàng-hóa Saigon, Cholon và các tỉnh trong nội Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dàu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

IODONE ROBIN

Thiệt là Peptonate d'Iode hai thứ dùng tựa tựa nhau

(Theo lời lý đoán của Lương-y Boulaire tại Hàng-làm-y-viện Paris năm 1907).

Thuốc IODONE ROBIN nầy rửa sạch các mạch máu và làm cho máu được lưu thông thong thả.

Ấy là thuốc để trị bịnh dá dượi, mỏi mê, huyết mạch yêu đuối.

Siêng sung phổi, đau gân cốt, nhứt mình mẩy, nó lại có thể phụ lực cho các thứ thuốc khác nữa.

Có thứ uống từ nhiều, có thứ bằng viên, có thứ để chích.

Phải nài cái nhãn ROBIN và đừng chịu thứ nào khác ma cũng tùng tiệm vậy.

Các thứ thuốc hiệu ROBIN đều chế luyện kỹ cang tinh khiết.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng *L. SOLIRÈNE* ở ngang nhà hát tây Saigon.
Nhà bào chế của ông Mᵉᵉ ROBIN thì ở tại đường Poissy môn bài số 13 Paris.

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIAND.
Sirop làm bằn Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát trở tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE có nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mầu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dẫn chỉ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NHOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAVOSTE.
Nước xức tóc — Đủ các thứ

DÙNG SỮA BỘT
NESTLÉ
thì giá trẻ gì
cũng đến trở nên mạnh được

SÁCH
CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGÀCH

Giúp đỡ các sắc thuốc có phụ thêm những chương trình nghiên cứu hiệu các thứ lý sử học đặng dùng tới thuốc; thái nào xin cho được giản tử tuổi; về giấy thông hành, giấy chứng bịnh thầy và thuốc đáng làm.
Chiếu việc tổng, tổng, các vị điều chỉ, những gia công chuyên về công nghệ, thương mãi cần phải đọc nhiều cấy cho biết cách tính thuế và có thể cầu minh phải cần, Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.
Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 25
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union MINH-HÀ, vừa cửa 157, Rue Catinat Saigon.

MÀ CHỤP HÌNH NỔI-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về
KHÁNH-KÝ và Công ti
64, Đường Bonard (*Boulevard Bonnard*), 64, Mọi thứ đồ để chụp hình đều có đủ
Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ các kiểu vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày : Ba có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn.— Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt; khi dặng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua tại khác.
Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thư đến nhờ chụp sẵn gởi hay đánh đấy thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến lại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne
Hãn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50*
ua 12 ve 5$40. Có bán nước
i mỗi ngày.
Ai mua xin viết thơ cho.
BUI-QUANG-NHO.
Sénitre

CÁC VỊ DI XE MÁY ĐẶP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :
XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bơm, cổ frein và tải đựng đồ phụ tùng. 80 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái frein, ống bơm và tải đồ phụ tùng..... 84 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đèn Aleyon, có ống bơm, frein và tải đồ phụ tùng..... 84 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái khỏi, đủ đồ, ống bơm, tải đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 79 00
Thứ xe thường cho con nít bằng Email sơn đen có đủ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thật tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu " Cocoon " bề ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn..... 1 $ 10
Ống bơm xi-kèn 30×16..... 0 70
Ống bơm xi-kèn 38×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠT BẰNG HƠI
Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi..... 38 $ 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ cần bằng; Vợt đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.
Đồng hàng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi tới trước 1 $ 00. Số tiền còn thiếu lại, hễng xe gởi đến cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun, gụ và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.
Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-tỷ) ởquai de la Marne á Vinh-hội, Saigon.
M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français á Vinh-hội Saigon.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI
ĐẠI PHÁP DÂN-QUỐC
NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC
TỈNH THUDAUMOT
YẾT-THỊ đơn xin phát mãi đấu giá đất nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC sở đất	SỐ mẫu đất	SỐ thọ đất	SỐ sào NẾU	MỘC KHÁC
A. G. M. Giraud de Saint Martin de la Plague. Người cai sở Cao-su Phú-trung Thudaumot.	Làng An-định và Bến-mỹ	»	»	60 h. 0000	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong 6 tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Thudaumot.

Thudaumot, le 30 Avril 1925.
L'administrateur Adjoint.
Signé : ILLISIBLE.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỊ-PHẬT-PHÁT-LẠNG-HƯỜNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.
Tiệm nghành tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 658.
Và thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ lắn vì bởi bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bắt đau gân cốt nhức mỏi; nhiều khi tưởng là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rét phán cử hoặc 1 ngày hoặc 3 ngày có 1 lần.
Nếu muốn tiêm dùng thuốc thà hiệu cho mau đi bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẬP, vẻ nắng trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cử rét, người lớn uống lần đầu thì 6 muỗn, kế sửa giờ uống thêm 6 muỗn nữa còn còn nít thì lần đầu uống 3 muỗn rồi sửa giờ sau uống thêm 3 muỗn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi sương lạnh nữa thì cứ việc uống nó như hồi trước.
Phải cố ăn đồ dễ tiêu, hoặc trái nhuận các thứ chi sống.

Mỗi ve 12 muỗn giá tiền . . . . . 0 $ 40

Cho một thứ đã trị các chứng bịnh, mỗi gói 14 muỗn giá 0 $ 25.

Cuộc đấu cầu
Ngày 24 Mai 1925

Hôm chiều chúa nhựt 24 Mai, tại sân Etoile de Giadinh hội Giadinh tải đấu cùng mười một người dưới chiếc tên *S/S/Oanfa*.
Nhờ trời trong gió mát, nên thiên hạ tựu đến xem chật trong chật ngoài ; kể có trên năm ngàn người, thiệt ít có cơ hội nào mà thiên hạ đến xem đông dường vậy.
Như là học trò mấy trường và trẻ nhỏ, thấy đều được vui mừng chẳng xiết, là vì được ra vô thong thả, khỏi trả tiền vô cửa, nên coi thế hầu hoan bết sức, vì xưa nay đến đâu cũng phải trả tiền phân tiền, chớ nào được thong thả như vậy đâu.
Đáng bỏn giờ rưỡi đã thấy mấy tướng dưới tàu lên được chơi một lát bước qua năm giờ thì sẽ mười lăm thì M. Dalilac, ở hội *Saigon-sport*, làm giám cuộc, thổi tu hít rắp cuộc.
Kỳ nầy bên Anglais có thêm vài người giỏi, lại đã quen chơn rồi, nên cơ thể kịch liệt hơn kỳ trước.
Phía bên Anglais thì sắp như vầy :
Prise Davies Powe: H=ghes' Sailes
Farrely Wiltshaw Norel fle
Scattergood A. Wilson
Willigan

* *

Còn phía bên E'oile de Giadinh thì sắp như vầy :
Tiên Gông Rớt Thí Mạnh II
Tỏ Trung Giới II
Xướng Tài
Của.

Vì bỡ kỳ nầy bên Anglais nhờ sân khô, lại đã quen chơn, nên trọn nửa giờ đầu Etoile de Giadinh không thắng được bàn nào ghe phen đã đến tận cửa goal, mà nhờ người thủ thành kỳ nầy bắt giỏi, nên không thì nào trái cầu lọt vô goal Anglais đó.
Nghỉ uống nước chanh vô chẳng đầy mười phút, thì bên Hồng-mao thắng được một bàn, tưng vỗ tay vang rần, làm cho mấy tướng Etoile de Giadinh mới, có dệ ấu lo, sợ còn phải thua thêm vai bàn là ít, song khá chưa đầy năm phút, M. Mạnh chạy tợi nhằm ngay goal Anglais đá vô một cái rất mạnh, không thì nào bắt được, kế một tới nữa Etoile de Giadinh ăn thêm một bàn cho đến mãng giờ không bên nào đá vô goal được lần nào nữa hết.
Cuộc đấu cầu rồi, thiên hạ đi dập điều nói nhau ra sân gần hai mươi phút mà chưa hết người ta, chúc đó thì thấy coi thiên hạ ra xe ra đã banh là đường nào.
Lần lần có một cuộc như vầy thì ai ai cũng vui lòng đẹp dạ.

NHIỆM-THANH.

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ-GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mọi, hàng Tàu, hàng Domfay, hàm chỉ vải số, khăn, đồ, nón, giày, vớ, đồ lượm đủ hạng. Cho hàng và lãnh nhượng đơn hàng tới mộc lưu, giảo lại không phải. Lãnh mua giùm tin hạt hồng tài như mua giùm đây không có. Bạn đồ kiểu-dáng tinh tế, kim thời và đủ các thứ hội nhận cả-rê, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu tây ý muốn của Quí khách, việc mau công giá giá tả bất lâm. Xin Quí-khách đợi gót đến đây, đến có mua công là đến xem chơi chẳng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 315, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, lạp vệ sanh, cất theo kiểu An-châu, mùng mền giường nệm đều toàn hảo, bồi bếp đề ai khiến, trong phòng có máy nước sanh sẵn. Tiếng nhất lắt gươn bang, có mở Quí-khách hằng chánh trời chiếu chỉ mát thì vị. Quí-khách đến đây như có tiếc bạc nhiều gởi tiện chẳng tôi giữ giữ chắc chắn có bảo lại làm bằng.
Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chẳng tôi để vật giá và hàng ngày lo chỉnh đốn cho vừa lòng Quí-khách.
Vậy xin Quí-vị gắp dịp xin mời đến xem chơi cho biết buộc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ tại chẳng tôi rất hân hạnh thăm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-báo xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các hội nghị cần tích cho hàng chức lăng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyền Tiêu-thuyết rất hay để cho qui vị xem chơi giải muộn.
Bổn-hiệu có theo sổ các vị-quan trước mà xuất bản nơn không có in trên sổ ấy :
Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Rẻ tiền) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat N° 122, Saigon
Giá một cuốn . . 3$00
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 30

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bèn Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.
Xin đến nơi bến quán.

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le Stunff* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.
Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Tran-van-Thinh* hạng nhứt *M. Tran-van-Chanh* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 22, 24, 26, Rue Catinat.— SAIGON

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ nói lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-ban-hườn-tán, của bổn đường đeo là thuốc của ông tường-ý VI-TỀ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đáng-hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mang người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng dường mừng chẳng xiết chi.

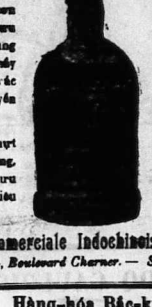
Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nơ giục đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó đứng các thứ thuốc rất siêu hảo mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN ... ĐƯỜNG) hay (TIÊN ... ĐƯỜNG) vân vân . . . mà làm những bao những hộp, những nghĩang tờ rao như của bổn đường vậy mà gói bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì đi biết giả chơn.

Vậy từ đây sau chư-tôn có mua thuốc chỗ bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38. — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hàng L.U.C.I.A.

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm



Nên ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên trăng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí hoành hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Con bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ coi nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chiến Bà cột mà trước thẳng, tay bằng lên chữa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chệ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đảo, ở tại đường Catinat số 45 và 47.
Xin đến viếng thăm tiệm ấy coi khách sẽ thấy các món hàng tối thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.
Như bổn đã các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giới nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng cũng chư-tôn bấy nhiêu nên bổn-hiệu nợ nói lời cho chư-tôn rõ rõ sự cần tích nơi chư-tôn và thêm bằng có hầu cho chư-tôn nơi đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi hiệu trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu từ gần xa tới-lui-đến. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đồ cho chư-tôn chọn lựa mà chế lại tự tiện. Mình đã tới cũng nên hàng có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ đã mua thường lại có việc nơi nguy. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ sứ, đồ đồng, đồ khảm, đồ sơn, đồ thêu bằng bông-vàng, bông bạc, nhiễu hột-pê, lê-ni, nuyên, the, lụa-sồ, sa-hạt, lượn bằng đủ các thứ màu, lĩnh bưởi, lụa sồ-đũi. Lại quần-áo nữ mặc mùng, các thứ bông và trên đủ các màu, áo thổ-quần tây, giày ba, giày tây, giày cườm, giày bản, các thứ trẻ con vớ bằng, khăn tây vuông đủ cỡ vuông : v . . . . Có bán hàng Tàu, nuyên đen, lĩnh tàu, lĩnh bắc-thảo, hàng cẩm-nhung, châu-sa, trừu, lục-soạn trắng v . v. nhưng đồ mùa, đồ thêu, đồ cưới, đồ Saigon (phòng khách) có bổn cửi có đủ hạng. Lại có giải đái và một cái hộp, giải chạm đồ đồng, tu-hượng, chạm khắc ; mùng thêu v. v. giá thiệt rẻ và đồ tại tốt.

Gởi cách lãnh hàng giao ngân cho gởi người mua khắt đó.
Đành dây thép đi GIÁ-VIỆT — hoặc.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81, Rue Catinat, Saigon

SỐ THU 2036 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 27 MAI 1925. — NGÀY MỒNG 5 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAO THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

南中日報合併六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-154-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo tài đã xong cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ tỷ Lục-Tỉnh Tân-Văn, cho hai vợ đang bảo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

QUYỀN TUYỂN-CỬ

Ai nói rằng người Annam chưa biết trọng quyền tuyển-cử ? — Ai nói đó lầm ! Annam đã biết trọng quyền tuyển-cử rồi đó. Trừ những hội tuyển-cử qua rồi, mới ngộ phong-phanh nội tuần tháng Janvier 1925 tới đây, Nguyên-soái sẽ định mở hội tuyển-cử nghị-viên quản-hạt Tây và Nam, cử một vị nghị-viên Tây thế cho ông Michel qua đời và cử một vị nghị-viên Annam thế cho M. Phát, thuộc quận Bentré Travinh Vinhlong, bị tòa thượng-thẩm hiềm duyệt hội tuyển-cử M. Phát ngày nọ.

Mới nghe mấy lấy chi làm chắc thật mà đã có tiếng chạo rạo ông kia ra, ông nọ ra, tranh cử. Tính lại ba tỉnh đầu có người ứng cử. Ngoài ra còn có hạng người không tranh cử mà tranh quyền tuyển-cử, nghĩa là tranh quyền cử-tri, tức vì mình cũng là mình cũng là làm việc nhà-nước, cũng là tối-con, cớ sao ai nấy đặng quyền cử-tri duy mình không đặng. Tính ra còn thua tới làng. Nghĩ thật cũng đáng buồn tanh.

Cớ ấy nên, có thơ gởi đến tay tôi yêu cầu Chánh-phủ xem xét. Vậy tôi xin đăng nguyên văn thơ ấy đây, để quan trên xem cho tường tất.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Còn sót một hạng dân không được hưởng quyền tuyển cử.

Kính ông Chủ-bút,

Thấy trình-độ quốc-dân một ngày một tiến lần, muốn cho hợp thời thế, thỏa dân vọng. Nhà-nước mới chỉnh đốn — chẳng kể các việc lớn lao khác — chỉnh đốn Hội-nghị quản-hạt, thêm Nghị-viện và số cử-tri. Nhà-nước mở rộng quyền tuyển-cử cho hàng viên quan chức sắc, chư nghiệp-chủ thương gia, ngoại-trừ hương-chức hội-tề là thừa-sai xưa nay vậy. Chi dụ ban hành, thần dân rất hoan nghinh và ca-tụng ân khoan hồng đại độ của Chánh-phủ Đại-pháp. Nhưng còn sót một hạng dân nhơn được thỏa nguyện, không được hưởng quyền tuyển-cử ấy là hàng chức sắc thuộc hạ ty (sadre subalterne), trong đây gồm nhứt là chư giáo-tập và điều-dưỡng. Chánh-phủ chẳng ban ân cho ty chức nhỏ nhen ấy cũng phải, vì cho rằng tài sơ trí siểng, mà xét lại, hàng giáo tập và điều-dưỡng, tuy bổ bọc thảo hợp hòi, cũng có công với nước với nhà, cũng giúp ích xã-hội được một vài, tây theo sức lực thì cũng là người giúp việc Nhà-nước vậy. Một đàng lãnh lấy phần giác-hóa trẻ thơ nơi chốn hương-thôn, một đàng lo việc tế-sanh cho dân chúng. Hai ty chức ấy, đã biết thì học thỏ sư, cũng biết nghe, biết thấy, biết đoán, biết phân như người vậy, thì cũng có nhân quyền nhân cảnh đã vậy cho chẳng phải không. Vẽ lại, tuy phận nhỏ tí-tí, cũng dự chức-dịch của Nhà-nước, nay chẳng đặng hưởng quyền tuyển-cử Hội-đồng quản-hạt, thua xút một ông hương hà chẳng bỏ mình thọ mặt lắm ru? Hỏi tôi! Nguyệt minh nang chiếu phàn bẩn, nghĩ rất thiệt thòi chút phận! Xét kỹ có đáng thương hại cho chăng? Cho theo luật Âu-Mỹ cho hạng dân, dù nhỏ dù lớn, đều có quyền tuyển-cử.

Muốn cho được rõ ràng chắt đanh phận sự chư giáo-tập và điều-dưỡng, nên tôi kính tỏ mấy lời hèn cẩn xin Chánh-phủ ghé mắt, tường tấn chút công mọn của kẻ làm tôi — cho hay chức-phận nhỏ nhen — ban ơn cho hàng giáo-tập và chư điều-dưỡng được hưởng quyền tuyển-cử Hội-đồng quản-hạt kỳ tới đây.

Mong thay!

LÝ-NGỌC.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 26 Mai 1925

Trung-hoa

Chiếc tàu « Jules Ferry » ở Nhựt-bổn về đã đến Thượng-hải.

Dân Nhựt có lập ra một hội để khởi thỏa nỗ Mông-cổ.

Quan tổ trưởng Goto đã góp được 200 triệu đồng ; yêu cầu chính-phủ nhân tỏ bèn mở thương-mại hai nước Rikiu và Nhựt-bổn trong thì lập ra một hội « kỹ nghệ thương-tế Tây-bổ-lợi ».

Ếch-banh

Trong bài báo « Journal » thời tử nghị, bảo cần ông Maley không nói việc thương trợ về binh bị, chỉ nói rằng Langon được pháp đánh đuổi binh nghịch trong địa-phận Ếch-banh.

Quan Toàn-quyền Merlin

Quan Toàn-quyền Merlin đến thành Bordeaux. Có một vị đại biểu của quan Thống-đốc bổ Thương-tây và nhiều nhà trí-danh Thuộc-địa chực nước tại ga xe lửa.

Đất động núi

Ở miền Kabé và Ousha mới bị địa chấn, Phần nhiều thành Toyosha bị phát cháy; Gần xe lửa và trường nữ-học sập, 300 mong coi người chết, 600 người bị thương tích.

Cũ chánh Micosoulli bị lửa cháy. Người đi vụng bị đốt, hàng ngàn, còn đương nổi chết ở giữa đồng mà ở.

Giặc Ma-rốc

Ông Daugan mới đặt cờ đại Nguyên-soái tổng quản đạo binh chinh phạt binh Riffains, Mais Langon đi giải thoát cho nên cầu trợ ở tả ngạn sông Ourgha.

Ở trong trong, binh của Nguyên-soái đi Chambrun đã vận được nhiều thương sông Ourgha. Đạo binh ở bên hữu đánh lui được nhiều tuần quân mới đến Médiouna Djouya và chết được nhiều binh quân nghịch. Dân Riffains thất nhiều, bèn Langon thất lì.

Ngày trình « Humanité » bị cấm không cho Giám nhập vào địa-phận Langon vì có nhiều bài trong nhựt-trình ấy xuất đọc cho quân binh làm phản.

Sở dự toán

Ông Caillaux có nói nghĩa cho bên Ủy-viên Thi-chính ở phòng Lão-nghị rõ ý kiến của Chánh-phủ về sở dự toán ; ngài lại nói rằng ngài sẵn lòng chịu cho bớt 280 triệu trong khoản dự toán về bộ tài-chánh. Ngài lại nói rõ cho phòng Lão-nghị duyệt y sở dự toán cho xong.

Ông Malvy

Ông Malvy đi cử bèn Ếch-banh về thương-nghị cùng ông Painlevé rất lâu ; người không chịu thuật điều chi cho nên nhà báo, chỉ nói rằng ngài lấy làm vui lòng về cuộc hành trình của ngài bên Ếch-banh.

Điện tang

Quan Thống-chế Joffre với toàn quân Langon sang qua thành Londres để thay mặt cho binh Đại-Pháp mà đưa đám quan Thống-chế Áng-lê French.

Tuyển cử

Ở thuộc-địa Martinique trong cuộc tuyển cử viên rõ số ấn đi ; 3 vị Nghị-viện quản-hạt bị giết.

Giặc Ma-rốc

Trong lúc đến chiến ngày 13 Mai binh nghịch thất nhiều. Ở hướng Tây binh Đức vẫn ẩn.

Binh trung ương giải thoát được nhiều đồng tộ tả ngạn sông Ourgha. Vì mở rộng mặt trận ra cho nên phải sắt thêm binh, chớ sức quyền quân đến binh ở hướng Bắc thì giao vì quan đại Nguyên-soái Daugan, có hai quan Nguyên-soái đi Chambrun và Elliotte tế trợ.

Đạo binh của ông Freydenberg đánh lui 5,000 binh Riffains và đi hộ đến gần Mezdan.

Trong số một trận mà đến 317 thây của binh Abd-el-Krim.

I-ta-li

Phòng Chứng-nghị nhóm đại hội lần 15 kỳ niệm ngày I-ta-li khởi dụ vào cuộc chiến tranh.

PHU THÊ SIÊN LUẬN

Cho hay đạo vợ chồng là giềm mối càng lê trong hạn hết trong tamcang. — Thuở cha mẹ dựng vợ gả chồng, thành đôi nên bạn, thì đầu ai cũng phải lo lập nghiệp làm ăn, chi kịp chúng kịp thì, để nào người khóa cho tiện. Cớ thì phải biết lo nang ni theo thời-thế, cho có qui-mô nên gia thất.

Lo chạy đầu nầy, cái kia, manh nầm chi tối, làm chẳng hở tay, tu đầu loạn nghạch, chạy đa phồng trọng ; ni mình đã có gái thế sẵn khảng làm thì đầu cho có cầu-mai đó trợ trong gia-đình cho vợ con ăn no mặc ấm. Mỗ ôn việc ngoài nầy phận chàng lo, giảm mưa chải nắng, dày gió dạng sương, đầu nài khó nhọc

Đã biết rằng : phận làm chồng thì phải lo âu, gồm phận sự gánh nặc năng nề, song le. lẽ cổ nhiên, kẻ đứng làm chồng là bực tu-mu xử-sự. chớ có ỷ quyền chồng chúa vợ tôi mà hiếp đáp vợ, hành thân, hại thể, hễ vợ có xảy nẻ : chi ra hình dáng bất-bình thì thôi lòng tìm vết. Đánh đập vợ con thêm nỗ chuỗi mắng om-sòm, quở la tinh-ổi. Ấy nầy thì lỗi đạo cang thường biết bao ! Hay là thấ tiec phường chim-giỏ đánh phấn thoa son, đến vì sắc lịch say huê, bỏ phá gia đình cho vợ. Vợ đói không hay, con có rách lành nan thức, vợ có đi tìm đi kiếm, thì giận dài đánh đập lại nể [illegible] Tao thê chang thân chẳng có tầy một tấm [illegible] lại nỡ [illegible] thế cũng nên lấy chữ công-bình mà ở, chớ nội phụ phận tình tấm mản.

Lâm người theo cách chơi tiền-gởn tiền, đi ngày nầy, sang đêm sọ, làm cho bại sản tan gia ; phá hại cho tàn cho mạc. Vợ con thấy vậy làm tỉnh khuyên nhủ cũng chẳng nghe. Đến chừng nhà rách vách nát cột xiêu, nền sup, bực nọ nén cần, ruộng kia qua bể ; biết ăn-năn sự cũng muộn rồi. có trông mong chi làm cho có tiền của lại đặng.

Phận làm chồng từ khi cha mẹ mới cưới vợ về, thì cũng nên răn dạy khuyên lơn cho biết đạo xướng tùy mà cư xử, đừng cho lỗi đạo cang-thường. Hễ giáo phu sơ lai giáo từ anh hài. Đạo con hỏ thuốc cho thảo, dạy vợ hỏi thuở ban sơ mới về. Chớ có để cho vợ lần-lần, mà cũng đừng nói vật, có chồng vợ là nhờ khi nắng lửa, mưa dầu, giúp sang đừng hưởng, khó nghèo chung lo ; đừng có ỷ quyền chồng mà hèa hèa bọc đói tử-thi, bỏ là : pha qui thê vinh, chẳng khóa vợ đặng đi giấy, vợ khôn chẳng đặng ghe ngày làm quan.

Thuở càng nhau kẻ đầu chung gối, phụng loan kết cánh, bữa càng đượm, hương càng nồng, chớ thấy chồ sang giàu mà phụ khó.

Phận làm vợ, chớ thấy chồng hiền hay nhẫn nhục, lại tự kiêu lấy mình muốn xài xẻ cho quá điều. Tiền của chồng làm đem về giao chìa khóa, rương xe lại lấy tiền của ấy mà tự lung tự-tác. Mê lấy bạc cớ, của cải, cầu tôm, ban đầu đánh tí, lòng tí, sau theo số nó lớ to, mắc cớ nói chồng đỏ đặt gởi cho lẹm cắt hết. Vậy mong hương hỏ chồng, lia con đánh lửa nhà n'nát đưa chơn mà phiu lưu nơi đất khách, hay là thấy sắc nội hàm, thấy tài lại muốn mang gói bồng con, tham vàn bỏ thuyền. Ôn cầm quả biệt. Đề cho chồng đeo thương ngậm [illegible] lại nỡ [illegible] Cái [illegible] Lại có khi đẳng lời thỏ lộ theo cách lả-lơi, thất bỉ-lại đối đãi với chồng cho nghiêch ỷ, sao chẳng biết phu phu hòa gia đạo thanh phu phụ bất hòa gia đạo bất thành ; đặng chìm bể nỗi. kiến tắt đa nhân. chớ nào nhớ câu : Đã sanh vào phận bỏ-kinh, tùng phu phải lấy tiếc tình làm đầu Ôi ! Lời ngọ luận rất ngải-ngôn cho tối nhơn tình lắm nẻa, thế sự trực cao đề, lắm lắc đau lòng xót ruột.

NGUYỄN-HỮU-TỈNH.
(Thanh-mỹ-tơ).

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mồi câu chủ,
Đem tôm nhử cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Phận Cô-Liệt với Phi-Lạc cũng có giận con vợ cả-hạnh lang-tâm, mà cũng có sự con đứa-bá hung-hăng quá ngươn nên đứa lòng không nhẫn lỗn ngỗ sao đi mất hiệp một đêm ấy thôi, chớ qua đêm sau, đứng giờ rồi cũng đến có tực về đã mất. Day ra Tông-Tuấn lão g'a tử bị thương thương gầy ra về, nghĩ giận không thôm vững lại chi nữa.

Tông-Tuấn lão-gia thầm trách : « Cái quân thiệt là phi ân bội nghĩa so với loài cầm thú nào hơn ; nghĩ vợ chồng nó tử mới cưa chứa có bực dẫn nay kẻ ngoài hai năm, lại đặng ngồi chơi yên ổn thì ngồi chồng tay ra vị chút tình riêng mới để yên cho nó. Có lý nào nó lại không hay. Vì lại giả vì đó mà hết của hết tiền bắt vàng hết bạc ; cho tới tiền hưu-trí ba tháng lãnh một kỳ, kỳ nào lãnh cũng không còn ; lớp thua bạc-hải, lớp mua duyên nợ ; lẽ gì vợ chồng nó ngày nay mà đặng cửa nhà đề-sộ, phố-quới vinh hoa, thì cũng cơ-ta không hết ; chớ có lý đâu tiêm nhi nào vuốt mặt như vậy, nỡ coi ta rẻ giá quá chừng : ai đời đang con cá-cước vầy-vùng, rồng mắc cần bỏ, nó lại nhảy lên thả-thẻ vào, mà bị ngài bỏ bguơi bắt ngài không quyết. Nhớ mà không vào đặng thấy mặt người yêu cho phỉ, ngài lại càng giận càng quạo, càng bèo rèo tâm tình hơn nữa. Tôi đây ngài quyết chẳng dung tình, ngài với về lại bàn viết ngồi viết phong thơ, viết rồi đó bảo, kêu bỏi đem đi lập tức.

Chẳng rõ ngài biểu đem cho ai, đề gởi cho ai. Bây giờ để tâm giờ đêm, nhà ai cũng, đang bận tối vừa rồi, đồng ra sáng ngồi chuyện-trò bổng mất. Trừ những nhà không thê-nhi, trước sau vẫng về một mình, ở nhà buồn tình, mới là xách gậy tìm đàng đi dạo.

Saigon: PHAN-TRONG-NGHĨA.
Nha-Mân Sadec.

(Mai tiếp)

CHỢ-LỚN

Cho con nuôi

Hôm 25 Mai 1925, ký giá đến tại nhà hội Bình-cơn Cholon, thấy tên Nguyễn-văn-Bộ và Nguyễn-thị-Vang đến nạp lại tăng Binhcon, đem một tờ cho Ng-thị-Dành và Ng-văn-Tết cho con nuôi số 16 : Nguyễn-văn-Thơi sanh 1912 cho vợ chồng tên Bộ nuôi lâu qua nuôi (tiền bên phòng 182). Vì tờ hồi sanh đề tháng nhỏ hồi mới 16 tháng vợ chồng tên Bộ đi tìm nuôi có tờ cho, xong đây thỏ ra mà nói rằng : « Không lý lấy ăn đem trả cán ! »

Dứt lời, ngài xúc tế lấy giấy và bao thơ, để ra rồi với tay đỏ nắt mực, cầm viết thảo liền một thôi. Viết xong, ngài lấy bao thơ để rồi ngài, trước khi xếp thơ để vô phong, ngài đọc lại một lần sau hết. Đọc qua rồi ngài nghĩ sao, ngài cầm xem lại nữa ; xem đi xem lại một hồi rồi ngài mới xếp thơ để vào phong gắn lại. Lúc ngài xếp thơ để vào phong ngài cũng còn nghĩ ngài xa gần, xét suy sau trước vậy ; cho đ'n khi niêm phong rồi ngài nghĩ cũng chưa rồi, nên ngài không chịu gởi đi, cứ để đó ngồi chống tay mà ngó. Ngó sững nhìn trân một hồi, ngài nghĩ sao đó không biết, ngài với lấy phong thơ, phá niêm ra xem, xem đi xem lại một hồi nữa rồi ngài xé nác tang bỏ vô giỏ giấy.

Ngài vợ nhỏ dậy bước đi ; bước ra tới hàng ba, ngài chấp tay sau đít đi lại đi qua. đi như vậy trót giờ lâu, rồi ngài trở lộn vào, ngồi lại kéo tờ giấy ra viết nữa. Tính ra ngài viết rồi xé, rồi lại viết, viết đi viết lại nội ngày ấy không biết mấy lần ; tối lại ngài nhớ chút tình riêng, ngài muốn lên xe lánh vào, mà bị ngài bỏ bguơi bắt ngài không quyết. Nhớ mà không vào đặng thấy mặt người yêu cho phỉ, ngài lại càng giận càng quạo, càng bèo rèo tâm tình hơn nữa. Tôi đây ngài quyết chẳng dung tình, ngài với về lại bàn viết ngồi viết phong thơ, viết rồi đó bảo, kêu bỏi đem đi lập tức.

Chẳng rõ ngài biểu đem cho ai, đề gởi cho ai. Bây giờ để tâm giờ đêm, nhà ai cũng, đang bận tối vừa rồi, đồng ra sáng ngồi chuyện-trò bổng mất. Trừ những nhà không thê-nhi, trước sau vẫng về một mình, ở nhà buồn tình, mới là xách gậy tìm đàng đi dạo.

Saigon: PHAN-TRONG-NGHĨA.
Nha-Mân Sadec.

(Mai tiếp)

Ăn cướp đánh ăn trộm

Hôm 21 Mai 1925 rạng 22 Mai 1925, chàng 2 giờ khuya, có đăng ăn cướp 5 đến áp vô đánh vợ cậu tên Tỉnh là đến bỏ nghề tại làng lấy một Tờ-số đặt 270 đồng, 34 đồng bạc hiệu, thuốc xuyan 5$40, 5 cuốn vải, 2 áo vải 10 đồng, 15 con gà đá 2$50. Cộng lại hết thảy 323$90.

Thật trời đất dung giam đồng, tên Tỉnh thuở nay siêng hay giữ giáo, một bữa 13 Mai 1925 làng Binhhoa bắt tại nhà nó chứa 1 trăm lớn và 1 con ngựa không biết chủ, giải tên Vinhlong rồi bị giam rồi, nay ở nhà vợ lại bị ăn cướp, thật ai bị ăn cướp cũng nghe tiếng người thay vậy. Chớ như tên Tỉnh là người ăn trộm mà bị ăn cướp vậy lòng người vỗ chưa. Thật Thiên địa chi công.

CHAUDOC

Con nít đi chăn

Mới bữa 19 Mai vừa rồi, thì-T, nếu ở Đa-phước, chẳng biết có việc gì gấp rút lắm ở, mà nó ở đi đến con mới nói 3 tuổi đặng mà nông, đến nhờ đi lòng-bòng đâu một bữa vắng nhảo tìm xuống cũng chẳng mất.

Thật là vô ý làm sao ! Có lẽ con đứng lớn nên chẳng màng chi gì. Dầu cho đã một trăm cũng vậy chớ, nuôi không biết thì cho người ta. chớ có dẫn bắn-bỏ như vậy.

CANTHO

Bỏ mẹ đi đâu ?

Mới hôm 19 Mai nầy đây, thị - Mạo! 16 tuổi, gặp buổi thong-dong đi dạo ở mới với mẹ là Trần-thị-Keo 39 tuổi, ở tại Cantho.

Không rõ tại sao xảy đọa, mà đang đi với mẹ đó, bỗng nhiên buông ra bỏ đi đâu mất. Đây chẳng là thấy được việc trai nào bèn phải lòng đọa ý nên chẳng cần gì nói mẹ nữa, ngờ đâu đi với ai mà lại vướng tình gì, nó chỉ gì khoái cho bằng gặp bè với trai thì vui thú biết chừng nào. Chẳc vậy, chớ ngờ chẳng lẽ giữa chốn thị-thành nhau, xảy mà có cop bọc gì đâu nên nói rằng nó lối đi mất.

Ôi ! Thấy con gái đến bây giờ mà đứng dùng dưng. Vì vậy nên thị-Keo thêu mình đi tại bỏi ở.

VINHLONG

Cũng đi chăn nữa

Hôm nay 18 Mai nầy, con nhỏ Nguyễn-thị-Lanh 6 tuổi, con của Nguyễn-bỉ-Nguyên ở làng Xuân-hiệp, chẳng biết tại phần số mà đi tới rồi hay sao mà nó nhỏ nông sản nước nhảy lại đó chơi. Chẳng may mà nó bị chập tới có thấy-phủ trời đến lấn hồn nó xuống chẳng khỏi. Thương ôi ! Con nít có biết lợi hại gì, nghe lên vậy thương ngã, bèn vớt đem lên thì nó đã chết rồi, nên đem đến chôn xuống chôn tới dưới đây sâu rồi đã biết tuổi.

Qua đến nay sau một vợt nó lên thì thôi còn gì mà nói. Đó là tại tại bỏ lơ con cho làm mạng có con-nít ở cho nông nỗi như vậy mà chẳng biết lo, để cho nó đến đã rồi ngộc lo. thấy-phủ đi-ôi. Thật là hại làm !

CHỢLÁCH

Cho con nuôi

Hôm 25 Mai 1925, ký giả đến tại nhà hội Bình-cơn Cholach, thấy tên Nguyễn-văn-Bộ và Nguyễn-thị-Vang đến nạp lại tăng Binhcon, đem một tờ cho Ng-thị-Dành và Ng-văn-Tết cho con nuôi số 16 : Nguyễn-văn-Thơi sanh 1912 cho vợ chồng tên Bộ nuôi lâu qua nuôi (tiền bên phòng 182). Vì tờ hồi sanh đề tháng nhỏ hồi mới 16 tháng vợ chồng tên Bộ đi tìm nuôi có tờ cho,

HỘI THỂ THAO ANNAM

Cuộc tranh hình đăng Khoe Học Tập-Chí

Chúa-nhựt, 31 Mai 1925

Từ 3 giờ 3/4 tới 4 giờ 3/4.

Etoile de Gidinh sẽ gặp Tâodinh sport

Arbitre : M. Pierre Tống.

Từ 5 giờ tới 6 giờ.

Arsenal sport sẽ gặp Oxygène et Acétylène club.

Arbitre : M. Thơm.

Thứ hai, 1er Juin 1925

Từ 3 giờ 3/4 tới 4 3/4

Donai sport sẽ gặp Banque Indochine club.

Arbitre M. Kinh

Từ 5 giờ tới sáu giờ.

Etoile de Gidinh sẽ gặp Chaquan foot ball club.

Arbitre : M. Paul Thới.

MỘT HỘI ĂN TRỘM BỊ BẮT

Khá khen thầy đội Sa

Trung-tướng-Hiền là một tay giàu có lớn, làm nghề buôn bán xây, sắc ở tại Thudaumột xưa nay ai cũng từng biết. Mới hôm kia, ấy là trong đêm 22 rạng mặt 23 Avril tháng rồi, vì cớ việc nên phải đi vắng, Vậy biết cả thảng đêm có một tại nhà, đêm nay ngày mặt đêm có việc đi khỏi, chẳng lẽ ai không biết mấy lần ; lối lại ngài nhớ chút tình riêng, ngài muốn lên xe lánh vào, mà bị ngài bỏ bguơi bắt ngài không quyết. Nhớ mà không vào đặng thấy mặt người yêu cho phỉ, ngài lại càng giận càng quạo, càng bèo rèo tâm tình hơn nữa. Tôi đây ngài quyết chẳng dung tình, ngài với về lại bàn viết ngồi viết phong thơ, viết rồi đó bảo, kêu bỏi đem đi lập tức.

Chẳng rõ ngài biểu đem cho ai, đề gởi cho ai. Bây giờ để tâm giờ đêm, nhà ai cũng, đang bận tối vừa rồi, đồng ra sáng ngồi chuyện-trò bổng mất. Trừ những nhà không thê-nhi, trước sau vẫng về một mình, ở nhà buồn tình, mới là xách gậy tìm đàng đi dạo.

Saigon: PHAN-TRONG-NGHĨA.
Nha-Mân Sadec.

(Mai tiếp)

HAI MŨI SÚNG VÔ TÌNH

Một thầy thông-ngôn bắt tuần thấy tự tử

Hôm chúa-nhựt rồi, tức ban mai, thiên hạ thung-dung nước đường, người thong-thả đi chơi, kẻ làm ăn lo việc, thình lình trong sở thú, đái theo mà nghe, mà hai tiếng súng nghe rền-fa, việc gì không hay, cũng binh nghe lắng-tai, hễ nghe nước nước-người trở chơn đứng chơn. Giờ trả bỏ lớn xôm lại kiếm coi hai tiếng súng phát tại đâu, tại sao mà phát?

Bỏ là có một thầy trẻ tuổi làm thông-ngôn ở bến tuần thấy chẳng biết buồn việc chi, buồn chuyện nhà hay là buồn tình đời, tên xe vào rồi dong đài theo mà súng ổ tự-tử. Song coi vậy mà phải biết quyền sinh, thì ra-phu song lưng thằng tử-tử bỏ chơn, thấy tu cũng thẳng thằng thở tay vịn tới lấy cây súng săn để ngang bụng, đánh liều cho một mũi thôi-oi. Súng phát ra trúng tới ổ bộ rồi ngã mất, song mà chưa chết liền, qui chân đem đường nên đau không rõng nhỏ nhiều, thầy chưa chết. Trí thầy còn tỉnh, thấy trời xanh xanh chẳng giống tức-tối. Thầy bèn đưa cặp ngay miệng, quyết cây một mũi thứ nhì, đặng phải xanh hai trăm, bỏ rồi sự tỏ Bỏ đi nhưng xanh hầu mong, sẽ Ngọc-Hoàng chưa diễn tên thầy, tên xe-kéo nghe phát súng thứ nhứt nữ, giựt mình buông gong xe, thầy tử nhứt xuống đất, đạp phát ra trước rồi bèn tang. Có tên lính đang nghỉ-ngơi nghe đi nhơn thấy thế nguy mới tải đặt chở thầy vào nhà-thương Grall, là phương cứu cấp, rồi tiền đó chở thầng vào nhà-thương Chợ-quán. Nghe đâu thầy làm thông ngôn có phương nhơn rồi vì vậy thầy đành phải nợ đời, để bước tìm miền địa lý.

Lời ngỏ cùng

Các môn đệ ông Nguyễn-văn-Cẩm chánh giáo thọ ngoại hạng, vinh thăng Tri-huyện hàm

Ông Nguyễn-văn-Cẩm, chánh giáo thọ ngoại hạng tại trường Mythọ nay mai đây sẽ đắt lịnh bổi hưu mà dưỡng lão.

Chúng tôi đã nhờ ngài dạy dỗ khi còn niên thiếu, nay đã nên người nên phải nhớ ơn xưa. Vậy chúng tôi đã hiệu tình cùng nhau, mà thiết một tiệc chơ long trọng hầu đãi ngài tại tỉnh Mythọ.

Trong ít Đông pháp thời báo ngày 4 Mai 1925 số 283 chúng tôi đã định ngày 31 Mai 1925 thì nhập tiệc. Nay chúng tôi xin đình lại ngày 14 Juillet 1925 cho có đủ ngày giờ cho các ông ở xa hay mà vui vầy cùng nhau cho đông đảo.

Ông nào muốn dự tiệc nầy thì xin viết thơ cho M. Lê-công-Thành thường phán sở kho-bạc Saigon hay là gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Tám, thọ ký tại phòng văn quan đốc trường lớn Mythọ, và xin gởi luôn tiền trước ngày 30 Juin 1925.

Mỗi phần chung đặn tiệc nầy cũng định là 10$00.

Một bọn môn đệ của ông : NGUYỄN-V.-Â.M

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT GET
trừ sạch nhẹ nhàng
mát mẻ và mau hiệu nghiệm.

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'Adjudication : *Inspection de Tanan, le 12 Juin 1925, à neuf heures du matin.*

Objet : *Construction d'un Logement avec Dépendances pour le Géomètre à Tanan.*

Importance approximative....		9.686 $ 85
Cautionnements	provisoire....	140 00
	définitif.....	2.270 00

Bareau ou le dossier peut être consulté. — *Inspection de Tanan et le Bureau du Gouvernement Local à Saigon.*

Tânan, le Avril 1925.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Thơ tín

TỨC TRÀO MÁU

Mộng-huê hiền hữu yêu mến ôi,

Có lẽ hiền hữu tiếp được thơ nầy với cái tựa trên kia, chắc sao hiền hữu cũng vội tưởng rằng Nguyễn-hữu muốn để thuật người nào đây chẳng may sẩy chơn mà vấp, hoặc có kẻ trèo cao té nặng đầu đổi trào máu chớ gì. Không, không chẳng phải vậy đâu xin hiền hữu nhín chút giờ đọc cuốn thơ nầy tôi ở có cho hiền hữu cũng khỏi mà nhín cười cho đặng.

Nầy Mộng huê hiền hữu, cách mấy tháng nay ở tại chân-thành Mỹ tho có làm cuộc trò cười chẳng ngoài sự bán phấn buôn hương, ở trăng đi gió, hễ ai nghe đến chuyện nì cũng phải bật cười mà chớ.

Như cách tháng trước có xã X..., vì việc vua quan đề bước tìm đàng ra Mỹ nữ tại khách-sạng kiểu-cư ; làm xã-trưởng tức nhiên có lái, nên trong tài sản có anh hai cho nên tục ngữ rằng vì chẳng làm e có tiền mua tiên cũng đặng » thật vậy, nhằm lúc canh khuya đêm vắn hiu quanh phòng không khỏi nỗi, chú xã cây boy đi kiếm một ả mày ngài, mặc sức chơi hoa bỏ nguyệt. Có hỏi thì chỉ bịnh sanh kèo thuở nay nước xa mới sơn mà phấn, chú xã mà gặp cô ni mỡ sức cho chú hễ mặt hải đào thật là khoái đa đường bao khác sáp như cá kia gặp nước mặc tình lặng lội đua bơi, hiền hữu cũng chẳng biết lúc nào tạnh sáng đêm. xã X... một là thở dốc, tay mật mà cũng rằng móc hầu bao đoạn 1 giách (donner 1 piastre). Ả nọ chê ít xin thêm xã X... không cho mới sanh ra rầy rà khẩu ó đến bà bầu Cô phụ xã nọ đã ghi hai về tội nào động châu-thành ban đêm, còn ả mày ngài bỏ nhà-thương vì tội quản xinh mà không tạp thuế. Câu chuyện vậy vậy ; Mộng-huê hiền hữu nghĩ coi ả đó tức trào máu không ư ?

Tiện đây Nguyễn-hữu xin thuật một chuyện dưới đây, cũng tức trào máu » tương tợ như chuyện trên kia của tôi N... xưng rằng điền chủ V..l nọ tại khách-sạng Mythọ bữa đặp. — Theo lời tên boy để thuật nầy chẳng chỗ ngos, tên N.. lại nằm phòng nh ăm sáu thâm canh lại có dắc theo một ả, ai dám tưởng ả lấy là bọn buôn hoa, tưởng cho rằng không chánh thê cũng là tiểu thiếp nào đó đâu một cặp gà mà nào đồng mới ngộ, mở phòng vừa rồi ả nọ nói muốn ăn nem. Tên trưởng cuộn vui trước mắt nên N.... ăn nồng quá say, dặng có..... nào đè đặt lưng xuống nệm..... liền ngày pho pho, ả nọ thừa cơ tên N... đương cơn ngon giấc chọt hết mười đồng tiền đăng đi mất.

Chúng ta thừa giấc tay rờ miệng kêu cô cô cô hỏi không nghe trả lời, giựt mình ngồi dậy nhìn đèn mới hay người tình lén bước, lật đật rờ tới ổ bỏ dít giách cũng biến theo cô, kêu boy hỏi lại, té ra nàng ấy đã tắm đăng hồi hai giờ rưỡi.

Ấy là chuyện tên N... cũng muốn chơi tiên tìm tiên mà dớn, không biết cửa thiên thai đã mở hay chưa mà mất hết một số tiền sống bộ, nghĩ thật tức tối là bao đêm phật trần bàn cũng không thể ninh. Câu chuyện vậy đề Mộng-huê hiền hữu nghĩ sao? Có buồn cười cho chăng?

NGUYỄN-HỮU-TÍNH, tự thuật.

UGYL Thuốc đã nhứt hạng, đã cho giá cả ỔN YÊU thứ nhứt cho mạnh mẽ lại, Khoẻ Khoẻn và cổ nức lực; gia rẻ quan tiền hộp; Thực thuốc nầy công cả nước Không tại gốc rễ quan mười phần mua ba hộp để hồn mong khỏi quan) cho ông G. LAGROLET, 26, Boulevard Bonnefoi, Paris.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếu Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếu Amazone ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 27 Mai tới 17 giờ.

Chiếu Amboise ở Nhựt-bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Mai.

Chiếu Chanzy ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.

Chiếu Extremeduraz ở Port-Said chạy qua Đông-Pháp hồm 20 Mai.

Chiếu Amiral Pouty ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 4 Juin.

Chiếu Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 3 Juin.

Chiếu Béarn ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếu Ambroise sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 2 Juin.

Chiếu Amazone sẽ chạy đi Tonkin lối ngày 30 Mai.

Chiếu Anchor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 5 Juin.

Chiếu Amiral Pouty sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 8 Juin.

Chiếu Béarn sẽ chạy đi Bankok ngày 29 Mai.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN-HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue des Sept ponts-Vinhlong

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Mékong* chạy đi Pnompenh-Kompongchnang, ngày thứ năm 28 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Oniest ngày thứ năm 29 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *J. Rieff* chạy đi Cambodge Laos, ngày thứ bảy 30 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer-Annam* chạy đi Cap-Saint-Lamil, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures (matin) à 12 heures.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỰ
Thứ RẾT VỠ DA
THÌ MẤY ỐNG THUỐC
QUINOFORME
BẢN RIÊNG TRÊN THỊNH NAY LÀ HIỆU MỚI
MỘT THỨ THUỐC CHỈ NẶNG MÀ VẬY
đã dùng trong các thuộc Langsa

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 27 Mai 1925.

Gia BẠC

	37-5	36-5
Nhà nước.....	11F.05	11F.00
Ngân hàng Đông-pháp..	11 15	11 05
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	11 15	11 05
Hongkong Shanghai....	11 15	11 05
Chartered Bank.....	11 15	11 05

Giá lúa chỏ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới).....	5$85	à 6$95
ocong (Gạo-mới).....	6 10	à 6 30
ai-xan (Gạo-mới).....	6 00	à 6 10
soliên (Gạo-mới).....	6 10	à 6 20
Nam-vian (Gạo trắng mần cối	5 60	à 5 70
Gạo để mần cối....	5 40	à 5 50
Giá thường (Gạo-mới).....	6 01	à 6 11

Trường chữ nhu

TẠI CHỢ-LỚN

Cái tháng tư nhuần nầy thì khai trường. Vậy trong lục-châu có ai muốn cho con học xin viết thơ cho tôi biết trước.

Như con gái thì có ở-nhà-tôi cũng biết chữ nhu đã sức mà dạy trẻ cho biết tam-tăng, tứ-đức, xem thơ đọc sách. Mỗi tuần thì dạy luột ngày, thêm may, làm bánh hay là nấu đồ bác cho biết chắt đỉnh.

Nếu con gái mà học phía chữ Tây giỏi, thì phía bên nữ-công nữ-hạnh, chẳng thua thớt; nưng khăn sửa trắp ít thông.

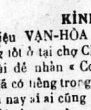
Tôi biết những con trẻ mà gởi cho tôi dạy thì là con cưng của các nhà, nên tôi phải xem sóc, nuôi dưỡng từ tế. Nếu có thất phát đâu chi thì tôi phải bị trách. Tôi sẽ răng mà làm cho cha mẹ học trò bằng lòng.

VIỆC ĂN NGỦ.—Trai gái đều phân biệt, mỗi bên đều có cấp người săng sóc quản ăn tắm rửa, dắc đi chơi. Mỗi tuần coi hát một lần, khi đau ốm thì có quan Thầy-thuốc điều dưỡng.

Học ngoài mỗi tháng.... 3$ 00
Học trong mỗi tháng.... 15 00

Ai ai cũng biết tại Cholon là tân Quê mẻ Châu.

HUYỆN-SẮT,
2, rue de Phê-đinh.—Cholon-ville.



yêu đúi vãng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP de DESCHIENS
để bổ gân bổ huyết
Lắm cho trong vài mấy ngày, ấy là một vị thuốc rất cần thiết cho mọi người. Ai có bịnh bao giờ cũng có thuốc nầy, thì chắc là mau mạnh. Các nhà thương có dùng thuốc nầy thì chắc là

Nguyễn-văn-Trận

Agent exclusif de la Teinture-IDÉALE *en Cochinchine*
Đại-lý hãng màu IDÉALE *khắp xứ Nam-kỳ*

Kỳ rồi, tôi có xin tỏ Qui-hàng, Qui-bà ở Lục-tỉnh có lòng chiếu cố, mua giùm màu nhuộm « IDÉALE » của tôi mà tôi không thể gởi đặng vì số mau ít quá.

Nên nay, tôi xin kể dưới đây các tiệm có trữ màu nhuộm « IDÉALE » của tôi, đặng Qui-ông và Qui-bà mua sử dụng cho dễ.

Bacliêu. — Dinh-Song — Đức-Mậu — Phạm-văn-Cuộc — Trần-văn-Tánh — Nguyễn-văn-Thành
Nich-Long — Trương-văn-Hiền (Camau) — Lê-công-Cần biểu Chi Bhưn (Camau).
Baria — Thomas Đạt — Modern Bazar (Cap Saint-Jacques).
Bentre. — Bùi-quang-Nho — Lê-khu-Diệp — Maison Nam-thanh Phước — Seckmoungamad — Bùi-thị-Thành (Cocay) — Nam hiệp-Thành (Hương-điểm) — Lê-văn-Hương (Hương-điểm).
Cantho. — Aline Diệp — Bùi-hữu-Quới — Nguyễn hiệp-Hòa — Nguyễn-văn-Mạnh (Cái-côn)
Kỳ-Sanh (Cairang) — Nguyễn-bá-Thọ (Cairang) — Đỗ-thanh-Đức (Cairang).
Chaudoc. — Trần ngọc Phàn — Nguyễn-văn-Chiêu (Bazar Hào-Phải) — Trần-văn-Minh (Tân-châu).
Gocong. — Lê-vinh Trường — Lê-văn-Vinh dit Trương.
Longxuyên. — Ngô-văn-Dự.
Mytho. — Nhơn-hòa-Sang — Nguyễn-văn-Hiền (Maison Tô-văn-Giỏi) Maison Nam Hòa-Phát (Caibè).
Sadec — Maison Tan-Phong — Đào-vạng-Quyền — Hà-phước-Sanh — Maison Nam-Phong (Cao-lãnh) Maison An-Thanh (Caolãnh).
Soctrang. — Trần phong-Ngân — Huỳnh vang-Nguyên.
Saigon. — (Tândinh) Mlle Huỳnh-thị-Tám.
Prompenh. — Nguyễn văn-Đạm.
Phanrang. — Hiệp-Thanh.
Tanan. — Mme Nguon.
Yayninh. — Seina Abdourahainal.
Travinh. — Đào văn-Quí (An-trường) Lam-Vang.
Kampot. — Nguyễn-văn-Đen.

Nota — Nhiều tiệm khác cũng có sẵn màu « IDÉALE » của tôi. Như có lời trận đây, xin miễn chấp; cho tôi hay tôi sẽ thêm vô.

Nay kính,

VẠN-HÒA
N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vài đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vài để nhàn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay rồi mà cũng đều rõ biết.

Vài nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà giặt chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải ở tiệm khác.

Bổn hiệu có chế ra làm thứ vải đen đều đề nhàn hiệu: VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu. Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con cá trắng.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI

N° 90

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỬ-MINH CHẲNG VÌ TÌNH KHẢO ÁN BỒ-QUỐC-THANH KỂ TỘI NĂM MƯU MINH

Tô-thường-Hiền khai rồi đứng khoanh tay, mắt châm vào giọt mà nhìn quan phủ, mong chờ nghe coi quan-phủ có vẫn tra chi chăng; bay dân Tô-thường-Hiền đã mỗi chờ, mà không nghe tiếng hỏi hay chi cả; duy thấy Quan-phủ ngồi dựa án thơ-thiên, tay chống trang, cuối đầu bỏ như ngủ gật. Nên có ai dám làm khua động bên tai. Cho đến thầy thông-ninh, thố cho Bổ-lại lấy khai, chép rồi lời khai cũng đề đó mà bước ra, chớ chẳng dám hỏi quan phủ.

Giây lâu, quan phủ mở mắt ra ngó Tô-thường-Hiền mà nói một cách nghiêm nhiên rằng :

« *Ung cũng có ung, can cũng có can,*
« *Can là không trộm ngọc dấu vàng,*
« *Ung là có dám loạn sự quan đình cấm* »

Nói rồi quan phủ day lại hỏi lấy lời Tô-thường-Hiền ra ngoài chờ, để cho Ngài gạn hỏi Bổ-Lăng, đã sau trước mới tăng hầu bạch.

Bổ-lại đến Bổ-Lăng vào.

Bổ-Lăng đứng sừng trước mặt, không cuối đầu, không thi lễ. Quan-phủ nổi giận, quở Bổ-Lăng :

« Người biết chốn nầy là chốn nào chăng ? »

Bổ-Lăng. — Lý nào tôi ở chốn nầy mà chẳng biết đây là phủ.

Quan-phủ. — Người biết sao người không thử lễ ? Người tên gì họ gì, làm chức gì, ở đâu ?

Bổ-Lăng. — Ủa vì tôi vô tội mà bị bắt, tôi muốn hiểu chỗ đó mà rồng lòng nên vào tới phủ tôi quên thi lễ.

Quan-phủ. — Không ! Ta có dạy bắt người đâu ? Thơ của ta gởi qua Bổ-đốc. cũng xin dạy người sang đây cho ta hỏi việc chớ Người mưu chớ trưởng làm mà hòn với. Người tên họ là chi, nói đi cho ta rõ ?

Bổ-Lăng. — Có vậy tôi mới an lòng mà hầu hỏi cho. Tôi tên là Bổ-Lăng, đang làm đội-trưởng trung-quân Bổ-đốc.

Quan-phủ. — Người có khi nào bị quan Bổ-đốc đuổi ra không ?

Bổ Lăng. — Bẩm không ! Tàng chi ch tôi buổi mới đầu quân, tôi lấy làm may mà đặng Bổ-đốc yêu dùng hơn hết.

Quan-phủ. — Vậy cũng là đáng kiếp ! Người ở đây có biết Bảo-Anh ly là chốn nào không ?

Bổ-Lăng. — Bẩm biết chớ sao không ! Để nhiều lúc đưng hương cho nguyện.

Quan-phủ. — Người có con nào tá túc đó một ít lâu không ?

Bổ-Lăng. — Bẩm không; mấy việc quan, cứ rảnh ngày nào đâu mà dỏi đến.....

Quan phủ.— Người nói sai rồi. Ai khai với quan Phủ ngày trước đây, nói rằng vâng lịnh lên giết quan-tài ngươ-phụ ?

Bổ-Lăng. — Bẩm tôi, song đó là việc quan sai, chớ về tư gia tư sự thì tôi chưa hề ở đó.

Quan phủ — Người có thật như lời quan Đô-đốc đuổi ra không ?

Bổ Lăng. — Bẩm không ! Tàng chi ch tôi buổi mới đầu quân, tôi lấy làm may mà đặng Đô-đốc yêu dùng hơn hết.

Quan-phủ. — Vậy cũng là đáng kiếp ! Người ở đây có biết Bảo-Anh ly là chốn nào không ?

Bổ-Lăng. — Bẩm biết chớ sao không ! Để nhiều lúc đưng hương cho nguyện.

Quan-phủ. — Người có con nào tá túc đó một ít lâu không ?

Bổ-Lăng. — Bẩm không; mấy việc quan, cứ rảnh ngày nào đâu mà dỏi đến.....

Quan phủ.— Người nói sai rồi. Ai khai với quan Phủ ngày trước đây, nói rằng vâng lịnh lên giết quan-tài ngươ-phụ ?

Bổ-Lăng. — Bẩm tôi, song đó là việc quan sai, chớ về tư gia tư sự thì tôi chưa hề ở đó.

Quan phủ — Người có thật như lời quan Đô-đốc đuổi ra không ?

Bổ Lăng. — Bẩm không ! Tàng chi ch tôi buổi mới đầu quân, tôi lấy làm may mà đặng Đô-đốc yêu dùng hơn hết.

*Hồ

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

董古兩法

FAA YUE

35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưu bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bảy tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XÒ thì chẳng cần chỉ phải CỬ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hương này dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Laurent DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tỉnh thuốc đều có bán.

VIN TONIQUE

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-sanh TỐU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt cùng là trên hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng hễ tuổi cao khí lực suy giảm, mọi thấy nghỉ xuống đà thảm mỏn, hễ uống rượu này vô, thì ít dặng cả lăn thành đồng, mới mảng tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Cần con mắt liệt nhược, đêm bà mất mủ, có người bịnh, có chứng, nhưng mà hơn lắm tinh thần, hễ uống rượu này vào thì mạnh mẻ lắm bọn, đa thật đó đồng, tinh thần quắc thước.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

CÁI BỊNH NGẶT CỦA ĐƯỜNG TIẾN - HÓA

(Tiếp theo)

Thật là phải vậy, lúc sấy đây, trong cái cái thời đại sấy đây, nếu gặp một dân trí thấp thỏi kia người đồng mà thử hỏi việc văn-minh tấn bộ thì sẽ lỉ nó một hơ thế ra đáng không hay không hiểu, chớ hễ cập tay thì thống trang hoàn mà đơm mồ qua cái việc đi tiến bộ thì thật đi ngàn chả chàng ta một luận chẳng thiếu gì, nào là lo cho chủng tộc, lo cho quốc-gia gì lăn xăn, mà ngôn ra cái vậy thì nhiều chớ ngồi nhẹo mặt rành thứ coi người nói ấy có làm vậy chăng, thì đi gặp được đâu ăn trọt không ngơ; nói đã là giả mặt với đất đi khoe rằng mình là đấng nhiệt thành, mình là trang nhiệt huyết, chớ kỳ trung thật chẳng hề có biết cái sự chung lo cho quốc-gia xã-hội là gì đâu ! Người ta lại còn có nhiều người trong hạng ấy hay mượn cái lời lẽ văn-minh, cái tâm chí hồ nhiệt thành mà đi gạt gẫm người cũng là tâm thần tiến hóa nữa là khác. Bởi vậy cho nên lắm hiện thời đây là lúc quốc-dân ta xu hướng theo cái vẻ đẹp tiến-hóa văn-minh, mà đường tiến hóa của quốc-gia ta hiện nay lại còn đương ẩn ở vùng vô làm một cái bình ngặt nghèo. Cái bịnh ấy nó chẳng có thì một ngày kia hại lắm sức lực mạnh mẽ của ta tiến-hóa và làm cho chết mất đi được, nếu những trang thức thời vụ trong đồng-bang ta không chịu ra tài cứu chữa nó. Một là không khéo mà lâm bịnh thì đằng làm thầy muốn ra tay cứu chữa ắt phải đó là mạch lọc cho biết rõ cái chứng bịnh sanh phát bởi làm sao, rồi cũng toan tính cho phương thuốc hễ tiện, hợp tánh chất mà gia giảm tùy theo thì mới có thể mong trông lành bịnh được. Còn cơ tiến-hóa của nước nhà ta đương cơn bịnh ngặt, nó hãm sẽ một ngày một giảm nếu hèn nào thế lực rồi ra có lẽ sẽ chết luôn mà chớ, vậy nay quốc-dân ta nên muốn đồng tâm nếu trị thì lẽ cũng phải chịu xét xem cho kỹ lưỡng coi nó phát bịnh ấy bởi dân mà ra, chứng bịnh biết được rồi cũng phải gia giảm trong phương thầy theo cái bịnh mà điều chế cách thế nếu trị mới là có thể an lành được cho. Xét suy cho cạn lẽ rồi thì cơ tiến-hóa ngày nay yếu cần hơn hết là sự mở mang cho chúng tộc, vì nơi dân chúng được mở mang nhiều những nhơ thì quốc-gia mới được vững vàng phồn thạnh chúng ấy và sự mở mang ấy cốt phải nhờ bởi dân mà ra, chẳng lẽ một bổ nông phu kia tay bừa chơn lấm, làm lụ làm ăn, ngày cày cấy mệt nhọc, tối nằm ngủ no nê, thì trong cái giấc ngủ vui đâm thằng thiết kỷ nó có sanh phát ra một cuộc mở mang gì mới mẻ được đâu. Sự mở mang của dân những đây cốt nhờ bởi sự học mà ra, mà sự học ấy là một việc học rất hoạt phát cần nên dân dân cho cơn thanh bé dẫn cho lên tuổi gia chí cũng đều phải học hết, biết học như vậy mới là mở mang được, biết học như vậy mới là mang trông giáp lợi cho xã-hội quốc-gia được. Bởi nói rằng cơ tiến-hóa của nước nhà ta chỉ cần nhờ sự mở mang tấn bộ của quốc dân mà ra và quốc dân ta mà muốn mau mở mang thì lực là phải biết học, rồi xem lại trong kia, tôi đã nói rằng cái cơ tiến-hóa đương lâm cơn bịnh ngặt thì cơ ấy cũng lâm đọa giã đi chưa lìa cuộc được với hai luận giải sau tôi, sẽ lễ cho tôn đi lâm tường cho tôi muốn việc đang dài cho tôm cuộc rồi dẫn nước nhà ta chỉ quyết nhờ sự mở mang tấn bộ của quốc dân ma

SỮA ĐẶC TINH ANH

HIỆU :

CON GẤU

Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

Sức lực là đều cần nhứt, mà muốn cho có sức lực thì chỉ dùng có một thứ sữa ấy là thôi.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Soolété Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG CHNER. — SAIGON

LÃNH ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

Ngói lớn 15 tâm đủ một thước vuôn

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các mốn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80

LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

ÉCHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

Hàng

8, Rue de la Soie.

MUA SỈ

Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

HÃNG :

AUTO-ACCESSOIRES

61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

Bán đủ đồ phụ tùng thường dùng và đồ thật tốt — Đủ các thứ vật dụng dùng theo xe hơi — Lãnh vá và làm vỏ xe hơi lại — Xi kên, xi bạc, xi đồng — Sửa các thứ máy nhỏ — Hàn bằng Autogène.

Vỏ xe hơi hiệu : Michelin

DẦU VÀ MỠ HIỆU :

Cycol, Mobiloil, Spidoleine, Socony

Trương-uyển-Hương

(Dịch sách nữ-tài-tử chuyện Tàu)

Nàng Trương-uyển-Hương tên chữ là Lan, con gái ông Trương-ngọc-Lâu ở đất Duy-dương vốn nhà phú hộ vậy.

Nàng bẩm tính thông tuệ, từ nên bảy tuổi đã hay làm thi-từ, kịp lớn lên lại khéo biết trong điểm thường về dáng mày tân nguyệt, trông rất xinh đẹp, các chị em muốn bắt chước nét vẽ ấy, mà không sao theo kịp cái vẻ sắc sảo của nàng. Thường ngày nàng ưa mặc áo sắc đỏ, cho nên Trương-ngọc-Lâu hay gọi bốn là : « Hồng-nam-nhi » nghĩa là con bé mặc áo đỏ, cha nàng yêu quí nàng hơn hết thảy trong bọn chị em.

Một hôm trước sân hoa lan mới đủ độ lắm, Ngọc-Lâu chi hoa cười mà bảo nàng rằng : Con tên Lan sao không vịnh thử một bài thơ lan để tả cái tài cái chi.

Uyển Hương mỉm ấy mới chín tuổi nghe lời liền ứng thanh ngâm rằng :

Hang vắng ưa mình gởi.
Hương lồng sánh có tôn.
Đeo mang hòn nhưng thuở.
Bay tiếng khắp châu môn.

Ngọc Lâu ít thông văn ấy, không biết trong bài thơ ngụ ý thế nào, nhưng thấy cách mẫn thiệp xuất khẩu thanh chương, bèn vui mừng báo người lục bài thơ ấy ra đưa sang cho bà dạy trong nữ học bình phẩm.

Bà thầy khen ngợi rằng : « Xem thơ ma biết ý người, chẳng một ngày kia tinh ai cũng sửa nên một nền giáo-dục xứng đang, quê phạm trinh nhân ta đó ở tinh cam bạc mà ra. »

Ngọc Lâu nói : Con gái lấy tiết hạnh làm dâu, doan trang ấy nết, dụ dan là dung, con gì bằng hơn nữa.

Bấm năm mười bảy tuổi, tróng bản tỉnh có người họ Triệu, hiện đương làm quan ở đây nghe tiếng tài sắc nàng, cậy mối đong sẵn cầu hôn.

Ngọc Lâu ý muốn gả, mà nàng khẩn, bằng long, nói riêng với bà mẹ rằng : « Con nghe người xưa nói : Kẻ nghèo không nên kết hôn cùng nhà giàu, nhà giàu không nên kết hôn cùng cửa quyền quí, nghĩa phải hợp tài phải cân xứng với nhau, ý khí tương-đầu gia thì tương đương, mới mong thì chung hòa-hai, duyên ưy trăm năm mới dâm thâm được, không đi phò qui, lẻ thời trên giúp triều đình chỉnh trị, dưới thì ân cần cùng kẻ hương đảng làm vậy hơi người vụ tua mình mới đáng mặt cha mẹ dân, mà mình riêng tiu được một phần nạnh phúc hơn nữa mới người. Nay cho Triệu-gia tuy hiệp người, xiêu can đến mực, ấy là một điều không may cho sự kết quả về sau, dương nhơn nại sương ban mai ba đặng bàn tàu ; mà bây giờ cũng với những kẻ ấy kết hôn, một mai tai bay họa gió, ăn năn sao cho kịp. »

Bà mẹ cho là phải, bắt sức ngăn trở, sau việc mới êm. Không bao lâu chị dế họ Triệu quả mắc tội-tang hồi 10 hơn mười vạn bạc. Bà con quyền thuộc nhiều người đều phải làm lụy theo cả.

Ngọc-Lâu nghe nói thất kinh than rằng : Con gái ta tri-thức hơn ta nhiều lắm, chi tiếc không phải con trai. Tư đó gặp việc gì khốn khó đều thương nghị với nàng, không khi nào ta không giải quyết được; nhứt thiết vẫng lai thơ trát, nàng thay mặt cha mẹ mà đối đáp, càng thấy về rạng lắm. Trong buổi ấy cao nhà văn-sĩ Quảng-lăng có thiết lập thi-xã liên ngâm xướng họa lấy lòng một cuộc đua chen, có đề bài thơ « Xuân nhựt tê vô » niêm vận « Nhứt đông » làm cả thảy mười bốn bài đường luật. Chỉ duy có bài thơ

lấy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ nổ sốc.

Ấn Chư-tôn một mỗi, yếu sức, không việc làm đôn đáp mãi, thì thư-tôn phải biết rõi dây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất mau mỏi gân, hết sức.

Thư-tôn chớ nói để qua ngày mai rồi uống thuốc *PILULES PINK* là vậy đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau làm là vì uống nó rồi thì có huyết sung tốc.

Trong các d-dược phòng đều có bán.

Đàn bà có con mà bị đau đớn và mệt mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỡi còn đợi tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung tốc mới được, là mạng trẻ con đó mới đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung tốc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các p-dược phòng đều có bán.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành'o tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

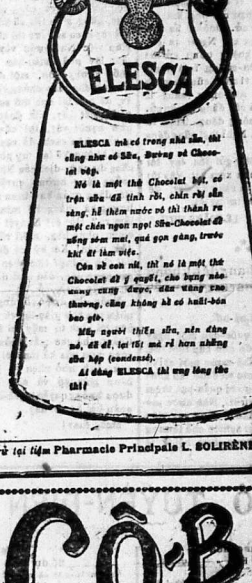
Quan Tấn-sĩ Luong-y MALSACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩn thứ

Dạy thép nối 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn.



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Đường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng. Hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quá gọn gàng, trước khỏi đi làm việc.

Còn về con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quyết, cho bụng nào uống cũng được, dầu uống vào thường, cũng không hề có hại-hèn bao giờ.

Mấy người thiện sẩn, nên dùng nó, để đi, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA thì ưng lòng tốt thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

CÔ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC ĐẦU

SÁP MỠ.— NƯỚC THOA TỐC

PACHOD Frères & Cie LYON

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Lương-Bá sẽ giận ở lâu, mắng với : « Lê bây là kẻ gì, thì bây ở với nhau, song cái phòng nầy, bây phải trả nó lại cho ta lập tức,

À mỹ-nhơn bèn tỉ khuyên rằng : « Chàng đừng vội giận. Để chị em thiếp có thể tính xuôi mà. Như chàng thì chàng cuốn gấy đi-sự cho oanh-hồ phụ-tử, thiếp cũng bọn thiếp đây đợi cử đi-hồi vị quí. »

Hai gã được lòng làm thinh. Gã giáo ở đó nói luôn rằng : « Bây giờ thiếp có chước sau nầy hay lắm. Nếu bọn ta vì một tiếng nó đuổi, mà bỏ cái phòng nầy thì hợp bọng bọn ta không ; bọn thiếp xin bày một phương kế đặng bảng-toàn kỳ mỹ. Hai gã nên mà nghe, bọn ta bỏ đi cũng một cái phòng nầy? Bọn ta muốn năm mấy mươi cái nữa cũng đặng, chớ có chi là khó! Cớ bỏ cái phòng vậy vô cớ, thì bọn ta chẳng chịu bỏ mà. Song bọn ta cũng đánh liều đi, may thì sớ, mà chẳng may thì nó mất đi, chẳng hại,

Nói rồi ả đó lại đay mà tiếp nối với Lương-Bá rằng : « Thiếp tính đã bộc vì lấy cái phòng nầy mà đặt. Nếu chẳng ăn, bọn thiếp giao nó lại cho chàng với đủ đồ-đạc như vậy hết; còn bằng chẳng thôi, chàng phải bỏ phòng nầy lại cho bọn thiếp mà đi. »

Phần thì ở ngoài lại mới vừa về tới vu liền bị mấy kẻ lân-xân, phần thì vu liền giận phần gan, Lương-Bá ngảo vậy mắng thiệt, kẻ chẳng cũng giờ đây may cho mình thoát khỏi bầy bà-mụ đó. Chàng ta chẳng dằn-dà đi mà tính sự may rủi, ấy thay, Chàng ta mong sẽ một lần là được phỉ chí hết ý mà giành cái phòng của mình lại đặng ngồi-ngợi cho an tịnh.

Chàng ta liền đáp lời rằng : « Chịu, ta chịu đánh mà! Miễn cho bọn bây đi khỏi chốn nầy, thì dẫn việc chi, ta cũng không chạy chối! »

Nàng ngồi bèn hữu đáng dậy, bước đến một cái bàn bán-nguyệt để sát vách phía trong và lấy lại một cái bàn bằng sành và ba con tác-não. Rồi nàng ấy bèn bỏ lên, ngó Lương-Bá mà nói : « Đây, bổ ai đổ lên điểm thì ăn. Có chịu vậy thì tới đi! »

Lương-Bá gật đầu nói chịu. Nàng ấy bước bột xuống liền, và chàng ta vừa thấy người làm điệu thì bỏ rằng mình thua trước.

Nàng ấy mỉnh cười hơi hiểm nhỏ mà bảo Lương-Bá : « Tới phiên chàng đó, song thiếp xin khuyên chàng trước đã : phàng hãy hiệp bọn với bọn thiếp nầy lại đặng ngồi-ngợi cho an tịnh. Chàng ta nghe thấy nói thì giận lắm, bèn vỗ bàn mà mắng rằng : « Thua! Thua rồi. Thôi, đi cho rảnh, còn. Lời giao ước, sẽ có nhớ chăng chàng? Hãy đi đi cho chóng! »

Lúc ấy Lương-Bá nghe như có một cái lực siêu-hình nó đè trên vai mà xô chàng ra cửa vậy. Chàng ta lê, bộ Trần-Phong ình-ổi, song chẳng thấy anh ra tiếp mình. Anh ta nằng-nỉ khỏi mà bọn ấy cũng không kỳ đến. Anh ta nói chi trối kệ, bọn ấy cũng cứ việc cười thôi, còn anh ta lại cứ lấy siêu-hình kia đẩy chơi-lới như người mỹ rượu vậy. Ra khỏi ngoài rồi, anh ta còn bị trên nữa, vấp té lăn dưới đất. Cửa phòng ấy đóng lại, thì anh ta còn mơ thấy cuộc tiệc trong phòng hồi mình mới vừa bị đuổi. Hình như một cái bóng chi đến ấn tối cả phòng, cảnh trong đổi khác liền, đèn tắc hết đi, nào đứa-ông, nào đứa-bà, nào bày, phỉ, đi, năm cô phẩm-hạng biến theo cho xong. Chàng mà theo bọn thiếp, thì chàng được hưởng phước thanh-nhàn chẳng chi sánh kịp, và mới biết lẽ bi-nhiệm của bọn thiếp là bao. Khá thuận tình đi! Chàng nên nghe lời cho khỏi thua kẻ rồi ăn năn chẳng kịp! »

Lương-Bá mắng thầm nàng ấy, và thề tay bốn bột ma đã trong bồn. Một đứng lên-lộn, chợi nhau, anh ta mình bơi mà trông cho nó đứng; thuở nay chàng ta chưa hề biết trong đợi sự chi cho cực lòng hơn lúc ấy nữa, mà. Rồi lại, bột ngã, nằm yên. Cả bốn gã kia cũng cười vỗ. Lương-Bá ngồi dòm mà chẳng biết bột lên mấy điểm, vì bị sắp mất anh ta đã chôn đi rồi, Lâu lâu anh ta mới thấy rõ thì lòng thêm bồng-rỉnh. Bột lên có mười hai điểm cho mình!

Nàng ngồi bèn tỉ vừa cười lớn lên vừa nói : « Thua! Thua! » Gã đến-tàng đó hết, và anh ta thấy ngồi-tịch trong phòng buồn lại, giống xưa.

Chàn cửa đứng vẹp-lại hồi mau: Lương-Bá đứng ngơ-ngẩn ngoài hồn như ngây, như dại.

Chừng anh ta vừa tỉnh lại rồi, anh ta vụt chạy a vào cửa, toan xô cho bung mà vào, chẳng ngờ tay va gặp một tấm trông tro-trơ và lạnh - ngắt. Không thấy cửa nẻo là đâu; cứ dựa theo vách, thì vu đứng không gặp bực-bộc chi cả thảy!

Chàng ta vàng la oán, quày chạy ra nữa, Chàng nghe tiếng-tăm ai nói-đến đâu bèn hăng ghé đó, Lương-Bá thấy Trần-Phong nằm đó mà ngủy pho-pho. Chàng ta vội-vàn đỡ nào Phong mà hôn thức dậy. Phong cũng đại mất mà ngó Lương-Bá, và không hiểu vì cớ nào mình lại ra nằm mà ngủ ngoài sân đó.

(Còn nữa)

SAIGON — IMP. DE L'UNION — TIRAGE 9.500 EXEMPLAIRES — L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CUA

Tirage : 2970 ex
Suivant Déclaration

XE MÁY ĐẠP
CỬA HÀNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua Saigon — Hocmon — Saigon 80 km. M. Didou hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước M. Célicourt hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước M. Tran-van-Chanh hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 36, 36, Rue Catinat.— SAIGON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý ở

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG BỊ GIẢ MẠO
Nút cho đặng thử nhãn có cột NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cất Đồng pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
MM. LA MARQUE, MOET & CHANDON
23, rue de Mac, Rue d'Espagne. — SAIGON.

Bán rao hàng

Lọa Cá-đỏ thứ nặng mỗi xấp 5 quản, thứ đen	12 $ 50	một xấp
id. id. thứ trắng	2 00	id.
Lọa Cá-đỏ thứ nhẹ mỗi xấp 5 quản, thứ đen	8 50	id.
Chỉ to trắng dùng may áo Annam 100 cuốn	1 20	
id. id. thứ mảo	1 40	
Vải màng thiết chữ 20×30=80	2 80	id.
Giày hạ đờn bà, kiểu Thuận-hòa gót cao mũi nhọn tout vernis	3 50	một đôi
id. id. thứ cỏ gắn boucle	4 00	id.
Giày hạ đờn ông, thứ đa tay tốt, lót da boxcalf hay chevreau	2 50	id.
id. id trắng hay là da đỏ	2 00	id.
id. id. thứ hay là lót da trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi ho hóa đờm	2 00	một hộp

Ai muốn xin cỏ vật thơ cho NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT, 102, Rue du Chanvre — Hanoi mà mua tại gốc.

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi,
cần hạch.

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187.— Đường Catinat Saigon.— 187

Thiệt ngộ
(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » đồng với đĩa hát chạy tìm nào càng đặng.

Số 3.— Thứ hộp cỏ sơn, trong cỏ ngăn nắp.
Chạy được 1 một mười, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4.— Thứ hộp cỏ sơn, trong cỏ ngăn nắp.
Chạy được 1 một mười đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5.— Thứ hộp cẩn xấp dày trong cỏ ngăn lớp.
Chạy được 3 một đĩa, giá..... 72 $ 00

Thêm 1 $ 50 tiền vỏ thùng và chở chuyên

ĐỒNG HỒ LỚN

Wesminster

Số 3225. — Kiểu cỏ góc, 5 khía, giá	66 $	00
Số 3267. — Kiểu cỏ góc, 8 khía giá	85	00
Đồng hồ từ	28	00

Nông vụ
(Kể từ ngày 1er đến 15 Mai 1925)

SOCTRANG

Buổi tháng nay, trong tỉnh đã có nhiều cơn mưa khá ; nhưng tuy vậy chỗ ngoài đồng ruộng cũng chưa đủ sức cho lúa được đặng mọc mạ.

Giá bực trung. — 100 kilos. Lúa tại $ 40 đến 5 $ 40. Gạo từ 10 $ 20 đến 10 $ 80.

CHAUDOC

Về cuộc cày bừa lúc nầy coi mòi đâu đâu cũng đều chăm lo sớt sáng. Chỉ nửa tháng nay trời mưa thường nên ngoài ruộng coi đã gò cỏi nước.

Tại Triton, mấy dân ruộng đã gieo mạ rồi bị chuột cắn phá cũng hèn. Còn nơi miếng Tịnh-Biên lúc nầy cũng đã bắt mạ rồi, có lẽ tới mai lúa cao được vài ba tấc và coi cỏ mòi xinh đẹp ; song phải ngăn ngừa làm sao cho khỏi cái nạn cọp và bò-kịch phá hại.

Giá bực trung. — 100 kilos : Lúa từ 3 $ 60 tới 4 $ 50. Gạo từ 5 $ 20 tới 10 $ 30.

CANTHO

Về mùa màng năm 1924-25 đã song xuôi được hồi tháng nay. Có nhiều chỗ, từ hồi 1er đến 15 Mai đất còn khô quá, các nhà nông ta chưa có thể gì cày bừa lo mùa tới được.

Chỉ có vài miếng dưới như là An-trường, Tịnh-bèo, Bình-phước, Dinh-thới và Thới-bình thì mới chớ được là nơi đã khởi sự gieo mạ.

Giábựctrung. — 100 kilos. Lúa từ 3 $ 50 tới 4 $ 60. Gạo xắc 7 $ 50 tới 10 $ 00.

BIENHOA

Vì cuộc cày bừa cũng còn đang tiếp công và mưa sớm đến đặng gieo lúa sớm.

Tại tỉnh đã thời mưa khá, nam dân đồ cũng được đầy đủ.

Giá bực trung. — 100 kilos. Lúa 4 $ 50 tới 5 $ 00. Gạo từ 7 $ 10 tới 11 $ 00.

THUỐC TRỊ BỆNH

BÀN-MÃ VÌ BẢO LƯƠNG

Bàn bà quê hộ dây mấy rễ, nghiền là hòa liền nước, thứ hay đau buộc ăn vàng yên, bước hay thấm thiết. Đau gần chết, uy nguy mấy, nhiệt đâu thứ nhiệt là nên mau thấy ngay.

Cha đau bỏ con khi mình đỏ hay đau, hay mửa mửa, trúc gân, vọp bẻ, mang con mắt, hoặc mang cầu, sưng đuổi, cho khi trộng tuổi rồi, thì hay mắc mửa, nóng nắp, chóng mặt, xây xẩm mang cầu.

Thương thương đau bà bị tuổi đẻ, hay mửa nhiều chứng cho nên phải lo tự cho mau, cho khỏi đau thật và lâu dễ mửa mà trong thể hại.

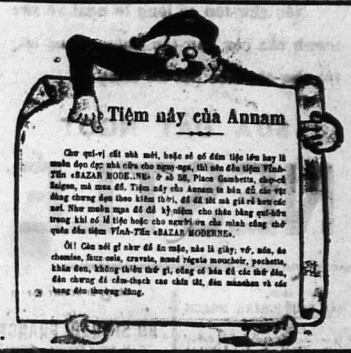
Thì hãy dùng thuốc Pitaine Pastor là thuốc trị thần hiệu của bịnh bổ trên đây.

Chuyên nghề chế thuốc Pastor, tại đường Saint-Paul-mard. Paris — 87.

Có bán tại nhà thuốc L. Solirène

RU'Ợ'U PIPPERMINT
ĐÒI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy nồng mắt khan cổ, uống vô tiêu.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CHEMIES BẠT-HÀ.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint sống lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng cất ra từ năm 1796 tại GET FRERES
ở thành REVEL (Haute-Garonne)



Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đọn dẹp nhà cửa cho mạnh-mẽ, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiến « BAZAR MODERNE » ở số 56, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam tu bổ đồ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ để tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ đồ kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người-ưa chi mình cũng thế qua đến tiệm Vĩnh-Tiến « BAZAR MODERNE ».

Ôi ! Can nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux-cols, cravate, nước rửa mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đến chưng đi chu-chạch cao chân tốt, đến manchon và các hàng đèn thường dùng.

NGÔ-VĂN LUỒNG — Hạng nhứt
TRẦN VĂN-CHÁNH — Hạng nhì
DƯƠNG KINH-LANG — Hạng tư

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tên rồi đây ghi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua xi hay lỡ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH
CYCLES À GIADINH
Agent général marque LABOR
pour la Cochinchine

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Miền bảy giờ bên nước Nhựt-bổ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người mới 40 tuổi, đi đứng chắc lắt, ăn mới nói mạnh, có ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tốc-tá làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, hỏ thử cho biết vì đâu ông này còn bộ mạnh mẽ như vậy không phải bằng vậy ? Ông già đáp lại rằng ; Cả chỉ là tôi mỗi bữa, nơi đâu tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinquina Dubonnet hiệu Monnet là một thứ rượu thường mạnh bổ lắm.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng muốn một thứ rượu thì như vậy, liền về nhà mình mua đồng thứ rượu Quinquina đó uống mỗi bữa. Thiệt ba nghe nói cũng có ăn thêm mạnh, ăng bữa nhàm ăn cơm rồi lại đem về mà uống bổ quanh năm.

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ : ray chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giới gót chiều cô.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông chơi vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghỉnh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

Trong nhà trong cửa
ai ai
cũng phải có sẵn
THUỐC HƯƠN
PASTILLES
VALDA
đặng Khỏi, có con nít đi học,
Khi có ông già bà cả ra vô,
Cũng có người phải đi ra,
tới sở làm,
THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH.
hoặc ngậm cho thong thả thong hơi
Khoẻ thịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như Khi số mũi, đau cổ, mệt thở,
ho đàm, tức ngực, sổn, đờn.
MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỜ
đừng lấy một thứ
THUỐC HƯỜN
PASTILLES
VALDA
mà thôi
bán đựng trong hộp
có viền nhiều phía có chữ
VALDA
MỌI THỨ PHẢI.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông
L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ
NĂM ĐỒNG BẠC
sắp lên thì Bổn-hiệu không cỏ tính tiền gởi

PEPTO-KOLA ROBIN
(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần-hiệu về bịnh yếu gan-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại chi cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thẹp không mòn.

Phải đòi cỏ hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nữa.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Bán sỉ tại nhà thuốc ROBIN, số 18 đường Poisey Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA,
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ Frontignan.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường đóng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE với còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thuật tối để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dần chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các thứ sổ phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về sự hàng đồng tới thuế; khi nào tin nhiệm giấy tới thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bến thân và thuế đang làm, v.

Chúng việc lăng, tăng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghệ, thương mãi nên phải học cách nấy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất cần cho mỗi người ai thảy.

Giá tiền, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Chú quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 25
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN CỦA
157, Rue Catinat Saigon.

HÌNH CHỤP BÌNH BÍ-MẬT
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn bên Paris về

KHÁNH-KÝ và Công-tí
56, Đường Bonnard (Boulevard Bonnard), Saigon
Dây thép số 46
Điện thoại số 46

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đồ sắc hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình rửa rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán hàn đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đóng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua vơi khác.

CÁC VỊ DI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẤY RẺ KÊ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có freins và tất đựng đồ phụ tùng.	50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tất đồ phụ tùng.	54 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bôm, freins và tất đồ phụ tùng.	54 00
Thứ thật tốt có 2 freins, đồ bao trái khế, đa đồ, ống bôm, tất đồ phụ tùng, đèn khí đá.	59 00
Thứ xe thường cho con nít hàng Emaii sơn đen có đồ đề phụ tùng.	46 00
Thứ xe thường cho con nít thật tốt, có 2 freins và đồ đề phụ tùng.	49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Concou » bề ngang 58 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.	1 $ 10
Ống bánh xe 26 x 1 3/8.	0 70
Ống bôm xi-lanh 38 x 16.	0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt.	3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn.	3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦM
Thứ xe 0 cm cố sức 4 lần 5 lần. 26 $ 00
Thứ xe 1 cm nữ 10 5 tới 8 lần. 28 00
Thứ xe 2 cm nữ sức 8 lần 10 lần. 29 00

Hãy xin giá đề cầu bảo hàng; Vỏ đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Dầu hàng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi cái trước 3 00, kẻo gởi cho thiếu lại, bên hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mùng và nụ vàng huỳnh, cùng một cây đờn piano cũn (làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin đo nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) ở quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français
à Vinh-hội Saigon.

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG CHƯƠNG TIỂU-TIỆN
Đau-tiện, tiểu gắt, tể mủ, tiểu ra đỏ, trị đỏ, vân vân. "Ugeol" chính là thuốc hay hơn hết trong đời, chữa Ugeol sau 24 giờ bịnh nhơn khỏi mất, đã 3 ngày. Bán 1$ một ống. Bán tại các hãng thuốc lớn trong Nam-Kỳ và Cao-Miên. Gửi thơ hỏi thì gởi cho Ugeol 1 ống thuốc thử. Ugeol, 163, Boulevard Montparnasse, Paris.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mắt vàng mỏi tai, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên hồn Đường chẳng nài giàu khó, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hãi lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tu-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc này thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hỏi hộp, ít khát nước, Cô-thần nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoàn hết, thảy đều bổ mãi mãi, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc thốt, hiết hơ lo thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối, Chỉ như đờn bà con gái mà có bạch đới, hoặc đường kinh hễ huết nó không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng hễ hư, nếu đứng thứ thuốc này cho được lần thì nguơn khí sẽ phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, ưa cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều dùn được hết, ấy là một thuốc để bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thứ thuốc nấy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tây theo sức rượu, uống nhiều càng tốt. nếu đứng thuốc nấy mà đất khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui hiết đường nào.

Giá mỗi thứ là..... 0 $ 80

Trung-Bắc

HẢIPHONG

Nạn ôtô

Ngày 14 Mai một người đàn bà buôn chợ, đang đi bộ ở đường vòn khi nghe thấy tiếng còi ôtô sắp chạy tới thì người ấy chạy qua ngang cầm quẹo hẳn chẳng kịp xe liền đứng chết ấy là lỗi tại mụ buôn chai.

BACNINH

Có phải ma chết nghiệp xe hôm càng bít chăng

Chiều xe hỏa Hanoi Bacham khi chạy đến khoảng xe 20, bỗng nhiên có người con gái chừng 20 tuổi chạy đâm sầm rầm ngang trên đường xe hỏa để cho xe cán, người cũng may liền bẻm máy lại nhưng vì gần quá không sao hãm kịp thì đành để cho người ấy phước thì sẽ sống nhưng bị nặng chân bên hai bị có một người tới xã tên là Trần đi xe qua đó trông thấy cảnh sự nguy hiểm nhảy xuống xe kéo người con gái ấy ra khỏi nạn. Xe đứng lại đem người ấy lên hỏi vì cớ gì mà tự tử thì người ấy không nói gì cả chẳng hiểu hỏi cớ sao cô lì vì mà chết nghiệp xe nên càng bít chăng ?

QUẢNGBÌNH

Cửa Lý-Hòa bị lấp

Tỉnh Quảng-bình có hồi cửa biển là : Nhựt-lệ, Linh đường, Cửa Roòm và Lý-hòa, năm nấy xem nay là một cửa ghe mành buôn bán thông thương rất nhiều nhưng đến 8 đã đến giữa cơ cả, nay cửa Lý ấy đã nằm mà lấp lại, ngoại quan trên đường lấp lý để mai đào cho sâu.

HANOI

Quan tài chính thượng thư Annam tới Hanoi

Quan Tài-chính Annam là S.E. Vương cẩm Linh bị tai nạn ở nơi vừa qua Hà-nội hôm nay, khi đến gare có quan Giám-đốc tài-chính Toàn-quyền và quan hai hầu quan Toàn-quyền đón rước.

Chợ bán thịt rừng

Ngày 21 Mai này ở các chợ người ta bán thịt mua nay nhiều lắm, thịt ấy là giờ mấy người làm ấy làm nơi rừng đi đến săn thú các mẫu mới có sơn thú nuôi, rồi bắn. Họ bắn giết lấm mỗi khi đi hoặc ngày Chúa-nhựt thì rủ nhau lên núi đăng đề rồi đem đến người ấy mua nơi chợ mới hai con nai ở đất, nấu khi đi săn có được chừng 4 người ăn trong bọc xẻ tấp ấy; sơn thú nuôi, xe ngựa, gươm súng của đoàng coc hai giải đi tới nấp con nào thịt rừng ban ở chợ thường có luôn.

Sắt hại sơn thú cũng là một dấu hỉ lịch cho các nhà nông ở các miền sơn phòn, nhưng thường rằng sắn bắn có mùa, số xe lớp nữa có bộ thật như mùa nào cho sắn bắn mới được vào rừng, ai bắn phải tuân theo những điều lệ như mọi người đi đã thiết lập ấy thì mới khỏi sự tàn hại qua lộ vì rằng đi có người nhà những con nai có chửa hoặc những con còn nhỏ qua trong thấy cũng thương tâm vậy tự tay rằng điều gì phải có điều luật pháp ấy ai vi được hoàn tàn vậy.

Một hội thể thao lớn của người minh sắp lập tại Huế

Ngày 17 Mai qua đây có sắp đặt Kiểm-sát để xe ấy một viên tham sự tòa Tiêu-triều đại lợi chủ tri cho nhứt thấy các ông chức tăng sự các tòa sở những tuổi quyền canh phải Bắc-kỳ đến dự rằng nhiều kỳ nữa 10 giờ sẽ đến tại nội sự mà nhiều hàng Hương Giang để nghe các lời điều đi của ngài có sự tổ chức lập một thể thao của hành quan các đã kể trên. Vậy nhiều kỳ đã tụ hội đông đủ và đã hiểu lợi điều đến vậy mỗi sẽ lập một hội thể thao rất lớn tại thành phố nầy.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyền Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước đo.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
Imprimerie Nouvelle de Saigon
157, Rue Catinat, Saigon

Giá một cuốn . . . . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi hỏi quán,

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mã-á, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ tất số, khăn, áo, nón, giày, vớ, các thứ đồ bằng. Cân hàng và lãnh nhuộm đen hàng trắt ngắc lông, chắc lắp khéo pisal. Lãnh may giăm tin hué hồng rất nhẹ mốn nào nói đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đồ các thứ hột nhựa cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu lạ y muốn của Quí khách, việc may càng đặt giá cả hạ lắm. Xin Quí khách chỉ giới đến đây, đến có mua cùng là đến xem chơi chẳng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tịnh khiết, giá mẻ, hập vệ sanh, cất theo kiểu ăn-chơi, mâm mâm ngưng ngon đơn toàn hảo, bồi hầy có sai khiến, trong phòng có máy quạt gió mát. Tổng chợt lợi gần bóng, có nơi chứa hàng hóa cách trời chắc rất sẵn thế vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc chẳng gởi liệm chẳng tôi gia giữ cách chắc có bảo lại lâm hàng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chẳng tôi đã sụt giá và hàng ngày lo chăm chỉ cho việc lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị ghé đây đặt xin một đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chưa trả bước kia gần đây tạm nghỉ thì chẳng tốn rất bao tiền thôn cần.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Trộn cát với gạo

Vậy rồi có một anh Sĩ cho anh gạo ở Biên-Thủy và Đồng-tế bán gạo trên với cát xem bán thì đã bị bắt được mưu gian đã trị lội.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông lương-y VI-TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được hơi mạng danh sơn, mà chế luyện cho được tốt thiệt tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đáng hình ông phải mếp mà làm kỳ hiệu. Xưa nay chư-tôn sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, chẳng cần hoán cứu thầy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng dưỡn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây gian tế kế gian nó giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó đúng các thứ thuốc rất rẻ hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rất nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân . . . và làm những bao những hộp, n ứng vẽ giống tức tựa như của bổn đường vậy mà gói bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG nó hình ông phật mếp thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON - BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầu-binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật gì tại các nơi các chỗ tạo Pháp-quốc và Âu-Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đồ là nói về Articles de Bazar. Cho nên bổn hiệu công có bán hàng trắng, hàng màu và hàng den.

Bổn hiệu có tỉ nhuộm lựa tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tại các nhà vải lớn tốt và rẻ, nghĩ tình xấu, cho nên mỗi khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh chứng chắc rằng đúc hàng bề phai trắng, như phai trắng thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Ấn viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng	450 một quốc	Hàng thường hạng	2$85 một quốc
Xuyến đem gia dụng hạng nhứt	6 90 một sc	Lọc soạn vàng, nhỏ	4 90 một th
Xuyến đem hạng nhì	6 00 —	Xuyến hạng nhì	3 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem đến nhà đặng thấy lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hàng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mới thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích, xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì tinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chân Đệ nhứt mà triều thiên, tay bưng ấu chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-KHUÊ ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái hiệu bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đức, ở tại Godauha Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần quí khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhưn bán tới các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thiệt-tử đây đã chiếm được gần nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ tại nơi đây.

CHỦ QUI BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngồi vững lời cho chư-tôn rõ để sự cần tích mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biếu trong lúc Tết Tây và Tết Annam càng là đồ cho những người bạc-hậu tự giả sự thuộc-địa. Bổn-hiệu có bán đồ thứ đồ tốt để cho chư-tôn chọn lựa mà chỉ lại rẻ lắm. Mèn đồ tốt cũng nếp không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ cứ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thiệt tốt. Bán sỉ và bán lẻ nhau : Đồ ăn, đồ dùng, đồ mặc, đồ nằm, đồ chơi, đồ thêu bằng bông gòn, bằng bạc, nhiều hột gỗ, bằng, ngà, sừng, tha, la-cà, sa-hột, lược bằng đồ các thứ mâm, bánh bưởi, lọa có đồ. Lọa quần-ánh chỉ mài mặng, các thứ tủ bằng và trơn đủ các màu, các thứ quần tây, giầy bạc, giầy tây, giầy cườm, giầy bắc, các thứ trà trớp bộng. Các thứ rương đề đi valises : v . v . . . Có bán hàng Âu, nguyên đen, lãnh tâm, lãnh bộ-thảo, bằng chu-chiếc, chăn-nỉ, trắng, lọc-soạn lắm-lộ v . v. nhưng đồ mâm, đồ bạc, đồ thuốc, đồ đèn, đồ Salon (phòng khách) có bán đủ giá cực rẻ. Mời coi ghé đến nơi một coi-bán, ghé chơn đồ đồng, lư-hương, chưn đèn ; mâm hát v . v. giá thiệt rẻ và đồ tốt tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khắt trả.

Đành đây thập đi CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THIỆT
61, rue Chaudoc Saigon

SỐ THỨ 2037 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 28 MAI 1925; ngày mồng 7 tháng tư nhuận năm ất-sửu SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $00 ..... 15 $00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 50 ..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $05
Mọi báo thì bỏ từ ngày không mới và ngày 15 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn
(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)
南中日報合并新省六
JOURNAL QUOTIDIEN
NHỰT BÁO

Xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-154 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris, chez M. M. Nagerone & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ gởi Lục-Tỉnh Tân-Văn, bản sự và đăng bán thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DEPOT LÉGAL INDOCHINE 1925

Nhân đàn kỳ sự

TIỆC CÁC QUAN GIÀ

Nhà-nước nên giữ các quan già còn lại để nhậm các quận lớn

Lạ gì dâng đi theo đăng xe lửa Sài-gòn-Mytho. Ai vẫn có đi thì cũng biết Lương-phú là một ga nhỏ gần Mytho. Nước chưa tăng dùng bước nơi đó mà rất xem trong ngoài cũng khắp, thì ai lại tưởng trong Lương-phú còn có chỉ khác hơn là làng nhỏ lúa quê, dân đổi việc cày sâu cuốc bẫm. Thường đi xuống đi lên Sài-gòn-Mytho, tôi qua lại đường xe-lửa kể biết mấy lần, mỗi khi nhìn cảnh, mắt thì ghé lên ruộng ra đồng mà; vì ga Lương-phú đã nhỏ-nhít hơn các ga khác. lại nằm giữa chốn đồng không mông quạnh; nhứt là mùa mưa, cơn nào xe tới đó mà gặp buổi nhựt xế tây đài, hay là giờ mưa tuông rỉ-rả, nghe những tiếng nhái bầu ở quanh bờ ruộng kêu thảm như dục cơn sầu, khiến người buồn dến đỗi ngó tới nhà ga Lương-phú mà tưởng cho một cái nhà-báo nào ở giữa một cái cảnh quanh vắng. Vắng người lại tối vậy. Thật là buồn, cảnh buồn khôn thể vẽ. Nên mỗi khi tôi ngồi xe đi ngang qua đó tôi hằng than thân trách phận cho người vì bôn phận, vì thế nhi mà phải chịu đem mình tới cảnh quanh vắng ngồi mà làm Sháp-ge, lương tháng mấy đồng, tức cỡ võ lãn lý. Cả đêm rồi mới hay mình tìm câu lộ bất bình bất đạo.

Thường thì trời trọc tổng, người ở chốn phiền-hà thống đảnh như Sài-gòn Cholon nầy, ai lại chẳng trông giờ ngày nghỉ, mà trốn đến Saigon, thả đi chỗ nầy chỗ kia, đời gió dưỡng-sanh, xem người nhẩm-nhẻ. Tưởng không ai không chí ấy. Bởi vậy dịp lễ Đức-Chúa-Giê-Giu thăng thiên, đặng nghỉ một ngày như ngày Chúa-nhựt, tôi chẳng một vài anh em thả đi đâu ra mới kia đạo xem phong cảnh. Bình mình lên xe-lửa đi, tới Lương-phú vừa lúc bảy giờ mấy phút. Rủi nhằm đã hoà xuống xe, rồi cứ theo quanh lộ đi lần, đi một đỗi chừng bơn ngàn thước, tôi mới rõ cái bến đò, đàng đó ngó qua, thấy chợ. Hỏi đò mới hay là chợ Bìn-tranh là chợ tay mới mặc dân, thuở nay cũng đã có nghe nói chưa hề có dịp chơn bước đến. Nay đến mới thường là một chợ rất nhỏ-nhen, phố xá bán-buôn coi mòi không thạnh. Nhưng mà ai mới vừa đến để mắt xem qua cũng đều phải khen ngợi chỗ trang-nghiêm sạch sẽ. Nội nơi có một tên tịnh thần-cảnh mang lưỡi-lê đứng mà bóng cây, để cho cả quốc phái em giữa chốn chợ đông không nghe tiếng lớn. Nam-phụ lão-ấu đến biết lấy lễ bình nhau.

Đến đó bước lên, ngó tới là chợ, bên tay trái là trường, bên tay mặt là quận là lòng. Nơi đang mở cửa từ trường học mà đi, tôi trước dinh quận, thấy có lăng dân đi bầu việc quan, nước ngoài đợi giờ mở cửa. Đứng bước âm quen hỏi thăm, mới biết là quận Bình-tranh, chủ-quận là ông Đoàn-hữu-Chung, cai-tổng là ông Trần-khắc-Hải; lăng lại tiếp mới tỏ lớp quận nầy ra, có một ông Đoàn-hữu-Chung nhóm quận nầy, có một thầy cai Hải không hề có thay đổi ông nào khác. Hỏi ý, lăng nói rằng thầy cai Hải với các lăng, có tình cùng nhau chẳng khác gì người ta mươi năm rồi không nói ai; chỉ như quan Chủ-quận, nhóm quận nầy tử mới khai sáng mà không đổi đổi gì là mấy. Bổn lăng kính phục ông như ông cha mà một là tuổi ông đã già, thông thuộc việc nước việc dân việc lăng việc tổng; hành động thêm khiêm hậu, đối lương khoan hòa; đối với lăng lòng ông vui vẻ như thường. không thôi quan mà cũng không hết cợp. Dân làng tổng có tiệc ông cũng lựa lời êm ái mà khuyên lơn dân có đại sanh oán sanh hiềm, ông lại kiếm điều dạy dỗ. Ông không hề nóng nẩy nói một tiếng lớn với ai. Bởi vậy làng tổng không hề mà phục tùng ông; dân chúng thành-tâm kính trọng ông như phụ mẫu. Thật cả quận không hề mà phục một vị minh quan như ông Đoàn, thời cũng tại lòn.

« Năm ngoái, nghe nói ông dẫn ky về tỉnh mẫu. Thì lăng tổng quận lấy làm thương tiếc ông hết sức. Ai cũng muốn lấy gọi lại bằng làm sao mà ở yên tỉnh mẫu. May sao quan trên lại bãi nghỉ ky đi, cầm ông ngồi tại nữa. Ngồi tới nay lại ngồi mãng năm 1925 ông phải về hưu; lăng tổng thấy đều ngậm ngùi, lo sợ ngài về hưu rồi, làng lòng không thể gặp đặng một ông quận tới tâm như ngài, chết phát độ-lượng như Ngài, và khoan nhân đại dụng như Ngài. Chẳng hiểu sao người thạo việc nước việc dân, ngồi dân thăng lăng không hề mà tùng phục đó, quan trên lại chẳng cầm để mà luyện quận trị dân, muốn cho về hưu đem quan tuổi trẻ lại thế, e tánh khí nóng nẩy, lại chưa từng việc tổng việc làng, hay quở phạt làm cho làng tổng hồ thọn mà mất lòng để ra việc nước việc dân hồ trễ. Tưởng Nhà-nước nên giữ các quan già còn lại lại nước lợi dân hoa. »

Đó chỉ quan trên để ông Đoàn-hữu-Chung nhậm quận nầy luông, tưởng trong quận cũng có thuở trông mong gia vô hồ bộ ».

Nghe mấy lời giải luận, tôi thêm khen ông Đoàn-hữu-Chung với thầy Cai Trần-khắc-Hải, cả hai tuổi đã quá tuần nhi-thuận, đáng phụ mẫu chi dân, đã thông thạo việc nước việc dân, lại có tánh khoan hồng đại độ. Dường ấy còn ai mà chẳng kính phục hai người. Tôi cũng đồng một ý với làng mà tưởng chẳng nên hai người còn ngồi quận Bình-tranh thì Thanh-quưn nầy lâu dài hóa, dân dặng nhờ ân hai người mở mang mưu lợi nữa.

LÊ-HOÀNG-MƯU

PHONG-TRÀO UỐNG RƯỢU THUỐC

Ấy rõ là Annam ta mắc nợ khách-trú đó !

Nước nọ, nói đến Annam ta đối với Khách-trú, còn có điều gì đáng vui lòng; chỗ nào đáng khoái đa nữa chăng? Tưởng chẳng còn gì gì nữa ! Ngoài lúa ở Tây-chaux đã có rồi, thì lần khói, cũng nương theo gió thoi mây mà cuộn bay đi mất ấy ! khách-trú vẫn buôn-bán như thường, còn Annam ta cũng nào ra rả với họ chia tử ngộ hằng ngày, không ở nào thấy ngồi Tàu nói rằng Annam ta hiện nay đối với khách-trú, nên đông lắm đâu. Ngó Việt-Nhơn chưa, chẳng nên nhìn, không tin tưởng, phải tuyệt giao với họ ; thì ai lại nói hoài đâu. Là trước con chợ cuộc Thủ-dầu-một, mới năm nay đây rộng ràng có mở lối-lại hơn nữa. Song lợi-lại là về việc mua bán, nghe như trong một mùa chi đó khách-trú có bán, mà Annam ta cũng có bán thì biết làm sao ? Chẳng lẽ ta lại đi cấm người mọi giống mọi nói để cọi chút giúp nhau làm nghĩa. Mà như hàng gió càng rẻ hơn ta, chi như có vải vải tốt tinh-xảo hơn chăng một vài, ai chưa đi cũng vui lòng tin nhau giúp đỡ.

Chớ còn nói chi đến việc ăn-ăn nông-nống, thì thôi, cơm Annam nào bằng cơm Chệc ; trà phe đâu ngon cho bằng trà-phe Chệc ; lẻ một lời, chẳng có món ăn vật uống nào của khách-trú bày ra mà Annam ta không lấy làm thích-hảo giờ. Bởi nên có ngày nào giờ nào mà ta chẳng thấy trong đồng người, chốt rèn chật đường; toàn là người Annam ta đến ! Có một điều nầy lấy làm lạ, làng nó đang bỏ thọn cho người mình hơn hết, là món ăn vật uống nào đâu thì chẳng nói làm chi, chỉ như món chả-đó, thịt-bò bánh-bỏi, bỉ vuông, là những món ăn của Annam ta, xưa nay của người mình làm ra bán. Thế mà họ cũng biết dọ ý lão qu'n lập tiệm ra, cũng chiêm chả đó ; cũng cuống bì-vuông, cũng nướng thịt-bò ngày nầy qua tháng nọ để dụ-dỗ Annam chẳng quản gì nước mắm Annam là một món không ưa của chúng nó. Ấy miếng dụ lấy cho được đồng tiền là hơn để vậy.

Cho nên nghĩ nghát sau cho khỏi lẻ ra rồi, cam dường như cái kiếp của Annam ta mắc phải cái nợ gì của Khách-trú lớn lắm, buộc cứ cang-trọng trả mãi không thôi. Hễ trốn bề tía mặc qua phía nọ, tránh nẻo nọ xuống phía đường kia, dầu làm gì rồi đâu đâu cũng không thoát khỏi.

Như vậy đây lại còn nẩy sanh thêm một cuộc ta uống khác thường hơn nữa, là uống rượu thuốc. Hiện nay ở tại mỗi tỉnh-thị, chợ-búa, hễ có chỗ nào đông người lưu tấp, ai đi ra Chợ-mới Chợ-đũi Sàigon, có ý dòm qua trong mấy tiệm thuốc Khách-trú, mà chánh chỗ hàn hồi tỏ có một tiệm tại Chợ-mới, thì thấy nào ông nào thầy, bất-câu là làm việc tại tỉnh nào, càng hèn lớn nhỏ chừng đều có lựa lại để mà uống rượu thuốc. Ai giỏi thì đôi các ấp lớn, vừa bán thì mới các, còn như có lẻ làm cũng năm chiêm lắt ít. Theo ý nó thì nghe rằng rượu thuốc ấy uống bổ cũng tốt, mà uống nhiều mới chừng hay. Chẳng rõ có quả thân-hiệu như thế không, chớ bán rất thật là rất lắm. Một các bác rượu ấy bằng chừng bốn chiêm rượu trắng. Vậy theo lời tôi đã nói trên kia, tức một buổi chiều ấy chẳng cần kể chi trong ngày mùng giờ làm việc của các ông các ấy, lựu đến nông, kể ra người mà lấy ra trên ngàn bảy đồng bạc. Mà cứ mỗi ngày về hết thảy các ông các bác Chợ-mới Chợ-đũi đều đi làm ra trong ngày mùng một đến mùng bảy bán rượu thuốc riêng đó có biết là bao nhiêu !

Ôi rượu thuốc ! rượu thuốc ! Uống bổ, uống nhức tay mỗi chơn ! Thần hiệu hay không thì chưa thấy, chớ làm lợ cho Khách-trú mỗi tháng chẳng phải vừa. Tuy vậy mà đến như Annam ta có bày lập ra, cũng lấy tóa bỏ ! nước cũng ngậm bồi rượu, thì chừng nào bà ngộ thấy đẹp. Ấy nghĩ coi có phải là lại Annam mình còn vươn tận nợ nần của Khách-trú đã không ? Hãi là ăn chi cũng phải ăn, bất là uống chi cũng phải uống, đã vậy lại còn khen ngợi ngon là khác.

LÊ-QUANG-VẬN.

Vô-tuyến điện

Nhựt-bản

Cuốn địa chấn ở tại Tokyo hôm 25- 04 ngày thứ mười vừa Tổng cộng 1500 người chết vì bị thương tích với 70 triệu yên thiệt hại. Hai thành Osaka và Kobé không bị hư hại. Ở Kiusiu và Toyooka lần đó là rõ rệt. Có hai thành bị tiêu hủy.

Thông tin viên báo « Daily Mail » ở thành Đông-kinh nói rằng ông Nagaoka Yamakito là Hoàng-tử thứ hai đi sang thành Hoa-thịnh-đốn, ngài sang đó học tại đại-học đường Oxford.

Theo các báo ở Đông-kinh, có một bọn người-cộ-sản đã tại Nagoya-Kobé Fukuoka mà không nên việc.

Ngày 26 Mai 1925

Một người Annam ở tại đồng sáng phía người gửi tiền ở nhà phát-hóa « Action Française ».

Đức-Nhã

Ở thủ đô-đô Germania có khai cuộc đấu nhu-thuật. Các nước về Kinh-đô Phần nhiều có chương ở nước đến nhà là của quan sứ-thần Pháp bên Xiêm.

Huê-kỳ

Tin ở thành San-Francisco báo rằng có một trận bão mới thổi vào tiểu-quốc Hoa-thịnh-đốn.

Ông Hoover mới lập ra một ủy-hội quốc-tế để giúp lại Hà-ấy.

Đức lớn

Những vận tải về các nẻo đường chu lưu trong đế-đô người ta đoán có tới gần ky công làm hôm nhựt nầy.

Chiến trái

Sau khi quan sứ-thần Anh-lê đau một bài diễn-thuyết nói về tiền đề trận giao-thương với Mỹ và quan bộ về nội-thương, ông Calvin-Coolidge nói rằng về vấn-đề nợ thì phần biệt ra được.

Phòng trái

Đức-Giám-quốc và Argentine có nói rằng ngài sẽ đến luận vấn Hué-kỳ về việc phòng trái.

Phi-cơ

Quan tư-nhiệm-sở Pinedo (người Italy) ngày 27 Mai sẽ từ Singapore bay lại thành Bourabaya.

Hội nghị Lao-động

Hôm 25 Mai Hội-nghị Lao-động Liên-quốc ở thành Genève có nhóm đại hội. Ông Dalle Cedesida Ấn-kiều đến Chandhi Chitt tại chỗ thứ ông Bevin ở viện tị nạn. Hội-nghị có bàn nghị về tự-pháp cho các công-nhân phương Nam-dương Liên-quốc và những kẻ qui về luật-pháp đó bàn bạch về 48-giờ lãi-nghỉ. Ông Albert Thomas có kể riêng ra các nước đã định-ý nghỉ-ước sau khi áp-lực phòng-bị.

Ông Morisse (người Anh-giới) thay mặt cho bọn nhơn-công đã đặt-biểu nên Chelmsford vì trong đó sẽ có nhiều quan Thượng-thơ nói rõ ý kiến mình về sự duyệt-ý các nghị-ước, nhứt là nghị-ước thành Hoa-thịnh-đốn nói về ngày làm việc 8 giờ.

Ông Tomlinson là Lao-động bộ Thượng-thơ nói rằng Chánh-phủ Anh-giới có nói với chánh-trình về 48-hồ để sửa đổi là chỉ có một nước bỏ Lao-động bộ-ước.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Xe-hơi đâm cột xe máy

Mới hôm 25 Mai sắp, vào lối 11 giờ rưỡi trưa, tại số 76 C. L. đường Lagrandière, gần rạp hát Central đi Saigon, có một chiếc xe-hơi hiệu Lê-vác-Mẫn, 36 tuổi, cầm tay-banh. Khi chạy đến gần đường Blancmêsnil (Chasseloup-Laubat) thì đụng lúa lại có một xe máy của ông quan ba Đ... đang chạy. Sẵng không rõ tại vì đâm mà khi-ra nỗi cái xe-hơi tới đó quật, nhứt trúc lên cho được trên xe-máy nên đâm nhau, chạy đâm lại đầy cái xe-máy nhào nhào rồi lần luốn đâm quan ba ấy. Lúc tên nhỏ đang bị thương nặng lắm, không rõ đang có sống đặng nổi mà ở lại dương nhà thương hay không, hay là đành gởi xác lại Nam-giang hòn nhe thì tiền điều trị và tuy nhẹ tại quận quận ít tiền rồi lần nổi cái tạp-Trăng khỏi bị giữ giấy, tại vì quan ba ấy đem hết phần-sự ra mà bắt tên Mẫn phải bồi thường cái xe-máy ấy.

Chú lái xe này trời mưa gió mãi, có bộ sợ hãi lắm, chớ không phải tại vì bị thương nặng gì ! Vậy đã nẩy đến nói sơ đi đàng thấy có phải trái gì chăng, để lấy lời ấy giao cho quí nhựt-trình.

TAYNINH

Đi cưỡi ngựa đâm cho đoạt cần

Cuộc đua ngựa mới ra tại tỉnh-lỵ, chớ bộ nói chẳng mấy năm nữa thì cuộc ấy sẽ thành ra một cuộc vui chơi rất lớn trong miền nước-nam chúng ấy. Hay mình sự nầy mới nẩy việc-lên, làm cho chúng ta mới biết, ý không biết sự mà phải cho ai cho khỏi lộn.

Như mới bữa ngày 23 Mai nầy đây, có 20 P-nam-tử và 20 thiếu-nữ, lên nước bằng ngựa, giỏ ở tại Xuat-binh (Tayninh) nhỏ một ra bỏ nổi đua ở đó cho Tayninh đặng bắn. Khi có đi đến Tân-long thì đàn chúng ở giờ.

Bảo-an-binh Tân-long thấy có hai gã đàng kia đi lại, cũng ngỡ là khách qua đường. Bộ đâu đi vào tới thì trong bọn họ có một thầy đầu đen nhảy ra bắt hai người ấy cho là bắt-trung-khẩn cho là, còn tên thì bắt là viên chức.

Xong rồi hai đàng cứ hỏi nhau mãi mà lộn hợp ; làm tại nghiệp Tây-Tàng có không mà không dụng ly chi nhiều mới ở mà đi cho mất ! Binh nước nhà nay đang ở hồi cuộc rối. Ít thì phải niệm tình người mới phải, thế mà bọn ấy lại chẳng quản gì, đi bỏ lực bắt đàn chúng vậy, cho nên mới chiếu vàng vì đời bắt-công tới bên nhau ở nhỏ. Nghĩ thật có quản là ở làm sao mà khỏi đến bắt nhau vậy ?

Bị nghi hiềm khổ ! Thôi lui cho rồi. Vang khai thì một đứng bắt được tên Xu và tên Phuoc, bỏ có hai người trọc đó ; thương thay cho tên Xu thì bị bắt gần chết, đến bây giờ còn nằm nhà, chẳng dậy nổi vì vậy. Sau tên Vang chẳng bắt đặng hai bọn kia, thì đi cho chớ chẳng ở.

Vụ nầy đang tra-vấn...

SOCTRANG

Ăn cướp

Hồi 10 giờ tối 22 vừa rồi có 12 tên cướp đi chợ Vĩnh-lợi (Vĩnh-hải) mà ăn cướp ở nhà Lâm-văn-Chí là người có tiếng giàu có ở đây. Chúng nó vô nhà thì bắt hết người nhà trói lại, rồi lấy hết bạc tiền và đồ nữ-trang, đồ giá trị chừng 2.000 đồng. Xong rồi chúng nó đi mất.

Nhà-nước có đi điều-tra mà chưa thấy tăm hơi gì cả.

Kiếm thời đi sứ

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mồi câu chồng, Đem tôm nhử cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Tôi đã nói không hiểu Tổng-tuần lão gia sai đem thơ đến ai, và thơ ấy nói những điều tâm sự gì, mà cách không mấy đêm thiếm mặt ông tại công như thường đêm có tại nhà Phi-lạc, tại, nhà Phi-lạc, cũng có Cô-liệc, cũng có đủ tây bạn bè, tiệc đang say sưa phá nóng me, đến người lại đang gây, theo thú phong lưu, tiệc đã vuyn, với mấm đèn, nàng Phi-lạc mấm tìm ẩ-phiện, thình lình, quan quản đâu áp vào, bắt hết cả nông, chẳng từ Nam-phụ. Chưa ai có khiến hỏi bản phủ tội trọng ấy chăng, cho đến hễ liên nàng bảo nhiêm đều bọn gép đem về, về rồi, còn lực cho tới liên lung tiền sai. Khi quan quản áp vào ai nấy, trở tay không kịp, đứng trơ mắt nhìn nhau. Là cười lỏ khe-mà nhứt là ông Cô-liệc với bà Phi-lạc nhìn lại cùng nhau, ý việc bày mưu mết thét, lập kế chi đang hãy dây, nội trong sòng hãy không ai nhân tâm phá hại; nhưng mà ai cũng trơ mắt hỏi nhau mà hiểu thấu tại Tổng-tuần lão-gia chớ không ai ; ngoài Tổng-tuần lão-gia, thì chẳng còn ai hiểu nổi tình gì đành lòng rán nhịn một cách vô nghị, mắt người ta cứ chi tiền-chiếu phải cam theo Cô về bót ; trở ra mới minh Cô-liệc trọng-sự là dân Tây không bị bắt, mà bị biên tên làm chứng sự.

Cô-liệc mới day nàng Phi-lạc khẽ với cho cho mình chia là người mình đã làm tờ cho mướn Phi-lạc ý theo, làm chứa cớ bắt tại nhà làm nay, rán thì vợ-chồng Phi-lạc lấy nhau, nay đỡ bắt bị bắt, bị giam thì tiền đường thay mặt gã người mướn chẳng phải chịu.

Ai nấy đều cam bẽn Tổng-tuần lão gia vì bản bộ tịnh, quyết dụ rửa hờn, làm gia phá nhiều vong, làm cho biết mặt, mà rồi khi trước mình có chỉ kế cho vợ-chồng nó chở che khỏi mưa khỏi nắng, nay nhờ lại ăn-năn thì muộn rồi, biết mình mưu hại mà không làm cho nó nổi, lại thêm có Cô-Liệt trọng-sự nặng lòng báo chữa cho nó, nó lại càng vững hơn ; nên Tổng-tuần lão-gia nói trong bụng rằng. « Hại nó phải lay mình hay không phải lay, tu chẳng cho đầu nó có bị giam bị tù cũng không lợi gì cho gia đình ta ; thôi thấy nó chịu-chắm gì không cũng nên, hoặc tay con không dám tới nhà nó mà chơi nữa, nó không có gặp đâu gì chết-thứ mà xe-xi làm sang, thì đã cho già mồng người-ta cũng có nói tới thằng Cô-Liệt trọng-sự nầy nó không nên mà ; nó bao bọc nói nhiều không ; hay là chẳng có nên nó cho mỗi đêm mỗi tối nói ẩ-phiện, mỗi gặp-gỡ cho nó-mắm thì ; hay gió bẻ xáu rồi, cũng như bẻ xáu thì rồi việc, nó không ngó ngửa gì tới nghiệp tên, trong thì khinh nghề, mà thấy già trẻ nước cười cả và nhà nó rồi, tiếu hưu trí kỳ nào hưu kỳ nấy, già không còn tiền bạc gì chôi chỗ nữa mà chơi nhờ vợ. nên nó khi ; nó bắt già mất đàn mất tới kỳ vậy, đứng rỉ, gỡ, ngồi cực xương, đói tử đồng chết không thèm đưa, vợ trông chết không thèm đưa, nó lại ở đó cho thằng chết đi ăn đi

Hội chợ Hà-nội năm 1925

Cuộc đấu xảo có giải thưởng bằng tiền bạc cho các kỹ-nghệ Đông-pháp đáng chấn hưng

THƯỜNG THỨ NHỨT
Nơi Hội-chợ họp.

Điều thứ nhứt. — *Nơi họp Hội-chợ.* — Hội chợ Hà-nội mở năm họp một lần tại khu đất gần Bồ-đề-sẵn có nhà ga Hà-nội.

Điều thứ hai. — *Kỳ họp Hội-chợ.* — Hội-chợ sẽ có nhà ở thuộc-địa hiệt :

1° Những các vật sản của người Tây-sang mang về có khi sẽ có những vật sản nào Tonkin để khuyến-khích người Pháp đem đến nữa.

2° Những sản vật của các nước lân bên Đông-pháp.

Lại còn sẽ cho các nước khác và Đông-pháp có những sản vật gì về có thể xuất cảng được nhiều thứ gì là nhứt tiện phẩm và mua-bán-lập-pháp.

Lại sẽ có dịp cho các nước thuộc-địa và các xứ Đông-pháp hay cho người bản xứ biết là những nước ấy có những chế-tạo-phẩm và nguyên-liệu-phẩm gì có thể tiêu thụ ở Đông-pháp được.

Điều thứ ba. — *Xác-nhỉ được bày tại Hội-chợ.* — Chỉ được bày bán tại Hội-chợ những sản vật, hàng hóa có giấy quảng cáo và cho có những chương-trình, kỹ-nghệ, mới-không-có Đại-pháp thuộc địa Đại-pháp cũng các nước khác có trong điều thứ hai này mà thôi.

Giấy xin dự cuộc Hội-chợ thì có Hội-đồng Hội-chợ xét xem có nên nhận hay không, không được bán ai gì, và cũng không cần phải giải-thích gì cả.

Những của vật hàng hóa chưa chế mà gì chưa trình Hội-đồng xét mà tự tiện đem bày ở trong cuộc thì có được phép hay thì bị thải ra ngay, người có sản đồ hàng ấy cũng không được chi lại tiền phí tổn gì.

THƯỜNG THỨ HAI
Giấy xin dự cuộc Hội-chợ

Điều thứ tư. — *Giấy xin dự cuộc Hội-chợ.* — Giấy xin dự cuộc Hội-chợ phải làm và nộp cho Hội-đồng Hội-chợ trước ngày 1 tháng 8 năm 1925.

Những giấy xin dự cuộc Hội-chợ mà không đính theo sản đồ hàng thì Hội-đồng Hội-chợ không chắc có nhận hay không.

Những giấy xin dự cuộc Hội-chợ mà không đính theo sản đồ hàng thì Hội-đồng Hội-chợ không chắc có nhận hay không.

Điều thứ năm. — *Cách thức thuê và lợi tiền các gian hàng tại Hội-chợ.* — Có hội-đồng Hội-chợ định tiền thuê các gian hàng và định tiền các thứ khác mà Hội-đồng Hội-chợ định mấy khoản ấy thì có định cả tiền thuê các gian hàng.

Không nhận cho thuê một chỗ gian.

Một người có thể thuê nhiều gian liền với nhau, nhưng tiền phí tổn về sự đổi chỗ hoặc để lại những chỗ không dùng được thì người thuê phải chịu.

Những giấy xin dự cuộc Hội-chợ mà không đính theo sản đồ hàng thì Hội-đồng Hội-chợ không chắc có nhận hay không.

Điều thứ sáu. — *Cách thức thuê và lợi tiền các gian hàng tại Hội-chợ.* — Có hội-đồng Hội-chợ định tiền các gian hàng và định tiền các thứ khác mà Hội-đồng Hội-chợ định mấy khoản ấy thì có định cả tiền thuê các gian hàng.

Không nhận cho thuê một chỗ gian.

Một người có thể thuê nhiều gian liền với nhau, nhưng tiền phí tổn về sự đổi chỗ hoặc để lại những chỗ không dùng được thì người thuê phải chịu.

Những giấy xin dự cuộc Hội-chợ mà không đính theo sản đồ hàng thì Hội-đồng Hội-chợ không chắc có nhận hay không.

Điều thứ bảy. — *Quảng-cáo.* — Người thuê gian hàng có thể đăng các tên hiệu mình ở trong bản thông-tin-giá-hàng hoặc trong bản giao hàng. Nhưng phải làm theo mẫu mực của Hội-đồng định mới được.

Người nào biểu đó, mỗi gian thêm giấy chiêu hàng treo trước hiệu chiếu hàng và những hiệu quảng-cáo đều phải có Hội-đồng duy thuận mới được, và có lính mỗi thước vuông tây quảng-cáo có đóng phải nộp 2 đồng, không kể tiền phí tổn gì khác.

Ý Hội-đồng có định không ai được bán mất gì cả.

Điều thứ mười tám. — *Bán các hàng bày trong Hội-chợ.* — Cấm không được bán những đồ bày tại Hội-chợ trước khi khai mạc.

Những đồ hàng bán trong khi Hội chợ thì đều bán khi Hội-chợ mới đóng cửa, rồi lại nay 15 tháng chạp năm 1925.

Trước khi ấy những đồ nào không có phép bán thì phải chịu khám-xét Hội-đồng, cũng không được bán ra ngoài Hội-chợ.

Phòng Kỹ-nghệ Hội-chợ không chịu trách nhiệm về việc mua bán trong khi Hội-đồng Hội-chợ họp. Hội-đồng Hội-chợ cũng có quyền bắt các nhà người-quốc-du cuộc phải nộp một số tiền thứ-bậc-nhứt-quốc-du cuộc để bảo-hiểm cho những người nhận hàng cho mình đến khi hàng đã bán xong.

Điều thứ mười chín. — *Những thứ-lệ về việc bán các đồ hàng thứ, thì không được.*

Những thứ-lệ về việc bán các đồ hàng thứ, thì không được.

Điều thứ hai mươi. — *Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.* — Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.

Điều thứ hai mươi hai. — *Giữ mở cửa.* — Trong khi Hội-chợ họp những gian hàng ngày nào cũng phải mở cửa từ giờ đến mười chiều (6 giờ sáng đến 10 giờ tối) và không có được đi lại trong Hội-chợ nữa.

Điều thứ hai mươi ba. — *Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.* — Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.

Điều thứ hai mươi bốn. — *Sự bảo-hiểm.* — Những sự bảo-hiểm.

Điều thứ hai mươi lăm. — *Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.* — Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.

THƯỜNG THỨ NĂM
Thuế Thương-chính và việc vận-tải

Điều thứ 19. — *Thuế Thương-chính.* — Nhà nước có miễn các thứ thuế thương-chính, thì được chịu đều như bản rõ mấy trẻ.

Hội-đồng Hội-chợ cũng có quyền bắt các nhà người-quốc-du cuộc phải nộp một số tiền thứ bậc-nhứt-quốc-du cuộc để bảo-hiểm cho những người nhận hàng cho mình đến khi hàng đã bán xong.

GIÁ TIỀN THUÊ CÁC GIAN HÀNG TẠI HỘI-CHỢ
(Xem bản đồ địa-đồ Hội-chợ)

Giãy A

Gian số 20. — Gian dầu rộng chừng 18 m2 giá tiền thuê là.	100 $ 00
Gian số 1 cho đến 19. — Mỗi gian rộng chừng 18 m2 giá..	80 00

Giãy B
(Ngoài cửa nhà đại cuộc ngoại cuộc).

Gian số 1 và số 32 bên trái, số 2 và số 34 bên phải, ở đầu giãy rộng 20 30 m2 giá mỗi gian.	100 00
Gian số 3 5, 7, 9, 11, 13 15, 17, 19, 21, bên trái, mỗi gian rộng chừng 24 m2 giá.	80 00
Gian số 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, bên phải, mỗi gian rộng chừng 24 2m. giá.	80 00

Giãy C

Gian số 1 và số 2, ở đầu giãy, mỗi gian rộng chừng 16 m2. giá.	20 $ 00
Gian số 25 và 26 ở cuối giãy, mỗi gian rộng chừng 16 m2. giá.	150 00
Gian số 7 13 và 19, bên trái số 8 14 và 20 bên phải, mỗi gian rộng chừng 18 m2 giá.	100 00
Gian số 3, 5, 9, 11, 15, 17, 21 bên trái.	80 00
Gian số 4, 6, 10, 12, 16, 18, 22, 24 bên phải mỗi gian rộng chừng 12 m2. giá.	60 00

Giãy D
(bên trái) (Riêng cho các nhà dự cuộc (ngoại-cuộc).

Gian số 1 và số 23 bên chái ; ở đầu giãy mỗi gian rộng chừng 30 m2, giá.	100 00
Gian số 3, 5 7, 9 11, 13, 15, 17, 19, 21 bên trái, mỗi gian rộng chừng 24 m2, giá.	70 00

Giãy D
(bên phải) Riêng cho các nhà dự cuộc Đại-Pháp)

Gia cầu giữ, số 2 và số 24, mỗi gian rộng chừng 60 32 m2. giá.	1.250 f 00
Gian số 4, 6, 8, 10 12, 14, 16, 18, 20, 22, mỗi gian rộng 60 24 m2. giá.	1.000 f 00

Giãy E

Gian số 1, 3, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 11, 12, 13 mỗi gian rộng độ 16 m2. giá.	80 00

Giãy F

Gian số 1 bên trái (ở đầu giãy) rộng chừng 22 m2. 5. giá..	100 00
Gian số 2, bên phải (ở đầu giãy) rộng chừng 22 m2 5. giá..	75 00
Gian số 3 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25 rộng chừng 22 m2. 5 giá.	40 00
Gian số 4 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 24 rộng chừng 22 m2. 5, giá.	25 00

Phía trong

Gian từ số 25 đến số 49, mỗi gian rộng 22 m2 5, giá..	60 00

Hội-chợ Hà-nội

Các công-ty vận-tải hàng lòng giảm giá khứ-hồi cho những người bán hàng trong Hội-chợ và những hàng-hóa đem vào Hội-chợ Hà-nội như sau này:

Hãng tàu Sông Sauvage (Miền ngược)
Người và hàng-hóa khứ-hồi được giảm nửa tiền.

Hãng tàu Bạch-thái-công-ty
Người nhà hay người theo quyền và các hiệu hàng, mỗi hiệu không qua quá 300 sản vật, theo tỷ-lệ cứ 100 phần được giảm 50 phần.

Hãng tàu lang Nguyễn-Văn-Tàu tức là Sen
Người và hàng hóa khứ hồi được giảm nửa tiền, đi tới Hải-phòng Nam-định ; Hải-phòng Kiến-an ; Haiphong Bắc-ninh; Haiphong Hong-gay.

Công ty hỏa xa Vân nam
Hàng hóa khứ hồi được giảm nửa tiền. 55 xe hỏa của Nhà nước đường Hanoi Nacham tới Hanoi Bến-thủy

Người khứ hồi được giảm nửa tiền.
Hàng hóa khứ hồi được giảm nửa tiền.

TRƯỜNG THỨ NĂM
Thuế Thương-chính và việc vận-tải

Điều thứ 19. — *Thuế Thương-chính.* — Nhà nước có miễn các thứ thuế thương-chính, thì được chịu đều như bản rõ mấy trẻ.

Hội-đồng Hội-chợ cũng có quyền bắt các nhà người-quốc-du cuộc phải nộp một số tiền thứ bậc-nhứt-quốc-du cuộc để bảo-hiểm cho những người nhận hàng cho mình đến khi hàng đã bán xong.

TRƯỜNG THỨ SÁU
Việc canh phòng tại Hội-chợ

Điều thứ hai mươi mốt. — *Tiền phí xem Hội chợ.* — Hội-đồng Hội-chợ giữ quyền bắt cứ người đi xem Hội-chợ phải nộp tiền vào cửa.

Điều thứ hai mươi hai. — *Giữ mở cửa.* — Trong khi Hội-chợ họp những gian hàng ngày nào cũng phải mở cửa từ giờ đến mười chiều (6 giờ sáng đến 10 giờ tối) và không có được đi lại trong Hội-chợ nữa.

Điều thứ hai mươi ba. — *Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.* — Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.

Điều thứ hai mươi bốn. — *Sự bảo-hiểm.* — Những sự bảo-hiểm.

Điều thứ hai mươi lăm. — *Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.* — Những sự cấm đi lại trong Hội-chợ.

TRƯỜNG THỨ TƯ
Sổ kê hàng (Catalogue) — Quảng-cáo. — Việc bán hàng

Điều thứ mười tư. — *Quyển Catalogue Hội-chợ.* — Hội-đồng Hội-chợ sẽ làm những một quyển Catalogue có kê tên và chỉ ở nơi các người dự cuộc, mà lại có kê cả hàng bày tại Hội-chợ, và có của gian hàng.

Những người dự cuộc phải để đơn vào phòng Kiểm-soát Hội-chợ trước ngày 31 tháng tám tây để kê tên và chỉ ở nơi cho Catalogue. Mỗi người lại được một quyển Catalogue không mất tiền.

Những tên quảng-cáo có thể cho vào Catalogue thì người dự cuộc với Hội-đồng định-giá.

Hội-đồng Hội-chợ định với nhau, (sau có một bản giá định để in vào trong quảng-cáo).

Hội-đồng lại nhận có lời quảng-cáo của nhà Thương-mại và kỹ-nghệ.

Điều thứ chín. — *Dụng cụ các gian hàng.* — Các thứ dụng cụ của gian hàng.

a) Không được dùng bất cứ hình thức gì có thể làm cản trở hoặc làm hại đến các gian hàng khác.

b) Những biển-hiệu chỉ được những có đặt chỗ mình bán thôi ;

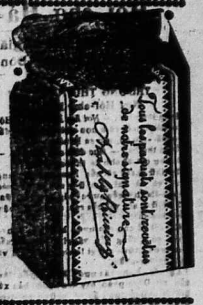
c) Những biển-hiệu chỉ được treo ở trước mặt gian hàng của mình thôi ;

Những biển-hiệu có giấy phép của Hội-đồng Hội-chợ thì không được treo lại hay là bày nhờ vào trong những gian hàng để cho thuê nữa.

Điều thứ mười một. — *Cho thuê đất trong Hội-chợ.* — Chỉ được bán gian đất, Hội-đồng Hội-chợ có thể cho thuê gian đất, Hội-đồng Hội-chợ có thể cho thuê gian đất, Hội-đồng Hội-chợ có thể cho thuê

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE



董古兩法

FAA YUE

15 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ cưa bằng sành bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hãy tính Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y **DEHAUT** mà XÒ thì chẳng cần chỉ phải

CỮ ĂN

và an dưỡng trong phòng. Thuốc hươn này dễ uống lắm và đã mau rõ lại rẻ rất ăn thua.

Bán tại Nhà đại-lương-y DEHAUT, 167, Prolongé Le Dentu, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

VIN TONIQUE

DE

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-mạnh TỐU của *Lương-y* RIP thổ ra

Thứ thuốc rượu này là vị thuốc bổ gân cốt cùng là trên hiệu tinh thần, bắt kỳ là bao nhiêu tuổi đương dùng cả. Nhưng bà tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuyên đi thêm mỏi, hễ vừng rượu này vô, thì ít đặng cả lâm thành đồng, một tháng tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Cần sau bệ hết nhược, dưới bà mất máu, có bệnh bạch, nữ chứng, những là nào tổn tinh thần, hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ nồng, tinh thần tươi hiện.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC HIỆU

BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không thông nông lắm

Bằng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào)*

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã hết là ích nhiều nay.

Từ đầy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên nhà-hàng lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy-tang in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 [illegible] Pháp.

Giá 6 $ một quyển

Phụ thêm tiền gởi 0$ 20

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CUA
rue Catinat — 157-Saigon.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thép đề tắt: MAGCHARNER.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ đề bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bỏn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Băn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.....{ Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45. Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kệ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH!

"CÁI BỊNH NGẶT" CỦA ĐƯỜNG TIẾN-HÓA

(Tiếp theo)

Hồi qua vụ học của đứa tôi tu ngày nay rồi ai lên bảy người mà luận xét coi, đứng bang in an hưởng về sự học lý mà làm chi, có phải là dạy in ấn học làm sao ở thể để làm hoặc thơ-ký, hoặc thầy giáo, hoặc làm thơ, hoặc đi tìm, hoặc làm bàn thôi chăng, chớ quốc-dân ta có biết rằng sự học ấy là cần nhứt hơn hết để giúp giúp lẫn cho quốc-gia về giúp lẫn cho quốc-gia xã-hội là phải làm làm sao đây? Người học thời ngày nay đi nhiều, trong thông thái hiệp giờ không là, mà nếu thì xem coi những người học thời-thế, nhứt trong thông thái có được mấy ai là trong hữu ích cho đời chung, hay là cũng quẩn quanh là học có ích cho về con, rồi lại học mà bảo lại xôn-xang, bảo lại đến cho đến chừng đó mà thôi! Ôi! Nói đến đây tôi ngẫm rất mà bài ngán ngẩm cho cái cái nhiều người bữa học, trước khi mà cha mẹ phí của tiền nhiều vào một học trường nầy mang trường khác, sau con ra quê thành nông cũ rồi, ra làm việc giúp nước, thì hai tăng tay là giúp nước mà duy hữu ích cho về con nhà, cho mình được vẻ vang ấm mặt xuống lên lợi, sau hết toàn thấy tinh chí để thờ, ở a tại phải cha nhà tiếc, cũ ra nó về mong mỏi chớ nào quốc dân ta mà đem nọ đến trong hữu học để thì tuổi nó bắt phải đến mình ấy bắt lượt. người trong thấy là quê mùa mà đem bước đến lorsque người bèn học đi thì vì nỗ lòng thêm phải trên mình đi nên ngang qua rừng sâm, lòng vọ thân vẫn cứ lo sự pháp phòng chớ chẳng biết coi là yên ổn được bét.

Đó một phần nhiều trong hữu học của quốc-gia ta đến ra ? ở đó học nhiều mất lợi ấy, lại còn thêm một phần nhiều nữa, là thuở nhỏ đi học trường nầy trường kia, rồi khi lớn khôn may cho nông đất thành như sự nguyện thì thôi nên nó biết là rồi, nên mới xanh đã vọ làm việc rồi trông trau vì mà ngã, chiều xanh đã đi làm việc rồi trông tối về mà đi chơi, chớ người tại bỏ hết những sự lo lắng chung cho xã-hội, mà cũng toàn đi mà ngó coi mình về công cộng chẳng bao giờ đoạn rõ việc mới lợ với đời. Vậy thì cái thân người hữu học như thì đó nói cho lột ra thì dạy có ích cho về con nhà, có ích cho đến bà con nói mà thôi, chớ người kia dân ta có được mấy người nhờ mà đến ơn đức. Hạng người vậy đây thật là thắng cố hữu hết, nào là làm thầy thông thầy ký nông cò, làm thầy giáo, làm làng nông cò, làm cai-tổng bài dăng cũng cò, quanh năm hoàng người ký nại biết lo cho tròn cái phận sự theo lời chọc cha mình, theo coi số lương của mình, chớ những còn nói biết cho là hiệp lòn cho quốc-dân, cho chúng tộc, cho đồng-bào hết. Bạn người như thì ký đi chẳng nhận tổn công xem ngó tính đến, đi chịu đem thân ngu khờ mà đến lấy chữ danh lợi thì đã an rồi, lỗ sự nước, chỉ ai theo coi nấy, ơn ai dân đem trong ra bỏ bác chẳ coi nài, nay cũng ơn ai mai đến là mang nguyền ấy sau nay mình thêm cái lòng giận ghét rất vô cớ nên là khác. Mình đi an thân với xem tăng, trong tay cọ quyền thế, nói ra nàng đi, bao gì quảng công vụ gì theo thì đi mong thân rồi, nhưng đi giảng nhận nói theo coi quyền thế mình mà thêm hiểm trong phương đi bỏ con đường sự tấn hóa của nước nhà đặt tuổi, những người ấy lại coi nay quan thân coi bạn giữ vị ghét những trong có lòng ái lăng cho đời mới là hại cho chớ. Trong thời đợt nầy đây, sẽ coi rằng đục lợi mà biết lo cho sự tấn hóa cho nước nhà, đục lợi mà biết bảo bọc quyền lợi cho nước nhà, đục lợi mà biết phải người thanh đi chẳng hiệp đảng khinh khi, đục lợi mà biết chỉ cho phàng cho quốc dân mong bước tới, đục lợi mà biết nên lời nọi xin có cái cho quốc-dân trong bỏ tui là nước ai đâu! Có phải là không tuy khinh bất bất-bình nông không trong pháp bởi thông tin trong tục chân đó không?

QUẢN-SỸ-THƯỜNG

(Hết tiếp).

Trường chữ nhu

TẠI CHỢ-LỚN

Cái tháng tư nhuận nầy thì khai trường. Vậy trong lục-châu có ai muốn cho con học xin viết thơ cho tôi biết trước.

Như con gái thì có ở-nhà-tôi cũng biết chữ nhu đã sức mà dạy trẻ cho biết tam-tòng, tứ-đức, xem thơ đọc sách. Mỗi tuần thì dạy một ngày, thêu, may, làm bánh hay là nấu đồ bác cho biết chút đỉnh.

Nếu con gái mà học phía chữ Tây giỏi, thì phía bên nữ-công nữ-hạnh, chắc thua thót; nưng khăn sửa trấp ít thông.

Tôi biết những con trẻ mà gởi cho tôi dạy thì là con cưng của các nhà, nên tôi phải xem sóc, nuôi dưỡng từ tế. Nếu có thất phát đến chi thì tôi phải bị trách. Tôi sẽ răng mà làm cho cha mẹ học trò bằng lòng.

VIỆC ĂN NGỦ.—Trai gái đều phân biệt, mỗi bên đều có cấp người cũng sóc quần áo lãnh lấy, đều đi chơi, mỗi tuần mới lại một lần, khi đau ốm thì có quan Tây-thuốc điều dưỡng.

Học ngoài mỗi tháng.... 3$ 00

Học trong mỗi tháng.... 15 00

Ai ai cũng biết tại Cholon là tân Quả mễ Châu.

HUYỆN-SẮT,

2, rue de Phủ-định.—Cholon-ville.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thao trước khi lớp dồi những miếng cuộn mới nhọc họ hay dùng thứ rượu pha kiện : PRIGNAC.

Thứ rượu nầy bởi vị điện đáng dễ uống, mà chất rượu lại hiền lắm, cho bổ khác, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai sẵn và có thứ trong thùng cho người.

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

DE VINH-HOI

Bureau: 153, Boulevard Charner.— Saigon

LÀ SẢCH MỚI CHẾ TỤC TẠI KHU-VỰC SAIGON

Hỡi người Annam.

Nên Chư-vị muốn cất nhà, và xây tường trong cho chắc chắn và bền-vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tục bọn là vừa tốt mà mau gạch thì Chư-vị đi đứng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tục của hãng mới, và nhiều thứ máy-móc tân-thời đem vào, thì thứ gạch nầy chắc chắn hơn gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy chỉ nặng bằng nửa thứ gạch thường bội phần, nên sức tải, đỡ lên nhà lại đỡ tốn.

Hãng Công-ty muốn đứng thứ gạch có màu thì hiệu kiểu có bắt hãng làm cho vừa ý Chư-vị.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng hiệu kiểu hãng bắt đầu làm cho kịp kẻo nỗi sẽ bắt làm lấy tốn.

CHỦ-NHƠN.

UGYL

Thuốc độ nhứt hạng, có chữ ký của Bác-sĩ Yersin tại Nhatrang. Ai muốn mua thì hỏi tại Nhà thuốc Khoa Khuân và có bán tại các tiệm thuốc Tây khắp Đông-dương.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-Vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.

Giá bán..... 1$00 *một cuốn.*

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

MUỐN BÁN

1e Hạt cái xe hơi du Lưu hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 cửa ngồi, 40 mã lực, đã đổ vỏ mới.

Giá 1.200 $

Hỏi tại nhà thợ máy

Hãy đi ngang Bảo-quốc Lục-Tỉnh Tân-Văn.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

BÁN SUCRE ALPHINIUM LẠI RẺ HƠN (Manchon blanc)

HIỆU : **MALBOUCH** 42 $ 50

Là một thứ thuốc xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nặng hơn hết.

Có để sẵn xuất nơi và tại hãng

DAI-ICH

Là nhà trữ chánh toàn xe máy Nam-kỳ ở tại Chodon đường Marins.

Hãng nầy mới trữ thêm kiểu mới một thứ xe hiệu Khoa Khuân và có bán tại các tiệm thuốc Tây khắp Đông-dương.

RƯỢU COGNAC **MARTELL** *Tốt hơn các thứ Cognac*

Đại lý một mình hãng: Société Marseillaise d'OUTRE-MER. — SAIGON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH, XUYẾN, Bắc-kỳ đủ mọi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
SCHANTHALER
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
8, Rue de la Soie. Hanoi
MUA SỈ
Sẽ dặng giá rẻ
Lời nhiều.

Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được
500.000 quan
HÃY MUA
MỘT CỔ-PHẦN PANAMA A LOTS
Trả trước 20 quan rồi kế 30 tháng 10 tháng trả một tháng 30 quan, chừng boốc hết định (mỗi ngày chỉ 49 giờ) với an mà có ngày dặng làm giàu!
Khi trúng kỳ dặng thì quí vị sẽ tiếp dặng một số vé. Số vé ấy chỉ một mình quí vị làm chủ mà thôi. Mấy đứa xấu số qui vị đừng sợ đổi. như qui vị đã có một cổ phần rồi vậy. Trúng số cũng dặng, lãnh trước phần của trúng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều phải trúng một hoặc 500.000 quan hoặc 1.000 quan, hoặc hết thảm hoàn lại 400 quan.
Cũng như cho nợ, nhưng mình đặng chắc lợi mà đặng lợi
CÓ ĐẾN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG
SAU MỖI KỲ XỔ, sẽ gởi cho KHÔNG quí vị MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG
MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ
NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE
Muốn mua mấy cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho
Banque de Crédit Colonial, Rue Paradis MARSEILLE (France)

yêu đời
vững vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP
DESCHIENS
Ở bán tại

Bao giờ mới hết thói

GIẢ-MẠN!

Gocong, le 21 Mai 1925

Mon bien cher Lê-quang-Vân.

Kính lời thăm bạn đặng mạnh, và biểu cuyển vạn sự lành, sau xin bạn thương đến tôi là người, ở một quê hương cửa bạn, mà hiện phải gánh sự tủ tỉnh của bọn thất phu, thuở xưa lấy đâu thong gian đoạt nhựt bảo của đặng mà bán cho người khác đặng kiếm lợi riêng.

Vẫn từ tôi vào làm chức hiện-bộ cho làng Tân-niên-trung đến nay tính ra đã 1 năm dư, thường ngày lãnh thơ từ nhựt kỳ; song mà tờ báo « Lục-Tỉnh Tân-Văn » của làng mua, thường hễn đến làng đều thiếu số, do nơi người trạm thì cứng chẳng ở hỏi đâu, nói rằng: Nhà dây thép phá cho đi vậy. — Bởi cớ ấy mà hương chức phải chịu một phần thiệt hại, tợ mỗi năm phải xuất 1 số tiền công nhọc 12 đồng bạc đặng trả cho nhà nhựt trình, mà chẳng đặng xem cho trọn, nên có một hai gián thuyết nào bổ ích cho xã hội, lợi cho phần hương đảng, thì cũng chẳng đặng xem cho tường; thanh ra tờ báo « Lục-Tỉnh Tân-Văn » gởi đến làng chẳng hưởng đặng, chút ích. Đến tộ ấy hương chức lấy làm phiền nan chẳng rõ bởi đâu, do nơi người lãnh thơ từ trái giấy của làng chăng? Mà ai là người lãnh thơ từ trái giấy? Tôi dây... Tôi là người lãnh chức hiện-bộ của làng, phải chịu ngày lợi trách sự ấy; nên tôi cứng cổ đến nhà dây thép, thì nhà dây thép cũng không biết dượn, vì mỗi khi nhựt trình gởi lại thì đem đến Trường-bổ, rồi có người coi về việc ấy, chia phát ra cho làng nào, thì nhà dây thép lãnh giao lại cho trạm, còn sự mất thiệt ấy không biết. Cũng có khi tôi đến nơi Trường-bổ hỏi người coi về phần, phát nhựt trình ấy, thì người trả lời rằng: « Tại nơi nhà nhựt trình gởi không thiệt. »

Lời nói ấy tôi tưởng cho rằng lời phi lý; và chẳng cách mấy năm trước tôi ở Saigon cũng có gửi nhà báo thường ngày, mà cũng biết nhà nhựt trình chẳng hề gởi thiếu cho a một số, ấy là tại nơi bọn gian mưu thì tại nơi riêng, nên đoạt báo của làng mà đem bán cho người khác.

Bọn quan lý nơi tỉnh xã nhơn vậy: Tỉ như quận Gocông chia ra làm 40 làng, nhà nhựt trình mỗi ngày phải gởi đến 40 số, tỉ chẳng nó đoạt bớt 20 cuộc số đem bán cho người khác, còn 20 cuộc số phải ra cho 20 làng, qua hôm sau cũng vậy, mỗi ngày chẳng nó đi cũng 20 số, nên thành ra mỗi làng đều có thâu nhựt trình, hay 20 làng, hay 40 làng, hay không; mau 20 làng kia có, 20 làng nọ không. Con chẳng có thì mỗi ngày đều có 20 số nhựt trình bán ra không thiếu số nào.

Nghĩ đó bạn coi, bọn gia-man ấy mà tính mưu sâu độc mà thà lợi riêng là theo nhiều, song mà mất đến tổn hại, cũng nhiều phen tôi muốn kêu ca ra ngãi vì phận trị giáng tại sở, may mà nhờ đến bạn là người bổn sở mà lại chấp bút nơi nhà báo nầy, nên xin bạn nghĩ tình đồng hương điện luận giảm kêu ca cho tôi ngăn ngừa bớt trên của bọn gian ấy; nhứt là quan cảnh Chà Tân thường ghe mặt cảm nom vào, cho bọn gian nầy chừa cải thói gia man, nên nơi theo cổ tục lấy làm thiệt phận cho làng làm ơn.

Kẻ dây xin bạn hãy tỏ cho bọn ta hiểu là bọn mua báo tận của kẻ gian bán biết rằng: Hình người muốn được báo xuất một số bạc 12 đồng bạc gởi ngay đến nhà nhựt trình mua một năm mà coi; nhà nhựt trình sẵn lòng, coi chừng thường; hay mua ta mua sỉ mua từ báo liệu rất bổ hương làm. Đã vậy quan trên hay được phải chịu lợi lắm càng vẻ phần đoạt báo.

Mấy lời thanh thiệt xin bạn chớ phụ lòi, tôi rất cảm ơn thậm trọng.

Nay kính,

LÊ « DU-BIỂN.

Biện-bộ làng Tân-niên-trung (Gocong)

LỜI BÀN:

Cớ như lời của bạn đồng hương tỏ để ít ỏi thì thật lấy làm cay tuyệt về phần trách; chẳng qua cũng cái sự có một tờ gia-man khoay rồi.

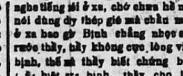
Phải! nào bạo, dan đó bỏ sách đánh rank, lại trọng người dọc báo hơ trọng mình, to dan dễ đến đều sai so. Luận quyết chắc rằng, đâu nhà bau nao cũng vậy, chẳng bao giờ dám để hầu-hạ việc ấy. Nương nhiều phen cũng đã to kêu ca nói tẹ ao mà nơi còn hoài. Vậy sẵn dịp dây tôi cũng xin tiếp lời cùng bạn Lê-tấu Uiện mà cầu quan Chanh chu-tỉnh Gocong ghé mắt chăm nom sửa giám nói tệ, hầu lần nên nghiệm phạt những đạo bao vu người mua bao lận.

LÊ-QUANG-VÂN

Hoàn-hải tân-văn

Dùng dây thép gió chẩn mạch

Mới đây các lực danh-sĩ Đức có thử dùng dây thép gió động chẩn mạch. Sự thí-nghiệm đã kết quả rất. Ngoài bịnh ở mỗi nơi trong người một ngã. Thế mà ống lương-y nghe động hơi thở của người bịnh, biết bịnh trong bịnh khinh bịnh bởi, bịnh trở. Thuở nay nghe tới dùng dây thép gió mà nghe tiếng tới ở xa, chớ chưa hề nghe nói dùng dây thép gió mà chẩn mạch ở xa bao giờ. Bịnh chẳng nhọc công rước thầy, hầy không cực lòng viếng bịnh, thế mà thầy biết chứng bịnh. Ấy biết sự bịnh, thầy cho lành bịnh mới hay. Càng ngày văn-minh càng phát hộc, chưa biết dường bao vẫn nó chưa tỏ đến đâu?



THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tỉ Vị
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-d Lương-y MALZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng giả và sửa lại
Dạy thép nói 371
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON.

CRÈME SIMON
PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đã phẳng ấn mà mọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tạn mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuông
ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI
Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
34, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

Trang-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Bé thuật sự vừa rồi cho Phụng nghe, thì nó lắc lắc cái đầu, rồi nói rằng nó về, chớ không anh nhịn có gì phòng đâu mà ở lại một giây trên ấy.

Sáng ngày hai người đến nhóm trở lại nơi cũ, thì thấy nhà cửa, phòng tiệm đều đóng kín hết, không thấy chủ nhơn đâu cả.

Hai người lấy mặt nọ nhìn, không ai hiểu làm sao, vì mới hôm qua còn thấy mặt nhau, vậy mà bây giờ lại không thấy, thì lấy làm lạ lắm.

Lúc ấy Phụng mới nói với Bé rằng: « Thôi, chắc là thằng cha Tây nó đi rồi, mình ở đây làm gì nữa, thôi mình về Saigon cho rồi. »

Bé nghe nói cũng phải, nên hai người bèn kiếm xe mà về Saigon.

Về tới Saigon, Bé mới hỏi thăm chỗ ở của Trang-hoa, thì được biết rằng Trang-hoa đã về ở với mẹ nuôi là Bà Phủ Thanh, ở đường Mac-Mahon, số nhà 15.

Bé nghe nói thì mừng rỡ lắm, bèn đi kiếm đến đường Mac-Mahon, số nhà 15, thì thấy Trang-hoa đang ngồi ở trước cửa, có một người đàn bà ngồi gần đó.

Bé thấy Trang-hoa thì mừng quá, bèn chạy lại ôm lấy Trang-hoa mà hỏi rằng: « Em ở đây hồi nào mà anh kiếm hoài không thấy? »

Trang-hoa thấy Bé thì cũng mừng rỡ, nhưng mà không dám nói gì, chỉ ngồi khóc mà thôi.

Bé thấy vậy thì lấy làm lạ, bèn hỏi rằng: « Em khóc làm chi vậy? Em ở với mẹ nuôi em, mẹ nuôi em đối với em thế nào? Em nói cho anh nghe thử coi. »

Trang-hoa nghe hỏi, bèn lau nước mắt mà nói rằng: « Mẹ nuôi em đối với em cũng tử tế lắm, song mà em không ưa người đàn bà ngồi gần em đó, vì người ấy là người rất độc ác, em không muốn ở với người ấy, nên em mới trốn đi, chớ không phải em ở với mẹ nuôi em đâu. »

Bé nghe nói thì lấy làm lạ, bèn hỏi rằng: « Người đàn bà ấy là ai, mà em nói người ấy độc ác như vậy? »

Trang-hoa nghe hỏi, bèn ngó ngay người đàn bà ấy mà nói rằng: « Người đàn bà ấy là người ở với mẹ nuôi em, mà em không biết người ấy là ai, chỉ thấy người ấy ở với mẹ nuôi em lâu lắm, mà người ấy hay ăn hiếp em, nên em không ưa người ấy. »

Bé nghe nói thì lấy làm lạ, bèn hỏi rằng: « Mẹ nuôi em đi đâu mà để em ở nhà một mình? »

Trang-hoa nghe hỏi, bèn nói rằng: « Mẹ nuôi em đi Tây rồi, đã hơn một tháng nay rồi, mà chưa thấy về. »

Bé nghe nói thì lấy làm lạ, bèn hỏi rằng: « Mẹ nuôi em đi Tây hồi nào? Đi với ai? Em nói cho anh nghe thử coi. »

Trang-hoa nghe hỏi, bèn nói rằng: « Mẹ nuôi em đi với một người đàn ông, mà em không biết người ấy là ai, chỉ thấy người ấy đến nhà mẹ nuôi em hoài, rồi mẹ nuôi em đi với người ấy, mà em không biết đi đâu. »

Bé nghe nói thì lấy làm lạ, bèn hỏi rằng: « Em ở với người đàn bà ấy, người ấy có đối đãi tử tế với em không? »

Trang-hoa nghe hỏi, bèn nói rằng: « Người ấy đối đãi với em cũng tử tế, song mà em không ưa người ấy, vì người ấy là người

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi soạn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

167 đường Catinat — SAIGON

Như có ngứa khó chịu vậy thì phải dùng "Pommade Caduma" thoa hết lức thì.

CẢM ĐỘI ƠN TRÊN

Xà-bông nay tiệt mùi trộm cướp

Chư-tôn cũng lấm nghe xà Calmeon (Bạn-trợ) cách hai ba năm rồi. Ôi! Biết bao nhiêu trộm cướp đoạt của lấy từng.

Lúc ấy cũng như nhiều ông chiếu việc, hội-đồng làng Vĩnh-thành (Calmeon) hết đi giữ ràng với nước, như M. Hoàng-quí-Phan Tỉnh là người hăng-hái tên Lịch (đầu dầu là cướp tại trận) bởi vậy bọn hung đồ nhờm rầy kinh hồn. Lại thêm nhờ có trên hai ba cái bót có tại chợ Calmeon — (Gendarmerie coloniale) quan cò nầy là M. Jeanti. nghi nàng cha bắn phân lắm. Ngày đêm đều tuần đi khắp nơi, dân dân đều yên lặng.

Có nhiều người hay nói quan cò nầy ăn-ở hiền lành quá đỗi, cũng thật vậy nhưng mà người có nói lời nầy, Ngài nếu đối với người làm ăn thì mười phần đã, còn đối với bọn trộm cướp sẽ biết cái tài cầm ngài ra thì nào. Đáng hành thay. Thiệt đời lắm báo, cảnh đời rất mau. Tỷ như Calmeon mình năm nói năm ngợi, tỷ là nói cái năm kia có với tiệm hàng bán hoàn bán lời thật mỗi buổi chợ nhóm đông đủ ba mươi người. Nay trở lên phiên ba đồng-dảo, phố xá cái họp buôn bán thạnh hành, duy còn một dấu nhà cho cảnh lối thôi, đường sá đơ dáy lắm.

Tôi có nghe phong phanh những lời của bà Lê-thị-Mẫn chủ chợ Calmeon.

Bà nước xin nhà-nước cất chợ lại cho bà thêm 21 năm nữa, bà sẽ cất nhà lầng chợ lại và sẽ đi chung quanh chợ rạch sẽ.

Nếu thật, thì bà đây cũng đáng một người gian có đại tài hơn hết trong xứ vậy.

PHÙ-QUÍ
chez *Nam-thanh-Phát*

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG BỔ GIÁ MẠO

Nói cho đặng thử nhân có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nầy vì bọn bắng hoàn, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mấy thứ đặng ngon số thứ tự có nhứt A. M. V. còn dấu đóng mấy nhứt trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các Hãng pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
48, rue de Mac-Mahon — EPERNAY

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển nầy biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoï là một nơi có-đô của ta đã mấy ngàn năm nay.

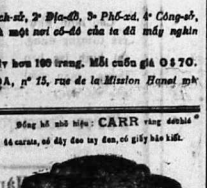
Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư ra báo TRUNG-HÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoï* mà mua, 7 đến 0$20 tiền cước.

HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Đồng hồ nhỏ hiệu: **CARR** vàng đánh 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

Thắp bằng dầu xăng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 300 ngọn đèn cây 25$00 một cái.



6 cái..... 9$00
12 » 11 00
Có hộp tốt, mỗi cái..... 1 00

ĐỜN KÉO

Từ 40 $ 00

(Kiểu nhiều cách khác có kính) có bán đủ hạp khói sửa tiếng chỉ kiểu, giá 0$50.

Kiểu gì bắt cũng được
0$50, 50$00 và 75$00

Viết thơ cho.
Hãng R. CHOMIENNE.
Đường Catinat Saigon.

Như có ngứa khó chịu vậy thì phải dùng "Pommade Caduma" thoa hết lức thì.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Y-học tổng-hợp

Thường năm bổn-tiệm mới bán một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ *cho gia, cách-y* và tên họ các viện quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho qui vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu có thảo tờ các vị mua trước mà mới bán nên không có in trên số báy.

Vậy qui vị muốn, mua Thời-Sự Cẩm-Nang hiệu THÁI (Thái-Lai) thì nên tới cho và nhắc-kỹ trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 167, Saigon
Số mới nhứt 1920
Pay thêm lối gởi: 0 26

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mét tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hồi lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nầy, không hết hộp, ít khát nước, Cổ-thân ngươn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhức, hiết lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Chỉ như đờn bà con gái mà có bịnh đái, hoặc đường kinh bế huyết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngủ nghỉ bất bình, nên dùng thứ thuốc nầy cho được lần thì nguơn khí tỉ phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc đã bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên nên nên bịnh nhân, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thỉ thuốc nấy hòa với 1 lítre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ. tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt. nếu dùng thuốc nấy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thỉ là..... 0$80

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes DIAMANT trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grandes épiceries des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hạng

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC HIỆU HIỆU
« HỘT XOÀN »
Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOAN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » anynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong sự hoàng của, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới mở đã thơm tho mà lại nhẹ nhàng.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ để lâu không sâu mọt, không phai màu, nên chọn thứ khách ưa thích thuốc nhẹ hơn, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bổn xứ không bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên **HỘT XOÁN** mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giáp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, nhân bến số 34. và trong các tiệm chệp phô bán trong hạng ở Saigon, Cholon và các nơi trong cõi Đông-pháp.

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc qui báu vô cùng để mà trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC và DÀ-DƯỢI

Ông Mốc Robin đã tiềm được phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond vân vân.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc của người chấp cho Hàng-lâm-y-viện Paris hồi năm 1885.

Năm 1889 quan Thượng-y Jaccoud phong người ông Mốc Robin là bạn đồng nghiệp của người, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Da-dượi*, bịnh đờn bà *Đau-mắu* hay là *Mắt-mâu* và bịnh tiểu nước *Mi-saget*.

Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kôm-huyết* và các chứng bịnh khác gốc bởi bịnh bổ mà sanh ra, kêu là Scrofuleux.

Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (hườc trường), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.

Thuốc *Fer Robin* nấy uống tử nhỏ, ăn khen hao mà lại mau thêm; cũng có chè ra thứ rượu kêu *Vin Robin* ou *Peptonate de Fer* và *Pepto-Kinine*, mùi nó thơm tho và ngon lắm.

Hãy hỏi cái nhãn *Robin* và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tăng tiện vậy.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng **L. Solirène** ở ngang nhà hát tây Saigon]

Nhà bào chế hiệu Mốc Robin ở tại đường Paisey miền hạt tỉ 13 Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiểu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ

Nên chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ ICHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các các thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đồng tất thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lâm,

Chức việc làng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thường mỗi cần phải đọc cuốn sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người sĩ thứ.

Chắt tốt, mỗi cuốn ..... 3 $ 50
Chắt quốc-ngữ, mỗi cuốn ... 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20
Có bán tại sách in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
(37, Rue Catinat Saigon.

HỘI CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris đã
KHÁNH-KÝ và Công ti
64, Đường Bà-Rá (*Boulevard Bonnard*), Saigon
Dây thép nói số 472
Thợ chụp đã đi Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiến và in ra giấy chó những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ các hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất giỏng. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn.— Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sống hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lao-tình muốn thư đến nhà hãy gửi gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thơ sẽ đến tới nhà.

CÁC VỊ DI XE MÁY ĐẠP!!!
có đồ bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, Đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bơm, có freins và tôi đựng đồ phụ tùng. 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bơm và tôi đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Aicyen, có ống bơm, freins và tôi đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái khế, đồ đề, ống bơm, tôi đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 59 00
Thứ x thường cho con nít hãng Email sơn đen có đồ đề phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đồ đề phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu "Cocon" bề ngang 85 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.... 1 $ 10
Ống bơm xi-kéo 30×16..... 0 70
Ống bơm xi-kéo 38×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI HÌNH CÂM VÀ CHẠY BẰNG ĐẠP
Thứ nhỏ cho nít từ 4 tới 6 tuổi..... 25 $ 00
Thứ nhỏ 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ nhỏ 2 cho nít từ 8 tới 12 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ cần bán hàng: Vật đánh banh trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bảo hàng xin cho Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 $ 00. Số tiền còn thiếu lại, hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne ốn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn sơn viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ.
Entre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG DƯỠNG TIỀU-TIỆN
Đau-bụng, tiêu gắt, có máu, tiêu đầy, trệ đầy, tiêu vắn. Thuốc nhuận trị bịnh nầy, có thuốc Ugeol nay trị bịnh hơn hình mà thôi, thuốc là ở trong tiêu thì: Thuốc nước chừng, hiệu: Thuốc nầy có giá là quan nước) mua ba hộp thì có giảm cho 5 p. 0. Ugeol, 33, Boulevard Bonnard, Paris.

Vật lạ mới sanh

Tại làng Mỹ-luông tỉnh Longxuyên có xảy ra một vật rất lạ thuở nay, chưa từng thấy.

Nguyên có tên Kiệu là kẻ có đạo Thiên-Chúa, nó có trồng một cây chuối hột trổ ra 18 bẹp, thiên hạ đến xem đông nức đều truyền ngôn rằng : Quỉ Ma chi đó.

Tôi nghe vậy cũng lấy làm lạ, liền đến xem coi sự quả vậy chăng ? thiệt quả vậy, một cây chuối mới trồng mà đặng ba tháng, sanh được hai cây chuối con rồi cây chuối lớn trổ bẹp ; trước trổ ra 1 cái bẹp lớn, sau trổ lần lần 17 bẹp nhỏ nữa, cũng có nải có trái như thường vậy, song có nải có trái chừng 8 bẹp, còn 10 bẹp nữa chưa có nải.

Tôi mắt thấy rõ ràng, nhằm chẳng phải ma quỉ chi, song chẳng hiểu tại sao mà ra kỳ quái như vậy xin mấy ông cao-minh thi-nghiệm coi tại sao mà cây chuối khác thường, đặng phê bình mà giải sự dị-đoan của thế sự, kẻo mình tôi nói chẳng lại, đông người.

Xin ông chủ bút ấn hành giùm cho Lục-châu chư-tôn thí-nghiệm.

Mỹ-luông ĐỖ-KIỆT

MƯA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE » của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài giá. . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao-su . . . 13 00
Áo lạ à Gabardine double. . . 15 00

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHAP VIET KHACH-LAU
Hotel de France
153, Rue Catinat, No 153. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn sức răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió ván vân.

Đề bán ghịt
thì trị bịnh hết phòng
làm lành ghẻ mụt
làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE
Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

Có trữ bán tại tiệm thuốc
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mung và nụ, vân vân, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) ỏquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

PURGATIF LE ROY

Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa
LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.
Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãy dùng, càng ngày càng hay hiệt, danh truyền khắp cả thế giàn, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mà ngăn phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.
CÒN THUỐC VIÊN LE ROY ở Khi trong bụng đa bực-rức, ăn uống Không tiêu, trệt đa đau bụng, thì uống nó hay lắm.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE, bào chế sự bang nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 54

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông lương-y VI-TẾ-SANH bổn thần ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tôn thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bằng dường mừng chẳng xiết chi.

Chúng tôi mới đây lại có kế gian nọ giục đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chếm các thứ cao-đơn-hườn-tán. rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG. nhưng là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân . . . và làm những bao những hộp, những gói giống như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
35 rue de Canton 35 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Tuấy bình) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật xí tại các nơi gắc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.
Đồ là mới gởi *Articles de Bazar.* Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.
Bổn hiệu có lãnh nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tơ tắc, nhờ như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mới khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh, chứng chắc rằng đặc hàng nầy phải trữ, như phải trở thì bổn mua sẽ trở lại y số
Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen giá đặng.....	4$50 một quản	Lãnh màu thường hạng.....	2$ 25 một quản
Xuyến đen giá đặng hạng nhứt.	6 90 một xe	Lục vuya vàng, chắc.....	6 90 một tá
Xuyến đen hạng nhì.....	4 60 —	Lục đỏ khá.....	3 20 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đặng thập lãnh đồ
CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu si thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên trắng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trông thì có hình Đức-chúa Bà đội mão triều Thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đừng viếng một lần quí khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhờ bán đủ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giới nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tín-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ với lời cho chư-tôn rõ để sự cần ích mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tàu và Tết Annam cùng là đồ cho những người bạn-hữu từ giã xứ thuộc-địa Bổn-hiệu rẻ bán đủ thứ đồ tốt đồ xấu cho chư-tôn chọn lựa mà chế lại rẻ lắm. Mon đồ tốt chẳng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ rõ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đủ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ khảm, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông quang, bông bạc, những hột gà, bề ng, nuyễn, thạch, la-cô, sa-hột, lược lồng đủ các thứ màu, lành bước, lụa có-đỏ. Lụa quần-sanh đủ mọi màng, các thứ tỉ bông và trơn đủ các màu, các thứ quần tây, giày hạ, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà vớp bông. Các thứ rương da và valises : v . v . . . Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng cẩm-châu, chắt-mỏ, trừu, lục-soạn trắng v . v. nhưng đủ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, la-hương, chưn đèn ; màu hột v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Bình đẳng thập đệ CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81, rue Catinat Saigon

SỐ THỨ 2038 — SIX PAGES — NGÀY THỨ SÁU 29 MAI 1925. — NGÀY MÙNG THANG TƯ NHUẬN NAM ÂT-SỬU — SAU THƯƠNG — SAM THỨ 19

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP — NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12$00 ..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 50 ..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì bỏ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

開新省六：報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal Lục Tỉnh Tân Văn, 157 bis-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn,
A Paris: chez M. M. Moyence & Cie 9, rue Troncher.

Ou traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thư, chèques và mandats gửi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tăng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

LIỆU BỀ GIÚP NÔNG-GIA

Chẳng nên để cho nông-phu ngã lòng vì nỗi bị áp-chế

Đàng có đi mới có biết, ấy là lời tục. Tôi cho rằng phải là không phải sanh trong chốn điền-viên mà chẳng rõ nông-phu nhà ta thật thà ít oi, mèm-mỏng nhứt-nhứa là bao. Dầu là bực có học thức ít nhiều cũng chẳng xa lánh khiến-nhượng thuần hương, chẳng quản nhọc đi hèn vì qui. Biết vậy mà tự hơn hai mươi năm nay, tôi đã lìa thị quê mà đem thân tôi cảnh phi-lộ hà, lại thêm bị rằng buộc việc nhà, it khi đặng mặn phong cảnh cũ, nào chẳng rõ thấu sự đời đổi thế nào. Thuở lại, người sẻ học, chẳng còn một ai chưa thấy, chẳng biết từ mấy mươi năm nay, cuộc thế đổi xây chồng tự bàn quấy; tôi không trí nào dám nghĩ mà cải bàn quấy của mấy Tạo đổi xây chốn phứa ba mà chẳng xây đến tới nơi sẳng-giá. Tôi đêm chắc, chẳng nhiều thì ít, thế nào cũng phải có. Mà chẳng sẳng-giá đặng đổi xây ra sao? Ai-cớ-bỉ! cũng vì? Nếu chẳng phải tổng-làng thông-tục sự người ỷ chữn sẳng-giá thì quá thảy đổi dường bào, thì cuộng còn ai số thầu. Vì đàng có đi mới có biết. Đi nhiều, thấy nhiều, lẽ cổ nhiên phải hiểu đặng nhiều.

Lấy theo cân tục ngữ ấy mà xét, người đi ít, có khi, không biết ít, thì cũng biết đặng một vài; nếu không so với thân-bỉ. Mới đây, nhơn dịp lễ Tây-Chí-Tôn-Sanh-Nhựt, thừa nhàn đạo chơi đồng bỉ; có ý, một là khẳng ỷ gió mát-mẻ, hai là nhơn cảnh xem người hạp may nhỏ lại đặng một vài điều xem. Tình cờ, xảy gặp bạn đồng-chí, nẻo chẳng dám gọi là bạn cố-tri, là người đã cùng tôi xa-cách. Chào-mảng nhau, thăm hỏi nhau, ấy là lẽ đời hằng có. Hàn-hỏi nhau xong lại chẳng chịu đi, còn muốn cầm cuộng nhau gẫu đàng ngừng bước lại một đỗi giờ đàm đạo. Ấy cũng là nghề riêng nhỏ ít tưởng nhiều đó.

Vào quán nghỉ chơn, trà nước giải lao đàm đạo. Bận đàng-chí tôi than rằng: « Xe ta từ xưa chuyên ròng một nghề nông, đến nay, vì biết người Annam ta chuyên đủ nông - công thương-sĩ, song đào đâu rồi đóm quanh ngõ quẩn, xem đi xét lại rất cũng còn có một nghề nông thạnh hành, có mối lợi nhứt hơn hết; mà nghề nông cổ-giao cũng biết nhờ tay nông-phu, ngoài bọng người ỷ, thì chẳng còn bọng nào chịu vào giúp nữa. Lỗ gì quan dân xứ ta biết trong gẻ bương mình đi nông vi bổn, cũng nên giăng tay vun gốc nông-phu; giúp bề nào không đặng thì thế kia, giúp sao cho nông-phu có đã thế tục ma chuyên cần nghề nông, để mà làm cột cả rường cao cho trường kinh-tế ỷ tài bền vững mới phải; cái nầy không, tôi coi sao quan-dân trong xứ (dầy nói về hạng người có học, có chức phận) xem nông-phu dường một hạng người không phẩm-giá đối-đải với mình; thì nông phu, khi nông phu, xem thường xem khinh, lại còn muốn bắt nông-phu làm một thứ « bò-nâu » để mà nuôi mình, dưỡng thân mình, đường con chẳng mình cho mấp mà không hoài ấu tiếc nghĩa. Thật nghĩ tới rất đau lòng. Người rẻ, nông phu còn ỷ chẳng yên, đối với người cận lân, thường bị người áp-ế vì. Ở làng nhờ làng với thằng, mà làng lồng không giúp đặng, cứu đặng nhiều khi dường cuộc, làng lồng thấy sờ-sờ trước mắt mà không biết làm sao mà tiếp dân, phải chịu khoanh tay ngồi ngó, không thì day mặt giả lơ. Nhớ đến rất thọa thuộng, thọa cho làng tổng; vì tội rõ thấu, làng tổng chẳng phải là không biết thương dân, nhưng bị có một điều thương dân rồi cũng phải thương thân, lại hễ biết thương đến thân, thì phải còn thương chức phận. Không ỷ vì dân mà đem cả thân danh sự nghiệp mà liều! Nghĩ vậy nên tôi ở, nông-phu bị hiếp đáp quá mà ngã lòng bỏ cày quăng cuốc mà đi, trách nào mấy năm sau đây, điền-chủ không người mướn cho đã tay cày-sấy »

Thiệt quả, chẳng phải chỉ riêng mình bạn đồng-chí của tôi ngồi tỏ sầu chẳng vui, thở ra quá dài, rồi nói rằng: « Vậy chớ ỷ chịu sao cho nổi không đi; ỷ lấy chi mà ăn mà làm, không ỷ chịu đói mà làm, không ỷ cày bừa không trâu bò, mà cày-bừa cho được. « Cổ giao cổ sầu tôi phải giải đến đều trộm - cướp trong những chỗ thôn-quê chăng? Tôi chẳng nói rằng nhà-nước không tận tâm trừ lũ cường gian cướp đảng khuấy nhiễu dân lành, nên đề sự tuần-do 15-20 tốt lo là. cho cường đạo lấy lừng cướp phá. Thật quan làng lo lắng cho dân đặng an sự. nên hằng trù mưu liệu kế trừ tăng khử bọ; nhưng mà số-giao cũng bỏ. đường đất cũng mênh-mông như sông-bể, ai biết thứ cá dưới nước, bóng biển bắt cho hết trộm cướp trên bờ. Có sức quan làng mà cũng phải có sức mình thức gia-giữ lấy. Thức của mình, ngủ của nó lợ gì. Nên chi nông-phu, nhà có chừng mặt đói trần, một đôi bò, cả nhà thay phiên nhau thức trông đỡ con mắt. Vậy mà cũng chưa ắc khỏi tay. Nhiều khi dù ngủ sức không đặng, nỏ dùng mưu, bị thức nó bắt không đặng thì nó đốt nhà, làm cho mình chịu rộa chưa lửa nó thừa cơ làm Hoàng-phi-Hổ! »

LÊ-HOÀNG MƯU.

(Mai tiếp).

NƯỚC TRÀ TIÊU PHÍ VÔ ÍCH

về khoản nào nhiều nhứt?

Nói đến khoản tiền tia phí, thì ai cũng biết người nước ta tay nhẹo tăng thật, mà số tiền tiêu-phí trong một năm thật là nhiều: Nhẹ cũng số tiền cờ bạc, thuốc hút, hát xướng, rượu chè, thì chẳng những là số tiền tiêu-phí vô-ích, mà lại làm hại biết bao nhiêu cho cá-nhân, cho gia-đình, cho xã-hội nữa. Số tiền tiêu-phí ấy, ai có hơi đâu, có thời giờ đâu mà tính được? mà có tính ra nữa cũng chẳng có ích gì cho ai. Vậy không kể những số tiền tiêu-phí đó, câu hỏi trên mà hễ ai ỷ chỉ về khoản tiêu-phí nào nữa? Có lẽ nhiều người cũng đoán được ngay rằng: Hễ là cái khoản tiêu-phí về « đồ mã », như giấy vàng giấy bạc, giấy mã đo, giấy nén hói, giấy hình-nhân, giấy voi ngựa. . . rừng trăm thức đồ giấy khác vậy: ấy là mỗ khoản tốt có ỷ bạn trong bài nầy. Muốn biết đại-khái nước ta tiêu-phí khoản nầy thì hãy tính xem các kỳ - niệt quanh năm, như: kỳ nguyên-đán, nguyên-tiu, hàn-thực, thanh-minh, đoan - ngọ, trung-thu. . . cùng các kỳ - tiết khác, như kỳ-yết, kỳ phúc, cầu mát, làm chay, bội-hế, giả chạp, càng mọi ngày lại năm, mà người nước ta quen dùng đồ vàng mã. . . thì biết cái khoản tiền tiêu phí nầy là một số « to tác » dường nào! Nếu cứ chiếu nhơn số trong nước mà tính thì càng rõ hơn nữa.

Số nhơn dân ở nước ta hiện tính là 20 triệu; trừ ra 8 triệu người không dùng đến vàng mã, vậy thì còn là 10 triệu người. Trong số nầy, kể nhiều người ít, hãy bỏ rẻ cho mỗi người trong một năm tiêu hết độ một hào rưỡi, 10 người hết một đồng rưỡi, thế thì 10 triệu người hết 1 triệu năm mươi vạn đồng (1.500 000$). Ôi! tích tiền thành đại, trong một năm mà tiêu-phí vô ích hết 1 triệu năm mươi vạn, thì biết từ xưa đến nay đã tiêu-phí hết chừng nào! mà từ nay về sau còn tiêu hết bi biết bao nhiêu mà kể nữa?

Hỏi rằng: cái khoản giấy vàng mã đó làm, phương chi của ấy lại toàn là của bên Tàu cung cấp cho ta! Thật là họ đem của giả mà đổi lấy tiền thiệt của ta, mà họ vẫn được số lo đến thế! Ai là là người biết suy tính lợi hại, suy nghĩ đến cái nỗi khờ dại của đồng-bào, mà chẳng phẫn ngậm ngùi tiếc vơ tiếc vẩn! Ôi! người Tàu, từ nhà phú thương cho đến bọn hàng xách, từ nhà tư cho đến lĩ cùng đàn, họ kéo nhau sang nước ta đã có đến hơn 30 vạn con người rồi, bao nhiêu mối lợi của ta đều to, đều nhỏ, chẳng có mối lợi nào mà chẳng lọt vào tay các chú, chẳng có mối lợi nào mà họ chẳng tranh giành với ta. Ở mà như các sản vật khác họ đem sang cung cấp vào thị-trường nước ta, ta có đem tiền mà chuốc lấy mất mỏ, nhưng cũng còn có lợi cho ta để đành. Chớ đến như cái đồ giấy, đồ mã nầy, họ đem bán cho ta, thật là đem vật hèn mà đổi lấy của trọng, đưa của giả mà đổi lấy tiền thiệt, đem đất bùn mà đổi lấy vàng ngọc! Sao ta lại cứ nhằm mắt mua hoài?

Lại thử xem: hàng năm tiêu-phí 1 trăm triệu đồng bạc, thì tiền ấy lấy ở đâu ra? Há chẳng phải của bởi mồ-hôi nước-mắt của ta đầu sao? Biết bao nhiêu nỗi chắn lấm lay bùn, bởi đất nhọi cỏ, giữt nắng giầm mưa, ta mới làm nẫy ra được một số tiền ta như thế, sao ta lại không tiếc mà đem đổ lấn cho người để lấy những thức đồ giấy khác vậy: ấy là mỗ khoản tốt có ỷ bàn trong bài nầy. Muốn biết đại-khái nước ta tiêu-phí khoản nầy thì hãy tính xem các kỳ - niệt quanh năm, như: kỳ nguyên-đán, nguyên-tiu, hàn-thực, thanh-minh, đoan - ngọ, trung-thu. . . cùng các kỳ - tiết khác, như kỳ-yết, kỳ phúc, cầu mát, làm chay, bội-hế, giả chạp, càng mọi ngày lại năm, mà người nước ta quen dùng đồ vàng mã. . . thì biết cái khoản tiền tiêu phí nầy là một số « to tác » dường nào! Nếu cứ chiếu nhơn số trong nước mà tính thì càng rõ hơn nữa.

Số nhơn dân ở nước ta hiện tính là 20 triệu; trừ ra 8 triệu người không dùng đến vàng mã, vậy thì còn là 10 triệu người. Trong số nầy, kể nhiều người ít, hãy bỏ rẻ cho mỗi người trong một năm tiêu hết độ một hào rưỡi, 10 người hết một đồng rưỡi, thế thì 10 triệu người hết 1 triệu năm mươi vạn đồng (1.500 000$). Ôi! tích tiền thành đại, trong một năm mà tiêu-phí vô ích hết 1 triệu năm mươi vạn, thì biết từ xưa đến nay đã tiêu-phí hết chừng nào! mà từ nay về sau còn tiêu hết bi biết bao nhiêu mà kể nữa?

Hỏi rằng: cái khoản giấy vàng mã đó làm, phương chi của ấy lại toàn là của bên Tàu cung cấp cho ta! Thật là họ đem của giả mà đổi lấy tiền thiệt của ta, mà họ vẫn được số lo đến thế! Ai là là người biết suy tính lợi hại, suy nghĩ đến cái nỗi khờ dại của đồng-bào, mà chẳng phẫn ngậm ngùi tiếc vơ tiếc vẩn! Ôi! người Tàu, từ nhà phú thương cho đến bọn hàng xách, từ nhà tư cho đến lĩ cùng đàn, họ kéo nhau sang nước ta đã có đến hơn 30 vạn con người rồi, bao nhiêu mối lợi của ta đều to, đều nhỏ, chẳng có mối lợi nào mà chẳng lọt vào tay các chú, chẳng có mối lợi nào mà họ chẳng

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mồi câu chủ, Đem tôm nhử cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Đến ngày quan Biện-lý mới đái ra giữa tòa xơ định án. Hỏi đi hỏi lại từ cái tội con, mỗi khai mình bạch bằng hồi rồi, quan ấn mới chiếu luật tiêu hình trị tội. Thế cờ bạc, tày xứ mà nói thì có phạm phép cấm một chút vậy thôi, chớ có tội lỗi gì với ai hòng sợ cho tòa sửa phạt bắt nghiêm mà đề ra dùng ỷ. Tòa xơ làm ăn phật thỏ với cái mối người mười lăm ngày tù một ngàn quan tiền vọ; còn lại bao nhiêu đều là tay con, tên phụ mỗi người năm chục quan tiền vọ. Vợ chồng Phi-Lạc đứng vào đám tay con nên khỏi bị phật theo với cái. Thương hại cho bà mẹ không nhà không có ấn mà có chịu biết bao!

Việc rồi, vợ chồng Phi-Lạc tay bị phạt vọ không nghĩa là gì, song xét kỹ ra mới hay là vận kiển thời quá, hết hồi may tới rắt; việc rồi không còn ai là bợm có-bạc dám léo hánh tới nhà Phi-Lạc. Không chứa chấm chi đặng nữa, làm ra bề ở ăn trong nhà càng bữa càng thêm co-cợ. Có nhiều bữa, tiền không có đủ mà tiêu dùng. Noà vẳng hoe như một cảnh chùa, chẳng thấy ai lai vãng. Cho đến Tổng-Tuấn lão-gia với Cô-Liệt cũng không tới nữa: Tổng-tuấn tẻo-gia hễ chút phận gia mà thấy mặt với khách thì tỉnh, nên không léo hánh; chỉ như Cô-Liệt, đối với nhà Phi-Lạc, đối với vợ Phi-Lạc, thì có khác nào sỉ đối với vải, sỉ-vải lại với cánh chà; có sao đi hát thuốc rồi đi luôn không trở về, để cho vẫi chịu ngày lưỡng deo sầu, đêm nằm đắp thêm. Tăng tiếc bao nhiêu đói mắt cũng vẫi Phi-Lạc lại càng chan chứa giọt hồng bấy nhiêu, nghĩ mãi không ra vì sao Cô-Liệt đành để cho rời chân rã gối.

Vợ Phi-Lạc nào dè tất lòng sân sảo của Cô-Liệt rửa hòa đâu. Chớ như Cô-Liệt đòm thấy nhà Phi-Lạc đã không chứa chấm gì nữa đặng, không có đồng tiền xâu tiền đâu gì mà ăn xài tháng ngày đắp đổi, thì coân tới lui nữa chi cho tiếng kèn tiếng quyền đỡ-đành mà phải giăng tay bao bọc. Tính lại tiền bạc tốn hao từ ngày đầu cho tới khi lấy nhau mấy trăm, thì Cô-Liệt có lỗ-lã gì đâu. Há chẳng nên bật phứt cho rồi, còn tới lui chi nữa? Nên vợ Phi-Lạc có nghĩ tình mà tới lui, thì Cô-Liệt cũng không phụ mặt; chớ còn vô ra như xưa, thì Cô-Liệt không vô ra chi nữa.

Tục rằng đói thì đến gối hay bò; lúc bây giờ, đợi mãi không thấy Cô-Liệt, vợ Phi-Lạc tăng thêm phải chịu lội ra nhà Cô-Liệt mà nhỏ to chuyện vẳng tỏ tình; nhưng bởi Cô-Liệt đã định chắc một lẽ dứt rồi, không chịu tốn hao thêm nữa, nên mỗi lần vợ Phi-Lạc ra nhà Cô-Liệt chơi một hai giờ đồng hồ rồi về, thì — chẳng cần hỏi cũng hiểu, — cô dặngivui lòng mà không ra đó. Cho xe đưa cô về tới nhà đó là ân trọng nghĩa sâu! Vợ Phi-Lạc sanh rầu, dứt bẩn với Phi-Lạc một ngày chí tối; Phi-Lạc cũng bộn-bề, có nhiều khi đem việc nhà tỏ hết ra gần nỗi vợ mình ở bạc mà thuật lại cho Cô-Liệt nghe, cầu Cô-Liệt có mưu nào hay, gỡ rối giùm cho đặng. Cô-Liệt đã không thể gỡ giùm, lại còn vô cho rối thêm, là tại thăng không thèm dựa bẹp tré lời, kiếm đàng đào đi, để cho Hầu-tải-Chủ, hết sức đãi tại phòng việc không đặng, phải vô tới nhà, vô đôi cũng không có đồng nào, nóng cần mới trọn mất đứng mày, nói lịa trăm lia, oạnh-ni-nọ. oạnh-ni-nọ!

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA
Nhu-Mân Sadec.

(Mai tiếp)

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 28 Mai 1925

Sẽ dự toán

Trong kỳ hội nghị vô sẽ dự toán bổ ngoại-giao, thì ông Briand có nói rằng nếu muốn tập ra một nghị-viện bảo thì phải đợi bốn-mươi thánh Versailles mãn được. Ngặt lại nói ít lần đây ta sẽ biết ắc-lo-măng thiệt thành muốn thì bèn tới giao bọn hay là tình muốn kẻ chi. Không thấy tờ của Pháp đặc đồng tới nhơn chánh nhân-nhiên, khi qua vấn-đề chiến-tới thì ông Briand nói rằng Đại-Pháo không bao giờ trốn trách sự Hải-ky. Chánh-phủ đương trù mưu giải quyết vấn-đề ấy. Phòng Liên-nghị mọi ý khoản gì đã tỏ rõ thì chỉ chỉ nhứt hạn định sẽ-thành ở nơi Thánh.

Đảng xã hội

Đảng xã-hội đã gởi đơn đề-y nghị định cấm kẻ-khác tổ đến ung ở rất chỉ của Chánh-phủ Morốc.

A-lơ-măng

Trong tòa Conférence bộn vô sẽ dự toán thì nhà xã-hội là Scheuerlin hôn nài về tiền gởi phi binh chiến.

Hội nghị tư vấn

Quan Nguyên-soái Clandel thuộc đạo binh Thuộc-địa được sẽ làm Nghị-trưởng bàn Hội-nghị tư-vấn để bàn thế cho Thuộc-địa, bỏ chức cho quan Nguyên-soái Mangin từ thế.

Ma-rốc

Ở miền tây, quân quân Lanzin ở Rhazo tay bị binh Rifains chận đánh mà theo binh Colombet được.

Ở hướng Đông binh nghịch càng tới.

Thông tin bộn « Journal » bộ tin rằng quân binh Pasha de Marrakech bèn giáp 20 vạn quân để đánh binh Rifains. Quan Thống-soái Lyautey sẽ-em ra mà chế-ngự.

Trung-hoa

Ngũ-bộ-tinh lấy thay ở Pharisiens thuộc về hướng Sau Mia-chia và đều bắn đã không về binh bộ về binh thủy.

Huê-kỳ

Có tin ở đảo Ô-ân-quốc nói rằng đảy Giám-quốc Coolidge sau vấn-đề bắn thử là một vấn đề của Ác-chia.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Tháng châu phân

Đoàn-thị-Hoa, thương-nhà ở đường Rue Arnaud Kitchner, số nhà 39, có một tháng châu-trai tên là Đoàn-văn-Mui, 15 tuổi; bấy lâu nay hai có chán hề-hỉ với nhau, có thương mến nhau con rượt, tay là có lời mặt đẻ, chớ có thì thương chẳng khác nào bà vợ. Vậy mà nó gi-lăng tướng, mấy lâu nước mặn nồ bấy lên đã đầu, nảy sau nó có vì cớ hiểu rồi chẳng niệm tình cũ nó dùng khe nước; hôm tia vào lối 5 giờ trưa, thình lình có nó nắm ngỉ hay là ai đến chẳng hòa lấy một số bạc 26 đồng rồi nhảy lên máy hiệu « Spitzer » đứng mất. Cái tin ấy gia đình chẳng 20 đồng.

Thiệt thằng phải-phúc quá!

Sao lọ quá!

M. J... P.... quan Bảo-vệ ở Plantations des Hévéas (Thủ-dầu-một) ở tại Hiệp-Thanh, mới hôm 26 Mai mấy đây, ổng ngồi xe-hơi đi xuống Saigon, ghé lại nhà hàng Continental, vào lối 8 giờ tối. Ông vừa bước xuống xe rồi lại tới thì cái hộp-phơi bằng da Hanoi ở bên ổng bay đâu mất. Trong cái hộp ấy có đựng một số bạc 220 đồng và 1 tấm danh-thiếp của ổng. Tại sao mà lọ quá vậy? Chẳng lẽ khi ổng còn ngồi trên xe đã rướt dụng mà có ai chấp lên mão tới của ổng cho được. Hay là ma quỉ nó muốn khuấy phá ổng đây sao chớ!

Xe máy ăn hiếp con nít

Hôm kia, vào lối 5 giờ chiều, không biết chuyện gì mà tại đường Bến Vardon thiên hạ xâm lại coi đông quá. Chẳng có chừng đầu hết có một xay rầy tên Nguyễn-văn-Tam làm thợ máy nhà ship-bình hiệu Khanh-ký, tại đường Bonnard số 54; vì chừng ta cởi xe máy chạy ngang đó, gặp không rõ chay vẫn-vẻn hay là chạy mau dăng, mà khi tới gần cái tô Ngô-thị-Nam, 5 tuổi, con gái của thầy thông đây thấp Ngô-văn-Hai, vừng chạy lại đụng lăm con nhỏ phải té nhào, nhỏ xe cán trên cẳng qua ngang qua. Song tay vậy chớ không lấy chi làm nặng. Tuy cũng là may cho đứa nhỏ.

Quân nào rình cái rương

Phan-Bội, 16 tuổi, làm nghề thợ nề, gia-tài nên-nỗi chỉ dẫn vào một cái rương nhỏ bằng cây giá-ly. Vì bao nhiêu đồ thì đã bán cho chàng ta nghèo nàn thế nào. Thật là nghiệp chàng ta bấy lâu chuyện nghề thợ nề, tưởng nhiều cũng đủ ăn, mỗi khai nhàn thường hay đi đánh cờ bạc, thuốc hút, hát xướng, rượu chè, thì chẳng những là số tiền tiêu-phí vô-ích, mà lại làm hại biết bao nhiêu cho cá-nhân, cho gia-đình, cho xã-hội nữa. Số tiền tiêu-phí ấy, ai có hơi đâu, có thời giờ đâu mà tính được? mà có tính ra nữa cũng chẳng có ích gì cho ai. Vậy không kể những số tiền tiêu-phí đó, câu hỏi trên mà hễ ai ỷ chỉ về khoản tiêu-phí nào nữa? Có lẽ nhiều người cũng đoán được ngay rằng: Hễ là cái khoản tiêu-phí về « đồ mã », như giấy vàng giấy bạc, giấy mã đo, giấy nén hói, giấy hình-nhân, giấy voi ngựa. . . rừng trăm thức đồ giấy khác vậy: ấy là mỗ khoản tốt có ỷ bàn trong bài nầy. Muốn biết đại-khái nước ta tiêu-phí khoản nầy thì hãy tính xem các kỳ - niệt quanh năm, như: kỳ nguyên-đán, nguyên-tiu, hàn-thực, thanh-minh, đoan - ngọ, trung-thu. . . cùng các kỳ - tiết khác, như kỳ-yết, kỳ phúc, cầu mát, làm chay, bội-hế, giả chạp, càng mọi ngày lại năm, mà người nước ta quen dùng đồ vàng mã. . . thì biết cái khoản tiền tiêu phí nầy là một số « to tác » dường nào! Nếu cứ chiếu nhơn số trong nước mà tính thì càng rõ hơn nữa.

Số nhơn dân ở nước ta hiện tính là 20 triệu; trừ ra 8 triệu người không dùng đến vàng mã, vậy thì còn là 10 triệu người. Trong số nầy, kể nhiều người ít, hãy bỏ rẻ cho mỗi người trong một năm tiêu hết độ một hào rưỡi, 10 người hết một đồng rưỡi, thế thì 10 triệu người hết 1 triệu năm mươi vạn đồng (1.500 000$). Ôi! tích tiền thành đại, trong một năm mà tiêu-phí vô ích hết 1 triệu năm mươi vạn, thì biết từ xưa đến nay đã tiêu-phí hết chừng nào! mà từ nay về sau còn tiêu hết bi biết bao nhiêu mà kể nữa?

Hỏi rằng: cái khoản giấy vàng mã đó làm, phương chi của ấy lại toàn là của bên Tàu cung cấp cho ta! Thật là họ đem của giả mà đổi lấy tiền thiệt của ta, mà họ vẫn được số lo đến thế! Ai là là người biết suy tính lợi hại, suy nghĩ đến cái nỗi khờ dại của đồng-bào, mà chẳng phẫn ngậm ngùi tiếc vơ tiếc vẩn! Ôi! người Tàu, từ nhà phú thương cho đến bọn hàng xách, từ nhà tư cho đến lĩ cùng đàn, họ kéo nhau sang nước ta đã có đến hơn 30 vạn con người rồi, bao nhiêu mối lợi của ta đều to, đều nhỏ, chẳng có mối lợi nào mà chẳng lọt vào tay các chú, chẳng có mối lợi nào mà họ chẳng

CHỮA BỆNH

Bà hoà thắng chợ Cái-mơn

Mới nghe tin vội hôi 2 giờ ngày 25 Mai 1925, bà-hoà mới sang Vĩnh-long Cửmen, (tục kêu chợ Vinhthanh). Bà hôa phóng mãn liền ho nhảy cùng 1 đây phố 9 cũng. Nhơn mới Thầy xế Kiều Vinalong mới lập 1 cái nhà hàng tại đó cũng tiện luôn. Việc còn đương sẽ tính chưa rõ việc hại là bao nhiêu sẽ tiếp.

Bạc thình lang

Hôm thứ hai ngày 18 thầy đẩy tên Ngthị-Nhờ năm là bai-Tuất; 16 tuổi con gái của số Huỳnh-thị-Hoa ở làng Phước-trường. A-thành hạt Giadịnh, đi về nhà cho chồng nó đặng sắm đám hỏi cưới, qua đến bến, mắt trời xế qua nó gặp bà con bạng nhóc đây, rủ nó với chẳng nó rằng: cho nó đi ra tiệm mua đồ (sonsoe đi manthe) đặng xài.

Nó đi mua thế nào không biết mà tiệm gần tối chưa thấy về, cả nhà sanh nghi, chạy ra tiệm hỏi, chạy đến nầy đây nọ chẳng nó chạy qua nhà mẹ vợ hỏi chẳng không; sau mới hay nó qua giang ra cho hai Qui mà lên Saigon với một đứa con gái nữa 5 một làng ấy có chồng về (Cần-quán-Bến Chanhnghi) khi nó đi ra đến vàng vàng sắm những như 1: Một cây kiểu vàng, hai sợi dây chuyền, hai đôi vàng, một cái bầu áo vàng và quần hàng đồ lĩnh hiệu nhẫn số nu đều cả số quần hàng trắng với cái áo mùa tiêm, chừng vay 305 đồng ngoài.

Nghe đâu số Huỳnh-thị-Hoa nói xi bắt đặng giảm số trong thường.

(TU-CHI lai cảo).

Thăng chộc mấy vấn số rồi đa

Cô Nguyễn-thị-Canh, nhà ở đường ngan Bourdais, số 17, mới rồi đây vì vàng mất. tiền chộc T..., 25 tuổi, khinh Trần-Cửu bên tiền con ấy 15 và nhà nầy cô, qua nhỏ hai cái áo áo dài và hai cái quần, bằng gió đang 26 đồng bạc.

Đây chẳng là tên Cửu nầy vẫn lỗ rồi đa, nên mới khiến làm chuyện xấu xa như vậy. Khi quân áo cửu đều-bà mà đều qua bên

ĐỜNTRE

Ăn trộm mất đức

Hôm 23 Mai 1925 chừng 2 giờ khuya, tại nhà của Cai-thiên Cửa làng Thới-thạnh bị ăn trộm nào đánh bằm vào lấy của tên Cửa tính hết thì vật cộng 5 đồng.

Thật quân gian nói đông, người đi nghèo còn-mang-so, trộm nó nào đành hại người như thế.

chỉ. Hay là tên Chệt nầy nghĩ buồn muốn đến mượn đồng vố mặc vố gỉa gái chơi cho sướng. Hay là nghèo rồi tăng cầu phải làm bậy, chẳng kể dĩ-thực dĩn-thị gì cả.

GOCÔNG

Ai vô đây ?

Hồm 25 Mai nầy, có đến-hỏa trường con gái (Gocong) tên là Dusolme Jeanne, chẳng rõ bợm nào đâu thấy có hồng ngày mắc lo việc giáo-huấn, bèn đến chọt hết một cái đồng hồ trái-quít bằng vàng và một chiếc nhẫn-tử cũng bằng vàng. Cô đề-hỏa nghĩ cho tên bồi cũ là Ng-v-Thinh ăn cắp nhẹ không nỡ ; song bắt Ng-v-Thinh tra ra thì chẳng ta mợ mọc-mang nói không biết gì đến việc ấy cả. Vậy thì biết liệu sao ; nếu vụ nầy còn đang trực tìm chịu ra mối ;

Ai là Võ-văn-Ân ?

Vừa rồi M. P. M. quản-lý xứ nước cro-on F'lhol ở Cu-chi (G'sdinh) có đem lại hết quận thế nhứt, một cái gấy thoi - thân số 80 đồng tại Saïgon, để tên là Võ - văn - Ân làm bội. Ông nói rằng ông mới xi dượ;.

À Vậy ai là Võ-văn-Ân đó, rồi rải làm rồi tới đâu xin lại đi, để rồi đến khó lòng đa. — Mà giấy mới bay cả đó ?

HONQUAN

Trộm cướp đúng-dùng

Lâu nay sao coi thế trộm cướp cổ nhiều quá. Mới rạp đêm lần kỉ mọc lên đông nọ. Như đêm hôm 22 Mai nầy đây, Lương-Trinh, Trau - vau - Thanh, Nguyễn - vau-Chương, Nguyễn-vau - Dang và Đào - vau-Nam, là mấy người coi - việc xỉ-vaïnh-quốc-tự tại Hoc-quan, cũng nhau đang nằm nói tại nhà gái, bỗng nhiên nghe tiếng gộc cửa rầm rầm. Mới hợp giọc mình thức giấc thì quấy cổ một đám 30 người cầm súng ống xông đến toan bắt cướp giựt. Trong đám nầy Lương-Trinh nhìn được tên Nguyễn-vau-Chương và Lê-Tinh-Diêu. Được Lương-Trinh bèn nắm cổ coi cho cổ bắn đó, lấy Tộa tên Chương. Được một chập lâu, coi ra-ỉ tụi đến thì đứng ra cướp 5 cây súng nhau đi rồi.

Khi đi rồi, coi coi - việc xem xét lại thì mất hết một cái *rương* đựng 3 bộ đồ ka-ki và các đồ vật khác.

Bọn cướp nầy cũng toàn là cu-lí. Vụ nầy đang tra kỉ.

CON TRỜI ĐÁNH

Dương luật hồi, nặng tình của bạn,
Mang pháp trời, đành đoạn giết cha.

Hồm đêm 25 tây, lối 3 giờ rưỡi sáng, có tên Chiah, vưa-pun ở Vinh-binh (Thủ-dầu-một), đến số cửa nhà tên Nguyễn-văn-Cuộc, 60 tuổi, làm nghề thầy thuốc, xin người cho thuốc cứu một tên bạn bị rắn cắn. Ông già vừa mở cửa thì cổ một người lạ mặt cầm đèn sẵn vào. Liền đó, 10 tên khác mặt mày hung-ác, kéo xe vào nhà. Lẽ tự nhiên ông già vô số. Ông già nầy yếu sức lắm, bị thương gầy mình, mau trúc đứng vững. Chẳng bao lâu mấy đứa trộc, bọn cướp mạnh-bạo, bốn dang đi qua hay. Lát-fy nhàng-nhàng thì của đang tên là Ng-văn-Thới 23 tuổi, làm thợ mộc, thấy vậy nóng lòng muốn vô tiếp cứu. Nhưng cổ nằm tên trong đám, quơn trên rất vô, áp lại vây tên Thới. Lúc nầy tên Thới trong tay cầm cổ cái cây cán cổ, tả xông hữu đột, đánh trước trận sau, nhưng quả bất địch chúng, lẽ nơ đánh giá quá, nên tên Thới phải thối lui, trên bọn ra nữa bậu.

Ra được rồi bèn la làng, Hương-chức làng và dân trong thôn, cầm súng cầm lửa, đào quơm nghiêm rỗ, bèo nhau lại chế chiến trường. Tới nơi chỉ coi thấy thái lại giữa trường chiến cái thây ông già, mình đầy thương tích, quần hung đến nghiêng, cái cây cán cổ còn nằm đó. Lẽ nào cổ nơi đào chôn xong, bèo bước đi ra rồi. Ấy là tội tên Nguyễn-văn-Thới khai lại sự sơ-cấm ở Lái-thiêu. Ông cò Chevisseo hay lật đật đến tận nơi động mồ đường tra vấn.

Khôn ăn nhiều lười không vị mặt,
Ỷ oan chăng mình em đỗ lội anh

Tên Ng-v-Thới khai như vầy : « Theo ý tôi tưởng, thì cái vụ nầy anh tôi là Ng-v-Bửu làm chết trước. Bởi ảnh nói cha tôi hai trăm đồng bạc đặng giấp hội và biểu cha tôi trả nổi cuốn sổ Thiên-địa-hội, cha tôi quyết hẳn không cho một đồng xu, mà cũng không trả nợ cho giấy nên ảnh làm cha tôi rằng : Ảnh sẽ viện anh em trong hội đến đòi cha tôi. Bình thường tôi rất thương cha tôi, cha tôi chết rồi, tôi đốt tử đoan rồi, xét tử là can ».

Thơ kết ân tìm ra dưới gối
Dao nhỏ nhơn kiếm đặng giữa nhà.

Khờ ông cò xét sâu tra vẫn khôn khéo, nên cổ lẽ chẳng bao lâu đây, sẽ phăng mối ra chớ chẳng không. Người hỏi tên Ng-vau-Thới vì sao mà viết cái thơ cho tên Ng-v-Kim mà giết cha mình ? Thì người ấy giải vì nó sợ mà cổ hại con dao ta vầy đặt những mưu ? Cũng nhờ thầy cai-đoàng cổ tra xét lý cang nên mới lời ra cái thơ và hai con dao ta đó. Hễ thơ thiệt, thì Thới trả lời như vầy : « Cái thơ nầy tôi viết với hồi 5 giờ sáng cho bạn tôi là Ng-v-Kim hay rằng Cha tôi bị chứng gió, và xin bạn tôi cho anh em hay lên báo thì giảm. Cầm hai con dao ta, thì tôi nhớ lấy nơi con nhà, chẳng biết vì cớ nào lại có vết máu, tôi nghĩ chẳng ra. Khi cứu cha tôi, tôi chỉ dùng cái gỏ cho cổ, tả xông hữu đột, chẳng với dao tư cho chẳng có dùng dao. »

Sợ dây tay mịch hiểm hình đến thảo.
Sở lỗi phiền thép cảnh thăng thiên

Ông cò Chevisseo kiểm-soát chung quanh nhà, tìm được sợi dây treo nhà ông gái, giấu giếm giữa bụi cỏ, trong một cái lỗ đánh nhỏ chừng 15 thước. Tên Ng-v-Thới khai rằng : « Tôi chẳng hiểu vì sao, mà cái dây treng cha con tôi lại ở đó. Theo ý tôi tưởng, tụi Thiên-địa-hội nó rõ biết cha tại lớn quốn rồi cổ nó trong lưng. Nên nó lợi dây treng, nó lấy cuốn sổ ra rồi nó liệng sợi dây treng treng bụi cỏ.

Lẹ giết lạ hắc minh nan bạch
Tình đoạn tình khôn gỉa kiếp phân.

Ông cò Chevisseo, đương tìm mò đường tra vấn, thấy nhiều việc đáng nghi. Trong nhà, chẳng thấy cổ dấu chi xảo xạo, lại trên chiếc chiếu trải trên bộ ván cổ dấu ông già nằm thì cổ một vũng máu cám mới vàng vàng. Bao nhiêu cổ cũng đã chứng rằng : Ông Chiêm bị giết thật hồi năm ngũ trên ván, chớ rõi tên thủ phạm bằng thầy cổ sương người cầm dao đâm tên Ng-v-Thới khai rằng : Hỏi tạo sao cổ lại giết cha ta mợ ? cổ lẽ nào mình chẳng bị tình thương ? Lẽ nào bọn phản lay trời oải cổ lí đến thấy sao ? Lẽ nào tên Thới cổ một tội trên người là thế đã đâu, lại khai nợ nần, đường cổ chỗ xiển ngon. Tuồi thì tên Thới, không biết chừng hoặc chính lay mian giết cha, hoặc mượn tay người giết cha.

Việc còn đang tra vấn, một phiên thế nào về sau sẽ rõ. Cổ phải ông gái Chiêm thác tại tay hai đứa con hay không ? Tục thường nói : « Tử sát phụ vô hình », nếu phải vậy chưa biết anh-nước định tình sao. Đặng trừng trị kẻ tàn tận nhơn tâm, hầu làm gương cho ai vô quên vô phụ.

TRẦN-VĂN-CH

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 29 Mai 1926

Giá BẠC

	29-5	28-5
Nhà nước	11F 20	11F.15
Ngân hàng Đông-pháp	11 20	11 20
Bié de Gérance de la Banque Ind. de Chine	11 20	11 20
Hongkong Shanghai	11 20	11 25
Chartered Bank	11 20	11 20

Giá tùa chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới)	5$85	5$95
Cocong (Gạo-mới)	6 10	6 20
Sai-xau (Gạo-mới)	6 00	6 10
Rachiêu (Gạo-mới)	6 10	6 20
Namvian (Gạo trắng mùa cũ	5 65	5 75
Gạo đỏ mùa cũ	5 35	5 45
Giá thường (Gạo-mới)	6 01	6 11

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-chắc
Rue des Sept poirs-Vinhlong

Nguyễn-văn-Trận

96, Bd BONNARD — SAIGON

Agent exclusif de la Teinture « IDÉALE » en Cochinchine

(Đại-Lý hằng màu « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ)

ĐỐI LỜI CẢM TẠ

Qui ông, qui bà,

Tôi lấy làm cảm cảnh qui ông, qui bà, có lòng chiếu cố, thường viết thơ mua màu hiệu « IDÉALE » trở lại tiệm tôi,

Nhưng nhiều nơi biểu tôi gởi contre-remboursement số ít quá, tôi không phế vàng đặng, vì mỗi lá tôi không đủ ngày giờ, hai nữa nếu số màu mua ít, thì tiền gởi gần bằng tiền mua, thành ra giá màu mắc lắm. Vậy tôi ra số mua từ 5 đồng bạc sắp lên mới có thể gởi cách ký đặng.

Xin qui ông, qui bà cảm phiền, gởi cho xe hơi mua tại tỉnh mình, vì phần nhiều tiệm Annam ở Lục-tỉnh đều có trữ màu « Teinture Idéale » của tôi. Mua của các tiệm ấy cũng rẻ như của tôi vậy.

Giúp các tiệm ấy, tức nhiên là giúp tôi đó.

Nay kính,

NOTA. — *Tiệm tôi lại có lãnh nhuộm đồ, hàng, đủ khăn vá đồ ăn mặc Tây văn. vân.... Nhuộm thiệt tốt, không ăn mình, và gởi cho các nơi xa theo cách lãnh hóa giao ngân.* (Envoi : Contre-remboursement)

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Ancien Tân-kê Lucy-y MALLACH à Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau lợng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay sái ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bợn như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

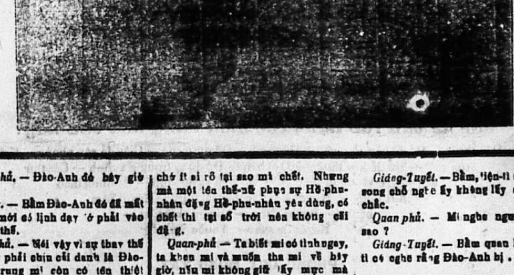
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm ti-so thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ ; hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cân chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe tăng.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI



Hội chợ Hà-nội năm 1925

Cuộc đấu xảo có giải thưởng bằng tiền bạc cho các kỹ-nghệ Đông-pháp đáng chấn hưng

ĐIỀU LỆ

Điều thứ nhứt. — Hàm nào công vậy, trong kỳ Hội-chợ Hà-nội hợp thì mở ở trong Hội-chợ một cuộc đấu xảo có giải thưởng bằng tiền bạc cho các kỹ-nghệ Đông-pháp đáng chấn hưng.

Điều thứ hai. — Hội-Đồng Hội-Chợ lâm tế các kỹ-nghệ được vào dự cuộc đấu xảo và mỗi năm sẽ định số tiền để thưởng cho các người đấu xảo...

Điều thứ ba. — Những người muốn dự cuộc đấu xảo thì phải đem xin Hội-Đồng Hội Chợ trước ngày 31 tháng mười tây là hết hạn.

Hội-Đồng Hội-Chợ có quyền chấp hay không hoặc tiết cả hay một phần đơn gởi đến.

Những người được dự cuộc đấu xảo thì phải vận hàng trong Hội-Chợ và it ra mỗi người phải thuê một gian hàng, hay là một chỗ bày hàng.

Điều thứ tư. — Những vật hay hàng-hóa để đấu xảo sẽ nhận ở trong nhà đã định trong 5 ngày trước ngày khai Hội-Chợ.

Các đồ bày đấu xảo bán rồi giao, nhưng mỗi sau khi Hội-Chợ tan rồi mới được giao cho người mua.

Điều thứ năm. — Hội - Đồng phải giữ không-để cho tiền bạc đấu xảo khỏi thất trong cuộc kỳ từ khởi khi Hội-Chợ bợp. Số tiền thưởng mỗi người sẽ nhiều, sẽ ít tùy về ngày và phẩm chất của người được thưởng ngày hôm sau ngày tan Hội-Chợ.

Điều thứ sáu. — Những đồ đấu xảo mỗi một năm lại có thể nơi đã thi các kiểu thức hoặc là đồ hoàn-cải lại của kỹ-nghệ và việc khai khẩn đất rồi, hay là đồ tập sự kỹ-nghệ mới và cách khai-khẩn mới mà phải của đến tiền giấp đỡ. vân vân.

Kỳ đấu-xảo mở trong khi Hội-chợ năm 1926 có một năm thôi.

Một ngàn đồng bạc (1.000$)

sẽ giao cho Hội-đồng để thưởng cho những người đấu xảo đáng khen

SỰ PHÂN CẤP KỸ-NGHỆ ĐƯỢC DỰ CUỘC ĐẤU XẢO MỖI NĂM MỘT LẦN NĂM 1925

Các thứ đấu dâng trong các kỹ-nghệ, đấu ấn được, các chất thơm chính ở trong các loài thảo mộc ra (dầu sáng), ra phấn, có ở thứ lấy sẽ, lên ở trong xứ Đông-pháp.

Các đồ sơn bằng sơn Annam làm ở trong xứ Đông-pháp.

Các đồ bằng sắt tây, bằng kẽm của người Annam làm.

Các tranh ảnh, các thứ vẽ bằng sơn, của người Annam làm.

Đường và mật làm ở trong xứ Đông-pháp.

Các đồ bánh-ấy làm ở trong xứ Đông-pháp

Các đồ đang trong chế (như là nhân, ghế) sản xuất, và các thứ đồ gỗ khảm, làm ở trong xứ Đông-pháp.

Các thứ bột : Bột gạo e sum » (viên tăng viên nhỏ), bột sắn, bột đậu, bột chuối, bột lúa ngô. vân vân, ở trong xứ Đông - Pháp sinh ra và làm trong xứ ấy.

Các thứ dầu dùng trong các kỹ-nghệ, dầu ăn được, các chất thơm chính ở trong các loài thảo mộc ra (dầu sáng), ra phấn, có ở thứ lấy sẽ, lên ở trong xứ Đông-pháp.

Các đồ sơn bằng sơn Annam làm ở trong xứ Đông-pháp.

Các đồ bằng sắt tây, bằng kẽm của người Annam làm.

Giấy và giấy bởi của người Annam làm.

Các đồ bằng thiếc, bằng sắt, bằng đồng (đồ bằng sành) làm ở trong xứ Đông-Pháp.

Sợi, chỉ, dây, bao, hàng dệt và các thứ khác làm bằng gai, dây, sợi dừa, bông, bông gạo và các thứ khác làm bằng sợi hoặc mảnh sinh ở trong xứ Đông-Pháp.

LỜI PHẢI BIẾT. — *Những tiếng « của người An-nam làm » nghĩa là những sản vật hay hàng hóa của người An-nam làm ra hay là chế ra mà thôi.*

Những tiếng « làm ở trong xứ Đông-Pháp » nghĩa là những sản vật hay hàng hóa làm ra hay là chế ra ở trong xứ Đông Pháp không kể người nước nào sinh ra, làm ra hay là chế ra. đều xảo cũng được.

Năm 1926

Da thuộc rồi và đa sống của người Annam làm.

Các thứ quả và rau dưa nếp của người Annam làm.

Nghề làm sấy tây (cả nhà đèn-đóng, đèn-bể và trò sau) của người Annam làm.

Các thứ đồ gỗ về trang-hoàng làm ở trong xứ Đông-Pháp (như là bàn, ghế tủ, và các thứ khác nữa) có thể trưng ra tấp vào được, mà làm ở trong xứ Đông Pháp.

Các đồ hàng mã, bằng chai đe, bằng đồ mới, bằng giấy, bằng xương, vân vân của người Annam làm.

Các thứ sơn Annam dùng trong các kỹ nghệ làm bằng các chất sinh ra ở trong xứ Đông-Pắp và làm trong xứ ấy.

Năm 1927

Các đồ thêu và đan của người Annam làm.

Các thứ quả, (có thể tải đi các nước đặng được) làm ở trong xứ Đông-Pháp.

Các đồ gỗ về trang hoàng làm ở trong xứ Đông-Pắp (như là khung tranh, bình khay, và các thứ khác nữa) theo kiểu tường, phật, tượng, vân vân).

Các thứ chiếu và thảm, các hàng nhỏ đan bằng mây, bằng dang, (thứ dệ như cái giỏ dựng bánh tây, đựng đồ khác, vân vân), người đặt các thứ hàng bằng các thứ thảo mộc và tơ lụa sẵn có, (thứ dệ như bàn nhỏ, thảm nhỏ chân, vân vân), làm ở trong xứ Đông-Pháp.

Các thứ chế chế rồi và bao bọc, làm ở trong xứ Đông-Pắp.

Các đồ bằng đồng pha và bằng đồng đỏ trong hoàng trong nhà, của người Annam làm ra.

Các đồ bằng máy đồ bày trong nhà (như là bàn, ghế, bằng máy) làm ở trong xứ Đông-Pháp.

Năm 1928

Nghề làm bào chế, nghề làm các thứ bao, tới nhỏ (thứ đựng như bao năng, bao dao, vân vân) các đồ làm đã đủ, làm ở trong xứ Đông-Pháp.

Các đồ nguyên làm ở trong xứ Đông-Pháp. Những đồ chế chuyển động bằng máy, của người Annam làm ra.

Các thứ tơ lụa và vải, của người Annam làm ra.

Giấy và giấy bởi của người Annam làm.

Các đồ bằng thiếc, bằng sắt, bằng đồng (đồ bằng sành) làm ở trong xứ Đông-Pháp.

Sợi, chỉ, dây, bao, hàng dệt và các thứ khác làm bằng gai, dây, sợi dừa, bông, bông gạo và các thứ khác làm bằng sợi hoặc mảnh sinh ở trong xứ Đông-Pắp.

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỬ-MINH CHẲNG VÌ TÌNH KHẢO ÂN
BỒ-QUỐC-THANH ĐỀ TỘI NĂNG HÀ MINH

Quan-phủ mới hỏi :

Tô-thường-Hậu, mi đã khai rằng mi biết rõ Đào-Anh, việc cay thâm mang-phụ trộm ngọc cắp châu có Đào-Anh tự thông với mi mà chỉ mưu hãy kể, cớ sao nay ta hỏi Đào-Anh lại nói không hề quen biết với mi lần nào, dẫn khi người vào dinh bẩm ngọc cho Hồ-phu-Nhân Đào-Anh, chẳng hề quen biết ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn rõ ràng Đào-Anh sự với mà chết đó thật, chớ thật buổi tớ vào dinh bẩm ngọc, tớ chẳng hề có quen biết với ai khác hơn Đào-Anh, lẽ đâu đối đầu tư thông với nhau cho tới khi Hồ-độ-đốc đẹp giặc trở về nên nỗi gỗi chân chịu oách. Không ý gì mặt nhau yên ấp nhau như bạn bè đâu, thưa rằng nhờ nhân quả mới có thơ chân tin có nhân nào, ấy là thơ tớ cáp giấu ẩn dường phải cho lời nói ngược. Bẩm khi Hồ-phu-nhân chẳng may qua đời rồi, Đào Anh chẳng mình không còn ở trong dinh lần nữa, quyết vậy cũng tớ, hầu thất hiếu gia, Đào Anh mới tư thơ, mưu cùng tớ cay hòm trộm ngọc. Chỉ cho tớ cáp cho động chân bàn trong hòm mạng phụ đó gẫy sự nghiệp cho nên; thơ sẽ Đào-Anh gởi mà xuất mưu cũng còn kia, tớ đã có nạp rồi, bằng chẳng tớ có biết đâu mà lấy. »

Tô-thường-Hậu khai rồi, quan-phủ xây lại ngó thế-nữ mà quở vạn, lại nói :

« Đào-Anh tội lỗi rõ ràng, đã đáng phân cung, còn chi nữa mà lo con thân tớ ! »

Thế-nữ nghe rõ trước sau, mặt xanh như chàm, thất kinh hồn vía. Đã vậy lại còn bị quan phủ quở phạt hòm-hỉnh, nàng lại càng sợ rung. lật đật đem thơ ra giấu mà bẩm rằng :

« Bẩm quan lớn, xin dạy Tô-thường-Hậu nhìn lại cho kỹ kẻo lầm. Nếu quả có Đào-Anh tư thông với gian nhân thơ qua thơ lại xuất mưu trộm hòm, thì là Đào-Anh kia, chớ không phải Đào-Anh nầy, tuy cũng là Đào-Anh mà chẳng phải tình nhân của Tô-thường-Hậu. »

Quan-phủ. — Nói vậy trong đình còn có tên Đào-Anh khác nữa sao ?

Thế nữ. — Bẩm có, Đào-Anh đó là tay yêu dùng của Hồ-phu-nhân, thường ở một bên Hồ-phu-nhân mà chớ sai khiến.

Quan-phủ. — Đào-Anh đó bây giờ ở đâu ?

Thế-nữ. — Bẩm Đào-Anh đó đã mất rồi, nên mới có lịnh dạy tớ phải vào mà thay thế.

Quan-phủ. — Nếu vậy vì sự thay thế ấy mi mi phải chịu cái danh là Đào-Anh, kỳ trung mi còn có tên thật của mi khác nữa phải chăng ?

Thế-nữ. — Bẩm quả vậy ; vì sự thay thế ấy mà tiện tì phải chịu lấy tên Đào-Anh, chớ tên thiệt của tiện tì chẳng phải là Đào Anh mà rõ là Giáng-Tuyết.

Quan phủ. — Hay a ! Tại vậy nên Tô-thường-Hậu không thấy mặt mi mà tỉm cũng phải. Hãy gởi ta tin thật không phải mi, song mi phải khai ngay cho ta biết con Đào-Anh thiệt tại sao mà chết.

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn, thật sự khi Đào-Anh chết thì hay chết thế nào tiện tì chẳng hề có quen biết với ai khác hơn Đào-Anh, lẽ đâu đối đầu tư thông với nhau cho tới khi Hồ-độ-đốc đẹp giặc trở về nên nỗi gỗi chân chịu oách. Không ý gì mặt nhau yên ấp nhau như bạn bè đâu, thưa rằng nhờ nhân quả mới có thơ chân tin có nhân nào, ấy là thơ tớ cáp giấu ẩn dường phải cho lời nói ngược. Bẩm khi Hồ-phu-nhân Đào-Anh mình không còn ở trong dinh lần nữa, quyết vậy cũng tớ, hầu thất hiếu gia, Đào Anh mới tư thơ, mưu cùng tớ cay hòm trộm ngọc. Chỉ cho tớ cáp cho động chân bàn trong hòm mạng phụ đó gẫy sự nghiệp cho nên; thơ sẽ Đào-Anh gởi mà xuất mưu cũng còn kia, tớ đã có nạp rồi, bằng chẳng tớ có biết đâu mà lấy. »

Tô-thường-Hậu khai rồi, quan-phủ xây lại ngó thế-nữ mà quở vạn, lại nói :

Quan-phủ. — Đào-Anh đó bây giờ ở đâu ?

Thế-nữ. — Bẩm Đào-Anh đó đã mất rồi, nên mới có lịnh dạy tớ phải vào mà thay thế.

Quan-phủ. — Nếu vậy vì sự thay thế ấy mi mi phải chịu cái danh là Đào-Anh, kỳ trung mi còn có tên thiệt của mi khác nữa phải chăng ?

Thế-nữ. — Bẩm quả vậy ; vì sự thay thế ấy mà tiện tì phải chịu lấy tên Đào-Anh, chớ tên thiệt của tiện tì chẳng phải là Đào Anh mà rõ là Giáng-Tuyết.

Quan phủ. — Hay a ! Tại vậy nên Tô-thường-Hậu không thấy mặt mi mà tỉm cũng phải. Hãy gởi ta tin thật không phải mi, song mi phải khai ngay cho ta biết con Đào-Anh thiệt tại sao mà chết.

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn, thật sự khi Đào-Anh chết thì hay chết thế nào tiện tì chẳng hề có quen biết với ai khác hơn Đào-Anh, lẽ đâu đối đầu tư thông với nhau cho tới khi Hồ-độ-đốc đẹp giặc trở về nên nỗi gỗi chân chịu oách. Không ý gì mặt nhau yên ấp nhau như bạn bè đâu, thưa rằng nhờ nhân quả mới có thơ chân tin có nhân nào, ấy là thơ tớ cáp giấu ẩn dường phải cho lời nói ngược. Bẩm khi Hồ-phu-nhân Đào-Anh mình không còn ở trong dinh lần nữa, quyết vậy cũng tớ, hầu thất hiếu gia, Đào Anh mới tư thơ, mưu cùng tớ cay hòm trộm ngọc. Chỉ cho tớ cáp cho động chân bàn trong hòm mạng phụ đó gẫy sự nghiệp cho nên; thơ sẽ Đào-Anh gởi mà xuất mưu cũng còn kia, tớ đã có nạp rồi, bằng chẳng tớ có biết đâu mà lấy. »

Tô-thường-Hậu khai rồi, quan-phủ xây lại ngó thế-nữ mà quở vạn, lại nói :

Giáng-Tuyết. — Bẩm, tiện-tì có ghe song chỗ ngờ ấy không lẽ chi làm chắc.

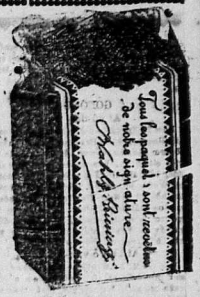
Quan phủ. — Mi nghe người nói sao ?

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn tiện tì có nghe rằng Đào-Anh bị .....

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE



董古兩法

FAA YUE

25 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, tượng nhà bằng sứ giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯƠN
của ông
Lương-y DEHAUT
mà XỔ
thì chẳng cần chỉ phải
CỮ ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà thuốc Lương-y DEHAUT,
Số 27, đường St-Denis, Paris,
và khắp nơi trong các tiệm thuốc
đều có bán.

VIN TONIQUE

et

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt công hiệu trên hiện tình thiên, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thống ngày xuân đã thâm nhiễm, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt động cốt lên thành đồng, một mảy tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biếng nhược, đờn bà mắt máu, có người bịnh, có chửa, uống nó hay lắm tinh thần, bổ nuôi rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ đẻng, tinh thần mau đặng.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 196-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190
192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Ha phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hàng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giầy đồ văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.....
Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

CÁI BỊNH NGẬT : CỦA ĐƯỜNG TIỆN - HÓA

(Tiếp theo)

Ấy vậy những trang nhà bút phụ bút cũng thắng tin ngày nay đây đầy vì như những đấng tương y đã cứu chữa bịnh cơ cứu sự tiến-hóa nước nhà ta đó. Bởi bởi vậy mà đi có một phần nhiều trang học thêm ta, trong tinh ý đi không vui lòng trải giúp cho các nhà báo-quán, là tiền phí chất tinh tiền xài riêng mà mua nhựt-báo, đi không giới thiệu giảm cho nhà báo được càng thêm số khán quan độc giả, lại còn thêm tốn kiếm ghét bỏ hại lẫn nhau trong phụ bút càng thêm tin cậy nhà báo trong lục châu thì có phải các trang ấy là những gốc hại của sự tiến-hóa nước nhà ta đó chăng ? Chẳng ta tinh xét lại mà coi trong số dân cần toàn nội Đông-pháp, thì về người bản quốc đi học nhiều rồi, có phải đông bằng sấp bảy tám phần người Langsa càng đi quốc đó chăng ? Số đông ấy thật có hằng rồi và trong số đông ấy thì số đã đi được hơn hai phần người biết đọc biết viết chữ quốc ngữ, đông như thế nếu tính sơ qua cũng quá số 10 triệu người mà thế cũng lại coi trong cõi Đông-pháp ta được phát có mấy mươi nhựt-báo. Nhựt báo quốc-ngữ ta đến ngày nay đã gọi là thạnh hành đó mà lèo đèo rồi cũng nghe nhà báo nầy lỗ lã, nhà báo kia hư sập, ấy bởi cớ làm sao vậy ? Còn như tính số người Langsa càng đến đi quốc ở Đông-pháp ấy thì vẫn có bao nhiêu đâu mà các báo Langsa sao lại rất thạnh hành ấy là cớ làm sao vậy ? Thiết nghĩ cho một nhà báo quán mà muốn được thạnh vượng thì trước phải cần đang biết là thế lực làm sao, rồi là vấn đề đăng bài về luận lý của các trang phụ bút và thắng tin trong lục châu, mà theo nhựt-báo quốc ngữ ta, nên may cho tờ nào sắp phải một ông chủ có quyền thế có tiền bạc tiêu thì lại phải nhận bao nhiêu bài vở không đi được, ấy cũng bởi trong báo-quán những trang chủ bút vì mắc việc phận sự nhiều nên không đi dân xa được mà lọc tới đến mới mang trong các tỉnh nên phải nhờ đông tay phụ bút càng thêm tin, [illegible] trang trong phụ bút và thắng tin ấy mà nó [illegible] chất bị hại bị nhiều đến thường hay [illegible] vấn đề, Thấy khổ nỗi làm cho ngã lòng. [illegible] một việc trái mắt con người, trái đạo [illegible] Juân, rồi ra cũng ngồi lọc biếm trót mấy giờ, nhận 'hạo tấu giấy mực có thơ nầu mới gởi lên đến nhà báo ấn hành, ý tưởng cho quốc dân trông xem vậy mà chỉ cứu, thì nói sự hao tốn kia mới là khởi tiếc và toại chí mà gởi đến ấn hành rồi, ắt phải bị kẻ ghét bỏ kiếm có mà tâu hại cuộc xuất nhựt. Thật thảm nghĩ đi rồi nó phải bắt buộc xo cho ai là người biết lo cho xã-hội ! Ngồi xét đến số dân ăn học, rồi lấy tay đếm số nhựt-báo thì đã bắt mấy có thêm cho một nước nhà ta, đã ly xong là một cái kho tiền bạc giữa cái trời Nam, số tiền xài phí sẵn dân tộc ta loãng ra khắp cả hoàn cầu những nước nào là chẳng có thân thiệp đồng tiền cả ta, còn trong vòng xuất thiệt một nước với nhau đây, lại chẳng được hết lòng giúp đỡ nhau mà mong trông cho nước nhà được càng ngày càng thạnh phát, lại còn đi ghét bỏ nhau hại lẫn nhau nữa thì mới là có chí đâu đến bằng nhau ! Ấy vậy tôi rất mến trông cho quốc-dân ta, nhứt hết là những hàng có quyền thế nên đông nói cho lực mạnh mà gỡ mình mà giúp lịch sự tấn hóa cho nước nhà. là giới thiệu giảm cho các nhà nhựt báo được càng tăng số khán quan, càng là bổ bắt cái thói ghét giận lẫn phỏa càng nên cho thời vụ những trang phụ bút đi thì có một ngày kia cho nhà báo thạnh vượng, số khán quan đông đảo, người phụ bút thêm nhiều, đến chừng ấy nếu muốn bỏ công, khuyên nhủ nhau một việc gì thì nó phải là rất dễ dàng rồi mau lẹ đó chăng ? Rất mến ao thay.

Ai đến xin lưu ý.

VĂN-TỪ-THƯỜNG.

Trường chữ nhu
TẠI CHỢ-LỚN

Cái tháng tư nhuận nầy thì khai trường. Vậy trong lục-châu có ai muốn cho con học xin viết thơ cho tôi biết trước.

Như con gái thì có ở-nhà-tội cũng biết chữ nhu đủ sức mà dạy trẻ cho biết tam-tòng, tứ-đức, xem thơ đọc sách. Mỗi tuần thì dạy một ngày, thêu, may, làm bánh hay là nấu đồ bác cho biết chút đỉnh.

Nếu con gái mà học phía chữ Tây giỏi, thì phía bên nữ-công nữ-hạnh, chắc thua thót ; nưng khăn sửa trắp ít thông.

Tôi biết những con trẻ mà gởi cho tôi dạy thì là con cưng của các nhà, nên tôi phải xem sóc, nuôi dưỡng tử tế. Nếu có thiệt phát đau chi thì tôi phải bị trách. Tôi nói rằng mà làm cho cha mẹ học trò hằng lòng.

VIỆC ĂN NGỦ.—Trai gái đều phân biệt, mỗi bên đều có cấp người sắng sóc quản ăn tắm rửa, dẫn đi chơi. Mỗi tuần coi hát một lần, khi đau ốm thì có quan Thầy-thuốc điều dưỡng.

Học ngoài mỗi tháng.... 3 $ 00
Học trong mỗi tháng.... 15 00

Ai ai cũng biết tại Cholon là tân Quế mễ Châu,

HUYÊN-SẮT,
2, rue de Phủ-định.—Cholon-ville.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Annam và Tonkin

Chiếc *L'Amiral Pouty* sẽ chạy đi Annam và Tonkin ngày 30 Mai, lối 10 giờ ban mai.
Lãnh đồ Chargements ngày 30 Mai
Giờ chót ở sở điển-tín 8 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 9 giờ.
Lãnh thơ từ ngày 30 Mai
Giờ chót ở sở điển-tín 8 giờ rưỡi.
Giờ [illegible]
Giờ chót ở hãng tàu [illegible] M.M. 9 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc *Angkor* ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.
Chiếc *Admiral* ở Nhựt-bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 29 Mai.
Chiếc *Chanzy* ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.
Chiếc *Eastern-sur* ở Port-Said chạy qua Đông-Pháp hôm 20 Mai.
Chiếc *Amiral Pouty* ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 4 Juin.
Chiếc *Paul-Bens* ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 3 Juin.
Chiếc *Roussel* ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 30 Mai, lối 6 giờ.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc *Ambroise* sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 2 Juin.
Chiếc *Amiral* sẽ chạy đi Tonkin lối ngày 30 Mai lối 10 giờ.
Chiếc *Angkor* sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 4 Juin.
Chiếc *Amiral Pouty* sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 8 Juin.
Chiếc *Roussel* sẽ chạy đi Bankok ngày 29 Mai.

UGYL

Thuốc đó nhứt hạng, đã cho giá cả lại lớn ÔN TỒN thì nếu cho mạnh mẽ lại, Khoe Khoẻn và số tiền lợi; giá 1$ quan tiền tây; Thêm thuốc nào cũng có, gởi. Không thì gởi 1$ quan nước phúc mua ba hộp (1 hộp quoi lẫn quan) cho ông G. SALMON, 10, Boulevard Sébastopol, Paris.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam để biết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
BƯỚN-VĂN-CỦA.
rue Catinat. — 157, Saigon.

MUỐN BÁN

1^e Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đủ phụ tùng.

Bịnh giá thiệt rẻ

Hãy do nơi Báo-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám soạn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xin thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

BÌNH SUCCES ALUMINIUM LẠI RẺ NHỨT
(Manches bằng)

HIỆU : **HALBROUGH 42 $ 5**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam kỳ ở tại Cholon đường Marins

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI GIÁ RẺ HƠN LẦN

Chánh gởi chánh Khắp hàng gởi ngừa Hãng nước Khắp nước Catalogue [illegible]

Bổ ăn **PHOSPHATINE FALIERES** danh tiếng lâu nay, bán gợi dựng trong hộp thiết hàng chỉ khít kinh lắm.

Có mua chuộng có được hộp **PHOSPHATINE FALIERES** đáng bỏ tinh thần, lại bổ có sữa mẹ sữa. người lớn đau ruột, ăng gia bổ ga liết nhưng.

Để trả tiền công tiền — Tại chỗ thì ở Paris, 65 bis, đường La Tasharie. R. C. Paris, B. 20.

XE MAY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU:
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 50 km. *M. Didou* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

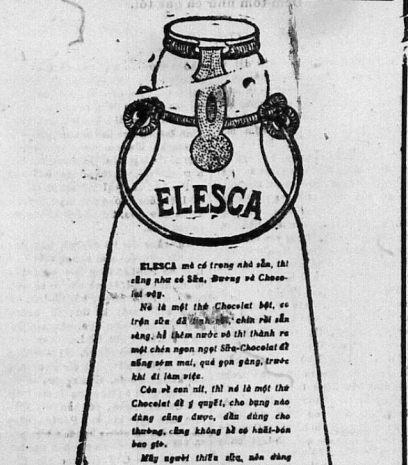
Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua:
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước *M. Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 3, 36. Rue Catinat. — SAIGON

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tỉ Vị
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở Vientiane (Kinh-độ Léo)

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Bơ và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh chất chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quá gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Còn nó con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quới, cho bạng nào đáng cũng được, đều đáng cho thưởng, cũng không hề có hại-hèn bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, để đỡ, lợi tiền mà nó hơn những sữa hộp (condensed).

Ai đáng ELESCA thì mua lòng tốc thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

THƠ TÍN

Mới kêu là chi???

Mộng-huê tiên-sanh yêu kính,

Xem qua mấy tiếng đã chắc Mộng huynh không rõ cho Lê-vinh muốn đề thuật đi gì? Có khi Lê-vinh hết chuyện lược thuật cho Mộng huynh nghe rồi sao, nên tìm câu chuyện nhảm chơi gì? — Không đâu a Mộng huynh, câu chuyện mà Lê-vinh sắp đề thuật cho Mộng huynh nghe đây, chẳng ngoài câu chuyện về phong hóa nước nhà. Bởi thấy phong hóa nhà ta càng ngày càng suy tồi, luân thường càng hại oại nên nẩy sanh ra lắm chuyện xấu, trưởng lược thuật cho Mộng huynh nghe chơi giải muộn và dẫy cũng là một gương để cho đời soi bóng xa lánh những điều tệ như thế!!!

Mới kêu là chi? Ai lại chẳng rõ rằng: Thế-thường con đẻ thì kêu cha kêu mẹ chớ kêu bằng giống chi? — Chuyện ni, con đẻ kêu cha cũng đặng mà ông ngoại cũng xong!! Nghe như thế thì có lẽ trái tai Mộng huynh và dẫy là một câu chuyện dị thường ít nghe, ít thấy. Nếu theo lời người đề thuật chẳng ngoa, Lê-vinh xin lược thuật câu chuyện ni cho Mộng huynh lắm chơi!! Một người nọ năm nay tuổi cũng gần tuần nhĩ thuận nhà cũng dư ăn dư để chớ không lấy chi làm giàu sang đáng mặc. Người không trai chỉ có hai gái mà thôi. Nàng lớn năm nay tuổi lối đôi mươi xuất giá rồi có một gái nên nàm, nên nằn. Còn nàng nhỏ tuổi lối cặp kè chưa nơi gởi phận!!!

Nàng con gái lớn có chồng đặng một gái, chẳng may, chồng nàng ám cảnh tách nàng, suối vàng lánh mặt, bỏ nàng lại bơ vơ nơi cõi trần cùng con dại buổi hãy thơ ngây! Nàng phải cam phận chẳng may giữa đàng gầy gánh về nương nào cùng song thân, sớm tối qua ngày, nuôi con dại hậu nhựt rồi sẽ lo bề chắp chỉ nối tơ, chớ không lẽ với tuổi xuân xanh mấy mà đành ngơ lấp chẹ đành!!!

Ai lại chẳng che nàng, chẳng may giữa đàng gầy gánh, nhưng may, mà cha mẹ còn song toàn, cũng là yên nơi, yên phận khỏi lo thân chiếc bà nông dào, tấm thân trôi nổi hoặc là phải dày gió, dạng sương, hoa tường liễu ngõ, nẫu không nơi yên phận!! Dè dâu, cái may của nàng lại có xen cái rủi ở trong, là tuy nàng từ ngày chồng chết, về nương nâu cùng cha mẹ, nuôi con, ngoài ra nàng lo làm lụ làm ăn ngày qua tháng lại đắp đổi, thì nàng, ngờ mắt chẳng nhìn những phường ong bướm dật dờ, chim xanh rập rìn thì ai lại chẳng khen nết nàng, tánh nàng ở càng chồng như thế. thật là đề có mấy ai?? Chẳng chắt chẳng mong như ai mà sớm mận tối đào hoặc thăm ăn trộm đi cùng kẻ khác!! Chẳng rõ vì đâu xui khiến hay là lỗi gì??? Mà nàng sáng cha nàng là một ông già tuổi lối sáu mươi gầy cuộc bướm ong, gió trăng vui cảnh tại Ngày hòng chẳng qua, nàng đã nhâm thân kiết tử, đàng ngày nhụy nở hoa khai đặng một trai!! — Cớ ấy nên, Lê-vinh mới tỏ cùng Mộng huynh chẳng rõ cho trẻ nẩy kêu bằng giống chi?? Cha hay là ông ngoại!!! Nhâm thế kêu cha cũng tiện mà ông ngoại cũng xong, là vì hai đàng cũng đều trang cả!! Dường ấy Mộng huynh mới thử nghĩ coi trong đời biết bao là câu chuyện dị thường hay chăng?? dòm tại phong hóa nước nhà có nên chiếp miệng thở than hay chăng!!! Hiện thời trẻ ẩy cũng còn và ở với ông cha nó, còn mẹ nó sau khi đẩy nghĩa tình xăng xiện cùng ông già ni rồi thì lo bề sắi giá ở đó khó chịu với miệng đời mai mỉa, tiếng thị nhâm giêm!!!

Còn có ai vẫy nữa chăng??? Và kêu là chi mới đáng?? Mộng huynh rộng trí tỏ bày cho Lê-vinh rõ với!!!

Kính thơ,
Lược thuật
LÊ-VĨNH-THOẠN

LỜI BÀN:

Phải kêu là ông cha; có sao không ai bắt giải tới tòa, cho nó đền tội làm hư phong hóa.

LUÔN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỎ CỨ
Thứ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY UỐNG THUỐC
QUINOFORM
RẤC NƯỚC VIÊN TRÒN MAY LÀ VIÊN HIỆP
MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG MÒA VẬT
đã công trong các thuốc Langs.

SÁCH NÊN XEM

1° Tự-điển của bổ « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mới có..... 0$ 40
2° Nhơn-giáo của DOCTRINE DES NÈGRES của ông Trần-trọng-Kim, mới quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mới quyển..... 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, ở mua gởi thêm 0$ 05 tiền gởi.

Bán rao hàng

Lụa Cá-độ thứ nặng mỗi xấp 5 quần, thứ đen.....	12$ 50	một xấp
id. id. thứ trắng.....	12 00	id.
Lụa Cá-đô thứ nhẹ mỗi xấp 5 quần, thứ đen.....	8 50	id.
Chỉ tơ trắng dùng may áo Annam 100 cuộn.....	1 20	
id. id. thứ màu.....	1 40	
Vải mùng thiệt chắc 20=>0=80.....	2 80	id.
Giày ba đừn bà, kiểu Thuận-hòa gót cao mới nhọn tout vernis.	3 00	một đôi
id. id. thứ cỏ gắn boucle.....	4 00	id.
Giày ba đừn ống, thứ da tay tốt, lót da boxcalf hay chevreau...	2 50	id.
id. id. trắng hay là da đỏ.....	2 00	id.
id. id. tàu hay là lót da trắng.	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi ho hóa đờm..	2 00	một hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYEN-PHAP-DAT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi mà mua tại gốc.*

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi,
cần bạch.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán
NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông
(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Chanvre, số 36 — Saigon

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 = 80
LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ÉCHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
6, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU
VICHY CÉLESTINS
uống trừ lành các chứng:
Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái lợn cợn có cát, đau lắc-léo.
CÁC VỊ SẮNG HIỆU VICHY-ÉTAT
SEL VICHY-ETAT Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.
PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai bia liều Khi ăn rồi thì dễ tiêu tang.
COMPRIMÉS VICHY-ETAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, mỏng cho ăn mau tiêu.
COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC

Trung-hoa dị-sử

(*Tiếp theo*)

CHUYỆN CÁI RỪNG THẤU

Hoàng-hôn thiết kinh ra lịnh đem quân-sĩ lên trong bụi, chặng rừng mà kiếm, trót tám ngày tám đêm, chẳng ngớt, Cả quân-sĩ tại kinh-kỳ đều kêu rêu, phàn nhàn đi lạc biết vòng ra, nằm chực đặm đường, nhưng quanh quẩn rừng chỉ vẫn nẻo đó.

Kẻ trời vừa tối quân-sĩ lại tiếp quân lên, và thay phiên nhau lại trong rừng mà kiếm.

Giám-đốc-đường lại gởi tịnh hỏi-sóc việc ấy cho cái vua lớn quốc, cậy mấy vua ấy kiếm vua nọ nội trong địa-phận của mình.

Cuối hai tháng trời, hoàng-hậu kẻ chặng rừng vua đã vào bụng thú rừng, nên nương-nương đau lòng khóc lóc; Triều-thần và lê-thứ cũng-at và cũng nước đều đề tang thọ 15. Hoàng-hậu đang có thai, và cũng tại kỳ. Đến kỳ măng-nguyệt người trở sanh đặng một năng công-chúa tốt tươi, tên đặt là Phi-Vân Công-chúa.

Còn việc triều, thì quân-thần nhóm nơi đặt Kỳ-Công-Đường Nhiếp-chánh, quyền Giám-quốc thi giáo cho hoàng-hậu chấp-đoan, vì thái-tử còn thơ chưa đặng tuổi lên ngôi kế-vị.

Thái-tử nẩy giống vua cha không nói nét nào. Hễ chẳng cùng trọng tuổi chừng nào, thì chẳng lại càng giống phàn hẳng thêm. Giống cha đều tướng đi, tướng đứng, tướng nói giọng cười, rủ, đi thôi, gái thiệt hàm đi nữa cũng giống. Khi phàng vua hoặc thương được, lớn yêu xong, chẳng đi đọc ngựa tuông rừng, và bộ mạ sự đã gần chết.

Khi tuổi đứng hai mươi, Thái-tử lên ngôi cửu-ngũ, và cũng như cha vậy, ở nhà lo việc triều-chánh thì người buồn, còn đi săn-bắn thì người hăm lắm.

Chẳng vua ấy nên hai mươi lăm tuổi, ai cũng ngỡ là vua cha còn ở vị trị đây, vì tâu-qua giống cha cũng trọn: râu cũng đen và hơi dợn sóng, ngũ-quan cũng cao tòe, mắt cũng như mắt phụng, và tánh cũng nóng hay hỏi cơn thình-lình.

Còn Hoàng-thế-hậu, tội nghiệp thay; người mau già lắm; người bị rầu mà hao-thần tinh-khẩu, về gầy khí-sắc. Du một người đã giàu đi hết, béo người đã bạc hoa rầm và rủng người đã rụng hết vài ba cái.

Còn Phi-Vân công-chúa, một ngày một lớn, nhan-sắc càng xinh: quả là một trang quốc-sắc, thiên-kiều bách-mị, tạo: chưởng phong-lưu, vẻ phong giống như mẹ nàng thuở còn xuân-xanh vậy.

Ngày qua tháng lại, chẳng có sự chi, và vua cha ngỡ trong rừng thấu đã trót ba mươi năm chẳn. Bèn nọ Du-thần đi ngang qua, thấy cho một hơi, mà người say đến tỉnh dậy. Người ngỡ trong chốn ấy thì khỏi phải già như kẻ thế-gian, bèn vậy khi tỉnh lại, ai nấy hỏi con trẻ lươi như hỏi một đến rừng đó vậy....

Vua cha tỉnh lại thì đụi mắt ngỡ tôn quân hộ-vệ mà rằng: « Cuộc tôi minh ngủ quên đã lâu cây, hả? Trẫm e cho Hoàng-hậu ở nhà trông!»

Tôn quân hộ-vệ đáp: « Tâu hoàng-thượng, bị con nai khiến ấy nó chạy hay quá đỗi, nên hạ-thần rượu đến hoài gần.»

Mấy con ngựa đứng dậy hết rồi, và ghé vung-vai, đang hăng chạy nữa.

Vua rằng: « Ta ngủ trót hai giờ là ít.»

Tôn quân nói: « Tâu Hoàng-thượng, hạ-thần xem ít nào chẳng trót ba giờ, kẻo mặt trời đã xế bóng.»

Vua hỏi: « Ta đợi làm, vậy kịp phải về đâu,

Chàn tôi đâu lên yên dục ngựa, và ngựa cứ chạy cái tới hon-hon, chẳng cần người cầm cương lo cho đi trúng nẻo. Ngựa chạy tự tôn hay, và được vài giờ, vua nhình cây cối thì biết là mình vẫn còn tới đâu rồi. Chẳng bao lâu người vào đến trước Hoàng-cung, và gò cương, xuống ngựa. Quân chăn ngựa chạy đến là tôn mà dắt về kho, mấy con ngựa ấy, Vua cũng thấm rằng: « Quân nầy quo mà lợ một vậy kia.»

Vua vừa bước vào cung, vừa nói lớn rằng: « Cha chả! Về rừng, ai nấy đều ngủ hết,

Lúc ấy có quan Thái-giám chạy ra, Vua ngỏ ý cũng lạ. Vua hỏi: « Hoàng-hậu ở nhà lo sự làm chăng?»

— Tâu Hoàng-thượng, không!

Vua cha lấy làm lạ, bèn nói: « Ê! Thái người vào tâu cho người biết rằng ta đã về đây. Nói vậy ta ngồi trong rừng không lẽn gì cho mệt!»

Đó rồi người đi thẳng vào phòng tẩm mà tắm rửa như mọi khi, người thường làm như vậy mỗi lần người đi săn về tới.

Thấy quân nội-thị người nhình chẳng nó, rồi hỏi như vầy: « Ủa sao kỳ thái-thiên đâu hay mới hỏi? Người là ai đó? Người mới đến phải chăng?

Tôn quân ấy tâu rằng: « Tâu Hoàng-thượng, tiểu-thần chẳn Hoàng-thượng đã nhiều năm lắm.»

(*Còn tiếp*)

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CỨ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157, Đường Catinat — SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vọ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn người mới thưởng, ngon số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các Đại-gia-đình.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
Rue Catinat et rue Pierre Flandin — SAIGON

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoi là một nơi cổ-đô của ta đã mấy ngàn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư ra hỏi TRUNG-HÒA, n° 15, rue de la Mission Hanoi mà mua. *Thêm 0$20 tiền cước.*

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		1	8 00
Id.	Id.	có dây chuyền	10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp dựng	11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

Nhàn đàm

Việc người nào khác việc trăng trên trời

Một hôm tôi nọ vì trời nực nội quá, không sao thể nhắp canh gà, nên tôi-gà mới thừa lúc ra hầu bước ra trước bàn-viện, lấy thực con-dâng-nhỏ, nghĩa-nguyên một tấc xéo thì vừa trắng tía vừa-vẻn, mang bỏ-chạy ; rồi đem ra bờ ao mà day đầu ngồi ăn nhỏ, quyn đến sợ hắc-hủi. Tuy thay mong ăn lắm-lắm cũng phải lại-rai, như nỗi tôi-gà ta nếu tuổi-vọng trong ngày đó ; cứ nhặm nhe dần dần hết, nói gì gà cần liền ăn như bông mới cả gà bực bội nào nỡ nằng trong đầu thân-gà tác-giả.

Thật là :

Dân giá liều lắc mon trên đầu-mình
Nhìn trăng hạ ngộ nhởn nhơ tình.

Cái đêm vắng canh chầy ấy, đám khỉ đông tây nam bắc, quanh quẩn bên mình chỉ bon bon cần tác-giả mà khi tới khi lui-khi qua, khi lại, dường kể cũng tỉm, đã-sự ấy, tri-kỉ cái bèn cầu tác-giả vậy thôi. Con-ngoài nữa đây nghe : Dong ve ngừa lành lót, tiếng trống đã lung-tung cái canh là vậy mà canh rất hữu tình. người có đây mà bỉ làm ngơ với canh. Nghĩ lại đêm thanh ai biết ta cùng canh, trong một cõi đây canh với ta. Ủi ! mi tuy là nước tiếng ve ngâm đã hớt, nào tác-giả có rõ cái ý tứ bởi ca câu tung của chúng nó là đi gì. hay là : Ve đề vừa không tình, thương phận mỗi lại rỉa rỉ ra mà bắt ;

Hay là :

Cỏ cây đâu có mất, rất thân ta cũng là-nhờ nơi bờ nam ;

Trong hai câu này là tác-giả cố ý giựt mình tự-tỉnh cũng chất vậy chớ dang là khi nhơn khoái lạc, thì thì cảnh cũng vui theo ; cũng đang buổi ai oán sầu bi thì cảnh cũng buồn theo. Cho nên trong một cảnh mà hai người mang lấy một bầu cảm-tình mà khi người trong là mọn kẻ thì thế ai khoái lạc nhơn Tao-hóa rất cảnh. cảnh bề thì thế nào ai cũng nhơn tình đó tại, thật là vô-lượng sai. Còn tác-giả đang lúc nầy được một thời mới mẻ người đã thì vô cùng tuyệt lòng, đêm nầy cỏ cũng có vẻ tươi xanh ; ve mình cỏ chết hòa hoan trên mặt, nên cỏ thì rằng buồn mà cảnh lại hữu thơ. Thầy nghĩ mình là kẻ thì ai tri giác, có cái phúc đức chi mà Tạo-hóa lại hữu vio một cái cảnh thiên nhiên, nếu đã ý mà trông tận bên cùng không thì ra thì : nầy chỉ cỏ thấy ; nếu đêm ngày lên cao thì rõ rằng : trời nhận đến tình. Để đành được cái cảnh ngồi xuống kia thì cái hòa hoan khoái lạc so phải đó cái cảnh là ở gì gì, một tỷ chi cho khỏi rằng : quê với cảnh.

HỒ-MINH-CHIẾU
dit LINH-CHI
Bacilien

(Mai tiếp).

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm,
thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh :
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI
BÁN TẠI: Nhà ông Lương-Y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ hôm nước Huê-kỳ có một vị diễn chủ đã ngoài 80 tuổi mà hãy còn mạnh lực người mỗi khỏe người đi tuổi, đi đứng chẳng hề, ăn nói sảng sảng, cả ngày ở ngoài trại người đồng-ruộng mà tóc-tai lâm cũng chưa bạc.

Ngày nọ có một người đi thăm. Sau, hỏi thử ông hãy lại ông lão nay đến bao nhiêu con mà còn sức lực khỏe mạnh làm vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đó mà hỏi, vì đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giniâtane hiệu Kenet là một thứ rượu thường danh hề tác.

Người khách nghe lời cũng có làng mua một vài chai mà dùng, liền về nhà nếm đi nếm thử thì quả rượu Quina Giniâtane mà ông nói hèn. Thảm ra nghe lời cũng có ích thành sanh, ông lão có nhơn đ... ông ấy đem về mà uống hễ quanh năm.

Là một
Của bợ nhứt của người
Gia-đình Đường hay gặp.

Đứng lại việc mỗi năm là nó gây phiền nhiễu nên bịnh yếu nên vì nhức nhối làm cho người khó chịu. Thế thì phiền đau-đã phải cần làm sao người mình cung tin dùng thứ thuốc bợ cho hay.

Bước chọn thứ thuốc nào cho cũng biết, thứ là một thứ, thứ thường hết là thứ uống hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta nói ra đi cho đau bổ-ống.

Thuốc hườn *PILULES PINK* bổ huyết và bổ nước nên, nên đi đâu bịnh mỗi nhức, yếu đuối, mỏi gân cốt và nhức. thường tiêu hóa, đi mỗi ngày và ngủ không động.

Bán thuốc *PILULES PINK* nơi hiệu thuốc trong nhứt g-dường phòng.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỤ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins — N° 312 et Boulevard Tong-Doc-Phương — N° 30

CHOLON

Bảo hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ vải nỉ, khăn, áo, nón, giày, vớ, đồ dùng đủ hạng. Các hàng-hóa tinh-xảo đem bằng trải mặc nhưng, chắc lắm, không phai. Lãnh mua giám tiền hình bằng rất nhẹ mấy người đây khỏi gởi đến Annam để tự-trang thuê kiểm kim thời và đi các thứ hột nhận cả-tiệc, bạc-kẽ. Lãnh làm đồ kiểu lấy y-muốn của Quí-khách, việc mua cũng cặp gói gọi thời đến. Bổ Quí-khách đợi gởi đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi không bỏ cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hợp vệ sanh, các thứ kiểu ăn-chăn, nệm mền giường mền đều toàn bảo, hễ hộp đồ-ăn khiết, trong-sạch có mấy nước sạch sẽ. Tắm chơi lại gần bông, có nơi Quí-khách thưởng cảnh trời chiều rất thú-thị vị. Quí-khách đến đây như có tiếc bạn nhiều gởi thơ cũng tới gia giữ cách chắc có hồi lại liền bằng.

Kể từ ngày uống một tháng ba Annam chẳng tôi đã sợ giá và hàng ngày lo chỉnh đốn cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gắp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ-cuộc trú bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chẳng tôi rất hậu tình thâm-tạ.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhỏ nước, các lối nghị cần cho dương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyền Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (fi nầy) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn... 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0$30

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mắt vàng mỏi tai, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài giao khổ, liều cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hải lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Thần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thì khỏi đại bổ, hết nóng nảy, không bồi hộp, ít khát nước, Cổ-thân nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc thất già suy nhược bịnh hậu hết đờm, hoặc nhức, hiết ho ưu thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Kể như đờn bà con gái mà có bịnh đái, hoặc Đường kinh bế huết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lần thì nguơn khí ít phục ; chẳng luận người phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đáu được hết, lấy là một thuốc đại bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu-nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

Giá mỗi thố lá..... 0$80

CÁCH DÙNG :

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 2/3 rồi đừng hỏ thố đừng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ. tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt. nếu dùng thuốc nầy mà đái khách hoặc đàm mà tăng cho hàng tâu trường thì qui hiết đừng nào.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, số dĩ để hỏ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hỏ-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đám, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hưỡn, không khát phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi vỉ là..... 0$10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, số dĩ để hỏ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hỏ-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đám, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hưỡn, không khát phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi vỉ là..... 0$10

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dầu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Glycolaïne ROBIN

Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phê đó!

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo

Có trữ tại Thương-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát* SAIGON

Bào chế tại nhà Robin, số 12 đường Poissy-Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PERRIER sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh HERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Strop làm bên Pháp để thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ Frontignan.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mau thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm dạm chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì
cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Sẽ đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đồng tiền thuế; khi nào xin nhuận giảm sổ thuế; về giấy thông hành, giấy nhượng bán thâu và thuế đánh làm.

Chiếu việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, không nên gia quyển nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thật là một quyển sách rất quí cho mỗi người ai thấy.

Giá tiền, mỗi cuốn ..... 2 $ 50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 25

Có bán tại nhà in
IMPRIMERIE DE L'UNION NGUYỄN VĂN CỦA
(37 Rue Catinat) Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẶP !!!
có đồ bán tại
MÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, cổ frein và tối dựng đồ phụ tùng. 59 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tối đồ phụ tùng..... 64 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Aleyon, có ống bôm, frein và tối đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái khô, đồ đồ, ống bôm, tối đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 59 00
Thứ xe thường cho con nít bằng Email sơn đen có đồ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đồ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu " Concon » bề ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.... 1 $ 10
Ống bom xi-klo 30×16..... 0 70
Ống bôm xi-klo 36×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lux..... 3 50

XE MÁY NHỎ :
KIỂU MỚI BÁNH CĂN VÀ CHẠY BẰNG BAN
Thứ xỉ ở cho nít tập 4 tuổi tới..... 35 00
Thứ xỉ 4 cho tới 10 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ xỉ 8 cho tới 12 tới 15 tuổi..... 25 00

Bảy xin giá đồ của bổn hãng : Vợi đánh banh-tới banh đánh vợi, balloon, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy ghi trừ trước 3 00, bổ tiền vào thêu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne cũng hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ.
Bénitre

UGÉOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lắm, tiểu gắt, số mủ, tiểu đêm, trễ đái, rắn vắn. Thuốc nầy trị bịnh lâu mới. Khỏe như thần. số thuốc Ugéol này có bán được Mười, mười Quới, đều là quan hiền thủ; Thầy thuốc nào nghiệm không thấy thì gởi về giam cuối (mua ba hộp thì có giảm) thư cho: E. Schiffmann, 20, rue Saint-Gilles, Strasbourg, France.

Nhà chụp bình kỹ-nghệ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

94, Đường Mã-xà (Boulevard Bonnard), TANGIN
Dây thép nói số 478 — Dây thép gởi tắt Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chó những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mẫu đủ các hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đủ đồ đồng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua tới khác.

Sẽ lãnh in Lục-tỉnh xuống thơ đến nhờ xin gởi bạc đính đây thập chí phí ở bổ trước thơ sẽ đến lại nhà.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) ởquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

TIỆC ĐÃI M. LÊ-VĂN-ĐẠI
Giáo-tập trường Thủ-đức hồi-hưu

Nhơn vì M. Lê-văn-Đại Giáo-tập trường Thủ-đức (Giadinh) mới được giấy quan trên cho hồi-hưu dưỡng lão.

Nên chúng tôi có định thiết tiệc rượu đãi ngài tại Thủ-đức.

Vậy vị nào có thọ giáo cùng người khi xưa, xin chung đặn sẵng chúng tôi mỗi vị là 3 $ 00 đặng đãi ngài. Ấy là chúng ta làm cho vui lòng người và đền ơn khai-hóa trong muôn một.

Tiệc đãi tại đâu sau sẽ định. Bây giờ đây, nếu vị nào có lòng, xin gởi số tiền chung đặn ấy cho M. Chiêu Secrétaire du Gouvernement (2e bureau) Saigon rồi định ngày nào đãi sẽ viết thơ mời qui vị.

Tân-ninh, le 25 Mai 1925.
PHAN-VĂN-SANG, Giáo-tập.

Díp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi bổn quán.

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy nồng mát khan tiếng và tiêu.
Làm bằng đường tin xanh.

BÁ CHỦA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Haute-Garonne)

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TỂ-SANH bổn thần ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tinh thiện tinh mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mang người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu đều xưng danh tưng đức, thiệt, bổng được mưng chẳng xiết chi.

Chẳng qua mấy đây có kẻ gian ngoa giục đồ tư lợi, chẳng kể lòng-nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhới theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những ve giống như tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây xin chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38. — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

NGÔ-VĂN-LUÔNG *Hạng nhứt* — TRẦN VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » hiệu mới của nhà NAM-THANH ở Giadinh bán ra lần hồm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người dặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây thì có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THANH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nơi Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH
CYCLES À GIADINH
Agent général marque **LABOR**
pour la Cochinchine

Giá rẻ hơn các nơi

Tiệm nầy của Annam

Chư qui-vị cất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đến đặt nhà cửa cho ngươi-nọ, hãy nên đến tiệm Minh-Tân «BAZAR MODE...N° 58, Place Garnier», chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy chủ Annam ta bán đồ các vật dụng chưng dọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ-niệm cho thân bằng quí hữu trong khi có tiệc hoặc cho người ưa chuộng cũng chớ quên đến tiệm Minh-Tân «BAZAR MODERNE».

Ôi! Cần nói gì như đồ ăn mặc, nhà là giày, vớ, nón, áo chemise, faux col, cravate, manchettes, mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đồ các thứ đèn, đèn chưng đồ cẩm-thạch sắc chân tài, đèn manchon và các hàng đều thường dùng.

yếu đuối vàng vọt

GÂY MÒN

Thuốc SIROP de DESCHIENS
có bán tại

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thủy-binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật ai ai tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Bổ là nơi về Art-ciss de Bazar. Cho bổn hiệu càng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng den.

Bổn hiệu có lễ nhượng lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tại các nhà thợ, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bổn hàng đem ra thì bổ hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh chừng chắc rằng các hàng hóa phải trả, như phai trả thì lãnh mua số trả lại số.

Xin viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen già dung	45-0 một quản	Hàng thượng hạng	25$ một quản
Xuyến đen già dung hạng nhứt	6 $0 một xe	Lo... trắng, chắc	0 $0 một th
Xuyến đen hạng nhì	4 00 —	Lãnh đen khi	2 $0 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đây thập lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

Lo một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nấu nước thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khar có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chân Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 61, kính tỏ cho mấy khách hay rằng ông mới mua hàng cất tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đức, ở tại đường Catinat số 61 và 63.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhứt bổn từ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chấy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ để sự cần ích mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tây và Tết Annam càng là đồ cho những người bạn-hữu tử giã về thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đồ thứ đồ tốt đồ tối đồ cho chư-tôn chọn lựa mà viễn lại rẻ lắm. Bổn đồ tối cũng xấp không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn hỏi chắc giá đồ của bổn-hiệu sin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ,at họ có mua thường hợt việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ ăn, đồ dùng, đồ kiểu, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông, bằng bạc, nhứt hột gỏ, bờ sa, sanglin, the, la-cô, sa-hột, lượe lăng đủ các thứ màu, lãnh buổi, lụa cô-đô. Lụa quần-anh vải may mặng, các thứ tỉ bông và trơn đủ các màu, các thứ sơn tán tây, giấy họ, giấy tây, giấy cuốn, giấy bắc, các thứ trà vợp bằng. Các thứ rượng đe và vallues ; v. v... Có bán hàng Tàu, sanglin đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng cẩm-châu, châu-sa, trừu, lạc-soạn trắng v. v. nhưng đồ màn, đồ bọc, đồ chạm, đồ sẵn, đồ Salon (phòng khách) có bổn cái ghế dựa hai cái ghế đài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn ; màm hái v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khắt trả.

Đình đây thập đi CHAUVIN — Saigon.

NHÀ ĐỨC-THỊNH
61, rue Catinat Saigon

SỐ THỨ 2639 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 30 MAI 1925. — NGÀY MÙNG 9 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 00	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$05
Mua báo thì bỏ tờ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新六省

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157
A Hanoi: rang Sherwin où Trung Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M.M. Mayence & Cie 8 rue Bronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tho, chèques ou mandats qui nous sont adressés au nom de M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, đều bỏ vô đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

LIỆU BỀ GIÚP NÔNG-GIA

Chẳng nên để cho nông-phu ngã lòng vì nỗi bị áp-chế

(Tiếp theo)

« Dầu là đối nhà giựt trâu, hay là làm ăn cướp mà đuổi bò, nói tắt một lời, chúng nó đều phải đương đến trăm kế ngàn mưu mà bắt cho đặng rồi bỏ của ai, lén lưng cởi đi rồi, không trông thưa ra đòi lại. Cớ khi theo dấu tìm tới đ, thấy tại mất trâu bò của mình rồi, mà cũng không dè gì bắt lại, nếu chẳng phải đem đòi ba chục ngàwn bạc và chịu tốn tì nhiều với tay mai-mối mà xin đặng ra làm mai đi chuộc lại giùm. Cớ sự hỏi hết quản cường giang cướp đặng lộng quyền thế ấy, ớ sao người lương-thiện làm-ăn bị những điều áp chế thiệt hại đến thế, lại cam để vậy mà tình êm x n chuộc, chẳng đến thưa với tổng-làng đặng hiệp-lực đồng-làm, lập kế để mưu bắt nó? — Lẽ ấy chẳng lạ! Trước hết phải sợ lần nầy không chịu chuộc để h ộp với làng tổng mà toan mưu bắt nó, dầu đặng dầu không, lần sau, trâu bò có bị điểm đuổi không trông tìm ra dấu mà hỏi xin chuộc lại. Dầu muốn chuộc tới giá nào đi nữa cũng không ai không chịu đứng ra làm mai lãnh đi chuộc giùm tất cả. Mất thì là bị ép đó thôi. Mà dầu cớ ai không khứng, trận mất, rược theo tới đ, và đánh dấu tìm đặng tang mất tang tại, không chịu chuộc, muốn đòi đi thưa với làng toan mưa bắt lại thì xin ai hãy trông để gì tới làng thưa kiện làm sao? Thưa kiện với ông thì chi trong làng ai nỡ biết nhàng? Đến xã, xã chỉ qua hương-hào, hương-thân rồi ngay hương-hào, hương-hào chỉ qua hương-quản, rồi hương quản chỉ trở lại xã-trưởng, tớ ra chưa thưa đặng với ông nào mà đã — chẳng kể tiền bạc hao — mất công cả ngày, trâu-bò bọm đã đời đi chỗ khác. Đến chừng kêu nài cho đặng một vị hương-chức ra đi đến chỗ khám xét theo lời mình cáo báo, thì trâu-bò của mình đâu không thấy. Có tức mình đ ấy ra đi theo dấu nữa mà tìm cho đặng thì cũng đã hết hơi; mà bề tìm ra đặng rồi đi cáo báo với làng, thì lại gặp sự lối-thôi vậy nữa. Bao giờ trâu bò đời đi ra rồi, mới có chức việc làng ra mặt mà tính vụ khai báo cho mình, làm ra như hình làng đọ mưu cho khuất cho bợm đời cần gian đi chỗ khác vậy. Cả làm làng, chức việc làng nước lợm, chứa điểm đặng ngồi không mà chia của, thì biếu sao lẽ chẳng ra cướp đặng không làm lộng. Bề gì làng cũng có hương-quản chỏ chc, sĩ là xc chi nỗi, Dường ấy dân lương-thiện làm-ăn tài gì khỏi gặp tổng nhỏ giao đứa mà chia những sự khoẻ nhiều thiệt hại, chịu hiếp đáp nhiều bề như những điều kể ra trên đó. Cho nên, dân lương-thiện làm-ăn, cho muốn ở làng mà làm-ăn, thì nhứt nhứt mất cuối lứt, còn hơn hỏ miệng ra rằng, còn hơn là cơ đâu nghỉnh cổ. Mà khi có bị điểm đuổi trâu bò biết không thì mình tìm tới chỗ chốt nỏ? Muốn cam ngôn mỹ từ mà nài-nỉ ỷ ôn-ào cho chuộc lại, còn tiền hơn, chi để ở hơn là đánh dấu tìm ra, cáo-bộ xin làng bỏ buộc; cũng vì, có nhiều làng ở xa như nhứt nghiêm sắng-giả thà quê, chi-sự nhau-huyết đó vậy, chức việc làng ấy là hương-hào, hương-quản chức việc làng ấy là hương-thân, chẳng quản chi thân dầu sức tài đâu mà làm mai lãnh đi chuộc giùm tất cả. Mất thì là bị ép đó thôi. Mà dầu cớ ai không khứng, trận mất, rược theo tới đ, và đánh dấu tìm đặng tang mất tang tại, không chịu chuộc, muốn đòi đi thưa với làng toan mưa bắt lại, thì xin ai hãy trông để gì tới làng thưa kiện làm sao? Thưa kiện với ông thì chi trong làng ai nỡ biết nhàng? Đến xã, xã chỉ qua hương-hào, hương-thân rồi ngay hương-hào, hương-hào chỉ qua hương-quản, rồi hương quản chỉ trở lại xã-trưởng, tớ ra chưa thưa đặng với ông nào mà đã — chẳng kể tiền bạc hao — mất công cả ngày, trâu-bò bọm đã đời đi chỗ khác. Đến chừng kêu nài cho đặng một vị hương-chức ra đi đến chỗ khám xét theo lời mình cáo báo, thì trâu-bò của mình đâu không thấy. Có tức mình đ ấy ra đi theo dấu nữa mà tìm cho đặng thì cũng đã hết hơi; mà bề tìm ra đặng rồi đi cáo báo với làng, thì lại gặp sự lối-thôi vậy nữa. Bao giờ trâu bò đời đi ra rồi, mới có chức việc làng ra mặt mà tính vụ khai báo cho mình, làm ra như hình làng đọ mưu cho khuất cho bợm đời cần gian đi chỗ khác vậy. Cả làm làng, chức việc làng nước lợm, chứa điểm đặng ngồi không mà chia của, thì biếu sao lẽ chẳng ra cướp đặng không làm lộng. Bề gì làng cũng có hương-quản chỏ chc, sĩ là xc chi nỗi, Dường ấy dân lương-thiện làm-ăn tài gì khỏi gặp tổng nhỏ giao đứa mà chia những sự khoẻ nhiều thiệt hại, chịu hiếp đáp nhiều bề như những điều kể ra trên đó. Cho nên, dân lương-thiện làm-ăn, cho muốn ở làng mà làm-ăn, thì nhịn nhục mất cuối lứt, còn hơn hỏ miệng ra rằng, còn hơn là cơ đâu nghỉnh cổ. Mà khi có bị điểm đuổi trâu bò biết không thì mình tìm tới chỗ chốt nỏ? Muốn cam ngôn mỹ từ mà nài-nỉ ỷ ôn-ào cho chuộc lại, còn tiền hơn, chi để ở hơn là đánh dấu tìm ra, cáo-bộ xin làng bỏ buộc; cũng vì, có nhiều làng ở xa như nhứt nghiêm sắng-giả thà quê, chi-sự nhau-huyết đó vậy, chức việc làng ấy là hương-hào, hương-quản chức việc làng ấy là hương-thân, chẳng quản chi thân dầu sức tài đâu mà làm mai lãnh đi chuộc giùm tất cả. Mất thì là bị ép đó thôi. Mà dầu cớ ai không khứng, trận mất, rược theo tới đ, và đánh dấu tìm đặng tang mất tang tại, không chịu chuộc, muốn đòi đi thưa với làng toan mưa bắt lại, thì xin ai hãy trông để gì tới làng thưa kiện làm sao? Thưa kiện với ông thì chi trong làng ai nỡ biết nhàng? Đến xã, xã chỉ qua hương-hào, hương-thân rồi ngay hương-hào, hương-hào chỉ qua hương-quản, rồi hương quản chỉ trở lại xã-trưởng, tớ ra chưa thưa đặng với ông nào mà đã — chẳng kể tiền bạc hao — mất công cả ngày, trâu-bò bọm đã đời đi chỗ khác. Đến chừng kêu nài cho đặng một vị hương-chức ra đi đến chỗ khám xét theo lời mình cáo báo, thì trâu-bò của mình đâu không thấy. Có tức mình đ ấy ra đi theo dấu nữa mà tìm cho đặng thì cũng đã hết hơi; mà bề tìm ra đặng rồi đi cáo báo với làng, thì lại gặp sự lối-thôi vậy nữa. Bao giờ trâu bò đời đi ra rồi, mới có chức việc làng ra mặt mà tính vụ khai báo cho mình, làm ra như hình làng đọ mưu cho khuất cho bợm đời cần gian đi chỗ khác vậy. Cả làm làng, chức việc làng nước lợm, chứa điểm đặng ngồi không mà chia của, thì biếu sao lẽ chẳng ra cướp đặng không làm lộng. Bề gì làng cũng có hương-quản

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ăng-lê

Phòng Thương-mại Ăng-lê đã đưa đơn phản đối bởi thường giúp quyền-phí cho Ăng-lê đặng về cuộc giải-độc và phước-thiện bên Trung-hoa.

Ngày 29 Mai 1925

Nghị hòa

Chánh-phủ sẽ triệu cho phòng Thương-nghị một bổn dự thảo luật duyệt-tờ nghị hòa của hai cuộc Langue và Ô-trích ký nhóm tại thành Paris ngày 4 Mars 1925 nói về sự bảo thủ và sự lợi ấp về việc ấn tượng.

Quan Thuộc-địa bộ Thương-thơ

Ông Loucheur, Thuộc-địa bộ Thương-thơ có tọa nhà cầu lễ lớn của hội Hỉ-trích về Tuaio-tia. Trong bài diễn-thuyết ngài có nhứ rõ sự tích lợi của hội lấy ngày nay đã được 800,000 hét-tô. Ngài lại nhắc rằng Pháp-Pháp đồng tích nội trong hoàn-cầu về sự có nhiều thuộc địa. Nhà nói nên phải mở rộng sự cổ động về Thuộc-địa và khiến-thương và lấy làm tiếc cho sau thương-nhơn của ta không xứng với danh-giang quốc ở nước-địa của ta.

Giặc Ma-rốc

Trong lúc bàn nghị về vấn đề Ma-rốc thì ông Briand nói rằng Langue và Éch-banh phải hiệp sức cùng nhau mới được. Dương lúc bàn Éch-banh được hỏi rõ mà ta mở đường thương thuyết cùng binh nghiệm của Éch-banh theo lời ông Berthou nói thì là ta làm một việc trái nhau đó. Ở ghi-nhơ nói rằng lời của ấy huyền-hoặc mà quên Thống-soái Lyautey cũng có chánh-sách như vậy nữa, Éch-banh thấy rõ rằng là rất hại tình. Ông Doriot bèn phản chánh-sách nghị-thuyết của Langue mới gương lịch Éch-banh mà đến giúp, cho nên phong Chánh-nghị-viện ngày 6 tháng 5 vừa rồi ông Doriot nhà thắng.

Ông Malvy

Ngày nay ông Malvy sẽ giải rõ cho phòng Chứng-nghị cuộc thương-thuyết của ngài cùng Chánh-phủ Éch-banh.

Phi-cơ

Nhà phi-cơng I-ta-li do Plaudo đi giữ thuyền Sourabaya mà sang Ấ-rập Bi-en hôm qua.

Ông Claudel

Ông Claudel có thảo Pháp ở Nhựt có đi cho như nghị sự về tương-mãi ngoại-quốc hiện tình canh-nông, kỹ nghệ và tài chánh của Nhựt-bổn. Ngài chỉ có cuộc giao thông thân thiết của Nhựt và Pháp bổ ích cho hai nước và chỉ rõ rằng Đông-pháp sẽ là trung-gian của hai nhơn mọn, một việc kiện thưa sơ sài mà phải mất cả đôi ba ngày, đôi tới, đôi lui, hoặc giam cầm, công trái cả đôi, ba ngày, mà là việc không đáng gì, đợi cho các hương-chức xử mới tới một lẽ rập nhau, hoặc là chờ một vị hương chức, trong bản hội lẽ đi vắng mất xai về mới là xử đoán.

Bởi vậy, trong những làng như vậy, mỗi khi có việc kiện-thưa mà làng đoán-xử thì tội lại thường thấy trong làng bản hội-tề cải-cọ rầy-rà với nhau rất kích liệt. Như, việc tiền-thưa ấy, một bên thì bà-con của hương-chức nầy, bên kia lại là phe đảng của hương-chức khác. Bởi bên nào cũng có phe-đảng bên nào cũng có bà con, mà hương-chức nào cũng đặng quyền xử đoán cả, cho nên, lắm phen xảy ra — vì việc kiện nhỏ kia — sanh ra việc lớn. Cũng đuổi thì đến kiện cáo rầy rà sơi nhau, trên lại có hương-chức tranh phần xử phân phải quấy với nhau nữa, thành ra việc nhỏ qui to, lòng dòng tới đôi ba bữa. Ấy đó nói về việc kiện thưa cùng là việc đánh lộn, rầy-rà nhỏ mọn của con chim, cùng phe đảng của hương-chức trong làng; chi như, nói về việc kiện-thưa, đánh-lộn rầy-rà của con dân hèn-hạ, không có chạ có chữa làm làng, không có phe-đảng trong làng, thì, còn ngỏ nữ ! Ngỏ là sao ? Ngỏ là, nếu việc như vậy xảy ra đến nhà-công, thì trong hàng hương chức sanh ra lắm điều xích-mích. Vì-dụ như tên X, với tên Z, vì một việc gì bươi đống trấu, mà hai đàng cải cọ rầy-rà kẻ chưởi qua người mắng lại, rồi đàng nào không nhịn đàng nào, kẻ là : nóng giận nổi lên sanh ra kẻ thù người đâm. Lẽ cố-nhiên ai cũng muốn phần phải, ai cũng giữ danh giá của mình, không ai chịu thua ai, vì trần tượng đi ra nhà công thưa kiện.

Nếu hai chú X với Z, vì sự bất ưa, lại vì sự danh-giá mà kiện thưa ra làng phân xử thì thôi, việc đụ đi mau, đi đề nếu mở, đàng tiền-cáo đàng bị cáo tranh phần phải cho đặng cười nhau, gần sẽ làm nhau. Như nhiên kiện thưa cho đến cùng, muốn sao cho được phần mình là phải, thì lẽ cố-nhiên ai cũng biết, làm gì đàng nào cũng kiếm tiền đi lo, đi « đặc miệng » cậu hương nầy, cậu phán xử giùm mình là phải. Bên kia, tức là bên nghịch kia, cũng đem tiền đi lo, đi « trám miệng » cậu hương lánh lấy tiền, hứa rằng : Làm gì tới ra nhà-công cũng đối ngại cho qua, cũng kiếm lời cải-cọ cho ra phần-phải. Bên chú hương nầy chi quyết binh-vực cho, bên cậu hương nọ hết dạ chữa cho bị-cáo, rồi ra nhà-công, mạnh ai nấy cải cho thân-chủ của mình, cải-lẫy cù-cưa, cải-hoài không ai gỡ lẫn-cho hay bị cáo là quấy cả. Thế phải dây dưa cả đôi ba ngày mà việc nhỏ mọn không xong không rồi cho đặng con dân đi làm ăn độ-nhựt.

BÌ-LONG.

(Mai tiếp)

VINHLONG

Tương-tế-Hội

Từ ngày 15 Avril 1925, hội Vinhlong Tương-tế dời về tại đường Lagrandière, nº 251, Saigon.

Kiêm thời dị-sử

MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU

Bắt vợ làm mỗi câu chủ,
Đem tôm nhữ cá gạt tôi.

(Tiếp theo)

Việc nhà không vẹn, tiền bạc không để xài, vợ chồng thường nảy cẩn-đầu. Pai-Lạc đ ngã lòng. Ở nhà thì tình vợ chồng coi đã có hơi phai, việc không việc, nghĩa thầy trò đ lé mòi lợt lạt. Cô-Liệt không trong Pai-Lạc như xưa, lại bày đều bạc đãi. Quyền thế Pai-Lạc đ mòn. Số bạc hai chục ngàn gởi nhà Băn tên Phi-Lạc đứng tánh lại tôi nay rất lẫn-không còn mấy trăm; vì tức khí lấy đặng rầm muốn đồng bạc vay bồi của Chệ Rì, Cô-Liệt không xuất tiền chi-phí. Hết ky tiền lương tiền tháng, bạc lớn bạc nhỏ, tiền ăn tiền nống, tiền xe tiền cộ, Cô-Liệt cũng không biết tới. Cứ hiền Phi-Lạc viết phiếu rất lần sổ bạc Băn hai chục ngàn ấy ra mà xài làng. Trót gần hai năm nay, tánh lại không còn mấy trăm nữa hết. Bỉ vậy còn thêm nỗi bực Chà, Cô-Liệt cũng không dưa tiền ra cho Pai-Lạc tại lời nào xem, để cho Hắc-thi-chú tới làm dơn-thơn, Cô-Liệt kiếm đặng đảo đi lánh mặt. Bây giờ Phi-Lạc nghĩ ra mới thiệt buồn tanh! Lác chẳng hay, cho tới những tay xưa sự mình, kinh mình, rầy la chẳng hề dám trả treo một tiếng, nay nó cũng muốn cự lại với mình. Vậy mà nỗi tại đụng chỗ bình, còn mình thì chà xát. Về tới nhà, thấy con vợ ăn quen nhậu không quan, ra thân nghèo hèn không tiếc xây đang nói lại khi thì mình mà rầu hơn nữa. Tuy vậy mà không sao. Nhưng đều cay đắng ấy, nhịn-nhục cũng rằn đợi thời cũng đặng; ngặt có năm muốn bạc chà đây mới biết liệu sao đây? Không có bạc mà trả lời, tiền đâu mà trả vốn! Nghĩ cũ khổn cho chẳng? Hắc-tài-chú dầu nó có lỉ-tê cách nào, thương tưởng mình là bạc nhiều đi nữa, đồng-tiền là mạch-mấu, đồng bạc là xâm-nhật, mà mình cứ hăm thành vậy hoài, không trả vốn mà cũng không trả lời cho nó, thì lý nào nó bỏ qua cho đặng. Làm gì chẳng sớm thì muộn, nó cũng đâm đơn vô tòa kiện mình mà xin giảm thân và tịch biên gia sản. Cho nên nhà đất của mình đây, với nhà đất ở Tân-sơn đó có còn lỗ chi là của mình ! Với mình, dầu nó có kiện mà tịch biên gia sản ấy hết đi cũng đành, bất quá cũng bụi không cho bụi; ngặt con vợ mình, nội nghiệp đồng cải nhà với mình đến thật nó mừng chẳng biết lấy chi cân, nay chẳng may, vì tin mà mắc mưu Cô-Liệt hại, nhà đất bán hết đi, sự nghiệp tang tành thì còn chi là nó. E nó rầu còn mà phải bỏ mình đi.

Nghĩ đến lẽ, Phi-Lạc ngồi đó giọt song-song, thâm khóc mà mâu thơ nước mắt.

Hỡi ai có thấu nỗi niềm !

Ngày nào chỉ những ngày nấy Phi-Lạc rầu không làm chi động. Ngồi không yên, đứng cũng không yên, bắt thở-dài, tới than-dài, ra dậm chơn; vào chắt lưỡi.

Mỗi mà hễ thấy Cô-Liệt về thì Phi-Lạc làm lành như thường; chứa rượt chớ cũng phải quy-gối xuống nước, không cưỡng việc tiền bạc nữa hết, chẳng dám hỏi tới, chẳng dám cho đến việc tốc-to, đều là sự tình mấy-may, Phi-Lạc cũng không đám động. Cô-Liệt thấy vậy lại cứ làm tự mãi thôi.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA
Nhà Mán Sadec.

(Mai tiếp)

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Cảnh hữu tình

M. Tsi-thanh-Thi, nghiệp chủ ở Tiencan (Travinh) có lễ cưng là một nhà giàu-có, đủ ăn đủ để, cho nên có sắm xe-hơi, có muốn sắm-cho để chơi tay bánh. Mới rồi hôm nay chẳng rõ người có việc chi hay là buồn lòng muốn đi chơi chơi, nên cùng vợ và con đi Saigon, lên ở tại khách-sạn Continental Palace, đường Catinat. Khi tới nơi thì vợ con đều đi, bỏ mình chồng ở lại. Anh em thấy vậy lấy làm lạ, bèn hỏi thì Tsi-thanh-Thi nói rằng : « Tôi đi với vợ con, mà vợ con tôi không biết đi, cứ ngồi trong xe hơi mà ngó thì có ích chi ? Tôi ở lại đây để tôi đi chơi một mình cho thong thả ». Thiệt là cảnh hữu tình.

Thằng nhỏ nầy đi đâu ?

Thiếu-Nghĩa-Tài, không có làm nghề gì, ở tại Hôtel Doyné, vừa rồi đây bắt cô rồng thằng con trai nhỏ tên là Ng-v-Hiền, 9 tuổi, nhìn diện 31 tây nhẳng rồ nó đi tìm mẹ nó, hỏi thì nó nói mẹ nó ở đường Mac-Mahon. số nhà 196. Dè đâu tên sở-phe nầy lên nó là Khu-n-Linh, 25 tuổi, đến Saigon rồi thấy cái nhà hàng bán rộng mướn đề cho chệt, nên chẳng tìm đâu chỉ hết, bèn muốn trở về Tsen-can là chỗ ở bấy lâu nay. Bị vậy mà chẳng có tiền bạc lấy làm buồn rầu trong lòng biết chừng nào, lần chợt gặp cái cảnh hội một số bạn cờ đông đi ra mắt. Bỗ vậy mà trước khi cần nguyện xui trước hết một số bạc 20 đồng mới là khôi cho chệ. Thật hại thay cái cảnh Saigon) xui rày con bỏ mẹ cùng vì Saigon, tớ bỏ chệ cũng vì Saigon. Vậy thì tớ đây ai có con có vợ chẳng nên thả lỏng nó khi buông đến cảnh Saigon nầy nhé.

Thằng nhỏ nầy đi đâu ?

Thiếu-Nghĩa-Tài, không có làm nghề gì, ở tại Hôtel Doyné, vừa rồi đây bắt cô rồng thằng con trai nhỏ tên là Ng-v-Hiền, 9 tuổi, nhìn diện 31 tây nhẳng rồ nó đi tìm mẹ nó, hỏi thì nó nói mẹ nó ở đường Mac-Mahon. số nhà 196. Dè đâu tên sở-phe nầy lên nó là Khu-n-Linh, 25 tuổi, đến Saigon rồi thấy cái nhà hàng bán rộng mướn đề cho chệt, nên chẳng tìm đâu chỉ hết, bèn muốn trở về Tsen-can là chỗ ở bấy lâu nay. Bị vậy mà chẳng có tiền bạc lấy làm buồn rầu trong lòng biết chừng nào, lần chợt gặp cái cảnh hội một số bạn cờ đông đi ra mắt. Bỗ vậy mà trước khi cần nguyện xui trước hết một số bạc 20 đồng mới là khôi cho chệ. Thật hại thay cái cảnh Saigon) xui rày con bỏ mẹ cùng vì Saigon, tớ bỏ chệ cũng vì Saigon. Vậy thì tớ đây ai có con có vợ chẳng nên thả lỏng nó khi buông đến cảnh Saigon nầy nhé.

Ba con chó cần trộm

Mới hôm bữa 28 Mai nầy, vào lối 8 giờ tối, tên Lê-v-Công, làm sai-ở ở nhà đèn Chợ-quan, nhà ở đường Boulevard Gallieni. Khi làm việc rồi ra về ; lối đến trước gi Cen-d'eg-Lanh, chàng tự quyết đi nông-đi sự về ăn cơm nước rồi sẽ nghỉ-ngơi. Nào dè đâu, vừa đi lem-tem đến đ, bỗng nhiên có ba gã Annam nào không rõ, cầm dao cầm đao nhảy tới chém bổ chàng ta rồi chạy. Chàng ta bị thương nặng, nên chàng đâm đơn vô tòa kiện mình mà xin giảm thân và tịch biên gia sản. Cho nên nhà đất của mình đây, với nhà đất ở Tân-sơn đó có còn lỗ chi là của mình ! Với mình, dầu nó có kiện mà tịch biên gia sản ấy hết đi cũng đành, bất quá cũng bụi không cho bụi; ngặt con vợ mình, nội nghiệp đồng cải nhà với mình đến thật nó mừng chẳng biết lấy chi cân, nay chẳng may, vì tin mà mắc mưu Cô-Liệt hại, nhà đất bán hết đi, sự nghiệp tang tành thì còn chi là nó. E nó rầu còn mà phải bỏ mình đi.

Nghĩ đến lẽ, Phi-Lạc ngồi đó giọt song-song, thâm khóc mà mâu thơ nước mắt.

Hỡi ai có thấu nỗi niềm !

Ngày nào chỉ những ngày nấy Phi-Lạc rầu không làm chi động. Ngồi không yên, đứng cũng không yên, bắt thở-dài, tới than-dài, ra dậm chơn; vào chắt lưỡi.

Mỗi mà hễ thấy Cô-Liệt về thì Phi-Lạc làm lành như thường; chứa rượt chớ cũng phải quy-gối xuống nước, không cưỡng việc tiền bạc nữa hết, chẳng dám hỏi tới, chẳng dám cho đến việc tốc-to, đều là sự tình mấy-may, Phi-Lạc cũng không đám động. Cô-Liệt thấy vậy lại cứ làm tự mãi thôi.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA
Nhà Mán Sadec.

(Mai tiếp)

Ba con chó cần trộm

Mới hôm bữa 28 Mai nầy, vào lối 8 giờ tối, tên Lê-v-Công, làm sai-ở ở nhà đèn Chợ-quan, nhà ở đường Boulevard Gallieni. Khi làm việc rồi ra về ; lối đến trước gi Cen-d'eg-Lanh, chàng ta quyết đi nông-đi sự về ăn cơm nước rồi sẽ nghỉ-ngơi. Nào dè đâu, vừa đi lem-tem đến đ, bỗng nhiên có ba gã Annam nào không rõ, cầm dao cầm đao nhảy tới chém bổ chàng ta rồi chạy. Chàng ta bị thương nặng, nên chàng đâm đơn vô tòa kiện mình mà xin giảm thân và tịch biên gia sản. Cho nên nhà đất của mình đây, với nhà đất ở Tân-sơn đó có còn lỗ chi là của mình ! Với mình, dầu nó có kiện mà tịch biên gia sản ấy hết đi cũng đành, bất quá cũng bụi không cho bụi; ngặt con vợ mình, nội nghiệp đồng cải nhà với mình đến thật nó mừng chẳng biết lấy chi cân, nay chẳng may, vì tin mà mắc mưu Cô-Liệt hại, nhà đất bán hết đi, sự nghiệp tang tành thì còn chi là nó. E nó rầu còn mà phải bỏ mình đi.

Nghĩ đến lẽ, Phi-Lạc ngồi đó giọt song-song, thâm khóc mà mâu thơ nước mắt.

Hỡi ai có thấu nỗi niềm !

Ngày nào chỉ những ngày nấy Phi-Lạc rầu không làm chi động. Ngồi không yên, đứng cũng không yên, bắt thở-dài, tới than-dài, ra dậm chơn; vào chắt lưỡi.

Mỗi mà hễ thấy Cô-Liệt về thì Phi-Lạc làm lành như thường; chứa rượt chớ cũng phải quy-gối xuống nước, không cưỡng việc tiền bạc nữa hết, chẳng dám hỏi tới, chẳng dám cho đến việc tốc-to, đều là sự tình mấy-may, Phi-Lạc cũng không đám động. Cô-Liệt thấy vậy lại cứ làm tự mãi thôi.

Saigon: PHAN-TRỌNG-NGHĨA
Nhà Mán Sadec.

(Mai tiếp)

Rợi hình cho trẻ nhỏ xem

Ân Saigon

(Gần đường Bienassu và Marc-Pourpe)

Chương trình ngày 31 Mai và 1 Juin 1925,

1o Estair Journal No 13

2o Dans le monde invisible

3o Jiderz Ité djitsudo (2 parties)

4o Aventures pour rire No 07

5o Le sous-marin pirate (4e partie)

Cuộc rợi hình này vừa mới Nam-kỳ lương giác-hết; mỗi tuần có ngày chủ-nhựt và thứ năm, đi-ra năm rồi cuốn, đề cho coi cho hộ tiêu xem.

Quán nào trèo vô đây?

Vừa rồi đây, M.C.H... L..., thám tá sở Thương-chánh, nhà ở đường Lagrandière số 101, không rõ bởi cớ nào đến lạ một là nay lu tay le chơn, leo vào nhà cần thẳng lấy nào áo quần vô đồ nữ-trang giá đặng 110 đồng bạc. Thật không rõ quân nào mà leo trèo vô đây? Dám cá gan, ỷ chẳng thì-thành như vậy mà coi bộ nó lỏ-lăng bỉnh nhiên-như-hay ! Bi-bợp gì đó.

Đều nói cho nhằm coi quân như vậy rồi đây chúng tránh không khỏi một cuộc ngồi trong khám. Rồng mà sinh tham, leo dân nầy leo dân kia cho lắm.

Đáng kiếp!

Tên Nguyễn-văn-D... 24 tuổi bếp xe-hơi nhà ở đường Bến Chasseloup-Laubat, tên bị hãm chớp giật Tòa, vì cái tội bắt trộm đồ đồng của nhà nước để dùng về việc đầy-thếp-nói.

Mà trong bốn phận chúng ai cũng vậy, thì chẳng cần công việc gì thì chẳng cần làm chi, cứ ăn bớt cho đầy cái mồ-hôi chẳng biết mấy mươi mà kể. Đó là quyết đem lòng hèn mạt bán rẻ ra.

Thiệt là gan ruột quỉ chăng! Nghe nói nhà tên Khoa, Toàng và Phải nữa; song chưa tìm thấy.

Cái bóp-phơi bay

Tên Ho-van-Tan, làm ca-it hoàng ở Phnom-Hien (Bas'e); vừa rồi có việc lên Saigon. Lọ gì người ở xứ xa lên ngày đêm, sao cho khỏi đêm cất nơi ngủ cái kia. Dễ đến vì cái ngủ đó mà cái bóp phơi ở trong mình chẳng là cái chẳng gì, nghĩ vì mình sẽ nằm có lác-tác năm trong tối hoài, lấy làm bực-bội quá, mà ngày nay đến đây, tiếng nói Saigon vui mồ mà mình có thấy vui mồ chi đâu, vì vậy cái bóp - phơi bông không có nhẩy thật ra người rất nó chớp đánh hay mấy. Cái bóp lấy đi đâu, trong có đúng một số bạc 80 đồng và cái giấy thơ thân đăng tại tòng, năm rày, cũng số mấy không biết. Tội nghiệp quá!

NGƯỜI XIN BỔN-BÁO ĂN HÀNH

Thơ không niêm

Vài lời ngỏ cùng cậu Quí, mới dịch thơ kỳ hậu bổ Soctrang

Tôi mới nghe cậu dịch kỳ thi rằng, tôi thì mừng lắm, vì là người quen biết cậu lâu nay, song nghĩ vậy, tôi đã chẳng mừng mà lại buồn, vì nghe đến lời cậu chẳng đi ngại thì tôi lại càng thêm buồn nữa! nhưng mà cái buồn nầy không phải gì cho ghét chi đến cái tài bộ cần cậu! vì cậu chẳng nhàn rỗi mà mất thời-giờ ở giữa trần gian nầy, từ ngày cậu vào trường nhà đòng Saigon (Taberd) học tập-tành cho đến bao ơn nặng cậu học một ngày một tấn tới, khi bỏ trường cậu về thi tới có hai tháng bao học nhiều ít, cậu vẫn vắng lọn-lọn, thì bụng tôi mừng thầm, cho người cho cậu đặng nên danh phận về sau nầy. Lần hồi một vài năm nghe cậu chiếm đặng bằng vàng (tốt phẩm đó! ma d'abord) thì lòng mừng biết bao nhiêu kể, cậu mình ở tỉnh đem đến trường cậu cũng nể-vì đến bậc đốc học trường Chasseloup-Laubat; nay cậu lãnh bằng cấp tài nặng đến nay thi cậu không có một trường gần đường Quan lại, nên cậu tính xin về gần việc ở mới hằng ngày hàng, song học bổ có một mình cậu là trẻ, nên không cho cậu xa cách sau khỏi như vậy. Bởi thế buộc cậu phải trở về cho gần, trước khi là ngày cậu mới ra trường nầu cặp không đặng trong mấy ông trường cật cũng có nghe. Vì cậu quan trường nó có thể làm hại phần hèn làm! mà mọ hôm nay cậu đến ỷ. Ngạn ngữ Langsa có câu : « l'oiseau de nuit ne s'accouche à la vouille. Qu'on ne besongne plus que le travail » nay nhân ơn đức nhà tại nói, nó ân nên cậu mau hoàn công việc làu lao động kia nữa. Lại còn có câu : « l'oiseau de nuit la nuée de tous les vices » (Sự ở không nhàng hay sinh ra lắm cái sự xấu, cái tánh dữ; ấy là nhàn cư vi bất thiện. vậy nên cậu muốn nói cái tánh cần cậu không muốn ở không nhưng, thì nhà cần gần có, rộng đất nhiều, cần trồ cây có bóng, coi biển tới tu, như vậy rồng là một thế giúp tinh cho mọ gió cũ rích, thì không phải là nghỉ đến nữa, cậu học hành đến thế lãnh bằng cấp chẳng học rồi cứ ra tranh lấm cái chức « hậu bổ » Truyện làu có nói xưa kia Phục-Sở là tay có thể xe hàng, song chưa gặp người biết dùng, bỏ dùng tay ra làm chân tới hư-ép, thì người khinh đi lắm, vì cái tài học ông ta đối với cái chức trách như vậy không xứng, hằng khác như chiếc bận bỏ cũ cho mấy đứa học trò nó bắng-nhăng bọn, hay là cho những người lỡ thời nghèo cực, đặc cho có truyện chiếm đến cái bình..... cũng không đến đỗi tệ lắm, còn cậu là con nhà giàu có học hành tới bực, đi chẳng xứng với cái tài học, mà không biết chừng cho phải chăng tấn đến lỗi thở xui.

Vì thương con nhà nghèo, vì tiếc cái tài cần cậu, nên xin vì lỗ học hành mấy lời thành thật, là thì tôi không nên vậy, vì cậu là người học rộng thấy xa, vậy như có điều chi trái ý cậu cậu thứ cho.

KIM-DỊT-VĂNG Soctrang

NGHỈ LỄ

Nhơn dịp lễ Đức-Chúa Thánh-Thần hạ giáng (Pentecôte) nhằm ngày thứ hai tới đây, nên các tỵ các sở đều nghỉ. Vậy báo L. T. T. V. cũng xin kiếu lỗi cùng chư độc-giả, sẽ 2.040 đề ngày thứ ba 2 juin mới xuất bản.

L. T. T. V.

Khai trương lại nứa

Bổn-báo mới tiếp thiệp cần ông Lý-kỳ-Quán như sau nầy :

Saigon, le 27 Mai 1925.

Cher Monsieur

Nhân lợi từ ngày tôi tạo lập nhà hàng "ĐỒNG-PHÁP-LỮ-QUÁN" thật cũng nhờ Quí Ông, Quí Bà có lòng chiếu cố đã dộ giúp tôi rất nhiều trong cuộc thương mãi, em ấy rất nhọc tuổi thanh-niên bỏ đám quên; rồi vì một lúc tôi mắc việc gia nhà ràng buộc; chẳng được có mặt thường đặng xa nơi để tiếp rước Quí Ông, Quí Bà, nên phải bỏ phế trong một lúc.

Nay tôi dịp tôi mới chướng đặng một người thay mặt tiếp khách ấy là cái ở số đọc lộng Qui Ông, Qui Bà và tôi định ngày 1er Juin 1925 sẽ khởi sự sắp đặt lại cho tinh thiết ngõ đặng mở cửa buôn bán như xưa.

Vậy tôi xin lỗi Ông Bà đến ngày 1er Juin 1925 đặng 5 giờ chiều tại lăng đầu đặng cùng tôi một bữa cơm tây.

Xin chờ từ rất cám ơn.

Nay kính.
Ký-KỲ-QUÁN.

Tiếp lấy bổn-báo đặng-nhân hiểu tới giáo ở Mỹ-lợi-Quán và xin về phần hỉ từ vì bổn tử nhằm ngày lễ, phần nữa chẳng tài không có ở Saigon. Vậy chẳng tôi xin cầu chúc cho quí hiệu lợi lộ buông khai buôn may bán đắc.

L. T. T. V.
Đồng nhân

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc tới đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.

Chiếc Extrême-orient ở Djibouti chạy qua Đông-Pháp hồm 26 Mai.

Chiếc Amiral Pouty ở Touhin sẽ đến Saigon ngày 4 Juin.

Chiếc Panhandle ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 3 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Pháp-quốc tới ngày 2 Juin.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 4 Juin.

Chiếc Amiral Pouty sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 8 Juin.

PROVINCE DE CANTHO

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heures de l'Adjudication : *Bureaux de l'Inspection de Cantho, le 20 Juin 1925, à neuf heures du matin.*

Objet : *Construction des Bureaux de la Subdivision à Cantho.*

Importance approximative....	:	8.608 $ 07
Cautionnements { provisoire....	:	163 00
{ définitif.....	:	2.880 00

Bureau où le Cahier des charges peut être consulté. — *Bureaux de l'Inspection de Cantho, Bureau de la Subdivision des Travaux Publics de Cantho et au 4e Bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon.*

Cantho, le 9 Avril 1925.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Thuận-Tài

79 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đâu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giờ gót chiếu cố.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là rước bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đều hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Thài,
cả kính.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 30 Mai 1925

Giá BẠC

	30-5	29-5
Nhà nước.....	11F.30	11F.30
Ngân hàng Đông-pháp..	11 30	11 30
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	11 30	11 30
Hongkong Shanghai....	11 30	11 30
Chartered Bank.....	11 30	11 30

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới).....	5$85 à 6$95
— (Gạo-cũ).....	6 05 - 6 15
Sai xan (Gạo-mới).....	6 00 - 6 10
— (Gạo-cũ).....	6 10 - 6 20
Samviene { Gạo trắng mau cũ.	5 60 - 5 70
{ Gạo đỏ mau cũ....	5 30 - 5 40
Giá thường (Gạo-mới).....	4$98 - 6 08

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Giang-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cũng tới.

TRẦN HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue de l'Exposition Vinh-long

Nếu mà Chư ton một-mối hay là làm việc nhiều cùng là ăn đuổi thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Viên thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh sanh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các tỵ thuốc phòng đều có bán

BÌNH LIỆT KHÍ
Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hướng
GINAT-SYNOVIUM
Thuốc chích ở Paris, có Gouvernement

Cứ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm,
thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tai huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc nước nầy trị các chứng bịnh:
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
HẰNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI
BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis Paris, cũng khắp trong mấy tiệm thuốc.

ĐÈN
khí và đồ phụ tùng đèn khí, mão sáng hiệu « WIZARD » đủ kiểu, đẹp, treo các kiểu.
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
209 d'Espagne, SAIGON

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỰ
Thứ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORM
ĐÁNG MƯỜI TIỀN TRÊN MẶT LÀ TIỀN ĐẶT
MỖI THỨ THUỐC CHỈ NĂNG HÒA VỚI 15 GIỌT NƯỚC CHÍN THÌ DÙNG

RƯỢU PIPPERMINT
ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy uống mát khan tiếng và hiệu.
Làm bằng đường tinh anh.
BÀ CHÚA NHỮNG CREMES BẠT-HẢI
Pha lộn với nước, rượu Pipperint hoặc Pipperglace uống lấy làm mát mẻ lắm.
Nếu cất ra từ năm 1796 của GET FRÈRES
ở thành EUVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Office Agricole & Immobilier
Thọ-nghệ thực-nghiệp
TRỢ-LÝ PHÒNG
Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược ;

Giùm hỏi vốn cho ai số hãng-sản tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc số để vay bạc mùa hoặc là bạc đứng ;

Tiếm các phương-pháp hoàn toàn nào mới hay về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.

Tổng-lý : J. G. HÉRISSON.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tiến-sĩ Lương-y MALSACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thếp nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi buổi và đến chỗ kỳ hẹn

Nguyễn-văn-Trận
96 Rue BONNARD SAIGON
Agent exclusif de la Teinture « IDÉALE » en Cochinchine
(Đại-Lý hằng mua « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ)

ĐỔI LỜI CẢM TẠ

Quí ông, quí bà,

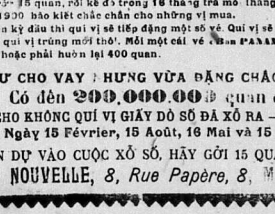
Tôi lấy làm vinh hạnh đặng quí ông, quí bà, có lòng chiếu cố, thường việt thơ mua màu hiệu « IDÉALE » trở tại tiệm tôi.

Nương nhiều nơi hiệu lối gởi con-cabourse mau số tiền quá, tôi không hay vàng tiền, vì mỗi lần tôi không đủ ngày giờ, hai ba lần số mua nhỏ, thì tiền gởi gần bằng tiền mua, tính ra giá mua rất lỗ-lã. Vậy tôi ra số mua từ 5 đồng bạc sắp lên mới có thể gởi cà-hí y đặng.

Xin quí ông, quí bà cứ mua nhiều, gởi cho xe hơi mau lẹ tinh mình, vì phần nhiều hiệu Annam ở Lục-Tỉnh đều có tiệm màu « Teinture Idéale » của tôi. Mua của các tiệm ấy, tức nhiên là giúp tôi đó.

Nay kính,

NOTA — *Tiệm tôi lại có lãnh nhuộm áo, hàng, dù khăn đã áo đã mặc. Tân-văn..., Nhuộm thì tốt mà không đa-mình, gởi cho các nơi xa theo cách lãnh hóa giao-ngân.* (Envoi contre remboursement)



TENTEZ LA FORTUNE
ouvrez lui votre porte
CHỈ XUẤT RA 15 QUAN MÀ TRÚNG ĐƯỢC
500.000 quan
HÃY MUA
Một cổ phần **PANAMA** à lots
Trả trước 15 quan, rồi kể đó trong 18 tháng trả mỗi tháng 20 quan, chiếu theo luật định ngày 17 Mars 1900 bảo kiết chắc chắn cho những vị mua.
Khi trả tiền kỳ đầu thì quí vị sẽ tiếp đặng một số vé. Quí vị sẽ được dự vào các kỳ xổ số cho đến khi số của quí vị trúng mới thôi. Mỗi một cái vé « PANAMA » đều phải trúng một lot từ 500.000 quan. hoặc phải hoàn lại 400 quan.
CÙNG NHƯ CHO VAY : HƯNG VỪA ĐẶNG CHẮC LẠI VỪA ĐẶNG LỢI
Có đến **200.000.000** quan cho trúng
SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ GIẤY DÒ SỐ ĐÃ XỔ RA — MỖI NĂM XỔ BỐN KỲ
Ngày 15 Février, 15 Août, 16 Mai và 15 Novembre
MUỐN DỰ VÀO CUỘC XỔ SỐ, HÃY GỞI 15 QUAN TIỀN TÂY CHO
BANQUE NOUVELLE, *8, Rue Papère, 8,* MARSEILLE *(France)*

N° 93

Hoàn-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỐ MINH CHẲNG VÌ TỊNH KHẢO ÁN HỒ-QUỐC-THÀNH KỲ TỐI NĂNG HẠ MINH

Quan phủ. — Có phải bị chú nghỉ tình mà giết bỏ vậy chăng?

Giáng-Tuyết. — Bẩm phải vậy.

Quan-phủ. — Nghỉ tình cách nào, giết cách nào, mi nghe theo thuật cho ta nghe coi có ý lời Hồ-Lăng khai hay không?

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn, vì cùng nhau chung một dinh, Hồ-Lăng nghe sao, tiện-nữ nghe cũng y vậy.

Quan-phủ. — Lời mi nói phải, song ta muốn nghe coi Hồ-Lăng có gian giảo chút nào không?

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn, sự nghỉ ấy thì đầy bởi khi Hồ-đốc-đồng sai, về tới dinh vừa phòng còn thấy hãi nước miệng nơi đầu giường, xem ra nước miệng đông-á-giao hồi Hồ-phu-nhân chết ngay. Tánh nết-ấu nước đời nghe Hồ-phu-nhân chết vậy, ngài liền nói bỏ qua, nhưng mà Mụ không bỏ luông: Ngài ghi nhớ để chờ khi gặp hội. Kế đó Hồ-phu-nhân đi cùng chùa. Hồ-độ-Sốt ở nhà một mình, sai Đào-Anh bổ hoa, Ngài mới ra chửa hỏi, Vườn vắng vẻ có ai. Bởi thấy Hồ-đốc hỏi mà cổ gượng cầm tay, hơm ba đôi giỏi, nên Đào-Anh giấu đìm một lời. Đào-Anh lúc còn chẳng đã biết sao phải khai ngay. nỗi tâm sự của bà từ ông bước ra, và những khi bà ở nhỏ, chích bóng có - phòng sanh sự loạn-luông phụng chạ. Đào-Anh sợ cho tội bình người bèn ngọa giả gái vào ra, cho đến khi ông về nhà bà êm lòng đòi đoạn gần xa, bà mới gã việc sống chửa, cho có thể bướm hoa tương hội.

Tưởng khai thật hết mà đặng Hồ-đốc-đồng thì đã tâu khai rồi, Hồ-đốc lại sợ đề Đào-Anh mà lậu sự mưu, vì ngài tính kế trả cừu, nên ngài mới nhẫn làm bạ thế. Giết rồi ngài quăng thây Đào-Anh xuống hồ, phá mặt bảo sao chôn lấp. Giết Đào-Anh rồi ngài quyết ý giết Hồ-phu-nhân với Tô-thường-Hiệu. Trưởng ngài có quyền muốn giết bao giờ không đặng; nhưng bởi ngài không muốn giết liền cho nhọ, ngài muốn làm cho rõ mặt phi thường, cho Tô-thường-Hiệu phải cắn tang xương nát thịt; nên ngài, khi Hồ-phu-nhân về, đối bề chuyện tình-tệ của Đào-Anh, ngài giả đoài Đào-Anh với Hồ-Lăng mà chưa an lòng, ngài còn muốn theo tận mắt. Hồ-phu-nhân ngỡ thật giăng cang, nào dè ngài đã sai Hồ-Lăng, giả hình tới Bảo-Anh, xin nương náu mà dọ tin Tô-thường-Hiệu. Nhờ có vậy, ngài mới rõ thấu nỗi ghi khi nơi Hồ-phu-nhân còn đến chửa Đào-Anh lo nhỏ ông tình-nhân. Ngài đánh mò theo song ngài kết oán thù thêm để dọ chờ khi rửa hận. Một đêm kia vợ chồng chén tạc chén thù cùng nhau trong phòng, bỏ ngài nằm lắc biết rượu sai Hồ-phu-nhân xuống hầm mà chiêu thêm, rồi Ngài đánh mò theo sau mà ra tay, nên lúc gần sáng Ngài tr hỏ mất Hồ-phu-nhân, hỏi đoàn thì nữ chạy đi kiếm khắp hết trong ngoài, cùng trên tới dưới. Kiếm không thấy Hồ-phu-nhân chốn nào. Chừng vào hầm rượu kiếm, mới gặp thấy Hồ-phu-nhân, chết một cách thảm thiết vô chừng, đã chết trong mấy rượu mà thấy lại trong chuỗi-ngọc. Ngài khóc than Hồ-phu-nhân, nói Hồ-phu-nhân rải trật tay rồi ra nông-nỗi. Ngài là một vị quan Bộ-đốc, nói vậy hay vậy, nào ai dám cải tiếng chi. Khi liệm thấy rồi, Ngài lại không chôn, để nh đem gởi trên chùa quảng đề chờ ngày chờ tháng. Tưởng thật vậy si để là kế chi, ít ngày nghe Tô-thường-Hiệu cạy hòm phu-nhân mà trộm chân bâu ngọc ngà, chừng ấy ai n'y mới biết, trơ-mắt nhìn nhau mà bí hà chắc lưỡi.

Quan-phủ. — Khoan! Mi nói chừng ấy ai nấy mới biết trơ-mắt nhìn nhau mà bí hà chắc lưỡi, chẳng hay mi muốn nói biết giống chi, bất sự gì mi hãy nói huỳch ra cho ta hầu thấu?

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn tiện-tì muốn nói biết là con, biết Tô-thường-Hiệu bị vu oan vì nỗi tình kia sanh oán chớ biết giống chi.

Quan-phủ. — Tại sao mi biết vì tình kia sanh oán, nên bị vu oan, chớ thật Tô-thường-Hiệu không lòng gian-giảo.

Giáng-Tuyết. — Bẩm Tô-thường-Hiệu là tình nhân-, nghe Hồ-phu-nhân thác, thương tiếc không hết, chớ đợ nào đành làm sự tệ vi như thế. Nếu quả Tô-thường-Hiệu mà chịu có cay hòm rồi ngọc, có Đào-Anh ai l kể bi y mưu, thì lại Tô-thường-Hiệu bị khảo kẹp, chịu không nổi mà phải oan chịu lấy cho rồi, thà chịu chết hơ là ngồi mà chịu khảo.

Quan-phủ. — Ta cầm ăn mi khai rõ dẫn đuôi. Vậy mi hãy lựa bước ngồi ngoài, chờ ta hỏi Hồ-Lăng coi có đều gì dối cãi.

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

董古兩法

FAA YUE

85 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hảy tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-ỷ DEHAUT mà XỔ thì chẳng còn chi phải CỬ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hương này để uống tắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-ỷ DEHAUT, 147, Peuing, St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

VIN TONIQUE

DE

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-sanh TỬU của Lương-ỷ RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt công hiệu trên hiện tình thân, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng hễ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xanh đã thắm mến, hễ uống rượu này vô, thì ắt đặng cải lão thành đồng, một mảy tóc tối coi như trẻ, hai mắng hóa sáng.

Còn con nít hật thuyc, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, sưởng tử bao nên tinh thần, hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lắm hột, da thịt đỏ sáng, tinh thần trở lại.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J.BONNET

HÃY NHÌN CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cách kén chồng đời xưa
ĐỐI VỚI ĐỜI NAY

Tôi thú thật rằng mấy tôi chẳng hề thấy sự kén chồng theo lối đời xưa, nhưng mà tai hãng nghe ông già bà cả thường nói lại, nên tôi đã thuật ra đây họa may có giúp ích cho độc-giả chư tôn trong cơn rỗi ránh.

Theo thói tục nhà Nam trong mấy trăm năm về trước, con vua chúa chốn hoặc con giai quan to cùng nhà giàu có lớn, hễ đến tuổi cập kê, thì biết bao nhiêu hoàng-tử lân bang cùng văn-nhân tài-tử đến cầu hôn mà thật vậy, hễ ưưng được con gái vua thì làm phò-mã, con quan thì lãnh chức quận mã, còn con giai nhà giàu thì được làm sui, ở thì lấu sou các tía, ngựa beo xe cao, ăn no mặc ấm, thong thả vào ra, ưởng thân khỏe xác, cho nên ai lại không ham, ai mà chẳng muốn.

Về lại, mấy bà mấy cô kén chồng thấy đông người đến cầu hôn thì mừng, tuy vậy mà còn có phần lo xen lẫn, nếu ưng người họ sự e chinh dụng người kia sanh ra thì ôi, thà phú cho ông Tơ bà Nguyệt chọn giùm, nên mới bày kiểu liệu tô-cầu may nhờ rủi chịu. Ấy cũng một đều rất tiện đời bên.

Nghe nói trái tú-cầu nầy may bằng vải đỏ dồn bông, trước khi liệu tú-cầu, thì mấy bà mấy cô nầy đặt bàn h ương án hương đăng trà quả quí lạy khẩn cầu cho gặp đặng tình nhơn trăm năm hiệi tôn, lại còn truyền rao cho bà tánh xa gần biết ngày giờ định liệu trái cầu. — Bởi có, biết bao là tài tử giai nhân thấy cử chỉ đó ; may ai giàng được tú-cầu, dầu cho đen đủa xấu xa, một gậy rằng lỗi, lưng khôm cũng quọ cũng phải nhận người ấy là chồng, chả hề thảo trắc chê xấu chê hèn ; cho nên thuở đó, hễ nghe nơi dân gần liệu trái cầu thì thiên hạ như nêm chen chơn đã không lọt, người đông dường tuề hội Tảo-Vương.

Còn đời nay là đời văn minh chẳng dùng kiểu cũ là liệu tú-cầu, lại bày xổ số, bắt thăm mà lựa, nghĩ thật cũng tiện mà chỉ mích bụng một ai, lại giúp cho người đồng bang chẳng may nghèo hèn tật bịnh, thật cũng đáng khen kẻ hay chước khéo.

Theo lời đồ thuật trong số báo « Công-Luận » bữa nọ, nhằm ngày 27 Mai, tại xứ Tô-Các-Lân có một vị thiên nữ, tuổi đâu hai chín lịch sự vô song thiên kiều bá mị thật là hoa nhường nguyệt thẹn, nhà lại giàu có dư mấy trăm muôn, sắc lịch với của nầy, hỏi rằng người đẹ của hòn gần đặng ấm ngàn, số ta mới nghĩ bày ra một kế rồi mấu là xổ số bắt thăm, số bán có định mười ngàn, tính ra mỗi số thành ra mười đồng vàng chẵn; hễ có bắt đặng số đầu, thì có lấy người ấy làm chồng. chẳ nệ sang hèn giàu nghèo gì hết. Mà cũng ngộ thiên tăng nhơn nguyện, đến ngày mở số có bắt đặng số đầu, nhằm một cậu học-sanh Cao-đẳng, học thức hoàn toàn lại đẹp trai hơn hết.

Còn số bạc mười muôn có dành bỏ lời cho kẻ nghèo hèn và bịnh-hoạn. Nghĩ bỷ suy cân « hữu duyên thiên lý ngộ » thật là đáng quá.

NGUYỄN-ĐỨC-TỊNH.

Trường chữ nhu
TẠI CHỢ-LỚN

Cái tháng tư nhuận nầy thì khai trường. Vậy trong lục-châu có ai muốn cho con học xin viết thư cho tôi biết trước.

Như con gái thì có ở-nhà-tôi cũng biết chữ nhu đủ sức mà dạy trẻ cho biết tam-tòng, tứ-đức, xem thơ đọc sách. Mỗi tuần thì dạy một ngày, thêm, may, làm bánh hay là nấu đồ bắc cho biết chắt chiu.

Nếu con gái mà học phía chữ Tây giới, thì phía bên nữ-công nữ-hạnh, chẻo thưa thớt; sưng khăn sửa trắp ít thông.

Tôi biết những con trẻ mà gởi cho tôi dạy thì là con cưng của các nhà, nên tôi phải xem sóc, mười đường tử tế. Nếu có thất phát đến chi thì tôi phải bị trách. Tôi sẽ ráng mà làm cho cha mẹ học trò bằng lòng.

VIỆC ĂN NGỦ.—Trai gái đều phân biệt, mỗi bên đều có cấp người sắng sóc quần áo tắm rửa, dắc đi chơi. Mỗi tuần coi hết một lần, khi đau ốm thì có quan Thầy-thuốc điều dưỡng.

Học ngoài mỗi tháng .... 3 $ 00
Học trong mỗi tháng 15 00

Ai ai cũng biết tại Cholon là tên Quế mẹ Châu.

HUYỆN-SẮT,
2, rue de Phê-đình.—Cholon-ville.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 133, Boulevard Charner.— Saigon

LÀ CÁCH BÁN CHỈ TRỌ VẬT VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-vị muốn cất nhà và xây mảnh trường cho chắn chắn và bền-vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-vị sẽ đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, và chắn chắn nên Chư-vị đừng dùng gạch nào thì thấy tại vinh thì.

Vì chúng nó thì sự vừa hòa cũng bằng giá gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nếy xây rồi một lần mà thôi chẳng cần phải sữa chữa nữa.

Vì tuyệt nếy làm toàn bằng vôi Cang-long và cát vàng ở Biên-hòa, nên rất lâu, đã lâu mà lại đẹp hơn.

Nên Chư-vị muốn dùng thứ gạch có chữ thì bổn hiệu có khắc đủ thứ hàng theo ý Chư-vị.

Vậy hãy mua mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hết lòng tiếp liền.

CHỦ-NHƠN.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem coi lối thì thấy rõ mấy năm lau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thì thảo trước khi tập-diễn những miếng quyền mật nhọc họ hay dùng thứ rượu chức hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy nhờ vị điện dùng để nống, mà chất rượu lại hiền lành cho bổ khỏe, giững gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 57, place du Théâtre Saigon có thứ nó chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

UCYL Thuốc đó nhứt hay, đã cho giá rẻ Vậy lời ÔN YÊU thì nống nhe ngừa mo lại. Khao Khalo và số nên hỏi gia 1$ quan tiền tới Thầy Thuốc nào cũng có thể không thì gởi 1$ quan cước phí mua ba hộp ở tại Saigon (Cô Quy) cho ông G. LACOSTE, 10, Boulevard Charner Paris.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thép đề tắt: MAGCHARNER.
Téléphone No 124.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau này:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Đồ bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kệ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT TRẢ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nống làm

DENIS FRÈRES
Tầm Thất-lý ở Saigon Ba phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane và có trữ bán tại hãng Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J. B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quán lớn Trương Vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam để biết là hai năm nay.

Từ đây đến nay không vị nào mua, nên bổn-hiệu lo in để rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 1 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 25

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại
Imprimerie de l'Union.
RUEVIER-CLAU.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đu Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đỏ phụ tùng.
Bịnh giá thiệt rẻ
Hãy đo mui Bắc - quần Lọn - Thái Tân-Yên.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy qui vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
BÌNH SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RÁYNHIỆT (Manchon hàng)
HIỆU: **HALBROUGH** 42 $ 50
LÀ MỘT thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BỈ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh thơm xứ Nam kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG MÁY MÓT TIỆP HÀNG XE HIỆU GIA KHIÊU LÂM
Mình gởi cách theo hàng đem ngừa. Hãng cũng chờ cần nhiều Cước-lượng tính chi.

CHỨ VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!

Nên dùng xe máy hiệu

R.P.F.

Đã nhẹ nhàn chắc chắn

Mà lại rẻ hơn hết

Ai muốn mua, hay hỏi han đều chỉ xin đo nơi *M. LÊ-VĂN-DU, Rue Amiral Dupré.* — SAIGON.

XE MAY ĐẠP
CỦA HÀNG M. CAFFORT
HIỆU:
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cùng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hanoi — Saigon* 50 km. *M Didon* hạng nhứt cởi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua:
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cởi ALCYON.
20.000 thước *M Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cởi ALCYON.

M. CAFFORT.
N 32, 34, 36, Rue Catinat. — *SAIGON*

SẮP MỞ
Ba
PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

HÃNG:
AUTO-ACCESSOIRES
61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

Bán đủ đồ phụ tùng thường dùng và đồ thật tốt — Đủ các thứ vật dụng dùng theo xe hơi — Lãnh vẽ và làm vỏ xe hơi lại — Xi kền, xi bạc, xi đồng — Sửa các thứ máy nhỏ — Hàn bằng Autogène.

Vỏ xe hơi hiệu: **Michelin**
DẦU VÀ MỠ HIỆU:
Cycol, Mobiloil, Spidoleine, Socony

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuông
ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI
Có tập vẽ hình các mẫu và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

Chàng Ham vụ lúa anh đây

Ham ba hàng chữ cho tài với thế gian.(1)

Phận gái mười hai bến nước, dễ biết đâu trong đục mà đò, cuộc đời đối chữ gieo sang; song cũng biết vàng thau cho rõ.

Tuy kẻ ruộng trên rẫn rắc, mà khác vì vội đánh sáp, khỏi deo hoa, dẫu cỏ khư nhà rách cột xiêu, song cũng có thuở cá hóa rồng, hòng hóa gió.

Vậy nên phường nhi-nữ ăn chưa no, lo chưa đủ, mà đến tuần mai trăng bảy ba, cũng bỏn bẻ bát tăng: « *Chẳng ham vụ lúa anh đây, Ham ba hàng chữ cho tài với thế-gian.* » Thế thời dẫu có muốn chung ngàn tử, cũng sao bằng bốn truyện năm binh; kia kia thử ghé xem, nào bảo kiệt, nào thánh triệt, nào đế vương, ai chẳng nhờ công sèn sách.

Vậy nên ngậm nghĩ giây lâu chi xiết thở dài than vắn, rải bết bạn việc-thời lỏ-dỏ, miệng lằng bước mỗi, chỉ cho khỏi cảu tôn vải lưng dài. Thà rằng: cục kịch nhà quê, đừng mong niềm chuyện tỏ nỗi này.

Song vậy mà chẳng vậy, người đời có lớp cũng không, thời vận đỗ khôn bỳ bỉ thôi, kia Nhan-Tử đai soan bầu nước, danh thơm còn nức nở ngàn xưa; bộ Thạch-Sùng nhà thếp tột sườn, mấy đặng vinh vang cho trọn kiếp. Buồn chi gã xách cần câu bải, một mai còn dự bực công hầu, chẳng nhà thịt trong làng, cũng có thuở nên tô-mang đồng.

Ấy có phải nhờ cái bút-nghiên anh trò mới gây nỗi công danh trên hoàn vũ chăng?

Bởi vậy nên nghĩ nghĩ tới nghĩ lui, dẫu may gặp cơ hay thẳng kiếm, sao cho hàng nhánh quỉ tay vinh, thỏ thời « *Sáng trăng trải chiếu đôi hàng, bên anh đọc sách bên nàng quảng tơ.* »

PHẠM-VĂN-TRI Giadinh

(1) Bài này cần ông bạn tôi trao cho tôi xem. Tôi nói rằng thấy lời lẽ thâm-thúy, có văn chương, nên xin đăng để giúp vui cho chư-tôn độc-giả.

SÁCH NÊN XEM

1° Tập-thi của bột « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mới in..... 0$ 40
2° Bức-phác thi ROCTRUE BÉRIN » của ông Trần-trọng-Kim, mới quyển..... 0 40
3° Thư nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mới quyển..... 0 30
Ai đi bán xỉ buyer-carte de l'Union, Saigon, *Il sera gửi thêm 0$ 20 tiền gửi.*

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lắm.

Xin do nơi bổn quán.

RƯỢU BẠT-HẢ GET PIPPERMINT GET rượu này uống đã mát mẻ mà lại khoan-khoái.

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tỉ vị
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cò
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Ngưng chức

Bổn-báo mới tiếp tin của một vị thông-tín-tinh cờ gởi đến, như sau nầy:

HARIA
Vụ Phó-tổng Trần-hưng-Nhượng
BỊ NGƯNG CHỨC

Thầy Phó-tổng Trần-hưng-Nhượng ở làng Long-điền (Baria) mới bị quan Chánh chủ tỉnh xin quan Nguyên-soái ngưng chức vì tội liên cang trong đám đấu giá công điền làng Long-điền. Tôi chép y theo trát quan lớn dạy dán nơi chợ, và nhà hội làng cho công chúng xem:

N° 617.

« *Huyện honoraire, chef de canton!*

« Vưng lịnh trát số 617 ngày 1-5-25, quan lớn Chánh Tham-biện dạy dán yết-thị, rao cho nhơn dân rõ biết, thầy Phó-tổng Nhượng cang dự trong việc đấu giá công điền kỳ rồi đây.

« Nên quan lớn chánh bổ xin quan trên ngưng chức thầy. Ấy vậy ai có điều chi kêu nài trong vụ đấu giá công điền cần làng đây, thì vô đơn hầu tại Tòa bổ Baria nơi phòng văn quan lớn chánh bổ.

« Và đại-hương-cả Thinh cũng bị ngưng chức nữa, cũng cang vô vụ đấu giá công điền nầy.

« Nay Yết-thị,

« Baria, le 2 Mai 1925.

« *Le Huyện Honoraire Chef de Canton*
« ký tên: ĐẠT. »

Quan Chế-tỉnh còn tra xét vụ nầy. Chừng xong rồi, tôi sẽ nói tiếp.

C. N.

Bà già có con mà bị đau đớn và một mái thì mất sớm, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung tốt mới được, là mạng trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung tốt, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

Bán rao hàng

Lụa Cá-đô thứ nặng mặt sáp 5 quấn, thứ đen	12$50	một sấp
id. id. thứ trắng	12 00	id.
Lụa Cá-đô thứ nhẹ mặt sáp 5 quấn, thứ đen	8 50	id.
Chỉ tơ trắng dùng may áo lamam 100 cuộn	1 25	
id. thứ mắc	1 40	
Vải mùng thiết chão 20×0m80	2 80	id.
Giày ba đờm bì, kiểu Thuận-hòa gót cao mũi nhọn tout vernis.	3 00	một đôi
id. id. thứ có gắn boucle	4 00	id.
Giày ba đờm ống, thứ đi tay tốt, lót da boxcalf hay cherreau	2 50	id.
id. id. trắng hay là đa đỏ	2 00	id.
id. id. tàu hay là lót da trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 hành ăn khỏi bo hộp đờm	2 00	một hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYEN-PHAP-DAT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi m à mua lại gốc.*

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT,
102, rue du Chanvre Hanoi,
cần bạch.

PURGATIF
Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.
Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãy còn, càng ngày càng hay hiệu, danh truyền Khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY đứng sống mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.
CÓ THUỐC VIÊN LE ROY đỏ khi trong bụng đi bón-sẻo, ăn uống Không tiêu, trột đi đau bụng thì uống xỉ hay lắm.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE.
bảo chế sự hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 51
LE ROY

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

CHUYỆN CÁI RỪNG THẤU

— Ấy, hay là ta đi đến quốc-chủng! Kẻ thuộc-hạ tâu rằng: « Tôi xem xong thì lại lấy đi kiểu phóp mà mặc vào cho người như mọi-hèn.

Tên-quốc-sư nầy cũng kỉ chi vua cha, là: đi săn về, vì tâm vừa xong thì lại ngủ-ra mà áp-triển-thành một giấc vì mới vừa thấy mà tuy thôi.

Vua cha ngự lâm-triều.

Quốc-thầy tuyên-bài rằng như mọi nước; vua dạy cho ai có sự chi tâu gấp thì vào ngay.

Song lúc ấy Tân-quốc đi săn cũng mới về, tâu nhau cùng-phụng hơi mệt, đi hết hai canh-giờ, bèi lên triều rồi; « Người nào có sự gì đâm phiền mà vô ra như người ngu đó vậy?

Vua cha hỏi chớ truyền tình thuật vua nọ cho mau, vì buồng là một người điên vậy đó.

Lúc ấy bổ-quan đều cùng-nói với nhau, vì xem hai đàng giống nhau giống một.

Trong hai người ấy cũng có một đứng tên-mọc, là Đinh, Dung ai là người giả?

Vua cha hỏi giận lắm, bèn hỏi lớn: « Ta đã dạy đuổi gã ấy ra, sao bổ quan cho gã vậy?»

Lúc ấy công-chúa Phi-Vân bước đến.

Vua cha mừng-rỡ chẳng xiết, thấy con mình đến là vui. Vua cha lại đặt xuống ngồi, bước lại bên đông đặt-khoanh mà nói cùng-con.

Khoảnh-khắc lâu ấy công vua chẳng hết, lại vua đặt bèi bổ quan rằng: « Vậy chớ mụ già nào là vật mà dám vào đây như thế?»

Vua con liền bẻ lớn lên rằng vậy chớ nào các bổ-già tướng-quân Huyền, Đàm-Viên, Chân-Ngộ, Lưu-Minh ở đâu? Các người chẳng biết trảm hay sao mà để mụ làm thành như vậy?

Ngửa xin khẩm tôn tộc minh, mấy không ấy liền ra tay ấp bắt vua con, song có hai nhóc-nhóc trong lòng vì thấy hai đàng giống nhau như một, lại thêm vua nhỏ tuổi-ràng còn trẻ hơn con.

Vua Thái-tân-Bi giận quá, tiếu nói không ra tiếng.

Vua con truyền lịnh rằng: « Quân-sĩ hãy trói tên đó lại cho ta, rồi sẽ chặt vành tay hữu và chặt đầu nó đi mà hành tội khi quân ấy.

Vua Thái-tân-Bi cải-quyang thế nào, cũng không khỏi bị xiềng tay và chém tại bổ.

Quân vừa muốn dẫn người đi, kế lấy Khả-Ung là tôn quân bộ-vệ của vua cha chạy vào mà bổ lớn lên rằng: « Khoan, khoan, mấy ông làm chi đó? Sao mấy ông lại dám trói chúa-thượng như thế ấy? Dưới trời nầy ai mà dám phạm đến Thái-tân-Bi đại-vương?

Vua con ngửa vậy thì đáp lại rằng: « Cha ta phải trời mạng đã ba mươi năm trọn; vì lại dẫu người nên cũng mà vô đi nữa. thì người có đâm mà con trẻ như thế gã nầy, vì tuổi người nên mươi rồi; vậy thì gã nầy lấy cái gì giống phụ-hoàng ta đặng đâm đấy mà giết-mọc.»

Vua con vừa muốn hỏi quân trói vua Thái-tân-Bi lại cho mau, thì Khả-Ung nói tiếp:

Tôi đây là Khả-Ung, bộ-vệ của thượng-hoàng, tôi xin giải bày mọi lẽ. Tôi hiểu nguyên cớ việc nầy rồi; ấy phòng tôi nhờ sự gần tôi, nên tôi mới biết. Ôi thôi! Khi tôi nơi, tôi thấy vợ thì đi giã gần sơn, và hiến chịu khẩn cầu tự thuở tôi theo hầu chúa-thượng trên rừng. Tâu chúa-thượng, tôi đều mình đã nghỉ trong rừng trên ba mươi năm, chớ nào phải nội giây lát như mình tưởng vậy!»

Ai nấy đều nói: « Ba mươi năm!!! Mà chẳng ai biết cho là có thật.

Khả-Ung bèn thuật cho cả triều nghe, cớ việc chưa tốc, bà rằng, tôi lúc trước mai đến lúc tạo vào rừng; cùng vì cớ chi mà tôi chức ngộ lộc với nhau, rồi bởi đâu mà tỉnh giấc lại vô, anh ta không biết đặng. Thuật rồi Khả-Ung lại cất tịch chiếu-báo cho vua cha ra cho triều-thần xem thử vui người vì thuở nay ai cũng ở tỉ riêng người có một bớt son nơi ấy. Thấy đã rõ ràng như vậy, thì ai cũng đều ngợi ngợi.

Bởi-thế-bèn tế xiềng ra mà chiêu giế. Vua cha qui mọp bèn chơn cha mà xin thứ tội, còn Phi-Vân công-chúa rơi nước mắt mà khuyên cha, cho đi hiệt tích hết nàng còn ở trong hang mọ.

Hoàng-thái-hậu tỉnh lại rồi, liền ôm chặng mừng thôi chẳng xiết. Song vua Thái-tân-Bi chẳng có chung một mẹ-ruột, vì người đương nữa-trung, lạo-cường, khó mà tuyên đi vợ giả cho đặng.

Vua con nhường ngôi lại cho vua Thái-tân-Bi trị vì; thì vua con trị chẳng bằng con, vì còn vẫn vợ hiền-dược hơn con nhiều lắm. Bởi vậy cho nên con thì hiếu đã bằng mươi lần, nên mới việc con phải theo nhắc nhở cho cha mới đặng.

Lần lần vua Thái-tân-Bi chịu đặt giảng giải.

(Mai tiếp)

SAIGON — IMP. DE L'UNION — TIRAGE 4.500 EXEMPLAIRES — (Administrateur-Gérant: NGUYỄN-TAN-VĂN)

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí tâm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$80

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho xứ Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
48, rue de Mac. Rue d'Espagne. — SAIGON

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh của thành-phố Hanoï là một nơi số-đó của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả thảy đồ, 417 hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư và bạc TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoï* thì gởi, *Thêm 0 ; 20 tiền cước.*

LA

REINE DES MONTRES

PETOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ	8	00
Id. Id. có dây chuyền	10	50
Id. Id. có dây chuyền và hộp đựng	11	00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

Nhàn đàm

Việc ai người nào khác việc trăng trên trời

(Tiếp theo)

Trêm tự-hỏi : (cái trêm tưởng nầy chẳng lẽ chư khán-quan lại hợp lượng) sẽ chàng làm sao đứa ở ở bực Đế-vương lại phải hầu ưa trăm bực cũng không chuốc, chỉ trung bức bộ ao, phải còn muốn ngửa vàng cũng khó cho. Kia là nơi phiền hạ đó hết sức cũng chẳng thông cảnh, lầm nơi sâu tia đất sao, ngàn rưu thị chẳng ; 35 sao, chớ hiệp buổi kiếm thời nầy phần nhiều, nếu muốn cho nàng thì rồi chẳng, muốn cho mất thì quá mấy, muốn cho ngon mọn thì bên có hầy, tôm, chín, muời mà hồng cũng mà phải, muốn cho khoái nữ thì phải gánh cầm, 'randu'ly, dẫn tiêng cái tiếng lo. Thư vẫn nói vậy, biết vậy, chớ sự ưa, tự vậy, sự khoái, sự ưa lia tưởng tại ai cũng thành đồng, Hỡi, cái, tưởng mạnh bình đồng, nhà hèn tử hải, như Trụ-vương như Ngô-phủ-Tà mà còn mất nước bại mình bực quân vương cầu vậy, huống hồ là kẻ tầm thường như thường-dân, tôi là hạ-lưu, nếu sa vào con đàng đó rồi, nếu đối chẳng cái khoái lạc kia mà không phải nổi mặt, hèo hiệt phải động lòng vì cái lần lộc đó, cái mã mão đó', khi nói hạnh, khi mày ngộ o'u mấy ?, thì cái hại nó lần hao nhiêu nữa?!!

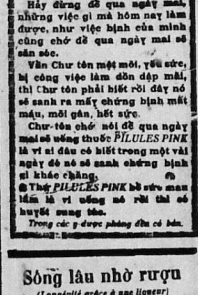
Còn tác-giả tuy không đủ sức tin, vẫn ở chốn thì quê sẵn gió nhà rách vách thưa, nhưng đối cùng cái khoái lạc cần tạo-hóa nầy hòng cho đây thì vẫn có một mình trơ, song muốn cho khoái, chưa sự, cho vừa, cho đẹp, đi khỏi phải ngàn vàng, lại khỏi trăng giá đổ', cái giá nhơn tình rượu thịt, cái đổi yến mến kim tiền, mà cũng có thể tạo đặng như ai kia. Nếu muốn cho nàng mực thì bèn nẫu cần, ốp, tông, bà là đổ là ù xanh, còn muốn cho khoái nhứ thì phải có vẹ, đỉ, sanh, tiếng khoan xeo tiếng nhặt ; muốn cho mát thì khi-hậu ngọn gió lỗ hơi sương, muốn cho sáng thì vật vẫn hàng trăng lòa thêm bọc. Có phải tạo bèn thương mà giết vào một cảnh thêm nhớ thì tác-giả vẫn có một chữ may ngại vậy đối cùng cái cảnh đẹp vậy thôi. Cũng phong người nầy nỗi niềm xưa nhơn trước lắm thái hiền trọn một đời người ở thế gian chẳng bỗ qua một cơ trăng nào cả. Gần cỗi lúc tối còn thấp đuốc mà chơi gọi cái kiếp phù-sanh cần nỗi người muốn nữa là trong trăm năm ngắn ngày, song chẳng lại cũng 'y như bóng nguyệt sớm thoáng qua cửa sổ, ngựa chạy 'ân xe xiết dưới gió, nên tự tình khó cao thiên thời kỳ là bực nhàm ngàn cái muốn có đời, mỗi người riêng mỗi ý. Tuy vẫn nói vậy song sự thuyền nỗ kiểm cũng it ai đặng, vì đã danh lợi phận ta mỵ nam tử mang lỗ cái lớp thông đời, thì phải đổi rằng đời là sao, cho khỏi bỗ với cái hèn rất rỉnh cọp kia mà tạo lấy đã có sự công hầu vạn cốt cho tại cho mình.

Tác-giả đang ngơ ngẩn trên đàng, bỗng chốt gió mấy hèo tới, vừa nguyệt sáng rỡ kia 'ại khuất đi, lu thay cái hiền cái công Tạo vật cũng thật là lo làng nan chợp mắt vậy nay ! Cái đọng ra ngẫn cẩn vẹ đỗ vàng sin khan đi, dường gợi mình với cái hiền đời 'ần Tạo vật. Cái điềm tiếm cần hại hoa, cái đồng đưa của rụm tiền đưa tiêu-tùng về đâu, giờ sẽ lần hiểy ;

Ai khỏi hoá sai lầm lắc sáng,
Cảng phong liền phải sớm sơ nhành.

HÒ-MINH-CHIẾU
dit LINH-GIÍ
Basilan

(Mai tiếp).



Hãy dừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vẫn Chư tôn một mối, yêu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rõi dây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các ỷ dược phòng đều có bán.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Huê-kỳ có một vị diễn chủ đã người 96 tuổi mà hãy còn sống lạy mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc bắt, ăn mặt rất mạnh, có ngày ở người trại người đồng coi tài-tử làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bỗ thấy chủ điền hiết tại điều lòng may điều hay tuổi con mà còn sức lực không phai hèm vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đã mà hỏi, vì đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Simonin hiệu Hanoï là một thứ rượu thường dành bổ thể.

Người khách nghe nói rồi cũng có lòng muốn một chén thường thử nhau hay, liền về nhà nước đi mua cho đặng thứ rượu quí đó thâm xanh, rồng bèn rỉ nhau ra... rượu ấy đem về mà uống bổ thanh nhàn.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CỨC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.—N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. —N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ vải sồ, khăn, đồ, nón, giày, vớ, đồ thơm đủ hạng. Cho hàng và lãnh nhuộm đem đồng trái nặc lợn, chắc lại không phai. Lãnh mua giảm tiền hoá hồng rất nhẹ nhàng nào nơi đây không có. Bán đồ sử-trang theo kiểu kim thời và đủ các thứ hội nhận cưới, Lọn-tai. Lãnh làm đồ kiểu tây ? muốn sắm Quí khách, vậy mua cùng đặt giá cả bất kỳ. Xin Quí khách đợi gót đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi chẳng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 378, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hạp vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, những mền giường nệm đều toàn hảo, bồi bếp có mỉ khách, trong phòng có máy nước sanh sẵn. Tổng giám lãi gọn hòng, có nợ Quí-khách hưng cảnh thực chiến rất nên thú vị. Quí khách đến đây như có tiếc bạc nhiều gởi tiệm chúng tôi giá giữ chắc chắn có bồi lại lắm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sợi giá và hàng ngày lo chăm đón cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị giáp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình tiệm cận.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, HÀNG (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng-Thinh

6, Rue de la Soie Hanoï

Thơ đi được lời nhiều.

Ai muốn lấy hiệu (*Echantillons*) hãy gởi tiệm ĐỒNG-THINH ấy cũng trả lời tức tốc.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

36, Rue du Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hải lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nầy, không hồi hộp ; it khát nước, Ch-thần ngươn, an tâm thần sanh thêm Tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoảng hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điển, hoặc nhớt, hiết lao lư thương-độ, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là..... 0$80

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hải lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nầy, không hồi hộp ; it khát nước, Ch-thần ngươn, an tâm thần sanh thêm Tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoảng hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điển, hoặc nhớt, hiết lao lư thương-độ, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là..... 0$80

Chỉ như đờn bà con gái mà có bịnh đái, hoặc đường kinh bế huết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng hết hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì ngươn khí ắt phục ; chẳng luận sanh phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc để bộ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệungiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ. tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt. nếu đàng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Chỉ như đờn bà con gái mà có bịnh đái, hoặc đường kinh bế huết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng hết hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì ngươn khí ắt phục ; chẳng luận sanh phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc để bộ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệungiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ. tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt. nếu đàng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thố là..... 0$80

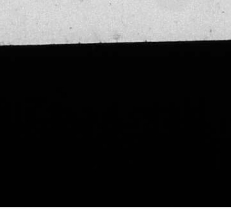
Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont attribué, parce que cette pierre précieux promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholen et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Một Thầy Xoán của hãng A.N HUNG LỢI

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hàng



安興洋行

L'U.C.I.A.

SAÏGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa đặc, lại không khô cổ, để lên không sầu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chập phố lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholen và các xứ trong cõi Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dâu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kẻ từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bằng Pháp đã thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thử tốt và thứ thường đang tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mấu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm dẫn chỉ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khỏi vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAVOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtels Français
153, Rue Catinat, 153 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ nỗi lạc-chậu chư-tôn được rõ: những các thứ hoắc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường, đến là thước của ông lương-y VIỄ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi nơi đem ra mà cứu chúng giúp đời, đáng bậc ông phật mớp mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh ung đức, thiệt, bổng dường mừng chẳng xiết kể.

Chẳng qua mới đây lại có kẻ gian nơi gian đời tư lợi, chẳng kể lồn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất nên bổn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhãn hiệu nhữ NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN ... ĐƯỜNG) hay (TIÊN ... ĐƯỜNG) vân vân ... mà làm những bao những hộp, những ve lăng từa tựa như của bổn đường nấp mà gỏ bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mớp thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầy bình) ở tại Cholon tỉnh Chợlớn

Bổn các thứ hóa vật ai tại các nơi gốc chỗ tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.
Số là nối về Artistes de Bazar. Cần bổn hiệu công có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.
Bổn ở đâu có là nhượng lớn tại Cao-lãnh xã có nơi trợ chậm riêng tại đây, nhứt như thể, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mấy khi bổn hàng đem ra thì bổn-chủ cho người mua một tờ giấy bảo lãnh chứng chắc rằng đồ hàng hễ phai rớt, như phai hễ thì lấy lại mua và trả lại y số.
Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đơn gia dụng..... 45|0 một quản | Il vingt-cinq trouvera..... 225|0 một quản
Xuyến đơn gia dụng hạng nhứt. 4 80 một áo | Lục soạn trắng, chắc..... 0 80 một thước
Xuyến đơn hạng nhì..... 3 60 — | Lục soạn khổ..... 2 40 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đáp thẳng lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để nếu xảy có lẽ vì kỳ hạng cũng tối thuế; thì nào xin chuẩn giảm số thuế; và giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đang làm.
Chiếu việc tổng, làng, các vị điền chủ, canh giả, công chức và tư nông nghệ, thương mãi nên phải học hành nầy cho hết sức mình thuế và số thuế của mình phải chịu.
Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.
Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$ 00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 30
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Ouest NGUYỄN-VĂN-CỦA
187, Rue Catinat Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có ở bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon
CÁC MÓN HÀNG HÓA ĐẶT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ
KẺO RA SAU NẦY !
XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống hơi, có frein và tài dựng đồ phụ tùng. 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống hơi và tài đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống hơi, frein và tài đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để bao trái khá, đi tốt, ống hơi, tài đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 59 00
Thứ x thường cho con nít khỏe Email sơn đen có đủ đồ phụ tùng..... 45 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 49 00

BỘ PHỤ TÙNG :
Chuông hiệu "Cocoon" bề ngang 85 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.... 1 $ 10
Ống bơm xi-lanh 30×16..... 0 70
Ống bơm xi-lanh 32×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ nhứt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :
-KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU
Thứ xe ở cho nổi tốc 4 lần 6 lash..... 95 $ 00
Thứ xe 1 cho nổi tốc 6 lần 8 lash..... 98 00
Thứ xe 2 cho nổi tốc 8 lần 10 lash..... 99 00

Hãy xin giá đồ cần bổn hãng: Vật dành hành-trí hành-lính, vỏ, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi và vân vân.
Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi tiền trước 3 00, 5$ tiền cho thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

MÀ CHỤP HÌNH KỸ-NGHỆ

Tỷ-m chuyên môn ở các tỉnh lớn thành Paris số

KHÁNH-KÝ và Công-ti
64, Đường 20-tấn (Boulevard Bonnard), Saigon
Dây nói số 48
Dây thép ở đó Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chế những người chụp hình cho!. — Chụp hình đủ kiểu, hình mầu đồ sắc hình về bằng mực tàu; chụp ăn món nghề rợi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà tiện chỉ. Cũng có bán đồ đi đứng chụp hình; lửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy hàng mực, hàng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đứng hàng muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua vật khác.

Sợi khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà được sẵn gởi hay đánh dây thép cầu chỉ ở nhà mình thì sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne còn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40*. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHIỀU.
Bentre

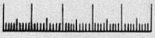
UGÉOL — THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lắm, buốt gắt, có mủ, nước đái, trệ đái, vân vân. Thuốc nầy trị bịnh nầy mau. Khỏe như thần. Uống ngày 3 lần, mỗi lần 2 viên. Uống trong một ngày thì khỏi. Đã có quảng cáo khắp hoàn cầu. Ai cũng biết thuốc nầy hay. Ai cũng khen thuốc nầy hay. Ai cũng dùng thuốc nầy. Ai cũng mua thuốc nầy. Ai cũng thích thuốc nầy. Ai cũng ưa thuốc nầy. Ai cũng tin thuốc nầy

1925

2

JUIN



SỐ THỨ 2040 SIX PAGES NGÀY THỨ HAI 2 JUIN 1925. — NGÀY MÙNG 12 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAO TRƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm	12$ 00		15 00
Sáu tháng	6 50		8 00
Ba tháng	3 50		4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì bỏ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報 六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Havenez & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tho, chèques va mandats gửi mua báo thì để nasy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng ty Lục-Tỉnh Tân-Văn, câu bai về đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

LIỆU BÈ GIÚP NÔNG-GIA

Chẳng nên để cho nông-phu ngã lòng vì nỗi bị áp-chế

(Tiếp theo)

Trong số rồi, bữa thứ bảy, tôi có nói mới khoảng chốt, làm làng thế ấy là cái họa lớn của dân; nghĩa là làng là cha-mẹ dân — ấy là tiếng thường nói xưa nay, dầu là người hạng nào cũng không từ chối — cha-mẹ dân mà không lo cho trọn chữ trách, để cho vì cái lợi trước mắt mà để hại cho dân, nuôi điếm chứa bọn cướp giựt của dân, cướp giựt vợ con của người qua đốt, rồi lại còn cơn để bỏ ra, đem tự quyền tự lịnh cho chúc để gửi cho gian-nhân mà hiếp đáp lương dân, thì cái chi tệ hơn mà nói nữa. Làm làng thế ấy, vì có một cái tham nan vô để đeo theo một bên lưng, muốn cho mau làm giàu, biểu sao lương dân không ngã lòng mà bỏ đi chốn khác. Thật đó là một mối tệ lớn, tệ không ngăn, tệ còn thấy trong chốn thôn quê lương-chức nhiều làng còn chuyên quyền làm sự bất lương bất chánh, mà chưa thấy tầng trên quản trừ khử nổi cho nông-phu nhờ ân, tránh khỏi tay áp chế.

Ngoài cái mối tệ nầy, tôi nói còn một mối tệ khác nữa lớn hơn, hại hơn nhiều nữa. Sao gọi lớn hơn hại hơn? Tôi gọi lớn hơn hại hơn là vì cái tệ mà làng chưa bọn chưa điếm cướp trăn giựt bỏ của nông-phu đó mà chúc chuộc, hết qua đồng là quên giao, thời lần lần trời đất nhà giàu sẽ, rồi sẽng trốn chuối cứu nhau, không bao giờ dám làm không phải ngày; chớ như cái tệ mà tôi nói sau đây, làm không sợ ai kiêng nể, làng mặc làng tổng mặc tổng, mà cũng không kể pháp quan luật nước là gì. Ấy là mấy ông Tây tôi chốn thôn quê lập vườn mở ruộng đó.

« Thường cổ-giao cũng nghe mấy ông Tây ấy tới lập vườn mở ruộng nhiều nào, thì làm như một ông vua nhiều ấy. Còn có quyền thế nào hơn! Trong trăm việc quấy, tôi kể lấy một, là cũng cướp giựt trâu bò của nông-phu vậy. Mà cách cướp giựt lại càng lộng hơn, không giấu-diếm chi ai, cướp giựt giữa ban ngày, muốn mất người đến thấy. Làng tổng không thể làm sao dặng rồi cũng phải già tai điếc mắt ngơ mà bỏ qua; vì — theo lời tội đã nói — bọ đều thương dân, cũng còn phải thương thân của họ. Không ấy vì dân mà bỏ hết thân danh nhọc gian-thế vợ con; họ cũng phải sợ ông Tây kia làm hại lấy tới bọ, bỏ, lấy họ làm tổng làm làng có quyền cai trị, mà pháp lại không che bọ cai trị dân Tây, nên họ có quyền cũng như không tổng làng ra như dân giả; họ có làm chi đặng mà cứu giúp lương dân trong thng trang, cơn bị ông Tây hiếp đáp!

Từ bao giờ đến bây giờ cổ giao nghe biết mấy ông Tây lập vườn làm ruộng, giựt trâu giựt bò của người. Khi mới đến thì trâu bò không cế mấy đỗi nội trong ít năm, nhốt chật chuồng thả ăn dây đồng, trâu bò đâu mà sanh-sản mau lắm vậy? Có phải trâu của họ mua chăng? Nếu nói không thì ra phi lý. Còn nói có mua thì không phải mua hết. Vậy muốn nói cho ngay thì nói, sanh cũng có, mua thì không mấy con, giựt của người thì phần nhiều trong đấy.

Giựt cách nào?

Nói nghe dễ lắm, ngang lắm, thế ở chân thành một chút quan lớn như quan Nguyễn-soái cũng không làm đặng vậy. Mà một ông Tây khẩu điền ở chốn thôn quê làm đặng. Ai dám trở ngăn.

Rủng cũng của ông, vườn của ông đâu có ranh có bờ, có rào có dậu; ông trồng bắn bổn hường cấm-ngoài và vật lộn vào phần đất của ông. Cấm người thì thông nói gì, chớ như sát vật biết gì là pháp tắc. Coi vừng mặt thằng chăn, thì ăn làng ra chỗ nấy nọ, ỉa lần lại vào phần đất của ông. Ông dạy dân của ông bắt cột đề đó. Trâu bò nào tới thì lùa vô chuồng, muốn con dân đóng vô đa làm đầu là trâu bò của ông; chẳ trâu bò bị mất đi kiếm tới đó gặp biết trâu bò của mình, sửng xoái gì in-bịch, khác có một con dẫn nước đặng vào. Nhiều không đặng lại bị ông Tây sự-cố-rầy, hớp-tai, đá-đít. Biết cầu cứu nơi đâu! Chay tới làng tới tổng, lìng tổng không có quyền vào nhà ông. Đến ông, chuồng trâu của ông mà xớ, vì ông là dân Tây. Vậy phải làm sao bây giờ. Nếu không chịu bỏ trâu bò mà bỏ qua đi, còn muốn kiện thưa cho ra mà bắt trâu bò mình lại kèo tức, thì phải đi kiện đến đâu? Phải đến tỉnh. Ngày giờ đến tỉnh muốn người làm đơn cho xong xuôi vào quan mà đầu cáo cho tới khi quan phái người tra xét, thì đã ngoài năm tháng. Nghe tin, thì con trâu gian bỏ gian lỷ đã đời dân mất rồi, còn chi đâu mà khám xét. Phải quan tới xét, không có gì hết, cáo gian, bị quở mà đi lại mất công còn mất. Bị vậy đó mà coi thế ông Tây càng lấy làng; ai có trâu bò tới đi lạc vào ruộng vào vườn ông, bị dân của ông bắt cột vào chuồng, còn chi mà chưa đành bỏ phức cho ông dùng lấy; nghĩ vì có kiện thưa ra, đã heo công lại tốn của rồi cũng không dặng ích gì. Nếu có nài quan hỏi lại làng tổng, thì làng tổng biết mà không dám nói quyết, vì mất không thấy tạng, lại cũng còn sợ một nỗi oán thù, không mất chức cũng tăng gia hiếp đáp.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

(Mai tiếp).

VỀ VIỆC XỬ ĐOÁN TRONG LÀNG

(Tiếp theo)

Nếu như xử một ngày mà tiền, bị cứ kêu nây thì, đẹp lại đó đề ngày mai xử lại, chớ nào có nói: «Em hai đang không chịu làng làm tờ giải nại vụ đến quan bởi muốn bình kẻ «thân-chủ» của mình cho được việc nên không giải đi, để đó mà phán mà xử mãi Mà như, hai vị hương-chức có thọ tiền tài đề lòng vẫn giữ nêm thăng thôn đồng phận với nhau thì cải cọ, luận phải quấy, lấy lẽ êm lợi thuận là đủ, vì như hai vị thọ tiền tài đó, vì muốn cho « thân chủ » mình được việc, lúc ra trành luận cải cọ nổi lửa lòng lên, thì lại xanh ra một hường cải cọ rầy-rà lớn theo lớn, nhỏ theo nhỏ, cũng như kịch-Lệ!.

Tôi thường thấy nhiều làng mà cũng nhứt là tổng trong nơi quê mùa. hương-chức coi dường hết sức nhơn, ghét nhau, chia ra hoặc làm hai, làm ba phe. Phe nầy giành chống với phe kia, để-ky nhau đến khi nào thôi làm làng cũng còn chia phe chia đảng. — Bởi vậy, nhiều khi trong hương-thôn có việc làm định làm miếu, cất chùa cất am, hương-chức muốn xướng ra làm việc chung lấy thì phe nầy bài-bỉ, phe nọ không ưng làm cho có khi tinh làm, mà lấy-lắt 3-4 năm cũng còn tính mãi; việc không xong được việc gì cả. Tôi đã nói kia, trong nhiều làng thường hay có phe đảng đặng khi phe đảng của mình có việc kiện thưa thì rằng tức bình vực lẫn cho có đu phải; hoặc khi thấy người cùng đảng cực người cao đến cùng, cho thân chỉ mình khỏi bị tội. Đó là nói về dân có phe đảng làm làng, cũng là có tiền mà đút-nhót, lác hữu-sự đến nhà cáng, chi như nói về bọn dân nghèo, phe đảng không có, nếu có việc đến nhà làng, ôi, trâu bị khó đề!

Mất tội thường thấy, làm nơi, người « Phụ mẫu chi dân » hay lấy chức phận mình là « cha mẹ dân » được cã trăm quyền thế, khoái-nạ, mầng la, ép-uổng dân khờ, dân không có tiền, dân không phe nào đảng nọ. Như, những dân khờ-khạo, dân nghèo hèn, rủi vi xích-mích với bọn có phe có đảng, có cha có chú làm làng, chẳng hạng là phe đảng, cha chú đang ấp làm chức gì, có quyền thế bao lớn, lão dân khờ bị bắt buộc phỉ tội rằng-rã đến nhà công sở, thì, ôi, nào là tiếng mắng la, nào lời xỉ-nạ đến ông bà, cũng là tiếng tay đỡ trên bàn, tiếng tay vỗ vào mặt biết bao kể xiết. Việc chưa hỏi trước sau, chưa nghe cho rành chớ nhiều vị hương-chức vì nóng ruột bình chầu bình con, bình phe bình đảng, cũng vì một vài đồng bạc mà trừng mắt vỗ bàn, hét-la, chưởi mắng những dân rầy-rà với bọn của mình, đến công-sở.

Thì dụ, như : Tân A. với tân B, vì một sự chơi cờ-bạc ăn lận đánh lộn làm sao đó. A. là con cháu cùng phe đảng của vị hương-chức trong làng, còn B thì cốt các khờ khạo. hai đàng cùng nhau đánh cã đánh đấm ; cho đến phải bắt cả hai đến nhà công. Đọc giả chư tôn chắc biết trước rằng : A. là con cháu cùng phe đảng trong làng, được ngồi ghế trèo mấy chơn làm đầu tự do tự đắc, còn B. thì, cũng là người đánh lộn làm rầy với A. nhưng là dân khờ không phe đảng nên, vừa đến nhà công đã bị lắm lời ; nào là công-đâu nó lại, sao nó đám đánh tôi A . . . , nào là nhận cho nó ở tù sao đám hành-hung với con cháu ông hương-chức . . . , chớ nào có ông hương nào lấy công-lâm mà hạch hỏi hai đàng, hỏi cho rõ ràng coi ai quấy ai phải rồi sẽ quở la, công trái ! Nầy là A. với B. hai người cũng đồng con dân trong làng, lại hai đứa giận hờn đánh đập với nhau có xảy lại vì con vì cháu, vì phe vì đảng của hương-chức trong làng, mà làm đều bất công, bất chánh ?

Còn như, dẫu cho tên bị-cáo nó kiếm đánh tiên cáo có trọng thương đi nữa, thì, phận mình là « cha mẹ dân » cha mẹ chung của con dân trong làng, xử làm sao cho con dân cãi cọ cãi công-bình của mình ; nếu xử phạt bị cáo còn kêu nài, thì phận hương-chức nào quyền-hành về việc ấy, cứ việc làm tờ giải nạp dẫn quan trên phân xử. Chớ có quyền phép nào chưởi mắng con dân, có luật nào bình vực con chẳng hương-chức trong làng mà đè-ép bỏ-bê dứa dân quá ? Nhà-nước bày ra trong làng có người làm chức nầy, kẻ làm chức nọ đặng giúp Nhà-nước trong việc chánh trị trong xứ được yên-ổn, cùng việc dạy-dỗ nhơn dân cho biết cách làm ăn, chớ nào phải được cứ lấn làm chức việc trong làng rồi lo bình con cháu, lo giúp phe đảng, lo cho ai là người mình thì ghét có việc đến công sở đặng mình hoành-hành một xuất cho bỏ ghét chơi !

Kìa như Quan-Tòa, cũng là người làm tôi cho Nhà-nước, nếu dân trong hạt có việc kiện cáo đến tòa, thì phận Quan Tòa cứ bổn phận hỏ hạch và xử phân minh chánh thôi, chớ chẳng hề nghe bên nào ăn hiếp bên nào, rồi nỡ khi xang thiên mà khoát : tại mầng la, vì « có tội thì phạt » ấy phận làm một người phân xử là vậy. Dầu như tên bị phạt tội có kêu oan lên Tòa trên đi nữa, thì Quan Tòa cũng cứ việc cho phép « kêu oan, khôn ; giản-dải, không phiền-hà sao rằng : « mình xử vậy, nó còn la ức ! »

Chớ như, hương-chức trong những làng tôi nói trước kia, không phải vậy đâu ? Trong làng, nếu có một vị hương-chức nào có thân có thế có phe đảng lo, thì hay chấp quyền được mỗi việc, vì bởi ai cũng sợ, ai cũng kiêm, mà vị hương-chức ấy làm được một vài việc gì cho họ ngó thấy mình là trên có vai có kiến dưới có bộ ha đông, thì ai cũng khiếp kỷ oai, tùng phục theo người cã thảy.

Trong làng có một vị hương-chức oai quyền thế ấy thì hay ra phân xử việc trong làng ; nếu mà xử phân một việc gì, con dân còn kêu nài, vị hương chức phân xử ấy lẽ dọng to, trỗi lời nặng. quở rằng : « ta xử vậy mi còn kêu nài, ta không xử ức hiếp mi đâu gì, để mi coi; ta làm lớ nhận mi cho ở tù mạt kiếp cho mi biết chừng, sau đừng kêu oan kêu ức ».

Tôi đã nói kia ; một vị Quan Tòa ăn học đến bực, ra ngồi xử đoán, nếu con dân còn kêu nài oan ức thì ngài cho phép kêu oan đến Tòa trên thng ; không để dụ phiền hà, không có lòng nề chấp : sao dân có dám kêu nài mình xử ức cho nổ ; hà-huống một vị hương-chức trong làng là chức việc để khuyên dỗ con dân, để ngăn ngừa đạo lắc trong làng, mà nếu xử đoán việc gì dân còn kêu nài thì không bằng lòng, giận dải nhận ép cho dân trong tội. Quyền hành là bao nhiêu, ăn học cách xử đoán đến bực nào mà nỡ ép con dân ưng theo mình, thọ lấy tội của mình phạt đó !

Dặn cho việc ấy đến quan trên có tỏ cáo làng chạy theo kia, hễ làng thương thì nhờ, làng ghét bỏ tội, chớ quan trên lấy theo lẽ làng phúc-bẩm mà đoán tội cho tội-nhân, dầu rằng : Nhựt nguyệt tuy minh, nan chiếu phúc bốn chi hạ !

Bởi cớ, ở trong làng nào mà tỉ người học thức, tỉ kẻ rõ thông thời-vụ thường mấy người có một vài điều vạn minh, nếm ít nhiều học thức thì được ra ăn nói giữa làng mỡ cách oai quyền đến đỗi ! Kẻ như vậy lại có phe đảng đông, vui kiến nhiều, vì bởi dân quá mức. người đến nói thấy nghe ý e sợ cho mình không kết phe hiệp đảng với người, lúc hữu-sự không ai che chở ? Rồi ra, phe đảng ấy mạnh hơn ai, nên trăm việc gì người trong phe xấu ra, đều là nó tội ! Chi như kẻ làm la làm ăn, người cãi-cúc đơn-cô, lại bị bọn nọ phe kia hùng-hiếp !

Cho đến đời trẻ ranh trong làng, con hương-chức trong làng cũng là hung-hiếp người la đặng nữa ; như con ông hương ra đặng gặp gỡ tối chọc ghẹo lũ trẻ, đề-mạ ; cũng gặp con nít nhà bần-hàn đập đầu đánh đấm, đặng cho bọn trẻ trong làng sợ nó cho nó đề làm gì dược nấy, bằng mà rủi trẻ bần-hàn bị thương tích cho mẹ nó đến đến nhà-công, thì trẻ cha chú nó làm làng xử phân kia, nó còn sợ gì la quấy !

Ôi, đời văn-minh nầy không ai dám hung - hiếp ai được, nếu việc xấu ra minh-bạch đến quan trên thì tội chẳng phải nhỏ. Nhưng ở về lối làng gần châu - thành, lại là làng có nhiều kẻ học-thức nhiều người biết luật phép tân-thời, thì hương chức làng không dám hoành-hành, không dám làm điều vi-luật.

Chớ như trong thôn-quê sẳng giả, xa quận, xa tỉnh - thành, thì bây giờ chưa hẹp với thời đợi văn-minh nầy, vì trong thôn-quê phần nhiều hương-chức làng còn dám hoành-hành với kẻ thân-cô sức yếu, còn dám vi - luật mà gỗ đầu đánh chàng kia vậy. Câu : « Khôn thì sống, bống thì chết » là một câu rất hợp trong chốn thôn-quê sẳng-giả.

Tạm lại : Trong những làng nào còn cái tệ vì ỷ chẳng hiếp cô, ỷ quyền hiếp kẻ . . . thì ai là người trên trước trong làng, nên xét lại kỉ-can coi cái thời - lệ ấy có đáng khinh đáng bỉ chăng, hầu sửa lại cho hợp với thời-thới, cho con dân nó nhờ sự công-bình, khỏi quyền dụ - chế cầm phe nọ đảng kia, mà chàng dân lần bước vào đảng văn-minh Âu-Mỹ.

BÌ-LONG.

GIẾT NGƯỜI GIỰT CỦA

Mới hôm ngày 25 tháng ba Annam 1925, có một vụ xảy ra tại làng G'a-hôn (Sông Thanh-an (Sốc-trăng) có một bọn ăn cướp giết người giựt của; tài chả là Đỗ-khắc-Phàng bị bọn ăn cướp ấy đánh vong thân tăng mạng. Thương ôi! cũng tại đa tài mà hại kỷ cho nên mạng sớm thác huỳnh-tuyền. nghĩ ngâm người hồn bọn bất hưng, nỡ đành giết con nhà hồng lạc.

Rõ bọn ấy kiếm nơi đào tẩu, biệt vô tin tức.

Bởi vậy cho nên ai ai cũng tưởng rằng : Vụ ăn cướp sát nhân nầy là bí mật; dầu cho sở tài gì cũng khó mà truy tầm cho ra dặng. (Vì khi ăn cướp đánh giết tài chả thì có sơn-dầu và làng sở tại hiệp lực ưa xét, phương mà bắt chẳng đặng bọn sát nhơn ấy. Cũng bởi tại truy tầm không hiệp nhau chỗ của bọn đó ở.)

Nhưng rủi mà đến ngày 17 Mai 1925 có ông Girard, thầy đội Đào-văn-Sửu, M. Quảng-ngọc-Loan dit Lân, M. Ng-văn-Lương và Trần-Ân-Đợt ở sở Mật-thám Travinh.

Các vị ấy đồng hiệp lực đến làng Song-mỹ (Cantho) nơi điền của thầy hội-đồng Bà'-thế-Khâm mà trốc đồng lơ là tên Lê-ngọ-Loan dit Lân, M. Ng-văn-Lương và Trần-Ân-Đợt ở sở Mật-thám Travinh.

Các vị ấy đồng hiệp lực đến làng Song-mỹ (Cantho) nơi điền của thầy hội-đồng Bà'-thế-Khâm mà trốc đồng lơ là tên Lê-ngọ-Chân dit Ngàn sanh tại làng Vình-ợi (Bacliêu) tên nầy có tiền ăn tại Sốc-trăng và Bacliêu; 2e Lê-văn-Tân sanh tại làng Ngãi-lộ (Cantho); 3e Nguyễn-văn-Tập dit Méo sanh tại làng Vình-sơn (Myrhe) và tên Văn-Sắc Cử ở làng Long-trị (Rạchgiá). Lúc bắt mấy tên nói trên) đây thì tài chả có nhiều được những là Bagadiec, cravate, áo paletot ni và còn nhiều món nữa vân vân. Tính ra một đồ tang vật tài-chả nhiều giá đáng trên chừng 200 đồng.

Kế rồi ông Girard là quan thanh-tra sở Mật-thám (Inspecteur de la Sûreté) đề lấy lời enquête giải chúng nơi tòa Tòa-án Sốc-trăng, thì chúng nó chối quanh chối khám. chớ ngày điện về Cantho để mấy lính trên phân xử.

Tới sớm sao quan trên hay đặng vụ nầy cho người tra hỏi 4 tên bắt đặng đây. Còn mất dứa lên cùng với bọn nó phải khai tên họ, rồi sai sở Mật-thám đi truy tầm cho hết rồi sẽ xử tội luôn thể chẳng muộn chi?

Cái xin Chánh-phủ ban lịnh trừ ni tăng bọn gian nầy cho tận tuyệt. Nếu dung dưỡng chúng nó e sau sanh ra một mối hại to trong xứ Nam-kỳ và ra cơn trọng thường cho sở Mật-thám Travinh vì vụ sát nhơn nầy thường là biệt tì ai rồi, ai đè ngày nay sở Mật-thám Travinh, đồng tâm hiệp lực cho tìm ra mối hại tăng bọn sát nhơn. Thật là công rất đáng kể.

Xin Chánh-phủ cấm cản tăng hồng hữu công trong thưởng, thì sau mới có người vị quốc bắt bày tì, hết lòng tri tâm đạo tắc, dầu thọ đến thế cũng không nài lao khổ.

DƯƠNG-NGỌC-ANH
(Caicon)

Vì chật chỗ, nhiều bài ra không kịp thì, nên nay bổn-báo xin ngưng bài « MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU » lại một kỳ, nhượng chỗ cho bài khác. Số sau sẽ tiếp.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 30 Mai 1925

Pháp quốc

Ở đặng Chánh-phủ trong lúc bế thăng trầm đề bề bàn tính xây Chánh-phủ về vụ giặc Maroc, thì ông Magimel nguyên binh bộ Thượng-thơ nhơn danh các đồng nghiệp Chánh-phủ nói rằng công đồng minh vì mình sẽ mạ ý dự thảo ấy và sẽ bỏ thăm dự thảo ấy.

Nhưng mà đảng xã-hội nhứt định không muốn cho phái nghiệp với mình đồng ý cùng mình xin trừ ấy liền đề riêng đề làm cho các đảng bèn hữu không thể nào theo mình được. Song vì sự ấy có thể làm cho các đảng bèn tả phản chia ra cho nên quan Thủ-tướng nói rằng trong việc rất quan bí yếu Chánh-phủ cần phải có thăng số đông mới được. cho nên sau rồi phòng Chúng-nghị bỏ thăm 337/30 bề lòng tin cậy Chánh-phủ.

Phi-cơ

Đường tân bay từ thành Toulouse (Đại-Pháp) đi ngang thành Dakar (Phi-châu) qua Nam Mỹ-quốc sẽ khởi sự ngày 1er Juin.

Chiếc tàu Massilia

Thầy thủ dưới tàu « Massilia » hôm rằng nếu chẳ tàu không tìng lương cho mình thì sẽ phế công. Tàu nầy tinh ngày 10 Mai thì chạy. Trong số 170 người hành khách hạng nhứt thì có ông Pélen Daquerien nghị-viên xứ Brésil, ông Colombie sở-thám xứ Aryoutan, ông Maurieionerie sở thám xứ Bô-lêo, ông Bayrus Mitton tổng ty báo Reuton và một giám bốt tây ở thành Rio.

Đông-pháp thời-sự

Bắt lại đặng chưa ?

Cậu Sytva. biểu xe-hơi gọi trước bà phủ Hoạch đặng có mượn hai bà mà gọc a-ba, đề bà bắt chơi có tại bắt lầm đứa Cholon mà tra hỏi. Syiva đề thế tội mình mượn gọi bà phủHoạch và có chịu sẳng cho bọn cướp-giựt cướp đồn làm ấn mà bắt nhơn chứng giả tới tòa giam cho ngục thất; có tối hôm 22 Sylva với thằng chệ nhỏ phá khâu đi mất. Nay linh kín đã bắt lại đặng chưa ?

Sao không cho đi học ?

Cô Mat.-thị-Tai ở nhà quán Dayme có bắt rằng thằng con tên là Ng-t.-Hiền, 9 tuổi, bèn 27 Mai 16 tâm giờ, bỏ đi đâu mất.

Tại cô không cho nó đi học !

Cao-Lũng vit xe

Bữa thứ bảy, 16/5 5 giờ chiều, nghe nói có Cao-Lũng tới đánh, lại vit xe-hơi chạy không chơi so-lắm. Thiếu-hạ tưu coi lăn lộn chật đường chật cứ. Chẳng ngờ không phải Cao-Lũng, mà rõ là lên bổ bánh mì sốt xe ba bánh nhượng xe-hơi G. 3567 ở góc đường Jean Eudel nên nỗi, tay chơn mình mẩy bị trầy vi trèo vẫy.

Cũng còn ân-hết coi lỗi tại ai. Cách vài giờ sau, xe G. 3458 lại đụng con nhỏ Tran-thi-Hiền 13 tuổi, ở quai de Belgique chầy mặt chơn vì mình mẩy trầy lựa tứ trên tới dưới. Mỗ ân-hết nữa.

Coi lối gần nhiều, tại không trong hai vụ xe-hơi nầy, có lỗi của sở phu, mà cũng có lỗi của người bị đụng. Khi không trong 15 chay nhiều ra lắo xe-hơi đụng chay, thì sở-phơ nào tài gì tránh khỏi. Còn sở-phơ có sậu qua ngã-ba ngã-tư, ngã-năm, ngã-sáu, làm không hộp kèn, hiện không xe tay xe đạp quanh qua hiết đâu mà tránh khỏi. Cho nên trong hai đàng, mỗi đàng có phải của thận giữ lấy mình, thì ít khi hiểu xảy.

Cân trộm

Cân trộm là thứ khịp nhơm gi-man, người Phương Ân mà nhứt là người nước Yên - ninh không chịu làm ; có dân giận ai có việc ra mặt rêu hèo, cầu thảo cũng cam tâm, chẳng lựa là đứa tội vạ.

Annam Nam-kỳ cũng thường nói mình là văn-minh, cho đến bọn da-đỉnh cũng thường kể mình văn - minh, ai chê gì-man ghét lắm, mà không hiểu nào sẽ cân ấy thời khiếp nhược gì-man ? là cân trộm. Có cân giận ai thì rủ năm ba, đón đường chận ngõ, nắp góc tối rầu hèo, không hoạch bao giờ đám mới ngưng. Vậy mà nói mình văn - minh không mất cỡ hay sao ?

Đêm 26 Mai lối 8 giờ tối, tên bồ-v-Công làm nhà ở tại Choquan nhà ở đường Guillemi, về bởi gia Châu-long - tỉnh bị ba tên gái-man ăn hôn nhận đăng nếu trộm. Cần rồi chạy, bộ Công bị bể đến nhìn trộm vàng mặt chủ tỉnh lại nhờ đi nhà thương.

Xin bởi ba tên nầm bắt đánh Công đây, gọi nhanh :

Văn-minh hay là giả-man bởi lấy lương-tâm thì biết !

Ngọn lửa oán

Xin Thảo-đàn soi xét.

Nguyên 25 Mai 1935 bởi một giờ khuya bà bếp nghe lời quan giáo nào đây không biết-đành đốt rọi một đây phố lầu 9 cửa và nhà của nhà tại chợ Cainam, tỉnh ra ban mất chừng ước 30.000 $. Sống nạn đng có lẫn-bết mất chỉ nhà đến khai rằng : Ngọn lửa ấy bởi đâu đem đến, chẳng phải sự rủi ro mà xảy ra đó đặt.

Ôi ! Tội chi lắm loài độc ác.

PHÙ-QUÍ Cainam.

HỈ TÍN

Bổn quán mới hay tin rằng lịnh nội trợ của M. Antoine Nguyễn-sơn-Tú giáp việc tại hãng Cie de Commerce & de Navigation mới ba sanh được một gã kỳ nam, đặt tên là Nguyễn-Sơ-Phước.

Bổn quán cũng mấy hàng chúc mừng hai vợ chồng M. Antoine Tú và chúc cho trẻ mới ra đời đặng mau sự an hành.

Hướng truyền

KINH ĐÔ

Đồ ăn bán dạo

Ở Kinh-Đô mấy năm khi rảo cũng có đồ ăn bán dạo dưới nước trên bờ lắm nào chẳng nó nhưng đến mùa hè thì lại nhiều hơn hết, vì mùa ấy đi tanh rảo lại có lắm vật ăn như là các loài hấp dẫn chẳng cần thứ quí phẩm khác.

Bun đêm từ 7 giờ tối cho đến ba hồn giờ chẳng vắng có kẻ đi bán dạo đồ ăn nào là chè chén bánh nếu quí phẩm chẳng thiếu vật gì, nhưng xem cách bán chẳng chẳng cần đồ đứng thật là dơ bẩn hết sức, chẳ ý có khẩn dậy sạch có kiến cho, một đôi khi có xem giá bánh có cái xa 5-10 đi nương đường đi rước mới nhưng bụi đất chẳng nước lên hay nghe nợ!.

Cần hàng đồ ăn bán dạo đó thể đi đánh thêm chỉ các tiệm cơ lớn cũng chẳng giữ được sạch vệ mình cho cẩn thận ; chẳng đồ ăn thường đem treo lồng đồng mặt sớm cho bụi bặm tô trét rồi lại đi đem bán đứng cho người ta ăn cho nhơ cái bất cái đau đớn cũng cái khán lan khi nào chẳng hầu.

Kinh-Đô Hoế phiền ba cư tự hỏ ở lân nữ, chẳng phải là một nơi một tự hợp, thì trông rằng sự ăn uống cơm bảng chảo chợ cũng nên thứ đồ ăn đi bán dạo mới ngày mới phải có nhiều chỗ hiệp tử để sạch nước sạch. Kẻo mà mỗi ngày người cư tự nơi nhà mà cư tự đông thời phải cần sự sanh hoạt cho hoàn toàn, mà sự sanh hoạt lại cần đến đồ ăn cho sạch sẽ.

Mong rằng hội vệ sanh trong thành phố cần phải chú ý đến ấy, thì hạnh phúc cho nhơn dân ở thành phố biết bao.

Thuận-Tài

70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thấy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thấy giới gót chiều cỗ.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thấy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghỉnh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

Thể sự luận đàm

Xin lỗi ! chư-tôn độc-giả là bực coi kiến tôi hẳn cạnh xin thể thì với lời mọn chớp; Nam-Việt ta, từ mười mấy năm sắp lại đây, thì thường sự văn-minh thật cũng là đặng bộn ; vì lại coi mà hưởng đặng; vì nhờ trong mấy nhà báo Nam-Việt ta lăng về việc nước việc dân không nhàm và dùng lời tạo nhỏ mọ thể tận khắp nơi : nhờ đó vậy, nên dân ta lần hồi trở nên lanh lợi, nước ta lần hồi trở nên mạnh mẻ. Bởi vậy cho nên, lời vi ly mấy nhơn biểu. Mới thấy đây, có một sự bảo sửa ông Trần-văn-Minh xuất bản, hiệu là *Tân-dân-báo*, show đặng mấy ngày đã bộn tin, duyên sở nào show hầu, chớ ta biết chắc rằng ông Minh là người bảo thủ, muốn ra giúp ích cho Nội-công phải muốn tranh quyền lợi chi nữ, quyết tình mở mang cho đường bậc lại tấn bộ nam nữ cho toàn tài. Nhưng hỏi, xã-hội ta tỉ ni chiếc cũ mà có tình liên lạc với ông. Nếu ông đợi xét vậy thì lâu sau mới vui lòng tấn bộ cho đặng. Công lí như một cái nhà hàng kia mới thấy trương hàng hóa rực rỡ, khéo tiếc một vật chi, kẻ qua người lại, kẻ hỏi người trong, đôn coi nhằng nhằng, rồi chẳng nhứt định lường ra và, chẳng hề nước vào mua giám mới đợi mặc cho biết mắc hay là rẻ, tốt hay xấu, thì nhà ấy lấy chi làm thanh cho đặng. Nếu phải xét vậy mấy hay hơn, cho đặng trở nên tri thức văn minh? Chớ nhà bác trong Nam-việt ta đây, như một vị viễn chức đã mà trị coi bịnh lo-là cũng nhưa đàn trong nước. Nếu ai mà uống có nhập vào trong thân, thì trở nên tâm thần mình mẩn, đến quấy làm phải, rất ác tàng thiện, thật là có lợi cho đời lắm chớ, chẳng phải không ; mà bổ cũng rất nên nâng làm. Bực đa văn quảo kiến như thế mà còn chưa chịu nhóm ở lo cuộc thay, huống chi là mình tài sơ học thiển mà đành khiến lấy lường sao nhất. Thường trong Nam-Việt ta đây, nếu mà số báo thêm đăng nhiều thì mình mến

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

董古兩法
FAA YUE
55 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ mua bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chỉ phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hươn này dễ uống lắm và đi mau tỏ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT. 167, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các hiệu thuốc đều có bán.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỦU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị thuốc bổ gân cốt càng là trên hiện tình thân, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu này vô, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, một mảy tươi tỉnh coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đau bụ mất máu, có bịnh nghèo, có chứng, những xe nào lên tinh thần, kể uống rượu này vào thì mạnh mẻ dồi dào hẳn, da thịt đỏ nồng, tinh thần trẻn hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Trung-Bắc

PHÚ-THỌ

Ăn trộm hay là ăn cướp

Đêm hôm 19 tu, một 10 người thường đem đồ cổ khi giới súng ống đến cướp tại làng Tu-vũ, bọn tuần phiên trong làng đi tuần thấy thế kéo nhau đến bắt, thì chúng dương sở bắn làm cho bọn ấy phải lui.

Đến đêm sau, chúng lại kéo đến làng ấy lại; may sau nhờ mấy người tuần phiên sắn lòng can đảm nông vào bắt được một của đem đăng thì nay đã giải về quan xét.

PHÚ-LANG-THƯỢNG

Ăn trộm nhảy xuống sông

Hồi 2 giờ khuya đêm vừa rồi, một bọn đạo chích lên vào cửa hàng của Nguyễn-văn-Mậu, chẳng nhè người chủ, thức dậy rình thì bọn ta tinh không xong, mới lấn ra nhảy trốn. Người nhà rượt theo, tên trộm tông thế nhảy đại xuống sông, ai ngờ bên kia sông có người nghe bên nầy la trộm, bèn đến lận bờ sông chực bắt thì đã tìm được bưm. Hiện nay đã bị tống giam để xét.

LẠNG-SƠN

Trộm to ở sở xe lửa

Đêm hôm 13 Mai vừa rồi, ở ga Đồng-Đăng có mất trộm một số tiền trật hai ngàn đồng bạc.

Số là ga Đồng-Đăng có hai tầu, tàu dưới chia ra ba phòng mà phòng nào cũng có cửa kín tứ vị mà chẳng nè dám có gan ưu cửa, bổ khóa, vặn then sắt mà vào khe chân hàng khiến các kiện hàng và một cái xe đạp nữa.

Các như lời người linh Cảnh-sát nói rằng hồi 2 giờ sáng có đi ngang qua đó nhưng chẳng nghe động. Theo như lời anh ta thì đó là chừng lối hồi 12 giờ hoặc 2 giờ sáng. Hiện nay linh Cảnh-sát đã bắt nhiều tìm kiếm mà chưa thấy gì cả.

PHỦ-LÝ

Nạn xe lửa

Tối hôm thứ bảy hôm 16 Mai, chuyến xe lửa Hanoi Phủ-lý, khi đi đến địa hạt làng Bình Khê thì đã phải một ông già chừng 50 tuổi nghe đâu vì ông nầy say rượu, loáng choáng trên đường sắt nên mới bị xe nghiền làm ba đoạn.

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES BẠT-HÀ.
Pha lẫn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mà lắm.
Hãng sáo ra từ năm 1796
ông GET FRERES
ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Bịnh ghẻ chốc
theo chỉ trong chốc chốc
LÚC NGHỨA, DA TRẦY KHÔ, NỨC, CHỈ dùng bốn ký bịnh chẳng nào người ấy dùng thì sẽ tuyệt một cách hay, nhờ thuốc thang
FLORENTINE
Chữa hay dùng thử một lần, nơi nơi chốn đều biết. Thuốc đến FLORENTINE.

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh mà ngon nhứt hạng
Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(*Kinh-đô Lào*)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã bết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay những vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gửi 0$,24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay mandat đến tại
Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CUA,
rue Catinat, — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 40 mã lực, đi 65 giây tăng.
Định giá thiệt rẻ
Hỏi ông Jouel Bảo - quản Lục - Tỉnh Tân-Yên.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của. Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . *1$00 một cuốn.*
Phụ thêm tiền gởi . 0 30.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐÈN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẤT NHẸ (Manchon hàng)

HIỆU: MALBROUGH 42 $ 50
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Chaloen đường Marins.
HÃNG MẤY MỚI TIẾP ĐƯỢC XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Muốn giữ chắc chắn hãng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue [illegible]

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ đề bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giầy đề văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Đao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU
Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lắm thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thế thao trước khi tập dượt nhiều miếng quyền một nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng cán nguyên.

Nên mà Chư-tôn một mất hay là làm việc nhiều cũng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PHILBLES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PHILBLES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi bổn huyết và yếu gân.

Trong các y-dược phòngđều có bán.

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯƠN CỦA ÔNG **Lương-y DEHAUT** uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bấy lại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra. Thuốc hươn nầy trị các chứng bịnh:

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT. 167, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : **Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON**

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Mạc suối của nhà nước langsa

VICHY CELESTINS

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, dái có cát, đau lắc-leó, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật.
VICHY HOPITAL Nước nầy thì dễ uống cho tỉ-vị hoà lạc luôn luôn.

COI CHỪNG LÀM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC
500.000 quan
(Năm trăm ngàn quan liền Langsa)

Mua một cái giấy số Obligation Panama 4 lots khi mua thì gởi theo 20 quan còn thiếu lại thì trả 11 tháng mỗi tháng 20 quan, chẳng theo lời.
(Chư-tôn tiện tặc mỗi ngày và su nhỏ thì cứ ngày làm giàu).

Hễ đóng lần đầu rồi thì qui ngài được lãnh cái số hiệu của tờ giấy số (*Numéro du Titre*) mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả liền đã vậy và được quyền trong trọn số. — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là sẽ thâm bổ trời trả lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi học chắc chắn mà có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126 35 trúng.....	500.000 quan	253 35 trúng..	5.000 quan
127 »	250.000 »	4.265 » ..	2.000 »
253 »	100.000 »	12.650 »	1.000 »
12 3 »	10.000 »	1.727.892 số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi
Mỗi lần xổ số rồi thì có rải cho không gởi biên hết số xổ.
Hễ số trúng hoe nhiều thì lãnh đã không trừ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng với số bôn mà giấy số thiệt còn nắt trong tủ thì chủ mua số đến hỏi lấy, vẫn theo luật riêng ngày 12 Mars 1906.

(XIN NHỚ NHỮNG LỜI SỰ CÁC CHẾN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial
(R. C. Marseille 6.574) *Rue Papère* MARSEILLE (France)

Các món của hãng gạch máy
HIỆU :
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

Trương-uyên-Hương
(Tiếp theo)

Bài vịnh hao thạch-lựu theo điệu « Bồ-tác-mang »

Chái-lối đầu ngành ngọn lửa hồng :
Cười chi rủa hờ, có tình không ?
Gành đan quần sắc thêm.
Làm choán mắt người ngẩm.
Phất phòi chiều mưa sưa ;
Lớp lúc con nắng trưa ;
Cách rèm hơi gió thoảng,
Ấn-ước bóng hồng nhan.

Nàng cũng y theo nguyên vận mà họa một bài, từ đó nàng lại càng chung tình hơn trước nữa, song tiếng xinh đẹp của nàng đã từng lấy một buổi đương thời, nhưng nhà tiến-thân danh giá vãng lai chú ý không biết bao nhiêu, kẻ mong bắn sẽ, người đợi gieo cầu, nàng không dành nhận lời đâu cả.

Uyên-Hương nói cùng mẹ rằng : Nếu được tái-mạo như Lâu-Sinh, mới xứng làm-nguyện của con. Bà mẹ mách bảo cho Ngọc-Lâu biết ý con mình. Ngọc Lâu than rằng : Lâu-Sinh học-hành siêu khá cả, ta cũng yêu chàng, nhưng tiếc vì một nỗi ngheo nàn đến thế. Vậy thời sự hôn-phối phải thong thả sẽ liệu, chớ cũng không nên trái ý con. Hai ông bà đương thương nghị với nhau thời đứa thị tì của nàng tên gọi Khinh-Hồng đứng sau bình phong lén nghe hết đầu đuôi bèn mách tin cho nàng biết ; nàng mừng lắm lại làm một bài từ để ghi lấy sự mừng. Lâu-Sinh hướng-lai chỉ vì khoa trường lận đận, may đâu năm ấy tôn-sư lại bạch trúng vào hạng ưu đẳng, cho nên Ngọc-Lâu mới quyết ý chọn ngày thiết tiệc mời hết thảy các người danh sĩ và người thích thuộc là ông Chung-sĩ-Khiêm đều đến dự nội. Ông Chung-sĩ-Khiêm đã bảy mươi tuổi, ngài đã tục toàn kẻ thời các bậc thi sĩ tao khách cả thảy hơn hai mươi người. Khi rượu say lửa tiệc rồi, ông Sĩ-Khiêm đứng dậy nói rằng : Các ngài phỏng có biết Ngọc-Lâu tiên-sinh định thiết bữa tiệc hôm nay như ý thế nào không ? Các người đều nói rằng : Anh em chúng tôi rất mong tin nhà giàu lắm.

Khiêm nói : Nguyễn Ngọc-Lâu tiên-sinh có một người con gái tiếu tự Uyên-Hương, trạc vừa đôi chín, chưa kén được rể lành, tiệc rượu hôm nay chính muốn nói về câu-thân vậy. Trong bọn thiếu niên có nhiều người chưa định hôn, nghe nói nghĩ thầm rằng : Có lẽ trăng tuyên chăng. Ai nấy đều cho là chuyện có thú vị, bèn đồng-thanh thưa rằng : Thiết tưởng tích-sử của Ngọc-Lâu tiên-sinh tuyệt đại tài-hoa, vợ song điệu phẩm, không phải tầm thường quê tục vì hạp, tuy trong bọn chúng tôi ngày nay chưa có người danh-sĩ xứng đáng là một đông sàng.

Sĩ-Khiêm nói : Ngọc Lâu tiên sinh rất chú ý Lâu-tử Công đó vậy. Các người trong tiệc đều ngơ ngẩn nhìn nhau mà cười thầm.

Lâu-Sinh đứng dậy tốn tạ thưa rằng : tôi học thiển tài sơ dám đâu vinh hạnh với những việc cao xa như thế, song xem ý Ngọc-Lâu vì nể chàng một cách hơn người.

Sau khi lui về mượn ông Sĩ-Khiêm đến làm mai chước, hai bên đều tự nận lời, rồi chọn ngày làm lễ thân nghinh. Khi đưa dâu về, thì nhà Lâu Sinh vẫn thanh bần mảnh sưa giờ tuy, thêm vầng trăng lồng, một vài giá sách, đôi ba cây đàn, trong phong cảnh cũng đủ thích tình liêu xái. Người ra không còn có cái gì đáng giá với đời, thế mà nàng không lấy làm buồn. Sinh mãi : nàng sinh trưởng phú-qui, liền dong sang sướng cả quen, nay về với tôi là người hàn sĩ, e không thích hợp chăng ? Nàng nói : chàng biệt mộ ông Ba-Lean chỉ khi cao thượng, thiếp ba chàng hay rất chuộng Mạnh-Quang nâng án quy cho nên mới quan gã thiếp cho chàng, chứ lấy được người tri-kỷ, chớ không phải ham giàu sang mà trái với chí nguyện của thiếp, thời đã không trông gì đến lạng quan nữa đâu.

Lâu Sinh cảm tạ nói rằng : thọ lời không có dức như ông Hoàng-Công mà nàng thiệt là ba Hoàng-tiên-Quân ngày nay vậy. Nhơn làm bốn bài (nhưng không dịch ra đây) nay chỉ nói chuyện bình nhựt hai người khi chén rượu, khi cuộc cờ, khi xem hoa nở, khi cho trăng lên, cùng nhau sum vầy chốn gia-đình liên ngâm xướng họa, còn nhiều cách phong lưu.

Tuy nhiêu khi phải tung rồi, nhưng đã có bên nhà nàng, ông Ngọc Lâu biết thời tư cấp cho, nhờ vậy mà hai vợ chồng được thảnh thơi tiêu dao suốt năm không đến phiền lụy lắm ;

ĐẠM-PHƯƠNG
Nữ-sĩ dịch.

(Còn nữa).

Bàn bà có con mà bị đau đớn và một mối thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người dàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Bán khắp các tiệm thuốc trong thế-giới.

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỈ VỊ
Hãng DENIS, FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

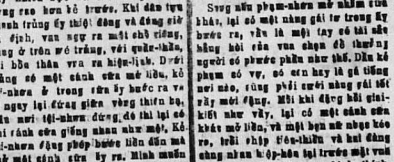
CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đá ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VOUS POUVEZ GAGNER
UN MILLION
500.000, 200.000 ou 100.000 Francs
en achetant une obligation
CRÉDIT NATIONAL 1920
Payable 20 francs en souscrivant et le solde par 21 mensualités de Trente francs. Dès le 1er versement on reçoit le numéro du titre et on a droit à la totalité de ses coupons. Tout en participant aux tirages avec un pas d'économie et presqu'aucun sacrifice on devient possesseur du titre de ces titres importants suivants. La Crédit National participe à 3 tirages par an, les 1er Janvier, 1er Février, 1er Avril, 1er Mai, 1er Juillet, 1er Août, 1er Octobre, 1er Novembre et chaque tirage comprend :

1	lot de	Un	million
1	lot de	500.000	francs
2	lots de	200.000	francs
3	lots de	100.000	francs
6	lots de	50.000	francs

Soit pour les 6 tirages 30 millions de francs de lots par an.
Liste gratuite après chaque tirage.
Les chances de gagner sont donc nombreuses.
Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la
BANQUE NOUVELLE
8, Rue Papère. MARSEILLE (France)
Vous conférera à la loi du 15 mars 1905, qui donne toute garantie aux souscripteurs.

HÈ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khảo vào lưỡi dao
thì mới thiệt là dao tốt
Dùng nó thì thiệt là bén

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

CHUYỆN CÁI RÙNG THẦU

Bị một là vợ chồng con đều lớn mình, sự ấy làm cho tâm-tư trái hẳt ; hai là đoán tới-tấp của giá, còn phu sẽ mới tiền lên sau, mình không biết sự ngày, sẽ là vợ cả, Người xét lại cuộc thân-đã trong gia-đình đã bứn-lắng, mấy người bèn quyết lòng bỏ xứ mà đi cho rảnh. Song trước khi đi, người thảnh tâm khắc-đầu gọi-thăm, mong phỉ khoái ; mặt biện đến nhà mình tỏ cho rõ sự. Vị Dụ-thần thấy tình vua trong lòng thêm đỗ bèn bẩm ra một sợ sự, hay tới đặng tuyên mấy vạn mà nói : « Hiền-vương cần là đặng nối việc chi ?»

Vua đem hết sự lòng mình mà tỏ cho thần rõ.

Thần cười và đáp : « Kẻ thần gian ai chẳng muốn cho đặng trẻ, còn hiền-vương đặng trẻ mà lại đi phiền.»

Vua rằng : « Quả-nhân bỏ chẳng muốn trẻ hay sao ! Ngặt trong gia-đình, mà cha nhỏ hơn con, vợ lớn hơn chồng thì không thể chi quả-nhân chịu đặng. Chớ chi vợ chồng quả-nhân đặng giả một lượt với nhau kia, thì tình thương nhau mới nồng-nàn như xưa đặng. Chớ nay quả-nhân đang thời ba tám, còn hoàng-hậu đã quá năm mươi, lớn hơn quả-nhân ba mươi chẵn, thì khó phỉ thương nhau, và vợ chồng không sống rằng theo những đặng bao năm nữa. Ấy vậy xin tôn-thần giúm làm giờ quả-nhân giả lại phu thường, vì quả-nhân muốn ông mình già hơn là trẻ.»

Thần nghe vua Thái-tắc-Bỉ cần khẩn đã bỏi lời, thì thần cười và phết tay áo một cái, phất chết cả ngọn gió thổi qua, vua bất vùng mình và thần đã biến mất.

Lâu ấy vua nghe trong mình rần lạnh thấp nơi, và liếc theo đó, trong mồi, gối giêm, mất làm, tóc bạc, đã một đã nhăn, và răng rụng đi hết ba bốn cái.

Lớn lên vua biết rằng tri-thức mình ra dây-đã hơn xưa và tánh tình thảo hiền hơn.

Người mới hay rằng giả là như vậy đó.

CHUNG

RỦI GẶP HÙM NGÀY, MAY NHẰM GÁI TỐT

Bên nước Cao-ly, thuở trước có một ông vua tàng-bạo lắm, mà rất công-minh. Người hay nghỉ ra lắm việc khác thường ; và hễ khi mình muốn mà nằm, ở một bên nhơn núi. Pháp-trường xây chẳng phải để mà hành hình kẻ phạm tội mà thôi, song cũng là một chỗ để thưởng những kẻ nhiều phen phước vậy.

Hễ khi có tôn dân nào phạm tử-hình, thì lịnh vua truyền rao cho bổ tánh hay ngày nào tôn ấy bị đẩy đến pháp-trường đặng có lựu đến mà coi xử.

Nơi ấy rộng lắm về sau. Vòng theo trên mé tường, có gắn song-ly và có xây nhiều bực để cho kẻ phía sau đứng rao hơn kẻ trước. Khi dân lựu quanh trường ấy thiệt đông và đứng giờ đã định, vua ngự ra một chỗ riêng, giăng ở trên mé tường, với quần-thần, rồi bổn thân vua ra hiệu-lịnh. Dưới trường có một cánh cửa mé liền, kẻ tội-nhơn ở trong cửa ấy bước ra và đi ngay lại đứng giữa vòng thiên bộ. Giữa nơi tội-nhơn đứng, đó thì lại có hai cánh cửa giống nhau như một. Kẻ tội-nhơn đặng phép bước liền cửa mà mở một cánh cửa ấy ra. Mình muốn chọn cửa nào, thì một ý mình, chớ không ai vị ai mà phỏng cho hy mách giùm cửa nào là hiểu, mà cửa nào là dữ cả. Có khi mở nhằm cửa có hùm ngày, thì cọp trong ấy nhảy ra mà xé thấy kẻ phạm.

Tại sự mạng gần tội-nhơn phải vậy, cũ thiên hạ đến xem đều bàn-bá thảm thương, ai nấy ra về cũng chán mày, chửa lưỡi.

Sung nên phạm-nhơn mở nhằm cửa khác, lại có một nàng gái tơ trong ấy bước ra, vẫn là một tay có tài sắc hằng hồi của vua chọn để thưởng người có phước phần như thế. Dầu kẻ phạm có vợ, có con hay là gì cũng nơi nào, cũng phải cưới nàng gái tốt ấy mới đặng. Khi khi đặng hãi giai-kiết như vậy, lại có một cánh cửa khác mở liền, vì một hùm mở nhảy kéo ra, trỗi nhập tôn-thiên và hai đàng cùng nhau hiệp-hôn tại trước mặt vua và trước mặt những người coi-tiệm.

(Mai tiếp)

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Đường Catinat — SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vỏ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mỗi thùng, ngoài số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng máy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho các Hãng pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
10, rue d'Isoret. — Saigon

Hanoi Chỉ-Nam
(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*. 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một *nơi cổ-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.*

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin rất thư ra hỏi TRUNG-HÒA, n° *15, rue de la Mission Hanoi* mà mua, *Thêm 0$20 tiền cước.*

« AU COQ GAULOIS » Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casques bán khắp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chomienne

THỨ TỐT NHỨT MẠNG

Thứ số 1, bằng cây Lia, lợp hàng 7$50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, bằng cây Lia, lợp vải 5$50 một cái tính luôn tiền gởi.

ĐỒ TÂN CHẾ MAY MƯỚI

Hiện (E. R.) có Thuốc-địa bộ thưởng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 25, 1$20 một thước; khổ 2 thước rưỡi 1$40 một thước.
Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 là 3 giá 1$10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

Nhân đàm

Việc người nào khác việc trăng trên trời

(Tiếp theo)

Than ôi ! Còn nhân của tác-giả sắng vậy. Một là buồn cho mình tưởng là hão-sắng hứa hẹn ca xướng đam vào một con đường thích chí, cái vui chẳng bao bổi mà nay dây lại đem đắng, lấy nem, bắc đầu là ác khí cường phong sẽ ùn ùn rập đến, nên tác-giả làm lời mà tránh đi. Hai là buồn giùm cho cái thân mỉm-mụi của khổ kia phải tan tác, cái sắn liền nơ phải xô-xe, ngộ-ta cũng đến cái vùng trăng tỏ rõ giữa của khôn mới vừa nhường cái gương mặt ra làm cho rõ mặt non sông, làm cho rõ thân sắy cỏ, liếc gì một đám mây vô tình khiến mình gương kia lu-lu lờ-lờ phải tạm bỏ lu nép, khiến non sông ẩ mặt cây nỗ ngậm sầu. Tác-giả vì nhà nầm không an giấc ngủ tưởng điều tưng... tưng... nghĩ đến sự thế mà buồn cười. Cười là cười như vùng trăng nọ chi mà sáng hơn, chi cho cây cỏ từng quen, chi cho non sông rõ mặt như người nọ quang huy mà còn phải khi tỏ, khi lờ, khi lặn, khi mọc, huống hồ vì những kẻ bèo kiết, nào hàng, trương phu, quân-tử trong đình hoàng nầy, khi thành khi bại, khi lặn khi mọc, sánh với con trăng kia thật là thậm phải. Kia trăng mà còn không tránh đặng cái vùng mây hàng khoe mỉ cái thêu bạc của mình thì kẻ bèo kiết nào hằng vẫn có nức nầm bè vọ hòng vực tung hoành vũ trụ, sông hồ nầm kinh ba truyền có tài tá quốc an bang, đầu cho lưỡi đường guơm bén, miệng tợ sông trao cũng chẳng cuợng đặng cái vận thời.

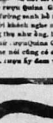
Cho nên xưa nhơn Lưu-huyền-Đức là người có chí phò Lưu phục Hớn, nhưng khi bại-binh lăng, cũng đến khi cương với Tào-Tháo thì cái chí khí cầu người như người sợ quang huy mà phải hồi mấy ấn, người hằng trẻ cái chí nhỏ nhen bây cuộc lập vườn trồng cải, người chẳng nầm cái chỗ sầu Quan Trương đây sự cái nghĩ của Nguỵ, Đức, Gia Lê-Lợi nhà nam ta (xem sử thì rõ) khi mọc thiên nơi chi-linh-sơn cai rằng thờ vô, thần sông sự mà cuỉ sắng khinh, giáp bình cùng Tàu cho đến đổi cây cỏ là vật vô tâm mà cũng lấy đều vì cái vẻ ngựa của người lưng lấy, còn đến khi bại, khi lặng, thì đâu là đang Lê, phải phẳng lặng như cá kia nơi đáy sông mà đợi thời ba đào. Còn Vương-Lăng biết mình chưa phải hồi mọc thì thà lu-nơi Nam-Dương, đến lúc mọc thì phò Lưu giết Hạng ấy là kẻ thức thời vậy. Còn Tử-Trọng khi lặng thì đến cối không cơm ăn cho xo, không áo mặc cho lành, rồi đến khi mọc thì danh kia cho người sợ sáng lắm, ấy là người biết lấy thời vậy. Còn Thượng-Lương sông cả ngày sầu nghiệp Hớn, xong rồi thì chẳng phải như kẻ hèn tự dắc, chẳng biết rút ý trời, chẳng hay đi lòng người, rán thì nắp nhón trả quèn, vui chơi năm nay lý là người minh triết bảo thân biết thời mà lặng vậy. Còn Phạm-Lãi khi lặn thì trù mưu lập kế người thì đổi. Mỗi, tóp trong thì thật giúp Việt, cho nên khi mọc thì được ít thành, giỏi. Phò-Tư bưng Gia-Tiềng, còn khi lặng thì trải trăng đốn gió nam bỏ. Ấy là người quân-tử vậy.

BỒ-MINH-CHIỀU
dịch LINH-CHI
Bazilac

(Mai tiếp).

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn tráng lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng nhẹ nhàng, ăn nói sắc sảo, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi sóc làm công chẳng thôi.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi ông thử coi bí quyết gì mà ông được sống lâu mạnh mẽ như vậy. Ông bèn đáp lại rằng : Có chi là đâu mà hỏi, có điều tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinine Gintiane hiệu Nivaet là một thứ rượu thường mạnh bổ lắm.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn, một việc trong thì như thế, bèn về cho mua có đem cho đặng thử. Quả thiệt Quinine Gintiane nó đúng mỗi bữa. Thiệt ba nghe nói cũng có đi thăm sanh. Song bữa rồi nhơn đi ra... ngựa ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

MỘT HỘP
THIỆT
THUỐC HƯƠN
VALDA
dùng trúng lý, ngăm phải lúc
thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau
phải vì đủ trở các bịnh
NHỮNG LÀ
Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng,
ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt
nổi xám, vân, vân
MÀ NHỨT LÀ PHẢI
ĐỐI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯƠN
- VALDA -
bán đựng trong hộp mà thôi,
trên nắp hộp nhớ phải có
chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty về tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem cho giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản năm không có in trên sổ ấy :

Vậy quí vị muốn mua cách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ít nhiều) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 26

XE MAY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cùng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 80 km. *M Dildon* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.
2.000 thước *M Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34 & 36, Rue Catinat. — SAIGON

Sulfoïdol ROBIN

Trị rất thần hiệu trong các bịnh đau lâu năm từ họng vô trong phổi
(Ho lao, Ho tồn, Trùng thiệt vân vân)
Bịnh đau trong lá gan và bị thuốc độc vào ruột, bao tử
Đau minh lâu năm đến rút xương lại, bịnh đau ngoài da

Có làm ra hột nhỏ và có viên trong như hột chuối, mùi thơm (khác hơn các thứ thuốc khác có dụng sanh mà chế) và chẳng hề làm tà.

Có làm ra bọc chai nhỏ để chít, Thứ nầy mạnh lắm để trị đau nhức xương cốt đang hối dữ và ho hung lâu ngày.

Có làm ra thuốc dán mát, để trị bịnh mọc mục, sẩn da, nổi mọc ổ vó, ghẻ ván vân.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo
Có trữ tại Thương-đăng Bược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bào chế tại nhà Robin, số 43 đường Poissy-Paris

Cigarettes Diamant

(Thuốc hút hiệu Kim-Thạch của hãng AN-HƯNG trữ)

Bán hại những nơi bán thuốc điếu thường hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue dans les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L. U. C. I. A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L. U. C. I. A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands épiceries de Saigon, Cholon et grandes centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

L'U. C. I. A.
SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
« HỘT XOÀN »
Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại Alger, tên là hãng « MÉLIA » raunhoff. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa trong thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên nói nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không hôi cỏ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nếy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán lên Sam-ky chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng sẽ chắc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, miền bổi số 34, và trong các tiệm chệp phố lớn toàn hàng ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dầu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dăng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm điện chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên - soái Nam - kỳ ngày 15 Mai 1925.

Định cắt ông Goutas, phó Tham - biện hạng nhứt, làm hội - trưởng hàn phái viên về sự phân ranh hạt định trong điền thổ 3 trong lời nghị ngày 15 Mai 1926, thế cho ông Caillard, Tham-Biện hạng nhứt.

☆

số hiệu 27 — **Quan Tham Biện chủ tỉnh Sadec**

Tuân y chỉ dụ ngày 4 Mai 1901 nhứt là chương thứ 2 về sự cải lại trong tỉnh ;

Chiếu theo lời nghị ngày 17 Septembre 1924 định điều lệ về sự cho đi thông lưu trong châu thành và trong các nơi sầy về chầu thành ;

Chiếu theo lời nghị số 18 ngày 16 Février 1925, có quan Nguyên-soái Nam - kỳ phê ngày 27 trong tháng ấy, định cấm không cho chở đi thông lưu trong châu thành Sadec và làng Long - hưng, trong kỳ hai tháng ; Chiếu theo tờ trình số 119 ngày 26 Avril 1925 của quan cai quản sở Tuần thành Sadec cùng tổng cộng số một người An-nam còn nhỏ tuổi bị cho đau cần trong ngày 25 Avril ;

Vì cần phải phòng ngừa trong lúc có cho đại,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Định hạn thành thêm hai tháng nữa kể từ ngày 27 Avril 1925 các thể-lệ đã phòng ngừa về sự cho đi thông lưu trong châu thành Sadec định trong lời nghị số 14 ngày 16 Février 1925 có quan Nguyên - soái Nam - kỳ phê ngày 27 trong tháng Ky.

Sadec ngày 27 Avril 1925
Ký tên : BUSSIÈRE.

Số 914
Chuẩn chỉ và phê chuẩn
Saigon, ngày 1 Mai 1925
Quan Nguyên-soái Nam-kỳ
Ký tên : COGNACQ

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB tự GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Nỉ, hàng Tàn, hàng Bombay, kim thì chỉ, sẻ, khăn, đồ, nón, giày, vớ, đầu thơm đủ hạng. Cắt-may và thêu nhuộm đen bằng trái mộc lưu, chắc lại không phai. Lãnh làm giùm tiệc hỏi hồng rất nhẹ như thường không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu tân thời tại đó các thứ bột nhẹn cà-rí, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu tây ? nhuộm của Quí khách, vào mua cũng đặt giá đồ bài làm. Kim Quí-khách đời gót đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

☆

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hợp vệ sanh, tối tăm khỏi lo-sợ, mùng mền giường nệm đều toàn hảo, bởi vậy đã an khách, trong phòng có máy nước tuyệt xế. Tầng chót lại gánh hàng, nơi nơi Quí-khách dùng cảnh trời thiên tại nên thi vị. Quí-khách đến đây như có tiệc bạc chiều gởi tiệc chẳng tốt gia giữ cách chắc có đâu lại làng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chẳng tới đã rọi giá và hằng ngày lo chỉnh đàn cho vừa lòng Quí-khách.

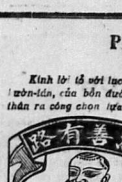
Vậy xin Quí-vị gắp dịp xin mời đến xem chơi chẳng khỏi khi lỡ cuộc trù bước sau, giá đây tạm nghỉ thì chẳng tốt rất bận tình thâm tâm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc cao ông lương-y VI-TỂ-SANH bào thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tôn thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng dưới mừng chẳng xiết chi.

Chẳng qua đời mới đây lại có kẻ gian nghe đồ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất sẵn hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán. rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân . . . nó làm những bao những hộp, những vegiống tựa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.



Vậy tử đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
35 rue de Canton 38. — CHOLON.
Chủ nhơn cẩn cáo.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầy bình) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật sĩ tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đồ là nói về Articles de Bazar. Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng den.

Bổn-hiệu có là nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trợ chăm riêng tại tác, nhờ như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỉ ai khi đến hàng đem ra thì bổn-hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng đặc hàng bề phai trễ, như phai trễ thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin Viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng	4$50 một quốc	Hàng ta thường hạng	2$81 một quốc
Xuyến đem gia dụng hạng nhứt	6 90 một sợi	Lục soạn trắng, chắc	0 90 một thi.
Xuyến đem hạng nhì.	6 60 —	Lụa điều nhì	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà dây thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ ĐỊA-PHƯƠNG NGẠCH

Sắm đủ các sắc thuế sẽ phụ thêm những chương giải nghĩa để hầu các mỉ ý về kỳ hạng đồng thể thuế ; khi nào xin chuẩn giấm số thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đáng làm.

Chức việc làng, tổng, các vị điền chủ, nông gia nông chuyên về nông nghệ, thương mỉ của phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải nhịn.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người sĩ thấy.

Chỉ tiy, mỗi cuốn . . . . . 2$ 50
Chỉ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CUA
157, Rue Catinat Saigon.

HÃY CHỜ XEM BỔ-CHỈ
Thơ chuyện mấu ở các tiệm Marchand Paris số
KHÁNH-KÝ và Công ti
54, Đường Bổ-na (Boulevard Bonnard), Saigon
Bây hiệu ở Cholon
Cầu Ông Lãnh, Saigon

Lãnh rửa ảnh và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đồ kiểu, hình mặt đồ các hãng vẽ hãng mực thủy chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ ràng các nơi. — Hỏi ngày đồ đồ chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán bán đồ để dùng chụp hình. Rửa hình và rửa kiểu rất công. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thấy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sống hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thấy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chẳng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp hình gởi hay đánh dây thép thì chỉ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠN
Bentre

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG RƯỢU VIÊU-TIÊN

Bán-tiêu, liều gọt, số mũi, tức đầu, trị đầu, trên vấn. Thơ mỗi bị mua thứ mỗi. Khắc nhe mỗi mua, có thuốc Ugeol thơ bị bịnh mua bịnh

SỐ THỨ 2041 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 3 JUIN 1925 = NGÀY 18 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAO THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
nơi-quốc ngoại-quốc
Một năm..... 12 $ 00..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 00..... 8 00
Ba tháng..... 3 00..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Báo bỏn thì bỏ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng, nếu phải trễ hơn hoặc.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合併六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3761

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 158-156-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M.M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nouy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU. cứ biết.

LIỆU BỀ GIÚP NÔNG-GIA

Chẳng nên đề cho nông-phu ngã lòng vì nỗi bị áp-chế

(Tiếp theo)

« Đó là nói về trâu bò tốt, còn dùng cày-bừa, xe-cộ đặng làn, giá đáng một đôi hay tám chục một trâu; còn như trâu bò già lem-lụn, cày không còn làm nặng nổi đặng, thì khi vào địa phận đất cát của ông Tây rồi, dân bắt cột, thì ông lại cho người tìm chủ nó mà cho hay: chủ nó tới lạy dài, năn-nỉ với ông đã gầy lưới mà xin thả, ông cũng chẳng dung; ông nói rằng trâu bò vào phá vườn của ông gầy hết mấy cây, đạp lúa của ông hư mấy buội, hay là đạp lỡ đáng đập của ông, nên ông bắt thường, số hại tính tròn hai chục. Có hai chục đem tới chuộc đã mà dẫn trâu bò về, bằng chẳng, đứng năn-nỉ ý ôi, nói chuyện dong-dài không tiếng.

« Cố-giao nghĩ coi một tên nông-phu nhan-nhiêm thiệt đặng cả năm bảy mươi đồng bạc mà một đôi trâu, hay là một đôi bò để làm mà kiếm ăn, chớ có bao dư dâu đôi ba chục. Muốn kiếm cho ra hai chục đồng bạc phải chết bỏ mấy năm mới có? Muốn đi vay bởi lại để gì sao, dẫn rằng cơn tăng phải liều, lợi tính bao cao cũng chịu.

« Ông Tây khẩu điền buộn vậy, người nào nhà có dư chút đỉnh, hay là có thế, vay bởi cho chúng bọn ra mà chuộc; còn như người nhà trống trơn, thường thì bởi vay ai cũng thí thôi, phải cam nhằm mất đành liều, năn-nỉ lạy-lục không đặng thì thôi, để vậy tới đâu hay đó. Cũng may ông chệ trâu bò xấu, lại thêm chả không có bao chuộc, ông cầm ít ngày nhóng chừng không tính gì mà mở thế ổi chăng? Ôi, vì khi thì rồi nên may vậy đó thôi, chớ bao giờ ông Tây bị người cào cướp trâu giựt bò, uốn sừng sửa xoái.»

Nghe dứt câu chuyện nông-phu bị áp chế, tôi ngồi thở ra, nghĩ chẳng biết thế nào giúp lương nông cho đặng. Nếu chẳng phải tay quan Nguyên-soái Nam-kỳ là ông Cognacq hằng có lòng thương và bình vực dân lam-lụ mấy lần tay bùn chơn lấm, thì không ai tỏ gì sửa nổi sự gian-dối hiếp đáp nông-phu quê mùa, làm cho hạng người ấy ngã lòng hư cả nghề nông trong xứ. Nghĩ vậy nên cả nghề thuật rồi về cầm viết viết ra để quan trên xem cho thưởng những sự tệ tình ở nơi hóc vắng.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Banh-gích

Ông Marx cũng không lập được tòa Nội-các.

Hôn tai

Một trận bão lớn chảy ruồi khu đất colophane và sac-au và cây nhà ở bỉ sận. Cuộc hư hao rất nhiều. Hôn tai mấy xây ra bên xứ Banh-gích.

Giặc Ma-rốc

Theo tôi báo « Siècle Futur » Langon đi đánh dẹp Riffains đợi bộ. 1.700 người bị giết và bị thương tích.

Phố công

Cuộc phố công ở là đặt cất ở Gio-chân và ở các nhà làm thuốc điếu thành Hôn-khẩu năng ngày càng thêm.

Trung-hoa

Có tin đồn rằng vì Trương-tác-Lâm làm binh về Bắc-kinh cho nên đức Giám-quốc trốn về Thiên-tân.

Đề A-lo-măng

Đức Giám-quốc Coolidge định lập thuế gì gắt đề A-lo-măng nhập vàng Huê-kỳ.

Ngày 30 Mai 1925

Vấn-đề Ma-rốc

Trong lúc bàn nghị về vấn-đề Ma-rốc ở phòng Chúng-nghị thì ông Nghị-viên Barsty sang bên ấy về sẽ khan tiếng công đồ nên Langon bèn ký. Có nhiều khôn dân bèn thể trước yếu nghiệm với ta mà nay tăng chính công Đại-Pháp.

Ông Painlevé nói rằng mục đích nên ta là bảo thủ cho các khám dân ở nông Oocgha khỏi bị cướp giựt chớ tỉ không ý gì làm cho dân ở lại miền Rif phải đói khổ.

Đảng xã-hội mới nhóm ký cau thì có lập ra một dự thảo nghị định tỏ lòng bam mến bèn binh của liên-đoàn bèn tỉ và xâm lăng bờ cõi người. Các đảng kia và ông Painlevé đồng ưng ý như vậy. Thế thì tỉ đảng và Chính-phủ đồng ý nhau rồi.

Bàn Ủy-viên bồi thường

Bàn Ủy-viên bồi-thường trả lời cho Hội-nghị sứ-thần thì nói rằng A-lo-măng đã có thi hành chiết định những khoản buộn bồi thường một định.

Dầu lửa

Dầu lửa ở Californie phát ra it hơn trước.

Hội nghị sứ-thần

Mai này Hội-nghị sứ-thần sẽ nhóm để bàn nghị về chiết định của các nước Đồng-minh về sự giải binh nền A-lo-măng. Hai nước Langon và Anh-lê đã đồng ý nhau về việc ấy rồi.

Ếch-banh

Quan Nguyên-soái Primo de Rivera nói rằng Langon và Ếch-banh chưa quyết định về sự nước nào được phép qua nước kia mà chinh chiến; nhưng mà hai đàng còn đương thương thuyết về Chánh-phủ Tây-ban-nha bèn thuận cùng Langon về mục đích ấy.

Trung-hoa

Các thuyền-gia ở thành Mục-tiên có xin Trương-tác-Lâm hãy bỏ chức đại-biểu thương-mãi của Chánh-phủ Xô-viết ở địa-phận Xô-viết và địa-chỉ Trung-hoa cho đặng sắp lập thành nghị-hội Trung-Nga.

Huê-kỳ

Vì cao-su thiếu dùng bèn Huê-kỳ cho nên sự làm về xe hơi rất nguy. Trong năm 1925 nhà đương đặt 400 000 lốc. Ở thành Londres ông trở được 5 ngàn tấn, ở Huê-kỳ ông trở được 56.000 tấn.

LÒNG MÊ HOẶC Ở NHỮNG NƠI

dân trí mới bán khai

Mới đây ở đảo Côn-lôn có một nhà văn-thạch bằng sáng lóa chói, cuộn đều trông thấy rõ ràng. Chuyện ấy tự người các nước xem ra, thì là một việc thường, không có cái gì gọi bán nói cả mà cư-dân thì cho là một cái điềm lành, trời phật sắp sửa cứng thế, để thì phúc cho nhân-dân, không bao lâu nữa thì dân ở đảo ấy sẽ được sung sướng hơn trước. Kỳ-giả ghe chuyện ấy, bất giác sanh lòng suy nghĩ, tự biết rằng cái tư-tưởng của hàng dân bản khai, đều vẫn in nhau một lối, những chuyện mê tín như thế, thật đáng buồn cười, mà lâm khi lại có hại đến công việc nữa. Đảo Côn-lôn là nơi biên viễn ở trong nước đã đành, mà ngay ở các tỉnh trung-châu mình đây đề cũng nhiều người còn có cái lòng mê tín ấy. Vậy nhân việt nầy, kỳ-giả xin suy xét rõ nguyên nhân để sự mê tín ở phương Á-đông, để người mình cùng hiểu mà cùng nhau tìm phương sửa đổi vậy.

Theo cái học thuyết ở phương đông ta xưa nay, việc khinh thiên vấn lấy làm một việc rất quan trọng, phàm việc gì lạ lùng qua ở trong trời đất, tri người không thể hiểu được, đều cho là trời cố ý làm để bảo trước cho người. Những cảnh tinh, khánh vân, kỳ hoa, dị thảo, hay là thực thực nguyệt thực, địa chấn, sơn băng, hoặc cho là ở bên trên, hoặc là ở dưới đó; cái học thuyết ấy đã in sâu vào trong óc người, mà thành ra một cái kiến giải chung cả trong xã-hội, đó cũng là một cái ý tứ khôn khéo của các bực hiền triết đời xưa, muốn dạy cho người ta biết kính trời sợ trời, lấy đấy làm gương khuyến răn, để lo tỉnh công ăn việc làm, hay là sửa đổi đường ăn nết ở, người xưa gọi thế là thần đạo thiết giáo, nhân cái lòng tin của người ta, mà ngụ ý ngăn cấm dạy bảo, thật cũng có bổ ích cho thế-đạo nhân-tâm. Nhưng khốn vì người ta tri-thức còn ngắn ngủi, kiến-văn còn chật hẹp, ví tập tục lâu quá mà lòng mê tín càng sâu, lại vì cái lòng tin cậy ở trời nhiều, mà cứ động nhiều cái thành ra vô lý, lớn thì như đánh trống để cứu mặt trời phải ăn, tế thần để cầu mưa cầu tạnh, cũng lễ để tiễn hoàng trùng, nhỏ thì như đến mùa hè cũng tiến quan ôn, gặp năm xấu thì nhường tinh giải dịch vân vân, đều hóa thành ra cái tục lệ giữ mau, tốn tiền bạc, phí thì giờ, không bổ ích gì đến công việc, mà lại làm thêm một cái trò cười cho những người ngoại-quốc có ý muốn khảo sát phong tục mình.

Hiện nay các nhà khoa-học ở các nước văn-minh, đã có tri thông-minh, có công học-vấn, lại đua nhau khảo-sát thí nghiệm, phàm những việc dị thường qua ở trong trời đất, như những việc đã kể ở trên kia, đều chỉ tỏ rõ ràng, khiến cho tri người đều hiểu rõ được. Người ta may mà được sanh ra ở thế-kỷ hai mươi nầy, học-thuyết đã xương minh, chân-lý đã phát-siển. Những người học-vấn còn ít ỏi, kiến-văn còn chật hẹp, vì con mắt thấy chưa được nhiều, cho nên thấy cái gì cũng cho làm lạ, mà cho là điềm no điềm kia, sao không xem những việc chế tạo tân kỳ như tàu bay, tàu lặn, xe máy, xe hơi, cùng là vô tuyến-điện vân vân, đã thừ để hiện ra lần lần, mười mắt đều trông, mười tai đều nghe, có phải là việc huyền-hoặc hão huyền gì nữa. Người các nước nó-mình đã hiểu thấu được cái lý tự nhiên, mà lợi dụng được cái sức mạnh của tạo-hóa, thế thì những lời của các nhà khoa-học phát-minh, có phải cố ý bịa đặt gì để lừa dối ta đâu. Vậy thì ta còn tội gì mà cứ tin nhằm tin càng thêm điều nầy là điềm hay mà mừng hão, điều kia làm điềm dở mà lo quẩn-quơ, khư-khư giữ mãi lấy cái lòng mê tin. Tuy rằng việc bí điệu của tạo-hóa, mỗi ngày lại sanh ra việc lạ, không biết đến đâu là cùng; các nhà khoa-học đời nay, cũng còn nhiều cái chưa hiểu được, mà biện cớ phải dựng công suy xét; nhưng ta chỉ nên hiểu rằng: ở đời việc gì cũng có lý, vì mình trí-thức còn nông nổi, học-vấn còn hẹp hòi, chưa có thể hiểu được mới lấy làm kỳ dị, mà đổ cho là việc của trời đất quỉ thần, chớ tự con mắt những nhà bác-học ở các nước văn minh, thì cũng là một việc bình thường, chẳng qua chỉ tốn-tứ thì giờ, rồi cũng có lúc suy nghiệm ra được.

Vậy từ nay ta có thấy việc gì lạ lùng xưa nay chưa từng có, trí mình không hiểu được, mà các nhà khoa-học cũng chưa kịp phát-minh, thì ta hãy cứ in trí rằng: đó tất là vì một cái cớ gì bí điệu ở trong, chớ không phải là điềm dữ điềm hay, trời đất thần phật cố ý bảo cho người biết trước, như là cái kiến giải của người mình xưa nay, cứ tin tưởng hão huyền, mà sanh ra cả động lắm điều vô-lý. Than ôi! ở thế-kỷ hai mươi nầy, nếu muốn chữa cái bịnh ngu hèn, để thoát khỏi cái công lệ đào-thải, mình chỉ nên tin cậy vào mình, mà bỏ hẳn cái bụng viển vông mơ-màng mới được.

T. B.

Hướng truyền

AN-DƯƠNG

Tấm lòng từ thiện

Hiện nay là lúc thóc cao gạo kém nên dân sự phải chịu nỗi cơ cực quá, nên M. Lưu-văn-Bảo ở làng Khánh-dư có xuất tiền ra rỉ nhiều để nhờ nhà cầm-quyền các nhà nghèo khổ, kẻ vài ba bảo, người năm ba bát gạo. phân phát đi hơn mươi ngày nay.

Tấm lòng từ thiện thật đáng nên khen thay!

HANOI

Chết đường

Vừa rồi một người dân bà tên là thị-Cân quán ở làng Nghĩa-thượng có trình sở cảm rằng trong khi lên Hanoi đưa bố con mới được 7 ngày chết ở đọc đường. Khám trong mình không có thương tích gì nhà nghi nên sở Cảm đề cho mang vào nhà xác

'Nông vụ

(Kể từ ngày 16 đến 31 Mai 1925)

Tỉnh Baclieu

Trời hơi mưa khá được nên lúa tăng nay, nhưng vậy mà cũng chưa thể nào khỏi công làm nữa được.

Giá lúc trung 100 kilos; Lúa tốt 4$65 tới 5$05. Gạo tắt 11$25 tới 11$55.

LIỀU MẠNG CỨU EM

Hai đứa nhỏ sa giếng

Chiều thứ hai, 1er Juin, bỗng trời vừa xế, xảy nghe tiếng đồ thuyết nỗi van rằng ở góc đàng Frère-Louis và Frères-Guillemart, trong một xóm nhà năm phía đều rẫy cái cần tại nước Ếp, có hai đứa nhỏ sa giếng mà phải bỏ mình. Nghe qua ai nấy lấy làm hải-hùng rồi đặng lòng thương xót trở thơ dại khờ không ai dưỡng nuôi dạy-dỗ mà ngậm ngùi trong đó; tôi thì có người của bổn-báo đến nơi gần hỏi ra cho minh bạch.

Theo lời người trong xóm nói, nếu chẳng còn ai chút chi sai ngoa, thì hai đứa nhỏ nầy, một đứa nên mười, một đứa nên tám, cả hai là chị em, lại-cũng lại mồ-côi cha mẹ, ở nương nếo cộng người gần nhận làm con-nuôi. Ngỡ thật người hảo tâm, có lòng bác ái, chẳng quảng chi cái tiếng quy quạ mà nuôi con tu-hú, nên đem về nuôi dạy cho nhiều tấm

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Rỏ dân bị ?

Tối mới đặng hơn 200,000 đồng bạc hột xoàn bán Tây như nói của đã thật, ấy vậy tối vừa thế bắt thiệt thường hay, quyết chẳng chịu thua tiệm nào hết. Vậy tối xuống đi rỏ bán giảm nữa, chớ nào ai rỏ chẳng đâu đâm bì, miễn là tối chắt đặng chẳng là đã vẫn tối cũng vui lòng bán, đặng lấy danh; vậy xin mời quí ông quí bà nhơn dịp đến giúp lời cho tối là người Annam, tỉ rỏ đặng vừa lòng chẳng coi.

Nay kính
FRANÇOIS SỰ

76 Rue Vannier lối giữa đầy phố Chà bán nỉ chợ cũ Saigon

SAIGON

Đứa con nít lưu-lạc

Vừa rồi, ở Nguyễn-tri-Giới, 20 tuổi, vợ của tên Tam, sớp phơ cho nhà máy đèn và nhà cũng ở tại đó, có dẫn một đứa con gái tên là Thị-Hạnh. 12 tuổi gửi ở người Bình-Định (Annam) lại bốt nói rằng mới đây nghe nó tại đường Rudyard Kipling, chẳng là bỉ cha mẹ nó ở đâu mà bỏ nó lưu lạc như vậy, khi gặp nó thì nó khóc thôi nên-nỗi. Bởi thấy tình cảnh như vậy nên khó nỗi chẳng cho đặng, xin đem nó về nuôi; chừng nào có ai đến nhìn sẽ giao lại.

Thiệt có vậy có hàng báo-tử qua ! Song có một tối dặn lên có ấy, có nói thì cũng nên rằng coi chừng cho lắm, chớ xin vay cũng đi nhiều quang trước mặt, nuôi cho khôn lớn rồi, ơn ấy đi chẳng trả lại sao.....; nên cũng khá nghĩ mà sợ phòng cho lắm.

Cứ phá bạn chèo hoài

Tên Nguyễn-văn-Dần, 45 tuổi và Lê-văn-Vân, 20 tuổi, Cả hai đều là bạn chèo ở tại làng Ninh-Diên (Tayninh). Vừa rồi nghỉ hè đi xuống Saigon dặn tại bến rạch đường Avalanche (cầu thủ bẹ). Chẳng may hôm đêm 30 rạng mặt 31 tháng rồi năm nay, bị không hay nào đâu lạ một chỗ lại quơ rỏ thấy quần áo của hai gã ta giá đáng 20 đồng và lấy luôn hai cái giấy thuế-thân nữa.

Đồ chẳng là bỏ chỗ gì ! Rất đỗi là gho kia còn nhiều khi bị mất thay, huống chi thứ đồ cũng để làm, trách nào chẳng bị cho được.

Cái áo xuyến đen

Cô Trần-thị-Hoi, không có làm nghề gì, nhà ở đường bến Pallerin, trước mặt nhà thương thú chó ; mới hôm đêm 31 Mai rạng mặt tor Join nầy, bị quân nào đâu không biết, lẻn vào lấy cắp rỏ bỏ mất một cái áo xuyến đen dài, có gài rằng một bộ nút vàng, có thấy giá đáng 11 đồng bạc. Bọn nào đây cũng biết việc quá ! Lấy một mà thành hai đa.

Nên coi chừng chó

Cô Tô-thị-Lân, 24 tuổi, không có làm nghề-nghiệp gì, nhà ở đường Boulevard Galliéni vừa rồi đi xe-rơ lối nào đâu chẳng rõ mà rỏ thình-lình bị phải con chó cắn chó nào cũng không biết nhưng nói ngâm-nơi it tiếng hễ làm có là mặt tái phép coi bộ cũng khá quá.

Lập tức chở cô ấy vào nhà thương thuốc nhờ đi cứu-chữa ; còn con chó ấy thì đem bỏ vào phó-đô (fourrière).

Chó lão nầy xao coi bang-hìu ốt quá ! Có mua nhiều đâm lớn rồi chớ phải chưa hay sao mà còn quen theo lối trước. Vậy thì ghi nhu đứa nầng gì có đi ra đường cũng phải coi chừng ; nhứt là mấy đứa nhỏ đừng có rán mần chọc phèo nó mà mang khổ.

Đã nghèo mà còn mắc cái ở

Tên Nguyễn-văn-Hoa 32 tuổi, bạn chèo cho chiếc ghe số 7975 đậu ở tại làng Á-phú (Thudaumot) Ấy đã rõi rằng bạn chèo thì đâm thường it có mấy ai được lem gian mua gió. Thiệt lên xấy nghèo khổ. Vậy mà vẫn rõi chèo ghe đi Saigon, cậu bèn xong xuôi ; chẳng biết những quân nào đâu là mặt, lén xuống lấy 2 cái quần và một cái áo vải đem, một cái xách cho và một cái giấy thuế-thân số 185 đồng tại làng, mất 1925.

Tuật cái đó mới qua là đã nghèo mà còn mắc cái ở da. Còn quần nào đâu cũng là vật mầu !

Ăn may chết

Dương-văn-Liên, 65 tuổi, là một ông già hành-khất, sống đêm đêm nhiều xó xỉnh, đi xin từ đồng cu cầu bố gia đặng nuôi thân. Mới đây vì bịnh hoạn, phải không thuốc men chi cả, nên chờ vớ nhà thương-thí ; nhưng vớ tới thì tắt hơi.

Đến nỗi chớ như ông già nầy chết cũng phải rõi. Sống làm chi cho thêm khổ.

CHỢ LÁCH

Vợ trốn, đi cớ mà bị đánh chớ ! Hôm ngày 3 Annam thông tin nhằm 25, chừng 4 giờ chiều, tên Huỳnh-văn-Mưu là dân ở tại đó, cớ rằng : vợ của nó là Phan-thị-Sọan 31 tuổi, (ở với nhau có một đứa con) trốn lấy ẩu quần và 1 đôi vàng 7 chỉ.

Đoạn Huỳnh-văn-Tự hỏi thì Mưu rõi tới vì đi làm Trễ (nghỉ ba bữa) nên vợ nó thừa dịp theo sĩ,

Trong con đây, có tên Hiền là người cũng ở một chỗ cùng Mưu. (Nghĩa-thiếp) đến đó bèn Mưu hỏi : Tao nghe mầy nói tao đánh vợ mầy đi phải không ? Tên Mưu bước ra trả lời chưa kịp, nó Hiền áp đánh Mưu lỗ đầu, Mưu hoảng nhảy (mới hết cái áo trắng) tên Hiền đánh mà tên Mưu hoảng chạy, tên Hiền rượt lại có chém con đao rượt theo mãi. Mưu hoảng vía bèn kinh chạy luôn lên Chợ-lách. Mưu chạy mới ai cũng thất kinh, mưu chẳng một, ấn mà không biết sống do, chừng Mưu bắn ông Cả mới rõ.

Chừng đầy ông cả mời Quản, Đội, Linh tập ra bắt quân sướng phe đó 11 ! Người Langsa thấy quân vệ phe, còn chờ, buộc hỏi Annam ? Chà Hoong-qui ! ấy chết rồi theo không kịp cho đó ? để ông người bị chúng đánh vậy ?

Đoạn khi ấy đang kinh-phục cho Quản Bảo Ba giữ đang tìm kiếm bắt tên giặc phá Ấy lỗ đó đi đâu vì thương-sự, dạy Hương-Quản trọy tìm giữ lấy cho ngài, ngài nghiệm cứu rõi bèn gởi tên quảng-phu cho quan trên trong trị, làm gương cho lớp khác. Việc còn chưng sau sẽ tiếp.

Một trai một gái

Thầm Lầu-thị-Trém, không có làm nghề gì, nhà ở đường Legrandière số 109, gia-tài trong nhà có mướn hai đứa ở ; Một tối trai tên Ng.-v-Cu. 12 tuổi và một tờ gái tên Thị Sớm, cũng 12 tuổi. Đã đến mới rõi đây tại nó ta-rập với nhau làm sao cuống gởi ra đi rảo, lấy theo áo quần nầy no giá đáng 10 đồng. Hai đứa nầy gầm thiệt cũng kỳ cho phải chớ. Chẳng biết ra đi mà mới đêm mới nay hay là trai đến gái đó. Hễu quả trai đâu gái đó thì chắc làm sao nơ tình kia chẳng kịp thì chẳng cũng đi rắp cho chẳng không.

SADEC

Một trận hỗn kịch liệt

Cuộc hư hao tính trên 40,000 $

Bữa 26 Mai rõi, lối 1 giờ rưỡi khuya trong nhà người quận nhàn lạc, thình-lình nghe mở đánh hỗi một. Dân tỉnh giấc nồng, chạy ra đường xem, thì thấy một tên trùm, cầm cái mỏ cết đương nẩy qua đường no. Hỏi lại mới hay liền chạy lại Cai-mon, chạy rui một đây nhà vách-gạch. Ngoa lên lên đi đó, bao tol cũ vông nhà, cao đến ba bến thước, lên sẽ chạy-thoát.

Vừa hay thấy tên Cai-mon tên, phải lính đến rõi. Đến nơi thì đã chật trong chật ngoài, đã quan đã đến, có giá có trễ. Giờ thời vụ vực, tên bèn giả, bắt gì nọm không mấy lời. Một đây nước cái nhà vách gạch và nền cái nhà lá, chay gần ra tro. Nước sông khi ấy cũng ròng, mà trong lòng lại cũng chẳng có vài rồng, nên lụa liều cũng hàng, cho người khá thăng. Có mấy thằng chèo đò cứu-chữa ; còn con nhỏ ấy thì đem bỏ vào phó-đô (fourrière).

Phó mấy tên Khách-trú và mấy người Annam ở gần, nên mấy nhà cũng tránh khỏi ngọn lửa bắt nhem. Kẻ cũng may, giờ khỏi ra ruộng, nên lụa hao chẳng nhiều. Chớ phải nó thổi trở vô, thì cuộc hư hao còn cành ra nhiều nữa. Phải trời đến mấy giờ cũng bỏ mồi nhau tắt. Mà ấy là dân chưa lên rõi bằng bắt, rõi đao-đi, đem dương kinh-lịch, nên cứu người mới thăng nổi mau trời, Lúc ấy đã 5 giờ sáng.

Cuoa biết lửa vì đâu mà phát, nhưng theo tiếng phỉ-nộng vân thì có một đứng bắt lương tên tên nhơn tâm, mưu dụng bắc nồng đặng bề toan đơn vật. Cuộc hư hao tính phỏng lối bốn chục ngàn đồng bạc, ấy là chưa kể nhà chày. Đương lúc bảy giờ, số hơn năm chục người không nhà mà ở, không cao mà ăn, song rất thảm thiết, Nhưng cũng may là không ai bị chết thiêu. Song có Jacquet đang mở đường tra-vấn, tìm cho ra nội rõ cần đám lửa cháy nầy. Lại tìm coi chắc sự hư hao tính bao nhiêu. Ngài ngừng đề ý rằng : Có lẽ có kẻ bắt lương mưu sự đốt nhà trộm nữa.

Đương lúc tai nạn như vậy, có kiếm người, đứng cho đông đảo, tra mắt giặc nhà, rất khó cho kẻ bị thiên-tai khuấn đã ra. Có lẽng kẻ vui cười, đương khi người bối rối kẻ khóc con người rên sầu, xen thêm tiếng thiết. Người ra lại cản lính trăng đẹp không nghiêm đã cho lí cớ-đi nó thừa cơ giựt lấy giựt liều, gây thêm cuộc thảm.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN-HỮU-ĂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue des Sept ponts-Vinhlong

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 3 juin 1925,

Giá BẠC

	3-6	3-6
Nhà nước.....	11F.30	11F.30
Ngân hàng Đông-pháp ..	11 35	11 20
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	11 35	11 20
Hongkong Shanghai....	11 40	11 20
Chartered Bank.....	11 40	11 20

* * *

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlong (Geo-mới).....	5$85 » 6$95
Cocong (Geo-mới).....	6 15 » 6 35
Tai-xau (Geo-mới).....	6 05 » 6 15
Tacliêu (Geo-mới).....	6 15 » 6 25
Namvian Gạo trắng mần cũ....	6 60 » 5 70
Gạo đỏ mần cũ....	5 30 » 5 40
Giá thường (Geo-mới).....	6 05 » 6 15

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc Nhựt-bổn

Chiếc Angkor chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Juin. lúc 3 giờ ban mai.

Lãnh đồ Chargements ngày 4 Juin

Giờ chót ở sở dưới-tàu 30 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M.M. 17 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 4 Juin

Giờ chót ở sở dưới-tàu 31 giờ.

Giờ chót ở nhàgiấn M.M. 17 giờ.

* * *

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Chanzilly ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.

Chiếc Amiral Pouty ở Tonkin sẽ đến Saigon lối ngày 7 Juin.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 3 Juin.

Chiếc Kitsumatsuru ở Djibouti chạy qua Đông-pháp bữa 26 Mai.

Chiếc Amyzore ở Haiphong và Tourane sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 17 juin.

* * *

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 5 Juin, lúc 3 giờ ban mai.

Chiếc Amiral Pouty sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 10 Juin.

Chiếc Chanzilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Juin.

Chiếc Roumea sẽ chạy đi Annam và Tonkin hồi 10 giờ sớm mai nầy.

Ông cả Jacquet nghe người mách lại rằng tên Ezz-v-Ve 35 tuổi, tên Ke-v-An 35 tuổi cả hai đều ở làng Bình-thành, thừa cơ hồi rõi, đoạt vật đem đến tại nhà. Ông cả liền sai người xét lại-la, bắt đem về khảo chừng nó, chừng nó nhứt ngay. Chừng nó nói rằng : Có nhiều người nên sáu lúc 12 giờ nửa mới mạnh chừng nó. Liền đó ông cả Jacquet đi với xã Tuyên đến lũ nơ đến nhà đặng xét tang vật. Chừng nó ngăn ngại không chịu mở cửa. Lại nên kiếm đường thuật thân là khác. Kiếm chung nơi tìm khắp chỗ một thấy đặng ! món đồ. Hỏi chừng nó, chừng có chẳng trả lời, vừa muốn công chánh nó, thì chừng nó nhảy trật ra sau tìm đường lẫu thoát. Nhưng thiên bất dung gian, chạy đặng một trăm thước thì bị chúng theo kịp bắt đặng.

Bây giờ chúng nó đương ngồi khám, đợi ngày chịu án, chớ lịnh thọ hình.

TRẦN-VĂN-ƠN

Bởi ấn **PHOSPHATINE FALIÈRES** danh tiếng lâu nay, bán gợi đựng trong hộp thiết hàng chi khít kính lắm.

Có mua nhằng chi được bột **PHOSPHATINE FALIÈRES** đừng bỏ đành thành, lời pha con nít mắc xỉu, người lớn đau huyết, ăng gia bộ ợt liệt nhược, uống là bổ có đau lâu mới mạnh.

Có bán tại các tiệm lớn — Tại nhà thế ở Paris, 56 đ, đường La Vacherie, H. C. Paris. 61-60.

It tốn mà nên việc

Kính,

Cùng đồng-bang quí-khách trong Lục-châu hay : tôi mới lập một Phòng-hiến sự, tại Cholon, tại đường Gocông môn bài số 81 bis.

Trải qua mấy chục năm dư, tôi chuyên lo giúp việc cho bằng hữu-thọ ; nhờ đó mà tôi thường hay đi khắp mấy tỉnh trong Nam-kỳ, quen biết cả nhà hào hộ, càng các viên quan chức sắc cũng đồng. Cổ khi chư quí-khách cũng đã hiểu tánh tình tôi giao hiếu cùng qui ông ra thế nào. Tưởng giữ một lòng ngay thật, chơn chất là tánh tự nhiên của tôi.

Bởi thế thường thấy nhiều vị ở xa, ít hay thấy lưu nơi Saigon và Cholon ; nên khi hữu sự phải sang các nơi ấy thì hay ngỡ ngàng đường đi nước bước. Bởi vậy nên tôi khiến lập phòng hiến sự đây trước là có ý giúp ích cho đồng-hang qui-khách, sau nữa là nhờ chút lợi riêng, kẻ đa người công là lẽ thường.

Nay vị nào muốn cậy tôi về việc kiện thưa nơi các tòa Saigon và Lục-tỉnh, hoặc là tiếp dẫn trong việc giao thiệp thương mãi hàng hóa, lúa gạo, tôi các hàng lớn tại Saigon, Cholon, các nhà buôn to, văn vân, thì tôi sẵng lòng giúm giúp họ thành sự.

Tưởng cho qui-khách vì nào chưa thảo công nên tánh các tay gian dối, trong thì khinh nghĩa toàn lo hường gạt người mà làm thế sanh nhai.

Tại hàng hiện sự của tôi rước khách luôn luôn, tất kỳ là ngày giờ nào, ai có việc xin mời đến đề thương nghị.

Xin lòng bang hữu ý.

HUỲNH-CAO-KÈ
Cựu Hội-đồng Thành-phố,
Rue de Gocong
CHOLON

SÁCH NÊN XEM

1° Tuyệt-tác của bộ : « VIỆTNAM THANH-NIÊN mới xb.....	0$ 40
2° Nhơn-giới của DOCTRINE DES NHO » của ông Trần-trọng-Kim, mới quyển.	0 40
3° Thế lực ai mạnh bằng Văn-minh ? Qui-vu-ca-qui-vue civilisation ? của ông P. ROMET » mới quyển.	0 25

Có ở bán tại Imprimerie de l'Ouest — Saigon, ở con gửi thêm 0 $ 10 cước gửi.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHỒLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trả, phai mầu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đậu đã nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

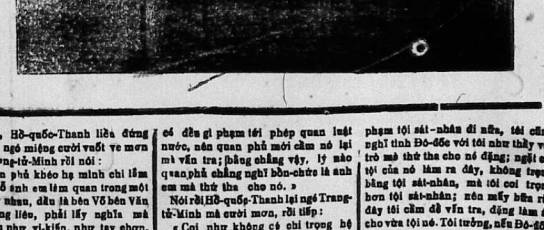
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu cửa bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trường là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long con rồng.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Téléphone 702



N° 95

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỬ MINH CHẲNG VỊ TỈNH KHẢO ÁN HỒ-QUỐC-THANH ĐỂ TỎI MẶNG HẠ MÌNH

Quan-phủ. — Đảo-Anh chết rồi đó vì sao mà chết, bị ai giết hay là chết cách nào ?

Giáng-Tuyết. — Bẩm quan lớn, ngày nọ chính mình Hồ-Lăng nói với tiện-tì rằng Đảo-Anh bị chết nghỉ tình chận giết giấm vườn nêm thấy xương nước.

Quan-phủ. — Đó, mi có nghe không Hồ-Lăng ? Còn gì mà mi chưa chịu khai ngay cho tỏ rõ ăn ?

Hồ-Lăng. — Bẩm quan lớn, quan lớn nỡ nào chẳng vì tình chả tối là Hồ-Ái-Ốốc, để đi nghe chi lời nói mê hồ của một con tiện-tì mà bắt tội khảo tra tội nghiệp.

Quan-phủ. — Thế thì mi quyết hẳng chẳng khai ngay nữa chi ?

Hồ-Lăng. — Bẩm quan lớn, lẽ nào tớ lại dám lấy chuyện không làm có mà vu oan cho chả.

Quan-phủ. — Vậy thì ta phải dạy quan tra khảo mi ; cái là tại nơi mi cứ khôi, mựa trách ta nầu độc, đa nghé !

Quản bảy đâu đem Hồ-Lăng ra khảo nó coi nó có chịu khai chăng ?

Phán dứt lời, quản chưa kịp vâng, có kẻ bước vào bẩm quan Phủ có Hồ-Ái-Ốốc đâu, còn cho ngoài ngõ. Quan-phủ với vàng sửa áo bước ra, và đi và khoát biểu quản dẹp việc tấn tra, dẫn hết đem giam chờ lịnh.

Nghỉnh tiếp Hồ-Ái-Ốốc và thỉnh vào nhà phán ngồi đàm đạo. Quan-phủ giữ lễ sung kính Hồ-Ái-Ốốc là một vị trưởng-quản bên thượng-liên, lại tỏ ý vui mặng, chiu lòn tỏ lời nói. Trăm-nơm giải lao, giây phúc Quan-phủ mới thừa lúc chuyện trò vui vẻ, mới lời hỏi Hồ-Ái-Ốốc :

« Bẩm nay, ngài thừa nhàn hứng cảnh, quá bộ tới nhà, thật là đều may mặng cho tôi hết sức ; song tôi còn một điều chưa dám quyết, nên xin hỏi lại : « Chẳng hay đô-ốốc có lòng hạ cố mà đến chơi, hay là có việc chi cần dùng đến tôi, xin Đô-ốốc ra ân dạy bảo.

Hồ-Ái-Ốốc từ đề bước vào nhà cũng vui vẻ nói cười như tình bậu bạn không trỗ tánh kiêu căng, ỷ mình binh quyền lớn, nhà trảo đông, có công với nước mà khi nhiễn ngạo vật như xưa nay vậy nữa. Đến chừng nghe Quan-phủ hỏi tới cần có lời chi dạy bảo, Hồ-quốc-Thanh liền đứng dậy mắt ngó miệng cười vuốt ve mơn trớn Trang-tử-Minh rồi nói :

« Quan phủ khéo lo mình chi lắm hầy ! Chỗ anh em làm quan trong một tỉnh với nhau, dầu là bên Võ bên Văn cũng đồng liệu, phải lấy nghĩa mà đãi nhau như vi-kiến, như tay chơn, phải thương-yêu nhau, giúp đỡ nhau như ruột thịt ; hà lấy cao-thấp, mạnh-yếu mà chi lòng nhau cho quân lính trông vào không kiên không nể. Đặt ra anh em xưng dưa nhau, trong ỷ trong ỷ với nhau, cho ra đông mấy lây tạo, có việc chi tỏ thật cùng nhau, đặng mà cậy nhau giúp nhau mới là phải nghĩa. Nay bổn chức đến nhà đây, chẳng chi khác hơn là vì nghĩa anh em đến trước là viếng nhau, sau hỏi vụ Hồ-Lăng luôn thể ; vì nó vâng lịnh sang hầu bên nhà để ba ngày rồi, không thể vì, bổn-chức nghi chắc nó có đều gì phạm tới phép quan luật nước, nên quan phủ mới cầm nó lại mà vấn tra ; bằng nhẳng vậy, ỷ nào quan phủ chẳng nghĩ bổn-chức là anh em mà thử thả cho nó. »

Nói rồi Hồ-quốc-Thanh lại ngó Trang-tử-Minh mà cười mơn, rồi tiếp :

« Coi như không có chi trọng hệ lớn, quan phủ cũng nên nghĩ bụng tôi là anh em, vì lời tôi xin là đáng mấy mà thử tha cho nó ! »

Quan phủ nghe qua mặt có sắc thẹn, song cũng gượng cười đỡ mặt tia tai ; cười rồi đáp :

« Nói vậy Đô-ốốc vì chuyện Hồ-Lăng mà sang đây, trước là hỏi thăm, sau rồi giảm cho nó nữa chi ? Thật lòng Đô-ốốc đối với kẻ dưới rất hậu hà, mà trách thay, cái lẽ tiên-nhân như ốch nằm đáy giếng thấy bao nhiêu ốch nằm đáy giếng thấy bao nhiêu trời, dám trở trách trời rằng hẹp, một lại Đô-ốốc dạy bảo, Hồ-Lăng đây phạm tội sát-nhân đi nữa, tôi cũng nghĩ tình Đô-ốốc với tôi như thầy với trò mà thử tha cho nó đặng ; ngặt cái tội của nó làm ra đây, không trọng bằng tội sát-nhân, mà tôi coi trọng hơn tội sát-nhân ; nên mấy bữa rày đây tôi cầm đề vấn tra, đặng làm án cho vừa tội nó. Tôi tưởng, nếu Đô-ốốc, trước khi sang đây mà rõ đặng tội của nó làm là tội gì, thì chắc Đô-ốốc cũng phiền mà không chịu thất công vì nó. Thật là thằng bất nghĩa vô nghĩ không ai bì kịp đó Đô-ốốc.

Hồ-quốc-Thanh. — Còn con Đảo-Anh ?

Trang-tử-Minh cười lớn và đáp :

(*Mai tiếp*).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LOP**

GLOBE

董古兩法

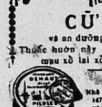
FAA YUE

35 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN

và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn này dễ uống lắm và 45 mươi viên lại xổ rất êm thấm.



Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg St-Denis, Paris, và hiệu trong các tiệm thuốc đều có bán.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị-sanh TỔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiệu thần thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vật thấy ngày xanh đà thêm mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả lên thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít hật nhược, đón bà mắt máu, có huyết bạch, cô chứng, những tạ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ làm hột, da thịt đỏ hồng, tinh thần mau tiến.

Giá mỗi vọ là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco Chinois 190-192 Rue des Marins[Cholon]

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH:
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC

HIỆU

BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nỗng làm

DENIS FRÈRES

Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane

và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào)*

TÁNH SỢ XẤU CỦA NGƯỜI MÌNH

Xét xem cho rõ thì trên trái địa cầu nầy muôn vật, muôn người đều có khác nhau vì bởi sự xấu tốt. Một cái nhà, một cái ghế một cái xe ấy là vật của con người chế tạo ra, giống một hình, in một kiểu, mà chúng cuộc rồi cũng có cái nầy tốt, cái kia xấu, cái thì qui giá nhiều tiền, cái lại rẻ rề không đáng mấy. Cho đến con thú vật cũng vậy, nhà khi nuôi một con chó con mập mạp tốt xinh, còn nhà sợ cũng nuôi một con chó mà tạo ốm o vàng vọ, gớm tới đây mình, thấy chạy ai cũng đến phải tránh, ấy lẽ cũng bởi cái hình rắc của hai con chó ấy có tốt với xấu mà ra đó. Còn nói qua con người thì sự tốt xấu ấy nó có chen vào mà nhiều. Chỉ dường chăng? Nếu luận đến con người thì tốt xấu ấy mới cùng thêm nhiều ngã, ăn mặc tốt cũng có, đi đứng tốt cũng có, nói năng tốt cũng có, lòng dạ tốt với chữ tốt gì đã thế, cái tốt của con người nó phân ra biết là bao nhiêu lối, mà kẻ mỗi một đáng tốt đến phải có một đường xấu nó cặp song song theo, để bảo hại cho con người lắm lạc nhe!. Hai cái đường ấy tuy là một bên đi thì mát mẻ êm đềm, mỗ bên đi thì chênh chênh nhăng gai mà hỏi nó sánh gần tới nhau, nên đi có nhiều kẻ ý muốn lựa cái đàng tốt mà đi lại phải lộn bước mang nhằm nẻo xấu. Người đời xưa chẳng nay cái cũng vậy, ai ai chẳng đều muốn đi đường tốt cho được tốt thêm tốt tuồng, ấy cũng bởi cái tốt thật là một của báu vô giá trên đời, đến cho ai khi là một trang triệu phú, giàu có bạc tiền không chết nổi, mà muốn tiêu hàm hỗ sự tốt nơi thân? Đã một lời hỏi vậy rồi thì trong ai ai cũng đều biết trả lời rằng không nên! Con người ở đời suy tất phải biết hàm hỗ sự tốt, dầu cho nó qui giá mấy mỗ là bỏ đi nữa, không lẽ bạc tiền đổi nhẽo được thì ta cũng phải tập rèn cách thế khác, tìm kiếm mưu chước chi mà đoạt lấy nó vào mình cho đặng, ấy cũng vì sự tốt nó giúp ích cho mình được nàng rỡ rằng danh, phận, mà cách ta tìm kiếm nó, cái đàng đi đến đồng bền ấy nó giao nhiều điều ích lợi chung cho cả con người lắm. Thì cho nên kẻ sơn son xi kia mà mua lấy được vẹ tốt tiếng tốt rồi thì người ấy tôn là người cần vợ son yêu chuộng, dân chúng kính vì, quốc-gia trọng tưởng đó. Vậy nay tưởng cũng nên ngồi mà xem xét coi quốc-dân ta hiện giờ đây sắp phải một buổi đời cạnh tranh lẫn bộ, mỗi người đều mắc lo lực nhọc nhằn, phải lo tảo chạy tìm mà nuôi lấy tấm thân cùng vợ con gia quyến, rồi đâu lộ ta có còn biết hàm hỗ sự tốt nữa chăng? Hay là gắp phải thời quo nhiều cái quỉ, nên mỗ vật đồng rồi ta cứ tiền nhăm mắt đi cũng mặc đầu đường tắt đường xấu chi ta cũng đều đua chen đi đại hết, miễn là cho có bạc có tiền để nuôi vợ nuôi con đó thôi. Xét như vậy rồi tui riêng về phần tui thời xin tui, tôi thầm nghĩ cho con người đời nay và nhứt là bạn đồng hang ta lại càng thêm nỗi lo tính lắm nữa, cho đành phải hao tốn tiền muôn bạc tỷ, đến cho phải hao mòn tinh lực, đến cho phải tiếng nguy trước mắt, hoạn họa bề chơn đi nữa, thì đặng bang ta cũng đến một lòng mong đoạt cho được cái tiếng tốt mới là nghe. Nói như tinh thì tui cũng muốn tôi thầm tưởng cho dân lộ ta ngày nay đã được vào cái thời giờ bạnh patác rồi đó; nhưng mà chưa phải vậy; ấy cũng vì sự đồng bang ta hàm sự tốt là nhiều, mà phần đông trong tốt ấy lại còn chưa biết cái đàng đi đến đặng phần cái bến tốt ấy đâu. Phần nhiều người đã muốn đi tìm sự tốt mà lại tìm mình vào gửi nẻo xấu kia rồi sau bước lỗ chơn lên đặng dư dây chẳng gai ấy, rồi không biết liệu sao thì mình ra nhiều chuyện nào mà nhiều muốn, ý muốn mau chóng thoát khỏi đặng là bằng nhiều mọc hai cái cánh mà bay cho khỏi lần cái đàng xấu ấy đi, song tiếc thay rồi đã muộn màng!!!

Ấy vậy nói cho cùng mà nghe thì rõ thật sự tốt nó không phải nhiều mỗ gì, mà lợi tốt đã bình lợi trước khi đâu, song ở nhiều khi nó có giá trị vô cùng, mà có

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mắc nhiễm lấy mỗ thứ thảo trước khi tập tiễm những miếng quốn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chế hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy, vừa bổ dưỡng đã ngon, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng **ĐỌI LANDRY.** *17, place du Théâtre Saigon có thứ sẵn chai sẵng và có thứ trong thùng cho người.*

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu hay nồng mát khan tiếng vì tiệc. Làm bằng thường tín anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES BAY-Hà.

Pha lộn với nước, rượu Bạc-hà Pippermint nồng lấy làm mát mẻ lắm. Hãng chế ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

DE VINH-HOI

Bureau: 132, Boulevard Charner. — Saigon

Hỡi người Annam,

Nên Chư-tôn muốn chi nhà rủ xây tịch tượng cho chắc chắn và bề-mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua cách thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đặng đến mười lần thì thấy lợi hơn thứ.

Vì đặng ai thứ sự tốn hảo cũng hãng tự-tỉnh thương ... chắc hẹn, hiền hữ thơ gạch thương hội phân.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng còn phải tu bổ nữa.

Vì gạch nầy hơn hiệu hãng nơi Chợ-lớn và cất tại hãng ở Biên-hòa, nhà thì lớn, đủ tiền mà lại dư dùng.

Nên Chư-tôn muốn đặng thứ gạch có mẫu đã chắc hiệu cỡ bền thong thêm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng cho hiệu hay là gởi thơ cho hỏi hiệu thì bổn hãng sẽ hồi liền lập tức.

CHÚ-HIỆU.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANNAMITE

PAR

J. B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã biết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trang tự-vị Larousse của Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$20

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi ít ngàn tàng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đến nơi Bảo-quản Lục-Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐÈN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU

(Manchon hàng)

HIỆU : **HALBROUGH** 42 $ 50

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại dùng hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICHI

Là chỗ chính chánh toàn xứ Namkỳ ở tại Cholon đường Marins.

MÁNH MÁY MỚI XUẤT BẢN XE HIỆU GIA KHUÊN LẮM

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thép đề tắt: MAGCHARNER.
Téléphone N° 212.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1928

Sẽ đề bán rao hàng các món hàng hóa sau này:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

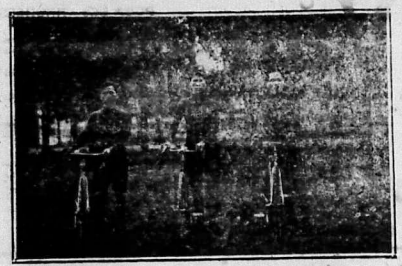
PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui,... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ SỰ THẬT TRẢ LẠM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH



NGÔ-VĂN-LÔNG TRẦN-VĂN-CHÁNH DƯƠNG KINH-LANG
Hạng nhứt *Hạng nhì* *Hạng tư*

Anh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THANH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sĩ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THANH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque **LABOR**

pour la Cochinchine

Ngồi lớn 15 tấm đủ một thước vuôn

ÚP MÌ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các món và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON

SỮA ĐẶC TINH ANH

HIỆU :

CON GẤU

Sữa tươi là đồ ăn thiết, cần muốn cho có sức lực thì phải có một thứ sữa tốt là sữa.

Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG CHNER. — SAIGON.

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

Trong-Bắc

HẢIPHÒNG

Nạn ôtô

Sáng ngày thứ ba, một người tây ngồi xe ôtô đi đến phố Bonnal thì va phải một chiếc xe tay V.T. số 1474. Cái xe tay bị hư hại ít nhiều, không việc gì đến người.

Thảm trọng

Vừa rồi ở ngõ Allaud có cái xác đứa trẻ sơ sinh mới đẻ cần đến khám nạn nào vậy. Sở tầm phải người biện bẩm và khám xét không có thương tích gì khả nghi thì để cho đưa vào nhà xác.

THÁIBÌNH

Không tham của bất được

mới đây có người đi đường, khi đi qua làng Long-bối thuộc phủ Thái-ninh có đánh rơi một cái túi, khi về đến chợ Đông-xá mới hãng nước ở tới trả liền mới biết hãng mất, vội vàng lại tìm vừa ngay tiệm trà khảo nhau mới biết là M. Quang ở Long-bối bắt được bèn bỏi thăm lại bắt xin. Khi người ấy bỏi (đúng số tiền và bài cái túi hình dáng thế nào, người mất cầu xin trả lại liền tức trả lại ngay đủ số 45$54. Người mất bọc để tới đưa 15 đồng mà M. Quang nhất định không lấy. Người nầy nhà nghèo túng mà không tham của phi nghĩa, thật đáng khen thay.

Ăn con ve non

Xế nầy mỗi đến cuối tháng ba cầu tháng tư thì có loài ve ve ở dưới đất lên, trú tiếc ban đêm vào lối tám chín giờ tối, lần khất nhất đất thì bò lên lên gốc cây, bám vào đó rồi thay vỏ để vỏ sẽ đó thoát lốt bỏ ra lần lần nhánh cây cao bám chặt đến năm giờ sáng đã hèo, mỗi lần kêu chừng 15 phút, các loa sẽ hoặc các nhà tư nơi nào có lắm tây thì có lắm và vẹ, nó kêu một ngày ba lần buổi mai buổi trưa và buổi chiều tối.

Con ve ve bình to bằng ngón tay cái mà ung trong ruột tổng bằng chẳng có vật gì lạ mà khi ở dưới đất mới chun lên lột vỏ xong thì trong bụng đông đặc, chứa một chất như ngọt để trong gà thân thể rất mềm dùng ăn ngon lắm.

Nhơn dân ở xứ nầy trong mùa ve ve sinh đến tối lại thấy đi coi các gốc cây bắt ve ve non mới lột vỏ đem về rang mỡ ăn, con như bọn nghèo khổ lấy quc xâu tăng xâu đem nướng chín.

Vị ấy ăn nó để them lại ngọt và bổ vậy là một vị lành ăn mà vô hại.

Các loài côn trùng người ta dùng ăn nhiều lắm như xe nầy ăn con ve, con cào cào, con dưỡng-dưa và dưỡng-mãy. Xứ Thanh-hóa ăn con niễn-niễn, con cào-cào con châu-chấu, xứ Quảng-nam Thừa-thiên ăn con dế và con Phan-rí loại ấy ăn quen lắm người ta cũng xem như là cá tôm vậy mà xét ra ăn loài ấy cũng lắm vị rất ngon, như con dưỡng mãy dưỡng-dưa và dưỡng chà-là tính ăn rất ngon bèo, cũng là loài thực phẩm qui hóa vậy.

HẢIPHÒNG

Cướp

Hồi 2 giờ khuya đêm hôm 18, có 7 đàn hung-đồ một bọn nhọ, vào dao vào cướp nhà tên Vinh ở bờ sông Tam-Kiệt.

Bên thắng vào không hai cái rương đựng 40 đồng bạc và các áo quần đồ đạc, con 3 tháng thì giữ hai vợ chồng chủ nhà. Người chồng chạy ra thì bị nhiều người đánh một vợ vào thai thương bên trái, để 8 ngày hôm sau quan đi thăm lên án đánh phòng công với quan nhanh cánh sát đến xét lục nơi, thì đã bắt được một đứa bỏ người là có can dự vào việc cướp nầy.

Còn người chạy bị đánh không có vào nhà thương được vài ngày thì chết.

Tự vào nồi hấm mà bỏ mạng

Tại làng Phú-an thuộc huyện Thường-thấy tỉnh Thừa-thiên có nhà làm nghề bán mắm, mới hôm vừa rồi đây có hàng mắm sắt tranh bộng mắm sắt sống rục ti bỏ vào mấy đứa trẻ con ở nhà lăng giữ lấy dần chơi đùa bên, không chịu qui tính lớn giữa sắn, rồi bị một đứa to vào trong mắm.

Mắm đang sôi đỏ ra mới đem phơi ra để dầu đó vậy nên mình đứa trẻ con lại nhiều rã nhất đứt, một hồi mới tìm lại thì đau đớn rên la, xem bộ nguy kịch lắm, đã thế mà thân thể nó bị mắm đỏ hòn hòm nhớp nhúa nên lại đem xuống sông tắm rửa cho nó ấy mà tắm thêm ngày, vì đã bị bỏng lại còn rửa nước lạnh thì là bị lạnh nước, nên tắm sông thì xem thăng bỏ lại qua ngày, phải chở lên nhà thương nhưng bịnh tình quá nặng, thuốc vài hôm thì nó chết.

Trong-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

RỦI GẶP HÙM NGÀY, MAY NHẬN GÁI TỐT

Cách vua thường phạt kẻ nào vật đó ; thiệt chẳng vì nỗi mà lấy vị riêng nì. Kẻ phạm mà nhỏ cứ xong, thì một là vợ bị sợ nhất, hai là cả vợ. Kẻ thì vợ đã cam nầy, khỏi thì đem chồng nhờ, rồi phạm mà thôi.

Ai mà xuống giải trắng ấy thì thôi, phải đi mà nhờ nơi phạm số phải nhận, cũng vậng anh ai phi nên đặng.

Con phải đặng trong nước đã thông xem phép ấy, cho quen ; song phòng khi ai đi tới mà thấm trước đặng kết cuộc thế nào, hiểu hay đề đó. Cũng bàn-bạc chẳng nào, thiên hạ chẳng phiền đi xem chẳng ấy nữa.

Vua ấy có một công-chúa xinh đẹp vô cùng, và vua cũng con iếm.

Trong đám quân ngự-lâm có một gã tốt trai ; mà chẳng phải con nhà phẩm-tước, chẳng hai đăng có con trai với nhau, nên công-chúa phải lòng chẳng trai ấy.

Vốn chẳng là có sẵn mà lại có tài, nên từ khi hai đăng biết nhau, công-chúa nghĩ-tí chẳng ta iếm.

Cuộc tình-tình bình an đặng có mấy tháng, kẻ bèn dịp lén ra, vua rõ đặng. Vua bèn nhứt định duy bắt cận trai ấy mà cầm ngục lại, đã chờ ngày đến đến pháp-trường. Vụ ấy là một vụ chẳng phải tầm thường, trên từ vua cho đến dân, ai cũng trông cho đến kỳ xử quyết. Khuê nay đến nhà mà đám hường lên tận pháp-trường giờ, nên xanh xây ra có chuyện nầy ai cũng chực xem cho thấy một gã trai tơ gỡ phước phần thế ấy.

Vàng lịnh vua, các quan chia hai tốp. Một tốp thì lo chọn một con gọi cho thiệt trang-hàng, đem mà thế tại pháp-trường còn một tốp thì chọn một á kiều-nhi cho thiệt đẹp, thiệt xinh cũng đi đem xuống pháp-trường, hầu cho gã phạm-nhơn, như may mà khỏi rớp xé thấy, đặng kết hòa cùng nàng ấy.

Tự-nhiên thiên hạ đều biết rằng nầy đã phạm tội chi rồi. Thiên hạ biết rằng chẳng là có dan-díu cùng công-chúa. Còn chẳng là với công-chúa không ai nhứt nói ra ấy bao giờ, song vua chẳng quản ; lấy cớ ấy mà làm án. Vua cứ phần rằng chẳng là phạm tội với quốc-gia đặng đáng phải mà trừng trị.

Ngày mở pháp-trường đã đến. Lọ-thứ bốn phương tự. Tiếng dây-dẩy và vang vang trên mở trường đã chật nức. Người đến xem đông cho đến nỗi không chỗ đứng rồi họ phải leo lên mấy nhà cao ở đàng xa mà ngóng. Vua cùng triều-thần, đông người ở trên đàng cao, ngay hai cái cửa chỗ hai cột sơn đỏ.

Dân đã sẵn-sàng. Lính vua ở với xuống. Thiên hạ thấy dưới trùng-trùng cánh cửa vừa mở ngay phía dưới đàng chỗ vua đang ngự, thì chẳng tinh-tang gần công-chúa bước ra. Thiệt là một trang diện-mạo khôi-ngô, nên ai nấy đều trầm trồ khen iếm. Nhiều kẻ chẳng để dám mà lròn thế-gian có trai tốt như thế kỳ. Như vậy thì công-chúa thương chẳng, nào phải lỗ gì. Con bấy giờ chẳng phải bị giết gần pháp-trường, phải tội nghiệp cho chẳng biết mấy.

Chẳng qua bào-hoàn bước ngay ra giữa trùng và qui xuống mà triều-bái vua iếm ; bỗ ngoài thì chẳng giữ triều-nghi, chớ bỗ trong chẳng chẳng có một mình công-chúa mà thôi, vì đã một chẳng tuyệt công-chúa trần-trần, lửa ấy nàng chẳng đăng bèn cạnh vua cha mà rằng rằng nước mắt.

Nếu công-chúa không có tình gì-mang, thì nàng chẳng đau ma cự iếm chi cuộc ấy. Song nàng lại sông-song quyết một đều xem cho được mới nghe. Tự ngày có chiếu vua xuống định bắt gã nọ mà hành tội giữa pháp-trường, thì ngày, đêm nàng ưu trong cho mau tới kỳ xử mà thôi, chẳng còn tưởng chuyện chi khác nữa. Sẵn xảo-nhơn, nhiều tiền bạc, công-chúa muốn làm sự gì mà chẳng xong. Nàng đợ bắt cho tới bỏ chẳng sự một phiệm yỏ hai cửa ấy.

Nàng mới sai tên ấy, trong cái phòng nầy có sợi, cầm trong cái phòng nào mà có sợi-nhơn. Mỗi phòng mỗi đứng, cho kín-đáo, một tiếng chi cũng không lọt thấu ra ngoài hầu cho gã trai tơ đang nhàn-nhặc đưa tay bộp chết mà mở cửa ra, biết chừng đó, cái nào hiểu mà lựa. Song công-chúa nàng nầy biết rõ kia. Chẳng những nàng biết trong phòng nào có trang mỹ-nhơn tuyệt sắc, nhưng nàng lựa một bước ra, song nàng lại bỏ đó mỹ-nhơn ấy mới. Một-nhơn ấy là một nàng trung-nhơn đẹp nhứt, chẳng ra đã ma thường chẳng sợ, nếu chẳng có phần khỏi xuống nhằm cửa chết. Lắm phen công-chúa ngỏ-ra trường-tượng song sự lấy mất đứa tình với mỹ-nhơn.

(*Còn tiếp*)

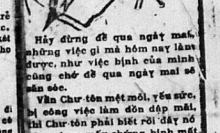
Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn-sóc.

Văn Chư-tôn mệt mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư-tôn phải biết rõi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất mạng, mất gần, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có thuốc mang tôn.

Trong các g-dường phòng đều có bán.



khi ra đi phải thoa vào khi, màn sáng hiệu « WIZARD » đặng lắm, đẹng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng

TRẦN QUANG NGHIỆM

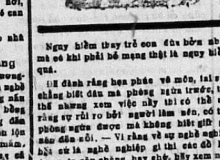
102 đ Lagrandière, SAIGON

BỊNH ĐAU MẮT MẤU

Ngày hiểm thay trẻ con đâu bởi nhau mà có khi phải bỏ mạng thật là ngày hiểm quá.

Tôi đành rằng học phúc về môn, tài sự chẳng biết đâu mà phòng ngừa trước, tuy thế nhưng xem việc nầy thì có thể nói rằng sự rủi ro bởi người làm nên, có thể phòng ngừa được mà không biết giữ gìn nên đến nỗi. — Vì rằng về sự nghề nghiệp hết sức là nghề nghiệp gì thì các đồ khí dụng, ta gặp chẳng hay chớ, hãy xem như một vật làm nghề nên nằm thì nên nằm một vật làm nghề nên nằm thì nên nằm sao khỏi, vậy hãy bỏ mắt nên, làm nhà riêng mà để mà ta mà lại bỏ ba hòn gạch ra giữa nên trước bỏ ; cái trách có phải để là một cái hầm hố, còn như nằm đâu bỏ đó thì lấy trẻ con, chẳng với nhà người ở, có nào cũng để chẳng ? Vậy bởi người làm ra có thể phải là bại ký ở ; mà bởi không biết giữ phòng ngừa được.

Ngày hiểm thay trẻ con đâu bởi nhau mà có khi phải bỏ mạng thật là ngày hiểm quá.



Thuốc hoàn *PILULES PINK* bổ huyết và tẩy sạch các chất độc trong máu, làm cho máu tươi tốt, mạnh mẽ, không bệnh hoạn, ăn ngủ ngon và người được tráng kiện.

Thuốc hoàn *PILULES PINK* có bán khắp trong nhà g-dường phòng.

THƯ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tỉ VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở lại Vientiane (Kinh-đô Lào)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

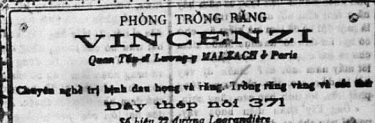
đá ngon và không khô cổ

HÃNG

C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHỪNG CÓ CON D... XƯA NAY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Luong-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau hoọng và răng. Trồng răng vàng và răng đây thép nối 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ ký hẹn

CÒ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC ĐẦU

SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

THUỐC TIÊU DỄ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT

(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Bịnh, nằm hoặc mới mắc bị nước ; bịnh nước - hoặc bịnh nước - hoặc bịnh nước nhiều.

IMPRIMERIE CENTRALE : NGUYỄN-VAN-CUA

TRANH ẢNH KHÁP NƠI

Saigon : 29/5 1925

Saigon le 31-5-1925

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt vc bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông pháp,
Adolphe PONS (Successeur)
86 LA MAISON MOET & CHANDON
rue, 100 et 102, Rue d'Espagne. — SAIGON

Hanoi Chỉ-Nam
(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

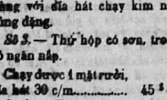
Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy ngàn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư ra hỏi TRUNG-HÒA, n° 15, *rue de la Mission Hanoï* mà mua. *Thêm 0$20 tiền cước.*

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ
(2 máy nhập một)



Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng đặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trời, đĩa hát 30 c/m..... 45$00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trời đĩa hát 30 c/m..... 48$00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72$00

ĐỒNG HỒ LỚN

Wesminster

Số 3285. — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66$00

Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00

Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1$50 tiền vỏ thùng và chở chuyển

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ GIA-CỰC
Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 3/2 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 90
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mọi, hàng Tàu, hàng Hongkay, kim chỉ vải sồ, khăn, áo, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng và tỉnh nhuộm đem bằng trái mọc, mà không có hư không phai. Khách mua giảm tin lưu không rất nhẹ mỗi năm nơi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đồ các thứ hột nhẫn tai-rét, hoa-tai. Lãnh làm đủ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, việc mau xong rất gia cả hết lắm. Khi Quí khách đợi gởi đến đây, đến có mua chăng là đến xem chơi chẳng tốn cũng sẽn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 212, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hạp vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền giường nệm đều toàn hảo, bếp nấu đồ ăn khéo, trong phòng có máy nước tuyền ao. Tầng dưới lại gần ô máy, có nơi Quí-khách hưng chơi trời chiều rất nên thú vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc muốn gởi liệu chừng tôi giữ giúp chắc chắn có hiệu lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã qui gia và hàng ngày lo chỉnh đốn coi rộng lòng Quí-khách.

Vậy anh Qui-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thâm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Nhàn đàm

Việc người nào khác việc trăng trên trời

(Tiếp theo)

Xem Tam-quốc thấy lúc Thao luận công Lưu có câu : « Tánh rồng như chi người anh hùng, khi mọc thì vùng vẫy giữa chốn khoảng lăm mây khắp thấy vì đâu » làm cho lợi cây cỏ tươi đẹp, làm cho giải non sông đổi mặt. Còn khi lặng thì ẩn oanh mình lộp liệc kia bỏ đâu mà tìm, đường như tiêu tàng theo giờ hụt. Thật là chẳng lầm.

Xét cho cùng suy cho kỹ thì làm người trong Dinh-hoàn nầy biết luận gì cổ kiếm, phẩm hễ có kiếu thiệt-tì chẳng hề đi theo cơi lợi nhỏ mà cượng với cái thời phải lìa Thi Ân, sớm gởi lời chương thì chẳng hề sợ con đường chông gai mà thối. Vậy mới đáng

Người đời, nào chỉ danh, nào chỉ lợi, sai quên cùng chỉ thuở, cái ngôi mà bỏ xa ngàn chốn, cái chỗ mà quan yên đâu chẳng, thì ai lại không muốn không làm, nếu ai tự phụ rằng trong mấy điều đó, chẳng làm cho lay chí không lòng dặng. chẳng có làm muốn thì người đó ở trong trời đất mà làm gì ấy. Cho nên hễ nơi không đủ sự, cũng vội trở quyết mình, thuyết hễ có mưu làm cho mình được quên trước lợi danh. dẫu cho đi bão vì nam, dông xông tây đột cũng chẳng sai lao khổ, sau người đi đặng rồi thì lợi càng đến càng to, mà danh đặng đắp bồi. Song xét lại cái nam muốn kia, cái bôi đắp no thì đã đành, nhưng phải lắc trên chẳng thuận thảo, dưới chẳng thuận nhơn, nếu mình cượng mà làm, cượng mà giữ thì sai cượng kia dù đặng thì cũng trọn muốn một lúc nhiều, coi lại biết bao nhiêu hễ đã cượng với vận thời mà đành để hư, mình lại mất thì dù là trí, nay hơn là hiền thì thôi.

Nên kẻ bảo nhật nam năng, trương phu quân-tử phải hỉ-lự, đến nương cùng người không có chí : cả cùng hễ nương thời mình thì chẳng hề đam sai cái bao hàm vô trụ như yên sáng một người: xưa mà nhơn không người hỏi tỏ thăng bao giờ, trừ ra cái dương chất lỏ b, p-ng mao có sửa, đổi x-ng nao kịp, giá mặt ann hùng, tự pau mian Quảng-Trọng, như Nhạc-Ngũ, như Pauang-sô, như Khổng-Minh, như Tô-Liêm như Trương-Lương đặng có tên kể tới thì hoặc người thua thiệt, sao ky thiệt những kẻ mà hay ly khoe cái hay giỏi ra ngoài thì xét cho cùng hễ ky bụng trống-không như « cái mõ lăng » nên họ cứ-không khi mọc thì bày chi có ra như rỏ rỏ bông hăng-nga, sớm khi tàng sai dẫu bị ái, chẳng phải giữa cái chi cả tia mà thôi, mà l hai sai cho đến thân mình sống giữa nơi sương hề đi hầu cái tiếng cho hai đem nhẫn của đứa tiểu-nhơn nó xâm xi, xâm xích.

Vậy thì sái lỗ, ir cầu trăng kia đối với cái tấn thối của người đời thì có khác nào, ky là cái gương của Tạo-hóa đang xoáng cho người đời lấy cái độ, người quang kia còn phải khi ẩn khi mượng mà giải nắc trong cơn thời quai vận nỉ, 7 năm càng thật quả nhiệm mầu. Cho nên ; Hăng-ngạ năng thăng năng giải, năng-hăng năng khuất năng thâu, hão-kiệt năng thành năng hợi, qu ai ai phải cượi ai,

Hựu quõ-âm thi nhứt thủ

Phải buổi hằng nga cũng tối mê,
Anh-hùng thất vận mựa buồn xo.
Trời còn tràng nọ khi lộ tỏ,
Người cũng thời kia lác đác co.
Sẻ bóng chế cêu ai bợ đỡ,
Ăn mình bạo quản lắng trành trở.
.....
Thi thì 8 câu song tào-giả đặt mới sắn của đã ngừa bắt, vậy xin hoặc mạch hồ quân tử, cũng Lục-Unh vừa nhơn ai có hảo tâm giáp cho toàn bài rồi cảm thạnh tình.

CHUNG

HỒ-MINH-CHIỂU
dit LINH-CHI
Bastiên

SÁCH Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm báo-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lối thi cần tỉnh cho hương chức làng ông mà làm việc quan. Lại có vài uyển Thế-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in nhiều số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin lời thư và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn . 2$50
Phụ thêm bảo gởi 0 24

MUỐN TRỊ CÁC BỊNH RẾT CỨ CỨ
Thứ RẾT VỎ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG NƯỚC VIÊN THÌ HAY LÀ VIÊN ĐẶP
MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG SÂU VẬT
đã đồng trong cho thuộc Langsa

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hội còn như lực mạnh mẽ như người đã tuổi, đi đứng chắc chắn, ăn nói sảng, có ngày ở ngoài trại người đồng coi tới-tác làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, ẩn thắc cho biết vì đâu ông lớn tuổi mà lại còn mạnh mẽ như vậy? Ông già đáp lại rằng : Cả chú là đã nói biết, vì tôi từ trước khi ăn cơm hay những một ly nhỏ rượu Quina Bisleine hiệu Monet là một thứ rượu thường sanh bổ khí.

Người khách nghe nói rồi cũng có lòng mến, một việc trường thọ như thế, lấy về nhà nếm thì mùi vào đúng khẩu vị của mình mà đồng nhiều. Thiệt ba ngày nơi cũng có đi thăm nhau, ông bèn có nhắc đi... rượu ấy đem về mà uống bổ quanh niên.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
56, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai sẩi cũng vậy, sống đâu khỏi có khi huyết mà sống : nếu bổ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh; khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mét tái, hoặc sanh phát thắng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên hiệu Đường chẳng nài gian khổ, tiền cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San Sến Trung-Quốc, hải lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bắt nóng nảy, không hôi hộp, ít khát nước, Cả-thân nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bệ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hất điều, hoặc nhức, khiết lạo lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thỏ lè..... 0$80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHÂN-DƯỢC-TẦN

Thương thuốc tân nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhiệm con mắt, phát đỏ phát sưng, nhát đèn, sợ sáng, chói đèn có mây có cườm cùng các thứ bịnh về phong-nhiệt, sanh gièn, chảy nước mắt, hoặc ngứa hoặc đau, xem vật gì cũng không tỏ rõ, bịnh nầy phần nhiều thuốc về cang kinh bổ-dộc, cùng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy ; vả các chứng bịnh con mắt, mà bị rát bại hay vào, hoặc bị đánh bị thương mà sưng, cùng nhứt thiết người già cả suy yếu, mà sanh bịnh con mắt, dùng đến thuốc nầy thấy hiệu nghiệm như thần.

CÁCH DÙNG: Hòa vào một tí với nước nấu chính hay là sữa người, rồi lấy cộng tiêm bức chấm mà điểm vào con mắt, mỗi ngày bốn năm lần.

Giá mỗi ve là ..... 0$10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chi tôn trong ngũ tạng, nó ưa thì bổ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nội xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho bổ-hấp phải agrung trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đi càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đâm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hưởn, không khát phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rồi linh nghiệm, bắt cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đứa bé có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đặng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là ..... 0$10

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc qui báu nó cùng đề mà trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC và DÀ-DƯỢI

Ông Mᵉᵉ Robin đã tiếm được phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond vân vân.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc cáo ngài chạy cho Hàng-lâm-y-viện Paris hồi năm 1886.

Năm 1890 quan lưu-trụ Jaillet phong ngợi ông Mᵉᵉ Robin là bạn đồng nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Đi-dượi*, bịnh đờn bà *Đau-máu* hay là *Mất-máu* và bịnh tiểu nước đái-ngọt.

Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kém-huyết* và các chứng bịnh khác gốc bởi bịnh ho mà sanh ra, hầu là *Scrofuleux*.

Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (huợc trường), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.

Thuốc *Fer Robin* nầy uống từ thuốc, đờn khôn hao mà lại mau thâm; cũng có chế ra thứ rượu kêu *Vin Robin* ou *Peptonate de Fer* và *Pepto-Elixir*, mùi nó thơm tho và ngon lắm.

Hãy nài cái nhãn *Robin* và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tăng tiện vậy.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng L. Solirène ở ngang nhà hát tây Saigon

Nhà bào chế của ông Mᵉᵉ Robin thì ở tại đường Poisy môn bài số 17 Paris

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dàu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh BERE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIANDY.
Strop làm bổn Pháp đã thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thử tốt và thử thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sẵn hãng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiêu điểm chỉ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD, LAVOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGÀCH

Gồm đủ các sắc thuốc có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng để coi thi; thi nào xin chuẩn giám số thuốc; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đóng lắm.

Chiếu việc tăng, lương, các vị điền chủ, nông công chuyên về công nghệ, thương mãi nên phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế về số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 1 $ 00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn ..... 2 $ 00
Phụ thêm tiền gởi ..... 0 $ 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
37, Rue Catinat Saigon.

MÌ CHẸP BÌNH KI-NGÀI

Thợ chuyên môn nấu các tiệm khách Paris mở

KHÁNH-KỲ và Công ti
64, Đường Mã-tà (Boulevard Charner), Tourane
Thợ biết nói ..... Thợ biết đờn 2
Số nhà ..... Điện-thoại số 5, Tourane

Lành rửa kiểu và in ra giấy chỗ những người chụp hình chơi.— Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ các kiểu và bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán bán đồ để đựng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn.— Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ bảng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đứng hàng muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chẳng tôi trước khi mua tại khác.

Qui khách ở Lao-Kha muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne của hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ
Bentre

UGEOL THUỐC BỔ TRỊ BỊNH TRONG DƯỠNG TIỀU-TIỆN

Dưỡn-tiện, tiểu gắt, có mủ, tiểu đêm, trị đái, rắn rắn. Thuốc chánh trị bịnh tận mặt. Khác nào thứ ở Tây. Thuốc UGEOL nay bổ bịnh nơi bàng quang. Sức lì công hiệu hay. Thuốc hoàn nào công hiệu hơn. Thử đã rồi sẽ quen xuất (mua ba hộp) thì sẽ thấy công hiệu. Mỗi hộp 1$ 00. Gởi thêm 0$ 20. Ở xa gởi mandat. Hỏi thêm xin gởi thơ tem. Ở Saigon, tại nhà thuốc Normand, Phước.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HOÁ RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống hông, có frein và tôi đựng đồ phụ tùng. 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống hông và tôi đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đen sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống hông, frein và tôi đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để hàn trái thả, đồ đồ, ống hông, tôi đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 59 00
Thứ xe thường cho con nít bằng Emeli sơn đen có đồ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đồ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Cowcow" bể ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn..... 1 $ 10
Ống hơi xi-lốc 30×16..... 0 70
Ống hơi xi-lốc 28×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vix" thứ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vix" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ,
KIỂU MỚI HÌNH CÂM VÀ CHẠY RẤT MẠNH

Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi..... 38 $ 00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi..... 38 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 12 tuổi..... 70 00

Hãy xin giá đồ cần bổn hãng: Vọt đánh banh-trái banh đánh vọt, balloon, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trừ trước 2 00. Số tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng đồn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trác, cẩm lai, mun và mụ vào thượng, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng trắc) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin đo nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-ty) cùng lại đó là Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Cuộc tranh hình đồng

KHOA HỌC TẠP CHÍ

Ngày 13 Mai 1925 và 1er Juin 1925

Ngày chúa nhựt 31 Mai 1925, tới kỳ sự mưa tới tối mười hai giờ, thì mưa lớn thì tạnh, song chẳng đủ dứt, đến chiều tối mà còn mưa hai, vì vậy nên cuộc tranh hình đồng Khoa học tập chí phải đình lại, không trình đến nhan đoạn, chờ chi ngày ấy mà trời trong gió mát thì có cuộc nhan sắc kịch liệt hơn cuộc chúa nhựt nầy.

Etoile de Gisdinh mà đến cùng Tân-định sport thì tài sức sấp xỉ, chẳng biết bên nào thắng bên nào bại, chỉ còn từ năm giờ tới sáu giờ thì Arsenal-sport lại gặp Oxygène et acétylène club, hai bên xứng tài xứng sức, vì nhau lắm, hồi trời không chiều lòng người nên thành ra dở dan hai cuộc nầy.

Chiều thứ hai là ngày 1er Juin, trời nắng trọn ngày, vì vậy ai ai cũng sẵn soạn ra đi, lên sân Etoile de Gisdinh đặng xem cheri kẻo tấm lòng tìm tòi.

Từ bốn giờ tới năm giờ thì Banque Indochine club đến cầu cùng Donai sport, cuộc nầy tay chẳng được kịch liệt lắm cho hai bên lấy hết sức hiệp sanh ra mà bảo chứng danh giá cho hội mình.

Kỳ nầy bên Donai có đủ *Liêng* và *Mạnh*, nên trái cầu xuống phía goal banque thường lắm, rốt cuộc Donai thắng được ba bàn.

Kì Etoile de Gisdinh rắp đến cùng Choquan.

Ai ai cũng hết lòng trông đặng xem hai hội nầy đấu cầu cùng nhau, thiệt là kỳ phùng địch thủ trái cầu qua qua lại lại coi đà không kịp. *Lường lại* đến mãn đến nay, không có cuộc đấu sân nào mà được kịch liệt như vậy, ai ai đứng coi đều mỏ mắn, nào hay trời không thương người, một ngọn gió vừa thổi qua, kế trời mưa xối lắm cho phát chán sân nỗi nước, và cuộc tranh đấu phải dở dan, vì vậy M. Paul Thới mới bải cuộc đấu cầu nầy, đình sau sẽ đá lại.

Thấy mà thương, nhiều người mộ tài hai bên cho đến đỗi, chẳng chịu về day có đứng để mà xem cho mãng cuộc, vì vậy mà ai nấy mình mẩy mắc lợi ngoi, tay có áo mưa chịu sao thấu với nước trên trời mưa xối như cầm tình mà đổ.

NHIỆT-THÀNH

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯƠU
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm nơi tại huyết; sự hay là ấn không tiếc mà sanh ra.
Trước hướng nầy tôi các chứng bịnh :

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẰNG HAO TỪ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THU THỚT.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đo nơi bổn quán.

Trong nhà trong cửa
ai ai
cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠN
PASTILLES
VALDA

đặng Khi, ốc con nít đi học, Khi có ông già hà cà ra vẻ, Chạy có người phải đi ra, tới sở làm.

THỊ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm cho hòng ở thang hơi
Khai bịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như Khi số mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, tức ngực, nản, vân.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỜ
đứng lấy một thứ
THUỐC HƯƠN
PASTILLES
VALDA
mà thôi
bán đựng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ
- VALDA -
MỘT THIỆT PHẨM

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cùng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 60 km. *M. Didou* hạng nhứt cởi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cởi ALCYON.
20.000 thước *M. Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cởi ALCYON.

M. CAFFORT.
№ 32, 36, 36. Rue Catinat,— SAIGON

Bán rao hàng

Lụa Cẩ-đô thứ nặng mỗi sấp 5 quản, thứ đen	12 $ 50	một sấp
id. id. thứ trắng	12 00	id.
Lụa Cẩ-đô thứ nhẹ mỗi sấp 5 quản, thứ đen	8 50	id.
Chỉ to trắng dùng may áo Annam 100 cuốn	1 20	
id. thứ nhỏ	1 40	
Vải mùng thiết chắc 20×0×0×80	2 80	id.
Giấy bạc đơn bổ, kiểu Thuộc-bổn gốt cao mới nhựt tout verni.	3 40	một đôi
id. id. thứ có gắn boucle	4 00	id.
Giấy bạc đơn ống, thứ đa tay tốt, lới đa hon-sắt hay chevreau	2 50	id.
id. id. trắng hay là đa đỏ	2 00	id.
id. id. tâu hay là lót đa trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi ho hóa đờm	2 00	một hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi* *mua tại gốc*

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi
cần bạch

Phải ngừa thuốc-giả

Kính lời tỏ rõ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y **HI-TIÊ-SANH** *bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược rồi mấy đành sau, mà chế luyện cho được tinh thiện tinh mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phải mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống muôn người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tạng đức, thiệt, bổng đườn mừng chẳng siết chi.*

Chẳng để mới đây lại có kẻ gian nó giục đời tư lợi, chẳng kể thân nhơ hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất sầu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó phải theo hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**, *như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những vuông tròn tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.*

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc các bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *và hình ông pạt mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầy bính) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ bảo vật sĩ tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu-Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đồ là nói về Articles de Bazar. Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.

Bổn hiệu có lãnh nhuộm hàng Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng là tắc, nhờ như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một lời giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng tắc hàng bề phai trễ, như phai trễ thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen gia dụng	4$50 một quản	Hàng to thượng hạng	2$80 một quản
Xuyến đen gia dụng hạng nhứt	6 90 một sấp	Lọc soạn trắng, chắc	6 90 một th.
Xuyến đen hạng nhì	5 00 —	Lọc thiều khỉ	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà dây thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A.

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nấu mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Các bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Khan có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu; chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-chánh Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
54, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà **ĐỨC-THỊNH** ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần coi khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhân bản đã các món hàng bên và giá bán lại rẻ, còn nhà **Đức-Thịnh** thì đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chấy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ rõ sự cần ích mà chư-tôn có thêm bằng cớ hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có cần đi hiệu trong lúc Tết. Tây và Tết Annam cũng là đã cho những người học-hiểu từ giá sở thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đã chọn lựa nhọn lục mà giá lại rẻ lắm. Mỗi đồ tốt cũng xếp không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng nên bổn-hiệu thì biết rõ, nơi họ có mua thường lợi-các việc nói ngay. Bổn-hiệu bán rẻ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bạn sĩ và bán lẻ như: Đồ sơn, đồ đồng, đồ bằng, đồ mun, đồ chạm, đồ thêu bằng bông-vàng, bằng bạc, nhiều hột gà, bề nạ, nguyên, thơ, la-cà, sa-hột, hoye lồng đã các thứ màn, lãnh bưởi, lụa cẩ-đô. Lục quần-áo, vải may mùng, các thứ rỗ bằng và trơn để các màn, các thứ gấm lãy, giày bọ, giày tây, giày annam, giày bắc, các thứ trẻ nhỏ bằng. Các thứ rương đa và valises : v. v... Có bán hàng Tàu, nguyên đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng sẩm-phẩm, chân-sa, trơn, lục-soạn trắng v. v. nhưng đã màn, đồ bọc, đồ chạm, đồ sẩm, đồ Selon (phòng khánh) có bổn đủ giá đặc. Khi coi giá đời rẻ một cái bàn, giá chạm đã đẳng, la-hương, chạm đàn; mâm/hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ tốt lắm.

Gởi mình lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đành đây thập đồ CỬA HÀNG — Saigon.

Kính bổ-cáo.
ĐỨC-THỊNH.
81, Rue Catinat, Saigon

SỐ THỨ 2042 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 13 JUIN 1925 — NGÀY 14 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU — SAU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR-GÉRANT: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL N°3761

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gửi mua báo thì đề gởi cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

NHỜ LƯỢNG CẢ BAO-DUNG

Thơ của một tay lương nông xin tô tất lòng uất-ức những nay

Tự hồm nay, trong mấy số báo sau đây, cũng trang này, cột này, tôi có đề bài luận thuyết liên tiếp nhau về một vấn-đề «Liệu bề giúp nông-gia» trong đấy, tôi chẳng nệ những lời khen chê thương-ghét, dám bài những sự tội lỗi của tay cổ quyền chận dân làm ra đề hại cho lương dân phải chịu nhiều đều khổ tâm hết sức, cầu may nhờ lượng khoan hồng, quan trên ngó xuống, chước lượng lẽ nào cứu giúp nông-phu, tránh trâu khỏi tay, đặng cho dân còn chi vui theo buổi cuốc cày, không mỏi dạ mà bỏ nghề nông cả, vì biết Namkỳ là một cội điền phì địa nhiêu, kinh-tế hai phần, nhờ nông-nghiệp giúp hết hai phần rưỡi.

Về những đều nết tức lòng dân, mà bấy lâu tháp tay với chẳng tới kẻo, vẫn cổ kêu trời đã không thấu, tôi cũng có hài ra như

1· Chức việc làng ỷ quyền làm lộng chứa điêm nuôi bọm đuổi trâu lùa bò của nông-phu cầm đề có nơi cho chuộc.

2· Mấy ông Tây khẩn điền cây thổ hiệp lương nông quê đốt thật thà; bề có trâu bò bắt kỳ là của ai, lục bước vào phần sở của ông thì ông dạy dân ông bắt buộc. Trâu bò nào tốt, đáng giá, xem sức còn kéo cày kéo xe đặng, thì đóng con dấu trên lưng, lùa về chuồng cho nhập bầy làm trâu bò của ông, còn như nhằm vào sức xe, thêm giá yến không làm chi nhi, thì ông lại dạy kêu chủ nó tới bắt thường, phải về chạy bạc cho đặng có ít lắm cũng vài chục đồng tới chuộc.

Ấy là hai mối hại lớn của nông-phu chưa biết liệu sao khử trừ cho nổi; nếu để vậy mà xem dân đốt nát quê mùa ở chốn thôn quê phải chịu mềm với tay áp chế, thì hại cho nghề nông là nghề gốc trong xứ phải điêu tàng, vì nông-phu ngã lòng giải nghiệp.

Bài luận chưa của, đăng báo chưa dứt, bỗng không hữu hôm qua, tôi tiếp thơ của một vị độc-giả ở tỉnh Tanan gởi sang, trước đề lời cảm tạ tôi thật lòng vì nước vì dân, sau xin tiếp thuật đôi điều, về một vấn đề cho trọn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Thơ như vầy:

Tânan, le 4 Juin 1925.

Ô ng Chủ-bút nhựt báo L. T.,T. V., Saigon,

Thưa ông,

«Chúng-tôi là điền-chủ, là nông-phu ở trong tổng thuộc tỉnh Tânan, có xem suốt mấy bài luận của ông về vấn-đề «Liệu bề giúp nông-gia» chú ý kêu nài với quan trên xin mở lượng hải-hà, ra ân tế độ, với giảm bọn nông-nhu quá đốt thật thà cho khỏi tay áp chế. Chúng-tôi xem suốt mà mười lòng, rồi nghĩ lại phận mình không ngăn giọt lụy. Nỗi cay-đắng bởi kể sao cho cùn. Mà từ bao giờ đến bây giờ đề có mấy ai, đề ý đơm ngó tới mà xót thương cho cùng. Nghĩ vậy nên chúng-tôi mấy quyển cho một người trong bọn chúng-tôi, đứng viết thơ này, trước đề gọi cảm tạ ân ông; sau xin thề-thố đối lòi những quả bài luận của ông là trọn nghĩa. Chúng-tôi quyết chẳng để cho ai, dầu là không lời cản ngăn ấy mà cho là phi lý.

« Hà cần phải nói đâu xa hơn là làng của chúng-tôi còn đang ở dạy và những mấy làng ở gần chúng-tôi bằng thấy. Hẳn thật làng chứa bọm xã chứa điêm ở trong làng mà nhiều hại lương dân. Bọn du-thủ nấy ăn no rồi ở không, đua nhau chức việc làng làm ngang làm dọc. Trước hết phải nói làng mà hương chức bết công bất chánh như vậy thường chia phe chia đảng làm gươm giáo ở một phe, mà làm gì phe gian sống ỷ cũng mạnh hơn phe ngay thẳng. Lại kể chia phe như vậy, thì làm gì hương-quản với hương-thân, hương-hào, xã-trưởng cũng ở một phe; kết thố ỷ cho có đã quyền đã lời. Bởi vậy bọn du-thủ hoặc của hương-quản, hoặc của hương-hào xã-trưởng chứa, ở trong làng ngày đêm, nên chẳng đi trộm cướp thì cờ bạc chi khác hơn là chứa cờ-bạc, lấy xâu cho chủ nó và nó đắp đổi qua ngày tháng. Cứa lên mà có sự ai, làm như có hơi chi, lại còn dám dành dập đuổi xua những người vào sòng vì hơn thua, cải cọ. Ngoài cái cờ-bạc nấy, chúng-nó còn một cái ngang tàng quá sức, là bắt kỳ vợ con của ai, hễ coi vừa con mắt, đẹp lòng thì giựt dựa bắt ép. Biết bao con gái nhà lương thiện bị chúng-nó chận đàng làm bướ. Đó là nói chuyện tại chơ tại làng; còn vào chốn đồng điền vườn ruộng thì thôi, chúng-nó còn biết có ai đâu nữa. Chẳng trộm cắp đặng, thì làm ăn cướp; chẳng cướp của thì dưỡi trâu lùa bò, không cũng đốt nhà mà giựt. Bắt rồi cổ đem đi đâu xa cho nhọc. Cột cả lối lại rậm nào đó rồi cho người tới nói với chủ, giá ý làm cu chi giảm, phải điều hương-quản hay là hương-thân hương-hào mà chuộc. Ấy là cách chứa bọm của làng đó.

« Muốn trừ khử cho đặng mà cứu bọn lương nông, có chi để hơn là cử chức việc làng đề cho dân chọn cử. Người không bằng sàng hằng tâm ở trong làng, dù biết rõ, nó có cử lên đâu bòng mỡ tài thua làm sự bất minh bất chánh. »

TRẦN-THẮNG-TAM.
(Tânan).

CÁI THÓI CHÊ NGƯỜI Ở ĐỜI NAY

Sanh ra người đời có kẻ đỡ người hay; có kẻ xấu người tốt; có kẻ khen người dại; có kẻ giàu người nghèo. Trong mấy lẽ đó lấy ra mỗi lẽ đều có đề một phần người khen và chê rồi. Như hay, tốt, khôn, giàu thì khen; còn dở, xấu, dại, nghèo thì chê. Ấy là lẽ tự-nhiên trong thiên-hạ, từ xưa đến nay chẳng ai tránh cho khỏi trong tai điều đó. Nếu ai khen giỏi, ai khen chê ấy là cái đặt-quyền của người đời đặt-lập. Nếu ta thấy việc đáng khen mà ai lấy chia khen đều đáng chê mà không chịu chê thì chẳng ra ta đây là bình tây tượng cỏ, gan-dình đa nhiều gì, chớ nào phải người đời nữa trí hữu giác đâu. Người ta cái lẽ khen chê, chẳng những là vì cái công-lý tự-nhiên buộc lòng ta phải có thôi, ta khen người hay chê người sai cũng là một phần giúp ích cho người, một cái đa cho đời chẳng nhỏ vậy. Như thấy tốt ta khen ấy lướt là để biểu-dương cái tốt của người ra để làm gương cho kẻ khác noi theo, sau nữa để dực lòng người càng phấn-phát thêm lên. Còn ai thấy xấu hèn mà chê ấy cũng trước là để mà cải xấu hèn của người nầu răn kẻ khác nên tránh, sau nữa để cho người thấy rõ mà tự mình hổ-thẹn lần lần sửa cải đi cho được hay.

Tâm lại con người ở đời, bất-luận là hạng nào bực nào, trải qua một kiếp, không ai có tài gì mà trên cho khỏi hai lẽ khen chê của công-chúng đâu được. Như là cái tiếng chê là cái phần nhiều hơn hết. Trải nơi đời đời cũng chê, mà lắm khi kiếp-sống đời mà ai ngước cổ lòng người chẳng phải bị chê là khác.

Ôi, hễ xấu hèn đỡ nhất thì chê đã đành không ai ép mình cho được, lại vì việc đáng cho mình chê mà mình ỷ tính người không nỡ chê, ấy cũng là có lỗi rồi luật đời đậu, nghĩa là mình muốn làm cho trái cái công-lẽ đó. Thế thì ta còn nản - ni mà trách phiền gì nữa! Nhưng mà khốn nỗi ở đời bây giờ, từ ra những hạng người đê-tiện, vô học-thức, thường lấy lẽ « khi thương trái đu cũng tròn, lúc ghét trái bòn hòn cũng méo »; khen chê chỉ dòm trong tài người trước coi lương hay dở, còn hay hễ đó, thì ta chẳng cần phải nói đến làm chi, nghĩ vì những hạng ấy có rõ gì là phải quấy nên hư, có biết gì là tiếng khen chê có ảnh-hưởng quanh-hệ đến người làm sao, dầu nói cũng ra vô ích. Thì lại còn có một phần nhiều người, nếu đứng ra bới lỗi cũng có được một cái địa vị khá cao, cũng đáng sắp vào hàng tri-thức, thế mà đến lẽ khen chê cũng chưa thông chưa hiểu, khen sao cho nhằm đường, chê sao cho phải lối. Đường ấy đủ rõ rằng cái trình-độ của mình ở nước ta coo hay thấp rồi; chẳng cần chi phải vịn cớ nào đâu cho xa-xôi. Vậy biết hoặc giả có người không ai ngăn chẳng ai cấm cái được; nhưng mà cũng phải liệu xăng cái dư-luận cơ quan hễ đến trình-độ văn-minh nước nhà thì dường bao. Nếu dư luận được cao thì trình-độ văn-minh nước nhà mới đặng cao; bằng dư-luận thấp lắt-lắt-thích - độ văn-minh nước - nhà phải - thấp; như thế ta hỏi chẳng lấy làm thiệt - trọng đến sự khen chê làm sao ?

Khen không nhằm đường, chê chẳng phải lối của phần nhiều người ở nước ta; mà nhứt là những hạng có nhơn mũi học-thức, có một cái địa-vị cao thấp trong xã-hội ta, nếu muốn kể ra thì biết kể bao nhiêu cho xiết; vậy chỉ xin nói một cái tật lớn hơn hết là chê kẻ trước hành-vi sau giữ có; trước thấp hèn sau sang-trọng; hoặc nữa là trước làm tỏ sau làm tối. Thật là một cái tật chê lớn của phần nhiều người trong xã-hội ta đó.

Xin hỏi rằng những kẻ ấy tại làm sao mà tà chê; có làm những sự chi nhục-nhã xấu-xa chăng mà tà chê ? Chắc là không ? Chỉ chê có một lẽ là những kẻ ấy trước chẳng phải là giàu mà sao lại được giàu; trước chẳng phải là sang mà sau lại được sang, vậy. Nên chê nên bỉ, gọi rằng ở đời thế nào cũng trong hạng đê-hèn mà ra, cũng nghèo cũng khó, cũng vất - vả long-đong như ai vậy thôi. Bởi nên mỗi khi muốn để lời mà chê bai nhạo bán thì xét ra chẳng chỉ là tại hơn là nghe mấy câu nói : « Người ấy ngày nay như vậy, chớ trước kia có ra gì đâu » ! Ôi ! Nghĩ cũng đau-đớn thay cái tiếng chê của những hạng ấy.

LÊ QUANG-VẬN.
(Mai 6p)

LÒNG NÀO MỜ MIỆNG HẠI CHỒNG

Ngồi buồn, nghĩ lại giận người đờn bà nầy quá đỗi, bụng đẹ nào đành mở miệng hại chồng, cho chồng mình phải mang điều chẳng phải, thật là lương tâm người không biết xét suy, không nghĩ điệu phu-thê tình nghĩa!

Mà người đờn-bà nào đây?... Ấy là Thị-V. vợ của tên S., nhà cửa ở rạch Trà-nóc đó.

Sự tình nghe ra như vầy: Thị-V. tác nợ cả mết một cái áo xuyến dài, nàng nhị quyết cho Thị-C. là bổ đồng lắm, đem bụng xấu, nên nhờ luôn cái áo. Cách it ngày sau, chồng Thị-V. là tên S. bắt đặng Thị-C. mặc cái áo xuyến của vợ chàng, hay là Thị-C. đem đi cầm bán, không biết, tên S. mới gạn hỏi chận đầu thì Thị-C. thà thiệt rằng, vì lỡ đại, nên có thờ tay.... cắp áo. Đoạn tên S. mới trỏ về cho vợ chàng hay, vợ chàng hiền chẳng lập tức ra đi, đến đầu cáo cùng thầy hương-giáo Kh. là vị hương-chức cũng ở chung một xóm. Tên S. đến nhờ thầy hương-giáo, nhưng thầy vì bị việc gia đình hay là đều chi chi đó... không biết, nên thầy không không ra đi, dạy tên S. đến rạch Ba-cui, mà thỉnh mời thầy hương-quản. Lúc về đọc đường, bỏ tên S. giận sao mình hữu sự tắc cần, đi thỉnh người mà người không chịu nhọc. Ra tới thì tức mình, có lẫm bẫm mắng nhiếc thầy hương-giáo Kh. sao đó, rồi tuốt về nhà thuật chuyện lại cho vợ nghe, đoạn tức tốc đi rước thầy hương-quản. Chuyện Thị-V. mất áo, Thị-C. suy tính đã êm, mà sao còn dây dưa đến nay đây nữa? — Thưa cũng bởi cách ít ngày sau, Thị-V. đi xem vẻ, bước vô cửa, thấy Thị-T, là gái lân-loản, đương cùng chồng nàng đánh tứ, máu ghen của nàng hừng dậy, mới buông lời sỉ nhục chồng nàng, mc chồng... sy hoàng ra cang, nàng chẳng đếm cũng chưởi đàn cả đám!! (Ấy là dâu chi hiền đó!)... Lác nầy tên S. giận quá, rằng sao dâu con mà dám chưởi mẹ chồng, phần rượu kia đã thấm vào trong, nên chẳng, nỗ lực bình sanh, đã cho vợ mấy bốp tai, xơ vơ vừng trán! Kế anh tên S. là phó hương quản Tr. vẻ thấy vậy cũng khó cầm lòng, bèn hiệp sức cùng tên S., đánh Thị-V. trọng bịnh. Thị-V. là làng, thấy hương-quản đến ăn-kết rồi lấy khai báo giải thẳng xuống quan. nhưng Tòa xử lẽ nào chưa rõ.

Thị-V... vì nhà, lòng cỏ bận chồng nàng, quyết phen nầy, ra sức cho lại gan, nhưng phận nhược chất, mà trí hòa bao nhiêu, bòng lo mưu tính kế. Nghĩ đến đây, nàng nhớ lại chồng nàng là tên S., có thuật chuyện với nàng rằng lúc đi rước thầy hương-giáo Kh. — Không chịu ra đi, chồng nàng có mắng chưởi thầy hương-giáo Kh. đến nước. Nhớ đến đây, Thị-V... — vì muốn trả thù — nên làm khai tỏ hết cho làng tường, công cuộc đâu đuôi, nàng đều khai rào,..... Thầy hương-giáo Kh. hay vậy không nghe, cầu xin trên trước xử phân, chớ để vậy nhục cho thầy lắm! Làng chiếu theo luật lệ trong thôn ấp thuở nay, nên ngày 25-5-25 là ngày nhóm lệ của làng, làng phạt tên S... một heo cho biết xấu!...

Công cuộc như vậy đó, xin chư-tôn luận xét cho Thị-V... là gái hạng nào, mà đành lòng nhẫn làm, đi mở miệng hại chồng như thế??

TỪ-HẢI.
Giai xuân (Cantho).

Vì chật chỗ, nhiều bài ra không kịp thì, nên nay, bổn-báo xin ngưng bài « MƯU SÂU TRẢ NGHĨA SÂU » lại một kỳ, nhượng chỗ cho bài khác. Số sau sẽ tiếp.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 3 Juin 1925

Tạ thế

Nhà diễn-kịch đại danh Lucien Guitry là thế.

Đấu xảo mỹ-thuật

Tối hôm qua có vào thiết một cuộc tiệc-tùng dưới sông Seine trong vòng cấm xảo Mỹ-thuật. Người đi xem rất đông.

Thể thảo

Chiều hôm qua đức Giám-quốc Doumergue có chứng kiến lễ thể thảo ở thành Strasbourg. Chiều lại dự yến ngài nói rằng nhờ có sân bởi thể thảo cho nên năm 1914 Á-lo-mãng gặp nhằm người Langsa nên lực và tinh thần khác hơn hồi năm 1870. 11 giờ khuya ngài mới trở về thành Paris.

Phi-cơ

Hai chiếc tàn bay trái khỏi sân Le-le bay đường Rome - Barcelon - Tunisie - Rome mới giá thành Toulon trở về thành Rome.

Kỷ niệm

Lễ khánh thành đài kỷ-niệm linh tinh nguyên Ecb-banh tăng chinh trong đạo binh Pháp mà tử trận đã khai trước mặt đức vua Ecb-banh và quan sứ-thần Pháp

A-lo-mãng

50 chiếc tàn bay khởi đua khoảng chu quốc đua một vòng 1 000 cây số. 26 chiếc đi đến nơi còn ban nhiều thì bỏ đọc đường.

Ai cập

Linh sành rất có nổi dạy sắc hội-viên hội nong-dân. Có hai đoạn nhiều tờ giấy;

Huê-kỳ

Ông Thomas Marshall nguyên phó Giám-quốc Huê-kỳ tạ thế.

Võ-sĩ Langue Massari thắng được võ-sĩ Carl Daane (tháng sang bua).

Trang-hoa

Thông tin của báo « Daily Express » ở Thượng-hải nói rằng những việc lộn xộn đâm chém nhau là bởi sự cổ đồng cảm đồng quá-khích trong máy trường học. Linh cảnh sát có bắt được nhiều người Rát-xi thuộc đảng cong-sản.

Nhà tiên-tri đồng cốt vì sao việc xảy ra trong nước.

Ở 16-giới Hật-quốc đi ban bành hiệt hiệu làm chiến địa cảnh.

Có 16 lít lần đây bởi thấy nhơn công sẽ phế công. Ở 16-giới Langue được yên tịnh.

Sau khi xảy ra nạn động ở Tuvean-hải làm cho hãy người bọn canh bị giết; và 2p người bị thương tại Chánh-phủ lập-thời ban hành luật binh chiến đia cảnh để phòng ngừa cuộc nào động.

CUỘC XỔ SỐ QUỐC-TRÁI

KỲ THỨ 13

Những số trúng xin kể ra sau hàng:

Số 053.303 trúng 40c-đắc 10.000 $
Số 037.066 ..... 1.000 $
12 số sau nầy mỗi số trúng 500 $

074.725	114.774	12.402
37.480	18 602	83.401
26.671	91.835	102.487
31.022	52.303	97.900

ĐỒNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Chứa điều lậu

Ngày-tn-Jai-Hua, 23 tuổi, không có nghề-nghiệp gì cả, nhà ở Cường Leraud đa la Livraye, số 138. Bởi nó không làm nghề gì nên bề có coi nó tăng tiếu lắm; mà nghề chơ ở đất Saigon nầy nếu ở không sanh-nhai như vậy, phần cũi quê gạo chữa, phần chỗ ăn xài lắm, thì có tài gì mà sinh đặt cho nổi. Có một tính, chẳng có làm chi nghề gì cho khoẻ thân mà lại khá hơn là kiếm ít ti mấy ngài đem về đề treo gie, bắt quả chịu tên trước, rồi sau đây, chứng vương tên qu-ệ-ng-ên đến tại nhà mình có nhiều đờn bon xinh, chẳc làm sao cũng phải làm ma tới. Chứng ấy lợi về mỗi ngày bắt bao nhiêu mà kể. Tính thì phải, mà ngặt muốn làm chẳng làm hen, vì nghề chẳng có chi gọi hơn là những sự gì mà làm hèn lắm, nhứt nhứt đều nói gì làm giấy rồi thì chỉ nữa chẳng như chẳng nấy, có ai lấy chi làm tiếch chi.

Bởi tính cao quá mà thành ra thất. làm sao đó không biết, mà đề cho việc đề bể ra, ngày nay đã bị tội rồng chẳng điều đặc, song còn đề tại ngoại hầu tra. Vậy mọi lẽ cho biết. Sau xong việc rồi, nếu có muốn làm cái nghề ấy mà không ăn thì phải xin giấy cho bằng bổ, chớ đừng có muốn làm của qui mà mang hại.

Hai chị đờn-bà gian

Thím Trần-thị-Hoè bắn là thị Sáu, 45 tuổi, nhà ở đường Chasseloup-Laubat, chuyên nghề bán hàng bông (đi bán dạo). Một hôm gánh một gánh trầu vại, đi bán từ đường nầy đến nào kia, đất 5 lỗ lợi không rõ; bỗng nhiên gặp thím Trần-thị-Lê bèn là thị Ba, nhà ở đường Frère-Libnis, cũng là một bạn đồng-nghiệp nữ; đang vừa gặp nhau lấy làm mừng rỡ, mới hỏi thăm chuyện nầy nhuyện nọ về nhiều buổn-bán lỗ lời làm sao, thì nghe ra hai đang cùng đều chất lười lắc đầu, than thở đôi cả. Đoạn thím Trần-thị-Hoè mới tỉnh lợi hại với thị-Lê làm sao đề không biết mà thấy hai đang cùng đều hiệp ý gái đẫn, coi mòi trai về quá!

Đề đâu chẳng mấy ngày thì nghe nói tên Ng-vă-Lê, 41 tuổi, chủ tiệm thợ-bạc ở Cholon (bộ thứ 41) bị hai thím nầy đoạt hết một số bạc 110 đồng, mới hay rằng hai cực mẹ đờn-bà nầy ngày đó nghề lợi tinh chuyện gian-hùng, toan mưu đoạt của. Hiện nay đã bị bắt giải lên Tòa rồi.

A. nghe nói trong vụ nầy có tên Tu-Cang đự vào nữa. Song nay đã đào-tẩu chẳng nào rồi, còn đang truy-tầm gắt lắm.

Nhảy xe lửa hụt chơn

Hôm 31 Mai nầy, vào lối 7 giờ ruỡi tối, chuyến xe-lửa giữa chạy đường trên; khi chạy vừa đến cây số 24-00, tên Vy-v-Thang, 40 tuổi, làm thợ may cho hãng xe-hơi, vì sự gấp rút làm, nên lật đật buơn bỏ nhảy lên cho kịp. Chẳng đè mặt nầu may có, một ngày rồi, liền xảy nhơn lẻ nhảy và vào toa xe, bị thương cũng nặng. Lập tức chở chúng ta vào nhà-thương-thí đề sau cấp rửi đưa ngay vào nhà-thương Giadinh.

Đã là sự rủi ro vô ý cần chẳng ta mà ra nông nỗi. Ai nấy có thấy không? Rất đỗi là người chánh nghề mà còn thình nhảy khỏi điều rủi ro xảy đến thình-lình thay, huống chi là lũng-không-nhảy mà mỏ cứu mà mà cũng đòi nhảy lên nhảy xuống đặng khoe tài. Thật là vô lối quá.

Hai cái xe cán một đứa

Nghe nói hai cái xe ma cán một đứa, chắc ai nấng lại mình, nếu vậy thì chắc không thể sống. Nhưng mà không có mà có, xe ấy là xe máy chớ chẳng phải xe hơi đâu mà kể nhiều.

Số là vừa rồi tên Hồ-văn-Lê, nông phu ở tại Phnom-lon (Giadinh) đi Saigon, có đẩy theo một đứa em trai tên là Hồ-văn-Mót, 7 tuổi. Vào lối 4 giờ chiều đi đọc nhơi trong vườn thú, thình lình có hai gã nào không biết nói xe máy chạy tới đụng đứa nhỏ té nhào. Dụng rủi cũng dụng lại nói

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH TAYNINH

YẾT-THỊ đơn xin thuộc mãi đất nhà-nước

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC	SỐ		SỐ SỞ MẪU	GIỚI HẠN
		miếng đất	tờ bộ đồ		
Ông Monges, Đốc-công Trường hỏa Điện-tín ở Tayninh.	*	*	*	70 mẫu 52 sào 40 thước	*B* : Đường Địa-bạ số 5. *N* : Đất sau. *Đ* : Ông Monges, Thái-văn-Minh, Phạm-văn-Thiện. *T. B* : Ông Monges. *T* : Ng-thị-tiên và đất sau.

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Tayninh.

Tayninh, le 5 Mai 1925
P. L'Administrateur
Signé : ILLISIBLE.

tiếng gì, cô viện đâm đầu chạy rào. song may tên Lê lợ tay ôm lại được một cái xe, tên ấy hoảng hồn bỏ đó chạy mất. Cai lại thì gửi xe ấy cầu tên Quách-Ban, ở quận de Saigloun, số nhà 254. Liền đó dẫn xe xuống bót cớ, ông cò liền cho người tìm kiếm cả ấy.

Bỏ quên nhiều vật qui

Cô P... nữ-giáo-viên, ở đường bến Vercam, số nhà 31, vừa rồi đi xe-kéo, chẳng may chúng bước xuống, lật đật sự gì cô không biết, bỏ quên trên xe một cái bóp bằng sắt, trong có đựng nhiều vật qui giá lắm. Hiềng vật ấy như là: Hai cái hàn chỉ gắn trên vai bằng vàng, một cái đồng hồ đeo tay bằng vàng, một đôi hoa-tai, một bộ vàng và một hộp phấn đồi mặt; cô thấy chưa định giá bao-nhiêu, song coi thì chẳng phải ít. Mà rủi, mất nhiều vật qui như vậy mà không nhớ được số xe mới hại quá nhỉ. Vậy tên xe-phu nào được cầu đi, nếu vậy phành lương-tâm-giữa ra mà trả lại cho người, số là nào không được một số tiền thưởng khá hay sao? Tuy là vậy, có tiền thưởng xài chưa còn hơn có tiền mà mang hại. Muốn trả mấy vật ấy thì nhà đầu giao cho M. P. R.,. Tham-tá ở sở điện-tín.

Rằng mà xử nghĩa bỏ anh em !

Xe kéo đòi cự với xe điện

Hồi sớm mai hôm qua, vào hồi 11 giờ, nơi xe điện hai số 13, vào chạy đến góc đường Paul Blanchy và Norodom, thì có một xe-kéo chở ông tây đằng kia chạy đến. Vậy hai xe-điện thì chạy có đường rầy, đầu hay gió cũng không ra ngoài được. Vậy thì phận mình phải tránh nẻ một phải chớ. Thế mà cái xe-kéo nầy chẳng chịu tránh cứ đâm sầm sầy hỏi, hay là trong ý nói rằng trên xe có ông tây chẳng cự nổi nên không lo sự gì. Làm xe-kéo chạy đến bị xe-điện ban cho một cái tô nhào mà thật khá khen ông tây nào đó, lo-lăn quá, ông vừa thấy xe gần đụng thì đã nhảy xuống hết nào rồi, nên không có hại chi cả. Duy có làm béo-xe bị lỗ nhiều xã đâu gửi về cả hai ông chơn, chẳng đầu có bị vì tình khá.

Một lần cho tên nghề ! Đừng có làm bộ hấp-hối khéo rước qua cho lấy được nữa nghề. Thường thấy mấy cậu hay chơi kiểu đó lắm. Coi mạng người nghề trên xe quanh như như không, hễ thấy xe lớn hay là xe-hơi gì chạy gần đến thì khó buồn qua, làm một giỏi.

CHỢ LÁCH

Ăn trộm mà tưởng giả ngộ nỗi gì ?

Tối hôm 29 rạng 30 Mai 1925 tại nhà của thầy Hương ở dẫn nẻo sát Chợ-lách bị kẻ trộm vạch mở cửa vào lấy tài vật ba-quần.

Dòm ấy lại có cụ xã Điều ở Hòa-hiệp của Chợ-lách coi hát gánh Bầu-Thanh hát tại nhà Quan-đề, khi về ghé nhà cậu hai là thầy Hương nghỉ nhờ, quần trộm lấy hoàn một cái áo bà-ba lụa-soạn và lại lấy vật-dây nịch của cụ Điều mở lấy bạc ; tên trộm đương giấu sông hay rằng ai lọa trong buồng ninh con giả ngộ, đợi một đợp rồi việc mới nên. Kẻ đây thì-Hương thấy giấy thấy cửa mở và mất đồ mới rõ là quần trộm lấy đồ trị hồ lên xóm riềng chạy đến theo dẫu kiếm. Ô hô !

Cha mất rồi còn mong chi trở lại, Phàm ở nước vườn có làm chay hát bộ quần gian hay thêm sự, khuyên người đừng lo bông.

Cám người háo nghĩa

Les élèves de l'école de Chaugan à M. le Directeur du Lạc Tỉnh Tân Văn. Saigon.

Bẩm ông:

Chúng tôi là học-trò trường Châu-ngan đồng kính thăm ông và chúc cho quí bào của ông trường cựu.

Sau đây chúng tôi đến nghiêm mình khép nép cách khiêm nhượng xin ông mở lòng hải hà mà cho chúng tôi chen vào một rẻo quí báo của ông đặng chúng tôi đồng tung bô một tiếng « cám ơn » thầy cựu hương-bảo Trần-thanh-Thầy dit Chuối, sommerçant à Trảvinh, người có lòng rộng rải gởi cho trường chúng tôi một trái quả cầu đặng chúng tôi tập thể thao.

Thật là ơn đáng trọng đáng kính, nên chúng tôi không biết lấy chi đền cho mãng nguyện sự cám ơn người cho bằng để kỷ niệm nầy vào nhựt-báo của ông đặng tỏ lòng cám ơn của chúng tôi cùng M. Thầy.

Cúi xin ông nhậm lời chúng tôi rất đội ơn đáng mấy.

Nay kính :

Chaugan, le 1er Juin 1925.
Les Elèves de l'école de Chaugan.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc Nhựt-bổn

Chiếc Angkor chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Juin, lúc 3 giờ ban mai.

Lãnh đồ Chargements ngày 4 Juin
Giờ chót ở sở điện-tín 20 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 4 Juin
Giờ chót ở sở điện-tín 21 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon tối ngày 13 Juin.

Chiếc Amiral Ponty ở Tonkin sẽ đến Saigon tối ngày 7 Juin.

Chiếc Entrecasteaux ở Djibouti chạy qua Đông-pháp hôm 26 Mai.

Chiếc Amazone ở Haiphong và Tourane sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc Camptégoux ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 17 juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 5 juin, lúc 3 giờ ban mai.

Chiếc Amiral Ponty sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 10 Juin.

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Juin.

Chiếc Paul-Beaus chạy đi Singapore ngày 6 Juin.

Thơ tín

DỄ LẾT TRÊN XE

Mộng-huê hiền-hữu yêu mến ôi !

Có lẽ hiền-hữu tiếp được thơ nầy với cái tự-tra trên kia, chắc sao hiền-hữu cũng trông Nguyễn-Hữu muốn thuật chuyện con Dê nào đây rải-rơ bị xe cán một chưn hoặc có bịnh chi chi phải quỉ một cẳng, đi đứng không vững phải lết chờ gì. Không, không, chẳng phải như trí hiền-hữu tự nghĩ vậy đâu; ấy là tôi muốn để thuật chuyện một người hành-khách trên xe có tánh be-bé, hễ thấy con gái đón bà thì mở lời trêu hoa ghẹo nguyệt, mãng quỳnh-mãng quiến đập đuổi nhảy chòm, đường như chẳng thấy hay, làm cho cả thảy hành-khách trên xe cũng khó mà ninh cười cho được.

Nầy Mộng-huê hiền-hữu, hỏa thử sản gửi dây nhằm ngày hâm-hai thì phải, tôi ngồi xe-lửa Mytho về Saigon, bữa ấy xe rộng mênh mông, vì ít người hành-khách, có một có bọ cũng đi chuyến xe nầy, coi bộ người chơn chất làm ăn, chẳng có điểm trang là đánh phấn thoa son. ăn mặc gon gàn quần lãnh áo bông, binh dun cũng ngộ, ngồi choán một cái bàn vừa hai chỗ ngồi, thì Nguyễn-Hữu chán biết có nầy đi cặp chẳng phải một mình, cũng trên xe nầy, phòng nầy, có một vị hành-khách mình mặc áo tây đồ đeo rề-giê, chơn mang giày tây đàn đội casque trắng, thấy có bọ cô vẻ mặn mà, làm tưởng cô đi một mình, không dè chồng cô còn đứng dưới ga, từ giã cô-hữu thân-thích gì lòng chiến cố đưa thầy ra xe, dỏ-xôm mi ọng cười chăm chỉnh (cười miệng chi cợp da) mất ngó lom-lom, khác nào mèo kia thấy mỡ, mới lết lại gần chọc một cái bàn ngồi ngang cô nọ. À há, ngồi đàn đối phương mới kiếm chuyện làm quen, kẻ mất vào tai hỏi thăm cô nọ « đi đâu ? ». Tánh tôi tọc mạch để tai nghe lóng, thử nghe cô ấy nói sao; dè cho cô lại giả điếc làm ngơ, không một lời nói lại, để ta tưởng đâu cô nọ không nghe, chớ ký trung cô đã phát ghét những trò dê-xồm, dè ta nào hiểu cớ chi cô kia nên mới hỏi lại một lần nữa, cô nọ nói xung trả lời lớn tiếng « Tôi đi đâu mà chú hỏi làm chi, có ích gì cho chú? «Dứt lời chồng cô ngoài xe bước vô kiếm chỗ ngồi, cô nọ liếc kẻ «mình ơi, lại đây ngồi mình ». Chồng sẽ mặt đẹ ta có mời hỏ thẹn, mà miệng còn mếu rằng thôi, cười mà muốn « nóng nước mắt, không lẽ ngồi đó mà chường mặt ra, kiếm chỗ rút êm chả thèm giả từ cô nọ. Hành-khách trên xe thấy cô chỉ để liệu của con dê nầy, đều che miệng mà cười.

Cán chuyện dê lết trên xe vậy đó, Mộng-huê hiền-hữu nghĩ sao, lẽ cũng phải buồn cười làm chớ.

NGUYỄN-HỮU-TỊNH,
Saigon.

LỜI BÀN

Không phải dê mà ! Tại người cô tánh vui-vẻ, thấy đờn-bà con « gai thì ham làm quen ; dĩ như cô bóng kia, tiếng kêu là cô mà phụ mẫu không ưa, lại ưa làm quen với những thiếu-niên nam-tử.

Vậy phải gọi thằng là « chú chàng » mới nhằm cho ; bởi « cô - bóng » thì ưa đờn-ông con trai, « chú-chàng » lại ưa đờn-bà con gái !

MỘNG-HUÊ-LÂU.

OGYL Dược-sư nhựt-ông, cả năm già cả Vì con ỐM YẾU thì nông nhà mạnh mẹ lại, Khoe Khoẻn và số Gửi ngay gửi cả quan tiền thư ; Tiền thuốc xác nông chỉ, nếu không mỗi gói 1$ cam mười hiệu nghiệm, xin hỏi Bổ Dược Đường CHOLON, Rue du Marché, Cholon.

It tốn mà nên việc

Kính,

Cùng đồng-bang quí-khách trong Lục-châu hay ay tôi mới lập một Phòng-biên-sự, tại Cholon, nơi đường Cường mỗa bài số 81 bis.

Trải qua mấy chục năm dư, tôi chuyên lo giúp việc cho hãng bảo-thọ ; nhờ đó mà tôi thường hay đi khắp mấy tỉnh trong Nam-kỳ, quen biết các nhà hảo hộ, cũng các việc quan chức sắc cũng đông. Có khi chư qui-khách cũng đã hiểu tánh tình tôi giao hữu cùng qui ông ra thể nào. Tôi cứ giữ một lòng ngay thật, chưn chất là tánh tự nhiên của tôi.

Bởi tôi thường thấy nhiều vị ở xa, ít hay thông lưu nơi Saigon và Cholon ; nên khi hữu sự phải sang các nơi ấy thì hay ngờ dường đi nước bước. Bởi vậy nên tôi khiến lập phòng lãnh sự đây trước là có ý giúp ích cho đồng-bang qui-khách, sau nữa là nhờ chúc lợi riêng, kẻ cầu người cũng là lẽ thường.

Như vị nào muốn cậy tôi về việc kiện thưa nơi các tòa Saigon và Lục-tỉnh, hoặc là tiếp dẫn trong việc giao thiệp thương mãi hàng hóa, lúa gạo, vốn các hãng lớn tại Saigon, Cholon, các nhà buôn to, văn vân, thì tôi sẵng lòng giúp cho thành sự.

Tường cho quí-khách vị nào chưa thạo cũng nên tránh các tay gian dối, trong thì khinh nghĩa toan lo hường gạt người mà làm thế sanh nhai.

Tại Phòng hiện sự của tôi trước khách luôn luôn, hai kỳ là ngày giờ nào, ai có việc xin mời đến đó thương nghị.

Xin đồng bang lưu ý.

HUỲNH CAO KẾ
Cựu Hội-đồng Thành-phố,
Rue de Goëlog
CHOLON

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 4 juin 1925

Giá BẠC

	4/6	3/6
Nhà nước	11$ 35	11$ 38
Ngân hàng Đông-pháp	11 40	11 35
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine	11 40	11 35
Hongkong Shanghai	11 40	11 40
Chartered Bank	11 40	11 40

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn gia 100 kilos

MỂ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới)	5$85	5$95
ocong (Gạo-mới)	6 45	6 75
xi-xau (Gạo-mới)	6 10	6 30
» (Gạo-mới)	6 25	6 35
an-yên (Gạo-trắng mùa cũ)	5 65	5 75
Gạo mùa cũ	5 35	5 45
Gạo thường (Gạo-mới)	6 10	6 20

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư qui ông, qui thầy đặng rõ : nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à dâu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư qui ông, qui thầy giới gót chiếu cố.

Sau nầy xin chư qui ông, qui bà, qui thầy, qui cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui, mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cải-lương.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue des Sept poste-Vinhlong

Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được

500.000 Quan

HÃY MUA

MỘT CỖ-PHẦN PANAMA A LOTS

Trả trước 20 quan rồi kỳ đó trong 10 tháng trả mỗi tháng 30 quan, chiếu theo luật định (mỗi ngày chỉ đề giành với xu mà có ngày đặng làm giàn) mình qui vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số qui vị đều đặng dự dưới số như qui vị đã trả bạc một trọn một cổ phần rồi vậy. Trúng số cũng đặng lãnh trọn phần tiền trúng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều phải trúng một lot từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc bắt thăm hườn lại 400 quan.

Cũng như cho vay, nhưng vừa đặng chắc lại vừa đặng lợi

CỐ ĐẾN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG

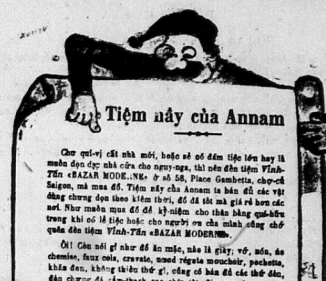
SAU MỖI KỲ XỔ, SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG

MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ

NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE

Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho

Banque de Crédit Colonial, Rue Paradis. MARSEILLE (France)



Tiệm nầy của Annam

Chư qui-vị cất nhà mới, hoặc sẽ cất đám tiệc lớn hay là muốn dọn dẹp nhà cửa cho ngày-ngộ, thì nên đến tiệm *Vinh-Tân* «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam là bản đồ các vật dùng chưng dọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ-niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ lạc hoặc cho người ơn cha mình chẳng chớ quên đến tiệm *Vinh-Tân* «BAZAR MODERNE».

Ôi ! Cần nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, nomé régate mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đến chưng đi đám-thạch cao chín thứ, đèn manchon và các hàng đều thường dùng.

Hãy nhìn cho rõ cái nhãn nầy:

PORTO CLUB

Bottled by
J. J. Pinto Vasconcellos L.da
OPORTO

Ay là nhãn rượu Bọt-tô (**Porto**) rất ngon

Hãy hỏi nó tại Nhà-hàng.
nhà Xét (Cercle).
các tiệm bán đồ hoa trử.

Đại-lý là :
ÔNG CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC VÀ CÔNG-TI

N° 96

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỪ-MINH KỂ TỘI HẠI NHÂN MINH
HỒ-QUỐC-THANH KỂ TỘI HẠI MẠNG PHỤ

« Tôi nghĩ cho Đô-đốc bị Hồ-Lăng gạt mà lầm trồng con đó là con Đào-Anh, nên mới giao nó qua cho tôi thì tiếp theo tôi đối hỏi; nay mới biết chắc nghĩ của tôi không lầm, vì nay Đô-đốc nay đến đây mà hỏi con lầm không là Đào-Anh, không ngờ nó — nói đó, con thế-nữ đó — nó bắn thật là con Giáng-Tuyết !»

Hồ-quốc-Thanh nghe dứt, có sắc thẹn nên mặt mày đỏ ao; thọn rồi nghĩ đến cơ mưu đi liệu mà sợ, sợ lại thêm giận, nên rung; mặt ửng đỏ hóa ra mét xanh, tay chơn lại rung, mồ-hôi tuông như xối. Lau wới trọn một cái khăn mà tráng hầu còn đổ giọt như chang ! Hồ-quốc-Thanh lấy làm ngạc-nhiên nghe mồ chẳng ra lời; song cũng gắn-gượng giả bình cười tỉnh nói nay, dường như chuyện không trọng hệ gì tất cả. Trang-tử Minh thấy rõ Hồ-quốc-Thanh giấu ý bèn nói :

«Lỗi tôi nói đề là lời đoan chánh hằng hỏi, phải nào lời nói chơi, xin Đô-đốc mựn nghị tình nội nghiệp.

Hồ-quốc-Thanh, — Bổn chức tin quan Phủ hằng lời dâm đâu nghĩ ngợi. Thật Bổn-chức không biết Đào-Anh là con nào, Giáng-Tuyết là con nào, Hồ-Lăng dù muốn gạt chẳng phải khó gì mà không gạt được. Vả lại mình biết dân : Quân-tử khá khi dĩ kỳ phương thì chẳng lấy chi làm lạ. Ừ ! Còn quan Phủ nói thằng Hồ-Lăng nó phạm tội chi mà quan-phủ xem trọng bơn tội sát nhân, nên nói nhiều mất lỏ qua không dặng ?

Trang-tử-Minh. — Bẩm Đô-đốc, theo lời tôi đã nói Hồ-Lăng đều phạm tội sát-nhân mà nghĩ tình Đô-đốc với tôi như thầy với trò, thì tôi cũng có chỗ thứ tha cho nó; chỉ như tội nầy đây, tuy không trọng bằng tội sát-nhân, mà vì tình thầy trò với nhau, tôi phải coi tội của nó làm nặng hơn tội sát-nhân đề Đô-đốc.

Hồ-quốc-Thanh. — Tội gì mà trọng vậy ?

Trang-tử-Minh. — Chẳng chi trọng bằng tội nó khi quan ; nó khi Đô-đốc nó khi tôi, dám bày đều tội đó mà vu oan, rồi lại dám giết đời đem con nầy làm con nọ.

Hồ-quốc-Thanh. — Tưởng chi, chớ thứ nó nói bậy, lẽ gì ; đứa tiểu-nhân thường có ; quan phủ giận nó mà làm gì, vì nó là đứa bỏn-chức đang yên dùng lúc nầy, thôi xin quan phủ vì bỏn-chức mà thứ thay, thả nó ra, cho nó đi lo làm công-chuyện.

Trang-tử-Minh. — Phải nó nói hành, một lời Đô-đốc, đã cho tôi thả nó ra; ngặt nó vu oan.....

Hồ-quốc-Thanh. — Vu oan cho ai ? Mà quan phủ biết bỏn-chức, bỏn-chức biết quan phủ, theo lời quan phủ nói, như tình thầy với trò ; nếu đâu nó có ngỗ-ngịch đem đều tội ác mà vu oan cho ai đi nữa, gẫu cũng chẳng thiệt-hại gì, cang-cớ gì đến ai mà sợ.

Trang-tử-Minh. — Sao lại không thiệt hại, sao lại không cang-cớ gì đến ai ? Bởi chuyện nó vu-oan cang hệ tới quan Đô-đốc, thiệt-hại tới mạng-phụ Hồ-phu-nhân, nên tôi mới cầm mà tra hỏi nó chớ.

Hồ-quốc-Thanh nghe Trang-tử-Minh quyết hẳn, mặt biến sắc châm, song cũng gượng cười nói như chơi mà hỏi:

« Chuyện nó vu oan là chuyện chi ?

Trang-tử-Minh. — Chuyện chi..... chuyện chi..... Đô-đốc mựn lấy làm chơi mà ân-nân không kịp. Nó đám tới đây dâu cáo rằng Đô-đốc giết vợ là mạng-phụ Hồ-phu-nhân, giết một cách thâm thiết vô cùng, giết lén tại nơi hầm rượu. Nó nói Đô-đốc ghen, thừa lúc canh khuya sai Hồ-phu-nhân xuống hầm chiết rượu mà nhận đều Hồ-phu-nhân vô mái rượu. Hồi nó có chứng gì, nó lại nói nó có con Đào-Anh biết rõ ngọn ngành, thấu đáo kẻ rằng thôn tiêu. Viết trốc sai nó đi đòi Đào-Anh, nó lại đám làm chuyện bàng mải bắt chim, đem Giáng-Tuyết làm Đào-Anh mà khi quan thâm nữa. Nhờ Giáng-Tuyết khai thật, tôi mới biết mà quở phạt nó và tra gạn sự gian-dối của nó; mé lại nói: « Con Đào-Anh thiệt biết rõ nên cũng đã bị Đô-đốc sợ lậu mà giết đi rồi, nên nó đem con nầy, tuy Giáng-Tuyết mà cũng như Đào-Anh, vì Giáng-Tuyết cũng hiền thấu đâu dây mối nhợ.

« Dường ấy, Đô-đốc nghĩ coi bộ trọng là bao, tha sao cho đặng. Đô-đốc cứ an lòng về đinh, để nó đó mặc tôi tra hỏi. Bao giờ ra mối thiệt hư chưng giải rõi, chừng đó sẽ hay, tôi sẽ mời Đô-đốc sang qua nha dự thính. »

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

Nguyễn-văn-Trận

96, Bd BONNARD SAIGON

Agent exclusif de la Teinture « IDÉALE » en Cochinchine

(Đại-Lý hãng mau « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ)

ĐỔI LỜI CẢM TẠ

Quí ông, quí bà,

Tôi lấy làm vui cảnh quí ông, quí bà, cứ lòng chiếu cố, thường viết thơ mua màu hiệu « IDÉALE » trở tại tiệm tôi.

Nương nhiều nơi hiểu tôi gởi contre-remboursement số ít quá, tôi không hề vàng dặn, vì mới là tôi không đủ ngày giờ, hai bữa nếu số mua ít, thì tiền gởi gần bằng tiền mua, thành ra giá mắc lắm. Vậy tôi ra số mua từ 5 đồng bạc sấp lên mới có thể gởi cách ấy đặng.

Xin quí ông, quí bà cảm phiền, gởi cho xe hơi mua tại tiệm mình, vì phần nhiều tiệm Annam ở Lục Tỉnh đều có trữ màu « Teinture Idéale » của tôi. Mua của các tiệm ấy cũng rẻ như của tôi vậy.

Giúp các tiệm ấy, tức nhiên là giúp tôi đó.

Nay kính,

NOTA — *Thêm lời lại có lãnh nhuộm đồ, hàng, dù khăn và áo ăn mặc Tây nữa, vân.... Nhuộm thiệt tốt, không ăn mình, và gởi cho các nơi xa theo cách lãnh hóa giao ngân.* (Envoi : Contre-remboursement)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình vẽ trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí. mãn công hiệu « WIZARD » đủ đầu lớn, đồng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

C.J. BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH!
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng
Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

TÁNH SỢ XẤU CỦA NGƯỜI MÌNH

(Tiếp theo)

Mấu chốt được tỏi đó, thì chẳng có chi hay hơn là biết sự xấu và nhứt là tránh làm những việc xấu. Tránh ngặt những chuyện xấu và nhứt hết là đừng có làm lộ, đụng bước đến con đường xấu xa ấy, vì hễ cửa ra nhơn vào nơi đó, rồi thì dầu cho có tiền ông nào phụ lực, cho mình ăn một trái đào tiên được mọc ra hai cái cánh bay liền ra khỏi đi nữa, thì sau bay ra cũng không khỏi mang theo một cái tiếng xấu đã cho người đời xét xem và chê bai hiềm nhỏ mỉ đến.

Hiện thời đây, người mình vì lòngham hố việc tối nên hay có cái tánh sợ xấu lắm, có cái tánh ấy vẫn là một điều rất đáng làm gương vì thường thường những người nào biết sợ xấu mới tỏ tránh làm chuyện xấu, chỉ như những kẻ không biết sợ xấu thì tự nhiên người ấy ưa quen làm việc xấu, mà làm nhiều đến xấu thì có phải là rất hại chung cho đồng-bang ta chăng? Thì ít như những chuyện tiểu-tiện, những điều hèm hiếp, những cuộc gợt gẫm đều không phải là chuyện tốt, mà những người nào dám làm điều đến gọi là bạn người không biết sợ xấu đó. Chớ thiệt một tánh sợ xấu mà sợ lấy sự sợ xấu chẳng bết, sợ đâm em lấy chân bị chàng cười chê, sợ hầm hiếp đánh đập người bị ở tù, thì đều là đáng đến là phải hết, duy có cái tánh sợ xấu nên tôi muốn tỏ sau nầy thật không phải là cái tánh sợ xấu mà đáng để làm gương đâu. Số là gặp lúc hiện thời đây có vở-sĩ Amadon ra xông tài võ địch lại thường khen chiến với anh võ-sĩ Annam; có nhiều khi buồng nhiều lời thì nhọn nặng nề làm cho nào đông cả lục châu, khiến cho các nhà nhiệt huyết đều nóng dạ lo lường, đồng lòng nhau, hễ thì hô, cho tiền thưởng người lại ra sông xái dụ kiếm lấy trang đồng xí nhu có được thế nào mà tranh đến được có gỡ lấy tiếng con nhà Nam ta lại. Lo lắng như thế nên tại tỉnh Gocong có ông H. D. K. kia mới đến mà tỏ với thầy ông và xin thầy ra rồi được có tranh danh với người kẻ bấy lâu mai một anh hùng không ai thường tài lực; ông thầy vì cũng có làm việc lăng nên thì phải chước quyền ông sự phải ra. Nay nghe ông bạo trở khiến đến thì lòng buộn phải nhọc theo nhớ đa hằng o sợ xấu, bởi vì tiếng võ địch của chàng Amadon kia, ai nghe cũng phải dân mình rèn 8c; song sợ thua rồi xấu cả thầy trò, xấu cho danh tiếng một trò Gocong là chốn địa linh sanh nhơn kiệt, như vậy cũng không dám sắt lịnh ông trò, sẵn phải tuân theo mà sắp sếp lên Saigon tỷ thí. Rất chẳng may cho chú Hương thầy ta, cơn lên đến nơi rồi tỷ thí không xong, vì cớ nào vẫn hèm ra nên bị đánh sưng một gò lòi con mắt, phải mang bịnh mà trở về. Thua như thế là phải lắm, bởi vì sự thua ấy thầy Hương là để tiên liệu trước rồi, đã sợ trước rồi, không dám đi mà đụng trở sợ lại xấu cho đặng, bảo đi ani cho đến nỗi thầy mang bịnh trở về, mà lại đi đánh nhằm tâm chàng xuất cần thế chat đánh chi đã gọi là báo đáp cái sự dễ dạy để khiến nên ông thầy, cũng là để cho ông thầy mua lấy thuốc mau mà đường bịnh. Thương thay! Làm một ông thầy mà mắc phải trò là ăng triện phê, phải dụng nghe theo lời của trò, nên dầu sợ cho mấy cũng phải đi, đi bị thua mang bịnh về ở nhà bảo sự bắc con trời hơn nửa tháng, chẳng thấy một nào đến thăm, người nào đến mà an hầy, thiết là cái tình thầy trò rất nên lợi lại rất đáng chê đó vậy.

Đến con của ông thầy, tức vì cha mình bị người gợt gẫm xui dục cho thua chàng, cho mang bịnh, nên chi quyết tập luyện gân cốt cho thêm mạnh bạo được có trông đến một ngày nào hèn trở pha thù mới vừa lòng hiếu tế. Suy nghe chàng tập luyện đã gần thành tài, sức sắt được 100 kilos mà chưa biết đến chừng đi đây chàng ta sẽ tách thẳng một mình hay là cũng đi theo ông trò về ngăn đó nhỉ?

Tôm xét như ông trò Triệu-phú ta đó thì trước khi vì hèm cái tiếng rỡ ràng và sự ít cho thầy tức nhiên là tôi cho mình, lấy làm quê hèn, lại cho chẳng lẽ, song ông ta đã xuống ra, đem đương đi đây người ở ông ấy mà lại là thầy cho mình nữa, thì ta còn lấp đặt rồi ro, ông ta cũng nên ha cần nài đi đi đứng chẳng bao lực nên tiếng

董古兩法
FAA YUE

35 rue Catinat. —Saigon

Bán đủ các thứ đồ sưu bằng sành vàng đồng cổ, ngọc thạch, mũ não, bầy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngọc giá bán thật rẻ

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy điều sau đây người Annam mà nhứt là mấy ông mở thử theo trước khi tập điền những miếng quốn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PRENGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu đàng để uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khác, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng DOUCLANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể nó chai rồng và có thể trong thùng cho người.

Nếu mà Chư-tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều càng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PRULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vì thứ PRULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị 8 các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các ý dược phẩm gần có bán.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ hiện nước Nhựt-bổ có một vị dân chủ đi ngoài 85 tuổi mà hãy còn nhơ lực mạnh mẽ như người 40 tuổi; đi đứng chơi bời, ăn nói rõ ràng, có ngày ở ngoài trại ngoài đồng mà tắt-tả làm công chuyện.

Ngày ba có một người đi thăm ông, hỏi mà cho biết vì cớ làm sao mà ông được như vậy? ông cụ đáp lại rằng: Cái chi là đã mà hỏi, có chắc tôi trước khi tôi xem hay uống một ly nhỏ rượu Quina Dubouchet hiệu Bisquit là một thứ rượu thượng hạng hảo hảo.

Người khách hỏi nói cũng có lẽ song muốn một viên thuốc thử như thế, vì nhà nước đi xem nhà đang thử. rượu Quina Dubouchet mà đang mắc hiệu. Thiệt ra rượu nầy có ích thêm sức, đang bổ rất nhiều đi ăn ngon hay đem về mà uống bổ quanh năm.

gọi rằng sẽ cho vừa lòng người đi với mình liền thêm một phần, chớ nên đang ta thì thấy thầy chưa chẳng rõ định ngó lợ sự nhiều mà mang tiếng xấu lấy đều mình đành bỏ liều cho đang thầy thua thể với sự con thì thật quá nhẫn tâm, chẳng nỡ chối gì ân nghĩa đối với thầy công là đối với người sau mình tiếu đến. Ấy là một bổn sự gốc không nhẫn cách đó.

Xin ai hãy biết lấy mình.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy tiệp đã tốc: MAGCHARNER.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau này:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui..... Ngày thứ năm: 4 giờ 48 chiều tới 6 giờ 48.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kỹ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ

SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các kỳ nghị cần ích cho hương chức làng đang mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tốt sớm) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon
Giá một cuốn 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0$ 30

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi đề Luxe hiệu CITROEN, thật tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi 40 ngàn thước.
Định giá thiệt rẻ
Hãy đề nơi Bổn-quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám quyển thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của. *Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*
Giá bán ..... 1$00 một cuốn
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
ĐÈN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI BẰNG NHÔM
(Manchon bằng)
HIỆU: HALBROUGH 42 & 5
LÀ một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
LÀ chỗ trữ nhánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Chaloen đường Marins.
NĂNG XÂY MỘT TRĂM BẰNG XE MÁY CỦA HIỆU LẮM

RƯỢU COGNAC **MARTELL** *Tốt hơn các thứ Cognac*

Đại lý một mình hãng : Société Marseillaise d'OUTRE-MER. — SAIGON

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoï
MUA SỈ
Sẽ dặng giá rẻ.
Lời nhiều.

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cùng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 50 km. *M. Didou* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước *M. Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý* •

Nhơn bất như vật

Nào nàng thay ! Chàng tôi nhỏ mọn, nghe lòng lực văn nhơn tài tử, có đọc câu kinh thi rằng : tường bỉ điểu hĩ, vu cầu khuyết thinh, thân y nhơn hỉ, bất cầu hữu sinh. Ấy là : Con chim còn nghe tiếng kết bạn lành, huống chi con người chẳng cầu bạn hữu sanh. Bởi vậy nên, tôi tri nào chưa động mở mang, phải tìm người thắng kỷ, tôi có nhớ câu sách rằng : Đàng nguyện hữu tiền lưu khách tây, thắng như kỳ mã ỷ như môn, những tưởng cùng bậu bạn rách lành, nào nệ thấy trong Do tiếng đề thiên niên, chữ cầm bào thủy ái hãy còn biển, câu đá dữ phân kim đành chẳng tưởng. (Bớ ni ôi) Kẻ thờ rằng kia con vườn, hải sơn thề nọ với vong, trị phùng quan dây cũng chịu lòng, (Hoặng chi) tượng Mạnh thị phải biết mua nhơn nghĩa. Ối thôi rồi. Người sanh trong trời đất, tạc nên người sao chẳng biết chữ ngọc hữu kim bằng, rất đời là : loài chim chẳng biết nói năng, tất cỏ ngọc hoàng ơn báo đáp. Gà là loài lục súc, còn biết giúp Mạnh-Thường, qua ải nghe gáy phải gáy theo, chó đạo chích phệ Nghiêu, vì Nghiêu phi kỳ chủ. Xét loài cầm thú ơn nghĩa thế nào, làm người làm sao mà chẳng biết như thế, tiếc cho người, chẳng soi gương trí huệ, nỡng cho người, sanh gặp hội văn minh, trước chẳng biết nghĩa tình, sao cũng làm thân trâu ngựa.

Có câu thi rằng :

Tài sanh chưa dặt tiếng hương thề,
Trâu ngựa đầu thai ối nào nề.
Kia hỏi, trí đem ai có biết.
Bút nghiên chép để lụ lời quê.

Phước-bửu Baria
NGUYỄN-HẰNG-PHONG.

BỊNH LIỆT KHÍ
Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hiệu
GINAT et SYNOUSINE
Bán tại các tiệm lớn và Pharmacie Centrale de l'Indochine, rue de Canton, Cholon

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133, Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON
Hỡi người Annam,
Hãn Chơ-lớn mấy chỉ phải về xây trình trường, cho chắn chắc về bền-mỹ, thì hãy đều lại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mượn gạch thì Chơ-lớn ở đặng vừa lòng chẳng sao.
Vì sự chế tạo đặt kỹ càng, và chắn chắn nên Chợ-lớn đặng dân mới lấn thì thấy lợi tiền thì.
Vì đồng nó thì sự tiền bền cũng bằng thứ gạch thường mà nhẹ hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.
Vì thứ gạch mấy mấy rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.
Vì gạch mấy lớn toàn bằng vôi Chang-long và cát trắng ở Nhà-bè, nên thì thôi, nó bền mà lại đẹp hơn.
Hãn Chơ-lớn muốn dùng thứ gạch có nhãn thì hãn hiệu có hết Hãng làm cho vừa ý Chơ-lớn.
Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng hãn hiệu hay là gởi thơ cho hãn hiệu thì hãn hiệu sẽ hết lòng hầu tiếp.
CHỦ-NHƠN.

HÔN NHÂN

Bổn phận vợ chồng phải đối đãi nhau là thế nào ? ?

Đọc LụcTỉnh ngày 23 Mai 1925 thấy trong đề đàng Nguyễn-hữu-Gần có nói về sự « Hôn-nhân phải định bốn thì nào là phải lắm ? » Tôi đây thật chẳng dám xưng tài mà đụ vào bài ấy, song xem thấy bổ thì phải nói. nên chi thì chẳng e lời quê tiếng kịch, viết lấy hàng gọi là giải thêm bài ấy ra cho rộng lẽ thiệt thường cũng là hữu-ích vậy.

Nói về bổn phận làm chồng

Chồng thì có câu mạnh, trí thâm, ta tăng. làm cho nên nhà, nên cửa, bảo dưỡng vợ con. Phải biết thương vợ như thân ta chớ có đày đọa hành hạ như kẻ tôi đòi kia vậy ; vợ yếu trẻ bổ nhà chồng, sanh tử bất ly. Phận làm chồng phải nói hỷ mọi điều, đừng theo thói tục xưa, lấy mình vợ làm nhe lắm. Vợ là bậu-bạn tình-thâm, trọn đời giữ mối tiết-hạnh cùng chồng, có thì chia nhau, không thì đồng-hưởng.

Trên đời, người trí ra đọc cho, người lu mê thì không còn sự ấ-ản nào bằng vợ với chồng. Ấy vậy chẳng nên theo thói xấu của đứa chồng ngu đánh đập, mắng chưởi vợ, hành-hạ bỏ thân vợ. Vợ khôn thì giúp tại chồng khỏe dạy. Dầu có đều cai lầm lỗi, thì lấy sự phải chẳng mà khuyên dỗ nhau. Làm tục thường vì « Đàng cứu mà dạy vợ » là chỉ cho ta rằng : công việc vợ chồng trong gia đạo, phải dùng lời nhẹ nhàng, chớ nên đề tai ré khác nghe dưới. (Chớ không phải là biển đòng cứu mà đánh vợ cho đau đớn đến dân ! ! !...)

Nghĩa vợ chồng là đạo trọng, không nên buông lời xi-nhục qua thì, mà chồng chẳng nên trừng-trị như kẻ tớ tôi. Trước là nhục thể vợ, sau cho rằng thể là chồng hay ???

Sao nữa gia như vợ không thể nhân được những điều bất bình như vậy, buông lời phân đối tiếng nọ lời kia tài có phải là mất tiền thì diện cửa chẳng nữa không ???

Mới tem lại một đầu, ta lấy tình thương mà đối đãi nhau, lấy sự dịu dàng cho nhỏ mà khuyên dạo nhau, thì sơn là lấy quyền chồng mà ai nhục, làm cho nỗ thọn ra hai bên.

Bổn phận làm vợ

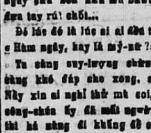
Còn phận làm vợ, thì phải yêu mến chồng như vưng như ngọc, phải tỏ đạo làm tòng, phải giữ lòng, nhứt nữa vơi chồng ! Chồng giàu sang, vợ cũng phòng-hưu, còn chồng nghèo hèn vợ cũng cộng nghèo hèn. Vợ tai phải lo giữ tiết-điệu cho chồng. Phải biết thương yêu nhau trọng như mọ chồng, như chồng hình trọng như mọ ta vậy. Phải xem sóc việc nhà, tế gia nội trợ, đừng làm mất nhà, như sao nay. Phải giữ một niềm tiết-hạnh cùng chồng, giau nghèo đều cô nhau, ai sao thì trời hộ. Chớ thấy chồng nghèo mà đem lòng bạc đải, mơ tưởng nơi giàu. Ấy là thói gái hai lòng, tội đọa phụ nhơn là tu, tiếng nhơ nhuốc trăm năm còn ghi lạo.

Chớ nghe lời thị-phi, và cũng đừng đem chuyện người nầy học cùng bà nọ, mà người ta chê cười, ấy là thảo-lảo ! ! !...

Phận mình thì mình biết, còn việc ai thì chớ màng. Tình tường ai ai cũng nấy rõ sự ấy, chẳng vậy ra cái cho chuyện giấy.

NGUYỄN-PHONG TỈNH
tự VĂN-ÂU.
(Xóm-chiếu)

INJECTION PEYRARD



Thuốc thọc hiệu nầy chế ra để trị và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là cũ đã lâu rồi
Trong 333 người
A-Rập dùng thuốc nầy
thì chỉ có 3 người bịnh hiểm nghèo
(Y theo lời phúc của
Docteur Le Gigan)
Hãy dùng cho chắc thuốc đã danh.

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì VỊ
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Thầy-Thuốc Lương-y HALEICH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng tốt mà thật
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ bịnh nhơn

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON
PARIS
vẫn giữ da mặt được thắng tốt, điệu-mềm, im-mướt.
Tuổi tuy già chớ sao mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.
Thoa vào nâng đã chăng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.
PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Các món của hãng gạch máy
HIỆU :
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối tò, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH-NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
34, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

RỦI GẶP HÒN NGÀY, MAY NHẰM GÁI TỐT

Chàng còn phải tăng vì mỹ-nhơn là khác nữa, nàng lại mơ thấy đến đăng chuyện văn với nhau. Nói với nhau lắm lúc mệt, song trong một lúc đã người ta nói biết bao nhiêu chuyện ! Chắc là hai đăng nói với nhau những lời không nghĩa lý gì đâu, song đã ai biết cho đăng coi là chuyện lối gái 667 Mỹ-nhơn thiệt đẹp và nhàn-đàm đến, bằng tới tình-lang của công-chúa đã thì nàng thiệt là ai gan chẳng phải chơi gì, Bởi vậy cho nên công-chúa phải mỹ-nhơn ấy lắm.

Khi gà tình-lang đey ngó tên công-chúa, khi mắt đôi đăng gặp động nhau rồi, chàng ta một mạnh như sắt đất, thấy ý người thương, bèng liều dượt rằng công-chúa biết rõ bèn gửa nàng, có mỹ-nhơn và bàn nào ở sợ. Và lại chàng trông cho người giảm chỉ cho mình trong lúc ấy. Chàng dư biết tánh tình công-chúa, nên chàng kỉ chiếu rằng nàng phải tìm hết cho ra cần chỉ bí-mật trong cuộc nầy rồi nàng một có thể ăn ngon, nằm ngủ. Các chỉ bí-mật ấy, dầu vua cũng không biết đặng. Chàng ta bèn để có tòng mà trong cậy nơi mỹ nhơn công-chúa nên mình ! Nọ thiệu quê, chàng bèn rằng nàng đã rõ thấu rồi mọi lẽ. Nói mà nghe, chớ chàng đã kể chắc như vậy trước rồi.

Chàng ngó công-chúa mà cặp mắt đường như hỏi với : « Chỉ cứu nào đâu ? » Công-chúa thấy thì hội-ý mà biểu liền, hả dợi cho chàng buộn lời ra, mới biểu, Việc là gấp rút, chẳng khá chần-chờ, Lấy một cái mà nói, phải lấy một cái mà nói không, thì công đi, Còn ly công-chúa đương gặt cánh tay một trên bị lan-can. Nàng cũ chỉnh bèn tay lên mà chỉ cái cửa bèn phía hữu cho chàng, và trỏ chàng ra chàng ai mà rõ thấy, Trăm ngàn con mắt đều xem dòm có một mình chàng đang đứng giữa pháp-trường oyy-oyng.

Thấy đều của công-chúa ra xong, chàng hỏi mà đi qua phía bên hai cánh cửa. Mọi người mình thở mà xem, ai nấy ngó lom-lom theo kẻ phạm. Chẳng có nghỉ ngợi chi cả, chàng cứ ngay đến bên hữu mà bước tới nơi, đưa tay rút chốt...

Đề lúc đó là lúc ai ai đều thảm hải : « Hàm ngày, hay là mỹ-nữ ?»

Tu công suy-lượng chẳng nào ta chẳng khỏi đấy cho xong, chẳng ấy. Nầy xin ai nghĩ thử mà coi, đã rằng công-chúa ấy đã mất người thương, thì hà nàng đi không đề cho người của mình phải lợi về tay kẻ khác ?

Mà cũng lắm lúc, trước bữa ấy công-chúa năm cho thấy tình-lang mỉ nhiều cái cọp, thì nàng kinh-hải, công-hãm,

Song nàng lại mơ thấy chàng mở cánh cửa bên tả đề thoàng hoa nữa ! Nàng bèn nghiến răng, bèn tóc, khi thấy mỹ-nhơn trong ấy bước ra và cùng chàng nọ, bắt tay giao mặt, Ôi, thấy vậy thì nàng giận, tức biết bao, phá đề cho chàng nọ thắt vì miệng cọp cho xong, rồi sau sẽ hiệp nơi chỉnh-suối.

Song nàng lại nghĩ tới con cọp đề ấy, thì nàng vùng bắt nhiều một hồi..., Thấy vậy thì nàng giận, tức biết bao, Ôi, nhứt-đoàn đi mới đặng. Còn bấy giờ nàng biết chàng nọ hồi mình, thì nàng bèn chỉ phứa cái cửa ở bên hữu đó.

Cọp với mỹ-nhơn, chàng gặp ai trong cửa ấy bước ra ? Xin độc-giả xét mà biết lấy.

CHUNG

Kể từ ngày mai, nơi mục nầy sẽ địch thiên Tiểu-thuyết của Alexandre Dumas Fils Tiên sanh trước-tác, tựa là « MẪU-ĐƠN-KIỀU » (La Dame aux camélias).

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat SAIGON

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các Đảng pháp.
AGENCES POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
48, Rue de Mac... — SAIGON

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

LÀ một quyển cách-tri có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoï là một nơi có-đô của ta đã mấy trăm năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư và bạc TRUNG-HÒA, n° 15, rue de la Mission Hanoï mà mua. Thêm 0$20 tiền cước.

Nhờ thuốc Pommade Cadum thoa mà da hết phỏng, hết nổi gò rắn.

Không thương nói thừa bỏ ghét

Tôi viết bài này, chẳng tư vị mà cũng chẳng công kích ai, duy thấy sao nói vậy.

Vẫn cách it số báo « L. T. T. V. » trước đây tôi thấy có bài « Công-tử-bùn » của M. Paul Khué, ấn hành trong báo « L. T. T. V. » Nói nhiều điều kích bác mà chẳng phải vậy:

Về chăng ngày 11 và 12 Mai 1925 làng Mỹ-đông-thượng là làng sở tại của thầy cai-tổng Lợi-mỹ (Mytho) đảo lệ kỳ an tại đình Thần nào là tế lễ nghi vệ, bát xướng rình rang có nhiều làng và hàng viên quan trong quận trong tổng đều dự lễ. Chỗ muốn mất ai dám vô lễ suy vi. Mà M. Paul Khué nói: Công-tử con ngài cai vào thiên hạ tránh kẻ trưởng lão phải kính-cẩn, lại kêu hương-giáo bằng mầy, đem rượu uống. Bỏ phí!

Bậy tôi xin sơ thuật xin ông Chủ-bút lấy lẽ công-minh ấn hành bài nầy cho lục-châu lãm-duyệt, ngõ cho khỏi câu « Không thương nói thừa bỏ ghét ».

Nguyên thầy cai tổng Lợi-mỹ (Mytho) là hàng thế phiệt ở trong tổng đã nhiều đời đều làm nhiều việc công-ích cho làng-lòng; nhiều khi như: Làm cầu-lộ làm đình miếu, tu chỉnh học-đường, sửa sang công quán các làng trong phần tổng, còn nhiều, nhiều việc kể không hết...

Việc gia đình của ngài thì trên thuận dưới-hòa ông-bà dạy con cũng nơi theo « Mạnh-Mẫu. » Còn việc trị dân dĩ đức vi coi, nắm giữ cân «, Thanh-thần-cần » làm gốc. Bây nhiu việc tập-tụng trong tổng ngài không dùng cân tra, nhưng ngài bài nạn giải phân cho hai đàng hòa nhã. Còn bên kẻ đu đẳng bất lương ngài khuyên răng đều nên hương-thôn. Đến các có Chánh-phó rồi sẽng, mới có 4 năm mà ngài thăng cấp cai-tổng nhì hạng.

Theo bài « Công-tử-bùn » của M. Paul Khué thì ngài cai thấy rồi, liền mời hương-chức hỏi đâu đuôi coi có công chăng? Làng đều tố trần tự sự theo bài của M. Paul Khué thì không y như vậy. Mà ngài cũng đòi các con cháu ngài mà quở trách một cách nghiêm-nghị. Thiệt đáng khen. Nên tôi tạm ít hàng thỏ xin ông Chủ-bút ấn hành đặng khỏi tiếng ông; phúc bổn nan chiếu.

ĐẶNG-VĂN-SỈNH.
Giáo-tập cai trường làng Mỹ đông-thượng) (Cailay).

P. S. — Lục-Tỉnh Tân-Văn n° 2030 đu 19 Mai 1915.

Lâu ngày gặp bạn

Trần-hữu-Đức với Lý-phước-Tồn vẫn là bạn thiết xưa nay; vì xưa đi học một trường, nay lại làm một sở, nên hai nhà thân-cận, lui tới hằng ngày. Rủi đâu lác nọ vợ Phước-Tồn phát bịnh siển-ho, chạy thầy thuốc hèn lâu không hết; kế Phước-Tồn lại bắn-thần đi dưỡ, rồi nửi-mình đau cả cối-gân. Cũng Phước-Tồn mới xin nghỉ sáu tháng, đặng lên Saigon kiếm thầy chạy thuốc cứ vợ chồng. Lên đưa đi Hốc-Đèn rất buồn, xin bạn hãy ráng lo kiếm thuốc đặng mau về cho hội-hiệp anh em.

Phước-Tồn đi hơn bốn tháng ngoài, cũng có gởi thơ về nói khá; bằng ngày nọ Hữu-Đức vừa làm việc mới về, ngồi đang có chỉ giây ra cắt; sao vội thấy một người vậm-vẽ, ngoài bước vô vỗ-vai Hữu-Đức tức thì. Đức nhìn thì quả có hơi quen, song ai thiệt là quên tên mất; người ấy mới cười xòa mà nói: Coi em quên anh thiệt sao?

Nghe tiếng nói Đức liền la lớn: Hảy! Anh Tồn mà tôi không nhớ chớ! Uả! Cha sao mọi lâu anh ốm-nhách rên-hoài, mà nay mạnh-mẽ tươi-cười dữ vậy?

— Thì gặp thuốc hết đau hết nhức hết bịnh chớ lẽ gì?

— Vậy sao? Cha! Mừng cho anh quá! Uả, còn chị sao?

— Chị sau nay còn có đa có thịt hơn qua nữa. sẽ-sẽ-ho chi nó hết trơn rồi.

— Trời ôi! Bộ anh gặp thuốc tiên sao chớ?

— Thuốc của người ta chẳng tiên; chớ không phải tiên; mà sự hay nó khi nói thuốc tiên cũng được. Còn thằng bảy nhỏ ở nhà đâu vẫn vậy em?

— Anh muốn sai chi sao?

— À, bảo nó ra bẻn-đè nước chị em với xách đồ luôn thể.

(Còn tiếp).

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khi huyết mà sống: nên hễ khí huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mét tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bèn Trung-Quốc, hải lý đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trấn-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hải hộp, ít khát nước, Cổ-thần nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bịnh tinh-thần hoãn hối, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhức, hiết lạo lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là..... 0$80

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khi huyết mà sống: nên hễ khí huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mét tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bèn Trung-Quốc, hải lý đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trấn-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hải hộp, ít khát nước, Cổ-thần nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bịnh tinh-thần hoãn hối, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhức, hiết lạo lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là..... 0$80

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes manufactures d'Alger, la maison « NELLA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Aussi très peu de nicotine et aucun chanvre, parce que notre intérêt principal est l'agrément à ses juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.G.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que notre intérêt principal est l'agrément à ses juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.G.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que notre intérêt principal est l'agrément à ses juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.G.I.A.

Importées par la maison L.U.G.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans tous les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu « DIAMANT » của hãng ANH-HƯNG bán

Bên tại những nơi bán thuốc điếu thường hạng

積石煙枝

安興洋行

L'U.G.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU

«HỘT XOÀN»

Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế toàn lựa thứ lá hảo hạng tự Alger, tên là hãng « MÉLIA » người-Pháp lấy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc lá nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nổi đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khè-sặc, để lâu không sâu mọt. Không phải chỉ hãng chúng tôi khuyên chư quí khách ra công thuốc nầy làm; tuy là hãng L.U.G.I.A. mới đem lại trữ bán bổn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu cháo cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.G.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong nội Đông-pháp.

ĐỒNG HỒ HIỆU:

ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khắt sự ngày kiểm gì cả mất giờ thắp chừng 0501 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 13$50 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: CARR vàng doublé 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

5 rubis..... 65$

10 » 11 00

Có hộp đi, trở hèn..... 6 70

ĐỒN KÉO

KIỂU MỚI NHỨT:

LE PARFAIT

Từ 40 $ 00

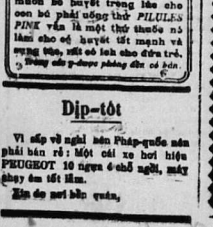
(Hết cuốn xách kiểu có hình) Có bán đủ thứ hạng khắt cần thấy chỉ biểu, giá 0$50.

Bán gì bắt cũng đồng 65$00, 50$00 và 75$00

Viết thơ cho

Hãng R. CHOMIENNE,

đường Catinat Saigon.



Bàn bà có con mà bị đau đớn và một mỗi thì mệt nhọc, vì huyết cứng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đẹ nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho cơ huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Những cần gì được phòng đến có bán.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4-chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đọc nơi bổn quán,

LỜI CẦN ÍCH

Muôn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dàu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bột CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh CARBA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bằng Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm ăn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RUGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là nào nhiều tuổi đều uống đặng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thành môn, hễ uống rượu nầy vô, thì tỉ đặng cứ lần thành đặng, một mảy tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít hễ thuộc, đớn ba mất máu, có huyết bạch, có chứng nhứng ke hoa sức tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lần hồi, da thì đỏ sáng, tinh thần trán khỏe.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.
Dépôt Pharmacie Franco Chinois, 190-192 Rue des Marins Cholon

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đáng kinh ông phật mập mà làm ký hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy tỷ số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng dưỡn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây tại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể lòn nhơ hại người, nên nó đàng các thứ thuốc rất sẵn hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rất nổ nhứt (theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những nghiễng tứa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG mà kẻo ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
56 rue de Canton 58 — CHOLON.
Chá nhơn cẩn cáo.

DÙNG SỮA BỘT
NESTLÉ
thì già trẻ gì cũng đều trở nên mạnh được

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LỮU
Hôtel de France
155, Rue Catinat, N° 155 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thủy bình) ở tại Cholon tỉnh thành

Bổn các thứ hóa vật ai tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.
Đủ lãi nơi về Articles de Bazar. Cần bổn hiệu công cổ bổn hàng trở tự, hàng mẫu, và hàng đem
Bổn hiệu có lãi nhượng lớn tại Cao lãnh và có nơi trữ chăm riêng tại đây, như như thì vật vậy tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi thì bổn hàng đem ra thì bổn hiệu cho ngay: mua một từ giấy lớn lãnh, chứng chắc rằng xác hàng bổ phai trở, như phai trở thì bổn mua sẽ trả lại y số
Xin viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng.....	450 một quốc	Hàng ta thường hạng.....	250 một quốc
Xuyến đem gia dụng hạng nhứt..	6 00 một cá	Lược sừng trắng, chải.....	6 00 một tá
Xuyến đem hạng nhì.....	4 00 —	Lược chải khí.....	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đáp thép lãnh đồ.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nấu cất thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Giê-Su mà triêm thiên, tay bằng ấn chân, thì mới khỏi làm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng đang mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đức, ở tại đường Catinat số 45 và 43.

Xin đến viếng mới lựa qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán đồ các món hàng hóa và giá bán lẻ 5, nên nhà Đức-Thịnh tỷ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chỉ lạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng các chư-tôn lẫn cháy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ sự cần ích nơi chư-tôn bổ [illegible] cho chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu tử giả gởi thuốc-lá. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đẹp cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ hơn. Mấy đồ tết cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường bộ có việc nội ngày. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán ít và bán lẻ như: Đồ sơn, đồ đồng, đồ sứng, đồ chạm, đồ thêu bằng bông quảng, bông bạc, nhiều hạt gỗ, bộ ng, muyền, tha, la-cô, sa-tật, tuyn lông để các thứ màu, lãnh bướt, lạc-sa-đề. Lạc quần-anh bất may sẵng, các thứ tỉ bông và trơn đủ các màu, các thứ gấm tây, giày hạ, giày tây, giày cườm, giày bức, các thứ trà trộp bông. Các thứ nương da và valises : v. v... Có bán hàng Tàu, muyền đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng chim-chám, chim-sẻ, trứu, lục-soạn trắng v. v. nhưng đồ nhẹ, đồ bức, đồ chạm, đồ chỉ, đồ Saïon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa bọc đồ gấm bông, ghế chạm đồ đồng, la-tường, chưn đèn; mâm kết v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khắt trả.

Đành đây thập thị **CHAUVIN — Saigon.**

NHÀ ĐỨC-THỊNH
81, Catinat, Saigon

BÁCH
CÁC SẮC THUỐC ĐÁNH NGỌA CH

Gồm đủ các sắc thuốc có pha thêm những chương giải ngừa để hiệu nếu thể lệ về bỏ tỷ bằng thông tiếc thuốc; khi nào xin chuẩn giấy số thuốc / và giấy thông hành, giấy chứng bịnh viện và thuốc đồng làm.

Chữa viêm lồng, lồng, cảm vị, điều chỉ, nóng gió cảng chuyển về nông nghệ, thương mỗi nên phải đọc cách nầy cho biết cách tinh thuốc và số thuốc của mình phải chịu. Thuốc là một quyền cách rất quí cho mỗi người sử thấy.

Chất tây, mỗi cuốn	2 $ 50
Chất quốc-ngữ, mỗi cuốn ..	2 50
Phụ Thêm tiền gởi	0 30

Có bán tại sở in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

MÁ CHỤP BÌNH ẢNH

Phép chụp màu ở các tiệm lớn thành ra [illegible]

KHÁNH-KÝ và Công ti
24, Đường Đề-thi (Charner) Saigon
Kiểu mẫu mới, mỗi ngày đổi mới

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chữ những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đề các hình vẽ hàng may tàu; chuyên môn nghề nọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày tiếp đãi chụp tại Tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Càng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng nước, hằng đầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi dùng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà phê đến tiệm đồng tài trước khi mua vật khác ở

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay danh đây thợ chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne vậy, hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

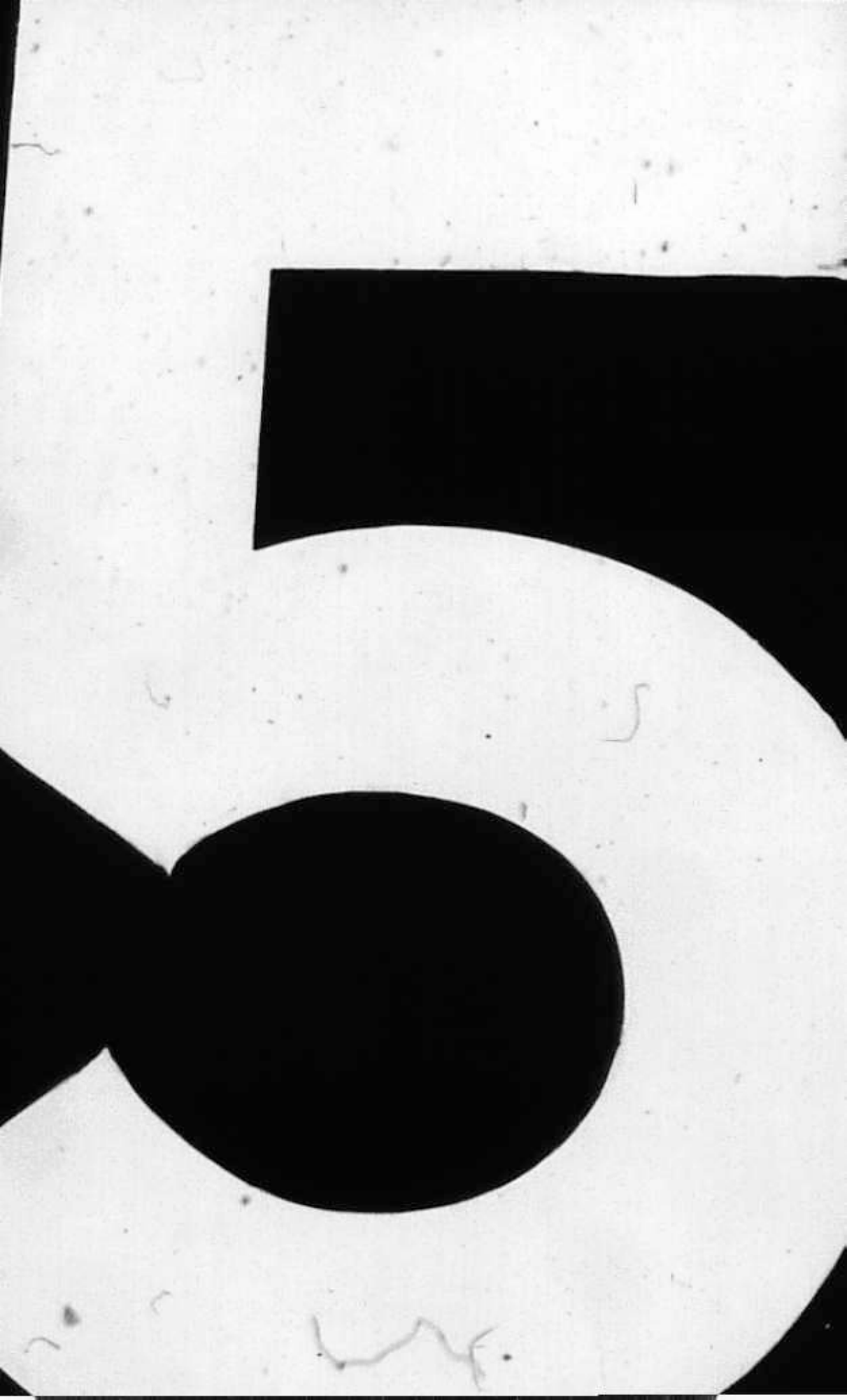
Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠN
Bénitre

UGEOL

THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG MÁU
CHUNG VIỄN-VIỄN

Sau-lở, thâu gai, nổ mũi, lở đầu, trẻ nhỏ, vân vân. Thuốc nầy trị bịnh lâu mau, lại thuốc [illegible] mà không [illegible] Ai có bịnh [illegible] Ugeol thì [illegible] Ugeol [illegible] Ugeol [illegible] Ugeol



SỐ THỨ 2043 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 5 JUIN 1925: 29 NGÀY 15 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR - PROP.... NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203 (Adresse télégraphique) LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	NƯỚC-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	13 $ 00	26 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	13 00
Ba tháng.....	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Báo bán thì bỏ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 122-155-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tiền, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nguyên cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ-từ Lục-Tỉnh Tân-Văn, cần bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DEPT. LEGAL INDOCHINE N°3761

Xe-lửa với xe-hơi

NẺO THÔNG TRONG XỨ

Lận Biên-hòa ra xuống Mỹ-tho, Đi Tân-an lại sang Bến-lức!

Từ mấy năm sau đây, xe-lửa bị xe hơi nổi lên giành các nẻo đàng đưa rước. Lần-mần hay, xe-hơi rước khách có mài thạnh hành hơn xe-lửa làm cho hãng xe-lửa bị mất mối một lúc xem ra thật cũng buồn tanh. Sở xe-lửa hà cũng nao núng mà lo sắp đặt lại cho vừa lòng hộ hành đặng có tranh quyền lợi? Làm cho hết sức cũng không duyệt nổi xe-hô, thế xem càng thạnh; bởi một cớ hành khách, một là còn đang chuộng xe-hơi mới lạ, hai là nội phiền sở xe-lửa, chết chưa đã nhiều năm. Sau nhờ một vài hiệu báo muốn giáp sở xe-lửa, mới đề luận tìm-tòi nguyên do sự bất bình của bộ-hành bởi đâu mà có. Nhứt là từ L. T. T. V. nầy nhiều hơn, tìm nguyên cớ chỉ ra đề nhắc sở hỏa-xa sửa lại. Sau sở hỏa-xa nhận cho lời L. T. T. V. hữu lý mà sửa lại, hành khách mới được lần trở lại. Sở hỏa-xa chẳng làm chi khác hơn là đem công-trở-lo Annam thế cho Chệc; chớ đến người cắt giấy cũng chẳng đề cho tay Âu-Độ làm mất lòng bộ-hành đã nhiều năm, nỗi phiền đã chất chứa.

Nguyên một lòng kéo mối cho xe-lửa lại như xưa chẳng đề cho xe-hơi giành-giựt nổi, nở xe-lửa chả ý nghe hiệu báo đem lòng hộ-hảo, thì sở xe-lửa lòng hành-khách bỏ bết những sự bất hành xưa, chẳng quản tổn-hao nặng nhẹ. Nhờ có vậy, xe-lửa, như xe Saigon-Mytho, từ mấy năm sau đây, mới là có cho người bán đồ trên xe đề cho hành-khách lở bước có đề mà điểm-tâm, hay là giải khát; mới có sắm đủ chỗ đại-tiện tiểu-tiện đề cho hành-khách dùng trong cơn phong vỗ bất kỳ. Bỏ những lúc, hành khách vì một bụng thình lình, bị xe-lửa không chờ, bỏ ngồi tại bờ ruộng tay thì ngoắt, miệng thì kêu, inh-ỏi! Trên xe, công-trở-lo Annam đối với khách sang-hèn gì, cũng không còn nghe những tiếng thô-tục hỗn hào như bọn Chà cắt-giấy xưa kia, làm cho hành-khách bất bình thời thậm. Nên chi, lúc bấy giờ, xe-lửa Saigon-Mytho chia hồn hạng, lại mỗi ngày lần xuống nhiều lần, mà lần nào, chuyến nào, hành-khách cũng chật xe, không phải trống trơn như buổi mới bị xe-hơi tranh-giành vậy nữa.

Dường ấy nghĩ cũng đáng khen viên-chức sở xe-lửa biết xem thời-thế biết mến nhân tâm mà điều đình công việc. Tưởng cho những ai là hành-khách có ngồi xe-lửa mà đi Saigon-Mytho, gặp tánh hiền-lành tử tế, chẳng đề khen sở xe-lửa thì thôi, chớ không cho nào chê đặng. Nếu sở xe-lửa chước tương thế nào sửa thêm lại chút nữa, là đứng đề cho hành-khách chưa lần trở phải lìm lọn, mà đi Biênhòa ra xuống Mytho; còn ở Mytho đi Tânan lại phải sang Bìnhtrc. Thế ấy ai trông vào lại chẳng buồn cười. Thế ấy ai lìm-lọc gì chẳng phiền lòng về đều thiệt hại?

Buổi sáng, lại ga Saigon hai xe đàu kề nhau; một xe đi Biênhòa, còn một xe thì đi Mỹ. Ai biết xe nào đi Biênhòa, xe nào đi Mỹ? Có bản treo có chữ đề chỉ cho hành-khách biết chăng? Không ngơ! Không bản treo, không chữ đề mà chỉ chừng cho hành-khách. Viên-chức sở xe-lửa phải biết rằng trong cảnh bộn bàng hành-khách, hạng quê dốt là phần đông. Có bản treo có chữ đề mà chỉ chừng, cũng còn phải có ông già bà-cô con-gái đèn-bà cũng người quê dốt không xem không đọc mà lìm lọc thay, huống chi là không có. Chừng hành-khách lên xe, an chỗ, xe gần chạy cũng không có ông công-trở-lo đi rao từ đầu xe tới cuối xe, một câu:

« Ai đi Mytho lên xe; »

hay là

« Ai đi Biênhòa lên xe; »

cho hành-khách biết mình đi không sai xe, hoặc biết mình lộn xe đặng mau sửa lại. Hai xe đi hai ngả đến kề nhau mà không rao cho hành-khách biết, đề người quê dốt chưa trải phải lìm, bọng tình lên B.ênhòa, mua giấy cũng giấy đi Biênhòa mà nhè xe đi Mytho mà lên phước. Chừng xe rút chạy gần tới Cholon, mới hay mình..... thôi rồi! Lộn xe rồi; dầu có xuống ga Cholon mà đi lại Saigon, thì xe Biênhòa cũng đã chạy rồi, phải đợi mấy giờ mới có một chuyến xe đi Biênhòa khác mà đi hay về cho kịp. Lỡ lìm lộn một chút, trễ hết trăm việc, nghĩ coi thiệt hại là bao?

Ngoài ra còn một đều bất tiện của là xe tới ga xảo không hề nghe công-trở-lo đi rao trước nhắc chừng cho hành-khách nhớ mà xuống xe. Tội nghiệp cho người chưa tuần trải, chưa biết đâu là đâu; ở Mỹ muốn đi Tânan, mà xe tới Tânan không biết. Đề ngồi mãi đó cho đến xe tới Bến-lức mới hay. Lỡ rồi phải cam biết sao; nghĩ cũng đáng buồn cười cho chỉ! Dù không qué dốt, hễn thật là tay thông thạo mà bị mê-mệt nghỉ quên, hoặc bị mê chuyện mà quên, hoặc lăng-trí không nhớ, cũng phải chịu thiệt hại như người quê dốt kia vậy chớ. Bực trước khi xe tới ga người công-trở-lo đi rao cho hành-khách biết xe tới ga nào mà xuống, thì có hao công tổn của là bao nhiêu? Tiếc gì chẳng rao cho hành-khách biết.

Ngày lễ, tôi thừa nhàn dạo cảnh, gặp một chị đi Biênhòa mà lộn xe Mytho, chừng xe chạy quá xa, chị nọ mới biết ra tức mình muốn nhảy. Sợ hại cho thân chị, tôi chẳng nệ công theo kiếm lời cũng đáng. Chờ xe tới Cholon, chị mới xuống mà trở lại Saigon cho đi xe khác. Nghĩ coi thiệt cho hành-khách là bao?

Sửa hai đều còn khuyết điểm ấy chẳng tốn kém gì, mà sở xe-lửa lo sửa lại lìm cho vừa lòng hành-khách.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

THÊM GIỜ LÀM VIỆC

Vì lâu nầy tại sở Sanh-ý (phát giấy thuê-thân) ở tại đường Catinat, số 160 người đến thay giấy mới quá đông, mỗi ngày không thể nào phát ra cho kịp. Vậy nên hết thảy đây, rạo cho bà làm hay rằng tại sở Sanh-ý thêm giờ làm việc mỗi ngày cho được rộng.

Mai sau 7 giờ mở cửa chớ không phải 7 giờ rưỡi.

Buổi chiều 2 giờ chớ không phải 2 giờ rưỡi.

Và chiều thì đến 6 giờ mới đóng cửa chớ không phải 5 giờ như xưa.

BẮT ĐƯỢC ĐẢNG SÁT QUAN

Độc-giả chư-tôn có lẽ còn nhớ vụ một đảng cướp giết-mang chận đảng giết quan Khâm-sứ Kompongcham là M. Bardez; chánh-đảng bọn ấy là tên Cao-mên Nôcu, cựu linh binh phạm tội thoát ngục ra. Từ khỏi vụ ấy đến sau, quan quản truy tầm nàng một, nên bọn ấy rất vào trong rừng núp trốn. Đã lâu rồng-rắn cũng ngỏ đầu việc đem, nên lên lố ra xem tình thế; đó đàn linh hay đến năm ảo, tên Nôcu tăng thế càng cự lại bị linh giết thác rồi, còn nội bọn hiện đã bắt giải lên Tòa đề trị tội.

CHỈ THÓI CHÊ NGƯỜI Ở ĐỜI NAY

(Tiếp theo)

Thật quả vậy chớ chẳng phải lời tôi nói ngoa. Xã dám trưởng phần nhiều ai cũng đã rõ điều ấy lắm. Thường-tình thấy có lắm kẻ hay chê người về lối đó. Nói ít như một kẻ kia ngày trước vì cha mẹ nghèo nên phải ở tôi-tớ với người ta đặng kiếm hột cơm nuôi miệng cùng lấy đồng tiền đề đem về nuôi mẹ nuôi cha. Dầu không nói cũng biết thân phận của kẻ ấy lúc đó thế nào, quần áo thì tả-tơi, chơn bùn tay lấm, cực khổ trăm bề; kẻ nầy hăn hủi, người nọ thị-khinh, kẻ bằng thằng gọi bằng đứa. Nhưng mà chẳng mấy lâu nhờ chí người nong-nả vùng-vẫy với đời, lại cũng nhờ sức trời giúp vận làm nên sự nghiệp lớn danh phận lo ăn trên ngồi trước, kẻ kinh người vì; dường ấy lẽ thì ta nên lấy làm ngợi-khen người mới phải, mà người đáng bỏ mà rằng chi lôn đàng đời mai cho ra hữu dụng, thì lương trong đời không phải có được nhiều chi đó. Thế mà ta lại chê người khinh người là nghĩa làm sao! Mỗi khi muốn việc lẽ ra chê thì nào là: « Thằng đó trước kia có gì đâu, đứng làm công ở mướn, cầy quần đa tả-tơi, cũng bị kẻ đáy người đợp vậy chớ có sang trọng gì, danh vọng gì đâu! » Ôi! Thế mới thật là ngu dại thay! Dối-nát thay! Ngỡ là thằng đó trước kia giàu-sang đáng bực, xuống mà làm ăn, ăn sung mặc sướng, mà sau rồi ở ăn xài cho đến đỗi phải sao nước bạc sạt, có đó cũng không gia-tài phá nổi, nên phải ra thân nghèo-khổ, vất-vả linh-đinh, kẻ hèn người hạ; vì vậy mà trông đến càng chê, nghe qua càng bỉ cho những kẻ dại ngu, có của không biết giữ gìn lấy của, đề sau rồi phải ra thân khốn-nạn như vậy, thì cho phải. Chớ còn như trước làm tớ mà sau được làm thầy; trước bị kẻ đọa đày, sau được lắm người trang-trọng, thời trông người đời nếu rõ đạo, cũng nên nói lời mà khen phục cái tâm chí của người, sợ lấy gương người mà bắt chước. Cũng giả như ta có một vật, song rải cho ta chẳng thế nào dùng được, mà đến đỗi đem cho ai cũng không thèm lấy, ta giận liền vứt ra bỏ sau hè xó chái, sau có người thấy lượm về cần công đồi mài, sửa chữa nầy chuốc chỗ kia, thành ra một vật lấy làm hữu dụng, chừng đem ra bán lại được đắc giá. Nếu chừng ấy ta được thấy ắt phải lấy làm khen ngợi vô cùng; khen vì một vật bỏ mà ngày nay nhờ tay người khéo sửa cải đổi mài được hình cao giá trọng đến dường ! Song ở đà với kẻ biết xử đời thì vậy, chớ còn nếu phải những kẻ dối-nát ngu-si, khinh càn chê bệu thì chắc thế nào cũng nhạo cười rằng thứ vật bỏ xó chái sau hè bùn phủ nước đầm mà có gì gọi bằng phải trọng.

Vả lại từ xưa đến nay, ta xem những gương kiếm cổ, thấy biết bao nhiêu là đấng làm nên sự nghiệp động địa kinh thiên, cũng là những trang hào-kiệt hùng-anh có lòi an bang tế thế, ngỡ cao lộc cả, mà trước kia cũng vẫn còn nhỏ hèn vì mộc-mạc xuất thân, kẻ thì ở mướn làm thuê, kẻ lại chăn dê các cỏ. Đã vậy mà còn lắm người đời-nài ngu-si, bất thông chước nhứt. Ấy vậy cũng nhờ nơi đâu mà được nên danh nên phận, há không phải tại nơi tâm-chí của người đó sao? Người nhờ chi cả mà nên há một đều đáng chê đáng bỉ, đáng nhạo đáng cười ??

Gẫm lại cuộc đời dầu cho ai cũng rõ, khỏi thì trong hồi thạnh-trị, đem tiếng oa-oa đề chào thế-sự, thì, xem lại nào có một ai ôm tri nằm chia sẻng trong bụng mẹ mà rao bao giờ. Nhưng khác-nhau hai lẽ là người may được dựa cửa cậu-sang, sớm khuya được mẹ cha chắc-chìu nuôi-nấng, ăn sung mặc sướng, no ấm đi đâu : còn kẻ rủi là sanh nhằm chốn hàn vi, nhà xiêu mách ngã, sớm no chiều đói, quần áo không đủ che thân, trăm phần chịu đều cơ-cầu. Tuy thế mặc dầu, chớ nên bước chơn ra đường thế-lộ rồi thì xem lại ai cũng như ai. người dựa cửa sang giàu chưa ắt phải là sang, kẻ sanh chốn hàn-vi chưa ắt phải là hèn. Sang hay là hèn, dày hay mỏng, nên hay hư, muốn cho rõ hẳn thời ta nên đợi lúc dường thế-đồ người đốt bước bôn-xu, coi thử ló Tạo đức trai chí người cùng mềm cao thấp.

Ấy nên những kẻ thuở bé lâm tối-đói hèn mọn mà lớn lên lại được lộc ơi ngôi cao, cũng trước khi đói rách nghèo hèn mà sau lại chiếm được một phần của tiền sang trọng : ta thấy vậy ta chê, lại quách mắc những chỗ khôn-cùn, những nơi bí-hiểm mà tiếu-mạ người, ấy rõ là ta đã trung-tâm, nỡ trí-thức lắm đó. Ngỡ là ta đem lẽ gì, viện cớ nào mà chê thì chẳng nói làm chi; chỉ như lấy chỗ khốn-cùn, đem nơi bí-hiểm, nếu ta rằng thừa để một chất trí mà nghĩ sự, càng chê người bao nhiêu, ta lại càng hổ-thẹn với đời, bấy nhiêu đó !

Nhưng mà hỏi ôi ! Người đời ít có mấy ai khôn lẽ ấy. Biết đề tiếng chê người, chê cho lấy được lấy có, chê cho thái cho hỏi, cho đến lóc rụn răng lòi, mà đến chừng có ai biết việc hỏi lại làm sao mà chê, thì u-ơ không biết sao mà đáp. Dường ấy há chẳng là buồn cho tình đời lắm ru ?

LÊ-QUANG-VẬN.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 3 Juin 1925

Phi-cơ

Cuộc đua phi-cơ bên Âu-châu có 20 chiếc tàu bay ra đua đua khoảng thời nhỏ. Có 19 chiếc đi đến nơi mà thôi.

Ba-tư

Sở lợi về thứ dầu-chuyên nhập cảng trở vì Đường số đã đăng mà thêm đường bước.

Trung-hoa

Ở Trung-hải nhiều hiệu qua dân Trung-hoa bắn vô tuồn Hoà tình nguyện. Lời tình nguyện đăng sáng liền thành bản trả. Có tin một người Hoà-kỳ đi linh tình-nguyện bị trong tình.

Rồi như ngày nào nhà ngân hàng ngoài bốn xe đến đăng cầu, day có các nhà ngân hàng ngoại-quốc giao dịch với nhau mà thôi.

Tuy nhưng cũng chưa đăng bỏ phế công nhưng mà gần hết nên sở nhà nước đều có người Âu-tây điều đình. Ở tỉ-giới Long-an binh yên.

Có tin rằng mấy trăm học sanh ở Bắc-kinh có xuống Thượng-hải và có tấy-chai giấy tạo cho người.

Bun-ga-ri

Linh chánh-cát mới hay rằng có bọn âm mưu tạo phản trốn tại thành Sofia cho nên ra sức trước khi bắt 10.000 linh mã-tà theo lịnh của Chánh-phủ ra.

Áng-lê

Quan Thống-chế Foch đi sang đến thành Londres rồi. Ngài được đón vua Anh mời ăn lễ bữa-kỳ trong đêm lễ khởi-thủ của Vua.

Theo báo « Evening Standard » thời lối nầy Đường sắt đặt đề thêm vào trong nghiệp-vụ các điều nói về sự kiểm-duyệt thư binh. Nước nào mà có ký nhận tờ nghị-ước bỏ muốn đăng tạo chiến thời phải cho gửi cho nước kia hay tin đăng chúng nào tự-vì đánh tin đăng binh khí gì.

Hội chư-quốc

Ông Paul Boncour và ông Lord Cecil đều ý với nhau đặt đề thêm vào trong nghị-ước các điều nói về sự kiểm-duyệt thư binh. Nước nào mà có ký nhận tờ nghị-ước bỏ muốn đăng tạo chiến thời phải cho gửi cho nước kia hay tin đăng chúng nào tự-vì đánh tin đăng binh khí gì.

HỘI-ĐỒNG THÀNH-PHỐ

Các ông cũng nên lo sắp đặt mà thi-hành lần những lời hứa cùng chư tỉ cử-tri.

Cầm một lá thăm mà bỏ cho một người, cho người đắc cử, lấm một ông Hội-đồng Thành-phố ở Châu-thành Saigon nầy, thì chẳng có ý gì khác hơn là trông cho người đắc cử rồi đem hết thì-thân, tâm-trí, hết lòng nhiệt-thành mà giúp ích cho dân số ở trong Thànhphố nầy vậy. Kỳ tuyển-cử vừa rồi, mấy vị Nghị-viên đã may mà đắc cử rồi đó, cũng nên biết đều sở vọng của một người cử-tri là như thế. Vậy các ông cũng nên làm thế nào cho khỏi thất-tín với những lời của các ông đã hứa trước cùng chư-vị cử-tri, cho khỏi là thăm của chư-vị cử-tri đã cử mấy ông không gợi là vô giá trị thì mới đặng cho.

Cũng có nhiều người cử-tri bỏ một lá thăm cho một ông ra đạ-sự, vì một đồng bạc, hoặc hai đồng bạc, nhiều mắt mà bỏ liều; kỳ quả thiệt là tiền tài âm nhân; chớ chẳng kể gì những việc lợi hay là hại của mấy ông sẽ làm sau nầy; và mấy ông Nghị-viên đắc cử rồi đó, vì đã có liều một số tiền năm bảy ngàn, một muôn, mà mua lòng những người cử-tri đề-mạt trên đây, cho được cử, đề mà mưu danh, chắc lợi, chớ thiệt tình thì không đã tài-trí gì mà bảo chắn đều hại, xin giúp đều lợi cho dân cư trong Thành-phố nầy đặng. Bọn Nghị-viên như thế, chư-vị cử-tri như thế, tôi cũng chẳng nên nói đến làm chi cho rối lòng chư độc-giả; đề dịp mấy ông lại nói bên có lẽ là hay hơn.

Bây tôi chỉ nhắc-nhở một vài ông Nghị-viên Thành-phố mới vừa đắc cử đây, vì có học thức, ý-kiến sao, hết dạ nhiệt-thành cùng bọn đồng-lương, có đủ thế-lực mà làm một người đại-biểu cho dân chúng; hỡi thỉ nên chúng dân không quên mấy ông là người đứng mặt làm Nghị-viên; nên mấy ông mới đắc cử. Lúc chưa đắc cử thì nào diễn-thuyết, nào là cáo-thị; những điều ích lợi của mấy ông hứa sẽ làm sau nầy, nầu viết ra đầy cũng chẳng biết mấy trương giấy, vậy tôi cũng chẳng cần viết mấy đều hứa lẽ lại làm chi cho hao mực, tốn giấy; chỉ nhắc các ông nhớ lấy mà lo thi hành lần, cho khỏi ra mọi người thất tín, cho đáng mặt một ông Nghị-viên đứng đắng.

Tôi vì dạ nhiệt-thành, vì lòng trung chánh, nên mới có đôi lời thô-bỉ, đề cầu với các ông mau phò-trương đều công-ích cho công-nhàng cậy nhờ, đừng quên lời hứa mà làm mất thể thống một người đại-biểu, chớ chẳng có ý gì khác, xin các ông nghĩ lấy, mà dung cho.

HÚA-NHUẬN-AN.

ĐỒNG-PHÁP THỜI-SỰ

Rồ dâu hì ?

Tối nơi đồng non 200.000 đồng bạc hột xoàn bên Tây mới qúi qua đề thử, hỷ nầy tôi nưa thế hội thật thuyền hang, cuyệt chẳng chịu thua tiệu ngoại-hang, lại nhớt đi ăn bàn giành mối, cho nên ít rồ chẳng dám đem bỉ, mắc là ích nhứt đành cũng là nhà nên đồng vui theo bạn, đặng lấy danh; vậy xin mời qui đang qui bà chung dịp đến giáp lai cho vui là người Annam ăt sẽ đặng vừa lòng chẳng ea!.

Nay kính
FRANÇOIS SỬ
76 Rue Vannier lối giữa đây phố Chà, bán rồi chợ cũ Saigon.

SAIGON

Bọn cạo heo bắt bình

Sớm mai hôm qua, thống đốc ở ghe Saigon ra đây không có thị heo thiệt bỏ gì mà ăn đa.

Số là hồi khuya hôm đó, vào lúc hai giờ khuya bọn nhộn cạo heo lèm bèm tụm đến có đặng 10 tên heo bỏ chở ra cho bán. Trong tên ấy không rõ làm sao đó mà người coi việc lò heo thành-phố lại hành hung đánh đập vài người trong bọn ấy; Mới đến làm coi việc cho bọn nó sợ. Chẳng đã ai nấy đều lấy làm bất bình cho nỗi thợ bọn đất bán tỉnh phí công viếc cả. Nhưng mà, là khi bốt hay, đến phân phiền về sau, qua đến 4 giờ bọn ấy mới người lòng mà tiếp lấy công việc. Bởi nên hôm ấy ở chiều thành ra đây, thì heo về thì bỏ ai mướn mua cũng đều phải chịu đợi chờ trễ nải có trên vài gio đồng hồ. Song đó cũng may làm đa. Thường là bụt ăn thật mới hại chớ.

Số còn có chín ngón tay

Hôm kia, vào lối 9 giờ tối, tại góc đường Frère-Louis và Nancy, chẳng rõ vì duyên cớ làm sao mà trong bọn lính tì-rai-đe lại có sanh ra một chuyện rầy-rà gây gổ nhau rồi nên đến đỗi, bọn đầu nêu lối qua thăng lợi, sẵng nào sao thấy nhau, sau lại hành hung lớn, làm tên Ng-v-Tiệp ở sở linh số Régiment d'Artillerie Coloniale hang nhì bị một đao đứt tiệu ngón tay-cái bên tay mặt.

Làm chi cho đều nổi vậy không ! Chớ chi phải quấy thăng thắng mà phân phiền với nhau chẳng là ngộ hơn, đã tranh ăn tranh thua làm chi mà rồi nảy nay hai bàn tay chắc là còn có chín ngón. Rồi đây ngày sau người biết giảng nói làm chi, chớ còn bị khoe biết ngỡ đâu mình làm gì hay ho hoặc đâm hầu vợ ai, hoặc trêm đạo gì đây nên bị người ta chặt cụt. Tật là hại quá.

Ngọn gió mắc tiền

Ai có rõ ngọn gió gì mà mắc tiền đó không? Ấy là ngọn gió ở ngoài Dalat đó. Thiệt nó mắc làm sao là mắc. Bởi vậy mà lỗ có ai đến đó mà mua cho nổi. Hương chi muốn như thế, chư-vị cũ-trí như thế, tôi cũng chẳng nên nói đến làm chi cho rối lòng chư độc-giả; đề dịp mấy ông lại nói bên có lẽ là hay hơn.

Bây tôi chỉ nhắc-nhở một vài ông Nghị-viên Thành-phố mới vừa đắc cử đây, vì có học thức, ý-kiến sao, hết dạ nhiệt-thành cùng bọn đồng-lương, có đủ thế-lực mà làm một người đại-biểu cho dân chúng; hỡi thỉ nên chúng dân không quên mấy ông là người đứng mặt làm Nghị-viên; nên mấy ông mới đắc cử. Lúc chưa đắc cử thì nào diễn-thuyết, nào là cáo-thị; những điều ích lợi của mấy ông hứa sẽ làm sau nầy, nầu viết ra đầy cũng chẳng biết mấy trương giấy, vậy tôi cũng chẳng cần viết mấy đều hứa lẽ lại làm chi cho hao mực, tốn giấy; chỉ nhắc các ông nhớ lấy mà lo thi hành lần, cho khỏi ra mọi người thất tín, cho đáng mặt một ông Nghị-viên đứng đắng.

Tôi vì dạ nhiệt-thành, vì lòng trung chánh, nên mới có đôi lời thô-bỉ, đề cầu với các ông mau phò-trương đều công-ích cho công-nhàng cậy nhờ, đừng quên lời hứa mà làm mất thể thống một người đại-biểu, chớ chẳng có ý gì khác, xin các ông nghĩ lấy, mà dung cho.

HÚA-NHUẬN-AN.

Hai cái xe-kéo bắt-sun

Hồi 12 giờ 45 hôm rồi, cái xe-kéo số 355-C, cần tên Huỳnh-văn-Xang ở tại đường Chasseloup-Laubat, đang kéo chạy tới đường Paul-Blanchy, gần đường Lagrandière. Tên Huỳnh-văn-Xang thì đang làm lái kéo đi, bỗng tình toan muốn đổi đình hư tiêu-trưởng; bằng-không đang kéo chạy lại một cái xe-kéo mạnh, làm tên Huỳnh-văn-Xang phải tả nhiều quảng quọ xe đâu gần xe đó mãn, còn cái bánh xe thì sộp-xạo chẳng khác nào cái nia rách. Tên xe-phu kia thấy bọn đồng-nghiệp rồi mình như vậy hoảng-hồn bèn đâm đầu chạy kiếm đường trốn mất.

Bọn đồng-nghiệp mà ở như vậy nghĩ sống buồn quá ! Nhưng bỏ nào đó cũng là bọn bỏ-bê chẳng lấy đi làm phiền, o-bế cái hạng đội lốt thương-lưu mà trành chẳng khỏi lìa nhờ.

Phạm ăn trộm

Có lẽ nó sẵng nên nhờ cảnh-sát lên đây, có một vụ ăn-người đón-bắt tên là Nguyễn-thị-Thanh ở Hanh-thông-Xa (Giadinh) khai rằng trong đêm 22 rạng-mặt 23 Avril, bị một bọn giao nào không biết lối cửa sổ nhà nầy trèo nầy bằng cây người ăn-người đăng 1800 đồng bạc.

Vì nó nên tỉ ấy chẳng may, lính kin đi tìm, nhứt là thấy đội Seo không có lúc nào là không có ở ý do thám vụ ấy. Vẫn biết thấy đội Seo nầy là một tay mật-thám rất tinh lắm phàn trực ra nhiều vụ lớ làm khó-mật, bởi vậy được lòng quan trên yêu dụng và cả thảy ai cũng đều nể (ái thấy cả. Thế mà trong nội vụ nầy, chẳng phải khó, mà chẳng biết sao tìm kiếm hoài không ra mối, thật cũng là một việc lạ thay làm cho phải chơi, Thấy đội nghĩ tình bèn nói vẫn

Thị-Thanh coi có đủ gì giàu-sang, thì một rõ lại không phải vậy. Số là từ khi chồng thăm bắt buộc qua Gòi, trong tuần tháng ba rồi, thì bỏ nhà lấy làm hổ-thẹn lắm, phải con một bầy xin bầy đàn, phần thì công thợ, thêm chồng bỏ: làm sao phải đành liều đem đến tiệm cầm-đồ đặng cầm lấy tiền về chi-dụng. Không giấu làm-lẽ thì thăm bỏ vào bóp nên-bỏ chẳng 5 đồng bạc. Thật quí như lời, khi đào lần thấy có một cái bóp cầm bỏ trong có đựng một mớ giấy cầm-đồ bỏ thấy là 709 tấm.

Hỏi nay cũ bắt thăm mà giải lên Tòa rồi, đã gần ngày xử rồi. Nhưng vì bầy đặt, tay làm nhàm thật là gian-giảo và lại khinh pháp nước luật quen, nhưng mà nghĩ ngày mai! cho nên, cũng có chỉ thương tình người, vì chẳng bắt hạnh con đời, nên việc làm ra sao-sát, thì ra thì có tiền về vốn không, phần một bầy con nữa, bầy đứa, nên cũng phải liều, ấy là cuộc đời bằng sớ.

Rõ ràng là tiệm cầm đồ mà!

Chư độc-giả chắc ai cũng còn nhớ, cách tháng trước tôi có viết một bài đề ẩn-hành trong quí báo Lục-tỉnh, tựa đề là : « Mua bán giấy cầm đồ hay là tiệm cầm đồ». Chỉ ý nói về cái tiệm cầm đồ của một người Annam lập ở phố đường Marchaise, ẩn lời đến ba mươi phần, ngoài cửa lại treo một tấm bảng đề là mua bán giấy cầm-đồ, mà ký thật ở trong thì cầm đồ cũng như mấy tiệm cầm đồ khác. Trong đàn bài ấy đã thấu đến tai quan trên và người chủ tiệm cầm đồ nầy mà từ hết một cái hại cho công cháng ở Saigon nầy chăng, nào độ đâu bài ấy không có hiệu quả chi cả, khác nào nước đổ lá môn; nay lại thấy tiệm ấy càng ngày càng kinh dinh thêm, cầm đến nén, đến giây, đến đồ đến khăn mới là hại cho chớ. Lần nầy người cầm không chuộc (vì ăn lời đến ba mươi phần tiền đưa mà chuộc cho nhỏ) lại đem ra đề bán.

Một cái tiệm cầm-đồ, cầm đủ món như thế, ăn lời quá to như thế, thì cái hại nó sẽ là thế nào chắc ai cũng đã biết, tôi cũng chẳng cần chi viết cho dong dài để làm cho khán-quan đọc đến phải lòa con mắt mà thêm chán vậy. Cốt chỉ trông sao cho bài thứ nhì nầy thấu đến tai quan cả, mà cái hại quá to kia phải tiêu diệt lần thì đã làm cho kẻ thiếu niên nầy thêm nguyện đó.

Sau đây xin thưa cho ông chủ tiệm cầm đồ nầy rõ : tôi là bực thiếu-niên ngu-ngốc chưa có gia-thất gì, còn cái tiệm cầm đồ của ông cũng không ăn thua gì đến cái tiền đồ danh-nghiệp của tôi và tôi với ông cũng không thù khích, nhưng ông cũng chẳng nên lấy làm lạ, ký thật tôi chỉ có tấc dạ nhiệt thành mà lo ưu điều hại cho người đồng-bang đó thôi.

HÚA-NHUẬM-AN.

PROVINCE DE SOCTRANG

Avis d'Adjudication

Province Soctrang — Lieu, dateet heures de l'Adjudication : *Inspection de Soctrang, le 23 Juin 1925 à neuf heures du matin.*

Fourniture de: *Fourniture de rations journalières nécessaires à la nourriture des prisonniers de Soctrang pendant le 2e semestre de l'année 1925.*

Importance approximative.....		5.400 $ 00
Cautionnements	provisoire...	120 00
	définitif.....	2.100 00

Bureaux où le Cahier des charges peut être consulté. — *Inspection de Soctrang et le Bureau du Secrétariat du Gouvernement à Saigon.*

Soctrang, le 16 Mai 1925.
L'Administrateur,
Signé : H.LI SIRLE.

THỪA THIÊN

ĐẶT TÊN MỘT CÁCH CHƯƠNG BỜI

Ở xóm Vực có nhà ông kia sinh được đứa con gái. Không biết ông thích về nghĩa gì mà lại đặt cho cái tên « Minh », nay đứa con gái lớ đã lớn đến tuổi cập kê rồi mà tên lẫy cũng vẫn cứ đi. Khi nào gọi đến con thời cứ « mình ơi » « mình hỡi ! » luôn luôn, thiệt là chướng quá! Những kẻ lân cận bấy lâu nghe làm cũng chán tai không lấy chi làm lạ nữa. Đến như người lạ mới nghe một lần thời không sao mà không hỏi được. khi đã hỏi rồi thời không sao mà nhịn cười được.

Ước gì ông cải cho cái tên khác gấp đi, chớ đừng có gọi con gái là « mình ơi » thời chướng quá.

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy nổi mắt khan tiếng và tiệu.
Làm bằng thường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với rượu, rượu Bạt-hà Pippermint nổi lấy làm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành RUVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Muốn cho thửa long dân vong

thì cần phải mở rộng thêm trường An-hòa

Từ ngày Nhà-nước lập tại An-hòa một cái trường Sơ-học chia làm ba lớp, nghe nói có ba thầy dạy, nếu lòng phải gần học sanh đến đó mà học, là vì lúc trước sống nhờ nơi chật hẹp và thiếu giáo viên. Nay ba lớp lòng nào mong tới, hoà lợi nhiều thì đến có lớp trường mà cũng không đủ chỗ cho học sanh học.

Vì lại trường lang có một thầy dạy (Cours Préparatoire ai Cours Enfantin réunis) mà không được phép dạy theo bài về lớp Sơ-học thường gọi (Cours Elémentaire). Dẫu có cho phép dạy thì tài nào một thầy mà dạy cho kham. Nên thường nầu, nghe cha mẹ học sanh phàn nàn thầy giáo, sao không đem học trò đi thi.

Mà nếu thầy giáo có vì theo lời mà đem đi thi thì nằng tiền sẽ phí. Còn có đậu thì cũng 1, 2 đứa rưỡi trong trường, học lên năm chầy tháng, trường tàu trào tuổi là học sanh mới đặng đem đi thi.

Muốn cho thiên lòng dân vọng và cổ chỉ cho con nhà nghèo bước tới thì xin Nhà-nước mở thêm trường An-hòa một lớp Sơ học chung gái, hoặc có ba thầy dạy ba lớp cấp bằng một viên giáo cử bổn quốc coi trường dạy lớp ấy, đặng mỗi năm cứ lăng có học sanh muốn cho con họ tới đặng đi thi bằng tiểu học và con nhà nghèo thì học bổng, thì đem đến đó mà học được nhờ phần tốn kém.

Đương kiêm trường An-hòa có hai thầy giáo-tập dạy ba lớp, một thầy dạy lớp Sơ-học chung gái và một trường, còn một thầy dạy hai lớp dưới. Khó lại mấy năm trước, trường nầy nhà-nước có đề một, hoặc hai vị giáo cử coi quản và dạy đỡ, chẳng biết vì cớ nào chừng ba năm nay lại không có giáo cử dạy nữa.

Trên chỉ quan chủ quản Nguyễn-đại-nhơn vì dòng là bà-đồng Nguyễn-ngọc-Lang sau dịp đôi nhà trường đi chỗ khác, yêu cầu cùng quan trên nhậm lời cho lời bày tỏ trên đây tôi lấy làm may mắng cho học sanh trong quận An-hòa lắm.

Bến mong thay.

HÀ-THANH.

UGYL Thuốc độ nhứt hay, để cho gia sĩ ở xa lớn ÔN YÊU thì nằng cho người mua lại, Khoa Khoẻn vì có nên lợp; gia 1$ quan tiền tây; Tiền thuốc nếu nông có nên không thì gởi 1$ quan nuốt (nhơn nam ba hộp đi nên nam) cho ông G. LAURENT, 28, Boulevard Sébastopol, Paris.

It tốn mà nên việc

Kính,

Cùng đồng-bang quí-khách trong Lục-châu hay ai tới mới lập mới Phòng-hớt sự, tại Cholon, nơi đường Gooding mão bài số 81 bis.

Trải qua mấy chục năm dư, tôi chuyên lo giúp việc chẳng hầu-hạ; chắc đề mà tôi thường hay đi khắp nẻo Ưnh trong Nam-kỳ, quen biết các nhà hảo hộ, cùng các viên quan chức sắc cùng đồng. Có khi chư qui-khách cũng đã hiểu tánh tình tôi giao hiếu cùng qui-ông ra thế nào. Tôi cứ giữ một lòng ngay thật, chưa cuối là tánh tự nhiên của tôi.

Bởi tôi thường thấy nhiều ư ở xa, ít hay thông hiểu nơi Saigon và Cholon; nên khi hữu sự phải sang các nơi ấy thì hay ngỡ ngàng đi nước bước. Bởi vậy nên tôi khiến lập phòng hớt sự đây trước là có ý giúp ích cho đồng-hang qui-khách, sau nữa là nhờ chút lợi riêng, kẻ cha người công là lẽ thường.

Như vị nào muốn cậy tôi về việc kiện thưa hơi chi Saigon và Lục-tỉnh, hoặc là tiếp dẫn trong việc giao thiệp thương mãi hàng hóa, lúa gạo, với các hãng lớn tại Saigon, Cholon, các nhà buôn to, vân vân, thì tôi sẵn lòng giúm giúp cho thành sự.

Trông cho qui-khách vị nào chưa thạo công nên tránh các tay gian dối, trong thì khinh nghi toan lo hường gại người mà làm thì sanh nhàn.

Tại Phòng hiệp sự của tôi trước khách luôn luôn, bất kỳ là ngày giờ nào; ai có việc xin mời đến đề thương nghị.

Xin đồng bang lưu ý.

HUỲNH-CAO-KÉ
Cựu Hội-đồng Thành-phố,
Rue de Gocong
CHOLON

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 5 juin 1925.

Gia BẠC

	6/0	6/8
Nhà nước.....	11F 48	11F.35
Ngân hàng Đông-pháp	11 45	11 40
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	11 45	11 40
Hongkong Shanghai	11 45	11 40
Chartered Bank.	11 45	11 40

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon thao lấy lúa đi giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$90 à 6$00
cocong (Gạo-mới).....	6 30 à 6 30
ci-xan (Gạo-mới).....	6 15 à 6 75
sadéc (Gạo-mới).....	6 25 à 6 35
Namvian { Gạo trắng mửa cũ.	5 75 à 5 85
{ Gạo đỏ mửa cũ.....	6 35 à 6 45
Giá thường (Gạo-mới).....	6 13 à 6 22

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 6 Juin. lối 14 giờ.

Lành đồ Chargements ngày 6 Juin

Giờ chót ở sở dầu-tàu 10 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 11 giờ.

Lành thư từ ngày 6 Juin

Giờ chót ở sở dầu-tàu 11 giờ.

Giờ chót ở nhà Thương M. 15 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Chanzy ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.

Chiếc Amiral Pouty ở Tourane sẽ đến Saigon lối ngày 7 Juin.

Chiếc Latouche-Tréville ở Đông-pháp bèn 20 Mai, Chiếc Amyot d'Inville ở Haiphong và Tourane sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 17 juin.

Chiếc Isère ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 9 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Amiral Pouty sẽ chạy đi Pháp-quốc ki ngày 19 Juin.

Chiếc Chanzy sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Juin.

Chiếc Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 6 Juin lối 14 giờ.

Chiếc Compiègne sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 19 Juin.

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tỉnh cùng tôi.

TRẦN-HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue des Sept poids-Vinhlong

SÁCH NÊN XEM

Tạp-chí của bà « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mới ra..... 0$60

Bản-giáo của DOCTEURS DES NEO cần dùng Trên-trung Kim, mới quyển. 0 45

Thế nào là mới nên Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. BOURET » mới quyển..... 0 25

Đã đi bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, 3 rue Catinat giá thêm 0$12 tiền gửi.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã người 65 tuổi mà bắt cần sao lực mạnh mẽ như người 30 tuổi, đi đứng chắc chắn hết, ăn mới cần chơi, ai nghe ý người trọ người đồng coi tỏ-tợ làm cũng chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, thì người chủ điền bèn lấy cái ông nay đến bàn mới mà mời mọc như bạn không phải hiềm vậy ! Ông già đó bèn lấy ra 1 ly rượu ; Cô chỉ là rượu mới hiệu, nó đặt tên trước khi ra nơm nớp nồng nặc ly nhỏ rượu Quina Girodeau hiệu Mariani là người Chủ nước thường mình bỏ vậy.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng muốn một việc trường lên bèn lấy ly rồi nhắm nhắp đi mau cho đặng thử ngon-cái Girodeau mà đồng mới hiệu, Thiệt hay ngon-nó cũng đi đa thơm mình, cũng bèn vô mình đi..... cứ vậy ấy đem về mà uống lần đem về mà uống.

Ngoi lớn 15 tấm đủ một thước vuông

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẻ hình các món và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

34, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON

XE MAY ĐẠP

CỦA HÃNG M. CAFFORT

HIỆU :

« ALCYON »

KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 80 km. *M Didou* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.
20 000 thước *M. Trau-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36, Rue Catinat.— SAIGON

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trỏ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

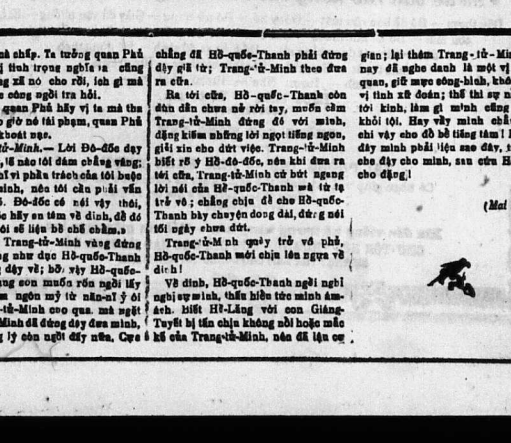
Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư qui khách mua lầm, trường là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cử chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 97

Hoan-hỉ kỳ oan

BỞI THỨ V

TRANG-TỬ-MINH CHỨNG VỊ TÍNH KHẢO ÁN HỒ-QUỐC-THANH ĐỂ TỎI HẦNG HÀ MINH

Hồ-quốc-Thanh nghe qua nhờm gáy, biết cơ-quan đã lộ bết rồ, một sanh như chàm, trong-tâm hồi hộp. Đang ngồi vùng đứng dậy, dường như muốn bỏ mà đi; song tính lại rồi dẫu, dằn lòng sự mà ngồi lộn xuống. Ngồi rồi Hồ-quốc-Thanh vùng cười xòa, cười mà trong lòng không vui, nên cười lợt-lợt để lộ đến ra ngoài, mất xem đã biết. Cười thì cười mà không giấu nổi cái sầu sự thất thanh, Hồ-đồ-Cốc với cầm ấy tay Trang-tử-Minh đối tình dìu-dan thân thiết mà nói lời rằng buộc rằng : « Loại thất phu nó khéo đề-hai mà làm chuyện đề cười không hề. Biết rằng trong tịch không mấy người, quan phủ với tôi thân-thiết như ruột mà nó dám đem những điều vu oan cho anh, tôi cáo với em, nghĩ coi còn có cái ngu nào hơn nữa! Vậy thôi cần gì phải ẩu mưu và cáo, thà nó đến mà xuất anh-em mình đoạ tình thế tác cầm gươm mà giết nhau chẳng là hay hơn. Thật thì quân độc ác chẳng vừa! May là gặp quan phủ là đẳng thông minh, tăng trải việc dân việc nước, lại cũng hay niệm nghĩa anh-em, vị tình bằng hữu mà tra đi gạn lại không chịu với nghe theo cho lắm ; nếu như rủi gặp phải một vị quan không thạo, lại không hay vị nghĩa cố-giao cố-kết, đồng đẳng đồng liêu, thì, cô phải, đâu không liền tay đi đến mình, thì cũng vì có mà thân-danh với lắp ! Thật ta cầm ân quan phủ không cùng ! Ở mà Hồ-Lãng anh ta vu cáo ta như vậy đó, chẳng hay quan phủ có ý-hay không về tra gạn ra rồi chơn giả làm sao mới cho ta biết với ? Quan phủ sẽ liệu xử thế nào ?

Trang-tử-Minh. — Phải tôi mà tin theo lời, thì tôi có cần phải nhọc công tra hỏi mà làm gì ; tôi cứ theo lời nó khai, tôi trình lại cho Đô-đốc biết rồi cứ việc tư chỉ về kinh xin mình ơn khác. Bởi tôi vì nghĩa thầy-trò, chẳng chịu đề như danh-giá, tôi mới cầm Hồ-Lãng lại đây mà khảo tra hỏm nay ; tôi nói thiệt, tôi tra nó mà nó chẳng chịu khai ngay, tôi quyết khảo tới quan treo cổ.

Hồ-quốc-Thanh. — Thôi ! Chút vậy cũng đã thấy lòng quan Phủ vị tôi nhiều lắm. Chi mà phải nhọc lòng về một sự nhỏ-nhen ; vả là tiểu-nhân hơi, nào mà chấp. Ta tưởng quan Phủ có lòng vị tình trọng nghĩa ra cũng nên, phòng xử nó cho rồi, ích gì mà phải nhọc công người tra hỏi.

« Thôi, quan Phủ hãy vị ta mà tha nó đi; bao giờ nó tái phạm, quan Phủ sẽ ra vai khoát nọ.

Trang-tử-Minh. — Lời Đô-đốc dạy đáng mấy, lẽ nào tôi dám chẳng vâng; nhưng nghĩ vì phẩu trách cần tôi buộc tôi phải tinh thế, nên tôi cần phải vấn tra cho rõ. Đô-đốc có nói vậy thôi, xin Đô đốc hãy an tâm về đinh, để đó mão tôi, tôi sẽ liệu bề chế chăm.»

Dứt lời Trang-tử-Minh vùng đứng dậy, dường như dục Hồ-quốc-Thanh phải đứng dậy về; bởi vậy Hồ-quốc-Thanh bụng sợ muốn rốn ngồi lấy những cam ngôn mỹ từ năn-nỉ ỷ ôi với Trang-tử-Minh cho qua. mà ngặt Trang-tử-Minh đã đứng dậy đưa mình, nên không lý còn ngồi đấy nữa. Cực chẳng đã Hồ-quốc-Thanh phải đứng dậy giã từ; Trang-tử-Minh theo đưa ra cửa.

Ra tới cửa, Hồ-quốc-Thanh còn đứng dằn chưa nỡ rời tay, mướn chim Trang-tử-Minh đứng đó với mình, đặng kiếm những lời ngọt tiếng ngoa, giải xin cho dứt việc. Trang-tử-Minh biết rõ ý Hồ-đồ-Cốc, nên khi đưa ra tới cửa, Trang-tử-Minh cứ bứt ngang lời nói của Hồ-quốc-Thanh mà từ tạ trở vô ; chẳng chịu để cho Hồ-quốc-Thanh hày chuyện dong dài, dứt ý nói tối ngày chưa dứt.

Trang-tử-Minh quày trở vô phủ, Hồ-quốc-Thanh mới chịu lên ngựa về dinh!

Về dinh, Hồ-quốc-Thanh ngồi nghĩ nghị sự mình, thấu hiểu tức mình ấm-ách. Biết Hồ-Lãng với con Giáng-Tuyết bị tin chịu không nổi hoặc mắc hổ của Trang-tử-Minh, nên đã liệu cơ gian ; lại thêm Trang-tử-Minh thuở nay đã nghe danh là một vị minh-quan, giữ mực công-bình, không chịu vị tình xử đoán; thế thì sự nầy thấu tới kinh, làm gì mình cũng không khỏi tội. Hay vậy mình chẳng làm chi vậy cho đỡ bề tiếng tăm ! Bây giờ dây mình phải liệu sao đây, trước là cho đặy cho mình, sau cứu Hồ-Lãng được!

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE

Nguyễn-văn-Trận

96, Bd BONNARD — SAIGON

Đại-Lý hãng màu « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ

CÓ TRỮ :

1° ĐÈN DẦU LỬA, chưng bằng đồng, nickelé, đã cẩm thạch giả, đá cẩm thạch thiệt; giá bán lẻ từ 0$80 cho tới 25 đồng bạc một cây; có hạng, bể cao tới 0m70.

Đồ phụ tùng có bán riêng.

2° ÁO MƯA, bằng tissus escutchouté gabardine-imperméable, nhiều màu nhiều hạng, nhiều cỡ cho mỗi người.

Giá bán lẻ : 11$50 14 đồng bạc, 18 đồng bạc, 22 đồng bạc, 25 đồng bạc 28 đồng bạc 30 đồng bạc 35 đồng bạc mỗi áo.

Có áo mưa cho đờn bà, thứ thiệt tốt.

3° NÓN NỈ, NÓN CASQUES, CHEMISES RÉGATES, COLS, NŒUDS theo kiểu mới, thiệt đẹp.

4° VA ISE TÂY bằng cuir đồ thể thao như ballons (lòn nhỏ, nhiều hạng)— extenseurs — exerciseurs — raquettes pour tennis — Gants de boxe v. v. .

5° *Băng* flanelle (ceinture) để chưng lực bịnh, coi rất trong nhậu nhỏ.

6° *Lăng bàn đã nổ gì bê* Pháp để đậy cơm và đồ ăn. Có sẵn cỡ, lớn nhỏ — Giá từ 0$18 tới 1$20 mỗi cái.

7° Keo ciment-colle để cẩn đồ bể bằng nhanh, bằng chì, bằng đồng, bằng cây v.v.. Nó tiết đã thử hàng hóa dùng theo thời đợi nầy.

Mua sỉ tính giá riêng.

NOTA. — *Quí ông, quí bà ở xa, cần dùng món chi, xin viết thơ cho tôi hay, tôi sẽ gởi échantillon, và định giá luôn. Như vậy, thì khỏi sợ lầm.*

Tiệm tôi lại có sửa và đương raquettes, rồi gởi contre-remboursement cho các nơi.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$26

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA,
Rue Catinat, — 157-Saigon.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mắc công hiệu « WIZARD » đã dẫn tiếng, đồng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
209 d'Espagne, SAIGON

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

MỘT CÁI GƯƠNG

Con cưng thì con hư

Ở đời phần lắm người lớn lên không có con nhìn thì mang lỗi cùng tiên-sư-ơn rằng không con đặng nối giòng ; tôi bo ; lại ngày sau già yếu rồi không ai nuôi dưỡng phụng thờ ; mà có con thì cũng khổ, phải lắc nuôi cũng lắc nên nỗi, khổ cách dạy-dỗ cho thành người thiện hiền. Thật, đẹ làm sao rất khó.

Cho nên sách Hán-thi có câu : « *Vi nhân phụ giả tắc hoài tử nhơn chi ái dĩ sắc dưỡng kỳ tử, dĩ hiếu kỳ thân thực dĩ toàn kỳ thân. cập hồn thức giả tắc nghiêm cư chánh, ngôn dĩ liên thọ chi* » Nghĩa là : « Lúc con còn thơ ấu thì phải đem lòng tốt nhơn mà nuôi dưỡng sắc sức cho hoàn toàn thân thể ; đến khi khôn lớn thì ở cho nghiêm, nói cho chánh đặng đem đường dẫn nẻo cho con một đặng ».

Nước sao tôi thường để mắt xem đời, thấy nhiều người làm cha cùng con cho quá lụy. Phải chi tôi nói, con nên khờ dại phận làm cha hay đang thế sự lỗi làm cho con thì chẳng nói chi, chỉ như con đi đứng biết thành nhân rồi, nếu nó làm lỗi phải răn phải phạt, lẽ nào nay nó có ở nơi riêng tư rồi, nó có chi nết ở đây, nó bước đi việc nào phải, hay quấy. Ấy là con lắt lại cha, mà con nên cũng bởi nơi cha biết răn dạy cùng không biết răn dạy.

Người đời thường nói : « Con cầu bỏ bàn-bàn ít có đâu nào được chín mười con cánh ở đời. Bởi bỏ thấy kẻ bắc-bán ngày chỉ tối lo ở thành ở nước, sớm đi tối về, lo cho có đủ gạo chi độ hằng ngày, để con ở nhà, mặc tình trẻ chơi gì tai chơi ; hoặc làm in cùng trẻ thiếu-giên mà tập thành theo nết, hoặc chơi cánh hại cho thân, thì có cha mẹ ở nhà đâu mà rầy la, cũng chẳng bảo đến đi đâu khỏn sự dại, việc phải hay việc quấy cho trẻ nghe theo ; bởi vậy, làm trẻ nhà nghèo cánh cư xử ở đời không đặng vẹn toàn bằng phận.

Theo trí mọn tôi suy nghĩ ra, thời gian nghèo gì cũng có thể dạy con theo nẻo chánh cả ; chi như có nhiều kẻ giàu có dư muôn đủ bộ, hoặc ăn ăn ở trong nhà, mà con nhàn hạ cũng hư, cũng không động đứng làm người ngay chánh.

Kìa như tạo mắt tôi thấy đây, con của một vị hương-chức có gia tư thế, tuy là không phải nhà phú hộ trăm vạn, cho cũng là tay dư ăn dư dể.

Số là chú hương sợ ở về làng Tân-sơn-nhì (G. đ.) có một đứa con tên Thầy-Sâm, tuổi đã 23, nhưng tánh nết rất là ngỗ-nghịch. Trong làng ai lại chẳng nhàm ra nói tên ấy. Chẳng phải nó ít tay khuấy nước thọc trét, nhưng vì cánh cư xử cần nó ở trong gia-đình thật là ngỗ-nghịch. Ngày chỉ tối nó chỉ có sớ sớ bọc bọc, mà ngày nọ nơi tên-điểm trẻ đình không biết lo làm ăn, không biết đến mẹ cha đàn ông. Cờ ấy nên trong làng ai thấy cũng chẳng ưa, chẳng muốn. Sám ngỗ-nghịch như thế, mà cha nó không rầy la ai nói nhiều, vì lòng thì thương con, có gặp mặt thì rầy sơ ba tiếng, chỉ như không gặp thì thôi, mặc tình nó làm gì trời hộ. Ngày..... rồi, vì chàng Sâm theo bắt nên hưng, lúc về sợ tế cấp tiền đi nữa. Cha nó đi tìm phen bắt, hay không đặng nay mai ắt mình lên, quyết theo nay cha cháng chế dang, chặt rui sắn đóng rán trả. Hàm hè vậy cho nên gặp mặt mới dành đơn nhưng người trong nhà thông-tin cho đến hay đặng lo cho khỏi bị đơn bị bộng. Tới ra bắn mặt làm vậy, ngặt sao bấy lâu mình cũng cơ bạc, ăn thua, cũng xài tiền nhà, cũng tham liền tứ mà cha không rầy, vì đành đệp, buôn chi nay, lỗ thua, tay tiền đi gỡ cha lại quyết đành đơn, nên nỗ nầy chiều chiều mấy mươi, giận sao cha lại không knoan dang cho con gỡ lại. Chàng in mới ra sau Bazoco mà giá mua vài cái nộp Á-phiện không, rồi mua vài cái Á-phiện đựng vào, kế lại tiệm rượu nấu vài cái rượu ; ấn và nhà năm ngày tiệm vàn. Mới bắn đến năm thì có hai nộp Á-phiện kia, vài cái bánh bán làm sớ.

Khi thấy cha nó về, nó liền giả một mà nói chánh thảm buồn rằng : « Bo con ơi, tôi nộp Á-phiện dây nè, tôi ở nhà coi ruộng nương.... » Nói bo chiều cơ, cháng in năm thiếp-thiếp, người trong nhà in sẩu, tỉ. Xem chay đến, bo con lợi lại, bỏ nhà người than, trách cha con cháng coi nhẹng nhàng đang nộp nhàng, lại bắn-bắt làm gì cho con nó lỡ dở. Người cha vậy nhẹng nhẹ tình yêu nói : « Không, tôi không có đành đệp gì, tôi nó có hầm-bo gì đâu, có một đứa muốn kiếm nó về mà khuyên bảo đừng chơi bời sanh thiếu nợ ». Ai nấy chay tới đông đầy, kể có người hiền đem nó đến nhà-thương cho quan thầy cứu cấp. Chờ nhàng Sâm đến nhà-thương G. đ. quan thầy hỏm, bèn thì coi có hơi rượu ra thôi, coi lại không có Á-phiện chút nào, chàng ấy ai nấy mới hay quảng Sâm làm ra, cho nên nó không rầy không đánh. Thế làm cho xém rằng vì nghịch làng xóm đòm pha, rằng : « Con nó đã làm sự như thế mà phận làm cha mà còn sửa-sai ấ-ộ, làm như rằn con nó còn được mọi thiên, sau rồi nó còn làm việc quấy hơn nữa mà nhe ? »

Ấy đó : « *Con cưng là con hư* » lời tục vì không lầm.

Thầy chuyện nầy tôi sực nhớ một bài « Hai-đàm » cũng nghe như vậy, xin trích ra đây, độc-giả cười-lòn cho vui.

« Người kia có muốn một tên đầy-tớ coi bộ khờ khạo, nhà nọ ấy làm mừng. Vị đầy-tớ khờ khạo ấy-ới, ở ra nó không dám ngồ-nghiệch với mình được. Rày ra chẳng nên sẩn đi xóm, dặn tới rằng : « Tao có mua một đôi thịt quay đây, mầy hãy coi chừng kẻo mèo tha, coi cẩm ; còn một chai nầy, tao cũng để đây, tí chai vị-sau độc lắm, nếm vào một chút đi phải chết ngay đa ! » Chủ nhà đi rồi, thằng tớ khờ khạo lin nghĩ rằng : hễ vàng chủ nhà thì gì mọc đuôi tôm, mình tấy đôi thịt quay ra, lấy chai lìa ra nếm, ngon cool là rượu. Cay khỏ thì thôi, rượu mà chủ mình nói vị-sau, thôi, thịt nầy rượu lìa mình là nồng cho no nay chơi một bữa. Ăn nồng rồi, nằm tra nằm đất dưới đất nghỉ tháng xỉ. Chủ nhà về thấy vậy giận hỏi, nó trả lời rằng : « Thưa anh, anh dặn tôi coi chừng đôi thịt anh nói đem con mèo nó lại tha đi mất, tôi hiềm không dặng, sợ anh về rầy tôi, nên, tôi lính-tự-tử cho rồi. tôi lấy chai vị sau cho anh đó mà tự-vận đó, chớ ! anh ! anh giữ coi giữa xuất, con tôi tự-tử + đi mà nếu đây (đem đi, trời ơi ! anh ! anh !.....

BÌ-LONG

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thấp đã đặc: MAGCHARNER.
Tháng tám ở SAI.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 18 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau này:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Đao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui..... | Ngày thứ năm: 5 giờ 45 chiều tới 9 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kỹ trưng hàng hóa — Mỗi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LẮM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

董古兩法
FAA YUE

55 rue Catinat, —Saigon

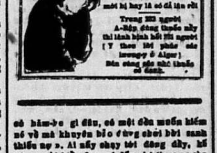
Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sơn bóng đồng nổ, ngọc thạch, mã não, tấy tinh Noche, tượng nhà bằng mỹ ký giá bán thật rẻ

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy căm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mệthề thảo trước khi tập diễn những những quốn một nhọc họ hay đang thứ rượu chắc hiệu « PREGNAC ».

Thứ rượu nầy mới vị điệu dàng dễ nống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 77, place du Théâtre Saigon có thể vô chơi hãng và có thể trong khăng cán nguyên.



BƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Ha phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghênh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các hội nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo thảo sẽ các vị mua trước mà xuất bản mện không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ấn sửa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn. . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 26

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi phụ tùng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy do nơi Bảo-quản Lục-Tỉnh Tiểu-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám muốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán. . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

DEN SUCCÈS ALUMINIUM LAI RẤT NHIỀU
(Manchon hàng)

HIỆU : **HALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
LÀ chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG MỚI MỞ CỬA NGÀY 15 tháng qua, ĐƯỢC LẮM

Bột ăn **PHOSPHATINE FALIERES** danh tiếng lâu nay, bán gọi dựng trong hộp thiết hàng chỉ khít kinh lắm.

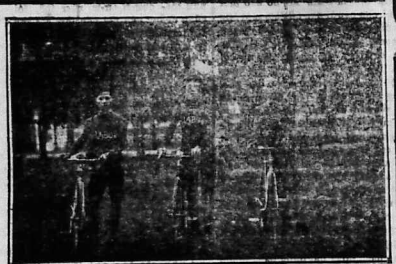
Có mua nhưng cho được bột PHOSPHATINE FALIÈRES đừng bỏ tinh thần, lời phỉnh con nói nói mẫu sữa, người lớn đau huyết, ăng gia bổ ga biết nhược, nàng là bổ có đau ốm một mạnh.

Gửi bưu bán công hến — Vại chất thì P. Paris, 65 B, đường Ala Tasherie, P. C. Paris, 18 ans.

CÒ-BA

SÀ-BÔNG
DẦU XỨC ĐẦU
SÁP MỠ.— NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie Lyon



NGÔ-VĂN-LUỒNG TRẦN-VĂN-CHÁNH DƯƠNG-KINH-LANG
Hạng nhứt *Hạng nhì* *Hạng ba*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 15 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » này chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm. đủ kiểu đủ màu, quí vị mua sẽ hay lể thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH
CYCLES Á GIADINH
Agent général marque **LABOR**
pour la Cochinchine

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG
MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Đựng giữ cho con sữa lực — Đựng nuôi trẻ con — Đựng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Đường Chaigneau, Saigon. — Là Đại-lý

Xin mở lòng bác ái

VỚI KẺ TẬT NGUYỀN

Người sanh trong hoàn vũ, sben lộn trên trái địa cầu nầy, muốn phân cao thấp thường chia ra ba hạng, thượng-lưu, trung-lưu và hạ-lưu, ba hạng người nầy thường phân biệt với nhau, tùy theo thể thống; nhưng mà xin đừng vội tưởng, những người ăn mặc đoan trang giàu sang đó là thượng-lưu. Giàu sang mà dạ hẹp hòi rít rẻng, không lòng bác ái, chẳng chút lương tâm thương người đồng loại đối khó tật nguyền, không phân phải quấy, dầu mang lối người thượng-lưu, đi nữa nhìn xem cho kỹ, thì cũng ra người đê tiện hạ-lưu vậy chớ!

Còn những người nghèo nàn sui cúc làm ăn, chơn bùn tay lấm, hoặc gánh nước mướn làm thê mà biết cư xử với đời, gần người chơn chất xa lánh tị gian, biết thương nòi giống, lại có lòng nhân với kẻ tật nguyền bịnh hoạn, thì cái thể thống, tuy hèn bề ngoài mà cái tư chất có phẩm giá cao bề trong, ai dám thấy hèn mà thị.

Như bữa nọ nhằm ngày thứ bảy, được cơn rỗi rảnh, tôi cùng bạn tôi rủ nhau lại nhà hàng L. H. dùng bữa, trước giáp cho người đặng hay vừng bước trong dường thương ngộ, sau nếu nghe ca cải lương là cuộc thú vị theo lối kiêm thời, có lẽ cũng được mua vui trong vài canh vắng. — Hai tôi vừa bước vào đến cửa, thì chủ nhà hàng lại nắt tay mừng rỡ, mời thẳng vào trong, hối boy nhắc ghế mời ngồi tỏ tình quyến luyến, lối qua tiếng lại rất nên vui vẻ; tư cách của nhà hàng nầy, so lễ chw tôn phẩn đông đến biết, tôi chả dám vẽ lễ để lời tặng khen sợ e quá phận, tôi cũng bạn tôi còn đang dùng bữa, ngoài cửa bước vào ba người ngồi chung một bàn phía trước, y phục rất đoan trang: Một người khăn đen áo dài, còn hai vị kia mặc áo n oe thá ngựa, kêu boy dọn ăn, cười cười nói nói. Bổng dưa có một anh mà ngồi bẹp xuống đất dẫn thì cái lạy miệng tại xin xu, tôi liền để ý nghiên trông liết mắt coi cách cư xử của ba người nầy đối với anh mà ra sao cao biết. Tế ra mà thì cư việc lạy của ba người ấy cứ việc ăn trơi cười chuyện vản, chẳng chút đoái mở lượng tử bi thì một hai xu cho người tàn tật. Dịp dân cũng may có một lão bà quần gai áo vải, đứng trước nhà hàng dộng cô nghe ca, động lòng thương xót kẻ rồi tật nguyền, liền móc tiền cho người mù ấy hai xu. Thấy lòng đại độ của bà già nầy đối đãi với người mù như thế làm cho tôi kính phục vô cùng. Nghèo mà biết thi ân bố đức, trọng nghĩa khinh tài, thương người một mảnh một thịt một nước da vàng, nghèo như vậy ai dam tưởng là mạt lưu đê tiện.

Còn giàu như ba người đã nói trên kia mà chẳng chút lương tâm thương người đói khó tật nguyền, giá một hai xu tỷ như của rơi mà còn bỏn sẻn, nên gặp việc nghĩa vụ lớn lao phải làm, chẳng đang danh giá ngợ thì đức.

Ô ni ôi, xin mở lòng bác ái với kẻ bịnh hoạn tật nguyền vại nào.

N. H. T.

* * *

Tình đời thường có như vậy. Thà trăm ngàn đồ một trận cười, chớ còn một đồng xu, một cắt bạc để cứu người đọc khó tật nguyền thì coi ai cũng tức; nghĩ đến cuộc nhân-tình lành noản chừng nào càng thêm chua xót chừng nấy.

L. Q. V.

MỘT HỘP
THIỆT
THUỐC HƯƠN
VALDA
dùng trùng lý, ngâm phải lúc
thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đớc giọng, Khỏi đau phải và đủ trừ các bịnh
NHỮNG LÀ
Bổ mửi, nghẹt mửi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nói xám, vân, vân.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI
ĐỔI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯƠN
- VALDA -
bán đựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

THƯ RƯƠU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ Tì VỊ
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tân-sĩ Lương MAISACH à Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau hoọng và răng. Trồng răng vàng và răng
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Ăn a bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

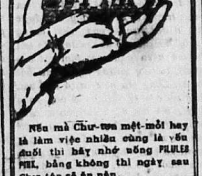
MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu **BAZAR-MODERNE** » của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

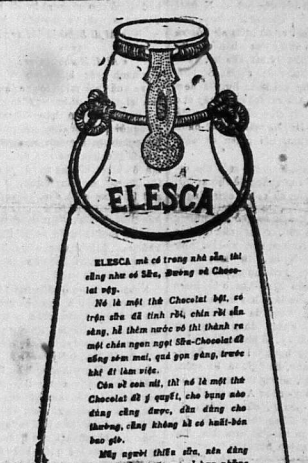
Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài trắng . . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao su . . . 18 00
Áo laine Gabardine double. . . 15 00



Nếu mà Chư-tôn một-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân sức, làm cho mình ăn ngon lại đủ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi hèn huyết và yếu gân.

Trong các y-dược phòng đều có bán



ELESCA mà có trong nhà nấu, thì cũng như có Sữa, Đường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước có thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat đã uống nóm mai, qua gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Còn nơ con nít, thì nó là một thứ Chocolat đã ý quý!, cho bụng nào đúng cũng được, đứa đáng cho thưởng, cũng không kì có hoài-bão bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã đỡ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA thì ưng lòng thì thôi

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Máu-đơn-Kiều

Ngày mười hai tháng ba, năm 1847, bi-pục vẫn hàm đô ky-xẻo, có một tâm yết-thị như vầu, rao bán những bâu ghế và những đồ kỳ-xảo trọng tiền. Đồ ấy mà bán lá vì người chủ đã tạ-thế. Trong yết-thị chẳng có nói người thiệt là ai, song có định cuộc bán ở đường Áo-tanh, nhà số 9, tại mười hai giờ trưa cho đến năm giờ chiều ngày mười sáu tới.

Trong yết-thị, lại có để rằng ai muốn xem phòng-thủ và đồ-đạt ấy, thì bửa 13 và 14, có thể đến mà xem.

Bi-pục vẫn hàm đồ ky-xẻo, thuở nay bi-pục bổn đận lòng cho đồ hồng dịp nầy, đặn không mua sắng xem cho biết.

Bửa sau, bi-pục qua đường Áo-tanh, số 9,

Lão cận nóm, mà trong nhà có khách đến xem đồ bộn, lớp đèn-đóng và cũng có lớp đèn-bê. Tuy rằng mấy bà mặc tình những ý phục bằng nhung với bằng cánh-sơ-min chớ cũng phải tâm-thường, và ngoài ngõ có xe nhà chạy sẵn, bánh bao, bê nào cuộc phố-trương trước mắt mấy đó rồi cũng cứ ngợi-nhiên ra có ý phục thâm là khác.

Sau lại bi-pục mới hiểu bởi đâu mà ra sự khan-phục và ngại-xiểm như thế ấy, vì, cũng đi xem thử như ai một chập, bi-pục liền biết được rằng mình đang ở trong nhà gần một tay ký-nữ. Đó, nếu quả có một cho đồ-kỳ-xẻo, mà thôi bà nang-trọng muốn xem, và kiếm bà nang trọng tới đây, thiệt nhỏ, thì vật ấy là bổ trong nhà nữa của mấy à phó gì. Mấy bà muốn trông cuộc ở ấn của mấy à đường bao, mà không ngày mình thấy mấy à lộ ra mưng ngực lẫn bước hơn mình, và đi coi hát ở rạp Opéra cũng rạp Italiens thì mấy ả cũng ngồi lối như mình vậy, mà lại ngồi kế bên mình, và mấy ả so sua ra bộ-bàn mà lộm-nhộm tại đi Bey, nào là sắt đẹp, nào là những vòng vàng, nào là những đầu xỉ-tô.

Cái nàng mà ở nhà nấy đi thất đi rồi; vậy thì đèn-bê nào đến nhà đèn hạnh thế gì, cũng nộn vào một phòng nàng, khỏi có đến chi quen-ngại cả.

Người đi làm-chung, tức hoa nhiên hơi nữ-trước mới phòng trang-lô ấy đến đi ra thanh hết; hỏi vậy cho nên mấy bà đến đó, nhe có hộ gì; vả lại, thuốn như ai đi hết chập, cần bà nào nhỏ đi thêm: Cái bà nhơn hay cuộc phố-mãi mà tới nơi, chớ nào hiểu là nhà ai đó. Cho bà có đọc yết-thị rồi, cũng bộ muốn coi cho bằng nhong đi rao trong ấy, và lưu nộ trước đi, chẳng chi là đồ đi hơn là ấy; lớn người thì nói vậy, chớ ý trong của bà đến kiếm một cái vật diện-xảo vậy thử coi cái đời của phường ky-nữ có đi đến tích chi lại cùng chăng, chớ hình như, lỗ khi cần bà đi tăng ngàn nghe người tu thuật lấu chuyện lạ đời của phường ấy, nhẻo.

Rồi bấy, cần vật hi-niệm đi kiếm theo hồn thần-mỹ hồi yết, và, đâu cho cần bà có tìm kiếm cách gì, cần bà chỉ gặp tình những vật hèy va bèn tử khi nàng ny thất đồ thôi, đến như cái mền mà nàng bèn trong lúc canh tiêu, thì cần bà chẳng thấy mảy chi tốc cả.

Cần đồ đã cho mình mua thì lại có thiếu chi, có đu-đật nữa. Bèn ghé tiệt thiệt lông-lộc. Đi toàn bằng đoành-một, nhọn hiệu Sèvres và nhọn hiệu Tàu, tượng nhỏ bằng gốm Saxe, lục-bình, nhưng lại với rau, chẳng mèn chi mà phẳng số.

Bi-pục rảo bước đến khắp các phòng và nói gót các bà phó-quí đã lới trước mình nơi ấy. Các bà vào một cái phòng, mấy phía vách đều cần tỉnh những bảng đặt bèn nước Bợt theo lối cũ, và bi-pục cũng vào đó với các bà; họ mới bước vào lại trở lộn ra, mộng tâm-tiêm cười dường như nhỏ nấy mà thọn vậy. Bi-pục lại cũng thêm muốn vào phòng ấy lắm. Đi là chốn trang-phòng đồ đùng trang điểm chẳng một mốn gì nàn mà thiếu, và mình thấy cuộc-lấy ấy thì biết nàng hài tọi-dượng là tay xa-ba lắm bọc.

Trên một cái bàn to, rộng 9 tấc người, dài hơn một thước rưỡi đồ đùng trang sức, những hèn vật cần nhà Ô-ông và Ô-bà rờ chơi. Đó thọi là một bàn chưa-bèn đẹp thay, và trong ngăn mèn ấy, đồ yết cần cho cuộc trang-điểm của một tay phụ-nữ như thế nàng nấy, chẳng có một vật nào bằng loại kim gì khác hơn vàn với bạc Song cần vật nấy, duy phải lấu-lắm gép nhép mới có đặng nó mà thôi, và cũng chẳng phải một tay tinh-lang tặng, mà đi bao nhiêu bèn ấy.

(Mai tiếp).

Saigon le 56 Juin 192

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm một rất quyển sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một quyển để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

PHOTOGRAVURE MÉ.CIE-HAN

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157, đường Catinat — SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ hẹp hông kee, vì có nhiều thứ khác bọc hông chi.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng hàng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chớ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho xứ Đông-pháp,
AMERICE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
157, rue de Mac d'Espagne — SAIGON

Hanoi Chi-Nam

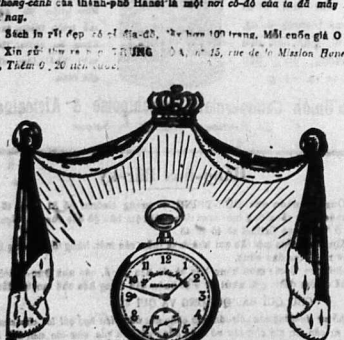
(Guide de Hanoi)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi cổ-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp có nhiều địa-đồ. Dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin rất tiện cho [illegible] ING [illegible] A, số 15, rue de la Mission Hanoi mà mua, Thêm 0 $ 20 tiền gởi.



Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		8	00
id.	id.	có dây chuyền	10	50
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	11	00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà B. CHOMIENNE.

THỌ THƯỜNG NGÂN BÀI

Long-phước, le 31 Mai 1925.

Kính thưa ông chủ bút đặng rõ khương ninh, vì cớ nhờ ơn ông làm ơn cho một chữ gửi đăng bài mừng thầy cai Võ-v.-Chính tổng Dương-hòa-hạ (Giadinh) đặng Nhà-nước thưởng ngân bài nhì hạng.

Công thành danh toại

Một hay tin rằng Cách-phẩ Đại-pháp hạn thưởng cho thầy cai tổng Dương-hòa-hạ (Giadinh) là Võ-v.-Chính ngân bài nhì hạng ngày 9 Mai 1925.

Thầy cai nầy lãnh việc coi trị trong tổng Dương-hòa-hạ từ ngày 4 Août 1923, tới ngày 5 tháng may thì thầy giữ một lòng vì nước vì dân thật là quan yêu dân chuộng. Thầy giữ sao cũng binh mà phân đoán trong phận tổng, nên dân chúng thấy đều yên mến, nhứt là những kẻ gian ít dân khắp cả thầy, nên khi thầy ra làm cai tổng đến nay, thì lần lần trộm cướp trong phận tổng thầy vẫn vẽ và thầy bắt nhiều đám có danh như: bắt Hương chủ Pauvre là người bỏ mưu bắt trói phá tại chân-thành, Nhà-nước có cho sắm sẵn áo trước hết và có được giấy ban khen của Quan trên để cho; bắt bổ làm loạn trong năm 1916 rất nhiều; bắt ăn cướp thu « Nem xanh » có lấy được hai tang rất nhiều; bắt bọn ăn cướp làm « Nem xanh » vượt ngục. Thầy xin phép quan trên mà theo chúng nó tới tận Ba-ria bắt mới đặng; còn nhiều công lao khác « Bu bỏ không xiết.

Phận tôi là viên chức ở trong phận tổng thầy 25 năm, tôi đã nghe và thấy rõ lòng người mình chánh và con dân, nên tặng mừng thầy một bài thơ như sau đây.

Cai tổng như thầy gọi Võ phu,
Chánh lòng bền phận thật siêng năng.
Dẹp an trộm cướp trong phận tổng,
Trị kẻ còn đồ hớt nói nhăng.
Quan trên rõ thấy người trung trực.
Ân tứ ngân bài bằng ocsân (argent)
Mong vào trước ngọc xem rõ lịch,
Chu lưới Huyện hàm lác vinh thăng.
Giáo lập cai trường Long-phước.

NG.-V. THÔNG kính tặng

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phương. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mỹ, hàng Tàu, hàng hombay, kim thời rẻ, khăn, áo, nón, giày, vớ, nón thơm đủ hạng. Còn hàng ra làm thuộc đồ bằng trái mắc lắm, chắc ai không phải. Lãnh mua giùm tin bưu bằng rất nhẹ nơi nào coi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu làm theo đồ cũ để cho bổi nhận cũ-rị, bao-lai. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, việc mau càng tốt giá cả hết lòng. Xin Quí-khách đợi gót đến đây, đến nơi mua rồi sẽ tỏa rõ cho chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hợp vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền giường nệm đều sạch bảy, bếp thì có tài khéo, trong phòng có máy nước sanh ấm. Tiền chơ tôi gánh hàng, có nơi Quí-khách hường cảnh trời chiều rồi nước thơ vị. Quí-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gởi nghỉ sướng tôi gìn giữ chắc chắn có hơn lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sợ giá và hàng ngày lo chăm đón cho được lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gần đây xin rủi đến ghé chơi cho biết hiệu khi bổ chưa trải bước xin gửi đặp xem mới thì chúng tôi rất hân hạnh tiếp đãi.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

Hãy dừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình nàng chớ để qua ngày mai mà ăn năn.

Vầu Chư-tôn, một mai, yếu nước, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư-tôn phải biết rõ thứ nào có mạnh ra mấy chứng bịnh mới nhiễm, mới gặp, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì có khi có hết trong một vài ngày đó mà có mạnh chứng bịnh gì khác chăng.

Vì thuốc *PILULES PINK* bổ máu mạnh lắm là vì uống nó rồi thì nó huyết sung túc.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Dịp-tốt

Vì sắp về ngoại bèn Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 6 chỗ ngồi, mới chạy đến tết lắm.

Ai có ưng hỏi nhà,

Lâu ngày gặp bạn

(Tiếp theo)

— Thôi, để tôi hỏi không con tôi nó ra hầu em-tí thì rõ. Con ơi! Ba hỏi con-tí đi trước bảo gái mau nó con.

— Vậy thằng-bảy nhỏ nó thôi ở với em rồi sao?

— Không phải thôi, dẫn nó đại khoái-bét rồi đem nằm liền đó hầu nay.

— Em không cho nó nống gì sao?

— Bẩm nhà-thương cho nó thuốc nống mà nó không dám nống, cứ sợ khổ, sợ mọc-mọc, mọc-giá, nên cứ để vậy nó rên thôi.

— Thôi được qua có thuốc cho nó nống rồi, để chiều nữa đem đi và đây qua lấy cho nó nống.

— Anh bây giờ làm thầy rồi sao?

— Không, đâu anh gặp một thứ thuốc hay lắm em à! Nó anh đây mạnh, biết đem mình, kết nhứt gân-cốt, bắt yên-dưỡi; còn chị em niễn-bo hết đau phiền, là chỉ nhờ có một thứ thuốc bào Tây mới tiếng tắc kêu là IODONE ROBIN mà thôi. Thiệt hay như thần đa!

— Mà con thằng bồi tôi anh cho nống giống gì?

—Cũng thứ đó nữa chớ không chi lạ.

— Hãy sao được, nó đau bịnh ngoại mà! Anh nghe không rõ sao vậy?

— Thì bịnh đi chơi bậy mà vươn chớ gì! Thôi thuốc nầy nó có thuốc đắng làm gốc; song nhờ có vị PEPTOMATE kêu chế nó, nên nó thân-hiệu hơn là thuốc đắng không; mà lại khỏi ghê, khỏi ỉa, khỏi mọc, khỏi sưng nếu, đau răng bôi miệng chi tới cả. Ở! Nên không có mà thì bịnh anh bao giờ mạnh; chị em bao giờ hết đau phiền, bổ bo, bổ siển như hây giờ.

— Cha! Vậy thì bổ chẳng sao anh?

— Cũng không phải bổ chẳng, dầu nội mấy bịnh như: Sang-độc, DH dượi, Mốt-mê, Huyết-yếu, Ho, suyễn, Đau-bụng, Đau-cổ, Nhức-mình-mẩy thì hay hiệu nhiệm.

Hãy nài coi nhãn IODONE ROBIN, vì chẳng thì [illegible] đồng tiền như vậy.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VENTE-ROUI

Bureau : 53, Boulevard Charner.— Saigon

LÒ BÁCH HÓA CHẾ TẠO TẠI HUÊ-ĐÔ SAIGON

Hỡi người Annam,

Bịnh Chư-tôn phần [illegible] chẳng [illegible] chẳng [illegible] là [illegible] bịnh [illegible] là [illegible] bịnh [illegible] là [illegible] bịnh

Hãng buôn E. HEUMANN

102 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bột: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mâu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dẫn chỉ Quốc-ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khô vi-trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ. RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ lụ bao nhiêu tuổi đềuuống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm với thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt dặng cứ lần thanh đồng, mãi may lươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn đà mất máu, có huyết bạch, cỏ chứa, nhưng xe sao tồn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ; những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TẾ-SANH là thần-ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh san, mà chế luyện c được tôn thiện tận mỹ, rồi mới đem ra cứu chúng độ đời, dặng hình ông phật mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạ người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thậ bằng đườn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng để mới đây lại có kẻ gian nó giục để lợi, chẳng kể tổn nhơ hại mạng, nên nó dũn các thứ thuốc rất siêu hèn mà chế ra các th cao-đơn-hườn-tán rồi nó nhới theo hiệu VI-TẾ-SANH-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân ... mà lá những bao những hộp, những vegitông tứa tự như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơ song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG nó mình đang phải mắc thì mới khỏi lầm đ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chú nhơn cẩn cáo.

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU

CHOLON — BAZAR

bổn là NAM-CHẤN HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thủy binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bổn các thứ bổ vật ở tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đồ là nơi về Articles de Bazar. Các bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng ton

Bổn hiệu có lãnh nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tu tác, như như thứ vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗ khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng đặt bằng bì phải trả, như phải trả thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Ấn viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen gia dụng.....	4$00 một quần	Hàng ta thượng hạng.....	2$00 một quần
Xuyến gia dụng hạng nhứt.	6 00 một áo	Lục-soa trắng, chắc.....	0 80 một th.
Xuyến đen hạng nhứt..	6 00 —	Lục điều khí.....	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà dây thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Giá rẻ hơn các nơi

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trừ tại hãng L.U.C.I.A.

Lo một thứ rượu đất bằng mía rừng, nên nước thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh hời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-Khổn Đà đội mũ triều thiên, tay bưng ấn chưởng, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

BỨC CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn bên Paris về

KHÁNH-KÝ và CHỰC-KÝ

56, Đường Pellerin (*Boulevard Pellerin*), SAIGON

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình mượn. Chụp hình đủ kiểu, hình mầu và đủ các hình vẽ bằng mực thứ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà chân chủ. Cũng có bán đồ để đựng chụp hình; Nữa hình và rửa kiểu rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn.— Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các mầu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đứng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lào-tỉnh muốn thợ đến chụp xin gởi hay đánh dây thép cho chủ cả ở cho rành thợ sẽ đến tức khắc.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!!!

có đồ bền tại

HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ

KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, cỏ ống bơm, cỏ frein và túi dựng đồ phụ tùng.	5$ 500
Thứ nhứt, cỏ 2 cái freins, ống bơm và túi đồ phụ tùng.....	54 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, cỏ ống bơm, frein và túi đồ phụ tùng.....	54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để bao trái khế, đủ đồ, ống bơm, túi đồ phụ tùng, đèn khí đá.....	59 00
Thứ nhứt thường cho con nít hay; Email sơn đen có đủ đồ phụ tùng.....	46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng.....	49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Coucou" bể ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.....	1$ 10
Ống bơm xanh đen 30×16.....	0 70
Ống bơm xi-kép 38×16.....	0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt.....	3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn.....	3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CÂM VÀ CHẠT BĂNG ĐẠN

Thứ đi 6 cao sải từ 4 tới 6 mã.....	36$ 00
Thứ đi 1 cho sải từ 6 tới 8 lieues.....	38 00
Thứ đi 2 cho sải từ 8 tới 10 lieues.....	39 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng : Vợt đánh banh-trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe tươi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trừ trước 3 00. Số tiền còn thiếu sẽ, bổn hãng sẽ gởi cách thức hàng giao ngân.

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HUỲNH CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN

Ăn ngon ngủ các chứng bịnh nguy hiểm bổ tại hay ở hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.

Trước buổi nầy ưu các chứng bịnh :

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cùng, như Champagne cũng có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠN

Bentre

BỊNH LIỆT KHÍ

Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hiệu

GINAT et SYNOQUINE

Hướng truyền

Thời tiết và mùa màng

Trong khoảng mười ngày nay đã được vài ba trận mưa khá.

Trong tháng nầy các nhà nông rất là nhiều việc. Trừ ra việc khoai đậu bắp rồi, thời đều việc cấy lúa cho kịp mùa sau là việc cần nhứt cho nên cần lắm xong thời rưỡi phải sấy ngay đã cấy sớm được ngày nào là lợi ngày ấy cho nên nay mới được một mùa nào là qui hộ ấy.

KINH-ĐÔ

Té cây lủng ruột

Một cậu bọc tre chừng 15 tuổi, thường có tánh hoang nghịch lẹo trèo bao nhiêu 15 chim hoặc trái trăng đều leo trèo hái hái đến nơi cả. người huynh trưởng trong gia đình đã tìm phen răng đe nhưng cậu không chừa ý mình leo giỏi, chẳng giới ý đến đều can gián.

Vừa rồi cậu cũng lại leo cây chẳng may cây tay té xuống lại phải nằng lề rào bằng tre vại nhọn, nó thình vào ruột rồi gẫy luôn trong ấy. Ngay hồm thay, lập tức đem lên nhà thương, quan ngoại-y liền mổ ruột thì thấy phạm phải lắm thương tích nặng, tuy hết sức cứu chữa, chẳng thấy công hiệu gì chuyển vài hôm thì cậu từ giã cõi trần mà tiêu diêu nơi lạc thổ. thương thay !

Ấy đó trẻ nghe có nên « có phần để con hay lại có tội để con hay trễ » xem thì thì biết sự leo trèo là một điều rất hại ở trong xã-hội, nên mới có những cấm khuyên răn ấy. Cứ cậu trẻ con tánh còn khờ dại ham chơi mà không dạy đó thì dễ hay bỏ giáo coi lời ấy tại ai.

THỪA-THIÊN

Cấm gạo thừa-thiên không được chở ra khỏi tỉnh

Cứ hạn cấm không cho gạo thừa Thiên-thiên chở đi nơi khác, nay lại tuần lên ba tháng nữa. Vậy tiền vào đó ai muốn thăng bây giờ tới mới nắt hạn ấy, mà nay thời mới đến ngày tuần tháng năm tây mà thôi, còn những gần mai tháng nữa mới nắt, may lắm !

Nước có lịnh cấm ấy mà gạo các chợ khắt tanh dân nghèo nhỏ đói, mới cái tịnh qui mua ấy tưởng rằng qui sơn nhà tạm xi cả, nhưa đâu rất cam đội ơn đức, duy có bọn nhà giàu quan tuần bắt nghiệt thời lấy làm ta tháng đó chẳng ma thôi.

Bộ như các năm trước nó đến mùa lúa mới tươi các chợ ana quê có nơi gạo một quan đến nặng 11, 12 lon mà năm nay giá lấy tuyệt muốn không có. Mới đây gạo cho có nơi được 7, 8 lon thời bọn con buôn các nơi lên mua ra rao thời lập tức gạo lại sao lên, một quan chỉ được 5 lon nay là 5 lon rưỡi mà thôi. May sao được cái lịnh cấm ấy ra thêm hạn ba tháng nữa thời gạo mới trở lên được 6 lon hay là 6 lon rưỡi.

Tuần-thiên vốn không phải là tỉnh có dư gạo, quí có ven dùng, nên bị sự khắc đến mua đi, tươi đâu tất phải đói.

Ước gì giới mong cấm ấy tuy tại sở được gạo tuần vài tháng nữa, tuy phải mang tiếng dốt.

Mùa màng gặt hái

Về sự mùa màng gặt hái tại mấy kỳ trước bổn quán đã nói rằng sở nơi được sở nơi mất có đông lại thì cũng cầm bao nhiêu người phần thu hoạch được sau, bây; bây nay gặt hái đã xong lại nay có ngũ qua

Công văn

ĐÔNG-PHÁP — Chánh-phủ
PHÒNG VĂN — Quan Tổng-Thống
SỐ HIỆU 2128

Quan quyền Tổng-Thống Toàn quyền Đông pháp,

Thường lệ tạm đặng

Điều tinh

Tuân y chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911 định quyền hành quan Tổng-Thống và sắp đặt việc chánh trị và tài chánh trong Đông pháp ;

Tuân y chỉ dụ ngày 3 Janvier 1924 lập Thương-khẩn Saigon làm một sở độc lập ;

Chiếu theo lời nghị ngày 31 Octobre 1914 và 4 Decembre 1917 định thể lệ về việc hành sự của bản trị sự Thương-khẩn Saigon ;

Tuân y chỉ dụ ngày 18 Avril 1918, định điều lệ về sự buộc chủ đất phải nhượng đất vì sự ích lợi chung trong Nam-kỳ, trong xứ Lào, trong thuộc-địa Haiphong và Tourane, trong địa-phận Quảng-châu-vân trong xứ Trung-kỳ, Bắc-kỳ và Cao-mên, có lời nghị ngày 6 Mai 1921 sửa lại ;

Chiếu theo lời nghị ngày 31 Janvier 1925 của quan Nguyên-soái Nam-kỳ định mở quốc trái lợi cho tiền hay là lại tiền việc cải một cái sau phía nam đầu cầu ngang qua kinh Dérivation ;

Chiếu theo phòng định công việc kỳ của quan Nguyên-soái Nam-kỳ chưng kiến tại Mỏi ngày 30 Janvier 1925,

Theo lời xin của quan Nguyên-soái Nam-kỳ, có hội nghị thương thuộc,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Định cho phép làm công việc đặng cải cái mua cá phía Nam của cầu ngan kinh Dérivation và định công việc ấy là sự ích lợi chung.

Điều thứ 2. — Công việc cho phép làm đó thì làm trong địa-phận làng Tân-thuận-đông tổng Bình-trị-thi, hạt Giadinh.

Điều thứ 3. — Quan Nguyên - soái Nam-kỳ, quan chánh thanh - tra Tạo - tác và quan Chưởng - lý tòa trên tại Saigon, tùy theo phận sự, lãnh thi hành lời nghị nầy.

Hanoi, ngày 16 Mai 1925
Ký tên : MONGUILLOT.

*
* *

Vì lời nghị quan-Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 mars 1925.

Định cho thêm M. Lê-dac-Ngan một kỳ 3 năm nữa nó từ ngày mãng một tháng Janvier 1926 dặng làm cho thành tuyến một nẻ đất 1.499 mẫu 85 cao, tọa lạc tại làng Mỹ-thọ và Mỹ-nội tổng Paong đến mut Sadan, đất ấy đã cho M. Lê-dac-Ngan khẩn tạm vi lời nghị ngày 30 novembre 1918.

Quản-Tham-biện chủ tỉnh Sadec khẩn thi hành lời nghị nầy.

*
* *

Vì lời nghị quan-Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 mars 1925,

Định cho M. Krai Loi khẩn các quyền phép tới cao Trần-thi Thanh, Trần-thị-Hia và Võ-thị-Pan trong ba nẻ đất mỗi nẻ là 50 mẫu, tọa lạc tại làng Tuoi sen, tổng Dian pan, hạt Long-xuyên, ba nẻ đất nầy đã cho khẩn tạm vi lời nghị ngày 5 novembre 1919.

Quản-Tham-biện chủ tỉnh Long-xuyên khẩn thi hành lời nghị nầy.

*
* *

Toàn quyền cấm không cho gạo hàn ra khỏi giới hạn nơi tỉnh Trung-kỳ trong ba tháng, bởi vậy mà giá gạo ngày nay một quan gạo trắng năm lon, gạo đỏ năm lon cũng có nơi hơn được một lít vì vậy mà cái sơ sản của dân nay đã đâm bớt được nhiều hạnh phúc thay !

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mung và nụ vóc hương, cũng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-(y) ở quai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT

Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám hàng.

Nhờ bán đồ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy nhiêu năm bổn-hiệu nợ với lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư-tôn xét thấm bằng có hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tây và Tết Annam cũng là đồ cho những người bạn-hữu tử giã mà thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt đồ cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Mấy đồ tốt cũng nặng không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bổn tỉ về bán lẻ như: Đồ sơn, đồ đồng, đồ kẽm, đồ mua, đồ chạm, đồ thêu bằng bông gòn, bằng bạc, nhiễu hạt gạo, bố sọ, nuyền, the, la-sô, sa-hạt, lược bằng đồ các thứ mâu, lãnh bưởi, lục đồ. Lục quần-áo, vải mag màng, các thứ lụa bằng và trơn đủ các mâu, các thứ sản tàu, giày tây, giày annam, giày bốc, các thứ trà trộp bằng. Các thứ thường dùng như palisse : v . v . . . Có bán hàng Tàu, nuyền đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng ô-mi-chân, chân-sô, trèo, lục-soạn trắng v . v . Annam có bán lục, gạo đồ mâu lon cũng có nơi hơn được một lít vì vậy mà cái sơ sản của dân nay đã đâm bớt được nhiều hạnh phúc thay !

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tận gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đi CHAUVIN — Saigon.

Ông ĐỨC-THỊNH
46, 48 Catinat, Saigon

SỐ THỨ 2044 | SIX PAGES | NGÀY THỨ BẢY 6 JUIN 1925 = NGÀY 16 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU | SAU TRƯỜNG | NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROP... NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique) LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP | NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00 | ..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 $ 00 | ..... 8 $ 00
Ba tháng..... 3 $ 00 | ..... 4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL COCHINCHINE No 3761

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123 125-127 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Nayeres & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

TRUNG-HUẾ

NỘI BIẾN

Trương-tác-Lâm tương binh phạt Bắc, Đường-kế-Nghiêu khiển tướng chinh Nam.

Trong số trước, về nội biến Trung-huê, tôi có nói hiện thời Trương-tác-Lâm không phục Bắc Chánh-phủ. Không những không phục Bắc Chánh-phủ thôi, mà nghĩa anh-em cũng không còn hòa thuận; xem ra đường Trương-tác-Lâm với Đoàn-kỳ-Thoại là Đức-giám-quốc đã chia lòng nhau vậy. Cho nên Trương mới định kế lấy Bắc-kinh đoạt về cho Mãn-châu.

Theo lời tôi nói, tướng độc-giả chư tôn chưa quên, rằng Trương-tác-Lâm đang lo phát binh mai phục dải theo Vọn-lý trường-thành: còn con cản Trương là Trương-học-Lương thì lo đi du-thuyết. Ngày nọ Trương-học-Lương thì có về đến Bắc-kinh, song về không mấy giờ kế trở gót đi liền, để tiếng thiên-hạ bàn rằng Trương-học-Lương về bàn với cáo tướng-sĩ đồng đảng với Trương đặng có bọn giờ ngày giờ lấy thành Bắc-kinh lại nữa. Chưa kể lời bàn ấy chưa-rõ ra sao, chờ theo tin-điện bản tối đây hôm 30 Mai, tin Trương-binh nói:

« Có tiếng đồn vang rằng bộ khi Đức-giám-quốc Trung-huê vì có Trương tác-Lâm về Bắc-kinh nên đã sự mà trốn qua Xăng-xên mà lánh. »

Đức-giám-quốc Trung-huê có qua Xăng-xên lánh mặt hay không thì chưa ắt, chỉ như Trương-tác-Lâm bản thật có về Bắc-kinh, nên có tin sau nói rằng:

« Xăng-xên đang lo nghịch tiếp Trương-tác-Lâm Bắc-kinh sang đến. »

Lấy đấy mà xét, thì Đoàn-kỳ-Thoại, vì anh-em không thuận nhau, ngồi chửa yên ngôi, thì Bắc Chánh-phủ làm sao mà vững đặc. Thế xem hãy còn ngừa-nghiêng, hãy còn đổi thay ngôi báu; nhưng mà chưa ắt về ai. Không lý tướng chơi con Trương-tác-Lâm lấy Bắc-kinh đem về cho Mãng-châu mà dâng-cúng Trung-huê chịu phục.

Việc Chánh-phủ Trung-huê còn lộn xộn vậy đó, Bắc-kinh hãy còn chưa an vậy đó, thế nào bên Nam Quảng-đông lại dụng-su. Nếu từ hơn một tháng nay, không nhờ sức Phân-thạch-Sanh, tổng-trấn Quảng-tây, vì cớ xưa với Đường-kế-Nghiêu mà ra binh đương cang, đánh đỗ hai đánh Tả-chi và Hữu-dực của Đường-kế-Nghiêu, thì còn chi là Quảng-đông chẳng lọt về tay Đường chim.

Thế mà thành Quảng-đông hãy còn bị binh Vân-nam quân của Đường-kế-Nghiêu tràng qua đóng chặt. Làm ra thành Quảng-đông, hễ mặt trời chen lặn rồi, thì nhà ai nấy ở, không ai dám mở cửa mà đi đâu; cho tới mấy nhà Băn cũng lo giấu hết bạc tiền và khuông dác bạc, chẳng lựa các tiệm phố, lý nào không lo; vậy mới biết Chánh-phủ Quảng-đông vẫn Vân-nam cũng bởi hằng đông giao-du-đi với nhau chớ chẳng không; vì Thống-tướng Ngô-thiệt-Thành tổng quản cơ Tuần-sảnh Quảng-đông bữa qua (18 Mai) để dẫn bốt vợ con bỏ đinh trốn qua Hạ-châu mà lánh. Ngô-thiệt-Thành đi có một cơ binh theo hộ tống.

Theo tin thành Quảng-đông, từ hai đêm nay, quan Vân-nam chiếm hết các nẻo đàng chạy thông tới dinh quan Đề-đốc Hải-quân; vì gần đó, có chiến thuyền ngữ tại Thế quan Vân-nam mạnh lắm, a Chánh-phủ Quảng-đông không đủ sức cầng đương; thế thì quân Vân-nam tung hoành, còn ai ở Quảng-đông đóm dương cho nổi. Tuy vậy mà quân Vân-nam có mạnh thì mạnh nói Quảng-đông thôi, chớ hễ lò ra tới Hà-nam, thì chẳng khỏi quân của Lý-phước-Lâm đối địch; vì Lý-phước-Lâm đã hay binh bố trận giỏi chắc Hà-nam, quyết chẳng để cho quân Vân-nam bước tới.

Tin bữa 28 Mai nói quan Tổng-trấn tỉnh Quảng-đông là Hồ-hớt-Dân cũng đã lánh qua Hướng-cảng rồi, bỏ tổng Quảng-đông cho quân Quảng-tây, quân của Phân-thế-Tuyên đến giữ đặng cho quân Vân-nam đối địch. Quảng-đông-cảng còn có quân Cách-mạng chuyển để hiệp với 6.000 quân Quảng-tây mới sang; hễ quân Vân-nam mà đánh quân Quảng-tây, thì tức thì quân Cách-mạng sẽ tiếp quân Quảng-tây mà đánh quân Vân-nam cho vỡ mặt.

Cứ tin sau rốt, tin mật thám báo tới Chánh - phủ Bắc - kinh hay rằng Đường-kế-Nghiêu ở Vân-nam nghe quân mình bị nại tại Quảng-tây và nghe Phân-thạch-Sanh đã xua 6.000 quân Quảng-tây qua Quảng-đông mà nghịch địch, nên đã giao Vân-nam cho Lý-tướng-quân trấn thủ; chính mình Đường-kế-Nghiêu sang Quảng-đông cầm binh địch với Phân-thạch-Sanh mà tranh thắng phụ, Chánh-phủ Bắc-kinh nghe vậy, e Phân-thạch-sanh cự không lại Đường nên đã sai Trịnh-nhân-Đình làm soái cầm binh dẹp Đường-kế-Nghiêu Vân-nam cho động.

Đường ấy Bắc-Nam gì cũng không an, mà xem thế bên Nam việc binh đao lại càng đã-đột hơn bên Bắc.

Chưa biết Đường-kế-Nghiêu thắng phụ lẽ nào, xin đợi tin tiếp diễn.

LÊ-HOÀNG MƯU.

NHỰT NHỰT THANH NHÀN

nhựt nhựt tiên

Xưa còn có câu đề luận, một ngày thông thả một ngày tiên, huống nay là buổi cạnh tranh trong trường « SI, nông, công-cổ »: hễ chẳng vì sự cực lòng một trí, hao não mòn cần mà chẳng chuộng chữ thanh nhàn trong khi rỗi rảnh, mỗ để lam lom trong cuộc lợi thỉnh, trông mong hai chữ lợi danh, mà chẳng kể hình dung ốm tụy. Vả trong sĩ nông công-cổ thì chia ra ba bực: Thượng, trung, hạ, dầu cho bực nào mà có công cần mẫn việc làm ăn, siêng năng trong kỉ nghệ, to tấn thối, tư bình nhục, thì lần biết bao lắm huyết, giảm biết bao sức lực, mà chung cuộc thì có khác chi là như chương nhơn hương trọng cũng làm vị tư trường, rảnh việc lụy mình mà khiến cho ta phải lao lao lực lực chẳng kể cái thân, bôn nam trực bắc dặng cho ra cái người hữu dụng trong đời, mà phải làm tay nô lệ cho người xuẩn chết. Ôi, chương tam chi loại sái kỳ lợi nhơn, ấy chưng hoa vậy.

Nay trong từ dân: Sĩ nông công cổ, Vì như người mà ôn nhuần kinh sử tài phải gắn công đèn sách lo lắng sớm khuya, rừng như thức thức, biển thánh xuống pha, chi tr lo mãi việc khôi-hài mà không giờ thảng thả thì có khi phải cuống tâm giảm lực, vậy cho nên có giờ học phải có giờ nghỉ, chớ chẳng phải độc hoài mà hay vậy.

Về nghề nông, người làm ruộng thì dầm mưa chải gió, tay lấm chơn bùn cực khổ cái thân, cày sâu cuốc bẫm, mà còn mùa mưa làm mùa nắng nghỉ, cũng vì sự nhọc nhằn mấy tháng tất phải có lúc rảnh rang, chung hưởng với gọi con, an ui cùng thân hữu, đặng bồi bổ con sương tuyết dã dầu, nắng mưa dồn dập.

Còn chư công, cổ, là vẻ hàng thấy thợ bực bán buôn, ấy là nhờ công ăn học, rèn tập nghề hay, ra làm việc làm sinh nhai mà bổ trợ cho gia đình, biết bao, vào lớn ra cuối, sớm đi tối về, trong tuần bảy bữa, nếu như làm lụng hoài mà không buổi rảnh rang thì một trí lao lám trong đường danh lợi, ví như người thương mãi, lớn nhỏ khác nhau, đâu cũng có hạng, nếu mà mong lo trong cuộc lỗ lời, mua xế bán trưa, thức khuya dậy sớm thường thường ngày mấy tới tháng ka, tháng kia qua năm nọ, mà không là việc ngoi ngóp đặng bồi bổ nguồn thân cho những lúc mệt trí lao tâm, thì thân thể làm sao khương kiện đặng mà lo cho lâu dài trong đường tấn hóa Ấy vậy, trong một tuần bảy bữa phần đông người làm việc thì được nghỉ ngày chúa nhựt, còn công thợ hay là người buôn bán cũng nên nhơn ra một ngày công mà nghỉ trong cái ngày nghỉ ấy thì giàu nghèo khác nhau, giàu thì đi, hoặc xa hoặc gần, bằng xe-hơi hay là xe ngựa, hưởng cái thanh khí đặng bổ nguơn thần mà bồi đắp trong sáu ngày công nhọc nhằn cực khổ, còn không thì ở nhà vui cùng con vợ, gặp đất trong ngoài hoặc tiếp đãi thân bằng, chuyện trò vui dởn, hết ngày ăn nghỉ sáng ra đi làm thì coi khoẻ khoắn. Còn nghèo thì thủ phận an lạc, không so không sánh, không chơn hơn chẳng chơn hãi, ai cao lương phủ mặc cao lương, mình lẽ hoài giữ phần lẽ hoài, hễ thấy người lên xe xuống ngựa, lửu điếm trà đình, mà mình không lo phận hàn vi, lại muốn sánh cùng người lên vòng xuống dù, chơi trăng đón gió thì là quá phận, sức đâu mà chịu cho nổi sự lốn hao, ấy mình phải an phận thủ thường, ăn cần ở kiệm chữ vi thượng sách. Vậy thì phận nghèo phải làm sao? — Làm vậy: mỗi ông mỗi thầy an nghỉ ngày chúa-nhựt vui chơi, thì mình cũng an nghỉ vui chơi, mà vui theo phận. — Vì như: sớm dậy sửa soạn đi quần đắc cự còn, hoặc đi thăm bà con xa gần, hoặc đi dạo xem phường phố, coi chơi những vật lạ trong tuần chưa thấy; hay là mua vui hàng cảnh trong lúc thừa nhàn, mãng cuộc rồi về cùng vợ con vui bữa. Tỷ thường ngày phải xài trong cuộc ăn uống năm cắt, đến chúa ngày nghỉ ở nhà mà phải cải trội lên tới mỗ đồng thì rằng không qua phận, chỉ cùng vợ con vui vường trong một ngày, thành thời cùng một bữa, sáng ra lần lác đi làm, cứ vậy quanh năm, dầu giàu nghèo cũng được thảnh thơi, giữ vẹ-sanh trong mười, được mỡi.

Chi như yêu mà lo là mãi, biết bao cho đủ cái sở-dụng của người, dầu cho làm mà có dư muốn dư ngàn, tranh đâu trong cuộc lợi danh, vì cuộc danh lợi mà nó buộc cái thân bậy thuốc, lo cho danh thiệt cao, lợi thiệt trọng, mà không được hưởng chữ thanh nhàn thì uổng cho công lao tiêu tứ có phần làm mà không có phần hưởng, thì lấy làm tiếc cho những ai đó vậy. Còn như ai là bực hàn vi, cứ quanh năm cuối tháng bươn chải vất vả, trong cuộc sanh nhai, trong lãng nghiệp nghệ, tức khuya dậy sớm, buôn bán bán lần chung cuộc thì cũng tay làm hàm nhai cho cũng không dư đủ gì hơn ai, mà đi bo bo làm lụng cho cực thân nhọc sức mà không đặng buổi an nhàn, nếu như mạng vận bất tế, dầu cho diện bạch đồ thanh tương tàng tương sát thì đâu cho qua chữ hàng thử nhứt nguyện cũ, rồi cũng phải cải lịa vận cảnh thời quai, lâm hoài bất đạt.

NG-VĂN-ÂU.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Hội-nghị sứ-thần

Theo câu Hội-nghị sứ-thần về vấn-đề giảm binh Anh-mỹ ng thứ bảy nầy sẽ công-bố ra.

Banh-gích

Ông Poulet tấn cho vua sổ biên tinh trong nước. Ngày nay ngồi có thương-nghị cùng Sáu-đức để lập ra một tòa Hội-nghị có đủ ba đẳng.

Ngày 4 Juin 1925

Áng-lê

Đêm vua phái ý tờ cử ông Tilley làm sứ-thần Áng-lê bên xứ Brésil và ông Robert-son làm sứ-thần Áng-lê tuổ cho ông Bayrot Ai-len bên Hợp-bảo.

Hội-đồng thành-phố

Ông Guillaume thuộc đảng dân-quốc đã-cử, được cử làm nghị-trưởng Hội-đồng thành-phố Paris.

Khánh thọ lục-tuần

Nhơn dịp lễ khánh-thọ Lục-tuần đức vua Anh thì quan Thống-chế Foch được nghỉ bên nầy vua mà dự lễ bổ-hỷ. Lễ nầy trăm thiết rất long trọng huy hoàng.

Trung-hoa

Nhiều chiếc chiến-thuyền mới của Huê-kỳ và Áng-lê đã đến Thượng-hải. Có chiếc binh lính đã lên bờ đóng trại.

Nhơn công đây thấp sáng, bằng nước và xe điện phủ chung cũng hết một phần. Công việc làm chớ có nhơn công tình nguyện giúp. Tinh hình lấy làm nguy cấp.

Nọt-hoe

Quan tấn sĩ Cureot sẽ đắt lịnh đi quan sát hướng Đông-nam-châu Grosland và đi tìm nhà đi do đất Adamusen.

Tòa Nội-các khó lập

Ông Poulet thuộc đảng Gia-tô Hình lập tòa Nội-các. Ngài sẽ thương-thuyết cùng ba phe đảng chánh-trị ở Banh-gích.

Bô-lôn

Ông Moro ze sứ-thần xứ Argentine trình thơ tín.

Tờ nghị-hòa bảo thủ

Ông Erland, ông Berthelot, ông Lacroche và ông Fromageot có lập tờ trả lời thơ của Áng-lê về tờ nghị-hòa bảo-thủ.

Pháp Mỹ

Hôm qua có tàu lê khai bắt thành Paris đổi với dân các nước Mỹ-quốc đến tiếng Le-Hah. Có 200 người dự tiệc nhảy đầu là các sứ-thần của liên-quốc đang tiếng Le-hah. Các sứ-thần và các nhà trí-danh Langen như là các ông Pedro Osorio, Robert de Flers, Souza Dantas, la Duchesse d'Uzès, Pierre Dupuy, Cauwet, de Monzie.

Ông de Monzie nói rằng Chánh-phủ Langen rất vui lòng mà để cho các bộ Pháp-Mỹ ở rán sức cần Langen đã mà thấy được sự cố gắn sức Đại-Pháp.

Tự thổ

Nhà thiên-văn bắt ei Camille Flammarion đã tự thổ.

Banh-gích

Phòng Thương-mãi của hai đứa Banh-gích và Brésil có thiết một tiệc đãi ông Mojery là sứ-thần Brésil. Có nhiều nhà trí danh dự tiệc ấy.

THÊM GIỜ LÀM VIỆC

Vì lúc nầy tại sở Sanh-y (phát giấy thuê-thân) ở tại đường Catinat, số 160 người đến thay giấy mới quá đông, mỗi ngày không thể nào phát ra cho kịp. Vậy nên bắt từ đây, rạo cho bà tánh hay rằng tại sở Sanh-y thêm giờ làm việc mỗi ngày cho được rộng.

Buổi mai 7 giờ mở cửa cho không phải 2 giờ rưỡi.

Buổi chiều 2 giờ cho không phải 2 giờ rưỡi.

Và chiều thi đến 6 giờ mới đóng cửa chớ không phải 5 giờ như xưa.

NGƯỜI XIN BỔN-BÁO ẤN-HÀNH

GA XE-LỬA SAIGON

Mytho, le 3 Juin 1925.

Cher ông chủ-bút Lê-hoằng.

Trước kinh chúc cho ông chủ-bút được vừa lòng quyền được vạn sự như ý, sau chúc cho qui-báo Lục-tỉnh Tân-văn đôi chữ viễn-trường. Tôi kính phục lương tâm ông hết lòng lắm, về lời lẽ luận bàn, lắm khi công kích về công sự và tư sự, nhiều điều rất công chánh, đáng kính đáng phục vì lời lẽ gồm đủ thi đức. Nhiều việc đáng khen nên phải nói, chớ chẳng phải là lời bợ đỡ.

Vậy nay tôi cải xin ông lỗ lòng thì ơn mọn mà cho ấn hành bài nầy, tuy là việc tư của một người mà trở nên việc chung bổ ích cho cả và muốn muôn ngàn ngàn hành-khách đi xe-lửa.

Nay kính,
NGUYỄN BẠNH ĐI.

CŨNG LÀ CHÀ-VÀ NỮA

Có một chú Chà-và ngồi chỗ góc cửa ga-re Saigon thả phận cắt giấy cho hành-khách lên xe, thiệt là người quạo quọ, ăn nói bẩn lẩu và thất lễ với hành-khách quá, nhứt là với người bổn-quốc, hành-khách có kẻ sang người trọng cũng đã tiền đi xe-lửa mới vào cửa.

Số là bữa 1er Juin, tôi có đi Saigon chiếu ra mua giấy về chuyến xe 5 giờ, đi hai vợ chồng 3 đứa con, nói mua 3 cái giấy người lớn 1 cái con nít; nghĩa là đứa lớn hơn hết cũng trả trọn phần người, đứa kế đó nhỏ mới biết đi, tôi mua nửa phần người, còn đứa nhỏ hơn hết còn bú, nên tôi không mua giấy; lúc ra cửa tôi đưa giấy xe cho chú Chà-và cắt, chú gạn lại và hỏi tôi đứa con mà tôi mua giấy nửa phần tiền đó mấy tuổi. Tôi cũng không biết tử mấy tuổi tôi mấy phải trả trọn phần và tử mấy tuổi tôi mấy phải trả phần nửa. Tính thiệt nói ngay thơ tuổi Langsa thì 2 tuổi rưỡi mà tuổi Annam thì hơn 3 tuổi. Chú Chà-và nghe nói 2 tuổi 3 tuổi vừa dứt lời, thì chú không nói chi khác hơn là: Đó mẹ với rờ a trốt (donne votre adresse) và chú thâu hết giấy xe lửa lại mà để trước mặt.

Tôi mới nói a-trốt mà làm chi, tôi chưa lên xe, còn ở ngoài cửa, nếu muốn bắt tội trí thêm 1 cái giấy con nít nữa thì tôi mua, chú làm thinh và gặc đầu, tôi biểu ý, liền lại cửa nhỏ mua thêm 1 cái giấy con nít nữa; tế ra thằng nhỏ 3 tuổi cũng phải trả trọn phần tiền, nghĩa là 2 cái giấy con nít với một cái giấy người lớn; mà đâu trọn phần hay là nửa cũng thôi cũng cất bực chớ không bao nhiêu, Phiền vì chú Chà-và nầy chưa biết nói chuyện theo lẽ nghĩa; chú muốn lấy cái cường quyền mà thế cho công lý; mà Annam ta sợ cái công-lý chớ không biết sợ chi cái cường quyền. Bữa hôm nọ còn có 5 phút nữa xe chạy nên tôi không có giờ mà dạy chú một bài về phép lịch-sự. Vậy nay tôi cậy tờ-báo mà tỏ cùng chú ít lời, và cải xin ông chánh sở xe-lửa dạy chú Chà nầy thêm phép lịch-sự đặng ăn nói với hành-khách cho có lễ nghi, bất luận là hành-khách màu da nào. Và cũng cải xin quan chánh sở xe-lửa ra yết-thị dán mỗi ga-re nói về con nít từ mấy tuổi tới mấy phải trả bao nhiêu cho đàn hành-khách nhờ cơn chung.

NGUYỄN-BẠNH-ĐI.

Lời bàn:

Tôi có dịp đi xe, có thấy có biết người Chà cắt giấy lại cửa ga ra xe. Người Chà nầy muốn làm nghề-nghiệp, xe thì gặp, không còn mấy phút nữa chạy, mà chú nầy một miếng giấy đưa trở qua trở lại, coi lần lắc lắm rồi mới chịu cắt. Thế chú nầy sự quichetier bán giấy giả hay sao không biết! Chú lại hay ăn nói vô lễ với khách đón-bá; ấy là cớ làm cho xe-lửa ế đó!

L.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Ai có tánh lẫn đây?

M. V... G... ký-lục phụ tại phòng Thương-mãi Saigon, nhà ở đường Colonel-Lor-Lucimière, vừa rồi có đem xuống giao cho bổi quận thứ nhứt một cái nón cuvono màu vàng, nói rằng chẳng biết của mấy-zờ nào có tánh lẫn-lộ qué lắ, hồi về thì trên đầu nó đội nón, mà chừng ra rồi lại để đầu trần đi ra không.

Mấy-zờ nào lẫn đó, mau mau xuống xin lại đi!

Ai thấy chỉ giùm

Thim Ngô-thị-Phone, nhà ở đường-bèm Colonel Grimaud, hồi sớm mai hôm qua, vào lối 10 giờ, chẳng rõ vì cớ nào mà thim đang lo việc sơn nước đồng sau đó, thằng con của thim là Ngô-văn-Lai ở đâng trước nầy đi đâu mất. Thằng nhỏ nầy còn bé tẻ lắm, mới có 5 tuổi như phải lớn lao gì mà gọi nó đi hoang. Gây chết là nó đi theo trẻ nhỏ nhơi rồi quên nẻo về đó chớ gì. Vậy ai có thấy xin làm ơn chỉ giùm.

Hình tích đứa nhỏ như vầy: Vóc ốm, mặt dài, nước da trung-lăng, tóc hớt bromo, mũi coo xăm lăy, mặc một bộ đồ hàng trắng. Thật là thằng nhỏ nầy ngộ-nghĩnh, ai thấy nó cũng muốn bun,lắm.

Rủi-ro một phút

Hôm bữa 4 Juin vừa rồi, vào lối 5 giờ rưỡi chiều, chuyến xe-lửa Bienhoa chạy về, tên Hoang-van-Long, 07 tuổi, con-ti sở bổ-xứa, cầm rổ làm sau trong công-việc làm đó, mà bị xe tàu vô đến một cái rất nặng quá.

Lập tức chở lại nhà thương thì đã cáu chữa. Chui cha (Không biết tuổi sao tên lớn như vậy mà có thể cầu nói nay không. Thật nghỉ đến cuộc làm ăn mà thêm thương quá! Vậy vài phật trời phù hộ, Vụ còn đang mở đăng tra-vấn, coi lối lại đăng nào.

Đạo chích viếng nhà tây

M. D... L... lính công ở sở Trường-tiền, nhà ở tại đường Mayer, số 186. Vừa rồi đây ông lấy làm rất mừng vì Đạo-chích đến nhà đang. Đạo-chích nầy coi bộ đạo-đi quá chớ phải lối-thời đâu, vì nhà đang rồi, đang trước ngó sau coi bộ ưa đâu vừng vẻ, bèn mần cuốc một cái, rồi đó lần lại tủ đang mở ra lấy nào đồ sử-dụng và các đồ vật khá khá. Gia đang phỏng chừng 336 đồng. Xong rồi bưng tọ bộ đi ra đó, không có để lại một miếng giấy lên nào làm mình cậy. Thiệt tinh quá!

Chuyến nầy chắc là bọm ta ăn xài lớn-xuê đa, mà allez rằng gỡ mình đại Chớ coi bộ chẳng-ngại nó mấu bao rồi đó!

Rọi hình cho trẻ nhỏ xem

AU GUIGNOL

(Góc đường Blancsablons và Marc-Pouipe)

Chương-trình ngày 7 Mai và 11 Juin 1925:

1° Eclair Journal N° 19

2° Judex 12e épisode (2 parties)

3° La Bona-maria pirate (4 parties)

Cuộc rọi hình nầy của hãi Gem ký Lương-giáo-hàn; mỗi tuần có ngày chúa-nhựt và thứ năm; đứng 5 giờ rưỡi chiều để cho con cái hội-viên xem.

Rủi ro về xe hơi

Mới rồi đây, vào lối 6 giờ ban mai, M. Văn Ossten, giáp việc cho sở Car-as Bit-ed tại Chap (Cra-mão) mới xe-hơi số C. 3430 ở Tayninh đi xuống. Khi xe chạy khỏi địa-phận Tayninh rồi, tới làng Badinh; bỗng nhiên ở đàng kia có một cái xe bò nhỏ đây nhóc một xe nàng-nga đang cà-rịch cà-tang đi tới. Thấy mà không rõ tên ấy hai nẻ tránh qua tránh lại làm sao mà làm cái xe-hơi bị cụm một cái rất mạnh. M. Van Ossten bị vít nơi cánh tay rất nặng. Hiện đó đem lại nhà-thương Tayninh hãng bề, song rồi lập tức nhờ ngay xuống nhà thương Grall (Saigon) để điều trị.

Vụ nầy còn đang mở đăng tra-vấn, coi lối lại đăng nào.

Qui cô hương

Nghe rằng ông cô hang nhỏ, M. Massel được phép quan trên cho nghỉ sáu tháng để nhân hồi sế-quốc dưỡng an qui thể.

Bổn-báo có mấy lời chúc sớm sớm qua-hỉ bình an.

Tên bởi sặc máu

Không biết tên bởi nào đây, sui bỏ cũng sộc máu sặc mủ lắm ; cho nên mới đây lên vào nhà cửa ma-đam C... H. ở nhà số 25, Đường Pierre-Flandin đã, thì ngỡ là ăn cắp những gì cho đáng. Chẳng đã lấy có một cái nón giá đáng chừng 4 $ 50 và một số bọc 3 đồng.

Hiện nay tên bởi nầy đã trốn rồi. Thật làm như tả quá ! Vợi mới số tiền đã, giải xài tiện tặn làm thì những vải ngày thì cũng đi đời nhà ma nhỏ làm sáu làm số gì. Vậy mà cũng lén lấy cho được rồi phải trốn chui trốn nhủi cho một cái thân.

Thấy ăn cắp mà từc cười

Cũng thì ăn cắp ăn trộm, mà ăn cắp có khi phát giận ; còn cũng ăn cắp mà nghe đến phát từc cười. Thường thường người ta ăn cắp thì vàng bạc, áo quần hoặc những vật gì có lợi cho mình hay là bán được cho người. Chớ ăn cắp làm chi thứ cái giống khỉ bán cho ai, mà nếu để dùng thì bại nhơ thân mình.

Mới đây không biết bọm nào dân lọ mật lẫn đầu nhà số 9 Trần-Doe, nhiệt Pasquier ở đường d'Ormay, số nhà 12 không thèm lấy vật chi, quyết tình cho được mấy lọ thuốc Á phiện đi ra. Vật lấy rồi đáng số thấy ở trong 12 cũng. Thật cũng là qui giá nhưng mà để gì bán. Ai vươn lên đó rồi thì tiết nhiều có sánh sao bề vào rồi. cho nên vì không thì tại vì « vực có khó gì. Mà bề làm rồi thì ngoài đêm sử nằm nhiều một bên chớ có để bề đâu mà phải mất.

Hay là bọm nào đây quyết ăn cắp và đặng nổi nghề lên chăng ? Cũ vậy thì được !

BIENHOA

Nữ quân tử

Hôm bữa 29 Mai nầy, tên lính mã-tà Nguyễn-văn Soc, lối năm giờ sáng dậy đi gặt, giao việc nhà cho vợ. Khi tên Soc đi rồi, sáu chàng 5 phút đồng-hồ thì người vợ cũng khóa cửa xách rổ đi cho mua ấy. Thường mọi bữa thì cũng vậy nhé phải là gì đâu, cứ hễ chồng đi gặt thì một lát vợ đi cho mua lẹ.

Dè đâu bữa đi lại xui-xẻo thình-lình ; 11 giờ, tiệm lính vừa mở cửa bước vô, thì đã thấy việc nhà cửa bề bộn, không biết quân nào đào lộn vào lấy một vài đây-chiếc mềnh bằng vàng và miếng mề-đai dong (médaillon) cũng bằng vàng ; một cái quần lính đen, ba tấm giấy cầm đồ.

Lẽ đó tên Soc bèn đến cho ông quản hay việc như vậy, thì nghĩ cho đến chiều gửi cho chàng ta. Qua bữa sau, tên Soc nghỉ ra một kế để thử tray tâm coi quân gian ấy là ai, bèn đến tiệm cầm-đồ hỏi chỉ tiệm coi có ai đem gởi đây chiếc cầm vật đó. Chủ tiệm coi lại thì rõ-ràng có tên ấy là Trần-văn-Trung ở lũng Bue-Long.

Đoạn khi tên Trung đến hỏi thì tên Trung nói rằng không hay việc đó, song có cho tiền Lê-thị-Chương mượn giấy tờ-chỉnh đặng đi cầm-đồ mà thôi, song đã ấy thiệt gì có thăng đâu rõ. L'Đe đó bắt thị-Chương đến hỏi thì thị-Chương nghe như chết chết sao cho được. Mới lác mới nói-nỉ nói rằng vì tình lỗi quá nên phải làm bậy như vậy.

Ôi, nói vậy vì nghèo túng rồi làm bậy, ăn-cắp ăn-kiếu như vậy sao ? Đem-bà sau-giải gì nữ gian thêm vậy nà !

SỰ GIẢI BUỒN CỦA NGƯỜI ANNAM

ĂN TRẦU :

Ăn trầu là điều có ích ; Nhưng cũng là điều hại

Đến tìm người trên cõi trần-gian nầy đâu phải ở vào hàng tương-lưu tri-thức, đầu làm vào hạng ba-đẳng ngu hèn, hay nào cũng phải có lo-rè buồn-sô rầu, có vui có cười, tức chuyện với nhau trong một bữa cũng người. Bởi vậy tác buồn rầu nó xảy ra cho người thì nét mặt u-sầu, trong lòng bứt rứt ; mà nếu buồn rầu lâu ngày thì ắt sanh ra bịnh-hoạn ; cái bịnh sanh ra bởi sự buồn rầu trong khó mà để thuốc trị lành, mà có khiến phương nào làm cho cơ sự vui trước mắt, tìm đến gì cho giải được sự buồn, như : cuộc chơi bời, cuộc hát xướng, cuộc đa-tình mới là giải thoát nổi. Có như buồn mà nhàm một nơi, người một chỗ, chẳng những đến đâu bị sự buồn rầu đó bỏi thì thế nào giải thoát được.

Cuộc giải buồn có nhiều cách, tùy theo ý người muốn, có người muốn giải thoát sự buồn thì đi xem hát, người lại đi hát bội rạp trò, kẻ lại đi đi-lịch cái nhàn là vậy xinh. Ấy là luận chung cuộc giải thoát sự buồn rầu của người trong cõi trần-gian nầy, chỉ như lấy riêng cuộc giải buồn của người phương đông nầy — mà nhứt là người Nam ta — thì chỉ những cuộc làm. Khi nhàm nghỉ ly rượu cũng thoát đặng sự buồn phiền, một miếng trầu cũng giải khuây được lắm. Đây tôi chẳng để luận về cuộc giải buồn của người Nam ta cho đặng đại hơn là muốn lấy đề « Ăn trầu » mà luận. Ăn trầu là chi ? Trong nhiều thôn-quê, ở nơi thành-thị người annam hay lấy sự « trầu cau » mà đề giải khuây, hoặc để mà tiếp đãi nhau trong khi gặp mặt. Bởi vậy cho nên lấy một lá trầu, quệt vôi cho nhiều, một hai trái cau cho nó ra nước để dặng lấy đó làm vui, giải qua lúa buồn thảm. Cũng khi khách đến nhà, chẳng chi gọi lễ trọng-hậu, chỉ nhà bửi trễ đem trầu cau ra mà đãi, trong khi gặp gỡ nói chuyện, mỗi người nhai một miếng, rồi đứa nhổ nước trầu ra, thì cũng là vui-vẻ, chẳng cần chi phải bày-biện nhiều điều. Ấy là cái ý-tứ đáng quí của người ta, nhưng mà ăn trầu có hại cho người lắm, nhứt là những người hay ăn trầu thì răng đen, môi đỏ, hơi thở hôi-hám, mà lại hay sanh ra bịnh-hoạn ; cái bịnh sanh ra bởi sự buồn rầu trước mắt mà thấy là mau mau rảng, bị bịnh trong hai ba tiếc. Bởi vậy là chất nồng, mặn, lại là chất ăn lở vật cứng, như hạt vải, hạt nhãn, mà thấy đều đứng được khoái đa vui lòng, thấy việc xấi đặng không nhàm không chán, mình dạng hoài, mình dùng mãi thì tốt nhiều có hại. Thí dụ như : Ta có tiền nhiều đem xài phí ăn chơi, xem khoái đọ vui lòng, xài chi quá độ, cũng phải sanh hại, mật là : Hại cho bốn tiền phải ra nghèo khổ, hai là : Hại cho thân phải mang bịnh ngày sau . . . . . xét lại « ăn trầu » nhiều, không chừng cũng thì tài hại trước mắt ta

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LÓP**

GLOBE

Nguyễn-văn-Trận

Agent exclusif de la **Teinture-IDÉALE** *en Cochinchine*
Đại-lý hãng **màu IDÉALE** *khắp xứ Nam-kỳ*

Kỳ rồi, tôi có xin lỗi Quí-ông, Quí-bà ở Lục-tỉnh có lòng chiếu cố, mua giùm màu nhuộm « IDÉALE » của tôi mà tôi không thể gởi đặng vì gởi mua ít quá.

Nên nay, tôi xin kể dưới đây các tiệm có trữ màu nhuộm « IDÉALE » của tôi, đặng Quí-ông và Quí-bà mua về dùng cho rõ.

Bacllieu. — Bình-Song — Bức-Mậu — Phạm-văn-Được — Trần-văn-Thành — Nguyễn-văn-Thành
Nich-Long — Trương-văn-Hớn (Camau) — Lê-công-Cần hiệu Chi Nhựn (Camau).
Baria. — Thomas Đạt — Modern Bazar (Cap Saint-Jacques).
Bentre. — Bùi-quang-Nhơ — Lê-hữu-Điền — Maison Nam-thanh-Phước — Seckmongamad —
Bà-rịa-Thành (Kocay) — Nam-hiệp-Thành (Hương-điểm) — Lê-văn-Hương (Hương-điểm).
Cantho — Alice Diệp — Bùi-hữu-Quới — Nguyễn-hiệp-Hòa — Nguyễn-văn-Mạnh (Cái côn)
Kỳ-Sanh (Cairang) — Nguyễn-bá-Thọ (Cairang) — Bá-thanh-Đức (Cairang).
Chaudoc. — Trần-ngọc-Phan — Nguyễn-văn-Chiếu (Bazar Hào-Phát) — Trần-văn-Minh (Tân-châu)
Gocong. — Lê-vinh-Trường — Lê-văn-Vinh đit Trường.
Longxuyên. — Ngô-văn-Dự.
Mytho. — Nhơn-hòa-Sang — Nguyễn-văn-Điền (Maison Tô-văn-Giỏi) Maison Nam hòa-Phát (Cai-bè).
Sadec. — Maison Tan-Phong — Đào-vang-Quyên — Hà-phước-Sanh — Marson Nam-Phong (Cao-Lãnh) Maison An-Thanh (Caolãnh).
Soctrang. — Trần-phong-Sắc — Huỳnh-vang-Nguyên.
Tanan. — Mme Nguru.
Tayninh. — Seina Abdourahmine.
Travinh. — Đào-văn-Qui (An-trường) Lam-Vong.
Saigon. — (Tandinh) Mlle Huỳnh-thị Tâm.
Pnompenh. — Nguyễn-văn-Itam.
Phanrang. — Hồ-Thanh.
Kampot — Nguyễn-văn-Den.

Nota. — Quốc-tiêm khắc cũng có sĩ mua « IDÉALE » của tôi. Như có một trên đây, xin miễn chấp, cho tôi hay tôi sẽ thêm vô.

Nay kính,

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy lấy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Ins Catinat. — 157-Saigon

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mãn công hiệu « WIZARD » đều tiện, đẹp, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Dùng có quào gầy như vậy
có ngứa thì lấy Pommade
Cadum thoa, 5m ắt hết liền

華古兩法
FAA YUE

35 rue Catinat. — Saigon

Bán đủ các thứ đồ sơn: bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, thủy tinh Roche, lượng nhà bằng ngọc giá rẻ hơn thật rõ

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE » của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cất áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài giá. . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao-su. . . . 13 00
Áo lạnh Gabardine double. . . 15 00

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đã mát mà vị mùi thơm lắm.

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sẵng
THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA
đặng Khi có con nít đi học,
Khi có ông già bà cả ra vô,
Càng có người phải đi ra tới sớ làm,
THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH
hoặc ngậm cho thơm cổ thong hơi
Khỏi bịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như Khi sổ mũi, đau ch, mệt thở,
ho đàm, tức ngực, vân, vân.
MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỜ
đừng lấy một thứ
THUỐC HƯƠN PASTILLES
VALDA
mà thôi
bán đóng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ
-VALDA-
MỚI THIỆT PHẢI

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng
Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại Vientiane
(*Kinh-độ Lào*)

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiếc-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo sổ các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên sổ ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất tỵ) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn. . 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi du Lãnh hiệu CITROEN, thiệt tốt, 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đủ phụ tùng.

Bịnh giá thiệt rẻ

Hỏi tại nhà Báo - quán Lục-Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của. Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán. . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 30.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

ĐÈN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU (Manchon blanc)

HIỆU : **WALBROUCH** 42 ống 0$50

LÀ một thứ hiệu xa mấy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

có bán khắp nơi và tại hiệu
DAT-ICH
LÀ chỗ trữ chánh hiệu xứ Namkỳ ở tại Chaloen đường Marins.
BÁN SỈ MỘT THỨ BÁNG KI MỘT GIÁ, NHỨT LẬP
Hiệu nầy cần dùng hàng gánh ngừa. Hàng nầy cần dùng người gánh ngừa.

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT TRẢ LẠI CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

Một vài lời nhắc
(Xin chứ-việc và điền-chủ tại làng Hòabình ghé mắt)

Tại làng Hòabình (Baclieu), có nhiều nhà phú-hộ lắm; thì muốn cư-sử cuộc ích-chung mấc phải tốn phí bao nhiêu, cũng đủ sức hiệp hùn nhau mà làm dặng cả.

Vậy tôi cúi xin quí vị đồng-thôn vui lòng hạ cố phận hèn nhận thửa lời xin giúp ích dây. Vẫn tại làng Hòabình, từ lúc tôi có trí khôn một thì đến giờ, thương thấy nao ông nầy bà nọ hay quyên số tiền to tác để lập chùa sửa miếu, tế-lễ hằng năm; thật đáng kính trọng thửa lòng từ thiện. Nhưng mà con có một việc đáng làm cho trong làng, sao quí ông quí bà không lo tu-bổ. Cớ sĩ chư độc-giả xem đến chăng không, » kẻ đàng đi ngon bước, xe làng bánh lồng vọng, hồng nhiên trở đen bên cầu, đoạn phải thang thẳng rang mình qua khỏi ngõ.

Mấy trang đồng thôn có rõ thấy hai vật lợi-nguyên thể thảm năm choan trên đường ích lợi chăng? Gẫm lại chư-hào gia phú-nọ tại làng Hòabình cũng nên thì-ơn bỏ-đức, đạp một số tiền tu-kiếp, giúp cho kẻ dân tui tới. Chớ ngồi khoanh tay trong nhà nước ra ơn, thì phải mất ngay giờ mong-mỏi. Tha là nửa lòng nhơn giúp kẻ ít người nhiều, lo tài lập cho liên đường xe ngựa. Có phước nào bằng phước nầy. Nhuợc bằng hàn không đã thế, hi chừng ấy sẽ cầu xin nhà-nước giúp hàm không lý quan trên không chịu.

Tôi là thân bèn-tiện chỉ lấy lời lợi-ích mà nhắc nhở đó thôi, chớ mọi dam quên thân phận.

Cái xin ông cựu hội-đồng Lưu-đại-nhơn, Tạ-đại-nhơn, Ngô-đại-nhơn, hương-chức cựu và điền-chủ tại làng Hòabình ra làm dân cho thứ dân sống cần hư lấy lại thì chúng tôi rất đội ơn cao-cả của mấy ngài.

THỊNH-THÍ NỮ-VƯƠNG THOẠI-PHẬT.
Thay mặt cho dân làng.
Hoabinh (Baclieu).

CHƯ VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!

Nên dùng xe máy hiệu

R.P.F.

Đã nhẹ nhàn chắc chắn

Mà lại rẻ hơn hết

Ai muốn mua, hay hỏi han đều chi xin do nơi *M. LÊ-VĂN-DU, Rue Amiral Dupré.* — SAIGON

CÁC PHỤ-NỮ

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức-khỏe mạnh-dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phải hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-tế sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON

XE MAY ĐẠP

CỦA HÃNG M. CAFFORT

HIỆU:

« ALCYON »

KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 80 km. *M. Didou* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua:

1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.

20.000 thước *M. Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.

Nº 32, 34, 36, Rue Catinat. — *SAIGON*

Các món của hãng gạch máy

HIỆU:

SATIC & TITAN

Gạch miếng, khôi to, viên lớn, gạch lót

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

24, đường Charner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tiến-sĩ Lương-y MALLACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

Một gương tốt

Tôi mới hay Đức-hoàng-Đế Annam ban cho ông Trần-đình-Bảo cựu hội đồng quản hạt một tấm « Kim-khánh » và cho bà một tấm « Kinh-tiền ». Hai ông bà mà đặng vua ban thưởng một lược, ấy là một sự báu lạ.

Kim-khánh và Kim-tiền cũng nhiều người lắm có; nhưng mà hai vợ chồng mà đặng thưởng một lược thiệt tôi chưa từng thấy — Duyên cớ như sau này:

Hai vợ chồng ông Trần-đình-Bảo ta nhơn tích đức hay bố thí cho kẻ đói khát, tật nguyền và hay cứng chồn cứng miệu. Khi năm ngoái ông đi du lịch bên Đại-pháp, bà ở nhà mỗi mình khi bà nghe nói xứ Bắc-kỳ bị lục bão thiên hạ đỗ khổ — Bà tự quyền đưa cho quan Châu-tỉnh năm trăm đồng bạc xin gởi ra Bắc-kỳ cứu cấp cho kẻ khốn khó — Ấy lòng hảo tâm của bà, chớ thì thường nhiều bà khác lấy nỗ chồng mình đi khỏi mà từ chối chẳng cho, ai lại ép được. — Khi Ấy quan Châu-tỉnh thấy lòng từ thiện của bà nên trát biết cho các làng trong tỉnh nếu cái gương tốt của bà.

Đến khi sau ông ở bên Đại-pháp ông về, thì xứ Trung-kỳ bị thủy tai dữ dội hơn Bắc-kỳ nữa. Ông xuất ra một ngàn đồng bạc mà bố thí cho kẻ tai nạn xứ Ấy.

Nên nay Đức-hoàng-đế Annam xét vì hai ông bà đồng một lòng nhơn từ ban cho ông Kim-khánh cho bà Kim-tiền.— Thật là quí bản biết dường nào.

LONG-HỒ.

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được. như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vân Chư tôn một mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rồi dây nó nổ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* hà vì ai dám có biết trong một vài ngày đó nó nổ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ máu mau lắm là vì nồng nó vô thì thẩm vô huyết sung tức.

Trong các dược phòng đều có bán.

BỊNH ĐAU MẤT MÁU

là một cái họa hại nhứt của người đàn-bà thường hay gặp.

Những bịnh việc mỗi mệt là cái gốc phát-sinh nhiều bịnh yếu sức và nước mắt làm cho người thê thảm. Thế thì phận đàn-bà phải cần làm sao huyết mình mạnh mẽ đặng để đường nào lực mình lại.

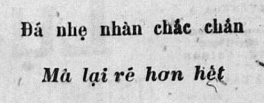
Muốn chọn thứ thuốc nào cho công hiệu, thật là một điều, khó nhứng mà bị thì chẳng hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta chế ra để cho đàn-bà dùng.

Thuốc hiệu *PILULES PINK* bổ huyết và bổ nước mắt, nên ai đau bịnh mệt mỏi, yếu chết, mất gần chết và nhức, không tiếp kịp, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.

Thuốc *PILULES PINK* có bán khắp trong mỗi dược-phòng.

THƯ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ TỈ VỊ

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khô cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80

CÁNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

ÉCHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

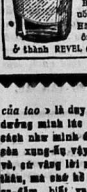
Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

MỠ THƠM HIỆU BERTHUIN

TACHON Frères & Lyon Cie

RU'Q'U PIPPERMINT



ĐỒI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy nồng mát khan tiếng và tiệu.

Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES & thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏe mà bổ chước được.

Đã có tỉnh dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Đứng nước con nít và đi đường những bị tỳ vị yếu. Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.

Coi chừng bắt lấy đồ giả gian, bắt chước theo bộ bên hiệu

PHOSPHATINE FALIÈRES

Bán khắp nơi trong xứ, tại PARIS tại 7 đường de la Vrillette, và tại các hãng lớn.

Mẫu-đơn-Kiều

I

(*Tiếp theo*)

Bi-phụ vẫn không uy chi cái trong phòng nầy một tuy kỳ-nữ vậy đâu. Bi-phụ đã mà xem, chơi, tả - mỗ đã lâu, biết luận là mến nàng, và bi - phụ thấy mến nàng cũng có chạm trở nhiều thay và cố định đánh tự bộ mấy chục công-tử, vương-tôn không nhan hồi thôi.

Thiệt mỗi một cái ấy là điều tỉnh của nàng học-phận hơi - thấp trong vòng học-nghiệp tri-thức, bi-phụ biết không có đặng trời để hạp đường cho nàng hiệp mấy, vì người đã chỉ nàng khải chịu mối, có hình phục thường kín và đề cho nàng thời trong lúc dương xuân, gian nỗ, trước hoài lão-lai, là kịp thời sự cho phương lạnh.

Mà thiệt, con người mang lấy thái tộ vào mình rồi đâu lúc già thì trong đời xin có sự chi mà xem đã thâm cho hạng nữa, nhứt là bên đám nữ - lưu ? Cảnh già lấy-chồng có chết thì - thôi, nào vô chồng đông cho thiên-hạ thị rẻ chi tiền. Cái lúc ku-năng bất-tận nầy vẫn chẳng phải vì tiếc cho mình đâu mà bước trong đường quấy, song chỉ vì tiếc các việc mình vượng, tinh, sáng những tiêu-dao nhi ve, đó mới là một điều đó khiến người ta nghe đến mà não-nề cho chớ. Bi-phụ nỏ biết đặng người đàn-bộ kia trước yêu thiệt một tay lang-chạ ; sau, rồi mại nổ sự-nghiệp xem duy phụ lợi lại nhe nàng nỏ một miệng đến con giá mà thôi ; con nhỏ ấy, theo lời của mấy kẻ đồng thời chẳng mụ nỏ thuật lại cho bi-phụ nghe, nỏ cũng xinh như mụ nỏ khi xưa xanh vậy. Đến bỏ vô phước ấy mà được nghe mụ nỏ rằng : « mấy là con gái *của tao* » là duy đặng sẽ khiến nỏ bảo dưỡng mình lúc trở về già, theo mặt cách như mình đã bảo-dưỡng nỏ khi còn xung-ấy vậy ; tên nỏ là *Lonise*, vô, sự vàng lời mụ nỏ bèn chịu thiệt-thiệt, mà chớ hễ biết nỏ chắc-tâm, biết ma-dầm, biết vai-vướng gì đâu, ấy chẳng khác nào nỏ ra tâm một nghề chi đó vì bằng bộ đã nỏm dọ cho nỏ một nghề.

Thái nguyệt - hoa bọc ra trước mắt bằng ngày, một cái thói nguyệt - hoa nỏm lớp, lại thêm nhằm đứa có khiếm suy, bịnh sanh ra mắt, nên con nhỏ ấy phải chịu mất biệt cả cái trí cả-sản-phần thiệt-tế của Trời chẳng có phú cho nỏ chỉ nào không, song trước kia chẳng gì lường đến mà tran đãi cho nỏ,

Bi-phụ vẫn còn nhớ con nhỏ ấy hồi, nỏ hay qua lại ngoài đường, hễn nào nỏ thong-dong đi gặp trang một giờ nhựt bóng khác, Mụ nỏ cứ đi theo chẳng ngời, cũng cứu-mẫu nhau một bà mụ hiền theo giờ con gái hiền mình vậy. Lúc ấy bi-phụ hễn còn trẻ, và sẵng lòng ưa-dụng cái phong - hiền lã - lơi theo thiên-hạ đương thời. Song bi-phụ thấy cách của người mụ đó xui tộ cho con, bi-phụ cũng bất khiinh, bất nhâm, đến bây giờ đây, bi - phụ hãi chưa quên nữa.

Thuở nay bi-phụ chưa hề thấy một gái công-trình nào mà có cái khi-sắc khỏe-khoe và dẫn thô - lương bất-ngất lộ ra hơn một gái nầy.

Bữu nọ, sẵn một nỏ gặt ra hăng-hoang lợi,

Đương mắc dựa vòng khổ - nguyệt vẫn ở nơi tay mụ nỏ sắp-đặt lớp-lan, gái ta ngờ rằng Trời nhỏ cho mình chút phước, Và chung cuộc lại, Trời đã sanh nỏ ra làm nhược-chất, thì lẽ nào trời nỡ bỏ liều cho nỏ luân chịn khổ với kíp truân-chiên, dun-dẻn thỏ sao ? Vậy thì, ngày kia, nỏ hay rằng mình đã thọ-thai, và lòng gái ta còn vỏ trinh-bạch đặng điềm nào, nỏ cũng đem mà mừng điềm nấy. Tâm - tánh con người ta có làm mới a-ha lộ đường. *Lonise* chạy bảo tinh mừng nấy cho mụ hiểu. Nỏ khi chuyện ra thì nhơ-nhép chẳng càng, song chuyện của bi-phụ thuật đây, chẳng phải chuyện thương phong đề-thượt ma chơi, nên thà là bi-phụ đương nói còn hơn, vì bằng bi-phụ chẳng ngại rằng làm lộn lại phải phanh phui cho người đời thấy cho nỏi hoan-khắc của những kẻ mà thuốc-bộ gặt xứ lăng hoài chớ không cứu nguy đời nọi, và cứ cho nỏ cho không chịu xót coi đặng cho cùng chẳng đặng ; bi-phụ nỏi là nam-nhơ, song người mụ, khi nay tin ấy, mới mang đầy rằng mà người bài mừng thì cứ mà nhoi đầu ba lẹ thôi ; rằng phỏng con nhơ vậy thiệt chẳng tỉnh vào đâu, vô rằng thời-sự gì ấy đã chẳng lợi gái mà thêm mắc nghe giờ lắm.

Qua ngày thứ, có một bà mụ đến coi cho *Lonise* ; tử ấy nàng nằm bịnh trót mấy ngày và chừng dậy động thì nàng vỏ-phấy, yếu-đuối hơn lúc trước.

Đến ba tháng sau, người đến-đưa mụ thầy vậy thì xét phận liễu-bồ, nên quyết ra tay tế-độ cho nàng khỏi tiếng nhơ, và nẵng thuốc men, cho bịnh bịnh ; song bị trận phá thai, nàng làm bịnh trọng, nên nàng phải chừng sống-bỏ mà bỏ mình đi.

Người mụ còn nẵng đó : mà trả lắm nơi thì cỏ trời, đất biết!

(*Mai tiếp*).

TIRAGE 5.000 EXEMPLAIRES

L'Administrateur Gérant : DUPUIS-TAN-VAN

Saigon, le 6 Juin 1925

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỪNG GIẢ MẠO

Nói cho đặng thử nhãn có coi NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngoài số thứ-tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp,
LÂNGAC FRÈRE LYPOCHKINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON.

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*. 3° *Phố-xá*. 4° *Công-sở*, 5° *Phong-cảnh* của thành-phố Hanoï là một nơi có-đô của tại đất mấy ngàn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0$70.

Xin gởi thư và bạc cho TRUNG-HÒA, n° 15, rue de la Mission Hanoï mà mua, Thêm 0$20 tiền cước.

LA
REINE DES MONTRES
DES FABRIQUES
PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu REINE DES MONTRES	vàng Huê-kỳ	8	00
Id.	Id. có dây chuyền	10	50
Id.	Id. có dây chuyền và hộp đựng	11	00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

Văn đàn

Bài chúc tặng quan phủ Chủ-quận Chợ-lách (Vĩnh-long) của xã-trưởng làng Hưng-long (Minh-ngãi tổng) kính dưng

Nhàn thiên sao nỡ tấp xa chi
Bá lộ nhơn phong trực phiên sinh
Mãi mừng thay cho quan Chủ quận Vĩnh-bình (Chợ lách)
Làng sống chánh làm minh đã tỉ kể
Thế mới đáng là dân cha mẹ
Từ trẻ già lớn bé thấy sanh an
Chẩn Huỳnh-đường ngày tháng thanh nhàn
Tai thù nơi tiếng hợi tiếng đàn làm thích chí
Trong quận hạ được hăm mươi hai tổng lý
Nơi nơi đều tạc mỹ phong thuần
Tiếng ca xang sỏ dạng dưới trời xuân
Dân Nghiêu-Thuấn được gội nhuần ơn lịnh doãn

Có thi rằng:

Đức hóa nặng gieo miền tử hoạn
Vinh huê nhe bước chốn đường mây
Kể từ nay như bóng một trời xây
Chúc Trí-phủ rồi đây lên Đốc-phủ
Đặng đem thêm cam làm cam cả
Cho phỉ lòng cô vẫn dốc trông
Chỉ non nam rõ chén rượu hồng
Chúc quan quận chỉ Hưng-long phước thọ
Gọi là đáp chút tình tri ngộ
Nguyện Châu-trời phò hộ cho tôn ông
Ngàn năm gặp hội mây rồng.

Xã-trưởng Hưng-long Kg.-công-Danh

Tự thán thi

Không bỏ bằng mừng, lời bằng mo
Không dại không khôn không giỏ đó
Mồ tài nhọ ý coi hết đó
Ôm bầu phong ngự(?) uống quên lo
Ca diêu đối đáp chơi con trẻ
Hỏ giã yên tai dạy mấy trẻ
Cái thói tang bồng hồi tí tí
Vinh khô thọ yểu mặt trời cho.

Hựa tự thán

Trương bạn mình ôi dám hỏi đon
Giang hồ đất cát thú nào ngon
Thi thân, rượu thánh, mối sông đượm
Cuốc nguyệt cày mây, lưới chẳng mòn
Chén nước trong veo bưng chấp chấp
Ngón đon trật hột khẳng bon bon
Mặc tình mảy lọa xây cho khắp
Vô-trụ còn đây thản phận còn.

Phước-hải : Nguyễn-thanh-Hương.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau: 133, Boulevard Chasseloup-Laubat. — Saigon

LÀ CÁCH HIỆN CHỈ VỊ TẠI VINH-HOI SAIGON

Kính người Annam,

Nhà Chệ-tạo muốn chỉ nhỏ về nghề thêu thùa cho chiếc chiếu vị hoá-mỹ, thì hãy tiếu tại hãng làm gạch mới nhứt tạo hay là vật-chất mà mua gạch thì Chệ-tạo ấy đặng trọn lòng chẳng sai.

Vì vậy chỉ tạo đặt kỳ cựu, và chẳng chiếu nhu Chệ-tạo đừng đến một lần thì thấy hết vậy thì.

Vì chẳng nó thì sự vẫn hoàn-đồng không-thể gạch thương-hạng hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường hiệu-pháo.

Vì thế gạch nầy nếu mọi nơi đều sinh chiếu chỉ cũng của phải tỉ thêm nữa.

Vì gạch nầy đem toàn bằng với Công-trình và tác-động ở Đông-pháo, nên đã lâu, đã bền mà lại đẹp hơn.

Bổn Chệ-tạo muốn cùng thợ gạch có muốn thì nên hiệp cả lại hùng lực cho vững ý Chệ-tạo.

Vậy hãy qua mua đến mà thương nghị đồng nhau, hiệp lực lại, giá thể cho bền hiệp để bền lâu, và bền lắm lắm.

CHỈ-KHOÁN.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bổ, hàng Tàu, hàng Bombay, kim thời rất rẻ, khăn, đồ, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Các hàng ra tinh nhuộm đen bằng trái mắc ưa, chẳng lai không phai. Lãnh thau giặm tin huê hồng rất nhẹ nhàng nào như dây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đủ các thứ hội nhập cổ-cổ, hoà-tại. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, việc mua công đặt giá cả rất Mac. Xin Quí-khách đợi gót đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi chẳng tiền cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, giát mê, hạp vệ sanh, đồ theo kiểu An-châu, màng mền giường nệm đều toàn hảo, bởi tiếp đã mi khiêu, trong phòng có máy nước xuất xứ. Tổng quát lối gành hàng, có nơi Quí-khách hưng cảnh trời chiếu rất nên thú vị. Quí-khách đến đây như có tiếc bạc nhiều gởi tiền quảng tôi gìn giữ chắc chắn có hầu lai làm hàng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sợi giá và hàng ngày lo chỉnh đón cho vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình thêm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỦ

THỨ RẾT VỠ DA

THÌ HÃY DÙNG THUỐC

QUINOFORM

BẰNG NƯỚC HIỆU TRON NAY LÀ HIỆU GUÉP

MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG HÓA VẬT

để chung trong các thuộc Lorgue

NHỊ-THIÊN-Đ

PHARMACIE-ASIATIQ

84, Rue de Canton — à Cho

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỜN

(THUỐC MÓNG LANH)

Trị bịnh nóng lạnh, thổi rét, ban bạch, bịnh cảm mạo sương hàng, phát nóng, phát lạnh, ăn không tiêu-hóa, nhức đầu, miệng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 huờn, uống với nước trà.

Con con mỗi một tuổi uống 1 huờn, 2 tuổi uống 2 huờn, 3 tuổi 3 huờn.

Con nít gặt gười thì uống theo mấy huờn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn đừng 14 huờn mà thôi.

Khuy bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi cheơ có phát rét.

CỬ KỴ : cua nóng, trái cây, đồ người lạnh, mấy món chẳng nên đồng tôi : Làm y theo như vậy, dầu bịnh nặng-trọng, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 huờn hồ thân. Hãy nhìn cho rõ cái chữ ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt hèo làm thử giá.

Giá mỗi gói ..... 0$16

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chi tôn trọng ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc dâm nhiệt nổi xâm, thì phổi đầu chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa huờn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất tinh nghiệm, bết cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đều hà cả thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đừng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là ..... 0$16

Cigarettes Diamant

Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison «HELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Pour les tabacs spéciaux des tabacs entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

Ayant été pris de nicotine et ne se cachant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Nous espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholen et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HƯNG trữ

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

鑽石煙枝

安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU

«HỘT XOÀN»

Kim-cang-Ngọc)

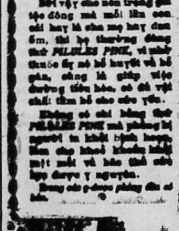
Thuốc điếu hiệu «HỘT XOAN» chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng «HÉLIA» huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên nói nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có như vậy, lại không khó cổ, để lâu không sâu mọt. không phải mốc, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trừ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên «HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giép ước chư người đeo. Vậy cũng cần chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự quí sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chạp phố lớn (như hãng ở Saigon, Cholen và các xứ trong nội Đông-pháp.



Trong một kiếp sanh
Mình chẳng chi lo sợ hơn
là hay đau lỏi thỏi và
thường ngày một mòn, mất
dần còn hại hơn là bịnh
trong là vì nó rất rủi ro chừng
ngày càng hế: huyết và lại
yếu ớt cốt gân.

Bởi vậy cho nên trong gia-tộc đông mà mỗi lần con cái hay là chồng hay là vợ đau ốm, thì lọ thường dùng thứ PILULES PINK, vì phát thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, chẳng là giúp việc thường tiếu hóa, có ích vật chất làm bổ cho cơ-thể.

Không có chi bằng thứ PILULES PINK mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn làm cho khoẻ khoắn khỏi mệt mỏi và bão thể cốt hợp được ý nguyện.

Trong các phương dẫn có bán.

UGYL Thuốc tốt nhứt hạy, để cho già cả đến tên ỐN YẾU thì uống cho mạnh mẽ lại, Khoe Khoắn và có sức lực; giá 15 quan tiền tây; Thêm thuốc nào cũng có gởi cho. Không thì gởi 15 quan cước phí nữa mua ba hộp (1 hộp trong lớn quan) cho ông G. LAMARE, Pharmacien diplômé à Fécamp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ

NĂM ĐỒNG BẠC

sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rum hiệu BLACK MEAD RUM.
Rượu rum hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOSCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mứt thật tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOCTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LANOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy người xuân đà thêm mạnh, hễ vống rượu nầy vô, thì ắt dặng cứ lần thành đồng, mất mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chứa, nhưng ke nào tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, đã thị đó sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco Chinoise 190-192 Rue des Marins Cholon.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời lỗ rõi lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-ban-miên-tán, của Bổn-đường, đều là thuốc của ông Lương-y VI-TẾ-SANH bổn thân ra công chơn lựa các thứ dược nơi nhiều danh san, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giáp đời, đáng kinh ông phát mớp mở làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, kiếp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bằng đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian tà giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơ hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất nhiều hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, những nghiễng từa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông gánh nhẹp thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì cho-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hotel de France
153 Rue Catinat, N° 153 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS — CHOLON

HIỆU :
CHOLON — BAZAR
kêu là **NAM-CHẤN HƯNG**
Nhà số 170, đường Marins (Thủy binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật ký xí tại các nơi gốc chỗ tại Pháp-quốc và Ấn-Độ cho nên giá được rẻ.
Đồ tủ nơi về Articles de Bazar. Cần bẩm hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.
Bẩm hiệu có lỉ nhuộm lựa tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tu lắc, nhờ như thổ, vật liệu tất và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỉ khi bẩm hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh, chừng chắc rằng giặt hàng hễ phai trở, như phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số.
Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đen gia dụng	4$00 một quản	Hàng tu thường hạng	22$ một quản
Xuyến đen gia dụng hạng nhứt	6 $0 một tá	Lục soạn vông, chắc	2 $0 một th
Xuyến đen hạng nhứt	9 $0 —	Lục đồng khi	3 $4 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà dây thép tỉnh đó

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các viện lớn tỉnh thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

54, Đường Bonnard (*Boulevard Bonnard*), Saigon
Dây thép số 616 — Dây thép đi tắt Khanh-ky, saigon

Lãnh rửa kiến và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày Cửu có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi công bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay danh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm, thì **CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN** và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm nơi tạ-hoyết hay là ăn không tiêu mà sanh ra. Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh :

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có để bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bơm, có freins và túi dựng đồ phụ tùng..... 50 $ 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bơm, freins và túi đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, để bao trái tiết, đi đồ, ống bơm, túi đồ phụ tùng. 59 00
Thứ x thường cho con nít hàng Emaii sơn đen để đi đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đi đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Coucou" bổ ngang 58 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.....	1 $ 10
Ống bơm xi-klo 30×16.....	0 70
Ống bơm xi-klo 38×16.....	0 90
Đèn khí đá "Yita" thường.....	3 00
Đèn khí đá "Yita" lớn.....	3 50

XE MÁY NHỎ:
KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ GHẾ NỆM ĐAN

Thứ số 0 chạy nội tỉnh 4 tới 6 tuần.....	25 $ 00
Thứ số 1 chạy nội tỉnh 6 tới 8 tuần.....	28 00
Thứ số 2 chạy nội tỉnh 8 tới 10 tuần.....	29 00

Hãy xin giá để coi bổn hãng: Vợ đánh banh trái banh đánh vợt, ballons, để phụ tùng cho xe bợt vẫn vẫn.

Bổn hãng xin cho Ngài khi gởi thơ mua để hãy gởi trả trước 3 $ 00, số tiền cho thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi chánh hãng giao ngân.

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mun và mụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-tỷ) ởquai de la Marne à Vinh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vinh-hội Saigon.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu **PEUGEOT** 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi bổn quán.

Hướng truyền

THỪA-THIÊN
Khỏ vì tên

Cái chữ « Lon » nghĩa là ốc, hoặc là cái vỏ ốc to ở ngoài hến, đời xưa người ta lấy vỏ ốc làm cái muỗng ăn cơm trong việc tín ốc trong bữa tiệc linh lạo nghe chỗ được ra. Cho nên cái « Lon » nghĩa là cái ống vọi hay là cái tô-vá cũng có.

Hiểu theo nghĩa nôm thời lại khác, theo tiếng nói ra đây được nhưng cũng là một tiếng bông dáng khỏi hài đã chỉ nơi ba xứ cần đàn ông, chỉ thị thích những chỗ kín đàn sẳng tỉ ai dùng đến tiếng ấy.

Những kẻ bất thông theo thời hễ hại thường đồng tên ấy mà cật tên cho sơn nữ, (trẻ con) gọi là tên thời nói cho đề nuôi cũng như đặt tên xu, tên chó, con v. v.

Có một anh chàng kia nghe như cũng có tên ấy, nay làm ăn nơi khu khi lại cũng có cuộc việt tự trong làng, cho nên ý anh cũng tự lấy cái tên mình là xấu, một cái tại tên khác, nhưng ngặt vì người ta có lẽ không muốn cũng nhận cái tên mới ấy khó nhớ, mà muốn gọi cái tên cũ là cái tên đi quen thuộc trong đám ngoài chợ rồi.

Chỉ vì có cái tên ấy mà bỗ lăn đi nhiều phen sinh sự xảo-lu con-còm và nhiều nỗi chon ony then thất. Mới đây ở chợ Cầu-hai cũng vì cái tên hèo đời ấy, mà sinh sự đến khắc, ăn tất tiếng làm nhiều rỡ ra chi, cũng may đó gần huyện nha mới khỏi sự ẩu đả cho chàng, nhưng có ẩu đả thời khi nào mà chàng lại hem lý được.

Thật là bỉ thông quá! Tục có câu « có tên thời sử, có cuộc tuyệt đọa » tuy vậy mặc lòng mà dầu ai có lòng xấu muốn mượn tiếng ấy mà gieo mình thời mình cứ tự nhiên làm thinh bỏ lại đi xuôi, năm bảy đã như vậy, thấy mieu nói dong, tuổi kẻ trẻo nhiều phải tự bỏ ai cũng, sức có hơi đâu mà nay sinh sự với người nầy, mai năm ba với người nọ, dầu hèn khắc lại lu đã vội hề kia, mà lần nào thời mình cũng cái lý thua hơn cả, mà lại đi nhiều tiếng nọ xọ bọn nữ nhi trẻ nhỏ.

Nên như mình lấy làm bất tiện mà muốn đổi qua tên khác, thời tuy cũng nên đổi hẳng qua tên khác làm cho người ta khỏi nhớ nhiệc; vậy nên đổi cách nào ? vì đây như là chữ « Lon » thời sẽ thêm một cái dấu nặng thành ra « lọn » hay là một cái dấu sắc thành ra « lón » rồi đến dấu sẽ đổi « Lớn » ra « Hòn » thời chắc là tiện hơn mà cũng không ai quản được, nghĩa là cũng như : vì ấy một thằng kia vốn là đến hèn mạt ngọc ngưng không ra chi, mà nay sắm sập điều trắp giày đủ đến hầu hạ rồi vênh vác cái bộ mặt: đổi làm cho ra mình đáng ngọc ngà kia, tuợt sao cho khỏi ... chớ phải cay, đổi nó là đến không ra gì ! mà nó cứ tập tành, tập nói, tập lễ ngữ, nghĩa lý cho kha khá, rồi đến dần nó sẽ làm một ông sợ mọ kia thôi chẳng lại còn được nhiều điều khen, cho chẳng những không ai chê bai gì cho nhiều chuyện.

Thuận-Tài

70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giới gót chiếu cô.

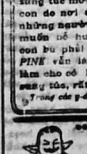
Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

Đàn bà có con mà bị đau đớn và mệt mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thà thì những người dàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ **PILULES PINK** vẫn là một thứ thuốc mà làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có lợi cho đàn trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán



AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯỜN
của ông
Lương-y DEHAUT
mà **XỔ**
thì chẳng cần chi phải
CỮ ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hườn nầy để dùng lâu mà không hại gì mà có thể trừ khử được bịnh.

Bán tại
Nhà thờ Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tỉnh thành đều có bán.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng đặng mới mua đặng cái tiệm bán đồ hiệu của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần cùi khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không dám bằng.

Nhờ bản đồ các món hàng hóa và giá bán lại rõ, nơi nhà Đức-Thịnh từ đây đi chiếm được giữ nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

*Nhà sự tin-dùng của chư-tôn hãy chăm nâng bổn-hiệu ngõ cởi lời cho chư-tôn rõ sự sự cần ích mà chư-tôn và thiên hạ chẳng có hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đã. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biểu trong tác Tết Tây và Tết Annam cũng là để cho những người bạn-hữu tứ giải xứ thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đã thứ đồ tốt đẹp cho chư-tôn chọn lựa mà cái lại rẻ tiền. Món đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường bước việc nơi nguy. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông gòng, bông bạc, nhiều hạt gỗ, bông, xuyến, thạ, la-cà, sa-hột, lược lăng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lục có đồ. Lục quần-anh nỉ may màng, các thứ tỉ bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày ba, giày lây, giày cườm, giày bắc, cán thứ rẻ vớp bông. Các thứ trương đa và valises : v. v... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thân, hàng cẩm-châu, chân-xỉ, trừu, lục-soạn trắng v. v. nhưng đã mua, đã bạc, đã chạm, đã cẩn, đã Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế đài và một cái bàn, ghế chạm đã đồng, lư-hương, chưn đèn; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và đã lại tốt.**

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.
Dinh dây thép đi CHAUVIN — Saigon.

NHÀ ĐỨC-THỊNH
81 rue Catinat Saigon

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

Là một thứ rượu đặt bằng mía rõng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nhà si thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trang kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhơn mà không dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khư có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu, chữ Tây, coi chánh giữa trong thì có hình người chèo đò đặt mũ trên thuyền, tay bằng ấu chèo, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

SỐ THỨ 2045 SIX PAGES NGÀY THỨ HAI 8 JUIN 1925. — NGÀY 18 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAO THƯỜNG GIÁ THỨ 17

DIRECTEUR-GÉRANT
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 08
Mua báo thì đề tờ ngày tháng một mà ngày 30 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 129 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Meyence & Cie 9, rue Taitbout.
Un traité à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tho, chèques ve mandats gửi mua báo thì đề nguy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ nhiệt.

THÊM MỘT TRƯỜNG HỌC LỚN

Tưởng nên đặt tên trường MAURICE COGNACQ

Vì thiếu trường, con nhà Annam không chỗ học! Ấy là tiếng than phiền của nhà Annam có con, vì phước chậm lỗ đăng học vấn. Tiếng than phiền nó-nức đã lâu, hết năm nầy sang năm nọ, đến đỗi thấu tai quan trên, như quan Nguyên-soái Nam-kỳ là ông Maurice Cognacq, vì lòng thương con nhà Annam, hằng lo lắng việc mở mang bề dạng học vấn, nghe đến lấy làm đau lòng mà bỏ qua cho đặng. Tưởng theo như lòng nhân đức của Ngài, Nam-kỳ nầy đâu là một xứ nghèo khổ, bao tàng khiếm khuyết, không đủ sức lập một cảnh trường thâm rộng lớn cho con nhà Annam đi chỗ ở ăn học-tập đi nữa, Ngài, vì tất dạ yêu dương mong mỏi mở mang cho một chủng-tộc đang trông cậy Ngài, đang theo theo tay Ngài dìu-dắt, Ngài cũng rằng toan mưu cho hay kỳ nào giới cho có đủ học mà lập thêm, chớ Ngài không đành, nhẫm mất bỏ qua. giấ ý mặt ngơ tại đức; buổng chi xứ nầy chưa phải nghèo khó đến đỗi. dầu Nhà-nước không đủ sức chuẩn xuất mà lập. thì mở lạc-quyên mà lập cũng thành. lý nào Ngài lại đành tọa thị điềm nhiên nghe tiếng dân-sự than phiền, mà chẳng động niềm cảm xúc.

Nói con nhà Annam không đủ chỗ học mà không giải cho minh thì e còn có chỗ phàn đối; vì từ buổi Ngài đến chỉ học trên đất thuộc địa Nam-kỳ nầy đến giờ, ngài chẳng chăm nom bên phía nào hơn bên đàng học-vấn; cho trở gái gì Ngài cũng đồng lo lập thêm trường mở thêm lớp, mướn thêm thầy, hiệp nay chẳng còn một học-viên nào trong những chỗ thủ quê sẵn-gì mà chưa có trường Nam trường Nữ. Thế thì những trường đồng-ấu. trường sơ-đẳng. hiện thời không phải thiếu; con trẻ Annam đầu ở xa tỉnh thành mấy ngàn cũng có chỗ ngồi mà học tập: duy có trường trung-học thật rất ít ỏi, chật nẹp nên không đủ chỗ cho học trò ham học, hễ lớp trường tỉnh rồi, thì bằng học-phí vào trường tỉnh mà học cho chu đáng tột nẻo; cho nay nhà-nước — ấy cũng là quan Nguyên-soái Maurice Cognacq — đã lắm phen mở rộng trường nầy, thêm lớn trường kia cho có thêm chỗ cho học-trò ở ăn học tập mà rồi ra cũng thiếu. Vì sự thôn thiếu ấy làm ra mỗi năm con nhà Annam thi bằng học-phí rồi không vô trường lớn đặng nhiều lắm; nhiều đến đỗi trường-tư nhờ nào cũng có người xướng ra xin lập thêm mỗi mà cũng không đủ chứa. Nhưng nhà giàu buộc mình phải cho con vào trường tư mà học thêm, cửa lắng phiền phức biết bao, chẳng luận đến phận nhà đã ăn với nhà nghèo, hoặc phải chạy sắp chạy ngửa cho có bạc đăng làm học-phí cho con vào trường tư, hoặc nghèo quá buộc phải để cho con lỡ làng. về nhà nối chịu dốt. Xét kỹ, sự thôn thiếu ấy đã làm cho sanh phiền lòng dân, lại còn. cứ mỗi một năm, sanh thêm số học-trò lỡ vận về ngồi nhà lỡ quê lỡ chợ. Hạng học-trò lỡ vận nầy có phải là mối hại trong thâm ác chăng ? Tưởng chẳng cần phải con lời mới hiểu.

Dòm thấy nhân tình thế cố như vậy, quan Nguyên-soái Maurice Cognacq mới công bàn nghị-viên đặc cử tham định lập thêm một cảnh trường rộng lớn đủ chỗ nuôi dạy con nhà Annam cho vừa lòng bà tánh. Mới định chuẩn xuất một trăm ba chục ngàn, mười ba muôn bạc để lập. Đến đó để yên, duy còn chờ hội-nghị Cảnh-phủ với quan Tổng-thống phê định. Dè đâu hội nghị Cảnh-phủ thấy số xuất to tác mà không chịu công-cử, đồng bỏ đi; quan Nguyên-soái Nam-kỳ với bàn nghị-viên không nghe, kỳ hội rồ đây, mới truyền chỉ binh sanh bàn cải sáng ra cho cả bàn hội-đồng thuận mà chuẩn xuất.

Noà vậy nên, số mười-ba muôn bạc đã cất thêm một cảnh trường đã phát định chuẩn đã nào rồi, phần của ở chỉ rõ. Hãy giờ cả đã lợ lợ trường là xong. Mỗi lớp tại đâu, kiểu nào, và đặt tên gì ? Chưa ai rõ biết; duy biết quan Nguyên-soái Cognacq sốt sắng lắm, sốt sắng cho đến đỗi, ngài không chịu để qua một buổi mai một buổi qua một ngày mai một ngày, cho ra bề-trề việc dùng cần kíp. Nên về đến Saigon il ngày, Ngài đã dạy người lo phòng kiếu Kiểu trường về xong, Ngài dạy mở cuộc đấu giá lãnh liền; theo như tờ thông báo của Chánh-phủ, nhà Robin Albert đã đấu lãnh cất trường học ấy, và giao phải khởi công chờ chầy. Chưa biết trường nầy cất tại đâu, trên miếng đất nào và sẽ đặ tên gì.

Vì lòng sốt sắng của quan Nguyên-soái Maurice Cognacq từ nghe nhà Robin Albert lãnh cất học-đường, thì cả và bá-tánh trong thành-phố Saigon-Cholon đều vui lòng khen tặng. và ước đặng trường học nầy lập thành rồi, đem tên Maurice Cognacq mà đặt tên, như trường Chasseloup-Laubat, để làm kỷ-niệm. Ngài dầu qua đời, danh Ngài còn tạc người Annam muôn thuở chẳng quên ân.

L. T. T. V.

BIỂU ƯỚC VỌNG CỦA TI GIÁO-HUẤN

Từ mấy năm sau nầy trong cõi Đông-pháp nầy, mà nhứt trong Nam-kỳ ta sự học-hành rất lần-lần lắm. Cho nên, trong các làng các lãng đều có lập trường học, mà trường nào cũng đầy chật, cho đến đỗi trong thôn quê, ngoài thành-thị cũng đều có trường tư để dạy riêng đặng học, mà xem lại cũng không còn chỗ ngồi cho học trò. Suy lại thì cách mười năm về trước người mình chưa biết sự học là đều cần ích cho con người. sự mở mang tri hóa cho con người cho nên trong thôn quê lắc lư phải bắt buộc con nít đi học mới có học trò. Bởi cớ Nhà-nước còn để rộng cho ai học vừa viết rành chữ quốc ngữ miễn là thi cho có bằng cấp « tiểu học bổn quốc nghiệp sự bằng » thì được vào làm thầy-giáo. Vì mấy thầy giáo có bằng cấp ấy vào tỉ giáo-huấn thì sẽ dạy lớp « ấu học sơ giai » là lớp trẻ mới bước chơn vào trường còn học vỡ-lòng, nên chẳng cần thầy giáo biết chữ langsa mới được ! Mấy năm sau nầy, ngạch giáo làng lức là thầy giáo có cấp bằng tiểu học quốc-ngữ ấy không cần cho ai vào thêm, mà bằng cấp ấy lại bãi thi nữa. Nhưng mấy mà còn có lời nghị quan viên ban ra rằng sẽ bỏ lần mấy thầy giáo làng ra, đem mấn thầy giáo có bằng cấp tiểu-học certificat d'études primaires franco-annamites vào thay-thế. Từ lời ban-hành ấy ra, tuy là có một bài nợ[illegible] mấy thầy giáo làng đều lo rầu buồn-bã lắm.

Lo là lo không biết ngày nào quan viên bỏ mình ra khỏi tỉ giáo-huấn, buồn là buồn tuổi đã trọng rồi — trong hàng giáo-làng thầy nào cũng trọng tuổi cả — tuổi trọng rồi không thể còn rảng học hành thêm nữa đặng thi lãnh bằng cấp « sơ-học » nữa không có bằng cấp ấy tức nhiên ra khỏi tỉ giáo huấn ngày nào đây chưa dám chắc ! Ra khỏi tỉ-giáo huấn thì biết đâu mà làm ăn được, vì sự học còn non, thế nào xin nào xó nào buôn nào giáp việc kiếm tiền cho được ; mà . . . than ôi ! mà về làm vườn, làm ruộng cũng không thể làm, vì từ nhỏ đến lớn lo cầm viết dạy học trò, quen là quen viết quen đọc, chớ nào có quen cầm cày. cấy lúa mà hòng làm việc ruộng ! Tính ra buôn bán, thì lại . . . tiền vốn không có lấp quán mua đồ, vì lúc làm thầy giáo lương bổng là bao, chỉ đủ đắp miệng, độ thân là may, có dư-dả bao nhiêu đề dành để dụm, hầu khi bị tha-thải ra, có của sẵn, tiền dư mà lập nên cơ-nghiệp ! Bởi vậy, các vị giáo làng nghe đến lời ban hành liền hồi-ôi, mất xem rồi, lạy liền rơi cả giọt ! Bấy lâu cái công mỡ tri đứa trẻ con đối-đặc, kèm tay con nít chưa quen viết, sửa miệng của trẻ chưa rõ rành, công mỡ đâu ấy khác nào kẻ cầm phẩn cầm riềm đi trước phá gốc. phá gay, cực khổ không nói cho trọn con trong xứ lần bước theo từ chận ! —

Người mà lập trí thường hay lo lắng, mới bước vào trường thất là khổ khăn biết mấy ! Nhưng tôi thường han-hỉ mấy vị giáo-làng thời trai việc dạy dỗ rất khó-khăn như thế, rất quy go như thế, lòng có phiền hà, dạ có thối chi chăng ? Tôi hỏi ai, mười thầy cả bỏ mười đều nói rằng : « Rất vui lòng mà làm tròn bổn phận, không một mấy gợi rằng thối chi ngữ làng, bởi tôi học lỉ ôi, nên cam thừa phận ». Thật vậy, các vị giáo làng cam go nhiều nỗi, một là sự mở trí trẻ còn khờ rất khó-khăn; hai là các vị giáo làng, phần nhiều phải ở trong xóm trong làng mà dạy học chịu cai quyền của hương chức trong làng nay hăm chạy tờ, mai đòi xin đổi, đầu rằng các vị giáo làng cứ tròn bổn phận, ơn đã đức tài, miễn là một tiếng chẳng lạp tai các chủ hương chức làng thì đủ thấy !

Bởi cớ, trong báo L. T. T. V. lúc trước có lẽm phen kêu nài về vấn-đề ấy, mà sao chưa thấy kết-quả, hay là không ? Nay tôi hề lòng ao-ước, xin Chánh-phủ chớ dạy các hạt thi-hành lời nghị ban-hành bỏ giáo làng kia rất là tội nghiệp ! Cũng tạo dạy đỗ, người thì trót đã chục năm rồi, người thì mười mấn năm nào thì[illegible] chỉ trợ giáo vào mà bỏ giáo làng ra, thì buồn nào cho bằng, giá như người đang no đủ hằng ngày bổng không phải chịu nghèo hèn cực khổ vậy.

Nói mấy lời trên đây. chắc rằng có người nghe qua đề dạ bất bình rằng, muốn được việc ước-ao nên mở lời than qua đáng ! — Không, tôi nói rằng : hàng giáo làng nếu bỏ bổ ra khỏi tỉ giáo huấn ắc phải nghèo-khổ, buồn rầu, không khác nào người có ăn bằng không phải chịu cơ-hàn cực khổ, lời ấy chẳng phải là quá đáng, là vì, từ ra gánh chữ giáo hóa trẻ thơ thì, chan - chắc tiền lương mỗi tháng chỉ dụng thôi, chớ luật buộc chẳng cho lãnh ba-tăng buôn bán cũng làm nghề khác lúc đang quyền dạy học. Nếu lúc còn dạy học không được phép chuyển riêng một nghề khác, đầu rằng không sợ sót bổn phận giáo hóa, thì chỉ có tiền lương chỉ độ từ đầu tháng đến hết tháng, biết rằng lương bổng của giáo-làng tí-ỏi lắm.

Rồi vậy, lòng ao-ước xin Chánh-phủ đề các vị giáo làng an nghiệp cho đến chừng nào không thể dạy học nữa thì thôi, tức là đề dạy đến già, hoặc bịnh, hoặc xin thôi, thì cho thôi, cho nghỉ. Được vậy, hàng giáo làng cầm đội ơn không hết xức.

BI-LONG.

Mục phê-bình trong báo Đông-Pháp

II

Trong một số báo ra tuần lễ trước tôi đã nói qua cái tôn-chỉ mục phê-bình trong báo Đông-Pháp, nay xin nói đến cái ác-quả của mục phê-bình ở báo Đông-Pháp sau nầy sẽ gây nên những cái hiểm tượng cho tiền-đồ dân-tộc Annam như thế nào ?

Lâu nay, anh em Nam Bắc, tuy ngoại-diện đối với nhau không có lộ ra một chút gì là ác-cảm, song cứ thiệt tình mà nói thì người hai xứ đã có cái về ghẻ lạnh không được đầm thắm như xưa. Vẫn biết rằng sự ghẻ lạnh nầy là do ở bao nhiêu nguyên-nhơn (1) nguyên - kết lại, song chính cái nguyên-nhơn trong-yếu là do ở cái tánh « hàng thị người hàng cá » của mấy nhà viết báo mà ra. Tại sao ? Bởi vì báo giới là cái đàn dư-luận của quốc-dân, người viết báo là tiên-biểu nền dư-luận trong nước, ý-kiến của nhà viết báo là ý kiến chung của xã hội, nhơn đó người ta có thể do cái thái-độ nhà làm báo mà lượng biết được cái tánh tình, cái tâm-lý người trong một xứ hay là một nước như thế nào.

Nhơn vì phàm ai cũng thường có sẵn cái quan-niệm như vậy, cho nên mỗi khi tranh-luận về vấn-đề gì, nếu mấy ông viết báo người Bắc-kỳ có ý công kích hay thèn mạ anh em đồng-nghiệp ở Nam-kỳ, các nhà đọc báo ở trong Nam đều cho rằng người Bắc có bụng ghét người Nam. Tuy sự suy xét nầy không lấy gì làm đúng, song bởi vì phàm làm người ai cũng có cái tánh ái-kỷ (amour propre) nên mình xúc-phạm đến người ta, người ta không để cho rằng mình có ý ghét người ta thì người ta cũng phải sinh lòng ác-cảm vậy.

Nếu người hai xứ đã sinh lòng ác-cảm thì tất thế nào cũng có hại chung, chẳng những hại về hiện tại mà còn có hại về tương-lai !

Muốn cứu-vãn lời biện-luận nầy, xin chư nhơ đến mục phê-bình ở báo Đông-pháp với, tôi hãy nhắc qua một việc đã qua cần một mục phê-bình ở báo Đông-pháp với, tôi hãy nhắc qua một việc đã qua cần một nhà làm báo có giá-trị ở Bắc-kỳ chỉ vì ăn nói không cẩn nhắc mà gây nên một mối ác-cảm có hại cho đồng bào không phải là nhỏ. «Hỡi ông Phạm Quỳnh vô chơi Nam-kỳ, — cách nay đã lâu, — khi ra về, trong bài « *Một tháng ở Nam-kỳ* » ông có bình-luận về các nhà giàu ở trong Nam rằng : « Các nhà giàu-có ở Nam-kỳ phần nhiều là ngu-ngốc... » Tuy rằng ông vì lòng nhiệt-thành mà nói, song bởi vì không biết khéo dùng lời nói mà đã gây cho anh em Nam-kỳ tức giận tới ngày nay. Vì anh em Nam-kỳ có ý tức-giận mấy lời nghịch-luận của ông Phạm-Quỳnh cho nên trong mấy kỳ quyên giúp dân bị lụt ở hai xứ Trung-Bắc vừa rồi, tuy vì đại-nghĩa, anh em trong nầy có gián cho số tiền khá lớn, song so với mấy kỳ quyên trước thì xa kém không biết bao nhiêu. Trong kỳ quyên tiền giúp dân bị lụt ở ngoài, có ông trong nầy ác-cảm đến rồi tuyên-bố lên báo rằng : « Nó đã chê ta là ngu-ngốc, thấy kệ nó, giúp nó mà chi... » Ôi ! Coi thế thì đủ biết một lời có quan-hệ là dường nào. Ông Phạm-Quỳnh đọc sách đã nhiều, đã từng biết : cái giá-trị của lời nói, chắc tự khi ông đề mình vào báo-giới lời nay, nay mới thí-nghiệm thấy lời của mình có ảnh-hưởng đến ra sao...! (*Giật mình..*!)

Một nhà viết-báo Nhựt-bổn khi qua du-lịch Trung-quốc, thấy một câu văn của một nhà danh-sĩ Trung-quốc có phê rằng : « Văn dân hay mà câu văn có nhục đến danh dự cả nước thì chẳng qui cái bọng danh-sĩ ấy ! » Nay đối lại với lời phê của nhà văn-học Nhựt-bổn, vì cái bọng là tất, ta không nỡ chê ông Quỳnh song ta có thể kết ông rằng : ông Quỳnh có thể là một người ăn-nhàn của xã-hội mà cũng có thể là kẻ tội-nhân của xã-hội vậy.

Ấy một người xưa nay kể là có công lớn với xã-hội mà vì ăn nói thô-xuất còn có hại đến như thế, huống chi mục phê-bình ở báo Đông-Pháp toàn là giọng thóa-mạ anh em đồng nghiệp Nam-kỳ, biết đâu sẽ không gieo nên những cái vạ lớn hơn tấn-kịch của ông Quỳnh đã diễn ?

Nay trước khi nói đến mục phê-bình ở báo Đông-Pháp sau nầy sẽ hại như thế nào, xin nói trước đến cái chủ-tâm của người đứng viết mục nầy. Không cần nói thì ai cũng biết rằng người đứng viết mục nầy là ông Đầu-Nam Trần-huy-Liệu. Ông sẵ đi đứng viết mục nầy chẳng phải là có ý ghét gì anh em Nam-kỳ, tôi xin cam đoan như vậy.

Cái duyên cớ thứ nhứt nó bắt ông phải viết là vì cái tự-cách ông như thế nào, không cần nói ai cũng biết, trước khi không báo nào dám ông. Song cái nguyên nhơn nầy là cái nguyên nhơn phụ thuộc mà thôi, ông có ý công-kích anh em Nam-kỳ là do cái nguyên nhơn trọng yếu như sau nầy :

Khi ông Đầu-Nam mới vô trong nầy, thì ông cũng không, chỗ ở cũng không, ông phải gởi thân nương nào cho nó qua ngày ở nhà mấy ông đồng hương làm ăn buôn bán ở trong nầy. Buổi đầu, vì cái mình là ở tỉ, hai mẫn lại vì tuổi ông và học ông không là bao, mấy ông đồng hương có ý coi thường xem khinh ông, chẳng những người ta đối với ông ghẻ lạnh mà còn có ý khinh miệt ông, ông Đầu-Nam nhân đây có ý ác-cảm sâu với các bạn đồng hương.

Nay đây mai đó, tới khi ông được một vài tay « *thi sĩ thiếu niên* » trong Nam trí ngộ ; nghĩa là khi được người luận lợi cậy cục giới-thiệu giúp việc ở báo Đông-Pháp, ông bèn nghĩ đến cách « *trả on* . . . . . » mấy ông đồng hương !

Nhơn phá mấy người đồng hương, ông liền dùng cái cách diện hơn biết là dường cái chánh-sách tiêu-cực để khán (résistance passive) nghĩa là nhơn mình được mon men vào làm báo thì lợi dụng ngay cái báo mình làm mà phá anh em Bắc-kỳ ở đây. Vậy muốn phá mấy đứa đồng hương, ông không dám công kích người ta, vì người ta không để ông im, ông cứ thẳng mẹ rồi anh em đồng-nghiệp ở Nam-kỳ, vì người Nam-kỳ bị công-kích tất là đem lòng ghét người Bắc, người Nam đã ghét người Bắc thì thế nào cũng có hại cho cái tiền đồ công thương của các ông đồng hương ở đây. Ấy bởi ông Đầu-Nam có ý thèm mạ các bạn đồng-nghiệp ở Nam-kỳ là do ở cái gia-tâm muốn phá một cách gián-tiếp cái tiền-đồ công thương của người Bắc ở Nam-kỳ.

Song dầu thế nào mặc lòng, tuy ông Đầu-Nam có cái ác-tâm muốn phá anh em đồng hương ở đây, người Trung-Bắc biết đến chắc sẽ tìm cách bài trừ được, duy chỉ có phiền mấy đứng lên xướng mở ra mục phê-bình ở báo Đông-pháp là tôi rất nặng ; kỳ sau người viết bài nầy cái, sẽ vì đại nghĩa, đem mấy cái mặt nạ của mấy kẻ đó ra hỏi ở trên tờ báo nầy để phá hết mọi sự hiểm ky gạt lạnh của anh em trong nước.

NAM-DƯƠNG

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 6 Juin 1925

Giặc Ma-rốc

Trong lúc bàn Ủy-viên Binh-bị và người-vụ ở những Liên-ngũ nhóm thì đoàn Painlevé nói rằng người ta hay dẫn huyền hoặc cho số người chết ở Ma-rốc rất nhiều, Thiệt sự thì hết thảy có 318 người chết, 1.000 người bị thương tính về 25.195 binh tên lớn. Trong số ấy kể 3 phần nằm người bổn thổ.

Bến xảo

Trong lúc khai nhà đấu xảo của Chánh-phủ Xô-viết tại cuộc đấu mỹ-thuật có một đấu-động viên công-đồ bổ lớn : Xô-viết vọng tuổi ! Quan Thượng-thơ đa Monzie nghe vậy liền thôi không đi viếng nhà ấy nữa.

Ông Caillaux

Ông Caillaux tới lời nhơ đơn Vincent Auriol là đến phải bổ đi-đảng liên-đoàn rằng nhờ có làm cho số dự-luận binh cho nên đã thắng giải quyết vấn-đề chiến-tranh được. Người tại nói nghị nghiệm hẳn với sự hập bon ấy có làm báo cáo rất hung tợn để cho Nhựt-bổn và Âu-tộ.

Ở Tunyang-hải hơi dượng binh tịnh. Ở tỉnh-giới hiện-tường không xảy ra điều chi. Đại-binh Langsa không bị đi đàng đất. Tuy vậy chớ tình hình rất ngưu, nhiều tiếm phái-binh đến.

Nhà băng Trung-hoa cũng còn đóng cửa. Hôm kia người Nhựt có bắn xe vào mấy người làm nhà băng. 5 người bị thương tích. Tình hình lại nguy thêm.

Trương-tác-Lâm ở Thiên-tân nói mình không có ý đồi Chánh-phủ.

AI BIẾT DẠY GIÙM

Vinhlong, le 6 Juin 1925.

Kính thăm ông chủ-bút cho đặng trường thọ sau nhúc cho qui-báo đặng miệng viễn. Ông làm ơn ấn-hành giùm bài dưới đây vào qui-báo tôi rất cám ơn ông.

Tôi muốn nuôi gà nhiều đặng lấy trứng ước chừng số ngàn sắp lên, song lo gà thường hay lên trái mà chết và có khi bị gió độc mà chết thì rất thiệt hại.

Vậy tôi cúi xin trong lục châu, ai biết cách nuôi gà và biết thuốc chi trừ hai bịnh cho gà phải bị hại, xin ra ơn chỉ giáo, tôi rất thâm cảm thạnh tình.

Nay kính,
Ng.-văn-LIỄM, Vinhlong.

TRẢ LỜI :

Diêm-sanh tán nhỏ trộn cơm cho gà ăn cơn bị bịnh, rũ là thần hiệu. Cần phải dời gà bịnh ở riêng.

(1) Cái nhiều nguyên - nhơn khiến cho hễ Nam người Bắc đối với anh em ghẻ-lạnh, song tiếc rằng không thuộc về phạm-vi bài nầy, xin để dịp khác tôi sẽ đem ra bàn rõ thêm để phá những sự hiểm ky riêng của anh em Nam Bắc. (N. D.)

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đồng vợ đồng chồng

Ng-v-T..., 19 tuổi, và con gái 18 Huỳnh-thị-P..., 21 tuổi (đều là tiểu ba với đó); cả hai vợ chồng vừa rồi đều bị lính mãn-thám đón bắt ban về tội trước khi vợ chồng ra-tiếp với nhau đến nhà của Doan-thi-Tu, làm nghề nấu ăn, song hiện giờ đương có chỉ nào làm cả, cũng ở tại Binh-hoa-xã (Gladinh). Ta cấp nào áo quần và một cái đồng-hồ đeo tay giá đáng cả thảy 35 đồng bạc.

Bỏ mới thật là đồng vợ đồng chồng đó, sau có ra tới tòa vẫn không ai hòa ai được, hay là nói nặng nói nhẹ gì ai được.

Mượn súng sâu của chủ làm oai

M. L..., P..., chủ ở đường Sabier số 6 vừa rồi đây lấy súng ống mà, tức đi bắp với ông là Mgo-T..., 27 tuổi, ở đường bến Mayer, thấy anh mình vắng thì lấy làm buồn bã vô cùng, không biết làm gì cho vui. Nghĩ-nghĩ-mãi một lát mới nhớ ra tại chỉ mình có một cây súng săn Browning culibre 8m/m số 287.190, bèn vô lục lấy ra chơi. Chẳng ta lấy ra rồi cầm ngắm nghía một hồi lấy làm đắc chí, nói trong bụng rằng: « Phải chi mình làm sao có được cây súng này để bắt tại chơi thì khỏi biết chừng nào, lỗ ai nói cho chết cái gì mà mình không dám bắn. » Nghĩ như vậy rồi mình đưa ra tự-nhiên bỏ phải khiếp vía liền l... Ủa, mà ở mình không muốn cho nó nữa muốn có khó gì, sẵn chỗ đang vắng mặt đây, mình phải tìm đi thì xong việc » Chẳng ta nghĩ vậy rồi liền làm y theo kế.

Đó đâu chừng M. L... P... hay mặt, không nghĩ gì ai hết, chỉ nghĩ quyết một mình chẳng ta, tập tức xoắn khai chạy đi. Thật đúng cây súng ấy quả chẳng sai, Hiện giờ Ng-v-Ta còn đang tại ngục hầu trị, không biết chừng ta ăn làm sao nói làm sao với bốt đó.

Ai biểu muốn làm oai làm chi ? Tội lắt bộ lộng quá !

Vì đồng tiền mà quên chồ ở

Xưa nay người ta hay nói : « Đồng tiền lắt nỗ ám nhân » chớ không ai nói « đồng tiền lắt nỗ ám trí » bao giờ. Mà vì xét ra cho nó thì quả có chớ không phải không; nhớt là ở cái đời nầy nhiều người bị tiền tài nó làm trí nhiều lắm ! Không cho đến đỗi không nhớ nhà, cửa nhà là chẳng nhớ, thường tới lui làm việc hằng bữa, thế chẳng cần nói chi cái khác.

Như mới đây tên Truong-loc Giac, 32 tuổi, khách Hai-nam, làm ăn-bốt-cua cho tiệm Lion-Pal (tên thực đó) chỗ tiệm ở Lâm thiên-Tân ; bữa nọ ôm một mớ fortunes đi đổi có thấy được một số bạc rồng khá to tròn đồng. Hai chẳng ta đổi bỏ trong rồi, được bao nhiêu không biết, song đến ít nó cũng không dưới ba trăm đồng. Đó đến đổi rồi vì tiền khá quá, vàng quên phứt cái hội tiệm của mình làm việc, cho đến cái chỗng và cái số nhà cũng không nhớ. Chẳng ta xé-rẻ một hồi, nghĩ không ra bèn lấy đầu rủi hiểm đúng đi mất, chớ có biết chỗ nào đâu mà trở về.

Nghĩ đó coi có phải rỏ ràng là vì đồng tiền tài mà nó làm mờ cả trí khôn của con người ta hay không ? Thiệt hại quá ! Rồi đây chẳng khỏi khỏi bị vào khám ăn cơm gạo lứa đa !

Quán nầy thiệt đã man

Cơ khổ thì thôi, ai nấy mới ngỡ coi có cái quán gì mà đã-man quá vậy hay không ! Ai đời vừa rồi đây, tên Nguyen-van-Chanh làm nghề kéo xe-kéo kiếm ăn, nhà cận tả ở tại đường Chasseloup Laubat, đang đêm gong xe kéo đi the-thẩn 16 nào đó không biết, thình-lình bị một bọn ăn-cắp nào không rõ, cả thảy là năm đứa, nhảy lại bắt tên xe đánh thôi rồi tụi nó lục xe lấy hết 0$50 bỏ đó kéo nhau đi mất.

Nghĩ coi cái quán gì mà khốn kiếp nhơ vậy không ! Người ta đi nghèo, ăn gặp xe đi khiếm tỉ cắc bạc, lẽ thì thấy nhơ vậy cho thêm chẳng nỡ, chớ có lý đâu đành đoạn đành người đặng gượt mấy cẳng bọn nhơ vậy. Rất đáy bọn Nhựt-Nguyệt cũng xét chẳng hay chớ chẳng không ! Thật rõ ràng quán bầy là một giống đồ ở trong xã-hội Việt-Nam nầy đó.

Mượn xe đi dạo

Mới cầy đi đường, xảy gặp một tên nào không biết, làm gì mà cởi xe mấy không rõ hiệu gì, giá đáng phỏng chừng 70 đồng bạc, song lung khóm cổ đẹp thiệt quá mạng. Thật nó đẹp làm sao mà cái xe chạy không thấy đang, chạy đến đỗi các muỗi bay đi muỗi chạy. Hưng thấy vậy bay vậy chớ chưa rõ sự chi, chừng sau rõi mới rõ lại tên ấy là Tran-van-N... 30 tuổi, vô-gia cư-vô nghiệp-nghề ; bữa nọ xe mấy đẹp làng đó là vì mới chợt của thầy Huỳng-hau-Hao đánh mấy chỗ cho ông Fayo, nhà ở Marseilles, nên sự người ta chạy theo bắt kịp.

Mà tưởng chạy lung vậy mà thoát khỏi, đó đâu lấy - quậy rồi cũng bị chẳng bắt được. Song chẳng hiểu chẳng ta thì chẳng ta tới không phải là cấp ; ấy là vì buổn đó quá nên mượn đi đạo tam phong chánh chơi một lẽo, mà cơ đạo rồi thì nó một chiều nẻo chưa kịp đem trả lại.

Nói sao ngộ ngộ quá ! Mượn xe gì mà không hỏi chủ. Thật có việc đem tay đây đặng nông lại dẫn về bỏ cho rõi, đừng có nói nhiều chuyện.

GHI-CÁCH

Ăn trộm của làng thiệt ngộ a!!!

Hồm 30 rạng 31 Mai 1925, chừng 101 canh ba có canh trôm thốt, tê-gan tôn một, đám của tại Nhà-hỏi Bảo-sum rất chiết sanh-a cẩu làng. Chiết sum-bảo ấy bỏ chỉ độ 0-00, bỏ ngan t-20; không có khảo tự.

Thiệt gan dữ a.

Sam-bảo tới đặt tại bến nhà hội gần đình quan Cuả-quận, lại gần lộ theo mé kinh Cholách lình tuần bỏ, thấy đã mở dám lối chiết Sam-bảo. Chắc quân nầy có phép thuật hay chớ? Đến sáng dân canh mở hay Bảng cộ thấy, thì cộ hồng tuổi hoặt thứ-hàng, kế Huỳng-quản và chức viên làng huy lập bì bèse và tra vấn thì bọn dân canh cứ đổ thoan chịu trộc. Chẳng biết mất hồi nào, song nói dân canh phải tưởng vì tội sanh-nghi không giữ phận sự.

Đó canh t-i canh nghi chi hại vậy?

Thôi đừng mở ngỏ nữa đi ; một lần ngỗ mà hại đến 14$00. Tớ a chưa?

Ăn trộm

Bữa 27 Mai 1925, chừng 12 giờ khuya tại nhà của Mesri-Quản ở tại Cholách gần Poste ông cò, gần nhà thương, không biết.

Quản gian nào thừa dịp tên Quản đi ta (nghề bạ bạc) Cô mượn Di-sốc-Bắt coi nhà, song vì cô hết giăng tại Chảo-ông Cholách ,Di-sốc đi coi. ở nhà có mình vợ tên Quản với đứa con, đến gian lén mở cửa sau vào lấy áo quần và đồ đạt cộng là đặng 35$00.

Quản gian nầy thật biết toán quê độ chớ phải chơi!

HON-QUAN

Hát bóng mắc tiền quá !

Mới hôm bữa 31 Mai nầy, vào lúc 10 giờ tối, tên Chan - van - Cảo làm nghề hớt tóc ở Hon - quan, ví trong lòng buồn bực quá, chẳng trọn một ngày mắc ai việc làm ăn, nên đi lại có hơi một trí bèn tính đi coi hát chơi. Mà chơi, bỏ ti chơi gì đặng bây giờ... À à, sẵn có hát bóng đây mình cũng nên đi đến rạp chơi một vài giờ giải muộn. Chẳng ta tính vậy rồi với vội vã ra đi, chỉ rạp hát bóng khoan thai hướng tới. Lẽ thường hát bóng ai mắc nấy thì hạng nhứt chừng hai đồng bạc đó là mắc, chớ có gì đâu. Thế mà đến đó tên Cảo coi hát thiệt là bao tiền nhiêu quá, chẳng phải đi coi chơi hay là đem bỏ sông bỏ biển gì, mà chừng về coi lại hao hết thảy có trên 10$ đồng bạc.

Số là 11 giờ chẳng ta ra về, tới nhà thì thấy đã đọc gì đến mất bộn. Rồi là mất cái đồng hồ vàng, mất đôi vàng, ba cọ dây chiền, cả một tiền médaillon bằng vàng và hai hột xoàn tấm, số tiền giá đáng trên 130 đồng.

Quan tòa Cảo bèn hỏi vợ là thị-Tu. thì vợ chẳng ta nói rằng tên chẳng đi tới thấy cũng chẳng có ở nhà ; giao cho hai vợ chồng tên Nguyễn-thị-Mao và Lê-văn-Bang giữ. Nói vậy thì hai vợ chồng tên nầy lấy cho a! Bèn đi cáo cho ông cò hay tự-sự, ông cò liền đọi đứa thị sĩ hai đến nói không rõ sự gì cả. Chuyện nầy cảo khi-khái lắm, hai vợ chồng tên giữ nhà ấy cảo đang giam năm đã trọ rồi. Vậy nó không thì nó khai huỳ tới đi, chừng đi điều-đà mà ra sao mang ôi lắc.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Battambang* chạy đi Paomsach Kom-pongchnang, ngày thứ ba 9 Juin, 9 giờ tối.

Chiếc *Mékong* chạy đi Poumpeah-Kompongchnang, ngày thứ năm 11 Juin, 9 giờ tối.

Dulos *Battambang* chạy đi Cambodge-Laos, ngày tới ba 9 Juin, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Ouest ngày thứ sáu 29 Mai, 9 giờ tối.

Chiếc *J. Rauf* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 13 Juin, 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Ouest ngày thứ hai 8 Juin, 9 giờ tối.

Chiếc *Namdji-Annam* chạy đi Cap-Saint Laud' Mardi Jeudi Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

It tôn mà nên việc

Kinh,

Càng đông-bang quí-khách trong Lục-tỉnh hay lay tôi mới lập một Phòng-biện-sự, tại Cholon, nơi đường Goolong mèn bài số 81 bis.

Trải qua mấy chục năm dư, tôi chuyên lo giúp việc cho hàng Bảo-hộ ; nhờ đó mà tôi thường hay đi khắp mấy tỉnh trong Nam-kỳ, quen biết các nhà bảo hộ, cùng các viên quan chức sắc cẩng đông. Cả khi chư quí-khách cẩng đi bảo tánh tình tôi giao hiệu cùng qui ông ra thể nào. Tôi cứ giữ một lòng ngay thật, chơn chất là tánh tự nhiên của tôi.

Bởi tôi thường thấy nhiều vị ở xa, ít hay thông hiểu nơi Saigon và Cholon ; nên khi hữu sự phải sang các nơi ấy thì hợ ngỡ dường đi nước bước. Bởi vậy nên tôi khiến lập phòng hầu giúp ấy trước là có ý giúp ích cho đồng-bang qui-khách, sau nữa là nhờ chút lợi riêng, kẻ cho người công là lẽ thường.

Như vị nào muốn cậy tôi về việc kiện thưa nơi các tòa Saigon và Lục-tỉnh, hoặc là tiếp dẫn trong việc giao thiệp thương mãi hàng hóa, lúa gạo, với các hãng lớn tại Saigon, Cholon, các nhà buôn to, vân vân, thì tôi sẵng lòng giúp giúp cho thành sự.

Tưởng cho qui-khách vị nào chưa thạo cũng nên tránh các tay gian dối, trong thì khiến nghĩa toàn lo lường gạt người mà làm thế sanh nhai.

Tại Phòng hiện sự của tôi nước khách luôn luôn, bất kỳ là ngày giờ nào ; ai có việc xin mời đến đó thương nghị.

Xin đồng bang lưu ý.

HUỲNH-CAO-KỂ
Cựu Hội-đồng Thành-phố,
Rue de Goolong
CHOLON

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Cũng như dầu săng hiệu *CON SÒ*.
Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thấp thứ coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc *Chavilly* ở Rhạt-bắc sẽ đến Saigon tới ngày 12 Juin.

Chiếc *Extrocontinent* ở Colombo chạy qua Đông-pháp hôm 5 Juin.

Chiếc *Amiral-Exupéry* ở Haiphong vì Tou sau sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

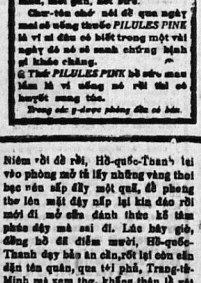
Chiếc *Compiègne* ở Paip-quốc sẽ đến Saigon ngày 17 Juin.

Chiếc *Réam* ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 9 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc *Chantilly* sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Juin.

Chiếc *Compiègne* sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn tới ngày 19 Juin.



Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ nói sau.

Vậy Chơ-lớn mới mới, yếu sức, bị công việc làm đôn đáp mệt, thì Chơ lớn phải biết rõi đây mỗ sẽ mạnh ra mấy chứng bịnh mệt mỏi, mỏi gân, hết sức.

Chơ-lớn nên nhớ rõi đây qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Có Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau Mau là vì uống nó rồi thì có huyết mạng tốt.

Đương các p-doyer phòng đều có bán.

Manufacture Saigonnaise DE CARREAUX & MOSAÏQUES

MAISON FONDÉE EN 1909

Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Chodui

SAIGON

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng đủ lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi, trữ trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Gid bán rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đủ thứ màu tốt nhứt hạng bên Pháp-quốc đem qua, bởi vậy cho nên, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại tỉnh tập Ô-me) thì Chư-tôn sẽ đặng Chủ-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều cần yếu mà Chư-tôn muốn biết.

Xin chư-tôn viết thơ cho chủ-nhơn mà xin mục-lục (Catalogue) và giá tiền.

Bán rao hàng

Lựa Cá-đề thứ nặng mỗi sấp 5 quản, thứ đen	12$50	một sấp
id. id. thứ trắng	12 00	id.
Lựa Cá-đề thứ nhẹ mỗi sấp 5 quản, thứ đen	8 50	id.
Chỉ tơ trắng dùng may áo Annam 100 cuốn	1 20	
id. id. thứ mão	1 40	
Vải mùng thiệt chắc 20=×0=80	2 80	id.
Giầy bị đơn bà, kiểu Thuận-hòa gót cao mũi nhọn tout vernis	3 10	một đôi
id. id. thứ cổ gắn boucle	4 00	id.
Giầy bị đơn ông, thứ da tây tốt, lót da boxalf hay chevreau	2 50	id.
id. id. trắng hay là da đỏ	2 00	id.
id. id. tên hay là lót da trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi bỏ hòn đờm	2 00	một hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYEN-PHÁP-ĐẠT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi m à mua tại gốc.*

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue du Chanvre Ban-i,
cần bạch.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ thiệt.

Vải nhượm đen dùng chẳng bể khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đều đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

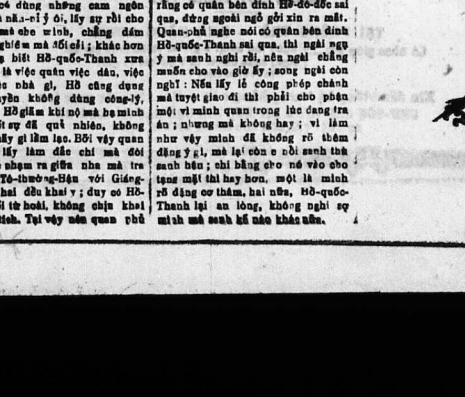
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp-mã làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thừ lợi và cho chư quí khách mua lầm, thường là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-Xuân-Long con rồng lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Giai-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN-HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-châu
Rue des Sept ponts-Vinhlong

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 8 Juin 1925,

Giá BẠC

	84	74
Nhà nước	11F 80	11F.65
	84	74
Ngân hàng Đông-pháp	11 80	11 55
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine	11 80	11 55
Hongkong Shanghai	11 75	11 55
Chartered Bank	11 80	11 55

Giá tấn chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MÈ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới)	5$90	6$00
Googong (Gạo-mới)	6 15	6 25
Sadec (Gạo-mới)	6 15	6 75
Bacliêu (Gạo-mới)	6 30	6 40
Namvian { Gạo trắng mèn cũ	5 70	5 80
{ Gạo đỏ mèn cũ	5 35	5 45
Giá thường (Gạo-mới)	6 12	6 22

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỪ-MINH CHẲNG VỊ TÌNH KHỬ ÂN HỒ-QUỐC-THANH ĐỀ TỎI NĂNG HẠ MINH

Nghĩ đến lời Hồ-quốc-Thanh lấy làm thêm trắc bất hài không an ngồi đứng. Nghĩ cứ đi tới đi lui, đi ra đi vào tới trưa tới chiều, quên ăn quên nghỉ. Tối lại, ngài cũng tọa ngọa bất an, bất hồi nang giải; ngài nghĩ với đêm tối khuya, mới nghĩ ra một kế hay, rằng: « Trang-tử-Minh đầu mình, dùng vàng ngọc mua tình cũng đặng. Nếu ta để lấy lời ngon tiếng ngọt mà xin mẫi mà Trang-tử-Minh không không cho, là tại không lễ vật gì; chớ hễ ta mà đáng tới lễ hậu mà nói, thì lý nào y không dung ý. Vậy thì đêm nay, ta lấy vàng bạc đựng đầy một quả làm lễ đem tới cho y, ta chẳng cần phải đi cho y ngại lòng, ta cứ ngồi nhà, sai quản đi với một phong thơ cũng đủ. Hễ y mà nhận vàng nhận bạc đem tới, thì tự nhiên y vì cớ nhỏ mà tha ngay Hồ-Lăng với Giáng-Tuyết chẳng sai; làm như vậy đặng vạn cổ hai; vạn cho đành phận cứu ta mà sống vạn cho lành mạng Hồ-Lăng, Giáng-Tuyết là hai điều đã tận tình vì ta lắm mà ta phải liệu lấy thế sáy.»

Nghĩ vậy rồi, Hồ-quốc-Thanh liền đứng dậy, đi thẳng lại hàn viện, ngồi tả một nan thơ đề gởi cho Trang-tử-Minh; thơ ấy chẳng chi ngoài tâm sự của mình, năn-nỉ xin nghĩ tình cho đầy giùm cho kẻo. Viết xong, Hồ-quốc-Thanh cầm coi đi coi lại đôi ba lần rồi một niêm phong, Niêm rồi để rõi, Hồ-quốc-Thanh lại vào phòng mở tủ lấy những vàng thoi bọc nên sắp đầy một quả, để phong thơ lên mặt đầy nắp lại kín đáo rồi mới đi mở cửa đánh thức kẻ tâm phúc đầy mà sai đi. Lúc bấy giờ, đồng hồ đã điểm mười, Hồ-quốc-Thanh đợi bảo an cẩn, rồi lại còn cẩn dặn tên quản, qua tới phủ, Trang-tử-Minh mà xem thơ, không thấn lễ vật rõi, sao sao cũng nài nỉ mà xin Trang-tử-Minh một bức hồi thơ cho đặng. Tên quản vâng dạ, lãnh quả bạc ra đi. Hồ-quốc-Thanh theo đưa ra khỏi cửa đành rõi mới trở vào cẳng nghỉ với đêm mà đợi.

Đây nhắc lại quan phủ Trang-tử-Minh từ đem Hồ-quốc-Thanh ra khỏi nhà, lên ngựa về đình rõi nghỉ trở vào, nghĩ sự quả tang, cười thầm trong bụng; vì con ngài kiếm lời hay có nào mà đề ngươ Hồ-quốc-Thanh, ngài xem khi sắc Hồ-quốc-Thanh ngài biết; lại thêm khi ngài đương tới mấy may sự tình của Hồ-quốc-Thanh, thì ngài chẳng hề nghe Hồ-quốc-Thanh có một tiếng gì chối cãi; chỉ có dùng những cam ngôn mỹ từ mà nài-nỉ ỷ ôi, lấy sự rõi cho Hồ-Lăng mà cho mình, chẳng dám lấy oai nghiêm mà đối cãi; khác hơn ý thiên-hạ biết Hồ-quốc-Thanh xưa nay, dầu là việc quan việc dân, việc nước việc nhà gì, Hồ cũng dụng cường-quyền không dùng công-lý. Hôm nay Hồ gầm khi nỗ mà hạ mình thì đã biết sự đã quá nhiều, không còn có mấy gì lẽm lạc. Bởi vậy quan phủ ngồi lấy làm đắc chí mà đợi những kẻ nhạn ra gởi nhà mà tra tiền nữa. Xó-thuở-sa-Hận với Giáng-Tuyết cả hai đều khai r ; duy có Hồ-Lăng chối từ hoài, không chịu khai ngay sự tình. Tại vậy nên quan phủ tức mình không chịu thôi ; bèn dịp tra hỏi tới mười giờ đêm hãy còn ngồi mà tra hỏi nữa. Lúc ngài dạy quản tên Hồ-Lăng, vừa dứt lời, bỗng đâu có lính hầu bước vào bẩm báo rằng có quản bên đình Hồ-đề-đốc sai qua, đứng ngoài ngõ gởi xin ra mắt. Quan-phủ nghe nói có quản bên đình Hồ-quốc-Thanh sai qua, thì ngài ngự ý mà sanh nghi rõi, nên ngài chẳng muốn cho vào giờ ấy ; song ngài còn nghĩ : Nếu lấy lẽ công phép chánh mà tuyệt giao đi thì phải cho phận mỗi vì mình quan trong lúc càng tra án ; nhưng mà không hay ; vì làm như vậy mình để không rõ thêm đông ý gì, mà lại còn e cỗi sanh thêm sanh biến ; chi bằng cho nó vào cho tạm mặt thì hay hơn. một là mình rõ đặng cơ thâm, hai nữa, Hồ-quốc-Thanh lại an lòng, không nghi sự mình mà sanh kế nào khác nữa.

Xét cạn lẽ, ngài mới dạy dẫn tên quản ấy vào và để đẹp việc tấn tra lại trong giây phút.

(*Mai tiếp*).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE

Nguyễn-văn-Trận

96, Bd BONNARD SAIGON

Agent exclusif de la Teinture « IDÉALE » en Cochinchine

(Đại-Lý hãng màu « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ)

ĐỔI LỜI CẢM TẠ

Quí ông, quí bà,

Tôi lấy làm cảm cảnh quí ông, quí bà, có lòng chiếu cố, thường viết thơ mua màu hiệu « IDÉALE » trở tại tiệm tôi.

Nhưng nhiều nơi biểu tôi gởi contre-remboursement số ít quá, tôi không hề vâng dặng, vì một là tôi không đủ ngày giờ, hai nữa nếu số mua ít, thì tiền gởi gần bằng tiền mua, thành ra giá màu mắc lắm. Vậy tôi ra số mua từ 5 đồng bạc sắp lên mới có thể gởi cách ấy dặng.

Xin quí ông, quí bà cảm phiền, gởi cho xe hơi mua tại tiệm mình, vì phần nhiều tiệm Annam ở Lục-Tỉnh đều có trữ màu « Teinture Idéale » của tôi. Mua cần cho tiệm ấy cũng rõ như cân tôi vậy.

Giúp cho tiệm ấy, tức nhiên là giúp tôi đó.

Nay kính,

NOTA. — *Tiệm tôi lại có lãnh nhuộm áo, hàng, dù khăn và áo ăn mặc Tây văn. vân.... Nhuộm thiệt tốt, không ăn mình, và gởi cho các nơi xa theo cách lãnh hóa giao ngân.* (Envoi : Contre-remboursement)

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua mà bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị này tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Rue Catinat, — 157-Saigon.

BẾN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mãn-sông hiệu « WIZARD» dầu lửa, đứng, treo các kiểu.

Bán sĩ và bán lẻ

TẠI CỬA HÀNG

TRẦN-QUANG-NGHIỆM

20, d'Espagne, SAIGON.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

SỰ GIẢI BUỒN CỦA NGƯỜI ANNAM

ĂN TRẦU:
Ăn trầu là đều có ích:
Nhưng cũng là đều hại

(Tiếp theo)

Câu những sự hại vì « ăn trầu » cũng không trảnh, là: Ăn trầu thường hay phạm ra hay nhổ ra, gặp lúc phải phong nhổ nhằm áo quần, giày vớ của người ta, thì chi cho khỏi sanh rầy rà, cũng bất thường cần lắm.

Nhưn hôm no, trên một chuyến xe-hỏa kia, có một chị ngồi nhai nhóp-nhoách, rồi nhai trầu vừa nói chuyện, vừa xỉa thuốc cô xe, xem rất là coi-rẻch biết bao. Thường lúc nào ở nhà một mình buồn-bực một « ăn trầu » cho giải muộn. Chỉ như đi đàng cùng ngồi trên xe, hoặc đứng làm việc gì, mà miệng ngậm trầu thì, làm gì cũng quên mà nhổ bậy bạ, cũng quên mà nuốt tuốt vào bụng. Như chị mà lối nói trên kia, ngồi trên xe nói chuyện rang-rảng vừa nhai trầu nhóc-nhoách, cần khi xe cần ngừng nơi ga... mà chỉ nói hay, vì nói chuyện om-sòm mất cả ngủ ra ngoài xe dầu, mà cái trí cô tưởng đâu hễ là tưởng nhổ cái vèo-là, gặp nếu chuyện mình đang nói đó, xe gần đến ga không hay, chỉ là đầy một tự cửa sổ xe, phọt ra một bãi sỏ trầu rồi cũng day vào trong mà tiếp chuyện. Nhỏ có ở ngoài ga xe-lửa, có nhiều người đứng đợi xe, hoặc đi, hoặc đến ai, trông ngóng ngó lom lom theo đoàn xe chạy re-rẻ nương ga cho nên bước bước tới, thì, một giọt cô-trầu ở trên tấn tấn xuống có giọt trúng ngay ót, thấy ấu nhọc đỏ tử-so lắm tức rán tới dưới. Phải vậy rồi hết hay sao? Có cô-nữ-lữ con rịa ra cây đi bông-phấn của cô giáo Z. đang đứng coi xe, khe đỏ cây đi, lại coi vàng ra lắm luộc cái mặt phấn nữa. Ai nấy là lắc, những ấy, chỉ nhỏ cô-trầu kia, day mặt ngó ra coi ai làm gì rầy-rà-lối-om-sòm dưới ga, thì, chị ta cứ hay rằng mình anh sỏ-rầu nhằm ho.

Ôi! Chơi nổi, ai hưởng bề thốt xe lồng xe, một chị ta đang vui câu chuyện hứa ra tôn thêm lại tái xanh, chạy xuống xe rang-rầy lật-cập, lấy nọi không ra, (chạy ra ở trên xe rang-rầng vụng trầu) chị ta đứng muốn mọp mình xuống nay, ma xa-xỉ-tội ơi ý dó. Thôi, ai dám bị làm áo làm quần, làm dữ làm mặt ma thấy vậy cũng tất lửa giận, cũng vốt nư-hơn, nhưng buộc phải bắt thường cho người mới được. Chị ta hưởng bề lắc trận, nào-ai người quen mượn bọc đem xuống xe bắt thường cho an việc...

Tôi lại còn nhớ lúc tôi còn cắp-sách đi học, một buổi chiều kia trời mưa rầm-rầm có một cái xe-hỏa, là phải trao bài xe, trong có một cô (cô nầy sau nên ông Hầy (Ba.) ngồi xe-kéo cùng đi sau không hiểu, ma xe vừa chạy ngang qua một cái nhộp đang gánh xe-rem (ăn đó nhộp ban cà-rem sớm gánh gánh) tại cô trên xe vừa vọng là phải vừa phùng cô-trầu ra; coi giọt cô-trầu cây sỏ lắm cao, vô tình tâm sao mà không chịu rọi xuống đất cho an lòng, nấy lại, giọt cô-trầu ấy vẫng trúng ngay cái đầu của chú nhộp kia, đầu mới cạo coi láng bóng. Chộp là đang trong lúng gánh nặng bề đi bán trời mưa sẽ sớm, nào may đâu giọt cô-trầu ở đâu trên đầu nhỏ xuống đó làm đỏ lloh. Chộp là ngó ngoái lại, vừa là ái-ố, nầu na... hãy lớ... vừa vuốt cái đầu; trong ý nhộp là tưởng là xe-kéo cùng ai hắn, lỗ đâu chẳng mắn, mà sao không dan, lo ra vụ-ố, xuống mới biết cô-trầu, là ở lên cơn xem nầy... hãy... hãy,.. hãy... Anh xáo xe bỏ chạy luôn, nhộp ta không biết làm sao thôi lồng đưa nấy cái tháo-nan nắn Tau, tháo na,.., gì đó. Bọn bọp-trò rộ cười, vỗ tay reo, thiệt thấy nắt tre cười nôn ruột... Đó là tạn mắt tôi thấy, chi nhu nói sao chạy, những đam rầy rà, mảng lộn lắt thôi cũng vì bởi nhổ cô-trầu mà không ý tứ....

Tóm lại: ngày « ăn trầu » có lịch là đến năm buồn nhai no cho thỉ giải lứa thắm ấy cuộc đời hồi, cũng đàn-bà con gái mỗi ngày nhai một vại miếng cho đỏ cai mới, chẳng là nhơn nhổ cái tiết ngừa. cái Lòn, thuận cho tinh xưa kia vào trong miệng người khai ấy biết tính sự mới là hữu lợn và đang khen) cho đừng nhiễm quá tất nhiên sanh ra gì. Ăn-trầu không phải là đều xấu, nếu cũng có độ mực; nhưng ăn trầu là cái xấu cần hại, ai ai đừng có không nhưng không đặng.

BI-LONG.

Vệ sanh chung

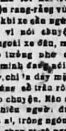
Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điền những miếng quờn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giảng-gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện hãy giờ hôn ngoài Nankin có một vị điền chủ 80 người tổ chức mà hãy còn được lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng thì hỏi, ăn mãi nói năng, có ngày ở người trại mình đồng cai làm công việc.

Ngày no có một người đi thăm ông, ở thấy thì cho biết vì cớ ông nay đầu bạc mà còn sức lực khỏe mạnh hơn vậy? Ông già cắp tại rằng : Có chi la đó mà hỏi, có đời tôi rượu khi ăn, cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Mesot là một thứ rượu thường sanh bổ mà.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền về nhà sắm đi mua vài ông thứ rượu quina Gentiane nói đồng mỗi bữa, thiên hạ nghe nói cũng có đi tham sanh. ông bèn rủ nhau đi ... rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

Công văn

Trích lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ, ngày 26 Mars 1925.

Những sắc công thổ có sổ hiệu bọa đồ kể trong bản sau nầy nay định cho những người kể tên trong bản ấy khẩn đứt theo như các khoản định sau nầy.

HẠT BẠCLIÊU

Tổng Long-thạnh — Làng Phong-thanh

TÊN HỌ người khẩn	SỐ HIỆU tờ bọa đồ	SỐ HIỆU số đất	SỐ MẪU SÀO		
			mẫu	sào	th.
Trang-thi-Nuyện...	3	1	7	80	00
id.	»	2	7	01	66
id.	»	3	7	80	00
id.	»	4	1	00	00
id.	»	5	6	66	66
id.	»	6	2	59	86
			33	18	18
Nguyễn-ngọc-Con	6	27	3	13	00
Huỳnh-khai-Minh.	7	6	5	80	00
id.	»	7	6	10	00
id.	»	9	8	40	00
id.	»	10	83	67	19
id.	»	11	24	53	34
id.	»	12	22	06	00
id.	»	36	1	45	00
id.	»	38	4	83	34
id.	»	72	12	30	00
id.	»	73	0	90	00
id.	»	b	47	32	50
id.	»	c	19	30	00
id.	»	d	4	40	00
id.	»	e	47	40	00
id.	»	f	2	43	33
id.	»	g	3	30	00
id.	»	h	60	06	66
id.	»	i	9	27	50
id.	»	j	8	53	33
id.	»	k	8	63	33
id.	»	l	170	25	00
id.	»	9	9	80	00
id.	»	a	10	70	00
id.	»	n	118	42	00
id.	»	u	11	02	50
id.	»	x	8	70	00
			675	11	00

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy. Đất khẩn nầy chẳng động nhượng hay là bán cho người ngoại-quốc nếu không có phép Nhà-nước cho mình hẳn.

Như bán hay là nhượng mà trái các khoản định trên đây, thì sự bán hay là nhượng ấy phải bị hủy bỏ vì sự công ích.

Quan Thâm biện chủ tỉnh Bạcliêu lãnh thi hành ỏi nghị nầy.

RƯỢU COGNAC

HIỆU

BISQUIT DUBOUCHE & Cie

Rượu mạnh mầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm

DENIS FRÈRES

Làm Đại-lý ở Saigon Ba phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane

(Kinh-đô Lào)

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong cấy có đủ các sở, các ty và lên bộ các viện quan nhà nước, các lối nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tí sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

HỘNG THẮP ĐÈN BẰNG DẦU SÁN (Manchon bằng)

HIỆU : MALBROUGH 42 $ 50

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐƯỢC XE MỚI QUA NHIỀU LẮM

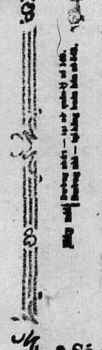
Lãnh gởi cách lãnh hóa giao ngân.

Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Kể từ ngày thứ ba 2 tháy tới ngày 13 Juin 1925

● *Sẽ đề bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:*

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... | Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45. Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ

SỰ THẬT TRẢ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

UGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRÙNG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lậu, tiểu gắt, có mủ, tiểu đứt, trệ tiểu, vân vân. Theo sách trị bịnh thì như vậy mà, có thuốc Ugeol uống thì bịnh mau lành mà thân thể lại mau bền vững. Thuốc nầy công-hiệu không hai gì ở trong xứ này cả. Ai đã dùng rồi thì sẽ rõ. Đại-lý tại Saigon, Cholon, Phnompenh, Battambang, Pursat.

THUỐC ĐIẾU HIỆU

LES AS

TỐT THƯỢNG HẠNG

LES AS

HÃNG :
SOCIÉTÉ MARSEILLAISE
d'Outre-Mer
8 ĐƯỜNG CHASSELOUP-LAUBAT, SAIGON
Làm Đại-lý

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:
Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhứt gân, dái lợn cợn có cát, đau lắc-léo.

CÁC VỊ SẢNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT Điểm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.

PASTILLES VICHY-ÉTAT Uống hai hoặc ba viên. Khi ăn rồi thì ngậm viên tiêu tang.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống chừng hai muỗng cà-phê.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tiến-sĩ Luong-y MAISON ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩn thận

Dây thép nói 371

56 hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi buổi và đến chỗ ký hẹn

THƯ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ tì vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

XE MAY ĐẠP

CỦA HÃNG M. CAFFORT

HIỆU :

« ALCYON »

KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 50 km. *M. Didon* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

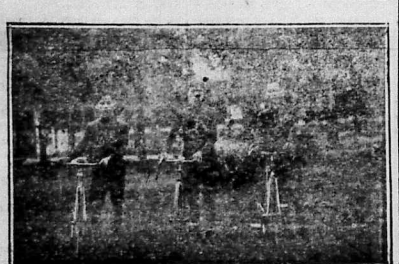
Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :

1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.

20.000 thước *M. Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.

N° 32, 34, 36, Rue Catinat.— SAIGON



NGÔ-VĂN-LUỘNG *Hạng nhứt* — TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người cỡi xe « LABOR » kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên ba người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu « LABOR » nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, quí vị mua xi hay lề thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tôi mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH

CYCLES À GIADINH

Agent général marque LABOR

pour la Cochinchine

Trung-Bắc

HANOI

Một chú khách bị đâm

Hôm 26 Mai vừa rồi, một chú khách bày tranh ở ngõ hàng Khoai bị một tên lấy dao đâm, đâm dưới sẹ ; vì không hiểu tiếng nhau cho nên sinh chuyện.

Sẹ là cơ một đứa chừng 18 19 tuổi không biết bởi mua tranh thế nào mà thằng nầy đi đao đâm luôn chú khách hai nhát rồi mạnh. Hiện chú đã chở vào nhà thương để điều trị còn đứa hung thủ kia đã bắt giam để xét hỏi.

BẮC GIANG

Cướp

Đêm hôm 24 rạng ngày 25 Mai có một toán cướp xương hơn chục cửa vào làng Chuông cướp ăn-cướp, nhưng vì dân làng biết trước nhảy lên tinh nhà. Khi tinh nhà xanh đi 6-10 vỏ bắt thì không dùng súng nhau chó chân sáo để lắt được ai.

VIỆT TRÌ

Xe lửa trợt bánh

Hôm 24 tay vừa rồi, chuyện xe lửa số 45 ở Hanoi chạy đến chỗ km. 60 × 100 gần tới gare Hương-lai thì ba toa cuối cùng bị trợt bánh đổ duy chỉ có người gác treo đuôi xuống mà thôi. Hiện nay các xe lửa người xuất không đi suốt được còn phải vận tải chuyển sang xe.

HAIPHONG

Ôm đường

Tên Phúc 16 tuổi, quê quán ở đâu chưa rõ, thấy em nằm ở đường Quan-hải bị linh cảnh-sát đã đưa vào nhà thương phụ thuốc.

HAIPHONG

Nạn ô-tô

Ngày 23 vừa rồi ở đường Paul Bert may trước nhà khách sạn Hotel de Commerce, chiếc xe gắn máy Q. P. có tên Vũ-trai-Tố sẹo, bị 6-10 số T. 1779 của sở làm gặp ở Quan-Cu va phải, gây mất một bánh xe bên phải, may không can gì đến người.

Thảm trọng

Hôm 8 giờ 45 ngày 22 đường Hàng kênh có một cai xao đứa con gái độ 7, 8 tuổng cần cuốc không rõ, đi đưa vào nhà thương để mổ xét nghiệm.

HÀ-ĐÔNG

Một đứa trẻ tự tử

Vừa rồi ở sang Đồng-đương mới xảy ra một việc tự tử, nghe đâu một nhà nọ có một đứa con trai mới 12 tuổi, học hành ngộ chừng khó đẹy, nên bỏ mẹ cho nó đi học nghề sanh-tạo. Hôm ấy trời nắng tà bà bỏ không chịu đi làm, cứ nhay rong ngoài đường thì đứa nhỏ nhát, bỏ mẹ no rồi về đánh đứa chừng 5. 3 trời gì đó, ma nó lén ra sau nhà lấy dây tự tử rồi treo lên nghành cây mà tự tử.

SÁCH NÊN XEM

1° Tuồng của hội « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số.....	0$ 40
2° Nhogiáo «LA DOCTRINE DES NHO » của ông Trần trọng Kim, mỗi quyển.	0 40
3° Thi thảo, là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông «P. MONET » mỗi quyển.....	0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dăm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE » của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài tốt..... 19$00

Áo mưa trong lót caô-su.... 13 00

Áo lạnh Gabardine double.. 16 00

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiện. Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HẢ

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội-nặc danh chuyên nghề làm vè bằn

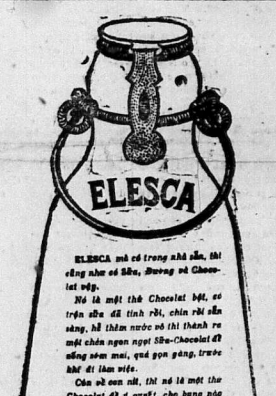
NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 35 — Saigon



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Đường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quá gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Còn nói con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quýết, cho bọng nào đáng cũng được, đều đáng cho thường, cũng không hề có hailà-bon bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên đừng nó, để dễ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai đâng ELESCA thì ung lòng thì thôi

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Mẫu-đơn-Kiều

I

(Tiếp theo)

Bí-phu nhờ đến sự tích ấy trong lúc bí-phu đương trông nhâm các vật bán tại chiến trung-vường ; bí-phu đương mà tưởng-tượng, nghĩ coy như vậy, nước một hồi lâu cây, vì lúc bấy giờ cơ lại thì quan-khách đã lại cứ hết hồi rồi, duy có một mình bí-phu với bên giữ nhà còn ở trong phòng đó mà thôi, tôn ấy thấm chí các ngó bí-phu, e cho bí-phu có ẩn cắp món chi mà bỏ túi.

Bí-phu bước lại gần người ấy mà hỏi thăm rằng : « Chẳng dám nào, xin làm ơn nói cho tôi biết tên người ở nhà nầy khi trước, đặng chăng, a ngộ ?»

— Cô Marguerite Gautier.

Xưa, bí-phu đã từng biết mặt, bỏ tên nàng ấy, nên, bí-phu hỏi lại như vầy :

« Ủa, Marguerite Gautier đã thát rồi sao ? »

— Phải, a thầy.

— Mà thát hồi nào ?

— Đặng chừng bả triều rồi, thì phải.

— Và bọ đã thiên-hạ đến xem nhà cửa làm chi ?

— Mấy chú sự tính làm như vậy hầu bán cho đặng giá. Bỏ luôn cho ai nấy xem các thứ hàng để và hàng-tủ trước đi, thì người ta mới rõ chắc là đồ thật tốt ; thấy tốt rồi họ mới ham mua, thầy hiểu chớ.

— Nói vậy nàng triều sự nữa sao ?

— Ôi ! Thầy ơi, nhiều lắm.

— Mà, chắc, đồ nầy bán ra thì trả phá-phá ?

— Du-dật nữa.

— Rồi số dư đó mới về ai hưởng ?

— Về gia-quyến bà nàng.

— Nói vậy thì nàng có gia-quyến nữa sao ?

— Cai mũi, thì tôi tưởng có.

— Cám ơn cậu, hả.

Tôn gia nhà chẳng ý rằng bí-phu chẳng phải gian tham, va đáp lễ vì bí-phu nói gọi.

Vậy trở về nhà, bí-phu vừa ở lâu nói « Tội nghiệp thay cho phận mà nàng ! Cam bấy thân nàng nằm xuống giữa cõi, vì xưa nay trong phòng khuê luôn chưng, con người còn nữa khéo thì mới có bạn-bè, chớ rồi mang-một thì chẳng ai đoái tới !»

Và bỗng nhiên bí-phu đem đọ xét thương nàng Marguerite Gautier ấy lắm.

Lỗ khi nhiều người nghe nói vậy thì hỏn mỵ cười, song bí-phu có lãnh hay khoan-dung mấy tay ky-mẫn, vì bí-phu sống không phải thời công đi xét-nét thử coi hỏi có chi mà mình lọ khoan-dung như thế ấy.

Bữa đó, nhơn khi đến phó-đường mà xin một cái giấy thông-hành, bí-phu thấy bên đường người có một nàng gái tơ đương đi, với hai anh em đưa đón. Bí-phu chẳng biết nàng phạm tội gì, duy bí phu thấy nàng khóc dầm-đề, vừa đau mà hàng một đứa trở-theo mới sanh chừng vài tháng kế nàng bị bắt nên phải phân lìa. Từ ngày đó sắp sau, bí-phu chẳng biết chỗ-hai một người đến-bà nào mình mới thấy sự sau, như trước nữa.

II

Ngày phát-mãi là ngày 16.

Anh ky đông cửa trước một ngày, đặng cho mấy tay thợ lo tìm xếp những màng, những trường, vân vân.

Lúc đó bí-phu đi mới vừa về, Thế thường, lỗ mình ở đâu về tới bàn-thành thì các thâu-hàng hay thuật mấy cái đại sự đã xảy ra trong lúc mình đi khỏi đó ; chỉ như bữa nầy bí-phu chẳng nghe ai nói đến việc nàng Marguerite thát, ấy cũng chẳng lạ gì. Marguerite, xưa, có sẹo, song lúc sanh tiền thì cái đời của mấy á đó làm cho nó-nức tiếng-tâm bao nhiêu, đến khi nhắm mắt, cái đời ấy lại cũng âm-thầm bấy nhiêu. Thiệt có khác nào mấy vì tinh-tú kia tu-lê, khi lặng xuống như lúc mưa lớn, chẳng có vì quang-huy chi nữa. Xưa à đó mà có một mai đang khi xuân-tàn, thì hoa nhiều tình-tang của mấy á đều hay hết một lần. vì tại Paris cả mấy bọn tình trong của một á nào đó có danh thường hay giao-du với nhau rất thiết. Đó thì anh nầy nhắn hỏi cho anh kia ngày vài chuyện bỷ-niệm bao nàng, rồi ai nấy cứ ăn ở như thường, chớ nước mắt chẳng nhỏ giọng phụ một giọt.

Đời nầy, lúc còn người mà động hai mươi làm tuổi, nước mắt đã thành ra một vật thực-tế rồi, nên thật khó cho mình khóc người nhơn động. Có mấy kẻ thát xuống để cầu lại động cho thân-nhơn vì đó mà khóc mình, thì động chăng khóc là bất nhơn mấy, bởi nhờ ba bến ly.

Còn bí-phu đây, tuy rằng chẳng mến trang vật nào của Marguerite mà có định đoán-tư của bí-phu đâu, chớ khi nàng thát rồi, là thì sự ky chẳng người, bí-phu lại mơ tưởng cuộc lâu-chung của nàng ta mãi, đến bên tâm, vì bí-phu có lòng khoan-dung và thương xót phận nàng theo lời bí phu một 15-trăm ra đó.

(Mai tiếp).

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :

CHOLON - BAZAR

kêu là NAM-CHẤN-HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thủy binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hóa vật sĩ tại các nơi gốc chế tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đã lãi nổi về Articles de Bazar. Cần bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen

Bổn hiệu có lãnh nhượng lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tơ tác, nhờ như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo lãnh chừng chắc rằng các hàng hễ phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số

Xin viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantillons.

Lãnh đem gia dụng..... cũng mới quần
Xuyến đem gia dụng hạng nhứt. 4 80 một áo
Xuyến đem hạng nhì..... 4 00 —
Hàng tạ thượng hạng..... 2581 một quần
Lọc soạn trắng, chắc..... 2 90 một th.
Lao điều khí..... 2 10 —

NUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đăng thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

SÁCH CỔ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui tâm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 ! Phụ thêm tiền gởi.. 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

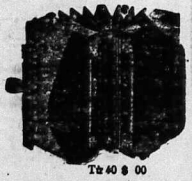
ĐỒNG HỒ NHÃ HIỆU : CARR vàng doublé 14 carats, có đậy đeo tay đan, có giấy bảo kiết.

6 rubis..... 9$00
10 » 11 00
Có hộp tốt, trẻ thêm..... 0 70

ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khói sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 2$50 một cái.

ĐÈN KÉO



Từ 40 $ 00

(Hai mươi mánh kiểu có bình rõ bán đủ lọc khói mắc thấy chỉ biểu, giá 0$30.

ĐÈN MÁY HIỆU:
LE PARFAIT

Bán gỉ bất cứ đồng 65$00, 50$00 và 70$00

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE,
đường Catinat Saigon.

Cùng là phong hóa suy đồi

Đề này trong báo « L. T. T. V. » tôi đã có sửng luận và thuật câu chuyện của chú B... cho chư quí độc-giả lắm đấu. — Nay cũng là về câu chuyện phong-hóa loạn luân, mà cũng chẳng phải ai đâu xa lạ hơn chú B.. nữa ! Nói như thế, có lẽ chư quí độc-giả lường cho tôi không ưa nói thừa cho bỏ hay là có cái ác cảm gì đó với chú B... đâu chẳng ? Tôi xin thề thật rằng tôi không lăng quen với chú khi nào, song câu chuyện ni nếu theo lời người lối xóm để thuật chẳng ngoa thì quả là việc có vậy ! !

Vả lại người mà lược thuật câu chuyện cho tôi nghe đây cũng là một bực lão thành đáng tin đáng cậy. Rứa nên tôi xin tiếp thuật việc của chú B... ra đây cho chư quí độc-giả lắm đấu và tưởng từ bao giờ chí bây giờ, chưa có gương đời phong nào như thế!

Chú B.. đây có hai gái, gái lớn chú vì cuộc trăng hoa xăng xịu của chí mà phải để bước phiêu lưu xứ người, tìm thân dày gió dạn sương, cành hoa ả đột thì cũng là vì ai? Nay chú còn một gái nữa tuổi lối 15; nhan sắc mặn-mà vì chẳng khác hoè hia mới nở, sắc xinh màu đẹp, chú thấy khó nỗi dằng lòng, lại tánh cũ đã quen, chú không thể ngơ lấp, nên cũng chưa nàng ni, tính vợ nghĩa con, bèrớm sau vui giữa !!! Ôi! Thấy như thế, ai là người hay lo lắn cho phong hóa nước nhà mà chẳng chiếp miệng thở than than thở ! ! Thậu chí, vợ chú vì thấy luân thường bại hoại, thiên hạ đêm pha, miệng đời mai mỉa, rẫy la khuyên dứt chú, thì chú mắng chuởi om sòm lại dùng nhiều lời thô tục mà nhục vợ chú, làm vợ chú phải hàm thinh, để mặc tình chú, chơi hoa giữa nguyệ ! ! !

Thất chẳng rõ cuộc hoa nguyệt nầy chú B... vui làm sao ? Thích làm sao cho đành ?? Tưởng là với ai thì chẳng nói chi, chớ với con mình là huyết máu của mình tạo nên, một mối nào lấy nghĩa sanh thành làm tình chân gối, yên ấp ấp yêu cho đành hỏi chú ? Dìa mà chú có vì dục tình mà mong cuộc bướm ong xăng xịu đi nữa thì với người ngoài, người đương kẻ lạ thiếu chi người hay sao, mà phải nhắm mắt làm cằn như thế a chú B... ??? Chú cũng là người dư ăn dư để, lại thiết cũng gần xuân nhi thuận rồi thì còn ham làm chi cuộc hoa nguyệt bậy, bướm ong xăng mà chẳng hổ cùng « thiên niên mai cốt bất mai tu » càng tiếng như, tiếng nhớp. Để một lần trước chú còn chẳng ăn năn để làm chi lần nì nữa, hại cho con chú phải hư cả kiếp, xấu cả đời, thì tội lỗi của chú đây biết lấy gì cân ?? Nếu theo luật đương thời bây giờ thì chú chạy đâu khỏi tội loạn luân, song đây chắc chú ỷ vì chú có thế lực không phương huynh nên chú cứ đường mèn đi mãi chớ gì ? ? ?

Còn việc làng chẳng rõ vì cớ chi, nhiều khi cũng đòi hỏi tới vụ nì rồi bỏ qua chẳng giải dến quan ?

Ôi! Càng suy ngẫm càng buồn, càng phiền cho phong hóa nước nhà vậy ! !

Ai ôi ! Xin soi gương đời phong nầy mà xa lánh những cuộc trăng hoa nhăm nhe thì ! !

Lược thuật.
LÊ-MINH-CHẤNH.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-BOI
Bureau: 133, Boulevard Charner — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây vách-tường cho chắc chắn và bền-vững, thì hãy dùng tại bổng làm gạch mới chế tạo bay là viên thợ mà mạn rước tới Chợ-thủ đi đặng viên lòng chẳng sai.

Vì sự xây tạo đặt kỷ con, và nhiều chiều nếu Chư-tôn đừng đến mượn lầm thì thấy lợi tiền thì.

Vì chẳng có thứ sự nếu bổn-đồng không thể quyết thường ... hơn, bổn hễ hơn thứ gạch thường bộ ...

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ có lăng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy Bon-hóa bằng với Cáng-lang và cái ... Bổn-hóa, nên thì lâm, để lâu mà hại đặng lắm.

Bổn Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có nhãn thì bổn hiệu có bởi Hàng làm cho viên ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn ... sẽ hồi hàn lập tức.

CHÚ-NHƠN.

BỊNH LIỆT KHÍ

Chích trị lành mạnh bằng thuốc hiệu

GINATOL SYNQUSINE

tiêm chích 3 lần — 2 ống 4$

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne nhãn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai muốn mua viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠN
Bénitre

MỘT HỘP THIỆT
THUỐC HƯƠN
VALDA
đáng trăng lý, ngậm phải lúc
thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đớc giọng, Khỏi đau phải và đủ trừ các bịnh
NHỮNG LÀ
Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, vắn, vắn.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI
ĐỐI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯƠN
- VALDA -
bán đựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 16 ngựa 4 chỗ ngồi, máy sáng êm lối lắm.

Xin dọ nơi bổn quán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

54, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tai, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc nay gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Cô-thần nguyên, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoàn hốt, thân bổ mỏi mệt, ăn uống chóng tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu bất đủ, hoặc nhức, hiết hơ lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thứ là..... 0$80

DẦU THỐNG ĐƠN

Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, hết-hòn, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiểu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trừ được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.

Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, hễ thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$17

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải sượng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hưởn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hoàn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 hoàn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hoàn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hoàn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$10

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Glycérophosphate ROBIN

Thuộc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yêu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sức lớn, đờn bà đang cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay về cùng.

Lại mỗi một chai trong gân-cốt thì uống cũng hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muống đề lường : Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng : Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít : Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiểu ra đường, đau hai cái gân chỗ háng tục kêu là giây chẳng và ho lao tốn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn món gì khác, đừng chịu

Có trữ tại nhà thuốc Thương-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát* SAIGON

Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiếng dân chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỔU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thận mòn, lẻ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng sức lần mạnh dòng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mang hơn xưa.

Còn con nít lớ chưng, đàn bà mắt máu, có huyết bạch, có chứa, nhứng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ làm bội, da thị đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng lạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ nỗi lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đem ra chưng-ý VI-TẾ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh san, mà chế luyện cho được tán thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đúng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng đườn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đỏ tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu VI-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) đơn văn... vô làm những bao những hộp, những vỏ giấy từa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nơi chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu VI-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

VI-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38. — CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
155, Rue Catinat, N° 155. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

RƯỢU SAM-BANH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve họa hồng keo, vì có nhiều thứ khác họa bằng chì.

Còn ngoài mối thùng, ngan sẽ thử tự có chữ A. R. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
18, 20 et 22, Rue d'Espagne. — SAIGON.

Hướng truyền

Tờ tư cho các quan Công-sứ Đốc-lý về khoản hạch Âu - học tốt-nghiệp (tức là Tiểu - học yếu-lược bản xứ).

Quan Khâm-sứ đại-thần Trung-kỳ tư (số 83) cho các quan Công-sứ các tỉnh Trung-kỳ, quan Đốc-lý Đà-nẵng và quan Đốc-lý Đa-lạt đặng hay :

Ngày 18 tháng 9 năm 1924 quan Toàn-quyền đại-thần nghị-định thiết lập hạch Tiểu-học yếu lược bằng - cấp, may có bổn nghị định của tôi ngày 12 tháng 1 số 86, xin các quan xem cho biết mà làm. Chiếu theo lời trình của các quan và các quan lãnh viên ý nguyện của phụ huynh các học-trò, thời ba năm đầu trong lớp sơ học đều có bỏ thêm chương trình mới, từ nay về sau học trò đặng tấn bản quốc ngữ học tiếng chữ bản-quốc làm đầu, mà trong chữ bản-quốc nên dạy bài luân lý, lý lẽ vắn-đề rất quan - trọng của bậc quốc. Bài hạch Tiểu-học yếu-lược bằng cấp toàn đồng bằng chữ quốc-ngữ, còn các bài hạch tinh nguyện thì chỉ có một đề chữ pháp rất dễ. Hễ người nào muốn xin vào trường bị thì mà học, mới hạch lấy và nói đề chữ bản đề dễ (những người trẻ hoặc người lớn không hạn tuổi bao nhiêu, hễ muốn làm chừng tiếng ký thời hạch bài ký). Khoản hạch nầy tuy là lấy chương trình năm thứ 3 lớp tiểu-học làm định hạn, nhưng bất kỳ học tại năm nào cũng được xin hạch. Bởi vì các học-trò trường ấu-học đã học chữ quốc - ngữ trong ba năm thì sức cũng đủ đi hạch được. Nay tùy theo các nguyện đất chương-trình nầy dạy bằng chữ quốc - ngữ lại thi hành đề xem thành hiệu việc nầy thiệt là thích hiệp. Nhà học - chánh Đông - pháp hiện đương trở-ngại lắm nào cách quốc-ngữ tiện hành đề dạy các trẻ con cho hiệp thời nghi. Chiếu theo qui lệ học-chánh, quan Thống-hiến học-chánh Trung-kỳ đã thông tư cho các công trường nói rõ rằng trong năm thứ ba lớp sơ-học, nên dạy những bài gì, hoặc về chữ quốc - ngữ, hoặc các bài dạy khác mà đặng bằng chữ quốc-ngữ đề đến tháng 5 tây năm nay khỏi sự bịch cách hạch mới nầy. Xin các ngài gia tâm đốc xúc, và đến kỳ hạch hoặc tại trường bị thì ở tỉnh-thành hoặc các trường bị - thì ở trong tỉnh hạt mà các trường là chỗ hội hạnh, xin các ngài kiểm-cố cho kỹ. Bởi vì trong nghị-định có nói rằng quan Toàn-quyền có thường với quan Công-sứ lựa một viên Nam-quan dự sang việc hạnh kỳ. Vì lại trong khi hạnh rồi nhà học - chánh lại đem quyển hạch học-trò và biên bẩm các nơi-đồng xét phân duyệt lại mà làm bổ-sung, bằng-cấp) ấy cũng do các quan tỉnh đó mới cấp cho. Kể từ ngày 1 tháng 9 năm 1927 về sau hễ người nào đi học các trường mà muốn hạnh Pháp-việt-sơ học bằng-cấp, thời phải có Tiểu-học-yếu - lược bằng - cấp rồi mới được đi hạnh. Còn những người học - trò đã có Tiểu-học-yếu-lược bằng-cấp về làng được quyền lợi thế nào thời có viện cơ-mật nghị-định cho. Nghị mới nầy đại khái như thế các khoản đã rõ trong nghị - định xin các quan xét cho đề ỉ-ah thông - cáo cho hào lý các làng và bổ cáo cho phụ huynh học trò biết.

Sao mà nhăn mày nhiều mặt da thịt có ngứa khó chịu thì lấy **Pommade Cadum thoa** cho hết gầy quào làm chi cho trớc vậy trầy da.

- Bẩm bà có con mà bị đau đớn và một mỗi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hồi còn đái tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung tác mới được, là mạng trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giới gót chiếu cố.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là mừa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cản khải

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ **mau mau cho tiệm.**

Maison Tonkinoise

Đông-Thinh

4, Rue des 2 Bois Hanoi

Thơ sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy hàng, (Echantillon) hãi giá tiện, ĐỒNG-THỊNH ký công tới liền tới tấp.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho mọi khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 45 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán đủ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn hiệu ngỏ lời cho chư-tôn rõ về sự cần tin mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biếu trong lúc Tết Tây và Tết Annam cùng là để cho những người bạn-hữu từ giã xứ thuộc-địa hồn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường hoặc việc nội ngày. Bổn-hiệu bán sỉ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông gảng, bông bạc, nhiễu hột gà, bố ng, xuyến, the, la-sế, sa-hột, lược lừng đủ các thứ màu, lãnh hoàn, lụa có-đỏ. Lụa quần-anh với mọi màng, các thứ tỉ bông và tron đủ các màu, các thứ nón tàu, giày ha, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà vớp bông. Các thứ rương da và valises: v. v... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng cẩm-châu, châu-xá, trừu, lục-soan trắng v. v. nhưng đã mùa, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lu-hương, chiên đàn; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

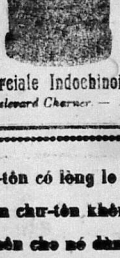
Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81 rue Catinat Saigon

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trừ tại hãng **L.U.C.I.A**

Là một thứ rượu đặt bằng mía rồng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm



Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trán kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt thì thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hiệu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khi có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu (chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Bắc-chiến Bà đội mũ trụ thiếu, tay bồng áu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về
KHÁNH-KÝ và Công ti
54, Đường Bà-Rịa (*Boulevard Bonnard*), Saigon
Dây thép nói số 416 — Dây thép đi tắt Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình: Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi công bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu có mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay danh đề thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến lại nhà.

CÁC VỊ ĐI XE MAY ĐẠP!!!
có đồ bán tại
HÃNG :
AU SPORTIF FRANÇAIS
155, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :
"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bầu, có frein và tải đựng đồ phụ tùng..... 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bầu và tải đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Aicyon, có ống bầu, frein và tải đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt thứ có 2 freins, đồ bao trái thắt, đá đỏ, ống bầu, tải đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 59 00
Thứ xe thường cho con nít bằng Email sơn đen có đồ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đồ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Concorde" bề ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn.....	1 $ 10
Ống bơm xi-kèn 30×16.....	0 70
Ống bơm xi-kèn 38×16.....	0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt.....	3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn.....	3 50

XE MÁY NHỎ.
KIỂU MỚI RẤT CẦN VÀ CHẠY BỀN DẠN
Thứ số 0 cho nít tới 4 tới 6 tuổi..... 26 $ 00
Thứ số 1 cho nít tới 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng: Vợt đánh banh-rải banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00. Số tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-eao-phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mã, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ vải sồ, khăn, dù, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng về làm nhiều đen bằng trái mặc lưu, chắc lại không phai. Lãnh mua giùm tấn bạt bằng rất nhẹ mền tiền nơi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đồ các thứ hột nhận cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, việc mua công giá cả rất hạ lắm. Xin Quí khách đến gót đến đây, đến có mua công là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, hạp vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền giường nệm đều tinh sạch, bốn bề có sen khiết, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tổng chới lới gành bông, có nơi Qui-khách hưng cảnh trời chiều rất mến thú vị. Qui-khách đến đây như có tiền bạc nhiều gởi tiện chẳng tốn tiền giữ giới chắc chắn có hiệu lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chẳng tới đã sự gì và hàng ngày lo chỉnh đốn cho vừa lòng Qui-khách.

Vậy xin Qui-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hậu tình tiếp đãi.

CHỦ-NHƠN, cản khải

CỨ MỖI NGÀY
Lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh:
NƯỚC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI.
BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis, Paris, còn khắp trong mấy tiệm thuốc.

PHẢI DÙNG THUỐC CHỐ VÀ NHÃN HIỆU NÀY

ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
Của ông Lương-y CUTAUD
Từ 1 tới 2 muỗng cà-phê thuốc nầy với 1 ly nước lã (đường nước lạnh) uống trước khi ăn cơm (đường 11 h.), cơm xong, TRÁT TIU, 1 ly nước lã (đường nước lạnh) uống trước khi ăn cơm (đường 17 h.), cơm xong, TRÁT TIU. Ăn cơm rồi, NGỦ MỘT GIẤC. Ăn cơm rồi, NGỦ MỘT GIẤC. Ăn cơm rồi, NGỦ MỘT GIẤC.

SỐ THỨ 2046 SIX PAGES NGÀY THỨ BA 9 JUIN 1925. — NGÀY 19 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAU THƯỜNG NAM THỨ 17

DIRECTEUR—PROP.... NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique) LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合集六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 3769

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tous chèques ou mandats doit sous báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Từng ký Lục-Tỉnh Tân-Văn, chớ nên đề tên người khác hay là đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

HỌA PHƯỚC NANG LƯƠNG

Nghĩ đời mà ngán !

Cuộc đời, ai là gì họa phước; vì họa phước chẳng chừa nhà ai mà chẳng đến; mà đến lại không bao giờ bỏ cho biết trước, nên mấy ai biết đặng lớn nhỏ mà đo mà lường, lại cũng chẳng biết mó hồi đâu ra mà ngăn mà đón. Ấy vậy cái họa phước, chẳng nhiều cũng ít, không lớn cũng nhỏ, nhà sang nhà hèn nhà giàu nhà nghèo gì nó cũng thình-thình đến cả, không phải cứ là tình tiếp rước mà đặng, mà cũng không phải búa-rầy đuổi xua mà khỏi; song nhiều ít lớn nhỏ đều ở lành mình mà re. Hai nhà, một nhà lương thiện, một nhà gian ác đều có đủ họa phước như nhau; chưng mà, nói về họa, thì nhà lương thiện phải hồi chừng phải mang như nhà gian ác vậy, nhưng mà mang-mền ít hơn, và nhẹ hơn nhà gian ác; nhiều khi lại còn đặng thấy trong cái họa có cái phước nào theo sau trừ giùm cho mình; còn nhà gian ác chẳng mang họa thì chớ, hễ tới hồi mang họa rồi, thì họa chẳng chịu cứng khư-khư, lại chạy-biến trong cái họa ấy, còn có cái tai nào nấp hòm ở sau kia nữa.

Còn như nói về phước, hai nhà cũng đặng hưởng phước như nhau; song nhà lương thiện đến hồi hưởng phước, thì, dầu phước không trùng lại cho hoa ai, cũng đặng trọn hưởng chẳng như nhà bất lương tăng-nhân kia, gặp phước đã hưởng chẳng đặng trọn như nhà lương thiện kia thì chớ, lại còn e trong cái phước ấy có cái họa nào theo sau, mà trừ bớt cái phước kia đi, không tỉ cho trọn hưởng.

Cho nên làm người ở đời, nên làm lành lánh dữ là vậy đó. Tuy cuộc vay trả không luật định chừng đỗi gì, mà ai cũng biết rằng trong đấy, tại tạ, mà cũng có lẽ trời báo ứng. Chẳng ai nên chúc dữ cho ai làm gì. Biết câu vật thường kỳ loại, thì một giống một dòng với nhau, thấy ai gặp hồi chẳng may, mắc phải tai họa, khá ra tay giúp đỡ gỡ giảm; đừng lấy sự ganh-ghét; sự hiềm-thù riêng mà mong cho tai họa lớn thêm. nặng thêm cho phải, không gia phá nhân vong, thì cũng tổn cho bao tài, hư danh như giá. Lẽ đời, trưởng ai cũng biết rõ và bằng dặn lòng làm vậy; nhưng mà cái ác tâm thường mạnh hơn lương tâm, nên sự ganh-ghét sự hiềm-thù hay đổi đời lòng người phải kia ra quấy; vì chẳng khác vàng-bạc làm cho người tối mắt đem lòng đỏi ngay ra vạy.

Lấy một vụ nầy mà nói thì cũng đủ thấy sự ganh-ghét của người đời rất nên dữ lợi, cũng nên nghĩ đời mà ngán mà tái mà hổ cho đời.

Như vụ xe-hơi ở Minh-lương con thầy Cai-tổng bay là sốp-pho cầm tay bánh, chẳng may cán phải con người đem vào nhà-thương nay cũng đã mạnh. Vẫn biết đâu con thầy Cai cầm tay bánh không bằng chứng nghiệp, thì có tội có vạ; còn sốp-pho cầm tay bánh, có lỗi, cũng phải tội vạ vậy; mà coi ý nhiều người muốn nói quyết con thầy Cai không bằng nghiệp, cầm tay bánh cán người đó thôi; ít ai thấy vậy, chạy tới nhà bị cáng mà sửa em giùm. Thế hồi tại sao mà người muốn vậy? Có phải tại lòng ganh-ghét mà ra chăng? Dầu nhà bị cáng vị tình vị tiền mười-bảy bữa nại, cũng còn có kẻ chạy tới xuất biểu đứng.

Nghĩ đời mà ngán! Phú tao tất đó bhe. . . . . .

THIÊN LÝ NHÂN

NGHỀ VIẾT BÁO THẤT ĐỨC

Tôi chẳng dám gọi tôi là một tay viết báo; tôi cũng không dám xưng tôi rằng một đẳng làm mô-phạm cho quốc-dân. Tôi chỉ là một kẻ theo-sanh theo học đôi càng các đẳng huynh trưởng lão-thành đã tập-rèn làm văn, đem ít hơi tư-tưởng theo trình độ kiến thức của tôi mà giáp-ích cho hàng đồng-thời đó thôi; nên vì dầu tôi có để lời mà khen nghề làm báo, mà nói viết báo thế nào đi nữa, xin chớ lầm tưởng rằng là gì lẻ mèo khen mèo dài đuôi, hòng nói. Thật là không! Nghề làm báo nặng, người đứng lên đàn ngôn-luận đây, không phải là dễ mà dám tự nhận cho mình là một kẻ tuổi còn non trí còn hẹp. Ấy vậy tôi dám khen cũng là lấy công-lâm mà khen chung đó thôi. Mà chẳng những riêng gì một tôi, xưa nay cũng đã có lắm người trọng-tưởng nghề làm báo nầy thế nào.

Nghề làm báo, thật là một nghề có sang mà không có hèn; có quí mà không có tiện; có trọng mà vẫn chẳng có khinh. Dầu là người làm mà ăn tiền hại lấy của nuôi hoặc vì nhiệt quốc-dân, vì tinh non nước mà viết thì đi nữa, cũng không phải là không có giá-trị. Nghĩ vì, biết rằng tờ báo là cái cơ-quan của quốc-dân, trên chẳng phải hoàn-toàn dân-tình, dưới chẳng có lòng Chánh-phủ. Ngoài ra còn cần nhờ tờ báo mà thông hiểu lẫn lừa ở các nước khác đi về; những điều hay chuyện lạ hằng ngày, tuy ngồi một nơi mà chẳng khác đi vòng cả năm châu thế giới. Một điều yêu-trọng của tờ báo hơn nữa, là, tuy tầng nói là một tờ «nhựt-trình» để biên chép những điều mới là xảy ra hằng ngày thì mặc dầu, chớ cũng là một quyển sách để dạy đời, có đủ tam cang ngũ thường, lễ nghĩa phong hóa. Thế thì, đối với người biết đâu, biết niềm ân hoài nghĩa — ngoài những kẻ vô tri-thức bạ đâu nói đó, chưa rõ cái lợi ích của tờ báo thế nào, đành mỉ miệng ra mà khinh nhào hạng viết báo rằng «nói dóc ăn tiền» cũng là «lấy lời nói làm ra đồ gạo». Có lắm kẻ đốt chơi-đến đối học thấy những chuyện la lùng ở các nước khác, lắm tưởng cho nhà báo bày đặt huyễn-hoặc để gia ngộ với chúng dân; cũng không nghĩ-ông mà hiểu rằng: giá-trị-bay. tàu-lận, đến điện, đó đã mua sang bấy, chúng ta chưa được trông thấy thời nghe nói đi cũng lấy làm lạ lắm ủy — hà chẳng đáng trọng-tưởng đầu người viết báo lắm sao? Dầu viết mà ăn tiền hay là viết thì đi nữa, lấy nghĩa quốc-dân tình non-nước mà nói, công người thật không phải nhỏ vậy.

Nhưng mà, có một điều nầy mà lấy làm buồn xót cho cái tiếng «làm báo» nầy chẳng biết dường nào! Ấy là lời của phần nhiều người hằng nói: «nghề làm báo là nghề thất đức làm.» đó! Ôi nghề làm báo thất đức! Người viết báo thất đức! Tôi chẳng phải đâu cho thân thôi, mà tôi lấy làm xót xa giùm cho các tay bỉnh bút. Đã cho tờ báo là cơ-quan của quốc-dân, người cầm viết viết báo là tiếu biểu nền dư-luận trong nước; nên hễ viện mến tờ báo bao nhiêu lực-nhiêu phải tưởng-lệ đến các vị bỉnh bút bấy nhiêu. Thì rõ là người dân chủ không phải kẻ oán, người nọ là chúa chẳng phải kẻ tôi; thế mà đành cho rằng «thất đức» là nghĩa-lý làm sao? Ủng hay oan. phải hay là không phải?

Muốn biết rõ lẽ ấy ta nên xét qua cái thái-độ của hạng người viết báo phần nhiều ở buổi nay . . . Thì quả có như thế; người viết báo ở buổi nay phần nhiều đã tự mình phải là tiếng «thất đức» ấy, chớ không phải là tôi nói qua đâu. Nhứt là — xin lỗi chư quí vị thông-tín các báo, ấy là lời đáng nói tôi phải nói; và lại « mía sâu có đốt, nhà dột có nơi » — nhứt là phần nhiều có lắm vị thông-tín vì làm tưởng cái tư-cách của nhà viết báo, cái hạnh-kiểm của nhà viết báo, mà mất rồi thành ra hai tiếng « thất-đức » ấy buộc cho toàn cả hạng cầm bút rồi-rót trên báo-chương phải mang. Rồi có lắm vị ỷ mình trong tay có sẵn cây viết, có sẵn tờ báo muốn nói-năng gì cũng được, muốn vẻ trên ni méo gì cũng xong; rồi thì bắt-cứ chuyện lớn chuyện nhỏ, việc tư việc công đều phải lấy quấy gì cũng viết, tìm lẽ bào để nhạo-mạ người ta. Làm khi việc buồn rầu, ước khóc mà lão nước mắt, mình lại vì một cuộc vui mừng riêng cho mình, lại viết ra những câu văn bỡn cợt nhạo cười. Cái nội chỉ lo nay dọm kiếm việc chửi ai, mai đọ hỏi chuyện có kía: xứng hợ là tốt, hư hay nên tư tình với ai, hại là trong gia-đạo của người có đứa gì tốt-tệ, thấp mất-mờ, nghe bóng-dáng, chưa biết trắng đen chơn giả làm sao, cứ việc nhằm mắt viết đưa gì đăng lên báo. May thì nói nhằm chẳng thọn, chẳng may nói bậy chàng chuốc cũng cam.

Tôi chẳng phải dám buộc rằng việc đời dầu của ai cũng nên gửi để người tự, nếu thế thì có ích lợi gì cho quốc-dân, sao đáng làm người ưu thời mẫn thế. Ấy người hay tự biết khen, mà kẻ dở tự cũng phải biết chê; khen để cho người nong chí; chê để cho người tỉnh ngộ đổi mới xửa lấy mình. Song muốn chê người, ta phải dụng-lâm làm sao, đem câu nói bỏ, ý tứ nói mà thể cảnh-tình người đang mê-mang trong giấc, thì tưởng còn ai dám cho ta là thất đức.

Vẫn biết rằng không có cái nguyên động - lực nào bằng một tờ báo, một ngòi viết cho được. Thế thì một hàng chữ ta để năm trên báo rồi, hai cũng nơi đó mà lợi cũng nơi đó; dầu lỡ ra rồi cũng đành phải chịu cho không sao hỗ lại được. Nên chi muốn đem việc người ra chê, ta phải cố gắt thế nào cho được phần quê-quyết, tai đã nghe đâu mà mắt cũng được thấy rõ; chớ không phải nghe mập - mờ hoặc thấy bóng-dáng được. Nhứt là có một đều hệ - trọng nầy phần nhiều người hay lầm; nếu không cần do hỏi cho minh bạch và chẳng để ý suy xét cho đáo-để lẽ thiệt hư. Tỉ như nhà kia có một cha một con; — mà là con gái — con lớn lên gả lấy chồng theo về ở bên nhà chồng. Chẳng may tơ duyên ngắn-ngủi, tuổi còn xuân mà bỏng - nhiên giữa đàng gội lẻ bạn lìa đôi, khiến người chồng bất hạnh. Người con-gái chẳng may mà bị chồng mất sớm rồi, biết liệu làm sao ! tuổi thì còn trẻ, muốn đức - lập chẳng khó bề đặc - lập. Tất-nhiên phải trở về khuya sớm với cha cho qua ngày qua tháng. Nhưng mà phần nhiều con-gái xuân-tình còn đậm xuân-tức còn nồng, mới có chồng một đôi năm hoặc chín mười tháng ; bỗng-không hoa tịnh-đế gió lìa cành đành phận năm canh nương gối lạnh. Bây giờ muốn ra đem chỉ đó mà nói lấy lợ điều, cho có người sớm khuya chung-chạ, thì lại e miệng thế chê bai cho rằng mỗ chồng ngon cỏ còn xanh, chưa mấy tháng mà đã tỉnh cuộc trăm năm duyên mới. Vì vậy mà chẳng dám nói, đành phải ém lòng đôi-đoạn gần xa, phòng thu khép cửa. Song, để lo hình ngoài ta thấy người, chớ còn tỉnh trong ta hỏ-rỏ được thế nào ! Biết đâu ở song lưa khóa chặc, mà đêm khuya lại có khách lợn vào. Thoắn - mắng, nước qua, mối đâm khép mở ; khiến chẳng bao lâu nước phải chứng nhảm-thầm kiết-tử, bụng càng bứa càng to; chẳng chồng mà có thai cũng lạ. Ấy, ai có lẽ đó mà thành ra một sự tưởng sái người làm của ta. Cứ cho rằng con-gái chết chồng, sẽ nương dựa cùng cha, mà cớ sao ngày nay lại có thai cả nghèn ! Nếu không phải vì cha sanh dạ, thì chồng sau nàng là ai ở đâu ?? Than ôi nỗi oan xấy ai có biết ; biết ai dâu mà tỏ cho cùn !

Người thấy việc chất vậy, bèn hỏi-hả cầm viết viết càn, nào là loạn-luân, nào là hình người dạ thú, đến đâu khinh - khi bỉ - bán, mắn nhiếc tưng-bừng. Thành ra nước là khuấy nên bỏ, để cho người phải ôm lòng chịu đêu nhục - nhã. Dầu ngày sau có cái lại biết việc tưởng quấy ngày nay lầm, thì mực đen cũng đã nằm rồi trên tờ giấy trắng, biết cọo rửa làm sao cho ra ; vì vậy mà đành phải mang lê bất-nhân thất-đức đó !

LÊ-QUANG-VẬN.

(Mai tiếp).

VÔ TUYẾN-DIỆN

(Ngày 8 Juin 1925)

Phải bộ

Một nhứt-bổ Quốc-hội vừa rồi đã biểu các sở quản lý về sanh trong binh-ơr. Phải-bộ ấy là ông Guilhaumont, ông de Monijon, ông Crozet và ông Dior.

Ông Briand

Ông Briand đã từ thành Paris mà qua thành Genève (Xe-ích).

Tàu mới

Chiếc chiến thuyền « Mistral » đời 104 thước, trọng tải 1.455 ngàn tấn mới thả xuống nước tại thành Havre.

Áng-lê

Báo « Times » nói rằng thơ của Đặng-minh sẽ cho A-le-xăng không có chi là thất quá hay là vô lý. Những điều Đặng-minh buộc có thể thì hành rất dễ và rất mau. Vậy thì Á-le-xăng phải tỏ lòng sẽ sẵn sàng mình ra.

Báo « Westminster Gazette » nói rằng người ngoại quốc chẳng nên dùng dịp bên Trung-hoa có xảy ra việc sự việc kia mà lo lợi riêng cho mình.

Banh-guên

Các đảng bộ bên ở phòng Chăng-nghị và Lia-nghị có tỏ lòng tin cậy cho ông Poulict thương thuyết cùng sứ-bộ Cộ liệp tên Hôi-cáo.

Trung-hoa

Chánh-phủ Trung-hoa tư cho Hôi-sở sứ thần một bức thơ nói rằng viên chức ở các tỉnh-ngoại-quốc ở Thượng-hải lâm tiệc tưng-bừng vì xứ tha thổ mà ra.

Ở các đình sứ-thần vì bọn sanh làm nào đông nên thâm số quân canh.

Ở Thượng-hải bọn làm nào đông bắn xạ vào quân tuần cảnh Hoà-lợi rồi trốn mất. Chợ bèn và các tiệm Trung-hoa đóng cửa. Bọn làm nào 20ng hải binh đọa nhưng người Trung-hoa lấm cũng chẳng ngoại-quốc. Trừ ra có 16-giới Longue được binh.

Hôi-nghị sứ-thần sẽ cho một phái-bộ sang Thượng-hải mà tra xét vụ nầy.

Ở tỉ-giới Lanen nhơn công vì đồng tình cùng người đồng nghiệp bèn đóng cửa phố cũng, nhưng mà tình hình đã bớt ngay. Có nhiều nhà đã mở cửa lại rồi.

Ở tỉ-giới Hội-quốc không thay đổi bao nhiêu.

Phòng Thương-mãi Trung-hoa ở Bắc-kinh nhứt định lấy chay bằng bên Áng-lê và Nhựt-bổn và không dùng giấy bạc của hai nước ấy.

Các bọn sanh cũng nhóm nhau hoài.

Ai-cập

Bọn sát nhơn quan Thống-sứ Áng-lê bị xử tử, duy có một tên khỏi bị hình phạt ấy mà thôi.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Tình giá từ Annam

Chane-nha-Thang, vốn là khách Quảng-đông, làm quản-lý tiệm Wash-Tesh, ở đường Lefèbvre số 16, Bữy lâu nay có ý lấy làm tin cậy tên Phan-Khael, 30 tuổi, nên từ ngày tên nầy vào tiệm khách ăn-nhờ-ơn thì coi thể người yên mến lắm. Bữi cần là số tiền lớn nhỏ gì cũng đã một tay Phan-Khael đi đòi. Mà thật, chẳng ta bữy lâu thì hết lòng trong-tin lắm; đi đòi bao nhiêu thì chẳng đem về đã bấy nhiêu, chớ chẳng hề đám làm sai sót một đồng nào. Thế càng là đáng khen.

Nào đè đâu mới vài ngày rày đây, sai ý chăng ta lấy làm buồn bực lắm, đường thì nhớ tới sự đáng ba, nên hễ ngồi đâu thì mặt đâu đâu đó. Song cái tâm sự ấy, nào ai có rõ thấu được. Chăng ta nằm rồi, chăng ta lãnh một mớ factures đi đòi, số thầy được một số hơn là 985 $ 15. Chăng ta đợi song bèn biểu đường đồng ngỉ nào đâu không biết, mà biệt tâm biệt tích không thấy trở lại. Lâm Chang-nha-Thang ở nhà trong đứng trông ngõ, hết sức rõi chẳng biết sao phải ! ngày xuống xe hỏi.

Đó số là gì, sẽ đo teau mấy bữa Phan-Khael buồn bã đó thì quả chăng ta hết muốn ở lại Annam rồi, tính bước cái Thiên-zan đặng có thăm ông bà nhà mẹ nhỏ gì. Thôi, có muốn về Tàu thì chẳng tính sao cho hay, chớ cứng để đi lại vào thăm đó đa. Liệu mà xa chạy sao bay !

Diện đứng quá !

Vừa rồi, M. P... B... tại nhà máy dầu ở hãng Grands Magasins Charner, ở nhà tại đường Barbet, số 23, không rõ bực nào đến ta mặt, lớn đến lưu cầu ông một cái đồng-hồ treil quít có dia theo một sợi dây chuyền giá đáng 450 quan, một cái xe máy hiệu Moto giá đáng 400 quan và ba cặp kiểu con mắt giá đáng 3 đồng.

Ngài cho hơm nào đây thật là hiếu việc quí ; biết chẳng nhưng đem lấy hết như phải chơi sao ! Nay là cái xe máy cũ lắm, cái đồng-hồ với sợi dây-chuyền thì bỏ tới ; đeo lấy sợp kiểu mang lên, miệng ngậm thêm điếu thuốc xì-gà đi dạo chơi, thì còn gì vui vường ấy. Thường nước đời non gói thấy rằng phải mê-man nữa đa. Mà đến nói thì nói chớ chẳng rằng làm sao, đứng để cho lính tuần-cảnh mỗ, thì ấy là chẳng khỏi bị mời vào bót để điện với ông cò, ông cò bèn thấy ông khoái ông ngang xỉ gẻ mà đi.

Quân-tử nào đây

M. Au-van-Ben, làm ký-lục ở Bảng Doscours ni Cabaud, nhà ở tại đường Marcel Richard, vừa rồi đây không biết quân-tử nào là mật, đến nhà viếng mà rủi gặp cho chủ nhà vắng mặt, quân-tử ta lấy làm buồn ỷ, không biết nói chuyện với ai cho vui. Ngó quanh ngó quẩu, suy nghĩ một hồi, bèn rọc lấy đồ đạc nầy nọ giá đáng 126 đồng rồi đi ra đa. Cái ý nếu ai gặp thì nghĩ làm lấy cho vui, đặng chừng chủ nhà hay được có nhẩy đến nhẩy đạc, chắt lưỡi hít hà chơi. Mà ngặt quân-tử ta không chịu để danh thiệp lại đặng làm tin mới hại quá nhe !

Quân-tử nầy thật khôn ngoan !

Mất giấy qui

M. Luong-v-Thân, hội-viên phòng Thương mãi (Saigon) ở đường d'Ayot, số 186, mới rồi đây lấm rất-rơ đồ cho mất một (bon) 250 đồng của M. Trau-v-Tri, thương-chủ ở Saigon.

Vậy ông bà có bắt nào có ai được cái giấy ấy, cũng nên tìm người mà trả lại cho người ta. Bỏ biết rằng cái giấy ấy đứng một số bạc 250 đồng, thật chẳng là cái gì lắm, song qui là của người ta, chớ nên đổi với ai người ngoài thì chẳng khác nào một tấm giấy lộn, chớ không có nghĩa gì. Thế thì đành để lại làm chi cho vô ích.

Tình đi hoang phải chăng ?

Nguyễn-thi-Nhai, không có làm nghề gì, nhà ở số 5, đường thứ 6 Bo-theu-Vi, đã đem mất đến non trót năm mươi đồng, 20 tuổi chẳn, mà rồi vừa rồi đây, lúc 3 giờ khuya nó bỏ nhà đi đâu mất, hỏm nay kiếm cũng chưa thấy tăm thấy dạng, nghe lần nghe tên gì cả.

Nó tên là Tran-v-Qui : mặt nó tròn-tròn, miệng đa nó mèo mèo, cao lớn đinh-dinh, nên nó nói thoạt-làn, tóc nó hớt bross, mặc một bộ đồ vải trắng.

Vậy ai có thấy chỉ giùm cho thêm làm nghĩa. Đây chẳn là nó mất ra con nào rồi đó đa.

Tại sao mà nỡ muốn chết ?

Một hồm hồm 7 Juin nầy, vào lối 8 giờ, có tên Hua-Nghiep, khách Triều-châu, 21 tuổi (còn nhỏ quá) hoàn-bản ở quán đi Belgique số 149 ; cứng rẻ khi buồn rầu cái gì, buồn vì tình hay là buồn vì gia-đạo cơ-hàn, mua thau bán lỏ, mà đến nỗi chẳng ra đành lấy chỉ đao cạo thật bén cắt cổ cắt cổ cho khỏi. Nhưng may, là vừa khi chẳng ta cắt, đau quá, nên la ó ét ; thì liền đó có người ta ngó thấy chạy đến giựt con dao rồi lấp tức chở vào nhà-thương Chợ-rẫy đã còn sống.

Bắt lợi thì nghe nói rằng chẳng tình quyến nhau hơn 10 ngày rày, vì nỗi nhà tan-tác làm sao đó. Tuồi đã xuống đi nữa, Cuốt làm chi cho nhọc.

Khách-trú xài tiền Á-lơ-măng

Hồm chiều trác bữy tuần rồi, vào lối 8 giờ tối, vừa tàu thấy Heung-yuin Tuan ở Go-vap và tiệm đồ Tuông đi rửa Sorbuy ; bỗng gặp hai tên khách-trú đi tạc-tạ vừa nói nói cười cười, cái mái lấy làm đắc chí sự gì đó lắm. Thấy hương-quản và thầy đội

thấy trời khuya mà hỏi gì nấy cũng làm gì mà nằm tay nhau đi xe-ở đây, bèn lại bắt giấy thuế - thân. Chẳng có ai lại sống dẫn không có. Lập tức bắt về bót sen-đầm, rồi trong mình chúng nó lại có 3 tấm giấy bạc A-do-mông, mỗi tấm 1000 marks. Ra là không lớn, chúng nó cao lại tài tiền A-do-mông có! Bèn bắt hai chục tu thì cai bỏ hai đồng cũng dẫn nói vậy dù vậy cũng được, không biết dân mà biểu cả.

Vụ này còn đang tra-tấn.

TRAVINH

Quân ăn cướp

Mới hôm hôm 2 giờ nhe, dân lối chừng 8 giờ tối, tên Trần-văn-Ân, chà xa-nơ ở Trần-cần ngồi xe đến nhà của tên Xuong, làm tôi-phó tại trại-sen Long-hinh (Travinh) cũng đội 10 đồng bạc và tiêu nước xa-bơ ở Travinh-Trần-cần về khỏi có hỏi, nghe no. Khi tên Ân đến đó rồi, rồi kêu cô tên Xuong ở nhà, thì cô tên phải-ky ra bảo rằng nàng đợi một chút, vì chủ nó đi một lúc thì về. Trần-văn-Ân nghe lời bảo ở đó đợi; thì trong lúc đó bỗng có tên Ng.-văn-Bộ và Ng.-văn-Sang bước lại rồi tên Ân đánh hai với chúng nó chơi. Tên Ân cũng bằng lòng. Hai gã ấy lại làm bánh hang, lập tên đó Ân xuống lấy cái gì bằng sành mà đánh; lấy đánh bằng gì, lấy đánh đến đánh rồi lục lưng tên Ân mà lấy hết một cô bạc 457 đồng (20 cái giấy 20 đồng, 11 cái giấy 5 đồng và 2 cái giấy 1 đồng). Tên Ân bị đánh vì lúc đầy mình, mà vit nào (vit nấy rằng chi trượng sĩ.

Doan tên Ân bèn la lên, lập tức có lính chay đến rượt hai gã kia bắt giải về bót. Khi bắt giải về bót, tra hỏi ra thì cả hai đồng đều chỉ-chỉ nhau, rằng tên Ân muốn ra phải đánh chúng nó. Nhưng chỉ thì chúng chỉ vì tiền còn rằng rằng kia, ai đâm khảng ai mà chẳng biết.

Hiện nay bắt giải cả hai tên quan Biện-lý Travinh đã cáp ngay xét tri. Thật quân ăn cướp rất gia mạo.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Cũng như cửa sàng hiệu *CON SÒ*.

Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thắp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

VỀ VIỆC CỬ HƯƠNG CHỨC TRONG LÀNG

Lấy cái trách nhậm của một người hương-chức trong làng thì chẳng khác một Nghị-viên trong thành-phố nếu muốn ra mà lãnh phần trách nhậm ấy thì phải đã trí thức đủ tài năng, động vậy mới là đáng phụ-mẫu chi dân, nếu làm cho mọ mà chẳng đủ tư chất thì làm sao mà điều khiển bầy con. Vậy mà cũng lắm người ra tranh-tranh cắt cơ coi lại phần nhiều người dọc lợi cho chẳng đủ tài đủ trí chi hết làm một bài toán cọng không rõ. Ôi! Vậy mà cũng ra tranh chức. Thường trong làng hay có phe đảng, nếu có một người hương-chức nào dựa đảng nơi quyền thế lớn thì cả hương-chức khác phải phục người ấy, nếu ai tranh cất mà có lẽ mà với người hương-chức ấy người bằng làng cũ thì hương-chức khác cũng nghe theo chớ hề dám cãi. Vì vậy những kẻ bất lương ra đụ cử đặng có người trên mấy vich đốc vinh rằn dọc lợi cho dầy tới, còn bọi cho dân chi hay chớ có biết đâu chi mà lo cho lợi dân ích nước. Tôi thường hỏi những người đã tái đã trí sao chẳng chịu ra, đến nghe trả lời một cách như nhau rằng: làm làng là một chức cơm nhà áo vợ mà phải tốn năm bảy chục một trăm mới làm đặng, chớ có dễ gì mà làm, dầu cho có tử cử đến nhà mà rước chẳng chịu mở tủ ra thì bộ cũng thôi cho bay mất. Vậy mà tranh làm gì thì làm dân cho thong thả.

Ôi! Ước sao sao cho quan trên lấy cách nào mà cử hương-chức cho đặng người đủ tài năng, thì dân sự mới có lịnh mở mang được.

QUỚI-TỤ.

Ánlge Cholon.

PHƯỜNG DÂC MỚI

khác hẳn với mấy thứ giấp việc Trang-sư

Chưa biết phường dâc mới nầy nó cũng tay chơn mới mới, sẵn đem mấn đỏ như vi, mà cho tới đâm cô tiếng nói rằng khác hẳn, chỉ nhu vi biết, tới xin làm rằng : Phường dâc mới nầy khác hẳn, khác thật. Khác cho đến đổi như một trời một vực, vì phần đâc mới nầy, rủ chỉ rất hèn mạt, chẳng chịu lương tâm không thương đồng loại, thường hay vi tiền vi nhơn nghĩa, còn người ra mà bởi phải nhằng lỉ chi, chẳn đến là gì. Biết có một đâm là bèn tiếng nói mà kiếm ăn, gặt người lương thiện mà lấy của, chuyện có nói không, chuyện không nói có, giả giỏi với kẻ quê mùa, mắng có hai đồng đánh thì mà nhiều lắm thì lên là 10 vui, nào bà tiếng trách lời than, nỗ rằn người khác.

Phường dâc mới rầy phần nhiều không nghề, không nghiệp, ấy không nghề rồi, thường hay nhậu nhẹt ngồi hầy đường bu, hoặc lần quẩn trong Tòn thì lên thì xuống, lên mắt đôi quanh, bỗ thấy người nào bắt luận nam phụ lão ấu, nhứt là kẻ đi người quê, trong tay có tờ trát in là thì xã lại làm quen nói chuyện, kiếm đánh nói bốp đối rằng giấp việc Trang-sư, khác nào bọn vẫn thiện thường gần gũi với sông mê lần la nơi liệm hát.

Người ở thành-thị nghe có bọn thầy tí nhiều thì nhân biết phường nầy, trở ra người ở quên chơn-cốc lim-am nhơn bản tay lắm, cả năm cả đi buôn ít xa, không rời ông Tạo, chung bịnh hoạn mà thôi, chẳng may có việc phải đến công thì thường hay phòng sự lợi hay phải phần gì gian, thường lệ xin ra nhiều, nói 1 lời nầy mọc ra đến năm người đến kẻ quê cho rồi tri điền lòng, gặt rằng việc nầy rồi khỏi phải nước Trang-sư, bằng chẳng, khó gia khỏi kiện. Lường gian lắm trong sự, nhứt sợ trong nầy.

Phường dâc mới nầy nói nhiều lẽ gợi dầu Bạo-Công tới thế cũng khó mà rõ ra mấn, dây tôi có 1 một vài, cho kẻ đất người quê nhứt lấy làm gương cho khỏi làm bị dộc nơi phường gạt gẫm ấy.

Trong làng lớn có một người giàu mà dốt, vì chẳng cần vì hiệu nên mới có cần dụ, người nầy có một người anh một mẹ khác cha, theo mặt thật người anh cầy là người thôn vĩ, có ăn nhập với dân với ai nên người nhà quên, biết vậy, mà nó chẳng hề người anh đang đau dầu cần cũng nhứt chia gần tài gọi rằng phụ dìm. Người nhỏ giàn được trời quan trên tên nhiệm phải ơn, nó lại tiền lên gửi lì làm quan tiếng quyền dọng hèn, mới ấn dầu nồng, o bế người anh giàu làm giấy ký tên cho nó bao cơm của việc. May thay, cha là cha khảo người em vợ cầu người nhà giàn chàn biết bị gian của phường dâc mới mới nên người nam, bằng chẳng trách cho khỏi nỗ gợi nằm ba ngàn la !.

Phường dâc mới nầy hay xui mưu làm loạn, thâm bị thêu trọc bị gạo làm làm dân ích lỷ hại nhơn, nước lì trường khuỷ lên hồ ngã lì một con nên trong xã- ấi.

Vậy mà quan trên thấy mới nghiêng tai vì nước vì dân, xuống lịnh cho ty mật-thám xảo trên phường nầy giải sạp vào Tòn làm án đem-dâu, được vậy nước trị nhà an, mới khỏi cực cho dân rồi cho nước nhà thanh nay thanh mai.

Phường dâc mới là dân nào lại dâu, ấy vậy lọc chân chẳng nên đỗ ý.

NGUYỄN-HỮU-TỊNH

Sa gon

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cũng tôi.

TRẦN-HỮU-ÂN

Propriétaire demeurant à Long-chêu

Rue des Sept ponts-Vinhlong

Sự biết xâu hổ

Trời sinh ra các loài động vật nếu có khôn chi loài người, cũng ngũ lạng, cũng tê chi, cũng chi các sự thể, cũng chim chi, cũng sống chết, cũng biết chạy biết đi, biết ăn biết cũng v. v..., cũng người sở dĩ khác các loài động vật ấy là nhơn người hơn, tánh lợi hơn, sở dĩ hơn cũng ngũ thường, biết được lễ nghĩa liêm sỉ. Tuy rằng các loài ấy cũng có giống biết nghĩa vân tôi như loài ong kiến, biết tình cha con như giống bồ nông; có người con như chim hồng chọn, có tình chồng vợ như chim uyên ương v. v., nhưng chúng nó chỉ được một mà thôi, chớ loài người là chim cả, cho nên mới gọi là : « Khôn linh hơn vạn vật ».

Ấy là người mà khác với là thế, nhưng người mà nỗ đi ra người là do ở nơi chữ « sỉ », nghĩa là biết xấu-hổ vậy. Cuoc thường luận ấy cũng ở ngoài nầy hết rồi rồi, là nghĩa trí cũng chưa ở ngoài nầy hết mà có. Sự biết xấu hổ là một nết đẩy rất bền chặt, đã rằng buộc con người khỏi nhất ra điều vô điều xằng bậy, nếu ai mà biết đến nết đẩy rồi qui hồn ấy ra là thấy đem mình vào con đường vô hạn vì ngay. Người đã không biết xấu hổ thời có kể chi đến sự tam cang ngũ thường, người mà không biết xấu hổ thời có sự chi mà không làm nhằng việc càng danh phạm nghĩa. Trẫm tai trâm nẫu biết sự ở là là xấu hổ thời có ai trâm bao giờ ; người đánh bạc nếu nghĩ đến sự « một xin đôi » đến nỗi quẩn vì « Bác thằng Bờm », làm xấu hổ thời có đánh bạc bao giờ. Nói tóm lại thời phải có hổ người ấy người mà không biết xấu hổ mới làm những sự xấu hổ, người mà biết xấu hổ thời không làm những sự xấu hổ bao giờ. Thầy Mạnh có nói rằng : « Người ta nếu phải có xấu hổ, xấu hổ rằng mình không xấu hổ gì không xấu hổ ». Ôi ! Ép biết xấu hổ là một điều rất cần yếu cho người đời, biết xấu hổ thời ăn-ở cho có tư, tuy là chưa biết chí nghĩa chi, chớ ít ra lấy sự bỏ vô mà làm xấu hổ, làm một vài tuổi nầu ai cho nổi bánh cái bọc cũng là xấu hổ. Kip đến tuổi đi học ; bọn học thuốc biết mà mình không thuộc bài là xấu hổ, bọn làm bài nhiều điều mà mình ít điều là xấu hổ. Ấy là sự xấu hổ ai cũng ích cho sự học biết bao. Học mà không biết xấu hổ thời không có lòng cạnh tranh đi không có lòng cạnh tranh thời mong sao cho thành đạt được. Đây bỳ-giả xin lược thuật một chuyện như sau nầy để công cũng làm :

Thường được nghe thiên phụ tôi kể chuyện cho nghe rằng : Ở tỉnh Quảng-nam, làng X. D. có nhà ông H. H. sản người con đông thì đi. Trong sản người ấy có một người là đi học, cho một người là đi học, nếu con mà đi đạt ra thời năm cây đủ bà lại không cho nỗi một cái cây nào ? ? Nói thế thì ông ta không trọc đi học ở làng làm đi chơi. Sau nầy người con cho đến thi đỗ cử, về làng hễ đến người trước, được ăn trước ngồi trên, chỉ riêng phần ông ta chẳng ai nói vào đâu. Ông khi ấy mới tự hỷ làm nên nỗi, hễ gặp người đi thi mà mới hỏi chữ thì hỏi phỏng, khi hỏi nẫu nỡ, nên không

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE

Nguyễn-văn-Trận

96, Bd BONNARD — SAIGON

Đại-Lý hàng màu « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ

CÓ TRỪ !

1° ĐÈN DẦU LỬA, chưng bằng đồng, ni-kên, đá cẩm thạch giả, đá cẩm thạch thiệt; giá bán lẻ từ 0 $ 80 cho tới 25 đồng bạc một cây; có hạng, bể cao tới 0 m 70.

Đồ phụ tùng có bán riêng.

2° ÁO MƯA, bằng tissus caoutchouté, gabardine-imperméable, nhiều màu nhiều hạng, nhiều cỡ cho mỗi người.

Giá bán lẻ : 11 $ 50, 14 đồng bạc, 18 đồng bạc, 22 đồng bạc, 25 đồng bạc 28 đồng bạc 30 đồng bạc 35 đồng bạc mỗi áo.

Có áo mưa cho đờn-bà, thứ thiệt tốt.

3° NÓN NỈ, NÓN CASQUES, CHEMISES RÉGATES, COLS, NŒUDS theo kiểu kim thời, thiệt đẹp.

4° VALISES TÂY, bằng cá, đồ thể-thao như ballons (lớn nhỏ, nhiều hạng)— *ex'enseurs — exerciseurs — raquettes pour tennis, — Gants de boxe* v. v...

5° Bóng (fleurets fleles) để chưng lục bình, coi trong chận nhỏ.

6° Lồng bàn đặt riêng bên Pháp để đậy cơm và đồ ăn. Có sáu cỡ, lớn nhỏ — Giá từ 0 $ 18 tới 1 $ 20 mỗi cái.

7° Keo, *ciment-colle* để sửa đồ bể bằng sành, bằng chỉ, bằng đồng, bằng cây v. v.... Nói tắt, đồ thứ hàng hóa dùng theo đời đợi nấy.

Mua sỉ tín giá riêng.

NOTA. — *Quí ông, quí bà ở xa, cần dùng món chi, xin viết thơ cho tôi hay, tôi sẽ gởi échantillon, và định giá luôn. Như vậy, thì khỏi sợ lầm.*

Tiệm tôi lại có sửa sẻ đương raquettes, rồi gởi contre-remboursement cho các nơi.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã bết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CUA,
rue Catinat, — 157-Saigon.

BÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mãn-sông hiệu « WIZARD » dầu lửa, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

TẠI CỬA HÀNG
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
20, d'Espagne, SAIGON.

C. J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHE & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Hải-phòng, Hanoi, Phnom-penh và Tourane
và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(*Kinh-đô Lào*)

Một câu nhịn

CHÍN CÂU LÀNG

Vào thời-đại nào cũng vậy, ấy là cũng lấy lẽ tự nhiên là : Nước lấy dân làm gốc, dân khôn thì nước mạnh dân ngu thì nước hèn. Dân khác nào như những người ở trong một gia-tộc, hễ người trong gia-tộc biết sự hòa-nhã cùng nhau, ai cũng lo làm lo ăn, người nào cũng lo làm việc cho tròn bổn phận, thì gia-tộc ấy được thạnh vượng, được phong-phú mải lên. chỉ như trong gia-tộc mà người nào người nấy lo cái-lấy rày-rà, lo so-hơn tính thiệt, để-kị nhau, không ai lo làm việc gì, không giữ trọn bổn phận mình, thì gia-tộc ấy tất nhiên phải si phải mạt ! Xét lại, văn-mạng trong một nước cũng chẳng khác nào một gia-tộc kia, hễ dân, phần nhiều, học thức thông-minh, thì tất nhiên biết kiên-nhẫn, biết thuận hòa, đặng ai lo phận nấy cho tròn, hầu đối với nước cho ra người xứng đáng, nếu dân được vậy thì nước được giàu được mạnh ; chớ như dân hay tật-đố nhau, hay oán hờn nhau, nỗi da xáo thịt, không lo cho vẹn chữ tòi trung, thì làm gì nước cũng phải ra hèn yên !

Xem ngay như nước Nam ta người trong nước tuy là chưa đam gọi được đứng vào văn-minh cực điểm, chớ cũng đã nếm trải một vài phần văn-minh, lại đang nong-nả lần lên nếu đặng văn-minh tấn-bộ. Nhưng sao tánh tật-đố, lòng hay muốn nỗi da xáo thịt, trong phần nhiều người mình còn ôm ấp vào lòng, chẳng chịu xét rằng tánh tình ấy, lòng-dạ ấy là rất dã-man, rồi bỏ nó ra cho rảnh ? Kia như, các nước bên Âu-châu, nước nào cũng là cường-thạch, hỏi dưới thì dân học-thức rộng xa, lo chỗ hiểu ra việc hay việc khéo, phận sĩ cũng giữ vẹn toàn, bởi vậy nước mau bước vào nẻo văn-minh cực điểm. Còn nước ta, trên nhờ có Thầy Đại-pháp bảo-hộ, lo diều-dắc người mình vào nẻo văn-minh cho kịp thì kịp chẳng, lẽ gì người-mình nong-nả lo toan lam sao cho được như Thầy Đại-pháp ta, tức là cho được văn-minh cực điểm vậy chớ ? Nầy là không, phần nhiều người mình chỉ lo làm cốt nhục tương tàn, lo làm cho nỗi da xáo thịt.

Nào như những việc đáng bỏ qua, đáng nhịn nhục cùng nhau đặng lo cho nước được tấn bộ văn-minh, mà người mình lại không nghĩ đến lại đều phải bỏ qua, phải nhịn-nhục.

Như những việc gây thù gây oán, những việc kiện lẫn với nhau, việc chẳng đáng gây cũng gây, không nên kiện cũng tranh nhau mà kiện.

Chẳng nói dân xa, tôi xin chỉ những việc hằng ngày nơi Tòa, nào là anh kiện em mà tranh gia tài của tổ-phụ lưu truyền, ở xóm làng-riềng kiện nhau vì một sự lấn ranh lấn đất.

Nơi làng thì vì sợ bọc lận lẫn mà sanh nỗi đánh nhau đến nhà công cho làng phân xử, vì một tiếng nói trái tai xúc phạm nhau cho ra kẻ mắng qua người chuyển lại, rồi xách nhau đi đến nhà công mà tranh phẩu phải.

(Mai tiếp).

BÌ-LONG.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thao trước khi lập diễn những miếng quốn một hoc ho hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ bố chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

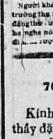
Bàn bà có con mà bị đau đớn và một mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dất thăng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đo nơi đó mà ra. Thế thì những người dàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong 15e cho con bổ phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nổi làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện hãy giờ bên nước Hoa-kỳ có một vị diền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người sẽ nói, đi đông chơi hồi, ăn nói sốt sắng, mỗi ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, hỏi thử cho biết tại dân ông nay đầu bạc tuổi cao mà còn sức lực không phai kém vậy ?

Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đó mà hỏi, cũ đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina, Gintiane hiệu Mezat đã một thế kỷ nay rồi.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền về nhà sai đi mua cho đặng thử uống Quina Gintiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có dụ tham sanh, cũng bèn về nhà đi mua rượu ấy đem về mà uống bỏ quanh năm.

Thuận-Tài

70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: vậy chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giới gót chiếu cỏ.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bổn một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sổ, các ty và cửa bộ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có thi quyển Tiêu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bổn nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho,

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn.... 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

HỌNG THẤP ĐÈN BẰNG DẦU SÂN
(Manchon hàng)

HIỆU : MALBROUGH 42 $ 50

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ ĐỂ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
ĐẠI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÃNG MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM

Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

JGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ☞ CƯƠNG TIỂU-TIỆN

Đau-lậu, tiểu gắt, cỏ mủ, tiểu đỏ, trỉ đỏ, vân vân. Theo chỉ trị bịnh tên mới. Khác với thứ xưa, có Sanh-Dưỡng mạy trị bịnh mau bình, mà lại không hề chi đến tỳ vị. Thêm thuốc nầy công-hiệu, có Bình-Dưỡng mạy trị bịnh mau bình, mà lại không hề chi đến tỳ vị. Thêm thuốc nầy công-hiệu,

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 Juin 1925

Sẽ đề bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... | Ngày thứ năm : 6 giờ 45 chiều tới 8 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Mỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ RẺ CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAISON

XE MAY ĐẠP
CỦA HÀNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cùng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 50 km. *M. Didou* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

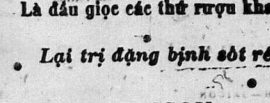
Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước *M. Tren-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

PURGATIF LE ROY

Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798. Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãi còng, càng ngày càng hay hiệt, danh truyền Khắp thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY dùng uống ăn ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, bị hiểu-nghịch làm-nhàm.
CÒN THUỐC VIÊN LE ROY ở là trong lúng độ hứu-rớc, ăn uống Không tiêu, trốt đi đau lưng, thì uống xổ hay lắm.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ng SOLIRÈNE, bảo chế sư hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào bắc cả.
Tại PARIS, bị tiệm ở Rue de Seine, số 54

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ TÌ VỊ
Hãng DENIS FRÈRES Đã HUA
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lèo)

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC
• 500.000 quan
(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số **Obligation Panama à lots** khi mua thì gởi theo *20 quan* còn thiếu lại thì trả *11 tháng* mỗi tháng *20 quan*, chiếu theo luật.
(Cho tiền tận tận nơi nếu ai ở xa nhà thì có người lên giao).

Hễ đóng lần đầu rồi thì qui ngài được lãnh cái số hiệu của từ giấy số (*Numéro du Titre*) mà các ngài được làm chứ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là *x2* thăm bị trả lại cho qui ngài *400 quan*.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126 Số trúng.....	500.000 quan		253 Số trúng..	5.000 quan
127 »	250.000 »		1.265 » ..	2.000 »
253 »	100.000 »		12.650 » ..	1.000 »
253 »	10.000 »		1.737.692 số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rải cho không giấy biên hết số xổ.
Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ, không trừ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng với số bán mà giấy số thiệt còn cất trong tủ thì chủ mua số đến hỏi lấy, vàng theo luật riêng ngày 12 Mars 1900.
(LUẬT NÀY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ
Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial
Tél. C. Marseille 6.576) *Rue Paradis* MARSEILLE (France)

DƯ LUẬN BẮC-KỲ

Tỉnh hiếu cổ của người với tỉnh hiếu cổ của mình

Mới đây một tờ báo Pháp có hỏi giá những bài tỉnh của các bực danh-nhân đời xưa, có nói tri giả đến hàng vạng quan, tự cái niên-giải của người mình. Đã thường có nhiều người lấy làm ngạc-nhiên cho rằng những vật ấy có lấy gì làm quí bằn cho lắm, đến nỗi người ta hàm chứng mà giá sao đến thế; có biết đâu rằng đó là một cái đặc-tính của người Âu-châu, vốn tỏ lòng sùng bái anh-hùng, vốn tỏ lòng quí trọng cổ-vật, thật là một cái tánh rất hay, rất tốt vậy.

Theo cái tâm-lý của người Âu-châu, thì một thứ cổ-vật lưu truyền, không kể gì người-ta, chất qui hay tiện, cách thức đẹp hay xấu, mặt là của một bực danh-nhân làm ra, hay là của một bực danh-nhân từng dùng, hai là có quan thiết đến sự khảo cứu, vật không qui mà qui tại người, đã không lời mà lời cho sự học, vì thế mấy hàng chữ mờ, mấy trang giấy rách, mà tấy làm trân trọng, cùi-bái, trị giá một số tiền kha lo. Người xưa đã có câu :

« Người ta nam muôn tài gi, thì tự khắc có nhiều cái lạ, người Âu-châu đã sẵn lòng sùng bái anh-hùng mà lại lòng qui trọng như thế, trách gì người ta chẳng gánh thi nhau, xô cây nhau, người thì lo cho tạo ra may sắy, kẻ thì lo phát minh ra lẽ sâu, đem hết tài lực tâm trí, gây dựng ra công lợi vẻ vang, không tiếc gì thi giờ, không quản gì khó nhọc làm, khi không nghĩ đến sẽ tinh-mạng nữa, chỉ cốt sao đặt được cái mục-đích của mình, trước là cũng mãi hạnh-phúc chung cho loài người, sau là để hương thơm về sự trăm ngàn đời, Tuy người Âu-châu vẫn nắn có cái lòng nồng nổi anh-hùng ở trong xã-hội, mọi miền người sẽ và sung khởi, cho nhan vẻ đường lập đức lập công; trong nước thường, hay khi ra những bực vĩ đại nhân vật, cho nhi thi cũng xa. tu-mông tiên việt, làm vẻ vang cho nước, làm gian truân cho dân, ra lại làm người nước đọc cho cả ngàn, thiên-hạ đời sau, chính cũng có một phần vì cớ ấy.

Chỉ tỉnh hiếu cổ của người Âu-châu lại còn có một cái mục-đích vì muôn suy nghiệm sai trình-độ tiến-hóa của loài người, cho nên ở sao nơi đó hội lớn, đến có lập ra nhà tàng-cổ, thâu nhặt tìm kiếm các thứ cổ-tích, phân loại thi-bày ma trân tạ vậy vay trong, để làm nơi khảo cứu chung cho cả người trong nước, đó lại là vì lợi ích cho sự học-vấn mà qui trọng các thứ cổ vật vậy.

Có người nói : người Nam mình cũng có tánh hiếu cổ, không kể những đồ nhân-công tinh xảo, nay là nguyên-chất qui-báu, hai danh giá cao đã đành, lại như một cái nghiên, một cái lọ, một cái chậu, hay là một tánh đồ cổ gì, mà cũng có người mua tiền bạc trăm bạc chục, thế sao trong nước vẫn chưa thấy nẩn xuất được nhiều người có tri-khí cao xa, tư-tưởng siêu-việt, nước lập công to nghiệp lớn, làm tinh với thế-giới, chẳng không sản gì nguyên chất qui hóa-tiền, nhơn sống khiến hay vang-danh, mà còn làm hiểu cổ cho người mình lại trái hẳn với người Âu-châu ; cũng có lẽ thì vì tánh hay phô-trương mà sinh ra cái lối ấy

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :

CHOLON – BAZAR

kêu là NAM-CHẤN HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Thủy binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vật ai tại các nơi gốc chệ tạo Pháp-quốc và Ấ, Mỹ cho nên giá được rẻ.

Bổ là nơi về Articles-du-Bazar. Cần bổn hiệu sống sẽ bán hàng trắng, hàng màu và hàng dạn.

Bổn hiệu có lễ nhuận lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tại đây, nhờ như thế, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cho nên mỗi khi bán hàng đem ra thì bổn hiệu cho người mua một tờ giấy bảo hành, chứng chắc rằng đặc hàng bổ phải trả, như phải trả thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Xin viết thư hỏi mục lục giá cả các thứ hàng bổn về đặng hiểu.

Lãnh đem giá dụng.....	450 một quển	Hàng ta thượng hạng	2$85 một quển
Xuyến đem giá dụng hạng nhứt..	6 $0 một đôi	Lục sang vẳng, nhỏ.....	9 $0 một tá
Xuyến đem bằng nhôi.....	6 $0 —	Lục đầu khỉ.....	2 $0 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đến tiền đến nhà đặng thấp lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$50

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

«AU COQ GAULOIS» Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chemienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1, hàng cây Lia, lợp hàng 7$50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, hàng cây Lia, lợp vải 5$50 một cái tính luôn tiền gởi.

BỐ TRẮNG MAY SỮA

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bội thượng thơ công nhận.
Khỏi 2 thước 25, 1$20 một thước, khỏi 2 thước rưỡi 1$40 một thước.
Thứ thường đồng, tốt, 2 thước 40 khỏi giá 1$10 một thước.
Nghĩ nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHEMIENNE
Rue Catinat — Saigon

Cái sắc

Bạn thanh niên ta khá đọ

Người đời thiệt những có ưa cái sắc đẹp trọn tinh. Song luận ra cho hẳn thì ai cũng có sắc tánh riêng, tốt đẹp rõ nhau khơn nguy, xấu lắc xiêm tính mới xuất. Bởi đó cho nên bổ làm phải thời lay ở lay phải cho mình ra cho mọi người thì mới được danh, cho người ưa quấy lại có lẽ. Song quý mình cho nhơm, so phải tương vọ cho mọi người hay thì cũng như lắng. Vì vậy thường những bổ làm quấy mà chẳng thấy ai cười, trong khi trái thường thì khi không người biết đặng, chẳng là những trong biết đâu đến nỗi được chỉ vì xấu cần bổ khác làm ; cũng chẳng là hay mà ; dưa có bổ quấy nghĩ lắm, và không biết giữ đường làm sĩ, mà sửa lấy tánh xấu cần thêm đó mà thôi.

Tỷ như cái nốc cần bổ phụ nữ, sĩ cũng nói nó là một thứ đẹp hai người, và biết nó là một việc hư đường chung trong hiện Tổ-đô-thống. Mà sao thấy bạn trai mày còn nhiều người biết đặng, chẳng là những trong biết đâu đến nỗi được chỉ vì xấu cần bổ khác làm ; cũng chẳng là hay mà ; dưa có bổ quấy nghĩ lắm, và không biết giữ đường làm sĩ. mà sửa lấy tánh xấu cần thêm đó mà thôi.

Tỷ như cái nốc cần bổ phụ nữ, sĩ cũng nói nó là một thứ đẹp hai người, và biết nó là một việc hư đường chung trong hiện Tổ-đô-thống. Mà sao thấy bạn trai mày còn nhiều người biết đặng, chẳng là những trong biết đâu đến nỗi được chỉ vì xấu cần bổ khác làm ; cũng chẳng là hay mà ; dưa có bổ quấy nghĩ lắm, và không biết giữ đường làm sĩ. Song gồm lại thì tại nơi ta, vì sách có câu : « Sắc bất mê hoặc, nhơn tự mê » là các đâu có biểu con người mê nó, bởi lòng người hám muốn nó thì cũng thêm cho nó. Dầy tôi xin sống luận về việc Mỹ sắc mà thôi. Hiểu người mà xa hai đến thân, hai hoại tấm thân, thân sanh khổ tử. Trai không vợ, nếu lận qua cuộc ăn thì không chắc là được đồng lòng người cô hạnh cho lắm, và cũng không phải sống sống đến chết nên đất trời định cho. Còn người có vợ mà có con giữ gì muốn bỏ, mà nếu còn mẹ cha thì cũng thấy bổ mẹ cha hai khi vậy. Cũng tu bổ mấy người nữa vì cuộc chơi vô thường mà phải đi trốn trời theo chúng nước, Ôi thôi ! từ xưa đến nay truyện cách đi lại rất nhiều, đâu có chỉ những sự lợi hại trong muôn một mà thôi ; mà sao chẳng chịu tiếp hết tuyệt cần tỉ Tỷ.

Hỏi thăm nước ta khá rõ, như Trụ vương đời nhà Thương là một ông Hoàng-đế cai trần bổn phương cầu nước như bên đâu phục. Trong chẳng hiếu người mưu sĩ, người hiền bổ tài năng ; nói gì sự bình không biết muốn ngăn nào cho mà bổ. Mà khi ngài mê sắc nàng Đắt-kỷ đem về sinh ái trong cung. Ngài vì lời kèn tiếng quyến của nàng mê hoặc, ngài đành giết vợ chồng mà ưa mình gái tiện, không cho lòng đó của thần oán, trời hờn quỉ giận. Cho nước sớm hầu bắt phục, đâu cứ bình chính phạt. Đến sau gần mất nước, ngài lên gian hầu tự thiêu lấy mình ; đó tiếc như nhuốc đến nay, đặng chỉ cái gương xấu cho người hậu lai nhìn lấy.

Kia anh hùng như Tây-Sở cũng vì cái mà chết thân. Còn đời nay, trước mắt ta cũng thấy hiểm người danh vang khắp bổn cõi bị nhận nhiều trời nổi bình hồng bỏ vợ chết khánh.

Nghĩ gầm lại cho tột, thì cũng cho cái sắc là một thứ bổn ngài hết buổi lòng người. Ai không gần nó thì thôi, chớ nói ai gần nó mà không đắm nó sao được. Dầu bỉ mà bổ ngài nhày phụ đi nữa, mà còn người người thì cũng đến được theo nó cho được.

Sách nho có nói: Tôi yêu tiết nhiều trong nhơn hoặc, là cái nhơn nó có một cách tự nhiên mông mênh ; hoặc lấy nhiều chữ nghĩa đem đến phải mô phỏng thường ; chớ vì nết hạt vì tình là tại đó.

Trong sách đạo Phật dạng có nói rằng :

Nhi bác giai nhơn thử tự thì,
Yêu đan trượng kim trầm mạt phu,
Tuy nhiên hết kim nhơn đản lạo,
Âm tị thích quân cốt tự khô.

THẠCH NÔM :

Gái mười sắn sắn sảo sảo tài,
Trong lưng đắc kim đề dai nhơm người!
Tuy rằng chẳng thấy đâu rơi,
Âm thầm cận thác rõ rời thị mương.

Cho nên nói sắc nồng là một cái bịnh giết người rất độc. Mình mở nó lại lấy tâm lại nên bại đến sự sống đến sơn chân mình là khác nữa.

Thánh hiền sở răn rằng : Khinh quốc, khuynh thành nhân yêu mạo, tha tài phá mạng vị thâm hoa.

Nghiêng nước nghiêng thành bởi sắc tốt,
Hết tài bỏ mạng vì tham hoa.

Ngài chỉ vậy ! ran vậy đó, cũng nhiều người rõ biết lắm cho. Mà không biết lại nơi sao cũng cứ mê nó. Hèn có tên than giảng : « Ư hỉ hỉ ! Vì kiến bất đức, nhơn hiền nhi giả dã. Than ôi ! Không thấy ai hám đức, như ưa sắc tốt vậy ».

Vậy bọn thanh niên ta ngày nay cũng nên coi cái gương đó mà chừa lần, lời thánh hiền nói đâu có dễ, cũng ý ngụ nơi nói đó ngụ mọi ta, chỉ rạch rõi đó ta thấy rõi. Nếu trước ta khi rang năm đến phong tục xưa, tay là nói nói ngụ theo tân. là việc tranh thương kỳ nghệ kia, như việc ở đời nên giữ theo ý sắc nồng tiến nhơn ta đã lại. Mình là đấng nam nhi thì phải rằng giữ cho khỏi sắc : « Chất vi nhân, lợi vi tinh » mới đáng cho. Hai đều đây tôi còn nhớ một lần nọ, tôi có nghe một ông trưởng-lão thuật tiên của Liễu-hạ-tông như vậy :

Bổn khi ông Liễu-hạ-tông đi đường mắc mưa lại nhằm khoảng đương rất vắng vẻ. Song ông nhờ có đem một cây dù nên đi đặng. Chừng một đỗi đương ông nép một đêm con gái trẻ nhưng hai chiếc đương mưa, ra đến đường xin ông cho đi cho khỏi lạnh. Ông là người cũng rất, nên ông cũng vui lòng cho cho nàng ấy theo. Một lớn trời mưa đông càng thêm mưa không thể đi nữa được. Nàng ấy lại biểu ông ghé lại bổn đang gần cây đại-thọ lớn đặng nghỉ và dựa mưa. Khi đó ông nằng nghỉ cầm đi mà cho mình lưỡng tuồn, nàng ấy lại nhày đại vào lòng ông mà nghỉ, lại nói : Ân nhơn hết lạnh quá, nằng lửa lắm mới lo ra, song ông nghỉ tự nhiên không nói rằng chi hết. Nàng thấy vậy, lại quyết thất ông đến đều, nhưng lại nói lước hết đó cho thân cần nàng. Kai lý ông Liễu-hạ-tông bèn nói rằng : « Đi ng tới tôi lỗ tuổi, ngồi tôi, nhỉ đi nhỉ, ngồi đi ngồi, yên nằng mỗi ngồi tại, Trịnh vui trên mình nơi bên tu, nhày là nhày, tu là tu, nhày đây lấy gạo tu lăng.

Nàng ấy nghe rồi bèn đứng dậy mà ra đi ông nhỉ lại vậy đi nữa. Có nhiều người nói ông là thần tiên theo thử ông Liễu-hạ-Hồi.

Chuyện tuy mà nhỉ không biết thiệt giả; chớ ý tứ day ta rất hay, là nhỉ cho ta biết rằng : Mỉ sắc là hỏi tại nơi mình, chớ nó không thể gì mà xuất hiện ta đặng.

Chẳng phải tôi muốn bọn thanh niên ta cấm nhỉ bỏ nhuộm y như vậy. Song cũng là một cái gương tốt cần ông Liễu-hạ-Hồi để lại cho đoàn hậu tấn ta thấy. Sắc tốt người ghen một bên ngồi, mà ngồi không đặng lòng là đâm, lại còn mỗ lời chánh đặt tiên đều là được, nên nằng ta, nước gần sắc tài phải tiếc nằng tiếc sắc, đừng ta phải giữ bổ lấy, hoặc chơi cho vừa bổ, thì thôi thì tuyệt đi. Có sao, lại để đến sỉ lụy thân vậy !!!

Ở bọn thanh niên ta ôi ! Khá nhớn, khá tránh.

NGUYỄN-LINH-CHIỀU
Vị-thanh (Rachgia).

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne giá tiền có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ái mua xin viết thơ cho.

HUỲNH-QUANG-NHƠN
Bentre

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hang

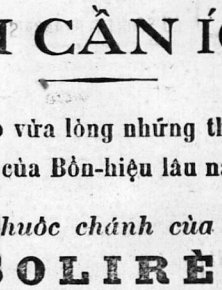
Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et un séchant pas le gorge, elles trouvent en traversant l'Océan, un très bon accueil auprès de toutes les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient mouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Ainsi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A. Saigon, 21 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers payes de l'Union-Indochinoise.



安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nội xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đề càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa huỡn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bổ-cứu nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đơn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại bổ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nội xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đề càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa huỡn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bổ-cứu nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đơn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại bổ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$10

THUỐC HIỆU HIỆU «HỘT XOÀN»

Kim-cang Ngọc

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ, tiếng nổi đã đạt danh trong cả hoàng cầu, xi ai cũng đều hiểu.

Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, bền mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa đặc, lại không khó cổ, đề lâu không sâu mọt. Không phải mới, xin cho quí khách ưa dùng thuốc nầy liền ; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bổn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là tinh-xảo.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước-báu người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường khải lập, môn bài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn như hãng ở Saigon. Chalon và các tỉnh trung cõi Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dâu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần-hiệu về bịnh yếu gan-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trùng, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thao, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thọ không mỏn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nữa.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Báo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 18 đường Poissy Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh ERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu *chát* thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dành trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiếu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ, RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đà thấm thoát, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mắt mệt, có huyết bạch, có chứng, nàng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bộ, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192 Rue des Marins Cholon.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đem tại thuốc của ông lương-y VI-TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy đành san, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấp số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bổng đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng qua mới đây lại có kẻ gian nghề giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu VỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN ... ĐƯỜNG) vân vân . . . nó làm những bao những hộp, những nghiễng tựa tựa như của bổn đường nếp mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu VỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

VỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38. — CHOLON.
Cảnh bạch cẩn cáo.

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà **ĐỨC-THỊNH** ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho cùi khách hay rằng ông mới vừa đứng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Bắc, ở tại đường Catinat số 45 và 48.

Xin đến viếng một lần cùi khách sẽ thấy các món hàng tối thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán sỉ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG và QUÍ VỊ

Nhờ sự tín-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn chọn lựa mà còn lại rẻ lắm. Món đồ tết cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đủ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng, bông bạc, nhiều hạt gỏ, bằng, xuyến, the, la-cà, sa-hột, lược lồng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lụa có đồ. Lụa quần-anh, vải may màng, các thứ tỉ bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày ha, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà uớp bông. Các thứ rượu đủ và extraits : v . v . . . Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng cẩn-chêu, châu-xá, trừu, lục-soạn trắng v . v. nhưng đủ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chaise đồ đồng, la-hương, chưa đến; màn hát v. v. giá thiệt rẻ và đủ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81 rue Catinat Saigon

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng thì tinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hiếu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chánh giữa trong thì có hình Đức-thánh Bà đặt mé trên thiên, tay bồng Su nhỏ, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
54, Boulevard Charner. — Saigon

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì cũng đều trở nên mạnh được

Khuôn bánh, mười kiểu khác nhau 0 $ 30 một cái

Mua được 10 cái, Remise 10 p/o
id· 100 id· 15 p/o
id· 500 id 20 p/o
id· 1000 id· 25 p/o

Búp giày đơn bà (boucles pour chaussures de dames)

2 kiểu, hình trefle và hột xoài thiệt khéo 1 đồng một cặp.

Mua được 10 cặp, Remise 10 p/o
id· 20 id· 15 p/o
id· 35 id· 20 p/o
id· 50 id· 25 p/o

Giày bottines Balmoral noirès, claque box-calf, tige chevreau glacé.

Kiểu bận áo dài đẹp lắm. Mặt đồ tây đi cũng gọn, đáng 10 đồng.

Bán *Réclame*. . . . . 6 $ 90

Envoi contre Remboursement :

Maison du COTINAT 48 Boulevard Charner.—Saigon.

Propriétaire : **PHAM-VĂN-HIỂN.**

Phải nhìn cho kỹ

Quyên-van-Thiet
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
133, Rue Catinat, N° 133. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

RƯỢU SAM-BANH

MOET & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngoan sẽ thử tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cái Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
48, rue du Boulevard Charner.— SAIGON

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

54, Đường Bonnard (*Boulevard Bonnard*), SAIGON
Dây thép nói số 418 — Dây thép đi tắt Khanhkyky, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mầu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu chữ ẩn món nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày có thợ chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán hàn đủ đồ dùng chụp hình: Rửa hình và rửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sáng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi cũng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cỏ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chúp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.— N° 312 et Boulevard Tong-doc-phuong. — N° 30 CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim chỉ vải số, khăn, đồ, nón, giày, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn hàng ra bán-buôn đến hàng trái mặc lòng, chắc lại không phải. Lãnh mua giùm tại hãng tống rất nhẹ món nào nơi đây không có. Bán đồ sử-dụng theo kiểu kim thời và đủ các thứ hột nhận cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đồ kiểu tây ý muốn sao Qui khách, việc mua cùng gởi giá cả bất kỳ. Xin Qui khách đợi gói đến đây, đến có mua cũng là đến xem chơi, chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mái mẻ, lập vệ sanh, cất theo kiểu Âu-châu, mùng mền gường nệm đơn toàn bào, bồi bếp đề sai khiến, trong phòng có may nước sạch sẽ. Tắng chổi lau gọn gàng, có nơi Qui-khách hưng cảnh trời chiều rất cảm thú vị. Qui khách đến đây như có tiếc bạc nhiều gởi tiền chúng tôi gìn giữ chắc chắn có bảo lại làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá và hằng ngày lo chiều đãi cho vừa lòng Qui-khách.

Vậy xin Qui-vị gấp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trời bước xa gió đẩy tạm nghỉ thì chúng tôi rất hiếu tình tiếp đãi.

CHÚ-NHƠN, cẩn khải

CÁC VỊ ĐI XE HƠI ĐẠP !!!
có để bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, cỏ ống bôm, cỏ frein và túi đựng đồ phụ tùng. 59 $ 00
Thứ xe tốt, cỏ 2 cái freins, ống bôm và túi đồ phụ tùng. 64 00
Xe đua sơn mầu xanh lá cây hay là xanh đậm Anglon, cỏ ống bôm, frein và túi đồ phụ tùng. 54 00
Thứ thiệt tốt cỏ 2 freins, đồ hao trái khế, đa đề, ống bôm, túi đồ phụ tùng, đèn khí đá. 59 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, cỏ 2 freins và đồ đồ phụ tùng. 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Coucou » bề ngang 85 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn. . . . 1 $ 10
Ống bôm xi-kin 20×16. . . . . 0 70
Ống bôm xi-kin 28×16. . . . . 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ nhứt. 2 00
Đèn khí đá "Vita" hạng nhì. 1 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG DẦU

Thứ số 0 cho mỗi tiếng 4 tới 6 lask. 26 00
Thứ số 1 cho mỗi tiếng 6 tới 8 lask. 28 00
Thứ số 2 cho mỗi tiếng 8 tới 10 lasks. 29 00

Hãy xin giá đồ sắt bổn hãng : Vợt đánh banh, trái banh đánh vợt, baliens, đồ phụ tùng cho xe hạt vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00. Số tiền còn thiếu lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Cứ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
Vì thuốc nguyên chất chuyên trị bịnh nguy hiểm hơn hết tại huyết hư hay là ăn không đều mà sanh ra:
Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh:
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NÓNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.
BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

Trung-Bắc

HAIPHONG

Mở trường tư không có phép

Ông Hoàng-ngọc-Quế giáo học trường tư-thục đã bị Sở-Tiêu tâm tìm tiệc biện đã trình quan trên vì đang ấy mở trường tư phạm khoản thứ nhứt chỉ dụ ngày 29 Mai 1921.

THANH-HÓA

Hủy phá phong cảnh đẹp núi Bàn-a

Núi Bàn-a ở tỉnh Thanh-hóa là một nơi phong cảnh rất đẹp lại có lắm cổ tích ngày xưa để lại, thờ từ ngàm vịnh của các bậc Đế-vương cũng thì nhơn mặc khách cần nước ta hãi cỏ rất nhiều, thế mà bọn lâm đã đem thuốc nổ lên bắn để phá hủy những nơi, nay quan Tổng-đốc tỉnh ấy đã ra lịnh cấm ngặt không cho bọn ấy hủy phá.

Nếu trong vài bốn năm mà không [illegible] ngăn kịp thì bao nhiêu đi thích thì vẻ đẹp đã mất cả. May thay!

HÀ-ĐÔNG

Vì hai cây vải mà mất một nhân mạng người

Một bà cụ chửa của cho hai người chôn lại có chia hai cây vải để làm vật hương hỏa, nay hai người chôn ấy tranh chấm rồi lại viện người đến đánh nhau. Khi hai bên đánh nhau xô đuổi nhau thì có năm người đi tới xuống công một người phải chết đứng. Việc nầy còn đang kiện cáo tối thôi. Gớm ghê thay! Năm trước ở làng Nga-mi cũng vì giỗ ăn nhau mấy cây vải mà chết hai nhân mạng. Nay lại cũng vì hai cây vải mà chết một thân mạng người.

HANOI

Cô dâu đánh ghen nhau

Tại ấp Tanh-hà là nơi các cô đầu ở đó vẽ đề bán hương buôn phấn và xướng ta là rượu trà. Một ông kia mới hôm đang ngồi hát bị một cô đầu ở nhơn tình chửi vào bắt ông kéo lên xe, vì vậy mà cô đầu kia cũng cô đầu nọ tranh đấu nhau một trận rất hăng, ấy cũng hồi tình, chữ tình thật khéo ra đeo.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp quyết nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Ai đi mới bèn vuông.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số. . . . . 0 $ 40
2° Nhơ-gian 4LA DOCTRINE DES SHO » của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh ?
Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển. 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở gia xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỜN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hườn nầy để uống lắm và đỡ mua xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI

Bureau: 133, Boulevard Charner.— Saigon

LỜ CÁO MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn các thứ vải xây vành cương, cho chắc chắn và bền-bỉ, thì hãy đến tại không lấy giá nhau mấy cây vải mà chất hai nhơn mạng. Nay lại cũng vì mai cây vải mà chết một thân mạng người.

HANOI

Cô dâu đánh ghen nhau

Tại ấp Tanh-hà là nơi các cô đầu ở đó vẽ đề bán hương buôn phấn và xướng ta là rượu trà. Một ông kia mới hôm đang ngồi hát bị một cô đầu ở nhơn tình chửi vào bắt ông kéo lên xe, vì vậy mà cô đầu kia cũng cô đầu nọ tranh đấu nhau một trận rất hăng, ấy cũng hồi tình, chữ tình thật khéo ra đeo.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp quyết nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Ai đi mới bèn vuông.

Lỏ cáo mới chế tạo tại Vinh-hoi Saigon

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn các thứ vải xây vành cương, cho chắc chắn và bền-bỉ, thì hãy đến tại không lấy giá nhau mấy cây vải mà chất hai nhơn mạng. Nay lại cũng vì mai cây vải mà chết một thân mạng người.

Vì sự chế tạo đặt kỹ càng, và được chắc-chắn. Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi-ích thì Vì không sợ thứ sợi nầy bằng bông mới gạch thường mà thôi hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường lắm phải.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chắc chắn còn phải tốt đến mấy.

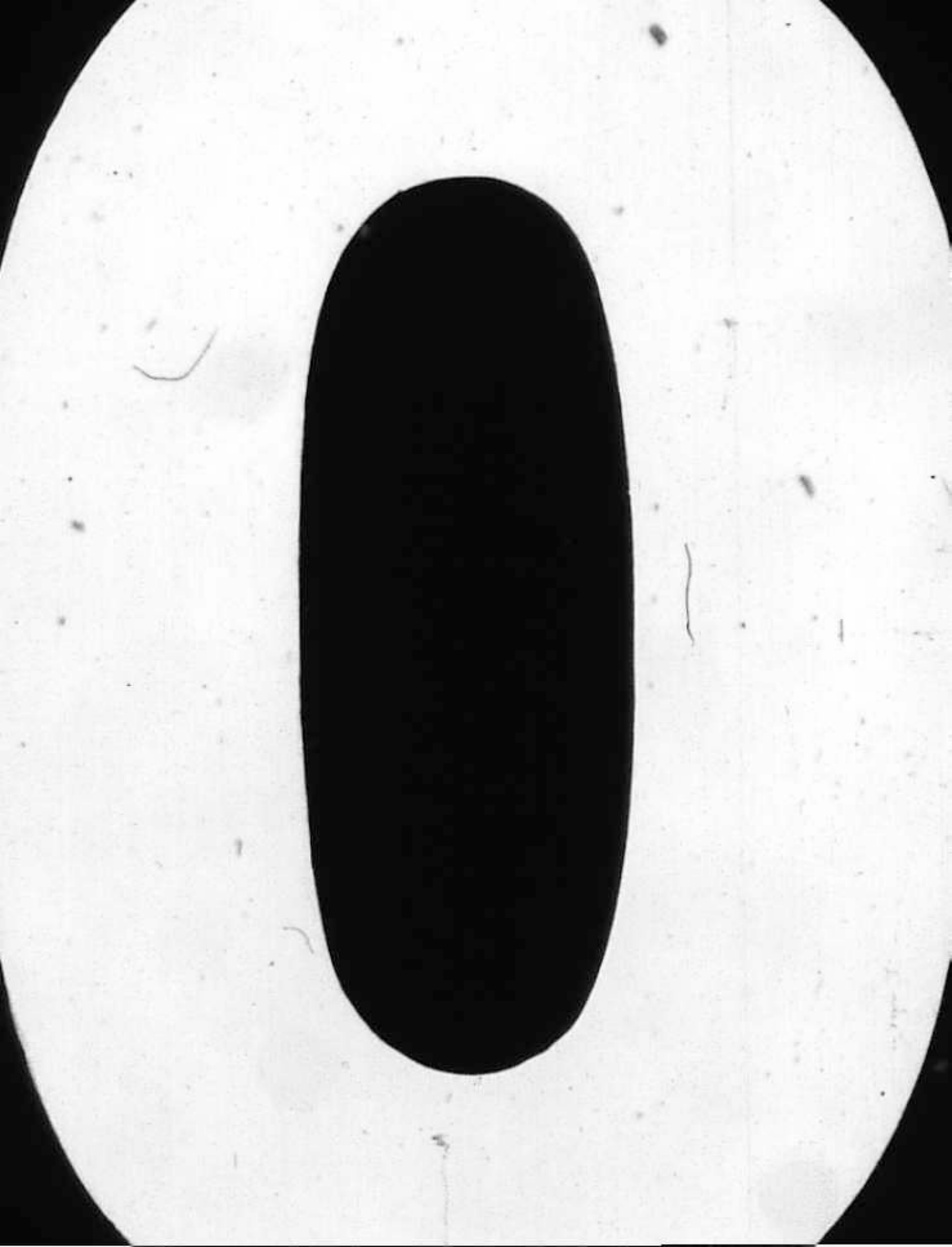
Vậy xây nhà lầu hoặc nhà bằng với Chợ-lớn.

Nên Chư-tôn muốn chắc thứ gạch có nhãn thì hãy hỏi có hai Ông Hàng chữ vàng ở Chợ-lớn.

Vậy hãy mua mau đến mà thương nghị động hiệu hiệu hay là gởi thư cho hiệu hiệu thì hiệu sẽ sai lời đến tận tay tôi.

CHỦ-NHƠN.

BỊNH LIỆT KHÍ
Chữa trị lành mạnh bằng thuốc hiệu
GINATAU SYNOUSINE
Nhà chế tạo Ph. Gin — Paris



SỐ THỨ 2047 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 10 JUIN 1925 — NGÀY 20 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU SAU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR-PROP... NGUYỄN-VĂN-CỦA

Telephone: 208
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12$00	..... 16 00
Sáu tháng..... 6 50	..... 8 00
Ba tháng..... 3 50	..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Báo bán thì để từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng có phát trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合辦六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3476

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saïgon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 138 156-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Massenez & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòa-soạn Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

LÃNH GIẤY THUẾ-THÂN MỚI

Đã ghe phen, tôi châm qui cách phát giấy thuế-thân mới; người có quyền phát giấy hay làm khổ dễ cho dân làng quê-đốt, nhứt là cầm cọng cho dân chờ đợi mất nhiều thì-giờ, bỏ công ăn việc làm, phận sự ra bề trễ. Tôi cũng có nói làm khó dễ như vậy có thể bợt cho nước cho dân, sanh dân lận nhiều, trộm cướp nhiều rồi trở trách dân sao không lo làm ăn, hồng nhiên. Một tên dân tay làm hàm nhai hoặc ở thuê ở mướn, mỗi năm kiếm đã số bạc thuế là hết sức, có dặn dư nhiều. Mà mỗi khi tới đóng thuế bị làm khó dễ, phải chờ phải đợi, ăn lụng ăn bại, hoặc gặp sông thua hết, rồi về không tiền đóng thuế-thân, mắc mỏi, ở lụy. Dân lận há dám ở trước mặt làng tổng sao? Phải lánh mình, trốn đi ở ẩn. Núp ẩn trong rừng trong bụi, không thể sanh-nhai, đói thì đến gối hay bộ, nghèo quá sanh trộm cướp. Phải tự mầm tự bậy bạn đồng-bịnh với mình, nghĩa là bọn không giấy thuế-thân, ở lộn như mình, ngày vào rừng ngủ, tối lò đầu ra đi kiếm ăn như beo như gấm. Thá đói quá sự gì không ra oai, chạm mặt đồng-chí có nhẫn; người chia từng cơm gắp từng thìa sẻ nhau được đói tài đem về chi độ. Cho nên những trộm cướp nép ẩn trong rừng đó gốc đầu là dân lương-thiện bị mấy tay có quyền phát giấy làm khó dễ cho đến đỗi phận nghèo lỡ làng ra thân ở lậu, lần ngày nghèo đói quá sanh dữ, mà thành trộm cướp.

Nay lại nghe còn có làng tổng phát giấy đòi tiền công làm cho dân nghèo thêm khổ sở. Nếu quả có như thơ tòi đăng nguyên văn theo lời người xin, dưới đây, thì cách đòi tiền hối lộ mấy cũng là một cớ chắc thật làm cho dân lương-thiện không đủ tiền đóng thuế mà ở phải lụn rồi sau thành trộm cướp.

Chưa ắt hư thiệt tỉ nào, tôi đăng nguyên thơ để quan trên xem, dặng tra xét, như quả có vậy, trừ hại giùm cho dân nghèo và cũng trừ bớt số dân lận và trộm cướp, theo như ý-kiến của tôi đã giải bày mấy hận.

L.-h.-MƯU.

Mối hại về giấy thuế thân năm nầy chỉ những dân nghèo nơi chốn thôn quê

Năm nay là năm đáng kỷ giấy thuế thân mới, nhơn dân nơi Tỉnh-thành cũng chốn thôn quê đều lo tiền đóng thuế cho nhà-nước mà lấy giấy mới, mà trong làng tổng làm nhiều điều rất tội nghiệp cho những dân nghèo. Như đây: về tỉnh Tâyninh, tổng Mỹ-minh làng Thanh-phước, nhơn dân trong làng đến đóng thuế xin đổi giấy mới, mỗi cái giấy thuế thân theo luật Nhà-nước định nơi làng là 5$50 nhơn dân trong làng đem 5$50, đến đóng thuế cho Xã-trưởng đổi giấy mới cho; nếu có 0$20 đổi dặng cái giấy mới rồi. thì phải đem đến Tổng ký tên và nhân mộc. Phần Cai-tổng hoặc phó Tổng ký tên nhận mộc, thì mỗi tên dân phải chịu là 0$20 nữa, thành ra mỗi cái giấy thuế-thân là 5$90, nếu những kẻ nào chẳng có đủ số tiền thêm là 0$40 theo đây thì chẳng cơn nào đóng thuế đặng mà lấy cái giấy thuế thân mới.

Trong nhơn dân những kẻ có tiền chẳng nói làm chi, thương hại cho những kẻ nghèo khó, có trong lớn đủ số tiền theo luật định, đem đến Xã-trưởng đóng thuế mà xin đổi giấy chẳng đặng. Kẻ nghèo nàn làm đồ mồ hôi sót con mắt mới kiếm đặng đủ số tiền mà đóng thuế, có đâu dư mà xin cho có giấy mới. Ôi xưa-kỉ biết bao nhiêu! Thọa-thuận biết bao nhiêu! Mà chẳng những là xưa mà thôi, thuở nay cũng không giảm bớt. Ấy sự-tình đó đã nhứt-trình. Ôi xưa-kỉ biết bao nhiêu! Thọa-thuận biết bao nhiêu! Mà chẳng những là xưa mà thôi, thuở nay cũng không giảm bớt. Ấy sự-tình đó đã nhứt-trình.

Nói ít mà nghe, như chú linh gởi đường kia. thường ngày chú làm việc sáng sáng lắm, chẳng hề cơn nào dám để trễ-nải phận-sự. Bữa đêm nọ vì sự gì đó không rõ, làm cho chú phải ngủ quyên. Thình-lình đâu xui ta đi tới gặp được, chập để trong lòng, không cần do biết coi lánh-hạnh của chú linh ấy thế nào, cần-mẫn trong công-việc làm hay là biếng-nhác; cứ việc thấy đó quyết đó, vẻ viết bài đăng báo, nói rằng tên linh ấy biếng-nhác không lo giữ phận sự, cứ đứng đâu thì ngủ đó. Quan trên chẳng thấy lỗng-nhác chi, rồi thấy tức-nhiên cứ lấy luật công cúp lương không thì công cách-chức. Dưỡng ấy nghĩ cho kỹ coi có phải là mình ăn ở bất-nhân thất-đức bất dưỡng nào không? Đã hay rằng mình vì sự ích lợi mà nói, song trước khi muốn nói cần phải hỏi cho rõ rồi hãy thảm do cho minh-bạch, thì mới mong tránh khỏi rồi thâm hại oan-ức cho người, vì sự rủi tỉnh cờ mà phải lụy.

Nên tổng-luận bài nầy, tôi xin nói rằng: Người cầm viết viết báo thật cũng là người có công lớn nhỏ với quốc-dân, cũng đáng để chút lòng mà hoài niệm đến. Mà nếu nói người viết báo là thất-đức bất-nhân, thì đã không phải là không đáng; song lẽ thất-đức ấy cũng do ở nơi người mà ra, chớ nào phải tại cái nghề khiến cho người phải mang vậy.

Nhưng đây là bài luận chung; kỳ sau tôi sẽ có bài để bàn riêng về cái tư-cách của nhà thông-tin, tưởng cũng là một điều đáng biết.

LÊ-QUANG-VĂN.

NGHỀ VIẾT BÁO THẤT ĐỨC

(Tiếp theo)

Còn một lẽ thứ hai nữa, là làm tay viết báo không hay lấy lượng khoan-hồng ra mà dung-dị cho người cơn lầm lỡ mà biết tự hối ăn-năn. Hoặc xét coi bởi đâu mà buộc người phải sa vào đàng tội lỗi ấy; vì cơn túng phải liều, lắm nghe lời người ngon-ngọt hay là tự nơi bằm-tánh của người bình-sanh như vậy. Chớ trộm nghĩ cuộc một tỉ hai lần, sai đường lạc ngõ, người đời không ai tài gì mà tự thanh-mi chi cho bạch phải cho khỏi vướn. Thế mà hễ động ra một việc gì cũng bươn bả viết đề nhựt-trình, bắt cầu việc lớn nhỏ hay là dở hèn gì cũng không quản. Đã biết rằng vì nghĩa quốc-dân mà viết, vì tình non-nước mà viết, cũng là phải chớ chẳng phải không. Song dầu vì quốc-dân, vì non-nước đi nữa, cũng phải tưởng đến người lầm lỗi kia chút ít. Người lầm lỗi kia dầu điên khùn dại dột cho thế mấy, cũng là một người trong xã-hội, cũng có đủ tâm cang tì phế, biết sao rằng xấu hổ, sao rằng thẹn mặt với đời, chớ chẳng phải không, như thể hình cây tượng gỗ chi chi hòng nói rằng muốn mắng nhiếc thế nào mắng nhiếc, nhục-mạ thế nào nhục-mạ! Tưởng chẳng cần phải nói dong-dài, các tay viết báo ta cũng chán rồ điều ấy, có chi mà làm rùm xóm rúm làng, rùm cho tới cả tổng cả quận hòa là nhỏ nhen lắm vậy. Ấy là một điều đáng kể nhứt-trình. Ôi xưa-kỉ biết bao nhiêu! Thọa-thuận biết bao nhiêu! Mà chẳng những là xưa nỗ thọa-thuận với người ngoài thôi, cho đến trong thân-tộc họ hàng, anh em lớn nhỏ, thấy cũng không đám ngó. Ấy sự lẽ đó thì đủ thấy rõ một bài viết vào trong báo lấy làm hệ-trọng là dường nào! thà đến nhà mà mắn họ, nhiếc họ chẳng phiền, hơn là giấy trắng mực đen bia danh xấu người giữa muôn mắt. Cho nên muốn chê một kẻ nào, dầu là kẻ ấy hèn-mạt khốn-nạn thế mấy, trước khi cầm cây viết mà viết, nên vì nước vì nhà mà cũng nên để chút lòng tưởng đến kẻ ấy; lại nên lấy lẽ công-minh có ích lợi chung trong dân-đoàn xã-hội, chớ chẳng nên có đến cái hơn riêng nào của kẻ lầm lỗi đó mà thừa giờ bỉ mắn, chuyện ít xỉ ra cho nhiều, nể-nói thêm dặt. Đã hay rằng làm người ai cũng có chút nhiệt-huyết, mà nhứt là người viết báo, trong tay cây-viết sẵn cầm, nếu mỗi khi thấy một việc gì trái đạo-hằng thì không thể nào để yên mà đành ngậm mặt ngơ tai cho được. Thật là không! tôi đâu không được nắm nhẹ cây cọ nắm ít, thì từ-nhiên tôi cũng phải rõ biết lẽ ấy lắm chớ. Song dầu mau nóng đến đường nào cũng nên dằn lòng mà suy đi lượng lại, không nên khinh-khi bỉ-nhục người cho thái quá. Ta nên thử hỏi lấy ta một điều nầy: Thoản ta chẳng may mà làm cảnh như người, một lời nói phớt qua, ta có dễ chịu được hay không, chớ chẳng lựa gì là kêu đích danh mà đến điều nhục-mạ? Dám tưởng rằng gan ruột ta cũng thế gan ruột người vậy cho có khác lạ chút nào!

Còn như nói rằng: người có biết xấu hổ mới biết lỗi mình mà tự hối ăn-năn; thì lẽ ấy tưởng chưa lấy chi làm chắc. Mà dầu muốn làm sao cho người biết xấu hổ cũng không phải bất phương nào, đợi đến mắn nhiếc lắm lỗi thỏ tử, kêu tên kêu tộc người mới thẹn hay sao? Lại vì nhằm kẻ ngây-ngô cabng dại, dốt-nát ngu-si, mặt chai mày đá thì dầu làm gì họ cũng tro-tro không tích. Thế nên thiết-tưởng muốn tránh sao cho khỏi hại tiếng « thất-đức » đó, chẳng chi tốt hơn là cần phải đem lời thuận lẽ êm mà khuyên nhủ cho nhau, than thở cùng nhau; lấy chỗ lợi hại tốt xấu mà nên mà chỉ bảo răn dạy cho nhau. Nhứt là ta chẳng nên vì cái nghề « hay nói » nầy mà do hỏi chuyện lẽ kẻ nầy, bươi móc việc hư kẻ nọ đặng mà nói ra; hoặc là vừa thấy ai làm lỗi gì một chút xiên bằng hột tiêu, mà lại là sự làm-lỗi tỉnh-cờ, cũng mau mau viết báo đăng lên. Cái tánh đó thật là hại chẳng biết chừng nào!

Nói tóm lại, nghề viết báo thất đức là dường nào, thường ngày chú làm việc sáng sáng lắm, chẳng hề cơn nào dám để trễ-nải phận-sự. Bữa đêm nọ vì sự gì đó không rõ, làm cho chú phải ngủ quyên. Thình-lình đâu xui ta đi tới gặp được, chập để trong lòng, không cần do biết coi lánh-hạnh của chú linh ấy thế nào, cần-mẫn trong công-việc làm hay là biếng-nhác; cứ việc thấy đó quyết đó, vẻ viết bài đăng báo, nói rằng tên linh ấy biếng-nhác không lo giữ phận sự, cứ đứng đâu thì ngủ đó. Quan trên chẳng thấy lỗng-nhác chi, rồi thấy tức-nhiên cứ lấy luật công cúp lương không thì công cách-chức. Dưỡng ấy nghĩ cho kỹ coi có phải là mình ăn ở bất-nhân thất-đức bất dưỡng nào không? Đã hay rằng mình vì sự ích lợi mà nói, song trước khi muốn nói cần phải hỏi cho rõ rồi hãy thảm do cho minh-bạch, thì mới mong tránh khỏi rồi thâm hại oan-ức cho người, vì sự rủi tỉnh cờ mà phải lụy.

Nên tổng-luận bài nầy, tôi xin nói rằng: Người cầm viết viết báo thật cũng là người có công lớn nhỏ với quốc-dân, cũng đáng để chút lòng mà hoài niệm đến. Mà nếu nói người viết báo là thất-đức bất-nhân, thì đã không phải là không đáng; song lẽ thất-đức ấy cũng do ở nơi người mà ra, chớ nào phải tại cái nghề khiến cho người phải mang vậy.

Nhưng đây là bài luận chung; kỳ sau tôi sẽ có bài để bàn riêng về cái tư-cách của nhà thông-tin, tưởng cũng là một điều đáng biết.

LÊ-QUANG-VĂN.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 9 Juin 1925

Giặc Quảng-đông

Ở tại Quảng-đông đã khởi giặc rồi, một bên thì là binh Vân-Nam và Quảng-tây, một bên thì Cách-mạng-đảng. Phía bên Vân-nam và Quảng-tây thì đã chiếm thành Quảng-đông rồi; binh Cách-mạng rất vì có-lúc Hồ-vam.

Thầy-thuyền của Cách-mạng có 5 chiếc tàu có súng đại-bác và chín chiếc tàu nhỏ. Chỉ thấy đều bắn xa vào thành. Sự thiệt hại thêm biết là bao nhiêu dường. Dân Quảng đông đã bỏ thành trốn qua Hương-cảng.

Giặc Quảng-đông

Theo lời đã thọ giải trong báo cách mấy hữa nay, binh Vân-nam của Đường-kế-Nghiêu thâm nhập Quảng tông, chiếm đia thế.

Binh Quảng-tây của Phan-thạnh-Sanh cũng có kéo sang Quảng-đông sản ngàn để phòng biến xảy.

Hai đạo binh nầy gườm nhau, bên nào giữ thế nấy.

Trong tỉnh Quảng-đông còn có binh Cách-mạng thuộc hội Minh-tân cũng gườm tiếp trọ binh Quảng-tây, nếu binh Vân-nam khởi chiến.

Nay có tin Hương-cảng đã ngày 8 Juin mới sang báo rằng Quảng-đông nổi giặc. Binh Vân-nam chiến với binh Quảng-tây và Quảng-đông Cách-mạng.

Binh Vân-nam thắng, chiếm hết địa thổ Quảng-đông; binh Quảng-tây với Cách-mạng thối, rút qua Hà-nam hết rồi.

Lại có đạo chiến thuyền của đảng Communiste (Russie) kể là năm chiếc Cuirassières với chín chiếc tàu nhỏ, giúp bên Quảng-tây và Cách-mạng loạn xạ tỉnh Quảng-đông cọp binh Vân-nam chim thủ.

Theo tin báo, xạ hư hại nhiều, song chưa biết chắc. Còn bà-tánh Quảng-đông phần nhiều có thể bỏ tỉnh mà đi lánh giặc, dồn sang qua Hương-cảng.

THƯỢNG-HẢI

Thượng-hải bình yên, trong các nhượng-địa ngoại quốc không chi lộn xộn, trừ ra vụ phế-công trong phần nhượng-địa vạn-quốc, hàng phố còn đóng cửa. mà vụ phế-công có mới bết nhiều.

Những Phái-viên chủ quốc vàng chỉ đến tra xét vụ phế-công nầy, ngày 9 Juin sẽ đến Thượng-hải.

Thượng-hải

Ở hai tô-giới ngoại-quốc Thượng-hải lại được bình tịch. Tuy vậy ở tô-giới Bộ-quốc phố xá đều đóng cửa cùng cuộc phế công treo đường đi giảm.

Ngày 9 Juin nầy thời các đại-biểu Hội-đường phải tra xét về vụ nào đặng sẽ đến Tượng-hải.

Phi-luật-tân

Ở thành Batavia lấy tên tỉnh bầu thử ai có đông cho đặng cung-cấu nên bị cách chức.

Tin Đại-Pháp

Ngày nay vì thời tiết nên sẽ có tuyết ít lớn không nước được lên Đại-Pháp.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Vỡ lòng học lấy nghề hư

Tên Trac-van-Ba, làm thợ máy đóng, nhà ở đường Amiral Roze, số 29. Vừa rồi đây bị thằng nhỏ Nguyen-van-Nhi, 19 tuổi, nó thì nói nghề hay nhứt chẳng ai rồi, quy hết mọi bề ăn cướp và một số đông thợ máy trong số đựng một số bạc 12 đồng hai cắc, một cái giấy thuế-thân đóng tại Saigon và cái giấy tờ khác cũng bôn-hộp. Thằng nhỏ ấy lấy rồi rồi qua chạy hoang-mang (thang mất).

Vậy cho cũng là một cái nghề cần mà mới học tập đó đa. Mà nghề học ra phải gì cho siêu cho hay, để dâu mà lựa phải cái nghề hư thì mà học. Ngày nay lấy bạc, nhiều đó thiệt không ít tiền nên đây bọn trẻm học nghề coi sao không thằng.

Thôi, Hội mà ra chày sao hay bỏ con!

Cũng cứ cái mừng đó hoài

Làm sao vậy nói ngay cũng nghe một hai chuyện đăng phết xảy, mà cũng kì vông chỉ ai hơn là mấy anh kéo xe-kéo, khi đi kiếm mối ăn uống đi đến rồi thì làm thôi, giải-quân đem xe lại không vông chẳng gong lấy lí do gì phụ tham rồi bỏ đi mất.

Như mới rồi đây, có tên Nguyen-vi tu-Sâm 30 tuổi, gốc ở Binh-hoà-Xa (Giadinh) nước xe cho chệ là M. L. Paul, ở đường (Amiral Roze số 40. Không biết chàng ta bữa đó đi kiếm mối khá hay không mà vào thì ăn ăn uống uống nước xong xuôi rồi quay-qủ kéo xe đem lại chỗ vông bỏ năm chín bữa là đó mất biệt. Tên xe kéo nầy nghe nói cần thiết chỉ 6 đồng tiền mượn xài trước. Phải vậy mà thôi mà. Ôi nào xe cần người không thèm ăn gong nữa, mà hai bộ quần áo của chệ phải cũng không chịu lại lại mới hai chớ.

Nên vậy thì tên nầy cũng chưa muốn buông nghề mà!

Bị điểm rồi đa

Vừa rồi, tên Tran-van-Danh, nông-phu ở Myrte (Sadec) có về Saigon, khi đi xuống trong lưng có bỏ theo một cái bóp-phơi da vàng, đựng một số bạc 37 đồng và một cái giấy thuế-thân mới đóng năm 1925 tại làng của người ấy. Thế mà không biết có xảy khi đi đến Saigon rồi, gặp dịp thì đạo chơi vài vòng, coi những điều mới lạ tại chốn chau-thành, mà rồi chừng mệt lắc rồ lại cái bóp-phơi đã mất. Tran-va-n-Danh cũng sốt, mất hết không hay là, lật-đật chạy xuống coi thử.

Dây chẳng là bị điểm tỉ nào rồi đó đa! Mà thấy điệng mao người có biết mình là thành Saigon nên nó mới làm như vậy đó chớ gì.

Ghé thuyền cái chôn phiền-ba

Trần kia mới nói tên Tran-van-Danh đó, nổi giận còn đang trăng hăng. Dưới dây lại còn một việc nữa, mà cũng không ngoài lẽ ấy, duy có chuyện dưới dây hầm hầm.

Số là tên Lau-van-Nghé, cũng là nông-phu ở Tân-thanh (Cholon) mượn chỗ nơi việc đi ra Saigon. Thế thường ở đồng có dịp hễ thời, chở hễ đi thì lễ cố nhiên phải lận tiền lưng theo, trước là xem coi có vật gì mới ta đáng mua về dùng, sau nữa, ấn xài chơi chốn đó, kẻo quanh năm lặn thủng mãng lo việc ruộng nương, thiếu không dịp xem. chẳng được chút thảnh thơi.

Bởi vậy nên Lau-v-Nghe bỏ theo một cái bóp-phơi đa đen, trong có đựng một số tiền cũng khá khá là 150 đồng với một cái giấy thuế-thân năm 1925, cũng đóng tại làng của người ấy.

Chuyện nầy nói hồi ra rồi cũng không khác gì chuyện của người đi mất rồi đi kiếm lại. Khi đến Saigon rồi, thả dạo chơi, vô tiệm nầy, vào tiệm nọ, lâu lâu nước, thì ăn nem. Đi đâu chơi đâu một chập, rồi lại tới mình, cái bóp-phơi cũng bay đâu mất. Lau-v-Nghe đứng ngẩn mặt, không lẽ cái bóp-phơi bỏ phép tàn hình nên mới rằng mà hay sao. Có như nói mà tới mình bỏ đi mà mất; mình cứ nịch hoài trong tới cửa mình mà mất làm sao gọi rằng mất; chuyện nầy lạ quá! Vậy thì nên cũng phải xuống hỏi cũng nó một câu. Hỏi rồi Lau-van-Nghe bèn đi ngay xuống hỏi. Chu-chả! Bọn nào chơi bời hoang quá! Nhà người ở xứ khác mà đành đoạn như vậy. Thật là vô xảo chẳng biết bao nhiêu mà nói.

Tại sao mà đành người ta

Mới rồi đây tên Nguyễn-văn-Lung, ở đường Colonel Grimaud, số 58 làm gì mà mấy-mươi bốn-bon xuống bắt đặng có tham với đồng cỏ. Ông cò thấy sự lạng kiếm chuyện gì, bèn hỏi tại sao mà nước cơi bỏ bị sự gì bỏ-tiền lung đi vậy, thì chúng ta nói rằng tên Lê-van-T... 37 tuổi cũng ở một đường với chúng ta, đành đến đánh nó chúng ta, bởi vậy hay vậy cho nên không đánh người ta sao được. Vậy thì vụ nầy còn đợi tên T... đến tra hỏi. Chẳng cũng có việc gì bất bình đây, hoặc vì tài hoặc vì tình, chớ không lẽ vô sự mà sanh ẩy.

CHỢ LÁCH

Đời ruộng gì kỳ quc vậy ???

Hồm 7 Juin 1925, kỳ-giả gặp tên Ky-van-Dan ở làng Thới-Sanh nhơn một cuộc gặp gỡ tại than rằng: Ở thầy Pa-Đ thầy Y, Pa. có giao kèo chắc với Dập nước hai số đất cọng 9 h 90; giá lúa rằng: (500 giạ), năm trăm giạ lúa (40 litres) theo từ giao-kèo 16-Tiêu (6 năm. Việc lân rượng ky cong đã rồi (1925). Còn 3 năm nữa năm (1926-1926 1927-1928).

Kể năm nước 1925 vì thấy đến 1928 nầy. Có tờ giao-kèo chắc chắn; mà không rõ được có sao thầy lấy ruộng lại. Theo tới tên Dập than, việc sau nhỏ nông-phu nhờ ruộng. Mà thầy đất ruộng-nhất tỉ vậy đó, không phương thế làm ăn lỗ vỏ. Ruộng đâu nước thông tư nhuần nhụ; thời đi năm nữ, nếu không được, sẽ đem tờ giao kèo chỉ ký tên cầu thầy giao đất, xảy ra trên luận nghị, chờ biết liệu làm sao bây giờ.

BIENHOA

Mấy không biết sanh chị sao ?

Hồm 3 tây có một học cô học con chợ lớn tại xóm Diện rượu ở Bienhoa. Cuộc chơi cui mới cũng đủ thiếu, bằng nhiêu nghe tiếng đó... đó..., trống là đâm chêm vì mà làm đít dường thế!

Bữ lại là khi hầy con nít đang chơi bỉ có tên nữa Cậu làm nắp-phe nọ và mà bắt, vì ai đụng có đi quanh-quất chơi, bị bắn cũng là hàng gì đó làm cho sân Cậu phải chơi ở thế rồm, tên Vàng là đến con nít không chịu thua người lớn, liền đi bắt mà mới vô con nữ là thì Hué, tên thì con thì Hoệ đến nơi sông làm đề mà rầy chăng Cậu mất khí đặng cho phục tài anh chị, rồi gặp cái Cậu cũng là cọ) xanh nên làm cho một bầu Vườn-bán nhịp nông lòn đi không muốn kịp.

Chuyện nầy bắt anh chị, hai đứng bên tình rất đau.

CHOLON

Buồn cái gì vậy chị?

Hồm bữa 7 Juin nầy đây, vào lối 8 giờ, Nguyễn-thị-Thanh không rõ trước khi chị buồn về nỗi gì mà mấy ngày rày nói một đàn đâu, bằng nước) bằng nói, đứng đàn nói nói xi đó. Nên hôm đây chị lấy lên không ai, chị bèn làm chơi cho đến một chốt thanh-lịa. Đó là chỉ quyết bỏ quyên sanh đa. Nhưng mà đề dưng đâu. ay trẻ chị sớm mang mẫu sống ở, quyết trốn mà trời đất cho trẻ. Bởi vậy nên khiến cho có người hay tự sự cho chị bèn lấp tiền chỉ về và mình thương Chợ-lớ đề cứu chị. May thay! Nhờ hay tin sớm nên vào đó rồi quan thầy cho nông thuốc nên nên bây giờ chị cũng còn sống mà trở lại đường thế. Chớ phải chăng một chốt thì hồn mạng lìa đi mất nên nỗi chị chi rồi đa! Chị đi, chớ làm chi cho nặng cái khốp cha đó! Hàng sống mà lo lập danh lập nghiệp, chớ!

THI BẰNG HỌC PHÍ

Bội thi lãnh bằng học-phí cho học-trò trường tỉnh nào đại trường Chasseloup-Laubat, Mythe, Cantho và Hậu-học đường đã định ngày 27 Juillet 1925 mở hội.

Các sĩ-tử rằng lấy cho đăng công mười năm đèn sách đo mẹ sơn cha, chớ để bỏ qua cơ hội.

CAIMON

Vụ lừa oán

Mới bắt được gian nhân Ngày 2 Juin 1925. Ông cò Caimon đặng một cái thơ rất tử bốt, nghỉ hộp tiêu đem tỉnh xét nhà một người ở Vĩnh-hèn, bắt đặng 2 cái đèn (n'ôn tito-landi). Tui chả nhìn rằng : Trong lúc lẫn chây thì thấy tên X. về nhà trước bắt mi nhanh đi ; thì chả nói cho mi đọc phim, nay 14 mốt, chân đèn giao au đã lâm. Ngày nói tên X. nầy là con của một thầy đội nào đang thi tại đồn Cầu-ông. Thấy hay tin mới trộm tỉnh quan trên coi lính nên đêm tuốt về Bentre đặng sẽ đến mấy nhà buôn nhỏ mượn ; là nhân giùm 2 cái đèn tito-landi. Hay đâu rốt chẳng chiều lòng khiến ra chuyện đỗ bể đọc sẻ Bentre hay xảy đe lên tỉnh, qua ! bỏ mà chẳng nói (cũng kì-cu cho nhà tinh lợi-hại khai ngay) ; bởi vậy nên ngộ nữ sẻ trật tự lập tức đổi thầy đổi lẻ, về bắn, qua 3 Juin 1925. Ông cò Caimon gi'i mấy tên bị cáo ở Caimon và cô tang nói vụ qua tới Bentre. Chẳng nó có thắc-k'ện lính lợi ngoại hầu tra song chưa hay lính tuổ có cho đăng vậy, vì là vụ tra hỏi chưa rõ, nghe nói rằng : Tui chả hỏ nghi cho tên X. làm điều bạo độc ác. Tội xin lượng sơ sự tích chự vầy cho quan-lớn thẩm xét : Số là tên X. nầy có tăng sự ông cò quận Mossy, đến nhà đổi về Caimon nó bị quan trên cách chức vì lội nhậu cờ-bạc. Nó không rõ lẽ, lại trở bỏ nghỉ tại-chỉ trên đây bị nó, nên nó bắt cầu quyết ở Caimon mà coi đó. Nhưng lời nói chưa có rách 2 tháng kể chày chơ. Chư-tôn nghĩ coi : tên X. với tui - chả là kẻ nhậnh vì có nào coa liền phát cháy, cách nữa nó có nghe. Rồi rủi Lanquang bớt. Cha chả ! ông cụ qua ! Khó người ở như vậy. Thật là nhiều mà nói.

PHÚ-QUÍ Caimon

HỘI VƯỜN CAO-SU

Hội vườn Cao-su Đông-Pháp mời chư hội-viên bữa 10 Juin, năm giờ rưỡi chiều, nhóm tại nhà hội ở đường Norodom số 12 Saigon.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 11 Juin.

Chiếc Extrême-Asie ở Colombo chạy qua Đông-pháp hồm 5 Juin.

Chiếc Amiens ở Haiphong và Tourane sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc Compiègne ở Pháp - quốc sẽ đến Saigon ngày 17 Juin.

Chiếc Roussa ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc Paul-Bert ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 17 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp - quốc ngày 15 Juin.

Chiếc Compiègne sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 19 Juin.

Chiếc Amiral-Pauly sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 12 Juin.

Chiếc Amiens sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 17 Juin.

Chiếc Roussa sẽ chạy đi Bangkok ngày 12 Juin, lên 1 giờ trưa.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Mékong* chạy đi Poumpoah-Kompongchnang, ngày thứ năm 14 Juin, 9 giờ tối.

Chiếc *J. Rueff* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 13 Juin, 9 giờ tối.

Chiếc *Nausky-Annam* chạy đi Cap-Saint-Jacques

Lundi Mardi Jeudi Vendredi, à 8 heures
Samedi à 12 heures.

Sự biết xấu hổ

(Tiếp theo)

Cái tánh biết xấu hổ đã có cho người từ hồi còn thơ bé. Nếu đương độ tuổi ấy mà những bộ phận huyền bí ra cũng hăm thẹn mà giữ gìn lấy cái tánh rất quí báu ấy cho con em thời sau nầy mới mong có ngày nó trở nên người có đủ tư cách hoàn toàn được. Còn như những hạng người thất giáo thời bởi tự đâu mà ra ? Há có phải là vì khi tuổi còn nhỏ không được nhờ gia-giáo huynh hiền thảo dạy bảo cho, để đến nỗi mất cái tánh biết xấu hổ từ nầy còn thơ ; để học không biết xấu hổ mà đem học lấy những bậy-bạ, đương không biết xấu hổ mà giữ gìn lễ pháp ; vì nhà không biết xấu hổ mà bắt được làm con v.v. thời lớn lên tránh nào mà chẳng ra người sàng bậy.

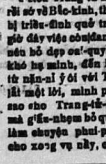
Nhờ ở sự biết xấu hổ mà một gia đình kia trở nên dưới thiên trên hòa, cha tánh con thảo ; cũng nhờ ở sự biết xấu hổ mà một tỉ-hội có vẻ trọng thiện phong mĩ tục, đâu được lao nhiệp an cư. Nhờ ở sự biết xấu hổ mà người là tự thu mới có gắn lòm cho nghề cha mình ngày một tinh xảo ; gắng nhờ ở sự biết xấu hổ và tự-ái ấy buộc không để cho nền bàn cầu mình ngày một hèn mọn vậy.

Tánh biết xấu hổ là một tánh rất quí hơn như thế, nhưng phần nhiều người lại không biết lợi dụng cái tánh ấy, mà có đi nữa lại hay mi dương hai lối. Bởi đáng xấu hổ không xấu hổ, mà những điều không đáng xấu hổ lại lấy làm xấu hổ. Vì như thấy người điếc hổ đo rồi mới mi mình không được như người là xấu hổ ; thấy người có cái mi rồi hàng mà mình phải lội hổ đi chơn là xấu hổ, về nhà có mua cổ nắm cho được mới nghe. Thấy người ăn chơi đã cách, phung phí vô ngần, còn mình thời bần sản lắt lèo cũng lấy làm xấu hổ ; thấy người đến nơi nhà rộng, vợ đẹp bèn nơi mình không được như thế cũng lấy làm xấu hổ. Thấy người có chức phận mà mình không có thời xấu hổ để cầu cho trăm bạo ngộ ra mua lấy một chức phận khác hầu sẽ có dịp kịp với người, tỉ, nhược sự xấu hổ vô ích như thế thật là phiền không thể kể cho xiết được.

Tuy đã biết rằng : Hường cần gì mà mình không hấp được người là xấu hổ, thời cũ phần thực tốt đẹp cho hậu, nhưng mà những việc phải, những việc hèn lắm mà biết xấu hổ thời đi đành, còn đến nhơn những việc không đáng, những việc vô lối, mà cũng lấy làm xấu hổ, cũng cố theo cho bằng được người, ấy là một phần rất hại vô cùng vậy.

Nhatrang, VƯƠNG-GIA-BẬT.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÒ*.
Không có thứ nào hay hơn.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thắp thứ coi rồi, không muốn dùng thứ khác.



AI MÀ DÙNG THUỐC NƯỚC của ông Dược-sư DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỰ ĂN
về ăn dưỡng trong phòng.
Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đi sau xổ lại xổ rất êm thấm.
Bán tại
Nhà ông Dược-sư DEHAUT, 167, Pasteur, Saigon, Paris và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

It tốn mà nên việc

Kính,

Cùng đồng-bang quí-khách trong Lục-châu hay tay tôi mới lập một Phòng-hiện sự, tại Cholon, nơi đường Gouông mèn hài số 81 bis.

Trải qua mấy chục năm dư, tôi chuyên lo giúp việc cho hàng lúa-thọ ; nhờ đó mà tôi thường hay đi khắp mấy tỉnh trong Nam-kỳ, quen biết các nhà hàng lớn, cũng các viên quan chức sắc cũng đông. Có khi chư quí-khách cũng đi hiểu tỉnh tình tôi giao hiếu cùng quí ông ra thế nào. Tài cơ giờ mặt lòng ngay thật, chơn chất là tánh tự nhiên của tôi.

Bởi tôi thường thấy nhiều vị ở xa, ít hay thông hưu nơi Saigon và Cholon ; nên khi hữu sự phải sang các nơi ấy thì hay ngỡ đường đi nước bước. Bởi vậy nên tôi khiến lập phòng hành sự đây trước là có ý giúp ích cho đồng-bang quí-khách, sau nữa là nhờ chút lợi riêng, lẽ cha ngươi công là là thường.

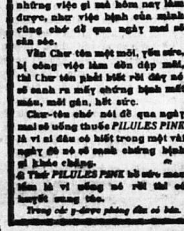
Như vị nào muốn cậy tôi về việc kiện thưa nơi các tòa Saigon và Lục-tỉnh, hoặc là tiếp dân trong việc giao thiệp thương mãi hàng hóa, lúa gạo, với các hãng lớn tại Saigon, Cholon, các nhà buôn to, tàu vận, thì tôi sẵng lòng giúm giúp cho thành sự.

Trong cho qui-khách vị nào chưa thạo cũng nên trình các tay giàu đủ, trong thì khinh nghĩa toan lo lường gạt người mà làm thế sanh nhai.

Tại Phòng hiện sự cần tôi rước khách lodo buổi, hết kỳ là nghỉ giờ nào ; ai có việc xin mời đến đó thương nghị.

Xin đồng bang lưu ý.

HUỲNH-CAO-KÉ
Cựu Hội-đồng Thành-phố,
Rue de Gocong
CHOLON



Rầy đừng đi qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh còn mình cũng chớ đi qua ngày mai sẽ cần nhe.

Vậy Chư tôn một mới, yếu nước, bị công việc làm đêu đập mới, thì Chư tôn phải biết rõi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mới mau, mới gấn, hết sức.

Chư-tôn chớ nói đi qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai dám có hiết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì ?

◆ Thuốc *PILULES PINK* bổ máu mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung tăng.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Thuận-Tài

70 Rue d'Ayot Saigon

Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ : nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giới gót chiếu cỏ.

Sau nầy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là múa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.

Madame Đội-Hải,
cẩn khải

BÌNH LIỆT KHÍ
Chữa vị lãnh mạnh bằng thuốc hiệu
GINAT 1 ve SYNOUSINE
Giá 6$00 1 hộp, có 12 ve. Gửi đi khắp nơi

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 10 juin 1925,

Gía BẠC

	1$	5$
Nhà nước	11F.50	11F.50
Ngân hàng Đông-pháp	11 30	11 50
Sté de Gérance de la Banque ind. de Chine	11 30	11 50
Hongkong Shanghai	11 35	11 40
Chartered Bank	11 40	11 40

Giá lúa chỏ đến nhà máy Cholon bao lấy lối 300 kilos

KẺ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới)	5$90	6$00
Gocong (Gạo-mới)	6 20	6 30
Sai-zan (Gạo-mới)	6 10	6 20
Saclien (Gạo-mới)	6 20	6 30
Namvian { Gạo trắng mùa cũ	6 65	5 75
{ Gạo đỏ mùa cũ	5 30	5 40
Giá thường (Gạo-mới)	6 10	6 20

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tính cùng tôi.

TRẦN-HỮU-ÂN
Propriétaire demeurant à Long-chi
Rue des 8eot pou's-Vinhlong

RÉCLAME
Petite Namkỳ, 44 rue Vannier, Saigon
PROPRIÉTAIRE PHẠM-VĂN-HIỀN

	Giá cũ	Giá bán Réclame
Service fumeur Aluminium	1$ 80	1$ 20
Hộp đựng thuốc annam Aluminium	0 80	0 30
Kẹp tóc con gái (Barrette) có similis	0 80	0 40
Kẹp tóc con gái thứ hạp thiệt chắc	0 30	0 10
Phấn dồi mặt comprimé Godet	0 80	0 20
Giấy dán giấy bạc	0 05	0 02
Vase có sơn thủy thứ lớn	2 50	1 25
Vase có paysage thứ nhỏ	2 00	1 00
Bâu (Carafe) pha lý guilloché	4 50	2 40
Lý có chưng cỏ Bordeaux	0 75	0 45
— Madère	0 65	0 26
— Madère petit	0 55	0 30
Bình mực 1/2 pha lý, nắp nickel	0 80	0 50
Máy bay xi-đông đỏ, đồ chơi	0 20	0 05
Chưng đèn (Bougeoir) nickelé	0 70	0 40
Loto hộp cây, 96 cartons	3 50	1 95
Hộp ngựa đua, 6 con ngựa	3 50	1 95
Noeud à nouer den bia trắng	1 10	0 80

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y [illegible] ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩn thận
Dây thép nói 371
Số hiệu tủ đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

VẠN-HÒA
N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhẫn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng bể khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều đề nhẫn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

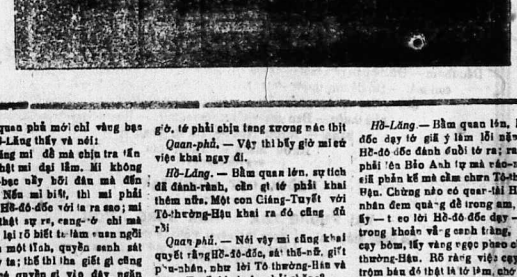
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm ra thức kiểu cửa bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có chi nhánh tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 101

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỪ-MINH CHẾT VÌ TÌNH KHẢO ÁN HỒ QUỐC-THANH BỊ VỢ HẠI MÌNH

Vào phòng Hồ quốc-Thanh nghỉ cũng không an ; không biết sao không quên đặng chuyện Hồ-Lăng vì mình mà bị khổ hình, nên cứ trăn-trở mới mình, lăng qua lớn lại. Buộc Hồ phải để trí mà chiêm nghiệm việc mình, nghĩ nghị những điều hư thiệt. Bấy giờ Hồ-quốc-Thanh mới xé tới mà hỏi lấy mình :

« Thuốc nhau, vì phép nước, triều lịnh Chánh-phủ Bắc-kinh, mình chẳng nỡ quên vậy phỏ, bắt Trang-tử-Minh vẫn tội, mà mình cũng không àm sao cho nhẹm vụ nầy chẳng phải là vụ làm thường, không cang phạm đến thân danh mình đặng, thoản như Trang-tử-Minh cứ nhứt mực công-minh, không vị nghĩa, chẳng vị tình, sớ về Bắc-kinh, thì mình liệu sao? Chánh-phủ Bắc-kinh cứ dụng vị mình chẳng ? Hay là cứ đến chi cang hệ đến danh phận mình mà mình không vì tới ?

« Nếu Trang-tử-Minh kết án vụ nầy rồi sớ về Bắc-kinh, thì làm gì mình cũng bị triều-đình quở trách. Vậy thì hãy gác dây việc công đang ở đây mình cứng nêu bỏ đợi coi quyền hơn-giận, chịa khó bộ mình, đến lấy cam ngôn mỹ từ tận-nỉ ỷ ôi với Trang-tử-Minh; nói như làm chuyện khai-phá, rằng mình-lỡ lầm một lỗi, mình phải, rằng mình-lỡ sao cho Trang-tử-Minh vì tình mình mà giữa-nhơn bỏ qua, không thì cũng làm chuyện khai-phá cho dây. Chiều cho xong vụ nầy, cho qua hột nầy, rồi sau sẽ hay, oán trả ân đền chẳng muộn ; chớ bây giờ dây, mình có khác nào cá nằm trên thớt, cưng ly o-anh sự khó lòng ; vẫn biết Trang-tử-Minh không dám làm chi, nói chi động tới mình ; nhưng mà quyền sanh sát ở tay ; còn mình tuy mạnh mẽ hoa mà thế hiểm yếu tợ kiến bò miệng chén. »

Xét cơn lẽ thiệt hơn, Hồ-quốc-Thanh mới nhứt định ngày mai sang qua phủ Trang-tử-Minh, đặng dàng lễ hậu ngôn tỉ, hạ mình năn-nỉ.

Rạng ngày Trang-tử-Minh cũng dợ quân dẫn hết nội vụ ra giữa nha trà hỏi ; nhứt là Hồ-Lăng là tay cầm phiên của Hồ-quốc-Thanh, của chưa chịu khai ngày sự tích.

Quan phủ lấy lời cật vấn không ra, tra khảo cũng không ra, tùng ly quan phủ mới sanh một kế. Là vàng-bạc của Hồ-quốc-Thanh sai quân bàng qua bên hôm hãy còn để trên bàn k'a, quan phủ mới chỉ vàng bạc ấy cho Hồ-Lăng thấy và nói :

« Hồ-Lăng mi đã mà chịu tra tấn như vậy thật mi đại lắm. Mi không biết vàng-bạc nầy bởi đâu mà đến hay sao ? Nếu mi biết, thì mi phải hiểu tình Hồ-đô-đốc với ta rao ; mi đâu khai thật sự ra, cang-ỏ chi mà mi sợ. Mi lại rõ biết ta làm vậy ngồi một mình một tỉnh, quyền sanh sát ở một tay ta ; thì thi-hạ giết gì cũng tại ta, ai có quyền gì vô đây ngăn trở. Có sao mi chưa chịu khai ngay đi, còn giữ-gìn điều lòm chi cho cực ? »

Hồ-Lăng nghe dứt lời mất ngó thấy quả vàng-bạc để trên bàn, thì sở lòng mừng vì tin thì không lời Trang-tử-Minh nói nổi. Bèn liều bậm :

« Bẩm quan lớn, phải chi liều-nhân mà sớm biết đặng như lời quan lớn mới phán, thì kẻ liều-nhân đã khai thật hết từ đầu tới đuôi hết nào rồi ; có đâu đến

Quan-phủ. — Vậy thì bây giờ mi cứ việc khai ngay đi.

Hồ-Lăng. — Bẩm quan lớn, sự tích đã đành-rành, cần gì tôi phải khai thêm nữa. Một con Cáng-Tuyết với Tô-thường-Hậu khai ra đó cũng đủ rồi

Quan phủ. — Nói vậy mi cũng khai quyết rằng Hồ-đô-đốc, sát thê-nữ, giết p'u-nhân, như lời Tô-thường-Hậu và Cáng-Tuyết khai vậy phải chăng ?

Hồ-Lăng. — Bẩm quan lớn, Hồ-đô-đốc giết t ê-n sát phu-nhân hồi nào và cách làm sao thì tôi không hay, vì tôi mới cùng Hồ-đô-đốc ban sự, xin phép về nhà an nghỉ. Tôi biết có một đều, khi có lịnh đòi tới nhà, Hồ-đô-đốc dạy tôi thi hành độc kế.

Quan phủ. — Kế chi mà mi gọi là độc kế.

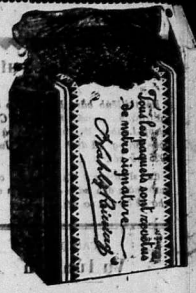
Hồ-Lăng. — Bẩm quan lớn, Hồ-tô đốc dạy tôi giả ý làm lỗi nặng cho Hồ-đô-đốc đánh đuổi tôi ra ; ra rồi tôi phải lên Bảo Anh tự mà rảo-xương, sẽ phân kể mà cầm chưa Tô-thường-Hậu. Chừng nào có quan-tài Hồ-phu-nhân đem quảng đã trong am, chừng ấy — t eo lời Hồ-đô-đốc dạy — thừa trong khoản vắng canh tàng, ra sức cạy bồm, lấy vàng ngọc phòng cho Tô-thường-Hậu. Rồ rằng việc cạy bồm trộm bắn đó thật là tỏ lắm, chớ chẳng phải là Tế-thường-Hậu.

Quan-phủ. — Hay a ! Nếu vậy quả Hồ-đô,đốc ý quyền giết con thê-nữ rất mạng-phụ rồi lại êm mưu cùng mi mà vu oan, bảo hại người phải bị khổ hình ; thật Hồ-đô-đốc với mi tội ác quân dinh, còn chi bẩo dung tình cho đặng ! »

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE



Nguyễn-văn-Trận

Agent exclusif de la Teinture-IDÉALE *en Cochinchine*

Đại-lý hãng màu IDÉALE *khắp xứ Nam-kỳ*

Kỳ rồi, tôi có xin lỗi Quí-ông, Quí-bà ở Lục-tỉnh có lòng chiếu cố, mua giùm màu nhuộm « IDÉALE » của tôi mà tôi không thể gởi đặng vì số mua ít quá.

Nên nay, tôi xin kể dưới đây các tiệm có trữ màu nhuộm « IDÉALE » của tôi, đặng Quí-ông và Quí-bà mua về dùng cho rõ.

Baclieu. — Bình-Soong — Bộc-Mão — Phạm-văn Cuộc — Trần văn-Thành — Nguyễn văn-Thành
Nich-Dong — Trương-vĩa-Bửu (Camau) — Lê-công-Cần hiệu Chi Nhơn (Camau).
Bariа — Thanan Dai — Modern Bazar (Cap Saint-Jacques).
Bentre. — Bùi-quang-Nho — Lê hữu-Diên — Maison Nam-thanh-Phước — Seckmoogamad — Bùi thị-Thành (Mocay) — Sam-hiệp-Thành (Hương-điểm) — Lê-văn-Hương (Hương-điểm).
Cantho. — Aline Diệp — Bùi-hữu-Chữa — Nguyễn hiệp-Hòa — Nguyễn-văn-Manh (Cái côn)
Kỳ-Sanh (Cairang) — Nguyễn-bá-Thy (Cairang) — Bổ-thanh-Đức (Cairang).
Chaudoc. — Trần ngọc Phán — Nguyễn-văn Chiêu (Bazar Hảo-Phát) — Trần-văn-Minh (Tân-châu)
Goeong. — Lê-văn Trường — Lê-văn-Vinh dit Trương.
Loongxuyên. — Ngô-văn-Dự.
Mytho. — Nhơn-hòa-Sang — Nguyễn-văn-Diễn (Maison Tô-văn-Giỏi) Maison Nam hòa-Phát (Cà bè).
Sadec. — Maison Tan-Phong — Bao-vang Quyên — Hà phước-Sanh — Maison Nam-Phong (Cao-Lãnh) Maison An-Thanh (Caolãnh).
Soctrang. — Trần phong-Ngân — Huỳnh vang-Nguyệt.
Tanan. — Mme Ngoza.
Tayninh. — Soiza Abdourahaina.
Travinh. — Bùi văn-Qui (An-trường) Lam-Vong.
Saigon. — (Tandinh) Mlle Huỳnh-thị Tâm.
Pnompenh. — Nguyễn văn-Tươm.
Phanrang. — Hiệp-Thanh.
Kampot — Nguyễn văn-Den.

Nota — Nhiều tiệm khác cũng có sẵn màu « IDÉALE » của tôi. Như có mốt trên đây, xin miễn chấp; cho tôi hay tôi sẽ thêm vô.

Nay kính,

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương Vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam để hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYEN-VĂN-CUA.
rue Catinat. — 157-Saigon

BÈN

khí và đồ phụ tùng đèn khí, măn-sông hiệu « WIZARD » dầu lửa, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
TẠI CỬA HÀNG
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
200, d'Espagne, SAIGON.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT-DUBOUCHE & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng
Ai không uống nõng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Ha phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các việc quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho thương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon
Giá một cuốn.... 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
HỌNG THẮP ĐÈN BẰNG DẦU SĂN
(Manchon hàng)
HIỆU: **MALBROUGH 42 $ 50**
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BÈ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG NÀY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

UGEOL THUỐC SÉ TRỊ BỊNH TRONG CƯƠNG TIỂU-TIỆN
Đau-lậu, niễn gai, có mủ, tiểu dắt, trệ đái, rắn rắn. Theo chỗ trị bịnh thì mau. Khảo nên thử coi; có Nhiều Chỉ-cai may trị bịnh mau hành nhứt. Giá 1$ quan bịnh nặng; Thêm thuốc nếu cần dùng. Không bỏ gởi 1$ quan mới; (sau bo bỏ) thì có gởi cho liền. A. LAMBERT, 68, Boulevard Bonnard, Paris.

• Công-ti quản-hạt đại-thương •

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 15 juin 1925

• *Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:*

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để sắn phòng — Kiến con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.... { Ngày thứ năm: 4 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45. Ngày chúa nhựt: từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kệ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHÚ-TỘN NÊN THỪA DỊP LÚC GIÁ BẠC CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

Một câu nhịn

CHÍN CÂU LÀNH

(Tiếp theo)

Cùng nghĩ ra, tổ-phụ ta lớp trước, lo làm ăn cho có tiền có bạc, lo chắc lót từ đồng su đồng kẽm để lại cho cháu cho con. Người nghĩ rằng: của cải để lại đây cho con cháu nhờ lấy đó mà gầy nên sự nghiệp thêm, hầu đoạt đặng sự giàu sang với thiên-hạ. Tổ-phụ ta nào có nghĩ rằng: của cải chắc lót để lại cho cháu cho con đây đặng ngày sau (chúng nó tranh với nhau chơi, kiện giành kiện giựt chơi, hễ mạnh được yếu thua, tổ-phụ ta nằm dưới suối-vàng ngó coi con cháu tranh giành chơi cho thôn đó đâu?? Ai cũng biết vậy, ai cũng biết tổ-phụ ta không nghĩ như lời tôi mới bàn sau kia, nhưng tại sao con cháu không xét lòng dạ dạ, mà thăm tưởng cái công cực nhọc, của tổ-phụ gầy-dựng nên gia-thất để lại cho cháu con hưởng lấy miền trường, nỡ nào coi của đó là thường, tuồng ra hết cho người khác đòng khác giống ăn sung sướng.

Tôi thường thấy nhiều nơi, cha mẹ để của cải lại cho con, lúc cha mẹ lâm chung, thì mạnh đứa lớn giành phần, mạnh đứa nhỏ giựt của. Giành giựt cho đến chẳng lấy lẽ thuận-hòa, sanh nỗi giận hờn, đánh rày rượt bỏ ra, đem tiền của mướn Trạng-sư, đặng cho đắc-kiện. Đặng em kiện đặng anh, em có Trạng-sư, anh không chịu thua chịu thua, xuất tiền tuông bạc ra mà kình chống. Rồi ra, thót trên mòn, thót dưới cũng mòn, làm cho tiền bạc, gia-sản của tổ-phụ để lại kia, phải tiêu liền, phải hết sạch! Ôi! Tổ-phụ ở dưới suối vàng nghe vậy, thấy vậy có bực hơi thở dài, nhắc lưỡi lắt đầu, lẽ không an nhắm mắt chờ!! Cái đó là trong anh em ruột, trong một gia-tộc mà nỡ đành phân ruột chia lòng, nỡ đành gia thế sung nắm kia đem ra mà phá tán thay. Hà huống người dưng kẻ lạ cùng nhau ai lại gì ai mà nhịn nhục, ai lại thường ai mà chịu thua, cho ra hèn dở?

Thâm nghĩ, người mình ở trong một gia-tộc, cùng một góc mà sanh ra, chẳng chịu nhịn nhau vì một chút của phù âm, chẳng sợ cốt nhục tương tàn thay, bởi phần nhiều người mình có cái tánh ít nhịn nhau, cho nên, dầu việc gì chẳng đáng, họ cũng sanh ra việc lớn mới vừa.

Thì dụ như: Tên A nói hành tên B những việc gì, mà là việc không đáng gây ra tỵ-sự, nhưng lời ấy lọt vào tai B thì làm gì B cũng tìm đến A mà hạch-hỏi, hoặc là gây ra một trường mắn chưởi, hoặc là đụng chừng đi thưa, kiện A nạo đám nói hành việc mình cho mất thể diện. Không nhịn nhau, không bỏ qua việc nhỏ mọn cho nhau, ắt phải sanh thưa kiện. Mà sanh ra thưa kiện thì lẽ cố nhiên phải mất ngày giờ phải hao tiền bạc. Đàng nào cũng không chịu thất kiện, tức nhiên tuông của, xuất tiền ra chõi-chống nhau cho tới cùng chừng đàng nào yếu sức rồi mới là có đầu có thất! Tiền bạc tuông ra đó ai ăn? Được kiện hay thất kiện cũng là tốn cả, không ai được kiện mà lời bao giờ; nhưng vì tưởng a thế nào ta cũng không nhịn nổ, mà ra tiêu nhà mất cửa. Kiện thua cho đặng lấy cái « thể diện » mình một chút, mà phải mất ngày giờ quí báu để làm việc cho kịp thì kịp chăng, phải hao tiền hao của hết lần lần gầy dựng rủi cực nhọc, kiện thưa như vậy có ích gì chăng? — Thật chẳng ích gì, chẳng vinh-diệu gì, mà sao ai cũng ham đi kiện!?

(Mai tiếp)

BỈ-LONG.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thao trước khi tập diễn những miếng quờn một hồi hoc hơ hay dùng thứ rượu thuốc hiệu « PREIGNAC. »

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng để uống, mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiết là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chai sẵng và có thứ trong thùng của nguyên.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn trẻ lực mạnh như người 40 tuổi, đi đứng chắc hẳn ăn ngủ hết sảnh, cả ngày ở ngoài trại nghỉ đồng coi giờ-tờ làm công chuyện.

Ngày mai mới người đi thăm ông, họ thử cho hiết tại điền ông nay đầu hoe tuổi cao mà còn sức lực không phải kém vậy? Ông già đáp lại rằng: Có chi lạ đó hai hầu, tôi đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Monet là một thứ rượu thường nước bổ tốt.

Người khách nghe nói cũng có lòng mến, mới viện trương thử hay lắm, và nhà mình đi mua cho đặng chai, quả quả Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng rủ đi thăm sanh, cũng bèn rủ nhau đi..., rượu ấy đem về mà uống bỗ quanh năm.

Nếu mà chư ton một-mết hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, hằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vẫn thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh sanh ra bởi hết huyết và yếu gân.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40
2° Nho-giáo của DOCTRINE DES NHO « của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thà nào là một nền Văn-minh?
Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở ma xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

XE MAY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU:
«ALCYON»
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua Saigon — Hocmon — Saigon 50 km. M. Didou hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua:
1.000 thước M. Célicourt hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước M. Tran-van-Chanh hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
Nº 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuôn
ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI
Có tập vẻ hình các món và đồ làm kiểu
ai hỏi cũng được
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
34, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

SỮA ĐẶC TINH ANH
HIỆU:
CON GẤU
Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.
Sữa này là đồ ăn cần thiết, mà muốn cho có sức lực thì phải dùng có một thứ sữa ấy là thôi.
BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG
Société Marseillaise d'Outre-Mer
ĐƯỜNG CHARNER — SAIGON
LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Bán rao hàng

Lụa Cá-đỏ thứ nặng mỗi xấp 5 quản, thứ đơn.....	12$50	một xấp
id. id. thứ trùng?.....	12 00	id.
Lụa Cá-đỏ thứ nhẹ mỗi xấp 5 quản, thứ đơn.....	8 50	id.
Chỉ to trắng dùng may áo Annam 100 cuốn.....	1 20	
id. id. thứ màu.....	1 40	
Vải mùng thiệt chắc 2m×0m80.....	2 80	id.
Giày ba đờn đỏ, kiểu Thiên-hóa gót cao nỗi nhọn tinh vernis.	3 10	một đôi
id. id. thứ có gắn boucle.....	4 00	id.
Giày ba đờn đen, thứ da tây tốt, lót da bonaf hay chevreau..	2 50	id.
id. id. trắng hay là da đỏ....	2 00	id.
id. id. lâu hay là lót da trắng.	1 50	id.
Ô-mai thanh hương mỗi hộp 100 hình ăn khỏi bỏ hòn đơn...	2 00	mỗi hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYỄN PHÁT-ĐẠT, 102, Rue du Chanvre — Hanoi mà mua tận gốc.

NGUYỄN PHÁT ĐẠT
102, rue du C. anvre, Hanoi,
cần hiệu

Gà con kén rể

Tôi đoán chắc sao chưa-tôn nghe qua câu «Gả con kén rể» cũng cho rằng thường-sự chớ chẳng chi rằng lạ. Nhưng xét cho kỹ nghĩ cho cùng, thì là mèn trung luận phô bày đều phải lẽ quấy trên qui-báo cho chư-tôn nhân dượi.

Vã chăng theo phép kén rể là lựa chỗ nên mà gởi con gái mình cho trọn đời, tùy theo bực xứng sức giàu nghèo, nếu chỗ đề muốn làm suôi với mình, dọ coi chàng rể đó có bài bạc, say rượu, ghiền gập, hung hoang, bất hiếu, bạc ơn, phi nghĩa, hèn hào vô lễ, xất xược kiêu ngạo hay chăng? Nếu mấy khoản đọc trên đây mà tránh khỏi; dầu ít học, dầu nghèo nàn xấu trai cũng nên gả.

Như vương mấy tật trên đây, dầu giàu sang, hay chữ, lịch sự tru chỉ cách mấy cũng không nên gả. (Vì có tài mà không có đức). Nếu lúc còn nhỏ tuổi, chưa nhiễm tật nào, sau lớn lên còn e sanh tật. Huống chi bây giờ đề có một tật, sau già rồi biết sanh bao nhiêu tật. Không lẽ gởi con gái mình mà hại nó chịu khổ chung thân. Mình làm cha mẹ sao đành an dạ. (Ấy là kén rể hiền đức).

Còn theo thời đợi bây giờ tôi hằng thấy lắm người so con gái, khi con mình đang tuần cập kê lại kén rể cho giàu sang, dầu có tật chi cũng chẳng nề. Miễn là con mình thấy sung sướng rước mắt đo thôi. Chớ không để ngày sau con mình mang khổ chung thân. Lời tục thường nói: «Dâu hiền là con gái, rể tháo hơn con trai.» Bởi thế cho nên ta phải kén rể hiền đức đặng nhờ về sau,

Ông Bá-Lư có nói rằng: «Già nữ trạch giai tế vô sách trọng sinh.» Theo tục đời lắm lẹ, nếu ce con gái thì miễn ai có vang cân bạc hà thì gả liền, chẳng luận là bang hoang đàng tử. Nghĩ một đều tiền bạc cho nhiều thì đa ma bá vân chết cho chàng rể đó. Chớ chẳng nghĩ đến sự hiền đức là gì? Nếu ce con gái thấy người ta tới coi nói ban đầu thì còn tha lòng, không hề nói tới tiền bạc chi cả. Miễn cha xin đôi trễ sum vầy nào có luận bạc vàng nhiều ít. Đề gọi người tới mi thăm viếng, khi hà rượu, lạc mâm trà, giao thiệp đến ngày nói rồi mới bay ra đôi những là cây-chiến, vòng, cà-ra trâm, nữ, heo lớn một con, bạc chợ một trăm đồng và quần áo sắm cho xứng sức thì mọi đặng nghinh hôn nhơn mệp.

Vì, bằng chẳng đã theo lời đàng gái định thì chẳo là phải, ... Than ôi! Nếu như đàng trai giàu chẳng nói làm chi; còn nghèo thì chịu làm sao cho nổi, có phải là lỗ đề sui-gia phân chia dược nợ chăng? (Vì là nhà khiêm khuyết một trăm thì tính ra sở tổn đôi trăm biết lấy chi mà chịu nổi nên mới sụt êm chẳng ewới).

Phàm hễ mình sanh đặng con gái lớn lên rồi có chỗ nào đến coi nói trai đánh gái, gái ưng trai; mình đứng làm cha mẹ hễ hứa gả con mình về nàng khăn sửa trắp cho con nhà người; hễ nói ra thì mình nhớ lấy; chớ phải phương gian manh đâu mà hòng gạ người vợ vàng đặng sau hòng lấy của Đàng lẽ mình ưng gả con mình cho con người nào đó, thấy sui-gia đàng trai ham xa lòa lại tìm phi cầu tiền, mình là sui bèn gả thấy vậy nên khuyên đó chớ; xin sui-gia đàng trai bớt sự lăng phí đề của về sau cho đỡ trả đặng nhe, ấy mới phải là thương con mến rể. Chớ còn đòi hỏi cho nhiều muôn tận sát của chàng rể một lần và bại sui đàng trai lo sắp lo ngửa chơn không bén đất, ăn chẳng ngon nằm chẳng ngủ. «Vì là một đồng một chữ trong mình chẳng không nên muốn cưới dâu chi cho khỏi lo hỏi của người ta.» Nếu mình là sui đàng gái muốn đòi hỏi cho nhiều, thì còn chi là tình nghĩa về sau; ấy có phải là hại rể mình mắc nợ mà con gái mình phải chịu khổ đó chăng? Bởi vậy nên trong sự gả con lấy chồng và cưới vợ cho con thì phải tùy gia vô hữu hai đàng thì đặng phương tiện về sau.

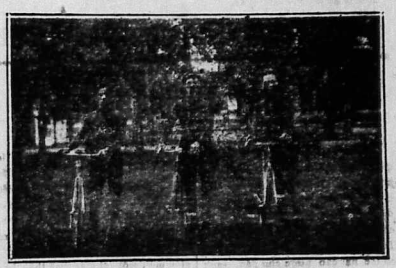
Vậy xin mấy lời hèn mọn của tôi phô bày trên qui-báo, cúi xin hỏi ai có con gái nên bớt sự đòi hỏi cho nhiều vì gả chớ không phải bán, xin ai đừng lấm tướng. Mông thay lưu ý.

LÊ-CÔNG-BÌNH.
DƯƠNG-NGỌC-ANH, Chánh hương-quản.
Giáo-tập Caicân (Soctrang).

BỊNH ĐAU MẤT MÁU
là một
điều lại nhứt nên người
đàn-bà thường hay gặp.
Song lại việc nước nào tỉ cũ gốc phần nhiều đều bịnh yếu nên sự nước mình làm cho người mình càng tăng thêm phải cho thêm cho huyết mình càng tăng đặng sẽ dưỡng nên sự mạnh lại.
Muốn chọn thứ Thuốc nào cho công hiệu, thời là một điều, khá nhưng nói lại thì chẳng hay hơn là dùng thứ PILULES PINK người ta nói rẻ đã cho đàn-bà không.
Thuốc hiệu PILULES PINK đã hoạt đã bổ máu, làm cho mạnh gân mạnh sức, làm cho tươi nhuận nước da, làm cho mau mau có sức lực.
Thứ thuốc PILULES PINK có bán khắp trong xứ Đông-pháp.
PILULES PINK POUR LES PERSONNES PÂLES

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỈ VỊ
Hãng DENIS FRÈRES, Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)



NGÔ-VĂN-LUỘNG *Hạng nhứt* — TRẦN-VĂN-CHÁNH *Hạng nhì* — DƯƠNG-KINH-LANG *Hạng tư*

Ảnh trên đây là ba người ngồi xe «LABOR» kiểu mới của nhà NAM-THẠNH ở Giadinh bán ra đua hôm ngày 18 Janvier rồi đây từ Biên-hòa về Saigon mà xe không hư hao chi hết, nên 3 người đặng ăn hạng nhứt, hạng nhì và hạng tư, hiệu «LABOR» nầy chắt và nhẹ lắm, kỳ tàu rồi đây tôi có lại nhiều lắm, đủ kiểu đủ màu, qui vị mua sỉ hay lẻ thì đến tiệm NAM-THẠNH mà mua xe tốt mà giá lại rẻ lắm, có một mình tiệm NAM-THẠNH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi.

NAM-THANH
CYCLES À GIADINH
Agent général marque **LABOR**
pour la Cochinchine

Tiệm nầy của Annam
Chư qui-vị rất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn dọn đặc nhà cửa cho ngươi-ngộ, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tân «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy chủ Annam ta bán đủ các vật đồng chưng dọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ đề kỷ niệm cho thân hằng qui-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người cha mình cũng chớ quên đến tiệm Vĩnh-Tân «BAZAR MODERNE».
Ôi! Cần nói gì như đồ ăn máo, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux-cols, cravate, nomd régate mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đèn, đồn chưng đã cần-thạch sao chân tài, đèn manchon và các hàng đèn thường dùng.

yếu đái vàng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP
DESCHIENS
có bán tại
Nhà thuốc Normale
Saigon

Mẫu-đơn-Kiều

II

(Tiếp theo)

Chẳng hề ai thấy Marguerite cầm bút chì khắc hơn những mẫu-đơn. Bởi vậy cho nên rốt lại, những kẻ ở nhà mụ Barjon là cũng bèn bèn cho nàng mấy bức, xin đặt nàng là Mẫu-đơn-Kiều, và đều ký bởi nơi đề mới.

Bi-giu, cũng như mấy kẻ khác vẫn ghé thăm lì nhựt, biết rằng tại Paris, khoản xuân-sắc, Marguerite có gì người với nổi cho nên xuân-sắc, hành-hạo, thì nàng những hề đến rồi đi, còn mấy sớm chẳng khoe tiền vậy; thấy bấy nhiêu đó, mình đã biết rằng tài-tử, giai-nhân đánh ở ý kiến.

Song, tới ba năm sau rồi, tờ khi nhẹng đi làm Bayonne một chuyến trở về, bi-giu ngạc thiên-hạ mới rằng nàng còn ăn ở với một mình vị Hầu-tước kia năm mà thôi; Hầu-tước ấy là người ngoại-quốc, giàu to, vẻ quyền rèo nàng cho khỏi nghiệp xưa, thì, nói cho phải đáng, nàng đứng vững lòng mà chớ.

Bi-giu ngạc thiên-hạ nói vậy thì cũng vậy:

Năm 1842, mùa xuân, Marguerite vẫn-danh về-gấy cho đến nỗi thấy thuốc khuyên nàng phải đi tắm biển, nên nàng bèn qua đất Bayonne.

Bên nơi trong bọn chẻ người có tình phong đăng đi tắm nước biển như nàng, Marguerite gặp con gái của Hầu-tước ấy. Nàng nầy đồng bịnh với Marguerite tá, đã vậy mà hai nàng lại cùng đồng giống nhau một mặt, giống cho đến nỗi thiên-hạ tưởng đâu là hai chị em ruột đẻ. Song con gái của Hầu-tước mắc chứng bệnh-lao, đã nặng quá rồi, nên Marguerite mới làm quen với nàng vừa đặng ít ngày thì nàng lại thác.

Hầu-tước còn ở nàng lại Bayonne, xét một nỗi con mình vừa-rồi mang-tai, nên càng nhiều cảnh-vật càng chạnh tưởng đến nàng, lòng lòng giả đã vấn-vương nơi đất ấy. Buổi mai kia, Hầu-tước gặp Marguerite nơi khúc lộ quanh kia, thì người liền đi thẳng lại nàng, nắm tay nàng, rồi ôm nàng vào lòng mà khóc; ông ấy chẳng hỏi nàng là ai, duy cứ nắm ni với nàng xin đề cho mình lại tới viếng; nàng và thương nàng như con vậy, vì thấy mặt nàng như thấy mặt con.

Marguerite, ở một mình tại Bayonne với một ả (tỳ-thi), và vã lại nàng chẳng sự bỏn nghỉ, nàng liền nhận lời Hầu-tước,

Tại đó có bổ hiết nàng, họ bèn đến mượn cho ông ấy rộ nàng là phương ấy-nữ. Ông già nghe qua chung-hùng, vì bị sự ấy nàng hết giống con gái đông rồi, song đã muộn quá đi, biết làm sao mà gỡ đặng.

Chẳng có nàng thì ông ấy lại buồn, còn nếu ông ấy nàng chỉ đặng lòng buồn thì ông cần tiếc đời mà cũng làm chi nữa.

Ông chẳng trách nàng ấy một lời, ông lại có-quyền chỉ phòng trách, duy ông có hỏi nàng liệu mình sửa tánh đặng chăng, hầu rằng nếu nàng làm đặng thì dầu nàng muốn vật chi, ông cũng không cho như ý. Nàng bèn sửa mình.

Cho hayễ rằng lúc ấy Marguerite đương đau. Nàng nghĩ đến việc trước gần mình thì nàng cho rằng tại nó mà mình đau đến thế, và trong lòng phát-giác tỉnh rằng nếu mình biết hối-hận lỗi xưa, ăn trở cho mình sớm-khôn lại và xuân-sắc bền như trước vậy.

Mà thiệt, nhờ tấm nước biển, nhờ đọc chơi, nhờ đay động cho biết một lự-nhiêu, lần lần nàng đã lại sửa mình lớn mau thu vừa đều.

Hầu-tước theo nàng về tới Paris, và cũng xin nàng đề cho mình tới lui như trước vậy.

Chẳng ni tưởng gốc gái cuộc thế-tạo đó là đâu, cũng chẳng ni tưởng thời bởi ý gì, nên, tại Paris, người ta đề xỉm-xi, xầm-xịt, vì Hầu-tước thuở nay nhờ giàu lớn mà chúng biết mình nhiều, rồi đến lúc bấy giờ lại làm cho thiên-hạ biết ông là một tay xe-xi lắm.

Thiên-hạ đồ rằng Hầu-tước cũng lớn tuổi thôm cũng canh tội bon-nguyệt như làm kẻ đi giả thường hay có vậy. kẻ luận cách nầy, người suy cách khác, trừ có một đều thật nhằm hơn hết, thì họ lại không đề.

Song le lòng ông ấy thương Marguerite là phọc cho mọ thương con, và thuần như người có sanh ý chi khác thì người làm đều trái đạo luân-thường vậy; bởi đó cho nên ông ấy khi nói nên cũng Marguerite, chẳng hề buông một lời chi mà con gái mình xưa chẳng đáng nghe.

Thật bi-phu chẳng muốn thứ-lợi ra đâu, nàng Marguerite phải một nào, bi-phu xin đề y một nầy. Vậy thi-bi-phu xin nói rằng trót mấy lâu nàng cho ở tại Bayonne, nàng giờ lời hứa với Hầu-tước thiệt là chẳng khó; song một khi trở lại Paris, những vẻ quyến thái chơi-bời phóng-đãng, mà lại phải chịu quanh quẻ ở nhà hoài, lần lần mới thấy Hầu-tước đến thăm mình, thì nó bắt nàng buồn đi muốn chết. Nhờ đều cuộc vui cuộng trước hầu, nàng không trì nổi được,

(Mai tiếp).

SAIGON. — IMP. DE L'UNION
TIRAGE 3,500 EXEMPLAIRES
L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Tirage: 2900 ex
Saigon 4/5/25

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON - BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầu-binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vật ai ai tại các nơi gặc chỉ tạo Pháp-quốc và Lục-tỉnh cho nên giá được rẻ.
Đồ là nói về Articles de Paris. Còn bổn hiệu cũng có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.
Bổn hiệu có lãnh nhuộm lớn tại Cao-lãnh và có nơi trữ chăm riêng tơ tắc, như nhơ thì tới tiệm lấy và rẻ, nghỉ tỉnh xa, cho nên mỗi khi bán hàng đem ra thì bổn-hiệu cho nơi mua một tập giấy bảo lãnh, chừng chi lắc hàng bị phai trở, như phai trở thì tiền mua sẽ trả lại y số.
Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng bán và échantillons.

Lãnh đem gởi dường.....	450 một quản	Hàng ta thượng hạng	250 một quản
Xuyến đồng ta dường hạng nhứt	4 00 một xe	Lục soạn, nhẹ, riêng.....	2 00 một th
Xuyến đen hạng nhứt.....	4 00	Lục thiên khí.....	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG
Xin gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà dây thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Lời cảm tạ

Bởi lời cảm tạ ông Lê-quang-Hòe và ông Lê-hoằng-Mưu

Lúc trước tôi có gởi cho ông Chủ-bút « Lục-Tỉnh Tân-Văn » một cái toa thuốc rượu trị bịnh thiên thời, ông lại có lòng tốt đăng luôn toa ấy trong báo « Lục-Tỉnh Tân-Văn » hồi thứ hai 25 Mai 1925.

Ông vừa đăng vô nhựt trình kế chiều bữa ấy lối 5 giờ có người đến cho tôi hay rằng từ trưa tới giờ có người bà con và con tôi trong nhà bị trúng thực là mửa dữ quá, may đâu xem nhựt trình lại thấy toa nhà tôi có ngâm thuốc rượu để làm phước, nên người xin đi lại cho người năm bảy cái.

Tôi lật đật rót thuốc rượu cho người, còn phần tiền bạc tôi không dám kể, dặn về rằng cho uống cứ mười lăm phút đồng hồ một muỗng café.

Bữa sau người sai người nhà lại cho tôi hay rằng nhờ thuốc rượu ấy mà cả hai người đều mạnh hết.

Cách vài ngày sau có người đến xin nữa, sau bởi lại thì cũng lành bịnh nữa.

Nhắc lại, từ ngày tôi ngâm thuốc rượu trong nhà để cho người làm phước thì tôi rõ lại hễ cho đâu thì mạnh đó, thiệt tôi cũng mừng hết sức, tay chẳng phải là tôi làm thuốc song tôi hằng ngày thường hay nhắc nhở mà cảm ơn ông cai-tổng Minh-Đạt, là ông Lê-quang-Hòa, là người rất có ân có đức lớn với đời, ông soạn chỉ ra cái toa thuốc rượu ấy, tôi ngày mà ông cho tôi coi toa nầy, tôi sẽ cho lại người quen, thiệt cứu đặng bao là được nhiều lắm.

Hễ ai mà rủi bị bịnh ngặt nghèo ấy lại may mắng dùng được thuốc rượu nầy, thì người khỏi chịn, mất một đồ lễ tại đó cho quả, nên thuốc ra không hiệu nghiệm.

Vậy tôi viết bài nầy cang tụng ơn trọng của ông cai-tổng Minh-Đạt là ông Lê-quang-Hòa, là người ân nhân của đồng-bào ta, sau cảm ơn ông Chủ-bút Lê-hoằng-Mưu có lòng tốt đã để ghe phen đăng hai thuốc rượu nầy trong báo nhiều lần đặng cứu đồng-bào ta trong cơn nguy cấp.

Sẵn dịp tôi xin có phác chờ ngài, hết luận bàn ngày hay là bàn đêm hễ gặp sự, xin đến bảo cứu thì tôi rất vui lòng mà giúp cho.

Mademoiselle NGUYỄN-THỊ-TRẦN,
Propriétaire de la Fabrique de Biscuits Quốc-sản.
13, Rue Lavagnière.
(sau vườn Maurice Long).

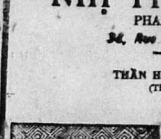
Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne tiệc-tiệc có trữ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.
BUI-QUANG-NEO
Bánirs

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à Cholon

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỜN
(THUỐC MÓNG LẠNH)



Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban hạch, ban chẩn, cảm mạo sương hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 16 huờn, uống với nước trà.

Còn con nít một tuổi uống 1 huờn, 2 tuổi uống 2 huờn, 3 tuổi 3 huờn.

Con nít mới tuổi thì uống theo mấy huờn, tới 14 tuổi uống theo thứ lớp người lớn đặng 14 huờn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

Cữ kỵ : cơm nếp, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên đặng hết : Làm y theo như vậy, dầu bịnh nặng hoang, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 huờn bổ thân. Hãy nhìn chắc cái hiệu ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt kẻo lầm thứ giả.

Giá mỗi gói ..... 0$16

DẦU THỐNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, hết hóa, cảm-mạo phong-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiêu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trừ được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày sớm-mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.

Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, kể thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

Giá mỗi ve là .....0$17

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHÂN-DƯỢC-TẤN

Phương thuốc tân nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhằm con mắt, phát đỏ phát sưng, nhát đèn, sợ sáng, cho đến có mây có cườm cũng các thứ bịnh về phong-nhiệt, sanh ghèn, chảy nước mắt, hoặc ngứa hoặc đau, xem vật gì cũng không rõ rệt, bịnh nầy phần nhiều thuộc về cang kinh hỏa-độc, cùng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy ; mà các chứng bịnh con mắt, mà bị rát bự bay vào, hoặc bị đánh bị thương vì sưng, cũng nhất thiết người già trẻ lớn nhỏ, mà sanh bịnh con mắt, đùng đến thuốc nầy thấy hiệu nghiệm như thần.

CÁCH DÙNG: Hòa vào một ít với nước nấu chính hay là sữa người, rồi lấy cộng tiêm bèn chấm mà điểm vào con mắt, mỗi ngày bốn năm lần.

Giá mỗi ve là .....0$10

SÁCH CỔ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi 0$30

CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat SAIGON

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lối 11 km.

Xin do nơi bổn quán.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỰ
Thứ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY UỐNG THUỐC
QUINOFORM
BẰNG NƯỚC TIỆC TRÀ MAY LÀ VIÊN GIẢ
MỘT THỨ THUỐC CHỈ BẰNG HÒA VỊT
đã dùng trong các thuộc Lang-sa

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ
(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng đặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trọng có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trước, đĩa hát 30 c/m..... 45$00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trọng có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trước đĩa hát 30 c/m..... 48$00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72$00

ĐỒNG HỒ LỚN

Wesminster

Số 3285. — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66$00
Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00
Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1$50 tiền vô tháng và chở chuyên

Công văn

LỜI NGHỊ ĐỊNH

QUAN ĐỐC-LÝ THÀNH PHỐ SAIGON
Thường-thọ ngũ đẳng bửu tinh

Chiếu theo sắc dụ ngày 11 Juillet 1901, chấn chỉnh sự cai trị thành phố nơi coi Đông-pháp ;

Chiếu theo lời nghị định thành phố ngày 13 Janvier 1925, lập chợ đêm tại chợ Saigon và mấy cái chợ ngành trong thành phố ;

Chiếu theo lời bàn nghị của Hội Công-đồng thành phố ngày 30 Avril 1925, có quan Nguyên-soái Nam-kỳ phê ngày 17 Mai 1925,

NGHỊ-ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Chợ đêm đã lập tại chợ Saigon và mấy cái chợ ngành trong thành phố, trước khi định từ sáu giờ chiều cho tới mười một giờ khuya, nay tăn thêm cho tới mười hai giờ khuya.

Điều thứ nhì. — Quan coi sửa phòng đình Đốc-Lý và quan chánh tuần thành, mỗi người tùy theo bổn phận, lãnh sự thi hành lời nghị định nầy.

Saigon, ngày 19 Mai 1925.
Quan Đốc-Lý.
BOUELLE.

Số 1110.
Xem và phê :
Saigon, ngày 21 Mai 1925.
Quan Nguyên-Soái Nam-kỳ
COGNACQ.

INJECTION PEYRARD

Thuốc thơm hiệu nầy chế ra để tiêu rốt và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là có để lâu rồi
Trong khi người ăn-Sập dùng thuốc nầy thì bịnh hình hiệu hết người ở theo lối phải cấm (nguyên ở Alger) nhưng cũng nên nhớ thuốc có danh.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông
L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ
NĂM ĐỒNG BẠC
sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Glycolaïne ROBIN
Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó!

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo
Có trữ tại Thương-đăng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102 10b, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh DARBA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có nữa dầu chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

VIN TONIQUE

BT

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ kẻ bao nhiêu tuổi đềuuống dùng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thẩm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, cổ chứa, nhưng ke nao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đến tụ thuốc của ông lương-y VI-TÉ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dáng hình ông phật mập ma làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tung đức, thiệt, bổng đườn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng qua đời mới đây lại có kẻ gian tà giục đồ tư lợi, chẳng kể lòn nhơn hại mạng, nên nó đúng các thứ thuốc rất sầu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán, rồi nó nhới theo hiệu SHI-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) bán rẻ... nó làm những bao những hộp, những ve giống như tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu SHI-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

38 rue de Canton 38 — CHOLON

Chủ nhơn cẩn cáo.

Nguyên-văn-Thiết

Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hotel de France

153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

KHUÔN BÁNH, mười kiểu khác nhau 0 $ 30 một cái

Mua được 10 cái, Remise 10 o/o
id· 100 id· 15 o/o
id· 500 id· 20 o/o
id· 1000 id· 25 o/o

BÚP GIÀY đơn bà (boucles pour chaussures de dames)
2 kiểu, hình trèfle và một xoài thiệt khéo 1 đồng một cặp.

Mua được 10 cặp, Remise 10 o/o
id· 20 id· 15 o/o
id· 35 id· 20 o/o
id· 50 id· 25 o/o

GIÀY BOTTINES Balmoral noires, claque box-calf, tige chevreau glacé.

Kiểu bận áo dài đẹp lắm. Mặt đồ tây đi cũng gon. đáng 10 đồng.

Bán *Réclame*..... 6 $ 90

Envoi contre Remboursement :

Maison du COTINAT 48 Boulevard Charner.—Saigon.

Propriétaire: **PHẠM-VĂN-HIỂN.**

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nói cho dặng thử nhãn có coi NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho dặng rượu Champagne nút vẹ hạp bằng kẹc, vì sẽ nhận thứ khác hoe dặng chi.

Còn ngoài mối thùng, ngàn số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
18, rue et bd. Bon d'Espagne. — SAIGON

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn đều đến thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

54, Đường Bonard (*Boulevard Bonnard*), Saigon
Dây thép nói số 416 — Thợ chụp đủ tắt Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu: chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi công bằng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẶP !!!
có đồ bán tại
HÃNG :

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NẦY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có frein và tấi đựng đồ phụ tùng. 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tấi đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon có ống bôm, frein và tấi đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái khế, đề đồ, ống bôm, tấi đồ phụ tùng, đèn khí đá..... 70 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

Chuông hiệu "Coucou" bề ngang 83 m/m, sáng kêu rất thanh và lớn... 1 $ 10
Ống bôm xi-kên 30×16..... 0 70
Ống bôm xi-kên 38×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lớn..... 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY HẰNG NGÀY

Thứ sắt sơn nâu từ 1 tới 6 tuổi..... 26 $ 00
Thứ sắt sơn nâu từ 6 tới 8 tuổi..... 28 00
Thứ sắt 2 cho nít từ 8 tới 12 tuổi..... 29 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng: Vợt đánh banh trái banh, đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi và xe máy.

Bổn hãng sẽ gởi giá đồ mua đồ hãy nói trước 3 00. Sẽ tiện cho khách lại, bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng gởi ngừa.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB TỰ GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng Bombay, kim thì đủ số, khảo, đồ nữ, giày, vớ, đồ thơm đủ hạng. Có hàng và làm nhuộm đen hàng trắt mộc lớn, chắc lại không phai. Lãnh mua giùm tủ huê hồng rất nhẹ nơi nào nơi đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu làm thiệt và đủ các thứ bột nhồi chơi, hòa-tai. Lãnh làm đồ kiểu lấy ý muốn của Quí khách, việc mua cùng chỉ giá cả bất kỳ. Xin Quí khách đới gót đến đây, đâu có mua cùng là đâu xem chơi chẳng ai cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

N° 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, bàn vệ sanh, rất theo kiểu Âu-châu, mùng mền gường nệm đều toàn hảo, bồi bếp có sai khiến, trong phòng có máy nước sạch sẽ. Tắm nhứt lối gạch hồng, có nơi Quí-khách nương chơn trời chiếu rất nên thú vị. Quí khách đến đây như có tiểu bạc nhiều gởi tại sở quảng tới giá giữ chắc chắn có hậu lai lâm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá và hàng ngày lo chăm đón rau vừa lòng Quí-khách.

Vậy xin Quí-vị gấp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi lỡ chơn trải bước xin ghé đây tạm nghỉ thì chúng tôi rất hiệp tình thêm cảm.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUỜN
CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC DẶNG KHỎE MẠNH LUÔN

Thuốc hoàn nầy trị các chứng bịnh:

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 16, Passag. St-Denis Paris, cùng khắp hoàn cầu tiệm thuốc.

Trung-Bắc

Xe sa-rết (charrette) cũng hại người

Mới rồi xe sa-rết chở đất, trước hai đứa con trai bảy, sau ba đứa con gái đẩy. Xe chở rất nặng lại khi đẩy xuống một cái dốc cầu dài, thuộc làng Trung-hiền (Thừa-lưu). Cái xe đang chạy vụt vụt bỗ ra thời có một cậu học trò độ 12, 13 tuổi đi học về, thấy cái xe chạy mạnh quá, cũng xông vào mà đẩy. Vì cái xe phía sau thì bẹp mà đất nó dốc ha đến đẩy rồi. Bây giờ lại xen vào một thằng nữa, lòng tăng vập chưa nhau hay là cầy tay mà cậu học-trò bị bỏ nhỏ tới trước rồi đâm đầu vào khoảng giữa cái bánh xe; xe chở nặng xuống đè chạy mau bao nhiêu thời lại càng bị gặp cái đầu của trẻ vô hình-nhiên, cho đến khi hãm được cái xe, lôi trẻ ra thì từ đuôi hàm lên đến tai đều nát cả, tang đầu bị bánh xe đánh cho dập nát cả, chỉ trong vài phút nữa thì chết !

Bọn đẩy xe, người chở chết đất, bác kiểm nã địa phận đều có trách nhiệm trong việc nầy cả.

Bọn con nít có thói thích đẩy xe, có khi một cái xe sa-rết đi qua thời hàng vài chục đứa con nít hai-bau theo đẩy. Tưởng các nhà có xe, các bác kiểm nã nên cấm ý làm vậy.

Được mưa luôn

Trong hơn vài tuần nay, hễ độ 2 giờ sáng trở đi, trời mưa luôn, không chỗ nầy thời chỗ khác, nơi nơi đều đã được nhiều trận mưa thấm-thấp dầm-dề, sự canh nông thiệt là thuận tiện, mà khí trời lại mát mẻ. Ai ai cũng có tự-do với cơn mưa.

THỪA-THIÊN

Cọp bắt trâu

Tại rẫy tranh xóm Mới (gần Huyền Phái-lên có một con cọp khá to về bắt hết nơi con trâu đang giữa lúc bữa ngày. Mới xảy được hộ làng và với mi Ưng thì thôi bọn dân trong xóm biết.

Liền đem cồng mõ đảo mão ra đuổi đánh trâu lại. Con cọp chưa được vừng lòng lại bị mất mồi, ỷ sức tiến ngay, xông đến toan giành lại, nhưng bọn dân cũng đủ, ra sức cổ thủ, con cọp không làm gì được chỉ nhóm lui và cứ lay quanh hầm bà vùng nói !

Khá thương cho bọn dân nghèo, suốt được một đôi con trâu bay, cung giữ như con đẻ, những khi chỉ bị việc mà thiệt thòi-lluồng chi thường nầy là tự ông cày bừa cần kíp mà mất những hai con trâu thì thiệt là mối sự đau đớn cho họ là m vậy.

Một vùng sơn cước lắt-s mhư vậy mà không có một nhà nào được phòn sâm sang cả, cũ gặp dịp nắ y nhằng là lịch lợi lắm sao ? Thiết tưởng cái lệ cúng sống của chà nước đối với dân cũng là quá n nghiêm vậy.

Cách hai đêm sau có h ều ông linh-mưu đem súng và đèn rọi đ ến đó để bắt cho được con cọp ấy nhưng l m cũng m i không thấy. Tiếc thay !

Voi đu ổi.

Miền rừng Cân-hai, đất t ượng khe Mộc-hai độ ba bốn dặm về n, có một con voi

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DEVINH-HOI

Bureaux: 138, Boulevard Charner. — Saigon

LÀ SẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON

Hỏi người Annam.

Nên Chư-tôn muốn cầu-chỉnh và xây vách tường cho chắc chắn và bền-vững, thì hãy dến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là nếu chư-tôn mua gạch tại Cholon ở đường vườn bông chẳng mất bao nhiêu tiền. Vì nay chế tạo đặt kỹ càng, và chắc-chắn hơn gạch đang bán một lần thì thấy lợi lắm thay.

Vì thấy nhiều thợ nề-tàu hàng-tổng gạch gạch không được bền, bắt bỉ hoa thợ gạch thì tường hay phải.

Vì thợ gạch nầy nay rồi mai đến mà thôi chớ không chịu phải tổ chức nếp.

Vậy gạch nầy làm toàn bằng vôi Cang-tong và cát tăng-b bảo-bền, nên rất lâm, rất bền mà lại đẹp mắt.

Nhơn Chư-tôn muốn dùng, mua gạch có nhãn hiệu hiệu nổi hết thảy làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy xây mua xem đến mà thương nghị cùng hiệu hiệu hãng là rõ thơ cho hiệu hiệu đến tại nhà hãng làm việc.

CHỦ-NHƠN.

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy nồng mấu khan tiếng và liệu.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint nồng lấy làm mát mẻ làm.
Hãng cất ra từ năm 4796 ông **GET FRÈRES**
ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho mấy khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyễn-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần qui khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán tủ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây để chiếm được giữ những về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư tôn và thảo bằng có hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi viếng trong lúc Tết Tây và Tết Annam cùng là để cho những người bạn-hữu từ giã xứ thuộc-địa Hồn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư-tôn chọn lựa mà cúng tại nhà. Mọn đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ cứ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán cả các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiến, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông gòng, bông bạc, nhiễu hột gà, bố ng, xuyến, the, la-cà, sa-hột, lược lồng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lụa có-đỏ. Lụa quần-anh với mấy màng, các thứ tỏ bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày ha, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà vớp bông. Các thứ rương da và valises: v. v... Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bảo-thảo, hàng cẩn-chân, châu-xi, trừu, lục-soạn trắng v. v. nhưng đồ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa hai cái ghế dài với một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, tủ-hương, chưn đèn; màm hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép là CHAUVIN — Saigon.

NHÀ ĐỨC-THỊNH
81 rue Catinat Saigon

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu si thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn sinh nhựt mà thường dùng thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hao vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khư có nam, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình bức chân Bà đội mũ triều-thiên, tay bồng su-chôn, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SỐ THỨ 2048 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 11 JUIN 1925. — NGÀY 21 THÁNG TƯ NHUẬN NĂM ẤT-SỬU — SAU THƯỢNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROP.... NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203 (Adresse télégraphique) LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05

Mua báo thì kể từ ngày tháng mới và ngày 16 mỗi tháng phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:

A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 122 (1er étage)

A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn

A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi cho báo thì đề nhơn cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tiếng-tặ Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng hoặc thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DEPOT LEGAL CHOLON 1925 N° 3791

TRUNG-HUÊ

« TẨY CHAY »

Cách-mạng tẩy chay Hồng-mao Nhựt-bổn.
Linh tuấn bắn học-sanh, 7 tên thác, 20 tên bị vít.

Đang cơn, tại Bắc-kinh Phùng-ngọc-Tường với Trương-tác-Lâm không thuận nhau, quyết tranh thủ lưỡng, chưa biết, lại bỏ khí-giái nghỉ đơn trần, lập bày trận thế, chưa biết ngày nào giao chiến; còn tại Quảng-đô-g, thì Đường-kế-Nghiêu Văn-nam với Phan-thạch-Sanh Quảng-tây đang tranh thắng phụ cấp-nghinh, nên nỗi thiên hạ đều huyên-sanh-linh đồ-thán, bọn học-sanh — theo thời đợi biến thiên nầy, dân Trung-huê c-o bọn học-sanh tân-học là văn-minh, thộng thạo việc dân việc nước, nên kiến đề làm đầu trong những cơn biến xảy— bọn học-sanh, bận vì tác thầy thợ phố công nhà dệ Nhựt-bổn, tên cai việc Nhựt-bổn đánh chết một tên thợ dệt Trung-hoa, mới thừa cơ hội rầy giấy dán tờ cùng khắp các tỉnh thành, bố cáo cho dân Trung-huê hay, rằng Nhựt-bổn với Hồng-mao thừa hư ép Trung-huê mà lấy dân, nên nỗi dân Trung-huê, đề-khổ thêm đề-khổ nữa. Truyền rao như thế, bọn học-sanh Trung-huê không ý nào khác hơn là mong giao hoa cho Nhựt-bổn với Hồng-mao; trước làm cho dân Trung-huê nó cái ác-cảm trong lòng, sau mới đọa Tây-thay hai nước.

Tuy vậy chẳng sai. Ngoài những sự dán giấy rầy thì khiến-khích lách dân tiếc hận, bọn học-sanh chia bầy đến đến lập đoàn thể, phất cờ, đông trống kéo nhau có đoàn lũ đi cùng thành-phố mà cao rao, xuối dân:

« Tẩy chay hàng hóa Nhựt bổn. Hồng-mao
« Hộ dân ngoại quốc, không xài bọc giặc. »

Chẳng dợ giải ra mới biết Chánh-phủ Trung-huê đang cơn rối loạn gấp đường như lửa cháy mày, ngày những lăm đêm thán-tức vu tr. lo mà gở gỏi nhà chưa xong, ngỏi chưa an chỗ, thì có lòng nào chẳng mong giữ nhặc cho ngoài êm đặng có lo mà sửa-sang cho trong lm, lại nỗ đi gây thù với chư quốc nữa chi. Chánh-phủ thật không có cái, ác-cảm nào với ngoại bang đang thời bây giờ đầu rằng Hồng-mao với Nhựt-bổn có lòng tham, thừa nước đục mà thả câu, nhưa lắc Trung-huê yếu-nung ép buộc nhiều đều quá lắ. Nhưng mà dân trong nước, xuối-lấy bắt y. làm chuyện gì thì vậy b ết sao ! Không lẻ Chánh-phủ Trung-huê bỏ dân mà theo ngoại-quốc ; lại cũng không lẻ đề vậy mà cọ quang thành bại thì còn gì. Lẽ cố-nhiên Chánh-phủ Bắc-kinh phải hạ lịnh troàn cho quan quân giữ gìn nghiêm nhặt, chẳng nên để cho bọn Học-sanh kéo đàn đục vào đăng chông-gai hầm hố. Bởi vậy khi học-sanh phất cờ đông trống, kéo nhau đi khắp các nẻo đăng mà cao rao, thì sở Tuần-thành, bắt nào lo giữ quận nấy, mới truyền cho lính giải đường chận bắt. Bắt thì chưa thấy bắt đặng ai, tính tuần mới ra cản-ngăn để bị bọn học-sanh gây dữ ; áp nhau rước linh chạy về tới bót rồi bọn học-sanh còn muốn áp vô phá bót giết người. Quan quân trong bặt, gặp cuộc như vậy, không lẻ đề vậy mà xem rồi bỏ qua, nẫu phải đồng lòng nhảy ra đương cản. Trước sắt có bắt nạp c mã-tử » bắn một miệp mà dọa hầm cho học-sanh sợ mà thôi lui ; đè dâu, bọn học-sanh thấy bắn lại nỏi xung, cho rằng có bỏ đã không biết thương, biết vị bọn học-sanh trải-mặt phơi gan vì nước vì nhà, lại còn phần tâm, vị ngoại quốc mà trở súng giết nhau, nên mới bỏ lẻo, áp nhau vô, quyết lòng tận sát. Lúc sửa chẳng đã biết sao, có bớt phải bắn liều mà chửa mình và dương của bọn học-sanh lửng-lấy. Hễ tan rồi mới hay, bọn học-sanh chết hết bảy tên, còn bị vít cũng chừng vài mươi dư lẻ. Vì vậy mà bọn sanh ngày nay đã truyền khắp các tỉnh thành là « tháy hàng hóa và bọc-giấy vấn Hồng-mao. Nhựt-bổn ; lại còn sắp tửa làm cỏ, bắn nay là ngày 10 Juin kéo khan đi nữa.

Không lý đề vậy mà xem cho mình bụng Hồng-mao và Nhựt-bổn, Chánh-phủ Bắc-kinh phải lấy quân-linh mà nghiêm cấm trong lúc nước-nhà sanh biến loạn. Chánh-phủ Trung-huê lấy quân-linh ra mà ngăn cản bọn học-sanh tánh còn hèo thắng, là cố ý muốn làm cho bọn học-sanh phải sợ mà bỏ lấy từng ; vì quân-linh là luật rất nghiêm, trong cơn việc nước không yên, ai làm chi lộn xộn hay là xuối mưu làm loạn, thì hễ bắt dặng, chém liền, không xử-đoán gì và cũng không luật-linh. Chưa biết bọn học-sanh có nao chăng ? Chớ theo như tin điện mới sang, sử Nhựt-bổn đã sai một đạo chiến thuyền, cải-i ra bốn chiếc trong bốn chiếc tàu trận ấy, có hai chiếc phi-lôi-thuyền, độ quân, nhằm Thanh-đảo-thành cải đâm. Hiện na, đã đến Thanh-đảo rồi. Nếu Chánh-phủ Trung-huê không sắn nỏi bọn học-sanh mà sửa yếu, gỡ rối, thì c Trung-huê trần chẳng khỏi thà hiểm mà sanh việc binh đao, với hai nước, Hồng-mao v Nhựt-bổn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

TRUNG-HUÊ

GIẶC BẮC-KINH

Phùng-ngọc Tường với Trương-tác-Lâm đại chiến

Đề nỏi hai đăng không thuận nhau, cường nhau mãi thế, cho hay thế lực Phùng-ngọc-Tường có kém sút bình quyền Trương. Biết vậy mà Phùng không lẻ nhịn thua, công minh lấy đề cho Trương chiêm thủ. Lâm gì cũng phải có tranh nhau.

Mới đây, theo tin điện báo nói có tiếng đồn vang rằng: « Lâm gì Phùng với Trương cũng chiến với nhau ; trận thế hai bên đã an bày, song chưa biết ngày khỏi chiến.»

Lại theo tin tiếp : « Phùng với Trương mới ký tờ giao kết nhau ; Phùng-ngọc-Tường rút hết quân ra khỏi Bắc-kinh, và kéo qua đóng phía bên Mông-cổ ; còn Trương-tác-Lâm thì nhập thành Bắc-kinh, chiêm thủ hết mặt Bắc và kiêm soát các đảng xe-lửa.

HỘI THỂ THAO ANNAM

CUỘC TRANH HÌNH ĐỒNG KHOA-HỌC TẬP-CHÍ

Chúa-nhựt 7 Juin 1925

Từ 4 giờ tới 5 giờ. — Tándjah sport với Oxygène et acétylène club huế (0 & 0) Homologué,

Từ 5 giờ tới sẩu giờ. — Choquan thắng Donai sport 6 bàn thua một Homo'oué.

Chúa nhựt 14 Juin 1925

Từ 4 giờ tới 5 giờ.— Banque Club sẽ đấu cầu cùng Choquan. — Arbitre M. Mạnh.

Từ 5 giờ tới sẩu giờ. — Etoile de Giadinh sẽ đấu cầu cùng Arsenal. — Arbitre M. Thới.

CŨNG LÀ GIẤY THUẾ NĂM-NĂM

Kính trông lẻ công chánh, của quan Huyện chủ-quận Bình-phước (Tanan)

Tôi thường nghe truyện Tàu đề lại, như đời ông Bao-Công, mà ngài tra án Quách-Hoè, là cái chuyện bao lâu năm, ngài tra còn đặng, song mà chẳng trang bị kịp . . . . nhưng mà đời nay lấy gương đuốc mà sáng soi.

Mới hôm ngày 29 Mai 1925, tôi nghe có lịnh quan Chủ-quận Bình-phước, Ngài đòi bọn dân làng An-lực-long, rồng Thạnh-mực-bọ, đến dinh quận đặng Ngài tra xét về vụ đổi giấy thuế thân cũ, phát giấy thuế-thân mới cho dân, mà có xảy ra nẻo bất công bất chánh như thế, nên mong cho Ngài lấy lòng chánh trực hết dạ thương dân, Ngài xét ra cho minh bạch, duy là ích cớ cầu: «Nhựt nguyệt tuy minh, nang chiếu phàm bổn chi hạ ». Bẩm một niệp mà dọa hầm cho học-sanh thấy mà thôi lui ; đè dâu, bọn học-sanh thấy bắn lại nỏi xung, cho rằng có bỏ đã không biết thương, biết vị bọn học-sanh trải-mặt phơi gan vì nước vì nhà, lại còn phần tâm, vị ngoại quốc mà trở súng giết nhau, nên mới bỏ lẻo, áp nhau vô, quyết lòng tận sát. Lúc sửa chẳng đã biết sao, có bớt phải bắn liều mà chửa mình và dương của bọn học-sanh lửng-lấy. Hễ tan rồi mới hay, bọn học-sanh chết hết bảy tên, còn bị vít cũng chừng vài mươi dư lẻ. Vì vậy mà bọn sanh ngày nay đã truyền khắp các tỉnh thành là « tháy hàng hóa và bọc-giấy vấn Hồng-mao. Nhựt-bổn ; lại còn sắp tửa làm cỏ, bắn nay là ngày 10 Juin kéo khan đi nữa.

Không lý đề vậy mà xem cho mình bụng Hồng-mao và Nhựt-bổn, Chánh-phủ Bắc-kinh phải lấy quân-linh mà nghiêm cấm trong lúc nước-nhà sanh biến loạn. Chánh-phủ Trung-huê lấy quân-linh ra mà ngăn cản bọn học-sanh tánh còn hèo thắng, là cố ý muốn làm cho bọn học-sanh phải sợ mà bỏ lấy từng ; vì quân-linh là luật rất nghiêm, trong cơn việc nước không yên, ai làm chi lộn xộn hay là xuối mưu làm loạn, thì hễ bắt dặng, chém liền, không xử-đoán gì và cũng không luật-linh. Chưa biết bọn học-sanh có nao chăng ? Chớ theo như tin điện mới sang, sử Nhựt-bổn đã sai một đạo chiến thuyền, cải-i ra bốn chiếc trong bốn chiếc tàu trận ấy, có hai chiếc phi-lôi-thuyền, độ quân, nhằm Thanh-đảo-thành cải đâm. Hiện na, đã đến Thanh-đảo rồi. Nếu Chánh-phủ Trung-huê không sắn nỏi bọn học-sanh mà sửa yếu, gỡ rối, thì c Trung-huê trần chẳng khỏi thà hiểm mà sanh việc binh đao, với hai nước, Hồng-mao v Nhựt-bổn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Chơi ba ngọc quá !

Trần-Nguyên-vui-Hoè, thợ sơn nhà, ở đường d'Espagne, số 178, vì có lịnh công-huyện mẫu sớm hôm đâu thợ đến phụ sự. Trong các dân thợ đó không rõ nhiều ít bao nhiêu người mà vừa rồi đây bắt bị tàu là Là-vô-G... 25 tuổi, gốc ở Mỹ-tho (Tayninh) ; Dang-v-D... 22 tuổi, gốc ở Phú-long (Mytho) và Ng-v-T... 24 tuổi, gốc ở Tan-hoi. mỗi tên trước khi vào chịu lịch công dân có nướng một số tiền đề xây dựng cả. Đến ngày nay, làm chưa tới đâu là đồng rui giảng tay ra nằm nhau kéo đi mất, không có nhân gởi một lời gì cho mất ruột. Chơi kiểu đó thiệt là ba ngọc đủ a !

Khách-chủ bị chộc đánh

Trần-Phước, khách Quảng-đông, ở nhà số 18, đường Alsace lorraine, vừa rồi không rõ ẩn ở làm sao, hôm hay đã, ngay bay giao thế nào đề mà bị phải A-Hung, cũng là chiêu Quảng-đông ở tại đường Dessaumont cung tay đánh khi. Lâm Trần-Phước tức tối quá, bèn mắc-mưu đi nay xuống bắt đặng có vợ hay cả, nghĩ cũ lẽ nào mình Quảng-đông nỏ cũng Quảng-đông mà lại đành lòng như thế, thì thôi đập phăm như vậy. Nhưng rồi quả ! Đi cớ thì hay cớ, chớ A-Hung bảy giờ bại trận xử sao đặng nổi rồi. Vì vậy mà làm Trần-Phước đông chết công một hồi, không biết sao phải mở miệng mà rằn A-Hung rằng : « Ủ mi có xỏi chẳng ? làu thì nhiều lì, rồi lấy đuợ Tôi đang Lết cũng lành bỏ cái thứa của ai cho mà sai. » Thôi đa !

Thói cũ chẳng chừa

M. M., quận-lâm, ở đường Catinat, số 104, tại phòng ngành sẩu Hôtel de la Rotonde, vừa rồi đây không rõ bởm sao chơi sắc-rớ quá, nhè tè-mè đến rồi-rắc cớ xe-máy cầu nước-nỏi nhỏ, mà bỏ đọ ? lắm, thế xe hiệu Hirondelle giá đáng 80 đồng, bèn nhẹy lên đạp đông mất. Sau đâu thì sau sau lại cỏi lên đeb mất. Vậy chớ trong ý khỏi lâm ; cớ chi nhà rồi đây mình cũng thuợc mất cái xe tốt đề sửa buồn đạp và sẽ thả đeo chơi. Mà không hiểu có được bằng nay hỏi, hay là xé rẻ chẳng được mấy ngày bỏ bị chúng thộp đầu về bỏ khám ? Dây cho thì sẽ rõ cũng phải bị chớ chẳng khỏi. Mấy đời cái quân gian thâm mà trời có đề bao giờ.

Cũng vậy

Không là gì, trên sau dưới cũng vậy. Thật không rõ sở nào mà cái quân mượn xe không biết chữ nầy cũng bửa nó chụng sanh sẩn ra nhiều quá !

Mới đây Dương-Ký, đánh máy chữ ở đường Verdun, số 43, gia-thì có cái xe-máy đi làm như đi-lí về-về cho khỏi tiền xe-hơi, mà rồi quân nó lấy đâu không biết, cũng tè-mè lại xem qua ngó lại một hồi, nhảy nỏi nẻ ! Cái xe nầy hiệu Azuria, giá đáng chừng 72 đồng bạc.

Quân nào chơi kiểu đó, sửa trọn tự giả sanh ơn lớn nhỏ đi, vì chẳng kịp thì chẳng cũng vào ngồi trong khám rồi đó ! Xốn mo khôi ?

Rủi một phút mang vong

Mới hôm bửa 7 Juin nầy, M. D..., quan Ba-Sen, ở Saigon, nhà ở đường Jean-Bonnard, số 40, đem Chevrolet hiệu 1924 số C. 4.473 đi đến làng Phú-hòa-đông (Giadinh) Khi phát ra đi, vừa cầu được hai ngàn thước thì đến làng, bỗng có một thằng nhỏ chừng 13 tuổi tên Trần-văn-Chiu, sau cầu Tran-v-Luom, cũng đi một đường đó ở phía bên tay trái đăng trước kia. M. D... thấy thì bèn đề nhẹy qua tay mặt. Dè đâu khi gần đến, con thằng nhỏ trong thấy hoảng hồn qua xét lại thì nó đã không rõ, M. D... muốn ngừng mà chưa kịp thì xe đã chạy trớn, tăng thế chẳng biết thắng sao phải bẻ trớn lăn đụng bờ lề ; vậy mà cũng không tránh khỏi. Thằng nhỏ ấy bị cái vỏ xe chạm nhằm trước cái ót phải tê nhiều, hễ đó vỏ xe sau nhẩy tới đập vào đầu nó một cái nữa đứt, M. D... lật đật nghiêng xe nhẩy xuống thì thấy thằng nhỏ đã biến sắc chăm. bèn tức tốc đỡ dậy chở lại nhà việc Phú-hòa-Đông, không mấy hồi thằng nhỏ hồn qui tị-lộ.

Ôi ! Rủi ro có một phút mà mang danh vong. Nghĩ cho tuổi trẻ mới có 12 mà đã với làm người thiên-cổ. Cuộc đời chưa hưởng là bao ; thật tình cảnh ấy nghĩ càng chua xót.

Đã không mới mà không cũ nữa

Vừa rồi có tên Pham-van-Giỏi kêu là Ngvan - Giỏi, 43 tuổi, làm ca-li ở đường Verdun, đương khi Giỏi, thình-lình gặp lính tuần-cảnh đón hỏi giấy-mới. Tên Giỏi bèn đáng chẳng sửng. Tưởi không có giấy mới thì có giấy cũ đâu. Tên Giỏi lại chạy điếu hỏi mặt mày xanh lét hơn nữa.

Hèy trời ơi ! Sao mà lạ vậy ? Mới chưa có thì phải, chớ còn cũ cũng không nữa thì làm sao đây ? Làm vậy ! Có việc vẫn có hại.

Bèn nỏi chẳng nghĩ tình cảnh cửa kẻ nghèo hèn như vậy cũng cầm thương. Tuy là nói cái giấy không mấy đáng chờ làm nặng nâu, có người may không được một cái đó mà bịn. Vậy mà thấy thấy có nhiều chú linh chẳng nghĩ gì mới thăm-khỏ cũng đến nghèo khốn-nạn dường nào cả. Hễ xét không có thì đành đập đầu đến. Thật cũng đáng buồn cho nhân-tâm quá lắ.

GIADINH

Chuyện hiếm mà thành dữ

Số là hôm ngày 5 Juin vừa rồi, tên Ng.-văn-Mỹ, coi tam-bản cho chủ là Châu-văn-Dỉ ở tại làng An-nhơn-tê (Giadinh). Trong lúc 5 giờ chiều nó qua Bảo-phiên chở cải, chẳng may chiếc ghe lật úp, chủ nó bèn nỏ với tên này là chỉ đó, Mỉ gặp cơn buồn trỉ, trao không chịu làm theo lời, chủ nói mà không được, tên mình quờ nây phải đập trên đầu tên Mỉ ; Mỉ bèn bỏ chạy ; chủ lại ruợt theo. Lúc nầy không thèm đăng chỉ quơ cây mà đập trên đầu thôi. Thời may tốc đi lại có tên khiêm-trỉ ta nào không biết, đi đến thấy vậy chạy đến ngăn lại đang ra. Tên Mỉ vì bị đập một cây trên đầu nặng quá, lập tức ngồi ra bên chủ vào nhà thương Giadinh ; còn tên Dỉ bị thì làng bắt giải đến quan Biện-lý đề phân xử.

Nghĩ đi cũng, chuyện gì không đáng

VÔ TUYẾN-DIỄN

Ngày 10 Juin 1925

Kiểm duyệt bình bị

Chiều hôm qua sở truyền tin Havas có ấn hành tờ phúc trình của bản Ủy-viên kiểm-duyệt binh-bị để gởi cho quan Thống-soái Paul bâm 15 Février. Tinh hình Thánh-phố A-lo mặng không thay đổi chút nào từ năm 1922 đến giờ và từ đó đến giờ không có cải cựa lối nào cả.

Tài chánh Pháp

Ở tòa Nội-các ông Caillaux ưu cầu quan đồng liêm minh đứng xin dự định số tiền nào mới trong số dự toán. Ngài lại nói rằng dự thảo chẳng chính tài chánh không cho-phép vào số dự toán năm 1925. Cuối tháng ngài sẽ xin bàn nghị số dự toán ấy.

Tạ thế

Ông Auguste Pavie là người chân lam số đọ xem xét là một tu thế.

Thượng-hải

Cuộc phố-cáo cùng đường đã bèn và tình hình được yên lặng. Người ta có ý trông cây phó-bộ của Hội-nghị sẽ-thân & Bắc-kinh lâm được kỳ hay mà tìm cho dân-luận Trung-hoa được yên lặng. Ở tô-giới Lang-sa, nhơn công đi làm việc lại đã có thì rồi.

Banh-gích

Ông Poulict đã trình cho vua tờ bổ tên các vị Thượng-thơ tân Nội-các mới lập.

Ông Poulict Thủ-tướng kiêm Binh-bị vụ.

» Jaussen Hàn bộ Hộ

» Thibaut Hàn bộ Thuộc-địa

» Delide'sheve Hàn bộ Canh-nông

» Astier Hàn bộ Binh

» Huysmans Hàn bộ Khoa-học và Mỹ-thuật

» Aboulle Hàn Nội-vụ

» Wenter Hàn bộ Kỹ-nghệ và Hoạt-động

» Anseele Hàn bộ Tuyên-bộ.

Giặc Ma-rốc

Toàn quân Sen Cembay hiệp tại Teouast, đã lại một số dân đông sai đến rồi kéo qua Ain-Aicha. Cuộc phản quân được về sự. Tuy ở miền Đông binh nghịch chẳng rõn song tình hình được yên tịnh.

Thủ-tướng Painlevé

Ông Painlevé có cho tin Hải-cảo hay rằng chiếc tàu ngầi rỉ ngầi phi-thuyền mà sang Mã-cốc. Ngài có sẽ có ông Laurent Eynac và quan Nguyên-soái Debeney hộ giá. Ngài ở bên ấy bốn ngày, đi xem một trận và thương-nghị cùng quan Thống-soái Lyautey.

Giáo đa thành oán

Theo lời xin, Bổn-báo chẳng bợp nào mà ngăn trở hai đàng đôi cái. Vậy Bổn-báo đăng nguyên văn không thêm bớt hay là sửa một đều một nét nào ; song Bổn-báo đành phận sẽ cang, phần cang dự để cho hai đàng phân lấy

L. T. T. V.

GIÁO ĐA THÀNH OÁN

Trả lời cùng bài của Phong-Vân viết bên Đ. P. T. B.

Trước khi đặt sây viết xuống mà viết một bài chi, thì luận một vấn-đề gì, để đừng vào bão, mình có nên hỏi trong cái lương tâm của mình ấy cùng lịch sử việc hay là tự hỏi mà viết ? Nếu vì sông lịch mà viết thì đều cho đơn sơ quá kịch mà quốc-dân sông hoan nghinh, còn vì tự hận mà viết thì đều cho lợi tức lời ấn-tế tự nhỏ mà đội gia cũng không thèm đoái. Ấy là chuông gì gió nghịch, chớ không phải chuông cái bu vậy.

Vẫn tự báo là cái sơ quang của quốc dân đã mà trường để nhiều tự thông hay, nghị luận những sự lợi ích, cho nên phải có mặt mày đi khắp lỗi người nầy, mai đi kích bắt kẻ khác, cũng mà rửa hèn xưa, trí nhục để hay sao ? Lại còn có một hạng người nầy nói khắp nhượng cho nhơ : Người ta đã thì ăn cho mà không báo đáp, trở lấy oán làm đầu. đã việc bài rồi không đâu kỳ tên, lại ẩn danh nặc tánh, thật là đê tiện thái qua.

Như bổm tuần rồi, tôi có việc đi Tanbình gặp mấy anh em xóm bắt lỗi : Vậy chớ ở Cần-kè cũng chuyện ra sao, mà thoạt thấy tên Phong-Vân nào đã viết bài đăng ở Đ. P. T. B. mà kích bắt mấy vị ở bên quê vậy ? Tôi trả lời : Có chi đâu, ấy là bạn anh em. Tôi nói : Anh em sao vậy mà ? Mới rồi bỏ qua ; song nay tôi về nghỉ lại coi chuyện mi cũng lấy làm kỳ, việc bằng có đã rõ ràng mà còn có người chưa rõ ; nguyên do, bởi nghe có một tiếng chuông, nào khỏi phải trong đục. Tiên đây tôi xin đáp chung, ngại nỗi phần nhiều ở ra sao không rõ sâu chuyện ra sao, mà phải nhọc lòng đi nghị cũng như mấy người bọn của tôi ở Tam-bình đã vậy.

Nguyên cớ chuyện nầy như vầy : Hồi năm rồi, một hôm kia (quên ngày) thầy Ban-biện tổng Tuân-giáo có việc đi trong mấy làng, tiện đường ghé viếng trường Phong-nhứ, rồi cho hiểu lấy thầy giáo Nguyễn-th.-Lung dịt Út bổ trường đi chơi không có dạy. Hỏi học trò thì nó nói không biết đi đâu; Thầy ban về ghé hỏi lại với quan Chủquận Cần-kè. Quan Chủ-quận có viết giấy cho một thầy giáo Út đến đánh ngài hỏi. Thầy giáo Út cũng chiều thiệt rằng lẽ đi chơi vẻ không hỏi, có nên nỗ vì và xin lỗi quan Chủ-quận. Quan Chủ-quận thấy thầy cũng như là em chàu, nên tình hạm chơi và trước khi ngài cũng nghĩ cho thầy là một tự giáo-hiếu, nên ngài rầy sơ rồi bỏ qua.

Đến một ngày kia, nhằm ngày Ba 9-5-25 ấn Tết-cũ, có một cái ty nào đó, chừng có làng đăng 4 giờ chiều thì bắt đầu đi tập. Trước 4 giờ thì thầy giáo Út đã có mặt tại Cần-kè rồi, mà đường từ Phong-phú lên Cần-kè có trên 10 xen thước, thế thì thầy một đàn một nẻo. Tới lui thầy giáo Út có đến hai lần ở tỉnh nhà cho vào trường học Cần-kè rồng nói hai lần chớ ở Canthơ) đề nơi cười trăng nơi gió. Chuyện đâm lâm tôi cũng không rõ hay biết, lại rồi có một ông Tây Thanh đặt mày đến cho Hoỳnh-Kỳ, đâm ấy ông nói với tôi thao đường mà bổng mất, đi trở tới trường ngó thấy thầy trò trở ra đi thẳng lại dinh mà nói với quan Chủ-quận và ông Tây ấy lại nên nỗi : Rồi đây Đảng cộn sẽ tổ cho thấu tại quan trên.

Quan chủ quận nghe người Tây đó nói vậy, thì có hỏi sẽ là rầy thầy giáo Út, nếu ngỏ có biểu người lại trường đặt thầy giáo Út trong ngày lại dinh cho nghỉ dạy việc. Sáng ngày thầy giáo Út vẫng lịnh đến hầu. Quan chủ quận mới hỏi : Sao thầy chẳng có phép quá vậy ? Đã bổ trường đi không xin phép, lại còn đâm đi đem về trường học mà ...? Thế thì thầy không kể chi là danh phận, không kể gì là trách nhậm ; thế mướn cho thầy tiền xe lấy, chớ nếu để cho tôi rồi sẽ giấy lên quan trên, thì khó cho thầy lắm đó. Thầy giáo Út cớ làm thinh, không một lời hồn gởi. Kế đó hết lâu thầy giáo Út mới mở dượng : « Bẩm Quan, cái việc ông lương mà bổ qua cho tôi một phen vì tôi lỗ mua vui theo chúng ban thật cũng lỗi nhiều, xin ông tha thứ, tự hậu tôi không dám vậy nữa. »

Đó, chuyện nó tới tăng đến thế, mà quan chủ quận ngài cũng bỏ qua ; tuy rầy thì rầy vậy, chớ ngài cũng không có rõ tâm về việc thầy giáo Út. Trước khi tôi đề nỏi thầy cũng như là em chứng ngài Thầy, nên ngài cũng không thấy là chuyện gì lắm.

Vậy mà người sanh ra nhiều chuyện mỉ trái cho ché. Buồn một nỗi làm ơn mà nên oán. Bởi vậy tục nỗ có câu : « Cứu vật vật trả ơn, cứu nhơn, nhơn trả oán » là thế.

Cớ chuyện có bấy nhiêu, mà ít người thấy bên báo Đ. P. có bởi kinh hạt, mà còn khắp nhượng, cũng không dám ở ngay ai, cớ là bóng tả dăng vậy thôi.

Trong mấy bài đăng rồi ở báo Đ. P. T. B. toàn là ký tên Phong - Vân, mà Phong-Vân nào đây ? Có phải là một đăng một gối với thầy giáo Ng. thành Long đi Út chăng ? Vì có câu « Văn tăng Long » mà đâu phải đâu không có cũng tên mà đi.

Như thế bài «... Đệ ưu ở Cần-kè » cho như trường hợp, mà nó đựa gốc lớn... » và bài, số mới ông quan kia (cũng ở Cần-kè) tử đề trường hợp ông không ra (phải) mà vách nào ông cũng có nghe.

Ôi ! Biết bao nhiêu bài nói ra nói gần mà chỉ có có bao nhiêu. Song coi vậy mà Hoàn thiên hữu nhiều, bề làm lành thì gặp lành, còn làm dữ thì gặp dữ. Lấy bột kể ông ấy ấy vì Tàu liền tổ nên việc để xảy ra ở Cần-kè cho quan trên hay. nên quan chủ tỉnh có hỏi quan chủ quận, quan chủ quận cũng thuật y mà luận dịp ngài đọc hết mấy số báo của Phong-Vân viết, đăng ở Đ. P. T. B, Tui vậy mà thấy giáo Út bị đủ.

Còn về phần tôi dây cũng là người ở trong quận, sống không làm làng làm xã chi, mà cũng không có hơn giận hay là quen biết chi với M. Phong-Vân, song tôi phải sao tỉnh không mà vì nên câu chuyện nước lã khuấy nên bè ; mà chính chẳng có một ai lỗ bày công nội, để cho M. Phong-

S ANNONCES
RESSER:
Bureaux du Journal
Catinat, 125 (58-57
(le fond
rez-de-Chaussée du Trung-Bắc
Văn
M. Maurice & Cie
de Tronchet.
ut pour les contrats
rance. Les prix sont
lavance.
ns mandats-poste
ay che M. NGUYEN
ng-tử Lộc Thọ, 3
vô đăng báo tại đó
ĐẶNG-MƯU, chủ bút

Văn nay thêu chuyện nầy mai đó chuyện khác. mâu mon trên tờ B. P. tức đó đều nay, ngại nỗi đặc giả phân nhiều chưa hiểu mà nhọc lòng đi nghĩ, xin nghe ? tiếng chuông mới rõ.

Chi như quan trên không do xem tới tôi đã cất cái lời claithẳng-giáo Út trong lúc đay tại trường Phong-phú Chuhà. thì xinhỏ lại lại. Nếu quan chỉ cuộc hay không hay ? là bổ mình tôi còn có gì, cần như thầy giáo Út đã lời phận sự mà chẳng biết ăn nhọc xin lấy lỗ công mà phân đoán. chớ nếu đã cho Phong-Vân đặt những điều bất nhã vào bên trong thư, thì thất thố điện cho một vị quan trường của nhà nước đã in cấy bỉ, lâu.

HUỲNH-ĐỨC-TẤU
Vinhxuân, Cholớn.

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ, LỤA, BẮC-KỲ (Soieries du Tonkin) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thư mau mau cho tiệm.
Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
Rue du 4 Sino-Annamite
Ai muốn tỷ hiểu (Echantillons) hãy gửi thơ. ĐỒNG-THỊNH ấy cũng trả lời ít lắm.

Thuận-Tài
70 Rue d'Ayot Saigon
Kính trình chư quí ông, quí thầy đặng rõ: nay chúng tôi mới rước đặng một gánh hát à đầu (kêu là hát nhà trò) ở ngoài Bắc mới vô, hát tại đường d'Ayot số 70, xin mời chư quí ông, quí thầy giời gót chiếu cỏ.
Sau nấy xin chư quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô, ở trong Lục-châu, trong khi có việc vui mừng, mà có muốn hát hay là mùa bài bông cho vui mà kêu chúng tôi, đến hát thời chúng tôi sẵn lòng nghinh tiếp.
Madame Đội-Hải,
cẩn khải

It tồn mà nên việc

Kính,

Cũng đồng-bang qui-khách trong Lục-châu hay tay tôi mới lập mở Phòng-bút sự, tại Cholon, nơi đường Goulong mỗi bài số 81 bis.

Trải qua mấy chục năm dư, tôi chuyên lo giúp việc cho hằng Báo-thọ ; nhờ đó mà tôi thường hay đi khắp mấy tỉnh trong Nam kỳ, quen biết các nhà báo bộ, cùng các viên quan chức sắc cũng đông. Có khi chư qui-khách cũng đi hiệu tánh linh và giao hữu cùng qui đồng ra thế nào. Tôi cứ giữ một lòng ngay thật, chưa chất là tánh tự nhiên cha tôi.

Bởi tôi thường thấy nhiều vị ở xa, ít hay thông lưu nơi Saigon và Cholon ; nếu khi hiệu sự phải sang các nơi ấy thì hay ngo đường đi nước bước. Bởi vậy nên tôi khiến lập phòng lãnh sự đây trước là có ý giúp ích cho đồng-bang qui-khách, sau nữa là như chúc lợi riêng, kẻ cả người công là lẻ thường.

Như vị nào muốn cậy tôi vẽ việc kiện thưa nơi các tòa Saigon và Lục-tỉnh, hoặc là tiếp dẫn trong việc giao thiệp thương mãi hàng hóa, lúa gạo, với các hãng lớn tại Saigon, Cholon, các nhà buôn to, vân vân, thì tôi sẵng lòng giúm giúp cho thành sự.

Tưởng cho qui-khách vì nào chưa thạo cũng nên tránh các tay gian đối, trọng tài khinh nghĩa toan lo không gặt người mà làm thế sanh nhai.

Tại Phòng luôn sự của tôi nước khách luôn luôn, bất kỳ là ngày giờ nào ; ai có việc xin mời đến đó thương nghị.

Xin đồng hàng lưu ý.

HUỲNH-CAO KẾ
Cựu Hội-đồng Thành-phố,
Rue de Goolong
CHOLON

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT
GET. rượu này sống tỉ
mũi nó sẽ nói
khen thầy.

Cuộc xổ số Quốc-trái kỳ thứ 18

Những số trúng như sau nầy :

Số 53.303 được hườn lại 10.000 đồng.

Số 97.066 được hườn lại 1 000 đồng.

Mười-hai số sau nầy mỗi số trúng 500 đồng.

12.402	18.602		26.671
31.022	35.480		52.203
74.725	83.401		91.835
97 900	102.487		114.774

1 016 số dưới đây, mỗi số trúng 100 đồng.

422	478	482	1.936	1.693
1.746	1.799	1.971	2.177	2.234
2.299	2.902	2.857	3.162	3.461
3.463	3.586	3.755	4.238	4.403
4.619	4.907	5.025	5.290	5.446
5.695	6.312	6.381	6.643	7.004
7.208	7.226	7.585	8.220	8.354
8.548	8.749	8.830	8 878	9.240
10.597	10.710	10.974	11.100	11.127
11.211	11.587	11.715	13 267	13.307
13.591	13.638	13 873	13.905	14.092
14.285	14.420	14.600	14.420	14.607
14.781	14.896	15.325	15.554	16.015
16 040	16.344	16.736	16.389	16.614
16.806	17.020	17.377	17.980	18.091
18.202	18.378	18.383	18.478	18.429
18.498	18.645	18 941	19 884	20.577
20 694	20 848	21.112	21.194	21.300
22 120	22 147	22.450	22.902	22 958
23 010	23 278	23.398	23 451	23.549
23.630	23 838	23.938	23 968	24.112
24 416	24.404	24.457	24 516	24.675
25 130	25 304	25.374	25.739	25.761
25 837	25.955	26 230	26.366	26.276
26.409	26 476	26.696	26.814	26 900
27.024	27.316	27.355	27.374	27.459
27.483	27.561	27 923	27.985	28.052
28.190	28.371	28.432	28 498	28 799
28.895	28 899	28.857	28 906	28 976
29 172	29 319	29 641	29 733	29 802
29 916	30 023	30 01	30.337	30 608
30.812	30 838	30 942	30 977	31 795
32.038	32.349	32 630	32.703	32.814
32 971	33 401	34.003	46 626	61.176
35.125	35 .48	35 333	35 926	35 934
36 030	36 288	36 344	36 953	37.076
37.108	37 169	37 172	37 304	37 329
37 433	37.529	37.895	37 817	38 148
38.220	38 404	38.586	34.662	38.929
39 531	40 046	40.337	40 394	40.563
40 652	40.991	41 093	41 199	41 334
41.491	41.729	42.304	42.150	42.514
42.491	42.952	43 952	43 175	42.932
42 953	43 108	43.227	43.675	43 139
43.612	43.635	43 931	43 936	44.098
44 134	44.175	44.787	41.370	44.665
44.498	44.525	44 594	44 607	44 612
44.710	44.812	44 843	44 845	44 894
44.912	45.120	45 450	45 830	45 998
45.774	45.853	45.997	46 294	46 492
46 730	46.770	46.883	47.048	47.252
47 260	47.394	47.594	47.835	47.980
48.110	48 118	48 179	48 156	48 414
48.487	48.492	48 889	48 954	49 123
49 140	49.155	49 487	49.499	49 826
50 056	50.377	59 801	50 969	50 984
51 488	51.494	51.641	52.764	53.221
53.241	52.279	53 721	54 030	54 040
54.159	54.393	54.436	54.726	54 808
54.830	55.453	55.562	55 576	55 964
56.294	56 455	56.900	57.590	57 817
58.375	58 647	58.783	58 790	58.797
58.888	58.989	59 095	59 .28	59.156
59 220	59.848	59 869	61 151	61.607
61.613	62.071	62 427	64.655	65 293
65.339	65 340	65.437	65 723	65 853
65.860	66 139	66 189	66 173	66 .01
66 473	66 539	66.539	66 .74	66 779
66.881	67.003	67 97	67 .373	67.623
68.671	68.894	69 059	69.199	69 .91
69 190	69 616	70 086	70 .4 0	70 .67
71.127	71.254	71 331	71.466	71.519
71.906	72 .14	72.147	72.653	72.711
72 754	72.994	73 299	73.579	73.714
73 781	73 786	73.917	74 467	74 477
74.561	74.593	74 .96	74.610	74 668
74.847	74.878	74 963	76 038	76.033
75.076	75 091	75.781	75 435	75.458
75 847	75.873	75.884	75 857	76.015
76 096	76.138	78.101	76 158	76.856
76.876	76 920	76.943	77.791	77.965
77.677	77.697	77.983	78 176	78 314
78 736	78 846	79.177	79.043	79.049
79.295	79 337	79.369	79 .36	79 .03
79.708	79.821	79.964	80.031	80.039
80.068	80 .27	80.276	81.199	80.318
80.365	81.407	81.438	81.968	89.648
80.681	80.814	80.943	81 .10	81.211
81.315	81.318	81.315	81 257	81.419
81.459	81.604	81.831	81.700	81 744
82.135	81.262	82.465	82 736	82 882
83.303	83.369	83.322	83 389	83.383
83.811	83.912	83.955	83 611	83.754
83.812	83.850	83.868	83.966	84.033
84.040	84.162	84.205	84 279	84.472
84.554	84.558	84.659	84.766	84.775
84.812	85.284	8 .684	85.932	85.955
86.307	86.357	86.999	87.041	87.132
87.057	87.163	87.18?	87.199	87.359
87.515	87.795	97.932	88.107	88.193
88.563	94.526	88.849	88 658	88 837
88.942	89.223	89.259	89.834	89 744
89.776	89.980	90.220	90 163	90 524
90.74	90.768	90.981	91 294	91.403
91.431	9 .583	91.749	92 490	92.508
92.510	92 691	93.865	93.878	93.110
93.341	93.358	93 418	93.534	93.684
93.840	94.003	94.307	94.742	94.455
94.476	91 661	94.981	94.891	94.903
94.927	95.306	91.389	95 444	95.529
95.741	96 27	96.511	96.691	96.914
96.931	97 001	94.931	97.392	97.408
98.792	98.327	98 393	98.433	94 541
98.579	98.643	98.660	98 965	98.699
98.981	51.696	99.381	99.638	99.883
99 002	99.121	99 126	99.164	99 219
101 057	101.643	101.874	101.439	100 594
101.696	101.769	102.393	101.946	101.481
102.107	102.014	102.321	102 377	102.180
102.482	103.94?	103.926	103.438	102.479
103 803	104.094	104.207	104.113	103.514
104.347	104.900	05.013	104.693	104 292
104.899	105.358	105.515	105 109	104.774
105.788	105.937	106 020	105 647	105.169
105.819	106.284	106 378	106 814	106.727
106 271	106.514	106.542	106.370	106.241
106.445	106.926	106.966	106 979	106 371
106 837	107.192	107 221	106 941	106 696
107.170	108 092	108.171	107.247	107.151
107.847	108.871	108.966	108 190	107 .77
108.793	09.369	109.377	108.994	108.743
109 180	109.577	109.783	109.386	109 028
109.782	109.988	109.989	109.806	109 514
109 937	110 780	110.929	110.566	109 978
110.729	111.060	111.617	111.027	110 617
111.423	112.792	112 840	111.699	111.157
112.788	113.078	113.110	112.841	112.075
112.997	113.381	113.456	113.538	113 916
113.296	113 843	113.854	113.429	113.245
113.612	114.729	114.783	113.866	113.596
114.993	114.983	115.495	114.814	115 946
114.927	115 859	116 016	116.503	114 843
116.850	116.272	116.434	116.045	116.860
116 332	116.972	116 990	116.832	116.277
116.933	117.941	117.948	117.462	116.835
117.754	118.543	118.703	118.788	117 693
118 469	119 109	119.328	118 717	118.339
118.756	119 773	119.810	119.335	118 743
119 662	120.191	120.183	120.008	119.531
120.146	120 943	120 947	120 374	120 132
120.941	121 989	122.000	121 494	120 840
121.621	121 434	122.572	122 101	121 600
122.417	122.894	123.027	122.873	122 319
122.793	123.277	123 285	123.084	122.743
123.213	123.470	123.940	123 386	123.181
123.398	101.321	100.968	123 825	123.389
101.239				

Đây là số ngoài Bắc gởi vô, cứ do đó mà đăng ; còn sự lầm lạc hay là thiếu sót chi thì chưa dám quyết.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc *Chantilly* ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juin.

Chiếc *Extrematoure* ở Colombe chạy qua Đông-pháp hôm 5 Juin.

Chiếc *Amazone* ở Haiphong vì Tourane sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc *Cendrieux* ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 17 juin.

Chiếc *Roumo* ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 14 Juin.

Chiếc *Paul-Lua* ở Singapore sẽ đến saigon ngày 17 Juin.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc *Chantilly* sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 15 Juin.

Chiếc *Compiègne* sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 19 Juin.

Chiếc *Amiral-Ponty* sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 12 Juin.

Chiếc *Amazone* sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 17 Juin.

Chiếc *Cendrieux* sẽ chạy đi Bangkok ngày 12 Juin, lên t ріе trua.

Chiếc *Amiral Ponty* sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 12 Juin.

MUA !!?

Trời lúc nầy mới tháng ba mà mưa dầm, bởi lo trước nên hiệu BAZAR-MODERNE » của Nguyễn-đức-Nhuận ở số 58, place Gambetta chợ cũ Saigon mới qua hai trăm cái áo mưa, thiệt tốt mà giá rẻ lắm, vì mua tại chỗ làm.

Mấy ông, mấy thầy nên dời gót đến chọn lựa cho vừa ý, đừng để chậm trễ mà hết thứ tốt, hoặc còn không đủ số cho vừa ý quí-vị.

GIÁ TIỀN

Áo mưa thứ bề trong lót tissu imperméable y như bề ngoài [giá. . . . . 19$00
Áo mưa trong lót cao-su. . . . 18 00
Áo lạ b Gabardine double. . . . 15 00

MUỐN BÁN

Tôi có một sở ruộng 300 mẫu langsa, tọa lạc tại làng Hòa-hưng, tổng Gian-ninh (Rạch-giá) muốn bán lại.

Ai muốn mua xin gởi thơ hỏi lại, hoặc đến nhà mà bàn tỉnh cùng tôi.

TRẦN-HỮU ÂN
Propriétaire demeurant à Long-chá
Rue des Sept ponts-Vinhlong

MỘT HỘP THIỆT THUỐC HƯƠN
- VALDA -
đúng trúng lý, ngăm phải lúc thì dủ ngăn ngừa
Khỏi đau đớc giọng, Khỏi đau phải và đi trừ các bịnh
NHỮNG LÀ
Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xâm, vân, vân.
MÀ NHỚT LÀ PHẢI ĐỔI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯƠN
- VALDA -
bán đưng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỔ CỨ
Thứ RẾT VỎ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORME
BỔNG NHỮNG VIỆN TRÂN HAY LÀ HIỆU QUẢ
MỘT THỨ THUỐC CHẾ NĂM NÀO NÓ CŨNG TRỪ CÁC THỨ BỊNH NÓI TRÊN

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 11 juin 1925

Giá BẠC

	11-6	10-6
Nhà nước.	11F 36	11F. 50
Ngân hàng Đông-pháp . .	11 40	11 30
Sở Se Gérance de la Banque ind. de Chine. . . .	11 40	11 30
Hongkong Shanghai. . . .	11 35	11 35
Chartered Bank.	11 30	11 30

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

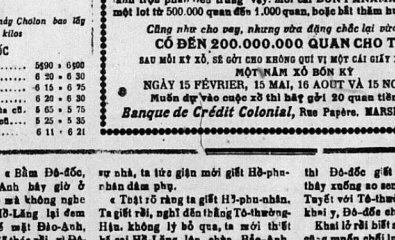
MỂ CỐC

Vinhlong (Gạo-mới).	5$90	6$00
— (Gạo-mới).	6 20	6 30
Sai-zau (Gạo-mới).	6 15	6 75
acliên (Gạo-mới).	6 20	6 30
Famvian Gạo trắng mẻ cũ.	5 65	5 75
Gạo đỏ mẻ cũ. . . .	5 25	5 35
Giá thường (Gạo mới)	6 11	6 21

RÉCLAME
Petite Namký, 44 rue Vannier, Saigon
PROPRIÉTAIRE
PHẠM-VĂN-HIỂN

	Giá cũ	Giá bán Réclame
Service fumeur Aluminium	1 $ 80	1 $ 20
Hộp đựng thuốc annam Aluminium	0 80	0 30
Kẹp tóc con gái (Barrette) cô similis.	0 50	0 10
Kẹp tóc e con gái thứ hạp thiệt chắc.	0 30	0 10
Phấn dồi mặt comprimé Godet.	0 80	0 20
Giấy dán giấy bạc.	0 05	0 02
Vase cổ sơn thủy thứ lớn	2 50	1 25
Vase có paysage thứ nhỏ.	2 00	1 00
Bâu (Carafe) pha ly guilloché.	4 50	2 40
Ly cổ chưng cổ Bordeaux.	0 75	0 45
— Madère.	0 65	0 38
— Madère petit.	0 55	0 30
Bình mực 1/2 pha ly, nắp nickel.	0 80	0 50
Máy bay xi-đồng đỏ, đồ chơi.	0 20	0 05
Chưng đèn (Bougeoir) nickelé.	0 70	0 40
Loto hộp cây, 96 cartons	3 50	1 95
Hộp ngưa đua, 6 con ngưa	3 50	1 95
Noeud à nouer den bia trắng.	1 10	0 80

Hãy nhìn cho rõ cái nhãn nầy:
PORTO CLUB
Bottled by
J. T. Pinto Vasconcellos Lda
OPORTO
Ay là nhãn rượu Bọt-tô (**Porto**) rất ngon
Hãy hỏi nó tại Nhà-hàng.
nhà Xét (Cercle).
các tiệm bán đồ hoa trở.
Đại-lý là:
ÔNG CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC VÀ CÔNG-TI



Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được
500.000 quan
HÃY MUA
MỘT CỔ-PHẦN PANAMA A LOTS
Trả trước 20 quan rồi kể đó trong 10 tháng trả mỗi tháng 3 quan, chiếu theo luật định (nội ngày chỉ đã giành với xu mà có ngày tặng làm giàu)
Khi trả tiền xảy đâu thì quí vị sẽ tiếp dặng một số vé. Số vé ấy chỉ một mình quí vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số quí vị đều dặng dự dưới như quí vị đã trả học một trọn một cổ phần rồi vậy. Trong số cũng đành lành trọn phần rồi trăng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều *phải trúng* một lot từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc bất thăm hườn lại 400 quan.
Cũng như cho peg, nhưng vừa đặng chắc lại vừa đặng lợi
CỔ ĐỀN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG
SAU MỖI KỲ XỔ, SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG
MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ
NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE
Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho
Banque de Crédit Colonial, Rue Papère. MARSEILLE (France)

N° 102

Hoan-hỉ kỳ oan

HỒI THỨ V

TRANG-TỬ-MINH CHẲNG VÌ TÌNH KHẢO ÁN HỒ QUỐC-THANH ĐỂ TỎI NÀNG HẢ MÌNH

Trang-tử-Minh chưa kịp dứt lời bỗng có quân báo có Hồ-đốc-đốc đứ·e chủ ngoài ngõ. Tức thì Trang-tử-Minh dạy quân dẫn bắt phạm-nhân rs, rồi chính mình ra ngõ tiếp nghinh Hồ-đốc-đốc. Tiếp rồi thỉnh ngay vônhs, phân ngôi trị-nước giải lao ; Hồ-quốc-Thanh mới hỏi :

« Vụ Hồ-Lăng tôi nay ra làm sao mà quan Phủ chẳng vì tình dung thứ? Trang-tử-Minh cười và đáp như thơ rằng : « Chẳng vì tình Hồ-đốc-đốc chớ vì tình nỉ ; nhưng hồi tháng sát-nghiệt Hồ-Lăng thiệt là thằng bất nghĩa bất nhân, đã bội-chỉ, còn bại lường tôi tôi là khác. Nhỉ khai quyết Hồ-đốc-đốc giết thế-nữ, giết phụ-phận rồi lại còn xuối nẻ cay hòm cấp châu-báu phao cho Tô-thường-Hậu. Nó nói rằng Đốđốc mong hai cho Tô-thường-Hậu phải chịu khổ hình cho tang xương nát thịt.»

Nghe mấy lời Trang-tử-Minh nói, Hồ-quốc-Thanh thất kinh, sợ đỗ mồ hôi, tay chơn run rẩy ; song Hồ cố gắn dằn lòng, gượng cười đề-lí, mà thầm nghĩ thơ gi gian dĩ lận rồi không lý mình còn tử chối cho qua ; chi bằng mình liệu thế giết bỏ, mà xin vị nghĩa chân tăng, lẽ nào không đặng. Nghĩ trong bụng vậy Hồ mới nói :

« Hồ-Lăng với Giáng-Tuyết vì không biết mà khai vậy, chớ kỳ trung không phải vậy đâu, trong đây thiệt thì ít vậy mới chụp hỉ : « Bẩm Đô-đốc, chẳng hay con Đào-Anh bây giờ ở đâu, còn mất lẽ nào mà không nghe lin-tức, rồi vì ý gì Hồ-Lăng lại đem Giáng-Tuyết vào thế mặt Đào-Anh, khai rằng Đào-Anh đã thác rồi, vì Đốđốc đặng tinh mà bị sát?

Hồ-quốc-Thanh — Lời ấy phi! Đào-Anh có cang có gi ta giết. Nếu ta có thể cất nổi số mạng, ta còn muốn cho Đào-Anh sống thêm đặng làm chứng vụ này dây; nhưng bởi thiên-số nan đào, khiến cho Đào-Anh rồi đau mà bỏ mạng. Vì Đào-Anh thác không ai làm chứng, H?-phu-nhân chối cua, tức mình ta mới sát thê, bằng chẳng, mà tuyệt mạng Đào-Anh; hầm Đốđốc, chẳng hay Đào-Anh đau ngày nào, thác ngày nào, chôn tại đâu, phiền Đô-đốc chỉ cho tôi biết ? Chớ theo như lẽ tôi thấy biết rõ ràng, song vì khúc cua Đào-Anh đau cảo, thì Đô-đốc giết Đào-Anh mà đã thấy xuống ao sen ; Hồ-Lăng Giáng-Tuyết với Tô-thường-Hậu cũng đều khai y, Đô-đốc chẳng nên từ chối. »

Khai lỗ rồi biết sao, Hồ-quốc-Thanh cũng muốn chối luông mà nặt chẳng có đành rành, lại e thiệt sự cái không qua nổi ; bèn đáp :

« Nếu cả ba đều khai vậy, e khi ta có giết Đào-Anh trong lúc ta lầng trí điên đảo, làm mà không biết chăng ? Tuy vậy mà dầu có đều không, việc giết Đ·o-Anh chẳng trọng bằng mạng phụ.

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

Nguyễn-văn-Trận

96, Bd BONNARD SAIGON

Agent exclusif de la Teinture « IDÉALE » en Cochinchine

(Đại-Lý hằng màu « IDÉALE » khắp xứ Nam-kỳ)

ĐỔI LỜI CẢM TẠ

Quí ông, quí bà,

Tôi lấy làm vui cảnh quí ông, quí bà, có lòng chiếu cố, thường viết thơ mua màu hiệu « IDÉALE » trả tại tiệm tôi.

Nhưng nhiều nơi biểu tôi gởi contre-remboursement số tiền quá, tôi không hề vàng đặng, vì một là tôi không đủ ngày giờ, hai nữa nếu số mua mua ít, thì tiền gởi gần bằng tiền mua, thành ra giá màu mắc lắm. Vậy tôi ra số mua từ 5 đồng bạc sắp lên mới có thể gởi cách ấy đặng.

Xin quí ông, quí bà cảm phiền, gởi cho xe hơi mua tại tỉnh mình, vì phần nhiều tiệm Annam ở Lục-tỉnh đều có trữ màu « Teinture Idéale » cần tôi. Mua của các tiệm ấy cũng rẻ như của tôi vậy.

Giúp các tiệm ấy, tức nhiên là giúp tôi đó.

Nay kính,

NOTA. — *Tiệm tôi lại có lãnh nhuộm áo, hàng, dù khăn và áo ăn mặc Tây văn. vân.... Nhuộm thiệt tốt, không ăn mình, và gởi cho các nơi xa theo cách lãnh hóa giao ngân.* (Envoi : Contre-remboursement)

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
L. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết ba hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat. — 157-Saigon

BỀN khi và đồ phụ tùng đèn khí, mãn-sông hiệu « WIZARD» dán lửa, đứng, treo các kiểu.

Bán sĩ và bán lẻ
TẠI CỬA HÀNG
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
XVI, d'Espagne, SAIGON.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH:
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHE & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống nống lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon-Haiphong, Hanoi, Pnompenh, và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn... 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157, Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Một câu nhịn
CHÍN CÂU LÀNH

(Tiếp theo)

Cho đến những phường du-thủ cũng là bàm dì kiện. Bởi vậy, mỗi lúc nào thấy hai người nói việc bất bình cùng nhau thì đã nghe : « Tao kiện, a mầy » mỗi chút mỗi bàm kiện, mà ý họ tưởng kiện là ích lợi làm sao, kiện mà vui sướng gì, cũng bàm đi kiện.

Thoản lại, trong xã hội ta ngày nay, ba bực làm. người là thượng lưu, trung lưu, hạ lưu, bực nào cũng có cái tâm tánh không nhịn thua, cũng kiện lộn với nhau, nếu có ai xích-mích tới. Bực lớn kiện theo lớn, nhỏ kiện theo nhỏ, ai cũng chẳng nhịn nhục ai, rồi ra trọng xã-hội có cái thói kiện nhau ; làm cho người ngoại quốc trông vào bắt nực cười một xã-hội nỗi ăn xâu thịt.

Như tôi đặng may-mắng mà xem một truyện như sau nầy, xin lược sơ lại đây, cho đồng-bang xem, hầu biết rằng : « Một câu nhịn, chín câu lành » bỏ sự kiện thưa nhau để mà lo bước vào đàng văn-minh cho kịp người các nước.

« Có hai anh em người kia, tuy là một mẹ một thịt mà sanh ra, nhưng anh có tánh kiến nhãn con em lại có tánh hay gây gỗ, không nhịn nhục ai. Cho nên anh thì năm nào chỉ năm nầy đến bịnh an, lo làm cho có tiền có bạc, lo cho gia thất đặng kinh dinh, chỉ như người em, nay gây-gỗ, mai kiện thưa, ngày giờ mất, tiền bạc tiêu, cho đến nỗi tán gia bại sản, lại thêm người người đều ghét.

Ngày nọ, người em hỏi anh vì sao anh cũng có gia sản như mình lại càng ngày càng kinh dinh, người người đều thương, còn mình sao lại gia-sản càng bữa càng tiêu, ai ai cũng ghét ?

Anh nói: « Bởi em không biết nhịn, ở đời trăm việc lấy chữ nhẫn làm đầu, thì tất nhiên việc gì cũng đặng như sở nguyện. » Em nghe vậy, liền nói : « Bây giờ em muốn như anh, vậy anh dạy làm sao cho em biết sự nhịn như anh cho đặng. » Anh đáp rằng : « Giả-sử như em ra đường, gặp một người nào, vì ghét em, nhổ nước miếng trên mặt em thì em nhịn họ cách nào ? »

— « Ôi, cái nhịn như vậy thật khó quá ! Mà như tôi muốn nhẫn nhịn họ thì tôi cũng làm tôi, chuôi nước miếng rồi bỏ đi, nếu dùng ngộ họ chắc tôi không nhẫn nhịn họ được. »

— « Thế thì em chưa đủ trí nhẫn nhịn mà ! »

— « Chớ anh dạy làm sao, mới là phải mình nhẫn-nhịn, lận ? »

— « Em ôi ! Nếu có ai khạt nước miếng trên mặt mình, thì mình chẳng nên chuôi, người ta nói mình nghịch với họ, bởi họ muốn khạt nước miếng trên mặt mình mà mình không để vậy, lại chuôi, thì là trái với họ đó. »

— « Ôi thôi, cái sự nhẫn nhịn như anh, dầu ai cũng không thể gắt được mà ! »

— « Thế mới phải ; một câu nhịn chín câu lành, chớ. »

BI LONG.

Như có ngứa khó chịu vậy thì phải dùng Pommade Cadum thoa hết tức thì.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới tập tành trước khi tập diễn những miếng quốn mắt nhạc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giũng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chai sẳng và có thứ trong thùng còn nguyên.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chơi hỏi, ăn nói sắc sảo, cả ngày ở ngoài trại nghỉ đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm làm, họ thấy cho biết tại đâu ông nay đến bực tuổi con mà còn sức lực không phai kém vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đó mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giarlane hiệu Morel là một thứ rượu thường xanh bổ tác.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một vậy trường thử như họ, liền về nhà sai tớ đi mua cho đặng thử ; rượu Quina Giraine mà đúng mấy hôm, Thiên hạ nghe nói cũng có đi thăm mua, cũng hiệu rõ thanh đi à.... rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp chí của hội « VIỄN NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$40
2° Nho-giáo «LA DOCTRINE DES NHO » của ông Trần-trọng Kim, một quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » một quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, *ở xa xin gởi thêm 0$20 tiền gởi.*

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỜN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đã mau xổ lại rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Pasteur, St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY
HỌNG THẤP ĐÈN BẰNG DẦU SÁN (Manchon hàng)
HIỆU : MALBROUGH 42 $ 50
Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàn và lại nhẹ hơn hết.
CÓ BỈ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM
DAI-ICH
Là chỗ trữ chánh toàn xứ Nam-kỳ ở tại Cholon đường Marins.
HÃNG MÁY MỚI TIẾP ĐẶNG XE MỚI QUA NHIỀU LẮM
Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.
Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

JCEOL THUỐC BỔ THẦN ĐỊNH TRONG 24 GIỜ ĐỒNG THIÊN-THIÊN
Bán-tiệm, tiền gởi, số mã, tiền đổi, trả đổi, vân vân. Theo cách bỉ bình tân mới. Khắp các thế tiệm, nơi thuốc Uyên-ương nay bỉ bình mau hơn mấy lần. Ai quen bỉ bình lâu, Thiên Quốc nên chuyển, không thông bỉ nữa vì quen mất lượng ba bữa rồi ai cũng bỉ bình, Thiên Quốc nên chuyển.

Công-ti quán-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Giấy thông hành số 1 do Ông Thống đốc Nam-kỳ ký ngày 28 tháng 3 năm 1925 cho phép Ông MAGCHARNER, Công-ti quán-hạt đại-thương, mở cửa hàng bán đồ tại góc đường Bonnard và Charner, Saigon.

Kể từ ngày thứ ba 2 tây tới ngày 13 juin 1925

Sẽ để bán rao hàng các món hàng hóa sau nầy:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng hồ — Đồ nữ trang — Giấy để văn phòng — Kiện con mắt — Đồ để hút thuốc — Dao bàn — Đồ dùng trong gia-đình — Các thứ đèn — Các vật dụng bằng sắt — Đồ kiểu và đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Bàn ghế — Các thứ vật thực — Rượu Sâm banh — Rượu Nho — Rượu khai vị — Rượu mạnh — Thuốc hút

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui... Ngày thứ năm : 6 giờ 45 chiều tới 6 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻ trưng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục
CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LỰC GIÁ HẠ CAO MÀ MUA ĐỒ
SỰ THẬT NHÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RƯỢU COGNAC **MARTELL** *Tốt hơn các thứ Cognac*

Đại lý một mình hãng : Société Marseillaise d'OUTRE-MER. — SAIGON

XE MAY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thi hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua *Saigon — Hocmon — Saigon* 50 km: *M. Didou* hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước *M. Célicourt* hạng nhứt cỡi ALCYON.
20.000 thước *M. Tran-van-Chanh* hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36. Rue Catinat. — SAIGON

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

THƯ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỈ VỊ
Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

Các món của hãng gạch máy
HIỆU :
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC-DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
34, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

SẮP MỞ
Cửa Ba
PACHOD FRÈRES & C^ie Lyon

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y KALLICH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và cẩu thả
Dây thép nói 371
Số nhà 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Đám táng cải lương

Nghe qua câu nói đám ma như đám cưới đường như ơi đỏ vào tai như gai đâm ruột, lấy làm kỳ dị biết bao. Ai là con người dầu nước nào hạng nào cũng đều nuôi nặng ra hai chữ « ái lục » (cười và khóc) khác nhau, cay mặng khác mùi, ngọt lạt riêng hơi; phân biệt cả ma nghe qua câu ấy hẳn là xót dạ lắm ru? Mau mau trả lời nghe thử.

Trước khi thuật chuyện nầy tôi xin tỏ phận tôi đã, tôi chẳng phải là học-thức chi, trọn lành chi, vốn là phương rượng rầy góc cổ rề cây là nghề độ nhựt. Mà sao dám xen vào bàn bạc với hàng tai mắt; chẻ bai kích bác người ta? Không, không phải tôi ghét người mà vạch lá xoi hang và cũng không phải tôi ỷ mình hành lợi chi mà bàn bạc luận đàm thế, sự.

Hẳn đọ là sự cho tỏi phong hại tục, e cho đàng hận lắn niềm mũi rồi hóa ra ai cũng như ai. Thì như trứng ac mới nhen ma không luội đi để vậy thì nó nở ra ác con rồi thành ra ác hầy ác dam. Chừng ấy chất lười mà than rằng : Hỡi dân dã giống thì chẳng là muộn lắm.

Số là chuyện như vầy : Mới đây trong làng Hi-a., ngay nọ có dám-ma bà hương k a y t r.n. Nhơn rửa tội cũng vì tình quen biết đến viếng tang và điếu người ti cát. Nơi ấy thấy con rể người khác kêu thì thầm thì tôi cũng phát buồn ngay cho thân phận.

Đang lúc nghĩ say ngao ngán, trong đám chuyện chao rào, chợt nghe nhà trong có người nói trộng trổng vừa cười cợt vừa bước ra nhà ngoài ma dạy rằng : « Bớ mấy anh em ! nực, ai biết ca thanh-vân và đờn thì làm chơi kẻo buồn qua ! » Coi lại thì là ông hương chức cựu kia cũng là người có chữ trong làng dự vào hội-tế ít năm rồi cũng mới nghỉ dây cũng kiếm thơi thứ giải. Nghe qua, mấy anh nhạc vì bề trên dạy phải vâng lời mới bảy ra một cuộc đơn ca thiệt là giống bát cải-lương chẳng khác. Khoái quá cho ông hương biết dường nao. Ngoài thì vui chơi cười cợt, tội dòm vào trong linh-cửu của người thấy ngọn đèn cây leo lét trên sàng, con con từ người thì kẻ khóc người than ai-bi sầu thảm. Thấy vậy vui chia chẳng là buồn, buồn chia chẳng là vui. Buồn cho kẻ tị trần hiền quạnh, còn vui cho người cợt bỡn nhởm nhà ; cũng đồng một loại người ta sao chẳng bỏ cần hầu bị thộ ử. Than ôi phong hầu nước nhà muốn ra mới tiêu dạy ! ; ấy cũng bởi ai ! Hỡi nầy ông hương kia ôi ! Ông dầu tận cực cũng đẳng cha mẹ dâu, xin ông hãy đi đạo nhân nhi giáo, kẻo tội nghiệp cho đăng hậu tấn lạc vào hàng sa. Khi tắt thấy chộp vậy tôi sực nhớ đến ông mật-dịch khi xưa dợt mình xách ngoéo đi về cho rảnh. Ôi, đồng nết không mềm đã xoi chẳng thủng. Đó độc-giả nghĩ coi gặp cái cảnh như vậy dầu ai bàn thấp thế nào có đáng ngứa họng hay không ?

TRẦN-CHÍ-SĨ — Hóa-minh.

* * *

Xem suốt bài rồi, thật nghĩ ; mà cười cho cuộc đời sao làm đều rối-rắm đảo-điên. Ai đời đám tang mà lại, có lợi thanh-vân Lưa - thủy vọc ; cũng là lạ làm-chỏ phải chơi.

Hay là ông hương nào đó, có thù oán chi với người bất hạnh đó thì p l.i.Co nên nghe tin người chẳng p l.i.Co nên nghe tin người chẳng mang sui vàng để giấc thi mừng, mượn may suối vàng để giấc thi mừng, mượn tì khúc ca xang để giấc thi mừng, mượn tì khúc ca xang để giấc thi mừng, mượn không vậy thì đợi đau đánh đá.

Ôi ! Hạt tang cho ông hương cải-lương ấy.

Nếu mà Chư-tôn một-mốt hay là làm việc nhiều cũng là vậy đuổi thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ân-nản.

Vậy thì PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại đã tiêu hóa. Nó lại l một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh sanh ra bởi khí huyết hư yếu gan.

Trong các y dược phòng đều có bán.

Bán rao hàng

Lụa Cô-đô thứ nặng mỗi sấp 5 quản, thứ đen.....	12	50 một sấp
id. id. thứ trắng.....	12	00 id.
Lụa Cô-đô thứ nhẹ mỗi sấp 5 quản, thứ đen.....	8	50 id.
Chỉ tơ trắng đóng may áo Annam 100 cuộn,.....	1	20
id. id. thứ nhỏ,.....	1	40
Vải mùng thiết chắc 50»×0»80.....	2	80 id.
Giày ba đừa bì, kiểu Thoân-hòa gót cao mũi nhọn tout vernis.	3	60 một đôi
id. id. thứ có gắn boucles.....	4	00 id.
Giày ba đừa ống, thứ da tây tốt, lội da boxrail hay cherreau..	2	50 id.
id. id. trắng hay là da đỏ.....	2	00 id.
id. id. thứ hay là lót da trắng.	1	50 id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 hình ăn khỏi bỏ hóa đơn..	2	00 một hộp

Ai mua xin cứ viết thơ cho NGUYEN-PHÁP-ĐẠT, 102, Rue du Chanvre — *Hanoi* m à mua lại gỡ c.

NGUYỄN-PHÁT ĐẠT
102, rue du Chanvre Hanoi,
cần bạch·

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 » 80,
LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN MỜI ANH LÃI KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
56, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mắt vàng mỏi tai, hoặc sanh phiền thổng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với 19 thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tuyệt bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bất nóng nầy, không hỏi hộp, ít khát nước, Cô-thân nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoàn hồi, thần bổ mệt mỏi, ăn uống chẳm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hầu hết điều, hoặc nhứt, hiết không nên thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối, lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là..... 0 $ 80

Khi nhu đơn bà con gái mà có bạch đái, hoặc đường kinh bế huết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu nguội lạnh bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lần thì nguơn khí lại phục ; chẳng luận sanh phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc đệ bổ Trần-Thiên và Hòa-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần nồng chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, nồng nhiều càng tốt. nếu dùng thuốc nầy mà dải khách hoặc đem mà tặng cho bàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thố là..... 0 $ 80

Mẫu-đơn-Kiều

II

(Tiếp theo)

Từ khi nàng đi vỹ, nàng đổi sắc thêm xinh hơn, trước nữa. Xưa nàng vốn mới đôi mươi, mà bịnh nàng thì nguơng tại đó, chớ không phải mạnh, nên nó gặt dụng nàng, thiệt những bịnh ho thường có như vậy lắm.

Nầy bà thân hãng cần Kiều-tuyết e cho ông ấy sinh-tế Marguerite rồi phải lụy-thêm, nên tức mình cho gặp nàng làm việc thì thiệp một phen, và bèn nọ, bị đến cho ông ấy hay rằng nàng lựa giờ nào mà nàng kể chẳng ông không tới đó, nàng rước khách yến-nhi, và khách thường khi ở trọn đêm nơi ấy. Ngày đó sự ấy là ông ta không hay không biết.

Hễ rồi, thì Marguerite thú thật hết cùng Kiều-tuyết, và hết tình khuyên ông nọ đừng sắ-cập nàng nữa mà làm chi, hỡi nàng liệu bề khó gìn lời giao-kết của mình cho trọn, và hỡi nàng chẳng muốn gọi người rồi còn ngửa tay chịn của người giúp đỡ.

Kiều-tuyết mình biệt đi tâm hồn, một lấy làm đó là cần, và, qua ngày thứ năm, ông ấy lại đến xin nàng cho phép mình tới lui như trước vậy, đoan rằng mình về làm mặt lớp, tay ngự, đặng cho nàng làm chi đó thì làm cho thong thả, miễn cho mình thấy đặng mặt nàng, khi đến phải thật đi nữa, mình cũng chẳng nỡ miệng ra trách nàng một tiếng.

Đó, khi Marguerite đi về được ba tháng rồi, nghĩa là nhằm tháng mười một tháng mười năm 1842, khi nàng trở của nàng là như vậy đó,

III

Ngày 16, một giờ trưa, bỉ-phu của đường Autin đặng coi phải-mãi.

Ở ngoài trừa ngủ, mình đã nghe tiếng anh lục-xự hô rân.

Nhà chật nên phòng người dự cuộc. Chẳng ấy có đi mấy tay danh-sỹ, nên tôi bèn có phẩm giá lại mượn chước đi xem cuộc bán đã đặng lén xem mấy ả cho tận mặt một khi, chớ hầy ấn chắc cũng có dịp mà giáp mặt với mấy ả phen nào, và trong thì ấn ả cũng làm muốn thong-thả ấn chơi như mấy ả làm mà.

Cả thiên-hạ tựu lại nơi ấy đều vui vẻ khác thường, và trong đám có nhiều nàng ngày xưa đã quen cùng Marguerite nhiều lắm, chớ phải chơi sao, mà coi bộ chẳng ai nhớ tới nàng nọ cả.

Ấy gươi cảnh-cáo ; anh lục-sự đứng bán ta choét-phúa ; mấy tay thương nhơn đã choán mấy hàng ghế sắp phía trước mà ngồi, rằng khuyên ai nấy ninh, để mình muốn chết như yên, song chẳng ai chịu ninh. Tuy nay chẳng có hội nào có đã bực người và rầy tại hơn hội ấy.

Bỉ-phu nhọ bước, chun mình vào giữa thiên hạ-ba, nghĩ lại rất buồn, vì nó ở kế một bên cái phòng anh Marguerite mới làm chung đó. Đến thì nó ở xem hơn nó ỷ mua, bỉ-phu đòm một mấy chủ sự đứng xin phải-mãi, thì thấy, mỗi khi món đồ nào bán đặng giá cao, rót một cái anh nổ như hoa vậy,

Mấy tay lương-thiện, khéo lựa cái nghiệp trăng-hoa của nàng mà trọ lợi, đặt ai Vẫn một, lời mười, mấy cậu ca chiếu giấy (tình-tứ) ra tờ kêu nàng vào phẩm mắt, mà xin tình-ỷ, rồi, khi đặng đã thỏa, lại đến mà than cho đã số theo như mình giả tình thuở nay lại với mớ điều lời như khuấy nước.

Người xưa có nói rằng con buôn và kẻ Trịnh chung thì một tế, thiệt là nữa lý lắm mà!

Áo, hàng, đã trang-sức bán mau đã hết sức. Nội những đồ ấy, chẳng món nào mà đẹp ý bỉ-phu, nên bỉ-phu còn đợi thêm,

Thình lình bỉ-phu nghe hô lớn :

— Một quyển sách đóng khéo, lưng có chỉ vàng, tựa đề : « Manon Lescaut. » Nơi trong đầu có mấy giòng chữ v.tí. Người quan ai trả lên ?

— Mười hai !

Bỉ-phu liền đứa : « Mười lăm ».

Sao mà mắc dữ vậy kia ? Nếu bỉ-phu có biết, Chắc là vì mấy giòng chữ viết để chơ gì.

Anh lục-sự lập lại : « Mười lăm ». Có bà trả lên : « Ba chục », mà giọng trả đường như chắc rằng chẳng còn ai đám trả sau hơn giá ấy.

Bỉ vậy mà sanh ra một đám mưu thâm ;

Bỉ-phu cũng trả theo giọng ấy : « Ba mươi lăm ! »

— Bốn mươi.

— Năm mươi.

— Sáu mươi.

— Một trăm.

Bỉ-phu xin tả thiệt rằng chớ thì bỉ-phu muốn lắm, như vậy cho thiên-hạ thất kinh, thì thiên-hạ thất kinh rồi đó, vì bỉ-phu trả giữa đồng 01 một nhà ỷ lắng trung, vì chẳng ngờ bỉ-phu đặng mà coi người đó là vì mà quyết lòng mua quyển sách nầy lắm vậy.

(Mai tiếp),

SAIGON — IMP. DE L'UNION

TIRAGE 2.500 EXEMPLAIRE

l'Administrateur Gérant : NGUYỄN VAN CUA

Tirage 2890 ex
Saigon 21-6-25

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :
CHOLON – BAZAR
kêu là NAM-CHẤN HƯNG
Nhà số 170, đường Marins (Thầu binh) ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vải sĩ tại các nơi gốc lấy tại Pháp-quốc và Âu-Mỹ cho rẻ giá được rẻ.

Đồ là nơi về Articles de Bazar. Cần bổn hiệu công có bán hàng trắng, hàng màu và hàng đen.

Bổn hiệu có lãnh nhuộm lớn tại Cao lãnh và có nơi trực chăm riêng tại tỉnh nhứt-hạng, vật liệu tốt và rẻ, nghề tinh xảo, cha nẫu mẹ khi bán hàng đem ra thì bán hiệu cho người mua một tấc giấy bản lãnh, chúng chắc rằng đặc hàng hà phải trả, như phải trả thì tiền mua sẽ trả lại y số.

Ấn vải thứ hai mục lục giá cả các thứ hàng bổn xứ cùng ngoại-quốc.

Lãnh đem gia dụng..... 450 một quốc
Xuyên đem gia dụng hạng thiệt..... 6 00 một cái
Xuyên đem hạng nhứt..... 6 00

Hàng trắng hạng..... 250 một quốc
Lót xuyên trắng, chắc..... 0 80 một th
Lót đen khổ..... 2 20

MUA SỈ ĐẶ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gửi Contre-Remboursement, người mua đem tiền lãnh nhà dây thép lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÓ*.
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt;
Lấy thấp thế coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 123, Boulevard Charner, — Saigon

LE GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON
Hỏi người Annam.

Nhà Chợ-lớn muốn cất nhà và xây vách tường, cho chắc chắn và bớt-mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mỹ mua gạch thì Chợ-lớn đi đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đặt kỹ càng, và chắc chắn nên Chợ-lớn đang đến một lần thì thấy tốt thì thôi.

Vì tường sẽ lâu bền cũng bằng thứ gạch thường, bền hơn, bớt bị hư thứ gạch thường bộ-pum.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Càng-long và cát càng ở Biên-hòa, nên thì lâm, đá lớn mà lại dầy hơn.

Nếu Chợ-lớn muốn dùng thứ gạch có màu thì tôn hiệu có bởi lòng làm cho vừa ý Chợ-lớn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ bởi ấn lập tức.

CHỦ-NHƠN.

PURGATIF
Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1786.
Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hết đồng, càng ngày càng hay hết, danh truyền Khắp xa thế gian, phát ta trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY đang uống mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.
CÒN THUỐC VIÊN LE ROY đã Khí trong bụng dụ bóc-xúc, ăn uống Không tiêu, trật dạ đau bụng, thì uống nó hay lắm.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE,
bào chế sự hạng nhứt, trữ bán, Không chỗ nào Khác có.
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 54
LE ROY

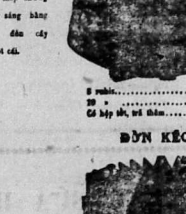
SÁCH CÓ ÍCH
Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.

Giá mỗi quyển..... 1$20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0$30
CÓ TRỮ BÁN TẠI
NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 đường Catinat — SAIGON

HIỆU :
ALSDOR CHICAGO

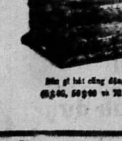
Thắp bằng dầu sáng khởi sự ngay hiệm gì cũng mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 25$00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu : CARR vàng doublé 14 carats, có dây đeo tay đan, có giấy bảo kiết.



5 chiếc..... 9$50
10 » 17 00
Có hộp tốt, trả thêm..... 0 70

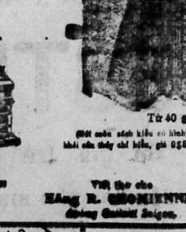
HIỆU MÁY VIỆN :
LE PARFAIT



Từ 40 $ 00
(Giới thiệu nhiều kiểu có hình) có bán đủ hạp khởi cần thắp chỉ hiệu, giá 0$50.

Bán gì hát cũng đồng 0$50, 50$00 và 70$00

BÚN KÉO



Vật thợ cho
Hãng R. SIOKIENNE,
đường Catinat Saigon.

TIỂU THUYẾT
Trương-uyển-Hương
(Tiếp theo)

Ở tầng dưới đó có nhà phố ở sau, tình hậu về khẩu hạn, song không muốn ở gần, mới định đổi qua nơi khác.

Sinh nói : Vừa gian nhà vườn đã nương mình khỏi phải mua sắm cũng vừa rồi, có mướn thay đổi làm gì cho hao lòng.

Nàng nói : Khốn nạn thay, không phải thiếp muốn sinh sự phiền nhiễu chi, e một nước lửa không khỏi lắc hoa, cho nên không đi không được, gia quân hiện có một số bịnh da, ở xa tỉnh thành, không heo lắm, chốn ấy có đủ thứ, thảo thụ thanh u, ta nên dọn đến đó mà ở cũng thích lắm, thiếp đi trước và trù liệu xác đáng rồi, không ngại gì chàng phải lo nghĩ.

Sinh bất đắc dĩ phải theo ý nàng dọn đẹp sau đó.

Hoa vài tuần thời nghe nhà phó-giả bị thiêu mất cháy lấy cả xóm, mức nầm nuối nào nhà.

Sinh lấy làm quái ngạc nói rằng : may quá, chẳng hay nàng có thuật gì trước nghiệm mà tiên tri được ấy ?

Nàng than rằng : Thiếp chẳng qua cũng lấy ý kiến riêu đời mà suy xét đó thôi, há phải là huyền hoặc số mạng chi đâu, một biết tiên định. Ôi người in ở đời nên chọn chỗ ở làm thay ! Không phòng sự rủi trước không đặng, hễ phá gia khi tuy nhiên có sẵn, mà tính quá khắc, trên trả lòng trời, dưới xui người oán, dù không gặp hỏa nước lửa cũng đến sự cướp trộm là thường, thiệt đó đến như thế cả, không gì để lọ ; nếu mình chẳng sớm liệu tránh xa, thì tai nào khỏi vạ mau ! tai hiểm.

Một hôm, người láng giềng tên Hồ-nguyệt-Lang đến thăm một người mặt lạ đem đến bán một khối vàng nặng hơn ba lượng, sắc vàng thâm chảy, đánh giá thử số đặng ba mươi lượng bạc, nhưng phỏng trị phần nầu thời nó bán ngay.

Lâu-Sinh thấm rẻ giá, với mở tủ lấy bạc toan trao cho người bán vàng.

Uyển-Hương đứng trong nhà sau nghe được tin bèn rảo bước ra nói rằng : Khoan mua đã, người thấu thuốt mấy hồm nay đến, nếu thân lượn, số tiền ấy không thể nào vàng được, mau mau trả lại cho người ta ; nói xong, nàng lại mỉm cười mời ngồi lại để dọn cơm rượu cho hai người ấy ăn. Ăn rồi, năm tạ lần đi.

Lời nói người đến bán chiếc trâm ấy mặc áo quần lam lũ, hình dung tiều tụy, nàng cầm cái trâm xem thấy có khắm ngọc miên nhiễu ở trên. Mới hỏi bán bao nhiêu thì người ấy đo hai ngón tay nói, thiệt giá hai lượng. Nàng mừng lắm, với vàng bảo chàng y như số trả bọn rồi lấy thêm đem cái trâm ấy đến nhà mà quan bán lại liền được giá hai trăm lượng. Nguyên khi trước lần Hồ-nguyệt-Lang lấy vàng đó, nàng không cho Lâu-Sinh mua, về sau đem lại bán cho người họ Thiệu phá-gia, người lọ mặt đi theo Hồ-nguyệt-Lang chính là một đứa ăn-cướp đầu đảng chớ Hồ-Lang vốn không quen biết nhu nào, vì nọa lợi cho nên đi làm mối mạnh, chẳng ngờ vụ lợi ăn cướp phát giác ra, ra khai cho ông Thiệu phá-gia và Hồ-nguyệt-Lang đều phải sau liền bắt tháy.

Hồ-Lang sự rồi phải bỏ xứ trốn đi phương xa, còn ông Thiệu phá-gia bắt sẽ gia sản một ra khỏi nguy tù.

Lâu-Sinh lấy làm kinh hãi mà hỏi nàng rằng : Hồ-Lang xưa nay quen biết lắng đẳng với nhau nên tôi mua sắm gì chẳng kiêng nể lắm ; sao người bán chiếc trâm lại lấy làm không mấy thuở gặp, sao nàng không ngại. nay nghiệm lại hai điều ấy tợ nỗ trái ngược nhau nhiều lắm, thế mà đo lường lắm sao hình như thấy biết mỗi thấy gần rượi của bọn họ, bởi sao gì ?

Nàng cười nói rằng : Chàng chỉ biết một, chưa biết hai đâu, phàm loài vàng là một vật qui trọng, dù cho ai cũng đã biết, tuy nga đôi đến đâu cũng biết giá cao thấp vậy. Nay trả tiền nầu phần mà cũng bán, ấy tức có một là ăn bán mua cho được đồng tiền về tay, cho không cần mắc mảo rẻ, sợ đề đã nên một điều cũng ngại rồi. Lại còn lẽ nữa Hồ-Lang thường mang không có giá-tiền ở đây, chính là nội đêm đã-lịch ấy thực, đề thương lấy sự ở gần mà tin cậy hay sao, còn như người bán chiếc trâm lại không phải như thế, tuy là quen mặt, song xem ra nhân người mà đoán ngay rằng con nhà chí khí quan quyền đời trước, bây giờ sa cơ nghèo hèn, cho nên nói một hỏ thọn buôn rẻ gần như ngày đại, không còn có muốn hễ đại vẫn nữa. Cho lại là nếu xem đi xem đó lại, vị tất đã biết rõ giá trị cùng nào, miễn bán sao đã đúng qua một đôi bữa là cùng kẻ đó tới ; vậy nên tiếp đón chẳng mau mắn, kẻo nữa có người biết được giá ra, người ta đánh cao giá lên, chắc mình không thể mua giành cho đặng.

Lâu Sinh nghe bắt sắc chuyện vỡ tay cười nói : nàng kiến thức sâu rộng thật có trí khác người thường. Nàng khi trước không mua, nó ra về lại nên lại cho ăn bồng là nghĩa làm sao ?

Nàng nói : Phép buôn bán giao dịch đi xong giá cả rồi, nay có người đến ngăn trở lại, chắc gây nên oan ức. Huống chi trang mạo gã là thiệt rất hung hăng, nên mình không liều bữa rượu thịt, sẽ làm vui vào nó còn gì nay hơn.

Sinh lấy làm phục ; từ đó mọi việc không hạn hỏi nhỏ, chỉ bằng cứ lời nàng nghị định, muôn sự một làm, trong khoảng vài năm trở lại, đã tiếp giàu có hơn trước nhiều.

(Còn nữa) ĐẠM-PHƯƠNG (sao dịch)

Cigarettes Diamant
Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ
Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison «MELIA FRERES» dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours en très haut lieu auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles ne soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom «DIAMANT» leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

L'U.C.I.A.
SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

安興洋行

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
Kim-cang Hạng

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN» chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng «MÉLIA» huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuộc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên nói ai đã thơm tho mà lại nặng khói.

It có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sâu mọt, không phai màu, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết danh là thuốc tốt.

Lấy tên HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp người deo. Vậy chúng cầu chúc cho chư quí khách, trong dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, miền bắc số 34, và trong các tiệm cháp phô lớn của hãng ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dầu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông
L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ
NĂM ĐỒNG BẠC
sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Sulfoïdol ROBIN

Trị rất thần hiệu trong các bịnh đau lâu năm từ họng vô trong phổi
(Ho lao, Ho lớn, Trùng thiệt vân vân)
Bịnh đau trong lá gan và bị thuốc độc vào ruột, bao tử
Đau mình lâu năm đến rút xương lại, bịnh đau ngoài da

Có làm ra hột nhỏ và có viên trong như hột chuối, mùi thơm (khác hơn các thứ thuốc khác có dụng sanh mà chế) và chẳng hề làm tả.

Có làm ra bọc chai nhỏ để chít, Thứ nầy mạnh lắm để trị đau nhức xương cốt đang hối đờ và ho hung lâu ngày.

Có làm ra thuốc dán mắt, để trị bịnh mọc mục, sần da, nổi mục cà vé, ghẻ ván vân.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu mấy chỉ khác rẻo
Có trữ tại Thương-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bảo chế tại nhà Robin, số 13 đường Poinsy-Paris

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp để thử hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường đều ở tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Mấn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm đến chỉ Quắc ngữ rất tiện

Thuốc NEOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt, chẳng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống dùng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, cội thấy ngày xuân đã thâm môn, hễ vống rượu nầy vô, thì ắt dặng cử lăn thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng ke nao tỏn tính thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ làm bội, da thịt đỏ săng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ rõi lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông Lương-y VI-TỬ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tiện thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dặng hình ông phật mập mà làm kỷ niệm. Xưa nay cứu sống mang người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bằng đườn mảng chẳng xiết chi.

Chẳng để mới đây lại có kẻ gian ngoa giục đời tư lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, những vegilong tùa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nơi chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
35 rue de Canton 35. — CHOLON.
Chú nhơn cẩu cáo.

Nguyễn-văn-Thiết

Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
255, Rue Catinat, Nº 255 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

KHUÔN BÁNH, mười kiểu khác nhau 0 $ 30 một cái

Mua được			
10 cái,	Remise 10 o/o		
id.	100	id.	15 o/o
id.	500	id.	20 o/o
id.	1000	id.	25 o/o

BÚP GIÀY đơn bà (boucles pour chaussures de dames)
2 kiểu, hình trêfle và bột xoài thiệt khéo 1 đồng một cặp

Mua được			
10 cặp,	Remise 10 o/o		
id.	20	id.	15 o/o
id.	35	id.	20 o/o
id.	50	id.	25 o/o

GIÀY BOTTINES Balmoral noires, claque box-calf, tige chevreau glacé.
Kiểu bận áo dài đẹp lắm. Mặt đồ lấy đi cũng gon. đáng 10 đồng.

Bản *Réclame*. . . . . 6 $ 90

Envoi contre Remboursement :

Maison du COTINAT 48 Boulevard Charner.—Saigon.

Propriétaire: **PHẠM-VĂN-HIẾN.**

RƯỢU SAM-BÁNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải vẽ bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cất Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
48, Rue et Bd. Charner — SAIGON

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các kiểu hình thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công-ti

54, Đường Rạch (Boulevard Bonnard), Saigon
Dây thép nói số 418 — Dây thép đi tắt khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiến và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình nhỏ như tấc hình về hàng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán tấn đồ để đóng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bông mực, bằng dầu, đủ các màu. Về sẵng hoặc về theo ý qui khách đặt, khi đóng hàng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cỏ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

BAZAR & BIJOUTERIE

S. M. JACOB tự GIA-CÚC

Propriétaire, Angle Rue des Marins.— Nº 312 bis Boulevard Tong-doc-Phuong. — Nº 30

CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mỹ-a, hàng Tàu, hàng lomber, kim thì vải sẻ, hàng, đồ, sắp, giày, vớ, đồ thơm đủ hạng. Cho hàng và khách nhiều đơn hàng trái mặc lựa, chắc lại không phải. Lãnh mua giùm tùy hứ hỏng rất nặc mấn nhơn đây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu mới thảy và đồ các thứ hột nhẫn cà-rá, bon-tai. Lãnh làm đồ kiểu thợ ý muốn nếu Qui khách, vẽ mua cũng cất giá cả bỉ lắm. Xin Qui khách chớ gởi đây, đâu có mua cũng là đến xem chơi chúng tôi cũng sẵn lòng tiếp trước trọng hậu.

TÂN-LONG LỮ-QUÁN

Nº 312, Rue des Marins, Cholon

Phòng thì tinh khiết, mát mẻ, bàn vệ sanh, đồ theo kiểu tân-thời, mùng mền, gường nệm đều toàn mới, bồi nệp đề ai nhiều, trong phòng có máy nước sanh sẻ. Tắm chơi lối gạch bông, có nơi Qui-khách dựng cánh trên chiếc rất đẹp thú vị. Qui-khách đến đây như đi tiến bạc nhiều gần tiệm nước tại gia giữ chắc chắn có biên lai làm bằng.

Kể từ ngày mồng một tháng ba Annam chúng tôi đã sụt giá từ tháng ngày lo chăm đến cho vừa lòng Qui-khách.

Vậy xin Qui-vị gặp dịp xin mời đến xem chơi cho biết hoặc khi ở chưa trú bước lâu gió đặng tạm nghỉ thì chẳng tốt rất bộ tân thân chăng.

CHỦ-NHƠN, cẩn khải

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP !!!
có đồ bán tại
HÃNG
AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NÀY :

XE MÁY HIỆU :

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen lay nhám, có ống bôm, có frein và tủi dựng đồ phụ tùng. 50 $ 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và tủi đồ phụ tùng..... 54 00
Xe đua sơn màu xanh là cây hay là xanh đậm Aicyon, có ống bôm, frein và tủi đồ phụ tùng..... 54 00
Thứ thường cho con nít hay Email sơn đen có đồ phụ tùng..... 46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đồ đi phụ tùng..... 49 00

ĐỒ PHỤ TÙNG :

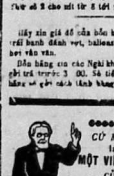
Chuông hiệu "Concors" bổ ngang 85 m/m, tăng kêu rất thanh và lớn..... 1 $ 10
Ống bôm xi-lanh 30×10..... 0 70
Ống bôm xi-lanh 38×16..... 0 90
Đèn khí đá "Vita" mẹ tốt..... 3 00
Đèn khí đá "Vita" lưa..... 3 50

XE MÁY NHỎ :

KIỂU MỚI SẮNG CẦM VÀ CHẠY BẰNG ĐẠP
hệt xe ô tô cho nít từ 4 tuổi 6 tuổi..... 36 $ 00
hệt xe ô tô cho nít từ 6 tuổi 8 tuổi..... 38 00
hệt xe ô tô cho nít từ 8 tuổi 10 tuổi..... 40 00

Hãy xin giá đồ cần bẩm hãng : Vợt đánh banh-tri banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bẩm hãng có các Ngài khi gởi thơ mua đồ hãy gởi trả trước 3 00. Số tiền còn thiếu lại, bẩm hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.



CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC DẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm hơi tai huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.

Thuốc hườn nầy trị các chứng bịnh
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
NÓNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THU THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mất khan tiếng và tiệu.
Làm bằng dường tia anh.

BÀ CHỬA NHỮNG
CRÈMES BẠT-HÀ.

Hòa lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Trung-Bắc

HANOI

Dùng bạc giấy đã mà đi đánh bạc

Hai anh em tên Tạ và tên Hồ dùng bạc giấy đã mà đi đánh bạc bị bắt thì nó khai rằng nó lượm được năm tờ bạc hai chục trong buồn một tên khách trú can về tội làm bạc giấy đã, tại an đại hình phạt năm năm tù và một trăm quan tiền phạt.

THÁI-BÌNH

Trước trộm sau cướp

Đêm 21 một đảng năm đứa hung đồ vào khoét tường cạy vách một nhà phú gia kia lấy hết hơn một ngàn đồng áo quần và tài sản, chẳng nó có khi giết đọa sắt hỏi chủ nhà nếu không ai đem đồng dậy thì chúng nó đi rồi chủ nhà mới đi báo quan trên trốc nã thì chủ nhà đi nhận được một hai đứa hung đồ, việc còn đương tra xét.

VINH

Thi hành toan nhảy xuống hồ mà tự tử

Nhảy thì bằng cớ gọi học yếu lược thì có một cô nữ học sanh bị bông ký vẫn đáp thi toan nhảy xuống hồ mà tự tử, may đi có người thấy đi ngăng trở ngay và đem về tâu nhà giao cho cha mẹ cô lấy.

QUẢNG NAM

Một người mọi thọ đến một trăm tám tuổi

Một người mọi tên Gông tên là Mục-ngập ở tại nông mọi gần làng Phương-xá huyện Tiên Phước, người mọi nầy xác lạc-thú tự răn đi long hết mà một mái vẫn tươi tốt như người 40 tuổi vậy.

Thấy lạ làm người bổn tỉnh thời xem thì Mục-ngập đem ra một sợi dây thắt gút xem rất cũ biển, Mục nầy nói rằng tuổi tôi mỗi năm thắt một gút mà đến nay đếm đã được một trăm tám gút rồi.

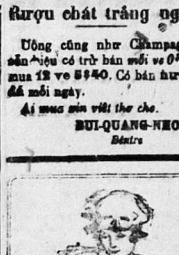
Người mọi ấy mỗi tháng một lần đi hội chợ Trà-mi, xem bộ đi đứng nói năng còn mạnh khỏe lắm. Mọi sống lâu như thế mà sĩ hầu rằng mọi không có vệ sanh thì không hưởng thọ bao giờ, ấy là sai lầm.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne nấu hiệu có trữ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Đi mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHƠ.
Bentre



Đến bà có con mà bị đau đớn vì một mỗi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đa nơi đó mà ra. Thì thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nổi làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các phòng bán đều có bán.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin đến nơi bổn quán.

INJECTION PEYRARD

Thuốc thơ hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

DỄ TRIMINE DAN-LIU

mới bị hay là sẻ đi lâu mới

Trong 333 người A-Rập dùng thuốc nầy thì chỉ 3 người bịnh mới mà người (Y tâm lắm phần nên lương ở Alger) đều công nhận thuốc ấy thiệt.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hàng **L.U.C.I.A**

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm và lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khư có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-thầy đi đặt mé trên thiên, tay bồng ấn chúc, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
54, Boulevard Charner. — Saigon

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì
cũng đều trở nên mạnh được